



PROVINCE DE QUÉBEC

---

**COMPTES PUBLICS**  
**1947**  
**PUBLIC ACCOUNTS**

---

EXERCICE CLOS LE 31 MARS  
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

QUÉBEC

Imprimé par      Printed by  
REDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS  
EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

PRINTER TO HIS MOST  
EXCELLENT MAJESTY THE KING

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924







*Au Major Général*

**L'HONORABLE SIR EUGÈNE-MARIE-  
JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O.,  
V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Gouverneur de  
la Province de Québec.*

*To Major General*

**THE HONORABLE SIR EUGÈNE  
MARIE JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,  
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Governor of the  
Province of Quebec.*

**QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,**

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1947.

**Respectueusement soumis,**

**O. GAGNON,**  
*Trésorier de la province.*

**MAY IT PLEASE YOUR HONOR,**

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1947.

**Respectfully submitted,**

**O. GAGNON,**  
*Provincial Treasurer.*

**Québec, le 20 janvier 1948.**

**Quebec, January 20, 1948.**



*À l'honorable*

**ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,**

*Trésorier de la province.*

*To the Honorable*

**ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,**

*Provincial Treasurer.*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1947, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

A. J. DOLBEC,

*Auditeur de la province.*

SIR:

I have the honor, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1947, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,

*Provincial Auditor.*

Québec, le 20 janvier 1948.

Quebec, January 20, 1948.



## TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

## Partie — Part I

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE .....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR .....	IX
BILAN .....	2
BALANCE SHEET .....	4
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES .....	6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES .....	8
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENTS.....	11
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY CHARACTER AND BY DEPARTMENTS.....	11
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	14
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES .....	14
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	16
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	16

## Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-21. ....	17
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-21.....	17
ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-16.....	43
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-16 .....	43
ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-23.....	53
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-23.....	53
ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7 .....	D1—2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7 .....	D1—2
COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-14.....	D8—14
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-14 .....	D8—14

**Remarque:** Un index détaillé apparaît au début de chaque section de la Partie II, et un index général à la fin du volume.

**Note:** A detailed index appears at the beginning of each section of Part II, and a complete index at the end of the book.

## RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1946-47

Je sou mets ci-après mes commentaires sur les opérations de l'année fiscale écoulée et la situation financière, comme en date du 31 mars 1947.

Le surplus de revenu sur les dépenses de toute nature s'est élevé à \$2,184,-694.21 pour la période de l'année fiscale écoulée. Les revenus ont été de \$133,-405,956.15 et les dépenses de \$131,221,261.94, tel que le démontre l'état des revenus et dépenses auquel il est référé ci-après. Le rapport de l'année précédente a démontré des revenus de \$110,321,293.22 et des dépenses de toute nature de \$108,530,798.67, de sorte que l'augmentation en faveur de l'année en cours est de \$23,084,662.93 pour les revenus et de \$22,690,463.27 pour les dépenses.

Les états principaux et annexes ci-après sont préparés en la forme habituelle:

	Page
ÉTATS:	2 — Bilan au 31 mars 1947
	6 — État des revenus et dépenses
	11 — Résumé des dépenses par nature et par départements
	14 — Prévisions budgétaires, crédits votés et dépenses
	16 — Mandats spéciaux
ANNEXES:	A-1 à A-21 — Détail du Bilan
	B-1 à B-16 — Revenus par départements
	C-1 à C-22 — Dépenses par départements
	D-1 à D-7 — Divers états
	D-8 à D-14 — États financiers des Commissions et Offices

Une table des matières précède le présent rapport.

La loi créant le département du Bien-être social et de la Jeunesse, 10 Geo. VI, c. 22, a été mise en vigueur par proclamation le 18 septembre 1946. La gestion des appropriations budgétaires concernant les activités qui sont maintenant sous la juridiction de ce nouveau département, fut partagée avec les départements du Secrétaire de la province et du Travail auxquels il a succédé. Pour faciliter la compréhension des états soumis, nous avons cru préférable de représenter toutes les transactions sous la rubrique du département du Bien-être social et de la Jeunesse, à l'annexe C-3.

### BILAN:

Les divers articles apparaissant au bilan, de même qu'une analyse des changements survenus durant le cours de l'année, sont détaillés aux annexes A-1 à A-18, pages 17 à 36.

## REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1946-47

---

I beg to submit hereafter my report on the operations of the fiscal year under review as well as on the financial situation as at March 31, 1947.

The surplus of revenue over all expenditures of the period is of \$2,184,694.21. Revenues have reached the sum of \$133,405,956.15 and Expenditures aggregated \$131,221,261.94, as shown on the statement of Revenue and Expenditures to which it is referred hereafter. Last year, my report showed Revenues of \$110,321,293.22 and Expenditures of \$108,530,798.67 which indicate an increase in Revenues of \$23,084,662.93 and of \$22,690,463.27 in Expenditures.

The following principal statements and schedules are presented in the usual form:

	Page	
STATEMENTS:	4	Balance Sheet as at March 31, 1947
	8	Statement of Revenue and Expenditures
	11	Summary of Expenditures classified by Character and by Departments
	14	Statutory Estimates, Credits Voted and Expenditures
	16	Special Warrants
SCHEDULES:		A-1 to A-21 — Details of the Balance Sheet
		B-1 to B-16 — Revenue by Departments
		C-1 to C-22 — Expenditures by Departments
		D-1 to D-7 — Miscellaneous Statements
		D-8 to D-14 — Financial Statements of Commissions and Bureaus

A table of contents precedes this report.

The Act instituting the Department of Social Welfare and of Youth, 10 Geo. VI, c. 22, was put into effect by proclamation on the 18th of September, 1946. The administration of the budgetary appropriations for the various items which are now under the jurisdiction of this new department, was shared with the Departments of the Provincial Secretary and of Labor. For a clearer understanding of the statements submitted, we have thought it advisable to show all the transactions under the caption "Social Welfare and Youth", Schedule C-3.

### BALANCE SHEET:

Information relative to the various items of the Balance Sheet, as well as an analysis of the changes that occurred during the course of the year, appear in Schedules A-1 to A-18, pages 17 to 36.

Le bilan révèle que la dette nette de la province a été abaissée à \$284,915,-911.19 durant l'exercice en cours, ce qui représente une diminution de \$14,496,-261.81 sur l'année précédente.

Les émissions d'obligations rachetées durant le cours de l'année sont de \$4,500,000.00 tel que détaillé à l'annexe C-23, page 2. En plus, une somme de \$2,540,625.91 a été portée à un compte de banque spécial pour pourvoir au rachat de l'emprunt 3% émis à Paris en 1894.

Aucune nouvelle émission n'a été mise sur le marché durant le cours de la présente année fiscale.

Afin de pourvoir à l'insuffisance des fonds d'amortissement qui avaient été prévus lors de l'émission à un taux d'intérêt plus élevé que le cours actuel, on a réservé en plus des montants statutaires, en fin d'année, une somme de \$4,000,-000.00 pour placement en 1947-48, tel qu'il appert à l'annexe A-10.

Les valeurs détenues pour fonds d'amortissement se répartissent maintenant comme suit:

		<u>%</u>
Province de Québec.....	\$ 66,941,399.29	86.82
Dominion du Canada.....	939,405.51	1.22
Cités, municipalités, commissions scolaires, etc.....	3,974,943.54	5.15
Hôpitaux et autres institutions...	5,251,467.35	6.81
	<u>77,107,215.69</u>	<u>100.00</u>

Les Comptes publics de 1945 (page 23, C-17) démontraient une dépense de \$150,000.00 en paiement d'une partie du déficit d'exploitation du pont Montréal-Jacques-Cartier. Quoiqu'un chèque ait été émis dans le temps, il ne fut jamais livré et il fut annulé en 1946; comme virement d'entrée, on porta cette somme au crédit du compte "Surplus consolidé", annexe A-9. Le paiement des contributions subséquentes prévues à la loi 16 Geo. V, c. 2 a été suspendu depuis.

Une somme de \$356,300.00 due sur l'acquisition d'édifices publics et de ponts, tel qu'indiqué à l'annexe A-7, n'est pas inscrite comme telle aux livres ni à l'état du bilan suivant une opinion émise par le Procureur général et jointe à mon rapport de 1941.

Le passif indirect se rapportant aux obligations et emprunts garantis par la province est détaillé à l'annexe A-19, au total de \$61,479,957.52; de ce montant, une somme de \$51,000,000.00 se rapporte à la Commission hydroélectrique de Québec. En plus, les annexes A-20 et A-21, pages 39 et 41, donnent le détail des engagements sur le fonds de l'assistance publique et aussi pour les asiles d'aliénés, au total de \$31,910,102.29.

#### REVENUS:

Le tableau de tous les revenus est donné à la page 6 et le détail par département est donné aux diverses annexes "B", pages 44 et suivantes.



The Balance Sheet discloses that the Net Debt of the Province has dropped to \$284,915,911.19 during the fiscal year under review, representing a decrease of \$14,496,261.81 as compared with the previous year.

During the course of the year, bonds aggregating \$4,500,000.00 have been redeemed (Schedule C-23, page 2). Furthermore, a sum of \$2,540,625.91 was carried in a special bank account to provide for the redemption of the 3% loan issued in Paris in 1894.

No new issue has been floated during the present fiscal year.

In order to make up for the insufficiency of the Sinking Funds for which provision had been made at the time of issue at a rate of interest higher than that now prevailing, a reserve of \$4,000,000.00 was set aside at the end of the year over and above the statutory amounts for investments in 1947-48, as appears in Schedule A-10.

The securities held for Sinking Fund purposes are now as follows:

		<u>%</u>
Province of Quebec.....	\$ 66,941,399.29	86.82
Dominion of Canada.....	939,405.51	1.22
Cities, Municipalities, School Commissions, etc.....	3,974,943.54	5.15
Hospital and Other Institutions.	5,251,467.35	6.81
	<u>77,107,215.69</u>	<u>100.00</u>

The 1945 Public Accounts, page 23, C-17, reported an expenditure of \$150,000.00 as the contribution of the Province to the operating deficit of the Montreal-Jacques-Cartier Bridge. Though a cheque was then issued in favor of the Montreal Harbor Commission, it remained undelivered and was cancelled in 1946. The reversed entry is shown in Schedule A-9 to the credit of "Consolidated Surplus Account". The annual payment provided for in the Act 16 Geo. V, c. 2, has been suspended since.

A sum of \$356,300.00, part of which dating back to 1941, due for the acquisition of Public Buildings and Bridges shown in Schedule A-7, is not entered as such in the books nor in the Balance Sheet: the Department of Public Works acting in conformity to an opinion of the Attorney-General attached to my report of the year 1941.

The contingent liabilities relating to Debentures and Loans guaranteed by the Province aggregate \$61,479,957.52, of which \$51,000,000.00 is for The Quebec Hydro-Electric Commission as shown in Schedule A-19. Furthermore, the commitments on Public Charities Fund and on Lunatic Asylums appear in Schedules A-20 and A-21, pages 39 and 41, for a total of \$31,910,102.29.

#### REVENUE:

The statement of revenues of all categories is given on page 8, and the details by departments appear on the various Schedules "B", pages 44 and following.

La catégorie de ces revenus, leur importance relative en pourcentage, le montant de l'année en cours et l'augmentation sur l'année précédente sont comme suit:

Catégorie de revenu	Pourcentage	Montant	Augmentation ou Diminution
<b>TAXES:</b>			
Sur transferts de valeurs mobilières..	.59	\$ 783,307.90	\$ 171,875.39
Sur le tabac.....	4.12	—5,493,651.00	507,551.89
Sur la vente au détail.....	7.43	9,907,321.14	—5,327,748.62
Sur la gazoline.....	12.34	16,468,730.68	3,519,631.24
Droits sur les successions.....	8.51	11,353,143.34	5,054,306.12
Compensations fédérales (voir B-14):			
Taxes sur corporations.....	11.83	15,779,843.34	61,395.57
Impôt sur le revenu.....	1.89	2,527,210.00	57,018.65
Subsides des chemins de fer.....	.....	7,097.34	.....
Loi des liqueurs alcooliques:			
Permis et droits.....	5.64	7,522,161.52	646,878.25
Loi des véhicules-automobiles.....	7.16	9,551,467.14	1,377,837.03
Licences d'hôtels, restaurants, etc...	0.30	396,472.14	32,733.02
<b>DIVERS:</b>			
Ressources naturelles.....	13.37	17,831,642.18	5,200,361.51
Fonds d'éducation.....	4.62	6,165,484.10	6,165,484.10
Commission des liqueurs:			
Compte de commerce.....	15.89	21,192,889.58	5,972,215.53
Subside fédéral.....	2.05	2,739,129.20	.....
Intérêts.....	2.02	2,697,916.97	394,678.68
Honoraires, amendes, etc.....	1.93	2,570,155.16	—233,780.50
Loi des pensions.....	.31	418,333.42	—515,774.93
	<u>100.00</u>	<u>133,405,956.15</u>	<u>23,084,662.93</u>

L'augmentation de revenu indiquée ci-haut, à l'article "Droits sur les successions", est partiellement due à un changement dans le mode de comptabilisation des revenus différés; il a été reconnu plus conforme à l'esprit des articles 34 et 39 de la loi que la ligne de démarcation entre les périodes pour l'établissement des charges soit conditionnée à un délai de quatre mois au lieu de six, tel que par le passé. Ce changement nous donne le revenu d'une période de quatorze mois, ce qui représente une augmentation de \$3,301,663.23.

L'augmentation se rapportant à l'article "Ressources naturelles" est aussi partiellement due à un changement de méthode ayant pour but d'améliorer la perception au département des Terres et Forêts: les droits de coupe sont maintenant exigibles à compter de trente jours après l'envoi aux concessionnaires forestiers d'une facture établissant le montant des dits droits; en plus, le calcul du mesurage nécessaire à l'établissement de ces factures a été considérablement accéléré, ce qui fait que durant la période en cours, les factures pour droits de coupe de la saison 1946-47 furent établies au montant de \$6,113,024.58 et créditées au compte de Revenu, alors qu'antérieurement ces factures n'auraient été faites que durant le cours de l'année suivante et auraient conséquemment fait partie des revenus de l'année 1947-48. Cependant, la réception des paiements fut lente au début et, du total de ces droits, une somme de \$2,957,876.31 seulement fut encaissée avant le 31 mars.

L'article "Taxe sur la vente au détail" démontre une diminution apparente de \$5,327,748.62; en réalité, les revenus provenant de cette taxe ont augmenté de \$4,373,329.08 mais, comme ils sont maintenant partagés avec le "Fonds d'éducation" (B-15), il en résulte une diminution au compte du revenu ordinaire.

These various revenues, their relative importance in percentages, the amount for the fiscal period 1946-47 for each and the increase over the previous year are as follows:

Sources	Percent- age	Amount	Increase
<b>TAXES:</b>			
On Transfers of Shares, Bonds, etc...	.59	\$ 783,307.90	\$ 171,875.39
On Tobacco.....	4.12	5,493,651.00	507,551.89
On Retail Sales.....	7.43	9,907,321.14	— 5,327,748.62
On Gasoline.....	12.34	16,468,730.68	3,519,631.24
Succession Duties.....	8.51	11,353,143.34	5,054,306.12
Federal Compensations (See B-14):			
Taxes on Corporations.....	11.83	15,779,843.34	61,395.57
Income Tax.....	1.89	2,527,210.00	57,018.65
Railway Subsidies.....		7,097.34	.....
Alcoholic Liquor Act:			
Permits and duties.....	5.64	7,522,161.52	646,878.25
Motor-Vehicles Act.....	7.16	9,551,467.14	1,377,837.03
Licenses: Hotels, Restaurants, etc...	.30	396,472.14	32,733.02
<b>MISCELLANEOUS:</b>			
Natural Resources.....	13.37	17,831,642.18	5,200,361.51
Education Fund.....	4.62	6,165,484.10	6,165,484.10
Liquor Commission: Trade Account.....	15.89	21,192,889.58	5,972,215.53
Federal Subsidy.....	2.05	2,739,129.20	.....
Interest.....	2.02	2,697,916.97	394,678.68
Fees, Fines, etc.....	1.93	2,570,155.16	— 233,780.50
Pension Act.....	.31	418,333.42	— 515,774.93
	<u>100.00</u>	<u>133,405,956.15</u>	<u>23,084,662.93</u>

The above increase in the revenue from Succession Duties is partially due to changes made in the method of accounting for deferred revenues; it has been recognized that the intention of sections 34 and 39 of the Act would be more closely observed by shortening from six months, as in the past, to four months, the period within which charges had to be made. As the result of this change, the revenues of the year under review cover fourteen months, instead of twelve as in the past, involving an increase of \$3,301,663.23.

The increase in revenues from "Natural Resources" is also due in part to a change of method made with a view to improve the collection by the Department of Lands and Forests. The stumpage dues are now exigible thirty days after the mailing of an itemized invoice to the timber limit holders. Furthermore, the scaling calculations required for the establishment of these invoices have been accelerated, with the result that the invoices issued for stumpage dues of the season 1946-47, to a total of \$6,113,024.58, were credited to the Revenue Account of the current year, whereas, in the past, these accounts were only prepared in the following year and would have formed part of the revenue of 1947-48. Payments, however, were rather slow at the beginning, and out of the total dues a sum of \$2,957,876.31 only was cashed before the 31st of March.

The item "Tax on Retail Sales" shows an apparent decrease of \$5,327,748.62, whereas, in reality, the revenues from this source have increased by \$4,373,329.08. The point is that half of these revenues being now credited to the "Education Fund" (B-15), a corresponding reduction occurs in the Revenue Account.

En ce qui concerne le fonds d'éducation (annexe B-15, page 52), il est à noter que le résidu non utilisé au 31 mars de l'année 1947, au montant de \$6,165,-484.10, a été versé au fonds consolidé du Revenu pour être appliqué à des fins d'éducation, pour et pendant l'exercice financier suivant, conformément aux dispositions de l'article 24 de la Loi pour assurer le progrès de l'éducation (10 Geo. VI, c. 21, modifiée par 11 Geo. VI, c. 33).

L'article "Loi des pensions" démontre une diminution apparente de \$515,-774.93 due à un changement dans la méthode de présentation des comptes que j'ai moi-même suggéré, ce qui n'affecte pas cependant le résultat net de l'année. Contrairement aux années antérieures, le paiement des pensions a été appliqué directement contre l'encaissement. Comparant avec l'an dernier, on constate une augmentation au montant de \$120,575.83.

Le Dominion du Canada a compensé la perception des taxes qui ont été suspendues suivant la loi 6 Geo. VI, c. 27, conformément à l'entente alors existante, se rapportant à la taxe sur les corporations, à l'impôt sur le revenu et au recouvrement des subsides de chemins de fer, tel qu'il appert à l'annexe B-14.

Les diverses municipalités énumérées à l'annexe C-23, page 3, ont reçu pour leur part de l'impôt sur la vente au détail applicable dans les limites de leurs municipalités, une somme de \$11,428,217.06 à comparer à \$8,864,068.95 l'année précédente.

#### DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui leur sont imputés se résument comme suit:

	Montant des prévisions	Montant de la dépense et avances	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier, 10 Geo. VI, cc. 2 et 3.....	\$ 74,232,500.00	\$ 69,838,664.92	\$ .....	\$ 4,393,835.08
Budget supplémentaire, 11 Geo. VI, c. 1.....	2,969,300.00	2,569,838.99	.....	399,461.01
Montants autorisés par dix mandats spé- ciaux.....	1,341,800.00	1,279,105.13	.....	62,694.87
Montant autorisé par des lois permanentes	33,733,150.00	59,101,507.96	26,871,892.36	1,503,534.40
Recouvrements.....		— 663,449.70		663,449.70
	<u>112,276,750.00</u>	<u>132,125,667.30</u>	<u>26,871,892.36</u>	<u>7,022,975.06</u>
Excédent des dépenses sur les prévisions.....			<u>19,848,917.30</u>	

Un tableau des dépenses par département est donné à l'état des Revenus et dépenses, page 6; le détail par article du budget est donné à l'annexe "C" de chaque département.

Un tableau général des dépenses par nature a été préparé en vue de renseigner les intéressés sur l'ensemble des dépenses par nature pour tous les départements; il est reporté à la page 11.

Ce que j'ai écrit à mes rapports des années antérieures, concernant les méthodes suivies par le Service des Achats, pourrait être répété; il n'y a aucun changement dans les méthodes du passé et, de nouveau, je dis qu'il serait recommandable que les méthodes d'affaires du commerce et de l'industrie soient adoptées.

Je dois aussi répéter qu'il est nécessaire que des règlements soient promulgués pour que soit faite l'inscription des présences et des absences des employés nommés à titre continu.

As regards the Education Fund (Schedule B-15, page 52), it is to be noted that the balance unused on the thirty-first day of March of the year 1947, amounting to \$6,165,484.10, was transferred to the Consolidated Revenue Fund to be applied for educational purposes, for and during the following fiscal year, in pursuance of the provisions of section 24 of the Act to insure the Progress of Education (10 Geo. VI, c. 21, amended by 11 Geo. VI, c. 33).

The "Pension Act" item also shows an apparent decrease of \$515,774.93 due to a change in the form of the accounts, which was recommended by us. Nevertheless, this does not affect in any way the net result of the year. Contrarily to the procedure followed in the past, the payment of the pensions has been applied directly against the monies paid in. Should the revenues had been established on last year's basis, this item would have shown an excess of Receipts of \$120,575.83 over the previous period.

In conformity with the then existing agreement, the Dominion of Canada has compensated the Province for the non-collection of Taxes on Corporations, Income Tax and Railway Subsidies, which had been suspended under the Act 6 Geo. VI, c. 27, as shown in Schedule B-14.

The various municipalities enumerated in Schedule C-23, page 3, have received as their share of the Tax on Retail Sales collected within their limits a sum of \$11,428,217.06, as compared with \$8,864,068.95 for the previous year.

#### EXPENDITURES:

A table of the Estimates, Special Warrants and of Expenditures made thereunder follows:

	<u>Estimates</u>	<u>Expenditures and Advances</u>	<u>More than Estimates</u>	<u>Less than Estimates</u>
Regular Estimates, 10 Geo. VI, cc. 2 and 3....	\$ 74,232,500.00	\$ 69,838,664.92	\$ .....	\$ 4,393,835.08
Supplementary Estima- tes, 11 Geo. VI, c. 1....	2,969,300.00	2,569,838.99	.....	399,461.01
Amounts authorized by ten Special Warrants..	1,341,800.00	1,279,105.13	.....	62,694.87
Amount authorized by Permanent Statutory laws.....	33,733,150.00	59,101,507.96	26,871,892.36	1,503,534.40
Sundry refunds.....		— 663,449.70		663,449.70
	<u>112,276,750.00</u>	<u>132,125,667.30</u>	<u>26,871,892.36</u>	<u>7,022,975.06</u>
Excess of Expenditures over Estimates.....			<u>19,848,917.30</u>	

The Expenditures by departments are summarized in the Statement of Revenue and Expenditures, page 8, the details for each budgetary item being given in Schedule "C" of each department.

For the information of those interested in the governmental expenditures as a whole, a general summary of the Expenditures classified by objects is shown on page 11.

The comments made in my previous reports concerning the methods followed by the Purchasing Service could be repeated here, the procedure of the past not having been improved in any way. I therefore wish to emphasize that regular business practices should be followed.

I also wish again to mention that regulations should be enacted to provide for the recording of presences and absences of employees appointed to a continuous employment.

DIVERS:

Les états financiers des Commissions et Offices que nous avons vérifiés durant le cours de l'année sont reproduits aux annexes suivantes:

*Annexe*

- D-8 — Commission du salaire minimum;
- D-9 — Commission des accidents du travail de Québec;
- D-10 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- D-11 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire;
- D-14 — Office du crédit agricole du Québec.

Sont également reproduits les états financiers de la Centrale hydroélectrique de l'Outaouais Supérieur (D-12) et de la Commission des liqueurs (D-13) dont les comptes ont été vérifiés par des comptables publics; leur certificat est également reproduit.

Le but de chacun de ces Offices et Commissions est exposé à la loi qui les régit, la référence statutaire est donnée aux en-têtes des annexes.

Les pertes d'exploitation de la Raffinerie de sucre, tel que le démontre l'annexe D-11, ont été de \$289,789.10. Il a été usiné 18,242 tonnes de betteraves à comparer à 9,845 tonnes l'année précédente. La production du sucre a été ainsi augmentée à 4,466,000 livres.

Sujets aux remarques ci-haut, les divers états financiers annexés au présent rapport représentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer, tel que nous avons pu nous en rendre compte au cours de nos vérifications en suivant les règles de pratique d'usage reconnu.

A. J. DOLBEC, C.A.,

Auditeur de la province.

Québec, le 15 janvier 1948.

## MISCELLANEOUS:

The following Commissions and Bureaus have been audited by our Office and their financial statements are reproduced as follows:

*Schedule*

- D-8 — Minimum Wage Commission;
- D-9 — Quebec Workmen's Compensation Commission;
- D-10 — "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales";
- D-11 — Quebec Sugar Refinery, at St. Hilaire;
- D-14 — Quebec Farm Credit Bureau.

Financial statements of The Hydro-Electric Plant on the Upper Ottawa River and of the Liquor Commission are also reproduced as Schedules D-12 and D-13; the books of these Bureaus having been audited by Public Accountants, their certificate is also published.

The purpose of each of the above Commissions and Bureaus is set forth in the Act governing them, the statutory reference being given in the heading of the Schedules.

The operating losses of The Quebec Sugar Refinery as shown in Schedule D-11, amount to \$289,789.10. During the year, 18,242 tons of sugar-beets have been processed, as compared with 9,845 tons the previous year, the sugar production having thus been increased to 4,466,000 pounds.

Subject to the above comments, the various financial statements annexed to the present report represent a true and correct view of the financial position they are intended to set forth, insofar as we have been able to ascertain in the course of our audits, in conformity with accepted accounting principles.

A. J. DOLBEC, C.A.,  
Provincial Auditor.

Quebec, January 15, 1948.

## BILAN AU

(For English version,

(Bilan comparatif

Détails  
page  
No

## Actif

	ESPECES EN CAISSE ET EN BANQUE .....	1,495,279.09	
20	COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-2):		
	Comptes à recevoir, moins réserve .....	15,407,713.70	
	Office du crédit agricole du Québec .....	38,909,398.52	
	Commission des liqueurs de Québec .....	6,310,056.21	
	Divers.....	96,428.03	60,723,596.46
21	PUISSANCE DU CANADA (annexe A-3).....		2,328,777.58
21	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-4):		
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif) ..		8,455,549.66
21	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES:		
	Solde non amorti (annexe A-5).....	4,658,436.83	
	TOTAL.....		77,661,639.62
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....		284,915,911.19
	Représenté par:		
22	Immobilisations (annexe A-6).....	325,662,421.56	
26	Dépenses extraordinaires (annexe A-8).....	131,683,074.62	
		457,345,496.18	
	Moins: montant accumulé à même les revenus, pour amortissement de la dette, et également considéré comme réserve pour la dépréciation des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires.....	85,851,550.32	
		371,493,945.86	
27	Moins: Surplus consolidé (annexe A-9).....	86,578,034.67	
		284,915,911.19	
			<u><u>\$362,577,550.81</u></u>



31 MARS 1947

see page 4)

annexe A-1, page 18)

Détails  
page  
No

Passif

	DETTE EXIGIBLE:		
27	Comptes à payer (annexe A-10).....	17,666,074.48	
	Intérêt couru sur dette consolidée et non conso- lidée.....	3,193,012.49	
28	Fonds en fidéicommiss (annexe A-11).....	5,040,788.77	
	(Ne comprend pas les valeurs mobilières pour lesquelles le Trésorier de la province est dépositaire — annexe A-12).		
29	Dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-13) .....	1,577,301.46	
29	Dépôts judiciaires (annexe A-14) .....	983,259.11	28,460,436.31
29	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-15).....		3,242,671.51
	DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (annexes A-16 et A-17):		
30	Emprunts obligataires.....	391,096,099.37	
	Moins: Fonds d'amortissement et fonds spécial pour ra- chat de la dette .....	75,560,636.04	
	Dépôt spécial pour ra- chat de l'emprunt 3 % émis à Paris en 1894 ....	2,540,625.91	78,101,261.95
			312,994,837.42
32	Obligations des écoles techniques ou professionnelles assumées par la province, S.R., c. 63, a. 22 .....	2,215,000.00	
	Moins fonds d'amortissement	31,570.00	2,183,430.00
32	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Moins fonds d'amortissement	6,544,450.34	8,455,549.66
36	Bons du trésor (annexe A-18).....	7,240,625.91	330,874,442.99
			<u>\$ 362,577,550.81</u>

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif indirect détaillé aux annexes A-7, A-19, A-20 et A-21. Le tout sujet à mon rapport de même date.

A. J. DOLBEC, c.a.,  
Auditeur de la province.

## GOVERNMENT OF THE

## BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

(Comparative Balance Sheet,

Details  
page  
No.

## Assets

	CASH ON HAND AND IN BANKS.....	1,495,279.09
20	ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-2):	
	Accounts Receivable, less Reserve.....	15,407,713.70
	Quebec Farm Credit Bureau.....	38,909,398.52
	Quebec Liquor Commission.....	6,310,056.21
	Miscellaneous.....	96,428.03
		<u>60,723,596.46</u>
21	DOMINION OF CANADA (Schedule A-3).....	2,328,777.58
21	CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-4):	
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	8,455,549.66
21	DISCOUNT ON BONDS ISSUED:	
	Balance unamortized (Schedule A-5).....	4,658,436.83
		<u>77,661,639.62</u>
	TOTAL.....	77,661,639.62
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	284,915,911.19
	Represented by:	
22	Capital Expenditures (Schedule A-6).....	325,662,421.56
26	Extraordinary Expenditures (Schedule A-8).....	131,683,074.62
		<u>457,345,496.18</u>
	Less: Amount accumulated from Revenues, for amortization of the Debt, and equally treated as Reserve for depreciation of Fixed Assets and amortization of Extraordinary Expenditures.....	85,851,550.32
		<u>371,493,945.86</u>
27	Less: Consolidated Surplus (Schedule A-9).....	86,578,034.67
		<u>284,915,911.19</u>
		<u><u>\$362,577,550.81</u></u>

# PROVINCE OF QUEBEC

5

AT MARCH 31, 1947

voir page 2)

Schedule A-1, page 18)

Details page No.	Liabilities		
	<b>FLOATING DEBT:</b>		
27	Accounts Payable (Schedule A-10).....	17,666,074.48	
	Accrued interest on Funded Debt and Unfund- ed Debt.....	3,193,012.49	
28	Trust Funds (Schedule A-11).....	5,040,788.77	
	(Do not include Securities which are de- posited with the Provincial Treasurer— Schedule A-12).		
29	Special Deposits and Suspense Accounts (Sched- ule A-13).....	1,577,301.46	
29	Judicial Deposits (Schedule A-14).....	983,259.11	28,460,436.31
29	DEFERRED REVENUE (Schedule A-15).....		3,242,671.51
	<b>FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (Schedules A-16 and A-17):</b>		
30	Debenture Loans .....	391,096,099.37	
	Less: Sinking Fund and Spe- cial Fund for the Redemp- tion of Debt.....	75,560,636.04	
	Special Deposit for the redemption of the 3 % Loan issued in Paris in 1894 .....	2,540,625.91	78,101,261.95
			312,994,837.42
32	Debentures of Technical or Pro- fessional Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22 Less Sinking Fund.....	2,215,000.00 31,570.00	2,183,430.00
32	Bonds issued to La Banque Ca- nadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less Sinking Fund.....	6,544,450.34	8,455,549.66
36	Treasury Bills (Schedule A-18).....	7,240,625.91	330,874,442.99
			<u>\$362,577,550.81</u>

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities detailed in Schedules A-7, A-19, A-20 and A-21. The whole subject to my report of even date.

A. J. DOLBEC, C.A.,  
Provincial Auditor.

## ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English version, see page 8)

Détails  
page  
No

## Revenus

<b>Provenant de taxes:</b>		
51	Trésor, Bureau du Revenu:	
	Transferts de valeurs mobilières.....	783,307.90
	Tabac.....	5,493,651.00
	Vente au détail.....	9,907,321.14
	Gazoline.....	16,468,730.68
		<hr/>
	Droits sur les successions.....	32,653,010.72
	Paiement par le Gouvernement du Dominion, en vertu de la convention de 1942, pour remplacer les taxes provinciales sur le capital et les profits des corporations, sur le revenu des particuliers, etc.....	18,189,598.66
	Arriérés payés par les contribuables.....	124,552.02
		<hr/>
50	Travaux publics.....	47,474.71
		<hr/>
<b>Provenant d'autres sources:</b>		
	Licences, permis et redevances:	
44	Chasse.....	717,363.63
46	Mines.....	1,652,687.20
47	Ressources hydrauliques.....	1,809,973.24
48	Terres et Forêts.....	13,260,001.91
51	Trésor, Bureau du Revenu.....	9,949,551.28
	Divers départements.....	378,266.14
50	Commission des liqueurs de Québec.....	7,522,161.52
		<hr/>
	Honoraires et services divers:	
46	Procureur général.....	559,424.02
48	Secrétaire de la province.....	369,729.13
48	Terres et Forêts.....	380,933.00
49	Travail.....	434,861.75
	Divers départements.....	157,669.49
		<hr/>
50	Intérêts: Placements de fonds d'amortissement.....	1,879,532.13
	Divers comptes.....	818,384.84
		<hr/>
52	Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21, am. par 11 Geo. VI, c. 32	6,165,484.10
50	Commission des liqueurs de Québec:	
	Compte de commerce.....	22,192,889.58
	Moins versé au Fonds de l'Assistance publique.....	1,000,000.00
		<hr/>
	Autres revenus:	
50	Subside de la Puissance du Canada basé sur la population.....	2,739,129.20
50	Contributions à la Loi des pensions (net)	418,333.42
	Amendes, etc.....	440,412.62
	Divers.....	191,388.50
		<hr/>
		3,789,263.74
		<hr/>
		<u>\$133,405,956.15</u>

## POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1947

(For English version, see page 9)

Détails Annexe "C"	Dépenses	En immobili- sations ou capitalisées	
		Ordinaires	Total
1	Affaires municipales.....	169,559.83	169,559.83
2	Agriculture.....	7,718,657.96	7,733,657.96
3	Bien-être social et Jeunesse...	11,640,053.61	394,721.94
4	Bureau de Reconstruction éco- nomique.....	7,785.93	1,250.00
5	Chasse.....	659,266.71	79,184.07
6	Colonisation.....	6,498,853.47	11,500.00
7	Conseil exécutif.....	2,843,977.56	.....
8	Industrie et Commerce.....	799,843.39	.....
9	Instruction publique.....	9,401,011.96	.....
10	Législation.....	793,222.90	.....
11	Mines.....	693,320.31	705,000.00
12	Pêcheries.....	589,425.86	192,678.48
13	Procureur général.....	4,866,574.48	.....
14	Ressources hydrauliques.....	327,497.56	762,326.88
15	Santé.....	11,238,325.83	36,470.04
16	Secrétaire de la province.....	2,200,787.60	.....
17	Terres et Forêts.....	3,448,927.89	15,986.88
18	Travail.....	996,960.22	.....
19	Travaux publics.....	5,842,254.71	1,415,303.08
20	Trésor.....	3,054,882.38	.....
21	Voirie.....	11,404,985.16	20,657,714.56
		85,196,175.32	
22	Dette publique:		
	Intérêts sur la dette (net) ..	10,116,432.75	
	Fonds d'amortissement (net).....	9,804,452.52	
	Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	722,887.86	
		20,643,773.13	20,643,773.13
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,094,177.56	1,094,177.56
		106,934,126.01	\$24,287,135.93
			131,221,261.94
	Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.	26,471,830.14	
	Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature.....		2,184,694.21
		\$133,405,956.15	\$133,405,956.15

## STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 6)

Details  
page  
No.

## Revenue

<b>From Taxes:</b>		
51	Treasury, Revenue Branch:	
	Security transfers.....	783,307.90
	Tobacco.....	5,493,651.00
	Retail sales.....	9,907,321.14
	Gasoline.....	16,468,730.68
		<hr/>
	Duties on successions.....	32,653,010.72
	Payment by the Dominion Government, in pursuance of the 1942 Agreement, to replace Provincial taxes on the Capital and the Profits of Corporations, on the income of individuals, etc. 18,189,598.66	11,353,143.34
	Arrears paid by taxpayers.. 124,552.02	18,314,150.68
50	Public Works.....	47,474.71
		<hr/>
<b>From Other Sources:</b>		
	Licenses, Permits and Royalties:	
44	Game.....	717,363.63
46	Mines.....	1,652,687.20
47	Hydraulic Resources.....	1,809,973.24
48	Lands and Forests.....	13,260,001.91
51	Treasury, Revenue Branch.....	9,949,551.28
	Various departments.....	378,266.14
50	Quebec Liquor Commission.....	7,522,161.52
		<hr/>
	Fees and Miscellaneous Services:	
46	Attorney-General.....	559,424.02
48	Provincial Secretary.....	369,729.13
48	Lands and Forests.....	380,933.00
49	Labor.....	434,861.75
	Various departments.....	157,669.49
		<hr/>
50	Interest: Sinking Fund investments.....	1,879,532.13
	Various accounts.....	818,384.84
		<hr/>
52	Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21, am. by 11 Geo. VI, c. 32.	6,165,484.10
50	Quebec Liquor Commission:	
	Trade Account.....	22,192,889.58
	Less: Paid to Public Charities Fund.....	1,000,000.00
		<hr/>
	Other Revenue:	
50	Dominion of Canada subsidy, based on population.....	2,739,129.20
50	Pension Act contributions (net).....	418,333.42
	Fines, etc.....	440,412.62
	Miscellaneous.....	191,388.50
		<hr/>
		<hr/>
		<b>\$133,405,956.15</b>

FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1947

(Pour version française, voir page 7)

Details Schedule "C"		Expenditure		
		Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	169,559.83	.....	169,559.83
2	Agriculture.....	7,718,657.96	15,000.00	7,733,657.96
3	Social Welfare and Youth....	11,640,053.61	394,721.94	12,034,775.55
4	Economic Reconstruction Board.....	7,785.93	1,250.00	9,035.93
5	Game.....	659,266.71	79,184.07	738,450.78
6	Colonization.....	6,498,853.47	11,500.00	6,510,353.47
7	Executive Council.....	2,843,977.56	.....	2,843,977.56
8	Trade and Commerce.....	799,843.39	.....	799,843.39
9	Education.....	9,401,011.96	.....	9,401,011.96
10	Legislation.....	793,222.90	.....	793,222.90
11	Mines.....	693,320.31	705,000.00	1,398,320.31
12	Fisheries.....	589,425.86	192,678.48	782,104.34
13	Attorney-General.....	4,866,574.48	.....	4,866,574.48
14	Hydraulic Resources.....	327,497.56	762,326.88	1,089,824.44
15	Health.....	11,238,325.83	36,470.04	11,274,795.87
16	Provincial Secretary.....	2,200,787.60	.....	2,200,787.60
17	Lands and Forests.....	3,448,927.89	15,986.88	3,464,914.77
18	Labor.....	996,960.22	.....	996,960.22
19	Public Works.....	5,842,254.71	1,415,303.08	7,257,557.79
20	Treasury.....	3,054,882.38	.....	3,054,882.38
21	Roads.....	11,404,985.16	20,657,714.56	32,062,699.72
		<u>85,196,175.32</u>		
22	Public Debt:			
	Interest on the Debt (net). ..	10,116,432.75		
	Sinking Funds (net).....	9,804,452.52		
	Amortization of Premium, Discount and other ex- penditures.....	722,887.86		
		<u>20,643,773.13</u>	.....	20,643,773.13
	Increase in Reserve for doubt- ful accounts.....	1,094,177.56	.....	1,094,177.56
		<u>106,934,126.01</u>	<u>\$24,287,135.93</u>	<u>131,221,261.94</u>
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE...	26,471,830.14		
	EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPENDITURES.....	.....		2,184,694.21
		<u>\$133,405,956.15</u>		<u>\$133,405,956.15</u>





Publié pour fins de statistique seulement — Presented for statistical purposes only

Annexe Schedule	Département Department	Dettes publics Public Debt	Indemnités sessionnelles— Traitements et pensions Sessional indemnities— Salaries and pensions	Dépenses de voyage Travelling expenses	Frais de bureau et impressions Office expenses and printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, commissions, etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, subsidies and allowances	Salaires des ouvriers Wages of workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous purchases and contracts	Outillage, gazoline, etc. Equipment, gasoline, etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs		71,764.55	9,670.86	2,800.72		4,800.00	8,500.00				9,055.89	4.41	106,587.61
C-2	Commission municipale — Municipal Commission	132,000.00	54,794.66	4,351.95	3,004.91							820.70		62,972.22
"	Agriculture		1,760,177.23	646,191.77	72,992.42	51,582.02	48,810.26	2,491,541.47	169,616.73	1,553,306.62	398,655.58	27,788.97	244,669.68	7,107,993.39
"	Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission		38,834.89	16,657.12	1,320.98									56,812.99
"	Office du drainage — Drainage Bureau		117,340.56	57,456.10	1,390.11				13,561.45	3,419.80				193,168.02
"	Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	128,473.72	154,749.16	27,334.84	8,180.44		51,641.41					5,233.99	14,930.00	360,683.56
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth		656,971.29	21,016.19	115,207.45		4,967.50	585,249.85		526,899.10		121,672.80	516,800.56	1,515,183.62
"	Pour faciliter l'établissement des jeunes — To facilitate the Establishing of Youth		1,715,410.81	26,307.82	13,701.34			380,625.45		697,502.84		454,381.65	2,376,071.84	911,858.07
"	Commission des Pensions de vieillesse, assistance aux aveugles et aux mères nécessiteuses — Old Age Pension Commission, Blind Persons Aid and Needy Mothers Assistance		361,587.77	57,851.45	41,387.25		385.00	8,702,246.16				49,554.29		9,213,011.92
C-4	Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board		7,605.00									329.09	148.16	7,753.93
C-5	Chasse — Game		350,101.33	121,924.46	10,999.71		19,397.70	1,250.00	80,309.11	137,758.05	38,105.09	20,940.27	121,519.01	659,266.71
C-6	Colonisation — Colonization		896,910.81	302,997.00	30,374.59	21,908.08	3,447.92	2,493,183.15	105,160.42	2,168,828.74	461,357.67	34,126.31	19,441.22	6,498,853.47
C-7	Conseil exécutif — Executive Council		1,086,682.79	31,985.18	849,610.90	222,793.01		86,550.00		98,691.93		18,130.29	10,406.51	2,384,037.59
"	Commission du service civil — Civil Service Commission		71,277.97	8,123.73	1,136.80							681.80		81,220.30
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		123,633.34	48,210.77	5,410.98		60,151.67	61,493.86			7,964.46	13,982.63		320,847.71
"	Loi électorale — Election Act		12,599.52	215.93	30,183.15							15,473.36	600.00	57,871.96
C-8	Industrie et Commerce — Trade and Commerce		339,631.90	65,684.59	44,271.04	4,303.35	6,428.53	264,800.58		43,098.78	2,683.51	31,726.18	2,785.07	799,843.39
C-9	Instruction publique — Education		797,861.58	153,296.54	20,265.53		7,532.78	8,402,089.54				26,322.92	6,356.93	9,401,011.96
C-10	Conseil législatif — Legislative Council		143,575.44		6,071.14							1,120.00		150,766.58
"	Assemblée législative et bibliothèque — Legislative Assembly and Library		534,448.42		64,702.89		1,141.36			4,199.67		24,135.00	1,921.60	626,705.74
"	Imprimeur du Roi — King's Printer		336,606.50	25,392.54	15,750.58		6,015.54	179,618.48	21,647.66	155,562.00		6,254.32	51,374.56	15,750.58
C-11	Mines		185,603.19	45,293.06	17,673.23			266,296.38	45,469.03	56,986.67	23,881.05	33,551.81	85,328.56	693,320.31
C-12	Pêcheries — Fisheries		4,019,428.38	512,169.27	86,423.70		252,457.48			401,768.71	144,816.82	294,246.28	1,013,655.09	589,425.86
C-13	Procureur général — Attorney-General													4,697,655.55
"	Régie provinciale des transports et com- munications — Provincial Transpor- tation and Communication Board		102,541.73	21,824.98	4,598.11		1,552.50					764.55		131,281.87
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		35,066.33	346.16	198.32							2,026.25		37,637.06
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	415,037.24	31,834.90	2,721.61	1,381.49		593.05						390,494.51	61,073.78
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission	478,197.98	143,090.51	5,700.42	7,990.96			1,385.98	9,855.68	50,513.48		16,000.90	600,514.09	112,221.82
"	Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board		135,256.95	15,230.60	1,921.19							1,793.22		154,201.96
C-15	Santé — Health		1,588,231.80	455,105.62	58,754.38	11,845.10	167,728.65	8,835,582.12		372,363.55		36,721.95	288,007.34	11,238,325.83
C-16	Secrétaire de la province — Provincial Secretary		635,310.45	13,624.45	43,037.56	735.50		1,460,457.94		107,967.74		21,060.20	99,597.17	2,182,596.67
"	Imprimeur du Roi — King's Printer		15,582.56	49,550.79	35,280.19							46,942.42	18,190.93	18,190.93
C-17	Terres et Forêts — Lands and Forests		734,690.20	427,421.81	35,280.19		16,453.62	171,508.04	1,202,753.62	819,712.26	91,558.21	72,555.87	123,005.93	3,448,927.89
C-18	Travail — Labor		654,970.59	174,231.29	42,333.20		31,399.12	97,378.00				1,690.38	5,042.36	996,960.22
C-19	Travaux publics — Public Works		506,573.63	120,143.90	21,176.47		105.29	2,280,741.75	1,161,495.19	1,445,580.44	74,296.03	261,126.08	28,963.07	5,842,254.71
C-20	Trésor — Treasury		1,796,075.20									9,843.89		1,805,919.09
"	Bureau du Trésorier — Treasurer's Office		77,610.18	577.07	5,578.32									83,765.57
"	Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office		105,104.40	3,887.93	1,020.54									110,012.87
"	Bureau du Revenu — Revenue Branch		693,350.36	131,210.46	56,675.59		172,363.45			25,000.00			91,232.12	987,367.74
"	Bureau des Assurances — Insurance Branch		41,904.35	5,305.72	14,659.46			3,300.00				2,928.50	280.92	67,817.11
C-21	Voie — Roads		1,020,398.02	331,143.57	61,180.75		3,360.46	546,115.37	4,996,533.91	2,560,373.15	1,868,016.13	391,428.83	373,565.03	11,404,985.16
C-22	Dettes publiques — Public Debt	16,643,773.13												16,643,773.13
"	Dettes publiques: Fonds d'amortissement, réserve additionnelle — Public Debt: Sinking Funds, Additional Reserve	4,000,000.00												4,000,000.00
		\$21,797,482.07	22,155,089.25	3,890,606.76	1,861,895.01	313,167.06	860,733.29	37,319,914.12	7,806,402.80	11,229,533.53	3,111,333.55	2,007,469.17	6,513,678.16	*105,839,948.45
	Pourcentage — Percentage	19.4	19.7	3.4	1.7	0.3	0.8	33.2	6.9	10	2.8	1.8		100
	IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITA- LISÉES — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-2	Agriculture									15,000.00				15,000.00
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth									11,000.00				11,000.00
"	Pour faciliter l'établissement des jeunes — To facilitate the Establishing of Youth									383,721.94				383,721.94
C-4	Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board									1,250.00				1,250.00
C-5	Chasse — Game			2,006.79			2,013.51		33,274.51	40,043.91		1,845.35		79,184.07
C-6	Colonisation — Colonization									11,500.00				11,500.00
C-11	Mines			5,309.03					31,452.80	724,134.73			55,896.56	705,000.00
C-12	Pêcheries — Fisheries						2,000.00		25,487.83	165,190.65				192,678.48
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources							24,263.23		738,063.65				762,326.88
C-15	Santé — Health									36,470.04				36,470.04
C-17	Terres et Forêts — Lands and Forests			213.00					8,513.13	7,260.75				15,986.88
C-19	Travaux publics — Public Works		2,874.96				311.80		54.45	1,412,061.87				1,415,303.08
C-21	Voie — Roads		410,608.23	267,137.32			102,307.97	26,890.55	1,738,149.79	17,848,173.89	301,264.87	92,030.25	128,848.31	20,657,714.56
		\$	413,483.19	274,666.14			106,633.28	51,153.78	1,836,932.51	21,393,871.43	301,264.87	93,875.60	184,744.87	24,287,135.93
	Pourcentage — Percentage		1.7	1.1			0.5	0.2	7.5	87.4	1.2	0.4		100
	SOMMAIRE — SUMMARY													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Ex- penditure	21,797,482.07	22,155,089.25	3,890,606.76	1,861,895.01	313,167.06	860,733.29	37,319,914.12	7,806,402.80	11,229,533.53	3,111,333.55	2,007,469.17	6,513,678.16	105,839,948.45
	Immobilisations et dépenses capitalisées — Capital Expenditure		413,483.19	274,666.14			106,633.28	51,153.78	1,836,932.51	21,393,871.43	301,264.87	93,875.60	184,744.87	24,287,135.93
		\$21,797,482.07	22,568,572.44	4,165,272.90	1,861,895.01	313,167.06	967,366.57	37,371,067.90	9,643,335.31	32,623,404.96	3,412,598.42	2,101,344.77	6,698,423.03	*130,127,084.38

(\*) Excluant Réserve pour comptes douteux, \$1,094,177.56.  
Excluding Reserve for Doubtful Accounts, \$1,094,177.56.



---

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX  
ET DES DÉPENSES**

---

**STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES**

---

# 14 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1947,  
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir  
Annexe  
—  
See  
Schedule

Département

Department

## Dépenses ordinaires et avances:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Bureau de Reconstruction économique..
C-5	Chasse.....
C-6	Colonisation.....
C-7	Conseil exécutif.....
C-8	Industrie et Commerce.....
C-9	Instruction publique.....
C-10	Législation.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-13	Procureur général.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la province.....
C-17	Terres et Forêts.....
C-18	Travail.....
C-19	Travaux publics.....
C-20	Trésor.....
C-21	Voirie.....
C-22	Dette publique.....
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....

## Immobilisations, dépenses capitalisées et avances:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Bureau de Reconstruction économique..
C-5	Chasse.....
C-6	Colonisation.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-17	Terres et Forêts.....
C-19	Travaux publics.....
C-21	Voirie.....

Total général.....

## Détail des prévisions:

Budget régulier:
Crédits permanents.....
Crédits annuels (10 Geo. VI, cc. 2 et 3)
Budget supplémentaire:
Crédits annuels (11 Geo. VI, c. 1).....
Mandats spéciaux (voir page 16).....

## Ordinary Expenditure and Advances:

Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Economic Reconstruction Board.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Legislation.....
Mines.....
Fisheries.....
Attorney-General.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Labor.....
Public Works.....
Treasury.....
Roads.....
Public Debt.....
Increase in Reserve for doubtful ac- counts.....

## Capital Expenditure and Advances:

Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Economic Reconstruction Board.....
Game.....
Colonization.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Lands and Forests.....
Public Works.....
Roads.....

General Total.....

## Details of Estimates:

Regular Budget:
Permanent Credits.....
Annual Votes (10 Geo. VI, cc. 2 and 3)
Supplementary Budget:
Annual Votes (11 Geo. VI, c. 1).....
Special Warrants (See page 16).....

## STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

15

and of amounts expended thereunder for the fiscal year ended March 31, 1947,  
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
207,500.00	169,559.83	565.00	.....	37,375.17
7,582,000.00	7,718,657.96	34,570.97	914,017.00	742,788.07
11,696,389.31	11,640,053.61	6,386.82	1,098,010.66	1,147,959.54
8,400.00	7,785.93	.....	.....	614.07
735,600.00	659,266.71	75.00	.....	76,258.29
5,444,800.00	6,498,853.47	.....	1,182,702.43	128,648.96
3,427,300.00	2,843,977.56	615,714.61	866,488.45	834,096.28
950,000.00	799,843.39	14,972.91	.....	135,183.70
9,461,450.00	9,401,011.96	2,702.63	.....	57,735.41
756,500.00	793,222.90	.....	90,699.69	53,976.79
739,200.00	693,320.31	300.00	.....	45,579.69
706,500.00	589,425.86	705.00	.....	116,369.14
4,931,500.00	4,866,574.48	5,737.72	75,422.12	134,609.92
1,026,000.00	327,497.56	22,260.78	4,601.96	680,843.62
10,853,000.00	11,238,325.83	164,490.59	675,508.79	125,692.37
2,320,110.69	2,200,787.60	544.86	10,000.00	128,778.23
3,527,000.00	3,448,927.89	11,702.09	240.46	66,610.48
1,088,800.00	996,960.22	939.35	.....	90,900.43
6,280,000.00	5,842,254.71	4,843.75	.....	432,901.54
3,962,400.00	3,054,882.38	4,131.89	343.89	903,729.62
11,344,000.00	11,404,985.16	11,373.98	335,426.49	263,067.35
17,038,300.00	20,643,773.13	.....	3,605,473.13	.....
.....	1,094,177.56	.....	1,094,177.56	.....
\$ 104,086,750.00	106,934,126.01	902,017.95	9,953,112.63	6,203,718.67
50,000.00	15,000.00	.....	.....	35,000.00
11,000.00	394,721.94	.....	383,721.94	.....
.....	1,250.00	.....	1,250.00	.....
73,000.00	79,184.07	.....	6,188.66	4.59
.....	11,500.00	.....	11,500.00	.....
705,000.00	705,000.00	.....	.....	.....
190,000.00	192,678.48	.....	2,678.48	.....
200,000.00	762,326.88	.....	762,326.88	200,000.00
75,000.00	36,470.04	.....	.....	38,529.96
16,000.00	15,986.88	.....	.....	13.12
1,870,000.00	1,415,303.08	1,000.00	92,011.80	545,708.72
5,000,000.00	20,657,714.56	1,387.41	15,659,101.97	.....
\$ 8,190,000.00	24,287,135.93	2,387.41	16,918,779.73	819,256.39
\$ 112,276,750.00	131,221,261.94	904,405.36	26,871,892.36	7,022,975.06

33,733,150.00

74,232,500.00

2,969,300.00

1,341,800.00

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —  
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

**Mandats spéciaux émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72,  
article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1947 —**

**Special Warrants issued under Reports to Council and R.S., chapter 72, section 9,  
during the fiscal year ended March 31, 1947**

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
<b>Agriculture:</b>		<b>Agriculture:</b>			
3	Office du crédit agricole du Québec: dépenses diverses..... (A.C. No 5000 du 12/12/46).	Quebec Farm Credit Bureau: Miscellaneous expenses... (O.C. No. 5000 of 12/12/46).	30,000.00	27,460.68	2,539.32
<b>Colonisation:</b>		<b>Colonization:</b>			
1	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation..... (A.C. No 2921 du 31/7/46).	Incentive to Agriculture in Colonization Centres.... (O.C. No. 2921 of 7/31/46).	111,500.00	110,861.20	638.80
<b>Conseil exécutif:</b>		<b>Executive Council:</b>			
4	Funérailles d'état à l'Honorable Sir Thomas Chapais..... (A.C. No 5026 du 18/12/46).	Honorable Sir Thomas Chapais State Funeral... (O.C. No. 5026 of 12/18/46).	4,300.00	4,099.00	201.00
<b>Procureur général:</b>		<b>Attorney-General:</b>			
2	Sûreté provinciale: dépenses diverses..... (A.C. No 4824 du 28/11/46).	Provincial Police: Miscellaneous expenses..... (O.C. No. 4824 of 11/28/46).	150,000.00	143,908.19	6,091.81
5	Police des liqueurs: dépenses diverses..... (A.C. No 5031 du 18/12/46).	Liquor Police: Miscellaneous expenses..... (O.C. No. 5031 of 12/18/46).	60,000.00	59,889.52	110.48
6	Poursuites au criminel..... (A.C. No 8 du 8/1/47).	Criminal Prosecutions..... (O.C. No. 8 of 1/8/47).	150,000.00	114,642.64	35,357.36
7	Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix)..... (A.C. No 7 du 8/1/47).	Travelling expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)..... (O.C. No. 7 of 1/8/47).	1,000.00	977.38	22.62
10	Entretien, etc., des palais de justice et prisons..... (A.C. No 226 du 6/2/47).	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols..... (O.C. No. 226 of 2/6/47).	35,000.00	32,305.95	2,694.05
<b>Terres et Forêts:</b>		<b>Lands and Forests:</b>			
9	Dépenses de voyage..... Protection des forêts..... Service forestier..... (A.C. No 176 du 30/1/47).	Travelling expenses..... Protection of Forests..... Forestry Service..... (O.C. No. 176 of 1/30/47).	60,000.00 155,000.00 60,000.00	60,000.00 153,561.38 60,000.00	..... 1,438.62 .....
<b>Travaux publics:</b>		<b>Public Works:</b>			
8	Dépenses de voyage..... Pont-routes: construction et entretien..... (A.C. No 104 du 16/1/47).	Travelling expenses..... Highway-Bridges: Construction and maintenance... (O.C. No. 104 of 1/16/47).	25,000.00 500,000.00	11,680.44 499,718.75	13,319.56 281.25
			<b>\$1,341,800.00</b>	<b>1,279,105.13</b>	<b>62,694.87</b>

## PARTIE — PART II

## Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

Annexe Schedule		Page
A-1	Bilan comparatif, 31 mars 1946 et 1947.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1946 and 1947..... 18
A-2	Comptes à recevoir, avances, etc..	Accounts Receivable, Advances, etc. 20
A-3	Puissance du Canada.....	Dominion of Canada..... 21
A-4	Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with La Banque Canadienne Nationale..... 21
A-5	Escompte sur obligations émises..	Discount on Bonds issued..... 21
A-6	Immobilisations.....	Capital Expenditures..... 22
A-7	Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	Amounts remaining due on Purchase Price of Properties payable by instalments..... 26
A-8	Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary Expenditures..... 26
A-9	Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus..... 27
A-10	Comptes à payer.....	Accounts Payable..... 27
A-11	Fonds en fidéicommis.....	Trust Funds..... 28
A-12	Valeurs mobilières pour lesquelles le Trésorier de la province est dépositaire.....	Securities deposited with the Provincial Treasurer..... 28
A-13	Dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	Special Deposits and Suspense Accounts..... 29
A-14	Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits..... 29
A-15	Revenus différés.....	Deferred Revenue..... 29
A-16	Dette consolidée et bons du Trésor	Funded Debt and Treasury Bills... 30
A-17	Détail des placements des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments..... 34
A-18	Bons du trésor.....	Treasury Bills..... 36
A-19	Obligations et emprunts garantis par la province.....	Debentures and Loans guaranteed by the Province..... 36
A-20 & A-21	Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique.....	Commitments on Public Charities Fund..... 39-41

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-1

Bilan comparatif  
Comparative Balance Sheetau 31 mars 1946 et 1947  
as at March 31, 1946 and 1947

ACTIF — ASSETS	31 mars 1946 March 31, 1946	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease	31 mars 1947 March 31, 1947
Espèces en banque — Cash in Banks.....	1,020,426.67	474,852.42	1,495,279.09
Comptes à recevoir, avances, etc. — Accounts Receivable, Advances, etc.:			
Comptes à recevoir, moins réserve — Accounts Receivable, less Reserve.....	10,882,676.81	4,525,036.89	15,407,713.70
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau.....	37,375,000.00	1,534,398.52	38,909,398.52
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission.....	5,945,005.11	365,051.10	6,310,056.21
Divers — Miscellaneous.....	96,428.03		96,428.03
	54,299,109.95	6,424,486.51	60,723,596.46
Puissance du Canada — Dominion of Canada....	2,328,777.58		2,328,777.58
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	8,767,190.16	311,640.50	8,455,549.66
Escompte sur obligations — Discount on Bonds..	5,330,977.27	672,540.44	4,658,436.83
	16,426,945.01	984,180.94	15,442,764.07
	71,746,481.63	5,915,157.99	77,661,639.62
Solde constituant la dette nette, représenté par — Balance constituting the Net Debt, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditures.....	301,790,770.01	23,871,651.55	325,662,421.56
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Ex- penditures.....	131,641,914.13	41,160.49	131,683,074.62
	433,432,684.14	23,912,812.04	457,345,496.18
Moins réserve — Less Reserve.....	75,713,374.76	10,138,175.56	85,851,550.32
	357,719,309.38	13,774,636.48	371,493,945.86
Moins Surplus consolidé — Less Consolidated Surplus.....	58,307,136.38	28,270,898.29	86,578,034.67
	299,412,173.00	14,496,261.81	284,915,911.19
	371,158,654.63	8,581,103.82	362,577,550.81



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

10

## SCHEDULE A-1

Bilan comparatif (Suite)

Comparative Balance Sheet (Continued)

au 31 mars 1946 et 1947

as at March 31, 1946 and 1947

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1946	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease	31 mars 1947
	March 31, 1946		March 31, 1947
<b>Dette exigible — Floating Debt:</b>			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	8,330,811.94	9,335,262.54	17,666,074.48
Intérêt couru — Accrued interest.....	3,235,438.93	42,426.44	3,193,012.49
Fonds en fidéicommiss — Trust Funds.....	4,253,294.35	787,494.42	5,040,788.77
Dépôts spéciaux, etc. — Special Deposits, etc..	1,214,758.89	362,542.57	1,577,301.46
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	829,662.80	153,596.31	983,259.11
	<u>17,863,966.91</u>	<u>10,596,469.40</u>	<u>28,460,436.31</u>
 <b>Revenus différés — Deferred Revenue.....</b>	 4,081,594.65	 838,923.14	 3,242,671.51
 <b>Dette consolidée et bons du trésor — Funded Debt and Treasury Bills:</b>			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amortis- sement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt.....	329,762,472.91	16,767,635.49	312,994,837.42
Obligations des écoles techniques ou profession- nelles, moins fonds d'amortissement — Debentures of Technical or Professional Schools, less Sinking Fund.....	2,183,430.00	.....	2,183,430.00
Obligations émises à La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'a- mortissement — Bonds issued to La Banque Canadienne Natio- nale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	8,767,190.16	311,640.50	8,455,549.66
Bons du trésor — Treasury Bills.....	8,500,000.00	1,259,374.09	7,240,625.91
	<u>349,213,093.07</u>	<u>18,338,650.08</u>	<u>330,874,442.99</u>
	<u>371,158,654.63</u>	<u>8,581,103.82</u>	<u>362,577,550.81</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-2

COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. —  
ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

## Par département — By Department:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	10,863.70	
Agriculture.....	155,901.75	
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	1,446,817.66	
Bureau de Reconstruction économique—Economic Reconstruction Board.....	389,291.47	
Chasse — Game.....	18,642.55	
Colonisation — Colonization.....	766,241.97	
Conseil exécutif — Executive Council.....	5,279.84	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.....	1,192,540.52	
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	27,427.26	
Instruction publique — Education.....	9,127.63	
Législation.....	550.00	
Mines.....	4,450.00	
Pêcheries — Fisheries.....	55,122.31	
Procureur général — Attorney-General.....	132,269.96	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	1,424,217.55	
Santé — Health (incl. Assistance publique — Public Charities)...	5,103,716.14	
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	7,518.60	
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	4,019,559.85	
Travail — Labor.....	18,797.98	
Travaux publics — Public Works.....	51,245.79	
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch)	5,901,273.73	
Voirie — Roads.....	705,091.86	
	<hr/>	
	21,445,948.12	
Moins réserve pour mauvaises créances et créances douteuses — Less Reserve for bad and doubtful accounts.....	6,038,234.42	15,407,713.70
	<hr/>	
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau (S.R., c. 113 et amendements):		
Pouvoir d'emprunt — Borrowing authority.....	60,000,000.00	
	<hr/>	
Avances pour prêts aux agriculteurs — Advances for loans to farmers:		
Au 31 mars 1946 — As at March 31, 1946.....	49,404,642.50	
Année fiscale 1946-47 — Fiscal year 1946-47.....	4,400,000.00	
	<hr/>	
TOTAL au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	53,804,642.50	
Remboursements — Repayments:		
Au 31 mars 1946 — As at March 31, 1946.....	12,029,642.50	
Année fiscale 1946-47 — Fiscal year 1946-47....	2,865,601.48	
	<hr/>	
	14,895,243.98	38,909,398.52
	<hr/>	
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission (S.R., c. 255):		
Solde au début de l'année fiscale — Balance at beginning of the fiscal year.....	5,945,005.11	
Plus revenus — Revenue, 1946-47.....	29,715,051.10	
	<hr/>	
	35,660,056.21	
Moins remises faites en 1946-47 — Less remitted during 1946-47..	31,000,000.00	
	<hr/>	
	4,660,056.21	
Plus ajustement se rapportant aux années antérieures (voir An- nexe A-9, page 27) — Plus adjustment pertaining to prior years (See Schedule A-9, page 27).....	1,650,000.00	6,310,056.21
	<hr/>	
Divers — Miscellaneous		
Intérêt couru — Accrued interest.....	87,373.03	
(*)Avances aux municipalités pour logements ouvriers — Advances to Municipalities for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10):		
Rivière-du-Loup.....	9,050.00	96,428.03
	<hr/>	
(*)Ces avances sont garanties par \$50,000 d'obligations — These advances are secured by \$50,000 of bonds.		<u>60,723,596.46</u>

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

21

## ANNEXE — SCHEDULE A-3

### PUISSANCE DU CANADA — DOMINION OF CANADA:

#### Dette nette — Net Debt:

Dû à la province — Due the Province..... 2,549,213.61

Montant capitalisé, pour la période 1867-1873, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-1873, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (See 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la province — Due by the Province..... 1,473,609.68

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%. 1,075,603.98

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.

Fonds commun des écoles — Common School Fund..... 1,283,173.60

Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.

2,328,777.58

## ANNEXE — SCHEDULE A-4

CONTRAT AVEC — CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE..... 8,455,549.66

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1947 s'élevait à \$6,544,450.34. L'écart entre ce montant et \$15,000,000.00 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 4% et la tendance est à la baisse; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1946-47, cette perte fut de \$62,567.75 et apparaît à l'Annexe C-22, page 3.

La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing all future instalments.

Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the sinking fund, as at March 31, 1947, amounted to \$6,544,450.34. The difference between this latter amount and \$15,000,000.00 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on investments in the fund is approximately 4% and the trend for the future points towards a decreasing rate. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1946-47, the loss amounted to \$62,567.75 as shown on Schedule C-22, page 3.

## ANNEXE — SCHEDULE A-5

### ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES — DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1946 — Balance as at March 31, 1946..... 5,330,977.27

Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme — Amortized during the year on a straight line basis..... 672,540.44

Solde au 31 mars 1947 — Balance as at March 31, 1947..... 4,658,436.83

# ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-6

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES:

#### Édifices publics, etc. — Public Buildings, etc.:

Édifices à Québec — Buildings in Quebec.....	11,630,958.63	
Édifices à Montréal — Buildings in Montreal.....	5,379,592.24	
Édifices, divers endroits — Buildings, various places.....	4,122,979.32	
Écoles — Schools.....	6,218,304.84	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	18,466,059.02	
Divers — Miscellaneous.....	2,453,060.43	48,270,954.48

Ponts et routes — Bridges and Highways.....	248,950,025.69	
Travaux publics et autres actifs — Public Works and other Assets.....	28,441,441.39	

325,662,421.56

#### ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

#### Édifices à Québec — Buildings in Quebec:

Édifice "A" — Building "A" (Législature).....	1,779,887.21	
Édifice "B" (Bibliothèque) — Building "B" (Library).....	1,106,225.05	
Édifice "C" (rue Ste-Julie) — Building "C" (St. Julia Street)...	1,464,612.06	
Édifice "D" (Agriculture et Laboratoire) — Building "D" (Agri- culture and Laboratory).....	1,117,233.45	
Édifice "E" (rue St-Augustin) — Building "E" (St. Augustin Street).....	1,502,262.22	
Tunnel entre Édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61	
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....	13,205.45	
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	1,461,689.00	
École Victoria (School).....	160,772.70	
Entrepôt et garage, rue de Varennes — Warehouse and garage, De Varennes Street.....	175,484.69	
Garage, rue St. Vallier (Street).....	26,000.00	
Garage et bureaux, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Garage and offices, corner St. Amable and Lachevrotière Streets	74,802.75	
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	675,360.66	
Musée d'histoire naturelle — Natural History Museum.....	1,585,706.70	
Diverses propriétés — Various properties:		
51 Grande-Allée.....	15,626.00	
53 do.....	10,429.00	
55-57 do.....	28,429.01	
61 do.....	13,639.82	
63 do.....	16,674.85	
65 do.....	10,055.65	
67 do.....	12,176.65	
69 do.....	11,129.75	
73 do.....	74,938.11	
88-90 do.....	16,286.70	
102 do.....	16,898.20	
106 do.....	12,739.89	
56 rue Conroy (Street).....	6,419.40	
5 Place George V.....	13,085.60	
7 do.....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street).....	60,126.90	
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41	
Avenue Laurier (terrain — piece of ground).....	19,202.79	11,630,958.63

#### Édifices à Montréal — Buildings in Montreal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Université de Montréal) — St. Denis and St. Hubert Streets (University of Montreal).....	1,413,804.97	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20	
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	2,063,236.90	
Entrepôt à (Warehouse at) St-Henri.....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	41,406.49	
Garage provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street).....	256,265.98	
Terminus du Transport Interurbain Ltée.....	29,500.00	5,379,592.24

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

23

## SCHEDULE A-6 (Continued)

### Édifices, divers endroits — Buildings, various places:

Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474.67	
Buckingham.....	16,134.70	
Cap-de-la-Madeleine.....	13,104.90	
Cookshire.....	4,386.61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm.....	30,246.97	
Farnham.....	4,000.00	
Grand'Mère.....	30,289.80	
Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium.....	70,998.41	
Macamic: Garage.....	9,603.00	
New-Carlisle.....	12,035.75	
Paspébiac: Pépinière — Nursery.....	35,853.49	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500.00	
Rimouski.....	11,500.00	
Ste-Germaine, Dorchester.....	7,000.00	
St-Hilaire, Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery:		
Partie de la construction exécutée avant l'in-		
corporation — Part of building completed	909,061.45	
before the incorporation.....		
Avances pour fins d'immobilisations — Ad-		
vances for Capital Expenditure purposes...	2,000,000.00	2,909,061.45
St-Hyacinthe.....	15,000.00	
Trois-Rivières.....	93,580.42	
Victoriaville.....	850,000.00	
Divers — Miscellaneous.....	1,209.15	4,122,979.32

### Écoles — Schools:

Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies,		
Montréal.....		695,965.25
Technique — Technical, Hull.....	352,888.09	
do Montréal.....	1,146,762.17	
do Québec.....	877,473.98	
do St-Hyacinthe.....	156,090.02	
Technique et de Papeterie — Technical and		
Paper-Making, Trois-Rivières.....	475,359.42	3,008,573.68
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et (and) Montréal.....	455,818.84	
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal.....	95,000.00	
Normale (Normal) Laval, Québec.....	124,315.86	
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49	160,873.35
Arts et Métiers—Arts and Trades, Cap - de - la -		
do Madeleine.....	39,174.65	
do Granby.....	16,803.28	
do Lauzon.....	58,135.10	
do Montréal,		
do Octave -		
Cassegrain.....	12,052.02	
do Rouyn.....	12,634.59	138,799.64
Gardes-Forestiers — Forest-Rangers, Duchesnay.....	199,783.83	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	190,360.88	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000.00	
École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural		
School, Ste-Martine.....	125,616.92	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	42,293.32	
Mine-École Provinciale — Provincial Mine School, Val d'Or....	181,806.67	
Atelier d'Échantillonnage — Sampling Mill, Val d'Or.....	49,604.81	
École de Céramique — Ceramic School, St-Joseph-de-Beauce...	22,909.11	
École de Réforme Mont St-Viateur (Reformatory School),		
Giffard.....	76,899.24	
École (School) 2255, Ave. Laurier, Montréal (net).....	702,999.30	
École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School,		
Grande-Rivière.....	50,000.00	6,218,304.84

## ANNEXE A-6 (Suite)

## Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

## District Québec:

Palais de justice — Court House.....	4,935,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents	12,680.72	
Propriété, rues St-Eustache et Ste-Julie — Property, St. Eustache and St. Julia Streets	68,026.76	5,454,578.69

## District Montréal:

Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36	
Morgue.....	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,292,142.87	
Cour Juvénile — Juvenile Court.....	360,152.90	10,782,152.13

## Autres districts — Other Districts:

Abitibi: Amos.....	288,650.35	
Arthabaska.....	19,548.43	
Chicoutimi.....	275,723.13	
Gaspé.....	13,282.27	
do Ste-Anne-des-Monts.....	26,408.77	
Hull.....	332,034.16	
Iberville: St-Jean.....	104,764.22	
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	12,148.00	
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95	
Nicolet: Annexe pour voûte du protonotaire — Annex for Prothonotary's vault.....	2,230.00	
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24	
Rimouski.....	98,715.35	
do Matane.....	10,272.29	
Roberval.....	51,875.00	
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	3,201.05	
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61	
St-Hyacinthe.....	26,210.92	
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00	
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17	
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House	101,152.29	
Divers — Various.....	1,075.00	2,229,328.20
		18,466,059.02

## Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-resi- dences for nurses.....	341,589.58	
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and snowhouses.....	1,961,125.21	
Établissements de pisciculture — Pisciculture plants.....	121,789.73	
Terrain minier — Mining land (K.N.G.M.).....	14,730.00	
Réserves de pêche: cabines — Fishing reserves: Lodges.....	8,000.00	
Camps de reboisement — Camps for reforestation.....	5,825.91	2,453,060.43
		48,270,954.48

## PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

## Ponts — Bridges:

Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ville LaSalle-Cauchnawaga (Town).....	2,885,989.91	
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10	
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88	
Louis Hyppolite Lafontaine: Expropriation Pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	167,000.00	
Frais additionnels — Additional cost.....	47,049.31	
Nouvelle construction — New construction...	1,370,880.21	1,584,929.52
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Ponts à (Bridges at) Trois-Rivières.....	1,000,300.00	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70	
Gaspé, 24 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

25

## SCHEDULE A-6 (Continued)

Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubuison (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Pont de Québec, chemin carrossable — Quebec Bridge, vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	225,160.00	
DeBellefeuille, 4 Geo. VI, c. 33.....	90,170.34	
Rivière Petit Cascapédia à New-Richmond — Little River Cascapedia, at New Richmond.....	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), à Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile Bizard (Island).....	131.40	20,110,667.80

Le Gouvernement de la province a pris possession, le 1er juillet 1940, des ponts Plessis-Bélair et DeBellefeuille, tel qu'autorisé par la loi 4 Geo. VI, c. 33. Dans le cas du pont Plessis-Bélair, la Régie des services publics, par son ordonnance du 18 juin 1943, fixa le prix à \$109,899. La Cour du Banc du Roi a maintenu cette décision par un jugement rendu le 27 avril 1945 et la Cour Suprême a maintenu la même décision par un jugement en date du 19 juin 1946. Le Gouvernement de la province avait antérieurement versé aux expropriés, en acompte, la somme de \$167,000, soit un excédent de \$57,101 sur le prix fixé par le jugement.

The Government of the Province, on July 1, 1940, took possession of the Plessis-Bélair and DeBellefeuille bridges, under authority of the Act 4 Geo. VI, c. 33. Concerning the Plessis-Bélair bridge, the Public Service Board, by its Regulation of June 18, 1943, determined the price at \$109,899. The Court of King's Bench maintained this decision by a judgment rendered April 27, 1945, and the Supreme Court maintained the same decision by a judgment rendered on June 19, 1946. The Government of the Province had previously paid a total sum of \$167,000 to the litigants, an excess of \$57,101 over the price determined by the judgment.

### Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of Roads:		
S.R., c. 141.....	159,134,884.26	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	5,774,546.12	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
Chemins de mines — Mine Roads:		
S.R., c. 196.....	2,918,940.36	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges.....	11,958,865.81	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 25-26 Geo. V, c. 8.....	150,000.00	228,839,357.89
		<u>248,950,025.69</u>

### TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:		
Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....	350,590.57	
Rivière du Nord.....	61,838.65	
Rivières Ste-Anne et (and) Savanne (Rivers).....	285,713.69	
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Rivière aux Saumons (River).....	54,476.66	8,866,758.03
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	9,075,448.53	
Pour assurer le plein rendement de la Centrale Électrique sur la Rivière Outaouais Supérieur — To insure the full output of the Central Electric Station on the Upper Ottawa River, 10 Geo. VI, c. 29.....	752,208.13	9,827,656.66

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-6 (Suite)

Parcs nationaux — National Parks.....	586,598.77
Biens commerciaux des Sulpiciens — Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....	3,400,000.00
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	54,826.18
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to safeguard and protect the best interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37....	5,705,601.75
	<u>28,441,441.39</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-7

MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME —  
UNPAID INSTALMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:

	Coût Cost	Paiements Payments	Soldes dus Balances due
<b>Immeubles — Buildings:</b>			
51 Grande Allée.....Succ. (Estate) L. D. Roy.....	23,000.00	15,626.00	7,374.00
53 do .....do Painchaud.....	15,000.00	10,254.00	4,746.00
55-57 do .....do P. Poulin.....	35,000.00	27,300.00	7,700.00
61 do .....do Ramsay.....	16,000.00	13,140.00	2,860.00
63 do .....J. B. Giroux.....	19,000.00	16,600.00	2,400.00
67 do .....J. Art. Paquet.....	14,000.00	12,000.00	2,000.00
69 do .....Succ. (Estate) Laurie.....	13,000.00	10,580.00	2,420.00
88-90 do .....Succ. Dame (Estate Mrs.) E. M. Wurtele ou (or) Lindsay.....	21,000.00	16,000.00	5,000.00
102 do .....Succ. (Estate) E. B. Garneau....	28,000.00	16,800.00	11,200.00
106 do .....do J. A. LaRue.....	21,000.00	12,600.00	8,400.00
56 Conroy.....Juge (Judge) P. A. Choquette....	10,500.00	6,300.00	4,200.00
Coin St-Amable et (and) Lachevrotière Corner.Les Prévoyants du Canada.....	40,000.00	17,500.00	22,500.00
Rues de Varennes, Smithet (and) Gosford Streets.Succ. (Estate) Létourneau.....	85,000.00	59,500.00	25,500.00
École de Réforme (Reform- atory School) Mont St-Viateur, Giffard....Les Missionnaires Oblates de St-Boniface.....	90,000.00	70,000.00	20,000.00
École du Meuble — Fur- niture-Making School, Montréal.....Comm. des Écoles Catholiques de Montréal — Montreal Catholic School Commission.	110,000.00	55,000.00	55,000.00
	<u>540,500.00</u>	<u>359,200.00</u>	<u>181,300.00</u>
<b>Pont — Bridge:</b>			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	225,000.00	175,000.00
	<u>940,500.00</u>	<u>584,200.00</u>	<u>356,300.00</u>

Tel qu'expliqué aux rapports des années antérieures et suivant l'opinion de l'honorable Procureur général annexée au rapport de 1940-41, la partie impayée de l'achat des propriétés ci-haut décrites n'apparaît pas au bilan; cependant, la somme de \$584,200.00 payée en acompte a été inscrite sous le titre "Immobilisations".

As explained in previous reports, to conform with the opinion of the Attorney-General which is annexed to the report of the year 1940-41, the unpaid balance of the purchase price of the properties described above does not appear in the Balance Sheet; however, the sum of \$584,200.00 paid on account of their purchase price is shown under the title "Capital Expenditures".

## ANNEXE — SCHEDULE A-8

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURES:

Aide aux chômeurs — Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et (and) 3 Geo. VI, c. 3.....	98,347,870.83
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Pro- moting and Return to the Land Act, S.R., c. 105.....	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to safeguard and protect the best interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montreal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	899,401.80
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	637,675.66



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

27

## SCHEDULE A-8 (Continued)

Déficit du Fonds de l'Assistance publique, antérieurement au 30 juin 1939 — Deficit of Public Charities Fund, prior to June 30, 1939.....	12,241,103.31
Loi concernant la municipalisation de l'électricité — Act respecting the municipalization of Electricity, S.R., c. 213.....	98,748.23
	<u>131,683,074.62</u>

Ces déboursés représentent des dépenses différées, n'ayant pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle.

These disbursements represent deferred expenditures, for the major part having no actual asset value.

## ANNEXE — SCHEDULE A-9

### SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS:

Solde au 31 mars 1946 — Balance as at March 31, 1946.....	58,307,136.38
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1947 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditures for fiscal year ended March 31, 1947.....	26,471,830.14
Commission des liqueurs de Québec: pour inscrire dans les livres de la province le montant de la réserve pour fonds de roulement, distraite des profits de l'année 1945-46 et établie comme compte séparé dans les livres de la commission — Quebec Liquor Commission: To enter in the books of the Province the amount of Reserve for Working Capital deducted from the profits of the year 1945-46 and shown as a separate item in the books of the Commission.....	1,650,000.00
Fonds d'éducation supérieure: montant transféré de Terres et Forêts concernant les biens des Jésuites et la Seigneurie de Lauzon — Superior Education Fund: Amount transferred from Lands and Forests re Jesuits' Estates and Seigniorly of Lauzon.....	16,368.08
Point Jacques-Cartier (Bridge), Montréal, 16 Geo. V, c. 3: annulation du chèque émis et non livré en faveur de la Comm. du Havre de Montréal — Cancellation of undelivered cheque issued in favor of the Montreal Harbor Commn.....	150,000.00
Virement d'entrées se rapportant aux années antérieures — Reversing entries pertaining to prior years: Dépt des Terres et Forêts (Lands and Forests), \$17,349.93 et (and) Dépt du Trésor (Treasury), \$50.....	17,299.93
	<u>86,578,034.67</u>

Le Surplus consolidé représente le surplus net accumulé depuis la Confédération, déduction faite des corrections occasionnelles et sous réserve des dépenses extraordinaires énumérées à l'Annexe A-8, page 26.

The Consolidated Surplus represents the net surplus accumulated since Confederation, after deduction of occasional corrections and under reserve of the Extraordinary Expenditures enumerated in Schedule A-8, page 26.

## ANNEXE — SCHEDULE A-10

### COMPTES À PAYER — ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes, à l'exception des dépôts spéciaux et des dépôts judiciaires, ne se rapportent qu'aux dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; le montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These Accounts Payable, excepting Special Deposits and Judicial Deposits, concern only expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; the amount does not include unaudited accounts which may have been held in the various departments of the Administration.

### Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	993.07
Agriculture.....	370,902.85
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	2,156,876.37
Bureau de Reconstruction économique — Economic Reconstruction Board....	155.49
Chasse — Game.....	1,916.95
Colonisation — Colonization.....	266,481.02
Conseil exécutif — Executive Council.....	91,522.65
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	31,939.50
Instruction publique — Education.....	368,716.96
Législation.....	31,185.95
Mines.....	47,542.09
Pêcheries — Fisheries.....	14,267.56
Procureur général — Attorney-General.....	81,576.39
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	4,700.11
Santé — Health.....	379,276.34

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-10 (Suite)

Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	53,635.39
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	92,252.15
Travail — Labor.....	9,163.39
Travaux publics — Public Works.....	176,844.18
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch).....	1,086,356.72
Voirie — Roads.....	205,089.30
Fonds en fidéicommis, etc. — Trust Funds, etc.....	8,186,926.39
	<u>13,658,320.82</u>
Autres comptes à payer — Other Unpaid Accounts:	
Part du Dominion des réclamations contre les municipalités — Dominion share of Claims against Municipalities.....	7,753.66
Réserve pour placements aux fonds d'amortissement — Reserve for Sinking Fund investments, A.C. No 1333/47.....	4,000,000.00
	<u>17,666,074.48</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-11

## FONDS EN FIDÉICOMMIS — TRUST FUNDS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux fonds détenus en fiducie —  
This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust:

Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10.....	12,353.47
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission.....	8,346.55
Commission municipale de Québec: Fonds d'éducation — Quebec Municipal Commission: Education Fund.....	41,000.00
Cours de Magistrat: dépôts suivant l'art. 599 et suivants, du Code de procédure civile — Magistrates Courts: Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	148,149.52
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.....	1,548,770.21
École Normale McGill (Normal School).....	318,575.00
Emprunts de la Victoire et Certificats d'épargne de guerre — Victory Loans and War Savings Certificates.....	1,966.21
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	797,667.11
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	1,658,314.53
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	153,702.05
Fonds des licences de mariage, dépôt spécial — Special deposit, Marriage License Fund, A.C. du 10 janvier (of January 10), 1884.....	28,000.00
Fonds municipaux — Municipal Funds.....	57,571.18
Greffier, Cour de magistrat — Clerk, Magistrate's Court, St-Jérôme.....	199.23
Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Québec.....	1,000.00
Obligations d'épargne du Canada — Canada Savings Bonds.....	513.71
Office du crédit agricole: divers dépôts — Farm Credit Bureau: Various deposits	42,657.91
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de (City of) St-Lambert.....	16,963.41
Ville de (Town of) Aylmer.....	19,499.24
do Bagotville.....	16,500.00
Paiement d'intérêt (réserve) — Reserve for interest:	
Cité de (City of) Chicoutimi.....	32,484.84
do St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Divers — Miscellaneous.....	5,606.70
	<u>5,040,788.77</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-12

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC. —  
SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,190,200.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217...	9,034,078.48
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, S.R., c. 217.....	2,680,300.00
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	481,900.00
Divers — Miscellaneous.....	879,010.00
	<u>15,265,488.48</u>

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

## ANNEXE — SCHEDULE A-13

### DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS — SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act .....	10,000.00
Argents non réclamés: Greffier de la Cour de Magistrat, Chicoutimi, etc. — Un-claimed monies: Clerk of Magistrate's Court, Chicoutimi, etc.....	355.54
Biens en déshérence — Escheated Estates.....	76,332.59
Chemin de fer du Pacifique Canadien: site du Château Frontenac — Canadian Pacific Railway: Château Frontenac site.....	15,362.04
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	75,438.76
Cité de Montréal: Bureau de Reconstruction économique — City of Montreal: Economic Reconstruction Board.....	1,662.37
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique — Catholic Committee of the Council of Education.....	113,873.21
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	4,335.66
Coupons non payés — Unpaid coupons.....	284,864.66
Diverses déductions sur les salaires — Various deductions on salaries.....	261.50
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	312,000.00
Entrepôt frigorifique des Méchins (assurance-feu) — Cold Storage Plant of Les Méchins (fire insurance).....	10,000.00
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital — Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R., c. 59.....	205,167.64
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90.....	388,421.96
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund, S.R., c. 59.....	19,410.00
Hautes Études Commerciales (École), Montréal: fonds d'amortissement — Higher Commercial Studies (School), Montreal: Sinking Fund.....	31,570.00
Honoraires sur bills privés — Fees on private bills (Législation).....	5,928.45
Propriété Shannon (Property), Montréal.....	4,728.09
Prévention des fraudes — Security Frauds Prevention.....	500.00
Successions vacantes — Escheated Estates.....	2,396.29
Divers — Miscellaneous.....	14,692.70
	<u>1,577,301.46</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-14

### DÉPÔTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DEPOSITS, S.R., c. 71, aa. 39 à (to) 61:

Solde au 31 mars 1946 — Balance as at March 31, 1946.....	829,662.80
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	1,240,328.52
	<u>2,069,991.32</u>
Paielements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year....	902 721.24
	<u>1,167,270.08</u>
Moins montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-13, page 50) — Less amount paid into the Consolidated Revenue Fund (See Schedule B-13, page 50), S.R., c. 71.....	184,010.97
	<u>983,259.11</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-15

### REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE:

#### (\*) Encaissés — Receipts 1946-47:

#### Bureau du Revenu — Revenue Branch:

Successions.....	102,303.49
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	3,140,368.02
	<u>3,242,671.51</u>

(\*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, cela représente les encaissements perçus au cours des mois de février et mars 1947.

These amounts represent receipts which belong to the following year; in the case of motor-vehicles, it represents fees collected during months of February and March, 1947.

## Dette consolidée et bons du Trésor —

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
<b>EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:</b>				
1	54, 56, 57 Vict., c. 2.....	30 déc. (Dec.) 1894	20 janv. (Jan.) 1955	L. ou (or) Paris
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jan.) 1913	1 janv. (Jan.) 1954	Londres (London)
3	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jan.) 1954	do
4	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Montréal
5	13 Geo. V, c. 34.....	1 juil. (July) 1926	1 juil. (July) 1956	Q.M.T. ou (or) N.Y.
6	10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
7	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
8	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feb.) 1928	1 fév. (Feb.) 1958	do
9	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
10	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
11	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
12	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
13	21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	do
14	8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
15	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1948-54	do
16	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
17	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
18	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
19	1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2.....	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1951	do
20	do	1 juil. (July) 1937	1 juil. (July) 1949	do
21	do	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
22	do	1 mars (March) 1938	1 mars (March) 1948	do
23	do	1 nov. (Nov.) 1938	1 nov. (Nov.) 1947	do
24	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1954	do
25	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
26	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1947-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
27	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953	do
28	do	15 fév. (Feb.) 1940	15 août (Aug.) 1948	Q.M. ou (or) Toronto
29	do	15 fév. (Feb.) 1940	15 fév. (Feb.) 1955	do
30	do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1952	do
31	do	1 fév. (Feb.) 1941	1 fév. (Feb.) 1951	Q.M.T.W. ou (or) V.
32	do	1 fév. (Feb.) 1941	1 fév. (Feb.) 1956	do
33	do	15 avril (Apr.) 1941	15 avril (Apr.) 1947-49	do
34	do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do
35	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
36	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
37	do	1 fév. (Feb.) 1943	1 fév. (Feb.) 1960	do
38	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
39	do	15 janv. (Jan.) 1944	15 juil. (July) 1956	do
40	do	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	do
41	do	1 mars (March) 1945	1 mars (March) 1950	Q.M.T. ou (or) N.Y.
42	do	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.R. ou (or) T.
43	do	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
44	do	1 fév. (Feb.) 1946	1 fév. (Feb.) 1962	do

L'Office du crédit agricole du Québec, fonds spécial — Quebec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 113, a. 14.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R., c. 71, a. 22.....

Dépôt spécial pour le rachat de l'emprunt 3% émis à Paris en 1894 — Special Deposit for the Redemption of the 3% loan issued in Paris in 1894.....

## Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding	Fonds d'amor- tissement Sinking Funds	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	3	(a) 4,736,316.50	.....	4,736,316.50	141,823.64
2	4½	1,949,586.67	5,548,195.74	178,805.13	257,715.00
3	4½	3,777,414.20			
4	4½	144,000.00			
5	4½	7,500,000.00			
6	4½	(b) 1,000,000.00	2,465,687.42	1,534,312.58	180,000.00
7	4½	(b) 3,000,000.00			
8	4	(b) 5,000,000.00			
9	4¼	2,650,000.00	3,638,703.08	3,861,296.92	318,750.00
10	4¼	2,850,000.00			
11	4¼	2,000,000.00			
12	4½	2,000,000.00	2,862,842.30	6,137,157.70	405,000.00
13	4½	7,000,000.00			
14	4¼	10,350,000.00	5,534,586.54	4,815,413.46	439,875.00
15	4	4,900,000.00	2,635,150.57	2,264,849.43	196,000.00
16	4	760,782.00	379,518.25	381,263.75	30,431.28
17	3½	1,500,000.00	600,598.24	899,401.76	52,500.00
18	3½	428,000.00	132,861.33	295,138.67	14,980.00
19	3	15,000,000.00	1,047,832.42	13,952,167.58	450,000.00
20	3¼	11,000,000.00	696,646.34	10,303,353.66	357,500.00
21	3¼	15,000,000.00	952,736.59	14,047,263.41	487,500.00
22	3¼	10,000,000.00	533,204.19	9,466,795.81	325,000.00
23	3	20,000,000.00	1,171,338.71	18,828,661.29	600,000.00
24	3¼	(c) 10,000,000.00	1,035,328.51	18,964,671.49	675,000.00
25	3½	(b) 10,000,000.00			
26	3	13,000,000.00	.....	13,000,000.00	390,000.00
27	3¼	(d) 10,000,000.00	569,183.03	9,430,816.97	325,000.00
28	3½	8,500,000.00	752,395.17	7,747,604.83	297,500.00
29	3¾	(c) 31,500,000.00	2,800,885.21	28,699,114.79	1,181,250.00
30	4	(d) 11,750,000.00	892,071.16	10,857,928.84	470,000.00
31	3¾	(e) 1,050,000.00	68,823.43	981,176.57	39,375.00
32	4	(d) 13,950,000.00	1,062,208.68	12,887,791.32	558,000.00
33	3¼	900,000.00	.....	900,000.00	29,250.00
34	3½	(d) 14,725,000.00	982,561.68	13,742,438.32	515,375.00
35	3½	(d) 9,800,000.00	534,208.03	9,265,791.97	343,000.00
36	3½	(d) 9,725,000.00	529,104.93	9,195,895.07	340,375.00
37	3½	(d) 18,000,000.00	757,943.81	17,242,056.19	630,000.00
38	3	(d) 15,000,000.00	474,856.50	14,525,143.50	450,000.00
39	3	(d) 9,680,000.00	301,308.73	9,378,691.27	290,400.00
40	3	(d) 22,970,000.00	472,576.70	22,497,423.30	689,100.00
41	2	15,000,000.00	12,944,316.06	2,055,683.94	300,000.00
42	3	(d) 3,000,000.00	60,771.95	2,939,228.05	90,000.00
43	3	(d) 15,000,000.00	152,898.24	14,847,101.76	450,000.00
44	3	(d) 15,000,000.00	150,230.75	14,849,769.25	450,000.00
			60,664,080.21	330,432,019.16	.....
			14,895,243.98	14,895,243.98	.....
			1,311.85	1,311.85	.....
			2,540,625.91	2,540,625.91	.....
			391,096,099.37	78,101,261.95	312,994,837.42
					13,314,679.92

## Dette consolidée et bons du Trésor (Suite) —

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES OU PROFESSIONNELLES — DEBENTURES OF TECHNICAL OR PROFESSIONAL SCHOOLS:			
7 Ed. VII, c. 23, 8 Ed. VII, c. 30, 1 Geo. V, c. 21 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 juil. (July)	1909	1 janv. (Jan.) 1949 M.L. ou (or) N.Y.
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 juil. (July)	1924	1 juil. (July) 1954 Hull
7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 déc. (Dec.)	1909	1 déc. (Dec.) 1949 M.L. ou (or) N.Y.
7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2e Session) & 16 Geo. V, c. 49.	1 mai (May)	1910	1 mai (May) 1950 do
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March)	1932	1 mars (March) 1957 Q.M. ou (or) T.R.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir Annexe — See Schedule A-4, page 21):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M., N.Y. ou (or) L.

BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS (voir Annexe — See Schedule A-18, page 36).....

## Total de la dette consolidée et des bons du Trésor — Total Funded Debt and Treasury Bills.

(a) Sera racheté le 20 juillet 1947.

Emprunts remboursables en entier et non en partie — à soixante (60) jours d'avis et à 100% —  
à toute date de paiement d'intérêt:

(b) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance.

(c) Durant les trois (3) années précédant l'échéance.

(d) Durant les deux (2) années précédant l'échéance.

(e) Un (1) an avant l'échéance.

Le tableau des émissions rachetées durant l'année est donné à l'Annexe C-23, page 2.

# SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-16

33

## Funded Debt and Treasury Bills (Continued)

Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding	Fonds d'amor- tissement Sinking Funds	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
4	600,000.00	31,570.00	568,430.00	24,000.00
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
4	700,000.00	.....	700,000.00	27,990.42
4	500,000.00	.....	500,000.00	20,000.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	2,215,000.00	31,570.00	2,183,430.00	92,740.42
5	15,000,000.00	6,544,450.34	8,455,549.66	.....
2	7,240,625.91	.....	7,240,625.91	.....
	415,551,725.28	84,677,282.29	330,874,442.99	13,407,420.34

(a) Called for redemption on July 20, 1947.

Loans subject to redemption as a whole but not in part — on sixty (60) days' notice and at 100% — on any interest payment date:

- (b) During the last five (5) years preceding maturity.
- (c) During the last three (3) years preceding maturity.
- (d) During the last two (2) years preceding maturity.
- (e) One (1) year preceding maturity.

The list of issues redeemed during the course of the year is given in Schedule C-23, page 2.

# ANNEXES DU BILAN ANNEXE — SCHEDULE A-17

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDS D'AMORTISSEMENT —  
DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
<b>Rentes enregistrées — Registered Stock:</b>		
Province de (of) Québec.....	4½	1,286,892.53
<b>Obligations — Debentures:</b>		
Province de (of) Québec.....	3	20,780,391.00
do.....	3¼	9,768,500.00
do.....	3½	16,446,800.00
do.....	3¾	4,149,000.00
do.....	4	9,762,082.00
do.....	4¼	1,764,000.00
do.....	4½	2,284,800.00
Puissance du Canada — Dominion of Canada.....	3	1,000,000.00
École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	4	52,000.00
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	4	9,000.00
do.....	4½	88,800.00
École Technique — Technical School, Montréal.....	4	24,506.66
do.....	4	79,000.00
do.....	5	50,000.00
L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard.....	5	76,500.00
Commission Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn do.....	2¾	1,050,000.00
do.....	3	2,058,000.00
<b>Commission Scolaire Catholique Romaine — Roman Catholic School Com- mission:</b>		
Sherbrooke.....	5	2,000.00
Shawinigan-Falls.....	5	16,000.00
Québec.....	4½	25,000.00
do.....	5	144,500.00
do.....	5½	2,000.00
Montréal.....	3½	240,000.00
do.....	4	846,000.00
do (St-Grégoire).....	4½	1,000.00
do (Youville).....	5	5,000.00
do (Villeray).....	5½	9,000.00
Grand'Mère.....	4	13,000.00
Sorel.....	4	7,200.00
Hull.....	4	8,000.00
Commissaires d'Écoles — School Commissioners, St-Laurent.....	5	15,000.00
Municipalité Scolaire — School Municipality, Drummondville.....	5	27,000.00
<b>Commission Scolaire Protestante — Protestant School Commission:</b>		
Montréal.....	4	375,000.00
do.....	5	122,000.00
Longueuil.....	5	3,100.00
<b>Commission Centrale d'Écoles Protestantes — Protestant Central School Commission:</b>		
Montréal.....	3½	75,000.00
do.....	5	129,000.00
<b>Commission Scolaire — School Commission, Pointe-Claire &amp; Beaconsfield</b>		
Ville de — Town of Rimouski.....	5	5,000.00
do.....	4	9,000.00
do Acton Vale.....	5½	4,000.00
do Buckingham.....	4	11,000.00
do Pointe-Claire.....	5	8,500.00
do Kénogami.....	4	65,000.00
do Montréal-Est (East).....	5	2,000.00
do La Tuque.....	3½	160,683.13
do Terrebonne.....	5	2,000.00
<b>Municipalité de — Municipality of St-Joseph-de-Grantham.....</b>	<b>4</b>	<b>31,000.00</b>
do St-Benoît-du-Lac.....	4	91,000.00
<b>Cité de — City of Québec.....</b>	<b>4½</b>	<b>55,000.00</b>
do Lachine.....	4½	4,000.00
do do.....	5	12,000.00
do Montréal.....	3	136,000.00
do do.....	3½	362,500.00
do do.....	4¼	45,000.00
do do.....	4½	162,000.00
do Hull.....	5	8,000.00
do do.....	5½	66,000.00
do Trois-Rivières.....	3½	10,000.00
do do.....	4	10,000.00



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

35

## SCHEDULE A-17 (Continued)

Cité de — City of Trois-Rivières .....	4½	5,000.00
do do .....	4½	35,000.00
do do .....	5	1,000.00
do Shawinigan-Falls .....	5	500.00
do Grand'Mère .....	3½	3,500.00
do do .....	4	21,000.00
do do .....	5	20,000.00
do Rivière-du-Loup .....	4	15,000.00
do do .....	5	20,400.00
do St-Lambert .....	3½	432,000.00
do Chicoutimi .....	3½	132,407.23
do St-Laurent .....	5	4,000.00
Village Montmorency .....	5	11,500.00
Hôpital Laval, Québec .....	3½	1,000.00
do St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke .....	3	1,000.00
do St-Luc, Montréal .....	4	27,000.00
do do .....	5	32,000.00
Women's General Hospital, Montréal .....	3½	64,500.00
Children's Memorial Hospital, Montréal .....	5	3,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec .....	3½	127,000.00
Cooke Hospital, Trois-Rivières .....	5	8,000.00
Verdun Protestant Hospital .....	3½	46,000.00
do do .....	4½	111,000.00
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal .....	5	30,000.00
do do .....	6	96,000.00
Hospice St-Henri Inc., Montréal .....	3	2,000.00
do do .....	3½	2,500.00
do do .....	4	10,000.00
Hôpital Ste-Justine, Montréal .....	3½	27,000.00
Grace Dart Home Hospital, Montréal .....	5	3,000.00
Hôtel-Dieu d'Arthabaska .....	5	1,000.00
do de Nicolet .....	5	1,000.00
do St-Vallier-de-Chicoutimi .....	3	186,600.00
do de Gaspé .....	3	16,700.00
do do .....	4	60,000.00
Dominicaines du Rosaire .....	3½	45,500.00
Sœurs de la Charité, Québec .....	3½	3,000.00
do do .....	4	50,200.00
do do .....	5	29,500.00
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal .....	3	262,500.00
do do .....	4½	83,500.00
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa .....	3	46,900.00
do do .....	3½	2,500.00
do do .....	5	59,500.00
Frères des Écoles Chrétiennes (Institut St-Jean Bosco), Québec .....	5	6,000.00
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli .....	3½	1,000.00
do do .....	4	39,000.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup .....	5	23,500.00
do Apostolique de La Malbaie .....	5	4,000.00
Montreal Convalescent Hospital .....	3	124,400.00
St. Bridget's Home, Québec .....	5	3,000.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull .....	4½	3,900.00
do do .....	5	9,000.00
Les Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Québec .....	4	3,000.00
Hôpital Universitaire de Montréal .....	5	25,000.00
do Notre-Dame de Montréal .....	5	2,000.00
do des Monts .....	3½	5,000.00
Frères de Notre-Dame-de-Miséricorde .....	3½	3,000.00
Université de Montréal .....	3½	14,500.00
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest .....		76,464,762.55
Dépôt spécial fait par l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal (voir Annexe A-13, page 29) — Special Deposit made by the School of Higher Commercial Studies, Montreal (See Schedule A-13, page 29) .....		548,848.16
Intérêt couru — Accrued interest .....		31,570.00
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:		447,710.68
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 Shares Common Stock;		
Montreal Light, Heat & Power Co.: 6 actions ordinaires (vieux stock) — 6 shares Common Stock (old stock) (Valeur aux livres — Book Value) .....		1,270.70
Argent — Cash .....		41.15
Réserve pour placements — Reserve for Investments, A.C. No 1333/47 .....		4,000,000.00
Plus: prime et escompte — Premium and Discount .....		81,494,203.24
(Excluant dépôt spécial de — Excluding Special Deposit of \$2,540,625.91) .....		642,453.14
		<u>82,136,656.38</u>

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-18

## BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS:

Les bons du trésor émis en vertu des S.R., c. 71, a. 21, portent intérêt au taux de 1¼%, à l'exception de \$2,540,625.91 portant intérêt à 1¼% et correspondant à l'achat de £628,867:16:0 livres sterling fait en prévision du rachat, le 20 juillet 1947, de l'emprunt 3% émis à Paris en 1894 (voir Bilan).

The Treasury Bills issued in virtue of the R.S., c. 71, s. 21, bear interest at the rate of 1¼%, except for \$2,540,625.91 bearing interest at 1¼% and related to the purchase of £628,867:16:0 pounds sterling for the redemption, on July 20, 1947, of the 3% Loan issued in Paris in 1894 (See Balance Sheet).

Détenus par les banques suivantes — Held by the following Banks:

Banque de Montréal — Bank of Montreal.....	(x) 4,289,220.16
Banque Royale du Canada — Royal Bank of Canada.....	1,589,220.16
Banque Canadienne Nationale.....	681,092.39
Banque Canadienne de Commerce — Canadian Bank of Commerce.....	681,093.20
	<u>7,240,625.91</u>

(x) Inclus billet de \$2,700,000 émis en rapport avec les Fiduciaires des biens commerciaux des Sulpiciens, 1 Geo. VI, c. 2.

Includes note of \$2,700,000 issued re Trustees of the Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2.

## ANNEXE — SCHEDULE A-19

## OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE —

## DEBENTURES AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

## Obligations et bons — Debentures and Notes:

Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission..	51,000,000.00
Divers — Various.....	<u>9,576,766.77</u>

60,576,766.77

Emprunts garantis — Loans guaranteed..... 903,190.75

61,479,957.52

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding
------------------	--	-----------------------	--------------	--

## Obligations et bons — Debentures and Notes:

Comm. hydroélectrique de Québec- 1 sept. (Sept.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A. C. No			
Quebec Hydro-Electric Commn. 1947-53.....	3021/46.....	2½ (a)	3,500,000.00	
do do 1 sept. (Sept.)	do	2¾ (b)	4,500,000.00	
do do 1954-59.....	do	3	1,000,000.00	
do do 1 sept. (Sept.)	do			
do do 1960.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No	1½ (a)	1,000,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	110/47.....	1½ (a)	1,500,000.00	
do do 1948-49.....	do	2	500,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	2½	750,000.00	
do do 1950-52.....	do	2½ (c)	2,250,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	2¾ (d)	10,200,000.00	
do do 1953.....	do	3 (e,f)	24,300,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do			
do do 1954.....	do			
do do 15 fév. (Feby.)	do			
do do 1955.....	do			
do do 15 fév. (Feby.)	do			
do do 1956.....	do			
do do 15 fév. (Feby.)	do			
do do 1957-59.....	do			
do do 15 fév. (Feby.)	do			
do do 1960-68.....	do			
do do 15 fév. (Feby.)	do			
do do 1969-73.....	do			
				<u>51,000,000.00</u>

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

37

## SCHEDULE A-19 (Continued)

Verdun Protestant Hospital.....	1 nov. (Nov.) 1955.....	20 Geo. V, c. 11.....	4½ (g)	300,000.00
do do .....	1 juin (June) 1953.....	23 Geo. V, c. 6.....	4½ (g)	185,000.00
do do .....	1 mai (May) 1954.....	2 Geo. VI, c. 6.....	3½ (g)	750,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières...	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼	400,000.00
Ville de (Town of) Terrebonne....	1 nov. (Nov.) 1947-54.....	13 Geo. V, c. 7.....	5	41,700.00
Ville de (Town of) Ste-Agathe-des-	1 juil. (July) 1947-49.....	14 Geo. V, c. 5 — A.C. No 2203/24.....	5	9,400.00
do Monts.....	1 juil. (July) 1947-51.....	14 Geo. V, c. 5 — A.C. No 169/27.....	5	15,100.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1947-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	75,200.00
do do .....	1 nov. (Nov.) 1947-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	20,400.00
do Grand'Mère....	1 nov. (Nov.) 1946 au (to) 1 mai (May) 1959.....	18 Geo. V, c. 9 et (and) 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (i)	133,205.95
École Polytechnique — Polytech-	2 juil. (July) 1948-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½ (A)	360,000.00
nic School, Montréal.....	do .....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 & 2786/40..	4 (A)	179,000.00
do .....	2 juil. (July) 1947-71.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 & 1042/43..	3½	291,000.00
École Technique — Technical	1 mai (May) 1947-63.....			
School, St-Hyacinthe.....				
Loi pour favoriser les prêts fédé-	Diverses			
raux aux municipalités — Act	dates —			
to facilitate Federal Loans to	Various			
Municipalities.....	dates.....	4 Geo. VI, c. 47.....	2	1,534,260.82
Syndicat National du rachat des	do	25-26 Geo. V, c. 82 & 4 Geo. VI, c. 25.....	3	2,555,000.00
rentes seigneuriales.....				
Sœurs de la Charité, Québec (Hô-	1 août (Aug.) 1950.....	4 Geo. VI, c. 4.....	4	2,303,500.00
pital St-Michel-Archange).....				
Institut des Frères de Notre-	1 oct. (Oct.) 1947.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3	21,000.00
Dame-de-la-Miséricorde.....	1 oct. (Oct.) 1948-62.....	do .....	3½	403,000.00
do .....				
				<u>9,576,786.77</u>

## Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:

Sociétés coopératives agricoles de —				
Agricultural Cooperative Societies of:				
Bonaventure, (lin — flax).....	Caisse Populaire, Bonaventure.....			25,500.00
Cowansville.....	Banque de Montréal, Cowansville.....			10,000.00
Farnham, (tabac — tobacco).....	Banque Canadienne Nationale, Farnham			4,000.00
Frampton.....	Caisse Populaire, Frampton.....			5,600.00
Lac St-Jean, (Producteurs de — Pro-				
ducers of).....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....			18,000.00
L'Ancienne-Lorette.....	Caisse Populaire, N.-D.-de-l'Ancienne-			
	Lorette.....			4,800.00
Laurierville.....	Caisse Populaire, Laurierville.....			1,600.00
L'Avenir.....	Banque Canadienne Nationale, Drum-			
	mondville.....			9,200.00
Magog.....	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke..			12,600.00
Maskinongé, (Producteurs de lin —				
Flax Producers).....	Caisse Populaire, St-Justin.....			10,000.00
Mauricie, (Producteurs de lait —	do Shawinigan-Falls.....			10,400.00
Milk Producers).....	do St-Thomas.....			12,000.00
Montmagny, (lin — flax).....	Banque de Montréal, Quyon.....			15,000.00
Quyon Farmers' Cooperative.....	Banque Royale du Canada, Québec.....			2,100.00
Rawdon.....	Union Régionale des Caisses Populaires			
Rimouski.....	Desjardins, Bic.....			3,443.98
Rivière-du-Loup.....	Caisse Populaire, Rivière-du-Loup.....			5,500.00
Rivière-du-Nord.....	do St-Jérôme.....			7,933.41
Rougemont, (conserves — preserves)	Banque Canadienne Nationale, Marie-			
	ville.....			8,480.00
Sayabec.....	Coopérative Fédérée de Québec, Mont-			
	réal.....			1,000.00

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-19 (Suite)

St-Ambroise.....	Caisse Populaire, St-Ambroise.....	600.00
St-Camille.....	do St-Camille.....	21,000.00
St-Clet.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	15,000.00
St-Cœur-de-Marie.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	3,333.36
do.....	Caisse Populaire, St-Cœur-de-Marie.....	2,500.00
St-Cyrille-de-Wendover.....	do St-Cyrille-de-Wendover.....	4,000.00
St-François.....	do St-François.....	4,000.00
Ste-Hénédine.....	do Ste-Hénédine.....	5,000.00
St-Jean-Baptiste-de-Roxton-Falls.....	Banque Canadienne Nationale, Roxton-Falls.....	4,500.00
St-Joseph d'Alma, (Producteurs de— Producers of).....	Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma.....	13,900.00
do.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	7,000.00
St-Lazare.....	Banque Provinciale du Canada, St-Clet..	14,500.00
St-Tite.....	Caisse Populaire, St-Tite.....	10,000.00
Taschereau.....	David Montreuil, Taschereau.....	1,600.00
Valcourt.....	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke..	10,000.00
Vaudreuil-Ile Perrot (Island).....	Banque Canadienne Nationale, Vaudreuil Station.....	3,600.00
Weedon.....	Caisse Populaire, Weedon Centre.....	9,000.00
Amos, Couvoir Coopératif (Coopera- tive Incubator).....	do Amos.....	1,800.00
Batiscan, Couvoir Coopératif (Coopera- tive Incubator).....	do Batiscan.....	15,000.00
Bellechasse, Produits Laitiers Ltée....	Banque Canadienne de Commerce, Qué- bec.....	5,000.00
Granby, Couvoir Coopératif (Coopera- tive Incubator).....	Banque Provinciale du Canada, Granby..	1,500.00
Iberville, Couvoir Coopératif (Coopera- tive Incubator).....	Banque Canadienne Nationale, Iberville..	2,800.00
Jardiniers Marachers de la Province de Québec, Société Coopérative (Market Gardeners of the Province of Quebec, Cooperative Society)....	do Montréal.....	20,000.00
Jardiniers de Québec, Coopérative (Quebec Gardeners Cooperative)....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	4,200.00
Marieville, Conserverie Coopérative (Food Canning Cooperative).....	Banque Canadienne Nationale, Marie- ville.....	40,000.00
Nicolet, Meunerie Coopérative (Flour Mill Cooperative).....	Caisse Populaire, Nicolet.....	9,000.00
Shipshaw, Syndicat Coopératif des Producteurs de Patates (Potatoe Producers Cooperative Syndicate)...	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	25,000.00
St-Charles, Meunerie Coopérative A- gricole (Flour Mill Cooperative).....	Caisse Populaire, St-Charles.....	7,200.00
St-Jean, Linerie Coopérative (Flax Mill Cooperative).....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean	15,000.00
Tabacs Laurentiens, Coopérative.....	Banque Provinciale du Canada, Joliette..	25,000.00
Témiscouata, Linerie Coopérative (Flax Mill Cooperative).....	Caisse Populaire, St-Mathias-de-Cabano	6,000.00
<b>Emprunt garanti — Loan guaranteed, 20 Geo. V, c. 7:</b>		
Coopérative Fédérée de Québec.....	Co-Operative Wholesale Society Ltd., Manchester, Angleterre (England)....(j)	404,000.00
<b>Emprunt garanti — Loan guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34 et (and) A.C. No 3680/46:</b>		
Fédération des Pêcheurs Unis de Qué- bec.....	Caisse Centrale Desjardins de Lévis.....	25,000.00
		<u>903,190.75</u>

- (a) Échéance annuelle de \$500,000 — Maturing \$500,000 annually.
- (b) Échéance annuelle de \$700,000, de 1954 à 1956; \$800,000, de 1957 à 1959 —  
Maturing \$700,000 annually, from 1954 to 1956; \$800,000, from 1957 to 1959.
- (c) Échéance annuelle de \$750,000 — Maturing \$750,000 annually.
- (d) Échéance annuelle de \$900,000, de 1960 à 1962; \$1,000,000, de 1963 à 1965;  
\$1,500,000, de 1966 à 1968 — Maturing \$900,000 annually, from 1960 to  
1962; \$1,000,000, from 1963 to 1965; \$1,500,000, from 1966 to 1968.
- (e) Échéance annuelle de \$2,000,000, de 1969 à 1972; \$16,300,000, en 1973 — Ma-  
turing \$2,000,000 annually, from 1969 to 1972; \$16,300,000, in 1973.
- (f) Rachetable en entier ou en partie, au pair plus l'intérêt couru, à toute échéance  
de coupon après le 1er janvier 1969, à 30 jours d'avis — Redeemable in whole  
or in part, on 30 days' notice, on any interest date after January 1, 1969,  
at par plus accrued interest.

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

39

## SCHEDULE A-19 (Continued)

- (g) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'hôpital constitue la garantie de cet emprunt — Mortgage on certain immovable property of Hospital constitutes the security for loan.
- (h) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (i) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (j) Cette somme représente £100,000:0:0, au taux de \$4.04 la livre sterling — This amount represents £100,000:0:0, at \$4.04 per pound sterling.

## ANNEXE — SCHEDULE A-20

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest

		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of expiration	Balance of commitment (1)
Hôpital Ste-Thérèse.....	Amos.....	1 avril (April) 1950	13,611.78
Hôtel-Dieu.....	Arthabaska.....	1 mars (March) 1950	32,800.00
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1 déc. (Dec.) 1951	10,500.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1 avril (April) 1951	12,900.00
Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1 mai (May) 1950	28,400.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June) 1957	186,600.00
Orphelinat de l'Immaculée.....	do.....	1 mai (May) 1950	58,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1 avril (April) 1950	7,600.00
Hospice Ste-Anne-des-Monts.....	Gaspé.....	1 fév. (Feby.) 1957	10,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges.....	do.....	1 janv. (Jany.) 1948	11,964.17
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1949	16,700.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Hull.....	1 juil. (July) 1949	19,156.90
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1949	10,900.00
do do.....	do.....	do 1954	12,900.00
Hull Sanatorium.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1955	69,700.00
do.....	do.....	1 juin (June) 1957	46,900.00
L'Aideau Sanatorium du Lac Édouard	Lac Édouard (Lake Edward).....	1 sept. (Sept.) 1949	76,500.00
Orphelinat Apostolique.....	La Malbaie.....	1 avril (April) 1951	7,100.00
Orphelinat du Sacré-Cœur.....	La Tuque.....	15 nov. (Nov.) 1947	3,987.73
Hôpital Général.....	Matane.....	1 mai (May) 1955	19,100.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July) 1958	136,000.00
do.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1955	67,900.00
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier.....	Mont-Laurier.....	1 déc. (Dec.) 1952	75,500.00
Hospice des Sœurs de la Charité.....	Montmagny.....	1 juin (June) 1949	6,705.11
Children's Memorial Hospital.....	Montréal.....	1 mai (May) 1950	35,400.00
do.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1950	21,700.00
Crèche d'Youville.....	do.....	1 nov. (Nov.) 1947	9,481.21
do.....	do.....	1 mai (May) 1948	49,419.27
Grace Dart Home Hospital.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1950	85,500.00
Hôpital Notre-Dame.....	do.....	1 avril (April) 1951	213,400.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1959	145,000.00
Hôpital Ste-Jeanne d'Arc.....	do.....	1 mai (May) 1948	23,500.00
do.....	do.....	1 août (Aug.) 1951	52,100.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescents.....	do.....	2 juil. (July) 1949	4,789.12
do do.....	do.....	15 déc. (Dec.) 1953	42,950.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1948	11,804.48
do.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1951	52,000.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1 août (Aug.) 1950	168,400.00
do.....	do.....	1 fév. (Feby.) 1954	69,600.00
do.....	do.....	1 juil. (July) 1960	105,000.00
Hôpital Universitaire de Montréal.....	do.....	1 fév. (Feby.) 1951	426,900.00
Hospice St-Henri Inc.....	do.....	1 nov. (Nov.) 1949	53,500.00
do.....	do.....	do 1964	248,300.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do.....	1 nov. (Nov.) 1952	122,000.00
Institut Bruchési.....	do.....	1 juin (June) 1951	34,700.00
Institut des Aveugles de Nazareth.....	do.....	1 août (Aug.) 1950	142,100.00

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-20 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest

		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of expiration	Balance of commitment (1)
Jewish Hospital Campaign Committee	Montréal	1 mai (May)	1951 104,000.00
Montréal Children's Hospital	do	1 août (Aug.)	1951 44,000.00
Montréal Convalescent Home	do	1 oct. (Oct.)	1952 40,500.00
Montréal Convalescent Hospital	do	15 juil. (July)	1957 124,400.00
Refuge N.-D.-de-la-Merci	do	1 fév. (Feby.)	1951 142,300.00
do	do	15 juin (June)	1950 2,900.00
St-Mary's Hospital	do	1 mars (March)	1953 142,700.00
Women's General Hospital	do	1 déc. (Dec.)	1958 134,500.00
Hospice de la Providence	Montréal-Est(East)	1 août (Aug.)	1949 14,367.80
Hôtel-Dieu de Nicolet	Nicolet	1 mars (March)	1951 49,800.00
do	do	1 juil. (July)	1952 61,100.00
Hôpital de Noranda	Noranda	1 août (Aug.)	1949 30,000.00
Congregation of the English-Speaking Catholics of the City of Quebec	Québec	1 avril (April)	1950 16,300.00
Crèche St-Vincent-de-Paul	do	15 déc. (Dec.)	1948 15,530.55
do	do	1 mai (May)	1948 4,721.86
do	do	1 août (Aug.)	1947 8,084.29
Hôpital de l'Enfant-Jésus	do	do	1950 127,000.00
Hôpital Laval	do	do	1955 122,500.00
do	do	do	1955 70,100.00
Hôpital du St-Sacrement	do	1 janv. (Jany.)	1950 43,800.00
Jeffery Hale's Hospital	do	1 mai (May)	1950 28,300.00
Institut St-Jean-Bosco	do	1 juin (June)	1951 69,500.00
Sœurs de la Charité (Sanatorium, Iles-de-la-Madeleine — Magdalen Islands)	do	1 janv. (Jany.)	1958 62,200.00
Hôpital St-Joseph	Rimouski	1 août (Aug.)	1947 1,010.32
Hospice des Sœurs de la Charité	do	1 sept. (Sept.)	1950 35,500.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup	Rivière-du-Loup	1 oct. (Oct.)	1952 50,800.00
Hôtel-Dieu St-Michel	Roberval	1 août (Aug.)	1951 2,100.00
Hôpital Ste-Thérèse	Shawinigan-Falls	1 mai (May)	1960 110,500.00
do	do	do	1961 33,000.00
Hôpital St-Vincent-de-Paul	Sherbrooke	1 avril (April)	1949 27,500.00
Orphelinat Agric. de N.-D.-des-Champs	Sully	1 juil. (July)	1949 11,104.61
Laurentian Sanatorium	Ste-Agathe	10 nov. (Nov.)	1955 41,464.23
Mount Sinai Sanatorium	do	2 janv. (Jany.)	1950 34,029.15
do	do	1 sept. (Sept.)	1947 17,400.00
Hôpital St-Charles	St-Hyacinthe	1 déc. (Dec.)	1954 124,500.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme	St-Jérôme	1 oct. (Oct.)	1955 32,100.00
Hôpital St-Jean	St-Jean	1 sept. (Sept.)	1951 69,500.00
Hôpital Thetford-Mines	Thetford-Mines	do	1949 50,400.00
Corporation de l'Hôpital Cooke	Trois-Rivières	1 mai (May)	1950 90,800.00
Hôpital St-Joseph	do	1 juil. (July)	1959 108,700.00
Orphelinat St-Dominique	do	1 avril (April)	1950 37,000.00
Hôtel-Dieu	Valleyfield	1 oct. (Oct.)	1951 85,000.00
Hôpital Général	Verdun	1 sept. (Sept.)	1950 86,500.00
			<u>5,566,482.58</u>

Imputable aux montants votés pour les asiles d'aliénés —  
Imputable to amounts voted for Lunatic Asylums:

(2) Sœurs de la Charité, Québec, École Lajemmerais, (16 Geo. V, c. 9)	16 janv. (Jany.)	1952 124,594.64
(2) Institut des Sœurs Franciscaines de Marie, Baie St-Paul (16 Geo. V, c. 10)	1 mars (March)	1951 45,322.06
Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (20 Geo. V, c. 12 et (and) 25-26 Geo. V, c. 3)	1 fév. (Feby.)	1955 254,800.00
Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (22 Geo. V, c. 12)	1 mai (May)	1952 40,700.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, (24 Geo. V, c. 4)	do	1960 742,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, (N.-D.-du-Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7)	do	1960 755,500.00

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

## SCHEDULE A-20 (Continued)

Verdun Protestant Hospital, Verdun.....	1 nov. (Nov.)	1955	146,297.97
			<u>2,109,214.67</u>
<b>Imputable aux montants votés pour les écoles de réforme et d'industrie — Imputable to amounts voted for Reformatory and Industrial Schools:</b>			
Frères de la Charité, Montréal, (22 Geo. V, c. 11).....	1 sept. (Sept.)	1952	122,200.00
			<u>7,797,897.25</u>

- (1) Capital seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Capital only excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux asiles d'aliénés -- Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Lunatic Asylums.

## ANNEXE — SCHEDULE A-21

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux	Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments on Public Charities Fund and on various appropriations, payable to institutions in equal instalments	Date of expiration	Balance of commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1965 292,500.00
do.....	do.....	1968 175,000.00
Orphelinat St-François-Régis.....	Bagotville.....	1949 5,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Beauceville.....	1951 20,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1949 10,000.00
Sanatorium Prévost.....	Cartierville.....	1951 40,000.00
Hôpital-Hospice de Chandler.....	Chandler.....	1965 234,000.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1962 225,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1965 292,500.00
do.....	do.....	1968 175,000.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	Gaspé.....	1956 72,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	do.....	1964 504,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958 71,632.00
do.....	do.....	1964 136,000.00
do.....	do.....	1958 100,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966 185,250.00
Hôpital St-Jean-Eudes.....	Havre St-Pierre.....	1956 200,000.00
do.....	do.....	1952 6,000.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	Hull.....	1952 100,000.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1965 297,500.00
Hôpital-Hospice Lac-au-Saumon.....	Lac-au-Saumon.....	1948 5,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Lac Mégantic.....	1953 35,000.00
do.....	Lachine.....	1959 90,000.00
do.....	La Malbaie.....	1953 60,000.00
do.....	do.....	1956 45,000.00
do.....	La Tuque.....	1956 67,500.00
Hôtel-Dieu de Lévis.....	Lévis.....	1948 5,000.00
Orphelinat N.-D.-du-Bon-Conseil, (Hospice Guay).....	Lauzon.....	1949 10,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts.....	Lisbourg.....	1962 184,695.50
do.....	do.....	1964 225,760.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1953 45,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Montréal.....	1960 350,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	do.....	1961 280,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1962 210,000.00
do.....	do.....	1963 168,960.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	do.....	1950 15,000.00
do.....	do.....	1961 375,000.00
do.....	do.....	1964 1,530,000.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1959 120,000.00
do.....	do.....	1963 396,000.00
do.....	do.....	1964 136,000.00
Hôpital Universitaire.....	do.....	1964 1,870,000.00
Institut de Microbiologie.....	do.....	1949 50,000.00
Institut de Radium.....	do.....	1955 800,000.00
Diocesan Camp Corp. of Montreal.....	do.....	1953 30,000.00

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-21 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments on Public Charities Fund and on various appropriations, payable to institutions in equal instalments		Date of expiration	Balance of commitment
The Homeopathic Hospital.....	Montréal.....	1962	210,000.00
Assn du Bien-Être de la Jeunesse.....	do.....	1950	4,000.00
Le Foyer pour Épileptiques.....	do.....	1964	204,000.00
Les Établissements Notre-Dame.....	do.....	1965	144,000.00
Crèche d'Youville.....	do.....	1963	57,600.00
Montreal General Hospital.....	do.....	1950	100,000.00
Royal Victoria Hospital.....	do.....	1963	510,000.00
Institut Orthopédique.....	do.....	1965	1,170,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance.....	do.....	1965	54,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1955	160,000.00
Hôpital Alexandra.....	do.....	1947	12,500.00
Montreal Neurological Institute, (Royal Victoria Hospital).....	do.....	1951	12,000.00
Hôpital N.-D. du Détour.....	Notre-Dame-du-Lac.....	1948	10,000.00
do.....	do.....	1954	35,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1965	175,500.00
do.....	do.....	1956	45,000.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormstown.....	1965	72,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1951	104,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	Québec.....	1964	408,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do.....	1965	117,000.00
Hôpital St-François d'Assise.....	do.....	1964	425,000.00
do.....	do.....	1966	237,500.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur.....	do.....	1951	15,000.00
Patronage Ste-Geneviève.....	do.....	1956	80,000.00
St. Bridget's Home.....	do.....	1949	10,000.00
Maternité N.-D.-de-Recouvrance.....	Québec-Ouest (West).....	1953	75,000.00
Hôtel-Dieu de St-Michel.....	Roberval.....	1960	325,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	192,000.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1960	350,000.00
Syndicat Paroissial de Bienfaisance.....	Ste-Anne-de-Yamachiche.....	1948	2,000.00
Hôpital St-Joseph du Lac.....	St-Eleuthère.....	1955	52,000.00
do.....	do.....	1956	81,000.00
Institut Mont-Villeneuve.....	St-Ferdinand d'Halifax.....	1954	140,000.00
Le Foyer de Dieppe.....	St-Hilaire.....	1947	12,500.00
Ligue Antituberculeuse.....	St-Hyacinthe.....	1949	6,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Laurent.....	1956	90,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	90,000.00
do.....	do.....	1956	45,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	Sherbrooke.....	1962	930,000.00
Société de Réhabilitation Inc.....	do.....	1950	50,000.00
Sherbrooke Hospital.....	do.....	1966	471,200.00
Hôtel-Dieu de Sorel.....	Sorel.....	1965	315,000.00
do.....	do.....	1966	166,250.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1964	178,357.54
Hôpital Cooke.....	Trois-Rivières.....	1966	351,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	do.....	1966	396,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do.....	1966	494,000.00
Hôpital Sanatorium Cooke.....	do.....	1966	123,500.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1965	234,000.00
			19,787,205.04
<b>Imputable aux crédits disponibles en vertu de la Loi pour combattre la tuberculose — Imputable to the credits available under Act to combat Tuberculosis, 10 Geo. VI, c. 41:</b>			
Sanatorium Bégin.....	Lac Etchemin (Ste-Germaine).....	1951	750,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1951	525,000.00
L'Hôpital Sanatorium St-Joseph.....	Montréal.....	1949	2,750,000.00
Hôpital Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1951	300,000.00
			4,325,000.00
			24,112,205.04



## Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

<u>Annexe</u> <u>Schedule</u>		<u>Page</u>
B-1	Agriculture.....	44
B-2	Chasse.....	44
B-3	Colonisation.....	45
B-4	Législation.....	45
B-5	Mines.....	46
B-6	Pêcheries.....	46
B-7	Procureur général.....	46
B-8	Ressources hydrauliques.....	47
B-9	Secrétaire de la province.....	48
B-10	Terres et Forêts.....	48
B-11	Travail.....	49
B-12	Travaux publics.....	50
B-13	Trésor: Bureau du Trésorier.....	50
B-14	do Bureau du Revenu.....	51
B-15	Fonds d'éducation.....	52
B-16	Trésor: Bureau des Assurances...	52

## REVENU — B-1

## Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture

Services divers:	Miscellaneous Services:	
Loyer: Coopérative Fédérée, Montréal.....	Rent: Coopérative Fédérée, Montreal.....	20,000.00
Intérêts.....	Interest.....	275.25
Amendes.....	Fines.....	872.00
		<u>\$ 21,147.25</u>

## REVENU — B-2

## Dépt de la Chasse — Dept. of Game

Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Rents:		
"Service de la Pêche"	"Fishing Service"		
Permis.....	Permits.....	131,611.79	
Loyers de clubs, etc.....	Rents of clubs, etc.....	146,086.25	
"Service de la Chasse"	"Hunting Service"		
Permis de commerce de pelle- ries.....	Permits for fur trade.....	50,560.00	
Permis de tanneur et teinturier.	Permits for tanning and dyeing	2,051.00	
Permis divers.....	Miscellaneous permits.....	149,015.70	
Loyers de clubs.....	Rents of clubs.....	75,894.50	
Droits régalien sur fourrures...	Royalty on furs.....	158,236.09	
"Parc National des Laurentides"	"Laurentides National Park"		
Permis.....	Permits.....	3,667.80	
Loyers de lacs et rivières.....	Rents of lakes and rivers.....	2,687.00	
Loyers de territoires de chasse..	Rents of hunting territories....	214.00	
		<u>720,024.13</u>	
*Moins remboursements:	*Less reimbursements:		
Service de la Pêche.....	Fishing Service.....	725.15	
Service de la Chasse.....	Hunting Service....	1,935.35	
		<u>2,660.50</u>	717,363.63
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Transport de baux.....	Transfer of leases.....	440.00	
Incorporation de clubs.....	Incorporation of clubs.....	1,900.00	
Loyers.....	Rents.....	1,495.00	
		<u>3,835.00</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	10.00	3,825.00
Amendes, etc.:	Fines, etc.:		
Amendes:	Fines:		
Loi de la pêche.....	Fisheries Act.....	44,010.17	
Parc National des Laurentides	Laurentides National Park..	1,312.50	
Ventes de marchandises saisies.	Sales of confiscated goods.....	1,401.30	
		<u>46,723.97</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	24,660.45	22,063.52
		<u>\$ 743,252.15</u>	

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5—13).

## Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Rents:</b>		
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	107,577.28	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	1,172.41	
		<u>108,749.69</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	6,483.26	102,266.43
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Certificats d'enregistrement....	Registration certificates.....	5,980.70	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	159.19	5,821.51
		<u>5,821.51</u>	
<b>Intérêts sur perception d'arrérages</b>	<b>Interest on collection of arrears..</b>	<b>4,747.32</b>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	65.17	4,682.15
		<u>4,682.15</u>	
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, etc.:</b>		
Amendes.....	Fines.....	662.15	
Dépôts pour droits de coupe, confisqués.....	Deposits for stumpage dues, confiscated.....	90,171.93	
		<u>90,834.08</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	20.00	90,814.08
		<u>20.00</u>	
			<u>\$ 203,584.17</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C6—24).

## REVENUE — B-4

## Législation

<b>Conseil législatif:</b>	<b>Legislative Council:</b>		
Honoraires sur bills authentiqués	Fees on authenticated bills.....		423.66
<b>Assemblée législative:</b>	<b>Legislative Assembly:</b>		
<b>Honoraires sur bills privés:</b>	<b>Fees on Private Bills:</b>		
Session 1947.....	Session 1947.....	35,028.90	
Moins coût d'impression, etc. (estimation).....	Less cost of printing, etc. (estimate).....	5,928.45	29,100.45
		<u>5,928.45</u>	
			<u>\$ 29,524.11</u>

## REVENU — B-5

## Dépt des Mines — Dept. of Mines

Permis et droits:		Permits and Duties:	
Certificats de mineurs.....		Miners' certificates.....	56,970.00
Permis de mise en valeur.....		Development licenses.....	648,983.00
Pénalités.....		Penalties.....	1,200.00
Permis de ventes de métaux bruts.....		Unwrought metal sales permits.....	20.00
Droits sur lots de villages.....		Rights on village lots.....	30,879.35
Droits sur profits annuels.....		Duties on annual profits.....	896,941.31
Taxes sur concessions minières..		Taxes on mining concessions...	1,669.57
Ventes de concessions minières..		Sales of mining concessions....	36,876.73
			<u>1,673,539.96</u>
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	20,852.76
			1,652,687.20
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Enregistrement de transport de propriétés minières.....		Registration of transfers of mining properties.....	21,605.00
Atelier d'échantillonnage:		Sampling Plant:	
Loyers de résidences.....		Rents of residences.....	1,422.50
Divers.....		Miscellaneous.....	617.51
			<u>23,645.01</u>
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	1,450.00
			22,195.01
			<u><u>\$1,674,882.21</u></u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11—10).

## REVENU — B-6

## Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries

Permis généraux.....	Permits, General.....	10,710.20
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	27.00
		<u>\$ 10,683.20</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12—10).

## REVENU — B-7

## Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General

Services divers:		Miscellaneous Services:	
Bureaux d'enregistrement.....		Registry Offices.....	481,925.35
Moins dépenses d'administration (voir page C13—19)...		Less Administrative expenses (See page C13—19).....	279,247.02
			<u>202,678.33</u>
Dépôts judiciaires, 1%.....		Judicial deposits, 1%.....	9,677.77
Timbres judiciaires.....		Law stamps.....	57,964.60
Ventes par huissiers, 1%.....		Duties, sales 1% by Bailiffs....	264.12
do shérifs, 1%.....		do Sheriffs....	2,557.41
do syndics, 1%.....		do Trustees...	286.44

**Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General**  
(Suite) (Continued)

Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs...	124.51	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	7,763.00	
Bureau de censure du cinéma...	Board of Cinema Censors.....	85,723.15	
Régie prov. des transports et communications.....	Prov. Transportation and Communication Board.....	195,347.09	
		562,386.42	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	2,962.40	559,424.02
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, etc.:</b>		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	160,563.10	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	43,224.85	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	109,402.38	
Confiscations.....	Confiscations.....	8,777.30	
		321,967.63	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,382.75	320,584.88
			<u>\$ 880,008.90</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C13—40).

## REVENUE — B-8

**Dépt des Ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources**

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Rents:</b>		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	11,516.40	
Régie prov. de l'électricité.....	Prov. Electricity Board.....	278,422.00	
Loyers et redevances:	Rents and Royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	44,059.23	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	1,446,322.66	
Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and deep water lots...	10,294.84	
Lots d'exploitation de sable...	Sand lots.....	2,880.00	
Barrages pour flottage de billots	Storages for floating logs.....	18,509.40	
Vente de terrain.....	Sale of land.....	1.00	
		1,812,005.53	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	2,032.29	1,809,973.24
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	26.43	
Commission des eaux courantes.	Streams Commission.....	4,572.02	4,598.45
			<u>\$1,814,571.69</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C14—10).

## Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary

Honoraires:	Fees:	
Renseignements sur les compa- gnies:	Companies information:	
Rapports annuels.....	Annual returns.....	113,537.16
Prospectus.....	Prospectus.....	13,576.00
		<hr/>
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	127,113.16
		728.78
		<hr/>
		126,384.38
Compagnies:	Companies:	
Lettres patentes.....	Letters patent.....	200,069.25
Lettres patentes supplémen- taires.....	Letters patent (supplementary).....	34,418.90
Révocation de chartes.....	Revocation of charters.....	4,250.00
Loi relative aux gens de main- morte.....	Mortmain Act.....	1,587.00
Certificats de nomination.....	Nomination certificates.....	2,579.10
Compagnies à fonds social étran- gères.....	Extra-Provincial Companies.....	1,347.50
Cession de greffes de notaire....	Transfer of notarial minutes.....	750.00
Copies de documents, etc.....	Copies of documents, etc.....	2,963.65
		<hr/>
		374,349.78
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	4,620.65
		<hr/>
		\$ 369,729.13

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C16—17).

## REVENU — B-10

## Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests

Permis et redevances:	Permits and Duties:	
Branche des ventes:	Sales Branch:	
Ventes des terres de la Cou- ronne.....	Sales of Crown lands.....	79,040.00
Loyers des terres de la Cou- ronne.....	Rents of Crown lands.....	32,946.36
Royauté sur le sable.....	Sand royalties.....	888.66
Service forestier:	Forestry Service:	
Primes d'affermage.....	Bonuses from lease of limits..	28,000.00
Rentes foncières.....	Ground rents.....	621,952.00
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	12,558,546.02
Permis de sucreries.....	Sugary permits.....	2,275.70
		<hr/>
		13,323,648.74
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	63,646.83
		<hr/>
		13,260,001.91
Services divers:	Miscellaneous Services:	
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	1,208.50
Service forestier:	Forestry Service:	
Primes de transfert.....	Transfer fees.....	380,186.50
		<hr/>
		381,395.00
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	462.00
		<hr/>
		380,933.00

# REVENUE — B-10

49

## Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests (Suite) (Continued)

<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	434.91	
Service forestier.....	Forestry Service.....	10,399.37	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	305.85	
		<u>11,140.13</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	32.20	11,107.93
			<u>11,107.93</u>
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, etc.:</b>		
Service forestier.....	Forestry Service.....	919.41	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	145.00	1,064.41
			<u>1,064.41</u>
			<u><u>\$13,653,107.25</u></u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C17—29).

# REVENUE — B-11

## Dépt du Travail — Dept. of Labor

<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	70,595.02	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	13,862.00	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	35,988.45	
Paratonnerres.....	Lightning rods.....	408.00	
		<u>120,853.47</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	8.15	120,845.32
			<u>120,845.32</u>
<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	402,019.70	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	32,842.05	434,861.75
			<u>434,861.75</u>
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, etc.:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	1,548.25	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	109.98	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	60.00	
Conventions collectives.....	Collective Agreements.....	3,225.50	
		<u>4,943.73</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	10.00	4,933.73
			<u>4,933.73</u>
			<u><u>\$ 560,640.80</u></u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C18—10).

## Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works

## Taxes:

Prévention des incendies,  $\frac{1}{4}$  de  
1% des primes d'assurance-  
feu.....  
\*Moins remboursements.....

## Taxes:

Fire Prevention,  $\frac{1}{4}$  of 1% of fire insurance pre-  
miums..... 47,629.28  
\*Less reimbursements..... 154.57  
  
\$ 47,474.71

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—31).

## REVENU — B-13

## Dépt du Trésor: Bureau du Trésorier—Treasury Dept.: Treasurer's Office

## Licences et permis:

Commission des liqueurs de Qué-  
bec: permis et droits.....

## Honoraires:

Copies d'arrêtés-du-conseil.....

## Intérêts:

Sur dépôts en banque:

La Banque d'Économie de  
Québec:

Bureau-chef.....

Succursale, rue Ste-Julie....

Sur placements de fonds d'amor-  
tissement.....

Sur placements des montants  
remboursés par l'Office du  
crédit agricole du Québec.....

Diverses municipalités:

Sur obligations acceptées en  
règlements de comptes.....

Sur emprunts: construction de  
logements ouvriers.....

Comptes de la Puissance du Ca-  
nada.....

## Commission des liqueurs de Québec:

Compte de commerce.....

Moins subvention au Fonds de

l'Assistance publique, 19

Geo. V, c. 63.....

Subside de la Puissance du Cana-  
da, basé sur la population.....

## Loi des pensions:

Contributions.....

Moins: pensions payées.....

\*Remboursements.....

## Divers:

Dépôts judiciaires non réclamés.

\*Moins remboursements.....

Remboursements divers.....

## Licenses and Permits:

Quebec Liquor Commission: Permits and duties 7,522,161.52

## Fees:

Copies of Orders-in-Council..... 336.00

## Interest:

On Bank deposits:

The Quebec Savings Bank:

Head Office..... 1,395.42

St. Julia St. Branch..... 90.00

On Sinking Fund investments... 1,879,532.13

On investment of reimburse-  
ments from Quebec Farm Cred-  
it Bureau..... 419,822.81

Various Municipalities:

On bonds accepted in settle-  
ment of receivables..... 12,922.68

On loans for construction of  
workmen's dwellings..... 1,039.72

Dominion of Canada accounts 190,119.36 2,504,922.12

## Quebec Liquor Commission:

Trade Account..... 22,192,889.58

Less Grant to Public Charities

Fund, 19 Geo. V, c. 63.... 1,000,000.00 21,192,889.58

Dominion of Canada Subsidy, based on popula-  
tion..... 2,739,129.20

## Pension Act:

Contributions..... 1,398,504.31

Less: Pensions paid..... 746,090.84

652,413.47

\*Reimbursements..... 234,080.05 418,333.42

## Miscellaneous:

Unclaimed Judicial Deposits... 184,010.97

\*Less reimbursements..... 107.24

183,903.73

Various reimbursements..... 4,000.69 187,904.42

\$ 34,565,676.26

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C20—21).



**Dépt du Trésor: Bureau du Revenu —  
Treasury Dept.: Revenue Branch**

<b>Taxes:</b>	<b>Taxes:</b>		
Transferts de valeurs mobilières.	Security Transfers .....	783,411.54	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	103.64	783,307.90
Tabac.....	Tobacco.....	5,493,985.31	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	334.31	5,493,651.00
Vente au détail.....	Retail Sales.....	19,747,224.96	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	138,826.12	
		19,608,398.84	
Moins versé au Fonds d'édu- cation (voir page 52).....	Less paid to Education Fund (See page 52).....	9,701,077.70	9,907,321.14
Gazoline.....	Gasoline.....	18,054,134.93	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,585,404.25	16,468,730.68
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	11,394,630.07	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	41,486.73	11,353,143.34
Corporations (sur capital): Provenant des compagnies...	Corporations (on Capital): Arising from companies.....	63,631.42	
*Moins remboursements...	*Less reimbursements.....	38.66	
		63,592.76	
Compensation, Entente Fédé- rale-Provinciale (a).....	Compensation, Federal-Pro- vincial Agreement (a).....	7,251,259.99	7,314,852.75
Corporations (sur profits): Provenant des compagnies...	Corporations (on Profits): Arising from companies.....	5,460.04	
*Moins remboursements...	*Less reimbursements.....	2,322.91	
		3,137.13	
Compensation, Entente Fédé- rale-Provinciale (a).....	Compensation, Federal-Pro- vincial Agreement (a).....	8,461,853.46	8,464,990.59
Impôt sur le revenu: Provenant des contribuables..	Income tax: Arising from tax-payers.....	57,822.13	
Compensation, Entente Fédé- rale-Provinciale (a).....	Compensation, Federal-Pro- vincial Agreement (a).....	2,469,387.87	2,527,210.00
			62,313,207.40
<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	9,555,618.01	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	4,150.87	9,551,467.14
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	410,950.73	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	14,478.59	396,472.14
Détectives particuliers.....	Private detectives.....		1,612.00
			9,949,551.28
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	19,844.03	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees	56,123.83	75,967.86
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	120,293.59	
Taxes sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	33,843.61	
Sur profits.....	On Profits.....	18,193.87	172,331.07

**Dépt du Trésor: Bureau du Revenu (Suite) —  
Treasury Dept.: Revenue Branch (Continued)**

Divers:	Miscellaneous:		
Remboursement des subsides par les chemins de fer: compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a).....	Railway Subsidy Repayment: Compensation, Federal-Provincial Agreement (a).....	7,097.34	
Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements.....	Conscience moneys and securities for which no information was available.....	3,382.05	
Primes sur chèques.....	Premiums on cheques.....	102.03	10,581.42
			<u>\$72,521,639.03</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C20—24).

- a) L'écart entre ces montants et ceux fixés par la convention du 27 mai 1942 est dû à l'application des articles 11 et 12 de la dite convention.  
The difference between these amounts and those fixed under the Agreement of May 27, 1942, arises from the carrying out of the provisions of Sections 11 and 12 of the said Agreement.

**REVENU — B-15**

**Fonds d'éducation — Education Fund**

10 Geo. VI, c. 21 et (and) 11 Geo. VI, c. 32

Taxes:	Taxes:		
Impôt sur la vente au détail (partie reportée de l'état des revenus, Annexe B-14, page 51)	Sales tax (Amount brought forward from the Statement of Revenue, Schedule B-14, page 51).....	9,701,077.70	
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on kilowatt-hours of electricity generated.....	1,566,103.28	
Droits de coupe et divers.....	Stumpage dues and miscellaneous.....	112,594.28	
<b>Contribution de la Commission Hydroélectrique de Québec....</b>	<b>Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commission.....</b>	<b>2,800,000.00</b>	<b>14,179,775.26</b>
Subventions aux corporations seolaires payées par le Dépt de l'Instruction publique (voir page C9—9).....	Grants to School Corporations paid by the Dept. of Education (See page C9—9).....	8,014,291.16	<u>\$ 6,165,484.10</u>

**REVENU — B-16**

**Dépt du Trésor: Bureau des Assurances --  
Treasury Dept.: Insurance Branch**

Licences:	Licenses:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	73,828.69	
Sociétés de secours mutuels....	Mutual Benefit Associations ..	5,446.50	
Courtiers spéciaux.....	Special brokers.....	150.00	
Assureurs.....	Brokers.....	275.00	
Compagnies.....	Companies.....	60,907.00	
Fidéliscommis: Compagnies.....	Trust Companies.....	5,245.00	
		145,852.19	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,381.00	144,471.19
<b>Amendes.....</b>	<b>Fines.....</b>	<b>80.00</b>	<b>\$ 144,551.19</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C20—25).

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —  
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements**

Annexe Schedule		Pages
C-1	Affaires municipales.....	2-6
C-2	Agriculture.....	2-41
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....	2-45
C-4	Bureau de Reconstruction écono- mique.....	2-4
C-5	Chasse.....	2-13
C-6	Colonisation.....	2-24
C-7	Conseil exécutif.....	2-17
C-8	Industrie et Commerce.....	2-11
C-9	Instruction publique.....	2-35
C-10	Législation.....	2-10
C-11	Mines.....	2-10
C-12	Pêcheries.....	2-10
C-13	Procureur général.....	2-40
C-14	Ressources hydrauliques.....	2-10
C-15	Santé.....	2-26
C-16	Secrétaire de la province.....	2-17
C-17	Terres et Forêts.....	2-30
C-18	Travail.....	2-10
C-19	Travaux publics.....	2-31
C-20	Trésor.....	2-25
C-21	Voirie.....	2-43
C-22	Dette publique.....	2-6
C-23	Déboursés divers.....	2-4

**Remarque:** Ces annexes sont paginées individuellement.

**Note:** These schedules are paginated individually.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
4	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
4	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
5	Codification des lois municipa- les.....	Codification of Municipal Laws.....	5
5	Commission municipale de Québec.....	Québec Municipal Commis- sion.....	6
5	Subventions.....	Grants.....	7
6	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....	8
6	Enquête suivant les disposi- tions de la loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires, 9 Geo. VI, c. 51.....	Inquiry in accordance with the provisions of the Act to ensure a better apportion- ing of Municipal and School Taxation, 9 Geo. VI, c. 51.	8
6	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	9
	Moins:	Less:	
6	Recouvrements.....	Refunds.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
50,000.00	43,543.81	.....	6,456.19
1,500.00	1,500.00	.....	.....
8,000.00	7,182.54	200.00	617.46
3,000.00	2,800.72	.....	199.28
10,000.00	9,287.51	.....	712.49
70,000.00	62,972.22	365.00	6,662.78
10,000.00	8,500.00	.....	1,500.00
20,000.00	8,974.85	.....	11,025.15
30,000.00	21,319.14	.....	8,680.86
5,000.00	3,483.45	.....	1,516.55
	169,564.24		37,370.76
	4.41		4.41
\$ 207,500.00	169,559.83	565.00	37,375.17
	\$ 170,124.83		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure.....	169,559.83
Avances.....	Advances.....	565.00
		<u>\$ 170,124.83</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	47,510.46
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	733.28
		48,243.74
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements," page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries," page C7—15.....	4,699.93
		<u>\$ 43,543.81</u>

Ministre — Minister: Hon. B. Dussault, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Morin, E., \$7,333.29.

Officiers et employés — Officers and employees: Bertrand, Madeleine, \$1,200; Binet, G., \$1,141.62; Bournet, R., \$3,200; Clark, R., \$2,000; Conillard, C. A., \$4,666.57, \$333.28; Daveluy, J., \$1,600; Delisle, G. H., \$36; Dussault, C., \$187.50; Fleury, M., \$1,933.22; Frenette, Pauline, \$1,133.28; Gagnon, H., \$3,600; Hardy, Albertine, \$996.52; Hudon, J., \$2,000; Lachance, Magdeleine, \$1,000; Laliberté, G. A., \$3,666.59, \$400; Lavigne, Lucile, \$1,500; Paquet, A., \$1,200; Pouliot, Marguerite, \$583.30 (transférée du Dépt de l'Ind. et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Robert, A., \$1,800; Sasseville, L. C., \$2,400; Trottier, I., \$2,400; Turgeon, Marthe, (temps partiel — part time), \$291.62; Vaillancourt, L., \$1,183.20; Vallée, Adrienne, \$458.29; "Moins fractions de cents, \$0.54."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$1,500.00)

## Crédit (Vote) No 2

Traitement — Salary: Desparois, Lucille, \$1,500.

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	3,479.70
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	3,702.84
Avance.....	Advance.....	200.00
		<u>\$ 7,382.54</u>

Bertrand, R., \$122.21; Bournet, R., \$282.49; Dussault, Hon. B., \$1,454; Gagnon, H., \$2,003.59; Morin, E., \$1,985.78; Sasseville, L. C., \$1,219.58; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$115.09.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 4

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephones.....	2,488.78
Divers.....	Miscellaneous.....	311.94
		<u>\$ 2,800.72</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,446.08; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$354.64.

**Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws**Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	5,066.67
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	4,800.00
		9,866.67
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	579.16
		<u>\$ 9,287.51</u>

**Traitements — Salaries (\$5,066.67):** Gravel, Michelle, \$1,216.67; Nadeau, J. A., \$3,000; Turgeon, Marthe, (temps partiel — part time), \$850.

**Honoraires professionnels — Professional fees:** Prévost, Y., \$4,800.

**Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission**Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	54,474.75
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,351.95
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	6,896.48
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	850.53
Téléphone.....	Telephones.....	2,154.38
Divers.....	Miscellaneous.....	820.70
Avances.....	Advances.....	365.00
		69,913.79
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	6,576.57
		<u>\$ 63,337.22</u>

**Traitements — Salaries (\$54,474.75) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$4,351.95) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$6,896.48):** Président: Mignault, C. de L., \$8,000, \$964.28, \$3,000. Commissaire — Commissioner: Lambert, P. E., \$8,000, \$641.73, \$1,999.90.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Arcand, L., \$200; Bélanger, E., \$1,200; Bertrand, R., \$1,666.60; Bouliane, Marie P., \$1,175; Brien, J. A., \$2,868.33, \$105.94, \$468.33; Clark, R., (b) \$7.95; Côté, L., \$1,141.66, \$27.58, \$228.33; Delisle, G. H., \$1,120; Gagnon, R., \$1,200; Gallagher, Mabel, \$400 (transférée du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Gauvreau, C. A., \$4,000, \$495.80; Guilbault, H., \$966.66; Laliberté, G. A., (b) \$922.01; Laliberté, L. P., \$2,000, \$36.55; Laurent, G., \$4,000, \$1,080.48, \$799.92; Laverdière, Georgette, (temps partiel — part time), \$666.56; Lemieux, Lucette, \$986.66; Lortie, J. L., \$716.63; Massé, L., \$900, \$12.32; Ouellette, M., \$1,200; Paré, G., \$2,000; Perreault, G., \$167.50; Perron, O., \$208.30; Pinault, J., \$3,600; Samson, R., \$1,200; Simon, Claire, \$1,074.90; Turgeon, M., \$3,666.59, \$57.31, \$400; Vallée, J., \$150; "Moins fractions de cents, \$0.64."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$3,825.61):** Bell Telephone Co., \$407.81; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$427.60; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,071.30; Desparois, Lucille, \$156.14; Gauvreau, C. A., \$409.15; Lortie, Mme J. L., \$200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$153.61.

**Subventions — Grants (\$8,500.00)**Crédit (Vote) No 7

Assn Internationale des Gérants de Ville, \$300; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$1,500; Fédération Canadienne des Maires et des Municipalités, \$500; Municipal Finance Officers Assn. of the U.S. and Canada, \$700; Revue Municipale, \$2,000; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,500; Union des Conseils de Comtés, \$1,500.

**Service d'urbanisme — Town Planning Service**Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	8,233.28
Dépenses de voyage (b).....	Travelling expenses (b).....	1,641.54
		<u>9,874.82</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	899.97
		<u>\$ 8,974.85</u>

Laverdière, Georgette, (temps partiel — part time), \$400; Pelletier, B., \$4,833.28, \$1,220.75; Pinault, J., (b) \$8.15; Vautrin, I., \$3,000, \$412.64.

**Enquête suivant les dispositions de la loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires —****Inquiry in accordance with the provisions of the Act to ensure a better apportioning of Municipal and School Taxation**9 Geo. VI, c. 51, a. 6

Traitements.....	Salaries.....	14,899.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	846.78
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	4,099.92
Divers.....	Miscellaneous.....	1,472.52
		<u>\$ 21,319.14</u>

**Traitements — Salaries (\$14,899.92) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$846.78) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$4,099.92):** Bourassa, C., \$2,400, \$410.08, \$600; Ferron, H., \$4,000, \$188.52, \$999.96; Fortier, de LaB., \$4,500, \$100.78, \$1,500; Latter, J. R., \$4,000, \$147.40, \$999.96; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,472.52):** Caron, Louise, \$270; Côté, H., \$214; Fortier, de LaB., \$147.66; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$679.17; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$161.69.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 9

Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,051.14
Divers.....	Miscellaneous.....	1,432.31
		<u>\$ 3,483.45</u>

Château Frontenac, \$905.66; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$148.70; Lemay, L., \$200; Manoir St-Castin, \$239.25; Poulin, G., \$950; Shawinigan Hotels Corp., \$839.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$200.54.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Vente de livre.....	Sale of book.....	2.50
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1.91
		<u>\$ 4.41</u>





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires, avances et prêts:</b>	<b>Ordinary Expenditure, Advances and Loans:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
8	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
11	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
15	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
16	Garage du département.....	Departmental Garage.....	5
17	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage.....	Execution of drainage and improvement works on farms, and grants to encourage the drainage of land.....	6
19	Subventions et primes.....	Grants and premiums.....	7
27	Écoles provinciales: traitements	Provincial Schools: Salaries...	8
27	Écoles provinciales: dépenses diverses.....	Provincial Schools: Miscellaneous expenses.....	9
30	Subventions aux écoles d'agriculture: traitements de professeurs.....	Grants to Agricultural Schools: Salaries of teachers.....	10
30	Subventions aux écoles d'agriculture.....	Grants to Agricultural Schools	11
31	Bourses d'études agricoles....	Agricultural scholarships....	12
31	Établissement d'écoles régionales d'agriculture, 2 Geo. VI, cc. 10-12 et amendements...	Establishing of Regional Agricultural Schools, 2 Geo. VI, cc. 10-12 and amendments	S
31	Enseignement agricole de jeunes orphelins, 3 Geo. VI, c. 35...	Agricultural teaching of young orphans, 3 Geo. VI, c. 35...	S
31	Pour favoriser la diffusion des Caisses Populaires, 6 Geo. VI, c. 5.....	To promote the diffusion of the "Caisses Populaires", 6 Geo. VI, c. 5.....	S
32	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117.....	Agricultural Societies, R.S., c. 117.....	S
..	Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 111 et 6 Geo. VI, c. 39.....	Aid to Cooperative Agricultural Societies, R.S., c. 111 and 6 Geo. VI, c. 39.....	S
32	Commission du prêt agricole canadien, S.R., c. 114.....	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114.....	S
32	Drainage des terres, 9 Geo. VI, c. 34 et 10 Geo. VI, c. 33....	Drainage of land, 9 Geo. VI, c. 34 and 10 Geo. VI, c. 33.	S

(Suite à la page 4)

# AGRICULTURE — C-2

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances et prêts Advances and loans	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
620,000.00	595,401.61	.....	.....	24,598.39
980,000.00	946,812.95	.....	.....	33,187.05
700,000.00	615,269.73	.....	.....	84,730.27
80,000.00	72,992.42	.....	.....	7,007.58
48,000.00	46,733.65	.....	.....	1,266.35
587,000.00	554,841.16	.....	.....	32,158.84
1,515,000.00	1,257,903.92	19,977.44	.....	237,118.64
116,000.00	99,597.00	.....	.....	16,403.00
117,000.00	78,699.98	.....	.....	38,300.02
90,000.00	81,659.76	.....	.....	8,340.24
340,000.00	339,902.04	.....	.....	97.96
20,000.00	12,668.19	.....	.....	7,331.81
68,000.00	117,569.00	.....	49,569.00	.....
6,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
80,000.00	79,150.00	.....	.....	850.00
90,000.00	90,917.85	.....	917.85	.....
10,000.00	.....	.....	.....	10,000.00
150,000.00	145,723.26	.....	.....	4,276.74
400,000.00	1,249,530.15	.....	849,530.15	.....

(Continued page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
33	Encouragement à l'agriculture en général: salaires.....	Incentive to agriculture in general: Salaries and wages	13
33	Encouragement à l'agriculture en général: dépenses diverses	Incentive to agriculture in general: Miscellaneous expenses.....	14
36	Commission de l'industrie laitière: traitements.....	Dairy Industry Commission: Salaries.....	15
36	Commission de l'industrie laitière: dépenses diverses.....	Dairy Industry Commission: Miscellaneous expenses....	16
37	Office du drainage: traitements	Drainage Bureau: Salaries...	17
37	Office du drainage: dépenses diverses.....	Drainage Bureau: Miscellaneous expenses.....	18
38	Office du crédit agricole du Québec: traitements.....	Québec Farm Credit Bureau: Salaries.....	19
38	Office du crédit agricole du Québec: dépenses diverses..	Québec Farm Credit Bureau: Miscellaneous expenses....	20
	S.R., c. 71.....	R.S., c. 71.....	3
			8
40	Raffinerie de sucre de Québec. S.R., c. 71.....	Québec Sugar Refinery .....	21
		R.S., c. 71.....	8
40	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	22
	Moins:	Less:	
40	Recouvrements.....	Refunds.....	
<b>Immobilisations:</b>		<b>Capital Expenditure:</b>	
41	Achats de terrains et de constructions.....	Purchases of lands and buildings.....	23
<b>Récapitulation:</b>			
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances et prêts.....	Advances and loans....	

# AGRICULTURE — C-2

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances et prêts Advances and loans	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
35,000.00	18,913.83	.....	.....	16,086.17
353,000.00	337,077.18	12,793.53	.....	3,129.29
40,000.00	38,834.89	.....	.....	1,165.11
18,000.00	17,978.10	.....	.....	21.90
150,000.00	117,340.56	.....	.....	32,659.44
80,000.00	75,827.46	.....	.....	4,172.54
155,000.00	154,749.16	.....	.....	1,250.84
1,000.00	77,460.68	.....	.....	2,539.32
50,000.00	128,473.72	.....	.....	121,526.28
30,000.00	265,420.18	.....	.....	9,579.82
250,000.00	132,000.00	.....	14,000.00	.....
275,000.00	5,391.00	1,800.00	.....	2,809.00
118,000.00	7,760,839.43	.....	.....	700,606.60
	42,181.47	.....	.....	42,181.47
<u>\$ 7,582,000.00</u>	<u>7,718,657.96</u>	<u>34,570.97</u>	<u>914,017.00</u>	<u>742,788.07</u>
			<u>\$ 171,228.93</u>	
<u>\$ 50,000.00</u>	<u>15,000.00</u>		.....	<u>35,000.00</u>
7,582,000.00	7,718,657.96			
50,000.00	15,000.00			
.....	34,570.97			
<u>\$ 7,632,000.00</u>	<u>7,768,228.93</u>		<u>914,017.00</u>	<u>777,788.07</u>
			<u>\$ 136,228.93</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	7,718,657.96
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	15,000.00
Avances et prêts.....	Advances and loans.....	34,570.97
		<u>\$ 7,768,228.93</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	616,578.95	
Rémunérations additionnelles (b)...	Additional remuneration (b).....	650.00	
			617,228.95
Moins:	Less:		
Recettes: contribution du Gouver- nement du Dominion pour l'or- ganisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Receipts: Contribution of the Domi- nion Government for organization of agricultural labour in the Pro- vince.....	4,565.38	
Imputé à "Provision pour rajuste- ment des traitements", page C7-15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7-15	17,261.96	21,827.34
			<u>\$ 595,401.61</u>

Ministre — Minister: Hon. L. Barré, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Simard, J., \$8,333.24.

Officiers et employés — Officers and employees: **Arcand**, L. P., \$986.56; **Arsenault**, A., \$100; **Auger**, A., \$4,000; **Bailly**, C. A., \$1,645.28; **Barabé**, R., \$2,200; **Barbin**, R., \$2,800; **Barthe**, A., \$2,000; **Beaulne**, J. L., \$1,600; **Bédard**, A., \$1,583.32; **Bédard**, R., \$1,400; **Bédard**, T., \$1,000; **Bégin**, E., \$975 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); **Bégin**, J. L., \$1,800; **Bélanger**, E., \$2,400; **Bélanger**, Laurentin, \$300; **Bélanger**, P. E., \$1,600; **Bellehumeur**, W., \$1,600; **Bellemare**, L. J., \$1,400; **Bellisle**, J., \$2,400; **Belzile**, L. P., \$3,000; **Benoit**, A., \$1,500; **Benoit**, C. E., \$3,025; **Bernier**, P., \$1,200; **Blouin**, J. P., \$1,200; **Boisvert**, M., \$1,400; **Bolduc**, C., \$1,416.58; **Bouche**, L. P., \$1,200; **Boulanger**, Charlotte, \$1,100; **Boulanger**, G., \$1,833.33; **Bourbeau**, G., \$1,533.31; **Bourget**, J. V., \$1,800; **Brochu**, Monique, \$1,000; **Brochu**, O., \$1,400; **Brouilly**, L., \$2,200; **Brunelle**, P. E., \$1,400; **Brunelle**, Thérèse, \$1,125; **Buies**, Muguette, (temps partiel — part time), \$375; **Bureau**, M., \$1,600;

**Camirand**, R., \$3,500; **Caouette**, L., \$1,600; **Caouette**, M. Anne, \$1,266.64; **Caron**, C., \$1,500; **Caron**, H., \$3,500; **Caron**, J., \$2,500; **Caron**, Marguerite, \$900; **Caron**, O., \$3,000; **Caron**, Rita, \$1,000; **Cauchon**, A., \$1,400; **Cayouette**, R., \$1,383.31; **Chabot**, J. N., \$1,500; **Chabot**, T., \$1,183.30; **Chaput**, P. H., \$2,200; **Charbonneau**, G., \$1,800; **Chartier**, B., \$3,000; **Chollet**, H., \$1,500; **Chouinard**, Lévi, \$250; **Chouinard**, Lionel, \$1,300; **Cimon**, J. C., \$1,900; **Cloutier**, A., \$2,450; **Cloutier**, C. A., \$1,800; **Cloutier**, J. G., \$1,200; **Cloutier**, J. R., \$1,900; **Cloutier**, M., \$1,500; **Connolly**, Joséphine, \$1,000; **Côté**, F., \$350; **Côté**, G., \$1,400; **Côté**, H., \$1,900; **Côté**, Laetare, \$1,400; **Couture**, Alf., \$1,800; **Couture**, R., \$1,400; **Couture**, Simone, \$870.77;

**Dagneau**, G., \$1,000; **Delisle**, Alice, \$900; **Delisle**, E., \$1,000; **Delisle**, Mme M. Bonneau, \$950; **Demers**, L., \$2,000; **Denis**, D., \$1,900; **Denis**, E., \$2,000; **Déry**, T., \$1,600; **Désautels**, A., \$2,733.33; **Desbiens**, J. A., \$600; **Descarreux**, L. D., \$1,683.31; **Deschênes**, Annette, \$1,200; **Deschênes**, G., \$2,200; **Descostes**, O., \$2,400; **Descôteaux**, L., \$4,000; **Desgagné**, Jeannine, \$1,000; **Després**, Mme R., \$1,200; **Dion**, H. S., \$1,500; **Dion**, J. A., \$2,200; **Dion**, M., \$2,200; **Dion**, R., \$1,600; **Dion**, Simonne, \$1,158.33; **Dionne**, E., \$1,500; **Dionne**, Madeleine, \$1,100; **Donaldson**, A., \$1,200; **Doré**, N., \$2,000; **Dorion**, P. A., \$2,200; **Drolet**, F. X., \$1,000; **Drouin**, Berthe, \$1,000; **Drouin**, J., \$2,700; **Drouin**, Mme J. S., \$1,200; **Drouin**, Lorraine, \$1,200; **Dubé**, J. B., \$1,500; **Dubé**, J. E., \$4,000; **Dubé**, M., \$1,400; **Dubois**, J. H., \$1,400; **Dubord**, H., \$2,400; **Dufour**, Rol., \$1,367.40; **Dugal**, J. A., \$1,300; **Dulude**, G., \$1,191.66; **Dumais**, L. C., \$1,200; **Dumontier**, C., \$1,800; **Duquet**, C., \$120; **Duquet**, Yo-

lande, \$1,000; Dussault, A., \$1,500; Dussault, E., \$120; Dussault, J., \$2,200; Dussault, R., \$1,200; **Faguy**, H., \$1,400; Faucher, M., \$1,100; Ferland, P. J., \$1,600; Ferlatte, Juliette, \$1,158.30; \$100; Filion, L., \$1,500; Fiset, Alb., \$1,000; Fitzpatrick, Emily, \$229.15; Fleury, F., \$2,600; \$400; Fontaine, M. Jeanne, \$1,000; Fortier, T. H., \$3,800; Fortin, J. A., \$2,224.44; Fortin, Lucile, \$300; Fournier, L., \$2,200; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$1,400; Frenette, Mabel, \$1,000;

**Caboury**, O., \$1,100; Gagné, J. B., \$1,400; Gagnon, J. L., \$1,600; Gagnon, J. R., \$1,500; Gagnon, L. P., \$1,400; Gagnon, Madeleine, \$208.30; Gagnon, M. J., \$2,200; Gagnon, Roger, \$3,200; Gallichan, L., \$1,600; Gamache, A., \$2,500; Gamache, C. A., \$3,500; Gamache, Georgette, \$350; Gamache, Lucile, \$900; Garneau, E., \$1,800; Garneau, P. G., \$1,537.53; Garneau, R., \$1,400; Garon, P., \$2,200; Gaudreau, P., \$1,916.57; Gauthier, Emile, \$4,500; Gauthier, G., \$3,312.45; Gauthier, Monique, \$1,087.41; Gautreau, J. J., \$3,250; Gélinas, G., \$2,650; Gendron, A., \$2,200; Gendron, Odile, \$1,187.49; Genest, J., \$2,500; Genest, P., \$2,633.24; Genois, A., \$1,400; Gervais, L., \$1,683.24; Giard, L., \$2,000; Gigault, Alice, \$1,000; Gignac, P., \$300; Gingras, M., \$2,200; Godbout, E., \$1,900; Gosselin, J., \$1,000; Goulet, O., \$1,229.52; Gravel, G., \$1,800; Grondin, P. A., \$1,000; Guay, J. R., \$2,000; Guertin, D., \$1,200; Guimont, J. A., \$2,000; **Hardy**, A. J., \$1,434.77; Hébert, C., \$2,600; Henley, Emilie, \$891.55; Houle, B., \$1,704.36; Huot, J., \$1,200; **Jalbert**, C., \$2,200; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$1,800; Jeanneret, M., \$525; Jobin, Jeanne, \$1,158.32; Julien, A., \$1,100; **Kirouac**, A., \$1,600; Kirouac, P., \$2,000;

**Labrecque**, P., \$3,008.23; Lachaine, F. X., \$1,600; Lachance, Berthe, \$1,000; Lachance, J. P., \$1,200; Lachance, R., \$1,600; Lacoursière, H., \$2,500; Lacroix, B., \$1,600; Lacroix, Elisabeth, \$1,000; Lacroix, S., \$1,400; Laflamme, O., \$1,400; Lafleur, Aline, \$1,123.28; Laganière, L., \$1,636.20; Lagloire, P., \$3,316.60; Lagueux, Yvonne, \$1,200; Laliberté, Mme F., \$1,200; Lamarre, A., \$2,200; Lambert, P., \$2,519.52; Lamontagne, Arsène, \$1,800; Lamy, L., \$1,800; Landry, B., \$3,000; Larivière, R., \$1,700; Latulippe, P., \$1,125; Laurendeau, A., \$1,908.17; Lauzière, H., (temps partiel — part time), \$947.87; Lavoie, C. H., \$2,000; Lavoie, J. H., \$4,500; LeBeau, Mme P. C., \$2,000; Leblanc, A., \$1,400; Leblanc, E., \$1,933.32; Leblond, Jacqueline, \$1,079.07; Leclerc, M., \$2,400; Lécuyer, R., \$2,200; Légré, Art., \$1,200; Legros, R., \$1,300; Lemay, B., \$1,439.28; Lemelin, P., \$2,400; Lemieux, Cécile, \$1,200; Lemieux, G., \$1,612.42; Lemieux, P., \$2,000; Lesage, C. E., \$1,900; Lespérance, R., \$2,600; Lessard, Rolande, \$916.54; Lettre, J. P., \$2,800; Levasseur, C., \$1,225.80; Léveillé, A., \$1,483.22; Léveillé, Marguerite, \$900; Lizotte, Berthe, \$800; Lockwell, S., \$1,283.26; Lortie, E., \$1,400;

**Madore**, C., \$1,900; Magnan, J. C., \$4,500; Maheux, G., \$4,500; Maheux, P. H., (temps partiel — part time), \$333.30; Marcotte, J., \$1,000; Marcotte, Marcelle, \$483.28; Marcoux, L. P., \$1,600; Marier, S., \$1,800; Marier, T. R., \$2,600; Marseille, E., \$3,000; Marsot, P. H., \$2,200; Martel, J. A., \$1,441.62; Martin, Yvette, \$1,000; Mathieu, J. J., \$375; Matte, Thérèse, \$875; Mercier, M. Paule, \$900; Mercier, P. E., \$2,400; Mercure, W., \$1,200; Méthot, J. R., \$3,000; Méthot, P., \$3,000; Milot, J. N., \$1,475; Minguy, J. B., \$587.10; Moreau, G., \$962.40; Morency, E., \$1,400; Morin, Alice, \$1,200; Morin, J. E., \$2,200; Morin, Marthe, \$900; Morisset, Adèle, \$1,200; Morisset, P., \$2,200; Myrand, Alexandrine, \$1,000;

**Nadeau**, J. D., \$2,450; Nadeau, R., \$2,200; Naud, M., \$1,600; Nieuwenhove, O. V., \$2,800; Noël, Jeannine, \$1,000; Noël, P., \$750; Noisieux, D. C., \$1,333.28 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); **Ouellet**, A., \$1,900; **Paquet**, Alb., \$1,600; Paquet, Aurélien, \$1,600; Paquet, E., \$1,100; Paquet, M., \$1,800; Paradis, C., \$2,400; Paradis, L., \$291.62; Paradis, R., \$1,800; Parent, N., \$3,300; Patry, O., \$574.44; Payeur, P. E., \$275; Payeur, Simone, \$1,000; Pelletier, A., \$1,600; Pelletier, J. E., \$1,200; Pelletier, L. de G., \$2,200; Perreault, Etienne, \$1,008.16; Perreault, M. Ange, \$1,100; Picard, Jeanne, \$1,000; Piché, L., \$1,666.64; Plamondon, Louise, \$1,154.13; Plante, J. A., \$1,629.36; Poirier, H., \$1,400; Poirier, J. A., \$1,500; Poitras, L. J., \$1,100; Poitras, P. E., \$1,591.51; Potvin, B., \$2,800; Poulin, A., \$2,700; Pouliot, Henriette, \$1,000; Powell, G. A., \$1,600; Prince, Mme A., \$1,183.32; Proulx, R., \$2,200;

**Readman**, H., \$1,500; Reilly, J. D., (b) \$50; Richard, L. T., \$1,400; Rioux, A. J., \$3,500; Rioux, M., \$1,500; Robert, E., \$1,900, \$100; Robert, P., \$2,600; Robitaille, M., \$1,700; Rodrigue, J., \$1,000; Rodrigue, X. N., \$3,000; Rondeau, F., \$1,600; Rousseau, J., \$1,854.48; Rousseau, M., \$1,766.57; Roy, J. B., \$1,900; Roy, P., \$2,200; Roy, P. E., \$2,775; Royer, H., \$2,000; **Sabourin**, R. P., \$3,000; Samson, Yvette, \$1,079.17; Savard, Geneviève, \$1,000; Simard, L. J., (temps partiel — part time), \$466.64; Ste-Marie, M., \$1,600; St-Pierre, Adj., \$1,800; St-Pierre, Arm., \$2,500; **Talbot**, J. A., \$1,200; Talbot, J. M., \$3,250; Tardif, J., \$3,000; Tardif, S., \$1,283.23; Tessier, A., \$2,500; Tessier, H., \$2,200; Thibault, U., \$1,100; Trudel, Dr F., \$3,250; Trudelle, P., \$600; Turcotte, L., \$2,975; Turcotte, M., \$1,400; Turcotte, Pauline, \$416.60; Turgeon, A., \$583.30; Turgeon, Dr E., \$2,287; Turgeon, Elie, \$200; Turgeon, L., \$4,000; Turgeon, R., \$1,519.68; Turmel, F., \$2,000;

**Vachon, J. M., \$1,350; Vaillancourt, A. Marie, \$1,800; Vallerand, A. Marie, \$1,158.30; Vallières, G., \$2,000; Vandal, J. O., \$1,600; Veilleux, Dr J. M., \$4,500; Vermette, D., \$1,800; Verret, L., \$1,825; Vézina, Mme A., \$1,000; Vézina, Carmen, \$1,083.24; Vézina, Ernestine, \$1,400; Vézina, H. C., \$900; Vézina, Pauline, \$900; "Moins fractions de cents, \$23.51."**

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	964,306.53
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,920.00
		<hr/> 966,226.53
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Prov- ince.....	3,185.52
Divers.....	Miscellaneous.....	563.83
		<hr/> 3,749.35
Imputations:	Charged to:	
Dépt de l'Industrie et du Com- merce.....	Dept. of Trade and Commerce.....	600.00
Provision pour rajustement des traitements, page C7—15....	Provision for read- justment of sala- ries, page C7—15.	15,064.23
		<hr/> 19,413.58
		<hr/> <b>\$ 946,812.95</b>

**Alain, J., \$1,533.20; Alarie, A., \$1,800; Albert, Elmiro, \$720; Albert, J. L., \$2,139.28; Albert, J. N., \$3,000; Ampleman, G., \$2,200; Ancil, J., \$2,400; April, N., \$4,000; Arcand, R., \$1,600; Argouin, G., \$645; Arsenault, F., \$1,900; Asselin, P., \$1,800; Audet, N., \$1,500; Auger, J., \$2,200; Auger, Suzanne, \$1,200;**

**Barber, Merle, \$540; Barek, Wilhelmine, \$1,000; Baribeau, Ls, \$2,200; Baribeau, Lucien, \$1,500; Baribeau, S., \$1,200; Baril, R., \$2,058.30; Beauchamp, R., \$2,200; Beauchemin, J. A., \$1,700; Beauchesne, F., \$1,579.04; Beaudin, G., \$1,200; Beaudin, L. A., \$2,200; Beaudoin, O., \$750; Beaudry, J. R., \$2,000; Beaudry, M., \$812.50; Beaudry, Z., \$1,350; Beaulieu, A., \$1,500; Beauregard, Fernande C., \$783.26; Bédard, A. E., \$2,000; Bédard, J. R., \$1,600; Bégin, J., \$2,200; Bégin, L., \$2,200; Bélanger, D., \$1,500; Bélanger, J. L., \$2,200; Bélanger, L., \$1,900; Bélanger, Z., \$2,000; Bélisle, L. A., \$1,600; Béliveau, H., \$2,200; Béliveau, S. F., \$2,200; Béliveau, Suzanne, \$600; Bellavance, R., \$729.12; Bellemare, B., \$1,800; Belzile, A., \$1,500; Belzile, G., \$1,466.66; Belzile, R., \$1,400; Benoit, E., \$1,200; Benoit, J. E., \$1,200; Bergeron, J. E., \$1,000; Berlinguet, Hélène, \$700; Bernatchez, R., \$1,600; Bertrand, P., \$1,424.88; Bérubé, Noella, \$404; Bilodeau, J., \$1,600; Binette, Thérèse, \$1,300; Bissonnette, L., \$1,600; Blackburn, R., \$2,000; Blackburn, T. A., \$1,800; Blackburn, V., \$1,625; Blais, J. N. E., \$1,733.20; Blanchard, Jeannette, \$783.26; Blondin, Madeleine, \$110; Blouin, P., \$1,500; Boily, I., \$1,500; Bois, H. H., \$1,100; Bois, J. H., \$2,600; Bois, Monique, \$600; Boivin, E., \$2,599; Boivin, J., \$1,500; Boivin, T. E., \$1,900; Bonin, C. M., \$1,125; Bonin, V., \$1,600; Bonneau, J., \$873.34; Bonnier, M. B., \$1,833.20; Bossé, L., \$600; Bothwell, A., \$2,200; Bouchard, F., \$1,579.04; Bouchard, F. X., \$1,800; Bouchard, Jeannine, \$50; Bouchard, J. E., \$1,700; Bouchard, R., \$1,333.20; Boucher, A., \$1,583.20; Boucher, P., \$2,400; Boudreau, H., \$1,700; Boulais, B., \$1,608.17; Boulais, F., \$1,750; Boulanger, V., \$1,200; Boulet, L. J., \$2,400; Bourlreau, G., \$1,800; Bourgeois, Thérèse, \$1,200; Bourque, L., \$2,750; Boutin, L. E., \$1,900; Bouthilllette, Madeleine, \$720; Brassard, J. R., \$1,900; Brasseur, R., \$1,200; Brault, Jeannine, \$1,200; Brault, L., \$2,287; Breton, Evariste, \$1,600; Brien, Estelle, \$1,200; Brien, F., \$2,600; Brien, Lucile, \$600; Brisebois, E., \$3,000; Brodeur, C., \$1,900; Brodeur, M., \$1,600; Brosseau, J., \$641.63; Brosseau, P., \$1,800; Brulotte, A., \$1,900; Bruneau, J. H., \$2,200; Brunelle, A. B., \$1,900;**

**Cantin, Charlotte, \$1,400; Carignan, Madeleine, \$480; Carignan, P., \$2,200; Caron, Emile, \$1,556.72; Caron, Eugène, \$2,400; Caron, G., \$1,800; Caron, M. Berthe, \$375; Carrier, J. E., \$1,600; Cartier, R. D., \$2,200; Castonguay, R., \$1,729.13; Caumartin, G., \$1,800; Cayouette, J. B., \$1,800; Chabot, I., \$1,400; Chabot, Rita, \$1,308.29; Chagnon, B., \$1,900;**



Chalifour, M., \$1,900; Chamberland, J. W., \$2,200; Champagne, F., \$3,000; Champagne, N., \$62.50; Champoux, Alma, \$1,400; Charbonneau, A., \$3,000; Charbonneau, Carmelle, \$862.50; Charron, R. P., \$1,500; Chartre, Hilda, \$672.12; Chéné, Juliette, \$1,200; Chevalier, E. U., \$2,200; Chevalier, P., \$1,600; Chevrete, M., \$1,900; Chevrier, G., \$1,000; Choinière, L., \$1,958.27; Choquette, P., \$2,650; Chouinard, Laurent, \$1,600; Cinq-Mars, L., \$1,983.25; Cloutier, A. A., \$1,066.56; Cloutier, R., \$2,012.50; Coderre, I., \$1,600; Corriveau, R., \$1,600; Cossette, B., \$1,800; Côté, Adr., \$1,800, \$600; Côté, C. A., \$1,600; Côté, J. B., \$1,200; Côté, Laurent, \$1,800; Coutu, Antoinette, \$600; Couture, Alph., \$2,000; Couture, Art., \$703.85; Couture, E., \$1,841.52; Couture, J. M., \$1,400; Crevier, L., \$2,200;

**Dagg**, Margaret, \$150; Deblois, R., \$1,900; Delaney, J. W., \$3,000; Delisle, A., \$675; Delorme, L., \$1,425; DeMaisonneuve, G., \$2,000; Denis, G., \$1,800; Déry, N., \$1,579.04; Desaulniers, Estelle L., \$641.63; Desbiens, G. A., \$1,872.64; Deschênes, A., \$2,200; Deschênes, S. M., \$2,000; Desjardins, D., \$1,799.40; Desjardins, Madeleine, \$444; Deslauriers, N., \$1,320; Desmanches, E., \$1,700; Desmarteau, R., \$1,383.26; Desnos, Madeleine, \$583.24 (transférée du Dépt du Secrétaire de la province — transferred from Dept. of the Prov. Secretary); Desranleau, Claire, \$720; Dion, A., \$1,466.52; Dion, L., \$1,400; Dionne, F., \$2,200; Dionne, G., \$1,900; Dionne, Madeleine, \$1,200; Dionne, M. A., \$1,800; Dionne, S., \$400; Dirren, M., (temps partiel — part time), \$1,450; Doyle, A., \$1,600; Drouin, Jeanne, \$720; Drummond, N. A., \$2,200; Dubé, A. L., \$1,600; Dubé, J., \$1,900; Dubé, L., \$1,500; Dubois, O., \$1,579.04; Duckett, Mme L., \$1,100; Dufort, H., \$2,200; Dufour, René, \$1,600; Dufresne, Yvette, \$900; Dugas, R., \$1,200; Dumaine, R., \$1,700; Dumais, Narcisse, \$625; Duncan, J., \$1,800; Duquette, G. E., \$1,500; Durocher, R., \$1,200; Dusablon, P., \$2,400;

**Elliott**, R. M., \$2,200; **Ferron**, Martin, \$1,800; Ferron, Maurice, \$1,566.52; Ferron, R., \$4,500; Filion, R., \$2,500; Fortin, Claire, \$720; Fortin, D., \$2,600; Fortin, G. E., \$1,800; Fortin, Marguerite, \$1,000; Foucher, G. E., \$2,200; Frankton, C., \$500;

**Gagné**, H., \$1,400; Gagnon, E., \$1,600; Gagnon, Ida, \$1,199; Gagnon, Jean, \$1,600; Gagnon, Jules, \$1,600; Gagnon, N., \$700; Gagnon, Rolande, \$1,200; Galarneau, G. B., \$2,400; Galarneau, N., \$1,400; Galarneau, P., \$1,324.95; Galarneau, Germaine, \$73.33 (transférée à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Gamache, R., \$562.50; Garneau, Ludovic, \$1,600; Gaudet, B., \$2,100; Gauthier, Alex., \$1,636.20; Gauthier, Alph., \$2,400, \$500; Gauthier, Clémence, \$600; Gauthier, Ephrem, \$2,200; Gauthier, H., \$2,016.52; Gauthier, J. R., \$2,600; Gauthier, P., \$1,566.52; Gauthier, U., \$2,200; Gauvin, J., (temps partiel — part time), \$60; Gélinas, B., \$1,600; Gélinas, Ls de G., \$962.50 (transféré du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); Gélinas, Maria, \$1,020; Gélinas, P. A., \$1,600; Généreux, H., \$1,697.78; Gernaey, E., \$1,400; Giroux, G., \$1,600; Giroux, L., \$1,558.19; Gobeille, Rolande, \$1,200; Godbout, F., \$2,400; Godbout, Gér., \$1,758.30; Godbout, Gust., \$1,400; Gosselin, S., \$2,200; Gougeon, Thérèse, \$1,000; Granger, P., (temps partiel — part time), \$2,275; Gravel, Marcelle, \$1,200; Grégoire, Lucie, \$1,000; Grimard, F., \$1,800; Grisé, J. E., \$3,000; Guertin, C., \$1,900; Guertin, Jeanne d'Arc, \$1,100; Guillemette, E., \$1,900;

**Hamel**, M., \$1,900; Hamel, Monique, \$400; Hanson, A., \$102; Hardy, E., \$1,500; Hardy, J., \$1,900; Hardy, Solange, \$421.33; Hébert, A., \$2,200; Hénusset, O., \$1,800; Héroux, W. S., \$1,500; Houde, P., \$2,200; Houle, Eug., \$2,000; Houle, P. E., \$2,000; Huberdeau, F. A., \$1,600; Hudon, G., \$1,800; Hudon, J., \$1,600; Hudon, Lorenzo, \$1,468.52; Hudon, Lucien, \$1,600; Hudon, Pierrette, \$350; Huneault, Irène, \$75; Hurtubise, A., \$1,400; **Irvine**, Lucienne, \$650; **Jalbert**, E., \$1,605.92; Jean, M., \$150; Joly, H., \$1,500; Joncas, Maria, \$1,100; Joubert, A., \$2,200; Jourdain, N., \$2,200; Jourdain, T., \$1,800; Journault, Lucette, \$875; Joyal, J., \$2,200; Joyal, Rolande, \$400; **Kelly**, J. N., \$1,500;

**Labelle**, Liliane, \$1,200; Labrie, G. E., \$1,500; Labrie, Simone, \$720; Lafleur, E., \$1,662.36; Lafontaine, Jeannette, \$720; Lafortune, J. A., \$1,800; Lafrance, A., \$2,200; Lagacé, U., \$1,800; Lagüe, G., \$1,800; Lajoie, A., \$1,700; Laliberté, F., \$1,600; Laliberté, J., \$1,423.28; Laliberté, M., \$1,900; Lalonde, M. Paule, \$480.65 (transférée à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Lalumière, E., \$1,800; Lamarre, Irène, \$1,500; Lamarre, M., \$2,000; Lamarre, Yvette, \$480; Lambert, J. A., \$1,900; Lambert, J. T., \$1,500; Lambert, Thérèse, \$1,200; Lambert, W., \$1,200; Lamontagne, O., \$1,900; Landry, G. A., \$2,200; Landry, H. M., \$1,200, \$260; Landry, L., \$1,636.20; Langevin, Stéphanette, \$720; Langlais, Céline, \$320.81; Langlais, M. Paule, \$670; Langlais, S., \$1,800; Langlois, Madeleine, \$550; Langlois, Paula, \$600; Langlois, R., \$2,200; Lanoue, A. C., \$1,800; Lanouette, J. V., \$1,800; Lapierre, H., \$2,200; Lapierre, Mme A. M. Richard, \$1,000; Laplante, L., \$1,958.27; Lapointe, G., \$675; Lapointe, Réjeanne, \$75; Laporte, L. J. S., \$150; Laramée, B., \$1,700; Larose, R., \$1,800; Laurendeau, A., \$257.50; Laurin, L., \$1,315; Lauzière, A., \$599.94; Lauzière, H., (temps partiel — part time), \$2,125; Lavallée, E., \$2,200; Laverdière, A., (temps partiel — part time), \$816.62; Lavietoire, C., \$1,400; Lavigne, A., \$1,400; Lavoie, Bella, \$1,000; Lavoie, F. X., \$1,766.64; Lavoie, H., \$1,725; Lavoie, Simone, \$75; Leblanc, G., \$1,800; Leblanc, Mme H., \$187.50;

Leblanc, N., \$1,500; Leblanc, R., \$1,872.56; Leblond, D., \$1,600; Leclerc, C., \$1,600; Leclerc, J. A., \$3,250; Lefebvre, Armour, \$600; Lefebvre, G., \$2,137.34; Legal, E., \$1,600; Lègaré, Anthyme, \$1,200; Lehoux, J. E., \$133.32; Lemieux, M., \$2,200; Lemire, Dr G., \$2,500; Lemire, J. E., \$4,000; Lemire, J. G., \$1,800; Lessard, E., \$691.67; Létourneau, A., \$1,108.24; Lett, Alice, \$1,000; Levac, M., \$337.50; Limoges, D., \$1,900; Loiselle, Cécile, \$188; Loranger, L., \$1,400; Lorquet, R., \$1,500; Lupien, G., \$1,500, \$120; Lusignan, A., \$1,500, \$300;

**MacDougall, W. G.**, \$3,000; MacMillan, D. G., \$1,600; MacMillan, D. J., \$1,600; Mailloux, A., \$1,958.27; Majeau, J., \$1,200; Malo, Jacqueline, \$353.28; Maranda, P. H., \$1,554.04; Marceau, J. W., \$1,800; Marchand, Alm., \$1,800; Marchand, H., \$1,700; Marchand, Ruth, \$1,200; Marcotte, M., \$1,000; Marshall, J. R. L., \$1,600; Marsolais, R., \$1,566.52; Marsot, L. V., \$1,900; Martin, Adrien, \$2,200; Martin, André, \$1,925; Martin, Isabelle, \$600; Martin, J., \$1,700; Martin, Marie, \$1,000; Martin, S., \$1,500; Martineau, G., \$1,600; Mathieu, Pauline, \$1,200; Maurais, Thérèse, \$600; Mayrand, G. E., \$2,200; Ménard, Y., \$2,000; Mercier, Berthe, \$627.50; Mercier, E., \$1,500; Mercier, N., \$2,200; Mercier, R., \$900; Méthot, A., \$1,600; Meunier, J., \$1,400; Michaud, G., \$2,199; Michaud, L., \$2,479.04; Michaud, O., \$1,800; Michard, R., \$1,525; Milette, G. E., \$1,800; Milette, J. B., \$3,000; Millette, G., \$1,627.11; Mondou, L. A., \$1,900; Montambault, A., \$1,300; Montgrain, P. G., \$316.64; Montour, J., \$1,800; Moreau, H. P., \$1,600; Morel, Angéline, \$325 (transférée à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Morin, L. N., \$2,200; Morin, L. P., \$1,266.56; Morin, P., \$2,125; Morissette, Rita, \$37.50; Mougeot, R., \$1,800; Mousseau, Jeanne d'Arc, \$720; Myre, E., \$1,400; McClintock, L. D., \$2,200; McGee, C., \$1,600; McKellar, Nella, \$1,000;

**Nadeau, E.**, \$1,800; Noël, A., \$1,800; Noël, Françoise, \$1,200; Noreau, Béatrice, \$1,200; Normandeau, R. B., \$1,500; Noury, C. E., \$2,200; **Otis, J. R.**, \$1,800; Ouellet, C. E., \$1,600; Ouellet, Lucien, \$960; Ouellet, Ludovic, \$1,600; Ouellet, M. L. Cécile, \$833.21; Ouellette, Gustave, \$500;

**Pageau, E.**, \$1,558.19; Paiement, R. J., \$666.60; Painchaud, R., \$1,808.34; Paquet, O., \$1,600; Paquette, J. M., \$1,800; Paquette, L. P., \$2,000; Paquin, Alex., \$1,200; Paquin, E., \$1,700; Paquin, P. A., \$1,600; Paradis, J. R., \$1,800; Paré, I., \$1,900; Parent, Claire, \$1,050; Parent, E., \$1,400; Parenteau, J. A., \$3,000; Paris, Adr., \$933.28 (transféré aux écoles d'arts et métiers — transferred to Arts and Trades Schools); Paris, Albert, \$1,400; Paris, André, \$2,200; Pauzé, I., \$1,600; Pedneault, H., \$700; Pelchat, V., \$1,700; Pelland, A., (temps partiel — part time), \$570; Pelland, B., \$2,400; Pellerin, J. A., \$1,500; Pelletier, E., \$2,200; Pelletier, Jacqueline, \$320; Pelletier, J. C., \$2,200; Pelletier, J. L., \$2,683.18; Perreault, S., \$900; Perron, L., \$2,200; Pesant, A., \$1,400; Pesant, E., \$1,400; Petit, E., \$1,800; Phaneuf, U., \$2,200; Pichette, J., \$1,669.52; Pigeon, R., \$1,600; Pinsonnault, C. A., \$3,000; Pintal, J., \$1,600; Plamondon, C. A., \$1,500; Plamondon, M., \$1,775; Plamondon, R. D., \$1,200; Plante, J. A., \$3,000; Plourde, H. J., \$2,400; Poliquin, S., \$1,600; Pothier, A. V., \$2,200; Potvin, L. A., \$1,899; Potvin, L. U., \$1,733.20; Poulin, Hélène, \$600; Poulin, Jeannette, \$550; Poulin, M. Paule, \$500; Pratte, Dr A., \$2,400; Pronovost, Jeannine, \$360; Pronovost, R., \$1,200; Proulx, J., (temps partiel — part time), \$600; Proulx, J. E., \$2,200; Proulx, T., \$2,000;

**Racine, V.**, \$1,566.52; Rainville, Mariette, \$725; Raynault, E. L., (temps partiel — part time), \$1,750; Raynault, L., \$1,600; Reid, H., \$2,600; Reid, R. J. M., \$1,900; Renaud, A., \$1,800; Rheault, H. P., \$1,600; Rheault, J. P. E., \$2,200; Ricard, H. P., \$1,008.26; Richard, J., \$2,400; Richard, Lucienne, (St-Jacques, Montcalm), \$600; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,200; Richard, R., \$1,899; Richard, T., \$1,400; Riendeau, A. Marie, \$1,200; Rinfret, J., \$2,200; Rioux, Art., \$2,000; Rioux, G., \$1,637.50; Riverin, B., \$1,533.18; Riverin, Madeleine, \$1,200; Rivest, Rolande, \$695; Robert, A., \$2,200, \$140; Robert, H., \$2,400; Robidoux, Rita, \$720; Robitaille, Albertine, \$1,200; Robitaille, H., \$1,800; Rodrigue, L., \$1,700; Rollin, J. T., \$2,200; Rompré, N., \$1,800; Ross, Donia, \$150; Rouillard, Jeanne, \$1,200; Rouillard, R., \$1,600; Rouleau, Yvonne, \$1,108.27; Rousseau, A., \$2,200; Rousseau, J. P., \$1,800; Rousseau, R. A., \$2,200; Roy, Ant., \$2,200; Roy, E., \$2,200; Roy, J. E., \$3,000; Roy, Ls, \$750; Roy, Lucien, \$1,600; Roy, L. P. A., \$1,600; Roy, P. O., \$2,500;

**Salvas, D.**, \$2,200; Sanfaçon, G., \$1,800; Saulnier, J. P., \$1,600; Sauvé, Suzanne, \$900; Savard, R., \$2,550; Scott, A., \$500; Scott, J. R., \$2,000; Séguin, E., \$1,800; Sévigny, L., \$1,600; Simard, E., \$1,800; Simard, L. G., \$1,400; Simard, S., \$1,600; Simard, T., \$1,600; Simoneau, Mariette, \$800; Sirois, G., \$1,558.19; Sirois, J. B., \$1,964.61; Sirois, J. C., \$1,423.28; Solomon, E., \$600; Solomon, J., \$1,583.20; Soucy, P. A., \$1,900; St-Arnaud, J. R., \$2,200; St-Cyr, R., \$1,600; St-Denis, J. M. A., \$2,800; St-Georges, Berthe, \$1,200; St-Hilaire, P., \$2,200; St-Hilaire, Suzanne, \$480; St-Louis, Henriette, \$1,200; St-Pierre, Corona, \$720; St-Pierre, D., \$1,800; St-Pierre, Louise, \$600; St-Pierre, L. N., \$1,800; St-Yves, L. J., \$1,800; Sylvain, A., \$1,400; Sylvestre, I., \$1,558.19; Sylvestre, L. J., \$2,200;

**Tait, G. M.**, \$2,200; Tessier, C. A., \$1,800; Tessier, G., \$1,600; Tessier, J. H., \$2,600; Théberge, A. E., \$1,608.17; Thériault, J. E., \$3,250; Therrien, L., \$3,000; Thibault, A.,

\$1,200; Thibodeau, L., \$1,700; Thibodeau, L. P., \$1,900; Thouin, Pierrette, \$600; Thuot, Andrée, \$600; Timmermans, W., \$2,000; Tourehot, O. L., \$2,500; Tourehot, R., \$958.19; Tourigny, M. Rose, \$600; Traversy, L., \$1,600; Tremblay, Edgar, \$1,800; Tremblay, Eloi, \$1,700; Tremblay, G., \$2,200; Tremblay, H., \$1,366.60; Tremblay, L. A., \$1,900; Tremblay, T., \$1,800; Trépanier, R., \$2,400; Trottier, L., \$1,700; Trudel, C., \$1,400; Trudel, F., \$1,800; Turcot, C., \$2,400; Turcotte, B., \$583.31; Turcotte, L. D., \$1,500; Turmel, J. Mance, \$424; **Vachon**, C., \$1,200; Vanier, P., \$1,600; Veilleux, H., \$1,558.19; Vermette, Antoinette, \$720; Vermette, E., \$2,200; Verret, J. H., \$2,200; Verville, H., \$1,600; Vigeant, J. A., \$2,200; Vigneau, J. H., \$2,400; Vincelette, O., \$1,000; Vincent, Jacqueline, \$1,000; Vincent, S., \$1,800; **Walker**, Evelyn, \$1,500; Walsh, A. B., \$1,500; "Moins fractions de cents. \$36.05."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	11,308.41
Agronomie.....	Agronomy.....	148,726.33
Arts domestiques.....	Household Arts.....	13,936.19
Drainage.....	Drainage.....	15,799.83
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	27,268.09
Économie rurale.....	Rural Economy.....	36,242.43
Enseignement agricole.....	Agricultural teaching.....	22,309.71
Grande culture.....	Field Husbandry.....	27,586.07
Horticulture.....	Horticulture.....	89,861.06
Industrie animale.....	Animal Industry.....	121,903.49
Information et recherches.....	Information and research.....	31,622.85
Médecine vétérinaire.....	Veterinary medicine.....	40,809.27
Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Organization of agricultural labour in the Province.....	3,839.71
		591,213.44
Achats et entretien d'automobiles:	Purchase and maintenance of automobiles:	
Achats.....	Purchases.....	19,001.07
Assurances.....	Insurance.....	470.31
Remisage, etc.....	Storage, etc.....	1,802.28
Réparations, etc.....	Repairs, etc.....	571.15
		21,844.81
Frais de transport des vétérinaires fédéraux.....	Transportation expenses of the Dominion Government veterinaries...	10,974.48
		624,032.73
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Province.....	1,919.86
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents.....	302.00
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	5,703.59
		7,925.45
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	503.45
Instruction publique.....	Education.....	334.10
		8,763.00
		<u>\$ 615,269.73</u>

**Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$591,213.44):** Alain, J., \$808.19; Albert, J. L., \$862.17; Ampleman, G., \$997.04; Angers, Abbé L., \$191.40; April, N., \$498.28; Arcand, R., \$970.67; Archambault, J. A., \$166.25; Archambault, J. O., \$704.95; Arsenault, F., \$923.12; Asselin, P., \$1,075.98; Audet, N., \$904.82; Auger, A., \$1,161.29; Auger, J., \$946.60; Auger, Suzanne, \$205.73;

Bailly, C. A., \$577.08; Barabé, R., \$489.11; Barbin, R., \$903.36; Baribeau, A., \$117.68; Baribeau, Ls., \$866.92; Baribeau, Lucien, \$971.98; Baribeau, S., \$888.47; Baril, R., \$1,492.02; Barré, Hon. L., \$725; Barrette, R., \$389.10; Beauchamp, G., \$490.75; Beauchamp, R., \$1,626.66; Beauchemin, J. A., \$1,165.41; Beauchesne, A., \$421.66; Beauchesne, F., \$1,033.54; Beaudin, G., \$439.23; Beaudin, L. A., \$898.97; Beaudry, J. E., \$313.88; Beaudry, M., \$994.10; Beaudry, Z., \$701.86; Beaulieu, A., \$1,446.59; Bédard, A. E., \$1,833.05; Bédard, J. R., \$475.29; Bégin, J., \$1,332.71; Bégin, L., \$845.45; Bélanger, A., \$328.65; Bélanger, D., \$1,278.15; Bélanger, H., \$133.30; Bélanger, Lauréat, \$1,391.72; Bélanger, Z., \$613.64; Bélisle, L. A., \$1,097.56; Béliveau, H., \$1,067.30; Béliveau, S. F., \$471.84; Bellavance, R., \$203.09; Bellemare, B., \$969.65; Belzile, A., \$1,100.51; Belzile, G., \$1,143.70; Belzile, L. P., \$1,190.18; Belzile, R., \$1,585.86; Benoît, C. E., \$1,432.11; Benoît, E., \$596.43; Benoît, J. E., \$864.88; Bergeron, J. E., \$831; Bernard, E., \$595.42; Bernatchez, R., \$1,062.84; Bertrand, P., \$751.97; Bilodeau, J., \$551.50; Biron, S., \$1,155.25; Bissonnette, L., \$1,229.74; Blackburn, T. A., \$926.47; Blackburn, V., \$1,814.14; Blais, J. N. E., \$786.99; Blondin, D., \$1,503.80; Blouin, P., \$857.36; Boily, I., \$893.05; Bois, J. H., \$674.37; Boisvert, F. A., \$188.90; Boivin, E., \$1,074.21; Boivin, J., \$1,280.15; Boivin, T. E., \$442.98; Bolduc, C., \$189.33; Bonin, C. M., \$536.54; Bonin, G., \$148.05; Bonin, V., \$529.20; Bonneau, J., \$147.89; Bonnier, M. B., \$311.60; Bossé, L., \$657.71; Bothwell, A., \$1,130.77; Bouchard, F., \$1,340.92; Bouchard, F. X., \$1,128.46; Bouchard, J. E., \$1,248.06; Bouchard, J. S., \$970.88; Bouchard, R., \$511.19; Boucher, A., \$990.27; Boucher, P., \$1,059.81; Boudreau, H., \$1,394.31; Boudreault, F. X., \$216.75; Boulais, B., \$967.89; Boulais, F., \$1,051.43; Boulanger, V., \$1,621.83; Boulet, L. J., \$1,404.40; Bourgeois, Thérèse, \$1,117.17; Bourque, L., \$533.12; Boutin, L. E., \$955.47; Brassard, J. R., \$1,193.37; Brasseur, R., \$897.06; Brault, L., \$792.20; Breton, Evariste, \$451.92; Breton, Edouard, \$626.20; Breton, R., \$542.77; Brien, Estelle, \$1,377.63; Brien, F., \$589.56; Brisebois, E., \$963.02; Brodeur, C., \$1,626; Brodeur, M., \$1,290.30; Brosseau, J., \$836.15; Brosseau, N., \$252.90; Brosseau, P., \$1,552.35; Brulotte, A., \$717.29; Bruneau, J. H., \$806.05; Brunelle, A. B., \$388.71;

Caillé, R., \$140.67; Camirand, R., \$1,496.87; Campagna, E., \$637.28; Cantin, Charlotte, \$1,138.95; Carignan, P., \$778.99; Caron, Emile, \$1,608.17; Caron, Eugène, \$1,004.11; Caron, G., \$918.82; Caron, O., \$434.15; Carrier, J. E., \$1,400.09; Cartier, R. D., \$773.24; Castonguay, R., \$865.26; Cauchon, A., \$103.35; Caumartin, G., \$1,165.69; Cayouette, J. B., \$773.02; Cayouette, R., \$225.98; Chabot, J. N., \$537.73; Chabot, Rita, \$1,126.65; Chabot, T., \$103.35; Chagnon, B., \$1,229.10; Chalifour, M., \$1,348.97; Chamberland, J. W., \$1,072.52; Champagne, F., \$935.38; Champoux, Alma, \$1,264.76; Champoux, G., \$572.53; Champoux, O., \$199.50; Chaput, P. H., \$738.68; Charbonneau, A., \$986.49; Charbonneau, G., \$596.83; Charron, R. P., \$1,061.15; Chartier, B., \$1,091.86; Chartier, J. E., \$152.06; Chevalier, E. U., \$1,569.79; Chevalier, P., \$541.98; Chèvrefils, L., \$178.13; Chevette, J. E., \$325.48; Chevette, M., \$658.91; Choinière, L., \$1,050.60; Chollet, H., \$627.32; Choquette, P., \$1,591.26; Chouinard, Laurent, \$838.47; Cimon, J. C., \$252.06; Cinq-Mars, L., \$877.80; Cloutier, A. A., \$1,079.53; Cloutier, J. R., \$863.16; Cloutier, L. M., \$405.69; Coderre, I., \$1,517.05; Colpron, G., \$646.30; Corriveau, R., \$668.40; Cossette, B., \$900.05; Cossette, N., \$815.08; Cossette, R., \$895.07; Côté, Adr., \$641.98; Côté, C. A., \$872.63; Côté, Laurent, \$865.25; Couture, Alf., \$328.35; Couture, Alidor, \$143.89; Couture, Art., \$256.38; Couture, E., \$777.32; Couture, J. M., \$937.88; Crampton, E. W., \$255.45; Crevier, L., \$665.28;

**Damphousse, D.,** \$331.65; Deblois, R., \$769.36; Delaney, J. W., \$1,499.97; Delisle, A., \$489.68; Delisle, C., \$116.30; Delorme, L., \$1,607.62; DeMaisonnette, G., \$1,130.05; Demers, J. M., \$165.15; Demers, J. N., \$751.39; Demers, L., \$339.75; Denis, G., \$1,374.44; Déry, N., \$638.33; Desaulniers, Estelle L., \$485.32; Desbiens, G. A., \$1,725.60; Deschênes, A., \$996.69; Deschênes, S. M., \$841.32; Descôteaux, L., \$1,326.93; Désilets, A., \$611.64; Desjardins, D., \$1,411.25; Deslauriers, N., \$877.50; Desmanches, E., \$1,121.18; Desmarreau, R., \$846.58; Desrosiers, A. E., \$641.09; Desrosiers, T., \$585.81; Dion, L., \$1,000.66; Dion, Frère R., \$107.35; Dionne, F., \$1,482.02; Dionne, G., \$1,437.79; Dionne, Madeleine, \$1,019.47; Dionne, M. A., \$967.23; Dionne, S., \$451.51; Dirren, M., \$850.40; Doré, N., \$591.66; Doucet, L., \$139.15; Doyle, A., \$1,026.45; Doyon, E. R., \$109.15; Doyon, J. A., \$274.97; Doyon, J. H., \$387.83; Drummond, N. A., \$1,424.31; Dubé, A. L., \$1,286.76; Dubé, J., \$683.76; Dubé, J. E., \$1,569.32; Dubé, L., \$319.07; Dubois, J. P., \$1,154.65; Dubois, O., \$937.82; Dubord, H., \$1,449.08; Dufault, G., \$691.16; Dufort, H., \$625.62; Dufour, René, \$1,143.97; Dufour, W., \$704.93; Dugas, R., \$784.85; Dumaine, R., \$1,250.66; Dumais, L. C., \$318.15; Dumais, Nap., \$396.05; Dumas, B., \$130.71; Duncan, J., \$542.05; Dupré, A., \$403.65; Dupuis, R., \$464.71; Duquette, G. E., \$935.55; Dusablon, P., \$1,241.20;

**École Régionale d'Agric. de St-Rémi**, \$109.40; Elliott, R. M., \$607.57; **Faucher**, M., \$115.48; Ferron, Martin, \$754.90; Ferron, Maurice, \$797.87; Ferron, R., \$1,044.22; Filion, L., \$512.16; Filion, R., \$1,370.63; Fleury, F., \$1,123.18; Fleury, J., \$657.95; Fortin, D., \$665.84; Fortin, G. E., \$704.47; Fortin, Marguerite, \$665.96; Foucher, G. E., \$718.86; Fournier, L., \$288.63; Fournier, Abbé O., \$505.28; Fraser, A., \$159.60; Fréchette, R. R., \$600.45;

**Gagné**, H., \$937.55; Gagnon, A., \$162.40; Gagnon, E., \$837.68; Gagnon, Jacques, \$126; Gagnon, Jean, \$870.39; Gagnon, Jules, \$1,160.12; Gagnon, J. L., \$1,633.61; Gagnon, L., \$109.52; Gagnon, L. P., \$1,302.27; Gagnon, N., \$860.84; Gagnon, Robert, \$510.79; Gagnon, Roger, \$1,809.21; Gagnon, Rolande, \$1,420.42; Galarneau, G. B., \$1,162.16; Galarneau, P., \$1,272.16; Gamache, A., \$716.91; Gamache, C. A., \$351.39; Gariépy, V., \$238.45; Garneau, L., \$578.78; Garneau, R., \$928.06; Garon, P., \$347.04; Gaudet, B., \$1,028.09; Gauthier, Alex., \$1,126.40; Gauthier, Alph., \$1,242.58; Gauthier, Emile, \$1,717.38; Gauthier, Ephrem, \$1,387.06; Gauthier, G., \$1,254.99; Gauthier, H., \$2,362.46; Gauthier, J. R., \$1,040.32; Gauthier, M., \$552.35; Gauthier, P., \$1,010.10; Gauthier, U., \$1,841.75; Gautreau, J. J., \$1,239.24; Gélinas, B., \$1,239.13; Gélinas, G., \$1,359.71; Gélinas, Ls de G., \$379.60; Gélinas, P. A., \$1,181.76; Généreux, H., \$1,345.04; Germain, J. B., \$437.94; Gernaey, E., \$129.70; Giasson, A., \$181.76; Girard, E., \$494.10; Giroux, G., \$873.03; Giroux, L., \$635; Gobeille, Rolande, \$1,473.36; Godbout, F., \$1,137.28; Godbout, Gér., \$1,250.05; Godbout, Gust., \$121.75; Gosselin, S., \$794.72; Granger, P., \$418.90; Gravel, G., \$333.44; Gravel, Marcelle, \$596.87; Grégoire, C. A., \$659.48; Grimard, F., \$1,161.12; Grisé, J. E., \$1,144.01; Guertin, C., \$1,285.20; Guertin, Jeanne d'Arc, \$816.86; Guillemette, E., \$2,034.29; Guimont, J. A., \$728.98;

**Hamel**, M., \$951.78; Hardy, E., \$406.75; Hardy, J., \$1,153.80; Harrison, R., \$156.60; Hébert, A., \$1,007.72; Hébert, W., \$288.48; Hénuset, O., \$1,582.21; Héroux, W. S., \$834.45; Houde, P., \$769.57; Houle, B., \$216.95; Houde, Emilien, \$1,052.80; Houle, P. E., \$523.67; Huberdeau, F. A., \$688.31; Hudon, G., \$1,012.99; Hudon, J., \$408.67; Hudon, Lorenzo, \$1,056.47; Hudon, Lucien, \$659.15; Hudon, Pierrette, \$368.20; Hurtubise, A., \$972.34; **Jacques**, E., \$506.55; Jalbert, E., \$597.89; Jean, U., \$694.72; Jeanneret, H., \$1,019.28; Jeanneret, M., \$384.97; Joly, H., \$970.54; Joubert, A., \$1,155.30; Jourdain, N., \$892.67; Jourdain, T., \$1,306.53; Journault, Lucette, \$815.36; Joyal, J., \$665.30; Julien, C., \$643.77; Kelly, J. N., \$419.13;

**Labelle**, Liliane, \$1,070.75; Laberge, J. G. R., \$419; Labonté, R., \$612.80; Labrecque, P., \$766.79; Labrie, G. E., \$740.12; Lacoursière, H., \$526.31; Lafleur, E., \$663.55; Lafortune, J. A., \$1,148.50; Lafortune, J. G., \$241.07; Lafrance, A., \$762.76; Lagacé, U., \$750.95; **Lagloire**, P., \$400.03; Lagüe, G., \$637.51; Lajoie, A., \$1,005.89; Laliberté, F., \$1,181.31; Laliberté, J., \$778.43; Laliberté, M., \$1,237.77; Lalonde, M. Paule, \$137; Lalumière, E., \$1,007.48; Lamarre, M., \$1,593.68; Lambert, J. A., \$1,337.40; Lambert, J. T., \$209.82; Lambert, Thérèse, \$1,399.12; Lambert, W., \$1,564.34; Lamontagne, O., \$901.44; Lamy, L., \$1,285.36; Landry, B., \$806.42; Landry, G. A., \$1,093.79; Landry, L., \$1,223.85; Langlais, S., \$1,074.79; Langlois, Madeleine, \$474.57; Langlois, R., \$1,171.76; Lanoue, A. C., \$716.83; Lanouette, J. V., \$1,239.46; Lapierre, H., \$587.90; Lapierre, Mme A. M. Richard, \$676.25; Laplante, L., \$1,223.85; Lapointe, G., \$247; Laporte, L. J. S., \$151.57; Laramée, B., \$1,081.41; Larose, R., \$518.67; Lauzière, A., \$592.83; Lauzière, H., \$733.94; Lavallée, E., \$470.98; Lavigne, A., \$769.38; Lavoie, C. H., \$636.80; Lavoie, F. X., \$855.93; Lavoie, H., \$1,292.10; Lavoie, J. H., \$1,371.52; Lawlor, E., \$286.60; Lebeau, Mme P. C., \$1,421.91; Leblanc, A., \$1,187.51; Leblanc, G., \$1,559.45; Leblanc, N., \$1,096.86; Leblanc, R., \$1,140.83; Lebleu, L. G., \$161.29; Leblond, D., \$419.40; Leclerc, J. A., \$1,147.69; Leclerc, M., \$643.29; Lécuyer, R., \$1,179.83; Lefebvre, Albert, \$131.50; Lefebvre, Armour, \$384.74; Legal, E., \$571.10; Légiaré, Anthyme, \$683.34; Lemay, M. A., \$989.71; Lemay, P. M., \$134.37; Lemieux, Cécile, \$389.14; Lemieux, M., \$958.99; Lemire, Dr G., \$942.27; Lemire, J. E., \$1,518.70; Lemire, J. G., \$344.38; Lespérance, R., \$742.53; Lessard, E., \$180.34; Létourneau, A., \$413.92; Lettre, J. P., \$1,830.18; Léveillé, C., \$324.57; Léveillé, E., \$225.40; Limoges, D., \$915.13; Lods, E. A., \$122.78; Loranger, L., \$957; Lorquet, R., \$822.70; Lorrain, L., \$167.25; Lupien, G., \$1,213; Lupien, L., \$686.30; Lusignan, A., \$1,467.62;

**MacDougall**, W. G., \$973.38; MacMillan, D. G., \$408.65; MacMillan, D. J., \$979.27; Magnan, J. C., \$1,515.86; Maheux, G., \$1,196.24; Mailloux, A., \$991.81; Major, M., \$184.50; Maranda, P. H., \$1,025.63; Marceau, J. W., \$783.78; Marchand, Alm., \$1,247.90; Marchand, H., \$1,312.05; Marchand, Ruth, \$1,427.45; Marcotte, M., \$839.30; Marier, S., \$249.84; Marier, T. R., \$108.32; Marshall, J. R. L., \$690.37; Marsolais, R., \$635.14; Marsot, L. V., \$620.83; Marsot, P. H., \$618.99; Martel, J. A., \$543.18; Martin, Adrien, \$725.37; Martin, André, \$118.21; Martin, J., \$1,189.79; Martin, Marie, \$467.84; Martin, S., \$1,082.45; Martineau, G., \$918.65; Mathieu, Pauline, \$1,232.95; Matte, J., \$1,592.15; Mayrand, G. E., \$1,003.10; Melançon, J. T., \$689.07; Ménard, Y., \$445.60; Mercier, N., \$1,100.78; Mercier, P. E., \$843.94; Méthot, A., \$415.09; Méthot, J. R., \$1,003.34; Méthot, P., \$1,562.36;

Meunier, J., \$1,249.97; Michaud, A., \$109.68; Michaud, G., \$929.44; Michaud, O., \$1,304.98; Michaud, R., \$1,637.05; Milaire, J., \$115.51; Milette, G. E., \$882.33; Milette, J. B., \$1,080.47; Milette, G., \$366.98; Mondou, L. A., \$504.58; Montamlault, A., \$799.06; Montour, J., \$607.75; Moreau, H. P., \$1,329.46; Morin, J. E., \$660; Morin, J. P., \$147.02; Morin, L. N., \$967.41; Morin, L. P., \$385.18; Morin, P., \$713.66; Morisset, P., \$540.88; Morissette, R., \$212.50; Mougeot, R., \$867.34; Myre, E., \$924.54; McClintock, L. D., \$316.16; McGee, C., \$684.62;

**Nadeau, E.**, \$544.34; Nadeau, J. A., \$358.91; Nadeau, J. D., \$1,439.47; Nieuwenhove, O. V., \$1,453.59; Noël, A., \$847.94; Noël, Françoise, \$1,412.54; Noreau, Béatrice, \$1,090.19; Noury, C. E., \$1,562.91; **Otis, J. R.**, \$1,733.89; Otis, R., \$257.01; Ouellet, A., \$478.30; Ouellet, Cécile, \$1,409.01; Ouellet, C. E., \$500.41; Ouellet, G. A., \$938.65; Ouellette, Germain, \$947.74; Ouellette, Gustave, \$219.87;

**Pagé, J. G.**, \$363.90; Pageau, E., \$415.82; Paiement, R. J., \$616.01; Painchaud, R., \$1,317.92; Paquet, O., \$687.55; Paquette, L. P., \$1,450.82; Paquin, E., \$1,265.80; Paquin, L., \$144; Paquin, P. A., \$563.68; Paquin, R., \$266.70; Paradis, C., \$240.56; Paradis, J. R., \$754.38; Paradis, R., \$171.50; Paré, I., \$282.08; Parent, B., \$141.40; Parent, Claire, \$857.53; Parent, E., \$452.14; Parent, L. Y., \$153.95; Parent, N., \$1,093.20; Parenteau, J. A., \$781.16; Paris, Adr., \$754.60; Paris, Alb., \$1,342.19; Paris, André, \$535.97; Pauré, J., \$702.27; Pedneau, H., \$466.95; Pelchat, V., \$1,503.25; Pelland, B., \$1,689.01; Pellerin, J. A., \$537.42; Pelletier, André, \$1,262.10; Pelletier, E., \$1,071.04; Pelletier, J. C., \$1,362.17; Pelletier, J. L., \$431.02; Pelletier, R., \$842.23; Pelosse, R., \$109.08; Perron, L., \$125.50; Pesant, A., \$917.25; Fesant, E., \$1,373.21; Petit, E., \$1,114.60; Phaneuf, U., \$286.55; Pichette, J., \$1,286.82; Pigeon, R., \$775.36; Pital, J., \$513.39; Plamondon, C. A., \$1,175.90; Plamondon, M., \$1,664.36; Plamondon, R. D., \$604.09; Plante, J. A., \$766.58; Plouffe, A., \$157; Plourde, H. J., \$748.14; Poitras, E., \$265.78; Poliquin, S., \$1,427.08; Pothier, A. V., \$1,023.07; Potvin, B., \$1,051.80; Potvin, L. A., \$1,025.46; Potvin, L. U., \$1,024.74; Poulin, Jeannette, \$392.71; Poulin, M. Paule, \$451.05; Pratte, A., \$281; Prince, G., \$138.40; Privée, R., \$186.25; Pronovost, R., \$881.17; Proulx, G., \$133.03; Proulx, J., \$304.63; Proulx, J. E., \$1,399.98; Proulx, T., \$927.46;

**Racine, V.**, \$970.74; Raynauld, E. L., \$1,134.34; Raynault, L., \$1,094.64; Reid, H., \$594.03; Reid, R. J. M., \$599.08; Renaud, A., \$711.40; Renaud, G., \$107.52; Rheault, H. P., \$920.32; Rheault, J. P. E., \$1,473.40; Ricard, H. P., \$272.45; Richard, J., \$722.66; Richard, Lucienne, \$1,296.26; Riendeau, A. Marie, \$1,285.60; Rinfret, J., \$555.42; Rioux, Art., \$606.42; Rioux, A. J., \$1,394.86; Rioux, G., \$1,357.78; Rioux, J. E., \$642.42; Rivard, R., \$1,007.30; Riverin, B., \$179.30; Riverin, Madeleine, \$1,396; Robert, A., \$1,399.37; Robert, E., \$514.21; Robert, H., \$583.81; Robert, P., \$1,066.29; Robitaille, Albertine, \$417.27; Robitaille, H., \$1,125.68; Rodrigue, J. G., \$145.50; Rodrigue, L., \$523.07; Rodrigue, X. N., \$1,664.75; Rollin, J. T., \$1,031.43; Rompré, N., \$802.41; Rouillard, Jeanne, \$585.76; Rouillard, R., \$999.17; Rouleau, C., \$249.80; Rouleau, Yvonne, \$450.99; Rousseau, A., \$605.18; Rousseau, J. P., \$1,400.03; Rousseau, R. A., \$499.09; Roy, Anselme, \$453.95; Roy, Ant., \$695.13; Roy, E., \$629.80; Roy, G. O., \$114.67; Roy, J. B., \$922.36; Roy, J. Ed., \$737; Roy, J. Elz., \$1,085.52; Roy, Ls., \$588.40; Roy, Lucien, \$552.93; Roy, L. P. A., \$1,093.03; Roy, P., \$1,387.49; Roy, P. E., \$1,133.94; Roy, P. O., \$1,401.08; Royer, H., \$254.66;

**Sabourin, R. P.**, \$1,127.96; Salvat, D., \$1,034.67; Sanfaçon, G., \$823.85; Saulnier, J. P., \$1,920.94; Savard, R., \$519.22; Savoie, A., \$470.75; Scott, A., \$1,093.39; Scott, J. R., \$987.34; Séguin, E., \$1,044.50; Senneville, R., \$238.75; Sévigny, L., \$293.82; Simard, E., \$1,802.28; Simard, F., \$140; Simard, Jacques, \$898.50; Simard, Jules, \$2,450.81; Simard, L. G., \$1,095.68; Simard, L. J., \$1,622.24; Simard, S., \$1,205.27; Simard, T., \$778.16; Sirois, G., \$556.66; Sirois, J. B., \$878.69; Solomon, J., \$626.80; Soucy, P. A., \$384.82; St-Amant, J., \$131.45; St-Arnaud, J. R., \$809.02; St-Cyr, R., \$1,166.05; St-Denis, J. M. A., \$1,119.16; St-Georges, Berthe, \$1,281.26; St-Germain, E., \$457.51; St-Hilaire, P., \$1,014.95; St-Louis, Henriette, \$2,032.79; Ste-Marie, M., \$1,895.31; St-Pierre, D., \$1,028.82; St-Pierre, L., \$160.58; St-Pierre, L. N., \$842.29; St-Yves, L. J., \$843.68; Sylvain, A., \$573.07; Sylvestre, L., \$1,281.57; Sylvestre, L. J., \$832.47;

**Tait, G. M.**, \$980.80; Tallot, J. M., \$742.41; Tardif, J., \$1,387.92; Tessier, C. A., \$993.97; Tessier, G., \$1,639.37; Tessier, J. H., \$802.20; Tétreault, H. R., \$1,019.61; Théberge, A. E., \$859.01; Therrien, L., \$1,931.37; Thibault, A., \$170.86; Thibodeau, L., \$1,456.30; Thibodeau, L. P., \$1,016.99; Timmermans, W., \$896.76; Touchot, R., \$454.44; Traversy, L., \$688.02; Tremblay, Edgar, \$881.05; Tremblay, Eloi, \$751.44; Tremblay, G., \$959.83; Tremblay, H., \$883.68; Tremblay, L. A., \$736.83; Tremblay, T., \$940.30; Trépanier, R., \$1,365.69; Trottier, L., \$1,131.79; Trudel, F., \$1,156.84; Turcot, C., \$897.45; Turcot, J. T., \$239.10; Turcotte, B., \$138.05; Turcotte, L., \$267.91; Turcotte, L. D., \$1,074.13; **Vachon, C.**, \$654.80; Vachon, J. M., \$548.34; Vaillancourt, A. Marie, \$187.42; Vandal, J. O., \$425.93; Vanier, P., \$639.35; Veilleux, H., \$921.57; Veilleux, Dr J. M., \$1,215.87; Vermette, E.,

\$775.16; Verret, J. H., \$986.50; Verret, L., \$812.64; Verville, H., \$1,009.05; Vigeant, J. A., \$977.56; Vigneau, J. H., \$1,753.50; Vincent, S., \$233.34; Walker, Evelyn, \$1,016.12; Walsh, A. B., \$240.38.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$5,027.99.

**Achats et entretien d'automobiles — Purchase and maintenance of automobiles (\$21,844.81):** Bélair-Cardinal Automobiles, \$1,104.96; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$425; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$7,029.19; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,377.28; Drolet Automobiles, \$1,254.23; Garage E. Laurendeau, \$1,621.66; Garage Marchand, \$326.95; Laurentide Automobiles, \$1,179.51; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$1,230.79; Montcalm Automobiles, \$5,155.73; McNulty, Brouillette Ltée, \$470.31; Pelletier, E., \$425; Twin City Auto Body, \$166.65; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$77.55.

**Frais de transport des vétérinaires fédéraux pour l'épreuve des animaux dans les zones réservées — Transportation expenses of the Dominion Government veterinarians to judge animals in reserved zones:** Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$10,974.48.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' offices.....	38,736.68
Electricité.....	Electricity.....	301.11
Frais de poste.....	Postage.....	18,338.39
Téléphone.....	Telephones.....	12,785.88
Télégrammes.....	Telegrams.....	1,200.89
Divers.....	Miscellaneous.....	2,136.49
		<hr/> 73,499.44
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Province.....	507.02
		<hr/> \$ 72,992.42

**Bureaux des agronomes — Agronomists' offices (\$38,736.68):** Albert, J. L., \$434.95; Albert, J. N., \$348.60; April, N., \$931.15; Arsenault, F., \$242.98; Asselin, P., \$261.50; Auger, J., \$276.81; Baribeau, Ls., \$207.94; Beauchesne, F., \$356.06; Bégin, L., \$255.31; Bélanger, Lauréat, \$347.53; Bélanger, Z., \$276.13; Béliveau, H., \$101.15; Béliveau, S. F., \$266.06; Bernatchez, R., \$325.85; Blackburn, T. A., \$263.82; Bois, J. H., \$365.71; Boivin, E., \$352.51; Boivin, T. E., \$210.09; Bothwell, A., \$304.76; Boucher, A., \$450.62; Boulais, B., \$406.47; Boutin, L. E., \$294.96; Brien, F., \$323.89; Brisebois, J. E., \$273.94; Brulotte, A., \$252.33; Bruneau, J. H., \$150.48;

Carignan, P., \$303.27; Caron, G., \$167.41; Castonguay, R., \$186.77; Chamberland, J. W., \$376.05; Champagne, F., \$552.93; Charbonneau, A., \$738.89; Chevette, M., \$222.07; Couture, E., \$126.16; Deblois, R., \$193.46; Delaney, J. W., \$597.92; Drummond, N. A., \$254.23; Elliott, R. M., \$224.83; Ferron, Martin, \$122.16; Ferron, Maurice, \$272.27; Fortin, D., \$867.36; Foucher, G. E., \$177.46; Gagnon, Jean, \$350.31; Gauthier, Alexandre, \$152.07; Gauthier, J. R., \$328.24; Gauthier, P., \$283.35; Gélinas, P. A., \$326.31; Giroux, L., \$215.88; Gosselin, S., \$179.28; Granger, P., \$542.22; Hamel, M., \$391.26; Hardy, J., \$316.58; Hébert, A., \$275.49; Hudon, J., \$247.67; Hudon, Lucien, \$150.03; Joubert, A., \$234.17; Jourdain, N., \$330.40;

Lafleur, E., \$172.91; Lafrance, A., \$312.47; Lamontagne, O., \$282.89; Landry, G. A., \$260.15; Landry, L., \$334.05; Langlois, R., \$234.68; Larose, R., \$297.71; Lauzière, H., \$234.11; Lavoie, F. X., \$146.63; Leblanc, R., \$325.40; Leclerc, J. A., \$254.22; Létourneau, A., \$149.64; Limoges, D., \$345.50; MacDougall, W. G., \$899.22; Marcéau, J. W., \$243.23; Marsolais, R., \$294.25; Martin, A., \$430.49; Martineau, G., \$425.70; Ménard, Y., \$432.15; Milette, J. B., \$472.01; Mondou, L. A., \$321.72; Morin, P., \$305.95; McClintock, L. D., \$406.85; McGee, C., \$131.12; Noël, A., \$379.35; Paquin, P. A., \$249.20; Parenteau, J. A., \$424.85; Pelletier, E., \$462.72; Pelletier, J. C., \$115.06; Pelletier, J. L., \$186.31; Petit, E., \$260.36; Pinal, J., \$277.25; Plante, J. A., \$152.46; Pothier, A. V., \$177.24; Potvin, L. A., \$327.68; Potvin, L. U., \$369.69;

**Racine, V.**, \$302.96; **Reid, H.**, \$393.74; **Reid, R. J. M.**, \$255.13; **Rinfret, J.**, \$214.11; **Rioux, Art.**, \$119.42; **Rollin, J. T.**, \$211.91; **Rouillard, R.**, \$342.41; **Rousseau, A.**, \$186.98; **Rousseau, R. A.**, \$267.44; **Roy, Ant.**, \$512.92; **Roy, J. Elz.**, \$585.49; **Roy, Lucien**, \$294.64; **Salvas, D.**, \$139.66; **Séguin, E.**, \$153.78; **Solomon, J.**, \$317.40; **St-Denis, J. M. A.**, \$506.17; **St-Hilaire, P.**, \$250.44; **St-Yves, L. J.**, \$125.76; **Sylvain, A.**, \$274.55; **Sylvestre, L. J.**, \$187.66; **Tessier, J. H.**, \$499.49; **Théberge, A. E.**, \$210.50; **Thibodeau, L. P.**, \$343.54; **Tremblay, Edgar**, \$257.54; **Tremblay, G.**, \$267.59; **Tremblay, L. A.**, \$140.93; **Tremblay T.**, \$206.76; **Vermette, E.**, \$460.10; **Verville, H.**, \$247.40.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,376.94.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$34,762.76):** Bell Telephone Co., \$12,846.20; Bourque, L., \$820.40; Can. Nat. Telegraphs, \$972.75; Can. Pac. Railway, \$227.24; Claire Fontaine Ltée, \$502; Ferron, R., \$114.75; Frais de poste — Postage, \$18,-338.39; Gagnon, J. L., \$227.03; Hydro-Québec, \$101.93; Pratte, A., \$286.79; Québec Power Co., \$199.18; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$126.10.

### Garage du département — Departmental Garage

#### Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	18,992.08
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous..	35,195.83
		54,187.91
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Réparations.....	Repairs.....	989.85
Ventes de pièces et accessoires..	Sales of parts and accessories.....	1,844.72
Ventes de gazoline et huile....	Sales of gasoline and oil.....	226.41
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	915.96
Divers.....	Miscellaneous.....	241.15
		4,218.09
Imputations:	Charged to:	
École de Laiterie de St-Hyacinthe.....	Dairy School, St. Hyacinthe.....	233.04
Ferme-École Prov. de Deschambault.....	Prov. Farm-School, Deschambault.....	1,803.13
Provision pour rajustement des traitements, page C7—15....	Provision for readjustment of salaries, page C7—15.....	1,200.00
		7,454.26
		\$ 46,733.65

**Salaires — Salaries (\$18,992.08):** Arcand, L., \$1,250; Bernier, L. P., \$1,700; Boivin, J. M., \$1,100; Delage, A., \$1,450; Dubuc, P., \$41; Frenette, J., \$1,250; Gariépy, A., \$1,000; Hamelin, J. P., \$300; Langlois, A., \$1,100; Leclerc, G., \$1,252; Marcotte, A., \$1,300; Marcotte, L. C., \$1,650; Martel, R., \$1,350; Paquin, A., \$900; Paquin, E., \$1,450; Paré, V., \$1,900; "Moins fractions de cents, \$0.92."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$35,195.83):** Accessoires d'Automobiles, \$656.12; Canadian Import Co., \$766.43; Caron Tire Shop, \$1,299.47; Clermont Motor Ltd., \$114.44; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$264; Côté, N., \$195.72; Delangis Equipement Enr., \$264.36; Delisle Auto Accessoires, \$3,059.11; Fife Automobiles, \$2,650.54; Garage F. Bégin, \$1,504.52; Garage P. Bouffard, \$2,090.86; Garage A. Gauthier, \$2,106.18; Garage Laurendeau, \$1,014.03; Garage J. M. Lortie, \$377.10; Giguère Automobile, \$215.89; Imperial Oil Ltd., \$3,774.42; Jobidon, P. H. Ltée, \$393.24; Laurentide Automobiles, \$162.43; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$2,532.79; Millen, J. Ltée, \$326.66; Montcalm Automobiles, \$606.55; Naud, N., \$1,573.19; Papillon, E., \$1,363.04; Paquet, H., \$804.72; Robitaille, R., \$204; Rousseau, M. & Cie, \$1,469.63; Shawinigan Water & Power Co., \$618.07; Shell Oil Co., \$276.46; Smith, N., \$244.92; Standard Wiping Products, \$231.56; Vulcanisation de Québec Enr., \$290.50; Wiseman, E. D., \$2,504.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,240.38.



**Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —**

**Execution of Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to encourage the Drainage of Land**

Crédit (Vote) No 6

Salaires.....	Wages.....	135,155.60
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	25,889.91
Subventions.....	Grants.....	25,889.45
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	185.40
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	131,685.61
Contrats.....	Contracts.....	344,052.72
Huile, graisse et gazoline.....	Oil, grease and gasoline.....	27,000.18
Pièces de rechange et fournitures..	Machinery parts and supplies.....	105,700.26
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	17,317.33
Divers.....	Miscellaneous.....	8,342.22
		<hr/>
		821,218.68
 Moins:	 Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités.	Contributions of municipalities.....	28,636.90
Contributions des cultivateurs:	Contributions of farmers:	
Travaux mécanisés.....	Mechanized works..	22,580.06
Contrats.....	Contracts.....	177,709.36
Loyer d'outillage.....	Rent of machinery....	117.60
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Rembursement of Prov. tax on gasoline	7,555.82
Divers.....	Miscellaneous.....	1,934.47
		<hr/>
		238,534.21
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	25,453.13
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce..	490.04
Procureur général.....	Attorney-General.....	61.27
Travaux publics.....	Public Works.....	1,141.62
Voirie.....	Roads.....	697.25
		<hr/>
		266,377.52
		<hr/>
		\$ 554,841.16

**Salaires et frais de transport des mécaniciens, journaliers, etc. — Wages and transportation expenses of mechanics, laborers, etc. (\$161,045.51):** Salaires — Wages, \$135,155.60; Transport — Transportation, \$25,889.91.

**Subventions — Grants (\$25,889.45):**

**PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$20,707.69):** (Abréviations: p., paroisse — parish; v. village; c., canton — township; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est (East):** Carpentier et (and) Courville, c., \$107.25; Conseil de Comté — County Council, \$383.50; Fiedmont et (and) Barraute, c., \$412.51; Figury et (and) Dalquier-Ouest (West), c., \$185.10; Landrienne, c., \$53.10; Senneterre, c., \$228.75. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, x., \$289.60; Colombourg, x., \$323; Conseil de Comté — County Council, \$725; La Reine et (and) Desmeloizes-Ouest (West), c., \$66; LaSarre, c., \$172.50; Palmarolle, x., \$715.50; Poularies, x., \$921.40; Royal-Roussillon et (and) Poularies, c., \$116.25; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p., \$381.50; St-Jacques-de-Dupuy, x., \$52.87; St-Janvier, p., \$197; Ste-Jeanne-de-Clerval, x., \$228.75; St-Lambert-de-Desmeloizes, x., \$191.95; Ste-Rose-de-Poularies, x., \$48.61; Taschereau, x., \$120. **Arthabaska:** St-Lambert-de-Warwick, p., \$172.80; St-Louis-de-Blandford, p., \$175. **Beauce:** Ste-Marie-de-la-Beauce, x., \$256.25; St-Théophile, p., \$301.20. **Bonaventure:** St-Bonaventure-de-Hamilton, p., \$23.92. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, \$230; St-Narcisse, p., \$349.20; St-Stanislas-de-la-Rivière-des-Envies, p., \$1,605.17. **Charlevoix-Saguenay:** Bureau des délégués de l'Île-aux-Coudres, \$142.40; Les Escoumains, x., \$299.50; St-Louis-de-l'Île-aux-

Coudres, p., \$323.20. **Chicoutimi:** Conseil de Comté — County Council, \$290.35; Dumas, c., \$126; Grande-Baie, x, \$142.80; Shipshaw, x, \$188; St-Ambroise, v., \$146.10; St-Dominique-de-Jonquière, p., \$125; St-Honoré, p., \$200; Taché, c., \$148; Tremblay, c., \$76.65. **Dorchester:** St-Anselme, p., \$221.50; St-Luc, p., \$165. **Drummond:** Conseil de Comté — County Council, \$314. **Gaspé-Nord (North):** Christie, x, \$84. **Gaspé-Sud (South):** Rivière-au-Renard, x, \$52.50; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x, \$61.20. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, x, \$115.20; L'Étang-du-Nord, x, \$279.50. **Kamouraska:** Conseil de Comté — County Council, \$200; Mont-Carmel, p., \$240; St-Louis-de-Kamouraska, p., \$160; St-Onésime-d'Ixworth, p., \$210. **Labelle:** Campbell, c., \$52.12; Ferme-Neuve, p., \$101.25. **Lac St-Jean:** Conseil de Comté — County Council, \$84; St-Henri-de-Taillon, p., \$216. **Laval:** St-Vincent-de-Paul, x, \$175. **Lavolette:** St-Tite, p., \$228. **L'Islet:** Conseil de Comté — County Council, \$24. **Lotbinière:** Ste-Emmélie, p., \$180. **Maskinongé:** St-Paulin, p., \$60; Ste-Ursule, p., \$305. **Matane:** Ste-Félicité, p., \$180; St-Octave-de-Métis, p., \$30. **Matapédia:** Conseil de Comté — County Council, \$206; St-Cléophas, p., \$221; Ste-Marie-de-Sayabec, p., \$36; St-Moise, p., \$80. **Montcalm:** St-Jacques, p., \$100. **Napierville-Laprairie:** Conseil de Comté — County Council, \$1,089.14. **Nicolet:** St-Joseph-de-Blandford, p., \$122.50. **Papineau:** Ripon, c., \$246.40. **Portneuf:** St-Léonard, p., \$42.40. **Rimouski:** Conseil de Comté — County Council, \$234. **Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté — County Council, \$332; St-Éloi, p., \$132; Trois-Pistoles, x, \$120. **Roberval:** Albanel, c., \$359; Conseil de Comté — County Council, \$66; Normandin, c., \$121.80; St-Edmond, x, \$90; Roberval, x, \$99; St-Méthode, x, \$219.25; St-Stanislas, x, \$173.30; St-Thomas-d'Aquin, x, \$150. **St-Maurice:** Yamachiche, v., \$140. **Témiscamingue:** Latulippe et (and) Gaboury, c., \$49.95; St-Bruno-de-Guigues, p., \$332.75. **Témiscouata:** St-Honoré, x, \$180. **Wolfe:** Beaulac, v., \$75. **Yamaska:** St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x, \$710.25.

PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$5,181.76): Abitibi-Est (East), \$1,028.37; Abitibi-Ouest (West), \$2,756.41; Bonaventure, \$333.99; Charlevoix-Saguenay, \$262.50; Chicoutimi, \$75; Matapédia, \$249.80; Roberval, \$120; Rouyn-Noranda, \$328.35; Témiscamingue, \$27.34.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$634,283.72):** Accessoires d'Automobile, \$385.26; Accessoires-Outillage Ltée, \$19,717.31; Arpin, E., \$176.78; Audet, J. S., \$3,225; Automotive Products, \$1,565.81; **Baillargeon**, P., \$3,543.50; Beaudoin, P. E., \$3,867; Beausoleil, G., \$843.50; Bégin, P., \$936; Bélanger, C., \$1,214; Bélanger, J. E., \$596.25; Bell Telephone Co., \$100.44; Bellavance, R., \$3,106; Bellefeuille, A., \$1,818; Blackburn, V., \$495.07; Blouin, R. A., \$110; Bonin, G., \$7,972.75; Bouchard, A., \$38,008.40; Bouchard, T. L., \$750; Boucher, F., \$1,044; Boutet, N., \$6,731; Brière, H., \$200; British American Oil Co., \$4,059.10; Broek, W. R. Ltd., \$146.90; **Canadian** Fairbanks-Morse Co., \$861.47; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$622.15; Canadian Liquid Air Co., \$579.74; Can. Nat. Railways, \$7,748.02; Canadian Oil Co., \$131.25; Can. Pac. Express, \$187.54; Can. Pac. Railway, \$1,098.52; Canadian Petroleum Co., \$473.12; Canadian SKF Co., \$274.72; Carbonneau, J. N., \$205.65; Carniel, C. A., \$3,975.88; Caron, O., \$3,549.75; Carrier, G., \$494; Cartier Mfg. Ltd., \$415; Casaubon, N., \$1,653; Caverhill, Learmont & Co., \$101.23; Cayer, N., \$3,593; Champlain Oil Products, \$1,109.28; Charland, J. M., \$9,805.33; Cie de Construction Lavolette, \$306.25; Cie de Construction de Québec, \$2,609; Cie de Construction de Ste-Marie, \$1,352; Cie de Pavage LaSalle, \$315; Cie de Réfection des Cantons de l'Est, \$6,698.25; Contracteurs du Saguenay, \$176; Cormier Ltée, \$2,498.38; Côté, P. H., \$138; Côté, Boivin & Cie, \$113.76; Couillard Transport, \$1,499; Coulombe, J. E., \$1,438.50; Crête, A. et (and) Perras, E., \$2,420.25; Cusson, C. Ltd., \$12,078.60;

**Delisle**, G., \$8,113; Denault & Gagné, \$420; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$1,354.90; Déry, F., \$124.02; Déry, H., \$7,908; Desroches, P., \$1,236; Desrosiers Cartage Co., \$502.10; Dominion Hoist & Shovel Co., \$3,640.70; Dominion Logging & Contracting Ltd., \$3,941.50; Drouin, J. H. & Frère, \$3,754.50; Drummond, McCall & Co., \$1,967.78; Drummondville Transport, \$390; Dubé, G., \$2,768; Dubé, J. B., \$234; Dufour, T., \$5,548.50; Dupaul, J. T., \$882; Dupuis, J. W., \$2,635.50; Dusablon, P., \$517.14; Dynamite Ltd., \$513.63; **Eastern** Canada Engines, \$2,754.41; **Ferland**, J. E., \$366; Fife Automobiles, \$220.60; Fortin & Frère, \$1,017; Fortin, J. H., \$1,744; Fournier, M., \$958.41; Fraser, A. et (and) Châteauneuf, J., \$3,355; **Gagné**, G. Ltée, \$339; Gagné, O., \$119.15; Garage P. Bouffard, \$939.50; Garage Brassard, \$841.65; Garage Central d'Amos, \$2,724.26; Garage J. E. Desrosiers, \$122.99; Garage Equipment & Tools, \$328.76; Garage Jobin, \$122.90; Garage H. Lamarche, fils, \$157.30; Garage R. Lambert, \$921.18; Garage R. Lemire, \$441.57; Garage G. Levesque, \$126; Garage Mercure, \$100.68; Garage Montmagny, \$136; Garand, Geo., \$692.20; Gaudreault, A., \$4,491; Gélinas, O. D., \$2,567.50; General Accessories & Equipment Ltd., \$412.31; General Automobile Equipment, \$163.55; General Motors Products, \$123.90; Gingras, J. A., \$5,071; Girard, J. A., \$475; Godard, O., \$1,003; Grenier, O., \$4,606; Grenier, W., \$2,173.50; Guay, Alb., \$310; Guérard, A., \$9,203.75; Guertin, A.,

\$213.35; Guertin & Fils, \$112.88; **Hamel, E.**, \$504; Heyman, R. B., \$5,668; **Imperial Oil Ltd.**, \$7,445.72; International Electric Ltd., \$3,444.36; International Harvester Ltd., \$5,651.32; Irving, T. L., \$236.25; **Jacob, L. D.**, \$1,590.25; Jobin, G., \$2,520; Joliette Steel Ltd., \$2,048.75; Just Equipment & Supply Co., \$4,895.06;

**Labbé, C. O.**, \$2,250.50; Labonté, R., \$2,000; Laffamme, J. E., \$822; Lafontaine, W., \$4,173.34; Lague, C., \$5,244; Lahaie, A., \$10,534; Landry, P. Enr., \$3,785; Langlois, G., \$438; Lapointe, L. P., \$108; Lareault, J. Ltée, \$3,114.25; Larivière, W., \$2,460; LaSalle Paving, \$750; La Sarre Auto Enr., \$268.36; Lasnier, J. P., \$4,112; Leclerc, G., \$154.28; Lefebvre Frères, \$1,559.33; L. F. Automotive Inc., \$211.75; Legault & Legault, \$6,319.50; Legault, L. A., \$151; Legendre, F., \$572; Lemay, E., \$4,565.38; Lemelin, J. et (and) G., \$2,229.75; Levesque, R. et (and) Morin, A., \$2,345; L'Heureux, F., \$3,099; L'Heureux, L., \$1,840.50; **Machine Works Ltd.**, \$195.65; Machinerie Moderne, \$77,770.57; Machinerie Trotter, \$5,361.63; Magasins Mitchell, \$174.72; Magny Transport, \$4,405.25; Majeau & Frère, \$1,236; Malenfant, D., \$172; Martin, T., \$160; Massicotte & Fils, \$3,645.62; Masson, A., \$2,029; Maurice, H., \$162.50; McColl-Frontenac Oil Co., \$281.70; Monat, C. O. Ltd., \$15,841.77; Monette, E. Ltée, \$1,417.50; Montréal Service & Sales, \$205.89; Monty, Y., \$912.91; Moreau, O., \$609; Morin, E., \$12,666.75; Mussens Canada Ltd., \$151.44; **Nadeau, A.**, \$426; Nadeau, C. E., \$110.06; Naud, S. D., \$2,069.75; Noël, G., \$2,385.06; Nolin, F., \$568.50; **Orphelinat St-Jean-Baptiste**, \$300; **Pelletier, J. A.**, \$410.86; Pelletier, N., \$1,350; Pennsylvania Co., \$137; Perron, R., \$550; Plante, E., \$139.50; Poitras, J. O., \$488.55; Potvin, P. E., \$6,152.50; Poulin, R. et (and) H., \$3,825; Proulx, L., \$314.50; Prud'homme, A. & Fils, \$1,276.94;

**Ratté, A.**, \$539.50; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$438.68; Rheault & Frères, \$3,132; Rigaud Construction Ltd., \$2,490; Roberge, M., \$193.50; Rodrigue, P., \$320.50; Rogers Mfg. Co., \$169.50; Rousseau, J. P., \$369.16; Roy, A., \$2,680; Russel-Hipwell Engines, \$1,003.66; **Savard, R.**, \$156.05; Service Auto Parts, \$268.31; Sharp's Garage & Machine Shop, \$123.25; Shell Oil Co., \$7,532.53; Sicotte, A., \$581; Smith Brothers Lumber Co., \$2,406; Snap-On Tools, \$127.17; Soc. Coop. d'Améliorations des Terres de Ste-Croix, \$5,000; Soc. Coop. Agric. de Grandes-Bergeronnes, \$2,996; Soc. Coop. Agric. de Weedon, \$5,000; Soucy, Ad., \$384.23; Soulanges Cartage & Equipment Co., \$2,174.85; Standard Wiping Products, \$1,120; St-Hilaire, R., \$3,624; Syndicat Coop. d'Ars, \$4,000; **Taillefer, O.**, \$1,308.07; Tanguay, A., \$148; Théberge, J. B., \$3,236; Thibodeau & Frères, \$5,072.30; Transports Ltd., \$211.85; Tremblay, C. E., \$3,404; Tremblay Express, \$252; Tremblay, J., (Shawinigan), \$4,242; Tremblay, J., (Péribonca), \$2,959; Trudel, J., \$704; Turgeon, J. A. & Cie, \$876.75; Turnbull, G., \$569; Turner & McLellan, \$659.19; **United Auto Parts**, \$144.53; **Vachon, C.**, \$1,062.93; Vallée, J. C., \$2,609.25; Verochio, D. Ltée, \$1,245; Viger, P., \$1,235.56; Villeneuve, E., \$3,891.50; Vohl, A., \$151.85; **Waddell & Frère**, \$1,566; Walter, P., \$378; Watson, Jack & Co., \$11,528.10; Welch, J. L., \$2,564; Wells, N., \$5,457.50; Winget, C. M., \$2,900.50.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$9,021.90.

## Subventions et primes — Grants and Premiums

### Crédit (Vote) No 7

#### Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Societies.....	95,388.30
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of frigorific warehouses.....	47,000.00

#### Grande culture — Field Husbandry:

Encouragement à la culture du lin — Encouragement to flax culture.....	27,762.60
Moulins à farine — Flour mills.....	7,126.52
Fermes de démonstration — Demonstration farms.....	7,712.25
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	25,435.00
Comptabilité analytique — Analytical book-keeping.....	1,050.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	36,950.99

#### Établissement de fils de cultivateurs—Establishment of farmers' sons:

Premier versement — First instalment.....	129,000.00
Deuxième versement — Second instalment.....	176,100.00
Troisième versement — Third instalment.....	43,000.00
Transport de chaux et marne — Transportation of limestone and marl..	341,110.53
Organisation de centres de broyage de pierre à chaux — Organization of limestone crushing centres.....	3,009.77

Transport de tuyaux de drainage — Transportation of drain-pipes.....	1,486.63
Encouragement au drainage souterrain — Encouragement to underground drainage.....	4,225.00
Autres subventions — Other grants.....	15,040.23
<b>Horticulture:</b>	
Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	10,345.46
Achats de pompes à patates — Purchases of potatoe spraying pumps....	10,306.33
Construction d'entrepôts à patates — Building of potatoe warehouses....	12,000.00
Achats de classificateurs à pommes — Purchases of apple graders.....	1,978.05
Destruction de ruchers atteints de la loque américaine — Destruction of apiaries infected by American foul-brood.....	3,468.85
Fabriques de conserves alimentaires — Food canning factories.....	6,000.00
Serres et séchoirs à tabac — Tobacco dryers and greenhouses.....	2,854.24
Autres subventions — Other grants.....	14,829.56
<b>Industrie animale — Animal Industry:</b>	
Cereles d'éleveurs de dindons, lapins et poussins — Turkey, Rabbit and Chick Breeding Clubs.....	1,086.03
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....	12,490.75
Achats de cochets — Purchases of cockerels.....	345.50
Achats de jeunes taureaux pur sang — Purchases of pure-bred young bulls	17,045.00
Primes aux cereles d'élevage — Premiums to Breeding Clubs.....	1,660.00
Placement de taureaux dans les centres de colonisation — Bulls at the disposal of colonization centres.....	1,220.00
Achats et transport de génisses croisées pour les centres de colonisation — Purchase and transportation of heifers in colonization centres.....	20,487.87
Clubs de jeunes éleveurs de bovins — Young Breeders' Cattle Clubs.....	7,143.74
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	42,564.20
Achats et transport d'étalons pour les colons — Purchase and transportation of stallions for settlers.....	2,714.80
Achats de juments de race pure — Purchases of pure-bred mares.....	3,812.40
Primes pour classification de pores de race pure — Premiums for classification of pure-bred hogs.....	9,601.00
Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars	21,685.00
Placement de verrats et truies dans les centres de colonisation — Boars and sows at the disposal of colonization centres.....	4,073.68
Primes pour béliers de race pure — Premiums for pure-bred rams.....	2,232.00
Distribution d'agnelles et de béliers — Distribution of ewe lambs and rams	9,588.30
Achats d'agnelles et de brebis — Purchases of ewe lambs and ewes.....	9,466.22
Primes pour destruction des ours — Bounties for destruction of bears....	7,845.00
Primes pour destruction des loups — Bounties for destruction of wolves...	3,150.00
Primes pour promouvoir la production de laine de bonne qualité — Premiums to encourage the production of good quality wool.....	2,036.32
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	17,000.14
Aux fabriques de produits laitiers pour encourager la production d'hiver — To dairies for encouragement of winter production.....	720.41
Concours chez les fabricants de beurre et fromage — Competitions for cheese and butter makers.....	1,500.00
Concours d'expertises — Survey competitions.....	1,196.00
Expositions — Exhibitions.....	77,958.64
Autres subventions — Other grants.....	65,933.35
<b>Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:</b>	
Cereles de fermières — Country Women's Clubs.....	33,531.00
Fédérations régionales de cereles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	12,686.44
"Québec Women's Institutes".....	500.00
Achats de métiers à tisser — Purchases of hand-weaving looms.....	876.24
Autres subventions — Other grants.....	7,490.00
<b>Agronomie — Agronomy:</b>	
Cereles agricoles — Farmers' Clubs.....	20,797.00
<b>Enseignement agricole — Agricultural Teaching:</b>	
Cereles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs.....	5,926.63
Autres subventions — Other grants.....	2,350.00
<b>Médecine vétérinaire — Veterinary Medicine.....</b>	
Information et recherches — Information and Research.....	1,705.00
Diverses subventions — Sundry grants.....	2,110.42
	8,852.54
À reporter — Carried forward.....	1,464,561.93

Reporté — Brought forward.....		1,464,561.93
Moins:	Less:	
Recettes: contributions reçues du Gouvernement du Dominion...	Receipts: Contributions received from Dominion Government.....	142,487.53
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Col- onization.....	44,193.04
		186,680.57
		<u>\$1,277,881.36</u>

**Abitibi-Est (\$18,956.18):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,446; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Clercs St-Viateur, La Ferme, \$546.43; Couvoir Coop. d'Amos, \$116.36; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$2,872.50; Synd. de Travail de Launay, \$125; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,729.89.

**Abitibi-Ouest (West) (\$24,149.17):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$421; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,326; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$316.50; Coop. Fédérée de Québec, La Sarre, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$3,877.50, Div. B, \$295; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,913.17.

**Argenteuil (\$13,905.46):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$267; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$85; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$10,486.40; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort, \$388.73; Argenteuil Plowmen's Assn., \$200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,453.33.

**Arthabaska (\$41,625.78):** Abattoir Coop. des Bois-Francis, \$10,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,156; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$497; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$444; Couvoir Coop. de Victoriaville, \$394.56; Soc. Coop. Agric. de Princeville, \$12.29; Soc. Coop. Agric. de St-Rosaire, \$30; Soc. Coop. Agric. de Warwick, \$47.34; Soc. Coop. des Produits Laitiers de Tingwick, \$52.07; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,472; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,520.52.

**Bagot (\$14,679.37):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$561.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$399.24; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$70; Soc. Coop. Agric. de St-Simon, \$87.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,249.60; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,311.53.

**Beauce (\$40,048.53):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,486; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,262; Couvoir Coop. de Beauce-Jonction, \$93.06; Soc. Coop. Agric. de St-Benoît-Labre, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Joseph, \$22.50; Soc. Coop. Agric. de St-René, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$609.50, Div. B, \$1,219; Synd. des Producteurs de Fourrure de St-Frédéric, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,156.47.

**Beauharnois (\$10,629.34):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$200; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$315; Cie d'Exposition de Valleyfield, \$8,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$405; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,709.34.

**Bellechasse (\$23,230.53):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,314.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$873; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$16; Couvoir Coop. de St-Michel, \$241.94; Soc. Coop. Agric. de St-Camille, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$269; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de St-Lazare, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,416.09.

**Berthier (\$8,760.68):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$505; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$183; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$170.50; Couvoir Coop. de St-Barthélemi, \$217.82; Ferme St-Antoine, Lavaltrie, \$46.82; Soc. Coop. Agric. de St-Gabriel-de-Brandon, \$1,501.75; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$552.40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,583.39.

**Bonaventure (\$21,840.04):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$931; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$595; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$19; Couvoir Coop. de Bonaventure, \$172.64; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$321, Div. B, \$138; Soc. de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$269.94; Soc. de Fabrication de Beurre de St-Godefroy, \$1,000; Synd. Coop. Agric. de L'Ascension-de-Matapédia, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,368.46.

**Brome (\$8,916.25):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$201.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$83; Cercle de l'U.C.C. de Eastman, \$25; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$432; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,149.75.

**Chambly (\$3,130.46)**: Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$84; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$269; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$160; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,617.46.

**Champlain (\$13,171.70)**: Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$864.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$597; Couvoir Coop. de Batiscan, \$55.10; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$742; Synd. d'Élev. de Chevaux Belges de Champlain, \$203.20; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,709.90.

**Charlevoix-Saguenay (\$16,221.69)**: Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$473; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$875; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$105.18; Hospice Ste-Anne, Baie St-Paul, \$54.98; Soc. Coop. Agric. de Bergeronnes, \$15; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$65; Synd. d'Élev. de Chevaux de l'Île-aux-Coudres, \$130; Synd. d'Élev. de Grandes-Bergeronnes, \$277; Synd. des Éleveurs d'Animaux à Fourrures de Charlevoix, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,126.53.

**Châteauguay (\$7,656.46)**: Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$455; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$315; Couvoir Coop. d'Ormstown, \$63.22; Couvoir Coop. de Ste-Martine, \$201.16; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Châteauguay, \$5; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$286; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,306.08.

**Chicoutimi (\$31,742.18)**: Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$610; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$619; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$56.50; Ferme du Portage, Laterrière, \$100; La Régionale du Lac St-Jean, \$13,425; Orphelinat Agric. St-François-Régis, \$5,023.20; Soc. Coop. Agric. de Chicoutimi, \$215.50; Soc. Coop. Agric. de St-David, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Fulgence, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Léon, \$2,400; Soc. Coop. Agric. de St-Nazaire, \$20; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$525.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,147.18.

**Compton (\$17,606.58)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$391; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$371; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Ste-Edwidge, \$500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, No 1, \$597; Synd. d'Élev. de Chevaux de La Patrie, \$80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,642.58.

**Deux-Montagnes (\$14,275.11)**: Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$466.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$229; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,988; Soc. de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$3,849.46; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,442.15.

**Dorchester (\$47,132.76)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,580; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$916; Coop. Avicole Régionale d'Étchemin, \$5,000; Couvoir Coop. de Frampton, \$66.92; Couvoir Coop. de St-Anselme, \$368.58; Couvoir Coop. de St-Bernard, \$88.86; Couvoir Coop. de Ste-Germaine, \$122.10; Couvoir Coop. de St-Isidore, \$421.40; Couvoir Coop. de St-Malachie, \$74.04; Soc. Coop. Agric. de St-Cyprien, \$300; Soc. Coop. Agric. de St-Odilon, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$716; Div. B, \$351.50; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Synd. Ouellet, St-Luc, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$35,927.36.

**Drummond (\$16,996.15)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$761; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$595; Couvoir Coop. de Ste-Eugène, \$63.38; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,624.20; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,952.57.

**Frontenac (\$47,363.87)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,619.99; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$636; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$13,000; Soc. Coop. Agric. de St-Ludger, \$841.75; Soc. Coop. Agric. de St-Méthode, \$1,862.50; Soc. Coop. Agric. de St-Sébastien, \$30; Soc. Coop. Agric. de Val Racine, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$622.20; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Frontenac, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,651.43.

**Gaspé-Nord (North) (\$6,315.10)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$180; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$740; Évêché de Gaspé, \$256.54; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Cap-Chat, \$300; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-des-Monts, \$213.19; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$609.85; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,990.52.

**Gaspé-Sud (South) (\$11,073.25)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$859.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$584; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$17; Cleres St-Viateur de Val d'Espoir, \$919.83; Soc. Coop. Agric. de l'Anse-aux-Griffons, \$181.76; Soc. Coop. Agric. de Percé, \$300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,211.16.

**Gatineau (\$15,216.32)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$459.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$394; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$77; Eardley Dairy Co., Beech Grove, \$400; Québec Women's Institute, \$25; Soc.

Coop. Agric. de Bouchette, \$599.30; Soc. Coop. Agric. de Maniwaki, \$95; Soc. Coop. Agric. de Messines, \$238.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$930, Div. B, \$444; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,554.02.

**Hull (\$604.59)**: Cercle agricole — Farmers' Club, Templeton-Ouest (West), \$25; Couvoir Coop. de Hull, \$249.42; Diverses personnes — Sundry individuals, \$330.17.

**Huntingdon (\$3,716.47)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$274; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$61; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$357.40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,948.07.

**Iberville (\$9,349.70)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$451; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$380; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$19; Couvoir Coop. d'Iberville, \$363.38; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$382; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,754.32.

**Iles-de-la-Madeleine (\$3,993.60)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,392; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$233; École Lavernière, \$202.05; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$400; Diverses personnes — Sundry individuals, \$766.55.

**Jacques-Cartier (\$14,989.78)**: Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$200; Macdonald College, \$14,210.90 (Déficit de la Ferme prov. des semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$6,209.06; Handicraft Division, \$1,200; Travaux de recherches — Research work, \$6,801.84); Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$205; Diverses personnes — Sundry individuals, \$373.88.

**Joliette (\$23,636.27)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$421.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$173; Crèmerie Coop. de St-Thomas, \$500; Meunerie Coop. de Joliette, \$5,000; Soc. Coop. Agric. de Ste-Mélanie, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$358, Div. B, \$216; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,967.77.

**Kamouraska (\$23,173.29)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,168; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$621; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$141; Comm. de l'Exposition Régionale de Chevaux de Kamouraska, \$967.56; Corp. Munic. de St-Alexandre, \$200; Couvoir Coop. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$39.76; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$82.58; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$43.62; RR. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Rivière-Ouelle, \$200; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$328.79; Synd. Coop. de St-Denis, \$1,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,380.98.

**Labelle (\$17,591.39)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,260; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$566; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$315.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$200, Div. B, \$378; Soc. de Fabrication de Beurre et de Fromage de Ste-Véronique, \$228.21; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,643.68.

**Lac St-Jean (\$7,813.80)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$219.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$526; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$193; Soc. Coop. Agric. de St-Cœur-de-Marie, \$27.50; Soc. Coop. Agric. de St-Henri-de-Taillon, \$32.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$627.40; Synd. d'Élev. de Chevaux du Lac St-Jean, \$63; Synd. d'Élev. de St-Gédéon et St-Bruno, \$500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,624.90.

**L'Assomption (\$4,740.66)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$570; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$149; Couvoir Coop. de l'Épiphanie, \$118.36; Couvoir Coop. de Repentigny, \$197.22; Couvoir Coop. de St-Lin, \$54.14; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,020; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,631.94.

**Laval (\$1,655.65)**: Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$518.86; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$70; Diverses personnes — Sundry individuals, \$966.79.

**Lavolette (\$5,645.60)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$345.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$586; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,714.10.

**Lévis (\$10,911.79)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$466.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$325; Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$600; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$115; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,405.29.

**L'Islet (\$18,622.86)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,086.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$571; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$78; Couvoir Coop. de St-Pamphile, \$613.57; Ferme La Parmentière, St-Roch-des-Aulnaies, \$1,400; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$123.80; Synd. Coop. Agric. de St-Pamphile, \$153.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,596.19.

**Lotbinière (\$36,605.30):** Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,774.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,096; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$128.94; Couvoir Coop. de Ste-Croix, \$155.10; Couvoir Coop. de St-Patrice, \$145.48; École d'Agric. de Ste-Croix, \$10.20; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis, \$541; Soc. Coop. Agric. de St-Edouard, \$450; Soc. Coop. Agric. de St-Louis, \$22.82; Soc. Coop. Agric. de Villeroy, \$1,500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$655.20, No 2, \$2,582; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Neubois, \$100; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de St-Edouard, \$99.75; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,344.71.

**Maskinongé (\$10,078.92):** Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$391; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$380; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$67; Synd. Coop. La Prémontaise, Ste-Angèle-de-Prémont, \$3,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$720; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,520.92.

**Matane (\$30,183.58):** Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$822; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$829; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$14.25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,347.50; Synd. d'Élev. de Chevaux de Baies-des-Sables, \$35; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,135.83.

**Matapédia (\$41,391.62):** Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,650.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$554; Soc. Coop. Agric. de Sayabec, \$69.23; Soc. Coop. Agric. de St-Cléophas, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$92; Synd. Coop. de Beurrerie de Sayabec, \$20; Synd. Coop. Agric. de St-Damase, \$1,000; Synd. Coop. Agric. de St-Léon-le-Grand, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,005.89.

**Mégantic (\$35,638.13):** Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$447; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$754; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$239; Couvoir Coop. de Laurierville, \$52.66; Couvoir Coop. de St-Ferdinand, \$54.62; Hospice Sts-Angeles, Lyster, \$946.37; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. d'Inverness, \$92.40; Soc. Coop. Agric. du Lin des Bois-Francis, \$4,000; Soc. Coop. Agric. de Lourdes, \$345; Soc. Coop. Agric. de Plessisville, \$75; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anastasie-de-Lyster, \$40; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$454, Div. B, \$1,497; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,616.08.

**Missisquoi (\$7,484.36):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$197; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$191; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$167; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,904.36.

**Montcalm (\$11,618.55):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$176; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$150; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$70; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$187.68; Meunerie Coop. de Montcalm, \$5,000; Québec Women's Institute, \$50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$734; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,250.87.

**Montmagny (\$16,724.79):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$873.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$604; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$151; Comm. Scolaire de Cap St-Ignace, \$200; Soc. Coop. Agric. de Montmagny, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$740.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,155.79.

**Montmorency (\$16,430.26):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$252; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$259; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$28; Soc. Coop. Agric. de St-Pierre, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$150, Div. B, \$50; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Montmorency, \$96.25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,595.01.

**Montréal (\$4,761.93):** Assn Canadienne des Aveugles, \$90; Institut Botanique, \$1,200; Soc. d'Agric. d'Hochelaga, \$35; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,436.93.

**Napierville-Laprairie (\$9,968.91):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$365; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$275; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$10; Soc. d'Agriculture — Agric. Societies: Laprairie, \$574, Napierville, \$60; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,684.91.

**Nicolet (\$33,561.41):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,666.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$682; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$208.50; Couvoir Coop. de Nicolet, \$218.80; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, \$194.26; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$655, Div. B, \$808; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Gentilly, \$200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$28,928.35.

**Papineau (\$22,526.17):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,178; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$512; Couvoir Coop. de Papineau, \$340.60; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Buckingham, \$5,000; Soc. Coop. Agric. de Thurso, \$735.40; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$381; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,354.17.



**Pontiac (\$6,672.08)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$102; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$131; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$118.50; Couvoir Coop. de Shawville, \$57.08; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$509, Div. B, \$478, Div. C, \$471; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,780.50.

**Portneuf (\$30,689.14)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$745; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,052; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$34.25; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$248.28; Couvoir Coop. de St-Raymond, \$196.92; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$833.95; Soc. Coop. Avic. de St-Marc, \$525.82; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$821, Div. B, \$502.40, Div. C, \$608; Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,121.52.

**Québec (\$8,937.38)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$291; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$488; Hôpital Général de Québec, \$653.87; Institut St-Jean Bosco, \$715.28; Québec Women's Institute, \$25; R.R. SS. du Bon Pasteur, Chemin Ste-Foy, \$50.20; R.R. SS. Ursulines, Loretteville, \$274.60; Soc. Coop. Agric. de Charlesbourg, \$86; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$254; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,999.43.

**Richelieu (\$8,195.91)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$247; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$105; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$315; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,028.91.

**Richmond (\$11,311.26)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$646; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$448; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de St-Denis-de-Brompton, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,425; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,767.26.

**Rimouski (\$38,382.19)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,525; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$564; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$32.75; Couvoir Coop. de Rimouski, \$477.90; Soc. Coop. Agric. de St-Charles-Garnier, \$1,500; Soc. Coop. Agric. de St-Donat, \$30; Soc. Coop. Agric. de St-Gabriel, \$127.30; Soc. Coop. Agric. de St-Marcellin, \$500; Soc. Coop. Agric. de la Trinité-des-Monts, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$3,510.50; Synd. Coop. Agric. de Biencourt, \$700; Synd. Coop. Agric. du Lac-des-Aigles, \$297; Synd. d'Élev. du Bic, \$33; Synd. d'Élev. de Chevaux de St-Fabien, \$90; Synd. de Fabrication de Produits Laitiers de la Nativité-de-Biencourt, \$800; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,194.74.

**Rivière-du-Loup (\$40,105.01)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$777; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$609; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$28; Couvoir Coop. de l'Isle-Verte, \$171.56; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de St-Clément, \$264; Soc. Coop. Agric. de l'Isle-Verte, \$6,081.50; Soc. Coop. Agric. de St-Éloi, \$6,000; Soc. Coop. Agric. de St-Hubert, \$142.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$405; Synd. de Beurrerie de St-Éloi, \$100; Synd. de Beurrerie de Ste-Rite, \$500; Synd. d'Initiative de Témiscouata, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,026.45.

**Roberval (\$24,254.74)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$864.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$789; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$237.50; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$109.66; Soc. Coop. Agric. d'Albanel, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de St-Eugène, \$1,500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$2,959.50; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100; Synd. d'Élev. de Chevaux Percherons de Normandin, \$30; Synd. d'Élev. de Chevaux de Roberval, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,564.58.

**Rouville (\$43,456.65)**: Centre d'Insémination artificielle de Rouville, \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$242.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$334; Conserverie Coop. de Marieville, \$5,000; Coop. des Produits Avicoles de Marieville, \$12,000; Couvoir Coop. de Marieville, \$604.20; École Régionale d'Agric. de St-Césaire, \$10; Québec Women's Institute, \$25; Raffinerie de Sucre de Québec, \$2,825; R.R. PP. Cisterciens, Rouville, \$311.68; Soc. Coop. Agric. de Conserves de Rougemont, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de distribution d'électricité de St-Jean-Baptiste, \$58.08; Soc. Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$81; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$207; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,758.19.

**Rouyn-Noranda (\$5,721.46)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$120; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$760; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Fabrique Coop. de Montbeillard, \$225; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,571.46.

**Shefford (\$25,725.37)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$392.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$597; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$76.50; Couvoir Coop. de Granby, \$246.70; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. du Canton Granby, \$2,000; Soc. Coop. Agric. d'Eastman, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$699; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,688.67.

**Sherbrooke (\$6,414.00)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$714.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$142; Couvoir Coop. de Sherbrooke, \$136.64; Québec Women's Institute, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$50; Soc. Coop. Agric. d'Ascot-Corner, \$1,000; Synd. de l'U.C.C. de St-Roch, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,320.86.

**Stanstead (\$7,883.54)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$453.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$266; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$145; Cercle de l'U.C.C. de North-Hatley, \$25; Couvoir Coop. de Coaticook, \$42.12; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$236; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,690.92.

**St-Hyacinthe (\$15,121.24)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$614; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$204; Etablissement N.-D.-de-l'Île-aux-Cerfs, \$174.76; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$4,547; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,581.48.

**St-Jean (\$5,465.94)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$295; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$250; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$21; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$294; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,605.94.

**St-Maurice (\$13,069.28)**: Caisse Populaire de St-Sévère, \$2,960.01; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$735; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$618; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$352; Synd. d'Élev. de Chevaux Belges de St-Maurice, \$84; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,320.27.

**Témiscamingue (\$15,011.97)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$420.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$630; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$163.50; Corp. Munic. de Témiscamingue, \$1,000; Couvoir Coop. de Ville-Marie, \$98.90; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$3,416; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,283.07.

**Témiscouata (\$22,277.22)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$528; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$532; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$3,094.94; Soc. Coop. Agric. de St-Benoît-de-Packington, \$2,042; Soc. Coop. Agric. de St-Michel, \$500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,215; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,365.28.

**Terrebonne (\$9,928.60)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$550.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$554; Couvoir Coop. de Ste-Agathe, \$87.10; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$310.16; Couvoir Coop. de St-Jovite, \$109.58; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-des-Plaines, \$20; Soc. Coop. Agric. de Ste-Sophie, \$15; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$231; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,051.26.

**Trois-Rivières (\$9,183.35)**: Assn Trifluvienne Avicole, \$500; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$88; Comm. du Terrain de l'Exposition et de l'Aréna de Trois-Rivières, \$6,000; Orphelinat Agric. de St-Dominique, \$1,083.85; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,486.50.

**Vaudreuil-Soulanges (\$8,990.51)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$676.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$761; Couvoir Coop. de Les Cèdres, \$116.40; Couvoir Coop. de Vaudreuil, \$439.06; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de St-Clet, \$62.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$871; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,039.05.

**Verchères (\$4,833.70)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$329.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$261; Couvoir Coop. de St-Antoine, \$217.36; Soc. Coop. Agric. de St-Amable, \$630.90; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$420.90; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,974.04.

**Wolfe (\$18,968.44)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,954; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$365; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$144; Missionnaires du Sacré-Cœur, Disraeli, \$619.02; Soc. Coop. Agric. de Disraeli, \$53; Soc. Coop. Agric. de Wotton, \$110.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$420, No 2, \$1,316.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,986.42.

**Yamaska (\$12,615.86)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$862.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$353; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$105; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$38.32; Soc. Coop. Agric. de Beurre et Fromage de Yamaska, \$62.50; Soc. Coop. Agric. de Pierreville, \$87.50; Soc. Coop. Agric. de St-Zéphirin, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$332; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,750.04.

**Divers — Miscellaneous (\$173,284.75)**: Assn Canadienne des Éleveurs de Bétail Suisse Brun, \$49; Assn Coop. des Producteurs de Fourrure de Québec, \$2,482; Assn des Api-

culteurs de la Prov. de Québec, \$829; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$1,027.20; Assn des Éleveurs de Lapins de la Prov. de Québec, \$200; Assn des Jardiniers de Québec, \$400; Assn Prov. des Éleveurs d'Animaux de Boucherie, \$741.50; Assn Prov. des Étalonniers, \$200; **Canadian Council of Boys' & Girls' Club Work**, \$1,225; Central Ontario Cheese Makers' Assn., \$200; **Dépt de la Colonisation** — Dept. of Colonization, (contribution pour moulins à farine — contribution for flour mills), \$575; **Dépt des Pêcheries** — Dept. of Fisheries, (contribution pour construction d'entrepôts frigorifiques — contribution for the erection of frigorific warehouses), \$20,000; **Eastern Townships Agric. Assn.**, \$13,000; **Exposition Provinciale** — Prov. Exhibition, Québec, \$8,600;

**Fédérations Régionales de Cercles de Fermières** — Regional Federations of Country Women's Clubs: District No 1: Bonaventure, Gaspé-North (North), Gaspé-Sud (South), \$728.86; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$646.60; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$560.54; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$632.97; District No 5: Beauce, Frontenac, \$575.45; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$567.53; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$515.09; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$500.76; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$507.79; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$525.20; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$506.63; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$490.46; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges-Vaudreuil, \$533.22; District No 14: Abitibi, \$724.70; District No 14A: Témiscamingue, \$667.15; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$570.90; District No 16: Argenteuil, Labelle, Deux-Montagnes, Terrebonne, \$584.88; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$460.30; District No 18: Champlain, Maskinongé, Laviolette, Trois-Rivières, St-Maurice, \$592.97; District No 19: Montmorency, Québec, Portneuf, \$501.90; District No 19A: Charlevoix-Saguenay, \$461.23; District No 20; Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$831.31. **Fédération Horticole du Québec**, \$4,000;

**International Assn. of Milk Control Agencies**, \$282.07; **Live Stock Breeders' Assn.** of the District of Beauharnois, \$5,000; **Ministère de l'Agriculture** — Dept. of Agriculture, Ottawa, (contribution pour subvention aux cercles de jeunes éleveurs—contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$7,143.74; **Producteurs de Sucre d'Érable de Québec**, \$4,000; **Québec**, cité (city), (construction du Colisée — construction of the Coliseum), \$10,000; Québec Council of Farm Forums, \$2,000; Québec Prov. Feed Board, \$300; **Royal Agric. Winter Fair**, Toronto, \$5,000; **Soc. Ayrshire du Québec**, \$4,581.50; **Soc. Coop. Agric. de Tabac du district de Joliette**, \$5,490; **Soc. Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec**, \$27,762.60; **Soc. Coop. des Arts Domestiques du Québec**, \$2,500; **Soc. Coop. des Cuniculteurs du Québec**, \$1,000; **Soc. Coop. des Jardiniers de Québec**, \$4,000; **Soc. Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec**, \$9,500; **Soc. des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec**, \$2,000; **Soc. des Éleveurs de Bovins Canadiens**, \$1,022; **Soc. des Éleveurs de Bovins Holstein**, \$4,589; **Soc. des Éleveurs de Chevaux Canadiens**, \$947.20; **Soc. des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec**, \$1,040; **Soc. des Éleveurs de Jersey de la Prov. de Québec**, \$1,549.50; **Soc. des Éleveurs de Moutons du Québec**, \$1,175; **Soc. des Éleveurs de Porcs du Québec**, \$1,187; **Soc. de Pomologie et de Culture Fruitière de la Prov. de Québec**, \$1,000; **Synd. des Éleveurs du District de Québec**, \$4,000.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	1,257,903.92
À recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Receivable from Dominion Gov- ernment.....	19,977.44
		<u>\$ 1,277,881.36</u>

### Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédit (Vote) No 8.....	99,597.00
Crédit (Vote) No 9.....	78,699.98
	<u>\$ 178,296.98</u>

Écoles Schools	Traitements et dépenses de voyage Salaries and travelling expenses	Salaires des journaliers Wages of workmen	Matériel et diverses dépenses Material and sundry expenses	TOTAL
Ferme-école provinciale — Provin- cial Farm-School, Deschambault..	27,524.46	9,945.74	29,791.72	67,261.92
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	10,140.27	8,037.98	24,922.31	43,100.56
École de laiterie — Dairy School, St- Hyacinthe.....	48,023.57	4,990.50	44,045.31	97,059.38
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	12,697.66	.....	21,532.57	34,230.23
École du lin — Flax School, Plessis- ville.....	2,395.85	7,590.36	7,964.73	17,950.94
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	5,950.39	.....	13,027.73	18,978.12
	<b>\$ 106,732.20(*)</b>	<b>30,564.58</b>	<b>141,284.37</b>	<b>278,581.15</b>

(\*) Dépenses de voyage incluses — Travelling expenses included, \$4,303.66.  
(Voir aussi "Provision pour rajustement des traitements" — See also  
"Provision for readjustment of salaries").

Moins:	Less:
Recettes provenant de la vente de produits, etc.:	Receipts from sale of products, etc.:
Ferme-école provinciale, Des- chambault.....	Provincial Farm-School, Deschambault.....
Ferme-école d'animaux à four- rure, Courville.....	Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville
École de laiterie, St-Hyacinthe	Dairy School, St. Hya- cinthe.....
École d'agriculture, Ste-Martine	Agricultural School, Ste. Martine.....
École du lin, Plessisville.....	Flax School, Plessisville
	97,452.63
Imputé à "Provision pour rajuste- ment des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....
	2,831.54
	<b>\$ 178,296.98</b>

**Traitements — Salaries (\$102,428.54) Dépenses de voyage — Travelling ex-  
penses (b) (\$4,303.66):**

FERME-ÉCOLE PROVINCIALE — PROVINCIAL FARM-SCHOOL, DESCHAMBAULT: Atkins, G., \$1,200; Beaulieu, E., \$1,080; Bilodeau, J., \$1,080; Bourgeois, C., \$1,080; Corriveau, R., \$1,200; Courteau, T., \$840; Dion, Jean, \$1,250; Fournier, F., \$900; Gagné, J., \$600; Gariépy, P. E., \$292.50; Laliberté, R., \$1,200; Lamothe, F., \$900; Lefebvre, A., \$840; Lettre, G., \$750; Marchand, Art., \$1,000; Martel, E., \$1,080; Noreau, P., \$1,200; Paquin, D., \$1,200; Pelletier, L., \$1,700; Petitchere, E., \$1,200; Savard, H., \$1,080; St-Pierre, A., \$3,250, \$1,052.49; Touzin, A., \$1,400; Trépanier, O., \$150.

FERME-ÉCOLE D'ANIMAUX À FOURRURE — FUR-BEARING ANIMALS FARM-SCHOOL, COURVILLE: Beaudet, L., \$500, \$168.50; Boutet, R., \$1,036.63; Crépín, A., \$1,200; Garon, J. F., \$1,400, \$307.10; Giroux, L., \$200; Guillot, E., \$1,200; Larouche, A., \$1,400; Simard, L. J., (temps partiel — part time), \$2,333.20; St-Pierre, R., \$350; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$45.

**ÉCOLE DE LAITERIE — DAIRY SCHOOL, ST-HYACINTHE:** Angers, J., \$1,080; Bégin, P. E., \$1,516.62; \$23.94; Bélanger, G., \$2,400; \$35.55; Benoit, R., \$1,080; Bérard, H. L., \$4,000; \$526.30; Bois, J. A., \$2,200; Bonnet, E., \$1,416.58; Borduas, R., \$1,566.52; Boucher, E., \$1,040; Boucher, Marguerite, \$300; Boulay, Jeannine, \$420; Chagnon, G., \$375; Charbonneau, Raoul, \$960; Charbonneau, Réal, \$900; Côté, A., \$1,080; Daigle, Antoinette, \$1,200; Daigle, P., \$641.63; Dansereau, J., \$1,600; Déry, N., \$300; Dumais, R., \$1,900; Gagné, P., \$687.50; Gladu, A. Marie, \$1,133.28; Granger, P., (temps partiel — part time), \$325; \$168.95; Herbet, Geneviève, \$1,000; Julien, J., \$1,900; Lamoureux, G., \$1,500.36; Ménard, S., \$960; Nichols, J., \$437.50; Pelland, A., (temps partiel — part time), \$975; Pelland, G. N., \$1,200; \$759.77; Pion, E., \$1,080; Pion, O., \$900; Poirier, Hélène, \$720; Ringuet, A., \$1,400; Soucy, A. L., \$40; St-Roch, A., \$606.62; Tanguay, M., \$1,500; Tanguay, W., \$1,616.60; Thibodeau, R., \$2,400; \$151.86.

**ÉCOLE D'AGRICULTURE — AGRICULTURAL SCHOOL, STE-MARTINE:** Boileau, Abbé E., \$600; Boileau, R., \$1,566.72; Cusson, A., \$1,020; Dufour, F., \$1,800; Dulude, Abbé M., \$900; \$51.10; Gervais, G., \$240; Huot, A., \$1,520; Laberge, L., \$920; Lafortune, A. A., \$660; Lefebvre, A., \$900; Morissette, O., \$720; Reid, L., \$1,020; Surprenant, J., \$780.

**ÉCOLE DU LIN — FLAX SCHOOL, PLESSISVILLE:** Laverdière, A., (temps partiel — part time), \$583.30; Raynauld, E. L., (temps partiel — part time), \$1,250; \$562.55.

**ÉCOLE DE CÉRAMIQUE — POTTERY SCHOOL, ST-JOSEPH-DE-BEAUCE:** Boily, E., \$900; Chochoard, W., \$2,000; \$450.55; Lewis, R., \$1,800; Vézina, Alice, \$800.

"Moins fractions de cents, \$2.02."

**Salaires des journaliers — Wages of workmen:** \$30,564.58.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$141,284.37):** Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$10,817.79; Audet, J., \$210; Ayers Ltd., \$500; Bartolino, G. & Cie, \$105; Beatty Bros., \$264.43; Beaudin, F., \$799.22; Beauregard, A., \$198.66; Beauregard, J. N., \$3,515.60; Beauregard & Morin, \$210.34; Bélanger, P., \$123.75; Bell Telephone Co., \$338.46; Bellavance, P., \$139.50; Bois, J. A., \$212.26; Boisvert, A., \$583.42; Boldue, C., \$140; Bonnier, A., \$143.96; Bourassa, N. Ltée, \$267.12; Boutin, V., \$144.81; Breton, O., \$140; British American Oil Co., \$213.04; Brodeur Refrigeration Enr., \$2,284;

Canada & Dominion Sugar Co., \$163.03; Canada Starch Sales Co., \$111.60; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$226.37; Canadian Import Co., \$2,340.28; Canadian Industries, \$286.65; Canadian Laboratory Supplies, \$284.16; Can. Nat. Live Stock Records, \$305.53; Can. Nat. Railways, \$1,182.91; Can. Pac. Express, \$177.22; Caron, E. W., \$952; Central Scientific Co., \$198.35; Chabot, A., \$539.90; Charpentier, L., \$268.80; Chauffage & Ventilation Ltée, \$701.20; Chochoard, W. J., \$266.76; Cie de Biscuits Stuart, \$113.67; Cie de Chauffage Dragon, \$1,500; Cie Jutras, \$255.94; Cie de Meubles Vilas, \$1,704; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$380.96; Cliche, Rachel, \$200; Cloutier, Suce. J., \$120; Comité d'Entretien des Chemins d'Hiver, Deschambault, \$225; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Québec Harbour, \$453.98; Coop. Fédérée de Québec, \$4,618.72; Corp. Munic. de Deschambault, \$500; Corp. Munic. de Plessisville, \$173.50; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$141.92; Corp. du Village St-Joseph, \$200; Côté, N., \$129.14; Côté, V., \$421; Courville, ville (town), \$300.76; Creamery Package Mfg. Co., \$138.40; Crèmerie de St-Hyacinthe, \$235; Croteau, J. R., \$157.45;

De Laval Co., \$732.75; Desrosiers & Fils, \$1,325.83; Diversey Corp., \$100.99; Dolbec, J. G. Ltée, \$125.80; Dominion Glass Co., \$139.62; Doyle, F., \$140; Doyon, J. E. R., \$109.50; Drakenfeld, B. F. & Co., \$226.08; Drolet, Cie F. X., \$1,298; Dubois, A., \$128; Dufresne, E., \$211; Dumas, J., \$428; Dumouchel, B., \$200; Dunn, J. G., \$518.60; Eastern Steel Products, \$127.42; Extermination Frankow Enr., \$355; Faucher, M., \$200; Ferland, J. E., \$2,820.42; Ferme Chomedy de Maisonneuve, \$201.90; Fine Foods Ltd., \$231.94; Fisher Scientific Co., \$1,209.79; Foisy, H., \$204.50; Forano Ltée, \$335.83; Fortier, T., \$126.25; Fournisseurs de lait à l'École de laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$5,422.72; Frais de poste — Postage, \$1,043.55; Fry Cadbury Ltd., \$220;

Gair Co., \$382.46; Garage du département — Departmental Garage, \$2,036.17; Gaudet, R., \$356.20; Gélinas, E., \$2,667.26; Giguère, J. T., \$998.75; Giroux, F. X. R., \$792.95; Godbout & Fortin, \$724.85; Godbout, P., \$184; Guay, W., \$441; Halley, E., \$3,269.60; Hamel, N. & Fils, \$107.89; Hébert, A. H., \$180; Hinde & Dauch Paper Co., \$157.33; Hooker Bros., \$150; Houle, A., \$1,596.39; Hunter, A. M., \$500; Imperial Oil Ltd., \$834.27; Imprimerie Dominion, \$181; Institut St-Jean-Bosco, \$450; Johnson, C. H., \$404.38;

Laberge, R., \$307.95; Laboratoire Cartier, \$273.05; Laboratoire du Perron du Canada, \$132.25; Labrecque, G., \$147.63; Lafleur, A. Ltée, \$117.81; Lafrance, A., \$667.21; Laviolette & Baribeau, \$756.48; Lefebvre, J. P., \$200; Lemieux, J. E., \$251.64; Les Comptables, menues dépenses — The Accountants, petty expenses, \$8,924.56; Lessard, F., \$140; Lessard, J., \$210; Linde Canadian Refrigeration Co., \$406; Marquette & Fils, \$1,944; Marquis,

L. Canac Ltée, \$442.01; Mathieu, C. Enr., \$471; Mathieu, J. A., \$350; Mathieu, R., \$917.77; Michaud, J. A., \$270.15; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$611.76; Montréal Armature Works, \$128; Morency, J. L. Inc., \$195.92; Morneau, J. Inc., \$370.98; **Naud, J.**, \$127.45; Naud, J. E., \$290.49; Nichols, A., \$136.96; **Olive & Dorion**, \$119.19; **Papillon, E.**, \$526.30; Paré, N., \$192.40; Pascal, J. Hardware Co., \$513.24; Pêcheurs-Unis du Québec, \$191.48; Pelland, G. N., \$103.73; Pennsylvania Co., \$187; Perrault, F., \$645; Perron, T., \$202.30; Pion, Mme E., \$109.31; Portelance, J. A., \$413.50; Producteurs de Semences de Québec, \$451.29; **Québec** Central Railway, \$1,152.46; Québec Power Co., \$241.93;

**Raffinerie** de Sucre de Québec, \$1,059.60; Raymond, A. Ltée, \$342.58; Roy, Dr. H., \$106.25; Roy, L., \$756; Roy, Z., \$3,013.48; RR. SS. Antoniennes de Marie, \$1,525.50; **Séguin, J. R.**, \$354.75; Shawinigan Water & Power Co., \$5,887.26; Sherwin-Williams Co., \$1,187.74; Simard, A., \$115.50; Simard, H. Enr., \$229.81; Soc. Coop. Agric. de St-Casimir, \$330; Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, \$3,999.80; Soc. Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$3,784.27; Soc. Coop. Agric. de St-Urbain, \$332; Solis, E., \$109.65; Southern Canada Power Co., \$2,129.35; Spénard, J. P., \$100; Standard Paper Box Ltd., \$795.78; St-Germain, A. & Fils, \$219.40; St-Hyacinthe, cité (city), \$750.50; Ste-Marie, J. U., \$200; Ste-Martine Transport, \$133.75; St-Onge, E., \$246.84; St-Roch, A., \$163.20; Supertest Petroleum Corp., \$217.13; Sylvestre, V. & Fils, \$186.78; **Taillefer, O.**, \$285.44; Tessier, J. A. Enr., \$450.96; Théberge, J. A., \$118.67; Thompson, O. W. Ltd., \$750; Transport d'Anjou, \$111.81; Trudel, B. & Cie, \$1,918.08; Turcotte Enr., \$384.05; **Verreault, E. Ltée**, \$122.78; **Volcano Ltée**, \$750; **West** Disinfecting Co., \$446; Williams & Wilson, \$106.03; Wilsil Ltd., \$439.22; **Young, H. Co.**, \$518.69.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$6,841.97.

### Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

Crédit (Vote) No 10.....		81,659.76
Crédit (Vote) No 11.....		339,902.04
		<u>\$ 421,561.80</u>
Traitements.....	Salaries.....	82,591.89
Subventions.....	Grants.....	339,902.04
		<u>422,493.93</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re- adjustment of salaries", page C7—15.....	932.13
		<u>\$ 421,561.80</u>

**Traitements de professeurs — Salaries of teachers (\$82,591.89):** INSTITUT AGRICOLE D'OKA — OKA AGRICULTURAL INSTITUTE: Brochu, E., \$2,500; Corminboeuf, F., \$3,400; Demers, J. M., \$916.60; Fontaine, C. A., \$3,600; Fournier, R., \$3,300; Gagnon, A., \$3,600; Gosselin, A., \$2,900; Lamontagne, Ant., \$3,600; Leduc, A., \$3,500; Létourneau, F., \$3,500; Perron, J., \$2,700; Toupin, G., \$3,600; Vézina, P. H., \$3,600. ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE D'OKA — OKA VETERINARY SCHOOL: Chamberland, H., \$2,800; Dufréne, J., \$2,800; Labelle, G., \$3,200; Levesque, F., \$2,900; Panisset, M., \$1,604.13; St-Georges, J., \$2,100. ÉCOLES MOYENNES, ÉCOLES RÉGIONALES ET ORPHELINATS AGRICOLES — INTERMEDIATE SCHOOLS, REGIONAL SCHOOLS AND AGRICULTURAL ORPHANAGES: Barrette, R., \$1,600; Beauchamp, G., \$1,800; Brousseau, C., \$825; Champoux, G., \$1,600; Cossette, N., \$2,200; Cossette, R., \$1,950; Dampousse, D., \$2,200; Désilets, A., \$816.62; Dirren, M., (temps partiel — part time), \$333.30; Fleury, J., \$1,600; Hébert, W., \$1,583.18; Houle, Emilien, \$1,800; Lemay, M. A., \$1,519.68; Lussier, A., \$1,516.54; Martel, A., \$1,925; Martel, F., \$800; Ouellette, Germain, \$1,562.40; Proulx, J., (temps partiel — part time), \$175; Rousseau, G., \$666.60. "Moins fractions de cents, \$2.16."

**Subventions — Grants (\$339,902.04):** Abitibi-Est (East): La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$5,834.31. Abitibi-Ouest (West): Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,980. Argenteuil: La Chute, Protestant School Board, \$2,000. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$2,265. Berthier: St-Barthélemi, École Régionale d'Agriculture, \$8,939.69. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$6,474. Châteauguay: Ormstown, Protestant School Board, \$2,000. Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture, \$6,376.72. Deux-Montagnes: Institut

Agric. d'Oka, \$44,519.68; École de Médecine Vétérinaire d'Oka, \$11,024.65. **Dorchester:** Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$15,810.25. **Gaspé-Sud (South):** Val d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$7,336.43. **Iles-de-la-Madeleine:** Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$1,773. **Jacques-Cartier:** Ste-Anne-de-Bellevue Macdonald College, \$58,032. **Kamouraska:** Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$75,020; École Supérieure des Sciences Domestiques, \$1,500. **Labelle:** Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$11,367. **Lotbinière:** Ste-Croix, École Régionale d'Agriculture, \$11,088. **Napierville-Laprairie:** St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, \$6,989. **Nicolet:** École Moyenne d'Agriculture, \$4,732. **Portneuf:** Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$2,286.67. **Québec:** Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$600. **Rimouski:** École Moyenne d'Agriculture, \$23,299. **Rouville:** St-Césaire, École Régionale d'Agriculture, \$8,890. **St-Maurice:** Yamachiche, École Régionale d'Agriculture, \$3,349.60. **Témiscamingue:** Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$15,649.36. **Témiscouata:** Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$765.68.

### Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

#### Crédit (Vote) No 12

Industrie animale.....	Animal Industry.....	1,920.00
Enseignement agricole.....	Agricultural Teaching.....	10,748.19
		<u>\$ 12,668.19</u>

**Industrie animale: bourses en industrie laitière — Animal Industry: Dairy industry scholarships (\$1,920.00):** Desrosiers, J. P., \$360; Fredette, F., \$360; Giroux, R., \$120; Hébert, P., \$120; Mongeon, T., \$360; Morin, J. M., \$120; Piette, R., \$120; Riel, R., \$120; Sauvageau, L., \$120; Théroux, M., \$120.

**Enseignement agricole — Agricultural Teaching (\$10,748.19):** PENSION DES BOURSIERS DU MÉRITE AGRICOLE DES JEUNES — BOARD OF THE BURSARS OF JUNIOR AGRICULTURAL MERIT COMPETITION (\$3,675.50): Écoles d'agriculture — Agricultural Schools: Chicoutimi, \$540; Institut Agricole d'Oka, \$470; La Ferme, Abitibi, \$156; Macdonald College, \$300; Nicolet, \$216; Rimouski, \$162; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$224; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$420; St-Barthélemi, \$150; Ste-Croix, \$319.50; Ste-Martine, \$180. Les Ursulines de Gaspé, \$225; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$313. **BOURSES — SCHOLARSHIPS (\$7,072.69):** Bédard, J. R., \$484.08; Belzile, J., \$600; Bourgeois, F., \$600; David, J., \$1,002; Dessureaux, L., \$1,555.50; Fleury, J., \$48; Houde, R., \$150; Lamoureux, B., \$150; Ledue, A., \$100; Mercier, E., \$748.11; O'Grady, L., \$1,455; Soucy, L., \$180.

### Établissement d'écoles régionales d'agriculture —

#### Establishing of Regional Agricultural Schools (\$117,569.00)

2 Geo. VI, cc. 10-12, 3 Geo. VI, cc. 42-44 et (and) 10 Geo. VI, c. 7

**Subventions — Grants:** Écoles moyennes d'agriculture — Intermediate Agric. Schools: Chicoutimi, \$33,393; Nicolet, \$34,176; Sherbrooke, \$50,000.

### Enseignement agricole de jeunes orphelins —

#### Agricultural Teaching of Young Orphans (\$6,000.00)

3 Geo. VI, c. 35

Orphelinat Agric. du Lac Sergent, neuvième de dix versements annuels égaux — ninth of ten equal annual instalments, \$6,000.

### Pour favoriser la diffusion des — To promote the Diffusion of the Caisses Populaires (\$79,150.00)

6 Geo. VI, c. 5, aa. 2-3

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins, dernier de cinq versements annuels — last of five annual instalments, \$79,150.

## Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R., c. 117, a. 62

Subventions régulières.....	Regular grants.....	61,620.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	29,297.85
		<u>\$ 90,917.85</u>

Abitibi-Est (East), Div. B, \$940; Abitibi-Ouest (West), Div. A, \$3,365; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$637.12; Bagot, \$1,088; Beauce: Div. A, \$640, Div. B, \$530; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$1,204; Berthier, \$183.04; Bonaventure: Div. A, \$622.40, Div. B, \$513.28; Brome, \$904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$1,204; Charlevoix: Div. A, \$640, Div. B, \$890; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$5,850; Compton, No 1, \$1,052; Deux-Montagnes, \$2,404; Dorchester: Div. A, \$890, Div. B, \$890; Drummond, \$1,332; Frontenac, \$904; Gaspé-Nord (North), \$904; Gatineau, \$1,204; Hochelaga, \$264; Huntingdon: Div. A, \$640, Div. B, \$794; Iberville, \$1,098; Îles-de-la-Madeleine: Div. A, \$341.44, Div. B, \$598; Jacques-Cartier, \$795; Joliette: Div. A, \$344.96, Div. B, \$1,140; Kamouraska, \$1,204; Labelle: Div. A, \$640, Div. B, \$640; Lac St-Jean, \$545.60; Laprairie, \$1,204; L'Assomption, \$566.72; Laval, \$718; Laviolette, \$190.08; Lévis, \$1,537.25; L'Islet, \$904; Lotbinière: No 1, \$1,330, No 2, \$877; Maskinongé, \$700.48; Matane, \$1,604; Matapédia, \$904; Mégantic: Div. A, \$387.20, Div. B, \$640; Missisquoi, \$894; Montcalm, \$824; Montmagny, \$904; Montmorency: Div. A, \$640, Div. B, \$350; Napierville, \$559.68; Nicolet: Div. A, \$1,040, Div. B, \$626; Papineau, \$1,208; Pontiac: Div. A, \$840, Div. B, \$702, Div. C, \$387.20; Portneuf: Div. A, \$1,140, Div. B, \$640, Div. C, \$432.96; Québec, \$884; Richelieu, \$1,104; Richmond, \$1,404; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$704; Roberval, \$904; Rouville, \$1,404; Shefford, \$810; Sherbrooke, \$1,204; Soulanges, \$904; Stanstead, \$1,404; St-Hyacinthe, \$3,820; St-Jean, \$904; St-Maurice, \$904; Témiscamingue, \$1,404; Témiscouata, \$904; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$941.44; Vaudreuil, \$1,404; Verchères, \$1,208; Wolfe, No 2, \$488; Yamaska, \$1,704.

Commission du prêt agricole canadien — Canadian Farm Loan Board  
(\$145,723.26)

S.R., c. 114, a. 9

Receveur Général du Canada: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Dominion — Receiver General of Canada: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Dominion on loans to farmers in this Province, \$145,723.26.

## Drainage des terres — Drainage of Land (\$1,249,530.15)

9 Geo. VI, c. 34 et (and) 10 Geo. VI, c. 33

Salaires.....	Wages.....	3,896.55
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	728.47
Contrats.....	Contracts.....	1,245,678.89
Gazoline, huile et graisse.....	Gasoline, oil and grease.....	760.92
Divers.....	Miscellaneous.....	603.65
		<u>1,251,668.48</u>
Moins imputé au Dépt de la Colonisation.....	Less charged to Dept. of Colonization.....	2,138.33
		<u>\$1,249,530.15</u>

Salaires et frais de transport des mécaniciens, journaliers, etc. — Wages and transportation expenses of mechanics, laborers, etc. (\$4,625.02): Salaires — Wages, \$3,896.55; Transport — Transportation, \$728.47.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,247,043.46): Baillargeon, P., \$73,870.76; Brassard, C., \$78,203.69; Cie de Const. des Boulevards de Québec, \$205; Cie de Const. Dollard, \$63,754.32; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs, \$12,707.91; Duranceau, J. A. fils, \$73,712.16; Monat, C. O. & Co., \$172.24; McColl-Frontenac Oil Co., \$759.52; Nolin, R., \$23,176.01; O'Connell, H. J. Ltd., \$164,172.33; St. Lawrence Logging Ltd., \$4,276.65; Ste-Marie, U., \$751,805.06; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$227.81.



**Encouragement à l'agriculture en général —  
Incentive to Agriculture in General**

Crédit (Vote) No 13.....	18,913.83
Crédit (Vote) No 14.....	349,870.71
	<u>\$ 368,784.54</u>

Salaires.....	Salaries.....	18,913.83
Prêts pour achats de chevaux....	Loans for the purchase of horses....	10,915.61
Honoraires des vétérinaires à temps partiel.....	Fees of part time veterinaries.....	43,896.86
Concours du Mérite Agricole....	Agricultural Merit Competition....	3,950.93
Honoraires des inspecteurs de ruchers.....	Fees of apiary inspectors.....	5,028.00
Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Organization of agricultural labour in the Province.....	5,103.93
Achats et transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchase and transportation of seed-grain, fertilizers, insecticides, etc..	119,599.53
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry material and laboratory expenses.....	75,953.69
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	17,280.98
Publicité éducationnelle.....	Educational publicity.....	51,582.02
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	34,390.58
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for samples of milk.....	4,000.00
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	3,537.96
Indemnités pour champs de multiplication de petits fruits.....	Indemnities re fields for multiplication of small fruits.....	3,316.66
Divers.....	Miscellaneous.....	13,452.10
		<u>410,922.68</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Province..... 2,533.32
Pour entretien et opération de machinerie:	For maintenance and operation of machinery:
Cultivateurs.....	Farmers.... 1,853.50
Gouvernement du Dominion.	Dominion Government.... 2,712.30 4,565.80
Pour distribution de semences:	For distribution of seed grain:
Pêcheurs de la Gaspésie et de la Côte Nord.....	Fishermen from Gaspesia and the North Shore.... 1,822.00
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization. 3,086.97 4,908.97
Remboursement de droits de douane.....	Reimbursement of custom duties..... 236.21
Ventes de coton.....	Sales of cotton..... 15,412.04

À reporter — Carried forward..... 27,656.34      410,922.68

Reporté — Brought forward .....		27,656.34	410,922.68
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following de- partments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibi- tions:		
Colonisation.....	Colonization 350.18		
Conseil exécutif.....	Executive Council... 68.00		
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 519.05		
Instruction publique.....	Education.. 9,031.36		
Santé.....	Health..... 4,213.21	14,181.80	
Inspection des viandes:	Meat inspection:		
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 300.00		42,138.14
			<b>\$ 368,784.54</b>

**Salaires — Salaries (\$18,913.83)**: Allard, J. A., \$283.50; Archambault, J. O., \$324; Audet, L., \$320; Baribeau, A., \$110; Beauchesne, A., \$405; Bernard, E., \$232; Breton, R., \$316; Caillé, R., \$152; Campagna, E., \$310; Champoux, O., \$170; Chevette, J. E., \$344; Cloutier, L. M., \$196; Couture, A., \$144; Delisle, C., \$231; Delisle, J., \$113.05; Delisle, X., \$159; Demers, J. M., \$367.50; Desbiens, G., \$140; Doucet, L., \$120; Doyon, J. A., \$158; Doyon, J. H., \$275; Drouin, J., \$532; Dupuis, R., \$348; Fortier, T., \$198.25; Fournier, Ab b6O., \$525; Gagnon, A., \$112; Gagnon, J., \$248.50; Gagnon, L., \$150; Gagnon, N., \$204; Gagnon, R., \$210; Garneau, J. A., \$115; Gauthier, L., \$146.48; Germain, J. B., \$410; Girard, E., \$400; Giroux, R., \$120; Harrison, R., \$276.50; Johansen, M., \$205.85; Labonté, R., \$254; Lebleu, L. G., \$144; Lemay, P. M., \$165; Léveillé, G., \$175; Loranger, F., \$144; Major, M., \$416; Millinchamp, W. F., \$154; Montambault, L., \$110.20; Morissette, R., \$472; Nadeau, J. A., \$208; Naud, Thérèse, \$262.27; Paquin, R., \$136.50; Paradis, R., \$313.25; Parent, B., \$259; Parent, L. Y., \$352; Pedneau, P., \$433.35; Proulx, G., \$120; Reinhardt, G. H., \$244; Renaud, G., \$150; Rioux, J. E., \$502; Roy, G. O., \$180; Savoie, A., \$336; Senneville, R., \$184; Simard, F., \$380; Simard, J., \$490.50; St-Amant, J., \$150; St-Germain, E., \$550; St-Pierre, L., \$112; Tremblay, H., \$120; Trottier, A., \$116.80; Villeneuve, J., \$150; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$2,058.33.

**Prêts pour achats de chevaux — Loans for the purchase of horses (\$10,915.61)**: AUX SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE — TO AGRICULTURAL SOCIETIES: Arthabaska, \$815.61; Bagot, \$1,600; Berthier, \$375; Chicoutimi, \$400; Drummond, \$1,475; Frontenac, \$650; Lac St-Jean, \$300; L'Assomption, \$1,150; Maskinongé, \$700; Mégantic: Div. A, \$300, Div. B, \$150; Nicolet, Div. B, \$300; Richelieu, \$800; Rivière-du-Loup, \$225; St-Maurice, \$525; Soulanges, \$700; Stanstead, \$450.

**Honoraires des vétérinaires à temps partiel — Fees of part time veterinaries (\$43,896.86)**: Archambault, J. A., \$208; Beaudry, J. A., \$104; Beaudry, J. E., \$945.41; Bélanger, A., \$1,220.46; Biron, S., \$1,888.40; Blanchet, J., \$100.30; Blondin, D., \$1,412.60; Boisvert, F. A., \$525.36; Bonin, G., \$163.10; Bouchard, J. S., \$956; Breton, E., \$1,654.70; Brosseau, N., \$400.48; Chèvrefils, L., \$418.20; Colpron, C. G., \$621.70; Demers, J. N., \$1,244.68; Desrosiers, A. E., \$1,144; Desrosiers, T., \$881.82; Doyon, E. R., \$132.32; Dubois, J. P., \$1,751.42; Dufault, G., \$478.88; Dufour, W., \$1,290.43; Dumais, N., \$325.57; Dumas, B., \$213.06; Dupré, A., \$547.48; Fraser, A., \$408.90; Fréchette, R. R., \$1,076.28; Gariépy, V., \$340; Gauthier, M., \$909.20; Gendreau, L. A., \$120; Gingras, E., \$145.82; Grégoire, C. A., \$712.10; Jacques, E., \$1,263.91; Julien, C., \$1,101.42; Laberge, J. G. R., \$551.20; Lafortune, J. G., \$318.40; Lawlor, E., \$586.20; Lefebvre, A., \$164.10; Léveillé, C., \$301.68; Lorrain, L., \$370.30; Lupien, L., \$878.86; Matte, J., \$1,009.40; Melanson, J. T., \$741.46; Otis, R., \$319.92; Ouellet, G. A., \$1,859.28; Pagé, J. G., \$551.10; Paquin, L., \$179.30; Pelletier, A., \$1,352.98; Pelletier, R., \$1,931.12; Perrier, R., \$202.72; Plouffe, A., \$335.12; Poirier, G. E., \$126.50; Poitras, E., \$432.70; Privée, R., \$200.40; Rainville, J. H., \$188.22; Rivard, R., \$1,454.74; Rodrigue, J. G., \$136; Rouleau, C., \$441.18; Roy, A., \$831.40; Roy, J. E., \$859.62; Samson, L., \$600; Tétreault, H. R., \$1,455.70; Turcot, J. T., \$496.98; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$314.28.

**Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$3,950.93)**: TRAITEMENTS — SALARIES, ET DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — AND TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES (b): Cair, W., \$37.50, \$20; Foley, J. A., \$200, \$125; Laberge, L. P., \$200, \$135; St-Pierre, M., \$300, \$140; Ordre du Mérite Agricole — Order of Agricultural Merit, (b) \$1,084.38. PRIX — PRIZES: Compton: Audet, P., \$200. Bagot: St-Dominique,

Chagnon, R., \$150. Shefford: St-Valérien, Paré, E., \$100. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Employés Civils, \$1,050; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$209.05.

**Honoraires des inspecteurs de ruchers — Fees of apiary inspectors (\$5,028.00):** Beaudry, J. A., \$101.40; Boucher, D., \$170.40; Caron, W., \$116.70; Desforges, A., \$113.20; Desrosiers, A., \$103.30; Doyon, A., \$184.10; Frédérie, A., \$125.50; Gagnon, A., \$122.60; Gratton, B., \$128.30; Guimond, H., \$122.10; Huberdeau, D., \$115; Langevin, G., \$113.20; Laplante, B., \$146.70; Latreille, A., \$103.10; Lussier, J. H., \$129.10; Mathieu, E., \$124.20; Nichols, E., \$118.10; Paradis, U., \$385.50; Poirier, L., \$130.70; Précourt, G., \$131.80; Provost, A., \$115.05; Robinson, L. P., \$156.30; Ross, A., \$281.12; Séguin, J. O., \$120.20; Shinek, H., \$128.50; Smith, R. R., \$116.90; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,324.93.

**Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province — Organization of agricultural labour in the Province (\$5,103.93):** ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$3,466.45): Abitibi-Est (East), \$95; Abitibi-Ouest (West), \$195; Arthabaska, \$10; Bagot, \$10; Beauce, \$99.05; Beauharnois, \$20; Bellechasse, \$69.20; Berthier, \$30; Bonaventure, \$30; Brome, \$20; Chambly, \$30; Champlain, \$30; Charlevoix-Saguenay, \$40; Châteauguay, \$30; Chicoutimi, \$85; Compton, \$55; Deux-Montagnes, \$20; Dorchester, \$83; Drummond, \$10; Frontenac, \$45; Gaspé-Nord (North), \$30; Gaspé-Sud (South), \$20; Iberville, \$25; Gatineau, \$55; Huntingdon, \$30; Îles-de-la-Madeleine, \$10; Jacques-Cartier, \$10; Joliette, \$20; Kamouraska, \$90.90; Labelle, \$85; Lac St-Jean, \$75; L'Assomption, \$40; L'Islet, \$86.95; Lotbinière, \$75; Maskinongé, \$20; Matane, \$90; Matapédia, \$125; Mégantic, \$15; Montcalm, \$20; Montmagny, \$55.60; Montmorency, \$85; Napierville-Laprairie, \$70; Nicolet, \$85; Papineau, \$40; Pontiac, \$50; Portneuf, \$100; Québec, \$15; Richelieu, \$15; Rimouski, \$135; Rivière-du-Loup, \$70; Roberval, \$120; Rouville, \$30; Rouyn-Noranda, \$25; Shefford, \$30; Sherbrooke, \$40; Stanstead, \$20; St-Hyacinthe, \$30; St-Jean, \$30; St-Maurice, \$10; Témiscamingue, \$40; Témiscouata, \$261.75; Terrebonne, \$10; Vaudreuil-Soulanges, \$30; Verchères, \$20; Wolfe, \$60, Yamaska, \$60. FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES (\$1,095.03): Can. Nat. Railways, \$467.63; Can. Pac. Railway, \$160.55; Prov. Transport Co., \$369.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$97.35. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$542.45): Lafontaine, G., \$4.95; La Terre de Chez-Nous, \$537.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$323,113.52):** Andrews Nursery Co., \$358.03; Baillargeon, A. F. Express, \$157.67; Baillargeon, J. B. Express, \$209.21; Bélanger, J. L. & Fils, \$116.33; Bellavance, P., \$338.05; Bernhard Altmann Worsted Corp., \$3,208.34; Bois, E., \$130; Bouillé, O., \$843.48; Bourdon, J., \$2,851.51; Bradley Pulverizer Co., \$6,553.20; Brodie, J. & Co., \$127.42; Brown Bag Filling Machine Co., \$104.79; Buanterie Lévis, \$117.87;

**Canada Paint Co., \$131.33; Canadian Co-Operative Wool Growers, \$504; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,090.80; Canadian Horticultural Council, \$200; Canadian Industrial Alcohol, \$493; Canadian Industries, \$107.26; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$196.83; Canadian Laboratory Supplies, \$7,501.39; Can. Nat. Express, \$2,168.31; Can. Nat. Railways, \$1,203.74; Can. Pac. Express, \$1,359.69; Canadian Postage Meters, \$109.61; Central Scientific Co., \$510.38; Chartier, A., \$233.34; Chinic Hardware Co., \$437.93; Coop. Fédérée de Québec, \$2,145.42; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$400; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$1,457.72; Corp. Munic. de St-Charles-de-Caplan, \$140.20; Cossette, M., \$327.55; Côté, A., \$250; Côté, V., \$1,469.69;**

**Deland, H., \$58,993.29; Delisle, J. E., \$200; Delta Co., \$133.34; Demers, Albert, \$250; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,040.93; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$425.15; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$141; Desbiens, J., \$183.33; Deslauriers, N., \$156.90; Directeur, Service Arts et Économie Domestiques, menues dépenses — Director, Household Arts and Domestic Economy Service, petty expenses, \$342.17; Diversey Corp., \$135.94; Dominion Textile Ltd., \$14,758.60; Drolet, J. A., \$185.40; Dubé, L., \$100; Dubuc, P., \$3,078.26; Duplessis, L., \$578.20; École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,608.70; École d'Agric. de St-Rémi, \$100; École Technique, Trois-Rivières, \$427.10; Electrical Mfg. Co., \$7,576.01; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$450.21;**

**Fafard, H., \$288.75; Fédération des Cercles de Fermières, District No 18, \$359.62; Ferme-École d'animaux à fourrure, St-Louis-de-Courville, \$150; Ferme-École provinciale — Prov. Farm-School, Deschambault, \$1,000; Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm, \$740.81; Fisher Scientific Co., \$373.08; Forano Ltée, \$437.53; Fortier, T., \$225; Frais de poste — Postage, \$4,015; Frenette, D., \$100; Frenette, E., \$630; Gagnon, U., \$412.50; Garneau, P. H., \$250; Giguère, E., \$1,267.55; Giguère, J., \$337.50; Godbout, P., \$8,406.76;**

Goodyear Tire & Rubber Co., \$511.24; Gosselin, J. A. Ltée, \$115.92; Guertin, Mme A., \$720; Haeck, V., \$104; Hébert Enr., \$827.10; International Harvester Co., \$524.01; Jensen-Salsbery Laboratories, \$222.08; Jobin, J. N., \$188.79; Jobin, L., \$158; Joliette Steel Ltd., \$1,322.41; Ketchum Mfg. Co., \$1,611.85;

Laboratoire Cartier, \$5,698.33; Laboratoire du Perron du Canada, \$2,407.17; Laboratoires Poulenc Frères, \$356; L'Action Sociale, \$29,010.34; La Terre de Chez-Nous, \$4,583.26; Leclerc, N. Inc., \$375.28; Lee Equipment Co., \$1,054.10; Lemieux, J. E. Enr., \$683.74; Lemay, P., \$100; Léonard, Abbé E., \$150; Link-Belt Ltd., \$118.90; Loranger, L., \$993.23; Lortie, J. E., \$175; Macdonald College, \$3,300; Machinerie Moderne, \$397.76; Machineries Pont-Rouge, \$8,952.23; Machinerie Trottier, \$2,353.42; Magnan, J. C., \$105.55; Maheu & Maheu, \$100; Marquis, L. Canac Ltée, \$2,059.42; Martin, J. B., \$100; Martineau, W., \$121.20; Massey-Harris Co., \$191.25; Matte, J. A., \$150; Merek & Co., \$440; Ministère du Revenu National — Dept of National Revenue, Ottawa, \$1,346.47; Morneau, J. Inc., \$343.35; Niagara Brand Spray Co., \$1,634.16; Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie, \$762.40; Ouellet, J., \$531.30;

Paquet, J. E., \$130; Paré, Françoise, \$450.07; Parent, O., \$400; Paris, Adr., \$386.49; Paris, R., \$200; Paysana, \$3,231.25; Perron, J., \$5,042.88; Photographure Artistique, \$4,114.42; Producteurs de Menthe de Châteauguay, \$134.50; Producteurs de Semences de Québec, \$3,481.46; Proulx, A., \$120; Rathier, E., \$259.83; Raynault, L., \$303.69; Renaud & Cie, \$178.15; Renaud, E., \$150; Rioux, J. E., \$262.83; Roberge, J., \$225;

Savard, J. B., \$133.33; Scott, A., \$561.67; Scott, H., \$258; Sediment Testing Supply Co., \$213.27; Séguin, J. R., \$22,753.98; Simard, H. Enr., \$127.01; Singer Sewing Machine Co., \$311.96; Soc. Coop. des Arts Domestiques du Québec, \$141.18; Société Radio Canada, \$2,500; St-Pierre, E., \$965; St-Pierre, J. A., \$300.10; Synd. des Horticulteurs de Québec, \$328.83; Tellier, E. & Fils, \$166.50; Tessier, J. A., \$202.50; Thériault, U., \$624.40; Toupin, P. & Fils, \$35,945.83; Turcotte, A., \$324.52; Turcotte Enr., \$462.11; Uniformes Drolet, \$129; Union Cath. des Cultivateurs, \$4,000; Union des Jardiniers, \$452.25; Valleraud, J. A., \$240.80; Verret, L., \$169.36; Vohl, A., \$649.50; Walker, Evelyn, \$126.61; Woodmanse Mfg. Co., \$491.96; Young, H. Co., \$1,214.96.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,936.34.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	355,991.01
Contributions à recevoir:	Contributions receivable:	
Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....	10,915.61
Gouvernement du Dominion..	Dominion Government....	1,877.92
		<u>\$ 368,784.54</u>

### Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédit (Vote) No 15.....	38,834.89
Crédit (Vote) No 16.....	17,978.10

\$ 56,812.99

Traitements.....	Salaries.....	38,372.38
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	17,080.26
Divers.....	Miscellaneous.....	1,320.98
		<u>57,373.62</u>

Moins:

Recettes: remboursement de la  
taxe provinciale sur la gasoline.  
Imputé à "Provision pour rajuste-  
ment des traitements", page  
C7—15.....

Less:

Receipts: Reimbursement  
of Prov. tax on gasoline 423.14  
Charged to "Provision for  
readjustment of salaries",  
page C7—15..... 137.49

\$ 56,812.99

**Traitements — Salaries (\$38,372.38) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$17,080.26) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$600.00):** Barbe, Denise, \$466.62; Baril, C., \$1,800, \$843.98; Beauchemin, J. P., \$300, \$130.92; Beaulieu, Liliane, \$1,200; Blackburn, L. A., \$1,800, \$1,190.79; Boisvert, O., (b) \$156.95; Brien, J., \$2,000, \$276.52; Charlebois, Thérèse, \$840; Cordeau, B., \$562.50, \$51.75; Côté, J. H., \$900, \$926.55; Delaney, J. W., (c) \$100; Desrochers, J. W., \$1,400, \$321.77; Doyon, M., \$1,200, \$1,405.96; Dubé, J. N., \$2,000, \$98.77; Frenette, Cécile, \$1,145.79; Gamache, C. A., (c) \$300; Hébert, J., \$300, \$138.47; Julien, Anna, \$666.56; Laffeur, M., \$2,000, \$507.37; Langlais, G., \$1,800, \$1,642.26; Légaré, A., (b) \$450.69; MacDougall, W. G., (c) \$200; MacMillan, G., \$1,000, \$578.35; Milot, O. E., \$300, \$118.19; Morin, E., \$1,400, \$322.55; Morin, J., \$1,400, \$1,413.11; Nadeau, Dr E., \$5,000, \$413.65; Pelletier, M., \$1,800, \$1,805.86; Rochette, J. O., \$1,400, \$1,178.23; Savoie, A., \$2,400, \$1,575.61; St-Pierre, R., \$1,800, \$1,444.81; Terreault, M. H., \$1,491.55, \$87.15; "Moins fractions de cents, \$0.64."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,320.98):** Bell Telephone Co., \$568.64; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$487.42; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$264.92.

### Office du drainage — Drainage Bureau

Crédit (Vote) No 17.....	117,340.56
Crédit (Vote) No 18.....	75,827.46
	<u>\$ 193,168.02</u>

Traitements.....	Salaries.....	123,882.11
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	50,214.78
Salaires des aides-arpen-teurs.....	Wages of land surveyors' helpers....	13,561.45
Pension des équipes d'arpentage..	Board of surveying parties.....	6,226.35
Matériel et instruments.....	Material and instruments.....	3,419.80
Transport.....	Transportation.....	1,446.67
Divers.....	Miscellaneous.....	1,390.11
		<u>200,141.27</u>
Moins:	Less:	
Recettes: remboursement de la	Receipts: Reimbursement	
taxe provinciale sur la gazoline	of Prov. tax on gasoline 431.70	
Imputé à "Provision pour rajuste-	Charged to "Provision for	
ment des traitements", page	readjustment of salaries",	
C7—15.....	page C7—15.....	6,541.55
		<u>6,973.25</u>
		<u>\$ 193,168.02</u>

**Traitements — Salaries (\$123,882.11) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$50,214.78):** Aquin, L., \$1,800, \$1,578.33; Baillargeon, R., \$2,712.50, \$1,242.38; Barbin, G., \$108.87, \$14.10; Barette, R., \$502.67, \$343.49; Beaudet, R., \$1,908.24, \$1,463.77; Bergeron, A., \$1,400, \$569.91; Bergeron, R., \$1,080; Bisailon, G., \$2,106.67, \$1,275.91; Bishop, J. C. V., \$1,000, \$54.70; Blanchet, R., \$2,800, \$88.90; Boucher, G. H., \$240, \$2.35; Boucher, H. T., \$2,000; Boulanger, J., \$3,000, \$75.60; Caron, A., \$1,566.62, \$1,973.76; Carrier, R., \$1,775, \$899.60; Charest, R., \$2,583.34, \$931.19; Chartier, Y., \$129.50, \$63.55; Chevrette, B., \$2,583.34, \$1,399.99; Chevrette, R., \$3,000, \$1,231.32; Clerk, J., \$225, \$6.65; Cousineau, E., \$3,000, \$882.05;

**Dagenais, J. P., \$520, \$129.74; Daoust, J. C. R., \$2,000, \$523.89; Daviault, Florence, \$1,000; DeBelleval, L. M., \$2,000; De la Chevroitière, A. E., \$2,800, \$2,283.50; Desrosiers, F., \$1,500; DeValter, R. A., \$2,400, \$4,059.97; Dion, R. M., \$240, \$27.15; Dorval, J., \$1,566.62, \$1,569.88; Dozois, Lise, \$1,000; Dubé, W., \$4,000, \$237.35; Dubuc, R., \$450.33, \$32.02; Dupuis, P., \$2,400; Fafard, A., \$2,200, \$1,220.41; Fauteux, P., \$312, \$23.84; Fugère, E., \$1,950, \$801.27; Gagnon, J., \$2,033.24, \$1,204.66; Galarneau, G., \$200, \$8.80; Gaudreau, A., \$2,400, \$1,890.83; Gauvin, J., (temps partiel — part time), \$600; Giasson, C. E., \$1,908.24, \$1,069.50; Giasson, E., \$2,200, \$1,379.15; Girard, C. A., \$1,166.54; Gosselin, Blanche J., \$300; Gosselin, J., \$1,600; Goulet, E., \$1,000, \$628.75; Goulet, Sabine, \$1,200; Hardy, Gizèle, \$245.41; Hurtubise, A., \$3,000, \$1,452.04;**

**Lafrance, C.**, \$219, \$37.65; **Larochelle, M.**, \$318, \$3; **Larue, C. E.**, \$2,000, \$828; **Laurier, A.**, \$488.85, \$184.24; **Lavoie, J. E. O.**, \$2,200, \$1,313.66; **Lépine, M.**, \$407.33, \$72.96; **Leroux, A.**, \$165, \$12.05; **L'Espérance, Gaston**, \$342.33, \$33.59; **L'Espérance, Guy**, \$65; **Lessard, Richard**, \$402.50, \$54.82; **Lessard, Robert**, \$2,050, \$718.38; **Levesque, G. E.**, \$540, \$169.30; **Levesque, L.**, \$3,000, \$989.15; **Lizotte, Julienne**, \$800; **Lolli, V.**, \$460, \$14.48; **Lord, G. M.**, \$440.83, \$23.24; **Maheux, P. H.**, (temps partiel — part time), \$1,266.54; **Marcotte, L.**, \$1,566.62, \$1,414.55; **Marier, R.**, \$1,300; **Marsolais, I.**, \$2,912.50, \$2,001.59; **Ménard, L.**, \$1,208.24, \$1,199.66; **Morency, Lucienne**, \$1,400; **Morrisette, R.**, \$3,108.29, \$2,019.53; **Paquette, A.**, \$166.94, \$67.26; **Paquette, L. J.**, \$490, \$76.15; **Patry, M.**, \$444.67, \$20.75; **Pigeon, P.**, \$440.83, \$52.32; **Pinet, M.**, \$3,000, \$1,811.03; **Pouliot, R.**, \$2,600, \$462.33; **Provencher, L. P.**, \$3,000, \$1,824.53; **Raymond, Suzel**, \$1,000; **Rinfret, M.**, \$1,650, \$1,755.13; **Robitaille, Irène**, \$1,100; **Stinger, J. C.**, \$182.50, \$10.80; **Tanguay, P.**, \$460, \$21.40; **Thibodeau, J.**, \$417.83, \$63.19; **Tremblay, L.**, \$1,541.68; **Turgeon, G.**, \$192.50; **Vaillancourt, J.**, \$402.50, \$51.74; **Vidricaire, G.**, \$240, \$17.61; **Villeneuve, J.**, \$180, \$61.40; "Moins fractions de cents, \$2.50."

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$188.99.

**Salaires des aides-arpenteurs — Wages of land surveyors' helpers: \$13,561.45.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$12,482.93):** Bélanger, F. L., \$454.18; Bell Telephone Co., \$854.60; Biron, A., \$186.75; Chaput, J. E., \$319.60; Château Gaspésien, \$234.70; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$386.54; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$161.28; Damboise, J., \$239; Desrochers, Mme A., \$429.55; Dumont, E., \$205.50; Dumouchel, G., \$231; Filion, Mme D., \$350.04; Goulet, J., \$109.70; Grand Hôtel, \$331.72; Guévremont, A. M., \$266.97; Hôtel Bélanger, \$339.27; Hôtel Central, \$724.14; Hôtel Lacourse, \$293.86; Hôtel Manoir Victoria, \$205.75; Hôtel New American, \$616.73; Hôtel New Brunswick, \$524.01; Keuffel & Esser, \$1,635.33; Lépine, L., \$109.20; Mastine, W., \$298; Nicol, J. Y., \$131.21; Paradis, R., \$160.60; Rouleau, L., \$114.25; Traversy, H., \$377.23; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,192.22.

### Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau

Crédits (Votes) No 19 et (and) Suppl. No 1.....	154,749.16
Crédit (Vote) No 20, Mandat Spécial (Special War-rant) No 3 et (and) S.R., c. 71.....	205,934.40
	<u>\$ 360,683.56</u>

Traitements.....	Salaries.....	158,960.14
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	789.00
Dépenses de voyage et divers.....	Travelling and miscellaneous expenses.....	27,334.84
Certificats de régistrateurs.....	Registrars' certificates.....	13,971.00
Frais légaux.....	Legal fees.....	30,060.00
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	3,910.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	3,700.41
Dépenses financières.....	Financial expenses.....	128,473.72
Téléphone et frais de poste.....	Telephones and postage.....	8,180.44
Divers.....	Miscellaneous.....	5,233.99
		<u>380,613.54</u>

Moins:	Less:	
Recettes: dépenses d'estimation sur prêts accordés.....	Receipts: Appraisal expenses on loans granted....	14,930.00
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15....	4,999.98
		<u>19,929.98</u>
		<u>\$ 360,683.56</u>

**Traitements — Salaries (\$158,960.14) Dépenses de voyage et divers — Travelling and miscellaneous expenses (\$27,334.84) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$789.00):** Président: Poirier, E., \$7,000, \$3,200. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$4,500, \$1,307.15; Horan, J. C., \$4,500, \$1,435.10.

**Officiers et employés — Officers and employees:** **Baribeau, J. M.**, \$1,800; **Beaucage, P. E.**, \$1,700; **Beauchemin, Marion**, \$1,000; **Beaupré, Jacqueline**, \$1,100; **Bédard, P.**, \$252.06; **Bélanger, Jacqueline**, \$1,000; **Bellemare, J.**, \$2,600, \$1,055.84; **Belzile, L. de G.**, \$2,300, \$2,049.41; **Benoît, E.**, \$1,650, \$951.57; **Bergeron, A.**, \$442.50, \$301.47; **Bernier, J. J.**, \$250; **Bernier, Rolande L.**, (c) \$49; **Berrouard, Yolande**, \$624.67; **Blanchard, F. X.**, \$1,995, \$986.85; **Boutin, V.**, \$382.50, \$272.94; **Brown, Gertrude**, \$1,000; **Brunelle, V. E.**, \$2,800; **Brunelle, Simone C.**, (c) \$39; **Buies, Mugnette**, (temps partiel — part time), \$260.19; **Carbonneau, O.**, \$816.62; **Caron, Bertha**, \$1,031.18; **Caron, Noela**, \$416.60; **Chartier, P.**, \$2,400, \$23.11, \$34; **Comtois, A.**, \$127.50; **Comtois, P.**, (Gérant — Manager), \$5,000, \$142.73; **Côté, Blanche**, \$1,000, (c) \$108; **Coulombe, L.**, \$2,000;

**Dallaire, Françoise**, \$420, **D'Astous, C. E.**, \$1,600; **Dastous, E.**, \$630, \$515.93; **De La Chevrotière, Marguerite**, \$200; **Deschênes, M.**, \$1,800, (c) \$39; **Despatie, C. O.**, \$1,035, \$688.10; **Dion, Marie**, \$1,200; **Doré, R.**, \$2,000, (c) \$36; **Dupuis, J. O.**, (b) \$4.25; **Fortier, Rolande**, \$1,100; **Fournier, J. A.**, \$2,500, \$1,952.71; **Gagnon, Alice**, \$692.38; **Garneau, Isabelle**, \$739.92, (c) \$33; **Garneau, O.**, \$4,000, \$430.90; **Gaumont, Marcelle**, \$93.32 (transférée à l'Assistance aux Mères Nécessiteuses—transferred to Needy Mothers Assistance); **Gauthier, L. J.**, \$1,400; **Gauvin, Gertrude**, \$1,200; **Gauvin, Marguerite**, \$200 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); **Girard, J. J.**, \$2,791.71, \$39.70; **Gouin, G. H.**, \$3,375, \$57.12; **Gourdeau, Marcelle**, \$183.32; **Hamel, A.**, \$570, \$464.75; **Hamelin, L.**, \$2,500, \$1,749.80; **Héroux, J. P.**, \$458.30; **Hudon, R.**, \$1,400; **Hudson, Louise**, \$1,200, (c) \$25; **Hurtubise, H.**, \$3,200, \$63.32; **Kirouac, L.**, \$1,800, (c) \$21; **Laframboise, A.**, \$397.50, \$174.54; **Lalonde, A.**, \$780, \$390.93; **Lamarre, G.**, \$2,300, \$1,836.67; **Lambert, J. E.**, \$2,000; **Laplante, R.**, (voir aussi Office de l'électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page C7—13), \$4,000, \$177.20; **Lapointe, Pierrette**, \$677.35; **Lapointe, R.**, \$666.66, (c) \$101; **Larivière, J. B.**, \$2,700; **Lavzière, C. E.**, \$1,700, (c) \$104; **Lavallée, L.**, \$2,300, \$74.60; **Lavallée, R.**, \$1,633.28, (c) \$18; **Lebel, G.**, \$1,225, (c) \$18; **Lecompte, A.**, \$210, \$99; **Lefebvre, A.**, \$3,500; **L'Heureux, G.**, \$2,000, (c) \$27; **Lemay, A.**, \$600; **Lé-tarte, J. R.**, \$916.60; **Létourneau, Simone**, \$1,200; **Levasseur, Éva**, \$312.45; **Levasseur, G.**, \$466.66;

**Maheux, Andrée**, \$56.45; **Marois, Gisèle**, \$125; **Martin, P. A.**, \$1,200; **Mathieu, Marcelle**, \$815.47; **Matte, C. A.**, \$4,000, \$19.60; **Métivier, L. P.**, \$2,000, (c) \$21; **Milette, C. A.**, \$4,000, \$36.10; **Morin, Adrienne**, \$1,100; **Morin, E.**, \$2,700, \$2,284.46; **Normand, L.**, \$4,000, \$156.21; **Paquin, E.**, \$150, \$121.20; **Piché, A.**, \$1,800; **Piégay, Antoinette**, \$1,200; **Pinson-nault, A.**, \$3,600, \$1,335.10; **Poulin, G.**, \$350; **Poulin, Jeanne**, \$1,200; **Poulin, L.**, \$439.96, (c) \$6; **Rémillard, L.**, \$2,300, \$2,016.75; **Renaud, N.**, \$1,800; **Richard, Fernande**, \$1,200, (c) \$98; **Richard, L.**, \$180, \$78.02; **Rochette, C.**, \$1,516.55; **Rochette, E.**, \$835.47, (c) \$9; **Roy, Simone**, \$584.89; **Roy, V.**, \$1,600; **Trépanier, P.**, \$1,050; **Trépanier, J.**, \$1,333.33, \$841.71; **Vézina, Françoise D.**, (c) \$3; "Moins fractions de cents, \$0.25."

**Certificats de régistrateurs — Registrars' certificates (\$13,971.00):** **Bailly & Grant**, \$550; **Baillargeon, M. C.**, \$221; **Beaudet & Hébert**, \$252; **Bernier & Tremblay**, \$119; **Boivin, J. E.**, \$198; **Boulay, A.**, \$527; **Bourbeau, A.**, \$406; **Bourgault, J. A.**, \$329; **Bowie, F. W.**, \$104; **Brassard, J. H.**, \$173; **Cardin, H.**, \$459; **Carrier, J. A.**, \$172; **Chénier & Filteau**, \$234; **Cooper, R. C.**, \$212; **Constant & St-Denis**, \$171; **Côté, R.**, \$116; **Couture, L.**, \$116; **Crépeau & Fortin**, \$697; **D'Amours, J. J.**, \$413; **De La Boissière, L.**, \$122; **Deshaies, B.**, \$433; **Desmarais, L.**, \$116; **Dufresne, A.**, \$145; **Foisy, J. M.**, \$228; **Forest, R.**, \$262; **Fréchet, N. U.**, \$387; **Garneau & Nadeau**, \$463; **Gaudreault & Lapointe**, \$219; **Giard, T.**, \$108; **Guilbault & Lavallée**, \$333; **Hamel, E.**, \$401; **Labrecque, G.**, \$167; **Lamarche, F. O. T.**, \$144; **Lamoureux, H.**, \$290; **Laplante, P.**, \$171; **Latour, J. O.**, \$194; **Lemire & Bertrand**, \$279; **Mériszi, E.**, \$124; **McGowan, J. E.**, \$225; **Michaud, J. E.**, \$109; **Morissette, P.**, \$238; **Olivier & Bolduc**, \$145; **Ouellet & Lacasse**, \$221; **Paradis, J. M.**, \$270; **Paul, M.**, \$243; **Pibus & Lefebvre**, \$306; **Rainville & Benoît**, \$261; **Roy, P.**, \$280; **Savoie, O.**, \$469; **Schmidt, J. A.**, \$153; **Séguin, R.**, \$162; **Trudel, D.**, \$117; **Webster, A. G.**, \$115; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$602.

**Frais légaux — Legal fees (\$30,060.00):** **Angers, R.**, \$168; **Anclair, J. A.**, \$117; **Bergeron, A. J. O.**, \$126; **Boucher, R.**, \$117; **Bousquet, J. B.**, \$1,463; **Brossard, J.**, \$108; **Côté, G.**, \$117; **Délage, E. & M.**, \$1,338.50; **Dumesnil, R.**, \$171; **Dupuis, C.**, \$511.50; **Dupuis, R.**, \$133; **Fleury, E.**, \$117; **Fortier, R.**, \$117; **Gagnon, J. M.**, \$492.50; **Gilbert, A.**, \$216; **Harvey, P.**, \$284; **Joli-Cœur, J. A.**, \$3,036.90; **Joyal, L. S.**, \$135; **Lacoursière, J.**, \$108; **Ladouceur, G. E.**, \$939; **Lafontaine, J.**, \$180; **L'Allier, J. M.**, \$126; **Laroche, E.**, \$371.50; **Larue, H.**, \$180; **Lavallée, A.**, \$776; **Lavigne, J.**, \$171; **Lavoie, I.**, \$522; **Legault, T.**, \$750; **Lindsay, E.**, \$253.50; **Martel, R.**, \$144; **Masson, J. C.**, \$135; **Meunier, J. F.**, \$126; **Normandin, G. A.**, \$207; **O'Farrell, E.**, \$1,482; **Ouellet, J. A.**, \$126; **Parizeau, L. P.**, \$171; **Pélo-quin, P.**, \$108; **Racine, J. S.**, \$598.50; **Roberge, G.**, \$225; **Roy, R.**, \$1,537; **St-Pierre, E.**, \$117; **Simard, J. A.**, \$135; **Sylvestre, G.**, \$864.50; **Sylvestre, H.**, \$146.50; **Tétreault, G.**, \$162; **Tétreault, L.**, \$274; **Tourigny, A.**, \$117; **Turgeon, P. P.**, \$655.50; **Veilleux, L. M.**, \$135; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$9,448.60.

**Dépenses d'estimation — Appraisal expenses:** Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$3,910.

**Frais de perception — Collection expenses:** Montants payés à différentes banques et Caisses Populaires — Amounts paid different banks and Caisses Populaires, \$3,700.41.

**Dépenses financières — Financial expenses (\$128,473.72):** Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$1,107,987.53. (Total, \$1,107,987.53, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$979,513.81, \$128,473.72).

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$13,414.43):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,268.85; Drolet, J. A., \$108; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$198.05; Frais de poste — Postage, \$6,545.69; Joli-Cœur, J. A., \$301.25; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$400.36; The Credit Guide, \$316.25; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,275.98.

### Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery

Crédit (Vote) No 21 et (and) S.R., c. 71

Intérêt et amortissement sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-22, pages 2 et 4).....	Interest and amortization on Public Debt pertaining to the undertaking (See Schedule C-22, pages 2 and 4).....	132,000.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	265,420.18
		<u>\$ 397,420.18</u>

**Autres dépenses — Other expenses (\$265,420.18):** Avances pour dépenses ordinaires — Advances for Ordinary Expenditure, \$265,000; Perry, B. R., (honoraires — fees), \$420.18.

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$7,191.00)

Crédit (Vote) No 22

Beauchesne, J. A., \$400; Huard-Cloutier, Mme E., \$800; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$1,800; Laverdière-Dionne, Mme I., \$1,000; Côté-Latuliope, Mme G., \$900; Pelletier-Boucher, Mme M., \$1,491; Perreault, J. A., \$400; St-Pierre, G., \$400.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	5,391.00
À recevoir de la Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec.....	Receivable from the "Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec".....	1,800.00
		<u>\$ 7,191.00</u>

### Recouvrements — Refunds

Page 4

Ventes de semences.....	Sales of seed.....	321.27
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,021.88
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	11,239.02
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	14,628.61
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	9,609.87
Divers.....	Miscellaneous.....	360.82
		<u>\$ 42,181.47</u>



---

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

---

**Achats de terrains et de constructions—Purchases of Lands and Buildings**

Crédit (Vote) No 23

Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$15,000.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Loi constituant le Département du Bien-être social et de la Jeunesse, 10 Geo. VI, c. 22..	Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth, 10 Geo. VI, c. 22	S
8	Écoles techniques ou professionnelles, 9 Geo. V, c. 41 et amendements.....	Technical or Professional Schools, 9 Geo. V, c. 41 and amendments..... (S)	7 S Suppl. 5
24	Enseignement en général.....	Teaching in general..... (S)	8
25	Écoles de réforme et d'industrie.....	Reformatory and Industrial Schools..... (S)	11
25	Subventions, 6 Geo. VI, c. 6..	Grants, 6 Geo. VI, c. 6..... (S)	19 S
25	Bourses pour cours additionnels, S.R., c. 67.....	Post-graduate scholarships, R.S., c. 67..... (S)	20 S
26	Pour faciliter l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23.....	To facilitate the establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 and 10 Geo. VI, c. 23.... (S)	21 S
40	Pensions de vieillesse.....	Old Age Pensions..... (T) Suppl. 3	8 3
42	Assistance aux aveugles, S.R., c. 181.....	Blind Persons Aid, R.S., c. 181 (T)	S
43	Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180..... (T)	S
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
44	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
.....	28,416.80	925.00	29,341.80	.....
1,848,550.00				
39,000.00				
199,500.00	1,119,144.00	4,410.52	.....	963,495.48
11,000.00	4,440.27	.....	.....	6,559.73
448,000.00	368,359.66	.....	.....	79,640.34
49,839.31				
2,500.00	52,339.31	.....	.....	.....
8,000.00				
18,000.00	25,800.00	.....	.....	200.00
350,000.00				
.....	911,858.07	.....	561,858.07	.....
3,814,000.00				
397,800.00	4,196,515.36	1,049.45	.....	14,235.19
207,200.00	206,685.77	1.85	.....	512.38
4,303,000.00	4,809,810.79	.....	506,810.79	.....
	11,723,370.03			1,064,643.12
.....	83,316.42	.....	.....	83,316.42
<u>\$ 11,696,389.31</u>	<u>11,640,053.61</u>	<u>6,386.82</u>	<u>1,098,010.66</u>	<u>1,147,959.54</u>
			<u>\$ 49,948.88</u>	

(Continued page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

Immobilisations:		Capital Expenditure:	
44	École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.....	Furniture-Making School, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24. (S)	S
44	Pour faciliter l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23.....	To facilitate the establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 and 10 Geo. VI, c. 23... (S)	S

## Récapitulation:

Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....
Immobilisations.....	Capital expenditure.....
Avances.....	Advances.....

**Remarque:** Le Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse a été constitué par la Loi 10 Geo. VI, c. 22, sanctionnée le 17 avril 1946 et mise en vigueur par proclamation le 18 septembre 1946.

Pour l'année en cours, la gestion des appropriations budgétaires fut partagée entre le nouveau département et ceux du Secrétaire de la province et du Travail; cependant, pour plus de clarté, il a été jugé préférable d'attribuer au nouveau département, à compter du 1er avril 1946, l'ensemble des opérations financières qui sont maintenant de sa juridiction.

La lettre (S) indique le Dépt du Secrétaire de la province et la lettre (T) le Dépt du Travail.

# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
11,000.00	11,000.00	.....	.....
.....	383,721.94	383,721.94	.....
<u>\$ 11,000.00</u>	<u>394,721.94</u>	<u>383,721.94</u>	.....
11,696,389.31 11,000.00 .....	11,640,053.61 394,721.94 6,386.82		
<u>\$ 11,707,389.31</u>	<u>12,041,162.37</u>	<u>1,481,732.60</u>	<u>1,147,959.54</u>
		<u>\$ 333,773.06</u>	

(Continued from page 3)

**Note:** The Dept. of Social Welfare and of Youth was constituted by the Act 10 Geo. VI, c. 22, assented to on April 17, 1946, and brought into force by proclamation on September 18, 1946.

During the year under review, the administration of the budget was divided between the newly created department and those of the Provincial Secretary and Labor. However, in order to have a clearer presentation, it was found advisable to consolidate in the new department, from April 1, 1946, all the financial transactions now coming under its jurisdiction.

The reference (S) indicates the Dept. of the Provincial Secretary and the reference (T) the Dept. of Labor.

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	11,640,053.61
Immobilisations.....	Capital expenditure...	394,721.94
Avances.....	Advances.....	6,386.82
		<u>\$ 12,041,162.37</u>

**Loi constituant le Département du Bien-être social et de la Jeunesse —  
Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth**

10 Geo. VI, c. 22, a. 27

Traitements.....	Salaries.....	19,886.78
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,192.00
Frais de déménagement.....	Moving expenses.....	1,165.00
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	3,217.52
Téléphone, télégrammes, frais de poste, etc.....	Telephones, telegrams, postage, etc.....	971.31
Divers.....	Miscellaneous.....	1,937.50
Avances.....	Advances.....	925.00
		<u>31,295.11</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re- adjustment of salaries", page C7—15.....	1,953.31
		<u>\$ 29,341.80</u>

**Traitements — Salaries (\$19,886.78) Dépenses de voyage — Travelling expenses**

(b) (\$3,192.00): Ministre — Minister: Hon. J. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Officiers et employés — Officers and employees: Bastien, H., \$800; Bernard, Thérèse, \$600; Cadrin, Pierrette, (temps partiel — part time), \$541.62; Caron, Mme N., \$414.07; Caron, Rita, (temps partiel — part time), \$350; Clément, Huguette, \$591.06; D'Auray, O. G., \$1,111.26, \$93.89; Delorme, J., (temps partiel — part time), \$2,999.95, \$30.85; Desjardins, A., \$333.87; Dostie, F., \$1,351.35, \$169.18; Gunn, W. P., (temps partiel — part time), \$245.93; Labbé, A., \$380.49; Laroche, J., (transféré du Bureau des Assurances — transferred from Insurance Branch), \$1,443.54, \$527.02; Laverdure, Gisèle, \$30; Lefebvre, J. B., \$128.22; Milette, P. A., (temps partiel — part time), \$1,825, \$716.59; Montpellier, Claire, \$308.60; Payne, H., \$216.65; Pelletier, J. A., (transféré du Dépt du Secrétaire de la province — transferred from Dept. of Prov. Secretary), \$666.66, \$40.75; Pillière, L. L., \$1,020.81; Pilon, A. O., \$536.04; Poisson, G., \$3,538.33, \$412.78; Rousseau, Gaby, \$453.33; Sauvé, Hon. J. P., (b) \$975; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$225.94.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$7,291.33):** Bell Telephone Co., \$579.15; D'Auray, O. G., \$115; Dostie, F., \$250; Doucet, E. Ltée, \$145.55; Dupont, A. L. Ltée, \$427.45; Dupuis Frères, \$103.68; Fortin, L., \$161.16; Gagné, A., \$109.05; Imprimerie Canada, \$100; Lockwell, E., \$500; Martineau, N. & Fils, \$1,452.18; McFarlane, Son & Hodgson, \$684.01; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$252.28; Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of Prov. Secretary: (Crédit — Vote No 1), \$193.37, (Crédit — Vote No 2), \$385.31; Poisson, G., \$800; Trudeau, V., \$236.66; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$796.48.

---

**Écoles techniques ou professionnelles —  
Technical or Professional Schools**

Crédits (Votes) No 7, Suppl. No 5, 9 Geo. V, c. 41, a. 7, 4 Geo. VI, c. 50, a. 3 et (and)  
6 Geo. VI, cc. 25-26

---

## Écoles techniques ou professionnelles —

Crédits No 7, Suppl. No 5, 9 Geo. V, c. 41, a. 7, 4 Geo. VI, c. 50, a. 3 et 6 Geo. VI, cc. 25-26

	Traitements, rémunéra- tions addi- tionnelles et cours spéciaux	Dépenses de voyage et transport	Fournitures de bureau, impression, etc.	Téléphone, télégrammes et messageries
	Salaries, additional remuneration and special course.	Travelling expenses and transporta- tion	Office supplies, printing, etc.	Telephones, telegrams and express
Écoles techniques—Technical Schools:				
Montréal.....	226,626.71	799.33	16,843.15	1,018.37
Québec.....	159,396.67	2,394.70	21,086.92	1,454.08
Hull.....	50,440.68	170.90	394.75	505.59
Trois-Rivières.....	95,056.78	1,201.83	10,146.49	1,054.96
École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Riviè- res.....	30,879.78	330.78	1,308.79	206.69
École du Meuble — Furniture-Mak- ing School, Montréal.....	65,096.46	67.05	4,175.91	2,013.34
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	74,404.68	426.66	3,599.00	694.79
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	91,048.35	12,202.31	28,973.51	4,861.30
Automobile Section.....	27,845.30		785.14	845.06
Amos.....	5,881.40			144.85
Beauceville.....	105.00			
Cabano.....	5,829.80			40.12
Cap-de-la-Madeleine.....	13,073.87			15.02
Chicoutimi.....	19,384.93			
Drummondville.....	25,917.50			158.55
Granby.....	12,947.96		16.80	268.83
Iberville.....	4,683.94			23.81
Joliette.....	9,849.14			92.03
Lachine.....	4,920.64			57.99
La Malbaie.....				
La Tuque.....	5,890.42			
Lauzon.....	32,165.69			75.73
Lévis.....				124.19
Magog.....	2,249.96			
Matane.....	5,619.76			102.17
Mont-Laurier.....	5,513.80			3.92
Montmagny.....	5,717.90		16.42	62.74



## Technical or Professional Schools

Votes No. 7, Suppl. No. 5, 9 Geo. V, c. 41, a. 7, 4 Geo. VI, c. 50, a. 3 and 6 Geo. VI, cc. 25-26

Assurances, loyers et honoraires  Insurance, rents and fees	Éclairage, chauffage et force motrice  Lighting, heating and power	Matériel et outillage  Material and equipment	Construction, achats, réparations et entretien  Construction, purchases, repairs and maintenance	Subventions et bourses d'études  Grants and scholarships	Divers  Miscella- neous	TOTAL
2,575.43	15,325.74	59,893.58	11,146.73	4,000.00	6,613.60	344,842.64
542.20	15,848.09	47,204.36	117,646.39	29,837.50	7,248.13	402,659.04
.....	3,576.05	13,528.76	10,818.37	1,250.00	7,147.75	87,832.85
1,815.35	4,963.45	33,113.78	9,172.43	4,800.00	11,883.77	173,208.84
338.73	949.54	14,472.20	6,627.21	850.00	3,381.77	59,345.49
686.27	4,089.12	28,376.23	2,662.22	.....	5,299.44	112,466.04
5,000.00	.....	68,419.53	4,166.90	1,900.00	2,222.80	160,834.36
7,338.59	.....	64,134.20	.....	2,523.50	9,775.05	220,856.81
1,095.33	690.72	6,636.76	13,414.46	850.00	1,520.97	53,683.74
.....	216.00	3,713.96	29.60	250.00	342.18	10,577.99
.....	.....	229.91	28.50	.....	.....	363.41
.....	120.21	1,522.52	.....	150.00	118.95	7,781.60
6,689.50	113.28	1,801.62	69,057.85	2,475.00	281.17	93,507.31
.....	.....	.....	.....	2,062.50	.....	21,447.43
.....	432.20	6,803.77	.....	1,625.00	486.25	35,423.27
5,138.69	297.19	1,990.01	28,647.90	225.00	281.11	49,813.49
.....	11.09	1,585.22	.....	300.00	246.60	6,850.66
.....	214.06	2,528.83	.....	2,387.50	110.56	15,182.12
.....	.....	237.09	.....	50.00	85.07	5,350.79
.....	.....	5.25	.....	.....	.....	5.25
.....	.....	.....	.....	100.00	16.20	6,006.62
.....	2,379.34	13,080.03	83.35	3,850.00	811.43	52,435.57
.....	.....	.....	.....	.....	.....	124.19
.....	.....	200.47	.....	.....	10.66	2,461.09
.....	83.36	1,931.59	.....	250.00	378.89	8,365.77
.....	.....	956.52	.....	2,125.00	412.55	9,011.79
.....	159.00	2,366.69	.....	500.00	291.41	9,114.16

## Écoles techniques ou professionnelles (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux	Dépenses de voyage et transport	Fournitures de bureau, impression, etc.	Téléphone, télégrammes et messageries
	Salaries, additional remuneration and special courses	Travelling expenses and transporta- tion	Office supplies, printing, etc.	Telephones, telegrams and express
Montréal:				
École Centrale.....	48,162.71	16.80		1,497.61
Maisonneuve.....	39,683.11		54.68	224.52
Octave Cassegrain.....	95,955.48		1,581.20	934.18
William Lunn.....	23,540.28		128.69	167.34
Pointe-des-Cascades.....	115.00			
Port-Alfred.....	3,082.32			
Rimouski.....	62,844.88			
Rivière-du-Loup.....	6,293.76			41.12
Rouyn.....	23,490.63			698.31
Ste-Agathe-des-Monts.....				
Ste-Thècle.....	130.00			
St-Hyacinthe.....				80.59
St-Gabriel-de-Brandon.....	5,161.79			86.28
St-Jean (St. John's).....	11,203.72			160.68
St-Jérôme.....	9,976.32		2.58	135.29
St-Joseph-d'Alma.....	142.40			
Shawinigan.....	53,114.14			
Sherbrooke.....	9,837.60		3.48	125.85
Sorel.....	12,948.55			
Thetford-Mines.....	11,955.26			
Tourville.....	3,187.41			10.85
Valcartier.....	114.00	139.28		
Valleyfield.....	30,880.38		2.58	201.90
Verdun.....	29,194.38			
Victoriaville.....	9,787.78			67.09
École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal.....				90.76
École de Commerce, Rimouski.....				
École de coupe — Cutting School, Montréal.....			12.19	83.73
École des Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay.....				
École Louis-Hébert (School), Mont- réal.....	90.00			
Patronage St-Charles, Trois-Riviè- res.....	8,233.80			65.86
Scierie-École, Duchesnay.....	2,841.28			
Usines Angus (Shops), Montréal.....	70.00			
Subventions — Grants.....				
Nouvelles écoles — New Schools.....	500.00			72.03
Avances — Advances.....				
	\$1,483,074.10	17,749.64	89,132.28	18,568.12

## Technical or Professional Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires — Insurance, rents and fees	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating, and power	Matériel et outillage — Material and equipment	Construction, achats, réparations et entretien — Construction, purchases, repairs and maintenance	Subventions et bourses d'études — Grants and scholarships	Divers — Miscella- neous	TOTAL
.....	184.42	61,183.35	2,524.93	2,312.50	709.69	116,592.01
.....	2,240.79	10,569.48	59.25	1,300.00	974.51	55,106.34
1,690.74	3,896.39	34,765.04	22,813.34	4,075.00	2,424.18	168,135.55
102.00	2,331.77	8,088.69	462.00	.....	2,006.92	36,827.69
.....	.....	202.48	.....	.....	.....	317.48
.....	.....	.....	.....	300.00	.....	3,382.32
.....	.....	.....	40,663.18	14,400.00	1,904.61	119,812.67
.....	.....	481.98	.....	200.00	95.14	7,112.00
.....	288.59	12,114.34	24,450.15	350.00	475.18	61,867.20
.....	.....	4.02	.....	.....	.....	4.02
.....	.....	.....	.....	.....	.....	130.00
.....	.....	41,423.69	312,000.00	800.00	2,129.66	356,433.94
.....	127.21	1,561.37	.....	800.00	258.97	7,995.62
.....	248.22	2,985.31	.....	75.00	233.35	14,906.28
.....	88.79	2,245.45	.....	.....	253.48	12,701.91
.....	.....	17.89	.....	.....	16.49	176.78
.....	.....	.....	.....	1,750.00	.....	54,864.14
.....	619.65	1,624.72	.....	650.00	16.17	12,877.47
.....	.....	.....	.....	1,250.00	.....	14,198.55
.....	.....	.....	.....	875.00	.....	12,830.26
.....	115.34	1,282.93	.....	200.00	183.13	4,979.66
.....	.....	266.17	.....	.....	.....	519.45
.....	317.69	6,872.03	.....	200.00	445.78	38,920.36
.....	.....	.....	.....	275.00	.....	29,469.38
.....	.....	3,348.34	.....	500.00	198.52	13,901.73
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	990.41	12.99	.....	.....	412.50	1,506.66
.....	.....	.....	38,369.01	.....	.....	38,369.01
.....	.....	1,765.41	.....	.....	289.48	2,150.81
.....	.....	955.35	354.60	1,000.00	.....	2,309.95
.....	.....	.....	.....	.....	.....	90.00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,299.66
.....	1,967.82	402.38	5,888.71	.....	.....	11,100.19
.....	.....	.....	.....	.....	.....	70.00
.....	.....	.....	.....	157,248.28	.....	157,248.28
.....	.....	233.43	.....	.....	.....	805.46
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,974,375.89
.....	.....	.....	.....	.....	107.20	107.20
33,012.83	62,885.53	567,139.72	721,087.08	250,921.78	72,101.27	3,315,672.35

Dépenses..... Expenditure..... 3,315,672.35

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Dominion, en vertu de la clause (a) de la convention 1945-55, etc. — Dominion Government, under clause (a) of the 1945-55 Agreement, etc.....	10,000.00
Cité de — City of Montréal.....	75,000.00
do Québec.....	30,000.00
do Hull.....	10,000.00
do Trois-Rivières.....	10,000.00

Rétributions et ventes de matériel scolaire — Students' fees and sales of teaching material:

École Technique — Technical School, Montréal.....	64,748.13
do do Québec.....	34,368.94
do do Hull.....	13,233.29
do do Trois-Rivières.....	24,081.33

École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières.....	2,972.39
---	----------

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal..	16,243.33
---	-----------

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal	11,961.03
---	-----------

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	126,572.38
---	------------

429,180.82

Imputations:

Loi pour faciliter l'établissement des jeunes:  
Dépenses ordinaires, page 28.....  
Immobilisations, page 44.

Charged to:

Act to facilitate the establishing of Youth:  
Ordinary Expenditure, page 28..... 1,132,277.11  
Capital Expenditure, page 44..... 573,502.08

Provision pour rajustement des traitements, page C7—15.....

Provision for readjustment of salaries, page C7—15.....

57,157.82

2,192,117.83

\$1,123,554.52

École Technique — Technical School, Montréal (\$344,842.64)

**Traitements — Salaries (\$207,086.30) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$19,540.41) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$799.33):** Albert, J., \$1,975, \$400; Alarie, A., \$352.10; Alward, A., (b) \$200; Asselin, L., \$187.50; Aubert, M., \$2,475; Archambault, J., \$1,065; Auger, E., \$307.75; **Bailey**, A., \$3,400; Barbeau, J., \$1,535, \$15; Barbeau, L., \$1,875, \$236; Barrière, M., \$2,175, \$200; Bastien, B., \$3,575, \$350, \$12.20; Beaudry, D., (b) \$200; Beauchemin, A., \$1,975, \$7.25; Beaupré, H., \$6,000, \$500, \$463.66; Belair, C., \$2,175, \$419; Berthiaume, G., \$3,500, \$200; Berthiaume, P., \$2,775, \$416; Bonneau, R., \$1,675; Boissonnault, J., \$1,800, \$226.50; Boisvert, E., \$2,850, \$200; Boutin, E., \$1,975; Bruchési, J., (b) \$225; Brunet, C., \$2,075, \$53, \$29.38; Brossoit, N., (b) \$12; Baillargeon, L., (b) \$200;

**Cadotte**, P., \$2,891.60; Cannizzaro, L., \$1,675, \$44.25; Caron, Rita, (temps partiel — part time), \$735.80; Charbonneau, R., \$1,695, \$29; Chevalier, A., \$1,875; Comte, L., \$266.65; Champagne, F., \$175; Cinq-Mars, G. H., \$1,604.16; Corbeil, L., \$2,275, \$424; Cornish, Mme T., \$1,255; Côté, M., \$2,275, \$200; Coteur, E., \$2,850, (c) \$103.58; Couture, G., \$2,225, \$470; Cox, E., (b) \$125; Craig, L., \$2,075, \$288; Creese, J., (b) \$200; **Dazé**, A., \$1,595, \$205; Delorme, J., (temps partiel — part time), \$875, (c) \$35.15; Delorme, M., \$1,675, \$380; Demers, J., \$3,050; Desève, J., \$2,575; Dion, R., \$871.60, \$42.75; Dufault, Lucille, \$945; Durand, A., (b) \$200; Durette, L., \$1,500, \$200; Dussault, A., \$3,575, \$415; **Ethier**, Z., \$115.60; Evans, J., \$1,000, (c) \$59.34; **Fontaine**, E., \$1,021.65; Forest, Thérèse, \$1,275; Fortin, E., \$1,365, \$70.50; Fortin, E. C., (b) \$200;

**Gamache**, E., \$2,850, \$746; Gamache, L., (b) \$400; Gaulin, H., \$2,175, \$400, \$42; Gauthier, A., \$1,045; Gauthier, D., (b) \$200; Gélinas, B., \$441.80; Gibeau, P., \$2,541.60, \$368; Goulet, L., (b) \$200; **Hamel**, R., \$2,250, \$504; Haynes, D., (b) \$200; **Jacques**, A.,

\$2,475, \$360; Juneau, G., \$2,275; Juteau, A., \$2,275, \$563.66; **Knelman, F.**, \$1,184, \$400; **Lalande, R.**, \$225; Lalonde, H., \$61.10; Lamer, Hélène, \$1,275; Laplante, E., \$2,775; Laplante, Ernest, \$1,695, \$24; Larente, O., \$416.66; Larin, L., \$5,062.50, (c) \$43.12; Larose, G., \$302.40; Latour, E., \$1,000; Leblanc, M., \$2,095, \$200; Legault, E., \$1,675, \$187; Le-page, W., \$1,125; Leroux, C., \$2,229.20, \$304; Limoges, O., \$1,065; Levasseur, M., \$2,137.50, \$200; Leslie, J., (b) \$200; Lamoureux, R., (b) \$200; **Mailloux, A.**, \$2,175, \$200; Mainville, L., \$2,875; Malbeuf, P., (b) \$210; Marcille, N., \$2,450; Major, A., \$868.55, \$200; Massicotte, J., \$2,775; Mayano, L., (b) \$200; McLeish, I., \$4,975, (c) \$10.90; McWha, K., (b) \$145; Mireault, E., \$1,245, \$24; Millette, R., (b) \$140; Morgentaler, R., \$2,275, \$388; **Nantel, R.**, \$572.20; Normandeau, L., \$3,025; **Oliver, W.**, \$1,945.85;

**Panneton, A.**, \$1,495; Paquette, A., \$1,875, \$104; Phelan, G., \$2,175, \$55; Poiré, H., \$2,275, \$475; Poirier, E., \$2,850, \$436; Potvin, C., \$886.30, \$200; Proulx, L., \$2,275; Proulx, R., \$1,875, \$224; Provencher, E., \$1,000; Provost, M., (b) \$200; Provost, O., \$1,275; Prunier, N., \$2,450, \$280; **Rainville, F.**, \$2,575; Rajotte, J., \$2,275, \$430; Renaud, G., \$1,575; Robar, F., (b) \$200; Robert, A., \$2,275, \$200; Rochette, R., \$1,650, \$200; **St-Onge, E.**, \$1,975; St-Pierre, R., \$1,975, \$224; Ste-Marie, G., (b) \$95; Santerre, H., \$1,305; Smith, H., (b) \$135; Sutton, Rév. W., \$537.50; **Tremblay, J.**, (b) \$272; Tremblay, L., \$1,045; Trudeau, Abbé G., \$975 (voir aussi Écoles du Meuble et des Arts Graphiques, Montréal — see also Furniture-Making and Graphic Arts Schools, Montréal, page 18); Trudeau, V., \$2,275; **Valade, P.**, (b) \$200; Vanasse, P., (b) \$504; Vincent, Mme J. E., \$1,185, \$15; Vincent, E., \$1,975, \$200; Vincent, J. E., \$1,222.50, \$104.50; **Werry, W.**, \$2,975, \$70.

"Moins fractions de cents, \$7.77."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$117,416.60):** Allie, C., \$136.03; Atlas Steels, \$191.52; Auto Electric Ltd., \$123.83; **Babcock-Wilcox & Goldie-McCullough**, \$101.51; Beaulne Enr., \$137.95; Bédard, P., \$862.34; Beetz, P., \$100; Béland, B., \$268.94; Bell Telephone Co., \$1,513.21; Bridge Machinery Co., \$1,146.60; Brunet, R., \$100; **Canada Metal Co.**, \$404.95; Canadian Durex Abrasives, \$132.99; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$345.50; Canadian Foundry Supplies & Equipment, \$843.36; Canadian General Electric Co., \$1,143.75; Canadian Industries, \$766.32; Canadian Liquid Air Co., \$655.29; Canadian Westinghouse Co., \$1,322.44; Catalin Sales, \$106.25; Central Scientific Co., \$667.11; Chamberlain Engineering, \$354.60; Commonwealth Plywood Co., \$391.85; Comeau, G., \$100; Concord Radio Co., \$117.96; Corbeil, J. M., \$400; Corp. des Techniciens, \$500; Corriveau, C., \$1,107; Couture, G., \$150; Cowper Co., \$123.84; Corbeil, R. Ltée, \$3,916.88; **Demers, A.**, \$150; Desjardins & Saucier, \$219.68; Dominion Oxygen Co., \$102.90; Doucet, Edgar Ltée, \$223.12; Doucet, Eugène, \$260.40; Douville, W., \$148; Drolet, J. O. & Fils, \$306; Drummond, McCall & Co., \$1,170.08; Dupont, A. L., \$636; Dupuis Frères, \$628.87;

**École Canadienne de Réfrigération**, \$682.50; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, \$224.46; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$1,152.50; École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Montréal, \$270; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$573.75; Embassy Book Co., \$611.89; **Fisher Scientific Co.**, \$119; Forest, A. C., \$1,201.23; Foucault, R., \$163.50; Furnace Engineering Co., \$149.35; **Garage Equipment & Tools**, \$278.84; Gauthier, B., \$150; Genereux Motor, \$100.44; Genest, M., \$200; Guillevin, F. X., \$312.68; Guimond, Y., \$150; Guimont, G., \$150; Guimont, J., \$100; **Handfield, M.**, \$200; Harrison, A., \$100; Hochelaga Petroleum Co., \$3,470.53; Hughes-Owens Co., \$852.62; Hydro-Québec, \$7,917.62; **Kéroack, L.**, \$1,500; Keuffel & Esser, \$4,691.03; **Lachance & Lachance**, \$4,725.15; Larose, R., \$150; Laurin, G., \$100; La Patrie, \$164; La Presse, \$180.96; Lapierre, N. & Fils, \$203.05; La Prévoyance, \$198.30; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$2,777.24; Lefebvre, V., \$3,436.58; Le Petit Journal, \$160; Lesage, P. E., \$333.75; Librairie Beauchemin, \$138.32; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$112.50; Longmans, Green & Co., \$324.53;

**Martineau, N. & Fils**, \$1,386.50; Martel, L., \$100; Matte, R., \$16,177.28; Maxwell, E. J., \$907.01; McColl-Frontenac Oil Co., \$197.84; McFarlane, Son & Hodgson, \$834.75; McLennan Lumber, \$1,222.01; McMurdo Silver Co., \$122.28; Merck & Co., \$159.01; Metalworks Reg'd., \$109.43; Metropole Electric Inc., \$163.99; Minneapolis-Honeywell Regulator Co., \$227.17; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$602.77; Montréal Blue Print Co., \$765.76; Montréal Book Room, \$411.80; Montréal, cité (city), \$1,936.83; Montréal Star Co., \$189.50; **Nelson, T. & Sons**, \$277.39; **Page & Son**, \$125; Paquet, J., \$100; Paquette & Paquette, \$350; Palardy, A., \$200; Paris, P. E., \$200; Payette & Cie, \$1,387.49; Peiler, H. L. & Co., \$136.66; Peters, G. D. & Co., \$787.68; Pilkington Glass, \$139.57; Pitman, Sir I. & Sons, \$486.43; Poiré, C. H., \$150; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$886; Provost, A., \$123.05; **Quincailleurie Loranger**, \$276.99;

**Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, \$1,316.04; Remington Rand Ltd., \$286.51; Renaud, G., \$175; Renold-Coventry, \$111.21; Revue Technique, \$200; Richard, O., \$100; Richardson, Bond & Wright, \$348.03; Rivest, F., \$250; Roberge, D., \$100; Robertson, J. & Co., \$232.70; Rolland, J. B. & Fils, \$521.16; Roy, A., \$100;

Royal Supply Co., \$101.90; Rudel Machinery Co., \$3,139.25; **Ste-Marie**, G. P., \$146.15; Saucier, J. A., \$700; Séguin, E., \$200; Séminaire de Québec, \$168; Simonds Canada Saw Co., \$102.30; Smith, E., \$173.13; Smith, Irving Ltd., \$243.36; Sni-Dor Radioelectric Co., \$210.09; Standard Window Cleaning, \$165; Steel Works & Marine Equipment Co., \$126.85; **Taché**, B., \$125; Taillefer, O., \$388.46; Thérien Frères, \$537.05; Travelers Insurance Co., \$304; **Universal Electric Co.**, \$239.70; **Van Nostrand**, C. & Co., \$107.37; Voizard, J., \$100; **War Assets Corp.**, \$6,166.37; Williams & Wilson, \$1,762.63; Wilson, J. & Co., \$1,041.75; Wood, G. H. & Co., \$267.30.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$5,116.71.

#### **École Technique — Technical School, Québec (\$402,659.04)**

**Traitements — Salaries (\$140,781.28) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$18,615.39) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$2,394.70):** Arcand, H., (b) \$391.20; Asselin, E., \$2,525, (c) \$97.07; Asselin, R., \$1,875, (c) \$17.06; Beaulé, P. E., \$3,050, \$150, \$78.64; Bédard, D., \$2,475, \$200, \$33.22; Bégin, Adalbert, \$2,175; Bégin, Adéard, \$1,675, \$425; Bélanger, A., \$1,045; Bélanger, E., \$1,775, \$100; Bélanger, G., \$1,575; Bergeron, J. J., \$1,855, \$387.50, \$49.61; Berthiaume, A., \$775; Binet, Y., \$579.03; Boivin, L., \$500, \$656; Bouchard, Lucile, \$845; Bouchard, M., \$2,375, \$392.50, \$29.26; Boudreau, L., \$416.61, \$147.39; Bouillé, Abbé L., \$1,200, (c) \$24.05; Brunet, J. A., (transféré du Dépt de la Colonisation—transferred from Dept. of Colonization), \$900, \$400; Brunet, L. P., \$1,275; Brunet, O., \$2,375, \$196.25, \$109.32; Brunet, P., \$1,600, \$224; Cabot, Y., \$1,875, \$155, \$125; Cado-rette, R., \$1,105, \$160; Campagna, L., \$2,375, \$200, \$53.32; Carrier, M. L., \$1,150, (c) \$295.38; Cauchon, L., \$2,375, \$490; Châteauneuf, A., \$2,550, \$400; Cloutier, L., (b) \$294; Côté, R., \$1,600; Croteau-Boucher, F., (b) \$644; Culet, L. P., \$2,075, \$200, \$16.74; De Courey, F., \$775; Désy, J. R. A., \$3,500, (c) \$58.14; Doiron, A., \$3,050; Dompiere, R., \$1,792.50; Doré, J., \$670.81; Dubé, J., (b) \$192.60; Dumas, A. V., \$3,500, \$300, \$56.40; Dupéré, A., \$1,405; Durand, J., \$340, \$85.80; Ernst, L., \$1,795, \$160; Fiset, J. P., \$1,655, \$160; Fortier, A., \$1,475; Fortier, H., \$2,675, \$230, \$161.89; Fortier, J., \$3,375; Fournier, E., (b) \$200; Frère Irénée, (b) \$105; Gaboury, A., (b) \$125; Gagnon, W., (b) \$200; Garceau, A., \$650, \$168; Garceau, G., \$1,975, \$700, \$31.15; Gauthier, Jeannette, \$1,045; Gauque, M., \$3,050, (c) \$30.67; Gauque, P., \$250; Hallé, J., \$3,500, (c) \$60.50; Hébert, L., \$769.35, \$200; Huot, A., \$1,875, \$400; Huot, G. L., (b) \$432.50, (c) \$33.01; Jobin, P. E., \$2,375, \$50, \$20.90; Lachance, F., \$1,550, \$62.50; Lafond, A., \$3,050; Lainé, A., \$1,405; Lainé, P. A., (b) \$612; Larocque, J., \$1,435, \$278.50; Lebel, J., \$1,975, \$200, \$16.74; L'Écuyer, P., (b) \$1,005; Légaré, E., \$965, \$160; Lemelin, M., (b) \$525; Lépine, E., (b) \$388.80; Lessard, E., \$3,050; Letarte, Rita, \$1,022.34; Marchand, M., (c) \$125; Marier, J., (b) \$1,812.50, (c) \$36.27; Martel, J., \$1,792.50; McBriarty, W. J., \$1,287.38, (c) \$45.40; Méthé, P., \$4,350, \$400, \$329.01; Michaud, Marthe, \$271.25, \$73.25; Morency, R., \$857.50; Morin, J., \$812.50; Ouellet, Mme M., \$300; Paradis, C., \$1,975, (c) \$27.55; Pelletier, R., \$1,635, \$240; Petitclerc, C., (b) \$240; Petitclerc, V., \$1,975, \$607.50, \$49.45; Picard, J., \$1,475, \$366.50; Plante, F., \$1,875, (c) \$62.86; Poirier, A., \$805, (c) \$22.12; Rhéaume, F., \$2,375, \$200; Rodrigue, L., \$2,750, \$192.50, \$220.91; Rodrigue, R., \$1,875, \$200; Rousseau, A., \$3,075, (c) \$78.06; Rousseau, P. E., \$1,975; Séguin, Ernestine, \$1,300, \$117; Townner, A., (b) \$597.60; Welch, A., \$1,105; "Moins fractions de cents, \$5.49;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., (b) \$415.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$240,867.67):** **Adressograph-Multigraph Ltd.**, \$299.64; Allard, J. P., \$100; Asselin, J. A., \$1,796.53; Asselin, J. A. jr., \$125; Audet, J., \$200; **Balfour**, A. & Co., \$573.25; Barabé, G., \$100; Beaudet, J. L., \$2,950.56; Beaudet, R., \$100; Beaudry, L., \$200; Beaulé, M., \$100; Bell Telephone Co., \$1,219.06; Bérubé, E. P., \$757.77; Bigonnesse, J. A., \$3,167.43; Bilodeau, B., \$100; Bisson, E., \$150; Bisson, L. P., \$1,093.39; Blais, H., \$150; Blais, L., \$200; Blanchet, E., \$200; Blanchet, R. M., \$150; Blouin, L., \$150; Bois, R., \$200; Boisvert, F., \$150; Boivin, J., \$100; Bolduc, J., \$150; Bouchard, J. A. Y., \$508.90; Bouchard, Z., \$150; Boucher, G., \$425.08; Boucher, M., \$100; Boucher, R., \$8,597.25; Boucher, R. M., \$150; Boutet, R., \$100; Bréard, H., \$1,578.79; Brochu, R., \$200; Brochu, Y., \$200; Brooks Boiler Treatment Co., \$192.36; Brousseau, G., \$150; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$101.65; Bureau, R., \$200; Butler Optical Co., \$210;

**Canac-Marquis**, L., \$174.76; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$18,413.43; Canadian General Electric Co., \$532.29; Canadian Liquid Air Co., \$1,340.17; Can. Nat. Railways, \$108.68; Canadian Westinghouse Co., \$119.28; Cantin, P., \$150; Cantin Sales Agencies, \$161.33; Carignan, G., \$150; Carrier, M. L., \$182; Castonguay, R., \$200; Cauchon, M., \$125; Central Scientific Co., \$723.12; Centre Pédagogique, \$2,246.40; Chabot, R., \$150; Chamberland, G., \$100; Chamberland, P., \$100; Chamberland, R., \$100; Châteauneuf, R., \$200; Chicago Apparatus Co., \$1,070.77; Chouinard, A., \$150;

Chouinard, J. B., \$200; Cie Chinic, \$272.77; Clément, A., \$100; Cloutier, A., \$150; Cloutier, \$100; Copeland-Chatterson Ltd., \$111.36; Corp. des Biens de Guerre, \$1,517.44; Corp. des Techniciens Diplômés de la Prov. de Québec, \$500; Corriveau, J. L., \$150; Côté, C., \$7,350.98; Côté, J., \$150; Crane Ltd., \$883.68; Croteau, J. R., \$1,126.40; Daigle, P. A., \$200; Dallaire, J. G., \$100; Dallaire, J. P., \$150; Davie Shipbuilding & Repairing Co., \$212.50; Delois, J. A., \$200; De la Chevrotière, M., \$200; Demers, M., \$150; Demers, R., \$200; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$241.27; Deschênes, D., \$200; Desjardins, C., \$200; Desmeules, G., \$2,000; Desrochers, G., \$200; Desrochers, J. G., \$150; Désy, J. R. A., \$410.05; Doré, L., \$100; Doré, R., \$200; Drummond, McCall & Co., \$915.14; Duchesne, R., \$150; Dumas, M., \$150; Duquet, C., \$100; Dussault, J., \$150; Dutremblay, R., \$100;

**École Technique — Technical School, Montréal, \$729.99; Embassy Book Co., \$334.02; Faucher, A., \$200; Fecteau, T., \$200; Ferland, L., \$120; Ferland, P., \$200; Fisher Scientific Co., \$980.79; Fontaine, P. H., \$150; Fournier, D., \$241.41; Frenette, G., \$150; Frenette, J. C., \$100; Gagné, J. G., \$150; Gagné, R., \$150; Gagnon, A., \$100; Gagnon, G., \$150; Gallagher, P., \$200; Garneau, S., \$207.50; Genest, L. P., \$200; Germain, V., \$100; Giauque, M., \$3,250; Giguère, P., \$200; Gingras, G., \$100; Girard, R., \$150; Giroux, R., \$100; Guay, M., \$105; Guillemette, B., \$200; Hébert, B., \$200; Hébert, J. M., \$200; Hébert, Y., \$100; Hotte, G., \$100; Houle, G., \$100; Hudon, L., \$100; Hughes-Owens Co., \$255.56; Imprimerie Moderne, \$173.25; Industrial Press, \$297.44; Jacques, R., \$100; Juneau, M., \$100; King Auto Parts, \$160;**

**Laberge, A., \$460.20; Laberge, R., \$80,897.50; Labrecque, M. A., \$200; L'Action Sociale, \$292.60; Laflamme, L., \$100; Laflamme, R., \$150; Lafond, F., \$150; Lamontagne, E., \$150; Langlais, J. L., \$175; Langlois, R., \$100; Laplante, J., \$100; Larivière, C., \$150; Laroche, P., \$200; Laroche, J., \$200; L'Assn des Élèves de l'École Technique de Québec, \$149; L'Aubaine du Plombier, \$172; Lavertu, J. G., \$100; Lavoie, G., \$150; Lavoie, H., \$100; Leboeuf, J., \$200; Leclerc, R., \$200; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$6,064.36; Légaré, A., \$100; Légaré, R., \$100; Lemay, P. E., \$200; Lemay, R., \$150; Lemelin, Y., \$200; Lemieux, G., \$200; Lemieux, J. E., \$854.74; Leroux, R., \$100; Les Entreprises Nationales, \$3,095; Le Soleil, \$159.60; Lessard, C., \$672.22; Létourneau, W., \$152.52; Levesque, R., \$200; Librairie Beauchemin, \$233.13; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$100; Lord-Mainville, C. A., \$200; **Magasin de Lingerie Usagée, \$333.50; Martel, C., \$100; Martel, G., \$100; Martineau, G., \$334.30; Martineau, R., \$992.68; Masse, B., \$100; Mathieu, I., \$200; Matte, O., \$100; McBriarty, W. J., \$288; Mignault, F., \$150; Mongeau & Robert, \$215.95; Moore, M., \$100; Moreau, I., \$237.25; Morneau, A., \$200; Morneau, J., \$2,373.93; Noël, E., \$150; Nolet, R., \$200; Nolin, F., \$223.84; Nolin, J. M., \$100; Noreau, O., \$150;****

**Paré, R., \$150; Parent, R., \$200; Pelletier, A., \$200; Pelletier, J. A., \$166; Pelletier, J. F., \$200; Pelletier, J. M., \$225; Pelletier, M., \$100; Pelletier, W., \$200; Perron, A., \$200; Poiré, P., \$150; Poisson, O., \$100; Poliquin, G., \$100; Poulin, A., \$100; Poulin, Gérard, \$158.70; Poulin, Germain, \$100; Poulin, M. A., \$200; Prévost, L., \$200; Proulx, André, \$200; Proulx, Armand, \$125; Proulx, G., \$150; **Québec, cité (city), \$2,487.40; Québec Power Co., \$5,494.06; Raby, A., \$150; Racine, G., \$100; Radio Accessories, \$1,480.98; Rancourt, B., \$200; Ratté & Frère, \$351.75; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$841.19; Renault, C. E., \$100; Renouf Publ. Co., \$593.41; Revue Technique, \$1,024.65; Rhéaume, M., \$100; Roberge, J., \$200; Rochette, M., \$147.11; Rodrigue, R., \$150; Roland Électrique, \$2,129.14; Rousseau, M. & Cie, \$448.35; Roy, V., \$200; **Samson, D., \$100; Saucier, J. A., \$391.80; Sauvageau, J. B., \$200; Service de l'Aide à la Jeunesse — Youth Aid Service, \$1,218.75; Shell Oil Co., \$400.05; Simard, Richard, \$100; Simard, Roland, \$100; Simonneau, G., \$150; Snap-On Tools, \$406.79; St-Amand, J. E. S., \$233.15; St-Hilaire, G., \$200; St-Pierre, F., \$100; St-Pierre, M., \$150; Sylvain, J., \$100; Tardif, A., \$150; Tardif, P. J., \$200; Têtu, R., \$150; Thérberge, C., \$200; Thibault, M., \$150; Trahan, J. M., \$100; Tremblay & Dion, \$114.94; Tremblay, R., \$125; Tremco Mfg. Co., \$153.87; Trudelle, Y., \$100; Turcotte, E., \$904.56; Turgeon, C., \$200; Turgeon, L., \$100; Turgeon, R., \$200; **United Auto Parts, \$2,387.88; Vachon, L., \$100; Verreault, J. E., \$3,038.55; Vézina, R., \$150; Villeneuve, A., \$100; Villeneuve, J. B., \$317.80; Villeneuve, J. P., \$150; Vincent, M., \$200; Vitrerie Citadelle, \$1,106.46; Voyer, J. A., \$1,524.63; West Disinfecting Co., \$110.25; Will Corp., \$309.90; Williams, A. R. Machinery Co., \$135.88; Williams & Wilson, \$3,770.22.********

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$8,696.69.

**École Technique — Technical School, Hull (\$87,832.85)**

**Traitements — Salaries (\$46,860.68) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$3,580.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$170.90): Barette, E., (b) \$400; Boucher, O.,**

\$1,097.50; Bouthillier, G., \$3,450, \$235, \$35.60; Buteau, A., \$4,350, (c) \$83.55; Chartrand, L. P., \$965; Dupuis, O., (b) \$205; Fournier, D., \$600; Frenette, A., \$3,000, \$110; Gagné, P., (b) \$20; Goyette, A., \$3,075, \$125, \$32.75; Gribbon, C., \$2,175, \$130; Hébert, Abbé J., \$537.50; Hayes, H., \$893.27; Janelle, J. R., \$2,950; Johnson, A., (b) \$200; Lamarche, L., (b) \$300; Landry, A., \$3,000, \$345, \$4.85; Ledue, R., \$346.75; Lefebvre, H., (b) \$220; Lefort, B., \$2,175, \$300, \$9.30; Lessard, R., \$1,146.70, (c) \$4.85; Malette, A., \$600; Massé, M., \$2,975; McMartin, A., (b) \$190; Meilleur, J. P., \$2,850, \$200; Ouimet, J., \$2,050, \$320; Roy, E., \$2,950; Savard, A., \$150; Simard, H., \$600; Vachon, W., \$2,250, \$280; Vincent, J. R., \$2,675; "Moins fractions de cents, \$1.04."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$37,221.27):** Baillot, J., \$142.39; Bell Telephone Co., \$506.86; Boucher Frères, \$2,729.45; Brunet, E., \$703.41; Butterfield Division, \$129.89; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$377.95; Canadian Foundry Supplies, \$309.57; Canadian Laboratory Supplies, \$373.51; Canadian Liquid Air Co., \$200.89; Céré, A., \$150; Chabot, G., \$150; Charron-Ménard, \$167.65; Cie de Meubles Vilas, \$227.60; Cie de Construction de Hull, \$392; Corp. des Techniciens, \$500; Cousineau, A., \$111; Darling Bros., \$227; Deschênes, T., \$200; Dion, C., \$150; Dominion Oxygen Co., \$232.80; Dufort Ltée, \$104.91; École Technique — Technical School, Montréal, \$191.85; Embassy Book Co., \$393.24; Filteau, J. Y., \$100; Fisher Scientific Co., \$953.60; Frères des Écoles Chrésiennes, \$208.31; Gatineau Power Co., \$1,869.74; Gauthier, J., \$150; Gendron, L., \$6,376.96; General Electric Co., \$281.42; Giroux, R., \$100; Guay, A., \$229.30; Hughes-Owens Co., \$1,001.04; Hull, cité (city), \$1,195.01; Imperial Oil Ltd., \$151.98; International Business Machines, \$214.20; Kelly & Ledue, \$409.02; Keuffel & Esser, \$154.59; Keyes Supply Co., \$292.40; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,247.45; Le Droit, \$120.75; Lefebvre, V., \$1,085.72; Librairie Beauchemin, \$119.96; Marchand Electrical Co., \$196.90; Meilleur, J. H., \$166.71; Merck & Co., \$198.66; Millen, J., \$297.20; Morris, R. O., \$225.16; Northern Electric Co., \$570.04; Ottawa Motors, \$200.48; Purell & Chatelain, \$152.52; Québec Window Cleaning Co., \$135; Renouf Publ. Co., \$194.23; Revue Technique, \$356.17; Rodier, L. P., \$100; Rondeau, J., \$968.45; Roy, J. N., \$150; Royal Typewriter, \$145.70; War Assets Corp., \$2,216; Williams, A. R. Machinery Co., \$2,288.45; Williams & Wilson, \$151.09; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,575.09.

#### École Technique — Technical School, Trois-Rivières (\$173,208.84)

**Traitements — Salaries (\$84,507.82) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$10,548.96) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$1,201.83):** Alain, H. J., \$4,050; Auger, V., \$2,175, (c) \$82.06; Badeaux, Denyse, \$958.33; Baillargé, Rachel, \$1,175; Baillargé, V., \$4,500; Beauchesne, G., \$870.85, \$220; Bourassa, H., \$2,650, \$345; Corbeil, J., \$2,190.75; Cossette, E., (b) \$345; Côté, E., \$2,850, \$165; De Carufel, R., \$1,837.50; Dorval, J. C., \$2,075, \$420, \$175.69; Drouin, L., \$916.67, (c) \$29.42; Dubé, L., \$1,675, \$180, \$48.94; Dufresne, G., \$300, \$265.73; Florent, L., \$1,675, \$180; Fontaine, W., \$2,077.50; Fournier, E., \$2,050, \$185, \$16.74; Frigon, J., \$1,875, \$195, \$17.56; Gauthier, J., \$2,637.50, \$65; Gilbert, A., \$1,975, \$200; Gravel, A., \$2,475, \$72, \$23.29; Guay, R., \$1,975, \$85, \$48.70; Hamel, J. J., (b) \$616.50; Hébert, C. D., \$1,305; Hubert, J., \$1,275; Jacob, M., \$1,975, \$175; Lafontaine, L. P., \$1,635; Lamothe, J., \$3,450, (c) \$88.65; Lamothe, P. E., \$1,950, \$180, \$71.30; Laperrière, J. J., (b) \$335; Lapointe, Abbé C. H., \$337.50; Larivée, H., \$1,735; Ledue, A., \$1,775, (c) \$76.52; Lemire, D., (b) \$251.50; Lesage, L., \$2,250, \$120, \$206.35; L'Heureux, L., (b) \$456.75; Malone, N., \$401; Matteau, E., (b) \$851.63; McSweeney, C., \$1,325; Méthot, C., \$962.50, \$320; Mimeault, M., (b) \$175; Mongrain, J. A., \$2,250, \$150; Mongrain, H. P., \$2,550, (c) \$40.20; Paquin, R., \$2,050, \$405, \$55.69; Picard, G., \$2,075, \$325, \$87.35; Quessy, M., \$2,175, (c) \$71.30; Ricard, Mme D., (b) \$485; Robert, L. C., \$300; Rousseau, N., (b) \$309.75; Sauvageau, E., (b) \$477.75; Thériault, J. F., \$3,500, (c) \$34.37; Thériault, J. P., \$2,600; Tousignant, R., (b) \$288; Trahan, U., \$758.33; Vadeboncœur, G., \$912.50; "Moins fractions de cents, \$3.11;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., (b) \$1,704.35, (c) \$27.70.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$76,950.23):** Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$189.56; Alain, J. A., \$949.03; Alarie, N., \$164.50; Assn des Étudiants, \$100; Atlas Steels, \$107.48; Audel, T. & Co., \$147; Auger, H., \$5,850.74; Bacon, L., \$150; Barbeau, J. M., \$100; Bell Telephone Co., \$1,054.96; Bergeron, P. E. Machineries, \$1,507.57; Blais, M., \$200; Boisvert, E., \$620; Bourgeois, H., \$177.63; Brouillard, A., \$230.07; Bulldog Grip Cement Co., \$750; Butler Optical Co., \$267; Canada Iron Foundries, \$149.91; Canada Metal Co., \$483.74; Canadian Legion Educational Services, \$195; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$420.10; Canadian Foundry Supplies & Equipment, \$580.85; Canadian General Electric Co., \$1,486.32; Canadian Liquid Air Co., \$271.02; Can. Nat. Railways, \$628.27; Can. Pac. Railway, \$397.34; Central Scientific Co., \$1,387.26; Centre Pédagogique, \$186.98; Charbonnerie St-Laurent, \$1,633.18; Chartier, W., \$200; Chênevert,



R., \$827.17; Corp. des Techniciens, \$500; Cossette, A., \$150; Cossette, C., \$200; Cossette, H. P., \$200; Deane, B. W. & Co., \$418.92; Délisle Auto Accessoires, \$110.02; Dionne, L., \$150; Do-All Products, \$102.60; Dominion Bridge Co., \$150.80; Dominion Oxygen Co., \$2,178.77; Doucet, L., \$200; Dubois, V., \$214.95; Dufresne, G. A., \$776.20; Duplessis, L., \$3,530.51; École Technique — Technical School, Montréal, \$914.64; Embassy Book Co., \$1,085.69; Fisher Scientific Co., \$288.60; Foley, Y., \$150; Foyer du Peintre, \$163.10; Fréchette, N., \$100; Frenette, C., \$200; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$124; Gagnon, P., \$200; Gascon & Parant, \$746.37; General Films, \$290.26; Gouin, P. A., \$269.94; Guard X Inc., \$137.85; Guilbert, A., \$125; Guillemette, L. G., \$150; Hughes-Owens Co., \$1,118.36; Industrial Press, \$391.83; Keuffel & Esser, \$2,280.77; Lacharité, A. H., \$125.48; Laflamme, J., \$135; Laganière, G., \$125; Laganière, J. D., \$125; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$6,170.47; Le Nouvelliste, \$219.83; Les Frères Lebrun, \$138.63; Librairie Beauchemin, \$242.49; Loranger, J. B., \$331.02; Loranger, J. B. Ltée, \$679.87; Marineau, P. H., \$658.81; Monat, C. O. & Co., \$496.80; Moreau, R., \$100; Nichols, R. H., \$188.16; Northern Electric Co., \$1,009.01; Papillon, J. C., \$111.08; Paquin, R., \$200; Parfumerie St-Arnaud, \$783.55; Paris, Labo, \$146.25; Parmentier, G., \$100; Payette & Co., \$569.93; Philibert, Y., \$200; Québec Transport, \$277.79; Reinhold Publ. Co., \$101.21; Remington Rand Ltd., \$105.89; Renouf Publ. Co., \$315.84; Revue Technique, \$531.55; Roy Automobile, \$315; St-Arnaud, R., \$764.88; St-Arnaud, R., \$150; St-Louis, Y., \$100; St. Maurice General Store, \$392.20; St. Maurice Industries, \$350; St-Pierre, J. A., \$318.17; Salvage, E. & Co., \$164.74; Shawinigan Water & Power Co., \$3,324.30; Snap-On Tools, \$166.45; Solox Co., \$336.84; Thiffault, P. H., \$100; Trépanier, M., \$150; Trois-Rivières, cité (city), \$4,671.94; Vilas Ltée, \$289.63; War Assets Corp., \$419.80; Welding & Supplies, \$164.56; West Disinfecting Co., \$437.95; Westinghouse Electric Co., \$2,836.41; Whiting Corp., \$232.05; Williams & Wilson, \$4,149.10; Comptes au dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,895.69.

**École Provinciale de Papeterie — Provincial Paper-Making School,  
Trois-Rivières (\$59,345.49)**

**Traitements — Salaries (\$29,211.78) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (\$1,668.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$330.78)** Bergeron, R., \$2,575, \$965, \$55.45; Blais, J. A. L., \$2,975, \$100; Carignan, J., \$1,200, \$343; Ferron, S., \$980.56; Fleury, J. E., \$3,500, (c) \$14.42; Francoeur, G., \$4,350, \$200, \$210.94; Halin, J., \$400; Hamel, J. A., \$3,150; Jérôme, J., \$1,045; Lamothe, J., \$1,975, (c) \$35.77; Lapointe, Abbé C. H., \$237.50; Lottinville, A., \$1,200; Meyers, G., \$1,875, \$60, \$14.20; Olsen, H., \$2,575; Verrette, A., \$1,175; "Moins fractions de cents, \$1.28."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$28,134.93)** Alain, J. A., \$210.25; Auger, H., \$8,149.83; Ayotte, P. V., \$117.64; Baril, G., \$150; Baril, L., \$200; Bell Telephone Co., \$229.19; Bergeron, P. E. Machineries, \$420.81; Bristol Co., \$366.20; Central Scientific Co., \$3,781.93; Charbonnerie St-Laurent, \$454.18; Cie de Meubles Vilas, \$166.15; City Gas & Electric Corp., \$112.25; Delisle Auto Accessoires, \$930.89; Desjardins, G., \$150; Duplessis, L., \$231.82; Embassy Book Co., \$152.56; Fisher Scientific Co., \$327.64; Francoeur, G., \$300; Gascon, A. D., \$338.73; Goneau, F., \$885.24; Hughes-Owens Co., \$286.19; International Correspondence School, \$155.51; Keuffel & Esser, \$482.92; Lamothe, E., \$153.10; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$837.11; Librairie Beauchemin, \$127.58; L'Imprimerie Le Bien Public, \$280.82; Marineau, P. H., \$191.36; Martineau, G., \$184.50; Morin, J. G., \$200; Office Specialty Mfg. Co., \$225.96; Panther Oil & Grease Mfg. Co., \$100.72; Papillon, J. C., \$304.49; Revue Technique, \$150; Séminaire de Québec, \$115.20; Shawinigan Water & Power Co., \$474.51; St-Pierre, J. A., \$393.27; Testing Machine Inc., \$445.11; Thwing-Albert Instrument Co., \$1,216.45; Trois-Rivières, cité (city), \$1,389.40; Turgeon, G., \$100; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,645.42.

**École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$112,466.04)**

**Traitements — Salaries (\$58,869.54) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$6,226.92) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$67.05)** Archambault, L., (b) \$200; Beaulac, H., (b) \$250; Bonfils, R., \$1,334; Borduas, P. E., \$2,975, \$210; Cousineau, C. E., \$661; DeGuise, Blanche, \$1,175, \$32; DeMartigny, Marie, \$1,275; Douville, G., \$1,675; Duclos, A., \$1,165, \$86; Félix, M., \$1,300, \$210; Fontaine, L., \$2,575, \$270; Fournier, R., \$2,175, \$360; Fréchet, A., \$515, (c) \$67.05; Fréchette, C. E., \$2,575; Gagnon, A., \$3,150, \$400; Gagnon, M., \$2,450, \$290; Gauvreau, J. M., \$5,350, \$270; Gélinas, G. H., (b) \$200; Gravel, R., (b) \$200; Gosselin, A. E., \$2,175, \$50; Héту, A., \$1,185, \$48; Lafortune, J. P., \$1,875, \$130; LaMothe, Yvette, \$1,295, \$52; Langlois, N., (b) \$28; Lapointe, J., \$688; Larivière, R., (b) \$217.92; Legendre, J. R. A., (b) \$315; Lemieux, Jeanne, \$1,475, \$108; Lévesque, P. E., \$1,428; Limoges, H., \$2,550, \$400; Maheu,

J. J., \$1,800; Marion, M., \$1,750, \$200; McDonagh, E. V., \$480; McDuff, A., \$536; McEwen, Marjorie, (b) \$580; Montpetit, A., (b) \$200; Moreau, G. Y., \$200, \$175; Normande, Gilberte, \$350; Normandeau, P. A., \$2,438; Pelletier, A., \$1,775; Proulx, L., \$700; Radakir, G., (b) \$130; Raymond, J. M., (b) \$100; Soucy, E., \$1,000; St-Cerny, C., (b) \$200; St-Jacques, A., \$2,650, \$115; Touchette, W., \$1,975, \$200; Trudeau, Abbé G., \$200 (voir aussi Écoles Technique et des Arts Graphiques, Montréal — see also Technical and Graphic Arts Schools, Montréal, pages 13 (et) and 18); "Moins fractions de cents, \$0.46."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$47,302.53):** Aird, J. A., \$566; Archambault & Archambault, \$459.08; Assn des Anciens Élèves, \$151.93; Assn des Élèves Actuels, \$350; Ayotte Transport, \$269.50; Baillargeon, J. B. Express, \$241.25; Beauchamp, J. E., \$200; Beaudoin, L. P., \$100; Bégin, B., \$115.82; Bélanger, G. A., \$200; Bell Telephone Co., \$1,304.45; Bergeron & Langevin, \$523.50; Bois, J., \$150; Boisclair, J., \$200; Bonhomme & Blanchet, \$507.90; Bouchard, A., \$190; Boyer Ltée, \$210.90; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$131.19; Canada Decalcomania Co., \$275; Canada Flushwood Door, \$185; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,509.13; Central Scientific Co., \$508.61; Charette, A., \$100; Cie Bédard, \$144.44; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal, \$334.50; Corbeil, R., \$571.13; Côté & Barbeau, \$115; Côté, M., \$100; Courtois, A. & Frères, \$1,367.91; Delany & Petit, \$870.11; DeSerres, O. Ltée, \$575.12; Desrosiers, G., \$283.70; Doucet, E., \$121.76; Dupuis, J. P., \$434.21; Egan-Laing, \$1,901.27; Fontaine, M., \$432.60; Fréchet, A., \$321.21; Gagnon, G., \$150; Gagnon, G. H., \$200; Garage Equipment & Tools, \$2,170.38; Gauvreau, J. M., \$126.61; Généreux Motor Co., \$116.17; Gosselin, P. A., \$100; Giguère, G., \$150; Hommel, O. & Co., \$165.34; Hughes Owens Co., \$1,129.11; Hydro-Québec, \$2,150.08; Imprimerie A. Gagné, \$213.80; Keuffel & Esser, \$630.09; Labrie, W., \$114; Lacasse, V., \$200; Lebel, O., \$228.25; Leblanc, O. & Fils, \$250; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$613.18; L'Écuyer, Y., \$150; Leeds & Northrup, \$266.66; Librairie J. A. Pony, \$137.27; Liquid Steel Paint Products, \$769.02; Loranger Hardware, \$645.56; Maxwell, E. J., \$530.84; McFarlane, Son & Hodgson, \$194.48; McLennan Lumber, \$1,593.14; Metropole Electric, \$138.35; Métropole Enr., \$220; Mitchell-Holland, \$414; Montréal Blue Print, \$120.77; Montréal, cité (city), \$165.05; Montréal Book Room, \$216.81; Paquin, Z., \$163.46; Parizeau, Succ. M., \$2,000; Plume Canada, \$550.50; Préfontaine, T. & Cie, \$5,102.38; Racine, C. E. & Cie, \$103.94; Raymond Hardware, \$339.65; Raymond Mfg. Co., \$278.40; Renouf Publ. Co., \$288; Reusche, L. & Co., \$112.98; Revue Technique, \$251.50; Richards-Wileox Canadian Co., \$275.80; Rivard, Y., \$100; Rolland, J. B. & Fils, \$158.97; Roy, J. H., \$239; Royal Supply Co., \$289.47; Singer Sewing Machine Co., \$288.57; Stearns, F. H., \$166.77; Taillefer, O., \$785.64; Universal Vibrating Screen Co., \$116.60; West Disinfecting Co., \$193.20; Wood, G. H. & Co., \$412.20; Comptes au-dessous de \$100.— Accounts under \$100., \$4,794.32.

#### **École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal (\$160,834.36)**

**Traitements — Salaries (\$64,948.20) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$9,456.48) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$426.66):** Bastien, C., \$2,175, \$210; Beauchamp, A., \$2,175, \$330; Beaudoin, L. P., \$4,350, \$500, \$318.61; Bolduc, Claire, \$350, \$314.40; Bonfils, R., \$666.66; Chartrand, A., (b) \$265; Chartrand, J. L., (b) \$395; Chatel, L., \$2,575, (c) \$65.45; Corbeil, W., \$2,475, \$395; Cusson, S., \$2,950, \$395; Dansereau, D., (b) \$100, \$24.05; Delorme, E., (b) \$335; Dumouchel, A., \$2,575; DuPaul, M., \$2,575; Dussault, R., (b) \$345; Fortin, R., \$2,375, \$785; Gahan, J. A., \$2,750, \$240; Gamache, J. E., (b) \$26; Gareau, E., \$2,575, \$390; Gingras, J. C., \$1,975, \$215; Girard, A., (b) \$442.08; Gladu, A., (b) \$210; Gosselin, F., \$2,975; Guyot, R., \$2,175; Hallé, O., \$1,875; Lafontaine, G., \$687.38; Langlois, R., (b) \$200; Lapierre, A., \$2,175, \$500, \$18.55; Laurence, C. T., \$1,365, \$30; Lefebvre, R., \$2,750, \$245; Legroulx, L., \$91.66, \$150; Lusignan, G., \$366.65, \$1,274; Miron, A., (b) \$145; Neyron, J. C. G., \$2,437.50; Panneton, A., \$1,305; Perreault, C., \$1,245; Pilière, L. L., (temps partiel — part time), \$2,454.07, \$220; Prud'homme, Mariette, \$1,135; Rollin, J. A., \$303; Sauvè, P. E., \$1,837.50; Seers, F., (b) \$235; Soubières, H., \$1,122.50; St-Charles, A., \$2,575, \$215; Sullivan, E., \$2,550, \$350; Trudeau, Abbé G., \$183.30 (voir aussi Écoles Technique et du Meuble, Montréal — see also Technical and Furniture-Making Schools, Montréal, pages 13 et (and) 18); Trudelle, J., \$800; "Moins fractions de cents, \$2.02."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$86,003.02):** Art Emporium Ltd., \$288.75; Assn des Élèves de l'École des Arts Graphiques, \$199.08; Ault & Wiborg, \$164.01; Beaudin, W., \$168; Bell Telephone Co., \$541.79; Benn Sanitary Products, \$104.75; Bernier, L., \$100; Bernier, Lucien, \$100; Beveridge Supply Co., \$234.28; Boucher, A., \$14,030; Cabana, R., \$1,000; Canada Metal Co., \$1,266.20; Canadian Linotype Ltd., \$2,350.03; Clairmont, J. G., \$150; Corbeil-Hooke Co., \$1,136.90; Dansereau, D., \$200; Daoust, J., \$150; DeSerres, O. Ltée, \$104.46; Doucet, E. Ltée, \$101.88; DuPaul, M., \$100; Dupont, A. L. Ltée, \$180.78; Durivage, G., \$100; École Technique — Technical School, Montréal, \$4,883.91; Hughes Owens Co., \$367.64; Inland Printer, \$109.02; Lafleur, P. A.,

\$227.02; Laporte, Mme H., \$1,200; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,430.58; Lithographic Technical Foundation Inc., \$121.07; Lithographie du St-Laurent, \$773.30; Ludlow Typograph Co., \$6,414.70; Matériel d'Imprimerie Ltée, \$992.57; Matériel Industriel, \$4,997.50; McFarlane-Payne Co., \$114.19; McFarlane, Son & Hodgson, \$311.60; Meredith, Simmons & Co., \$130.80; Monotype Co., \$584.64; Pagé, P. Enr., \$206.16; Paré, A., \$200; Perron, R., \$3,182.24; Photogravure Nationale, \$103.60; Printing Equipment, \$263; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$282.56; Rolland, J. B. & Fils, \$1,755.83; Scott, J. C. & Co., \$124.40; Sears Ltd., \$10,464.45; Service de Moteurs Électriques, \$548.85; Simms, T. S. & Co., \$150.84; Sinclair & Valentine, \$342.50; Stewart, G. M. Enr., \$11,566.31; Stoelting, C. H. & Co., \$324.12; Swift Canadian Co., \$100; Toronto Type Foundry Co., \$7,701.96; Varin, R., \$100; Villemaire Frères, \$110.66; Vitrierie Hobbs, \$122.58; Vocational Guidance Centre, \$100.71; Wood, G. H. & Co., \$262.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,560.10.

### Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools (\$1,974,375.89)

**Traitements — Salaries (\$720,573.64) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$60,598.70) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$12,358.39):** Allard, Abbé A., (b) \$60; Allard, D., \$3,550, (c) \$697.80; Allard, Florence, (b) \$120; Angers, Madeleine, \$1,260, (b) \$203; Archambault, D., \$1,050; Ardouin, Mme G., \$577.70; Atkins, J., (b) \$80; Aubin, L., \$1,675, \$105; Audet, L. P., (c) \$102.72;

Banville, L., \$1,205; Baril, M., \$2,135; Barnes, A. T., \$2,175; Bartlett, A. E., \$2,975, \$96.72; Baur, E. G., \$1,975, \$110, \$9.35; Bayard, I., \$2,435; Beauchemin, L., \$2,175, \$407.48; Beauchemin, R., (b) \$110, \$43.07; Beaudin, A., \$1,291.64; Beaudin, Mme A., (b) \$60; Beaudin, G. B. T., \$1,054.10; Beaudry, R. M., \$2,175; Beaulieu, A., \$840; Beaulieu, J. G., \$1,185.42; Beaupré, H., (c) \$117.45; Beaupré, W., \$962.50; Beauregard, F., \$2,175; Beauregard, J. G. L., \$1,575, \$324.47; Bécotte, H., \$2,175, \$376.65; Bédard, G., \$1,365; Bédard, J. A. G., \$1,775, \$110, \$15.20; Bédard, M., \$1,875, (c) \$50.10; Bédard, Marcelle, \$705; Bedee, M. H., \$2,350, \$206; Bégin, A., (b) \$4.20; Bélisle, W., \$1,675, \$100; Benoit, Gisèle, \$945; Benoit, R., \$1,775, \$906.92; Benoit, Yvette, \$1,230, \$126; Benvenuto, V., \$1,675, \$110, \$24.44; Berger, I., \$467.50; Bergeron, D., \$1,125, \$5.50; Bernatchez, H. J., \$1,200; Bernier, A., \$1,875; Bernier, H. P., (b) \$110; Bernier, Rita, \$705; Besner, J. J., \$637.47; Bessette, L. E., \$250; Bilodeau, G., (b) \$400; Bilodeau, O., \$200, \$890; Bisson, P. E., \$1,975, \$105, \$34.59; Blackshaw, S., \$2,575, (c) \$89.52; Bleau, J., \$1,175; Blouin, J. A., \$1,975, \$676.32; Bodard, Fernande, \$1,640, \$136; Boisvert, Annette, \$417.73; Boisvert, J., \$1,675, \$110; Boisvert, L., \$1,065; Bolduc, P. E., \$1,841.63; Bonhomme, L., \$1,775, \$265.68, \$14.70; Boucher, R., \$1,975; Boulais, M., \$1,775; Bourassa, H., \$1,875, \$150; Bourcier, G., \$1,675, \$62.25; Bourgeois, Abbé C. E., \$2,049.42; Bourgeois, Lucille, \$1,105; Bourget, M., \$775, \$106; Bourque, J. B., \$96; Bourque, J. P., \$1,775, \$227.14; Bourque, R., \$1,350, \$250.82; Bourret, R., \$2,215, \$600, \$200.76; Boyer, Mme B., \$840, \$78; Brazeau, H., \$583.26; Brazeau, R. T., \$1,475, \$110; Brossard, R., \$1,054.13; Brouillard, L. G., \$1,675, \$156.43, \$26.35; Brunet, A., \$2,175, \$412.25; Brunet, P. N., \$1,500, (c) \$8.10; Burchmore, G. C. V., \$1,875, \$6;

**Cabana, Georgette, \$700, \$73.50; Cadieux, P. J. R., \$1,675, \$103; Calvé, L., \$1,875; Cantin, C., \$2,250, \$136.71; Carignan, J., \$2,575, \$95; Caron, A., (b) \$200; Carry, B., \$1,875, \$186, \$17; Cartier, A. A., \$1,675; Castonguay, J. J., \$1,575; Chabot, J. O., \$2,275, \$110; Chabot, M., \$812.50; Chalifoux, E., \$2,950, \$100; Chalifoux, J., \$2,250; Chalifoux, O., (b) \$1,460; Chalifoux, P. C., \$1,875, \$1,104, \$741.40; Chalifoux, P. P., \$1,145; Chaloux, J., \$2,550, \$1,024.85; Chamberland, Abbé J. M., \$537.38; Chambers, S. H., (b) \$40; Champoux, R., (b) \$29; Charbonneau, G., \$1,775; Charron, L., \$1,775, (c) \$25; Chartrand, Mme J., (b) \$60; Chartrand, Y., \$1,875, \$447.94; Chénier, G., \$2,175, (c) \$14.45; Cheval, A., \$1,345; Chevrier, J. M., \$1,558.28, \$362.07; Cholette, Rév. L., \$1,075; Choquette, J. M., \$1,955, \$386; Clermont, L., \$1,875; Cloutier, J. E., (b) \$340; Colas, L., \$1,675, \$244.86; Colson, J. R., \$2,437.46, \$4; Cormier, A., \$1,875, \$110, \$52; Côté, J., \$1,000, \$110; Côté, L., \$1,105; Côté, L. J., \$1,775, (c) \$46.75; Côté, M., (b) \$21; Côté, P., \$1,675; Courville, B., \$1,166.58, \$295.80; Courville, G., \$535.48, \$94.05; Couture, A., \$1,775, \$100, \$31.44; Creese, J., (b) \$6; Croteau, J. P., \$1,775; Crutchfield, C. N., \$6,500; Cyr, P. E., \$2,050, \$409.12;**

**Dagenais, H., \$2,275; Daigneault, J., \$1,675, \$641.33; Dalbec, A. N., \$2,575; Dandurand, M. G., \$700, \$36; Danis, R., \$1,875, \$113; Dansereau, Germaine, \$840, \$185; Davis, A. A., \$2,195; De Courey, J. P., \$388; DeGuise, C., \$916.60; Delisle, H., \$875; Demers, H., \$2,166.63, \$169.04; Demers, L., \$2,137.46, \$90, \$19.50; Denis, G., \$1,222.50; Denton, K. C., \$1,225; Desbiens, A., \$1,775; Descarries, J. A. P., \$2,495, \$591.48; Deschambault, N., \$1,675; Deschênes, Abbé H., \$104.10; Desfonds, G., \$1,875; Desjardins, M., \$1,875; Desnoyers, Gertrude, \$1,065, \$50; Després, L. G., \$275.80; Desrosiers, Jacqueline, \$1,045; Desrosiers, O., \$1,675, \$300; Dolan, R. C., \$2,875; Dorais, G.,**

\$1,675, \$101.50; D'Ottavio, J., (b) \$205; Doucet, J. M., \$1,975, \$46, \$49.10; Doucet, Abbé P., (b) \$130; Drolet, R., \$940, \$110; Drummond, J. S., (b) \$6; Dubé, A., \$2,175; Dubé, Gaston, (b) \$21; Dubé, Gérard, (b) \$245; Dubeau, N., \$662.70; Dubue, P., \$3,375; Duchemin, Claire, \$600; Dugal, M., \$1,775, \$90; Dumont, S., \$1,941.62, \$20, \$45; Dumontier, G., \$2,350, \$491.97; Dumouchel, H., \$900, \$105; Dupont, G., \$1,835; Duquette, J. P., \$2,175, \$613.80; Durand, A., (b) \$20; Duranleau, Madeleine, \$955, \$24; Durocher, J. A., (b) \$96; Dussault, B., \$1,000;

**Eversden**, Mme A., \$1,185; Eykel, W., \$2,075, (c) \$64.88; **Faucher**, J. A., \$1,675, \$110; Faughnan, P. T., \$1,575, \$216; Ferland, Abbé J. O., (b) \$90; Ferron, D., \$1,875, \$110; Filiatrault, R., \$2,315; Fillion, E., \$1,200; Foisy, Marie, \$1,260; Forest, Thérèse, \$416.62; Forget, L., (b) \$54; Fortier, A., \$1,955, \$202.15; Fortin, J. J., \$875; Fortin, L. P., \$2,275; Fournier, Abbé E., \$166.64; Fournier, H., (b) \$110; Francoeur, M., \$787.50; Fréchette, Daniel, \$1,675; Frère Donat Louis, \$583.28; Frère Gérard, \$166.64; Frère Hermas, \$461.58, (c) \$9; Frère Louis-Hilaire, \$1,227.34, (c) \$12.60; Frère Marie-Armand, \$1,166.42; Frère Simon, \$260;

**Gaboury**, A., \$1,775; Gagné, C., (b) \$4.20; Gagné, L. L., \$441.77; Gagnon, Abbé A., \$1,375, \$681.66; Gagnon, G., \$2,035, \$541.70; Gagnon, L., \$1,875, \$103; Gagnon, P. E., \$1,537.46, \$36.50; Galarneau, G., \$875; Galibois, L., \$2,295, \$389.88, \$5.10; Garceau, A., \$840, \$180; Garcia, A., \$2,450, \$584.51, \$7.42; Gariépy, W., \$875; Garon, L., \$2,250; Gaudreau, E., \$812.50, (c) \$9.12; Gaudreau, J., \$1,975; Gaudreau, L., \$179.03; Gaumont, Annette, \$1,160; Gauthier, A., \$2,750, (c) \$43.95; Gauthier, A. G., \$993.33; Gauthier, A., \$1,675; Gauthier, J. A., \$1,045; Gauvin, J. P., \$1,675; Gauvreau, E., \$1,675, (c) \$110.39; Gélinas, R., \$2,175; Gendron, L., \$607; Genest, Abbé L., \$1,166.42, \$10; Gérin, M., \$1,833.28; Germain, L. D., \$6,000, (c) \$602.21; Gervais, Florence, \$1,237.46, \$58; Gervais, E., (b) \$46.72, \$53.56; Gervais, J. P., \$2,275, \$671.25; Gervais, J. R. E., \$1,537.46; Gervais, Maria, \$750, \$118; Giasson, J. C., \$1,225, \$110, \$6.32; Gibeau, A., (b) \$330; Gibouleau, R., \$343.55; Gignac, J. M., \$812.50; Giguère, Abbé H., \$537.38; Gilbert, F., \$1,675; Gilbert, J. C., \$1,575; Gingras, P., \$3,075, \$513.41; Girard, G., \$1,575, \$43.80, \$3.40; Girard, N., \$2,737.46, \$64, \$8.75; Girard, Pierrette, \$466.64; Glackmeyer, J. E., \$1,675; Gosselin, G., \$1,875, (c) \$26.55; Gosselin, M., \$2,035; Gosselin, Abbé R., (b) \$190; Goulet, E. A., \$1,225; Grandbois, G. A., (b) \$60; Gratton, O., \$1,733.24; Gravel, R., \$975; Grenier, A., \$3,350, \$126; Guénette, J. P., \$2,055, \$133.92; Guyot, A., \$816.64;

**Haakonsen**, H., \$2,275, \$119.97; Hallé, D., \$2,641.63, \$983.34, \$25.30; Hamelin, J., \$1,837.46, \$378.40; Hamon, F. W., \$2,250, \$92, \$12.91; Hébert, A., \$2,055, \$342.38, \$66.23; Hébert, G., \$50; Héroux, J., \$1,675; Hétu, M., \$1,875, \$273.57; Honeyman, G. M., \$1,775, \$6; Houle, Abbé W., (b) \$285; Hudon, L., \$2,787.47, (c) \$97.98; Huot, J. Maurice, \$1,975, \$384; Huot, Maurice, \$812.50, \$95; **Ipperciel**, H., (b) \$34.25; Isabelle, J. G., \$1,975, \$110; \$53.29; **Jacques**, G., \$2,275, \$204, \$41.05; Jarry, J. M., \$1,975, \$207.64; Jarry, R., \$1,855; Jérôme, Florence, \$286.64; Jolivet, M., \$3,475, \$176.70, \$22.15; Joncas, Abbé G., (b) \$110; Joncas, L., (b) \$39; Juneau, G. E., \$2,250, \$4; Jutras, J. M., \$916.60; **Kerr**, A. J., \$158.32;

**Laberge**, B., \$2,625, \$420, \$102.97; Laberge, R., \$1,675, \$385, \$19.05; Lacasse, J. L., (b) \$255; Lachapelle, J., \$125; Lachapelle, Jeannine, \$506.64; Lachance, L., (b) \$52; Lafierrère, P., \$1,775, \$547.06; Lafamme, D., \$2,633.26, \$499, \$126.30; Lafamme, Elodie, \$171.42; Lafamme, P. G., \$1,975, \$13; Lafleur, R., \$2,055; Lafond, C., (b) \$4.20; Laforest, L., \$2,700, \$10, \$106.44; Lahaie, L., \$2,475, \$128; Lajeunesse, J. M., (b) \$135; Lajoie, H., \$1,675, \$201.89; Laliberté, P., (b) \$30; Lalonde, E., \$2,350; Lamontagne, M., \$2,550, \$119.04; Lamothe, J. A., \$1,662.46; Lamoureux, Blanche, (b) \$80; Lamoureux, C. E., \$2,275, \$910.83; Lamoureux, Marie P., \$1,160; Lamy, E., \$1,575, \$40.15; Landreau, G., \$2,475; Landry, Albert, \$3,375, \$602.64; Landry, André, \$2,325; Landry, Cécile, \$765; Landry, F., \$666.60; Landry, Maurice, \$3,500, \$264.38, \$49.30; Landry, Y., \$1,875, \$23.49; Langevin, R., (b) \$156; Langis, O., \$875; Langlois, G., \$1,245; Lanneville, M., \$1,637.44, \$445.42; Lanouette, J. Y., \$1,675; Lapierre, M., \$1,675; Laplume, Abbé H., (b) \$130; Lapointe, J. J., \$132.04; Lapointe, R., \$2,750, \$110, \$65.30; Laporte, G., \$1,975, (c) \$105.84; Laroche, F., \$1,775, \$114.50, \$50.04; Larose, R., \$2,637.46, \$52, \$133.50; Lauzon, J. A. A., \$1,575; Lavergne, R., \$1,775, (c) \$22.40; Lavigne, R., \$621; Lawson, L. L., \$1,975; Leblanc, F., \$1,975, \$548.32; Leblanc, G. A., \$1,775, \$233.14, \$45.95; Leblanc, J. M., \$1,975, \$235.26; Leclair, R., \$116.67; Ledue, P., \$1,875, \$183.52; Lefebvre, A., (b) \$95; Lefebvre, J. P., \$2,250; Lefebvre, Reine, \$1,142; Lefort, G., \$900, \$107.94; Légaré, R., \$1,835, \$594.30; Legendre, J. R. A., (b) \$200; Lemay, Mme E., \$1,435, \$160; Lemay, Gabrielle, \$1,435, \$75; Lemelin, M., (b) \$114, \$139.28; Lemelin, R., \$1,875, \$277.53, \$106.51; Lemieux, L., \$1,575; Lemieux, P. E., \$2,075, \$200; Lemire, Abbé R., (b) \$240; Lenoir, W., \$3,075; Léonard, L., \$1,775, \$100; Lepage, Abbé O., \$800, \$75.36; Lessard, M., \$165.30; Letestut, G., \$2,350, (c) \$206.42; Létourneau, J. B., (b) \$115; L'Hérault, S., (b) \$6; L'Heureux, Abbé R., (b) \$105; Limoges, A., \$1,855, \$6.02; Linteau, A., (b) \$652; Locas, J. G., \$650, \$40; Lockwell, E., \$3,175, \$133.92, \$47.97; Loiselle, G., \$2,850, \$178.56, \$51.05; Loiselle, Yvonne, (b) \$60;

**Mackay, E.**, \$975, (b) \$224; Mailloux, V., \$816.60, \$565.98; Maltais, L. P., \$2,150, (c) \$32.70; Mandeville, M., \$750; Marceau, Rolande, \$200; Marchand, Jacqueline, \$333.30, \$166.66; Marchand, J. L., \$1,875, \$323.64; Marchand, P. E., \$423.38; Marleau, N., \$885, \$121.36; Marois, R., \$1,775; Martin, Cécile, \$150; Martin, E. A., \$1,950, \$283.96; Martineau, E., \$766.64, \$140.43; Masson, Abbé H., (b) \$300; Maurais, C., (b) \$142.40; Mayano, F. L., \$2,275, (c) \$2,312.99; Maynes, H. C., (b) \$70; McGrath, J. R., (b) \$250; McNab, P. M., (b) \$6; Melançon, G. M., \$1,470.85; Ménard, U., \$2,445; Mercier, C., \$1,775, \$77.08; Mercier, P. E., \$2,275, \$174.84; Mérineau, R., \$2,575, \$40; Meunier, G., \$394.38; Meunier, Thérèse, \$541.60; Michaud, M., (b) \$90; Michaud, N., \$1,000; Michaud, O., (b) \$200; Millette, J. M., \$1,775; Millette, L., \$832.80; Millette, P. A., (temps partiel — part time), \$1,171.09; Minville, A., \$1,775, \$387.04; Miville, J. A., \$1,050, \$90; Mondor, I., \$975; Monette, P. E., \$1,575, \$126, \$16.80; Mongeau, A., \$1,875, \$105.50; Mongrain, C., \$1,975, \$185.84; Moody, G. E., (b) \$100; Moore, G., \$1,975; Morin, A., \$1,245; Morin, E., \$475; Morin, R., \$541.60; Morisset, L. H., \$1,875, \$115; Morissette, J. P., \$1,575, (c) \$30.10; **Nadeau, R.**, \$1,875, (c) \$32.05; Nantel, J. M. R., \$1,829.03; Nepveu, G., \$2,033.23, \$542.20, \$62.12; Nepveu, Jeanne, \$119.03; Neron, Abbé R., \$537.38; Nobert, Isabelle, \$1,260, \$110; Nolin, Marie B., \$576.67; Noreau, P. E., \$2,275; Normandeau, R., \$1,983.24, (c) \$363.68; **Ouellet, R.**, \$2,575; Ouellette, Mme D., \$1,880;

**Paquette, V.**, \$850; Paquin, C. E., \$1,975, \$703.68; Paquin, Claire, \$1,100; Paquin, J. A., \$1,975, \$137.84, \$3.75; Paradis, F., (b) \$251.09; Parent, G., \$1,675; Parent, V., \$1,222.50, \$77.05; Paris, A., \$600 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Parizeault, R., (b) \$410; Pausé, A. E., \$1,575, (c) \$6.90; Payette, A., \$1,735; Payeur, A., \$2,441.63, \$125, \$5.10; Payment, P. L., \$1,675; Pednault, D., \$1,908.36, (c) \$50.30; Pelletier, Abbé A., (b) \$150; Pelletier, J., \$812.50, (c) \$8.60; Pelletier, L., \$1,875, \$90; Pelletier, M., \$2,250; Pelletier, Monique, \$1,299.74; Pender, W., \$1,975, \$6; Pépin, J., \$1,775; Perras, Juliette P., \$750, \$75.50; Perreault, G., \$1,575, \$301.70; Perreault, R., \$810; Phaneuf, J. A., (b) \$40.50; Phaneuf, O. J., \$1,105, \$42; Piché, Marielle, \$1,022.34; Pichette, Abbé H., (b) \$125; Piette, O., \$1,050, (c) \$14.19; Plante, A., \$1,929.11, \$50; Plante, L., \$750; Plouffe, W., \$1,775; Poirier, Abbé E., \$337.46; Poirier, G. R., \$975, \$100; Potvin, J., \$212.50; Poulin, L., \$2,250; Pouliot, J. A., (b) \$100; Pouliot, V., \$2,075, \$110, \$13.15; Pratte, M., \$1,875, \$183.57; Preston, J. W., \$2,435; Pronovost, E., \$1,079.03; Proulx, C., (b) \$104; Proulx, F., \$875; Proulx, J. M., \$1,875; Proulx, M., \$1,975, \$58.88, \$13.80; Provost, J. G., \$555.47, \$349.73; **Quenneville, U.**, \$900; Quigley, Elizabeth, (b) \$60;

**Racicot, Rév. A.**, (b) \$130; Racine, J., \$681.45; Rail, Desneiges, \$216.13; Raymond, R., \$1,875; Renaud, A., \$1,955, \$200; Renaud, J. R., (b) \$90; Renaud, L., (b) \$20; Ricard, A., \$1,345, \$126; Ricard, G., \$2,175; Ricard, R., \$2,308.23, \$1,001.48, \$6.50; Rioux, Georges, \$1,245, \$18.56; Rioux, Gustave, \$650; Rivard, P., \$1,775, (c) \$53.95; Riverin, R., \$1,875, (c) \$18; Robichaud, A., \$2,150, \$18; Robichaud, C., \$542.36, \$119.04; Robichaud, P. E., \$1,955, \$95, \$43.19; Robinson, J. A., (b) \$75; Robitaille, S., \$3,100, \$125; Rochette, M., \$1,975, \$115; Ross, H. G., \$2,195, \$6; Rouleau, Abbé E., (b) \$50; Rouleau, F., \$687.50; Roy, A., \$1,690, (c) \$82.30; Roy, Edouard, (b) \$56; Roy, Ernest, \$931.52, \$196.40; Roy, Mme F., \$660; Ruel, Bernadette, \$487.44; **Samson, H.**, \$674.62; Sarrazin, W., \$1,277.34, \$162.80; Saucier, M., \$1,237.46, \$42; Sauriol, M., \$1,860, (c) \$1,931.68; Savard, C., \$1,290; Savard, E., \$2,233.30, \$822.86; Savoie, Esther, \$700; Séguin, H., \$1,675, \$413.40; Semeteys, M., \$1,837.46; Sénécal, G., \$1,675; Service de l'Aide à la Jeunesse—Youth Aid Service, (divers employés: temps partiel — sundry employees: part time), (b) \$1,751.30; Sicotte, M., \$750; Simon, J. G., (b) \$52; Sœur Marie de la Providence, \$859.50; Sokolyk, V., \$2,275, \$252.03; St-Amant, A., \$2,350; St-Arnaud, L., \$2,250, \$119, \$7.20; St-Jean, Albert, (b) \$186; St-Jean, Armand, \$1,500, \$162; St-Laurent, S., \$825; St-Maurice, J., \$441.76; Ste-Marie, B., \$1,875;

**Talbot, H.**, \$1,050; Talbot, J. B., \$669.35; Tanguay, G., \$3,475, \$732.60; Tessier, F. G., \$834.67; Tessier, Paulette, \$375, \$75; Tétreault, B., \$333.32; Thérberge, P., \$2,475, \$494, \$98; Therrien, H., \$2,550, \$195, \$27.06; Thibault, Léopold, (b) \$4.20; Thibault, Lionel, \$2,175, (c) \$22.98; Thibault, Olida, \$525; Thibault, U., \$120; Thibeault, Lucille, \$1,230, \$118; Thibeault, O. W., (b) \$150; Thibodeau, J. M., \$719.75, (c) \$18.80; Thibodeau, R., \$975, \$90, \$7.70; Thuot, A., \$4,175, \$200, \$983.89; Thuot, R., \$1,150, \$180; Tremblay, J. J., \$1,575; Tremblay, R., (b) \$130; Tremblay, V., \$1,245; Trottier, L., \$1,266.64; Trudelle, A., \$2,250, \$796.50; Toupin, S. F., \$3,475; Turbide, A., \$1,775; Turcotte, R., \$207.66, \$227.03; **Vallée, P. A.**, \$1,875, \$131.76, \$9.10; Vézina, J. P., \$1,975; Viel, A. T., \$1,875; Viens, Francine, \$583.28; Villemure, A., \$2,250, \$104, \$23.05; Vincent, A., \$1,995; Vincent, R., \$1,675; Vinet, F., \$2,050; Voisard, H., \$1,225, \$50; Voizard, Gisèle, \$1,021.48; Voizard, N. A., (b) \$1,000, \$115.07; **Walsh, Rita**, \$814.58; Warsnips, J., (b) \$100; **Yale, W.**, \$1,975, (c) \$110.05; "Moins fractions de cents, \$23.26."

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (c) \$697.37.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,180,845.16):** Acme Supply Co., \$212.55; Allard, D., \$200; Allard, H., \$150; Allie, C., \$325.13; Allyn & Bacon Publishers, \$133.99; Aluminum Co., \$189; American Foundrymen's Assn., \$285.24; American Radio-relay League, \$100.86; Arbour, R., \$150; Archambault & Archambault, \$2,034.76; Archambault, R., \$100; Arsenault, R., \$150; Asselin, J. A., \$260.20; Associated Screen News, \$1,657.19; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$417.70; Atlas Steels, \$2,161.75; Auto Electric Ltd., \$209.32; Automatic Electric, \$224.80; Automotive Accessories, \$129.50; Ayotte Transport Co., \$300.05; **Baillargeon, M.**, \$200; Banglo Wax Cleaner, \$125; Banville, J. C., \$100; Barber, F. F. Machinery Co., \$239.20; Barrette, G., \$100; Bartlett, J. L., \$200; Bartram, R. W. & Co., \$132.57; Bauman, J. R. Normal Model Form, \$898.07; Bearings & Ignition Service, \$141.20; Beauchamp, L., \$132.08; Beauchesne, R., \$150; Beaudry, J. R., \$200; Beaupré, J. M., \$200; Bégin, J., \$125; Béland, B., \$613.21; Béland, M., \$100; Bélanger, Pauline, \$100; Belcourt, G., \$200; Belhumeur, G., \$150; Bellemare, J. M., \$150; Bell, Rinfret & Cie, \$4,990.86; Bell Telephone Co., \$4,889.57; Bellemare, R., \$100; Belzil, R., \$150; Benn Sanitary Products, \$417.22; Benoît & Mathieu, \$308.10; Bergeron, C. A., \$200; Bergeron, F., \$100; Bergeron, J., \$100; Bergeron, P. E. Machineries, \$342.93; Bernard, R., \$200; Bernier, C., \$100; Bernier, H., \$200; Blain, B., \$100; Blais, C., \$200; Blais, G., \$150; Boileau, U., \$22,543.18; Boily, C. H., \$100; Bolduc, A., \$150; Bolduc, J. R., \$100; Bostitch (Canada) Ltd., \$202.66; Bouchard, G., \$200; Boucher, E., \$150; Boucher, G. L., \$150; Boucher, P. O., \$200; Boucher, R., \$225; Boucher, Roméo, \$150; Bouillé, J., \$100; Bourassa & Frère, \$300.63; Bourassa, G., \$200; Bourdeau, P., \$150; Bousquet, L., \$100; Boutin, E., \$150; Boutin, M., \$150; Boyle, J. P., \$102; Brazeau, E. Transport, \$419.80; Brentano's Co., \$452.75; Breton, B., \$150; Brien, J. P., \$200; Brochu, R., \$100; Brotherton, E., \$100; Brulotte, A., \$100; Butler Optical Co., \$124.24;

**Cadrin, C.**, \$100; Caissy, H., \$100; Cameron, N., \$200; Canac-Marquis, L., \$869.67; Canada Beauty Supply, \$7,567; Canada Dactylographe, \$167.45; Canada Metal Co., \$457.71; Canadian Armature Works, \$101.29; Canadian Car & Foundry, \$725; Canadian Durex Abrasives, \$650.08; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$12,212.81; Canadian Foundry Supply, \$100.79; Canadian General Electric Co., \$3,651.66; Canadian Laboratory Supplies, \$161.40; Canadian Liquid Air Co., \$3,583.42; Can. Nat. Railways, \$658.37; Canadian Oil Companies, \$166.76; Canadian SKF Co., \$126.78; Canadian Spool Cotton Co., \$153.61; Canadian Westinghouse Co., \$119.17; Canuel, P. E., \$150; Cardinal, G., \$100; Caron, Achille, \$100; Caron, Adalbert, \$100; Caron, G., \$100; Caron, J. L., \$6,689.50; Caron, Jean L., \$200; Caron, P. H., \$200; Carrier, M., \$100; Casgrain & Charbonneau, \$427.43; Caya, M. & Co., \$366.74; Central Scientific Co., \$3,832.59; Chagnon, I., \$200; Chalifoux, P., \$150; Champagne, C. E. Ltée, \$234.16; Champlain Lumber Co., \$1,059.79; Chapdelaine, H., \$150; Chartrand Advertising Signs, \$2,406.02; Chipchase, W. L., \$117.20; Cie Deco, \$136.30; Cie de Meubles Vilas, \$147.37; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$518.38; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$203.57; Cie Franco-Canadienne de Luxe, \$200; Cie J. A. Gosselin, \$152.04; Cie Unica, \$141; Clermont, J. Ltée, \$673.02; Cloutier, D., \$100; Cody, E., \$100; Collège d'Amos, \$216; Collège St-Jean-Brebeuf, \$1,400; Colson, J. P. R., \$100; Comité des Citoyens de St-Jean, \$239.20; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$412.50; Comm. Scolaire de Chicoutimi, \$3,400; Comm. Scolaire d'Iberville, \$107.21; Comptoir National, \$112.87; Content, Y., \$100; Copp Clark Co., \$165.62; Corbeil-Rodrigue Ltée, \$1,521.23; Corneau, F., \$150; Corneau, E., \$100; Corp. de l'École Technique de St-Hyacinthe, \$312,000; Corp. des Techniciens, \$500; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$108.93; Corriveau, J. R., \$200; Côté, C., \$100; Côté, J., \$200; Côté, L., \$300; Côté, P. H., \$150; Côté, V., \$200; Couillard, A., \$445.76; Couillard, J. N., \$240; Coulombe, C., \$150; Courchesne, A., \$100; Courtois, A. & Frère, \$1,135.77; Crane Ltd., \$326.35; Cyr, J. G., \$100;

**D'Amours, L.**, \$200; D'Amours, M. Ltée, \$28,647.90; Dansereau, C., \$200; Darisse, J. R., \$200; Davis & Furber Machine Co., \$21,728.06; Dehaye, G., \$150; Delisle, M., \$100; Delmar Publishers, \$760.37; Demers, F., \$150; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$525.13; DeSerres, O. Ltée, \$104.02; Desjarlais, J. E., \$195; Desmarais & Robitaille, \$136.46; Després, C., \$150; Desrochers, J. O., \$405.36; Desrosiers, A., \$150; Desureault, V., \$200; Devost, A., \$68,867.85; Diamond State Fibre Co., \$107.20; Dion, L. P., \$200; Dionne, G., \$200; Do-All Products, \$780.02; Dominion Steel & Coal Corp., \$226.48; Dominion Textile Co., \$550.44; Doucet, E. Ltée, \$1,166.95; Doucet, J. P., \$200; Drapeau, J. Y., \$100; Draper Corp., \$1,585.06; Drummond, McCall & Co., \$4,743.46; Dubé, C., \$150; Dubé, J., \$200; Dubeau, G., \$150; Ducharme, M., \$336.75; Dufour, Bertrand, \$200; Dufour, Blondin, \$150; Dumais, J. P., \$150; Dumais, Y., \$150; Dumas, B., \$200; Dumont, J., \$115.09; Dunn, G., \$200; Duplessis, G., \$1,690.74; Duplessis, L., \$1,240.84; Dupont, A. L. Ltée, \$1,237.80; Dupuis Frères, \$15,504.29; Dustbane Products, \$165.30; Duval, C., \$200; Duval, G., \$125; **École d'arts et métiers — Arts and Trades School, Rimouski**, \$33,236.16; École de Commerce — Commercial School, Rimouski, \$45,796.03; École des Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, \$2,138.74; École du Meuble — Furniture-Making

School, Montréal, \$139.15; Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$7,233.57, Québec, \$557.79, St-Hyacinthe, \$28,791.51, Trois-Rivières, \$765; Éditions Fides, \$328.80; Electric Appliances, \$326.93; Electro Steam Mfg. Co., \$289.50; Embassy Book Co., \$3,-357.26; English Electric Co., \$104.40; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$2,220.59; Express Pontiac, \$4,026.11; **Fauteux**, J., \$100; Favreau, J. P., \$200; Fecteau, E., \$225; Ferronnerie de Drummondville, \$269.63; Ferronnerie Ostiguy, \$277.27; Filatures Nicolas, \$222.36; Finley, Smith & Co., \$601.96; Fiset, G., \$150; Fiset, N., \$150; Fisher, Mark & Sons, \$194.51; Foisy, J. C., \$100; Forget, L., \$200; Fortin, G. A., \$225; Fortin, P., \$100; Fraser Companies, \$155.05; Frenette, G., \$150; Frères de Ste-Croix, \$100; Frève, E., \$100; Fur Storage, \$550.02;

**Gagné**, A., \$5,693.51; **Gagné**, G., \$100; **Gagnon**, C., \$150; **Gagnon**, G., \$200; **Gagnon**, M., \$100; **Gagnon**, Marius, \$200; **Gagnon**, O., \$200; Garage Equipment & Tools, \$11,-298.38; Garage Gagnon & Fradet, \$116.88; Garde, J. & Co., \$1,611.96; Gariépy, R., \$100; Gaumont, P. E., \$100; Gauthier, G., \$150; Gauthier, J. P., \$936.59; Gauthier, R. M., \$150; Gauvreau, R., \$100; Gendron, R., \$200; General Films, \$439; General Motors Products, \$183.09; General Publ. Co., \$368.20; Genereux Motor Co., \$462.39; Gervais, C. O. & Frère, \$151.37; Gervais, J. P., \$225; Gestetner, D. Ltd., \$135.86; Giguère, O., \$150; Ginn & Co., \$986.83; Godard, Colette, \$200; Gonthier, L., \$150; Green Shields-Hodgson-Racine, \$457.17; Grenier, E., \$150; Grimard, G., \$200; Guay, J. L. & Frère, \$143.91; Guérin, C., \$100; Guillemette, E., \$150; Guillevin, F. X., \$1,085.08; **Hamel**, C. A., \$100; Hébert, A., \$190; Hébert, Angelo, \$150; Hébert, M., \$100; Hénault, G., \$100; Hénault, M., \$200; Hénault, N., \$200; Henry, G., \$100; Héroux, J., \$150; Hétu, G., \$150; Hill-Clark-Francis Ltd., \$1,591.97; Hudon, R., \$100; Hudon, V., \$150; Hughes-Owens Co., \$7,810.10; Hydro-Québec, \$6,648.22; **Imperial Oil Ltd.**, \$150.73; Industrial Specialty Mfg. Co., \$261.11; Instrument Ltd., \$720; **Jacob**, F., \$100; Jarry, J. M., \$225; Jetté, G., \$150; Jetté, Gérard, \$150; Johnson, M., \$100; Jodoin, C., \$150; Jodoin, L., \$150; Jolicœur, J. N., \$104.60; Joliette, cité (city), \$214.06; Joneas, G., \$150; Joneas, L., \$100; Joron, P. Enr., \$143; Joseph, J. M., \$200; **Kelly**, P., \$150; Kerr-Ellams Office Appliances, \$216.17; Keuffel & Esser, \$4,119.32; Kidde, W. Co., \$624.02;

**Lacoursière**, J. G., \$150; L'Action Catholique, \$108; Laferrière, P., \$225; Laflamme, G., \$150; Lafleur, J., \$489.03; Lafleur, P. A., \$170.83; Lafond, L., \$250; Lafontaine, J. P., \$175; Lair, E., \$150; Lair, J. M., \$200; Laliberté, J. G., \$200; Lamarre, R., \$100; Lamontagne, M., \$225; Landry, C., \$150; Landry, G., \$150; Langis, G., \$100; Langis, M., \$100; Langlis, T., \$117.98; Lanoue, Claire, \$100; Lanoue, J. J., \$100; La Patrie, \$550; Lapointe, A., \$150; Laporte, L., \$2,401.54; La Presse, \$476.32; Larochelle, R., \$200; LaRocque, P. E., \$118.89; Larocque, R., \$100; Latendresse, P., \$250; Latour & Dupuis, \$585.20; Latourrelle, J., \$150; Laverdure, R., \$131.44; Lavigne, A., \$100; Lavolette-Baribeau, \$136.51; Lavoie, C., \$150; Lavoie, J. J., \$100; Lavoie, L. C., \$150; Lavoie, René, \$100; Lavoie, Roger, \$150; Lebeau, S., \$1,095.49; Lebel, L. P., \$100; Leblanc, H., \$500; Leblanc, R., \$150; Leblanc, Y., \$150; Lebeuf & Grenier, \$676.61; Le Devoir, \$382.50; Le Directeur, menues dépenses — The Director, petty expenses: Administration, \$7,433.79, Automobile Section, \$1,244.15; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Amos, \$336.18, Cabano, \$118.95, Cap-de-la-Madeleine, \$281.17, Drummondville, \$486.26, Granby, \$272.86, Iberville, \$246.60, Lauzon, \$611.59, Matane, \$378.89, Montmagny, \$275.66, Mont-Laurier, \$412.55, Montréal: Maisonneuve, \$304.34, Octave-Casgrain, \$1,063.47, William-Lunn, \$448.07, Rouyn, \$473.43, St-Gabriel-de-Brandon, \$258.97, St-Jean (St. John's), \$233.35, St-Jérôme, \$253.48, Tourville, \$143.13, Valleyfield, \$431.13, Victoriaville, \$198.52; Lefebvre, V., \$586.56; Le Front Ouvrier, \$260; Legris, Y., \$1,888.19; Le Messenger Canadien, \$112.50; Leone, J. & Co., \$297.80; Lepage, G., \$250; Le Petit Journal, \$300; Leslie, A. C. & Co., \$106.70; Lessard, R., \$150; Létourneau, A. G., \$137.54; Lettre, R., \$200; Lévesque, A. R., \$139.15; Lévesque, E., \$150; Lévesque, Georges, \$150; Lévesque, Gérard, \$200; Lévesque, Gilbert, \$150; Lévesque, M., \$101; Lévesque, P. E., \$200; Librairie Beauchemin, \$168.95; Lindsay, M., \$150; Lingerie "Du Jour", \$436.70; Liquid Steel Paint Products, \$294.26; Loignon, J. D., \$100; Loiselle, P., \$100; Lomat Watch Material Co., \$6,297.73; Lortie, M., \$150;

**Macmillan Co.**, \$144; Mallinkrodt Chemical Works, \$186.37; Maltais, M. A., \$150; Manufacturiers Canadiens de Courroies, \$201.97; Marcheterre, L. M., \$150; Marcheterre, R., \$200; Marcoux, L., \$100; Marion, A., \$200; Marquis, L., \$150; Marsolais, S., \$100; Martel, G., \$100; Martin, O., \$150; Martineau, N. & Fils, \$1,444.61; Matte, R., \$37,864.61; Maurais, P., \$100; Maxwell, E. J., \$136.42; McColl Frontenac Oil Co., \$212.80; McFarland, Son & Hodgson, \$1,854.64; McLennan Lumber Ltd., \$7,539.94; Melançon, D., \$100; Melançon, F., \$200; Ménard, G., \$100; Merck & Co., \$101.70; Mercure, G. Enr., \$591.78; Mercure, R. M., \$200; Métropole Enr., \$440; Métropole Electric Inc., \$1,624.69; Michaud, M., \$150; Mignolet, A., \$1,850; Minville, J. M., \$200; Mitchell, J. S. & Co., \$379.03; Modern Display Fixtures, \$200; Monast, G., \$100; Monast, L., \$100; Montréal Book Room, \$410.51; Montréal, cité (city), \$555.89; Montréal-Matin, \$141; Montréal Star, \$104; Moore Bros. Machinery Co., \$806.75; Morency, R., \$150; Morgan, H. & Co., \$4,500; Morin, E. L.,

\$282.80; Morisset, G., \$200; Morneau, U., \$100; Nadeau, L., \$200; Nantel, I., \$130.91; National Optical Co., \$121.50; Naud, R., \$200; Nepveu, G., \$100; New Williams Sewing Machine, \$921.10; Noël, L. O. Inc., \$499.80; Northern Electric Co., \$2,845.60; Northern Québec Power Co., \$176.34; Northern Telephone Co., \$221.48; Norval Oil Co., \$225.83; Ouellet, J. C., \$150;

Page & Son, \$120.55; Paquet, D., \$150; Paquet & Fils, \$924.30; Paradis, D., \$125; Paradis, W. E., \$150.12; Paré, R., \$150; Parfumerie Bellefontaine, \$729.89; Paris Labo Enr., \$300.70; Payette & Cie, \$5,224.68; Pelletier, B., \$100; Pelletier, G., \$200; Pelletier, J. P., \$200; Pelletier, L., \$150; Pendrith Machinery Co., \$767.61; Pépin, C. M., \$200; Perron, R., \$2,544.02; Phaneuf, J. Y., \$200; Picard, B., \$200; Picotte, A., \$200; Pilkington Bros., \$110.12; Pilote, R., \$150; Pineault, J. E., \$150; Plouffe, J. R., \$100; Plouffe, W., \$150; Plourde, R., \$100; Plourde, Rosaire, \$200; Poirier, G., \$200; Poirier, O., \$200; Poissant, C., \$200; Pomerleau, A., \$150; Pomerleau, R., \$100; Possa, D., \$100; Préfontaine, T. & Cie, \$11,228.67; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$378.41; Proulx, P., \$100; Provençal, J., \$1,477.39; Provençal, R., \$100; Provincial Cotton & Fibre, \$508.41; Provost, A., \$527.60; Provost Service Station, \$904.26; Psychological Corp., \$114.83; Québec Auto Accessories, \$242.86; Québec Power Co., \$1,519.43; Quincaillerie Loranger, \$695.34;

Raquiet, C., \$100; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$230.38; Remington Rand Co., \$414.45; Rheault, A., \$100; Renouf Publ. Co., \$1,061.09; Revue Technique, \$17,736.78; Richard, E., \$150; Richards-Wilcox Canadian Co., \$663.02; Rioux, A., \$100; Rioux, J., \$100; Robert, Y., \$100; Robertson, J. & Co., \$643.26; Robertson, T. & Co., \$1,169; Robichaud, Y., \$175; Robillard, F., \$150; Robinson, G. H., \$200; Rochette, F., \$5,888.71; Rodrigue, C., \$100; Rolland, J. B. & Fils, \$318.29; Roneo Co., \$771.71; Rousseau, H., \$150; Rousseau, J. P., \$150; Rousseau, P., \$231.65; Roussel, P., \$150; Rouyn Hardware Store, \$107.35; Roy, E., \$150; Roy, J. B., \$100; Roy, L. P., \$150; Roy, P. H., \$100; Roy, R., \$200; Royal Supply Co., \$2,573.86; Ruest, F. X., \$200; Ruest, J. E., \$150; Ryerson Press Ltd., \$1,789.02;

Saco-Lowell Shops, \$10,839.77; Saindon, G., \$345.52; Salvail, J. N. Y., \$100; Samson, L. A., \$1,142.06; Savard, A., \$200; Scott Testers, \$163.72; Sears, R. & Co., \$2,115.58; Séguin, G., \$150; Séguin, R., \$376.99; Senneville, F., \$200; Shawinigan Water & Power Co., \$673.52; Sheet Metal Publication, \$909.26; Shefford Électrique, \$148.69; Sherbrooke, cité (city), \$619.65; Sherwin-Williams Co., \$149.49; Simms, T. S. & Co., \$236.41; Simonds Canada Saw, \$441.92; Singer Sewing Machine Co., \$976.96; Sokolyk, V., \$300; Southern Canada Power Co., \$742.22; Standard Electric Time Co., \$1,855.54; St-Arnaud, P. E., \$200; St-Jacques, G., \$100; St-Laurent, B., \$200; St-Pierre, R., \$100; Subventions, Écoles d'arts et métiers — Grants, Arts and Trades Schools: Chicoutimi, \$16,260.47; Grand-Mère, \$12,000; Rimouski, \$48,562.81; Shawinigan, \$17,500; Sorel, \$2,000; Trois-Rivières, Patronage St-Charles, \$17,000; Verdun, \$2,000; Sun Trust Ltée, \$15,141.50;

Taillefer, O., \$3,089.34; Talbot, G., \$150; Tanguay, J. P., \$150; Tardif, J. H., \$6,160.94; Taylor Hardware Ltd., \$173.19; Therrien Frères, \$242.79; Therrien, W., \$100; Thibaudeau, G. H., \$100; Thibault, A., \$200; Thibault, E. Ltée, \$511.64; Thibault, L., \$150; Thiffault, G., \$200; Toronto Human Hair Supply, \$294; Tremblay, G., \$200; Tremblay, O., \$150; Tremblay, P. A., \$150; Tremblay, P. E., \$100; Trottier, D., \$125; Trudel, Y., \$200; Trudelle, J., \$100; Turbide, L., \$100; Turcotte, G. A., \$150; Union Factory Supplies, \$100.50; Urbain, G., \$150; Valiquette, R., \$200; Vallée, J. D., \$100; Vanasse, P., \$200; Van Nost-rand, D. & Co., \$185.85; Vanier, J., \$200; Veilleux, D., \$200; Veilleux, G., \$200; Vézina, L., \$150; Victory Radiators, \$3,263.57; Vincent, J. A., \$351.83; Volcano Ltée, \$109.60; War Assets Corp., \$34,999.13; Ward, I., \$100; West Disinfecting Co., \$1,288.35; Williams, A. R. Machinery Co., \$1,201.82; Williams & Wilson, \$1,276; Wilson, J. G., \$320.29; Wood, G. H. & Co., \$1,974.57.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$17,368.63.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	1,119,144.00
Avances.....	Advances.....	107.20
À recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Receivable from Dominion Gov- ernment.....	4,303.32
		<u>\$1,123,554.52</u>

### Enseignement en général — Teaching in General

#### Crédit (Vote) No 8

Enseignement spécialisé.....	Specialized Teaching.....	1,009.75
Écoles professionnelles.....	Professional Schools.....	3,430.52
		<u>\$ 4,440.27</u>



**Traitements — Salaries (\$4,150.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$74.55):** Cornez, Germaine, \$600; Favreau, L., \$3,000, \$24.80; Lemay, Thérèse, \$200; Montpetit, E., (b) \$49.75; Roch, Marguerite, \$350.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$215.72.

**Écoles de réforme et d'industrie — Reformatory and Industrial Schools**

Crédit (Vote) No 11

<b>Écoles de réforme:</b>	<b>Reformatory Schools:</b>	
Subventions.....	Grants.....	17,000.00
Pension.....	Board.....	160,810.05
Intérêt et amortissement sur emprunt.....	Interest and sinking fund of loan.	23,637.50
Frais médicaux.....	Medical fees.....	4,967.50
Divers.....	Miscellaneous.....	15,129.09
		<hr/> 221,544.14
Moins part des municipalités...	Less share of municipalities.....	81,523.18
		<hr/> 140,020.96
<b>Écoles d'industrie:</b>	<b>Industrial Schools:</b>	
Subventions.....	Grants.....	25,000.00
Pension.....	Board.....	400,604.92
Divers.....	Miscellaneous.....	1,536.81
		<hr/> 427,141.73
Moins part des municipalités...	Less share of municipi- palities.....	198,803.03
		<hr/> 228,338.70
		<hr/> <b>\$ 368,359.66</b>

Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$26,026.06; Boy's Farm and Training School, Shawbridge, \$48,002.74; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$63,998.70; Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$120,854.11; Clercs St-Viateur, Mont St-Viateur, \$12,787.17; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$101,458.34; Dion, Dr A., \$1,642; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$86,325.62; Girl's Cottage Industrial School, Sweetsburg, \$2,565.44; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$91,327.17; Hôtel-Dieu de Québec, \$325.50; Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$28,509.42; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$5,214.74; Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Yoville, Giffard, \$58,005.84; Sûreté Provinciale — Prov. Police: Québec, \$440.62, Montréal, \$706.84; Thouin, C., \$113.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$381.81.

**Subventions — Grants**

Crédit (Vote) No 19 et (and) 6 Geo. VI, c. 6

Subventions.....	Grants.....	47,539.31
Bourses d'études.....	Scholarships.....	4,800.00
		<hr/> <b>\$ 52,339.31</b>

Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$2,500; Blais, M., \$600; Cloutier, R., \$600; Crompt, Germaine, \$600; Dansereau, Aline, \$1,000; Dion, Rollande, \$1,000; Gauthier, Claire, \$1,000; Goulet, J. R., \$1,200; Harbour, D., \$1,000; Labrecque, J., \$1,000; Landry, G. H., \$500; Larochelle, J., \$600; Lessard, R., \$1,000; Ratté, Anna, \$600; Ruelland, L., \$1,000; Simard, Andrée, \$600; Institut MacKay, Montréal, \$7,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$1,500; Institut Nazareth, Montréal, \$20,039.31; Montréal Assn. for the Blind, \$3,000; Société Amicale des Aveugles, \$1,000.

**Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships (\$25,800.00)**

Crédit (Vote) No 20 et (and) S.R., c. 67, a. 2

**Pour aider les élèves gradués à suivre des cours additionnels — To assist students taking post-graduate courses:** Allard, E., \$600; Archambault, R., \$600;

Atkinson, D., \$600; Beaudet, Raymonde, \$1,200; Beresford-Howe, Constance, \$1,200; Blackburn, M., \$1,200; Boulet, L., \$1,200; Carignan, P., \$1,200; David, Dr P., \$1,200; Gauvreau, Dr L., \$600; Gazelais, Pauline, \$1,200; Genest, G., \$600; Grenier, P., \$1,200; Hatch, G. G., \$1,200; Hébert, J., \$600; L'Abbé, M., \$600; Larue, Dr A., \$1,200; Lavoie, Dr J., \$1,200; Legault, Aline, \$1,200; Mackey, W., \$600; Marion, Dr P., \$1,200; Poitras, Gisèle, \$600; Royer, Dr L., \$1,200; Soucy, J., \$1,200; Toupin, P., \$1,200; Trudel, M., \$1,200.

**Pour faciliter l'établissement des jeunes —  
To facilitate the Establishing of Youth**

9 Geo. VI, c. 27, aa. 3-5 et (and) 10 Geo. VI, c. 23, a. 2

Centres — Centers	Bourses universitaires et techniques University and technical scholarships	Réadaptation des vétérans Veterans' rehabilitation	Autres cédules Other schedules	TOTAL
Administration .....	3,828.20	232,422.33	372.10C 246.70D 351.67K 77,253.75X 21,268.85Z	335,743.60
Assn Canadienne-Française des Aveugles, Montréal .....			3,755.09C	3,755.09
Bishop's College .....	8,100.00			8,100.00
Camp La-Que-Mac .....			2,207.75C	2,207.75
Cap-aux-Meules .....			1,816.51C	1,816.51
Centres d'apprentissage — Ap- prenticeship's Centers:				
Chicoutimi .....		7,891.98		7,891.98
Garage Wilson, Montréal .....		96,398.07		96,398.07
Sherbrooke .....		14,231.89		14,231.89
Centres de réadaptation — Reha- bilitation Centers:				
Montréal .....		174,259.20		174,259.20
Québec .....		96,938.35		96,938.35
Québec No 2 .....		34,798.04		34,798.04
Sherbrooke .....		57,078.78		57,078.78
Collèges Commerciaux de Réadap- tation — Commercial Colleges of Rehabilitation:				
Montréal .....		84,936.88		84,936.88
Québec .....		70,247.44		70,247.44
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Mu- sic and Dramatic Art, Montréal	1,175.00			1,175.00
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal		21,699.42		21,699.42
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Lauzon .....		12,798.85		12,798.85
Octave-Cassegren, Montréal .....		25,720.50		25,720.50
Rimouski .....		39,118.79		39,118.79
Rouyn .....		1,865.19		1,865.19
St-Jérôme .....		2,503.82		2,503.82
Valleyfield .....		4,210.52		4,210.52
William-Lunn, Montréal .....		25,369.21		25,369.21
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec .....		1,406.00		1,406.00
À reporter — Carried forward .....				1,124,270.88

Centres — Centers	Bourses universitaires et techniques	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	University and technical scholarships	Veterans' rehabilitation	Other schedules	
Reporté — Brought forward.....				1,124,270.88
École des Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....		11,175.25		11,175.25
École de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....			9,836.16C	9,836.16
École d'Hôtellerie — Hotel Man- agement and Catering School, St-Paul-l'Ermité.....		89,924.26		89,924.26
Écoles Ménagères — Home Service Schools:				
Québec.....			12,481.99D	12,481.99
Upton.....			23,766.45D	23,766.45
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal.....		24,545.08		24,545.08
Écoles techniques — Technical Schools:				
Hull.....		7,848.57		7,848.57
Montréal.....		4,476.00		4,476.00
Québec.....		21,072.13		21,072.13
St-Hyacinthe.....		15,846.74		15,846.74
Trois-Rivières.....		156,306.02		156,306.02
Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec.....		1,725.52		1,725.52
Faculté des Sciences, Université Laval.....		10,577.34		10,577.34
Ferme-École Provinciale — Prov. Farm School, Deschambault... ..		1,408.76		1,408.76
Formation de chefs — Formation of chiefs:				
Roberval.....			1,236.88C	1,236.88
Ste-Agathe-des-Monts.....			1,301.40C	1,301.40
Formation de gérants de coopéra- tives — Formation of cooper- ative managers:				
Rimouski.....			2,816.97C	2,816.97
Rivière-aux-Renards.....			1,025.92C	1,025.92
Fort Lennox.....			2,552.63C	2,552.63
Havre St-Pierre.....			1,907.73C	1,907.73
Hôpitaux — Hospitals:				
L'Enfant-Jésus, Québec.....	2,300.00			2,300.00
Notre-Dame, Montréal.....	3,575.00			3,575.00
St-Joseph, Lachine.....	1,387.50			1,387.50
St-Joseph, Rimouski.....	2,337.50			2,337.50
Ste-Justine, Montréal.....	1,487.50			1,487.50
St-Luc, Montréal.....	1,012.50			1,012.50
St-Michel Archange, Québec... ..	1,300.00			1,300.00
St-Sacrement, Québec.....	3,062.50			3,062.50
Hôtel-Dieu de Lévis.....	1,250.00			1,250.00
Hôtel-Dieu de Montréal.....	1,112.50			1,112.50
Ile-aux-Cerfs.....			5,557.97C	5,557.97
Institut Pédagogique St-Georges, Montréal.....	4,398.00			4,398.00
Mine-École Provinciale — Prov. Mining School, Val d'Or.....		55,540.56		55,540.56
Mont-Tremblant.....			1,843.50C	1,843.50
À reporter — Carried forward.....				1,612,267.71

Centres — Centers	Bourses universitaires et techniques	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	University and technical scholarships	Veterans' rehabilitation	Other schedules	
Reporté — Brought forward.....				1,612,267.71
Macdonald College.....	38,335.66			38,335.66
Plessisville.....			1,078.80C	1,078.80
Pointe-au-Pic.....			6,640.25C	6,640.25
Section Art Ménager — Domestic Science:				
Montréal.....	3,690.72			3,690.72
Québec.....	30,014.51			30,014.51
Service Social Extérieur, Université Laval.....			1,746.21C	1,746.21
Shawinigan Technical Institute...	18,641.07			18,641.07
Sir George William College.....	162,496.83			162,496.83
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....			7,108.89C	7,108.89
St-Jean-Port-Joli.....			6,159.25C	6,159.25
Universités:				
Laval.....	94,217.00			94,217.00
McGill.....	22,425.00			22,425.00
Montréal.....	76,407.25	49,179.31		125,586.56
Yamachiche.....			1,207.81C	1,207.81
Autres centres — Other Centers ..	13,348.75	2,323.97	6,035.80	21,708.52
	\$ 242,724.20	1,709,023.56	201,577.03	2,153,324.79

**Aide aux écoles techniques ou professionnelles — Assistance to Technical or Professional Schools:**

Écoles — Schools	Bourses	Matériel	Total
	Scholarships	Material	
SECRÉTAIRE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL SECRETARY (PAGE C16—11):			
École des Beaux-Arts—School of Fine-Arts:			
Montréal.....	2,150.00		2,150.00
Québec.....	2,600.00		2,600.00
			4,750.00
AUTRES ÉCOLES — OTHER SCHOOLS, (CRÉDIT — VOTE No 7, PAGE 12):			
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	46,250.00	135,167.90	181,417.90
Scierie-École, Duchesnay.....		8,252.25	8,252.25
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal	900.00	28,282.08	29,182.08
École des Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....	1,000.00	1,309.95	2,309.95
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal....	2,275.00		2,275.00
École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois- Rivières.....	850.00		850.00
Écoles techniques — Technical Schools:			
Hull.....	1,250.00		1,250.00
Montréal.....	3,325.00	14,938.98	18,263.98
Québec.....	29,687.50	19,550.25	49,237.75
St-Hyacinthe.....	800.00	43,209.74	44,009.74
Trois-Rivières.....	4,200.00		4,200.00
À reporter — Carried forward.....			341,248.65
			2,158,074.79

Reporté — Brought forward.....		341,248.65	2,158,074.79
Diverses écoles spécialisées: traitements — Various Specialized Schools: Salaries.....		791,028.46	1,132,277.11
			<u>3,290,351.90</u>
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contribution du Gouverne- ment du Dominion:	Contribution of the Domin- ion Government:		
Encaissée.....	Received.....	1,609,033.88	
À recevoir (voir page C23—3).....	Receivable (See page C23—3).....	761,485.33	
		<u>2,370,519.21</u>	
Pension des professeurs et ouvriers.....	Professors and workmen's board.....	120.00	
Recouvrements sur les dé- penses des années anté- rieures.....	Refunds on account of previous years' expendi- tures.....	5,552.63	
		<u>2,376,191.84</u>	
Imputé à "Provision pour ra- justement des traitements," page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries," page C7—15.....	2,301.99	2,378,493.83
			<u>\$ 911,858.07</u>

C: Initiation agricole — Agricultural training. D: Travail qualifié féminin — Vocation guidance for women. K: Plan d'initiation aux travaux de guerre — War emergency training plan. X: Administration générale — General administration. Z: Formation professionnelle — Vocational training.

#### Distribution suivant na- ture de la dépense:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Bourses universitaires.....
Améliorations et réparations..
Dépenses de cours.....
Éclairage, chauffage et force motrice.....
Impression et publicité.....
Loyers.....
Matériel, machinerie et four- nitures.....
Pension et logement.....
Téléphone, télégrammes et messageries.....
Transport.....
Divers.....

#### Distribution according to nature of expense:

Salaries.....	926,684.34
Travelling expenses.....	26,307.82
Scholarships.....	238,896.00
Alterations and repairs.....	30,361.18
Expenses for courses.....	348,399.36
Lighting, heating and power...	76,715.99
Printing and advertising.....	3,399.90
Rents.....	52,286.24
Material, machinery and sup- plies.....	370,075.70
Board and lodging.....	46,561.95
Telephones, telegrams and ex- press.....	10,301.44
Transportation.....	17,667.54
Miscellaneous.....	5,667.33
	<u>2,153,324.79</u>

Plus: Aide aux écoles techniques ou professionnelles — Assistance  
to Technical or Professional Schools.....

1,137,027.11  
\$3,290,351.90

**Traitements — Salaries (\$926,684.34) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$26,307.82):** Adam, Madeleine, \$614.52; Alain, H. J., \$1,830; Allard, M., \$1,315; Amiot, L. P., \$600; Archambault, J. E. M., \$3,925, \$298.10; Archambault, L., \$2,400; Archambault, Madeleine, \$62.50; Arpin, P. A., \$262.50; Arteau, E., \$136; Aubé, P., \$341.13; Audet, L. P., \$2,600, \$300.03; Auger, Irène, \$25; Auger, V., \$1,430.60; Bachand, R., \$2,-113.93; Backs, C., \$2,882.40; Bailly, Jacqueline, \$1,066.56; Barbeau, P. E., \$2,533.58; Baril, Lionel, \$1,850; Baril, Louis, \$458.26; Bariteau, J. M., \$2,333.24; Barrette, H., \$1,170; Barry, F. E., \$1,200, \$37.28; Bayeur, C., \$2,400; Beaubien, C., \$1,946.91; Beauchamp,

A., \$869.91; Beauchemin, R. G., \$1,909.62; Beauchesne, G., \$1,713.72; Beaudet, R., \$1,981.50; \$505.80; Beaudoin, J. B., \$1,254.84; Beaudoin, L. P., \$460, \$77.50; Beardry, P. R., \$975; Beaulieu, L., \$1,500; Beaulieu, Abbé L., \$28.50; Beaulne, Ernestine, \$360; Beauvais, R., \$840; Beauvilliers, V., \$2,095; Bédard, A. E., \$140, \$50.70; Bédard, E., \$1,200; Bédard, Marcelle, \$400; Bégin, Gilberte, \$8.60; Bélanger, C., \$1,317; Bélanger, L., \$5, \$3; Bélanger, L. P., \$2,158.27; Belhumeur, L., \$669.90; Bélisle, D. J., \$1,200; Bélisle, R., \$4,200, \$75.88; Béliveau, J., \$2,403.57, \$14; Bellavance, A. J., \$1,100; Belleau, Irène, \$991.54; Bellemarre, B., \$229.68; Belles-Iles, Abbé J. C., \$65; Belley, P. E., \$297; Benoît, C. E., \$9; Benoît, R., \$142.59; Bergeron, A., \$1,800; Bergeron, E., \$1,040; Bergeron, L., \$1,400; Bergeron, Madeleine, \$437.50; Birmingham, J., \$317.50; Bernatchez, H. J., \$1,150; Bernier, Alice, \$1,020; Bernier, H. P., \$1,800; Bernier, Marguerite, \$112.50; Bernier, Michèle, \$6; Bernier, Y., \$2,526.61, \$371.40; Bertholdi, A., \$2,083.25; Bérubé, A., \$654.84; Bérubé, Léo, \$65, \$51.03; Bérubé, Lorette, \$589.29 (transférée du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); Bérubé-Gagnon, Louise, \$1,375; Bibeau, A., \$755.20; Bienvenu, L. G., \$2,083.25; Bilodeau, G., \$2,000, \$274.18; Binet, R., \$65; Biron, J. F., \$554.16; Birtz, R., \$450; Blain, J., \$722.20; Blais, A., \$3,155; Blais, Marguerite T., \$1,070.73; Blais, R., \$1,441.07; Blouin, A., \$2,580.64; Blouin, J. G., \$95; Bockus, N., \$150; Boivin, A., \$225; Boivin, G., \$120; Bonenfant, F., \$195; Bonnier, J. M., \$2,396.63; Bouchard, G., \$90; Bouchard, L., \$480; Boucher, Berthe M., \$281.61; Boucher, F., \$3,283.87, \$401.11; Boucher, J. N., \$760; Boudreau, A. J., \$20, \$45.48; Boudreau, M., \$1,200; Boudreault, W., \$417.85; Boulanger, L. O., \$93.60; Boulet, L., \$585; Bourassa, H., \$459.78; Bourassa, L., \$1,765; Bourgeois, Marguerite, \$538.31; Bourgon, F., \$1,326.33; Bourque, Roger, \$53.76; Bourque, Roland, \$450; Bourret, G., \$25, \$30.81; Boutet, J., \$469.37, \$42.25; Boutet, J. L., \$2,700, \$660.37; Boutin, L. E., \$18; Boyer, J. A., \$2,427.50; Brais, D., \$1,688.71; Breton, A., \$1,774.33; Brigault, M., \$1,133.20, \$32.25; Brilliant, J. R., \$2,516.61, \$874.51; Brosseau, B., \$1,765; Brothers, J., \$1,575, \$56.58; Brouillette, E., \$550; Brown, L., \$2,882.42, \$88.04; Bruchési, J., (b) \$214.45; Brunet, L. P., \$102.50; Bunton, W. B., \$315; Burchmore, E., \$208.55; Bureau, Marthe, \$1,275; Bureau, P. E., \$20; Baxton, R., \$100.80;

**Cadrin, Pierrette**, (temps partiel — part time), \$583.24; Camaraine, C., \$3,097.50, \$1,002.45; Campana, L., \$45; Campbell, A., \$198.39; Cantin, O., \$2,200; Cantin, Pacifique, \$1,320; Cantin, Pierre, \$175; Caron, Abbé J. B., \$223.50; Caron, J. F., \$1,384; Caron, J. M., \$1,500 (voir aussi Dépt de l'Inst. publique — see also Dept. of Education, page C9—5); Caron, Thérèse, \$645.16; Castilloux, E., \$150; Castonguay, R., \$99; Cauchon, L., \$795.40; Chagnon, M., \$2,560.16; Chamberland, A., \$1,774.84; Champigny, J. A., \$1,750; Chaput, P. H., \$18; Charbonneau, G., \$112.50; Charlebois, Rita, \$300; Charron, M., \$575; Chartrand, A., \$1,800; Chartrand, L. J., \$2,400; Chase, W. G., \$216.67; Chean, K. J., \$146.70; Chevrier, J. M., \$416.68; Chiasson, Cécile L. M., \$1,000; Chick, S. G., \$2,175.18, \$349.48; Chiquette, J. P., \$770; Chouinard, B., \$2,110.01, \$6; Chouinard, E., \$42.80; Cimon, H., \$1,800; Clément, A., \$1,600, \$32.15; Clements, L., \$1,515; Cliche, L., \$1,800; Cloutier, A., \$1,400, \$126.60; Cloutier, B., \$160.60; Cloutier, G., \$309.68; Cloutier, J., \$2,000; Cloutier, J. R., \$665; Cloutier, Laurent, \$1,500; Cloutier, Léandre, \$1,340.32; Cloutier, Louis, \$220; Cloutier, R., \$1,800; Colette, C., \$102; Copertineau, P., \$950; Corbeil, J., \$344.10; Cormier, Liliane, \$1,211.43; Corriveau, Lucille, \$1,100; Cossette, E., \$1,800; Custin, P. A., \$24; Côté, Eddy, \$875; Côté, Emile, \$82.94; Côté, H. M., \$1,980; Côté, Noella, \$171.77; Côté, V., \$338.71; Côté, W., \$1,696.43; Couture, C. E., \$30; Couture, E., \$20; Couture, Gertrude, \$864.52; Coyne, L. W., \$532.26; Creese, J., \$2,666.60; Crépeau, Germaine, \$311.78; Cusson, R., \$340; Cutnam, Irène, \$2; Cyr, C., \$1,080; **Dagenais**, Jeanne-d'Arc, \$1,575; Daigle de Rouville, H., \$2,000; Dallaire, R., \$400; Dansereau, C., \$3,600, \$1,262.44; Dargis, Christiane, \$800; Dargis, M., \$1,800; D'Artois, G. D., \$927.50, \$279.91; Daviault, L., \$64; DeCarufel, R., \$760.86; Decoteau, F. G., \$432.26; Delage, G., \$3,000; Delisle, J. P., \$728.23; Delisle, Marguerite, \$220; Demers, J. M., \$590; Demers, J. P., \$60; Demers, J., \$2,912.50; Denis, J., \$444.80; Denommé, N., \$659.26; Denoncourt, Gisèle, \$1,014.33; Desautels, Germaine, \$1,400; DesBaillets, E. C., \$1,200 (transféré du Dépt de l'Industrie et Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Desbiens, A., \$689.25; Deschambault, J. C. R., \$2,491.19; Deschamps, J. H., \$302.04; Deschênes, R., \$975; Désilets, D., \$1,950; Desjardins, R., \$1,118.24; Deslauriers, A., \$1,280; Desmeules, P., \$1,200; Desruisseaux, F., \$1,600; Devos, C. F., \$225; Dion, A., \$192.86; Dion, E., \$166.64; Dion, R., \$22; Dionne, Thérèse, \$750; Donati, B., \$3,000; Dorval, J. C., \$1,337.44; Doucet, J. A., \$1,950; Douglas, W., \$450; Doyon, Marthe, \$340; Dozois, E. J., \$1,260.83; Drapeau, J. A., \$2,275; Drouin, Françoise, \$433.30; Drouin, François M., \$1,150.87; Drouin, G., \$1,714.29; Drouin, G. J., \$1,530, \$62.32; Drouin, L., \$166.66; Drummond, J. S., \$1,800; Dubé, B., \$1,833.26; Dubé, L., \$322.16; Dubuc, P., (b) \$328.44; Ducharme, J., \$750; Ducharme, Marguerite, \$1,625; Ducharme, Maurice, \$3,184.14; Duclous, J., \$3,227.50, \$885.50; Dufort, A., \$1,600; Dufresne, Thérèse, \$835.83; Duguay, R., \$2,501.01; Dumaine, Gisèle, \$833.20; Dumas, A. V., \$2,007.76; Dumouchel, M. A., \$2,895, \$467.89; Dupré, A., \$630; Durocher, F. X., \$274.15; Dutil, E., \$1,320.97; Dutil, Raymond, \$1,500; Dutil, Ronald, \$1,226.07;

East, S. P., \$700; Ebacher, J., \$1,200; Emond, G. F., \$1,800; Ewashuk, L., \$2,175; Fafard, P. E., \$1,911.77; Falaise, G., \$737.50; Favreau, L., \$330; Ferland, M., \$381.93; Ferron, L., \$1,200; Filiatrault, H., \$3,600, \$921.54; Filiatrault, J. A., \$583.31; Filion, A., \$200; Finlay, J. M., \$1,650; Fiset, J. P., \$209.68; Florent, L., \$459.36; Fontaine, A., \$1,145.87; Fontaine, Jacqueline, \$600; Ford, H., \$580.65, \$32.47; Forest, Mireille, \$882.50; Forest, R., \$450; Forget, L., \$1,320; Fortier, A., \$119.16; Fortier, Fernande, \$1,112.50 (transférée de l'Office de l'Élect. rurale — transferred from Rural Elect. Bureau); Fortier, H., \$1,248.33; Fortier, J., \$720; Fortin, A. C., \$2,150.81; Fortin, Germaine, \$1,245.77; Fougère, H., \$15; Fournier, R., \$639.30; Franceur, L., \$33.25; Fraser, R., \$1,096.77, \$244.07; Fréchette, G., \$2,175 (transféré du Bureau de l'Auditeur — transferred from Auditor's Office); Frenette, J., \$40; Frigon, J., \$867.90; Cagné, A. E., \$4,725, \$143.42; Gagné, A., \$450; Gagné, Blanche A., \$416; Gagné, C., \$786.66; Gagné, Edouard, \$480; Gagné, Étienne, \$568.48; Gagné, Jean d'Arc, \$1,454.11; Gagné, Joseph, \$630; Gagnier, P. E., \$3,937.50, \$759.94; Gagnon, L. P., \$2,646.07; Gagnon, M., \$2,970.01; Gagnon, R., \$875 (transféré au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines); Gagnon, W., \$1,800; Gahan, J. A., \$716.25; Galerneau, Germaine, \$509.13 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Gallagher, L., \$300; Garand, J., \$219.35; Garceau, A., \$296.67; Garceau, G., \$1,127.44; Gariépy, G., \$487.45; Garon, P., \$180; Gascon, R., \$1,200; Gaudette, R., \$1,537.64; Gaudry, F., \$350; Gauthier, Blanche, \$840; Gauthier, Gaétane, \$372.48; Gauthier, I., \$30; Gauthier, J. E., \$1,680; Gauthier, R., \$1,629.67; Gauvin, H., \$340; Gélinas, G. H., \$3,600; Gélinas, R., \$1,076.61; Gendron, A., \$1,725.75; Geoffrion, C., \$200; Gérin, M., \$432 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Giasson, C., \$883.28; Gibeau, R., \$1,391.63; Gignac, H., \$1,197.20; Gilbert, A., \$946.79; Girard, M., \$881.69; Giroux, J., \$2,258.06; Giroux, J. P., \$3,325.80; Gladu, A., \$1,400; Gohier, Aline, \$1,191.60; Gordon, C. W., \$675; Goulet, Denise, \$350; Goulet, Lucille, \$933.30; Goyette, J. P., \$1,200; Goyette, W., \$1,800; Gratton, Y., \$2,658.26; Gravel, R., \$1,500; Grégoire, A., \$754.75; Grégoire, O., \$307.50; Grenier, Colette, \$1,125; Grenier, Denyse, \$975; Grenier, R., \$1,572; Grimard, Cécile, \$6; Groleau, A., \$1,083.24; Guay, J. M., \$2,552.50, \$1,294.60; Guay, R., \$1,105.40; Guillet, C. E., \$800; Guimond, R., \$2,678.57; Guité, Abbé G., \$10; Guité, Juliette, \$1,500; Gunn, W. P., (temps partiel — part time), \$41.66; Guyot, Andrée, \$500;

Hall, G., \$525; Hamelin, W., \$1,222.58; Hamelin, Y., \$520; Harding, W. G., \$47; Hardy, E., \$2,200; Hardy, J., \$497.50; Harel, Janet, \$1,920; Harton, A., \$375, \$10.40; Harton, V., \$995; Hawkins, F., \$1,346.67; Hearle, L. C., \$3,600; Hébert, Alcide, \$2,400; Hébert, Alfred, \$1,200; Hébert, André, \$1,200; Hébert, Germaine, \$375; Hébert, L., \$1,250; Hérault, S. L., \$1,800; Heward, F. S. B., \$1,875; Hogan, A. R., \$1,000; Houle, B., \$30; Huard, M. A., \$2,565, \$681.94; Hubert, J., \$17.87; Hubert, O., \$5; Hudon, Abbé E., \$45; Hudon, E., \$1,422; Hudon, R., \$3,011.17; Huot, M., \$812.50; Hupé, C., \$2,100; Imbeault, Annette, \$105.37; Isabelle, R., \$1,500; Jacob, J. P., \$2,019.94; Jacques, A. J. H., \$1,062.50; Jacques, P. E., \$2,825; Jeanneau, Monique, \$184.17; Jetté, R., \$650; Johnson, Elsie, \$1,923.39; Jolicoeur, Florence, \$845.16; Julien, G., \$2,400, \$102.25; Kelsey, A. E., \$340; Kerr, J., \$2,166.58; Kirkpatrick, Janet, \$501.33; Kirner, M., \$450; Kirouac, Reinette, \$804.67; Kirouac, T., \$156;

Labelle, Liliane, \$1,020; Laberge, B., \$1,541.60; Laberge, G., \$61.33; Laborde, A., \$97.42; Labossière, Thérèse, \$733.11; Labrie, Annette, \$8; Labrie, G., \$1,741.52; Lacasse, A., \$1,142.50; Lachance, A., \$2,711.61; Lacoste, L. J., \$329.03; Lacroix, R., \$728.28; Laflamme, E., \$1,166.62; Laflamme, Abbé L., \$900; Lafond, C. E. P., \$2,657.65, \$241.60; Laforce, L., \$2,444.41; Lafrenière, R., \$975; Lagarde, R., \$2,850 (voir aussi Dépt de l'Inst. publique — see also Dept. of Education, page C9—6); Lajeunesse, A., \$2,250; Lajeunesse, J. M., \$3,410.71, \$36.97; Lajoie, L. P., \$981.66; Lalancette, A., \$608.24; Lalande, R., \$125 (transféré au Dépt de la Santé — transferred to Dept. of Health); Laliberté, L. P., \$1,500; Laliberté, O., \$1,200; Lalonde, G. L., \$400; Lalonde, G., \$2,520, \$21.35; Lalonde, M. Paule, \$899.19 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Lalonde, M., \$900; Lalonde, R., \$1,271.05; Lamarche, Alfred, \$400; Lamarche, André, \$770.16; Lamarche, R., \$1,833.87; Lamarre, G., \$787.50; Lamarre, R., \$1,050; Lambert, J., \$2,000; Lambert, P., \$3,135, \$123; Lamontagne, Lucille, \$1,000.03; Lamontagne, R., \$138.24; Lamothe, J., \$1,161.50; Lamothe, O., \$748.38; Lamothe, P. E., \$673.52; Lamoureux, R., \$1,400; Lamy, H. J., \$1,040; Lanciault, H. J., \$1,875; Landry, A., \$2,325, \$313.66; Langelier, J., \$5,196.17, \$1,596.75; Langelier, M., \$1,096.77, \$14.02; Langevin, R., \$244; Langlois, A., \$1,020; Langstaff, G. L., \$219.35; Lanouette, Y., \$2,025; Lanthier, R. E., \$698.90; Laperrière, J. J., \$1,788.24; Lapierre, A., \$310, \$2.50; Lapointe, R., \$2,196.72; Laporte, D., \$1,594.02; Laramée, Rév. P., \$30; Larivée, H., \$24.20; Larmand, E., \$17.55; Laroche, Marthe, \$1,157.42; Larocque, L., \$30; Larocque, R., \$150.40; Larue, A., \$1,960; Latour, P. E., \$322.50; Laurendeau, P., \$200; Laurier, J., \$160; Laurin, F., \$1,064.45; Lauzon, R., \$2,460, \$56.14; Lavallée, A., \$1,147.26; Lavallée, B., \$1,269; Lavallée, L., \$2,021.52, \$224.41; Lavallée, Monique, \$666.56; Laverdière, Cécile, \$822.58; Lavery, Mar-

guerite, \$966.68; Lavoie, J. P., \$1,113.59; Lavoie, J. L., \$2,003.04; Lavoie, Abbé R., \$50; Lebel, J., \$2,025; Lebel, M., \$435; Leblond, P., \$129.60; Lebeuf, H., \$2,085.61; Leclerc, Liliane, \$321.29; Lecours, Louise, \$49.50; Lefavre, J., \$480; Lefebvre, Alfred, \$1,954.64; Lefebvre, Arthur, \$480; Lefebvre, J. A. R., \$2,590, \$7.20; Lefebvre, O., \$975; Lefebvre, R., \$716.25; Lefort, B., \$520; Lefort, G., \$1,133.16; Légraré, E., \$76.66; Legault, G., \$2,000; Legendre, J. R. A., \$205; Legroulx, L., \$2,200; Lemay, D., \$2,520; Lemay, Thérèse, \$61.29; Lemelin, Lucille, \$10; Lemelin, M., \$3,785.76; Lemieux, G., \$30; Lemire, D., \$532.26; Lepage, Abbé E., \$33.25; Lepage, H. G., \$916.13, \$27.29; Lépine, A., \$584.89; Lesage, L., \$261.29; Lessard, H., \$735.43; Lessard, L., \$2,369.17, \$424.88; Letellier, L., \$1,700; Létourneau, G., \$1,862.58; Levesque, L., \$1,350; Lewicki, V., \$1,354.78; Lizotte, J. R., \$40; Lizotte, W., \$22; Loiselle, Gérard, \$195; Loiselle, Guy, \$2,449.80; Long, E. P. M., \$2,546.43; Longpré, Thérèse, \$720; Longtin, H., \$1,320 (voir aussi Dépt de l'Inst. publique — see also Dept. of Education, page C9—6); Lord, A., \$1,833.28; Louthood, W. R., \$2,274.84; Lozeau, A., \$1,700, \$12.58; Lucas, H., \$2,655, \$291.82; Lussier, M., \$2,200; Lussier, Simone, \$360;

**MacDonald, R.**, \$1,723.55; **MacLeod, S.**, \$1,620; Mahen, Z., \$1,500; Mailhot, A. L., \$627.50; Maily, J. P., \$1,350; Maisonneuve, L., \$2,400; Mallette, N., \$909.27; Manseau, A., \$585.81; Marceau, Rolande, \$833.20; Marchand, M., \$1,775; Marchildon, F., \$187.50; Marier, J., \$1,772.50; Marquis, Georgette, \$118; Marquis, R., \$152.41; Marshall, D. H., \$1,500; Marsot, P. H., \$48; Martel, G., \$900; Martel, J. L., \$2,535.48; Martel, M., \$840; Masse, L., \$50; Masson, A., \$110; Masson, B., \$130; Mathier, Marcelle, \$8; Mathurin, Colette, \$341.94; Matte, A., \$35; Mauger, Irma, \$1,020; Maurice, G. U., \$2,700, \$310.13; Mayano, J., \$1,800; McCann, J. A., \$3,000, \$396.42; McCaughey, A., \$2,615; McGilton, T. C., \$800; McGrath, J. R., \$3,700; McLean, St-C. A., \$2,060, \$301.28; McNabb, P., \$1,800; Mecteau, P., \$162; Meehan, J., \$2,707.45; Meilleur, F. J. A., \$2,655; Mercier, P. E., \$2,452.50; Métayer, L. P., \$149.60; Métayer, W., \$183.60; Méthé, P., \$1,000, \$14.35; Méthot, C., \$901.82; Meunier, C., \$1,875, \$354.98; Michaud, J. D., \$38; Miller, J. M., \$558.33; Mimeault, M., \$2,208.57; Mizgala, S., \$3,600, \$7.50; Moisan, R., \$1,970.41; Moncion, H., \$1,806.40; Monette, P. E., \$2,083.25; Mongrain, H. P., \$747.42; Montminy, G., \$2,580, \$449.88; Mooney, C. A., \$1,534.19; Morache, A., \$1,630; Moreau, L., \$1,170; Moreau, R., \$664.52; Morand, A., \$540; Morel, Angéline, \$550 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Morel, Marguerite, \$2,000, \$106.59; Moreney, Annette, \$969; Morgan, M., \$2,655, \$506.70; Morgan, N., \$1,500; Morier, Lucille, \$1,240, \$3.35; Morin, A., \$1,182.50; Morin, Germaine, \$800.47; Morin, Jacques, \$308.47; Morin, Joseph, \$812.72; Morin, M., \$1,926.87; Morin, P. A., \$1,541.68; Morin, Y. R., \$2,100; Morwood, W. S., \$1,729.34; Murphy, R., \$1,950; Murray, C. S., \$450, \$55.85; Myles, G. P., \$269.39;

**Nadeau, A.**, \$7.50; Nadeau, G., \$350; Nadeau, L., \$230.40; Nadeau, R., \$1,438.71; Nobert, Anita, \$1,108.28; Normandeau, R., \$1,416.60; Normandin, M., \$1,591.64; **Ogilvy, R. N.**, \$2,878.06, \$489.31; Ouellet, M., \$975; Ouellet, R. L., \$2,998.29; **Pageau, A.**, \$1,000; Pageau, Cécile, \$8; Pagé, Rose, \$666.56; Paiement, L., \$840; Panneton, Marielle, \$238.71; Panneton, R., \$953.33; Paquet, H., \$40; Paquet, L. P., \$174; Paquet, M., \$1,639.39; Paquette, L., \$1,608.06; Paquin, Jacqueline, \$1,020; Paquin, Jean, \$2,390.75, \$404.22; Paquin, R., \$995.80; Parent, A., \$906.67; Parent, C. A., \$1,000; Parenteau, E., \$1,072.71; Paris, G. G., \$2,232.09; Paris, O. G., \$500; Pariseau, Louise, \$375, \$148.46; Patry, L., \$1,650; Payette, C., \$672.58; Pelletier, A., \$2,335; Pelletier, E., \$975; Pelletier, G., \$1,575; Pelletier, J. B., \$164; Pelletier, R., \$1,200; Perreault, V., \$216.67; Permeigion, Florence, \$126.77; Perrault, G., \$2,700; Perrault, R., \$532.50; Peterson, R., \$386; Petitelere, C., \$102; Petitelere, J. C., \$509.68; Petitelere, V., \$389.17; Phaneuf, J. A., \$1,320; Picard, F., \$1,832.40; Picard, G., \$897; Picard, J. P., \$595.16; Pichard, A., \$1,950, \$33; Piché, W., \$2,640, \$664.68; Pilot, L., \$401.50; Plaisance, J. O., \$120; Plante, L., \$172.50; Pleau, J. Marie, \$180; Plourde, H. J., \$57; Poirier, G., \$2,675; Poirier, L. P., \$650; Poirier, Marie R., \$647.92; Poirier, Paule, \$1,545, \$156; Poirier, P., \$975; Poissant, O. J., \$2,158.27; Pouliot, A., \$25; Pouliot, J. A., \$1,800; Proskurin, J. F., \$160; Proulx, C., \$668; Proulx, E., \$3,600, \$62.58; Proulx, M., \$1,507.26; Pyndus, J. M., \$109.68; **Quart, H. D.**, \$2,060, \$369.34; Quévillon, A., \$2,283.21;

**Rabouin, J.**, \$1,000; Racicot, F., \$1,200; Racine, Adéline, \$130; Radakir, G., \$1,961.04; Ramaut, Marie B. C., \$300; Rancourt, J. P., \$1,998.74; Redmond, Hélène, \$9.41; Regimbald, G., \$540 (transféré au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines); Renaud, A., \$1,123.57; Renaud, M. A., \$422.21; Renaud, P., \$1,349.40; Renaud, P. J., \$2,852.50; Renaud, R., \$2,083.25; Riard, Mme D., \$1,282.26; Richardson, J. N., \$2,640, \$386.24; Richer, J. P., \$1,650; Ringuet, G., \$5, \$1.80; Riopel, M., \$1,358.87; Robert, A., \$1,406.25; Robillard, Madeleine, \$375, \$139.76; Robitaille, L., \$1,558.06; Robitaille, S., \$1,650.48; Roch, F., \$1,045.16, \$57.66; Rodden, T., \$450; Rodrigue, H., \$1,260; Rodrigue, L., \$413.90; Rodrigue, R., \$122.63; Roland, Rév. Frère, \$60; Rolland, Y., \$2,316.13; Rose, W., \$780; Rouillard, J., \$413.67; Ross, Constance, \$8; Rouisse, Emérianne, \$1,333.28 (transférée au Dépt de l'Inst. publique — transferred to Dept. of Education); Rouleau, E., \$2,241.54; Rouleau, G., \$1,800; Roy, A., \$180; Roy, A. C., \$3,300, \$280.04; Roy, J. B., \$2,147.97; Roy, H. P.,



\$1,625; Roy, L. J., \$1,975; Roy, L. R., \$562.50 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Roy, J. S. R., \$20; Roy-Rouillard, Mme P., \$155; Roy, Y., \$2,565; Rozand, P., \$1,549; Ryan, J. W., \$515; **Saindon**, P. E., \$2,136.40; Salvail, Abbé R., \$515; Samson, W., \$2,196.15; Sansfaçon, P., \$2,081; Santier, Juliette, \$332.90; Santier, Marie P., \$720; Sarault, J. C., \$2,450; Saumur, Amelia, \$561.29; Sauvageau, L. F., \$312.50; Savard, A., \$630; Savard, Micheline, \$800; Scheuer, G., \$1,185.59; Scott, W., \$448; Seers, F., \$2,400; Segal, H., \$312.68; Séguin, H., \$1,183.32; Servais, L. P., \$1,815; Sherwood, S., \$1,230.58; Shipton, J., \$810; Simard, L., \$604; Simard, P. H., \$767.50 (transféré au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines); Simard, Pauline, \$6; Simard, P. R., \$821.43; Simard, Suzanne, \$2,208.95, \$65.76; Slater, P. H., \$1,500; Smith, J., \$368; Soucy, J. B., \$700; St-Arnault, J. J. H., \$3,265, \$65.31; St-Cerny, C., \$1,500; St-Germain, R., \$2,703.29; St-Jacques, J. E., \$2,250; St-Jarre, Thérèse, \$530.47; St-Jean, A., \$3,000; St-Laurent, J. H., \$2,008.93, \$8.25; St-Laurent, M., \$496.30; St-Louis, D., \$56; St-Louis, H., \$1,500; St-Onge, R., \$2,083.25; St-Pierre, Andrée, \$168; St-Pierre, O., \$84; St-Pierre, S., \$692.50; Stevenson, D., \$1,583.32; Surprenant, J. E., \$150; Sweeney, A., \$1,000; Sweeny, C., \$10.73;

**Taillon**, L. G., \$2,437.50; Tanguay, E., \$1,800, \$76.32; Tanguay, E. G., \$1,975; Tardif, H., \$2,400, \$170.15; Tellier, J., \$719.36; Thibaudeau, M., \$3,127.50, \$1,263.80; Thibault, R., \$97.50; Thibault, U. J., \$1,209.36; Thuot, R. E., \$1,124.72; Tisseur, Claire, \$975; Tomalty, J. E. G., \$800; Touzin, A., \$42; Trahan, U., \$215.60; Tremblay, A. J., \$3,308.11; Tremblay, Gérard, \$1,316; Tremblay, Germaine, \$322.40; Tremblay, Ida, \$334.20; Tremblay, M., \$15; Tremblay, U., \$526.40; Trottier, A., \$1,400; Truchon, R. S., \$936.45; Trudel, Claire, \$720; Turbide, O., \$95; Turcotte, Lorraine, \$1,000; Turcotte, L. A., \$2,319.35; Tweddell, Louise, \$950.12; **Umbriaco**, Marguerite, \$916.52; **Vachon**, Béatrice, \$1,500, \$45.03; Vachon, R., \$833.22; Vadeboncoeur, G., \$176; Vaillancourt, P. E., \$540; Vallée, J., \$2,617, \$352.78; Vallée, J. V., \$1,213.33; Vallée, Suzanne, \$1,238.71; Van Nieuwenhove, O., \$42; Veilleux, A., \$1,800; Veilleux, F., \$504; Veilleux, J. M., \$18; Veilleux, P. E., \$953.33; Verreault, L., \$360; Vezeau, Gisele, \$1,215.77; Vézina, Blanche, \$1,800; Vigneault, M., \$1,083.80; Vignola, J., \$460; Vignola, R., \$1,375; Voizard, N. A., (b) \$490.10; Villeneuve, G., \$2,335.48, \$20.64; **Wadleigh**, R. B., \$2,400; Walsh, W. J., \$1,650; Wanda, J., \$720; Wells, W. G., \$2,457.58, \$1,014.13; Wetzel, Patricia, \$1,470; "Moins fractions de cents, \$5.66."

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$142.70.

**Bourses universitaires — Scholarships (\$238,896.00):** Alarie, H., \$150; Allaire, A., \$150; Allard, C., \$200; Allard, D., \$150; Allard, J., \$150; Allard, V., \$200; Ancil, P. A., \$300; April, Bibiane, \$150; April, Véronique, \$150; Arbie, P. P., \$200; Arcand, J., \$100; Archambault, B., \$150; Archambault, J., \$225; Arsenaault, A., \$200; Arsenaault, R., \$200; Aubin, H., \$100; Audet, A., \$200; Audet, P., \$100; Audy, R., \$125; Auger, J. P., \$150; Auger, Raoul, \$100; Auger, Robert, \$150; Aumont, G., \$100; Authier, P., \$100;

**Babin**, Aline, \$100; Barbeau, G., \$110; Bard, J., \$210; Bardarie, A., \$200; Baril, B., \$200; Baril, R., \$100; Barrette, R., \$160; Barrett, G. F. W., \$200; Barthe, M., \$200; Beauchemin, R., \$100; Beauchemin, J. M., \$200; Beauchemin, R., \$100; Beauchesne, A., \$250; Beaudet, J., \$100; Beaudoin, C., \$130; Beaudoin, J., \$140; Beaudoin, Julien, \$100; Beaudoin, L., \$200; Beaudoin, Lucien, \$250; Beaudry, Agathe, \$300; Beaudry, A., \$150; Beaulieu, C., \$100; Beaulieu, J. M., \$150; Beaulieu, P. G., \$200; Beaulieu, R., \$150; Beaumier, A., \$150; Beauparlant, R., \$100; Béchard, A., \$150; Beck, J. C., \$200; Bédard, A., \$150; Bédard, F., \$100; Bédard, R., \$150; Bédard, Roland, \$100; Bédard, V., \$100; Bédard, Y., \$200; Bédard, Yvonne, \$100; Bégin, C. E., \$150; Bégin, R., \$200; Béique, C., \$100; Bélanger, J., \$150; Bélanger, F., \$192; Bélanger, Fernand, \$150; Bélanger, J. M., \$100; Bélanger, J. Y., \$200; Bélanger, L., \$200; Bélanger, Odette, \$100; Bélanger, P. E., \$160; Bélanger, P. M., \$150; Bélanger, R., \$150; Bélisle, Gisele, \$100; Bélisle, P. E., \$200; Béliveau, D., \$100; Bellavance, L., \$250; Belleau, B., \$200; Belleau, J., \$175; Belleau, Suzanne, \$150; Bellefeuille, P., \$300; Belley, P. E., \$100; Benoit, L., \$100; Berbrier, B. J., \$200; Bergeron, A., \$100; Bergeron, C., \$100; Bergeron, J. B., \$100; Bergeron, J. P., \$150; Bergeron, M., \$150; Bergeron, O., \$100; Bergeron, R., \$200; Bergeron, Richard, \$100; Bériault, M., \$200; Berlinguet, L., \$200; Berman, Evelyn, \$100; Bernard, G., \$100; Bernard, R., \$200; Bernatchez, O., \$200; Bernier, C., \$150; Bernier, E., \$300; Bernier, M., \$200; Bernier, P. E., \$100; Bernier, Pierre, \$150; Bernier, R., \$100; Bernier, Roger, \$200; Bérubé, J., \$140; Berthiaume, M., \$200; Bertrand, T. L., \$200; Bérubé, O., \$100; Bessette, F., \$200; Bhérer, R., \$150; Billette, Jacqueline, \$200; Billette, M., \$100; Bilodeau, C., \$100; Bilodeau, L. J., \$200; Bilodeau, P. M., \$200; Binet, J. P., \$150; Bisailon, R. J., \$100; Bisson, C., \$100; Blain, G., \$200; Blais, A., \$100; Blais, D., \$200; Blais, J., \$100; Blais, M., \$200; Blais, P. A., \$200; Blais, Y., \$150; Blanchet, G., \$200; Blanchet, J. P., \$100; Blanchet, L., \$120; Blondin, R., \$200; Bloom, M., \$200; Blouin, G. H., \$100; Boies, G., \$100; Boileau, R., \$100; Boisvert, A., \$100; Boisvert, J. F., \$150; Boisvert, J. R., \$150; Boisvert, M., \$200; Boivin, L. G., \$150; Boivin, L. H., \$150; Boivin, P. A., \$150; Boivin, Y., \$100; Boldue,

C., \$125; Bolduc, J. P., \$150; Bolduc, M., \$150; Bonneau, B., \$200; Bonnier, F., \$150; Borts, R. B., \$200; Bouchard, C. E., \$100; Bouchard, C. F., \$100; Bouchard, G., \$100; Bouchard, L., \$100; Bouchard, T., \$200; Bouchat, J. J., \$100; Boucher, D., \$200; Boucher, J., \$100; Boucher, R., \$100; Boudreau, A., \$100; Boudreau, G., \$150; Boudreau, J. M., \$175; Bouffard, J. T., \$150; Boulanger, J. P., \$150; Boulais, J. J., \$200; Boulet, R., \$100; Bourassa, Marcelle, \$100; Bourassa, P., \$200; Bourbeau, Louise, \$100; Bourgeois, Marguerite, \$300; Bourget, S., \$100; Bournival, Suzanne, \$150; Boutet, C., \$200; Boutin, E., \$100; Brais, Ghyslaine, \$100; Brassard, Thérèse, \$150; Braun, A., \$100; Breton, G., \$150; Brière, R., \$150; Brisson, J., \$200; Brodeur, Y., \$150; Brodrick, R. J., \$150; Brousseau, R., \$150; Brouillette, M., \$200; Brown, E. J., \$200; Brown, G., \$100; Browman, M., \$200; Brunelle, J. P., \$100; Brunet, J. C., \$100; Buies, R., \$250; Bureau, G., \$150; Bussièrès, M., \$175; Bussièrès, R., \$200; Buteau, M., \$150;

**Cabana, M.**, \$200; Cadotte, Lucie, \$250; Cabill, L., \$150; Canac-Marquis, J., \$150; Cantin, J. M., \$150; Cantin, M., \$100; Cantin, R., \$175; Cantin, Y., \$150; Carignan, G., \$200; Carignan, J., \$200; Carignan, Y., \$200; Caron, B., \$150; Caron, G., \$100; Caron, J. M., \$200; Caron, Lilianne, \$200; Carrier, H., \$150; Carrier, M., \$250; Carrier, R., \$250; Carrière, Fernande, \$100; Caza, Carmen, \$150; Chabot, H. P., \$150; Chabot, Lise, \$125; Chainay, M., \$150; Chamberland, Claire, \$100; Chamberland, L., \$150; Chamberland, Y., \$130; Chamberland, F., \$300; Chantelois, L., \$100; Chapleau, P., \$100; Chaput, N., \$100; Charbonneau, G., \$200; Charest, G. A., \$250; Charette, F., \$100; Charpentier, R., \$100; Chassé, J., \$150; Chassé, Y., \$100; Châteauneuf, F., \$150; Chaurrette, H., \$200; Chéné, H., \$300; Chevalier, N., \$100; Chevette, G. A., \$150; Choinière, M., \$100; Choquet, J., \$200; Chouinard, L., \$200; Cinq-Mars, M., \$150; Claisse, F., \$150; Clatz, B., \$200; Claveau, P., \$100; Clément, J., \$200; Clermont, Solanges, \$150; Climant, D. A., \$200; Cloutier, F., \$150; Cloutier, L., \$150; Cloutier, Lionel, \$200; Cloutier, M., \$100; Cloutier, R., \$100; Cohen, H., \$250; Collin, E., \$150; Comtois, J. M., \$100; Comtois, R. H., \$100; Coombes, G. A., \$300; Cormier, B., \$200; Cormier, R., \$150; Corriveau, B., \$150; Corriveau, L., \$250; Cosgrove, J. E., \$225; Cossette, A., \$200; Cossette, H., \$250; Cossette, Gabrielle, \$225; Cossette, M., \$100; Cossette, R., \$250; Côte, A., \$100; Côte, Aurélien, \$200; Côte, G., \$150; Côte, Georges, \$100; Côte, G. L., \$100; Côte, J., \$150; Côte, J. M., \$150; Côte, M., \$150; Côte, Mario, \$150; Côte, Pierrette, \$150; Côte, R., \$100; Côte, W., \$100; Coulombe, J. J., \$150; Coulombe, M., \$150; Coupal, J. B., \$150; Cournoyer, L., \$100; Courteau, R., \$100; Courtemanche, H., \$200; Courval, J., \$200; Couture, G., \$150; Couture, A., \$150; Couture, C., \$100; Couture, J. M., \$175; Couture, J. P., \$150; Couture, L. P., \$250; Couture, P., \$100; Couture, R., \$100; Crete, R., \$100; Crevier, Pauline M., \$200; Cusson, L., \$100;

**Daemen, G. R.**, \$300; Dagenais-Pérusse, P., \$200; Daigle, G. A., \$250; D'Amours, J. M., \$100; Daneault, L., \$150; Daoust, F., \$150; Daoust, H., \$100; Daoust, J. J., \$150; Daoust, R., \$200; Darveau, R., \$150; Darveau, Roger, \$100; Daunais, J., \$150; D'Auteuil, L., \$100; Davis, J. F., \$100; DeBlois, J., \$100; DeBlois, L. P., \$100; Décarie, J. G., \$150; Décarie, L., \$150; Deguire, C. P., \$100; Delarochelle, G. M., \$100; Delisle, C., \$100; Delisle, J. P., \$100; Demers, J. M., \$100; Demers, L., \$250; Demers, M., \$200; Demers, R. Y., \$150; Dempsey, J. E., \$275; Denis, R., \$100; Denis, Rosario, \$150; Desautels, S., \$150; Desbarats, G., \$150; Desbiens, F., \$150; Desbiens, P., \$100; Deschamps, Michelle H., \$100; Deschênes, Cécille H., \$200; Deschênes, J. P., \$200; Desgagné, A., \$200; Désilets, J. P., \$100; Desjardins, Anne-Marie, \$280; Desjardins, G., \$100; Desjardins, O., \$150; Desjardins, R., \$200; Desjardins, Thérèse, \$100; Desmarais, A., \$100; Desmarais, B., \$100; Desmarais, J., \$200; Desormiers, Y., \$200; Després, R., \$200; Desrochers, A., \$150; Desrochers, F., \$175; Desrosiers, J. L., \$150; Desrosiers, R., \$110; Digaspari, J., \$200; Dion, A., \$150; Dion, Josette, \$100; Dion, L., \$225; Dion, Léopold, \$175; Dionne, F. X., \$100; Dionne, François-Xavier, \$100; Dionne, J., \$150; Dionne, P. H., \$100; Dionne, R., \$100; Dobb, C. A., \$300; Dolbec, E., \$100; Dolbec, J., \$200; Dombroski, S., \$150; Doray, Monique, \$225; Doré, R., \$200; Dorion, Yolande, \$150; Dorion, Marcelle, \$200; Dorval, G., \$200; Dorval, J., \$150; Doucet, R., \$200; Douville, R., \$100; Douville, G. R., \$100; Drapeau, B., \$250; Drolet, J. A., \$125; Drolet, A., \$200; Drouin, G., \$100; Drouin, Lise, \$100; Drouin, M. A., \$140; Drouin-Naud, Colette, \$150; Drouin, R., \$150; Dubé, J. C., \$100; Dubois, J. T., \$150; Dubreuil, J. P., \$110; Dubuc, J., \$100; Ducharme, G., \$150; Ducharme, J. B., \$300; Duchesneau, Claire, \$200; Duchesneau, J., \$150; Duckett, G., \$200; Dufresne, P. A., \$100; Dugal, B., \$150; Dugal, Madeleine, \$100; Dugas, L. J., \$150; Dugré, R., \$100; Duquay, P., \$150; Dumais, B., \$150; Dumas, B., \$150; Dumas, G., \$200; Dumont, J. L., \$200; Dumouhel, E., \$300; Dundass, Roberta, \$150; Dupont, G., \$100; Dupont, R. A., \$150; Duquet, R., \$100; Durand, A., \$200; Dussault, G., \$150; DuTremblay, V., \$100; Duval, C. E., \$200; Duval, E., \$150;

**Eabes, E.**, \$100; Ebacher, R., \$200; Emard, L. O., \$100; Ethier, Y., \$100; Faille, R., \$200; Falardeau, Gilberte, \$250; Fallen, Dorothy, \$100; Faucher, B., \$150; Fauteux, J. P., \$100; Fayolle, J. P., \$150; Ferland, J. P., \$225; Ferron, L. P., \$100; Fichaud, R.,

\$200; Filiatrault, R., \$250; Filiatrault, R. M., \$100; Fillion, G., \$100; Flon, M., \$300; Follett, D. J., \$250; Fontaine, A., \$150; Fontaine, G., \$200; Fontaine, R., \$100; Forcier, Pierrette, \$300; Forrest, A., \$100; Fortier, A., \$100; Fortier, C., \$250; Fortier, Clément, \$150; Fortier, D. I., \$100; Fortier, G., \$150; Fortier, R., \$200; Fortier, T., \$300; Fortin, D., \$100; Fortin, G., \$150; Fortin, J. N., \$100; Fournier, E., \$150; Fournier, J. M., \$300; Fournier, R., \$100; Foyle, W., \$300; Fradette, M., \$200; Francis, L., \$200; Francœur, J., \$200; Francœur, R., \$150; Frappier, M., \$100; Fréchette, A., \$100; Fréchette, G., \$250; Fréchette, M., \$100; Fréchette, J., \$200; Frère Gérard-C. Juneau, \$100; Fridhandler, L., \$200; Friedman, S., \$200; Fugère, G. R., \$200;

**Gagné, D.**, \$100; **Gagné, G.**, \$100; **Gagné, R.**, \$250; **Gagnier, M.**, \$250; **Gagnon, A.**, \$150; **Gagnon, André**, \$125; **Gagnon, C.**, \$150; **Gagnon, Cléophas**, \$150; **Gagnon, D.**, \$225; **Gagnon, H. L.**, \$150; **Gagnon, J.**, \$125; **Gagnon, J. P.**, \$100; **Gagnon, L.**, \$150; **Gagnon, M.**, \$100; **Gagnon, Maurice**, \$150; **Gagnon, P. E.**, \$150; **Gagnon, R.**, \$100; **Gagnon, Roger**, \$250; **Gagnon, Y.**, \$100; **Galibois, G.**, \$150; **Galipeau, C.**, \$100; **Garneau, J. V.**, \$200; **Gareau, P. E.**, \$150; **Garfinkle, M.**, \$200; **Gariépy, Claire**, \$100; **Gaudet, A.**, \$150; **Gaudreau, J.**, \$100; **Gaudreau, R.**, \$150; **Gauthier, C.**, \$200; **Gauthier, Claude**, \$100; **Gauthier, G.**, \$200; **Gauthier, Germain**, \$200; **Gauthier, J.**, \$200; **Gauthier, J. G.**, \$100; **Gauthier, V.**, \$100; **Gauvin, M.**, \$150; **Gauvin, Thérèse**, \$100; **Gauvin, Y.**, \$100; **Gélinas, R.**, \$150; **Gendreau, M.**, \$150; **Gendron, L.**, \$100; **Genest, R.**, \$150; **Gelier, B.**, \$150; **Genier, P.**, \$150; **Germain, C.**, \$250; **Gervais, C.**, \$100; **Giard, G.**, \$150; **Gignac, Denise**, \$150; **Gignac, L.**, \$110; **Giguère, Jacques**, \$100; **Giguère, L.**, \$200; **Gilbert, Ghislaine**, \$200; **Gingras, B.**, \$100; **Gingras, F.**, \$150; **Gingras, L. P.**, \$200; **Girard, G.**, \$100; **Girard, J. M.**, \$100; **Girard, M.**, \$200; **Girard, Maurice**, \$200; **Girard, P.**, \$100; **Giroux, C.**, \$100; **Giroux, C. A.**, \$100; **Giroux, N.**, \$150; **Godin, C.**, \$100; **Godlevsky, S.**, \$200; **Gohier, Cécile**, \$100; **Goldfarb, L.**, \$250; **Goldstein, M. S.**, \$300; **Gordon, K. F.**, \$150; **Gosselin, B.**, \$100; **Gosselin, J.**, \$100; **Gosselin, J. R.**, \$200; **Gosselin, J. Y.**, \$200; **Gosselin, Sébastienne**, \$150; **Gougoux, J.**, \$200; **Goulet, C.**, \$150; **Goulet, G.**, \$100; **Goulet, J.**, \$200; **Gourdeau, G.**, \$300; **Gourdeau, M.**, \$150; **Goyer, G.**, \$100; **Grand'Maison, S.**, \$100; **Gratton, J.**, \$125; **Green, G.**, \$200; **Greenberg, J. S.**, \$200; **Greenberg, J.**, \$250; **Greenfield, S.**, \$100; **Greenspan, J.**, \$250; **Grenier, P.**, \$100; **Grenier, P. E.**, \$150; **Grenier, R.**, \$200; **Grondin, B.**, \$100; **Groulx, Y.**, \$200; **Guérard, F.**, \$100;

**Hains, G.**, \$100; **Hallé, R.**, \$200; **Hallé, V.**, \$100; **Hamel, C.**, \$100; **Hamel, G.**, \$150; **Hamel, J.**, \$150; **Hamelin, F.**, \$100; **Hamelin, R.**, \$100; **Hancock, M. Madeleine**, \$100; **Handle, A.**, \$200; **Haney, D.**, \$100; **Hardie, Maureen**, \$100; **Hardy, Y.**, \$100; **Harel, S.**, \$100; **Harpin, H.**, \$150; **Harpur, L.**, \$100; **Harris, W.**, \$250; **Hébert, Anne-Marie**, \$200; **Hébert, Gabrielle**, \$100; **Hébert, H.**, \$100; **Hébert, J.**, \$150; **Hébert, Joachim**, \$100; **Hénault, J. M.**, \$125; **Héon, M.**, \$100; **Hêtu, G.**, \$175; **Hinse, R.**, \$150; **Hivon, M.**, \$200; **Hogue, A.**, \$150; **Hotte, P. A.**, \$150; **Houde, R.**, \$200; **Hould, R.**, \$100; **Houle, J. P.**, \$100; **Houle, R.**, \$150; **Houle, V.**, \$250; **Hudon, G.**, \$100; **Huot, J. C.**, \$100; **Huot, O.**, \$100; **Huza, J. P.**, \$200; **Jacques, A.**, \$100; **Jacques, Jacqueline**, \$200; **Jasmin, B.**, \$100; **Jean, C.**, \$100; **Jean, L.**, \$200; **Jean, Lionel**, \$150; **Jean, Madeleine**, \$200; **Jean, P.**, \$150; **Jeanotte, G.**, \$200; **Jobidon, A.**, \$200; **Johns, A.**, \$200; **Jolicœur, P.**, \$200; **Jolivet, G.**, \$150; **Julien, P. P.**, \$150; **Juneau, R.**, \$100; **Jutras, G.**, \$100; **Jutras, L.**, \$200; **Jutras, P.**, \$100; **Kalin, I.**, \$200; **Kearney, T.**, \$150; **Korez, J.**, \$200; **Kofman, W.**, \$200; **Korman, D.**, \$100; **Kovalik, M.**, \$200; **Krashinsky, D.**, \$250;

**Labbé, P. E.**, \$100; **Labbé, R.**, \$100; **Labelle, J. P.**, \$100; **Labelle, P. H.**, \$100; **Laberge, J.**, \$100; **Laberge, J. J.**, \$150; **Laberge, J. O.**, \$300; **Laboissière, M.**, \$150; **Labrecque, C.**, \$100; **Labrecque, J.**, \$200; **Labrecque, J. P.**, \$100; **Lacasse, R.**, \$200; **Lachance, D.**, \$200; **Lacoste, L.**, \$100; **Lacouline, L.**, \$150; **Lacoursière, P.**, \$100; **Lacroix, B.**, \$100; **Lacroix, J. A. G.**, \$100; **Ladouceur, Gabrielle**, \$100; **Lafèche, M.**, \$200; **Lafontaine, B.**, \$150; **Laforest, Berchmans**, \$200; **Lafortune, G.**, \$200; **Lafrance, A.**, \$150; **Lafrenière, R.**, \$100; **Lagacé, J. M.**, \$150; **Lagacé, Marguerite**, \$120; **Lagarde, J. P.**, \$100; **Lagarde, R.**, \$150; **Laliberté, H. L.**, \$150; **Laliberté, J. G.**, \$100; **Laliberté, M.**, \$150; **Laliberté, P. E.**, \$150; **Laliberté, R.**, \$150; **Lamarche, Claire**, \$200; **Lamarche, C.**, \$100; **Lamarche, J. J.**, \$100; **Lamarche, L.**, \$100; **Lamarre, Geneviève**, \$100; **Lambert, J.**, \$100; **Lambert, L. P.**, \$150; **Lambert, M.**, \$100; **Lamontagne, D.**, \$100; **Lamontagne, G.**, \$200; **Lamoureux, J. P.**, \$200; **Lamoureux, L.**, \$150; **Landry, J. Y.**, \$200; **Landry, M.**, \$300; **Landry, P.**, \$250; **Landry, Pierre A.**, \$100; **Langevin, J.**, \$200; **Langevin, P.**, \$200; **Langlais, J. P.**, \$150; **Langlais, Lucille**, \$150; **Langlois, C. A.**, \$100; **Langlois, E.**, \$100; **Langlois, Jeannine**, \$100; **Langlois, L.**, \$150; **Lanneville, R.**, \$100; **Lanoix, L.**, \$100; **Lapierre, B.**, \$200; **Lapierre, N.**, \$100; **Laplante, E.**, \$100; **Laplante, P.**, \$200; **Lapointe, J.**, \$300; **Lapointe, J. E.**, \$200; **Lapointe, R.**, \$150; **L'Archevêque, A.**, \$200; **Laroche, Bernadette**, \$250; **Laroche, G.**, \$100; **Laroche, J.**, \$100; **Laroche, L.**, \$150; **Larochelle, A.**, \$100; **Larocque, A.**, \$150; **Larocque, P.**, \$100; **Larose, H.**, \$150; **Larose, R.**, \$200; **Larouche, D.**, \$200; **Larouche, F.**, \$150; **Larouche, R.**, \$200; **Larue, L.**, \$150; **Lasale, C.**, \$200; **Latouche, P. E.**, \$150; **Latouche, R.**, \$150; **Laughrea, P.**, \$200; **Laurie, W.**, \$100; **Lauzon, G. A.**, \$100; **Lauzon, M.**, \$150; **Lauzon,**

Maurice, \$125; Lauzon, R., \$100; Lavallée, A., \$100; Lavallée, M., \$150; Lavallée, Y., \$200; Laverdière, Gertrude, \$100; Lavergne, Berthe, \$250; Lavertu, R., \$150; Lavigne, G. H., \$200; Lavigne, L., \$200; Lavigne, V. H., \$100; Lavoie, J. C., \$200; Lavoie, Jeannine, \$100; Lavoie, L., \$100; Lavoie, L. P., \$100; Lavoie, W., \$100; Leblanc, C., \$100; Leblanc, G. H., \$200; Leblanc, G., \$100; Leblanc, J., \$150; Leblanc, Madeleine, \$100; Lebourdais, R., \$100; Leclerc, A., \$150; Leclerc, Denise, \$100; Leclerc, J., \$200; Leclerc, L., \$250; Leduc, J. P., \$100; Leduc, R., \$150; Lefebvre, J., \$100; Lefebvre, J. A., \$100; Lefebvre, P., \$100; Lefebvre, Pierre, \$100; Lefebvre, R., \$150; Lefrançois, E., \$200; Lefrançois, Réjeanne, \$150; Légraré, D., \$100; Legault, E., \$100; Legault, G., \$100; Legault, R., \$100; Legendre, A., \$100; Lemaire, R., \$150; Lemay, A., \$125; Lemay, André, \$100; Lemay, J., \$250; Lemay, Rolande, \$100; Lemieux, P., \$100; Lemieux, R., \$250; Lemieux, Roland, \$150; Lemonde, M., \$150; Léonard, C. E., \$150; Lépine, C., \$100; Lépine, J., \$200; Lépine, M., \$150; Leroux, H., \$250; Lesage, H., \$100; Lessard, Gilberte, \$100; Lessard, J. P., \$200; Lessard, R., \$150; Letendre, G. G., \$200; Letendre, P. E., \$200; Létourneau, Gisèle, \$150; Levesque, G. H., \$250; Levesque, L. P., \$100; Levesque, P., \$250; Levesque, Y., \$100; Levine, S., \$200; Litalien, Monique, \$150; L'Italien, Y., \$250; Locke, M. D., \$150; Logan, R. A., \$100; Loiselle, L., \$100; Lolli, V., \$150; Long, J. M., \$250; Loranger, F., \$150; Loranger, J., \$300; Lord, B., \$100; Lortie, A., \$150; Lowe, Vera E., \$100; Lozeau, A., \$100; Lupien, L., \$100; Lupien, M., \$200; Lusignan, R., \$200; Lussier, R., \$100; Lyman, L., \$200;

**MacDougall, B. J.**, \$100; MacDougall, Margaret J., \$200; Mageau, A., \$100; Maillette, O., \$100; Mainguay, R., \$200; Maisonneuve, J., \$150; Maloin, G., \$100; Maltais, D., \$150; Maltais, P., \$100; Mamelak, Rose, \$200; Mandeville, H. P., \$150; Maranda, J., \$150; Marceau, L., \$160; Marceau, R., \$100; Marchand, J. C., \$100; Marchand, L., \$100; Marchand, Lisette, \$200; Marchand, M., \$150; Marchand, Y., \$200; Marcotte, Madeleine, \$150; Marcoux, A., \$150; Marcus, Nancy, \$100; Margolis, B., \$200; Marier, C., \$100; Marineau, J. J., \$200; Marion, L., \$100; Marmet, L., \$100; Marsolais, P., \$150; Martel, F., \$100; Martel, J., \$100; Martel, M., \$150; Martel, Thérèse, \$100; Martin, G., \$100; Martin, Gérard, \$100; Martin, Guy, \$150; Martineau, E., \$200; Martineau, Florence, \$100; Martineau, H., \$250; Martineau, J., \$200; Martineau, Marguerite, \$100; Martineau, U., \$100; Massicotte, G., \$150; Masson, G., \$300; Masson, P. A., \$150; Mathieu, Thérèse, \$100; Matte, G., \$150; Matte, J. P., \$200; Matteau, G., \$200; Matteau, P., \$200; Matteau, R., \$250; Maturin, J., \$100; Matzko, A., \$200; Mayman, A. B., \$250; McClelland, W. R., \$150; McDermot, L., \$100; McLeod, J. A., \$200; McLeod, J. L., \$100; McLean, J. M., \$200; McNamara, Doreen, \$200; Melançon, M., \$150; Meloche, B. R., \$150; Ménard, M., \$100; Mercer, M., \$250; Mercier, G., \$200; Mercier, Gilles, \$100; Mercier, J., \$100; Mercier, J. M., \$100; Mercier, L., \$200; Mercier, Lucien, \$200; Merritt, C. F., \$200; Michaud, A., \$150; Michaud, André A., \$200; Michaud, J. L., \$150; Michaud, Lorraine, \$100; Michaud, M., \$100; Michaud, R., \$100; Michel, B., \$200; Michon, M., \$200; Mignault, G., \$200; Mignault, J. M., \$150; Milete, R., \$100; Milot, J. P., \$100; Milot, L., \$200; Miville-Deschênes, Claire, \$100; Moisan, F., \$200; Moisan, G., \$100; Monarque, J. P., \$100; Montambault, G., \$100; Mooney, D. R., \$200; Morais, M., \$100; Moreau, J., \$100; Moreau, L., \$150; Moreau, R., \$100; Morel, F., \$125; Morel, G., \$100; Morel, Guy, \$150; Morency, J., \$150; Moriarty, June, \$200; Morin, A., \$150; Morin, B., \$200; Morin, J. P., \$100; Morin, R., \$100; Morin, Rolland, \$125; Morinville, Y., \$100; Morissette, E., \$200; Morissette, Y., \$100; Moriwitz, A., \$200; Morneau, R., \$150; Morris, E., \$100; Mottard, A., \$200; Mottet, P., \$100; Mougeot, L., \$150; Mullens, Georgette B., \$250; Mustil, Leslie, \$200; Myrand, C., \$300;

**Nadeau, A.**, \$150; Nadeau, G., \$125; Naud, P. P., \$100; Neftin, M., \$150; Nepve; J. C., \$100; Nicol, A., \$100; Noël, G., \$200; Noël, J., \$150; Nolin, B., \$175; Nolin, J. C., \$150; Normand, E., \$150; Normand, G., \$100; Normandeau, A., \$100; Normandin, G., \$100; Normandin, J., \$250; Normandin, M., \$150; **O'Donoghue, A. J.**, \$100; Olivier, C. A., \$100; O'Neil, L., \$300; Ouellet, A., \$100; Ouellet, G., \$100; Ouellet, Gilles, \$150; Ouellet, Guy, \$150; Ouellet, J. J., \$200; Ouellet, L., \$100; Ouellet, Ludovic, \$250; Ouellet, O., \$200; Ouellet, P., \$100; Ouellet, R., \$100; Ouellette, J. G., \$100; Ouellette, J. R., \$200; Ouimet, A., \$200; **Pagé, G.**, \$150; Pampalon, A., \$100; Paquet, E., \$200; Paquet, Edouard, \$192; Paquet, M., \$100; Paquet, P., \$150; Paquet, R., \$100; Paquette, M., \$100; Paquin, R., \$150; Paquin, Roger, \$100; Paquin, Roland, \$200; Paradis, J., \$100; Paratte, L. M., \$100; Pard, Yvette, \$150; Paré, D., \$150; Paré, G., \$100; Paré, M., \$150; Paré, Y., \$200; Parent, B., \$100; Parent, F. J., \$100; Parent, J. L., \$100; Parent, L. Y., \$100; Parent, R., \$100; Parenteau, Jacqueline, \$150; Parrot, J. E., \$100; Patry, A., \$100; Paul, R., \$140; Payeur, J. B., \$100; Pednault, D. E., \$250; Pellerin, M., \$100; Pelletier, A., \$100; Pelletier, Aline, \$150; Pelletier, Armand, \$150; Péloquin, A., \$150; Péloquin, E., \$100; Pépin, J. P., \$100; Pépin, R., \$100; Perreault, G., \$150; Perreault, Gertrude, \$100; Perreault, L. P., \$150; Perreault, R., \$100; Perreault, Roger, \$100; Perron, B., \$200; Perron, H., \$300; Perron, Madeleine, \$200; Pesant, P., \$100; Petit, G., \$100; Phaneuf, G., \$200; Picard, J. C., \$200; Picard, M., \$200; Piché, G., \$100; Piette, R., \$100; Pigeon, R., \$200;

Pilon, B. A., \$150; Pilon, M., \$100; Pinard, R., \$150; Plamondon, C., \$100; Plamondon, G., \$100; Plante, F., \$150; Plante, J. P., \$100; Plessis-Bélair, A., \$150; Plourde, J., \$100; Plourde, R., \$200; Poirier, C. E., \$200; Poirier, G., \$200; Poirier, H., \$300; Poirier, G., \$150; Poirier, Guy, \$150; Poirier, J. F., \$150; Poirier, P. E., \$150; Poirier, R., \$200; Poirier, Roger, \$100; Poissant, J. M., \$100; Poisson, Y., \$100; Polan, W. D., \$250; Pollack, M., \$200; Pomerantz, H. Z., \$300; Poplove, M., \$300; Porter, H., \$100; Pothier, P., \$150; Potvin, L., \$200; Poulin, C. A., \$150; Poulin, Eloise, \$150; Poulin, G., \$100; Poulin, Guy, \$150; Poulin, Y., \$150; Poulin, J. P., \$200; Prémont, H., \$100; Prémont, L., \$225; Préville, R., \$150; Proulx, A., \$100; Proulx, J. J., \$150; Proulx, S., \$200; Provost, A., \$150; Provost, G., \$150; Provost, M., \$150;

**Racine, G.**, \$250; Racine, J., \$100; Raider, A., \$100; Rainville, P. E., \$100; Rainville, Simone, \$100; Rainville, S. P., \$150; Randlett, R. E., \$300; Rapoport, M., \$200; Ratray, B. A., \$300; Raymond, Aline, \$110; Raymond, Madeleine, \$250; Raymond, Monique, \$200; Reid, W. M. J., \$100; Renaud, E., \$150; Renaud, G., \$150; Renaud, J., \$200; René de Cotret, G., \$150; Rheault, G., \$200; Ricard, J. L., \$200; Richard, A., \$200; Richard, E., \$100; Richard, J. G., \$150; Richard, M. A., \$150; Richter, H. A., \$300; Rinfret, L. H., \$100; Ringuette, A., \$150; Riopel, Marie Ange, \$100; Rioux, B., \$200; Rioux, Cécile, \$300; Rioux, G., \$200; Rioux, M., \$150; Rioux, R., \$200; Rivard, C. E., \$250; Rivard, G., \$150; Rivard, Mariette, \$150; Riverin, J., \$200; Rivet, G., \$100; Rivet, J. G., \$100; Roberge, Huguette, \$100; Roberge, J., \$150; Roberge, P., \$150; Roberge, R., \$100; Roberge, Roger, \$150; Robert, L. G., \$100; Robin, J., \$100; Robinson, G., \$100; Robitaille, M., \$200; Rochlin, I., \$250; Rompré, Thérèse, \$150; Rondeau, J. J., \$250; Rondeau, R., \$150; Rondeau, Roland, \$150; Rose, R. G., \$300; Rosen, D. A., \$250; Rosenfeld, I., \$100; Rosenzweig, M., \$150; Roth, S., \$150; Rotstein, A., \$200; Rouleau, Henriette, \$200; Rouleau, R., \$100; Rousseau, C., \$200; Rousseau, J. G., \$100; Rousseau, J. L., \$200; Rousseau, Y., \$200; Routhier, J., \$100; Roy, C. E., \$200; Roy, D., \$150; Roy, L. J., \$100; Roy, L., \$150; Roy, P. E., \$250; Roy, P. H., \$100; Roy, Z., \$100; Rozon, M., \$125; Ruel, A., \$200; Ruel, G., \$100; Ruel, J. M., \$150; Ruel, Y., \$150;

**Sabourin, R.**, \$100; Saindon, D., \$150; Samson, R., \$100; Samson, Roger, \$150; Sanford, B., \$300; Sargent, A. M., \$200; Saucier, A., \$100; Saucier, P., \$250; Saucier, R., \$200; Saule, V., \$200; Savard, J. A., \$150; Savard, Joseph, \$115; Savard, Madeleine, \$150; Savoie, J. L., \$150; Schechter, D., \$125; Scholkick, M., \$200; Schrier, S., \$150; Schwartzman, A., \$200; Sedlezky, B., \$150; Séguin, Annette, \$150; Séguin, L. R., \$100; Séguin, Luce, \$100; Sénécal, L., \$100; Sévigny, Jeannine, \$100; Shatan, H. C. F., \$250; Shkurnik, H. R., \$200; Silverman, A. J., \$250; Simard, C., \$100; Simard, G., \$300; Simard, Gérard, \$150; Simard, P., \$150; Simard, R., \$100; Simkover, H., \$100; Simoneau, C., \$100; Sincennes, E., \$150; Sirota, L., \$100; Slater, E., \$200; Soucy, L. P., \$100; Soucy, Marguerite, \$225; Soumis, F., \$150; Stanton, R. E., \$100; St-Arnaud, A., \$100; St-Cyr, G., \$100; St-Germain, N., \$200; St-Jacques, A., \$150; St-Jacques, Lina, \$100; St-Jacques, Lise, \$100; St-Jacques, M., \$100; St-Jean, N., \$100; St-Laurent, E., \$150; St-Laurent, G., \$150; St-Laurent, R., \$200; St-Louis, R., \$175; St-Pierre, Claire, \$200; St-Pierre, Julien, \$200; St-Pierre, L., \$200; St-Pierre, P., \$200; St-Pierre, R., \$100; Stevenson, G. K., \$100; Stilman, H., \$200; Stollow, N., \$200; Stubbs, J. C., \$300; Sylvain, Jeannette, \$150; Sylvestre, Janyne, \$200; Sylvestre, R., \$200;

**Talbot, J. A.**, \$200; Tanguay, L. G., \$100; Tannebaum, P. H., \$150; Tardif, G., \$200; Tardif, J. A., \$200; Tardif, L., \$250; Tardif, Laval, \$100; Taschereau, A., \$100; Taschereau, D., \$200; Taschereau, G., \$200; Taschereau, Jeanne, \$100; Taschereau, L. P., \$100; Taylor, J. L., \$200; Tellier, R., \$150; Tessier, B., \$150; Tessier, J. P., \$150; Tessier, Jean Paul, \$175; Tétrault, E., \$250; Théberge, R., \$300; Théoret, Simone, \$100; Thériault, R., \$150; Therrien, E., \$250; Therrien, Emile, \$200; Thibault, J. P., \$300; Thibault, L., \$150; Thibault, M., \$150; Thibault, M. A., \$150; Thibault, R., \$200; Thibert, R., \$100; Tittley, J. R., \$200; Touchette, M., \$200; Tougas, A., \$250; Toupin, Louise, \$200; Tourangeau, J., \$150; Tourigny, R., \$150; Tourillon, J. A., \$100; Tousignant, Constance, \$150; Tremblay, A., \$100; Tremblay, C. E., \$200; Tremblay, Doris, \$100; Tremblay, Edith, \$135; Tremblay, F., \$150; Tremblay, F. X., \$100; Tremblay, G., \$100; Tremblay, Guy, \$200; Tremblay, J. P., \$150; Tremblay, L., \$150; Tremblay, M., \$100; Tremblay, P. E., \$150; Tremblay, R., \$150; Tremblay, Roger, \$150; Tremblay, V., \$150; Trépanier, L., \$150; Trottier, G., \$100; Trudeau, R., \$250; Trudel, Chrétienne, \$150; Trudel, J., \$200; Trudel, R., \$200; Trudel, Y., \$250; Trudelle, P., \$100; Tully, J., \$100; Tunis, M. M., \$300; Turcot, C., \$100; Turcot, G. H., \$100; Turcotte, A., \$200; Turcotte, G., \$100; Turcotte, Jeannine, \$100; Turcotte, Marcelle, \$100; Turenne, G., \$150;

**Upton, F. L.**, \$100; **Vachon, Marie E.**, \$225; Vachon, O., \$100; Vaillancourt, J., \$100; Vaillancourt, S. P., \$150; Valin, Monique, \$150; Vallières, J., \$150; Vallières, Joseph, \$150; Vallières, M., \$100; Varin, N., \$150; Varin, R., \$150; Veilleux, J. L., \$100; Veilleux, P., \$200; Verner, M., \$150; Verret, Fernande, \$100; Vézina, J. M., \$100; Viger, R., \$125; Villeneuve, A., \$150; Villeneuve, G., \$150; Villeneuve, Huberta, \$100; Villeneuve, J., \$150;

Villeneuve, L., \$100; Vinet, G., \$100; Weintrub, J. W., \$200; Whissell, P., \$100; Whyne, D. L., \$150; Yeager, J., \$200; Young, T. E., \$200; Zakuta, L., \$150; Zuchoski, Fleurette, \$100.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$43,732.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$961,436.63):** Agence d'Assurances Mutuelles, \$421.01; Allyn & Bacon Publishers, \$136.28; Anglo-Canadian Wire Rope, \$169.70; Angus Robertson Ltd., \$110; Archer, V. J., \$1,885; Asselin, J. A., \$4,493.92; Asselin, J. A. jr, \$207.20; Assn Ambulancière St-Jean, \$484.50; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$3,866.98; Atchison-Davis Hardware, \$4,705.19; Atlas Steels, \$5,069.77; Auger, H., \$122; Auto Electric Service, \$2,493.17; Ayotte Transport, \$865.55; **Baillargeon**, J. B. Ltée, \$413.79; Baker, F. Co., \$202.08; Ball Bros. Transport Ltd., \$210; Barber-Ellis Ltd., \$103.62; Barry, J. R. & Frère, \$919.62; Bartram, W. R. & Co., \$192.30; Bédard, P. Ltée, \$425; Bédard, R., \$168.50; Bédard, U. Ltée, \$2,591.35; Bédard, B., \$1,444.88; Belsile, R., \$1,530.43; Bell, Rinfret & Co., \$1,915.60; Bell Telephone Co., \$6,989.37; Benjoe Fruit Co., \$339.04; Benn Sanitary Products, \$388.98; Bergeron, P. E., \$984.37; Billard, C. E., \$134.40; Blanchet, A., \$1,298.67; Boucher, G., \$1,070.75; Bourassa, G., \$216; Bourgault, A., \$2,771.60; Bourgeois, H. Enr., \$297.45; Bourke & Mabee, \$310.11; Bréard, H., \$1,440.37; Brindamour, W., \$242.50; Brocklesby, J. N., \$120.30; Bruce Publ. Co., \$386.82; Burroughs Adding Machine Co., \$159.04; Butler Optical Co., \$874.68;

**Caisse Centrale Desjardins**, Sherbrooke, \$211.25; **Camp La-Que-Mac**, \$130.25; **Camp de Santé du Comté de Drummond**, \$200; **Canac-Marquis**, L. Ltée, \$2,257.07; **Canada Metal Co.**, \$124.76; **Canada Packers**, \$292.61; **Canadian Arsenals**, \$13,172.74; **Canadian Durex Abrasives**, \$368.61; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$8,280.46; **Canadian Foundry Supplies & Equipment**, \$274.69; **Canadian General Electric Co.**, \$1,568.11; **Canadian Industries**, \$2,486.53; **Canadian Ingersoll-Rand Co.**, \$3,933.28; **Canadian Johns-Manville Co.**, \$111.80; **Canadian Legion Educational Services**, \$338; **Canadian Liquid Air Co.**, \$1,391.99; **Can. Nat. Railways**, \$7,011.97; **Can. Nat. Telegraphs**, \$255.30; **Can. Pac. Railway**, \$4,403.39; **Canadian Silk Mfg. Co.**, \$200.96; **Canadian Wright Ltd.**, \$146.25; **Cantin, J. W.**, \$339.77; **Cantin Sales Agencies**, \$1,295.44; **Caron, Abbé J. B.**, \$1,955.35; **Carriere Lumber Co.**, \$235.71; **Castle Films**, \$739.22; **Centrale de la Jeunesse Étudiante Catholique**, \$4,368.50; **Central Scientific Co.**, \$972.26; **Centre Pédagogique, Québec**, \$3,675.73; **Centre de Psychologie et d'Orientation Professionnelle, Montréal**, \$113.10; **Cerle Récréatif d'Oka**, \$275; **Chamberlain Engineering Ltd.**, \$988.98; **Charbonnerie St-Laurent**, \$9,591.28; **Cie de Meubles Vilas**, \$13,266.80; **Cie Paquet**, \$125.11; **Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal**, \$110.52; **Cie de Quincallerie Lorange**, \$446.25; **Cie de Téléphone Saguenay-Québec**, \$168.85; **Claire Fontaine Ltée**, \$177.50; **Clarke Steamship Co.**, \$363.72; **Clément, J.**, \$388.30; **Collège Commercial de Réadaptation, Montréal**, \$975.73; **Comm. d'Apprentissage: Chicoutimi**, \$7,891.98, **Sherbrooke**, \$14,231.89, **Montréal**, \$91,548.46; **Comm. des Écoles Catholiques, Trois-Rivières**, \$1,550; **Chinie**, \$6,696.73; **Coop. Avic. Régionale, St-Damase**, \$371.51; **Coop. des Jardiniers de Québec**, \$168.40; **Corbeil-Hooke Ltée**, \$748.27; **Coulombe, A.**, \$145.60; **Courtois, A. & Frère**, \$330.97; **Croteau, J. R.**, \$5,278.33;

**Delisle Auto Accessoires**, \$4,492.27; **Deniger, Chanoine G.**, \$100; **Dépt de l'Agriculture — Dépt. of Agriculture**, \$503.45; **Dépt des Mines — Dépt. of Mines**, \$16,927.72; **Dépt du Travail — Dépt. of Labor**, (traitement de — salary of **G. Rousseau**), \$3,300; **Dépt. des Travaux publics — Dépt. of Public Works**, \$5,508.76; **Derome & Cie**, \$381.75; **DeSerres, O. Ltée**, \$436.86; **Desrosiers Cartage Co.**, \$543.95; **Dionne, P.**, \$368.29; **Dolbec, J. G. Ltée**, \$402.72; **Dominion Bridge Co.**, \$492.95; **Dominion Oxygen Co.**, \$775.08; **Dominion Rubber Co.**, \$327.61; **Dorion, J.**, \$125.58; **Doucet, E. Ltée**, \$2,188.96; **Drolet, J. A.**, \$1,021.91; **Drummond, McCall & Co.**, \$6,854.17; **Dubé, Mme A.**, \$118.75; **Dubuc, P.**, \$217.41; **Dufresne, G. A.**, \$128.20; **Dugré, W.**, \$131; **Duhamel, T.**, \$2,270.02; **Duplessis, L.**, \$1,796.34; **Dupont, A. L. Ltée**, \$1,007.29; **Dupuis Frères**, \$152.22; **Dustbane Products**, \$264.80; **Eastern Speed-O-Print Ltd.**, \$305.45; **Eastern Steel Products**, \$165.53; **Eastman Photographic Materials**, \$615.29; **Eaton, T. Co.**, \$233.87; **Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools**: \$198.15, **Launon**, \$7,265.57, **Montréal: Maisonneuve**, \$964.84, **Octave-Cassegrain**, \$11,286.40, **William-Lunn**, \$3,573.32, **Rimouski**, \$21,685.78, **Rouyn**, \$1,865.19, **St-Jérôme**, \$1,691.32, **Valleyfield**, \$2,622.52; **École de Laiterie — Dairy School**, **St-Hyacinthe**, \$6,738.55; **École des Arts Graphiques — Graphic Arts School**, **Montréal**, \$2,427.31; **Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts**: **Montréal**, \$499, **Québec**, \$2,060.43; **École des Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers**, **Duchesnay**, \$5,781.05; **École Régionale d'Agrie. de la Mauricie**, \$365.95; **École Supérieure d'Agriculture — Superior Agric. School**, **Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$2,177.60; **École d'Hôtellerie — Hotel Management and Catering School**, **St-Paul-l'Ermite**, \$5,083.86; **École du Meuble — Furniture-Making School**, **Montréal**, \$6,149.49; **École Ménagère Régionale des Sœurs Ste-Anne, St-Jacques, Montcalm**, \$365.76; **Écoles techniques — Technical Schools**: **Hull**, \$3,914.68, **Montréal**, \$4,577.51, **Québec**, \$4,113.62, **Trois-Rivières**, \$12,990.76, **St-Hyacinthe**, \$15,842.74; **Embassy Book Co.**, \$2,399.92; **Épicerie Bédard**, \$1,155.39; **Express Pontiac**, \$150;

**Faculté des Sciences de l'Université Laval**, \$3,717.34; **Falk Publ. Co.**, \$245.35; **Federal Electric Mfg. Co.**, \$160; **Ferland, J. E.**, \$418.55; **Ferme-École Gorgendière**, \$459.90; **Firth Brown Steel Ltd.**, \$251.25; **Fortin, A.**, \$705.69; **Fournier, J. E. Ltée**, \$246.76; **Gagné, A.**, \$2,939.17; **Gagnon, J.**, \$239.49; **Garage Equipment & Tools**, \$4,047.90; **Garage Lefebvre**, \$704.91; **Garner-Denver Co.**, \$484.15; **Gauthier, R.**, \$1,534.08; **General Motor Products**, \$166.59; **General Publ. Co.**, \$555; **Gestetner, D. Ltd.**, \$940.88; **Giguère Automobile**, \$304.98; **Goodheart-Wilcox Co.**, \$225.63; **Gosselin, G.**, \$361.24; **Gouin, P. A. Enr.**, \$375.37; **Granger & Frères**, \$2,749.08; **Gravel, L. & Fils**, \$389.75; **Gregg Publ. Co.**, \$565.75; **Guay & Frère**, \$112.95; **Guérin, G.**, \$1,620.14; **Guillevin, F. X.**, \$1,734.22; **Hall Machinery of Canada**, \$8,106.06; **Hansombody, F. T.**, \$700; **Herman Young Co.**, \$991.01; **Héroux, G.**, \$1,580.02; **High School of Québec**, \$3,850; **Hôtel Grindstone**, \$418.50; **Houde, Germain**, \$509.54; **Hughes Owens Co.**, \$1,031.26; **Hydro-Québec**, \$2,384.12; **Imperial Oil Co.**, \$387.73; **Imprimerie Grondin**, \$193; **Imprimerie Wilfrid Demers**, \$916.50; **International Business Machines**, \$103.04; **International Harvester Co.**, \$122.60; **J.A.C. du Diocèse de Chicoutimi**, \$1,135.80; **Jarry Automobile**, \$113.43; **Jarry & Frère**, \$112.39; **Jeunesse Agric. Catholique**, \$872.60; **Jolicoeur, J. N. Enr.**, \$4,226.85; **Joliette Steel Ltd.**, \$201.60; **Kaufman Rubber Co.**, \$508.38; **Keuffel & Esser**, \$1,828.94; **Kimball Automobile**, \$1,212.83; **Kingsway Transports**, \$1,166.05; **Kirouac, J. A. Ltée**, \$1,413.07; **Kirouac, R.**, \$1,148.89;

**Labbé, W.**, \$145.71; **Lacasse, A. A.**, \$1,368.66; **Lagarde, R.**, \$198.61; **Lajeunesse, J. M.**, \$757.05; **Laliberté, Dr L.**, \$366.78; **Lambert, P.**, \$297.93; **Lamontagne, Succ. E.**, \$818; **Lamontagne, F. X.**, \$4,945.63; **Lamontagne, P. E.**, \$600; **Landry, J. B.**, \$850.40; **Langlois & Paradis**, \$153.11; **Lapointe, A.**, \$215.25; **Laprairie Co.**, \$1,065.96; **Laroque, E. & Fils**, \$944.18; **Laurin, A. & Cie**, \$490.95; **Laverdure, R.**, \$1,153.42; **Leblanc, Éveline**, \$184.05; **Lebœuf & Grenier**, \$271.01; **Leclerc, B. E.**, \$103.50; **Leclerc, N.**, \$860.82; **L'Efficiency**, \$539.97; **Le Foyer du Peintre**, \$154.95; **Lelaidier, Abbé P. A.**, \$100; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$3,163.01; **Létourneau, W.**, \$166.44; **Levasseur, A.**, \$138.55; **Levesque, F.**, \$201.77; **Librairie Beauchemin**, \$415.94; **Lincoln Electric Co.**, \$182.53; **Liquid Steel Paint Products**, \$202.13; **Loiselle, G.**, \$6,600; **Loranger, J. B. Ltée**, \$2,539.13; **Macdonald College**, \$33,206.39; **MacLean Hunter Publ. Co.**, \$178.92; **MacMillan Electrical Supply**, \$157.09; **Magasin St-Louis**, \$721.22; **Magnus Chemicals**, \$269; **Maison des Retraites des Pères Jésuites de St-Jean**, \$986.25; **Martineau, N. & Fils**, \$2,205.67; **Martineau, G.**, \$2,067.53; **Martineau, R.**, \$2,658.58; **Matte, J. B.**, \$2,535; **Matteau Radio Service**, \$9,515.55; **McBriarty, W. J.**, \$100; **McColl Frontenac Oil Co.**, \$818.67; **McFarlane Son & Hodgson Ltd.**, \$239.49; **McLennan Lumber Ltd.**, \$2,586.53; **Mélanson's Foundry**, \$263.29; **Métropole Électrique**, \$1,724.21; **Millen, J. & Son**, \$1,520.01; **Miller, L.**, \$3,802.32; **Mines & Merchants Supply Co.**, \$727.09; **Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence**, Ottawa, \$6,732.79; **Mitchell, J. S. & Co.**, \$5,919.06; **Montpas, L.**, \$333.21; **Montréal, cité (city)**, \$541.74; **Montréal Hebrew Orphans' Home**, \$7,500; **Moore, T. J. & Co.**, \$561.60; **Moreau, Mme P.**, \$142.50; **Morel, G.**, \$2,130.73; **Morel, Marguerite**, \$218.98; **Morier, Lucille**, \$274.68; **Morneau, J. Inc.**, \$1,487.23; **Mount, E. F.**, \$3,600; **Munger, C. E.**, \$630.90; **Murray Hill Books**, \$383.46; **Musson Book Co.**, \$403.92; **National Film Board**, \$1,590.57; **Nelson, T. & Son**, \$172; **Nolin, F.**, \$372.25; **Northern Electric Co.**, \$3,231.46; **Norval Oil Co.**, \$138.05; **Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie**, \$1,591.28; **Ouellet, A.**, \$142.50;

**Paré, A.**, \$969.23; **Payette & Co.**, \$5,875.12; **Pelletier, I.**, \$118.75; **Perrier, J. H.**, \$262.67; **Perron Gold Mine**, \$900; **Peters, G. D. & Co.**, \$711.29; **Pitman, Sir I. & Son**, \$2,331.93; **Plante, E.**, \$104; **Poulin, G.**, \$1,667.70; **Pouliot, M.**, \$342.75; **Préfontaine, T. & Cie**, \$2,305.03; **Procure des Frères des Écoles Chrétiennes**, \$306.62; **Protestant Board of School Comm. of the City of Montréal**, \$723.95; **Provincial Cotton & Fibre Co.**, \$150.94; **Québec, cité (city)**, \$855.12; **Québec Power Co.**, \$2,042.21; **Québec Transport Inc.**, \$134.50; **Railway & Engineering Specialties**, \$1,787.37; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, \$178.05; **Remington Rand Ltd.**, \$2,619.74; **Renaud & Cie**, \$335.46; **Renouf Publ. Co.**, \$1,468.91; **Revue Technique**, \$1,793.04; **Richards Wilcox Canadian Co.**, \$145.37; **Rivard, Jeanne**, \$280; **Robertson, J. Co.**, \$199.24; **Rocheleau, J. A.**, \$116.80; **Roland Électrique**, \$6,306.61; **Rolland, Cie J. B. & Fils**, \$769.13; **Rouillard, P.**, \$498.91; **Roux, A.**, \$1,309.10; **Royal Supply Co.**, \$606.67; **Rudel Machinery Co.**, \$136.74; **Ryerson Press**, \$651.70; **Salvail, Abbé R.**, \$1,272.35; **Savoie Service Station**, \$264.20; **School of Community Programs**, \$1,680.78; **Scierie-École, Duchesnay**, \$506; **Séguin, J. R.**, \$211.75; **Service des Impressions — Printing Branch**, \$608.43; **Service Extérieur d'Éducation Sociale**, \$709; **Service Social Économique**, \$2,421.82; **Shawinigan Technical Institute**, \$8,003.57; **Shawinigan Water & Power**, \$2,670.09; **Sherbrooke, cité (city)**, \$1,605.78; **Simon's Camera Exchange**, \$925.85; **Singer Sewing Machine Co.**, \$970.46; **Sir George William College**, \$146,006.53; **Smith Transport Ltd.**, \$288.95; **Snap-on-Tools of Canada**, \$197.80; **Société d'Administration de l'Université de Montréal**, \$5,383.33; **Solex Co.**, \$106.10; **Soucy, P. H.**, \$138.80; **St-Arnault, J.**, \$296.79; **Steel Co. of Canada**, \$652.17; **St-Onge Inc.**, \$249.44; **St-Pierre, J. A.**, \$2,234.64; **St-Pierre, Mme G.**, \$452.74; **St-Zotique Automobile**, \$459.27; **Syndicat de Québec**, \$519.53; **Swail Inc.**, \$900;

**Taillefer, O.**, \$1,009.54; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$168.45; Thomson, Dr D. L., \$100; Three-Rivers Chevrolet Motor Sales, \$926.88; Three-Rivers Merchandising Co., \$247.22; Tousignant, B., \$124.95; Transports Ltd., \$1,940; Tremblay, G. E., \$3,260; Trois-Rivières, cité (city), \$173.28; Turcotte & Létourneau, \$238.04; **United Auto Parts**, \$2,663.83; Université de Montréal, \$41,235.18; **Vallerand Ltée**, \$105.97; Veilleux, R., \$1,352.91; Vitrierie Citadel, \$261.24; **Walker Hardware, J. & Co.**, \$398.63; Walker Metal Products, \$115.03; Wall Colmonoy Canada Ltd., \$281.08; Welding & Supplies, \$1,153.49; West Disinfecting Co., \$424.60; Westmount Realities, \$1,343.09; Williams, A. R. Machinery, \$1,044.02; Williams Patent Crusher & Equipment, \$326; Williams & Wilson, \$4,045.65; Wilsil Ltd., \$712.40; Wilson, J. C. Ltd., \$176.71; Wilson & Lafleur, \$2,662.55; Wiseman, E. D., \$1,054.55; Wood, G. H. & Co., \$2,227.92; World Book Co., \$113.45.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$26,769.58.

### Pensions de vieillesse — Old Age Pensions

#### Crédits (Votes) No 8 et (and) Suppl. No 3

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	381,171.97
Pensions.....	Pensions.....	15,346,658.17
		<hr/> 15,727,830.14
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Contribution of the Dominion Government.....	11,466,940.27
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by other Provinces.....	56,234.73
Remboursements d'enregistrement de titres et divers.....	Reimbursements of registration of titles and miscellaneous.....	2,227.91
		<hr/> 11,525,402.91
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	4,862.42
		<hr/> 11,530,265.33
		<hr/> <b>\$4,197,564.81</b>

#### (\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	278,940.72
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	57,851.45
Frais de bureau.....	Office expenses.....	3,772.01
Enregistrement de titres.....	Registration of titles.....	2,334.52
Frais de poste.....	Postage.....	34,917.27
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephones, telegrams and transportation.....	2,697.97
Divers.....	Miscellaneous.....	549.03
Avances.....	Advances.....	109.00
		<hr/> <b>\$ 381,171.97</b>

#### Traitements — Salaries (\$278,940.72) Dépenses de voyage — Travelling expenses

(b) (\$57,851.45) **Frais de bureau — Office expenses (c) (\$3,772.01):** Président et Administrateur — President and Administrator: Forest, J. R., \$7,000, \$1,503.30.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain, A.**, \$1,000; **Allaire, R.**, \$800; **April, A.**, \$1,200; **Arseneau, E.**, \$600, \$345.85; **Aubé, Jacqueline**, \$800; **Aubé, J. H.**, \$1,400, \$758.76; **Aubry, V.**, \$1,400, \$681.45; **Authier, J. H.**, \$1,200, \$449.76; **Baillargeon, D.**, \$1,200; **Baillargeon, Jeannine**, \$800; **Baulne, J.**, \$1,500; **Beaulé, J.**, \$900, \$417.46; **Beaulé, R.**, \$800; **Beaumont, Colette**, \$699.93; **Bédard, A.**, \$901.50; **Bédard, J. A.**, \$38.89; **Bédard,**



G., \$1,300; Bédard, L., \$1,000; Bégin, N., \$1,200, \$782.30; Belec, C., \$1,450, \$867.58; Bellemare, J. O., \$600, \$289.03; Belley, T., \$1,119.94; Bérard, A., \$1,200, \$373.88; Bernard, F., \$1,200, \$1,577.57; Bernier, J. P., \$2,200; Berthel, J. P., \$1,400, \$641.76; Bertrand, C. E., \$1,200, \$20.40; Bertrand, J. A., \$2,000, (c) \$593.95; Bérubé, J. E., \$1,800; Bisson, H., \$1,500; Blouin, E., \$1,500; Boisseau, W. G., \$1,300; Bouchard, J. M., \$4,000; Bouchard, O., \$1,080, \$482; Bouchard, Rolande, (temps partiel — part time), \$199.98; Bouillé, E., \$1,000; Boulais, J., \$960, \$277.40; Boulianne, H., \$550, \$310.15; Breton, A., \$1,000; Breton, R., \$133.32, \$130.50; Brisebois, W., \$1,375, \$55.60; Brown, Mme J., (b) \$1,422.17; Bureau, H., \$1,200; Burke, M. T., \$1,500, \$32;

**Cabot, R.**, \$1,500, \$778.52; Campagna, A., \$1,000; Carignan, Angèle, \$1,000; Caron, Mariette, \$1,000; Caron, U., (temps partiel — part time), \$2,500, (c) \$2,192.40; Charest, R., \$1,200; Chartier, J. R., \$900, \$268.94; Chouinard, L., \$1,200, \$612.38; Cloutier, R., \$1,200; Côté, Regina, \$303.71; Crompt, G., \$5,000, \$1,200; **Danjou, J.**, \$1,200, \$1,070.90; Delisle, E., \$1,200, \$1,026.80; Delisle, H., \$1,200, \$846.03; Demers, N., \$416.60; Desche-neaux, J. C. E., \$1,000, \$541.47; Desnoyers, S., \$1,200, \$379.41; Desroches, M., \$1,300; Devarennnes, L., (temps partiel — part time), \$127.14; Dini, J., \$2,300; Dion, S., \$1,000, \$1,236.63; Dorion, Gabrielle, \$1,400; Doyon, R., \$480, \$273.72; Drolet, Elodie, \$611.05; Drouin, Réjeanne, \$1,000; Dubois, H., \$1,200, \$66.80; Duguay, G., \$1,200, \$1,007.70; Duguay, R., \$1,200, \$1,073.65; Dumais, Rachel, \$800; Dupré, G., \$600, \$244.35; Du-Tremblay, V., \$1,200, \$212.14;

**East, A.**, \$1,200; Emond, R., \$1,400; **Faguy, H.**, \$1,200; Falardeau, L., \$800; Falardeau, Marie A., \$1,000; Filteau, Ghislaine, \$800; Fiset, H., \$1,200; Forest, M., (temps partiel — part time), \$300; Fortin, A., \$720, \$460.87; Fortin, J., \$100; Fortin, Mme S., (b) \$267.88; Fournier, R., (temps partiel — part time), \$400; Francœur, Lucienne, \$916.54; Frigon, O., \$1,200, \$731.19; **Gadoury, Pierrette**, \$644.38; Gagnon, P., \$833.20; Gaudreau, I., \$1,550, \$796.93; Gaumond, A., \$800; Gauthier, F., \$600, \$279.25; Gauthier, J. A., \$750, \$1,157.35; Généreux, Brigitte, \$846.64; Genest, J. T., \$1,200, \$84.15; Genest, N. E., \$593.99; Gervais, F., \$138.71, \$57.20; Gervais, H., \$1,200, \$12.80; Gignac, L. P., \$1,200, \$497.63; Girard, L., \$1,400; Gosselin, Nicole, \$916.54; Gosselin, Mme O., \$366.63; Goulet, Rita, \$916.54; Goulet, W., \$1,200; Grenier, E., \$1,208.34, \$854.02; Griffin, M., \$1,400; Guay, R., \$1,200; **Hamel, R.**, \$1,000; Haney, W., \$600, \$434.43; Havard, Mme M., \$133.32; Havard, R., \$1,300, \$19.65; Hébert, A., \$600, \$237.51; Héon, J. E., \$916.64; Hétu, A., \$600, \$272.53; Houde, F., \$1,400; Hudon, Estelle, \$800; Huot, R., \$1,211.76, \$64.40; **Innes, W.**, \$1,500, \$24.40; **Julien, J.**, \$1,500; Julien, L. G., \$1,500; Jutras, M., \$720, \$627.45;

**Laberge, J. B.**, \$2,500, (c) \$709.95; Lachapelle, R., \$125; Lacombe, C., \$1,812.50; Laferrière, J. A., \$600, \$364.29; Laflamme, G., \$1,000; Laforest, R., \$1,200, \$573; Lafram-boise, \$600, \$175.55; Lafrenière, R., \$1,200, \$961.83; Lainesse, L. P., (c) \$275.71; Laliberté, A., \$1,500, \$46.40; Langlais, O., \$1,400, \$20.95; Langlois, Germaine, \$900; Lapointe, A., \$960, \$827.21; Lapointe, Albert, \$958.18; Laporte, R., \$1,150, \$37.20; Larin, F., \$1,200; Laroche, M., \$1,300; Laroche, P., \$1,200, \$1,076.95; Larochelle, L., \$1,020, \$683.55; La-rouche, S., \$1,600, \$45.20; Laverdière, R., \$1,000; Lavoie, A., \$1,000, \$854.14; Lebeau, J. E. F., \$1,200, \$688.30; Lebel, P. E., \$1,200; Leblanc, A., \$1,500, \$714.46; Leblanc, G., \$1,200; Leclerc, G., \$900, \$775.10; Leclerc, P., \$1,400, \$150.71; L'Écuyer, Fernande, \$133.32; Lefrançois, J. W., \$1,500; Lemieux, A., \$1,500; Létourneau, J. P., \$700, \$373.60; Létour-neau, L. G., \$1,200; Levesque, A., \$1,100; Levesque, J. C., \$2,200; Loranger, A., \$1,200, \$647.30;

**Majeau, Marcelle**, \$916.54; Majeau, P. G., \$1,054.13, \$302.16; Maltais, J. E., \$1,200, \$1,322.53; Mariage, J., \$1,400; Marcotte, P., \$1,400; Marcoux, P., \$1,700; Marion, J. M., \$1,200, \$464.45; Martel, J., \$1,400, \$66.73; Meloche, O., \$1,300, \$559.80; Ménard, Dona-tienne, \$1,000; Mérineau, F., \$1,600, \$56.40; Méthot, Rév. M., (b) \$157; Michaud, Rév. F., (b) \$167; Miller, A., \$1,400, \$558.34; Mizener, K. A., \$600, \$314.17; Munroe, D., \$1,230.57, \$2.80; Morin, A., \$1,080, \$823.39; Morin, L., \$1,916.57; Morissette, C., \$800; MacDonald, de St-D., \$5,000; McDougall, H., \$480, \$275.86; McClish, E., \$1,200; McInnes, T., \$850, \$732.06; McIver, R., \$480, \$380.09; **Nadeau, A.**, \$1,400, \$907.11; **O'Connor, W. E.**, (temps partiel — part time), \$500; O'Hara, J., \$58.33; O'Malley, J. T., \$4,000, \$44.95; Ouellet, E., \$1,200, \$1,904.08;

**Pageau, A.**, \$2,200; Papillon, H. P., \$1,283.26; Paquet, Charlotte M., \$900; Paquet, F., \$1,200; Parent, B., \$1,200; Parent, G., \$2,016.59; Parent, T., \$1,200; Pelletier, E., \$1,200, \$405.74; Perrier, H., \$100, \$15.50 (transféré au Dépt de la Colonisation — transfer-red to Dept. of Colonization); Perron, O., \$900, \$627.52; Picher, D., \$2,500, \$575.71; Pinault, Gabrielle, \$1,149.96; Plante, G., \$1,400; Potvin, C., \$1,235.48; Poulin, L., \$1,000; Pouliot, R., \$1,200; Powers, T., \$1,400, \$367.25; Primeau, J., \$712.50, \$85.39; **Rhéaume, C.**, \$1,625, \$1,325.01; Robert, M., \$1,400; Robinson, R., \$1,200, \$578.59; Rochette, A., \$1,275; Rondeau, Lucienne, \$1,200; Rondeau, Thérèse, \$800; Rose, J. A., \$1,200, \$47.85; Rous-seau, G., (temps partiel — part time), \$161.82; Royer, Mme A., \$800; Royer, Jacqueline,

\$518.23; **Samson**, P. E., \$1,200; Sasseville, P., \$1,200; Savard, Jeanne, (temps partiel — part time), \$354.80; Simard, Lorraine, \$916.54; Stevenson, J. T., \$1,200; Sweeney, C. J., \$1,400; St-Pierre, J. P., \$1,500;

**Tardif**, Rita, (temps partiel — part time), \$361.25; Tardif, J. T., \$1,080, \$729.13; Taylor, E., \$1,500; Tellier, Pauline, \$33.33; Tessier, L., \$1,200; Thériault, H., \$1,200, \$581.80; Thibault, Z., \$600, \$357.25; Tremblay, A., \$1,200, \$694.31; Tremblay, R., \$1,400; Trempe, A., \$900, \$305.93; Trépanier, F., \$1,080, \$650.32; Turbide, A., \$600, \$305.25; **Vachon**, J. C., \$2,000, \$585.90; Venne, L., \$900, \$301.59; Vézina, Gabrielle, \$800; Viau, E., \$1,200, \$49.20; Villeneuve, R., \$1,400; Vincent, J. P., \$1,400; Voyer, J. T., \$380.25, \$128.50; Voyer, M. A., \$650, \$150.30; **Warren**, E., \$1,200, \$1,332.75; **Zaice**, A., \$960, \$345.10; "Moins fractions de cents, \$8.72."

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$112.90.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$40,498.79)**: Bell Telephone Co., \$2,497.81; Can. Pac. Railway, \$108.72; Claire Fontaine Ltée, \$101; Cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees, \$352.35; Divers régistrateurs: enregistrement de titres — Sundry Registrars: Registration of titles, \$2,334.52; Frais de poste — Postage, \$34,917.27; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$187.12.

#### Pensions (\$15,346,658.17)

**Pensions (\$15,289,149.44)**: Ce montant a été payé à 54,489 bénéficiaires — This amount was paid to 54,489 beneficiaries.

**Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces (\$57,508.73)**: Alberta, \$2,143.86; Colombie-Britannique — British Columbia, \$2,772.81; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$74.06; Manitoba, \$1,171.39; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$4,099.84; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$1,665.07; Ontario, \$44,581.38; Saskatchewan, \$1,000.32.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	4,196,515.36
Avances.....	Advances.....	109.00
Contributions à recevoir des autres provinces.....	Contributions receivable from other Provinces.....	940.45
		<u>\$4,197,564.81</u>

#### Assistance aux aveugles — Blind Persons Aid

S.R., c. 181, a. 4

Traitements.....	Salaries.....	5,178.82
Honoraires.....	Fees.....	385.00
Pensions.....	Pensions.....	809,956.00
		<u>815,519.82</u>

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Contribution of the Dominion Government.....	605,760.62
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by other Provinces.....	2,509.08
		<u>608,269.70</u>
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15..	562.50
		<u>\$ 206,687.62</u>

**Traitements — Salaries (\$5,178.82) Honoraires — Fees (b) (\$385.00)**: Breton, R., \$1,562.40; Courtois, Géraldine, \$1,300; Joubert, Dr L. G., (b) \$385; Lainesse, L. P., \$2,000; Paquette, Gisèle, \$91.66; Proulx, R., \$225; "Moins fractions de cents, \$0.24."

#### Pensions (\$807,680.84)

**Pensions (\$807,680.84)**: Ce montant a été payé à 2,716 bénéficiaires — This amount was paid to 2,716 beneficiaries.

**Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces (\$2,275.16):** Alberta, \$81.55; Colombie-Britannique — British Columbia, \$89.98; Manitoba, \$61.25; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$425.54; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$165.94; Ontario, \$1,439.65; Saskatchewan, \$11.25.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	206,685.77
Contributions à recevoir des autres provinces.....	Contributions receivable from other Provinces.....	1.85
		<u>\$ 206,687.62</u>

### Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180, a. 11

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	135,757.26
Allocations.....	Allowances.....	4,678,018.99
		<u>4,813,776.25</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7-15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7-15	3,965.46
		<u>\$4,809,810.79</u>

### (\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	86,628.61
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	230.00
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	17,275.00
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	31,623.65
		<u>\$ 135,757.26</u>

**Traitements — Salaries (\$86,628.61) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$230.00):** Auger, A., \$1,041.60; Baillargeon, Jeannine, (b) \$9; Beaulieu, Mme H., \$1,200; Bélanger, Lucille, \$300; Bélanger, Mme W., \$966.52; Bernier, C. A., \$2,374.86; Blagdon, Mme C., \$1,200; Blais, Germaine, \$1,000, \$13; Blouin, G. H., \$1,600; Bolduc, Marthe, \$299.97; Borduas, Mme A., \$400; Bouchard, Rolande, (temps partiel — part time), \$513.93, \$10; Boucher, Cécile, \$916.54, \$12; Brown, Mme J., \$1,200; Brulotte, René, \$2,500; Bussièrès, Jacqueline, \$1,000, \$12; Caron, Mariette, (b) \$21; Caron, U., (temps partiel — part time), \$383.32; Chamberland, Marina, \$900; Charland, Jeanne, \$1,080; Cloutier, Marie E., \$800; Comtois, Mme H., \$1,200; Cooney, Mme G., \$1,200; Côté, Mme L., \$900, \$18; Couture, Monique, \$958.24; DeCotret, Mme R. R., \$1,400; DeGuise, Mme Y., \$74.19; Després, Aurélie, \$900, \$2; Devarennès, L., (temps partiel — part time), \$1,238.10; Dion, Bernadette, \$800; Dion, Mme B., \$1,200; Doucet, Mme S., \$1,200; Drolet, Élodie, (b) \$6; Drouin, Madeleine, \$800; Drouin, Marguerite, \$900, \$2; Drouin, Réjeanne, (b) \$22; Dufour, Mme B., \$800; Dugal, G., \$1,600; Dumont, Mme L., \$1,165.16; Falardeau, Marie A., (b) \$8; Forest, M., (temps partiel — part time), \$1,916.60; Fortier, G. H., \$1,000; Fortin, Berthe, \$1,200; Fortin, Mme B., \$1,200; Fortin, Mme S., \$1,200; Fournier, R., (temps partiel — part time), \$1,066.56; Francoeur, Lucienne, (b) \$12; Gagnon, Victoria, \$1,080; Gaumond, Marcelle, (transférée de l'Office du Crédit Agricole — transferred from Farm Credit Bureau), \$499.95, \$9; Giroux, Mme E., \$1,000; Gosselin, Françoise, \$800; Goulet, Rita, (b) \$3; Guérard, Virginie, \$1,080; Jetté, Marguerite, \$1,080; Langlois, Germaine, (b) \$6; Lemieux, Blanche, \$1,080; Létourneau, Gisèle, \$569.35; Levasseur, Benoît, \$3,000; Levasseur, B., \$1,666.64; Levasseur, L., \$2,884.40; Mounier, Mme A., \$1,200; Noël, Lauretta, \$916.54; O'Connor, W. E., (temps partiel — part time), \$1,133.28; Parent, L., \$1,200; Pedneault, Mme D., \$1,200; Pinault, Gabrielle, (b) \$4; Plamondon, A.,

\$1,000; Plamondon, Marie, \$1,000; Poulin, R., \$1,953.68; Pronovost, Mme F., \$1,200; Proulx, F., \$2,200; Quinn, Ella H., \$1,200; Raymond, Mme A., \$1,200; Robinson, Mme M. R., \$1,200; Rousseau, G., (temps partiel — part time), \$1,591.94; Royer, Mme A., (b) \$14; Royer, Jacqueline, (b) \$23; Savard, Jeanne, (temps partiel — part time), \$225; Simard, Lorraine, (b) \$24; Soucy, Mme A., \$1,200; Taché, Esther, \$800; Tanguay, Georgette, \$900; Tardif, Rita, (temps partiel — part time), \$225; Tremblay, Bertha, \$1,058.06; Tremblay, Lucette, \$924.96; Trépanier, D., \$1,000; Turgeon, Marie P., \$916.54; Turgeon, Micheline, \$450; Verner, Mme J., \$1,200; Vignault, Mme A., \$1,200; "Moins fractions de cents, \$2.32."

**Enquêtes spéciales — Special investigations (\$17,275.00):** Bureau de Crédit Provincial, \$5,725; Credit Guide Ltd., \$11,550.

**Examens médicaux et vérification des certificats — Medical examinations and verification of certificates (\$31,623.65):** Allard, Dr J. V., \$133; Auger, Dr A., \$111.60; Bélanger, Dr S., \$306.60; Bérard, Dr R., \$519.40; Dion, Dr J., \$125; Dionne, Dr L. P., \$869.80; Drouin, Dr F., \$160; Drouin, Dr G., \$1,137.80; Drouin, Dr P. A., \$3,335.25; Dubé, Dr J., \$105; Dubuc, Dr G., \$100.80; Dusseault, Dr A. B., \$103.20; Fortin, Dr J. E., \$105; Gagné, Dr A., \$190.80; Gagnon, Dr I., \$170; Gillis, Dr J. N., \$126.20; Girard, Dr R., \$108.60; Guérette, Dr G. E., \$105; Juteau, Dr Y., \$135; Lacroix, Dr P., \$137; Lahaye, Dr P., \$115; Lamarre, Dr G., \$164.50; Laneuville, Dr J. H., \$140; Larochelle, Dr N., \$295; Leblond, Dr S., \$1,059.80; Lenoir, Dr E., \$150; Maheux, Dr R., \$110; Martel, Dr L., \$5,589; Michaud, Dr T., \$333; Paradis, Dr Adrien, \$109.25; Paradis, Dr Antonio, \$255; Pelletier, Dr L., \$485; Pichette, Dr J. L., \$130; Poirier, Dr R., \$148; Rioux, Dr A., \$5,589; Rioux, Dr E., \$192.80; Robitaille, Dr J. D., \$172.20; Rochette, Dr J., \$147.20; Samson, Dr A., \$145; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$8,208.85.

#### Allocations — Allowances (\$4,678,018.99)

Ce montant a été payé à 11,690 bénéficiaires — This amount was paid to 11,690 beneficiaries.

#### Recouvrements — Refunds

##### Page 2

Contributions du Gouvernement du Dominion: réclamations relatives aux années antérieures. . . . .	Dominion Government contributions: Claims pertaining to prior years. . . . .	72,422.60
Taxes de vente et d'accise. . . . .	Sales and Excise taxes. . . . .	9,366.43
Dépenses des années antérieures. . . . .	Previous years' expenditures. . . . .	1,527.39
		<u>\$ 83,316.42</u>

#### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$11,000.00)

##### 6 Geo. VI, c. 24

**Acquisition de (of) l'École Marchand:** Comm. des Écoles Cath. de Montréal — Montréal Cath. School Comm., cinquième de dix versements annuels égaux — fifth of ten equal annual instalments, \$11,000.

#### Pour faciliter l'établissement des jeunes — To facilitate the Establishing of Youth

##### 9 Geo. VI, c. 27, aa. 3-5 et (and) 10 Geo. VI, c. 23, a. 2

Crédit No 7, page 12. . . . .	Vote No. 7, page 12. . . . .	573,502.08
Dépt des Travaux publics, page C19—30. . . . .	Dept. of Public Works, page C19—30. . . . .	193,941.76
	À reporter — Carried forward. . . . .	<u>767,443.84</u>

	Reporté — Brought forward.....		767,443.84
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement	Contribution of the Dominion		
du Dominion:	Government:		
Encaissée.....	Received.....	291,674.53	
	Receivable (See		
À recevoir (voir page C23—3)	page C23—3)...	92,047.37	383,721.90
			<u>\$ 383,721.94</u>

**Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construction, enlargement and transformation of buildings:** Ecoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Cap-de-la-Madeleine, \$78,349.29, Granby, \$33,606.55, Montréal, Octave-Casagrain, \$24,104.04, Rouyn, \$25,269.17; Ecoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$10,928.06, Québec, \$89,064.93, St-Hyacinthe, \$312,180.04; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (Ancienne Université de Montréal — Old University of Montréal), \$193,941.76.

## 2 C-4 — BUREAU DE RECONSTRUCTION ÉCONOMIQUE

### SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>	
4	Aide aux chômeurs: adminis- tration.....	Unemployed Aid: Adminis- tration.....	1
	Moins:	Less:	
4	Recouvrements, .....	Refunds.....	
	<b>Dépenses capitalisées:</b>	<b>Expenditure Capitalized:</b>	
4	Aide aux chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 et 5 Geo. VI, c. 6.....	Unemployed Aid, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 and 5 Geo. VI, c. 6....	S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....	
	Dépenses capitalisées.....	Expenditure capitalized..	

## ECONOMIC RECONSTRUCTION BOARD — C-4

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Dépenses capitalisées Expenditure capitalized	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
8,400.00	7,934.09	.....	.....	465.91
	148.16			148.16
<u>\$ 8,400.00</u>	<u>7,785.93</u>	.....	.....	<u>614.07</u>
\$.....	.....	<u>1,250.00</u>	<u>1,250.00</u>	.....
\$ 8,400.00	7,785.93	.....	.....	614.07
<u>\$.....</u>	<u>.....</u>	<u>1,250.00</u>	<u>1,250.00</u>	<u>.....</u>
	<u>\$ 9,035.93</u>		<u>\$ 635.93</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	7,785.93
Dépenses capitalisées.	Expenditure capitalized.	1,250.00
		<u>\$ 9,035.93</u>

## Aide aux chômeurs — Unemployed Aid: Administration

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	7,605.00
Divers.....	Miscellaneous.....	329.09
		<u>\$ 7,934.09</u>

**Traitements — Salaries (\$7,605.00):** Caouette, J. N., \$825 (voir Dépt du Conseil exécutif — see Dept. of the Executive Council, page C7-16); Gaumond, A., \$2,400; Gingras, M., \$1,440; Lechasseur, A., \$1,440; Samson, R., \$1,500.

**Divers — Miscellaneous (\$329.09):** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$243.22; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$85.87.

## Recouvrements — Refunds

Page 2

Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	<u>\$ 148.16</u>
-----------------------------------	-----------------------------------	------------------

**DÉPENSES CAPITALISÉES CONFORMÉMENT À 3 GEO. VI, c. 4 —  
EXPENDITURE CAPITALIZED IN CONFORMITY WITH 3 GEO. VI, c. 4**

## Aide aux chômeurs — Unemployed Aid (\$1,250.00)

21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 et (and) 5 Geo. VI, c. 6, a. 37

**Travaux pour remplacer les secours directs — Works to replace Direct Relief:** Chicoutimi, route (Road) Ste-Anne et Rivière du Moulin, (règlement de compte en suspens pour travaux exécutés en 1939 — settlement of account in suspense for works executed in 1939): Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,250.





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	2
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
7	Pisciculture.....	Pisciculture.....	5
		Suppl.	3
8	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	6
8	Amélioration des conditions de chasse.....	Improvement of game condi- tions.....	7
9	Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of fishing condi- tions.....	8
9	Commission sur perception de droit régalien sur fourrures..	Commission on collection of Fur Royalty.....	9
		Suppl.	4
10	Jardin Zoologique de Québec..	Québec Zoological Garden....	10
		Suppl.	5
10	Parc nationaux.....	National Parks.....	11
		Suppl.	6
11	Dépenses diverses et impré- vues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	12
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
11	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
12	Construction d'entrepôts pour fins de pisciculture.....	Construction of warehouses for pisciculture purposes...	13
12	Parcs nationaux: construction de camps.....	National Parks: Construction of camps.....	14
12	Réserves de pêche: construction de cabines.....	Fishing Reserves: Construc- tion of lodges.....	15
13	Parc National de la Gaspésie, 1 Geo. VI, c. 47.....	Gaspesian National Park, 1 Geo. VI, c. 47.....	8
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
85,000.00	81,305.04	.....	.....	3,694.96
250,000.00				
10,500.00	254,529.08	.....	.....	5,970.92
110,000.00				
12,000.00	121,924.46	75.00	.....	.54
11,000.00	10,999.71	.....	.....	.29
45,000.00				
18,000.00	62,999.21	.....	.....	.79
30,000.00	29,999.86	.....	.....	.14
27,000.00	26,999.65	.....	.....	.35
25,000.00	24,999.96	.....	.....	.04
15,000.00				
1,500.00	16,500.00	.....	.....	.....
18,000.00				
8,000.00	25,998.04	.....	.....	1.96
58,000.00				
10,000.00	67,999.99	.....	.....	.01
1,600.00	1,590.55	.....	.....	9.45
	725,845.55			9,679.45
	66,578.84			66,578.84
<u>\$ 735,600.00</u>	<u>659,266.71</u>	<u>75.00</u>	<u>.....</u>	<u>76,258.29</u>
20,000.00	19,996.39		.....	3.61
20,000.00	19,999.02		.....	.98
8,000.00	8,000.00		.....	.....
25,000.00	31,188.66		6,188.66	.....
<u>\$ 73,000.00</u>	<u>79,184.07</u>		<u>6,188.66</u>	<u>4.59</u>
			<u>\$ 6,184.07</u>	
735,600.00	659,266.71			
73,000.00	79,184.07			
.....	75.00			
<u>\$ 808,600.00</u>	<u>738,525.78</u>		<u>6,188.66</u>	<u>76,262.88</u>
			<u>\$ 70,074.22</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	659,266.71
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	79,184.07
Avances.....	Advances.....	75.00
		<u>\$ 738,525.78</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	87,304.99
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	5,999.95
		<u>\$ 81,305.04</u>

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L. A., \$7,500; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$2,825 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12—4).

Officiers et employés — Officers and employees: Beauchesne, J. A., \$2,534.84; Bédard, G., \$2,700; Bédard, M., \$1,000; Bilodeau, D., \$1,766.62; Bilodeau, M., \$1,133.28; Bonin, G., \$1,850; Caron, M., \$300; Chabot, Laurette, \$1,250; Côté, B., \$1,500; Després, J., \$1,200; Dessane, Antoinette, \$1,350; Devlin, Marie B., \$1,683.22; Dore, P., \$3,125; Drapeau, O., \$1,450; Dunn, E., \$841.58; Fortin, J. A., \$1,377.50; Fortier, W., \$975; Foucault, A., \$2,725; Foucault, M., \$1,866.55; Frémont, C., \$4,500; Gagnon, L. P., \$3,200; Galibois, J. A., \$1,900; Gourdeau, F., \$975; Grand'Maison, S., \$75; Grenier, G., \$1,400; Lapointe, J. A., \$2,000; Latouche, Julia, \$1,100; Lavallée, A., \$2,000; Lavigne, L. A., \$3,200; LeGruiec, Alice, \$375; Lortie, R., \$1,850; Marceau, Gabrielle, \$800; Moisan, Marguerite, \$1,700; Morin, O., \$1,900; Plamondon, C. P., \$1,175; Plamondon, E., \$2,100; Plamondon, H., \$1,700; Plamondon, L. A., \$1,858.31; Rioux, M., \$100; Roy, Françoise, \$150; Simard, Mme R., \$1,000; Smith, Margaret P., \$1,375; Talbot, J., \$1,600; Talbot, L., \$2,287.33; Thériault, L., \$2,000; Tremblay, J. A., \$2,100; Trudel, Marie T., \$708.22 (transférée au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Vermette, J. D., \$1,225; "Moins fractions de cents, \$2.46."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	265,264.65
Moins:	Less:	
Recettes: payé par le Gouvernement du Dominion pour services rendus.....	Receipts: Paid by Dominion Government for services rendered.....	1,200.00
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	9,535.57
		<u>10,735.57</u>
		<u>\$ 254,529.08</u>

Adams, P., \$375; Allard, P. E., \$12.50; Alarie, R., \$1,139.51; Arseneault, S., \$75; Arseneault, W., \$1,233.21; Arteau, V., \$625; Aubé, L., \$550; Aubert, E., \$141.66; Aubert, W., \$455; Auclair, L., \$937.50; Auclair, P., \$960; Auclair, T., \$960; Audette, J. E., \$1,350; Bardier, J., \$510; Bates, L., \$570; Battley, J., \$300; Bazinet, C., \$175; Beauchemin, A., \$100; Beaulieu, P., \$2,125; Bédard, A., \$962.50; Bélair, H., \$600; Belknap, R. H., \$1,233.21; Bénard, X., \$300; Benoit, G., \$225; Bergeron, J. B., \$420; Bergeron, J. R., \$1,787.50; Bergeron, L., \$525; Bernard, R., \$2,500; Bernatchez, U., \$200; Bernèche, E., \$600; Bertrand, E., \$1,200; Bertrand, H., \$900; Bertrand, L., \$1,175; Bérubé, P. O., \$300; Bérubé, W.,

\$862.50; Bigaouette, W., \$1,800; Bishop, W., \$455; Blondin, P., \$1,020; Blouin, G., \$600; Boileau, L., \$554.04; Boivin, L., \$900; Bolduc, P., \$1,366.52; Bolduc, T., \$229.77; Bouchard, P., \$425; Bouchard, G., \$50; Bouchard, R., \$400; Boucher, A., \$580; Bouffard, A., \$150; Boulay, E., \$150; Boulay, L., \$175; Bouldman, J., \$1,008.26; Boulé, G., \$800; Bourbonnais, T., \$250; Bourdon, A., \$1,250; Bourgeois, A., \$675; Bourgoïn, L., \$575; Bourgoïn, W., \$600; Boutin, R., \$112.50; Brassard, Dr J. A., \$3,300; Brazeau, L., \$480; Brière, H., \$175; Brisson, D., \$900; Bruneau, J., \$600; Brousseau, A., \$900;

**Cantin, C.**, \$182.26; Carle, A., \$600; Caron, M., \$225; Carrière, A., \$350; Cartier, G., \$570; Cayouette, R., \$1,200; Chamberland, A., \$1,225; Chamberland, W., \$182.26; Chevrier, J., \$150; Chiasson, E., \$900; Chiasson, G., \$75; Chiasson, L., \$977.50; Churchill, W., \$600; Cleary, A. P., \$182.26; Cloutier, C. A., \$1,100; Cloutier, G., \$100; Cloutier, L., \$75; Clusiaux, R., \$250; Coffin, P., \$120.97; Collin, H., \$475; Constantineau, R., \$600; Cooke, G., \$1,080; Corbeil, D., \$149.06; Cossette, R., \$240; Côté, J., \$940.16; Côté, A., \$37.50; Coulombe, P., \$750; Coutanges, J., \$1,225; Cousineau, J. B., \$1,850; Couture, Jos., \$900; Couture, Jules, \$1,250; Cunningham, O. J., \$1,425; Cyr, Anselme, \$1,080; Cyr, Arthur, \$120; Cyr, N., \$1,080; **Dancause, R.**, \$350; Dansereau, A., \$1,450; Daraiche, C., \$132.26; Daviault, A., \$975; Davis, N., \$487.50; Deschênes, F., \$267; Delisle, O., \$1,320; Demers, H., \$720; Déry, A., \$900; Desjardins, D., \$149.06; Desjardins, L., \$1,620; Desjardins, O., \$730; Desgagnés, R., \$495; Desloges, A., \$900; Dingle, P., \$450; Dion, J. B., \$182.26; Dion, N., \$1,040; Dion, P., \$600; Donohue, B., \$200; Douville, J., \$900; Doyle, E., \$150; Dufour, E., \$75; Dugas, A., \$182.26; Dugas, E., \$960; Duguay, J., \$2,475; Dupras, O., \$170; Dupuis, H., \$900; Dupuis, J., \$420; Duquette, L., \$17.50; Dwyer, J. N., \$2,400;

**Eden, B.**, \$1,287.50; Elliott, L., \$999.50; Elliott, S., \$779.11; Elliott, W., \$1,200; English, R., \$282.26; Essiembre, J., \$300; Ethier, H., \$1,155; **Fallu, L.**, \$75; Favreau, L., \$975; Fillion, P., \$900; Fleury, R., \$162.48; Fortin, E., \$150; Fortin, J. H., \$1,225; Fournier, J. B., \$150; Fournier, J., \$100; Fournier, L., \$75; Francœur, M., \$107.26; Frappier, E., \$617.50; Fraser, M., \$75; Fuller, P., \$890.53; **Gagné, F.**, \$20; Gagné, L., \$266.64; Gagné, N., \$1,100; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, E., \$1,250; Gareau, M., \$900; Garneau, Marie P., \$870; Gaudreau, P., \$950; Gaulin, D., \$75; Gauthier, A., \$1,250; Gauthier, Edmond, (Bona-venture), \$720; Gauthier, Edmond, (Yamaska), \$262.50; Gauthier, Edouard, \$182.26; Gauthier, J. T., \$900; Gauthier, X., \$1,045.71; Gervais, J. B., \$720; Gingras, L., \$1,525; Girard, J., \$1,125; Godin, A., \$65; Godmaire, A., \$1,200; Gosselin, G., \$480; Goulet, G., \$900; Gravel, R., \$600; Grenier, F., \$1,716.56; Grenon, F. X., \$262.50; Guay, L., \$900; Guenette, H., \$42.50; Guérin, H., \$250; Guertin, J., \$95.68; Guilbault, A., \$1,180; Guindon, J., \$1,600; **Hains-Gagnon, Albertine**, \$600; Hastings, H., \$300; Honeyman, J. M., \$2,100; Houde, C. A., \$940.16; Houde, O., \$825; Houle, E., \$900; Howard, G. A., \$1,200; Huard, M., \$182.26; **Imbault, L.**, \$412.50; **Jalbert, P.**, \$182.26; Jean, Félix, \$600; Jean, François, \$150; **Kent, E.**, \$350; Kirouac, F., \$720;

**Labonne, J. A.**, \$780; Labrecque, A., \$32.26; Labrecque, S., \$1,100; Lacombe, Mme R., \$540; Lafamme, M., \$107.26; Lafleur, A., \$480; Lafrance, A., \$1,380; Lagacé, A., \$1,200; Lajeunesse, L., \$1,366.52; Landry, E., \$480; Langevin, C., \$975; Lang, W. P., \$1,110; Langlois, J., \$150; Langlois, W., \$995.68; Landry, L., \$150; Landry, R., \$1,250; Lanoue, D., \$900; Lapointe, A., \$1,300; Lapointe, C., \$900; Laroche, C., \$600; Larocque, S., \$287.50; Latouche, E., \$1,720; Lavoie, A. A., \$1,275; Lavoie, E., \$837.50; Learmonth, A., \$1,850; Lebel, H., \$440; Leclerc, E., \$1,041.55; Lefebvre, J., \$937.50; Lefrançois, C. A., \$1,562.50; Légaré, O., \$900; Legault, T., \$1,400; Legendre, V., \$2,100; Legros, W., \$91.52; Lejeune, O., \$100; Lemaire, N., \$720; Lemieux, H., \$2,742.39; Lepage, L., \$25; Lepage, P. P., \$960; Létourneau, A., \$570; Lefebvre, A., \$25; Levesque, F., \$120; Levesque, R., \$1,825; Lindsay, G., \$600; Lindsay, R. C., \$2,500; Linteau, C., \$468; Lizotte, A., \$75; Lizotte, O., \$25; Lussier, T., \$100; Lusk, C., \$300;

**Madore, J.**, \$975; Martel, M., \$95.68; Martin, J. P., \$720; Maskell, F., \$325; Mathieu, P., \$360; Mayrand, J., \$400; Miller, R., \$1,109.76; Mizener, B., \$720; Moisan, E., \$975; Moore, F., \$829.82; Morency, R., \$120; Morin, A., \$600; Morin, T., \$1,100; Morissette, F., \$600; Mullen, E., \$1,109.76; Myles, M., \$105; McCaleen, R., \$39.51; McDuff, Carmen G., \$1,225; McFaul, J. D., \$1,065; McWhirter, S., \$1,200; **Noël, S.**, \$100; **Olsen, A.**, \$700; Ouellet, C., \$1,575; Ouellet, E., \$1,140; Ouellet, S., \$300; **Page, P.**, \$312.50; Paquet, L., \$107.26; Paquin, A., \$312.50; Palmer, R., \$1,109.76; Paradis, A., \$1,083.87; Paradis, E., \$162.50; Pardiac, A., \$187.50; Pécelet, H., \$600; Pelletier, J. L., \$960; Pelletier, N., \$900; Pelletier, T., \$200; Péloquin, A., \$1,050; Pépin, A., \$940.16; Pépin, C., \$107.26; Picard, P., \$200; Piché, L., \$1,833.20; Piercy, A. W., \$534.28; Pilon, L., \$600; Pineau, H., \$60; Poirier, A., \$120; Poirier, E., \$627.05; Potvin, A., \$940.16; Potvin, O., \$940.16; Poulin, N., \$105; Pouliot, R., \$182.26; Prévost, G., \$4,000; Primeau, R., \$712.50; Prince, A., \$75; Provost, J., \$400; Provost, L., \$266.60; **Quesnel, B. G.**, \$100;

**Raquier, W.**, \$850; Regimbald, L., \$42.50; Rhéaume, O., \$1,320; Richard, A., \$75; Richard, L., \$107.26; Richard, L. P., \$300; Roberge, A., \$780; Robert, R., \$500; Rondeau, R., \$100; Rondeau, V., \$600; Rousseau, L., \$318.75; Rousseau, P., \$120; Roy, E., \$360;

Roy, L., \$900; Roy, P., \$1,400; Roy, S., \$3,000; **Samoisette**, M., \$550; Samson, A., \$525; Sargent, O., \$625; Savard, L., \$1,250; Schelling, A., \$475; Servant, R., \$32.26; Shields, T., \$1,250; Simard, J. A., \$187.50; Simon, E., \$137.50; Sullivan, R., \$75; Sutton, E., \$300; St-Amour, A., \$400; St-Charles, A., \$1,250; St-Jacques, J., \$300; St-Louis, J., \$150; St-Pierre, A., \$960; St-Pierre, O., \$1,200; **Taylor**, B. W., \$4,000; Taylor, S., \$600; Thibault, J. L., \$95.68; Thibault, H., \$720; Thomas, R., \$382.50; Tremblay, A., \$25; Tremblay, C., \$342.34; Tremblay, E., \$1,000; Tremblay, F., \$512.50; Tremblay, J., \$1.025; Thibault, I., \$100; Trudel, D., \$105; **Vachon**, G., \$175; Vaillancourt, J., \$100; Vallée, A., \$141.61; Viens, R., \$267.74; Viger, W., \$1,225; **Wheelhouse**, E., \$1,250; White, C., \$25; Whittier, H., \$37.50.

PARC NATIONAL DES LAURENTIDES — LAURENTIDES NATIONAL PARK: Beaudet, R., \$1,200; Bélanger, G., \$440; Duguay, R., \$900; Durocher, J., \$1,100; Fortin, P., \$1,180; Fortin, R., \$1,475; Gagnon, P., \$1,400; Gouge, J., \$1,100; Grenier, E., \$1,000; Lapointe, Rolland, \$1,080; Lapointe, Roméo, \$1,375; Lefebvre, O., \$1,020; Roy, N., \$1,100; Ste-Marie, J., \$1,300; Ste-Marie, P., \$1,020; Talbot, A., \$1,020; Verret, O., \$1,000.

"Moins fractions de cents, \$3.88."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	5,311.31
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of fishing conditions..	6,068.64
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Game-wardens and fishery overseers	93,652.03
Jardin Zoologique.....	Zoological Garden.....	1,653.89
Parcs nationaux.....	National Parks.....	3,188.94
Pisciculture.....	Pisciculture.....	8,874.16
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	3,175.49
Avances.....	Advances.....	75.00
		<b>\$ 121,999.46</b>

Allard, C., \$151.99; Alarie, R., \$1,003.18; Arseneault, W., \$191.31; Arteau, V., \$333.78; Aubé, L., \$464.64; Aubert, W., \$141.50; Auclair, L., \$449.89; Auclair, O., \$151.50; Audette, J. E., \$1,493.28; **Bates**, L., \$313.69; Bazinet, C., \$117.30; Beaulieu, P., \$142.20; Bédard, A., \$993.11; Bédard, G., \$474.85; Bélair, I., \$396.41; Bénard, X., \$225; Bergeron, J. B., \$143.50; Bergeron, J. R., \$1,123.57; Bergeron, L., \$352.80; Bernard, Dr R., \$499.85; Bernèche, E., \$302.26; Bertrand, H., \$781.72; Bertrand, L., \$1,199.83; Bérubé, W., \$500.82; Boileau, L., \$151.15; Boivin, L., \$693.65; Blondin, P., \$468.68; Bolduc, O., \$1,949.23; Bolduc, T., \$111.72; Bonin, G., \$1,280.58; Bouchard, P., \$115.90; Boucher, A., \$215.75; Boulé, G., \$753.40; Bourdon, A., \$1,433.33; Bourgeois, A., \$845.51; Bourgoin, L., \$190.30; Bourgoin, W., \$138.22; Brassard, Dr J. A., \$1,098.92; Brazeau, L., \$253.87; Brisson, D., \$927.21; Brousseau, A., \$220.82; Bruneau, J., \$158.80;

**Carle**, A., \$252.66; Carrière, A., \$171; Cartier, G., \$334.28; Chamberland, A., \$1,155.08; Chiasson, E., \$479.45; Chiasson, L., \$537.26; Cooke, G. E., \$839.81; Corbeil, D., \$154.79; Côté, B., \$731.13; Coulombe, P., \$306.96; Cousineau, J. B., \$1,752.75; Coutange, J., \$1,177.42; Couture, Jos., \$425.83; Couture, Jules, \$254.28; Cunningham, O. J., \$1,125.77; Cyr, A., \$202.35; **Davault**, A., \$759.55; Desgagnés, R., \$720.05; Desjardins, D., \$109.91; Desjardins, O., \$739.20; Desloges, A., \$501.10; Desrochers, R., \$162.67; Demers, H., \$332.69; DePassillé, L., \$315.37; Déry, A., \$748.97; Dingle, P., \$242.13; Dion, N., \$1,049.96; Dion, O., \$704.61; D'Iorio, A., \$199.35; Douville, J., \$1,353.27; Duguay, J., \$388.42; Dupuis, H., \$186.56; Dupuis, J., \$339.87;

**Elliott**, L., \$351.56; English, R. L., \$1,084.26; Essiembre, J., \$236.33; Ethier, H., \$352.26; **Favreau**, L., \$886.35; Filion, P. E., \$436.20; Fortin, J. H., \$1,576.18; Frappier, E., \$311.25; Frémont, C., \$586.96; Fuller, P., \$627.83; **Gagné**, L., \$315.07; Gagnon, A., \$258.45; Gagnon, E., \$535.21; Gagnon, L. P., \$320.45; Gagnon, P., \$172.59; Gagnon, R., \$219.18; Gallienne, D., \$140; Gareau, M., \$501.57; Gaudet, G., \$225.46; Gauthier, J. A., \$835.80; Gauthier, Edmond, \$971.18; Gauthier, Edouard, \$129.64; Gauthier, J. H. T., \$452.50; Gauthier, X., \$902.65; Gervais, J. B., \$355.78; Girard, J., \$878.38; Gingras, L., \$863.87; Godmaire, A., \$885.12; Gosselin, G., \$679.74; Goulet, G., \$1,094.56; Gravel, R., \$425.86; Grenier, F., \$184.45; Guay, L., \$337.63; Guindon, J., \$738.87;

**Honeyman**, J. M., \$1,569.11; Houle, E., \$827.02; Howard, G. A., \$632.38; **Jean**, F., \$301.80; Joncas, X., \$330; **Kent**, E., \$227.89; Kirouac, F., \$413.26; **Labonne**, J. A., \$220.25; Lafrance, J. A., \$489.31; Laframboise, Andrée, \$192.67; Lagacé, A., \$1,284.86;

Lagueux, R., \$420.60; Lajeunesse, L., \$831.51; Landry, E., \$222.84; Landry, R., \$1,260.79; Lang, W. P., \$870.85; Langevin, C., \$543.32; Langlois, W., \$1,510.87; Lanoue, D., \$321.96; Lanouette, Cécile, \$386.19; Lapointe, A., \$1,555.81; Lapointe, C., \$154.08; Lapointe, J. A., \$421.84; Lapointe, R., \$945.06; Laporte, B., \$170.16; Laramée, B., \$248.43; Larocche, C., \$221.29; Larocque, A., \$322.38; Larocque, S., \$204.25; Lavigne, L. A., \$214.56; Lavoie, A. A., \$1,717.52; Lavoie, E., \$729.43; Lebel, H., \$156.22; Lebel, L., \$131.93; Leclerc, J. E., \$1,201.18; Lefebvre, J., \$830.65; Lefrançois, C. A., \$140.50; Légaré, O., \$748.25; Legendre, V., \$1,025.09; Legros, W., \$167.30; Lemaire, N., \$312.91; Lemay, F., \$432.50; Lemieux, H., \$607.64; Lemieux, R., \$265.25; Lévesque, R., \$1,079.06; Lindsay, G., \$416.39; Lindsay, R. C., \$1,003.69; Lussier, T., \$105.22;

**Madore, J. H.**, \$526.78; Marmen, M., \$212.06; Martin, J. P., \$503.75; Mathieu, P., \$163.50; Mayrand, J., \$160.72; Mizener, B. R., \$544.62; Moisan, E., \$860.43; Moore, F., \$692.87; Morin, A., \$655.25; Morissette, F., \$320.40; McFaul, J. D., \$1,703.32; McWhirter, S., \$678.49; **Olsen, A.**, \$232.28; **Pagé, P.**, \$335.22; Pardiac, A., \$154.75; Patterson, A., \$748.39; Pécelet, H., \$291.88; Pelletier, N., \$365.70; Péloquin, A. A., \$749.68; Picard, L. P., \$217.38; Piché, L., \$1,892.32; Piercy, A. W., \$387.32; Poirier, E., \$296.65; Pouliot, Hon. C. E., \$343.45; Pollock, J. M., \$306.56; Prévost, G., \$1,563.81; Primeau, R., \$230.60; Provost, J., \$249.75; Provost, L., \$285.14;

**Raquier, W.**, \$316.68; Richard, L. A., \$493.93; Roberge, A., \$750.51; Robert, R., \$106.38; Rondeau, V., \$271.85; Roy, J. S., \$130.28; Roy, L., \$390.30; **Samson, A.**, \$129.75; Samoisette, M., \$124.23; Sargent, O., \$163.05; Savard, L., \$392.80; Shields, T., \$343.44; Simard, J. A., \$339.65; Simon, E., \$127.60; St-Amour, A., \$185.60; St-Charles, A., \$577.05; Ste-Marie, P., \$131.20; St-Pierre, A., \$154.22; St-Pierre, O., \$315.79; **Taylor, B. W.**, \$1,290.63; Taylor, S., \$182.24; Thibault, H., \$521.35; Tremblay, E., \$119.01; Tremblay, F., \$336.54; Tremblay, J., \$587.53; Tremblay, J. A., \$1,020.05; **Vallée, A.**, \$180.60; Viger, W., \$1,209; **Wheelhouse, E.**, \$1,492.49; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,898.86.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	3,120.44
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	5,557.57
Divers.....	Miscellaneous.....	2,321.70
		<u>\$ 10,999.71</u>

Beaulieu, P., \$528.53; Bell Telephone Co., \$3,532.72; Can. Nat. Express, \$500.13; Can. Nat. Telegraphs, \$376.16; Can. Pac. Express, \$270.28; Can. Pac. Railway, \$195.47; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$227.79; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,329.04; Gatineau Power Co., \$310.29; Labelle, Madeleine, \$228.07; Lindsay, R. C., \$254.12; Northern Telephone Co., \$135.11; Piché, L., \$108.93; Québec Power Co., \$689.53; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,313.54.

### Pisciculture

#### Crédits (Votes) No 5 et (and) Suppl. No 3

Salaires.....	Wages.....	24,651.05
Transport.....	Transportation.....	1,096.70
Achats de poissons et d'œufs....	Purchases of fish and fish-eggs.....	612.00
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	14,787.09
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	8,523.07
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	10,214.86
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	686.35
Divers.....	Miscellaneous.....	2,428.09
		<u>\$ 62,999.21</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$24,651.05. Allaire, J. A. & Fils, \$133.71; Annett's Imperial Station, \$1,305.28; Baldwin, H. F., \$551.13; Bélanger, J., \$123.90; Bernard & Frères, \$150; Boivin, D., \$141.64; Boivin, L., \$108.30; Boudreau, A., \$154.80; Boyle, W., \$340.68; British American Oil Co., \$351.39; Canada Packers, \$3,084.67; Carrier & Goulet, \$313.86; Carter, E. B., \$567; Cass, G., \$188; Chalifour, A., \$525.45; Chauffage & Ventilation, \$176.30; Chrétien, A., \$250; Cid, P., \$796.24; Coffin, A. M., \$174; Corp. du Village de Tadoussac, \$563; Davis, J. & Sons, \$3,137.82; Demers, G., \$143.11; Dufour, V., \$1,135; Eden, B., \$126.96; Elliott, S., \$162.20; Garage Brisebois, \$1,008.21; Garage Lacoste, \$284.61; Garage Watkins, \$250; Gareau, H., \$3,413.85; Gaspé Service Station, \$731.94; Gatineau Power Co., \$123.35; Gélinas, W., \$1,081.20; Girard, J. N. & Sons, \$394.48; Gérin & Boulay, \$861.24; Gray Rocks Air Service, \$981.16; Greene, Mme M., \$483.29; Grenier, L., \$268.75; Guignon Bros., \$715.18; Hovington, F., \$191.33; Keays, J. R., \$566.49; Lapointe, L., \$159.94; Lemay, J., \$158.35; Lemieux, J. E. Enr., \$106.31; Magasin Gareau, \$146.50; Maurais, L., \$637.75; Meade, S. A., \$216.20; McLennan Lumber Ltd., \$657; Patterson, G. E., \$230; Patterson, H., \$288; Patterson, W., \$136; Paquette, M., \$325; Pilon, C., \$525; Pisciculture Béland, \$200; Raymond, J., \$109.16; Robin, Jones & Whitman, \$107.68; Royal Institution for the Advancement of Learning, \$110; Savard, W., \$400.54; Simard, Johnny, \$230.07; Simard, Jos., \$160; Ste-Marie, J. U., \$3,224.50; Tarshis, L. S. & Sons, \$146.94; Thibaudeau, L., \$150; Tremblay, R., \$116.25; Vaillancourt, I., \$375; Valade, D., \$118.75; Vibert, F., \$155; White, S., \$375; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,723.70.

### Réserves de pêche — Fishing Reserves

#### Crédit (Vote) No 6

Route Mont-Laurier-Senneterre:	Mont-Laurier Senneterre Highway:		
Salaires.....	Wages.....	6,396.90	
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	12,453.22	
Divers.....	Miscellaneous.....	959.91	19,810.03
Rivière Petit Cascapédia:	Petit Cascapédia River:		
Salaires.....	Wages.....	3,467.73	
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	1,384.75	
Divers.....	Miscellaneous.....	549.85	5,402.33
Rivière Matane:	Matane River:		
Salaires.....	Wages.....	4,485.00	
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	287.50	
Divers.....	Miscellaneous.....	15.00	4,787.50
			\$ 29,999.86

Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$14,349.63. Ardis, C. M., \$507.50; Atchison-Davis Hardware Co., \$392.41; Bastien Bros., \$308.45; Bellauto Ltée, \$1,381.16; Blondin, P., \$100.52; Canadian International Paper Co., \$743.56; Canots Cadorette, \$875.78; Carrière Lumber Co., \$1,533.30; Chenier, A., \$629.77; Chiasson, L., \$130.75; Côté, L. A., \$183.30; Croteau, J. R., \$975.31; Dimock, B., \$158.92; Fortin Frères, \$197; Fournier, P., \$1,575; Garage Beaver, \$365.90; Gauthier, J. E., \$517.12; Gauthier, T., \$312.53; Hill-Clark-Francis Ltd., \$215.01; Hilliker, Mme R. H., \$723.94; Leblanc, J. P., \$181.94; McConnery, W. P., \$151.50; McWhirter, S., \$606.45; Norval Oil Co., \$417.04; Poirier, J. H., \$795.01; Simard & Frère, \$520.25; Vachon, V., \$105.33; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,045.48.

### Amélioration des conditions de chasse — Improvement of Game Conditions

#### Crédit (Vote) No 7

Salaires.....	Wages.....	4,581.95
Frais judiciaires.....	Law costs.....	868.09
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	9,085.10
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,137.32
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	8,868.80
Loyers.....	Rents.....	1,471.25
Divers.....	Miscellaneous.....	987.14
		\$ 26,999.65



Salaires des aides-gardes-chasse — Wages of auxiliary game-wardens, \$4,581.95. Bastien Bros., \$119.40; Bilodeau, Mme R., \$275; Blais, E., \$107.55; British American Oil Co., \$249.98; Chalifour, A., \$249.65; Chantier Maritime du St-Laurent, \$653.68; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,111.32; Dépt. des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$738.96; Dingwall, T. R. Ltd., \$417.73; Dorion, G., \$155; Duchesnay, Mme A., \$365; Dumas, E., \$680; Federal Cold Storage & Warehousing Co., \$160; Gauthier, T., \$1,640.43; Giguère Automobile Ltée, \$482.38; Girard, W. H., \$128.65; Laboratoire du Perron, \$125.49; Labrador Fisheries, \$276.36; Lachance, Marie, \$100; L'Allumeur Cubie, \$250; Langis & Cie, \$110.05; Laurentide Automobiles, \$771.72; Le Maître Voilier, \$1,238.50; Lemyre, J. R. A., \$167; Les Canots Cadorette, \$544; Mayer Sealing Devices, \$598.30; Miller, L., \$161.50; Paton Mfg. Co., \$1,319.75; Pouliot, B., \$456.68; Pruneau, O., \$200; Racine, J. R. Inc., \$2,159.75; Société Zoologique de Québec, \$125; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$348.28; Villeneuve, E., \$1,389.07; War Assets Corp., \$400; Watkins Garage, \$187; Whelan, W. J., \$1,472.93; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,481.59.

### Amélioration des conditions de pêche — Improvement of Fishing Conditions

#### Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	14,267.21
Honoraires.....	Fees.....	2,029.61
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	5,992.14
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	1,009.96
Divers.....	Miscellaneous.....	1,701.04
		<u>\$ 24,999.96</u>

**Traitements — Salaries (\$14,267.21):** Allard, C., \$366; Beaulne, Renée, \$298; Blain, Lucile, \$275.45; Brunelle, Louise, \$345; Côté, Mme A., \$315; Cimon, Louise, \$288; Desrochers, R., \$1,029.80; D'Iorio, A., \$470.80; Faille, Marcelle, \$865; Filiatrault, .. R \$336; Fournier, Cécile, \$177.85; Gagnon, Georgette L., \$231.75; Gascon, H., \$91.50; Gendron, R., \$58; Grey, A., \$62.50; Jourdain, Louise, \$40; Julien, D., \$86.25; Labelle, Madeleine, \$1,117.50; Lafontaine, H., \$37.50; Laframboise, Andrée, \$577.50; Lagueux, R., \$1,845; Lalande, Alice, \$14.88; Lanouette, Cécile, \$1,650; Lapointe, Marcelle, \$345; Laramée, B., \$191.40; Larocque, A., \$232.20; Lauzon, P., \$144; Lespérance, P., \$290; Marmen, M., \$354.60; Millette, J., \$338.26; Pariseau, C., \$336.40; Philippe, L., \$11; Piuze, Denise, \$3; Prior, Mme F., \$204.72; Samson, L., \$65; Sicotte, A., \$288.75; Smith, Madeleine, \$3; Thérien, R., \$10; Valiquette, L., \$90; Viau, Suzanne, \$780.60.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$10,732.75):** Bisailon, F., \$240; Canadian Industries, \$122.40; Canadian Laboratory Supplies, \$1,775.59; Commercial Reproducing Co., \$145.91; Drolet, J. P. & Fils, \$118.30; Filion, A., \$260.54; Gareau, H., \$1,112.40; Lemay, L., \$530; Manseau, G., \$115.36; McLennan Lumber Ltd., \$184.92; Nobbs, P. E., \$1,349.25; Oxygen Co., \$110.41; Pagé & Son, \$136.64; Piché, L., \$114.50; Prévost, G., \$221; Shell Oil Co., \$530.48; Société d'Adm. de l'Université de Montréal, \$1,800; Taillefer, O., \$620.79; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,244.26.

### Commission sur perception de droit régalien sur fourrures — Commission on Collection of Fur Royalty (\$16,500.00)

#### Crédits (Votes) No 9 et (and) Suppl. No 4

Audette, J. E., \$470.50; Beaulieu, P., \$472.18; Bergeron, J. R., \$472.18; Bénard, X., \$371.63; Bertrand, L., \$349.14; Bouchard, R., \$205.45; Bourdon, A., \$472.18; Bourgeois, A., \$558.21; Coulombe, P., \$118.89; Cousineau, J. B., \$305.23; Dansereau, A., \$472.18; Décarie, L., \$199.20; Drapeau, A., \$429.75; Duguay, J., \$429.75; Dupuis, J., \$111.98; Favreau, L., \$472.18; Filion, P. E., \$167.02; Foucault, A., \$429.75; Foucault, M., \$429.75; Gagnon, E., \$472.18; Gauthier, A., \$472.18; Lajeunesse, L., \$461.34; Landry, R., \$288.52; Levesque, R., \$168.65; Lapointe, A., \$461.34; Lavoie, A. A., \$531.84; Learmonth, A., \$472.18; Lefrançois, C. A., \$472.18; Lemieux, H., \$472.18; Lortie, R., \$429.75; Madore, J. H., \$476.03; McDuff, Carmen, \$100.55; McPaul, J. D., \$332.99; Ouellet, C., \$472.18; Royal Canadian Mounted Police, \$159.54; Savard, L., \$472.18; St-Charles, A., \$472.18; Tremblay, J. A., \$429.75; Wheelhouse, E., \$472.18; Montants au-dessous de \$100.—Amounts under \$100., \$1,472.93.

## Jardin Zoologique de Québec — Québec Zoological Garden

Crédits (Votes) No 10 et (and) Suppl. No 5

Salaires.....	Wages.....	5,472.17
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,407.77
Achats d'animaux et d'oiseaux....	Purchases of animals and birds.....	1,076.62
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	5,007.99
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	2,768.71
Combustible.....	Fuel.....	1,715.42
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	6,451.11
Taxes d'eau.....	Water rates.....	500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,743.25
		<hr/>
		26,143.04
Moins recettes:	Less receipts:	
Payé par Cie d'Assurance pour	Paid by Insurance Co. for damages	
dommages causés par la foudre	caused by lightning.....	145.00
		<hr/>
		\$ 25,998.04

Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$5,472.17. Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$194.41; Auclair, N., \$213.21; Bédard, Mme J. P., \$720; Bélisle, A., \$325; Bouchard, J. P. \$2,652.57; British American Oil Co., \$215.33; Can. Pacific Express, \$320.54; Chase Wild Animal Farm, \$110.72; Chauffage & Ventilation, \$387.37; Chinie Hardware Co., \$262.53; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$687.77; Conseil des Ports Nationaux, \$449.94; Corp. du Village de Charlesbourg, \$500; Duhamel, T. Ltée, \$864.05; Dunham, C. A. Co., \$665.44; Garage Dorion, \$223.61; Hydro-Québec, \$133.68; Herman Young Co., \$198.99; Komo Construction Ltée, \$344.23; Lagacé, A., \$132.07; Lemieux, J. E., \$409.90; Marcotte, A., \$127.20; Mathieu, C. Enr., \$367.42; Mager, P., \$116.95; Monier, M., \$100; Montmorency Hardware & Electric Regd., \$107; Morneau, J. Inc., \$154.66; Ouellet, M., \$130; Producteurs de Semences de Québec, \$108.53; Québec Power Co., \$179.03; Rare Bird Farm, \$392.45; Rhéaume, A., \$302.63; Rhéaume, Lorenzo, \$325; Rhéaume, Louis, \$250.83; Ricard, J. C., \$374.99; Séguin, J. R., \$266.50; Société Zoologique de Québec, \$1,045.19; Tremco Mfg. Co., \$379.80; Turcotte Enr., \$137.26; Verreault, E. Ltée, \$181.51; Verret, M., \$226.48; Villeneuve, L., \$2,319.47; Villeneuve, R., \$253.75; Wood, G. H., \$118.95; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,693.91.

**Parcs nationaux — National Parks**Crédits (Votes) No 11 et (and) Suppl. No 6

Laurentides:	Laurentides:	
Salaires.....	Wages.....	27,884.88
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	13,527.34
Entretien et aménagement de	Maintenance and camp supplies...	22,789.39
camps.....	Provisions.....	44,393.93
Provisions.....	Miscellaneous.....	4,150.63
Divers.....		<hr/>
		112,746.17
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas servis aux visiteurs....	Meals served vis-	
	itors.....	54,391.68
Divers.....	Miscellaneous.....	403.49
		<hr/>
		57,951.00
Gaspésie:	Gaspesian:	
Salaires.....	Wages.....	2,869.53
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	2,184.42
Provisions.....	Provisions.....	1,677.78
Divers.....	Miscellaneous.....	1,451.77
		<hr/>
		8,183.50
		<hr/>
	À reporter — Carried forward.....	66,134.50

Reporté — Brought forward.....		66,134.50
Mont Orford:	Mount Orford:	
Salaires.....	Wages.....	499.90
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	365.59
Coop. d'Électricité d'Austin	Coop. d'Électricité d'Aus-	
(100 parts).....	tin (100 shares).....	1,000.00
		1,865.49
		<u>\$ 67,999.99</u>
Recouvrements, page 2:		
Laurentides: loyers de camps	Refunds, page 2:	
(net).....	Laurentides: Rent of camps (net). \$	51,193.83

Salaires des guides et des ouvriers — Wages of guides and workmen, \$31,254.31. Asselin, J. A., \$353.75; Bastien Bros., \$1,269.62; Bédard, G., \$117.02; Bédard, M., \$423; Bégin, J. A. E., \$1,260; Bélanger, A. Ltée, \$263.23; Bell-Rinfret Co., \$553.82; Blais, E., \$980.41; Blouin, A., \$392.48; Blouin, R. A., \$727.27; Brasserie Boswell, \$868.72; British American Oil Co., \$977.91; Buanderie Lévis, \$1,517.40; Canada Specialties, \$282.09; Canots Cadorette, \$197.16; Carrier & Goulet, \$13,467.78; Chalifour, A., \$617; Champlain Oil Products, \$806.03; Champoux & Parent, \$404.53; Cie Chinic, \$355.49; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$268; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$752.36; Chauffage & Ventilation, \$368.05; Claveau, J., \$331.39; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,908.37; Coop. d'Électricité d'Austin, \$1,000; Côté, C., \$101.85; Côté, P. H., \$413.54; Croteau, J. R., \$4,205.40; Deschamps, O., \$142; Dupuis & Frère, \$2,018.02; Epicerie Bédard, \$3,242.35; Epicerie Moderne, \$513.52; Fortin, L., \$1,698.50; Gagnon, J. E., \$308.25; Gagnon, J. R., \$205.36; Gauthier, T., \$1,213.03; Giguère Automobile Ltée, \$1,095.76; Giroux Motor Sales, \$237.82; Grenier, A., \$1,935.34; Grenier, E., \$115.50; Herman Young Co., \$532.77; Hethrington, T. Ltd., \$351.84; Imperial Oil Co., \$896.27; International Harvester Co., \$166.81; Labbé, J., \$2,460.50; Laboratoire du Perron, \$446; Laiterie Dolbeau, \$285.39; Laiterie Frontenac, \$884.95; Laliberté, J. P., \$2,037.83; Laurentides Automobiles, \$1,377.39; Lauzier, D., \$3,037.03; Lemieux, J. E., \$1,147.34; Lepage, T., \$276.75; Maranda, J. A., \$307.35; Marchand, W., \$10,085.01; Marché Central, \$173.85; Martin Motor Sales, \$291.62; Masson, J., \$100; Mathieu, J. A., \$387.50; McKay, A., \$160; Murdock, J. Ltée, \$120; National Breweries, \$206.30; Nolin, R., \$2,406.78; Pagé & Sons, \$725.10; Price Bros., \$105.61; Richard, P. A., \$135.59; Rioux, L., \$408.84; Robin, Jones & Whitman, \$327.01; Roy, J. & E., \$873.02; Roy, L. O., \$243.09; Simard, H. Enr., \$419.61; Ste-Marie, J. A., \$327; Ste-Marie, J. U., \$3,400; Sylvain, G., \$3,117.36; Syndicat de Québec, \$331.28; Talbot, R. Ltée, \$282.16; Tremblay, D., \$114.72; Turcotte, E., \$330; United Auto Parts, \$1,462.12; Vallerand Ltée, \$703.65; Verret, O., \$116; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,070.29.

## Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

(\$1,590.55)

### Crédit (Vote) No 12

Dagenais, P., \$250; Pouliot, Hon. C. E., (réception, Rivière Petit Cascapédia), \$340.55; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,000.

## Recouvrements — Refunds

### Page 2

Ventes de matériel (net).....	Sales of material (net).....	8,414.49
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	5,933.50
Divers.....	Miscellaneous.....	1,037.02
		<u>\$ 15,385.01</u>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Construction d'entrepôts pour fins de pisciculture —  
Construction of Warehouses for Pisciculture Purposes**

Crédit (Vote) No 13

Salaires.....	Wages.....	11,175.05
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	943.08
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,013.51
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	5,134.75
Divers.....	Miscellaneous.....	730.00
		<u>\$ 19,996.39</u>

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$11,175.05.**

**Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$943.08):** Arseneault, W., \$7.50; Paterson, A., \$935.58.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$7,878.26):** Allaire, J. A., \$213.01; Arnold, L., \$521.82; Boudreau, A., \$240; Breault, R., \$150; Couillard, G., \$284; Demers, G., \$2,013.51; Gareau, H., \$1,570.97; Girard, J. N. & Sons, \$198.15; Gérin & Boulay, \$676.61; Grenier, L., \$1,210.43; Keays, J. R., \$212.88; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$586.88.

**Parcs nationaux: construction de camps —  
National Parks: Construction of Camps**

Crédit (Vote) No 14

Salaires.....	Wages.....	11,354.38
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	8,334.95
Divers.....	Miscellaneous.....	309.69
		<u>\$ 19,999.02</u>

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$11,354.38.** Asselin, J. A., \$1,002.20; Automobiles Inc., \$191.67; Bolduc, J., \$142.69; Canada Specialties, \$483.34; Carrier & Goulet, \$212.98; Champlain Lumber Co., \$408.50; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$902.50; Crane Ltd., \$174.98; Crown Lumber Co., \$144; Deschamps, V., \$477; Fortin, J. E., \$339.49; Francœur, M., \$662.37; Herman Young Co., \$238.62; Lebœuf & Grenier, \$813.80; Lemieux, J. E. Enr., \$429.13; Marquis, L. C. Ltée, \$155.37; Rhéaume, L., \$518.25; Sylvain, G., \$620.19; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$727.56.

**Réserves de pêche: construction de cabines —  
Fishing Reserves: Construction of Lodges**

Crédit (Vote) No 15

Salaires.....	Wages.....	2,557.10
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	4,925.65
Divers.....	Miscellaneous.....	517.25
		<u>\$ 8,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$2,557.10. Ardis, C. M., \$348.25; Atchison-Davis Hardware Co., \$228.43; Bell-Rinfret Co., \$177.80; Bonhomme, L., \$1,777.-32; Canadian International Paper Co., \$344.61; Carrière Lumber Co., \$872.55; Dupuis Frères, \$1,096.90; Pelletier, J., \$196; Simard & Frère, \$121.11; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$279.93.

## Parc National de la Gaspésie — Gaspesian National Park

1 Geo. VI, c. 47, a. 14

Salaires.....	Wages.....	8,187.98
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,063.71
Construction de chemins.....	Construction of roads.....	16,638.00
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	5,010.56
Divers.....	Miscellaneous.....	288.41
		<hr/>
		\$ 31,188.66

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$8,187.98.

Dépenses de voyage — Travelling expenses: Roy, J. S., \$1,063.71.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$21,936.97): Bédard, A., \$214.85; Bernatchez, N., \$185; Canadian International Paper Co., \$118.40; Chalifour Inc., \$119.26; Coffin, L. & Sons, \$179.22; Coulombe, J. F. & Co., \$244.35; Gagnon, J. R., \$1,620.31; Guignon Bros., \$110.33; Imperial Oil Ltd., \$659.24; Ouellet, C., \$165.38; Producteurs de Semences de Québec, \$112.37; Robin, Jones & Whitman, \$195.39; Roy, P. E. & J. M., \$16,709.50; Ste-Marie, U., \$200; St-Pierre, A., \$464.20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$639.17.

## Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-2) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2)

### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$27,330.95)

Auclair, L., \$461.74; Audette, J. E., \$397.50; Bahner, H. A., \$100; Beaulieu, P., \$238.72; Bédard, A., \$344.18; Bénard, A., \$100; Bergeron, J. R., \$238.72; Berta, P., \$100; Bertram, B., \$100; Boivin, L., \$277.42; Bolduc, O., \$858.80; Bonin, G., \$270.68; Bourdon, A., \$359.97; Bourgoin, W., \$232.69; Chamberland, A., \$321.24; Clark, E., \$100; Coniff, J., \$100; Coutange, J., \$115; Dansereau, A., \$238.72; Daviault, A., \$140.13; Desgagné, R., \$116.52; Desloges, A., \$142.50; Dion, N., \$140; Dornblazer, T., \$100; Douville, J., \$127.93; Doyle, J. A., \$200; Duell, H. A., \$200; Duhaime, W., \$100; Favreau, L., \$238.71; Filion, P., \$132.16; Ford, E. C., \$100; Fortin, J. H., \$161.25; Gagnon, D., \$150; Gagnon, E., \$359.96; Gault, W. P., \$100; Gauthier, A., \$238.71; Girard, J., \$117.50; Godmaire, A., \$140; Goudreau, R., \$133.34; Goulet, G., \$226.67; Gravel, R., \$120; Hamm, E., \$100; Hills, C. S., \$100; Horst, H., \$100; Hudson's Bay Co., \$361.70; Jensen, C., \$100; Jenkins, H. C., \$200; Keller, C., \$100; Keller, G. A., \$100; Kraus, O. S., \$100; Lagacé, A., \$423.88; Landry, R., \$709.17; Langevin, C., \$205; Langlois, W., \$239.26; Lapointe, Adrien, \$266.79; Lapointe, Armand, \$161.34; Lapointe, R., \$605.84; Lavoie, A. A., \$997.41; Lavoie, Emile, \$860.07; Lavoie, Ernest, \$100; Lawrence, H., \$100; Learmonth, A., \$238.71; Leclerc, E., \$108.13; Lefrançois, C. A., \$263.71; Lemieux, H., \$280.22; Levesque, R., \$202.50; Marcell, L., \$100; Melbourne, A., \$100; Milburn, A., \$100; Moore, G., \$100; Morin, A., \$398; McDuff, C., \$156.06; McFaul, J. D., \$423.75; Ouellet, C., \$238.72; Patrick, F., \$200; Pécelet, H., \$261.25; Peters, H. E., \$200; Poirier, E., \$374.62; Raymond, L., \$100; Savard, L., \$345.39; Shields, T., \$184.54; Shipley, M., \$100; Stewart, J. E., \$100; St-Charles, A., \$288.72; Thomas, J. R., \$200; Tremblay, J. A., \$300; Tremblay, E., \$195.25; Tremblay, J., \$207.50; Trick, A., \$100; Viger, W., \$407.45; Wheelhouse, E., \$295.39; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$6,389.82.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
8	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
9	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
10	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques.....	Exploration, classification of colonization lands and economic research.....	5
11	Aide à l'établissement et au maintien des colons, S.R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23.....	Assistance towards settlers' establishment and upkeep, R.S., c. 103 and 8 Geo. VI, c. 23.....	6 S
15	Établissement des colons (En- tente fédérale-provinciale)..	Settlers' establishment (Fed- eral-Provincial Agreement).	7
17	Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Incentive to agriculture in Colonization Centres.....	8 M.S.-S.W. 1
19	Publicité relative à la coloni- sation.....	Publicity for colonization purposes.....	9
19	Subventions.....	Grants.....	10
21	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation, S. R., c. 106.....	Colonization land acquisi- tion, R.S., c. 106.....	11 S
22	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19.....	"Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay", 2 Geo. VI, c. 19.....	12 S
22	Pour organiser la colonisation selon des méthodes progressi- ves et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33.....	To organize colonization ac- cording to progressive and rational methods, 9 Geo. VI, c. 33.....	S
23	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	13
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
24	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
24	Pour organiser la colonisation selon des méthodes progressi- ves et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33.....	To organize colonization ac- cording to progressive and rational methods, 9 Geo. VI, c. 33.....	S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	

# COLONIZATION — C-6

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
470,000.00	437,839.36	.....	32,160.64
417,000.00	401,257.42	.....	15,742.58
284,000.00	283,993.30	.....	6.70
35,000.00	30,374.59	.....	4,625.41
100,000.00	79,571.64	.....	20,428.36
2,523,400.00			
10,000.00	2,533,330.00	.....	70.00
206,200.00	205,593.73	.....	606.27
297,200.00			
111,500.00	408,061.20	.....	638.80
32,000.00	21,908.08	.....	10,091.92
820,500.00	819,929.89	.....	570.11
27,500.00			
50,000.00	60,690.75	.....	16,809.25
5,000.00			
18,000.00	23,000.00	.....	.....
.....	1,182,702.43	1,182,702.43	.....
37,500.00	26,791.42	.....	10,708.58
	6,515,043.81		112,458.62
	16,190.34		16,190.34
<u>\$ 5,444,800.00</u>	<u>6,498,853.47</u>	<u>1,182,702.43</u>	<u>128,648.96</u>
		<u>\$ 1,054,053.47</u>	
\$.....	<u>11,500.00</u>	<u>11,500.00</u>	.....
5,444,800.00	6,498,853.47		
.....	11,500.00		
<u>\$ 5,444,800.00</u>	<u>6,510,353.47</u>	<u>1,194,202.43</u>	<u>128,648.96</u>
		<u>\$ 1,065,553.47</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	6,498,853.47
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	11,500.00
		<u>\$ 6,510,353.47</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	460,278.10
Rémunérations additionnelles (b) ..	Additional remuneration (b).....	3,440.13
		<u>463,718.23</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	25,878.87
		<u>\$ 437,839.36</u>

Ministre — Minister: Hon. J. D. Bégin, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., \$7,166.62.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, G., \$1,500; Anctil, Gabrielle, \$1,000, \$27.75; Angers, C., \$2,100; Aubé, G., \$1,400; Audet, A., \$2,700; Audet, I., \$1,500, \$33; Audet, Jeanne d'Arc, \$1,024.50; Audet, J. J., \$836.03; Auger, H. L., \$2,566.58; Baril, C. E., \$2,400, \$45; Barnard, C., \$2,016.59; Beaudet, I., \$2,500; Beaudoin, J. L. E., \$1,600; Bédard, C., \$133.32; Bédard, H., \$1,600; Bédard, U., \$1,500; Bégin, E., \$1,100 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Bégin, R., \$854.70, \$12; Bélanger, G., \$865.45, \$24; Bélanger, R., \$1,400; Bergeron, G., \$508.34 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Bergeron, Abbé J., (temps partiel — part time), \$1,833.26; Bergeron, Juliana, \$1,400; Bernardi, A., \$366.64; Bernatchez, M., \$1,600, \$50; Bernier, J., \$2,149.86; Bertrand, P., \$1,658.22, \$57; Bilodeau, J., \$1,900; Bisson, R., \$2,916.53; Bissonnette, M., \$1,200; Blache, G., \$1,700; Blais, R., \$870.88 (transféré au Dépt du Trésor — transferred to Treasury Dept.); Boisvert, P. F., \$2,566.58; Boivin, G. A., \$1,500; Bolduc, J. P., \$4,000; Bolduc, Monique, \$956.09, \$3; Boucher, Corinne K., \$1,000; Boucher, G., \$1,408.25; Boucher, J. L., \$1,799, \$75; Bougie, G., \$1,200, \$32.50; Bouhours, V., \$1,430; Boutin, Marie, \$900; Boutin, P. E., \$3,458.26; Breton, Estelle, \$1,067.39; Brières, P. M., \$1,600; Brochu, Irène, \$1,400; Brûlé, J., \$1,408.30; Brunelle, E., \$2,200; Brunet, J. A., \$800, \$3 (transféré au Dépt du Bien-être social et Jeunesse — transferred to Dept. of Social Welfare and Youth); Buies, Gisèle, \$462.18; Bussière, Béatrice, \$1,400;

Camirand, L., (b) \$25; Carignan, A., \$1,800, \$12.25; Cauchon, Gisèle, \$1,257.46; Caya, P. E., \$2,400, \$6.25; Chabot, A., \$1,258.26 (transféré du Dépt des Trav. publics — transferred from Dept. of Public Works); Chabot, R., \$1,800, \$16; Chagnon, V. F., \$2,016.59; Chamberland, R., \$383.32 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Chapdelaine, J., \$1,416.59; Charland, H., \$1,800, \$10; Chartré, M., \$237.48; Cimon, A., \$4,500; Cloutier, G., \$1,891.57, \$20.50; Cloutier, J. A., \$3,729.05; Corriveau, J. A., \$1,658.22; Corriveau, P. H., \$1,458.23, \$21; Courval, J., \$1,566.60; Coutellier, R., \$1,293.79; Croteau, L. N., \$1,574.92;

Dallaire, Yvette, \$1,500; de Léry, Geneviève, \$1,274.97; Delisle, A., \$1,400; Demers, O., \$2,000; Denis, E., \$1,458.23; Desaulniers, A., \$2,729.17; Deschênes, O., \$1,500, \$18; Desgagné, O., \$3,728.53; Deslauriers, L. P., (temps partiel — part time), \$675; Desroches, E., \$2,066.60, \$174.25; Desrosiers, L., \$2,016.59; Desrosiers, L. P., \$2,200; Devlin, Maud, \$1,200; Doré, R., (b) \$113.63; Dorval, R., \$2,951.05; Drolet, R., \$1,741.62, \$23.25; Dubé, J. A. H., \$2,000, \$17; Dubé, Julienne, \$183.32; Dumas, A., \$1,529.14, \$57; Dumas, J. M., \$300 (transféré au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Dumont, B., \$2,000; Dumoulin, J., (temps partiel — part time), \$583.31; Faguy, J. P., \$283.32; Faguy, R. C., \$2,000, \$10.50 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17—6); Fecteau, P. H., \$225; Fecteau, J. P., \$1,258.31; Ferland, R., \$1,600; Feuiltault, G., \$276.17; Finet, A., \$1,200; Fleury, A., \$1,800, \$12;



Fontaine, Camille, \$1,000; Fontaine, E., \$1,724.94, \$24; Fontaine, J. M., \$1,412.42; Fortier, Abbé A., \$2,864.02; Fortier, J. P., \$1,687.50; Fortin, A., \$1,200; Fortin, L., (temps partiel — part time), \$400; Fournier, Cécile, \$900, \$9; Fournier, Françoise, \$1,058.22;

**Gagné, E.**, \$3,499, \$10; **Gagné, Georgette**, \$1,400; **Gagné, W.**, (b) \$35; **Gagnon, G.**, \$1,600; **Galibois, N.**, \$1,600; **Garand, Y.**, \$2,116.61, \$50; **Garneau, L.**, \$1,600; **Gaulin, Paule**, \$950; **Gauthier, Georgette**, \$1,099; **Gauvreau, L. E.**, \$1,500, \$45; **Gendron, J. A.**, \$2,200; **Girard, J. C.**, \$1,658.22; **Girard, L.**, \$1,600; **Girardin, G. E.**, \$1,800, \$10; **Goulet, C. E.**, \$1,600; **Graveline, R.**, \$2,500; **Greffard, R.**, \$2,524.96; **Grenier, H.**, \$2,058.23; **Guay, R.**, \$1,458.23; **Guillemette, Françoise**, \$924.84; **Hamel, H.**, \$62.50; **Hébert, J.**, \$1,587.50; **Huard, C.**, \$1,729.11; **Hudon, R.**, \$112.50; **Huot, R.**, \$636.67; **Jacob, J.**, \$2,400; **Jacques, G.**, \$1,400, \$48; **Jacques, P. E.**, \$666.60; **Jalbert, R.**, \$1,658.22, \$38.25; **Julien, H.**, \$1,600;

**Labrèche, Stella**, \$1,200; **Lachaine, Lucienne B.**, \$1,000; **Lachance, G.**, \$1,516.61; **Lafleur, P. H.**, \$574.19; **Lajoie, G.**, \$643.33; **Laliberté, A.**, \$1,600; **Laliberté, M.**, \$929.12, \$49; **Lamarre, R.**, \$1,600; **Lamoureux, M.**, \$2,000; **Laneuville, M.**, \$1,328.76; **Lapierre, A. L.**, \$1,529.73; **Lapointe, Marthe**, \$1,108.22; **Laroche, L.**, \$1,600; **Laroche, A.**, \$3,000; **Laroche, J. A.**, \$2,500; **Larocque, R.**, \$291.65; **Larose, P. E.**, \$1,600; **Lassonde, Aline**, \$1,058.22, \$13; **Lassonde, Hermance**, \$1,099; **Lavallée, E.**, \$2,000; **Lavallée, F.**, \$1,349.92, \$6.50; **Lavoie, C.**, \$1,800; **Lavoie, J. J. B.**, \$2,700; **Lavoie, R.**, \$3,020.84; **Lebel, R.**, \$3,729.05; **Leclerc, G.**, \$1,458.23, \$6.25; **Leclerc, J.**, \$2,566.50; **Leclerc, J. J.**, \$1,512.50; **Leclerc, P.**, \$2,125.04; **Legendre, G.**, \$2,000; **Lemieux, Marcelle**, \$90.32; **Lemieux, R.**, \$1,400; **Lépinay, L.**, \$1,529.12; **Lesage, A.**, \$1,774.91, \$18; **Lessard, L.**, \$1,900; **Lessard, L. P.**, (Ste-Justine), \$2,675; **Lessard, L. P.**, (Québec), \$1,400; **Létourneau, J. T.**, \$168.75; **Leullier, Denise**, \$833.20, \$3; **Levesque, G.**, \$2,800; **Levesque, J. E.**, \$2,200; **Limoges, J. E.**, \$1,600, \$42; **L'Italien, L. P.**, \$1,658.22; **Lortie, G.**, \$1,587.50;

**Magnan, A.**, \$1,700, \$20; **Magnan, Rolande**, \$1,200; **Maheux, M.**, \$1,083.33; **Malouin, F.**, \$1,249.89; **Marchand, Marguerite**, \$375; **Marcotte, D.**, \$1,200; **Marcotte, J. S.**, \$2,400; **Marseille, Thérèse**, \$283.28, \$7.75 (transférée au Dépt de l'Inst. publique — transferred to Dept. of Education); **Martel, J.**, \$2,199; **Martineau, L.**, \$2,566.58; **Matte, E.**, \$1,800, \$13.25; **Mélançon, C.**, \$2,566.58; **Mercier, H.**, \$1,600; **Mercier, L.**, (temps partiel — part time), \$2,016.52; **Mercier, T.**, \$4,000, \$500; **Michaud, J. L.**, \$887.10, \$9; **Michaud, Liette**, \$166.65; **Moisan, P.**, (temps partiel — part time), \$699.96; **Morin, A.**, \$905.54; **Morin, C. E.**, \$2,000, \$9.50; **Morin, D.**, \$800; **Morisset, A.**, \$1,600; **Morisset, M.**, \$1,500; **Nadeau, J. O.**, \$2,400; **Noiseux, D. C.**, \$2,666.56 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); **Nolin, G.**, \$1,118.74; **Normand, N.**, \$1,400; **Ouellet, G.**, \$3,000, \$75;

**Paquette, E.**, \$2,000; **Paradis, J. A.**, \$1,600; **Paré, P.**, \$1,146.44; **Parent, A. A.**, \$1,827.67; **Parent, J. P.**, \$532.75; **Parent, S. C.**, \$1,600; **Paris, C.**, \$1,800, \$20; **Parrot, J.**, \$3,466.64, \$100; **Pellerin, H.**, \$1,530.43; **Pelletier, Elianne**, \$1,000; **Pelletier, Fernande**, \$417.74; **Pelletier, L. J.**, (temps partiel — part time), \$2,083.20; **Pettigrew, L. P.**, \$2,250; **Picher, Mme G.**, \$1,129.11, \$26; **Pinsonnault, Germaine**, \$255.50; **Plante, A. R.**, \$1,729.11; **Pouliot, C. E.**, \$1,533.18; **Pouliot, J. B.**, \$2,966.66, \$75; **Pouliot, P. E.**, \$2,183.18; **Préfontaine, B.**, \$1,424.92; **Proulx, Thérèse**, \$1,200; **Provencher, L.**, \$1,500; **Quinn, D.**, \$1,234.34; **Richard, A.**, \$2,500; **Richard, R.**, \$2,966.66; **Robert, Marcelle**, \$1,042.61; **Robitaille, Colette**, (temps partiel — part time), \$270.80; **Robitaille, J. P.**, \$1,458.23; **Rocheffort, J.**, \$3,000; **Rochette, R.**, \$1,808.34; **Rompé, D.**, \$2,000; **Rouleau, J. C.**, \$1,458.23; **Rouleau, R.**, \$1,800; **Roy, A.**, \$3,275; **Roy, Armand**, \$2,812.34, \$275; **Roy, C.**, \$3,458.26; **Roy, J. E.**, \$1,066.56; **Roy, L.**, (b) \$25; **Roy, N.**, \$2,400, \$47.25; **Royer, Simonne**, \$1,200;

**St-Amour, L.**, \$2,000; **St-Germain, A.**, (temps partiel — part time), \$166.66; **St-Hilaire, Madeleine F.**, \$1,236.65; **St-Hilaire, Noella**, \$1,316.65; **Samson, D.**, \$1,858.31, \$18; **Savard, C. E.**, \$1,716.53, \$20; **Savard, L. P.**, \$1,400; **Savary, E.**, \$1,716.60; **Simard, A.**, \$3,000; **Soulard, Jeanne**, \$1,400; **Thisdel, H. P.**, \$1,858.31, \$36.25; **Thivierge, R.**, \$1,300; **Toussaint, A.**, \$870.74; **Tremblay, A.**, (b) \$540; **Tremblay, Anne M.**, \$1,129.11, \$4.75; **Tremblay, C.**, \$2,000, \$54.50; **Tremblay, R.**, \$2,199, \$25; **Trottier, L.**, \$2,400; **Trudel, G.**, \$1,600, \$21; **Turcotte, J.**, \$1,200, \$45; **Tureotte, Julienne**, \$1,066.56, \$6; **Turgeon, L. P.**, \$1,658.22, \$21; **Turmel, Gilberte**, \$900, \$6.25; **Turmel, R.**, \$112.50; **Turpin, H.**, \$208.30; **Vachon, L.**, \$2,587.34; **Vallée, Gertrude**, \$1,000, \$12; **Vallières, V.**, \$2,000; **Vandal, Ursule**, \$1,449.92; **Verreault, Edith**, \$723, \$11; **Vézina, L.**, \$1,200, \$54; **Vézina, L. P.**, \$2,000, \$11.75; **Villeneuve, Jacqueline**, \$900; **Vincent, P.**, \$4,708.23; **Voyer, G.**, \$1,700; **White, C.**, \$1,400, \$45; "Moins fractions de cents, \$10.36."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	410,158.57
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	109.00
		<hr/> 410,267.57
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements," page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	9,010.15
		<hr/> <b>\$ 401,257.42</b>

**Alarie, R.**, \$10; **Allard, R.**, \$436.54 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); **Amyot, E.**, \$1,620; \$39; **Armstrong, J.**, \$1,050; **Arsenault, Victoire**, \$1,087.50; **Asselin, Marie**, \$1,200; **Audet, V.**, \$1,500; **Auger, O.**, \$576; **Babin, Martha**, \$225; **Baillargeon, P.**, \$96; **Baron, H.**, \$1,000; **Beauchamp, R.**, \$1,475; **Beaudet, A.**, \$1,666.64; **Beaudin, E.**, \$420; **Beaudoin, A.**, \$600; **Beaudoin, J. A.**, \$1,380; **Beaudry, J.**, \$3,600; **Beaudry, M.**, \$873.83; **Beaudry, T.**, \$54; **Beaulieu, A.**, \$1,600; **Beaulieu, P.**, \$1,000; **Beaulieu, R.**, \$1,400; **Beaupré, P. A.**, \$1,380; **Bédard, G.**, \$30; **Bédard, N.**, \$57.50; **Bégin, A.**, \$1,791.62; **Bégin, H.**, \$2,400; **Bélanger, J. H.**, \$1,080; **Bell, A.**, \$1,000; **Bellavance, J. P.**, \$1,200; **Bellavance, R.**, \$1,200; **Belles-Isles, L.**, \$2,200; **Belliard, M.**, \$720.97; **Benoit, R.**, \$1,380; **Bérard, J. A.**, \$20; **Bergeron, H.**, \$90; **Bergeron, Jeannine**, \$315.02; **Bergeron, Abbé J.**, (temps partiel — part time), \$1,895.79; **Bernard, A.**, \$133.32; **Bernatchez, I.**, \$10; **Bernatchez, J. M.**, \$840; **Berthiaume, R.**, \$84; **Bertrand, J. A.**, \$1,500; **Bérubé, A.**, \$900; **Bérubé, G.**, \$1,400; **Bézeau, H.**, \$420; **Bilodeau, G.**, \$72; **Blais, Achille**, \$1,000; **Blais, Amédée**, \$977.50; **Blais, P.**, \$50; **Blais, W.**, \$875; **Blanchet, A.**, \$1,080; **Blanchette, C.**, \$450; **Blouin, J.**, \$735; **Blouin, S.**, \$2,000; **Boileau, R.**, \$1,500; **Boissonnault, E.**, \$1,614; **Bolduc, Jean**, \$72; **Bolduc, Joseph**, \$1,200; **Bolduc, J. H.**, \$1,641.60; **Bouchard, C.**, \$1,000; **Bouchard, M.**, \$1,000; **Boucher, P. E.**, \$916.52; **Boudreau, I.**, \$1,200; **Boudreault, O.**, \$18; **Boulanger, E.**, \$920; **Boulianne, J.**, \$84; **Bourbeau, R.**, \$1,050 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); **Bourdon, Germaine**, \$1,200; **Bourget, Jeannine**, \$459.68; **Bourget, L.**, \$116.66; **Bouthot, P.**, \$1,208.34; **Bradette, A.**, \$231; **Brisson, P.**, \$1,080; **Brisson, Stella**, \$780; **Brousseau, G.**, \$10; **Brunet, P.**, (temps partiel — part time), \$287.50; **Bujold, V.**, \$804; **Bujold, W.**, \$273.33;

**Carbonneau, A.**, \$1,200; **Carey, P.**, \$116.66; **Caron, A.**, \$318; **Caron, J. E.**, \$1,200; **Caron, L.**, \$120; **Caron, R.**, \$1,200; **Cartier, J.**, \$933.24; **Castilloux, L.**, \$825.81; **Cauchon, P. E.**, \$1,291.63; **Chabot, A.**, \$1,400; **Champagne, M.**, \$1,516.54; **Chapados, L.**, \$1,000; **Charland, Denise**, \$412.50; **Charpentier, E.**, \$1,300; **Cloutier, J. D.**, \$225; **Collard, E.**, \$420; **Collin, G.**, \$660; **Collin, L.**, \$1,800; **Cornellier, H. C.**, \$1,500; **Corriveau, Amédée**, \$1,000; **Corriveau, Armand**, \$1,500; **Corriveau, L.**, \$1,608.17; **Cossette, J. B.**, \$1,050; **Côté, D.**, \$1,200; **Côté, Evelyn**, \$900; **Côté, Germaine**, \$187.50; **Côté, Laurette**, \$321; **Côté, Léon**, \$1,600; **Côté, Louis**, \$15; **Couillard, V.**, \$297.19; **Coulombe, Antoine**, \$31.50; **Couture, Abbé E.**, \$1,500; **Crépeault, Z.**, \$874.86; **Croteau, H.**, \$555.50;

**Dagneau, R.**, \$1,000; **Dagneault, P.**, \$1,157.50; **Dalton, R. C.**, \$2,800; **D'Astous, J. M.**, \$1,400; **David, W.**, \$1,000; **de la Chevrotière, A.**, \$114; **Delaney, R.**, \$1,200; **Denis, C. A.**, \$1,200; **Desbiens, J. E.**, \$900; **Descarreaux, J.**, \$1,200; **Deschênes, P.**, \$42; **Deschesnes, E.**, \$420; **Desjardins, P. E.**, \$1,380; **Deslauriers, E.**, \$942; **Deslauriers, L. P.**, (temps partiel — part time), \$525; **Desrochers, J. J.**, \$1,200; **Desrosiers, J.**, \$465; **Desrosiers, R.**, \$5.60; **Dessureault, G.**, \$156; **Dessureault, P.**, \$1,208.34; **Dionne, G. A.**, \$1,500; **Donato, M.**, \$717.74; **Dostie, I.**, \$262.50; **Drolet, R.**, \$54; **Drouin, W.**, \$1,400; \$50; **Dubois, D.**, \$916.52; **Ducharme, J.**, \$608.33; **Ducharme, L.**, \$624.90; **Ducharme, L. P.**, \$381; **Duchemin, Georges**, \$2,700; **Duchemin, Ghislaine**, \$718.50; **Duguay, R.**, \$1,000; **Dumas, J. W.**, \$1,000; **Dumont, A.**, \$1,051.36; **Dumont, H.**, \$1,500; **Dumont, L.**, \$700; **Duquette, R.**, \$3,000; **Dussault, A.**, \$1,200; **Dussault, R.**, \$960; **Dusseault, P.**, \$650; **Dutil, H.**, \$5;

**Falardeau, G. A.**, \$2,600; **Ferron, R.**, \$446.94; **Fillion, J.**, \$330; **Fois, J.**, \$138; **Forget, E.**, \$960; **Fortier, H.**, \$1,500; **Fortin, E.**, \$1,000; **Frappier, P.**, \$217.50; **Fraser, A.**, \$3; **Frédéric, A.**, \$592; **Gagné, L.**, \$1,200; **Gagné, Z.**, \$2,000; **Gagnon, F.**, \$1,975; **Gagnon, G.**, \$11.25; **Gagnon, L.**, \$858; **Gagnon, L. P.**, \$1,080; **Gagnon, M.**, \$11.25; **Gagnon, P.**, \$11.25; **Gallant, H.**, \$420; **Garceau, G.**, \$36; **Gatineau, O.**, \$2,000; **Gaudreault, P.**, \$450; **Gaudreault, S.**, \$2,000; **Gauthier, G. A.**, \$641.62; **Gauthier, J. O.**, \$1,400; **Gauthier, P.**, \$1,200; **Gemme, A.**, \$300; **Généreux, C.**, \$720; **Genois, J. P.**, \$1,380; **Giguère, M.**, \$975; **Gobeil, J. C.**, \$594; **Gobeil, Louise**, \$983.18; **Godin, F.**, \$962.50; **Godon, R.**, \$1,000; **Gosselin, A.**, \$259; **Gos-**

selin, O., \$513.50; Goulet, G. E., \$1,380; Goulet, J. A., \$1,600; Goyette, A., \$1,500; Grant, C., \$205; Greffard, Alexina, \$1,058.22; Grenon, J. J., \$2,200; Grignon, G., \$1,408.25; Guay, J., \$673.33; Guillemette, L., \$650; **Hamel**, O., \$1,200; Harvey, C., \$960; Harvey, M., \$1,283.30; Harrison, L. J., \$15.75; Harrison, O., \$1,800; Hébert, H., \$462; Hervé, P., \$11.25; Hins, P., \$1,440; **Imbault**, Aimé, \$75; Imbault, Alfredise, \$3.85; **Jean**, T., \$1,000; Jolicoeur, H., \$360; **Kennedy**, M., \$1,000;

**Labrie**, M., \$11.25; Lacerte, L., \$1,800; Lachance, L., \$3; Lachance, O., \$1,080; Lacroix, E., \$1,200; Ladouceur, M., \$1,191.59; Laflamme, E., \$90; Lafontaine, F. J., \$1,574.19; Lafortune, Orise, \$1,135; Lafrance, L., \$188.84; Lafrenière, Lucette, \$803.50; Lagacé, J., \$4.05; Laganrière, M., \$1,380; Laganrière, R., \$1,200; Lagrange, A., \$432; Lajoie, A., \$624.90; Lalancette, J. A., \$1,000; Lalonde, G., \$432.58; Lamanque, E., \$1,200; Langevin, J. G., \$1,200; Langlais, F., \$390; Langlois, F., \$171.50; Langlois, M., \$124.98; Lapierre, A., \$252; Laplante, Yolaine, \$1,056.28; Lapointe, P., \$193.74; Larivière, R., \$1,080; Larivière, X., \$42; Laroche, P., \$390; Larose, A., \$1,080; Larouche, C., \$1,208.34; Larouche, L., \$540; Larouche, S., \$935; Laverdière, M., \$2.10; Lavoie, P. H., \$1,800; Lebel, M., \$2,024.62; Leblanc, Alexandre, \$3.60; Leblanc, Alpha, \$520; Leblond, J. B., \$1,200; Lebrasseur, N., \$420; Leclerc, J., \$3.60; Leduc, R., \$1,200; Lefebvre, C., \$1,000; Lefebvre, P. E., \$1,200; Lefebvre, R., \$392; Lefrançois, Lorraine, \$191.25; Léger, J. M., \$365; Lemaire, O., \$306; Lemay, A., \$1,000; Lemieux, A., \$100; Lemieux, R., \$204; Lepage, Rita, \$195; Leroux, G., \$85; Lessard, J., \$312; Lessard, L., \$935; Létourneau, Aline, \$675; Létourneau, Lucienne, \$1,200; Levesque, E., \$1,208.34; Levesque, L., \$1,375; Levesque, W., \$720; Lorrain, A. A., \$2,324.90; Loubert, E., \$105; Lowe, W., \$1,080;

**Madore**, J. B., \$785; Maillette, O., \$370; Mailloux, A., \$1,000; Marceau, Regeanne, \$500; Marceau, T., \$583.24; Marcotte, A., \$1,200; Marcotte, L., \$1,240.59; Marquis, E., \$1,380; Martel, Pierrette, \$580.50; Martin, R., \$850; Massé, A., \$1,500; Massé, G., \$1,208.34; Mathieu, H. L., \$1,000; Mathieu, T., \$1,380; McConville, J. A., \$3,000; McQuaid, P., \$1,400; Ménard, R., \$774.19; Mercier, A., \$1,287.50, \$20; Mercier, E., \$1,000; Mercier, L., (temps partiel — part time), \$133.32; Mercier, R., \$58.50; Messier, A. E., \$1,800; Métivier, P., \$1,200; Michaud, G., \$2,400; Miljours, E., \$1,020; Millette, J., \$1,200; Moisan, P., (temps partiel — part time), \$1,000; Moore, G., \$538.94; Moore, Marielle, \$950; Morin, Emilien, \$1,114.84; Morin, Etienne, \$1,000; Morin, J. M., \$225; Morin, L., \$1,800; Morin, O. G., \$840; Morisset, A. A., \$1,380; Murray, O., \$1,200; Murray, P., \$12.50; **Nadeau**, E., \$1,500; Nadeau, N., \$1,500; Normandeau, G., \$1,500; Nutbrown, R. W. S., \$1,200;

**Olscamp**, F., \$1,400; Olscamp, L., \$466.64; Ouellet, A., \$1,400; Ouellet, G., \$1,350; Ouellette, J. A., \$2,300; **Paradis**, L., \$402; Parent, Murielle, \$780; Pednault, G., \$1,000; Pelletier, Antoine, (Amqui), \$458.26; Pelletier, Antoine, (St-Edgar-de-Robidoux), \$1,800; Pelletier, Clotilde, \$466.45; Pelletier, G., \$1,080; Pelletier, J. R., \$1,333.28; Pelletier, L. J., (temps partiel — part time), \$300; Pelletier, S., \$1,000; Pélouquin, A., \$1,800; Périgny, J. L. D., \$120; Perrier, H., \$1,100 (transféré des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Perron, J. A., \$1,466.52; Perron, R., \$1,400; Phaneuf, M., \$1,400; Pissardo, L., \$1,200; Pitre, C., \$1,000; Pitre, E., \$1,375; Plante, C., \$36; Plouffe, I., \$1,000; Plourde, A., \$1,200; Plourde, F., \$350; Poirier, Thérèse, \$540; Poitras, P., \$155; Poulin, O., \$1,600; Proulx, N., \$1,000; Provencher, M., \$2,017; Provost, C., \$22; Provost, E., \$1,000; Provost, N., \$900;

**Raymond**, M., \$600; Ricard, J. R., \$1,200; Richard, A., \$3.60; Richard, F., \$3.60; Richard, L., \$1,000; Richard, V., \$7.65; Richer, P., \$144; Rioux, A., \$1,380; Rioux, L., \$1,205; Rioux, O., \$800; Rivard, E., \$1,500; Rivard, H., \$1,327.26; Rivard, M., \$1,200; Robertson, D., \$600; Rojaitille, Anne M., \$950; Rousseau, J., \$1,500; Rousseau, J. A., \$366; Roy, J. A., \$1,775; Roy, Louis, \$12.50; Roy, Lucien, \$1,000; Roy, M., \$1,380; Royer, A., \$1,200; Ruelland, L., \$2,200; **St-Amant**, A., \$625; St-Georges, P., \$1,208.34; St-Germain, A., (temps partiel — part time), \$2,475; St-Laurent, A. A., \$600; St-Louis, D., \$1,020; St-Pierre, M., \$235; St-Pierre, Polydore, \$262.50; St-Pierre, Prosper, \$633; St-Pierre, W., \$1,000; Samson, G., \$3,050; Samson, O. O., \$1,200; Savoie, E., \$3,000; Séguin, Juliette, \$767.48; Sénéchal, G., \$7.65; Simard, Alphonse, \$2,000; Simard, Antoine, \$2,000; Simard, Armand, \$1,080; Simard, Fernand, \$20; Simard, François, \$1,000; Simard, J., \$751.56; Simard, J. J., \$2,500; Simard, L., \$2,700; Sirois, R., \$1,080; Sylvestre, L., \$2,500;

**Taillardat**, Rév. J. M., \$1,500; Tanguay, J. A., \$5.95; Tanguay, R., \$650; Tardif, H., \$1,020; Tardif, P. A., \$1,000; Tessier, Thérèse, \$1,200; Tétrault, A., \$1,041.50; Thérberge, A., \$312; Thériault, E., \$1,656; Thibault, A., \$15; Thibault, Edmond, \$4; Thibault, Emile, \$234; Thibodeau, V., \$1,000; Thomas, J. M., \$2,200; Tousignant, A., \$1,816.67; Tremblay, Armand, \$2,500; Tremblay, Anselme, \$1,200; Tremblay, E., \$1,000; Tremblay, E. P., \$700; Tremblay, L., \$1,020; Tremblay, L. P., \$1,200; Trépanier, E., \$1,334.75; Trépanier, R., \$1,000; Trudel, B., \$1,620; Turcotte, F., \$1,080; **Vachon**, R., \$1,208.34; Valois, J. E., \$1,700; Verville, E., \$1,000; Veillet, H., \$36; Vézina, E., \$1,500; Vézina, L., \$1,380; Vézina, P., \$1,650; Vibert, F., \$105; Vigeant, E., \$1,566.52; Vignault, A., \$420; Vigneault, J., \$1,000; Vigneault, L., \$30; Vilandrè, J. H., \$975; "Moins fractions de cents, \$10.25."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	13,359.86
Agronomie.....	Agronomy.....	6,298.56
Établissement des colons.....	Settlers' establishment.....	10,746.28
Études économiques.....	Economic research.....	21,426.61
Personnel extérieur (officiers et inspecteurs).....	Outside personnel (officers and inspectors).....	179,361.06
Surveillance et aide aux colons...	Supervision of and aid to settlers...	323.37
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	422.74
Travaux de colonisation.....	Colonization works.....	48,534.00
Automobile du département.....	Departmental automobile.....	3,526.34
		<hr/> 283,998.82
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	5.52
		<hr/> \$ 283,993.30

Allard, R., \$249.20; Amyot, E., \$480.14; Amyot, G., \$147.91; Armstrong, J., \$388.39; Audet, A., \$1,012.61; Auger, H. L., \$1,455.98; Baron, H., \$1,777.65; Beauchamp, R., \$501.44; Beaudet, A., \$587.36; Beaudet, L., \$1,630.23; Beaudoin, A., \$116.10; Beaudoin, J. A., \$706.55; Beaudry, J., \$110.23; Beaudry, M., \$282.26; Beaulieu, P., \$1,020.35; Beupré, P. A., \$684.76; Beaulieu, R., \$525.20; Bégin, A., \$2,595.98; Bégin, H., \$962.48; Bégin, Hon. J. D., \$1,280; Bégin, S., \$518.49; Bélanger, J. H., \$660.10; Bell, A., \$1,001.54; Belles-Isles, L., \$275.79; Belliard, M., \$703.63; Benoît, R., \$749.59; Bergeron, Abbé J., \$219.20; Bernatchez, J. M., \$628.45; Bérubé, A., \$850.15; Bisson, R., \$102.33; Blais, Achille, \$513.16; Blais, Amédée, \$848.30; Blais, W., \$798.90; Blanchet, A., \$1,058.96; Blanchette, C., \$109.30; Blouin, J., \$434; Boissonneault, E., \$1,173.54; Boisvert, P. F., \$1,471.33; Boldue, J. H., \$1,277.95; Boldue, J. P., \$345.73; Bouchard, C., \$1,521.04; Bouchard M., \$1,439.38; Boucher, P. E., \$1,467.55; Boudreau, L., \$329; Boulanger, J. E., \$903.02; Bouhours, V., \$169.22; Bouthot, P., \$487.26; Boutin, P. E., \$1,707.30; Brisson, P., \$900; Brunelle, E., \$895.79; Brunet, P., \$187.50; Bujold, V., \$1,096.99;

Carbonneau, A., \$1,328.04; Caron, A., \$169.10; Caron, R., \$590.95; Cauchon, P. E., \$1,042.24; Chagnon, V. F., \$479.55; Chapados, L., \$988.61; Charpentier, E., \$1,333.81; Cloutier, J. A., \$770.12; Collard, E., \$360; Collin, L., \$2,571.89; Cornellier, H. C., \$1,976.89; Corriveau, A., \$1,065.70; Cossette, J. B., \$544.25; Côté, D., \$1,613.79; Couture, Abbé E., \$2,643.87; Crépeault, Z., \$416.70; Dagneau, R., \$822.88; Dagneault, P., \$647.28; Dalton, R. C., \$1,292.88; D'Astous, J. M., \$1,344.92; David, W., \$952.95; Delaney, R., \$1,335; Demers, O., \$301.29; Denis, C. A., \$627.75; Desbiens, J. E., \$1,056.29; Descarreaux, J., \$721.55; Deschesne, E., \$294.36; Desgagné, O., \$1,357.52; Desjardins, P. E., \$993.85; Deslauriers, E., \$1,191.30; Desroches, E., \$227.77; Desrosiers, L., \$126.15; Desrosiers, L. P., \$1,153.76; Dessureault, P., \$611.56; Dorval, R., \$470.79; Dostie, E., \$421.75; Drouin, W., \$135.85; Dubois, D., \$1,021.81; Ducharme, L., \$850; Duchemin, G., \$2,251.23; Duguay, R., \$767.80; Dumas, J. W., \$478.22; Dumont, A., \$1,135.06; Dumont, B., \$241.72; Dumont, L., \$326.76; Duquette, R., \$1,635.37; Dusseault, A., \$780.16; Dusseault, P., \$357.50; Dusseault, R., \$731.68;

Falardeau, G., \$2,093.55; Ferron, R., \$375.10; Forget, E., \$1,103.09; Fortier, Abbé A., \$3,407.48; Fortier, H., \$1,461.69; Fortin, E., \$771.75; Frédérick, A., \$152.56; Gagné, E., \$804.73; Gagné, Z., \$697.81; Gagnon, G., \$1,542.68; Gagnon, L., \$240.30; Gagnon, L. P., \$1,083.22; Gallant, H., \$360; Gatineau, O., \$1,452.16; Gaudreault, P., \$239.75; Gaudreault, S., \$1,223.92; Gauthier, G. A., \$355.60; Gauthier, J. O., \$1,555.75; Gauthier, P., \$486.10; Gemme, A., \$259.42; Genois, J. P., \$1,869.75; Giguère, M., \$960.37; Girard, Abbé L. E., \$109.60; Godin, F., \$1,347.51; Godon, R., \$1,106.19; Goulet, G. E., \$726.30; Goyette, A., \$1,813.96; Greffard, R., \$506.86; Grenon, J. J., \$1,494.78; Guay, J., \$407.67; Hamel, O., \$1,725.89; Harrison, O., \$1,521.97; Harvey, C., \$1,187.06; Hébert, H., \$179.90; Hins, P., \$1,659.79; Jacob, J., \$1,430.96; Jean, T., \$893.97; Jolicœur, H., \$151.14; Kennedy, M., \$1,435.26;

Lacerte, L., \$1,898.62; Lachance, G., \$106.76; Lachance, O., \$628.21; Lacroix, E., \$1,220.05; Lafontaine, F., \$539.83; Laganière, M., \$928.67; Laganière, R., \$1,207.71; Lajoie, A., \$910.35; Lalancette, J. A., \$1,192.08; Langlais, F., \$348.08; Langlois, F., \$179.90; Lari-

vière, R., \$275.51; Larochelle, A., \$676.12; Larose, A., \$980.78; Larouche, C., \$1,057.75; Larouche, L., \$270; Larouche, S., \$1,706.98; Lavoie, P. H., \$789.64; Lavoie, R., \$1,569.70; Lebel, M., \$270; Leblond, J. B., \$658.74; Leclerc, J., \$1,563.83; Leclerc, P., \$558.75; Leduc, R., \$1,364.44; Lefebvre, C., \$1,492.40; Léger, J. M., \$135.98; Lemay, A., \$860.74; Lessard, L., \$1,131.57; Lessard, L. P., \$2,835.07; Levesque, E., \$998.73; Levesque, G., \$1,482.16; Levesque, J. E., \$1,669.33; Levesque, L., \$1,675.43; Levesque, W., \$420; Lorrain, A. A., \$1,588.57; Lowe, W., \$510.74;

**Madore, J. B.**, \$346.75; Maillette, O., \$1,021.35; Mailloux, J. A., \$938.79; Marceau, T., \$230.35; Marcotte, A., \$1,287.49; Marcotte, G., \$280.41; Marcotte, L., \$1,154; Marquis, E., \$845.35; Martel, J., \$753.21; Martin, R., \$300; Massé, A., \$1,549.45; Massé, G., \$1,081.05; Mathieu, H. L., \$935.50; Mathieu, T., \$833.18; McConville, J. A., \$1,035.66; Melançon, C., \$1,692.86; Mercier, E., \$1,166.70; Mercier, L., \$598.05; Mercier, T., \$789.39; Messier, A. E., \$748.52; Métivier, P., \$1,076.90; Michaud, G., \$1,877.04; Miljours, E., \$859.33; Millette, J., \$1,778.52; Moisan, P., \$378.46; Moore, G., \$288.15; Morin, Émilien, \$357.93; Morin, Étienne, \$773.25; Morin, L., \$1,598.40; Morin, O. G., \$1,052.93; Morissette, A. A., \$1,244.61; **Nadeau, E.**, \$882.69; Nadeau, N., \$455.16; Noisieux, D. C., \$553.30; Normandeau, G., \$472.53; Nutbrown, R. W. S., \$399.84; **Olscamp, F.**, \$1,016.29; Olscamp, L., \$298.50; Ouellet, G., \$261.48; Ouellette, J. A., \$2,250.60;

**Paquette, E.**, \$372.40; Parrot, J., \$903.75; Pedneault, G., \$1,101.50; Pellerin, H., \$494.13; Pelletier, Antoine, (Amqui), \$687.51; Pelletier, Antoine, (St-Edgar-de-Robidoux), \$1,410.36; Pelletier, G., \$1,164.75; Pelletier, J. R., \$1,493.68; Pelletier, L. J., \$2,462.01; Pelletier, S., \$792.87; Péloquin, A., \$1,092.85; Périgny, J. L. D., \$108.20; Perrier, H., \$1,424.85; Perron, J. A., \$1,359.49; Perron, R., \$1,094.50; Pettigrew, L. P., \$790.54; Pitre, C., \$515.75; Pitre, E., \$1,060.61; Plouffe, I., \$629.58; Plourde, F., \$123.25; Poitras, P., \$401.68; Poulin, O., \$1,542.45; Pouliot, J. B., \$841.79; Pouliot, P. E., \$1,341.72; Proulx, N., \$538.85; Provencher, M., \$662.10; Provost, E., \$931.40;

**Ricard, J. R.**, \$1,665.28; Richard, A., \$989.59; Richard, L., \$661.16; Richard, R., \$822.91; Rioux, A., \$1,350.82; Rioux, L., \$847.90; Rivard, E., \$1,348.75; Rivard, H., \$404.83; Robertson, D., \$207.60; Roy, A., \$370.43; Roy, Armand, \$1,235.31; Roy, J. A., \$1,824.42; Roy, L., \$358.36; Roy, M., \$1,091.70; Ruelland, L., \$1,208.43; **St-Georges, P.**, \$674.84; St-Germain, A., \$612.63; St-Louis, D., \$1,225.63; St-Pierre, W., \$666.33; Samson, G., \$976.65; Savoie, E., \$1,872.01; Simard, Alphonse, \$781.44; Simard, Antoine, \$450.91; Simard, Armand, \$984.95; Simard, F., \$1,046.83; Simard, J., \$1,380.24; Simard, J. J., \$1,067.74; Simard, L., \$1,205.70; Sirois, R., \$921.67; Sylvestre, L., \$1,203.57;

**Tardif, H.**, \$575.89; Tardif, P. A., \$516.30; Tétreault, A., \$819.04; Thériault, E., \$1,186.95; Thibodeau, V., \$1,302.30; Thomas, J. M., \$1,312.36; Tremblay, Anselme, \$1,205.65; Tremblay, Armand, \$1,039.09; Tremblay, E., \$527; Tremblay, E. P., \$437.50; Tremblay, L. P., \$693.76; Tremblay, L., \$1,392.62; Tremblay, R., \$1,707.57; Trépanier, E., \$1,751.19; Trépanier, R., \$625.50; Turcotte, F., \$568.78; **Vachon, R.**, \$916.11; Valois, J. E., \$1,418.31; Verville, E., \$710.55; Vézina, L., \$1,184.80; Vigeant, E., \$2,081.68; Vigneault, J., \$1,204.17; Vilandré, J. H., \$336.32; Vincent, P., \$1,506.38; Voyer, G., \$1,523.58;

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,845.52.

**Automobile du département — Departmental automobile:** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$14; Fife Automobiles, \$2,885.16; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$497.43; Lord, J. M., \$129.75.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Dépenses des bureaux de district..	Expenses of District Offices.....	12,733.92
Frais de poste.....	Postage.....	6,471.75
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephones and telegrams..	11,168.92
		<u>\$ 30,374.59</u>

**Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$12,733.92):** No 1 (A. St-Germain), \$2,916.92; No 2 (G. Duchemin), \$2,134; No 3 (L. Sylvestre), \$1,031.91; No 4 (R. C. Dalton), \$797.79; No 5 (A. Simard), \$900.98; No 6 (A. Tremblay), \$651.17; No 7 (G. Samson), \$4.14; No 8 (E. Savoie), \$1,393.64; No 9 (G. Michaud), \$1,496.85; No 10 (H. Bégin), \$904.10; No 11 (J. J. Simard), \$502.42.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$17,640.67):** Bell Telephone Co., \$7,079.83; Can. Nat. Railways, \$2,012.40; Can. Nat. Telegraphs, \$1,049.21; Can. Pac. Express, \$428.82; Claire Fontaine Ltée, \$317.85; Frais de poste — Postage, \$6,471.75; Holden, P. J., \$147; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$133.81.

### Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

### Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

#### Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	41,577.25
Frais de déplacement.....	Transportation costs.....	16,910.55
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transportation, etc.....	21,136.22
		<hr/> 79,624.02
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	52.38
		<hr/> \$ 79,571.64

**Salaires des classificateurs temporaires et guides — Salaries of temporary classifiers and guides (\$41,577.25) et leurs frais de déplacement — and their transportation costs (b) (\$16,910.55):** Bernard, G., \$546, \$83.89; Blais, M., \$500, \$62.23; Blais, W., \$396, \$25.30; Blouin, L., \$555, \$75.99; Boudreault, G., \$159.50, \$4.85; Boudreault, M., \$540, \$32.20; Brunelle, J., \$513, \$73.46; Can. Pac. Air Lines, (b) \$5,199.80, Cayer, M., \$760.50, \$45.93; Charel, J. B., \$510, \$53.50; Choimière, J. M., \$744, \$477.50; Cloutier, B., \$276; Cloutier, R., \$432, \$50.52; Comtois, J. M., \$350, \$56.07; Corriveau, M., \$234, \$23.71; Cossette, A., \$135, \$62.85; Côté, J., \$468, \$85.41; Côté, L., \$1,842, \$541.99; Couture, F., \$654, \$56.16; Dallaire, P., \$654, \$56.46; Deneault, R., \$291.50, \$180.64; Drapeau, R., \$210; Dubord, L., \$594, \$49.50; Dufour, D., \$236; Dumoulin, J., (temps partiel — part time), \$1,943, \$181.39; Forget, M., \$162, \$150; Fortin, P., \$687.50, \$194.26; Francœur, R., \$666, \$44.95; Gagnon, F., \$104.50, \$2; Gagnon, J., \$475, \$11.25; Gagnon, R., \$786, \$179.79; Gaudreault, L., \$120; Gaumond, P. E., \$480, \$264.24; Gauthier, R., \$838.50, \$51.70; Genest, M., \$198, \$23.09; Giguère, G., \$196; Girard, J. C., (b) \$645.83; Grenier, J. A., \$975, \$1,218.15; Guay, J. P., \$147; Hardy, L., \$396, \$40.15; Hudon, R., \$505, \$73.51; Jobidon, L., \$229.50, \$23.89; Lafamme, A., \$220.50, \$23.79; Lafond, A., \$392, \$247.21; Lafontaine, Z., \$793, \$1,036; Lamarre, R., (b) \$463.77; Lapointe, M., \$444, \$4.30; Lauzon, J., \$472.50, \$19.50; Lauzon, P., \$580, \$69.26; Lemay, D., \$467.50, \$59.74; Lemire, R., \$577.50, \$30.30; Lord, B., \$256; Marcotte, G., \$1,848, \$225.13; Masson, J. A., \$1,397, \$1,428.88; Mathieu, G., \$164; Matteau, A., (b) \$150; Mercier, M., \$260; Moisan, F., \$806, \$70.14; Moisan, G., \$760.50, \$70.97; Morin, R., \$108, \$21.45; Morin, Y., \$155, \$55.82; Morissette, Y., \$456.50, \$75.15; Parent, J. E. S., \$500, \$58.80; Pelletier, J. P., \$250, \$178.10; Perreault, R., \$256.50, \$27.85; Perron, C., \$228; Pilon, G., \$360, \$65.92; Pouliot, L. P., \$600, \$429.23; Prévost, L., \$373.50, \$6; Racette, H., \$756, \$99.55; Robitaille, Colette, (temps partiel — part time), \$744; Roy, R., \$360, \$659.79; Samson, A., \$666, \$48.90; Séguin, C., \$305; Séguin, E., \$385; Simard, E., \$195; Tougas, C., \$510, \$61.75; Tremblay, A., \$414, \$25.04; Tremblay, G., \$395, \$170.61; Tremblay, R., \$395, \$222.45; Trudel, C., \$324; Valin, J. C., \$324, \$46.37; Vanier, A., \$310, \$3.40; Vézina, D., \$380, \$80.14; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,878.75, \$273.08.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$21,136.22):** Bastien Bros., \$1,382; Blouin, R. A., \$2,846.57; Canadian Industrial Alcohol, \$198; Canadian Laboratory Supplies, \$854.13; Can. Nat. Railways, \$331.70; Can. Pac. Air Lines, \$202.95; Canots d'Aluminium Saguenay, \$692; Caouette, F. Enr., \$2,911.30; Côté, P. H., \$998.12; Deschamps, V., \$1,928.07; Duguay, J. R., \$111.50; Ferland, J. E., \$815.40; Fortin & Frères, \$2,790.13; Gagnon, G., \$172.50; Garneau, R. & Fils, \$495; Imperial Oil Ltd., \$210.90; Lavoie & Frères, \$1,309.36; Machinerie Trottier, \$900; Riverin & Perron, \$197.41; Tremblay, J. A., \$593.64; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,195.54.

**Aide à l'établissement et au maintien des colons —  
Assistance towards Settlers' Establishment and Upkeep**

Crédit (Vote) No 6, S.R., c. 103 et (and) 8 Geo. VI, c. 23

Salaires et frais de déplacement des employés temporaires:	Wages and transportation costs of temporary employees:		
Chauffeurs de camions.....	Truck drivers.....	6,411.40	
Charpentiers et menuisiers.....	Carpenters and scalers.....	718.07	
Opérateurs de tracteurs et mécaniciens.....	Tractor operators and mechanics.....	111,930.08	
Frais de déplacement.....	Transportation costs..	5,666.35	124,725.90
Allocations d'établissement.....	Establishment allowances..... (a)		11,310.00
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement (voir aussi page 22).....	Clearing, ploughing and seeding premiums (See also page 22)..... (b)		569,795.00
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres..... (c)		269,817.50
Chemins de colonisation (voir aussi page 22).....	Colonization roads (See also page 22).....	952,658.54	
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	232,582.78	
Chemins de colonies forestières...	Agro-forestry roads.....	14,431.28	
Drainage.....	Drainage.....	46,781.92	
Bélier hydraulique.....	Water-ram.....	6,393.66	(d) 1,252,848.18
Aide aux crédit des colons.....	Aid to settlers' credit... ..	9,749.07	
Organisation de la ferme du colon.	Organization of the settler's farm.....	29,249.82	(e) 38,998.89
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....		6,851.66
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....		17,246.13
Frais de transport.....	Transportation costs.....		13,599.42
Achats d'améliorations faites sur lots rétrocedés.....	Purchases of amelioration made on lots retroceded.....		5,230.00
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....		422.00
Réparations et entretien de camions, camionnettes et autos-neige.....	Repair and maintenance of large and small trucks and snow-mobiles.....		12,390.82
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés: tracteurs et outillage.....	Stumping and mechanical ploughing: Tractors and equipment.....		444,675.59
Travaux domestiques.....	Household work.....		19,775.85
			<u>2,787,686.94</u>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>		
Recettes:	Receipts:		
Contributions des colons pour travaux d'essouchement et de labour mécanisés.....	Settlers' contributions for stumping and mechanical ploughing.....	85,869.92	
Contributions des colons pour achat de laine et coton.....	Settlers' contributions for the purchase of cotton and wool....	9,572.65	
Loyer d'outillage.....	Rent of machinery....	8,246.52	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	7,222.64	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,931.60	
			<u>115,843.33</u>
	<b>À reporter — Carried forward.....</b>		<b>2,787,686.94</b>

Reporté — Brought forward..... 115,843.33 2,787,686.94

## Imputations:

Chemins et ponts de colonisation.....  
 Provision pour rajustement des traitements, page C7—15....  
 Divers.....

## Charged to:

Colonization roads and bridges..... 135,192.73  
 Provision for readjustment of salaries, page C7—15..... 70.00  
 Various..... 3,250.88 254,356.94

2,533,330.00

**Salaires des employés temporaires — Wages of temporary employees (\$119,-059.55) et leurs frais de déplacement — and their transportation costs (\$5,666.35):**  
 Albert, P., \$542.85; Ayotte, S., \$1,500; Beaulieu, Aimé, \$1,469.30, \$78; Beaulieu, Alexandre, \$1,094.99, \$51.14; Bergeron, W., \$2,199.30, \$59.72; Bordeleau, G., \$1,599.84, \$276.30; Bordeleau, M., \$240; Bouchard, A., \$946.20; Boudreau, P., \$1,276, \$244.55; Brouillard, J., \$217.75, \$15; Brunet, P., (temps partiel — part time), \$1,484.40, \$184.35; Brunet, R., \$1,167.80; Castonguay, L., \$968.40; Charrier, L., \$336.29, \$31.25; Coulombe, H., \$1,326.75; Deschênes, J., \$1,399.92, \$147.29; Deschênes, P., \$1,005.02, \$172.75; Desrosiers, H., \$132.50; Duchemin, E., \$1,313.25; Dugas, L., \$412.65; Dumont, L., \$339.95; Fortin, L., (temps partiel — part time), \$764; Fournier, F., \$577.36; Frenette, E., \$121.82; Fugère, R., \$1,699.92, \$462.94;

Gagnon, G., \$578.03, \$14.20; Gagnon, L., \$2,373.80, \$49.80; Galarneau, P., \$571.45; Gariépy, P., \$563.25; Gaudreault, L., \$924.60; Gauthier, L., \$1,353.80; Gendron, A., \$2,130, \$468.81; Gendron, R., \$110.88; Gendron, W., \$2,016.20, \$174.69; Gervais, J., \$508.80, \$7; Gignère, R., \$241.50; Girard, A., \$1,075.90; Grandmaison, O., \$924.37; Gravel, E., \$1,723.80, \$348.56; Grondin, B., \$1,351.87; Hébert, F., \$1,975.20, \$1,064.81; Hull, A., \$1,855.75; Labbé, A., \$1,783.60, \$117.60; Labbé, J., \$1,014; Lachance, A., \$999.90; Lacroix, R., \$1,091.80, \$37.15; Langlois, L., \$781.80; Lavallée, O., \$95.90, \$31.33; Lavoie, E., \$591.60; Lavoie, P., \$2,040, \$288.88; Leblanc, E., \$1,311.71; Leblanc, H., \$2,206.60; Leblanc, V., \$859.80; Lefrançois, P. E., \$1,055.08, \$134; Legault, H., \$503.65; Lejeune, W., \$884.66; Lepage, G., \$2,050.40, \$58.84; Lessard, L., \$419.35; Létourneau, A., \$1,659; Levesque, G., \$771.46, \$286.25; Levesque, L., \$653.62; Levesque, O., \$992.70; Levesque, R., \$1,281.39; Marcoux, R., \$1,251.75; Maskeleuth, L., \$429.30; Mayer, J. R., \$1,295; Michaud, C., \$1,566.10; Mongrain, A., \$916.20; Morneau, M., \$162; Normandeau, R., \$1,380, \$54.65;

Paradis, P., \$1,608.43, \$36.90; Pelletier, D., \$126; Pelletier, L., \$882; Perron, W., \$1,062.75; Plamondon, E., \$1,920, \$438.74; Plamondon, L., \$2,384.40; Plante, L., \$121.55; Poitras, E., \$1,278.80; Poliquin, E., \$1,015.35; Richard, R., \$874.50; Rioux, A., \$1,046.41; Rioux, C., \$1,288.40; Rioux, F., \$436.72; Robitaille, P. E., \$1,136, \$161.70; Rodrigue, P. E., \$670.95; Ross, R., \$2,299.40, \$18.05; Roy, A., \$519.15; St-Laurent, A., \$1,088.62; St-Laurent, B., \$1,560, \$5.75; St-Laurent, E., \$231.75; St-Laurent, P., \$943.91; St-Louis, M., \$2,380, \$32.20; Savoie, F., \$566.85; Schmitt, J., \$991.30; Sleight, G., \$1,450.13; Théberge, M., \$1,045.95; Thériault, A. A., \$951.30; Thivierge, L., \$1,408.13, \$49.47; Touzin, F., \$956.70; Tremblay, N., \$1,379.75, \$6.75; Trépanier, André, \$532.80; Trépanier, Antoine, \$1,834.20; Trudel, M., \$1,680; Turcotte, A., \$215.87; Vachon, D., \$1,055.40; Vachon, N., \$1,205.25; Valiquette, H., \$130; Vienneau, O., \$847.20; Villeneuve, A., \$832.75; Wilford, L., \$1,721.20;

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$915.85, \$56.93.



Comtés Counties	Alloca- tions d'établis- sement Establish- ment allowances	Primes de défriche- ment, etc. Clearing premiums, etc.	Assistance aux nécessi- teux Assistance to the needy	Chemins de coloni- sation, etc. Coloni- zation roads, etc.	Aide au crédit des colons, etc. Aid to settlers' credit, etc.	TOTAL
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
Abitibi-Est (East).....	4,120.00	94,275.00	20,664.50	108,186.49	7,956.14	235,202.13
Abitibi-Ouest (West)...	2,645.00	79,957.50	12,323.00	183,677.76	6,361.02	284,964.28
Argenteuil.....				774.40		774.40
Arthabaska.....		60.00	189.00	3,996.56		4,245.56
Beauce.....		2,271.25	4,045.50	17,581.88	45.08	23,943.71
Bellechasse.....		5,422.50	3,267.50	3,388.08	4.93	12,083.01
Berthier.....		130.00		998.30	45.75	1,174.05
Bonaventure.....	105.00	22,996.25	27,433.00	39,941.92	744.04	91,220.21
Brome.....				300.00		300.00
Champlain.....			345.00			345.00
Charlevoix-Saguenay..	75.00	4,460.00	13,070.00	44,188.65	531.97	62,325.62
Chicoutimi.....	270.00	13,447.50	11,111.50	33,908.69	536.93	59,274.62
Compton.....	75.00	7,731.25	210.00	24,310.92	656.44	32,983.61
Deux-Montagnes.....				7,246.98		7,246.98
Dorchester.....	285.00	4,571.25	8,759.50	66,880.12	1,373.84	81,869.71
Drummond.....		5.00		6,297.60		6,302.60
Frontenac.....		6,032.50	5,337.00	20,146.54	269.56	31,785.60
Gaspé-Nord (North)...	75.00	16,065.00	28,560.00	32,083.88	776.85	77,560.73
Gaspé-Sud (South)....	135.00	8,406.25	33,007.00	30,830.61	378.03	72,756.89
Gatineau.....		1,413.75		3,902.80		5,316.55
Hull.....			463.00			463.00
Iles-de-la-Madeleine..			9,358.00			9,358.00
Joliette.....		140.00		15,475.94		15,615.94
Kamouraska.....		893.75	1,043.00	2,824.36	341.01	5,102.12
Labelle.....		4,080.00	1,366.50	32,893.43	187.35	38,527.28
Lac St-Jean.....		2,266.25	3,570.50	3,021.49	381.95	9,240.19
Laviolette.....	45.00	167.50		39,441.64		39,654.14
Lévis.....		15.00				15.00
L'Islet.....	210.00	6,838.75	4,602.50	9,380.01	676.56	21,707.82
Lotbinière.....	90.00	6,191.25	3,418.00	8,983.99	66.52	18,749.76
Maskinongé.....				7,353.61		7,353.61
Matane.....	375.00	32,181.25	5,764.50	82,368.35	2,018.42	122,707.52
Matapédia.....	285.00	35,712.50	14,346.00	26,975.62	4,090.40	81,409.52
Mégantic.....		3,577.50	579.50	37,697.97	61.32	41,916.29
Montcalm.....	15.00	1,732.50	210.00	10,795.70		12,753.20
Montmagny.....		6,651.25	3,990.00	3,890.38	772.05	15,303.68
Montmorency.....				500.00		500.00
Nicolet.....		440.00	1,204.00	11,934.80		13,578.80
Papineau.....		630.00		20,168.68	100.00	20,898.68
Pontiac.....		282.50		1,699.60	1.35	1,983.45
Portneuf.....	45.00	2,451.25	485.00	7,173.62	186.97	10,341.84
Québec.....				596.75		596.75
Richmond.....		550.00	55.00	6,941.14	384.06	7,930.20
Rimouski.....	105.00	44,820.00	4,951.50	41,132.43	1,236.39	92,245.32
Rivière-du-Loup.....	45.00	4,476.25	545.00	5,434.36	257.04	10,757.65
Roberval.....	240.00	18,152.50	17,721.00	26,707.26	534.25	63,355.01
Rouyn-Noranda.....	1,770.00	78,165.00	9,783.00	48,814.25	5,061.53	143,593.78
Sherbrooke.....		393.75		4,007.89	172.50	4,574.14
St-Jean.....				2,291.50		2,291.50
St-Maurice.....				7,249.31		7,249.31
Témiscamingue.....	75.00	12,877.50	3,451.00	57,312.39	348.08	74,063.97
Témiscouata.....	225.00	35,650.00	13,885.50	51,388.20	2,425.50	103,574.20
Terrebonne.....		225.00		6,810.45		7,035.45
Verchères.....				171.38		171.38
Wolfe.....		2,988.75	702.50	15,281.85	15.06	18,988.16
Travaux faits en colla- boration avec le Dépt de l'Agriculture — Works executed in collaboration with the Dept. of Agricult- ure.....				27,487.65		27,487.65
\$	11,310.00	569,795.00	269,817.50	1,252,848.18	38,998.89	2,142,769.57

**Société de l'Aide aux Colons:** Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$6,851.66.

**Accidents de travail — Workmen's compensations:** Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$17,246.13.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$496,093.68):** Salaires des journaliers, ouvriers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$3,338.73. **Accessoires & Outillage** Ltée, \$248.28; Agence des Ressorts, \$10,375.31; Aluminum Co., \$100; Arsenaault, E., \$300; Aubaine du Plombier, \$120.83; Aubé, J. M., \$108; Audet, J. E., \$1,356.44; Auto-Neige Bombardier, \$723.91; **Beaudry & Fils**, \$379.50; Beaumont, J. H., \$2,471.35; Bégin, F., \$324.58; Bélanger, F., \$169.15; Bélanger, G., \$219; Bellerose, E., \$125; Bergeron, A., \$300; Bergeron, L. P., \$16,766.27; Blanchette, C. A., \$7,091.21; Boisclair, E., \$113.40; Boisvert, D., \$200; Boivin & Fils, \$910.94; Bouchard, A., \$64,365.09; Breton, A., \$2,153.87; Brique du Nord, \$480; British American Oil Co., \$7,965.83; Brunet, G. A., \$314.89; Bureau, J. D., \$313.03; **Canadian Ingersoll-Rand Co.**, \$11,442.04; Canadian International Paper Co., \$2,244.58; Can. Nat. Railways, \$11,074.16; Can. Pac. Railway, \$2,154.27; Carlos, A., \$200; Caron, O., \$8,994.67; Castonguay, A., \$107.72; Cercle de l'U.C.C. de Lacorne, \$160; Cercle de l'U.C.C. de Laforce, \$114; Cercle de l'U.C.C. de Rollet, \$128; Champlain Oil Products, \$395.87; Champoux, C., \$162.50; Chinie & Cie, \$675.81; Cie d'Huile Penn-Mass, \$156.90; Cie de Pavage LaSalle, \$327.50; Cie des Ponceaux Pavés de Québec, \$1,512; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$135.02; City Tire Shop, \$864.10; Cloutier, Succ. D., \$700; Cockshutt Plow Co., \$159.45; Coop. Agric. de l'Ascension, \$827.25; Côté, A. & Fils, \$421.50; Côté, Succ. D., \$100.25; Côté, G. E., \$1,928.51; Couture, E. Ltée, \$521.70; Craig Bit Co., \$658.87; Croteau & Frères, \$250.68; Cusson, C. Ltée, \$29,951.05;

**Delisle Auto Ltée**, \$155.64; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$103.81; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$162.96; Déry, F., \$888.91; Desroches, P., \$159.37; Dionne & Frère, \$159.01; Dominion Textile Co., \$2,507.16; Doré, J. U., \$1,119.10; Drapeau, P. E., \$441.85; Dubé, G., \$1,173.23; Duchemin, G., \$4,070.93; Dumont, J., \$1,605.52; **Échange de Bouteilles de Québec**, \$266; **Fabi & Fils**, \$329; Fauchon, L., \$234.80; Ferland, J. E., \$2,275.51; Ferland, L., \$300; Ferronnerie de Rimouski, \$135.87; Filature de l'Isle-Verte, \$10,883.05; Fonderie St-Anselme, \$2,846.59; Forano Ltée, \$123.29; Fortier, E., \$500; Fortin, L., \$502.99; Fournier, C., \$111.75; Fournier, E., \$128.35; **Gagné, E.**, \$100; Gagné, Z., \$927.28; Gagnon, J. E., \$5,941.45; Gallichan, F., \$3,754.60; Garage Central d'Amos, \$1,086.67; Garneau, G., \$1,131.18; General Accessories & Equipment Ltd., \$348.80; Gervais, G., \$200.10; Giguère, E., \$1,362.25; Gilbert, I., \$611.04; Gohier, E. Ltée, \$222.71; Goulet, A., \$3,513.79; Goulet, R., \$276.95; Guillemette, B., \$176.82; Guyon, H., \$284.08; **Hoche-laga Petroleum Co.**, \$422.40; Hôpital de la Machinerie, \$352.11; Huot, S. Enr., \$168.30; **Imbeault, A.**, \$308.58; Imperial Oil Ltd., \$14,744.85; Industries Mont-Laurier, \$623.59; International Harvester Co., \$29,073.16; Jack, W. & Co., \$23,841.62; Jalbert, C., \$100; Jean, F., \$183.55; Jobidon, P. H. Ltée, \$10,288.60; Just Equipment & Supply Co., \$1,487.87;

**Labrie, N.**, \$600; Lacasse, J., \$719.57; Lafontaine, W., \$972.50; Lafrenière, A., \$134.20; Lalonde, T. A. & Fils, \$181.96; Lamb, J. H., \$3,047.50; Lambert, J. E. Enr., \$3,655.66; Landry, P. E., \$578.19; Larivière, M., \$627.25; Larose & Frères, \$135; Larouche, G., \$252; LaSarre Auto Enr., \$2,188.88; Laurendeau, E., \$5,468.19; Laurendeau, O., \$306.28; Laurentide Equipment Ltd., \$5,038.39; Lauzon, J. A., \$163.80; Lavoie, A., \$219.74; Lavoie, J., \$426.10; Lavoie, J. & Tremblay, R., \$3,275.88; Leclerc, N. Inc., \$2,403.21; Lemay, A., \$400; Lemay, H. P., \$300; Lemieux, J. E. Enr., \$500.15; Lepage, L. J., \$138.33; Lépine & Fils, \$1,116.50; Létourneau, Dr J. L., \$140; Létourneau, R., \$1,130; Levasseur, P., \$275; Linerie Coop. Gentilly, \$118.72; Lord, J. M., \$617.96; Lord, L., \$1,931.50; Lord, Roméo, \$100; Lord, Rosaire, \$250; Lowther, H. A. & Co., \$703.50; **Machinerie Moderne**, \$2,963.63; **Machinerie Trottier**, \$354.60; Magny, M., \$346; Magny Motor Sales, \$375.25; Magny Transport Inc., \$335; Malenfant, J., \$3,893.50; Maranda, E., \$184.50; Marcell & L'Heureux et (and) Lafontaine, W., \$1,100.75; Massé, Élie, \$145.86; Massé, Emery, \$292.50; Matabédia Co., \$6,489.10; Mathieu, G. Enr., \$304.28; Matte, J. B. H., \$351; Matte, O., \$773.73; Méthot & Frère, \$824.77; M. & M. Auto Parts, \$219.23; Mill, E., \$300; Monat, C. O. & Cie, \$1,607.35; Morin, E., \$301.63; Morin, M., \$536.89; McColl-Frontenac Oil Co., \$124.17; **National Petroleum Ltd.**, \$138.60; Northern Machine Works, \$774.70; Norval Oil Ltd., \$583.95; **Osmose Wood Preserving Co.**, \$9,509.09; Ouellet & Dubé, \$142.21; Ouellet, W., \$1,204.96; Ouellette, L., \$2,577.52; **Pelletier, J.**, \$200; Perron, H., \$10,245.04; Perron, J. B., \$303.72; Plomberie de Rimouski, \$369.07; Plourde & Aubé, \$1,932; Post Bros., \$754.25; Québec Central Rys., \$506.54;

**Racine, R.**, \$100; Reilly Hardware & Supply Co., \$278.70; Roy, A., \$317.11; Roy, G., \$11,562.60; Roy, Z., \$568.25; **St-Germain, A.**, \$2,532.87; St-Pierre, Émile, (Barraute), \$308; St-Pierre, Émile, (Rimouski), \$1,478.13; Savoie, J. E., \$348.39; Sharpe, S., \$178.96; Simard & Frères, \$32,937.93; Sirois, A., \$1,229.67; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de St-Maurice, \$348.42; Souey, R., \$103.70; Spécialités de Garage, \$1,112.28; Sylvestre,

L., \$687.41; Syndicat de Clérey, \$1,204; Syndicat de Travail de Barraute, \$247.25; Syndicat de Travail de Rochebaucourt, \$821.50; Syndicat de Travail de Roquemaure, \$2,055; Syndicat de L'U.C.C. de Les Hauteurs, \$352.50; Syndicat de Travail de Val-Paradis, \$563.75; Syndicat de Val-Senneville, \$629; Syndicat de Travail de Vassan, \$724; Syndicat de Travail de St-Vital, \$380.25; Taillefer, O., \$669.73; Témiscouata Railway Co., \$289.47; Thibault, A., \$100.75; Thibault, P. E., \$140; Tremblay Express, \$130; Tremblay, P., \$102.62; War Assets Corp., \$162.50; Young, H. & Co., \$165;

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$13,662.54.

### Établissement des colons (Entente fédérale-provinciale) — Settlers' Establishment (Federal-Provincial Agreement)

#### Crédit (Vote) No 7

Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1939 à 1941..... (1)	Expenses chargeable to settlers established during the years 1939 to 1941.....	29,152.03
Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1942 à 1946..... (2)	Expenses chargeable to settlers established during the years 1942 to 1946.....	176,441.70
		<u>\$ 205,593.73</u>

#### (1) Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1939 à 1941 — Expenses chargeable to Settlers established during the years 1939 to 1941

Animaux, instruments et accessoires de ferme.....	Live-stock, farm implements and equipment.....	22,010.68
Matériaux de construction et leur transport.....	Building materials and transportation of same.....	15,931.25
Transport des colons.....	Transportation of settlers.....	8.55
		<u>37,950.48</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de biens laissés par colons démissionnaires...	Sales of assets left by settlers relinquishing homesteads.....	6,391.22
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government's contribution.....	2,276.40
Contributions des colons pour l'achat d'équipement.....	Settlers' contributions for purchase of equipment.....	130.83
		<u>\$ 29,152.03</u>

#### (2) Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1942 à 1946 — Expenses chargeable to Settlers established during the years 1942 to 1946

Allocations de subsistance....	Living allowances.....	15,008.02
Animaux, instruments et accessoires de ferme.....	Live-stock, farm implements and equipment.....	71,637.85
Matériaux de construction et leur transport.....	Building materials and transportation of same.....	180,905.37
Transport des colons.....	Transportation of settlers.....	1,516.84
		<u>269,068.08</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de biens laissés par colons démissionnaires ..	Sales of assets left by settlers relinquishing homesteads.....	3,914.93
Contributions des colons pour l'achat d'équipement.....	Settlers' contributions for purchase of equipment.....	23.25
		<u>3,938.18</u>
À reporter — Carried forward ....		269,068.08

	Reporté — Brought forward....	3,938.18	269,068.08
Ventes de matériaux de construction.....	Sales of building materials.....	30,389.98	
		34,328.16	
Imputations:	Charged to:		
Construction et réparations de maisons, etc.....	Construction and repairs of houses, etc.	55,410.34	
Divers.....	Various.....	2,887.88	92,626.38
			\$ 176,441.70

**Allocations de subsistance par versements mensuels à divers colons — Monthly living allowances to various settlers: \$15,008.02.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$292,010.54):** Abitibiennne, \$448.62; Albert, L., \$130; Arcand, P., \$157.88; Archambault, O., \$100; Arpin, P. E., \$168.18; Atehison Davis Hardware, \$429.87; Aubé, M., \$151.30; Aubry, R., \$325; Audet, J., \$252.73; Audy, B., \$110; Auger, W., \$108; **Barnabé, J. O.**, \$152.53; Beaudoin, R., \$167.24; Beaulieu, A., \$140; Beaulieu, G., \$192.48; Beaulieu, J. A., \$125; Beaulieu, L., \$204.07; Bégin, E., \$222.75; Bélanger, A. Ltée, \$1,295.51; Bélanger, E., \$381.90; Bélanger, M., \$134.68; Bélanger, P., \$1,661.60; Bellehumeur, A., \$150; Bellehumeur & Trudel, \$325; Belzil, A., \$121.35; Bergeron, E., \$120; Bergeron, H., \$60,451.56; Bergeron, O., \$587.57; Bernard, A., \$791.92; Bernard, J., \$174.66; Bernard, L., \$5,250; Bernier, P. E., \$115; Bernier, R., \$125; Bernier, V., \$125; Bertrand, J. A., \$115; Bérubé, A., \$200; Bérubé, E., \$150; Bérubé, Abbé F., \$425; Bérubé, P. E., \$189.24; Bettez, A., \$120; Bilodeau, J., \$225; Bisson, R., \$145; Blais, H., \$170; Blanchet, C. A., \$405.20; Blanchet, J. B., \$670; Blanchette, C., \$162; Blanchette, D., \$298.95; Blouin, E., \$171.73; Blouin, J., \$150; Boisvert, R., \$235; Bolduc, O., \$100; Bonenfant, V., \$397.02; Bouchard, D., \$125; Bouchard, E., \$289.65; Bouchard, G., \$132; Boucher, Albert, \$150; Boucher, A., \$296.23; Boucher, H., \$105; Boudreau, F., \$100; Bourassa, W., \$147.45; Bourgeault, A., \$155; Boutet, G., \$2,334.05; Breton & Bouchard, \$409.76; Breton, J. P., \$275; Brillant, A., \$150.45; Brousseau, W., \$314.29; Brulotte, N., \$215; Bureau, Mme V., \$203.68; Busque, P., \$130; Bussière, D., \$347;

**Campagna, Abbé J.**, \$121; Can. Nat. Railways, \$2,889.09; Caouette Enr., \$1,190.16; Caron, Adolphe, \$170; Caron, Alphonse, \$325; Caron, B., \$195; Caron & Frère, \$325.40; Caron, G., \$100; Caron, J. T., \$125; Caron, P. H., \$141.89; Caron, T., \$120; Carreau, G., \$546; Carrière Lumber Co., \$487.69; Chabot, A., \$630; Champoux, E., \$110; Charest, L., \$150; Charron, H., \$150; Chartier, E., \$100; Chassé, A., \$125; Chassé, R., \$111.53; Chénard, R., \$263.40; Chouinard, L., \$221.63; Cimon, J., \$120.50; Cloutier, B., \$579.60; Cockshutt Plow Co., \$3,715.37; Constantineau, E., \$153; Côté, A., \$200.41; Côté, A. & Fils, \$4,217.63; Côté, C., \$5,250; Côté, I., \$155; Côté, L., \$136.70; Côté, P., \$100; Côté, T., \$225; Coulombe, D., \$205.30; Courbron, J. B., \$225; Coutu, J. E., \$284.84; Crane Ltd., \$701.15; Croft, J., \$195; Croteau, Z., \$204;

**Dallaire, A.**, \$110; Dallaire, D. H., \$129.34; Dancause, L., \$163.34; Demers, A., \$249; Demers, E., \$125; Déry, J., \$133.26; Dero, P., \$370; Desalliers, E., \$150; Deschênes & Fils, \$5,869.58; Deschênes, F., \$232.50; Deschênes, J., \$143.32; Deschênes, Abbé J. P., \$482.59; Desjardins, E., \$1,961.47; Desrosiers & Frère, \$125; Dessureault, J., \$281.71; Diotte, E., \$327.97; Doyon, A., \$271.25; Doyon, G., \$195.83; Drolet, F. X. & Cie, \$322.10; Drouin, A. A. Inc., \$721.19; Dubé, D., \$325; Dubé & Frère, \$123.50; Dubé, P., \$123.25; Duchesne, R., \$164.45; Dufour, H. A., \$112.73; Dufour, P., \$150; Duguay, A., \$130; Duguay, D., \$150; Dumas, G., \$200; Dumont, P., \$163; Dupuis, L., \$200; Dupuis, W., \$150; Durette, L., \$141.28; Duval, J. H., \$3,288.88; **Familiale d'Auclair**, \$102.46; Faucher, P. E., \$355.17; Fauchon, S., \$100; Fleury, A., \$200; Fortin, Mme A., \$518.07; Fortin & Frère, \$150.20; Fortin, J., \$205; Fortin, V., \$1,633.45; Fournier, A., \$150; Fournier, J. B., \$125; Franceour, R., \$150; Fraser Companies, \$8,911.60;

**Gagné, A.**, \$108; Gagné, H., \$261.40; Gagnon, A., \$190; Gagnon, B., \$150; Gagnon, F., \$125; Gagnon, J. A., (Amqui), \$571.98; Gagnon, J. A., (Grande-Rivière), \$372.22; Gagnon, L., \$125; Gagnon, P. E., \$116.67; Galarneau, P., \$280; Galbrand, J., \$415.39; Gamache, G., \$217.06; Gaulin, E., \$155; Gauthier, A., \$113; Gauthier, G., \$150; Gauthier, R., \$3,982.42; Gauthier, W., \$785.50; Gauvin, E., \$106.50; Gendron, A., \$166; Gendron, I., \$130; Giasson, G., \$145.73; Giguère, R., \$125; Giroux, V., \$150; Godbout, D., \$139.50; Gosselin, N., \$140; Goupil, G., \$125; Gourd, D. & Fils, \$2,066.02; Grandmont, G., \$187.88; Grondin, I., \$125; Grondin, P., \$137.56; Guérette, N. & Fils, \$276.40; Guillette, E., \$150; Guyon, L., \$2,833.61; **Hardy, E.**, \$210; Harrison, Y., \$275; Hill-Clark-Francis Ltd., \$128.53; Houle, H., \$150; **Jacques, A.**, \$150; Joly, A., \$330.88; Joncas, P. E., \$155; Jones, S., \$197.04; Joubert, L. P., \$600; **Keable, L.**, \$353.40;

**Labbé, A.**, \$145; **Labelle, M.**, \$153; **Labrecque, E.**, \$124.61; **Lacasse, J. E.**, \$630.35; **Lachance, A.**, \$208; **Lachance, M.**, \$100; **Lachapelle, L.**, \$125; **Lacourse, E. A.**, \$292.50; **Laflamme, A.**, \$150.81; **Laforest, J. A.**, \$385.53; **Lagacé, C. E.**, \$324.99; **Lainesse, G.**, \$656.24; **Lalonde Flour & Feed**, \$165; **Lambert, G. E.**, \$392.18; **Lambert, J. E. Enr.**, \$637.92; **Langlois, E.**, \$225; **Laplante, A.**, \$299.78; **Lapointe, A.**, \$101.38; **Lapointe & Frère**, \$100; **Lapointe, J. D. & Frères**, \$427.50; **Larochelle, D.**, \$142.50; **Larochelle, O.**, \$304; **Larocque, T. E.**, \$507.50; **Larouche, R.**, \$100; **Lefebvre, J. V.**, \$130; **Légaré Ltée**, \$123.50; **Lemay, H. P.**, \$24,354.76; **Lemieux, A.**, \$180.62; **Lemieux, J. D.**, \$200; **Lemieux, M.**, \$125; **Lepage, Adélard**, \$270.50; **Lepage, Alfred**, \$100; **Lepage, P.**, \$134.97; **Lepage, P. E.**, \$125; **Lessard, H.**, \$205; **Lesyck, N.**, \$140; **Létourneau, A.**, \$536.73; **Levasseur, S.**, \$223.27; **Levesque, A.**, \$125; **Levesque, J.**, \$153.25; **Levesque, J. E.**, \$269.81; **Levesque, L. P.**, \$338.20; **Lizotte, I.**, \$356.40; **Lussier, A.**, \$401.15;

**Madore, G.**, \$150; **Magasin Devlin**, \$130.62; **Marchand, O.**, \$475; **Marquis, L.**, \$143.50; **Martel, A.**, \$127.66; **Martin, R.**, \$131.67; **Massé, M.**, \$103; **Massey-Harris Co.**, \$5,044.98; **Mercier Inc.**, \$138.50; **Meuble Canadien**, \$155.27; **Michaud, J. D.**, \$100.01; **Milette, G.**, \$149.73; **Millar, G.**, \$113.75; **Morel, P.**, \$347.92; **Morin, A.**, \$120; **Morin, J. A.**, \$150; **Morin, Joseph**, (Roquemaure), \$135; **Morin, Joseph**, (St-Omer), \$163; **Morin, L.**, \$125; **Morneau, L.**, \$125; **McMullen, O.**, \$150; **Nadeau, A.**, \$100.50; **Nadeau, E.**, \$225; **Naud, D.**, \$190; **Nicholas, G.**, \$174; **Noël, O.**, \$100; **Normand Ltée**, \$489.25; **Ontario Northland Railway**, \$109.37; **Otis, T.**, \$150; **Ouellet, A.**, \$150; **Ouellet, F.**, \$220; **Ouellet, P.**, \$247.67;

**Pagé, L.**, \$150; **Paquette, C.**, \$750; **Paquette, J. S.**, \$166; **Parent, L.**, \$100; **Pelchat, J.**, \$100; **Pelletier, A. S.**, \$179.70; **Pelletier, J. H.**, \$425; **Pelletier, L.**, \$206.95; **Pelletier, L. P.**, \$125; **Pelletier, Paul**, \$232; **Pelletier, Philippe**, \$115.40; **Pelletier, R.**, \$150; **Pépin, O.**, \$197.50; **Perry, L. W.**, \$382.91; **Picard, J. L.**, \$596; **Picard, P.**, \$270; **Plante, A.**, \$100; **Plante, F.**, \$116.45; **Plusquelec, J. B.**, \$123.50; **Poirier, A.**, \$132.18; **Poirier, J.**, \$259; **Poitrass, A.**, \$125; **Potvin, A.**, \$125; **Poulin, Edouard**, \$200; **Poulin, Emile**, \$125; **Poulin, J. Y.**, \$5,250; **Pouliot, A.**, \$139; **Prévost, J. A.**, \$135; **Proulx, G.**, \$3,017.60; **Proulx, P.**, \$153.21; **Proulx, P. E.**, \$125; **Proulx, T.**, \$118.93; **Provencher, A.**, \$159.49;

**Ross, S.**, \$150; **Rouleau, D. F.**, \$100; **Rouleau, O.**, \$220.08; **Roy, A.**, \$375; **Roy, E.**, \$164.01; **Roy, G.**, \$126.89; **Roy, P. E.**, \$222.55; **Roy, R.**, \$1,798.22; **St-Germain, Mme L.**, \$160; **St-Julien, E.**, \$280; **St-Laurent, J.**, \$232.50; **St-Louis, H.**, \$103.90; **St-Louis, O.**, \$392.65; **St-Louis, W.**, \$150; **St-Martin, Mme G.**, \$225; **St-Onge, A.**, \$162.14; **St-Onge, J.**, \$116; **St-Pierre, A.**, \$434.75; **St-Pierre, E.**, \$361; **St-Pierre, G.**, \$150; **Sawyer ville Mfg. Co.**, \$254.40; **Sévigny, G.**, \$232; **Simard & Frères**, \$2,115.69; **Sirois, W.**, \$100; **Soc. Coop. Agric. de Macamic**, \$109.63; **Soc. Coop. Agric. de St-Gabriel**, \$120; **Soucy, G.**, \$125; **Soucy, W.**, \$787; **Sylvestre, Abbé F.**, \$971; **Synd. Coop. de Landrienne**, \$120; **Synd. Coop. de La Rédemption**, \$1,087.95; **Synd. Coop. de Ste-Anne-de-Roquemaure**, \$274.25; **Synd. Coop. de Ste-Germaine-de-Palmarolle**, \$140.25; **Synd. de Travail de Lamotte**, \$100; **Synd. de Travail de Rochebaucourt**, \$100;

**Talbot, E.**, \$245; **Théberge, F.**, \$244.49; **Thériault, L.**, \$208.50; **Thériault, N.**, \$105; **Therrien, A.**, \$100; **Thibault, F.**, \$133.50; **Transbec Mining Ltd.**, \$225; **Tremblay, J. B.**, \$346.45; **Trudel, F.**, \$195; **Trudel, I.**, \$144.26; **Trudel, J. W.**, \$404; **Turcotte, A.**, \$145; **Turgeon, C.**, \$150; **Vallée, A.**, \$357; **Vanasse, F.**, \$290; **Viau, A.**, \$157.45; **Walker, F. S.**, \$201.53; **Young, H. Co.**, \$12,162.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$44,519.76.

### Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

#### Incentive to Agriculture in Colonization Centres

##### Crédit (Vote) No 8 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 1

Coneours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	1,789.60
Aide pour amendements calcaires..	Contribution for the application of limestone.....	7,891.20
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools)...	2,826.00
Concours du mérite agricole.....	Agricultural Merit contest.....	2,357.92
Allocation à un agronome-colon..	Allowance to an agronomist-settler...	600.00
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds.....	337,734.39
Aviculture.....	Aviculture.....	9,865.27
À reporter — Carried forward.....		363,064.38

	Reporté — Brought forward.....	363,064.38
Batteuses et moulanges à grains..	Thrashing and grinding machines...	3,315.64
Introduction de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Introduction of milch-cows, heifers and ewes.....	44,039.43
Introduction d'animaux reproduc- teurs.....	Introduction of breeding animals...	4,342.63
Introduction de nouvelles cultures	Introduction of new cultures.....	1,656.73
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	5,497.50
		<u>421,916.31</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des colons pour achats de vaches laitières....	Settlers' contributions for pur- chase of milch-cows... 8,490.36	
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags..... 2,647.58	
Divers.....	Various..... 175.65	
		<u>11,313.59</u>
Imputé au Dépt de l'Agriculture.....	Charged to Dept. of Agri- culture..... 2,541.52	13,855.11
		<u>\$ 408,061.20</u>

Comtés Counties	Concours de jardins potagers et d'embellissement Vegetable garden and embellishment contests	Aide pour amendements calcaires Contribution for the application of limestone	TOTAL
Abitibi-Est (East).....		195.00	195.00
Bonaventure.....		2,052.70	2,052.70
Charlevoix-Saguenay.....	300.00		300.00
Chicoutimi.....	375.00		375.00
Gatineau.....	150.00		150.00
Labelle.....	150.00		150.00
Laviolette.....	75.00		75.00
Matane.....		320.00	320.00
Matapédia.....		4,536.87	4,536.87
Papineau.....	150.00		150.00
Pontiac.....	75.00		75.00
Rimouski.....		564.13	564.13
Roberval.....	450.00		450.00
Témiscouata.....		222.50	222.50
Témiscamingue.....	64.60		64.60
	<u>\$ 1,789.60</u>	<u>7,891.20</u>	<u>9,680.80</u>

**Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools)** (\$2,826.00): Écoles Moyennes d'Agric.: Chicoutimi, \$427.50, Mont-Laurier, \$405, Rimouski, \$378, St-Barthélémy, \$112.50, Val d'Espoir, \$225; École Frère Moffet, \$747; Ferme St-Viateur, \$432; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$99.

**Concours du mérite agricole — Agricultural Merit contest (\$2,357.92):** (Juges — Judges): TRAITEMENTS — SALARIES (\$970.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$388.27): Audet, A., \$320, \$119.46; Garon, L., \$310, \$125.55; Sirois, J. A., \$340, \$143.26. (Gagnants — Winners): PRIX — PRIZES (\$900.00) ET FRAIS DE PENSION — AND BOARDING EXPENSES (\$99.65): Section No 1, \$300, \$74.65; Section No 2, \$600, \$25.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$407,051.59):** Albert, F., \$579.30; Alexandre, A., \$180; Allaire, A., \$161; April, G., \$155; Beaulieu, A., \$170; Beaulieu, I., \$170; Bélanger, A., \$190; Bélanger, J., \$100; Bélanger, J. P., \$170; Bellavance, P., \$5,748.20; Belzile, A., \$190; Belzile, E., \$200; Belzile, M., \$100; Bernatchez, A., \$1,180; Bernier, C. E., \$226.80; Bernier, L., \$137.25; Bérubé, P. E., \$170; Binette, J. A., \$111; Boire & Frère, \$186.55; Bois, J. H., \$700; Boucher, P., \$147.24; Bourbeau, P., \$110; Boutin, J., \$180; Boutin, N., \$175; Breton, C., \$475; Breton, H., \$290; Brousseau, C., \$409.80; Caillouette,

A., \$200; Can. Nat. Railways, \$438.31; Caron, E. W., \$50,799.55; Caron, P., \$200; Caron, S., \$100; Casgrain, P., \$273.70; Cercle des Fermières du Canton Bégin, \$110.50; Cercle des Fermières du Lac Bouchette, \$119.94; Chamberland, C. E., \$180; Champagne, H., \$100; Champagne, M., \$500; Chouinard, R., \$255; Claveau, J., \$175; Cloutier, A. Ltée, \$142.80; Coop. Fédérée de Québec, \$772.92; Côté, A., \$160; Couvoir Coop. d'Amos, \$511.07; Couvoir Coop. de Bonaventure, \$338.40; Couvoir Coop. de Montmagny, \$553.40; Couvoir Coop. de Ste-Germaine, \$108; Couvoir Coop. de St-Rédempteur, \$129;

D'Amours, G., \$175; D'Amours, L. J., \$276; Dault, N., \$200; Deland, H., \$595.72; Denis, F., \$970; Denis, R., \$365; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$27,860.39; Desjardins, Georges, \$165; Desjardins, Gérard, \$180; Desrochers, A., \$103.50; Dion, J., \$115; Dubé, G., \$114.12; Dudemaine, P., \$656.85; Dufour, Z., \$200; Dumas, A., \$265; Dumont, F., \$300; École Moyenne d'Agric. de Val d'Espoir, \$111.60; École Frère Moffet, \$572.40; Ferme de la Poulette Grise, \$112.50; Filiatrault, J., \$3,082.43; Filion, E., \$170; Fonderie St-Anselme, \$605.64; Forano Ltée, \$1,964.15; Fournier, B., \$180; Gagnon, L., \$415; Gagnon, P., \$196.90; Gariépy, L., \$8,416.92; Garneau, L., \$335; Garneau, P., \$100; Garneau, R., \$100; Gendron, A., \$110.40; Gingras, A., \$975; Godbout, P., \$151,187.15; Gosselin, F., \$110; Govier, G. E. Ltée, \$8,661.25; Grégoire, A., \$100; Guay, J. L., \$28,646.50; Huard, P., \$355; Hubert, A., \$570; International Harvester Co., \$390.16; Lacasse, L. P., \$100; Lafrance, E., \$245; Lajoie, G., \$155; Lajoie, J., \$175; Landry, L., \$340; Landry, R., \$170; Larouche, E., \$1,347; Lavoie, E., \$180; Leclerc, W., \$159.90; Letendre, E., \$690; Letendre, L., \$1,150;

Maltais, J. A., \$188.69; Maltais, O., \$182; Marcotte, L., \$292.50; Martin, E., \$155; Massé, R., \$470; Michaud, Alban, \$204.70; Michaud, Amédée, \$265; Moisan, A., \$100; Ouellet, J., \$170; Pelletier, A., \$180; Pelletier, G., \$100; Pelletier, Joseph, \$100; Pelletier, Justinien, \$300; Pelletier, M., \$170; Perreault, J., \$200; Pettigrew, A., \$100; Pettigrew, Mme R. et fils, \$237.88; Pettigrew, Mme S., \$245; Proulx, J., \$190; Québec Stores, \$5,906.42; Ricard, J. C., \$4,809; Rioux, J. E., \$100; Rondeau, J., \$100; Roy, C., \$180; Roy, G., \$300; Roy, R., \$100; St-Laurent, P. E., \$180; St-Laurent, T., \$180; St-Pierre, E., \$220.70; Saindon, P. E., \$235; Santerre, A., \$216; Santerre, E., \$170; Saucier, L., \$345; Simard, A., \$191.59; Simon, P. E., \$122.20; Simoneau, R., \$111.75; Soc. Coop. Agricoles: Chicoutimi, \$17,399.20; Fermes du Nord, \$234.07, L'Isle-Verte, \$160, Luceville, \$1,340.15, Rimouski, \$4,400, Témiscamingue, \$24,671.45; Soc. Coop. Avicole de Rimouski, \$417.45; Soucy, J., \$170; Soucy, P. E., \$165; Synd. Avicole de Beauce Jonetion, \$122.40; Synd. des Prod. de Patates de Shipshaw, \$1,638.51; Thibault, J. C., \$149.74; Toupin, P. & Fils, \$10,800; Tousignant, N., \$600; Tremblay, R., \$177.50; Turcotte, L., \$160; Union des Jardiniers, \$129; Vaillancourt, A., \$114; Vigneault, A., \$530; Vigneault, O., \$210; Vitrierie Citadel, \$100.80; Voyer, J., \$190.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$10,302.68.

## Publicité relative à la colonisation — Publicity for Colonization Purposes

### Crédit (Vote) No 9

Imprimés et publicité.....	Literature and publicity.....	14,768.41
Exposition Provinciale, Québec....	Provincial Exhibition, Québec.....	7,139.67
		<u>\$ 21,908.08</u>

Associated Screen News, \$298.35; Action Sociale Ltée, \$983.65; Adressograph-Multi-graph Ltd., \$1,740.14; Béland, S., \$414.59; Blouin, R. A., \$261.45; Bouchard, P., \$300; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$1,325; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$350.18; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$581.78; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$120; Fournier, C., \$124.40; Gamache, R., \$119.25; Giguère, E., \$186.25; Hudon, P., \$281.45; Huot, J. E. Ltée, \$8,472.06; Lafleur, P., \$156; Lavoie, P. H., \$100; Les Nouvelles, \$300; Morneau, J. Inc., \$229.87; Paysana, \$1,200; Roy, E., \$125; St-Pierre, A., \$238.50; Séguin, J. R., \$2,102.85; Trottier, L., \$632.17; Vaillancourt, A., \$368.14; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$897.

## Subventions — Grants

### Crédit (Vote) No 10

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repair of houses ..	328,766.96
Construction de granges-étables ..	Construction of barn-stables .....	85,999.13
Forage de puits artésiens.....	Boring of artesian wells.....	100,596.25

À reporter — Carried forward..... 515,362.34

	Reporté — Brought forward.....	515,362.34
Construction pour fins cultuelles..	Building for religious purposes.....	120,461.23
Sociétés de colonisation et organisations sociales.....	Colonization Societies and social organizations.....	114,225.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	10,137.81
Subventions diverses.....	Sundry grants.....	59,743.51
		<u>\$ 819,929.89</u>

Comtés Counties	Construction et réparations de maisons Construction and repair of houses	Construction de granges- étables Construction of barn- stables	Forage de puits artésiens Boring of artesian wells	Construction pour fins cultuelles Building for religious purposes	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	40,533.80	8,859.69	28,524.70	9,217.80	87,135.99
Abitibi-Ouest (West)...	48,846.63	12,426.14	11,879.42	8,943.43	82,095.62
Argenteuil.....	25.00	.....	.....	300.00	325.00
Arthabaska.....	.....	135.00	.....	1,000.00	1,135.00
Beauce.....	1,128.74	1,174.98	.....	9,600.00	11,903.72
Bellechasse.....	1,895.00	1,175.00	824.70	.....	3,894.70
Bonaventure.....	14,754.22	2,529.98	3,981.99	100.00	21,366.19
Charlevoix-Saguenay..	6,092.44	796.32	1,900.16	1,500.00	10,288.92
Chicoutimi.....	18,918.81	2,900.00	105.00	3,000.00	24,923.81
Compton.....	3,826.17	604.40	65.90	.....	4,496.47
Dorchester.....	11,356.82	4,574.00	996.35	1,000.00	17,927.17
Frontenac.....	2,019.87	1,172.50	75.00	2,000.00	5,267.37
Gaspé-Nord (North) ..	16,576.30	2,523.76	2,074.45	300.00	21,474.51
Gaspé-Sud (South)....	9,619.34	1,406.83	3,738.00	1,000.00	15,764.17
Gatineau.....	1,164.79	648.38	72.08	10,950.00	12,835.25
Kamouraska.....	1,131.00	300.00	161.07	.....	1,592.07
Labelle.....	3,953.03	750.00	.....	3,650.00	8,353.03
Lac St-Jean.....	1,937.25	675.00	49.95	5,500.00	8,162.20
Laviolette.....	3,891.75	198.15	859.81	11,300.00	16,249.71
Lévis.....	70.00	.....	.....	.....	70.00
L'Islet.....	4,279.96	2,274.50	1,920.12	1,300.00	9,774.58
Lotbinière.....	6,586.25	1,814.30	.....	1,200.00	9,600.55
Maskinongé.....	325.00	.....	.....	.....	325.00
Matane.....	7,373.23	2,663.89	4,236.20	2,500.00	16,773.32
Matapédia.....	24,470.44	5,043.56	7,492.93	7,500.00	44,506.93
Mégantic.....	1,238.93	125.00	.....	2,000.00	3,363.93
Montcalm.....	600.19	125.00	.....	.....	725.19
Montmagny.....	3,695.00	875.00	132.50	4,000.00	8,702.50
Nicolet.....	70.00	.....	.....	1,500.00	1,570.00
Papineau.....	318.58	100.00	.....	500.00	918.58
Pontiac.....	.....	.....	.....	1,500.00	1,500.00
Portneuf.....	280.00	1,424.33	75.00	1,000.00	2,779.33
Richmond.....	1,117.87	150.00	.....	4,000.00	5,267.87
Rimouski.....	13,214.50	3,574.08	6,635.85	.....	23,424.43
Rivière-du-Loup.....	1,204.45	458.00	303.75	4,500.00	6,466.20
Roberval.....	25,624.08	5,465.69	.....	7,200.00	38,289.77
Rouyn-Noranda.....	25,978.94	9,688.59	12,460.36	.....	48,127.89
Sherbrooke.....	425.00	.....	100.50	.....	525.50
Stanstead.....	125.00	.....	.....	.....	125.00
Témiscamingue.....	1,560.00	1,024.75	1,887.59	4,700.00	9,172.34
Témiscouata.....	19,356.65	7,671.11	10,010.15	3,000.00	40,037.91
Terrebonne.....	768.47	.....	.....	500.00	1,268.47
Wolfe.....	2,413.46	671.20	32.72	4,200.00	7,317.38
	<u>\$ 328,766.96</u>	<u>85,999.13</u>	<u>100,596.25</u>	<u>120,461.23</u>	<u>635,823.57</u>



**Sociétés de colonisation et organismes sociaux — Colonization Societies and social organizations (\$114,225.00):** Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants — Grants paid Colonization Societies in the following Dioceses: Amos, \$9,325; Chicoutimi, \$7,175; Gaspé, \$6,950; Joliette, \$2,675; Mont-Laurier, \$5,325; Montréal, \$6,675; Nicolet, \$2,675; Ottawa, \$2,675; Québec, \$15,500; Rimouski, \$6,100; St-Hyacinthe, \$2,675; St-Jean, \$2,675; Sherbrooke, \$5,825; Témiscamingue, \$4,800; Trois-Rivières, \$4,000; Valleyfield, \$2,675; Eastern Townships Settlement Society, \$2,000; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., \$3,325; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$17,175; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montréal, \$4,000.

**Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the development of the dairy industry:** Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$10,137.81.

**Subventions diverses — Sundry grants (\$59,743.51):** Albertville, Munic., \$300; Assn Forestière de Roquemaure, \$14,926.76; Beaudoin, W., \$2,600; Blanchet, Abbé P., \$1,000; Caisse Populaire des Employés Civils, \$1,000; Cercle de l'U.C.C. de St-Dominique-du-Rosaire, \$10; Cie de Téléphone de Dijon, \$500; Comité des Bourses d'Étude, \$300; Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education, (Enseignement ménager — Domestic Science, \$1,000; Couture, Chanoine E., \$580; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$5,800; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,500; Fournier, T., \$2,600; Girard, Abbé E., \$101.75; Institut Agric. des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$10,000; Lachance, Abbé H., \$1,000; Lalande, Abbé R., \$300; Lavoie, Abbé M., \$100; Leblanc, Abbé R., \$500; Morin, Abbé J. B., \$100; Morin, L., \$100; Producteurs de Québec, \$5,000; Rivier, Abbé J., \$1,000; Roy, G., \$1,000; Société de l'Aide aux Colons, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$1,000; Synd. Coop. Agric. de L'Ascension, \$175; Synd. Coop. de la Traverse de St-Juste-du-Lac, \$2,000; Taschereau, Fabrique de, \$250; Union Diocésaine de l'U.C.C. d'Amos, \$3,500.

### Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Crédit (Vote) No 11 et (and) S.R., c. 106, a. 6

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,144.20
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	58,546.55
		<u>\$ 60,690.75</u>

Archambault, A., \$1,000; Beauchemin, G., \$900; Bélanger, G., \$878.93; Bellavance, Mme A., \$350; Belleau, R., \$1,933; Belisle, N., \$118; Bennett, F., \$750; Bertrand, A., \$500; Bérubé, L., \$400; Bizier, L., \$350; Boisvert, E., \$530; Bouchard, Mme B. D., \$800; Boucher, J., \$1,000; Branchaud, A., \$1,000; Brassard, J. E., \$800; Caisse Populaire de St-Moise, \$482.23; Caron, A., \$125; Champagne, W., \$1,000; Chouinard, R., \$520; Connelly, A., \$500; Cossette, P. D., \$1,550; Coulombe, L., \$700; Croteau, H., \$1,000; Cyr, W., \$318; Dessureault, J., \$950; Doherty, L., \$333; Doyon, A., \$200; Duchesne, E., \$900; Dufour, G., \$1,030.35; Duguay, A., \$985; Dupont, H., \$265; Fournier, L., \$1,000; Fournier, M., \$600; Gagnon, E., \$150; Gagnon, J., \$1,199; Gagnon, P., \$900; Gauthier, T., \$1,750; Gendron, J. E., \$700; Gilbert, A., \$931; Groleau, E., \$266; Hamelin, Mme G., \$1,000; Joyal, J., \$800; Julien, R., \$266; Lacroix, E. & Audet, A., \$400; Laflamme, A., \$600; Lamirande, A., \$800; Langevin, F., \$1,000; Larocque, H. & A., \$800; Lemay, Mme G., \$900; Lemieux, A., \$1,000; Lemieux, H., \$1,000; Levesque, A., \$1,000; Loignon, E., \$300; Lord, J., \$500; Marcoux, C. & Bizier, Mme W., \$550; Martineau, A., \$933; McGee, J., \$1,000; Morin, A., \$627.96; Paquette, O., \$333; Paquin, A., \$370; Paré, H., \$550; Parent, A., Boisvert, P. & Carré, Mme A. M., \$2,000; Pelchat, P., \$100; Pelletier, J. A., \$100; Perreault, A., \$400; Perron, A., \$1,000; Piché, J., \$1,000; Poirier, E., \$500; Potvin, T., \$666; Poulin, E., \$200; Poulin, F., \$400; Ricard, X., \$1,000; Rodrigue, R., \$200; Roy, J. J. A., \$1,000; Royer, W., \$300; St-Amand, G., \$360; Ste-Marguerite-Marie, Comm. Scolaire, \$100; Simard, J. J., \$325; Société de Prêts et Placements de Québec, \$400; Tardif, J. A., \$475; Taschereau, J., \$689; Thibodeau, Y., \$133; Thibault, W., \$1,000; Thompson, F., \$200; Thompson, Y., \$850; Tremblay, Albini, \$300; Tremblay, Alexis, \$900; Vachon, T., \$266; Vaillancourt, E., \$400; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,032.28.

### Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay (\$23,000.00)

Crédit (Vote) No 12 et (and) 2 Geo. VI, c. 19, aa. 1-7

Subsides annuels pour maintenir en opération pendant la période de navigation un service de transport de voyageurs et de marchandises — Annual subsidies to maintain in operation during the navigation period, a transportation service for passengers and merchandise:

1 — Dans les centres où il n'y a pas de quai, entre Forestville et Pointe-aux-Outardes, huitième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939 — Where there is no wharf, between Forestville and Pointe-aux-Outardes, eighth of ten annual instalments, following contract dated May 12, 1939.....	2,500.00
2 — Entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine, huitième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939 — Between Tadoussac and Baie Ste-Catherine, eighth of ten annual instalments, following contract dated May 12, 1939.....	2,500.00
3 — Entre Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Québec et les Sept-Iles, neuvième de dix versements annuels — Between Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Québec and Seven Islands, ninth of ten annual instalments, (2 Geo. VI, c. 19, aa. 1-7).....	18,000.00

### Pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

### To Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33, a. 4

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement (voir aussi page 11).....	Clearing, ploughing and seeding premiums (See also page 11).....	138,992.50
Chemins de colonisation (voir aussi page 11).....	Colonization roads (See also page 11)	901,799.83
Outillage.....	Machinery.....	83,280.10
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (Contracts).....	58,630.00
		<u>\$1,182,702.43</u>

Comtés Counties	Primes de défrichement, etc. Clearing premiums, etc.	Chemins de colonisation Colonization roads	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	23,525.00	211,675.56	235,200.56
Abitibi-Ouest (West).....	22,307.50	360,388.87	382,696.37
Arthabaska.....	32.50	.....	32.50
Beauce.....	841.25	.....	841.25
Bellechasse.....	252.50	.....	252.50
Bonaventure.....	3,046.25	207.50	3,253.75
Brome.....	30.00	.....	30.00
Charlevoix-Saguenay.....	508.75	.....	508.75
Chicoutimi.....	8,951.25	13,689.00	22,640.25
Compton.....	718.75	.....	718.75
Dorchester.....	2,700.00	.....	2,700.00
Drummond.....	1,108.75	.....	1,108.75
Frontenac.....	4,820.00	.....	4,820.00
Gaspé-Nord (North).....	956.25	.....	956.25
Gaspé-Sud (South).....	338.75	.....	338.75
Matineau.....	1,518.75	.....	1,518.75

Labelle.....	7,917.50		7,917.50
Lac St-Jean.....	45.00		45.00
L'Islet.....	1,398.75	48,235.49	49,634.24
Lotbinière.....	4,783.75		4,783.75
Maskinongé.....	30.00		30.00
Matane.....	2,470.00	145,670.00	148,140.00
Matapédia.....	8,598.75	291.80	8,890.55
Mégantic.....	872.50		872.50
Montcalm.....	138.75		138.75
Montmagny.....	1,365.00		1,365.00
Nicolet.....	136.25		136.25
Papineau.....	1,298.75		1,298.75
Pontiac.....	165.00		165.00
Portneuf.....	915.00		915.00
Richmond.....	303.75		303.75
Rimouski.....	4,823.75	20,484.53	25,308.28
Rivière-du-Loup.....	228.75		228.75
Roberval.....	6,756.25	48,490.40	55,246.65
Rouyn-Noranda.....	13,036.25		13,036.25
Sherbrooke.....	67.50		67.50
Témiscamingue.....	7,075.00	23,566.68	30,641.68
Témiscouata.....	3,967.50	29,100.00	33,067.50
Terrebonne.....	622.50		622.50
Wolfe.....	320.00		320.00
	<b>\$ 138,992.50</b>	<b>901,799.83</b>	<b>1,040,792.33</b>

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$141,910.10):** Bouchard, A., \$38,448.85; Gobeil, A. R., \$9,630; Guay, G., \$7,000; Jack, W. Ltd., \$11,541.75; Lussier, O., \$35,000; Machinerie Moderne, \$33,289.50; Rousseau, L. Z., \$7,000.

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 13

Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	470.95
Honoraires.....	Fees.....	881.72
Construction, réparation et entre- tien de maisons pour loger cer- tains inspecteurs.....	Construction, repair and mainte- nance of houses to lodge certain inspectors.....	5,783.20
Coloration de cartes.....	Colouring maps.....	1,710.00
Frais de déménagement.....	Moving expenses.....	1,240.64
Guignolée des colons.....	"Guignolée des colons".....	832.78
Indemnités.....	Indemnities.....	3,165.00
Loyers.....	Rents.....	350.00
Organisation de la colonie de Ro- chebaucourt.....	Organization of the colony of Roche- baucourt.....	9,690.68
Quincaillerie.....	Hardware.....	703.54
Divers.....	Miscellaneous.....	2,030.87
		<b>26,859.38</b>
Moins recettes.....	Less receipts.....	67.96
		<b>\$ 26,791.42</b>

**Salaires des journaliers et menuisiers — Wages of carpenters and laborers, \$2,407.65.** Baillargeon, J. B. Ltée, \$410; Belles-Isles, L., \$256; Bernatchez, H., \$300; Bérubé, J. B., \$2,600; Brunet, G. A., \$688.73; Canac-Marquis, L. Ltée, \$253.43; Caouette, F. Enr., \$133.94; Carrière Lumber Ltd., \$125; Castonguay, E., \$107.10; Chevrier, W. P., \$100; Côté, D., \$930.72; D'Auteuil, H., \$110.62; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$3,252.59 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant est compris aux Crédits Nos 6 et 7 — this item being a cross-entry, the corresponding credit is included under Votes Nos 6 and 7); Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$281.24; Desbiens, A.,

\$475; Duranceau, W., \$173.30; Frégeau, Mme P. C., \$115; Gagné, Z., \$681.46; Gauthier, R., \$144.74; Gemme, D., \$100; Girard, Abbé L. E., \$1,519.71; Grondines, H., \$115.63; Guyon, H., \$299.13; Huppé, Mme C., \$100; Lambert, J. E. Enr., \$123.20; Larose, A., \$142.95; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$161.65; Le Secrétaire particulier — The Private Secretary, \$175; Lord, J. M., \$151.32; Massicotte, P., \$143.72; Melançon, C., \$300; Minville, E., \$200; Ouellon, L., \$200; Ouellon, S., \$265; Paquet, E. F., \$350; St-Fidèle-de-Restigouche, Munic., \$110.25; Simard & Frère, \$1,057.30; Thibault, J., \$2,600; Tremblay, Isabelle, \$1,710; Trudel, F., \$268.39; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,219.61.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Argent de conscience.....	Conscience moneys.....	3,708.37
Loyers.....	Rents.....	1,064.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	653.04
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,642.13
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	5,616.11
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	506.69
		<u>\$ 16,190.34</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —**

**To Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods (\$11,500.00)**

9 Geo. VI, c. 33, a. 4

**Achat d'une propriété — Purchase of property, Rimouski: Huppé, Mme C., \$4,000; War Assets Corp., \$7,500.**

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$6,727.62)**

Bélanger, P. E., \$245; Bélanger, P. L., \$125; Boissonneault, M., \$200; Cléroux, A., \$250; Corbeil, O., \$150; Corriveau, F., \$300; Côté, J. A., \$600; Demers, A., \$200; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$265.16 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant est compris au Crédit No 6 — This item being a cross-entry, the corresponding credit is included under Vote No. 6); Deschênes, F., \$250; Doiron, A., \$200; Foucault, J. L., \$100; Gosselin, A., \$200; Gosselin, L., \$135; Gosselin, P., \$100; Grondin, Mme W., \$270; Hethrington, M., \$200; Hold, J., \$100.03; Labrecque, P., \$100; Lafontaine, J. A., \$300; Lambert, L., \$200; Marchand, F., \$133; Ouellet, E., \$118.32; Provost, I., \$149.39; Simard, E., \$101.95; Staub, R., \$200; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,534.77.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Loi de l'exécutif, S.R., c. 7 et 10 Geo. VI, c. 11.....	Executive Power Act, R.S., c. 7 and 10 Geo. VI, c. 11....	S
4	Ministres sans portefeuille....	Ministers without Portfolio..	1
		Suppl.	1
4	Bureau du Lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.	2
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	3
		Suppl.	2
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	4
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5
		Suppl.	3
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	6
		Suppl.	4
7	Office du tourisme et de la publicité.....	Tourist and Publicity Bureau.	7
8	Service des achats.....	Purchasing Service.....	8
10	Service de ciné-photographie. .	Cine-Photography Branch....	9
11	Service des impressions.....	Printing Branch.....	10
		Suppl.	5
11	Subventions.....	Grants.....	11
12	Conseil d'orientation économique.....	Economic Research Council..	12
12	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....	13
			S
...	Office de la radio de Québec, 9 Geo. VI, c. 56.....	Québec Radio Bureau, 9 Geo. VI, c. 56.....	S
13	Office de l'électrification rurale, 9 Geo. VI, c. 48 et 10 Geo. VI, c. 30.....	Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 and 10 Geo. VI, c. 30.....	S
14	Loi électorale de Québec, 9 Geo. VI, c. 15.....	Québec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15.....	S
15	Provision re traitements des employés du service civil ...	Provision re salaries of the Civil Service employees ...	14
16	Loi pour assurer le progrès de l'éducation, 10 Geo. VI, c. 21.	Act to insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21	S
16	Funérailles d'état à l'Honorable Sir Thomas Chapais ....	Honorable Sir Thomas Chapais State Funeral.....	M.S.-S.W. 4
16	Office provincial de publicité, 10 Geo. VI, c. 44.....	Provincial Publicity Bureau, 10 Geo. VI, c. 44.....	S
17	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	15
	Moins:	Less:	
17	Recouvrements.....	Refunds.....	

## EXECUTIVE COUNCIL — C-7

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
118,000.00	122,287.70	.....	4,287.70	.....
24,000.00				
1,500.00	25,365.80	.....	.....	134.20
34,000.00	32,702.00	.....	.....	1,298.00
249,000.00				
6,500.00	251,567.03	.....	.....	3,932.97
42,000.00	41,144.57	.....	.....	855.43
23,000.00				
5,000.00	27,549.25	374.84	.....	75.91
21,000.00				
2,000.00	22,999.64	.....	.....	0.36
125,000.00	124,991.87	.....	.....	8.13
825,000.00	824,913.08	.....	.....	86.92
59,000.00	58,997.83	.....	.....	2.17
40,000.00				
30,000.00	69,998.44	.....	.....	1.56
85,000.00	84,650.00	.....	.....	350.00
5,000.00	560.12	.....	.....	4,439.88
94,000.00				
19,000.00	81,220.30	850.00	.....	30,929.70
50,000.00	.....	.....	.....	50,000.00
200,000.00	320,847.71	614,489.77	735,337.48	.....
10,000.00	57,871.96	.....	47,871.96	.....
1,350,000.00	621,455.47	.....	.....	728,544.53
.....	10,850.00	.....	10,850.00	.....
4,300.00	4,099.00	.....	.....	201.00
.....	68,141.31	.....	68,141.31	.....
5,000.00	2,170.99	.....	.....	2,829.01
	2,854,384.07			823,689.77
	10,406.51			10,406.51
<u>\$ 3,427,300.00</u>	<u>2,843,977.56</u>	<u>615,714.61</u>	<u>866,488.45</u>	<u>834,096.28</u>
	<u>\$ 3,459,692.17</u>		<u>\$ 32,392.17</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	2,843,977.56
Avances.....	Advances.....	615,714.61
		<u>\$ 3,459,692.17</u>

## Loi de l'exécutif — Executive Power Act (\$122,287.70)

S.R., c. 7, a. 6 et (and) 10 Geo. VI, c. 11, a. 16

## Traitements — Salaries:

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, \$14,000.  
 Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, \$8,000.  
 Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J. S. Bourque, \$8,000.  
 Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J. H. A. Paquette, \$8,000.  
 Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. B. Dussault, \$8,000.  
 Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J. D. Bégin, \$8,000.  
 Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. J. Robinson, \$8,000.  
 Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$8,000.  
 Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$8,000.  
 Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$8,000.  
 Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C. E. Pouliot, \$8,000.  
 Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$8,000.  
 Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J. P. Beaulieu, \$8,000.  
 Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$8,000.  
 Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J. M. P. Sauvé, \$4,288.82.  
 "Moins fractions de cents, \$1.12."

## Ministres sans portefeuille — Ministers without Portfolio

## Crédits (Votes) No 1 et (and) Suppl. No 1

Allocation des ministres.....	Ministers' allowance.....	25,165.80
Rémunération additionnelle d'un secrétaire.....	Additional remuneration of a secretary.....	200.00
		<u>\$ 25,365.80</u>

Chapais, Hon. Sir T., \$1,166.64; Déléisle, Hon. J. H., \$4,000; Élie, Hon. A., \$4,000; Labbé, Hon. T., \$4,000; Larochele, Hon. J. T., \$4,000; Tardif, Hon. P., \$4,000; Trudel, Hon. M., \$4,000; "Moins fractions de cents, \$0.84."  
 Lemieux, P., \$200.

## Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	21,384.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,281.15
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	11,939.74
Télégrammes, téléphone, messages, etc.....	Telegrams, telephones, express, etc..	1,043.55
Divers.....	Miscellaneous.....	1,649.01
		<u>37,297.95</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", Crédit No 14.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", Vote No. 14.....	4,595.95
		<u>\$ 32,702.00</u>



**Traitements — Salaries (\$21,384.50) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$1,281.15):** Aide-de-camp et Chef de Cabinet — Aide-de-camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D. B., \$5,833.30.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Béland, L., \$1,775; Brousseau, Lt-Col. J. D., A.D.C., \$50; Couillard, Madeleine, \$960; Desmeules, J. P., \$960; Fages, Lt-Col. C. A., A.D.C., \$300; Fugère, Irène, \$1,766.58, \$1,281.15, (services d'aumônier — Chaplain services), \$260; Girard, A., \$1,923.26; Hachez, A., \$780; Lachance, A., \$1,260; Pacaud, L. P., \$1,583.18; Paquin, L. J., \$3,933.18.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$14,632.30):** Béland, L., \$1,121.56; Coulombe, E. T. & Cie, \$192.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$864.46; Fugère, Irène, (réceptions, etc.), \$10,349.25; Maison Ste-Madeleine, \$296.97; Papineau, Lt-Col. D. B., \$721.99; Rinfret, Lt-Col. T., \$110; Comptes au-dessous de \$100.— Accounts under \$100., \$975.57.

### Service civil intérieur — Inside Civil Service

#### Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 2

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	55,295.68
Office du tourisme et de la publicité	Tourist and Publicity Bureau.....	42,915.20
Service des achats.....	Purchasing Service.....	32,797.63
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	43,288.47
Service des impressions.....	Printing Branch.....	68,843.51
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	12,399.84
		<b>255,540.33</b>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Recettes: Organisation des Nations Unies.....	Receipts: United Nations Organization.....	440.00
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements," Crédit No 14.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries," Vote No. 14.....	3,533.30
		<b>3,973.30</b>
		<b>\$ 251,567.03</b>

**Traitements — Salaries (\$253,983.67) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$1,556.66):** Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$7,500. Chef de Cabinet et officier spécial — Chief of Prime Minister's Cabinet and Special Officer: Léveillé, G., \$6,000.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Angers, R., \$1,000; Arcand, L., \$1,000, \$577.50; Audet, R., \$933.28 (transféré au Dépt du Procureur général — transferred to Dept. of Attorney-General); Baby, R., \$3,600; Bazin, C., \$240; Bazin, N., \$1,200; Beaulieu, Laurena, \$916.52; Beaupré, E., \$1,200; Bédard, Joséphine, \$1,100; Bégin, J. A., \$1,400; Bégin, R., \$1,200; Bélanger, A., \$1,200; Belzile, A., \$1,350; Bergevin, Alice, \$960; Bériau, P., \$1,500, \$319.50; Bernier, Jeanne, \$83.32; Bérubé, R., \$1,600; Bleau, Carmen, \$960; Blouin, P., \$966.52; Boisvert, U., \$1,000; Bolduc, G., (b) \$69; Bolduc, L., \$3,000; Boucher, M., \$1,600; Brassard, C., \$1,500, \$72; Brousseau, P., \$1,200; Brown, E., \$1,600; Bruneau, E., \$1,400;

**Camirand, L., \$1,600; Carpentier, P., \$2,000; Carrier, R., \$1,300; Chamberland, Gertrude, \$960; Charlebois, V., (b) \$36; Charuest, R., \$1,275; Cloutier, Auréa, \$2,025; Cloutier, C. D., \$1,100; Collin, Gabrielle, \$1,200; Couture, P., \$1,100; Déglise, F., \$1,400; Déglise, G., \$1,200; de Lottinville, H., \$1,800; Demers, A., \$1,458.23; Depeyre, Eliane, \$187.50; Déry, J. E., \$1,012.50; Désilets, L., \$2,400; Désilets, Thérèse, \$812.50; Dion, A., \$1,400; Dion, E., \$1,800; Dion, J. E., \$2,400; Doré, B., \$1,054.09; Duchesneau, A., \$1,400; Dumont, G., \$1,600; Dumont, J. A., \$963.74; Dumont, P., \$1,800; Fiset, H., \$274.98; Flynn, Françoise, \$800; Fortier, Annette, \$1,273.03; Fortin, A., \$990; Fournier, L., \$199.98; Fraser, R., \$1,600;**

**Gagnon, H., \$1,500; Gagnon, I., \$1,916.62; Gariépy, R., \$1,200; Garneau, J., \$2,400; Gaudet, R., \$1,600; Gauvreau, C. L., \$2,200; Gendron, A., \$1,350; Goodyear, E., \$1,800; Gorman, J. B., \$950; Gosselin, Mme J. O., (b) \$116.66; Guay, C., \$955.42; Hallé, C., \$966.52; Hamel, J. A., \$1,800; Hardy, A., \$4,200; Hardy, L., \$1,200; Harvey, P. E., \$1,800; Hébert, J. C., \$1,750; Hébert, M., \$5,000; Huot, B., \$1,666.60 (transféré du Dépt du Procureur général — transferred from Dept. of Attorney-General); Jacques, A. R., \$1,400; Jalbert, L., \$1,400; Jobin, G., \$1,200; Joncas, T., \$1,200;**

**Lachance**, A., \$1,100; **Lachance**, C. \$1,200; **Lamontagne**, P., \$2,400; **Lapointe**, A., \$1,600; **LaRichelière**, C., \$3,500; **LaRue**, L., \$3,600; **LaRue**, M., \$2,400; **Lavoie**, J. H., \$2,400; **Lefrançois**, N., \$900; **Lemieux**, B., \$1,600; **Lemieux**, R., \$914.99; **Létourneau**, G., \$1,200; **Leullier**, Gabrielle, \$1,054.10 (transférée du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); **Le Vallée**, Marthe, \$1,050; **Little**, P., \$1,400, \$81; **MacKay**, Mme A., \$1,100; **Marcotte**, Gabrielle, \$1,200; **Marier**, A., \$1,200, \$3; **Marier**, R., \$1,166.56; **Marquis**, G., \$2,200; **Martineau**, Françoise, \$960; **Martineau**, G., \$1,600; **Mathieu**, C., \$1,350; **Mathieu**, G., \$1,050; **McCaffrey**, Alice, \$1,150; **McCaffrey**, Doris, \$1,150; **McGee**, A., \$1,000; **Ménard**, G., \$1,100; **Mercure**, L., \$1,200; **Montgrain**, M., \$1,800; **Montreuil**, A., \$4,000; **Moore**, L., \$1,184.16; **Moreau**, M., \$1,300; **Morin**, J., \$3,000; **Morin**, M., \$1,000; **Myrand**, V. de P., \$1,300; **Nadeau**, A., \$1,600; **Noël**, G. R., \$2,000; **Nolan**, P., \$1,800;

**Ouellet**, A., \$3,000; **Ouellet**, R., \$2,874.96; **Quimet**, M., \$1,916.62; **Paquet**, A., \$1,800; **Paradis**, F., \$1,200; **Paradis**, G., \$1,200; **Parent**, J. C., \$150; **Paul**, J. A., \$6,000; **Petitclerc**, H., \$1,200; **Picard**, Mme M., \$1,200; **Postras**, R., \$1,400; **Pothier**, G., \$2,000; **Poulin**, G., \$966.52; **Proulx**, A., \$1,900; **Proulx**, C., \$1,400; **Renaud**, J. B., \$2,300; **Rivard**, F., \$200; **Riverin**, M., \$1,266.64; **Roberts**, G., \$2,000; **Robitaille**, A., \$1,000; **Rochette**, Emilie, \$1,100; **Rousseau**, A., \$1,000; **Roy**, G., \$1,199.88; **Roy**, L., \$1,400; **Savary**, Cécile, \$960; **Savoie**, O., \$1,000; **Soucy**, H., \$1,800; **Soucy**, J. P., \$1,600; **Sylvestre**, P., \$240; **Tanguay**, D., \$2,000; **Therrien**, R., \$2,000; **Thibault**, A., \$1,600, \$282; **Thibault**, Françoise, \$187.50; **Tremblay**, A., \$1,400; **Tremblay**, G. E., (temps partiel — part time), \$1,800 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); **Tremblay**, Isabelle, \$1,008.26; **Tremblay**, J. L., \$966.52; **Tremblay**, R., \$896.37; **Turgeon**, G., \$1,500; **Turgeon**, L., \$400; **Veilleux**, H., \$799.58; **Vergnes**, M., \$159.97; **Vézina**, A., \$206.45; **Vézina**, P., \$3,000; **Vocelle**, Mme R. B., \$1,100; "Moins fractions de cents, \$6.76."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 4

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	4,233.26
Office du tourisme et de la publicité.....	Tourist and Publicity Bureau.....	18,135.16
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	14,149.72
Service des impressions.....	Printing Branch.....	5,099.76
		<hr/> 41,617.90
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements,"	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries,"	
Crédit No 14.....	Vote No. 14.....	473.33
		<hr/> \$ 41,144.57

**Traitements — Salaries (\$41,450.90) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$167.00):** **Barthe**, M., \$240; **Bellefeuille**, G., \$2,000; **Bertrand**, L. P., \$2,233.34; **Bertrand**, M., \$1,400; **Boulanger**, J., \$1,400; **Brabant**, G., \$790.96; **Brown**, Mildred, \$1,100; **Bujold**, C., \$800; **Cantin**, P., \$1,600; **Carpentier**, C., (b) \$20; **Champoux**, O., \$1,200; **Décarie**, C. J., \$1,400; **Desbois**, L. P., \$1,700; **Désilets**, E. L., \$225; **Desjardins**, J., \$1,108.28; **Fournier**, Aline, \$150; **Fournier**, G., \$2,200; **Fournier**, W. A., \$2,666.56; **Gagnon**, J., \$920; **Jodoin**, Mme I., \$1,200; **Joubert**, P., \$812.90; **Lambert**, Monique, \$1,600; **Leclerc**, Shirley, \$1,400; **Lefebvre**, L., \$1,400; **Masse**, Jeanne, \$1,200, \$6; **Mathieu**, L., \$1,600; **Meagher**, J., \$300; **Nolin**, C., \$1,200; **Ouellet**, C., \$1,500; **Patenaude**, R., \$2,000; **Soccio**, L., \$1,400, \$141; **Tremblay**, R., \$215.48; **Trempe**, R., \$254.52; **Verville**, T., \$1,800; **Dépt du Trésor**, change — **Treasury Dept.**, exchange, \$435.38; "Moins fractions de cents, \$1.52."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 5 et (and) Suppl. No 3

Administration.....	Administration.....	2,117.51
Office du tourisme et de la publicité.....	Tourist and Publicity Bureau.....	7,842.17
Service des achats.....	Purchasing Service.....	928.20
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	16,146.65
Service des impressions.....	Printing Branch.....	514.72
Avances.....	Advances.....	374.84
		<hr/> \$ 27,924.09

Arcand, L., \$406.83; Bériau, P., \$548.70; Bertrand, M., \$2,739.90; Brown, Mildred, \$360; Camirand, L., \$2,883.77; Carpentier, P., \$1,180.21; Cloutier, Auréa, \$300; Décarie, C. J., \$155.79; Dépt du Trésor, change — Treasury Dept., exchange, \$175.98; Desbois, L. P., \$1,698.86; Désilets, E. L., \$110; Duplessis, Hon. M. L., \$712; Fortier, Annette, \$436.91; Fournier, G., \$192.21; Fournier, W. A., \$875.79; Goodyer, E., \$222.55; Hébert, M., \$1,580.11; Lambert, Monique, \$240; Lavoie, H., \$597.29; Leclerc, Shirley, \$240; LeFebvre, L., \$1,714.46; Léveillé, G., \$970.81; Michaud, J. W., \$358.83; Montgrain, M., \$308.10; Morin, J., \$320.74; Nolin, C., \$264.75; Ouellet, A., \$232.12; Ouellet, R., \$134.70; Paul, J. A., \$928.20; Pothier, G., \$2,373.48; Roy, L., \$2,519.43; Soccio, L., \$143.78; Thibault, A., \$556.50; Tremblay, A., \$141.05; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$925.40.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 6 et (and) Suppl. No 4

Frais de poste.....	Postage.....	5,758.90
Fret et messageries.....	Freight and express.....	4,815.69
Loyer du Bureau du tourisme à New-York.....	Rent of New York Tourist office....	2,500.00
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	1,566.58
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	6,922.70
Divers.....	Miscellaneous.....	1,435.77
		<u>\$ 22,999.64</u>

Bell Telephone Co., \$956.17; Can. Nat. Express, \$2,427.83; Can. Nat. Railways, \$125.24; Can. Nat. Telegraphs, \$403.54; Can. Pac. Express, \$1,989.45; Can. Pac. Railway, \$464.93; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,971.72; Dépt du Trésor, change — Treasury Dept., exchange, \$142.25; Fortier, E., \$106; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$332.20; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$151.50; New York Telephone Co., \$286.97; Office du tourisme et de la publicité, menues dépenses — Tourist and Publicity Bureau, petty expenses: Montréal, \$204.73, New York, \$604.30; Rockefeller Center, \$267.15; Service de ciné-photographie, menues dépenses — Cine-Photography Branch, petty expenses: Montréal, \$288.85; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$776.81.

### Office du tourisme et de la publicité — Tourist and Publicity Bureau

#### Crédit (Vote) No 7

Brochures, dépliant, etc.....	Pamphlets, folders, etc.....	4,134.32
Frais de réceptions, etc.....	Reception expenses, etc.....	2,793.31
Publicité: journaux, revues, etc..	Publicity: Newspapers, magazines, etc.....	117,543.11
Divers.....	Miscellaneous.....	521.13
		<u>\$ 124,991.87</u>

Amicale de N.-D.-de-Bellevue, \$200; Amicale du 22<sup>e</sup> Régiment, \$100; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$125; Assn des Employés Civils, \$100; Assn des Facteurs de Québec, \$150; Belleau, W. E., \$500; Belle Province, \$135; Café du Parlement, \$168.92; Canadian Geographical Society, \$2,750; Canadian Order of Foresters, \$100; Cercle Notre-Dame, \$100; Chambre de Commerce des Jeunes de Lévis, \$100; Château Frontenac, \$880; Chevaliers de Colomb: Conseil 446, \$200; Cie de Publ. et d'Imprimerie de Montréal, \$100; Club Automobile de Québec, \$400; Club de Baseball Alouettes, \$250; Comité civil de réception à l'occasion de la visite à Québec des Membres de la Marine des E.-U., \$1,000; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$100; Croteau, Juliette, \$300; Dépt du Trésor, change — Treasury Dept., exchange, \$108.50; Douville, W., \$995; Driscoll, G. A., \$280; Ecole Sociale Populaire, \$100; Étincelle du Sacré-Cœur, \$150; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$200; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$320; Front Ouvrier, \$160; International Publ. Co., \$103,206.53; La

Liberté et le Patriote, \$500; Larochelle, Abbé F., \$200; La Survivance, \$500; Le Guide, \$100; Le Nouvelliste, \$100; L'Enseignement, \$150; Le Soleil, \$494.60; MacLean Hunter Publ. Co., \$180; Malepart, M. & Cie, \$100; Marquis, G. E., \$525; Monetary Times, \$1,141.47; Montréal-Québec Arrow, \$500; Montréal Star, \$178.80; Office du tourisme et de la publicité — Tourist and Publicity Bureau, New York, (frais de réceptions — reception expenses), \$349.44; Orchestre Symphonique des Trois-Rivières, \$100; Progrès de Villaray, \$200; Publicité J. E. Huot, \$169; Québec Chronicle-Telegraph, \$325; Renaud, J. G., \$100; Rioux, C., \$240; Rivard-Thibault, Mme G., \$100; Rose de Dollard, \$250; Royaux des Trois-Rivières, \$250; St. John Ambulance Assn., \$150; Sherbrooke Record Co., \$350; Société St-Jean-Baptiste: Montréal, \$125, Québec, \$115; Stadium, \$500; The Gazette, \$770.09; Voix de Shawinigan, \$120; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,829.52.

### Service des achats — Purchasing Service

#### Crédit (Vote) No 8

Département Department	Abonnements et achats de livres Subscriptions and purchases of books	Annonces et publicité Advertising and publicity	Fournitures de bureau et papeterie Office requisites and stationery	Impression et reliure Printing and binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	730.65		2,000.22	1,763.80	4,494.67
Agriculture.....	3,252.43	1,918.76	22,718.18	40,613.64	68,503.01
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	586.95		11,650.72	10,434.49	22,672.16
Chasse — Game.....	1,504.10	260.00	6,745.18	11,523.94	20,033.22
Colonisation — Colonization.....	1,684.62	73.34	22,890.34	18,415.82	43,064.12
Conseil exécutif — Executive Council.....	2,014.54	61.21	6,215.82	8,745.97	17,037.54
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	2,167.76	1,066.00	11,648.07	47,680.95	62,562.78
Instruction publique — Education.....	788.99		12,536.04	80,700.44	94,025.47
Mines.....	1,005.08	1,165.86	11,720.11	16,168.71	30,059.76
Pêcheries — Fisheries.....	507.80	1,095.00	1,682.06	1,562.84	4,847.70
Procureur général — Attorney-General.....	8,173.09	120.00	38,572.36	50,457.11	97,322.56
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	670.93		3,265.50	1,605.81	5,542.24
Santé — Health.....	4,141.86	567.50	11,705.06	17,370.06	33,784.48
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	826.08	453.26	3,986.16	5,738.07	11,003.57
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	2,704.95	2,016.74	26,105.69	56,598.14	87,425.52
Travail — Labor.....	3,613.95	20,126.51	15,730.53	35,654.81	75,125.80
Travaux publics — Public Works	756.62	478.15	13,885.49	3,612.50	18,732.76
Trésor — Treasury:					
Bureau du Trésorier — Treasurer's Office.....	177.50	25.00	2,709.15	8,801.95	11,713.60
Bureau du Revenu — Revenue Branch.....	2,562.11		48,819.04	21,939.25	73,320.40
Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.....	138.50		7,389.61	367.06	7,895.17
Bureau des Assurances — Insurance Branch.....	538.05		782.25	2,900.36	4,220.66
Voirie — Roads.....	1,147.54	232.50	33,079.13	19,066.72	53,525.89
	39,694.10	29,659.83	315,836.71	461,722.44	846,913.08
Moins recettes — Less receipts:					
Ventes de formules par le Dépt des Terres et Forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.....				22,000.00	22,000.00
	\$ 39,694.10	29,659.83	315,836.71	439,722.44	824,913.08

**Accessories** Manufacturers, \$560; Action Catholique, \$25,190.88; Addressograph-Multigraph of Canada, \$3,823.51; Aero Photo, \$418.75; American Society for Testing Materials, \$104.85; Angers & Frère, \$233; Archambault, J. A., \$300; Artistic Decalcomania Co., \$1,380.29; Assistance à l'Enfant sans soutien, \$300; Assn des Employés Civils, \$185.50; Assn des Employés des Postes, \$100; Assn des Jardiniers-Maraîchers de la Région de Montréal, \$100; Assn des Techniciens en Industrie Laitière du Québec, \$191; Assn Forestière Québécoise, \$1,213; Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$382; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$145.64; Assn Internationale des Employés de Tramways, \$100; Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$326.73; Assurances, \$395.20; Atlas Press, \$740.36; Aubé, J. L., \$1,550.22; Aubé, L., \$2,080.93; Auger, B., \$434.67; Aumônier, prison des hommes — Chaplain, Men's Gaol, Québec, \$100; **Barber-Ellis** of Montréal, \$12,451.38; Barreau de la Prov. de Québec, \$3,570; Bédard, J. B., \$2,596.50; Belley, A., \$140; Bibliothèque Civique de Rimouski, \$165; Birch-Hinds Printing Co., \$29,914.75; Bisson, L. P., \$19,266.61; Blackburn, R., \$324.75; Boivin, Abbé L., \$275; Bomac Federal, \$340; Bourgeois, H., \$283.85; Bourget, A., \$6,110.07; Branham Printing Co., \$293.57; Brassard, T. I., \$366.64; Burroughs Adding Machine, \$3,290.02;

**Canada** Decalcomania Co., \$552.60; Canada Indexing & Publishing, \$105; Canada Law Book Co., \$324.93; Canadian Bank Note Co., \$3,043.50; Canadian Exporter, \$100.80; Canadian Institute of Mining and Metallurgy, \$123; Canadian International Paper Co., \$250; Canadian Labor Press, \$100; Canadian Pacific Air Lines, \$241.65; Canadian Press Clipping Service, \$164.04; Canadian Pulp and Paper Assn., \$100; Canadian Welfare Council, \$2,408.93; Carrier & Desrosiers, \$6,245.10; Carswell Co., \$374.29; CCH Canadian Co., \$376.87; Central Printing Co., \$1,492.53; Chabot, L. G., \$34,169.85; Charrier & Dugal, \$3,264.50; Choquette, M., \$1,155.38; Cie de Publ. l'Étoile du Nord, \$2,954.10; Cie de Publicité et d'Imprimerie de Montréal, \$367.40; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$8,078.10; Cie Ronéo du Canada, \$1,026.44; Civil Service Assembly of the U.S. and Canada, \$105; Claire Fontaine Ltée, \$736.40; Clarke & Clarke, \$279.15; Club Automobile de Québec, \$100; Code des Lois Ouvrières, \$440; Comité de la Survivance Française en Amérique, \$927; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$100; Comm. des liqueurs — Liquor Commission, \$600; Comptoir Commercial, \$1,041.87; Comptoir National, \$22,572.39; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$100; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$100; Conseil Supérieur de la Coopération, \$317; Coop. Avicole du Québec, \$133.34; Copeland-Chatterson Ltd., \$6,418.82; Copp Clark Co., \$193.66; Corbeil-Hooke, \$597.79; Coudé Frères, \$217.03; Crain, R. L., \$3,452.80; Credit Guide, \$516.75;

**Daily Commercial News**, \$145; Dawson Bros., \$189.04; Dawson, C. F. Co., \$134.69; De Boo, R., \$440; Dennison Mfg. Co., \$1,571.31; Dépt du Trésor, change — Treasury Dept., exchange, \$215; Dérôme, A. & Cie, \$112.12; Desserte St-Louis, \$100; Diocesan Book Room, \$110; Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, \$423; Donati, J. A., \$612.39; Dorval A., \$531.36; Doucet, E., \$35,206.02; Doyle, H., \$381.68; Dubois, V., \$188.15; Dufour, E., \$165; Dun & Bradstreet, \$885; Dussault, V., \$4,814.68; Écho de Frontenac, \$5,735.39; Écho des Laurentides, \$170.70; Écho du Nord, \$600.20; École Sociale Populaire, \$131.09; Éditions du Richelieu, \$8,149.50; Éditions E. Garand, \$150; Éditions F. Pilon, \$2,222.43; Événement-Journal, \$359.50; Excelsior, \$250; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$100; **Fédération** des Chambres de Commerce des Jeunes de la prov. de Québec, \$330; Ford, J. & Co., \$121.33; Fournier, J. E., \$1,857.69; Fréchette, L., \$5,272.69; Frenette, A., \$435.70; **Gagné**, A., \$7,500.86; Gagnon, R. G., \$173.25; Garde-Malade Canadienne-Française, \$100; Gazette de Valleyfield, \$513.85; Gazette Printing Co., \$1,235.52; General Theatre Supply Co., \$212.41; Gestetner, D. Ltd., \$2,671.18; Gingras, C., \$549.50; Gingras, G. H., \$896; Gohier, E., \$150; Granger Frères, \$292.12; Guertin & Gignac, \$3,592.70; Guide de Joliette, \$200; **Harpe**, C. E., \$190; Health League of Canada, \$100; Herald Press, \$1,280; Hinde & Dauch Paper Co., \$751.31; Houde & Houde, \$657.94; Hughes Owens Co., \$26,350.61;

**Imprimerie Bernard**, \$758.90; Imprimerie Bernier & Fils, \$562.04; Imprimerie de Berthier, \$141.50; Imprimerie de Lamirande, \$708.13; Imprimerie Deluxe, \$721.44; Imprimerie W. Demers, \$3,713.51; Imprimerie de Montmagny, \$791.75; Imprimerie de Thetford-Mines, \$342.35; Imprimerie du Bien Public, \$283.50; Imprimerie du St-Laurent, \$2,498.70; Imprimerie J. A. Emond, \$816.75; Imprimerie Excelsior, \$1,267.05; Imprimerie H. Faber, \$6,051.65; Imprimerie L. Gaboury, \$236; Imprimerie Grondin, \$9,519.39; Imprimerie Héon & Nadeau, \$583.50; Imprimerie Lafamme, \$16,470.39; Imprimerie Linteau, \$1,281.44; Imprimerie Moderne, \$11,615.38; Imprimerie Populaire, \$906.25; Imprimeur du Roi — King's Printer, Québec, \$405.71; International Business Machines, \$2,842.71; International Railway Publ. Co., \$282; **Jeunesse** Agric. Catholique, \$152; Journal Le Tramway, \$200; **Keuffel & Esser**, \$18,571.60; Kirouac, G., \$750.85; Kirouac, J. A., \$26,379.14; Kirouac, J. R., \$5,620.90; **Lafleur**, M., \$944.17; La Frontière, \$145.48; Lamond, C. & Fils, \$741.50;

La Parole, \$3,039.99; La Patrie, \$4,558.25; La Presse, \$593.60; Larocque, P. A., \$339.68; Larouche, G., \$713.77; L'Asbestos, \$258; La Tribune, \$660.90; Lavallée, H. E., \$10,991.33; Le Canada, \$189.50; Leclerc, A., \$6,250; Lecours, P. H., \$386.50; Le Devoir, \$301.65; Le Droit, \$160.40; Le Guide, \$5,017.99; Le Mégantic, \$144; Le Nouvelliste, \$228.45; Le Soleil, \$4,328.45; Le Temps, \$122; Létourneau, F., \$101; Le Travailleur, \$319; Librairie Beauchemin, \$100.10; Librairie Gagneau, \$211.39; Librairie Nationale, \$191.28; Lithographie du St-Laurent, \$9,332.27; L'Opinion, \$877.52; Lord & Breux Paper Specialties, \$2,787.85; Lovell, J. & Son, \$1,812.75; Lowe Martin Co., \$2,780.15;

**Macdonald College**, \$126.46; **MacLean Building Reports**, \$670; **MacLean, H. C. Publications**, \$355.50; **MacLean Hunter Publ. Co.**, \$853.53; **MacMillan Co.**, \$281.36; **Marchant Calculators**, \$100; **Marineau, P. H.**, \$1,042.97; **Martineau, G.**, \$19,732.44; **Martineau, N. & Fils**, \$13,334.64; **Martineau, R.**, \$27,916.76; **McGraw-Hill Book Publ. Co.**, \$160.92; **Michaud, J. F. E.**, \$190.13; **Mine Services**, \$224.32; **Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa**, \$1,041.14; **Monde Ouvrier**, \$207; **Monetary Times**, \$129.67; **Montréal Blue Print Co.**, \$670.41; **Montréal Financial Times**, \$230.75; **Montréal-Matin**, \$2,350.20; **Montréal Star**, \$288.22; **Montréal Stencil Works**, \$567.89; **Moody's Investors Service**, \$138; **Moore Business Forms**, \$41,535.23; **Moore, T. J. & Co.**, \$1,111.33; **Moreau, J. O.**, \$4,763.82; **Morin & Cie**, \$1,914.91; **Morin, J. B.**, \$2,870.31; **National Audubon Society**, \$163.75; **National Business Publications**, \$1,268; **National Cash Register Co.**, \$10,416.41; **National Quotation Bureau**, \$144; **National Research Council of Canada**, \$488.75; **Noranda Mines**, \$147.25; **Northern Miner**, \$152.44; **Papeterie Nationale**, \$2,134.57; **Paquin, J. A.**, \$2,000; **Petit Journal**, \$1,893; **Photogravure Artistique**, \$682.20; **Photo-Lithographie**, \$3,873; **Pitney-Bowes of Canada**, \$3,222.16; **Poitras, M.**, \$996.46; **Poulin, G.**, \$3,079.48; **Précourt, E. E.**, \$137.75; **Progrès de Valleyfield**, \$237.81; **Progrès du Richelieu**, \$147.98; **Progrès du Saguenay**, \$436.26; **Publicité J. E. Huot**, \$590; **Publicité Laurentienne**, \$1,261.50; **Publicité Moderne**, \$615.20; **Québec Chronicle-Telegraph**, \$32,688.70; **Québec Engraving Co.**, \$415.32; **Québec & Lévis Adresses**, \$1,488; **Québec Miner**, \$104;

**Rapid Grip and Batten**, \$196; **Ratté & Frère**, \$10,109.30; **Remington Rand Ltd.**, \$39,114.18; **Renouf Publ. Co.**, \$337.03; **Retail Credit Co.**, \$120.85; **Revue Desjardins**, \$132; **Richard, J. E.**, \$572.50; **Richer, E. H. & Fils**, \$315.24; **Riverin, J. R.**, \$550.31; **Robert, R. B.**, \$820.58; **Roy, R.**, \$114; **Royaume du Livre**, \$4,406.64; **Sanford Evans Statistical Service**, \$145; **Seeley Systems**, \$149.60; **Service Social Économique**, \$157.25; **Sherbrooke Record Co.**, \$808.17; **Sirchie Finger Print Laboratories**, \$139.40; **Smith, E. R. Co.**, \$201.20; **Smith, I.**, \$103.30; **Société des Éditions Pascal**, \$525; **Southam Press**, \$3,033.96; **Starr Business Machines**, \$1,053.36; **St. Maurice Valley Chronicle Co.**, \$4,433.20; **Superintendent of Documents**, \$100; **Terre de Chez-Nous**, \$1,076.94; **The Gazette**, \$6,067.95; **Timber of Canada**, \$174; **Toronto Stock Exchange**, \$122.50; **Trades and Labor Congress of Canada**, \$101; **Tremblay & Dion**, \$11,165.22; **Trottier, J. G.**, \$696.80; **Trottier, J. P.**, \$101.20; **Underwood Ltd.**, \$321.18; **Universel 5-10-15 et Plus**, \$178.18; **Université de Montréal**, \$280; **Vigilant**, \$100; **Villemaire Frères**, \$5,083.02; **Visible Equipment**, \$488.49; **Voix de l'Est**, \$242.40; **Wilson, J. C.**, \$598.89; **Wilson & Lafleur**, \$1,096.67; **Wood, G. H. & Co.**, \$624; **World Wide Map**, \$20,625.70.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$15,139.93.

## Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch

### Crédit (Vote) No 9

Achats et réalisation de films.....	Purchase and production of films...	33,692.94
Appareils, pellicules, matériel et accessoires.....	Instruments, films, material and accessories.....	24,289.49
Réparations d'appareils.....	Repairs of instruments.....	1,015.40
		<u>\$ 58,997.83</u>

**A. & F. Educational Film Corp.**, \$499.91; **Associated Screen News**, \$10,001.09; **Busières, J. M.**, \$150; **Canadian General Electric Co.**, \$387.91; **Chanteurs de la Colline**, \$200; **Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$3,000; **Dairy Council**, \$180; **D'Eltz, H.**, \$120; **Dépt du Trésor, change — Treasury Dept., exchange**, \$131; **Documentaires J. Arsín**, \$8,871.10; **Dominion Machine Shop Co.**, \$108; **Downs, W. P.**, \$113; **Driscoll, G. A.**, \$100; **Dunning-color Corp.**, \$208; **Eastman Photographie Materials**, \$7,660.15; **École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$2,000; **Empire Photosound**, \$138; **Faurot**, \$156.42; **Fellows Gear Shaper Co.**, \$100; **General Films**, \$3,707.08; **Guérin, G.**, \$417.30; **Gunnell, F. E.**, \$230; **Hanson 16mm Movies**, \$200; **Heinz, H. J. Co.**, \$126.16; **Jamieson Film Co.**, \$140;

Laboratoire Cartier, \$352.80; Laboratoire du Perron du Canada, \$116.94; Michaud, J. W., \$196.25; Milk Foundation of Toronto, \$250; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$763.60; Modern Film Corp., \$200; National Film Board, \$3,311.01; National Film Society of Canada, \$1,187.94; National Motion Pictures, \$191.22; Parent, O., \$358; Payette & Co., \$300.75; Photo-Actualité, \$107; Precision Film Laboratories, \$555.06; Proulx, Abbé M., \$3,361.60; Renaissance Films, \$280; Royaume du Camera, \$1,754.80; Soucy, P. H., \$3,450.24; Terry Machinery Co., \$873.36; Tessier, Abbé A., \$800; U.S. Steel Export Co., \$169.52; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,472.62.

### Service des impressions — Printing Branch

#### Crédits (Votes) No 10 et (and) Suppl. No 5

Carton, papier, enveloppes, sten-	Pasteboard, paper, envelopes, sten-	
cils, encre, etc.....	cils, ink, etc.....	67,532.29
Outils et pièces de rechange....	Tools and spare parts.....	5,790.08
		<u>73,322.37</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Coût des travaux d'impression	Cost of printing work performed	
effectués pour le compte de	for certain commissions, etc....	3,323.93
certaines commissions, etc....		<u>\$ 69,998.44</u>

Addressograph-Multigraph of Canada, \$4,509.18; Agences Lévisiennes, \$554.44; Auger, B., \$2,133.47; Barber-Ellis of Montréal, \$1,365.79; Bisson, L. P., \$145.24; Bourgeois, H., \$4,319.06; Bourget, A., \$3,038.15; Brassard, I., \$2,210.58; Canadian Postage Meters, \$117; Cie Ronéo du Canada, \$1,039.81; Comptoir National, \$1,047.41; Dorval, A., \$1,652.04; Doyle, H., \$3,992.01; Dussault, V., \$6,820.13; Écho de Frontenac, \$3,119.50; Éditions F. Pilon, \$1,721.68; Gagné, A., \$836; Gestetner, D. Ltd., \$3,289.01; Houde & Houde, \$2,323.36; Imprimerie du St-Laurent, \$311.02; Kerr-Ellams Office Appliance, \$102.57; Lafleur, M., \$2,802.40; Lavallée, H. E., \$1,040.33; Le Guide, \$881.36; Martineau, G., \$3,372.63; Martineau, N. & Fils, \$551.60; Martineau, R., \$2,913.88; Meco, \$144.90; Moreau, J. O., \$4,654.58; Papeterie Nationale, \$2,800.42; Papeterie Union, \$166.91; Publicité Moderne, \$2,090.34; Robert, R. B., \$3,142.61; Royaume du Livre, \$448.34; Simard, E., \$1,562.02; Simard, H., \$259.10; Soucy, P. H., \$263.80; Thomassin, J., \$742.39; Toronto Type Foundry, \$160.41; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$676.90.

### Subventions — Grants (\$84,650.00)

#### Crédit (Vote) No 11

Arsenault, Abbé A., \$1,000; Associated Board of Trade, \$1,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$1,000; Assn de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$600; Assn des Hôteliers de la Gaspésie, \$1,000; Assn du Bien-être de la Jeunesse de Plessisville, \$250; Assn Sportive de Cabano, \$1,200; Assn Sportive de St-Maurice de Thetford-Mines, \$500; Beauceage, Abbé A., \$1,000; Bellemare, Abbé J. F., \$1,500; Bergeron, Abbé A., \$1,000; Blanchet, J., \$1,200; Bouchard, Abbé U., \$1,500; Bouillé, Abbé P., \$1,000; Bourassa, Abbé A., \$1,000; Bourret, Abbé E., \$3,000; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec, \$300; Chambre de Commerce de la Prov. de Québec, \$5,000; Conseil Prov. de la Légion Canadienne, \$3,000; Convention Prov. des Zouaves, \$300; Corp. de St-Félix-d'Otis, \$3,500; Corp. Munie. du Village de Ste-Marie, \$1,000; Coursol, Abbé E., \$1,000; Danion, Rév. Père, \$1,000; De Caruel, Chanoine E., \$1,000; Desgranges, Abbé P., \$1,200; Empire Parliamentary Assn., \$500; Fanfare de Louiseville, \$100; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$500; Filles d'Isabelle, \$300; Gallant, Abbé A., \$1,000; Gervais, Abbé Z., \$1,500; Labbé, Abbé E., \$3,000; Lacroix, C., \$3,300; LaRue, Abbé G., \$1,500; Létourneau, A., \$500; Lévesque, Abbé J., \$500; Lévesque, Abbé J. N., \$1,000; Literary and Historical Society of Québec, \$7,500; Marion, Abbé J. A., \$1,000; Milot, Abbé A., \$250; Moreau, P., \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux de: Danville, \$200, Maskinongé, \$125, Québec, \$1,000, St-Alexis, \$200, St-Désiré-du-Lac-Noir, \$500, St-Justin, \$125, St-Léon, \$125, St-Paulin, \$125, Trois-Rivières, \$10,000; Parent, Abbé E., \$1,500; Roy, Abbé C. E., \$3,000; Salois, Abbé R., \$1,000; Société St-Jean-Baptiste de: Montréal, \$1,250, Québec, \$3,000; Syndicat Sportif de St-Georges, \$2,500; Thibault, Abbé P., \$1,000; Union des Liges de Propriétaires de Québec, \$1,200.

**Conseil d'orientation économique — Economic Research Council**  
(\\$560.12)

Crédit (Vote) No 12

**Traitement — Salary:** Fortier, Fernande, \$550 (transférée à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid).

**Téléphone:** Dépt. des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10.12.

**Commission du service civil — Civil Service Commission**

Crédit (Vote) No 13 et (and) 7 Geo. VI, c. 9, a. 8

Traitements.....	Salaries.....	60,688.24
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	1,045.89
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,850.95
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements, etc.....	Salaries, etc.....	12,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,272.78
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephones and telegrams..	1,136.80
Divers.....	Miscellaneous.....	681.80
Avances.....	Advances.....	850.00
		<hr/>
		85,126.46
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements",	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries",	
Crédit No 14.....	14.....	3,056.16
		<hr/>
		\$ 82,070.30

**Traitements — Salaries (\$60,688.24) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$1,045.89) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$6,850.95):** Commissaire — Commissioner: Laforce, J. E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$6,000, (c) \$2,014.04.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Angers, Denise, \$400; Bertrand, Anne M., \$1,133.28, \$24.91; Bérubé, Lorette, \$520.80 (transférée à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Bissonnette, E., \$1,350; Charest, R., \$583.24; Cloutier, R., \$1,950; Côté, R., \$3,000, (c) \$1,077.88; Côté, V., \$641.62, \$4.80; Couture, L., \$1,083.29; Daigle, A., \$2,150; Delfausse, Mme L., (b) \$300; Delfausse, J. M., \$3,300; Dion, H., \$1,933.28, \$24.42; Ducharme, J. P., \$2,700, (c) \$2,368.68; Duchesnay, M., \$112.50 (transféré au Dépt de l'Industrie et Commerce — transferred to Dept. of Trade and Commerce); Ferland, Gabrielle, \$866.60, \$21.55; Fortin, J. A. R., \$2,700; Gagné, Madeleine, \$1,100, \$25.30; Gignac, A., \$2,700, (c) \$295.48; Gosselin, C. E., \$3,075, (c) \$122.95; Labadie, Jacqueline, \$904.10, \$9.75; Lacasse, E., (c) \$14.60; Lavoie, J. P., \$787.50; Lapierre, E., (c) \$66.40; Lavoie, Mme L., (b) \$400; Mitchell, P. H., \$1,425, \$29.83; Morin, L., (c) \$150.90; O'Malley, C. B., \$300; Plante, C. A., \$1,956.04, (c) \$48.45; Pomerleau, Madeleine, \$941.63; Poulin, G., \$1,575, \$28.58; Smith, A., (c) \$105.85; Talbot, G. H., \$2,700, \$125, \$124.40; Tessier, C., \$2,700; Thivierge, M., \$300; Turgeon, R., \$2,700, (c) \$461.32; Vallée, Ninette, \$1,066.56, \$34; Verret, Alice, (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$1,533.28, \$17.75; Vézina, J. A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$4,500; "Moins fractions de cents, \$0.48."

**Comité de classification — Classification Committee: Traitements, etc. — Salaries, etc. (\$12,600.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$1,272.78):** Dionne, C. A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13—6), \$3,600, \$739.07; Laforce, J. E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Vézina, J. A., \$1,500, \$418.41; Whelan, W. J., \$3,600, \$115.30.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,818.60):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,332.20; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), \$237.20; Laflamme, Dr C., \$130; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$119.20.



## Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48, aa. 4, 10, 15 et (and) 10 Geo. VI, c. 30

Traitements.....	Salaries.....	125,183.34
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	48,210.77
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	60,151.67
Partie non remboursable des prêts	Non repayable portion of loans.....	61,493.86
Achats et transport de matériel...	Purchases of material and transport-	
	ation.....	640,892.49
Impression, papeterie et fournitu-	Printing, stationery and office sup-	
res de bureau.....	plies.....	5,410.98
Automobiles et camion: achat et	Automobiles and truck: Purchase	
entretien.....	and maintenance.....	8,763.16
Divers.....	Miscellaneous.....	13,982.63
Avances.....	Advances.....	1,950.00
		966,038.90
Moins:	Less:	
Remboursement de taxes de vente	Reimbursement of Sales and Excise	
et d'accise, etc.....	taxes, etc.....	798.70
Montant attribué aux coopératives	Amount charged Coopera-	
	tives.....	28,352.72
Imputé à "Provision pour rajuste-	Charged to "Provision for	
ment des traitements", Crédit	readjustment of sala-	
No 14.....	ries", Vote No. 14....	1,550.00
		30,701.42
		<u>\$ 935,337.48</u>

**Remarque — Note:** Voir avances statutaires — See Statutory Advances,  
page C23—3, \$422,528.48.

**Traitements — Salaries (\$125,183.34) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$48,210.77):** Président — Chairman: Tremblay, Juge T., \$10,000, \$782.10. Membres — Members: Rioux, A., \$8,000, \$2,172.06; Bouchard, J. A., \$8,000, \$1,021.80.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, P., (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch), \$1,381.68, \$959.31; Baillargeon, R., \$1,650, \$1,699.10; Bélanger, J. E., \$1,545.47, \$474.60; Bernier, C., \$375, \$80.06; Blanchet, J., \$3,000, \$1,197.08; Boulva, C., (transféré de Régie prov. de l'électricité — transferred from Prov. Electricity Board), \$3,325, \$1,228.05; Brillon, Jacques, (b) \$107.40; Brillon, J. P., (b) \$1,453.23; Brodeur, R., \$1,835.50; Brosseau, R., \$6,000, \$2,910.26; Bussière, G., \$297.70, \$332; Carrière, P., \$3,533.90, \$2,503.23; Champagne, Jeanne, \$1,400; Charland, L., \$550; Choinière, Alice, \$1,600; Chouinard, Blanche, \$211.08; Chouinard, J., \$187.50; Dagnault, J. A., \$2,000; Daigneault, G., \$3,600, \$1,708.84; Desloover, J., \$286.66, \$287.50; Dumont, G., \$3,000, \$3,022.61; Duranleau, Gabrielle, \$322; Forgues, J. A., \$3,325, \$1,246.06; Fortin, C., \$1,583.27, \$913.01; Gagnon, J., \$740.66, \$453.75; Gauvin, M., \$383.33, \$401; Godbout, Marguerite, \$1,600; Grenier, F. X., \$1,509.37, \$1,529.99; Grondines, J. L., \$2,750, \$2,231.69; Lachance, C. E., \$2,000, \$1,156.86; Lachevrotière, L. C., \$797.08, \$144.90; Laforee, M., \$2,400, \$649.42; Laganrière, Yolande, \$1,093.33; Laliberté, R., \$3,000, \$2,136.38; Lamarre, O., \$32.26; Laplante, R., (voir aussi Office du crédit agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2—39), \$2,100, \$158.35; Lasnier, L., \$4,200, \$1,872.35; Leblanc, J., \$6,000, \$904.93; Lebrasseur, A., (b) \$147; Maheux, R., \$1,087.70, \$782.94; Marchand, P., \$4,200, \$2,119.59; Marcheterre, J. A., \$1,800, \$966.22; Mathieu, Yolande, \$960; McCough, P., \$2,000; Montgrain, C., \$2,750, \$1,163.56; Morency, M., \$500, \$494.14; Murphy, G. W., \$416.65, \$34.15; Painchaud, R., \$3,000, \$756.26; Paré, Marguerite, \$383.28; Pilote, B., \$2,253.33, \$895.10; Poirier, C., \$2,500, \$658.14; Ricard, J., \$3,000, \$2,094.43; Rochon, R., \$1,450, \$883.98; Roy, A., \$876.66; Santerre, G. A., \$348.27, \$401.64; Sinotte, L., (b) \$291.74; Thibodeau, A., \$220, \$148.30; Tremblay, G. E., (temps partiel — part time), \$600, \$406.66 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); Turgeon, Gemma, \$900; Villeneuve, M., \$276.66; Gratification de \$5. aux employés — Gratuity of \$5. to employees, \$45; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$229.

**Relevés, plans, etc. — Surveys, plans, etc. (\$60,151.67):** Brault, Jeannine, \$50.40; Brillon, J. P., \$529.28; Cloutier, G., \$317.60; Labrecque, Leblanc & Labrecque, \$3,002.84; Lafleur, Armand, \$900; Lalonde, J. A. & Cie, \$25,000; Lavoie & Delisle, \$1,979.35; Leblanc & Montpetit, \$13,663.20; Sarault, Gilles & Associés, \$13,625; Sauvé, A., \$24; Sinotte, L., \$1,060.

**Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives depuis l'entrée en vigueur de la loi — Non repayable portion (sec. 12d) of loans made to Cooperatives since the coming into force of the law:** Diverses coopératives — Sundry Cooperatives, \$61,493.86.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$669,049.26):** Ailes du Nord Ltée, \$228; Automatic Electric Ltd., \$2,441.28; Bédard & Girard, \$7,335.94; Bell Telephone Co., \$111.93; Bienvenue & Tremblay, \$2,335.38; Blais, A. & G., \$23,203.25; Bolduc, P., \$14,429.25; Boucher, W., \$177; Bourque, C. & Fils, \$695.90; Bourque, E., \$812.50; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxes de vente — Sales tax), \$8,406.05; Campagna, M., \$519; Canada Wire & Cable Co., \$3,861.23; Canadian General Electric Co., \$3,748.91; Canadian Line Materials, \$7,340.87; Caouette, N., \$3,583.60; Caron, N., \$1,179.60; Chabot, L. G., \$127.70; Chalifour, A., \$442.90; Charrier & Dugal, \$205; Chouinard, P., \$6,476.50; Clermont Motor Ltd., \$3,648.79; Conseil Supérieur de la Coopération, \$420; Coop. d'Électricité de Beauce-Nord, \$571.94; Crête & Boisvert, \$32,862.50; Daigle, H., \$127.60; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,831.35; Dillon, W. C. & Co., \$430.41; Dubé, P. E., \$177.60; Duplin, A., \$383.91; Dussault, M., \$6,175.61; Ferland, J. E., \$103; Garage Moderne, \$1,638.53; Gendron, L., \$299.62; Giguère Automobile, \$3,285.29; Godbout, G., \$165.42; Godbout, P., \$200; Grégoire, G. E., \$195.55; Grandbois, S., \$149.89; Hughes Owens Co., \$191.04; Imprimerie Moderne, \$165; Kearney, J. R. Corp., \$672.04; Keuffel & Esser, \$1,407.15; Kirouac, J. A., \$296.47; Lachance, P., \$192.20; Lavallée, H. E., \$102.35; Lassonde, E., \$125.40; Leboutillier, C. S., \$2,231.25; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$359.54; Lord & Breux Paper Specialty, \$270.16; Maltais, A., \$107.80; Marcheterre, M., \$137; Martineau, G., \$209.50; Martineau, R., \$435.26; Metro-pole Electric Inc., \$1,396.50; Miville, L., \$825.85; Montréal Blue Print, \$309.31; Moore Business Forms, \$524.74; Morin & Fils, \$640; Northern Electric Co., \$512,809.70; Osmose Wood Preserving Co., \$187.30; Ratté & Frère, \$128.35; Sinotte, Mme L., \$130; St-Cyr, Ltée, \$101.44; Supreme Power Supplies, \$495.96; Tardif, G., \$305.40; Thériault, L., \$594.60; Tremblay & Dion, \$197.47; Tringue, F., \$144; Turmel, A., \$101; Vallerand, J. A., \$118.53; Villemaire & Frères, \$726.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,081.75.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	320,847.71
Avances.....	Advances.....	1,950.00
Matériel en entrepôt.....	Material in stock.....	275,709.19
À recevoir des coopératives pour matériel.....	Receivable from Cooperatives for material.....	336,830.58
		<u>\$ 935,337.48</u>

## Loi électorale de Québec — Québec Election Act

9 Geo. VI, c. 15, a. 420

Traitements.....	Salaries.....	12,599.52
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	215.93
Élections partielles.....	By-elections.....	8,308.02
Délimitation des sections de vote.....	Delimitation of polling-subdivisions.....	6,174.93
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites and stationery.....	3,631.03
Impression et reliure.....	Printing and binding.....	25,940.72
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephones, postage, etc.....	611.40
Divers.....	Miscellaneous.....	990.41
		<u>58,471.96</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Dépôts confisqués.....	Confiscated deposits.....	600.00
		<u>\$ 57,871.96</u>

**Traitements — Salaries (\$12,599.52) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$215.93):** Président — Chairman: Drouin, F., \$7,000, \$131.15.

Officiers et employés — Officers and employees: Geoffrion, G., \$2,500, \$84.78; Lavoie, A., \$1,200; Légaré, Irène, \$1,000; Rioux, Janine, \$900; "Moins fractions de cents, \$0.48."

**Élections partielles — By-elections: 21 novembre 1945 — November 21, 1945 (\$45.50) 3 juillet 1946 — July 3, 1946 (\$4,545.69) 18 décembre 1946 — December 18, 1946 (\$3,716.83):** Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, allocations de parcours miliaires, impression de bulletins de votes, etc., dans les districts électoraux suivants — Fees and disbursements of Returning Officers, Election Clerks, Deputy-Returning Officers, Poll Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc., in the following electoral districts: Bagot, \$3,716.83; Beauce, (règlement de comptes en suspens — settlement of outstanding accounts), \$45.50; Compton, \$4,545.69.

**Délimitation des sections de vote — Delimitation of polling-subdivisions (\$6,174.93):** Dansereau, P., \$110; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$6,064.93.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$31,173.56):** Asselin, J. A., \$120; Birch Hinds Printing Co., \$482.85; Bisson, L. P., \$935.63; Bourget, A., \$195.40; Central Printing Co., \$263.83; Charrier & Dugal, \$5,112.30; Comptoir National, \$900.88; Couture, J. B., \$180; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$538.09; Doucet, E., \$1,209.60; Gagné, A., \$345.60; Imprimerie Lafamme, \$2,625.50; Kirouac, J. A., \$509.94; Lemieux, J. E., \$138.36; Moreau, J. O., \$346.20; Québec Chronicle-Telegraph, \$6,348.39; Ratté & Frère, \$1,031; Rolland, Cie de Papier, \$8,057.86; Royaume du Livre, \$371; Therapeutie Electrical Products, \$911.25; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$549.88.

**Provision re traitements des employés du service civil —  
Provision re Salaries of the Civil Service Employees (\$621,455.47)**

Crédit (Vote) No 14

	Annexe	Gratification de \$5.00	Rajustement des traitements
Coût par département—Cost by Department:	Schedule No	Gratuity of \$5.00	Readjustment of salaries
Affaires municipales — Municipal Affairs .....	1	120.00	12,755.63
Agriculture.....	2	3,030.00	48,968.88
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	3	2,490.00	70,803.50
Bureau de Reconstruction économique — Economic Reconstruction Board.....	4	15.00	.....
Chasse — Game.....	5	1,345.00	15,535.52
Colonisation — Colonization.....	6	1,830.00	34,959.02
Conseil exécutif — Executive Council.....	7	720.00	13,425.40
Industrie et Commerce — Trade and Commerce....	8	825.00	6,183.01
Instruction publique — Education.....	9	1,365.00	7,165.76
Législation.....	10	270.00	2,578.32
Mines.....	11	355.00	16,726.44
Pêcheries — Fisheries.....	12	600.00	11,219.81
Procureur général — Attorney-General.....	13	10,800.00	110,373.28
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources....	14	20.00	9,058.26
Santé — Health.....	15	3,375.00	76,352.69
Secrétaire de la province — Provincial Secretary....	16	955.00	13,551.94
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	17	2,050.00	22,536.85
Travail — Labor.....	18	1,040.00	7,642.18
Travaux publics — Public Works.....	19	8,210.00	13,339.68
Trésor — Treasury.....	20	1,865.00	36,262.11
Voirie — Roads.....	21	1,610.00	49,127.19
		<u>\$ 42,890.00</u>	<u>578,565.47</u>

**Remarque — Note:**

Les rajustements de traitement accordés au cours de l'année sont inclus dans le montant qui apparaît en regard de chaque fonctionnaire, dans le département dont il relève.

The adjustments of salary paid during the year to each functionary is included in the amount appearing opposite his name in each department.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —****Act to insure the Progress of Education**

10 Geo. VI, c. 21, a. 23

Traitements.....	Salaries.....	7,231.58
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	508.75
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,154.78
Divers.....	Miscellaneous.....	171.55
		<hr/> 11,066.66
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements,"	Less: Charged to "Provision for read-	
Crédit No 14.....	justment of salaries," Vote No. 14.....	216.66
		<hr/> \$ 10,850.00

**Traitements — Salaries (\$7,231.58) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$508.75) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$3,154.78):** Bertrand, R., (b) \$23.50; Caouette, J. N., \$1,191.58, \$3 (transféré du Bureau de Reconst. économique — transferred from Economic Reconst. Board); Clark, R., (b) \$23.50; Daveluy, J., (b) \$136.50; Désaulniers, R., \$2,010, \$21.25, \$643.59; De Savoye, F. M., \$1,200, (c) \$385.09; Fleury, M., (b) \$24; Gauvreau, C. A., (c) \$863.37; Guilbault, H., (b) \$14.50; Lambert, P. E., (c) \$773.43; Lavigne, Lucille, (b) \$107; Mignault, C. de L., (c) \$435.95; Ouimet, E. A., \$2,830, (c) \$53.35; Paré, G., (b) \$19; Robert, A., (b) \$136.50.

**Divers — Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$171.55.

**Funérailles d'état à l'Honorable Sir Thomas Chapais —**  
**Honorable Sir Thomas Chapais State Funeral (\$4,099.00)**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 4

Gardenia, \$170; Laforest, Abbé J., \$400; Maison Sylvio Marceau, \$3,529.

**Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau (\$68,141.31)**

10 Geo. VI, c. 44, a. 5

**Publicité, subventions et dépenses de photographie — Publicity, grants and photo expenses:** Assn des Hebdomadaires Canadiens-Français, \$1,500; Blanchard, R., \$400; Canadian Geographical Society, \$1,000; Chambre de Commerce de Québec, \$500; Cloutier, A., \$4,000; Club de Ski de Thetford-Mines, \$100; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,000; Couture, Abbé R., \$1,400; Documentaires J. Arsin, \$1,000; Girard, Abbé E., \$3,000; Hill Krest Ski Club, \$500; International Publ. Co., \$40,000; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; MacKenzie, M.D.S.S., \$1,000; Massachusetts Poultry Educational Program, \$1,290.80; Montréal Tourist and Convention Bureau, \$2,500; National Film Board, \$107.40; Paradis, L., \$2,000; Ratté, Thérèse, \$100; Seaports, \$1,100; Sherbrooke, cité (city), \$500; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$143.11.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**  
 (\$2,170.99)

Crédit (Vote) No 15

Hudson's Bay Co., \$270.99; Laflamme, Mgr E. C., \$500; Learmonth, W., \$250; Lemieux, P., \$200; Lévesque, E., \$500; Trudelle, Mme P., \$450.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	10,218.21
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	188.30
		<u>\$ 10,406.51</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
6	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
7	Éducation hôtelière (cours)....	Hotel-keeping education (courses).....	5
7	Agents généraux de la province	Agents-General for the Prov- ince.....	6
8	Inventaire des ressources natu- relles et industrielles de la province.....	Inventory of the natural and industrial resources of the Province.....	7
9	Subventions, bourses, etc.....	Grants, scholarships, etc.....	8
9	Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable.....	To aid the maple sugar in- dustry.....	9
10	Comité de l'artisanat et de la petite industrie.....	Committee for the promotion of handicraft and small industries.....	10
10	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	11
	Moins:	Less:	
11	Recouvrements.....	Refunds.....	

# TRADE AND COMMERCE — C-8

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
228,000.00	215,180.62	.....	12,819.38
112,000.00	94,487.59	.....	17,512.41
40,800.00	40,789.42	.....	10.58
36,150.00	30,509.62	25.00	5,615.38
18,120.00	11,698.53	.....	6,421.47
89,180.00	53,733.16	248.87	35,197.97
70,000.00	21,259.36	247.70	48,492.94
88,600.00	87,964.88	.....	635.12
200,000.00	177,752.78	14,451.34	7,795.88
60,000.00	59,657.59	.....	342.41
7,150.00	7,094.91	.....	55.09
	800,128.46		134,898.63
	285.07		285.07
<hr/> \$ 950,000.00	<hr/> 799,843.39	<hr/> 14,972.91	<hr/> 135,183.70
	<hr/> <hr/> \$ 814,816.30		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	799,843.39
Avances.....	Advances.....	14,972.91
		<u>\$ 814,816.30</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	219,958.63
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,230.00
		<u>221,188.63</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	6,008.01
		<u>\$ 215,180.62</u>

Ministre — Minister: Hon. J. P. Beaulieu, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$7,166.62.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, G., \$291.62; **Arteau**, C., \$1,200; **Arteau**, R., \$1,566.52; **Barthe**, Annette, \$1,200; **Bastien-Perreault**, Mme A., (temps partiel — part time), \$541.59; **Beauchemin**, L. E., \$2,200, \$95; **Beaudry**, G., \$900, \$197 (transféré au Bureau des Assurances — transferred to Insurance Branch); **Bédard**, J. A., \$1,600; **Bédard**, O., \$1,666.52; **Bélanger**, Bernadette, \$1,400; **Bélanger**, Carmen, \$60; **Bellevue**, Mme P., \$1,191.66; **Bellemare**, J., \$733.26; **Bernier**, Irène, \$141; **Bernier**, J. A., \$1,530.89; **Bernier**, R., \$36; **Bérubé**, Z., \$1,425; **Bilodeau**, R., \$1,100; **Binet**, J., \$48; **Blais**, Eva, \$1,000; **Blais**, Gertrude, \$833.20; **Bois**, J. A., \$1,800; **Boisvert**, H., \$1,500; **Boivin**, Mariette, \$1,000; **Bolduc**, Y., \$78; **Bonnely**, Mme R., \$78; **Boucher**, L., \$1,800; **Boucher**, Véronique, \$1,000, \$20; **Bourget**, Florence, \$900; **Bourget**, Suzanne, \$45; **Bourget**, Yvette, \$78; **Boutet**, Suzanne, \$1,000; **Brochu**, Laurette, \$1,200; **Brochu**, P. H., \$1,200; **Brousseau**, G., \$1,816.67, \$134; **Brownrigg**, Margaret, \$108; **Brulotte**, J., \$1,200; **Burns**, Patricia, \$60; **Caron**, Jeanne, \$358.64; **Caron**, P., \$1,000; **Caron**, R., \$1,400; **Carrière**, Marie R., \$1,200; **Chouinard**, G., \$1,000; **Chouinard**, L., \$66; **Cloutier**, Y., \$1,800; **Cook**, Jeannine, \$60; **Côté**, Mme A. N., \$960; **Côté**, Gilberte, \$900; **Côté**, Jacqueline, \$722.50; **Couet**, L., \$2,000; **Couillard**, Rose, \$78; **Daigle**, L. N., \$1,666.63; **Débigaré**, C., \$1,200; **DeBlois**, L., \$1,400; **Dechêne**, Gabrielle, \$1,200; **Delisle**, Marguerite, \$1,200; **Delorme**, N., \$2,700; **Demers**, A., \$78; **Despatis**, Pauline, \$704.03; **Dion**, E., \$1,800; **Dorion**, Madeleine, \$51; **Doyon**, C. A., \$2,000; **Doyon**, Germaine, \$301.64; **Doyon**, Thérèse, \$48; **Dubé**, R., \$1,500; **Duchesnay**, M., \$562.50 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Exec. Council); **Dugal**, Maria, \$900; **Dupuis**, Marie, \$1,200; **Dussault**, Claire, \$3;

**Emond**, U., \$1,200; **Fontaine**, Laura, \$728; **Fontaine**, Louise, \$283.64; **Fournier**, P., \$1,533.36; **Franceur**, W., \$1,866.68; **Gagnon**, Thérèse, \$126; **Gailloux**, Jeannine, \$941.54; **Garneau**, Renée, \$48; **Garon**, Thérèse, \$150; **Gauthier**, V., \$48; **Gauvreau**, D., \$1,400; **Gauvreau**, Madeleine, \$1,200; **Gauvreau**, Mme U., \$114; **Gibaut**, F. M., \$5,000; **Gingras**, Marcelle, \$991.51; **Girard**, L., \$1,600; **Giroux**, A., \$2,700; **Giroux**, J. B., \$450; **Godbout**, Blanche, \$1,000; **Gosselin**, E., \$1,650; **Gosselin**, J. Y., \$1,200; **Gosselin**, P. H., \$561.02; **Grenier**, G., \$1,200, \$411; **Groleau**, Régine, \$1,000; **Grondin**, Anita, \$487.50; **Guay**, A., \$959.25; **Hamel**, J. M., \$150; **Harbour**, A., \$750; **Hodgson**, J. J., \$1,500; **Houde**, Yvonne, \$1,000; **Houle**, Gabrielle, \$250 (transférée au Dépt du Trésor — transferred to Treasury Dept.); **Hudon**, Annette, \$1,048.22; **Huot**, R., \$141.53; **Jinchereau**, L., \$2,100; **Jobin**, L., \$1,500; **Jobin**, N., \$1,800; **Julien**, Françoise, \$1,207.51; **Laberge**, Suzanne, \$108; **Labrecque**, Gemma, \$60; **Lagueux**, L. A., \$1,500; **Lamontagne**, J. T., \$1,600; **Landry**, Andrée, \$60; **Langevin**, Rachel, \$168; **Lapointe**, Jacqueline, \$963.20; **Lapointe**, Zulima, \$48; **Larue**, R., \$1,800; **Latter**, J. O., \$2,400; **Lavallée**, J. A. G., \$1,600; **Lavoie**, Hélène, \$722.50; **Lavoie**, O., \$1,200; **Légaré**, Thérèse, \$177; **Lemieux**, Dulcinea, \$1,000; **Lemieux**, E., \$1,800; **Lemonde**, G., \$3,116.57; **Lepage**, J. E., (temps partiel — part time), \$233.32; **Leroux**, A., \$2,200; **Letarte**, Charlotte, \$740; **Lévesque**, M. D., \$1,800; **Lirette**, Marcelle, \$900;



**Magnan**, Antoinette, \$48; **Mainguy**, R., \$1,400; **Marchand**, J., \$1,050; **Marchand**, R., \$375; **Marineau**, M., \$816.62; **Marquis**, Anne M., \$1,000; **Martel**, L., \$60; **Mathurin**, J., \$329.04; **Matte**, H., \$2,700; **McGee**, J. C., \$3,000; **Mercier**, G., \$562.50; **Michaud**, Aurore, \$1,608.20; **Michaud**, G., \$1,200; **Miller**, R., \$1,200; **Minguy**, Gabrielle, \$60; **Monast**, Francoise, \$2,000; **Morency**, Thérèse, \$966.52; **Morin**, H., \$1,000; **Morissette**, A., \$60; **Morneau**, Andrée, \$800; **Nadeau**, J. B., \$1,616.58; **Nicol**, Thérèse, \$349.64; **Noël**, J. M., \$377.32; **Ohrt**, Mme F., \$195; **Olivier**, F., \$1,200; **Ouellet**, M., \$800; **Ouellet**, Rose A., \$1,000; **Ouellet**, Yvonne, \$742.50; **Ouimet**, Fernande, \$1,200; **Paquet**, Jeanne, \$1,200; **Paradis**, E., \$1,000; **Paradis**, Madeleine, \$48; **Paradis**, Marthe, \$1,000; **Paré**, Jacqueline, \$24; **Parent**, C. E., \$1,400; **Pelletier**, A., \$900; **Perron**, J. E., \$300; **Perron**, R., \$1,400; **Philibert**, A., \$300; **Picard**, Georgette, \$60; **Picard**, M., \$1,600; **Picard**, Pauline, \$1,200; **Pichette**, R., \$1,800; **Plamondon**, G., \$1,400; **Poitras**, Marie P., \$1,000; **Poulin**, A., \$1,400; **Pouliot**, Marguerite, \$700 (transférée au Dépt des Aff. municipales — transferred to Dept. of Munic. Affairs); **Pouliot**, O., \$1,200; **Powell**, J. A., \$1,406.31; **Prémont**, A., \$1,600; **Rémillard**, J., \$1,400; **Rheault**, B., \$1,400, \$217; **Robitaille**, A., \$750; **Roche**, J., \$1,600; **Rouleau**, Cécile, \$1,000; **Rousseau**, M., \$1,800; **Routhier**, Liliane, \$48; **Roy**, Lucie, \$1,037.47; **Roy**, Thérèse, \$301.64; **Samson**, Cécile, \$1,000; **Samson**, G., \$1,566.52; **Sasseville**, Madeleine, \$1,400; **Sauvageau**, J., \$1,500, \$156; **Savard**, L., \$1,800; **Sénécal**, Monique, \$150; **Simard**, Fernande, \$283.64; **Simard**, Louise, \$259.64; **St-Cyr**, Georgette, \$740; **St-Hilaire**, H., \$108; **Tailleur**, Marguerite, \$141.53; **Talbot**, Bernadette, \$1,200; **Talbot**, H., \$3,000; **Tardif**, Bibiane, \$1,000; **Thériault**, J., \$225; **Thériault**, Thérèse, \$700; **Thibault**, Lucille, \$1,000; **Thisdel**, L. G., \$1,400; **Tremblay**, J. E., \$45; **Tremblay**, Marie P., \$1,125; **Trépanier**, Françoise, \$48; **Trudelle**, S., \$1,400; **Turgeon**, N., \$208.30; **Tweddell**, L., \$1,600; **Vachon**, Denise, \$48; **Valle- rand**, A., \$1,191.63; **Verret**, Colette, \$494.55; **Verret**, W., \$1,500; "Moins fractions de cents, \$6.36."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	94,662.59
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	175.00
		<hr/> \$ 94,487.59 <hr/>

**Arès**, Hélène, \$500; **Arsenault**, A., \$1,500; **Baleer**, G., \$200; **Bastien-Perreault**, Mme A., (temps partiel — part time), \$41.66; **Beaulac**, H., \$666.64; **Beaulieu**, M., \$200; **Belle-mare**, A., \$1,500; **Benoît**, Rita, \$1,222.58; **Bériault**, P. E., \$1,500; **Bernier**, J., \$238.70; **Bérubé**, J. R., \$116.66; **Bessette**, Céline, \$266.65; **Boucher**, J. R., \$333.32; **Boucher**, R., \$875; **Caron**, Liliane, \$150; **Champagne**, Marie R., \$1,000; **Chaput**, A., \$1,500; **Charest**, A., \$600; **Chassé**, L. D., \$1,400; **Chouinard**, L., \$150; **Chouinard**, R., \$1,600; **Cleary**, A. S., \$1,500; **Clément**, Hilda, \$1,200; **Constant**, Estelle, \$19.59; **Crevier**, A., \$750; **Croteau**, R., \$1,500; **Décarie**, J. G., \$400; **Demers**, H., \$1,800; **Demontigny**, Mme A., \$1,200; **Desbaillets**, E. C., \$112.50 (transféré à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); **Desfor-ges**, O., \$1,500; **Dubois**, J. J., \$200; **Filion**, J. P., \$300; **Fortier**, F., \$4,000; **Fortier**, G., \$300; **Gadoury**, W., \$1,800; **Gagnon**, R., \$100; **Gagnon**, Roger, \$750; **Gagnon**, Yolande, \$550; **Garon**, Mariette, \$550 (transférée au Dépt des Terres et Forêts—transferred to Dept. of Lands and Forests); **Garon**, Thérèse, \$550; **Gaudette**, E., \$1,500; **Gaudreault**, P., \$1,500; **Gaudry**, E., \$187.50; **Gauvin**, A., \$1,800; **Godbout**, S., \$525; **Goulet**, J., \$250; **Goyette**, P., \$1,500; **Isabelle** J. M., \$1,900; **Laberge**, R., \$1,500; **Lacas**, Andréa, \$1,000; **Lamonde**, J. L., \$1,500; **Laurion**, J. E., \$1,500; **Lehouillier**, O., \$1,500; **Lesieur**, C. E., \$1,500; **Loranger**, A., \$1,500; **Martin**, C., \$2,400; **McCabe**, J. I., \$2,775; **Paquin**, P. P., \$1,000; **Paradis**, Madeleine, \$100; **Pelchat**, E., \$516.13; **Pelletier**, H., \$1,500; **Pelletier**, M., \$1,500; **Perreault**, J. L., \$1,125; **Perron**, A. A., \$1,500; **Pérusse**, M., \$1,250; **Pesant**, Géraldine, \$300; **Pétolas**, G., \$1,200; **Plante**, R., \$3,000; **Pontbriand**, L. D., \$1,800; **Prémont**, J., \$716.59; **Puivilland**, M., \$1,800; **Raciocot**, A., \$400; **Rajotte**, J. N., \$1,500; **Rioux**, G., \$375; **Rollo**, B., \$375; **Ross**, A., \$1,600; **Simard**, A., \$1,200; **Smith**, A., \$2,100; **St-Hilaire**, G., \$1,500; **Ste-Marie**, Annonciade, \$1,200; **Tessier**, L. P., \$1,500; **Tisseur**, J., \$525; **Trévelyan**, P. W., \$1,600; **Turcotte**, B. A., \$1,800; **Vézina**, Mme F. D., \$1,200; **Ward**, Antoinette, \$1,200; "Moins fractions de cents, \$0.93."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	10,436.04
Commerce et industrie.....	Trade and Commerce.....	7,366.08
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	22,987.30
		<u>\$ 40,789.42</u>

Arsenault, A., \$1,114.60; Arteau, R., \$111.30; Beaulieu, Hon. J. P., \$1,924.11; Bellemare, A., \$1,608.42; Bériault, P. E., \$120.70; Bois, J. A., \$138.42; Boucher, R., \$954.74; Chaput, J. A., \$946.17; Coderre, L., \$2,440.57; Croteau, R., \$1,007.29; Cleary, A. S., \$1,080.48; Demontigny, Mme A., \$360.18; Desbaillets, E. C., \$109.27; Desforges, O., \$1,282.98; Doyon, C. A., \$128.48; Gadoury, W., \$702.59; Gagnon, R., \$371.25; Gaudette, E., \$241.55; Gaudreault, P., \$1,300.57; Gaudry, E., \$169.77; Gauvin, A., \$118.90; Gibaut, F. M., \$1,228.90; Giroux, A., \$484.16; Gosselin, J. E., \$518.82; Goyette, P. E., \$350.02; Laberge, R., \$1,012.77; Lamonde, J. L., \$1,680.97; Laurion, J. E., \$742.26; Lehouillier, P. O., \$796.98; Lemonde, G., \$206.01; Leroux, A., \$875.55; Loranger, A., \$931.62; McCabe, J. I., \$2,867.69; Monast, Françoise, \$127.35; Montréal Tramways, \$500; Mount Royal Hotel, \$326.89; Pelletier, H., \$126.30; Perreault, J. L., \$223.82; Perron, A. A., \$101.10; Picard, M., \$708.85; Plante, R., \$1,337.04; Pontbriand, L. D., \$178.88; Puvilland, M., \$605.47; Québec Railway, Light & Power Co., \$100; Rajotte, J. N., \$860.39; Rapide Taxis, \$188.45; Riou, P., \$430.28; Rioux, G., \$272.68; Ross, A., \$477.38; Smith, A., \$360.54; St-Hilaire, G., \$307.09; Ste-Marie, Annonciade, \$700.76; Tessier, L. P., \$1,139.21; Thériault, J., \$228.19; Trevelyan, P. W., \$134.39; Turcotte, B. A., \$1,359.03; Vézina, Mme F. D., \$609.24; Ward, Antoinette, \$327.98; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,130.02.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	6,083.33
Bureau des statistiques.....	Statistics Bureau.....	23,056.42
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	1,399.27
Avance.....	Advance.....	25.00
		<u>30,564.02</u>
Moins imputé au Dépt du Trésor.....	Less charged to Treasury Dept.....	29.40
		<u>\$ 30,534.62</u>

## Distribution suivant la nature de la dépense:

Loyer et entretien de machines à comptabilité.....  
Télégrammes, messageries, etc..  
Téléphone et frais de poste.....  
Divers.....  
Avance.....

## Distribution according to nature of expense:

Rent and maintenance of accounting machines..... 19,035.21  
Telegrams, express, etc..... 962.78  
Telephones and postage..... 9,833.89  
Miscellaneous..... 707.14  
Advance..... 25.00

\$ 30,564.02

Bell Telephone Co., \$967.98; Can. Nat. Telegraphs, \$336.80; Can. Pac. Express, \$137.81; Can. Pac. Railway, \$307.83; Claire Fontaine Ltée, \$132.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,420.91; Frais de poste — Postage, \$445; International Business Machines, \$19,035.21; Monast, Françoise, \$111.20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$643.78.

**Éducation hôtelière (cours) — Hotel-keeping Education (Courses)****Crédit (Vote) No 5**

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	319.67
Announces.....	Advertising.....	551.08
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	8,709.15
Expositions.....	Exhibitions.....	750.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,438.63
		<u>11,768.53</u>
Moins dépôts confisqués, cours d'hôtellerie.....	Less deposits forfeited re hotel- keeping courses.....	70.00
		<u>\$ 11,698.53</u>

Chalet La Sapinière, \$8,709.15; Hotel and Restaurant Suppliers Assn., \$750; L'Hôtel-  
lerie, \$551.08; Singer Sewing Machine Co., \$965.04; Comptes au-dessous de \$100. — Ac-  
counts under \$100., \$793.26.

**Agents généraux de la province — Agents-General for the Province****Crédit (Vote) No 6**

Ottawa.....	(1) Ottawa.....	28,529.15
New York.....	(2) New York.....	27,704.01
Avances.....	Advances.....	248.87
		<u>56,482.03</u>
Moins contribution de l'Office du tourisme et de la publicité.....	Less contribution from the Tourist and Publicity Bureau.....	2,500.00
		<u>\$ 53,982.03</u>

**(1) Ottawa**

Traitements.....	Salaries.....	14,014.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,772.53
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Frais de réception.....	Expenses for receptions.....	740.15
Loyer.....	Rent.....	4,380.00
Téléphone.....	Telephones.....	2,194.86
Divers.....	Miscellaneous.....	826.69
		<u>\$ 28,529.15</u>

**Traitements — Salaries (\$14,014.92) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$2,772.53) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$3,600.00):** Arkison, Ellen, \$1,800, \$131.15; Ducharme, Marguerite, \$1,215; Gervais, L., \$3,000, \$845.23; Messier, R., \$3,000, \$1,796.15, \$3,600; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$8,141.70):** Bell Telephone Co., \$2,194.86; Château Laurier, \$4,400.35; Messier, R., \$1,375.18; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$171.31.

**(2) New York**

Traitements.....	Salaries.....	9,599.88
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,017.09
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,800.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	1,212.00
Change.....	Exchange.....	1,438.48
Loyer.....	Rent.....	7,186.56
Divers.....	Miscellaneous.....	3,450.00
		<u>\$ 27,704.01</u>

**Traitements — Salaries (\$9,599.88) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$3,017.09) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$1,800.00) Allocations de séjour — Living allowances (d) (\$1,212.00):** Bernier, Annette, \$1,500, \$53, (d) \$606; Chartier, C., \$6,500, \$2,548.97, \$1,800; Généreux, Arline, \$1,600, \$53, (d) \$606; Giroux, A., (b) \$362.12; "Moins fractions de cents, \$0.12."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$12,075.04):** Canadian Club of New York, \$158.90; Change — Exchange, \$1,438.48; Chartier, C., \$481.28; Dun & Bradstreet, \$300; Frais de bureau — Office expenses, \$187.35; Globe Printing, \$421.90; Hôtel Pierre, \$119.15; New York Telephone Co., \$691.47; Rockefeller Center: loyer — rent, \$7,186.56, électricité — electricity, \$576.94, divers — miscellaneous, \$108.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$404.31.

## Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

### Crédit (Vote) No 7

Administration.....	Administration.....	2,110.22
Activités économiques.....	Economic Activities.....	6,493.24
Arts domestiques.....	Domestic Arts.....	189.58
Comité du saumon.....	Salmon Committee.....	10,434.72
Section forestière.....	Forestry Section.....	1,946.40
Divers.....	Miscellaneous.....	85.20
Avances.....	Advances.....	247.70
		<b>\$ 21,507.06</b>

### Distribution suivant la nature de la dépense:

Services spéciaux et rémunérations additionnelles.....  
Dépenses de voyage.....  
Explorations.....  
Comité d'études sur la migration du saumon.....  
Automobile et camion: entretien, réparations et assurance.....  
Divers.....  
Avances.....

### Distribution according to nature of expense:

Special services and additional remuneration..... 1,954.37  
Travelling expenses..... 3,924.34  
Explorations..... 4,500.00  
Committee on study of migration of salmon..... 6,428.53  
Automobile and truck: Maintenance, repairs and insurance..... 2,683.51  
Miscellaneous..... 1,768.61  
Advances..... 247.70

**\$ 21,507.06**

**Services spéciaux et rémunérations additionnelles — Special services and additional remuneration (\$1,954.37) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$3,924.34) Explorations (c) (\$4,500.00):** Baron, Blanche, \$40; Belding, D. L., (b) \$196.16; Cuerrier, J. P., (b) \$140.52; Dagenais, P., (c) \$4,000; Delorme, N., (b) \$141.45; Fournier, R., \$150, \$652.22; Gagnon, A., (b) \$428.76; Gauvreau, J. M., (b) \$185.08; Laroche, A., \$400, \$804.62; Laroche, G., \$200, \$39.54; Milette, J., \$116.37; Pérusse, M., (b) \$351.02; Raymond, R., \$500, \$313.50; Raymond, Mme R., \$348, \$35.20; Richer, Marcelle, \$200; Riou, P., (b) \$385.17; Rousseau, J., (c) \$500; Tisseur, J., (b) \$135.83; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$115.27.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$10,880.65):** Bernier, Germaine, \$300; Boutin, P. A., \$249.93; Comité du Saumon — Salmon Committee, \$3,500; Cyr, A., \$907.20; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$156.42; Ecole des Hautes Etudes Commerciales, \$655.98; Ecole Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$1,688.67; Houde, F. X. & Fils, \$241.08; Hughes Owens Co., \$110.43; Martineau, R., \$373.95; McWhirter, S., \$1,443.24; Robertson, L. M., \$146; Roy, L., \$146.54; Taylor Instrument Co., \$146.51; Toledo Scale Co., \$232.75; Turnbull Auto Service, \$121.51; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$460.44.

## Subventions, bourses, etc. — Grants, Scholarships, etc.

## Crédit (Vote) No 8

Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	46,765.57
Expositions.....	Exhibitions.....	4,817.78
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	5,000.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	4,841.63
Recherches scientifiques.....	Scientific researches.....	15,150.00
Subventions diverses.....	Sundry grants.....	11,815.05
		88,390.03
Moins contribution du Dépt de l'Agriculture.....	Less contribution from the Dept. of Agriculture.....	425.15
		<u>\$ 87,964.88</u>

Art Plastic Shop, \$360; Assn des Marchands Détaillants, \$3,000; Barbeau, G., \$250; Barot, Cécile, \$151.83; Beaupré, A., \$750; Bélanger, G., \$500; Benoit, M., \$300; Bernier, A., \$500; Bertrand, M., \$750; Bouchard, A., \$2,500; Boulet, M., \$750; Boutin, R., \$100; Boyer, H., \$337.94; Brisson, G., \$750; Brown, J. I., \$1,125.47; Cantin, L., \$1,000; Chagnon, G., \$200; Chambre de Commerce de Joliette, \$150; Chambre de Commerce des Jeunes de Rimouski, \$1,000; Chambre de Commerce des Jeunes de St-Rémi-de-Napierville, \$300; Chambre de Commerce Senior de St-Jean, \$1,000; Charbonneau, R., \$100; Cie Morigeau, \$1,000; Collège Macdonald, \$500; Comité de Citoyens de Lacadie, \$500; Comité de Citoyens de Lacolle, \$1,500; Comité de Citoyens de St-Blaise, \$1,000; Comité de Citoyens de St-Luc, \$500; Comité des Oeuvres Sociales, \$350; Comité des Recherches de l'A.G.D.U.M., \$1,800; Comité Industriel de l'Épiphanie, \$1,500; Corriveau, W., \$750; Cuerrier, J. P., \$600; Cuirs Pathée, \$1,500; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes, etc. — meat inspection, etc.), \$1,909.09; De Repentigny, J., \$1,050; Doublard, Rév. C., \$300; Dubois, J., \$200; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$1,317.45; Excel Peat Ltd., \$2,500; Exposition Industrielle et Commerciale de Shawinigan-Falls, \$150.98; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$2,054.64; Faïencerie d'Art, \$1,000; First Eastern Canadian Contract Bridge Championships Tournament, \$200; Fortin, A., \$500; Fortin, C. E. & Frère, \$1,000; Frère Hormidas, \$300; Fugère, Ida, \$147.60; Gauvin, R., \$300; Gauvreau, Madeleine, \$100; Gélinas, J. P., \$750; Gosselin, L. A., \$500; Grenat Canada Ltée, \$1,107.66; Guindon, Jeannine, \$250; Hutchison, Blanche, \$178.13; Hutchison, Jeannette, \$146.45; Industries de la Chaudière, \$1,500; Industries Giffard, \$2,500; Jeune Commerce des Trois-Rivières, \$2,500; Jodoin, R., \$300; Labrecque, A., \$300; La Chaumière du Québec, \$500; Lajoie & Harvey, \$900; Lapalme, J., \$300; Lapierre, Jeanne, \$300; Larouche, E., \$1,000; Lavigne, R., \$300; Leblanc, J. A., \$500; Leblanc, J. O., \$500; Lévesque, P., \$300; L'Hôtellerie, \$5,000; Maison Marcoux & Frères, \$2,500; Manufacture de Bois à Plancher de Princeville, \$1,500; Marcotte, A., \$750; Massé, Huguette, \$250; Mathieu, R., \$300; McGill University, \$600; Ménard, L., \$300; Modern Molded Plastics, \$2,000; Monastère de St-Benoît-du-Lac, \$1,000; Morin, Rév. G., \$300; Murray, G., \$100; Office des Recherches Scientifiques, \$700; Ouvrage Général de Bois, \$1,000; Paradis, Renée, \$750; Payette, A., \$500; Pelletier, Conrad, \$1,200; Pelletier, Cléophas, \$500; Pfeiffer, E., \$150; Phillips, L., \$300; Portelance, V., \$300; Poterie du Saguenay, \$5,000; Québec Plastic Regd., \$2,000; Rouleau, E., \$200; Roy, E., \$300; Roy, O., \$300; Séminaire de Rimouski, \$500; Société St-Jean-Baptiste de St-Jean, \$400; Tremblay, Marie P., \$100; Université Laval, \$1,300; Veillette, G. W., \$1,500; Vinay, J. P., \$200; Wilkinson, C. M., \$1,316.16; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$236.63.

**Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable —  
To aid the Maple Sugar Industry**

## Crédit (Vote) No 9

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,667.08
Seaux:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	338,963.59
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	6,603.32
	À reporter—Carried forward.....	347,233.99

	Reporté—Brought forward.....	347,233.99
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government contribution.....	155,029.87
		<u>\$ 192,204.12</u>
Aluminum Goods Ltd., \$83,298.93; Gagnon, N., \$1,320.59; Pinette, O., \$240; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$6,363.32; Produits en Aluminium & Acier Inoxydable L'Hoir, \$255,664.66; Rompré, N., \$346.49.		
Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	177,752.78
Contribution à recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Contribution receivable from Dominion Government.....	14,451.34
		<u>\$ 192,204.12</u>

**Comité de l'artisanat et de la petite industrie —  
Committee for the Promotion of Handicraft and Small Industries**

Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	4,394.52
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	11,982.46
Laine:	Wool:	
Achats.....	Purchases.....	67,481.78
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	3,521.05
Exposition.....	Exhibition.....	3,752.27
Divers.....	Miscellaneous.....	929.56
		<u>92,061.64</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de laine aux écoles ménagères, etc.....	Sales of wool to Domestic Science Schools, etc.....	32,404.05
		<u>\$ 59,657.59</u>

**Traitements — Salaries (\$4,394.52) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$11,982.46):** Bastien-Perreault, Mme A., (temps partiel — part time), \$166.64; Denoncourt, Henriette, \$1,822.58; Gauvreau, J. M., (b) \$2,233.66; Gilson, Jacqueline, (b) \$2,500; Lamothe, Yvette, (b) \$155.24; Laplante, Marie M., \$1,238.70, \$34.61; Lepage, J. E., \$1,166.60; Normandeau, P. A., (b) \$1,299.44; Plasse-Lecaisne, J., (b) \$1,500; Plasse-Lecaisne, Mme J., (b) \$1,500; Viau, G., (b) \$2,000; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$759.51.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$75,684.66):** Benoit, G., \$3,418.03; Bonfils, R., \$3,391.47; Can. Nat. Express, \$277.17; Can. Pac. Express, \$189.77; Can. Pac. Railway, \$119.32; Dominion Textile, \$29,891.49; École des Arts Graphiques, \$100; Exposition Artisanale de St-Césaire, \$300; Godbout, A., \$2,559.43; Hinde & Dauch Paper Co., \$1,361.77; Lockwell, C. J., \$329.25; Martineau, G., \$168.75; Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie, \$1,000; Patons & Baldwins, \$26,461.90; Paysana, \$250; Simpson, R. & Co., \$5,150.93; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$715.38.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 11

Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	4,646.80
Frais d'enquête.....	Inquiry fees.....	1,063.44
Divers.....	Miscellaneous.....	1,384.67
		<u>\$ 7,094.91</u>

Café du Parlement, \$333.43; Château Frontenac, \$1,479.07; Château Laurier, \$809.23; Club St-Denis, \$169.56; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$1,198; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$221.15; Marion & Marion, \$100; Mess des Officiers de la Garnison, \$106.46; Mount Royal Hotel, \$174.27; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$1,063.44; Université Laval, \$305; Vallerand, Mme J. A., \$433.32; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$701.98.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Ventes de livres.....	Sales of books.....	157.90
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	10.95
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	116.22
		<hr/>
		\$ 285.07

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	1
8	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
8	Subventions aux corporations scolaires, S.R., c. 59, (aa. 474, 596, 597) et c. 61, (a. 5).....	Grants to School Corporations, R.S., c. 59, (ss. 474, 596, 597) and c. 61, (s. 5).....	5 S
19	Subventions à certaines institu- tions et autres, S.R., c. 61...	Grants to certain institutions and others, R.S., c. 61....	6 S
		Suppl.	2
21	Écoles normales.....	Normal Schools.....	7
		Suppl.	3
22	Institut Pédagogique, Mont- réal, S.R., 1925, c. 137 et 20 Geo. V, c. 9.....	Pedagogical Institute, Mont- réal, R.S., 1925, c. 137 and 20 Geo. V, c. 9.....	S
23	Conseil de l'Instruction Publi- que.....	Council of Education.....	8
23	Fonds de pension des institu- teurs, S.R., c. 59.....	Teachers' Pension Fund, R.S., c. 59.....	S
31	Journaux d'éducation.....	Journals on Education.....	9
31	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	10
	Moins:	Less:	
21-34	Recouvrements.....	Refunds.....	



# EDUCATION — C-9

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
208,000.00	206,207.35	.....	1,792.65
615,400.00	591,654.23	.....	23,745.77
149,000.00	153,296.54	2,702.63	.83
7,000.00			
18,000.00	16,351.89	.....	1,648.11
5,616,750.00			
865,000.00	6,472,211.36	.....	9,538.64
549,400.00			
295,000.00			
12,000.00	851,393.04	.....	5,006.96
467,000.00			
17,000.00	483,625.00	.....	375.00
25,000.00	25,000.00	.....	.....
8,000.00	7,976.88	.....	23.12
400,000.00	399,854.34	.....	145.66
34,500.00	33,871.11	.....	628.89
174,400.00	173,894.30	.....	505.70
	9,415,336.04		43,411.33
	14,324.08		14,324.08
\$ 9,461,450.00	9,401,011.96	2,702.63	57,735.41
	\$ 9,403,714.59		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure.....	9,401,011.96
Avances.....	Advances.....	2,702.63
		<u>\$ 9,403,714.59</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	210,609.79
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	3,223.60
		213,833.39
Moins:	Less:	
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provisions for readjustment of salaries", page C7—15.....	4,402.44
Payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34)	Catholic Committee (See page 34).....	1,666.00
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	1,557.60
		7,626.04
		<u>\$ 206,207.35</u>

Surintendant — Superintendent: Doré, V., \$6,250. Surintendant intérimaire — Superintendent per interim: Labarre, J. P., \$4,500. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$7,000, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, R., \$4,200; Barbeau, Angéline, \$1,200; Beaulieu, J., \$1,500; Bélanger, P. E., \$1,500; Belleau, A., \$1,800; Belleau, Marie L., \$1,199; Bergeron, A., \$4,500; Bergeron, M., \$2,100; Bernier, C., \$1,200; Billings, H. S., \$4,000; Bilodeau, C., \$2,800; Blouin, C. E., \$1,500, \$12; Boulanger, Claire, \$1,000; Boulet, J., \$933.33; Brochu, G., \$2,000; Brochu, M., \$1,500, \$76; Brodeur, M., \$2,200; Brown, Evelyn M., \$500; Bruneau, J. M., \$1,437.50; Buchanan, Constance, \$1,400; Bulmer, Elaine, \$1,458.33; Bureau, G., \$900; Coulombe, Blanche, \$1,600; Coulombe, Marguerite, \$1,600; Côté, G., \$1,375; Craig, Annie M., \$500; Cuvelier, J. J., \$1,533.33; Darveau, Colette, \$691.66; Delage, P. E., \$3,000; Delage, Paul E., \$2,075; Delisle, G., \$2,400; Désaulniers, O. J., \$4,500; Donaldson, A., \$720; Driscoll, Mme G. A., \$1,050; Drouin, Cécile, \$1,000; Dubé, P., \$1,000; East, Irène, \$1,200; Fackney, M. Pauline, \$1,233.33; Faguy, L., \$2,800; Filion, P. H., \$1,500; Fradet, F. X., \$1,100; Gagnon, A., \$1,600, \$78; Gagnon, Aline, \$1,200; Gagnon, Simone, \$1,000; Gaudry, Lorraine, \$1,000; Gauvin, L., \$282; Gilbert, M., \$1,600; Giles, E. S., \$4,300; Giroux, Marguerite, \$1,200; Godin, A., \$1,500; Godreau, E., \$1,100; Goulet, G., \$2,400; Gourdeau, Thérèse, \$600; Jean, Charlotte, \$958.34; Julien, Fabienne, \$1,400; Juneau, R., \$800; Keddle, Mary E., \$1,250; Lachance, J. N., \$50; Laliberté, Anna, \$1,500; Lapointe, S., \$2,200; Larose, C. E., \$2,000; Latourelle, E., \$1,200 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C15—6); Laverdière, Mme W., \$1,312.50; Leblanc, Eveline, \$3,200; Légaré, Alfredine, \$1,000; Lemieux, Mme V., \$1,400; Lessard, M., \$333.33; Létourneau, L., \$2,400; Léveillé, C., \$2,018.35; MacFadden, Phyllis, \$300; MacKay, E., \$2,400; MacKay, M., \$1,200; Marchand, Pauline, \$1,200; Marquis, R., \$1,900; Marselle, Thérèse, \$666.66 (transférée du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Martin, Mme B., \$216.66; McNicoll, Germaine, \$1,242.50; Ménard, H., \$1,400; Miller, C. J., \$4,500; Miller, P., \$2,600; Morin, J. E., \$1,800; Morisset, G., \$3,500; Nadeau, Germaine, \$583.33; Noël, F. P., \$4,250; Noël, J., \$2,000; Olsen, Erma, \$1,200; Ouellet, F., \$1,600; Owen, Dr E., \$4,000, \$180.10; Pageau, A., \$1,200; Paquet, J. A., \$2,800; Picard, M., \$300; Piché, Jeannine, \$875; Plamondon, Madeleine, \$1,018.83; Ployart, C. E., \$3,400, \$177.50; Potvin, D., \$1,800; Prémont, Catherine, \$500; Richard, J. E., \$1,200; Robitaille, J. G., \$2,727.24, \$300; Rochette, Evangéline, \$1,200; Rouisse, Emérianne, \$1,000 (transférée de l'Aide à la jeunesse — transferred from Youth Aid); Rouleau, Cécile, \$2,800; Roy, M., \$1,800; Savard, M., \$3,600; Savary, Jeannette, \$1,200; Saxelby, Mme A., \$1,200; Simard, L. A., \$2,275; Thiboutot, J. A., \$2,000; Tremblay, J. G., \$2,800; Vézina, J. A. L., \$600; Vocelle, L., \$1,500; "Moins fractions de cents, \$6.43."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	588,512.55
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	8,640.42
		<hr/> 597,152.97
Moins:	Less:	
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	2,763.32
Payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34)	Catholic Committee (See page 34).....	400.00
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	2,335.42
		<hr/> 5,498.74
		<hr/> \$ 591,654.23

**Aikman**, C. H., \$2,600, \$171; **Alain**, A., \$2,600, \$120; **Alary**, M., \$2,600; **Alin**, P. E., \$2,800; **Allard**, L., \$1,800, \$198; **Allard**, R., \$2,100; **Amyot**, Bertha, \$900; **Asselin**, J., \$2,100, \$66; **Aubé**, C., \$1,800, \$63; **Aubé**, J., \$2,000; **Badeau**, E., \$3,200; **Bail**, Abbé A., \$1,400; **Barbeau**, M., \$2,200; **Barrette**, Martine, \$900; **Baulne**, R. Z., \$600; **Beaudet**, A., \$2,600; **Beaudoin**, G. Anne, \$375; **Beaudoin**, H., \$1,200; **Beaudry**, G., \$2,600; **Beaulieu**, C. A., \$2,300; **Beaumier**, P., \$2,000; **Beauséjour**, Chanoine A., \$1,400; **Bédard**, J., \$3,200; **Bélanger**, Abbé L., \$700; **Bélanger**, C. E., \$337.50; **Bélanger**, J. E., \$1,200; **Bélisle**, L., \$2,000; **Bellerive**, R., \$280; **Bergeron**, Germaine, \$505.55; **Bernard**, Abbé L., \$2,000; **Bernatchez**, J. C., \$1,000; **Bernier**, Abbé P., \$1,400; **Bérubé**, Gilberte, \$1,300; **Bernier**, S., \$231.25; **Bessette**, H., \$3,200; **Blanchet**, C., \$2,100; **Boily**, C. E., \$2,600, \$180; **Boily**, J. E., \$3,200; **Boily**, T. C., \$2,100, \$258; **Boisclair**, J., \$1,800; **Boivin**, J. F., \$2,800; **Boldue**, Gabrielle, \$900; **Bouchard**, Philidina, \$120; **Bouchard**, P., \$150; **Boulanger**, Antoinette, \$900; **Bourque**, J. P., \$2,000; **Brady**, W. H., \$2,400, \$202.74; **Brayne**, Marguerite, \$991.66; **Breton**, J. A., \$2,600; **Brillon**, A., \$2,866.66; **Brosseau**, Mariette, \$1,300; **Bureau**, Monique, \$1,400;

**Carignan**, Abbé P. H., \$600; **Caron**, Cécile, \$1,000; **Caron**, J. M., \$3,200 (voir aussi Établ. des jeunes — see also Establ. of Youth, page C3—30); **Caron**, J. W., \$3,200; **Carrier**, Chanoine J. E., \$1,400; **Carrière**, L., \$2,600, \$309; **Carter**, Abbé G. E., \$2,000; **Casgrain**, Mme C. P., \$1,000; **Cattermull**, S. V., \$2,400, \$189; **Chabot**, O., \$1,800, \$66; **Chartrand**, J. B., \$650; **Clément**, Abbé L., \$1,400; **Cloutier**, F., \$2,600; **Cloutier**, L., \$1,200; **Cloutier**, Abbé T., \$1,400; **Contant**, Abbé P., \$850; **Côté**, Lucienne, \$140; **Côté**, J. R., \$3,200; **Côté**, L., \$2,600, \$290; **Coulombe**, Noella, \$1,200; **Courteau**, J. H., \$2,700; **Couturo**, Abbé R., \$800; **Crevier**, E., \$270; **Dagenais**, P., \$2,900; **De Gonzague**, Rév. A., \$624.34; **Deland**, Pierrette, \$539.52; **Delisle**, Alfredine, \$1,000; **Demers**, Jeannine, \$1,300; **Déry**, Abbé A., \$816.66; **Deschâtelets**, J. E., \$2,400; **Desgagné**, J., \$2,600; **Deshaies**, Florence, \$1,400; **Desjardins**, Abbé P., \$1,700; **Desjarlais**, A., \$433.33; **Desmarais**, G., \$2,300; **Desmarais**, Mgr J. A., \$1,700; **Desnoyers**, Marie B., \$480; **Désormeaux**, J. R., \$3,200; **De St-Félix**, Rév. A., \$1,620; **Devarennas**, A., \$287.50; **Dionne**, A., \$1,800, \$108; **Dolbec**, E., \$2,200; **Drolet**, J. A., \$2,600, \$132; **Drolet**, P. E., \$2,000; **Dubé**, Mme D., \$1,200; **Dubé**, Abbé J. J., \$2,750; **Ducharme**, J. D., \$3,200; **Ducharme**, J. O., \$2,616.66; **Ducharme**, Abbé M., \$600; **Duchesne**, Chanoine E., \$2,000; **Dufour**, J. D., \$2,700; **Dunn**, Rév. W. C., \$424.80; **Dupuis**, J. A., \$1,503.92; **Durand**, D., \$2,800; **Dussault**, H., \$3,200, \$363; **Duval**, A., \$2,400;

**Eagan**, Clare, \$1,200; **Faucher**, J. C., \$1,500; **Faucher**, J. J., \$687.50; **Filion**, R., \$2,100; **Filteau**, G., \$3,200; **Filteau**, L. M., \$650; **Fiset**, G., \$400; **Foucalt**, Mme A., \$1,300; **Fouquette**, C., \$2,200; **Fréchette**, F., \$1,800; **Frère Adrien**, \$2,000; **Froment**, A., \$2,400, \$114; **Gagné**, Abbé F., \$2,000; **Gagné**, L., \$2,600; **Gagné**, W., \$1,800; **Gagnon**, C., \$2,100, \$336; **Gagnon**, H., \$900; **Gagnon**, J. B., \$3,200, \$147; **Gagnon**, J. V., \$2,600, \$384; **Gagnon**, L., \$2,600, \$75; **Gagnon**, Abbé P., \$1,400; **Garneau**, J. P., \$3,200; **Genest**, R., \$2,300; **Gervais**, Chanoine I., \$2,000; **Gignac**, L., \$2,600, \$324; **Giguère**, G., \$12.50; **Gilbert**, Jacqueline, \$900; **Girard**, Abbé A., \$1,700; **Girard**, C., \$3,200; **Girard**, J. Arthur, \$2,600; **Girard**, J. Auguste, \$2,700; **Giroux**, Mme R., \$1,000; **Gloutnez**, Germaine, \$560; **Godbout**, W. O., \$2,100, \$210; **Gosselin**, J., \$1,166.66; **Gosselin**, J. E., \$2,600; **Gosselin**, M., \$1,800; **Goulet**, A., \$2,700; **Gravel**, L., \$3,200; **Guérard**, F., \$120; **Guité**, E., \$2,100; **Hall**, C. W., \$3,500, \$412.43; **Hamelin**, Abbé E., \$1,107.60; **Hamelin**, L., \$3,200, \$141; **Hébert**, Abbé G., \$500;

Hébert, Gisèle, \$975; Hextall, May, \$991.66; Houde, Madeleine, \$275; Hubert, O., \$1,500; Hubert, P., \$3,200, \$333; **Jasmin**, Abbé A., \$1,000; Jean, G., \$2,600, \$123; Jeannotte, Abbé A., \$1,000; Jobin, J. H., \$3,200; Jolin, H., \$2,600; Jolin, I., \$2,600; Julien, Blanche, \$1,100; Jutras, Mgr R., \$1,400; **Keable**, A., \$300; Keroack, Abbé S., \$1,400; Kilgour, Arline, \$991.66; Kimpton, Rév. J., \$1,400; King, Rév. L. J., \$2,600, \$205.25;

**Labelle**, Eugénie, \$480; Labrecque, P. E., \$2,600; Labrie, A., \$1,800; Labrie, Mgr N. A., \$1,700; Lafeur, F., \$1,000; Lafond, L., \$2,400, \$147; Lafontaine, A., \$480; Laforest, Abbé G. H., \$1,600; Lafrance, Hélène, \$1,300; Lagacé, T., \$900; Lagarde, R., \$3,200 (voir aussi Établ. des jeunes — see also Establ. of Youth, page C3—31); Laliberté, Abbé A., \$2,000; Lalonde, E., \$240; Lalonde, Françoise, \$900; Lamarre, J. E., \$3,200; Lane, H., \$2,700; Langlois, L., \$1,800; Laperrière, L., \$3,000; Lapointe, D., \$3,200; Laroche, J. L., \$2,700; Laurence, J. M., \$2,800; Lavigne, J. T., \$440; Lavoie, B., \$50; Lavoie, H. E., \$2,600; Lavoie, P. E., \$2,400; Lebel, A., \$2,100, \$96; Lebel, Abbé C., \$1,400; Leblanc, J. A., \$2,600, \$66; Leblond, Abbé J. M., \$300; Lebœuf, Cécile, \$1,100; Lebœuf, C. E., \$50; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$900; Lefebvre, J. H., \$1,700; Lefrançois, J. A., \$2,600; Léger, Mme Patricia, \$240; Lemay, Abbé A., \$2,062.50; Lemay, Alb., \$1,080; Lemay, Angéline, \$60; Lessard, G. R., \$2,800, \$114; Lessard, J. A., \$2,700; Letarte, A. A., \$3,200; Létourneau, A., \$2,700; Létourneau, C., \$470, \$400; Létourneau, R., \$3,200; Levasseur, Abbé G., \$1,100; Lever, C., \$2,600, \$177; Limoges, J. A., \$600; Ling, Patricia, \$1,000; Litalien, C. E., \$3,200; Longtin, H., \$3,200 (voir aussi Établ. des jeunes — see also Establ. of Youth, page C3—32); Low, Ruth M., \$1,750; Lussier, A., \$1,800; Lussier, Abbé L., \$500; **Magnan**, P. P., \$3,200; Malo, A., \$1,080; Maltais, R., \$3,200; Maréchal, J. E. R., \$3,200; Marien, J. G., \$3,200; Marquis, H., \$150; Martin, Domina, \$960; Martin, Marguerite, \$300; Martineau, P., \$2,700; Massé, J., \$2,800; Mathieu, Abbé J., \$1,200; McCabe, Mme D., \$991.66; McCracken, E. J., \$2,800; McIlhenn, J., \$3,000; Mercier, J. C., \$2,700; Mercier, J. W., \$2,700; Méthot, Abbé E., \$816.66; Michaud, Marguerite, \$900; Michaud, Z., \$2,700; Migué, Marguerite, \$900; Montreuil, Yvette, \$900; Mooney, J. B., \$2,800; Mordret, J., \$800; Morin, Abbé H., \$1,700; Morissette, A., \$2,600; Morissette, Rév. G., \$700; **Nicole**, A., \$1,800; Noël, Antoinette, \$1,100; Normand, P. H., \$18.74; **O'Donnell**, W., \$3,200; Ouellet, O., \$1,350;

**Pagé**, J., \$650; Pagé, P. E., \$2,100; Pageau, Jeanne, \$1,100; Papillon, J., \$3,000; Paquin, J. A., \$3,200; Paquin, J. E., \$2,700; Paré, G., \$2,200; Parent, E., \$2,600, \$159; Peck, R. A., \$3,200, \$753.10; Perring, Rév. C. S. B., \$425; Perron, L., \$3,000; Petitelere, Emma, \$900; Plamondon, J., \$2,700; Plamondon, M., \$1,800; Pleau, Abbé B. E., \$700; Plourde, A., \$420; Poulin, F., \$2,600; Poulin, L., \$1,800, \$108; Poulin, P., \$3,200; Pouliot, P. E., \$2,500; Prémont, R., \$1,800; Prescott, N., \$280; Provencher, Cécile, \$900; **Racicot**, P., \$3,200; Raymond, A., \$2,100, \$222; Ricard, A., \$2,100, \$75; Richer, M., \$400; Robitaille, J., \$200; Rochefort, J. A., \$3,250, \$50; Rocheleau, Françoise, \$975; Rochette, Henriette, \$375; Rochon, F., \$637.50; Rossignol, L., \$1,800; Rouleau, A., \$2,600; Roy, Corinne, \$550; Roy, E., \$2,000; Roy, Lucia, \$900; Roy, Marie R., \$1,000; Royer, J. A., \$2,600; Ruel, J., \$487.50; **Salter**, Elsie, \$991.66; Sarrazin, O., \$90; Savard, D., \$1,800, \$345; Shaffer, C. A., \$3,200; Signori, G., \$2,700; Simard, C. E., \$2,700; Simard, Abbé R., \$1,200; Sirois, G., \$2,200; Soucy, J., \$960; Sœurs Dominicaines (École Normale Laval), \$1,440; St-Jean, Pauline, \$900; St-John-Gough, E., \$2,800; **Tailon**, Marie A., \$300; Tanguay, Abbé E., \$300; Tessier, Denise, \$600; Tessier, Abbé A., \$2,200; Tétreault, Alice, \$275; Tétreault, Gabrielle, \$629; Thériault, J. A., \$2,550; Thibault, F., \$2,000; Tourillon, T., \$3,200; Tousignant, A., \$180; Tousignant, J. Z., \$3,200; Tremblay, H., \$2,925; Tremblay, J. P., \$2,000; Tremblay, N., \$600; Tremblay, Abbé T. L., \$1,400; Turcotte, J. M., \$3,200; **Upton**, Dora B., \$991.66; **Vaillancourt**, O., \$75; Vallée, Abbé H., \$2,000; Varin, L., \$1,400; Veilleux, V., \$2,100, \$120; Villeneuve, G., \$2,100; Vincent, Chanoine V., \$2,000; Vinette, R., \$2,800; **Wells**, H. D., \$2,400, \$210.90; Wescott, A. E., \$3,200; **Young**, H. G., \$3,200, \$77; "Moins fractions de cents, \$16.26."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 1

Administration et divers.....	Administration and sundries.....	25,652.20
Écoles normales.....	Normal Schools.....	2,272.78
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	31,374.87
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English....	2,658.73
Inspection des écoles.....	School inspection.....	88,535.62
Professeurs ambulants.....	Helping teachers.....	3,072.62
Avances.....	Advances.....	2,702.63

À reporter — Carried forward..... 156,269.45

Reporté — Brought forward.....		156,269.45	
Moins payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Less paid by the Council of Education:		
Comité Catholique (voir page 34)	Catholic Committee (See page 34).....	202.03	
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	68.25	270.28
			<u>\$ 155,999.17</u>

**Aikman**, C. H., \$578.83; **Alain**, A., \$817.88; **Alary**, M., \$626.41; **Allard**, L., \$1,149.81; **Allard**, R., \$800.35; **Amyot**, Bertha, \$346.81; **Asselin**, J., \$722.91; **Aubé**, C., \$1,472.63; **Aubry**, R., \$984.20; **Barrette**, Martine, \$661.44; **Beaudet**, A., \$903.80; **Beaudoin**, H., \$500.03; **Bédard**, J., \$314.44; **Bélanger**, J. E., \$372.33; **Bessette**, H., \$669.43; **Billings**, H. S., \$499.84; **Bilodeau**, C., \$233.25; **Blanchet**, C., \$758.09; **Boily**, C. E., \$858.89; **Boily**, J. E., \$635.44; **Boily**, T. C., \$1,111.60; **Boisclair**, J., \$1,899.42; **Bolduc**, Gabrielle, \$1,281.08; **Boulanger**, Antoinette, \$576.12; **Brady**, W. H., \$789.06; **Brayne**, Marguerite, \$583.36; **Breton**, J. A., \$748.78; **Brillon**, A., \$593.48; **Bureau**, Monique, \$2,541.05; **Carignan**, P. H., \$322.87; **Caron**, J. M., \$200.45; **Caron**, J. W., \$310.79; **Carrière**, L., \$1,121.58; **Cattermull**, S. V., \$932.73; **Chabot**, O., \$1,283.48; **Cloutier**, F., \$531.14; **Côté**, J. R., \$118.09; **Côté**, L., \$748.89; **Coulombe**, Noella, \$763.82;

**Deland**, Pierrette, \$559.95; **Delisle**, Alfredine, \$910.11; **Delisle**, G., \$641.24; **Désaulniers**, O. J., \$2,589.90; **Deschâtelets**, J. E., \$746.62; **Desgagné**, J. E., \$841.72; **Deshaises**, Florence, \$1,834.70; **Désormeaux**, J. R., \$272.64; **De St-Félix**, Rév. A., \$278.60; **Dionne**, A., \$829.52; **Doré**, V., \$1,238.06; **Drolet**, J. A., \$790.37; **Dubé**, Mme D., \$1,156.50; **Ducharme**, J. D., \$357.14; **Ducharme**, J. O., \$1,178.94; **Dupuis**, J. A., \$597.47; **Dussault**, H., \$463.69; **Duval**, A., \$708.53; **Faucher**, J. J., \$122.17; **Filion**, R., \$632.04; **Filteau**, B. O., \$1,609.09; **Filteau**, G., \$470.62; **Frère Adrien**, \$1,176.64; **Frère Luc**, \$285.70; **Fréchette**, F. O., \$1,022.88; **Froment**, A., \$929.71; **Gagné**, L., \$889.38; **Gagné**, W., \$1,063.23; **Gagnon**, C., \$964.11; **Gagnon**, J. B., \$553.02; **Gagnon**, J. V., \$822; **Gagnon**, L., \$955.49; **Gignac**, L., \$788.52; **Gilbert**, Jacqueline, \$1,338.41; **Giles**, E. S., \$664.29; **Girard**, C., \$444.82; **Girard**, J. A., \$637.12; **Giroux**, Mme M. R., \$218.42; **Gloutnez**, Germaine, \$274.18; **Godbout**, W. O., \$855.57; **Gosselin**, J. E., \$1,114.21; **Gosselin**, M., \$1,438.39; **Guité**, E., \$653.57; **Hall**, C. W., \$1,180.73; **Hamelin**, L., \$381.89; **Hextall**, May, \$387.40; **Hubert**, O., \$998.07; **Hubert**, P., \$1,267.03; **Jean**, G., \$1,579.74; **Julien**, Blanche, \$364.30; **Julien**, Fabienne, \$476.82; **Kilgour**, Arline, \$361.45; **King**, L. J., \$747.49;

**Labarre**, J. P., \$2,963.60; **Labrecque**, P. E., \$980.30; **Labrie**, A., \$1,054.87; **Lafond**, L., \$787.19; **Lagacé**, T., \$543.62; **Lagarde**, R., \$290.20; **Laliberté**, Anna, \$739.97; **Lalonde**, Françoise, \$615.56; **Lamarre**, J. E., \$670.57; **Langlois**, L., \$794.49; **Laperrière**, J. L., \$704.96; **Lapointe**, D., \$222.66; **Lapointe**, S., \$734.52; **Laroche**, L., \$125; **Latourelle**, E., \$126.61; **Lavoie**, H. E., \$924.71; **Lavoie**, P. E., \$1,062.92; **Lebel**, A., \$1,241.56; **Leblanc**, Eveline, \$2,950.29; **Leblanc**, J. A., \$1,397.37; **Leboeuf**, Cécile, \$812.80; **Leclerc**, Jeanne d'Arc, \$1,020.47; **Lefrançois**, J. A., \$631.46; **Lessard**, G. R., \$708.73; **Létourneau**, L., \$998.20; **Léveillé**, C., \$267.12; **Lever**, C., \$1,025.93; **Limoges**, J. A., \$279.46; **Ling**, Patricia, \$1,536.19; **Litalien**, E., \$929.13; **Longtin**, H., \$309.16; **Low**, Ruth M., \$272.90; **Lussier**, A., \$1,281.81; **Maltais**, R., \$242.60; **Marien**, J. G., \$571.99; **Michaud**, Marguerite, \$836.82; **Migué**, Marguerite, \$1,437.36; **Montreuil**, Yvette, \$802.44; **Morissette**, A., \$376.45; **Morisset**, G., \$754.53; **McCabe**, Mme D., \$255.33; **McManus**, M., \$300; **Nicole**, A., \$840.18; **Noël**, Antoinette, \$391.91; **O'Donnell**, W., \$1,211.94; **Ouellette**, O., \$500.94; **Ouellet**, F., \$180.42; **Owen**, E., \$363.41;

**Pagé**, J. L., \$102.97; **Pagé**, P. E., \$998.30; **Pageau**, Jeanne, \$935.46; **Paquin**, J. A., \$950.07; **Parent**, E., \$825.14; **Peck**, R. A., \$1,372.95; **Percival**, W. P., \$1,720.19; **Perron**, L., \$482.92; **Petitclerc**, Emma, \$316.50; **Plamondon**, M., \$1,341.31; **Ployart**, C. E., \$1,498.67; **Poulin**, F., \$853.83; **Poulin**, L., \$1,664.44; **Poulin**, P. H., \$296.50; **Prémont**, R., \$1,467.01; **Provencher**, Cécile, \$891.49; **Racicot**, P., \$320.66; **Raymond**, A., \$874.43; **Ricard**, A., \$1,126.35; **Robitaille**, J. G., \$125.15; **Rocheffort**, J. A., \$577.79; **Rocheleau**, François, \$1,098.64; **Rochette**, Henriette, \$487.10; **Rochon**, F., \$428.99; **Rossignol**, L., \$855.82; **Rouleau**, A., \$995.62; **Rouisse**, Émerienne, \$223.50; **Roy**, Corinne, \$505.48; **Roy**, Lucia, \$748.35; **Roy**, Marie R., \$849.08; **Royer**, J. A. F., \$885.88; **Ruel**, Julien, \$304.39; **St-Jean**, Pauline, \$1,096.32; **Salter**, Elsie, \$758.09; **Savard**, D., \$1,090.35; **Savard**, M., \$1,720.77; **Shaffer**, C. A., \$284.48; **Tessier**, Abbé A., \$1,928.40; **Tessier**, Denise, \$795.79; **Tétreault**, Alice, \$176.65; **Tremblay**, H., \$449.16; **Turcotte**, J. M., \$366.44; **Upton**, Dora, \$454.09; **Varin**, L., \$428.53; **Veilleux**, V., \$701.64; **Villeneuve**, G., \$2,199.05; **Wells**, H. D., \$786.36; **Wescott**, A. E., \$278.37; **Young**, H. G., \$1,251.61.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$576.29.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	8,571.01
Messageries, etc.....	Express, etc.....	2,919.17
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	4,241.86
Divers.....	Miscellaneous.....	641.47
		<u>16,373.51</u>
Moins payé par le Comité Protes- tant du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 35).....	Less paid by the Protestant Com- mittee of the Council of Education (See page 35).....	21.62
		<u>\$ 16,351.89</u>

Baillargeon, J. B., \$684.06; Can. Nat. Express, \$1,076.75; Can. Nat. Railways, \$178.64; Can. Nat. Telegraphs, \$375.60; Can. Pac. Express, \$892.64; Can. Pac. Railway, \$263.48; Claire Fontaine Ltée, \$110; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,251.82; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$162.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$378.02.

## Subventions aux corporations scolaires—Grants to School Corporations

## Crédit (Vote) No 5, S.R., c. 59, aa. 474, 596, 597 et (and) c. 61, a. 5

Pour l'enseignement primaire com- plémentaire et primaire supérieur	For Primary Complementary and Primary Superior schools.....	325,832.00
Pour l'emploi de maîtres.....	For the employment of male teachers	217,172.00
Pour le traitement des institutrices et instituteurs ruraux.....	For the salaries of rural school teach- ers, male and female.....	3,274,882.88
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population su- périeure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	70,898.53
Pour les écoles dans les municipali- tés pauvres.....	For schools in poor municipalities...	72,631.38
Pour les institutrices dans les cen- tres de colonisation.....	For female school teachers in coloni- zation centres.....	118,329.73
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ième année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th grade.....	17,525.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	5,500.00
Compensation pour rétributions mensuelles.....	Compensation for monthly fees....	679,067.32
Contribution à la gratuité des livres.....	Repayment for cost of text-books...	252,405.00
Organisation des commissions sco- laires centralisées.....	Establishment of school boards....	20,000.00
Construction d'écoles centralisées, de "High Schools" et d'écoles in- termédiaires protestantes.....	Construction of Consolidated schools, High Schools and Intermediate Protestant schools.....	200,000.00
Transport des élèves aux écoles centralisées.....	Transportation of pupils to Consoli- dated schools.....	99,500.00
Construction, réparations, etc....	Building, repairs, etc.....	1,136,700.00
Enseignement ménager dans les écoles catholiques.....	Domestic Science in Catholic Schools.	5,400.00
Pour venir en aide à l'enseignement d'un degré supérieur au primaire élémentaire.....	To encourage education above Pri- mary Elementary grade.....(*)	8,014,291.16
Enseignement ménager dans les écoles protestantes.....	Domestic Science in Protestant schools.....	13,000.00
"High Schools", Québec et Mont- réal.....	High Schools, Québec and Montréal.	2,470.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Manual training (Catholics).....	25,000.00
	<u>À reporter — Carried forward .....</u>	<u>14,550,605.00</u>

	Reporté—Brought forward.....	14,550,605.00
Moins:	Less:	
Imputé au Dépt de l'Agriculture	Charged to Dept. of Agriculture.....	25,000.00
Payé par:	Paid by:	
Conseil de l'Instruction Publique:	Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34)	8,191.88
Comité Protestant (voir page 35).....	Protestant Committee (See page 35).....	12,354.60
Fonds des licences de mariage (voir page 35).....	Marriage License Fund (See page 35)	18,556.00
Fonds d'éducation (voir Annexe B-15, page 52).....	Education Fund (See Schedule B-15, page 52).....	(*)8,014,291.16
		8,078,393.64
		<u>\$6,472,211.36</u>

(Abréviations: p., paroisse — parish; v., village; c., canton — township)

**Abitibi-Est (East) (\$54,396.30):** Amos, diss., \$60; Barraute & Fiedmont, \$1,250; Bourlamaque: (Prot.), \$3,372.70, (diss.), \$795.11; Cadillac: \$1,332.71, (diss.), \$500; Castagnier, \$700; Courville, \$568.38; Deshaies, \$2,156.70; Dubuisson, \$580; Figury, \$400; Lac Blouin, \$800; Lac Castagnier, \$1,010.27; La Corne, \$1,200; La Morandière, \$900; La Motte, \$603.15; Landrienne, \$1,100; Launay, \$1,000; Malarie: \$760, (diss.), \$1,264; Pascalis: \$490, (diss.), \$200; Preissac, \$1,100; Rivière Héva, \$791.32; Senneterre, \$4,357.20; St-Bernard, \$3,236.93; St-Blaise, \$500; St-Dominique-du-Rosaire, \$830.24; St-Félix-de-Dalquier, \$500; St-Gérard-de-Berry, \$800; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$470.92; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,050; St-Nazaire-de-Berry, \$1,200; Ste-Philomène-de-Manneville, \$4,500; St-Vincent-de-Paul, \$1,050; Val d'Or: (Prot.), \$5,456.67, (Cath.), \$670; Autres — Miscellaneus: Leblanc, A., \$6,840.

**Abitibi-Ouest (West) (\$152,998.29):** Authier, \$1,006.11; Beaucanton, \$2,974.19; Clermont, \$4,515.51; Colombourg, \$2,862.11; Desmeloizes, \$4,138.92; Duparquet, (ville — town), \$6,128.62; Dupuy, \$4,034.87; Laferté, \$2,356.08; Languedoc, \$895.65; La Reine, \$5,988.80; La Sarre: (p.), \$6,587.64, (v.), \$6,015.93; Macamic, \$45,975.84; Normétal, \$4,537.57; Palmarolle, \$6,831.62; Poulariès, \$5,468.80; Privat, \$3,958.37; Rapide Danseur, \$3,135.22; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$4,017.14; St-François-de-Sales, \$2,267.60; Ste-Germaine, \$4,670.96; Ste-Hélène, \$2,506.25; St-Janvier, \$1,949.77; Ste-Jeanne-d'Arc: (p.), \$1,764, (v.), \$2,220.36; St-Laurent-de-Palmarolle, \$2,671.10; St-Mathias, \$1,390.32; Val Paradis, \$2,672.94; Val St-Gilles, \$4,436; Vilbois, \$4,670; Autres — Miscellaneous, \$350.

**Argenteuil (\$54,626.85):** Arundel, (Prot.), \$824.82; Brownsburg: \$4,637.40, (diss.), \$6,411.14; Calumet, \$1,909.75; Carillon, (v.), \$908.32; Chatham No 1: \$4,204.75, (diss.), \$3,151.57; Dunany, (Prot.), \$164.03; Gore, (Prot.), \$446.17; Grenville: (Prot.), \$1,365, (v.), \$1,907.54; Grenville No 3: (Prot.), \$50.18, (diss.), \$162.03; Harrington No 1: (Prot.), \$2,038.43, (diss.), \$104.64; Harrington No 2, \$431.48; Huberdeau, \$4,525.35; Lac-des-Seize-Iles, \$480.45; Lachute: (Cath.), \$5,694.80, (Prot.), \$3,139.38; Mille-Iles No 1, (Prot.), \$406.72; Mille-Iles No 2, (Prot.), \$329.81; Mille-Iles No 3, (Prot.), \$369.12; Montcalm, (Prot.), \$313.05; Morin: (c.), \$301, (diss.), \$1,104.70; N.-D.-de-Montfort, \$136.77; St-Adolphe-d'Howard, \$2,221.59; St-André: (p.), \$276, (v.), \$1,290.25; St-Andrew-East, \$3,408.18; St-Jérusalem, \$1,000; Ste-Marguerite-de-Brown's-Gore, \$195.90; Wentworth: (Prot.), \$42, (diss.), \$244.53; Autres — Miscellaneous, \$430.

**Arthabaska (\$93,184.43):** Arthabaskaville, (v.), \$3,141.37; Chenier, \$6,975.79; Chester-Est (East), \$3,704; Chester-Nord (North), \$2,185.95; Maddington, \$1,430; N.-D.-du-St-Rosaire, \$3,492; St-Albert, \$3,192.82; Ste-Anne-du-Sault, \$3,709.20; St-Christophe-d'Arthabaska, \$3,471; Ste-Clothilde-de-Horton, \$5,669.33; Ste-Elizabeth-de-Warwick, \$2,127.91; St-Louis-de-Blandford, \$2,019; St-Médard, \$6,886.99; St-Norbert, \$2,406.99; St-Paul-de-Chester: (p.), \$5,281.51, (v.), \$788.40; St-Rémi-de-Tingwick, \$3,099.44; Ste-SérAPHINE, \$1,020; St-Valère-de-Bulstrode, \$4,134.60; Ste-Victoire, (p.), \$2,964.50; Stanfold, \$6,534.25; Tingwick, (Prot.), \$100; Victoriaville, (ville — town), \$16,008.82; Warwick, \$2,840.56.

**Bagot (\$31,804.89):** Acton-Vale, \$3,958.75; St-André-d'Acton, \$5,363.43; Ste-Christine, \$1,704.75; St-Dominique: (p.), \$975, (v.), \$528.54; St-Ephrem-d'Upton, \$1,072.50; Ste-Hélène: (p.), \$2,273.75, (v.), \$525.38; St-Hugues, \$1,135.53; St-Liboire: (p.), \$1,298.75, (v.), \$729.50; St-Nazaire-d'Acton: (p.), \$1,547.62, (v.), \$591; St-Pie: (p.), \$1,169.43, (v.), \$1,950; Ste-Rosalie, \$1,472.50; St-Simon, \$1,813.71; St-Théodore, \$3,138.25; Upton, \$556.50.

**Beauce (\$136,739.18):** Aubert-Gallion: \$4,872.82, (diss.), \$250; Beauceville, (ville — town), \$1,950; Beauceville-Est (East), (ville — town), \$1,462.89; L'Enfant-Jésus, \$3,774.60; Metgermette, \$167.62; N.-D.-de-la-Providence, \$1,528.50; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p.), \$3,096.57, (v.), \$3,946.25; Sts-Anges, \$1,793.24; St-Benoît-Joseph, \$3,021; Ste-Clothilde, \$2,305.09; St-Côme, (p.), \$5,563.32; St-Côme-de-Kennebec, (v.), \$1,636.60; St-Elzéar, \$5,749; St-Ephrem: \$5,428.99, (v.), \$2,376; St-François, \$4,500.54; St-François-Ouest (West), \$2,953.71; St-Frédéric, \$2,337.07; St-Georges, \$10,091.02; St-Honoré-de-Shenley, \$4,671.05; St-Jean-de-la-Lande, \$3,531.50; St-Joseph: (p.), \$3,558.50, (v.), \$3,385.20; St-Jules, \$1,240.20; Ste-Marie: (p.), \$10,324.49, (v.), \$5,854.50; St-Martin-de-Jersey, \$10,271.26; St-Philibert, \$1,318.27; St-Pierre-de-Broughton, \$3,748.95; St-Séverin, \$2,031.60; St-Simon-les-Mines, \$4,140; St-Théophile, \$4,573.83; St-Victor: (p.), \$6,554, (v.), \$2,731.

**Beauharnois (\$36,239.87):** Beauharnois, \$6,852.57; Maple-Grove, \$205.50; Ste-Cécile, (p.), \$1,741.87; St-Clément: \$1,557, (diss.), \$6,452.79; St-Étienne, \$502.90; St-Louis-de-Gonzague, \$1,415.33; St-Stanislas-de-Kostka, \$3,475.20; St-Thimothée, \$2,507.67; Salaberry-de-Valleyfield: \$2,028.59, (diss.), \$9,129.65; Valleyfield, \$370.80.

**Bellechasse (\$59,400.02):** Beaumont, \$920.75; Buckland, \$3,618.92; Honfleur, \$2,933.60; La Durantaye, \$1,040.03; St-Cajétan-d'Armagh, \$5,833.95; St-Camille, \$4,297.36; St-Charles, \$5,552.92; St-Damien-de-Buckland, \$3,875.13; St-Gervais, \$6,698.65; St-Lazare, \$3,420.79; St-Magloire, \$4,212.52; St-Michel: (p.), \$3,349.89, (v.), \$1,195.62; St-Nérée, \$2,023.43; St-Philémon, \$1,796.50; St-Raphaël, \$6,584.32; Ste-Sabine, \$680.74; St-Vallier, \$1,364.90.

**Berthier (\$44,129.07):** Berthier: (p.), \$630, (ville — town), \$2,782.50; Ile Dupas, \$372.25; Ile Madame, \$204; Ile St-Ignace, \$1,209; Lanoraie, \$885; Lavaltrie: \$453.87, (v.), \$360; La Vérendrie, \$636; Mandeville, \$2,008.68; St-Barthélémy, \$1,734.28; St-Cuthbert, \$1,851; St-Damien-de-Brandon, \$2,600.12; St-Gabriel-de-Brandon: \$2,835.30, (v.), \$4,757; St-Michel-des-Saints, \$15,778.32; St-Norbert, \$2,381.75; St-Viateur, \$140; St-Zénon, \$2,510.

**Bonaventure (\$193,925.97):** Anse-aux-Gascons, \$2,354.75; Biron, \$996.23; Bonaventure: \$23,024.81, (diss.), \$1,771.69; Broadlands, \$585.37; Carleton, \$4,731.58; Cox: \$9,431.29, (diss.), \$841.50; Dugal, \$2,876.02; Grand-Cascapédia, \$2,741.23; Gross-Point, \$279.15; L'Alverne, \$1,851.95; Mann: (Cath.), \$2,311.12, (Prot.), \$244.26; Maria: \$4,886.94, (diss.), \$724.93; Matapédia, \$908.59; Miguasha, \$645.50; New-Richmond: \$3,329.62, (diss.), \$8,697; Paspébiac: \$8,062.10, (diss.), \$3,012.29; Patapédia, \$2,475.45; Port-Daniel-Centre, \$1,192; Port-Daniel-Est (East): \$2,679.58, (diss.), \$320.65; Port-Daniel-Ouest (West): \$6,909.23, (diss.), \$341.84; Ristigouche, \$604.59; Sellarville, \$357; Shigawake Centre, \$747.35; Shoolbred: \$23,654.18, (diss.), \$4,365.84; St-Alexis-de-Matapédia, \$2,346.85; St-Alphonse-de-Caplan, \$3,607.88; St-André-de-Ristigouche, \$4,420.05; St-Charles-de-Caplan: \$10,202.91, (diss.), \$738.05; St-Elzéar, \$2,995.19; St-Étienne-de-New-Carlisle, \$2,884; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$1,397.01; St-François-d'Assise, \$2,924.75; St-Godefroy: \$3,875.20, (diss.), \$246.87; St-Jean-L'Évangéliste, \$5,971.64; St-Jules, \$1,546.91; St-Laurent-de-Matapédia: \$2,533.93, (diss.), \$6,917.05; St-Louis-de-Gonzague, \$352.08; St-Omer, \$1,328.17; St-Siméon, \$6,681.80.

**Brome (\$34,120.79):** Abercorn, \$592.50; Bolton-Est (East), \$1,465.64; Bolton-Ouest (West), \$1,132.32; Brome, \$5,278.99; Eastman: \$1,171.75, (diss.), \$195.26; Farnham-Est (East), \$629.75; Foster: \$221.02, (v.), \$94.04; Knowlton, \$1,878.86; Potton, \$1,797.08; St-André-de-Sutton, \$1,347.75; St-Austin, \$715.69; St-Cajétan-de-Potton, \$2,841.70; St-Edouard-de-Knowlton, \$811.19; St-Étienne-de-Bolton, \$954; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$335.70; St-Henri-de-Brome, \$519.10; St-Vincent-d'Adamsville, \$1,722.82; Sutton: (c.), \$3,718.06, (v.), \$2,586.57; Sutton Flat, \$4,111.

**Chambly (\$47,179.11):** Boucherville: (p.), \$369, (v.), \$1,755.93; Chambly-Bassin, \$10,000; Chambly: (c.), \$530.87, (p.), \$2,062.28; Chambly-Richelieu, (Prot.), \$700; Greenfield-Park: \$1,016.32, (diss.), \$141.69; Longueuil: \$3,962, (p.), \$3,897.66, (cité — city), \$2,105.50; Pinehurst & East-Greenfield, \$1,812.53; St-Basile-le-Grand, \$609.33; St-Bruno: (p.), \$1,199.56, (v.), \$907.50; St-Hubert: (Cath.), \$988.32, (Prot.), \$1,846; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud (South), \$623.75; St-Lambert: \$6,751, (diss.), \$1,977.37; St-Maxime St-Josaphat-de-Longueuil, \$3,922.50.

**Champlain (\$64,928.82):** Batiscan, \$4,285.70; Cap-de-la-Madeleine, \$10,789.03; Champlain: (p.), \$523.70, (v.), \$1,684.25; Lafleche, \$3,260.37; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$386.38; St-Adelphe, \$6,184.56; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p.), \$2,322, (v.), \$579.50; Ste-Genève-de-Batiscan, \$3,581.50; St-Louis-de-France, \$1,098.25; St-Luc, \$1,720.13; Ste-Marthe-du-Cap, \$3,900; St-Maurice, \$4,858.60; St-Narcisse, \$6,204.73; St-Prosper, \$1,908.37; St-Séverin, \$6,997; St-Stanislas, \$4,644.75.

**Charlevoix (\$88,956.77):** Baie-St-Paul: \$2,175.75, (v.), \$6,044.65; Baie St-Paul-Ouest (West), \$4,554.25; Callières, \$584.46; Cap-à-l'Aigle, \$831.75; Clermont: \$6,696.27, (diss.), \$37.50; De Sales, \$4,843.60; Ile-aux-Coudres, \$3,121; Les Éboulements, \$5,129.28; Petite-



Rivière, \$4,106.25; Pointe-au-Pic, \$2,586.11; Ste-Agnès, \$3,952.21; St-Bernard-sur-Mer, \$823.68; St-Etienne-de-la-Malbaie, \$20,470.15; St-Fidèle, \$2,200; St-Hilarion, \$4,471.71; St-Irénée, \$3,310.61; St-Joseph-de-la-Rive, \$1,820.45; St-Placide, \$1,456; St-Siméon: (p.), \$877.43, (v.), \$2,973; St-Urbain, \$5,890.66.

**Châteauguay (\$39,567.23):** Châteauguay: \$1,838, (diss.), \$1,025.60, (ville — town), \$1,459.52; Howick, \$4,203.59; Léry, \$643.75; Norton Creek, \$197.75; Ormstown, \$9,335.64; St-Antoine-de-Châteauguay, \$4,315.09; Ste-Clothilde: (p.), \$409.87, (v.), \$86.50; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$200.85; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$5,411.20, (diss.), \$436.87; St-Malachie-d'Ormstown, \$3,553.60; Ste-Martine, \$1,423.75; St-Paul-de-Châteauguay, \$699; Ste-Philomène, \$1,125; St-Urbain-Premier: \$1,902, (diss.), \$165.90; Très-St-Sacrement, \$1,133.75.

**Chicoutimi (\$338,570.21):** Arvida: \$5,790.57, (diss.), \$2,509.78; Bagotville: (p.), \$3,622.-55, (ville), \$95,216.36; Boileau, \$8,740; Bourget, \$5,031.83; Chicoutimi: (p.), \$12,607.60, (cité — city), \$17,853.91, (cité — city), diss., \$423; Dumas, \$2,484; Du Moulin, \$21,393.75; Ferland, \$4,573.07; Grande-Baie: (p.), \$2,764.62, (v.), \$7,943; Harvey, \$7,217.80; Jonquières: (p.), \$4,807.37, (v.), \$18,663.13; Kénogami: \$19,610, (diss.), \$4,157, (c.), \$253.50; Labrecque, \$4,060.65; Lamarche, \$1,625.08; Larouche, \$3,288.25; Laterrière, \$4,062.33; Otis, \$12,264.75; Port-Alfred, \$8,787.43; Rivière Éternité, \$1,545.50; Ste-Anne: (p.), \$5,111, (v.), \$12,159.49; St-Charles-Borromée, \$2,674.11; St-Honoré, \$9,640.09; St-Jean, \$3,659; St-Jean-l'Évangéliste, \$6,484.57; Ste-Rose-de-Lima, \$1,800; Shipshaw, \$6,365.75; Taché, \$7,994.39; Autres — Miscellaneous, \$1,384.98.

**Compton (\$123,022.39):** Auckland, \$2,202.82; Bulwer, \$1,571.28; Bury: \$18,384.48, (diss.), \$2,906.78; Clifton-Est (East): \$364.54, (diss.), \$879.79; Compton: (c.), \$4,181.14, (p.), \$537, (v.), Cath., \$1,576.50, (v.), Prot., \$175; Cookshire, \$4,293.94; Ditton, \$4,370.40; East-Angus: (Cath.), \$6,850.57, (Prot.), \$5,632.11; Eaton: (Cath.), \$2,666.84, (Prot.), \$450; Hereford: \$1,359.95, (diss.), \$306.03; Island-Brook, \$1,886.63; L'Assomption-de-Waterville, \$2,506.50; Lingwick, \$570.74; Martinville, \$4,149.42; Newport, \$1,161.90; N.-D.-de-la-Paix, \$926.62; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,023.75; St-Camille-de-Cookshire, \$902.28; St-Isidore-d'Auckland, \$2,800.28; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$19,203.39; St-Louis-de-Westbury, \$1,155.09; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$4,489; St-Paul-de-Scotstown, \$4,374.47; St-Venant, \$1,000.50; Sawyerville, \$9,840; Scotstown, \$5,062.59; Waterville, \$2,260.06.

**Deux-Montagnes (\$31,290.51):** Canuta, \$210; Côte St-Joachim, \$733.50; La Grande Frenière, \$2,700; L'Annonciation, \$436.20; Mirabel, \$270; Oka, \$1,484.96; St-Augustin: \$1,421.14, (v.), \$420; St-Benoît: (p.), \$1,508.10, (v.), \$775.16; St-Canut, \$4,551.73; St-Canut No 2, \$149.55; St-Colomban, \$306; St-Eustache, \$5,658.46; St-Eustache-sur-le-Lac, \$760; St-Hermas, \$1,081.25; St-Jacques, \$252.45; St-Jérôme No 4, \$692.16; St-Joseph-du-Lac, \$3,110.10; Ste-Monique, \$643.75; St-Placide, \$620; Ste-Scholastique: (p.), \$1,517.25, (v.), \$1,988.75.

**Dorchester (\$90,075.89):** Cranbourne, \$3,797; Dijon, \$1,892.78; Dionne, \$1,073.88; St-Abdon, \$641.96; St-Anselme, \$4,429.60; Ste-Aurélien, \$2,720.38; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$3,662; St-Bernard, \$2,851.59; Ste-Claire, \$4,117.75; St-Cyprien, \$2,464.36; St-Édouard-de-Frampton-Ouest (West), \$5,441.98; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, \$5,228.-03; Ste-Hénédine, \$2,434.50; St-Isidore, \$5,033.80; Ste-Justine, \$3,522.29; St-Léon-de-Standon, \$4,265.43; St-Louis-de-Gonzague, \$3,333.86; St-Malachie: \$5,393.25, (diss.), \$558.-86; Ste-Marguerite, \$3,164.71; St-Maxime-de-Scott, \$1,306.50; St-Nazaire, \$1,227.25; St-Prosper, \$6,994.11; Ste-Rose-de-Watford, \$2,924.61; St-Zacharie, \$11,595.41.

**Drummond (\$71,363.29):** Drummondville: \$10,502.59, (diss.), \$2,445.02; Grantham-Ouest (West), \$2,040; Kingsey: (Cath.), \$3,697.80, (Prot.), \$378.63; Kingsey-Falls, \$1,391.-03; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$4,352; St-Cyrille-de-Wendover, \$866.18; St-Edmond-de-Grantham, \$2,788.08; St-Eugène-de-Grantham: \$1,329.75, (v.), \$520; St-Félix-de-Grantham, \$160; St-Fulgence: \$1,544.77, (diss.), \$400; St-Fulgence No 1, \$831.45; St-Germain, \$5.-225.21; St-Jean-Baptiste, \$9,538; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$4,940; St-Lucien, \$1,430; St-Majorique, \$1,537.82; St-Pierre-de-Durham, \$4,694.04; St-Simon-de-Drummond, \$3,112; Wendover & Simpson, \$953; Wickham-Est (East), \$3,137.56; Wickham-Ouest (West): \$2,663.51, (v.), \$884.85.

**Frontenac (\$94,901.50):** Agnès & Mégantic, \$3,010.63; Courcelles, \$3,572.15; Lambton No 1, \$2,724.40; Lambton, (p.), \$3,910.02; Marston, \$350; Marston-Sud (South), \$1,806.87; Mégantic, \$21,417.03; Milan: \$22.50, (diss.), \$1,156.12; Ste-Agnès-de-Ditchfield: \$2,367.25, (diss.), \$75; Ste-Cécile, \$4,006.56; St-Évariste, \$7,557.60; St-Gédéon-de-Marlow, \$3,650.25; St-Hilaire-de-Dorset, \$570; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$276; St-Ludger, \$6,250.75; St-Méthode, \$6,253; St-Romain, \$3,004.74; St-Samuel, \$4,508; St-Sébastien, \$3,969.40; Spaulding, \$2,301.60; Val-Racine, \$1,891.36; Whitton, \$6,389.50; Winslow-Sud (South), \$1,870.05; Woburn, \$1,990.72.

**Gaspé-Nord (North) (\$39,252.53):** Cap-au-Renard, \$200; Cap-Chat, (v.), \$3,505.17; Deslandes, \$4,700; Échourie, \$400; Grand-Cloridorme, \$511.99; Grande-Vallée, \$750; Gros-Morne, \$500; La Madeleine, \$610; Manche d'Épée, \$392.80; Marsouis, \$200; Mont-Louis, \$1,484.44; Mont-Martre, \$100; Mont-St-Pierre, \$780; Petit-Cap, \$200; Petit-Cloridorme, \$200; Pointe-à-la-Frégate, \$490; Rivière-à-la-Martre, \$2,600; Ruisseau Arbour, \$400; Ste-Anne-des-Monts: (p.), \$88.60, (v.), \$5,100; St-Bernard-des-Lacs, \$4,477; St-Joachim-de-Tourelle, \$10,240; St-Octave-de-l'Avenir, \$600; St-Yvon, \$500; Autres — Miscellaneous, \$222.53.

**Gaspé-Sud (South) (\$156,662.64):** Anse-à-Griffon, \$9,632.10; Barachois: \$2,006, (diss.), \$428.34; Belle-Anse, \$35,816; Cap-aux-Os, \$3,121.29; Cap-Désespoir: \$5,599.51, (diss.), \$449.57; Cap-des-Rosiers, \$3,585.24; Chandler, \$2,554.37; Douglastown: (Cath.), \$5,053, (Prot.), \$570.87; Fontenelle, \$321.32; Gaspé, \$2,199.96; Gaspé-Baie-Nord (North), \$1,632.39; Gaspé-Baie-Sud (South), \$4,297.43; Grande-Anse, \$288.53; Grande-Grève: \$455.19, (diss.), \$254.15; Grande-Rivière, \$8,667.41; Haldimand: \$446.44, (diss.), \$333; L'Anse-à-Brillant, \$100; Newport, \$29,310.75; Pabos, \$2,143.15; Percé: \$4,685, (diss.), \$591.79; Petit-Pabos, \$235.10; Petite-Rivière, \$2,042.21; Rang St-Paul, \$757.08; Rivière-au-Renard, \$7,775.25; Rivière-Nord-de-Pabos, \$443.44; Roseville: \$1,267.56, (diss.), \$975; St-Albert, \$2,079; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$1,957.60; St-Edmond-de-Pabos, \$1,232.40; St-Gabriel-de-Gaspé, \$1,686.32; St-Georges-de-la-Malbaie, \$1,007.40; St-Majorique, \$834.08; St-Pierre-de-la-Malbaie: \$21, (diss.), \$1,225.30; Val d'Espoir, \$3,789; York: \$4,078.26, (diss.), \$213.84; Autres — Miscellaneous, \$500.

**Gatineau (\$100,398.08):** Amund, \$3,530.26; Aylmer: \$4,806.72, (diss.), \$1,693.65; Aylwin, diss., \$1,154.76; Aylwin No 1, \$3,155; Aylwin No 2, \$930.74; Bois-Franc, \$1,043.70; Bouchette, \$1,607.25; Bouchette-Sud (South), \$1,093.59; Bowman & Denholm: \$558.64, (diss.), \$357; Cameron, \$24,603.98; Cantley: \$444, (diss.), \$30.50; Deschênes, \$786.87; Eardley: (Cath.), \$2,384.73, (Prot.), \$127; Egan, \$739.75; Egan-Ouest (West), \$418.22; Gracefield, \$1,877.25; Grand-Remous, \$460.58; Hineks, \$2,269.75; Hull: (c.), \$142, (diss.), \$2,441.75; Kensington: (Cath.), \$2,541.91, (Prot.), \$218; La Pesche, \$3,188.73; Low-Sud (South): (Cath.), \$4,695.45, (Prot.), \$119.01; Maniwaki: \$8,051.50, (diss.), \$586.66; Masham, \$671; Messine, \$1,578.37; Northfield, \$5,056.95; Northfield Centre, \$732.58; Northfield & Wright, \$225.57; St-Alphonse-de-Lytton, \$1,960.72; Ste-Cécile-de-Masham, \$2,461.18; St-Édouard-de-Wakefield, \$661.73; St-Étienne-de-Chelsea: \$1,330.56, (diss.), \$175.52; St-Jean-de-Wakefield, \$258.57; St-Joseph-de-Wakefield: \$1,156.25, (diss.), \$770.44; Ste-Philomène-d'Egan, \$3,091.50; Val-St-Jean: \$1,125.10, (diss.), \$201.80; Wakefield, \$539; Wakefield-Nord (North), \$278; Wright, \$2,064.29.

**Hull (\$38,466.97):** Hull: \$29,718.97, (diss.), \$2,120.23; Pointe-à-Gatineau, \$6,627.77.

**Huntingdon (\$40,951.18):** Cazaville, \$373.94; Côte St-Charles, \$670.90; Dundee, \$1,403.18; Elgin, \$516.24; Franklin, \$1,186.99; Godmanchester, \$1,123.37; Havelock: \$835.54, (diss.), \$577.83; Hemmingford, \$4,396.55; Hinchinbrook: \$1,383.51, (diss.), \$3,402.48; Huntingdon: \$10,292, (diss.), \$4,335.90; Port-Lewis, \$152; Ste-Agnès-de-Dundee, \$1,051.07; St-Anicet No 1: \$591.85, (diss.), \$50; St-Anicet No 2, \$704.19; Ste-Barbe, \$2,152.82; St-Romain-de-Hemmingford, \$5,750.82.

**Iberville (\$15,091.32):** Henryville, \$2,275.43; Iberville: \$3,636.42, (diss.), \$50; St-Alexandre: (p.), \$1,519.75, (v.), \$213.75; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$420; St-Athanase, \$932.17; Ste-Brigide, \$2,758.66; St-Grégoire, \$1,800; St-Sébastien: \$1,469, (diss.), \$16.15.

**Iles-de-la-Madeleine (\$15,479.69):** Aubert, \$4,115.11; Entry-Island, \$323.53; Grande-Entrée: \$957.75, (diss.), \$354; Grosse-Ile, \$550.23; Havre-aux-Maisons, \$3,260.92; Old Harry, \$457; St-Pierre-de-l'Étang: \$4,956.15, (diss.), \$505.

**Jacques-Cartier (\$50,138.40):** Bas de la Côte St-Louis, \$157.46; Beaconsfield, \$128.42; Côte N.-D.-de-Liesse, \$99.88; Côte N.-D.-de-Vertu, \$138.38; Côte St-François, \$168.92; Côte St-Jean, \$371.80; Côte St-Rémi-de-la-Pointe-Claire, \$147.25; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève, \$174.61; Haut-de-la-Côte-St-Louis, \$74.03; Ile Bizard, \$2,151.79; Lachine: (Cath.), \$473.55, (Prot.), \$5,900; La-Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$1,358.50; Lasalle, \$4,695.35; Pointe-Claire: (p.), \$859.86, (ville — town), \$2,515; Pointe-Claire & Beaconsfield, \$8,996.70; Ste-Anne-de-Bellevue: \$1,547.90, (diss.), \$780.42; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Ile: \$93.75, (diss.), \$320.46; Ste-Geneviève No 1, \$3,783.34; Ste-Geneviève No 2, \$136.87; Ste-Geneviève No 3, \$1,619.90; Ste-Geneviève No 7, \$140; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$1,474.73; St-Laurent: \$3,266.88, (v.), \$4,661.70, (diss.), \$1,722.20; St-Pierre-aux-Liens, \$1,415.40; St-Théophile, \$92.70; Senneville: \$219.50, (diss.), \$228.40; Très-St-Sacrement, \$222.75.

**Joliette (\$68,697.57):** Christ-Roi, \$2,073; Grand Rang-de-St-Mélanie, \$2,470.12; Joliette: \$20,212.21, (diss.), \$1,587.38; N.-D.-de-Lourdes, \$425; Ruisseau St-Pierre, \$240; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$1,642, (p.), \$360; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$1,228; St-Ambroise-de-Kildare, \$2,523.25; Ste-Béatrix, \$1,756; St-Charles-Borromée, \$220; St-Charles, \$1,542.50; St-Cléophas, \$2,096.99; St-Côme, \$1,993.12; Ste-Élisabeth, \$5,465.31; Ste-Émilie-

de-l'Énergie, \$1,947.25; St-Félix-de-Valois, \$2,797.10, (p.), \$8,669.31, (diss.), \$321.53; St-Jean-de-Matha, \$4,250; St-Paul, \$585; St-Thomas, \$4,272.83; Autres — Miscellaneous, \$19.67.

**Kamouraska (\$50,991.17):** N.-D.-du-Mont-Carmel, \$2,641.80; Rivière-Ouelle, \$2,217.50; St-Alexandre, \$4,071; St-André, \$2,508; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$1,824.23; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$3,317; St-Athanase, \$2,100; St-Bruno-de-Woodbridge, \$2,198; St-Denis, \$755; St-Denis No 2, \$400; St-Eleuthère, \$4,307.50; St-Gabriel-Lallemant, \$1,960.78; St-Germain, \$1,109.62; Ste-Hélène, \$2,407.86; St-Joseph-de-Kamouraska, \$2,045.95; St-Louis-de-Kamouraska, \$3,379.11; St-Onésime, \$1,321.85; St-Pacôme, \$4,572.25; St-Pascal, \$6,061.72; St-Philippe-de-Néri, \$1,792.

**Labelle (\$64,616.34):** Bellerive, \$319.58; Boyer, \$1,785; Campbell, \$1,501.47; Cantons Unis — United Townships, \$8,699.50; Chute St-Philippe, \$770.52; Décarie, \$3,209.25; Kiamika, \$2,474.82; Labelle: (c.) \$830.41, (v.), \$2,406.05; Lac-des-Iles, \$1,966.28; Lac Gatineau, \$370.80; Lac Macaza, \$335.60; Lac St-Paul, \$1,240.81; La Conception, \$1,800; La Macaza, \$1,868.32; La Minerve, \$951.32; La Nativité, \$1,552.49; L'Annonciation, \$2,251.55; L'Ascension, \$2,060.97; Loranger, \$2,040; Marchand, \$3,027.20; Mont-Laurier, \$4,016.91; Nomingue, \$2,431; N.-D.-de-Pontmain, \$1,815.17; Robertson & Pope, \$3,510.97; St-François-Régis, \$1,716; St-Michel-des-Cèdres, \$1,800; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$1,990.90; Val Barrette, \$873.45.

**Lac St-Jean (\$146,865.68):** Garnier, \$4,560.20; Hébertville: \$6,141.61, (v.), \$3,823.22; Hébertville Station, \$4,763.86; Isle Malghe: \$3,146.83, (diss.), \$670.49; Lac-à-la-Croix, \$13,650.21; Naudville, (v.), \$670; Riverbend, \$1,469.49; St-Bruno, \$7,510.40; St-Cœur-de-Marie: \$3,942.50, (v.), \$2,915.25; St-Émilien, (v.), \$7,375.78; St-Gédéon-de-Grandmont, \$6,936.75; St-Henri-de-Tailion, \$2,762.35; St-Jérôme: (p.), \$5,623, (v.), \$5,677.18; St-Joseph-d'Alma: (p.), \$7,323.55, (ville — town), \$53,595.59; Ste-Monique-de-Honfleur, \$3,510.17; St-Pierre, \$797.25.

**L'Assomption (\$26,530.06):** Charlemagne, \$1,624.25; Ile Bouchard, \$210; Lachenaie, \$443.75; La Presqu'île, \$124.62; L'Assomption: (p.), \$831.44, (ville — town), \$755.62; Laurentides, \$897; L'Épiphanie: (p.), \$320, (v.), \$3,017; Repentigny, \$300; Repentigny-les-Bains, \$188.73; St-Gérard-Magella, \$391.05; St-Henri-de-Mascouche: \$1,432.80, (diss.), \$707; St-Joachim, \$1,598.35; St-Lin, \$2,184.50; St-Paul-l'Ermite, \$900; St-Roch-de-l'Achigan, \$9,778.95; St-Roch-Ouest (West), \$585; St-Sulpice, \$240.

**Laval (\$34,222.62):** Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$61.80; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$141.97; Cap St-Martin, \$1,444; Côte des Lacasse, \$347.62; Côte des Perron, \$92.70; Côte St-Antoine, \$556.20; Côte St-Elzéar No 1, \$138.97; Côte St-François, \$281.96; Côte St-Léonard, \$208.50; Haut de la Grande Côte de Ste-Rose, \$185.75; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$351.62; Haut de St-Martin, \$515.31; L'Abord-à-Plouffe, \$1,431.50; La Grande Côte, \$126.18; Laval-des-Rapides, \$2,549.22; Les Écours, \$150; Montée Gagnon, \$401.70; Montréal-Est (East), \$1,983.81; Montrougeau, \$128.38; Pointe-aux-Trembles: \$6,513.50, (diss.), \$350; Pont Vian, \$2,352.59; Rivière-des-Prairies: (p.), \$154.50, (v.), \$480; Ste-Dorothée No 1, \$197.92; Ste-Dorothée No 2, \$584.25; Ste-Dorothée, (v.), \$310; St-Elzéar, \$225; St-Elzéar-de-Laval, \$297.37; St-François-de-Sales, \$432.25; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$279.60; St-Martin, \$1,706.43; Ste-Rose: \$2,468.62, (diss.), \$1,200; St-Vincent-de-Paul, \$5,044; St-Yves-de-Laval, \$339; Sault-au-Récollet, \$65.40; Autres — Miscellaneous, \$125.

**Laviolette (\$58,408.99):** Grand'Mère, \$10,970.99; La Tuque: \$7,353.88, (diss.), \$3,479.84; Mékinac, \$1,878; Parent: \$3,950.64, (diss.), \$425.64; Rivière-Croche, \$861.20; St-Georges-de-Champlain, \$1,615; St-Jacques-des-Piles, \$1,973.61; St-Jean-des-Piles, \$2,358.63; St-Roch-de-Mékinac, \$390; Ste-Thècle: (p.), \$4,585, (v.), \$5,237.75; St-Théophile, \$950; St-Timothée, \$2,326.27; St-Tite: (p.), \$2,540.37, (ville — town), \$5,563.50; St-Tite-Nord (North), \$578.67; Autres — Miscellaneous, \$1,370.

**Lévis (\$82,784.30):** Bienville, \$10,066.25; Charny, \$8,504.35; Chaudière: \$2,738.10, diss., \$904.45; Lauzon, \$7,654.05; Lauzon-Est (East), \$524.25; Lévis, \$13,411.33; Le Sault, \$217.50; Pintendre, \$1,584.85; Rivière Boyer, \$2,295.20; Sorosto, \$536.75; St-David-de-l'Auberivière, \$2,068.10; St-Étienne, \$858; Ste-Hélène-de-Breakeyville, \$1,991.75; St-Henri, \$5,500.45; St-Jean-Chrysostôme, \$7,894.17; St-Jean-de-St-Nicolas, \$145.50; St-Joseph, \$312.38; St-Lambert, \$3,041.09; St-Nicolas: (p.), \$3,729.98, (v.), \$385.69; St-Romuald, \$850.27; St-Romuald-d'Étchemin, \$7,417.59; St-Télesphore, \$152.25.

**L'Islet (\$46,010.69):** Ashford, \$1,674.80; Bon-Secours, \$3,073.12; L'Islet, \$2,008.61; St-Adalbert, \$3,461; St-Aubert, \$2,853.25; St-Clément-de-Tourville, \$3,956; St-Cyrille-de-Lessard, \$3,722.70; St-Eugène, \$2,272.95; Ste-Félicité, \$300; St-Jean-Port-Joli, \$4,000; Ste-Louise-d'Ashford, \$1,708.25; St-Marcel, \$1,962.37; St-Pamphile, \$7,292.75; Ste-Perpétue, \$6,293.75; St-Roch-des-Aulnaies, \$1,431.14.

**Lotbinière (\$90,985.03):** Deschaillons-sur-St-Laurent, \$2,692.50; Leclercville, \$1,501; Lotbinière: (p.), \$2,998.12, (v.), \$1,534; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$2,239.61; St-

Agapit, \$2,422.80; St-Agapitville, \$1,739.10; Ste-Agathe No 1, \$679.50; Ste-Agathe No 2, \$2,844.87; St-Antoine-de-Tilly, \$4,158.99; St-Apollinaire, \$7,590.50; Ste-Croix, \$7,481.50; St-Edouard, \$6,873.62; Ste-Emmélie, \$5,865; St-Flavien: (p.), \$3,272.55, (v.), \$880.70; Ste-Françoise-Romaine, \$1,000; St-Gilles, \$4,810.84; St-Jacques-de-Parisville, \$2,566.74; St-Janvier-de-Joly, \$6,303.95; St-Jean-Deschailons, \$1,627.46; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$3,002.75; St-Octave-de-Dosquet, \$3,372.15; St-Patrice-de-Beaurivage, \$3,044.38; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$6,030; St-Sylvestre-Sud (South), \$2,820.30; Villeroy, \$1,632.10.

**Maskinongé (\$39,065.79):** Dumontier, \$3,173; Hunterstown, \$663.68; Louiseville: \$5,701.75, (diss.), \$245.99; Maskinongé, \$3,415.05; Rivière-du-Loup, \$1,918; St-Alexis, \$6,802.34; Ste-Angèle-de-Prémont, \$1,770; St-Didace: (p.), \$2,833.50, (v.), \$852; St-Justin: (p.), \$1,615.50, (v.), \$2,018.62; St-Paulin, \$3,941.96; Ste-Ursule, \$4,114.40.

**Matane (\$133,869.42):** Baie-des-Sables, \$10,782.70; Grosses-Roches, \$1,777.62; Les Méchins, \$2,373.75; Métis, \$165.58; Métis Beach, \$288.52; Mont-Joli, \$12,712.43; Rivière-Blanche, \$1,880; St-Adelme, \$3,354.02; Ste-Angèle-de-Méridi, \$4,256.75; Ste-Félicité, \$8,361.09; Ste-Flavie-de-Lepage, \$1,481.46; St-Jean-de-Cherbourg, \$3,829.39; St-Jérôme: (p.), \$3,321.92, (v.), \$7,150.75; St-Joseph-de-Lepage, \$1,424.37; St-Léandre, \$2,437.60; St-Luc, \$3,480.12; St-Nil, \$3,087.15; St-Octave, \$2,660.35; St-Paul-des-Capucins, \$17,952.92; St-Paulin-Dalibaire, \$2,888.23; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, \$29,712.02; St-René-de-Matane, \$3,139.96; St-Thomas-de-Cherbourg, \$3,507.97; St-Ulric, \$1,842.75.

**Matapédia (\$97,356.32):** Amqui, \$4,266.50; Causapscal: (p.), \$3,074, (v.), \$4,703.50; Kempt, \$2,883.55; Lac-au-Saumon: (p.), \$2,996.20, (v.), \$3,857; La Rédemption, \$4,358.12; Sayabec, \$10,269.25; St-Benoît-Labre, \$6,375.36; St-Cléophas, \$3,121; St-Damase, \$5,122.31; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$2,883.70; Ste-Irène-de-Matapédia, \$2,284.75; Ste-Jeanne-d'Arc, \$3,485.80; St-Léon-le-Grand, \$6,673.97; Ste-Marguerite-Marie, \$8,364.34; St-Moïse, \$2,202.70; St-Noël, \$2,880.08; Ste-Paule, \$2,149.25; St-Pierre-du-Lac, \$1,805; St-Raphaël-d'Albertville, \$3,958.50; St-Tharsicius, \$1,749.37; St-Tharsicius-Ouest (West), \$1,689.03; St-Vianney, \$1,488.50; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$1,980.29; Val Brillant, \$2,734.25.

**Mégantic (\$133,063.51):** Bernierville, (v.), \$2,909.50; Black-Lake, \$4,778.75; Coleraine & Thetford, \$6,699.73; Inverness: (Cath.), \$13,546.30, (Prot.), \$3,737; Irlande-Nord (North): \$2,543.43, (diss.), \$322.56; Irlande-Sud (South), \$2,384.30; Laurierville, \$1,330.37; Leeds-Est (East), \$1,789.21; Leeds-Sud (South), \$2,928.43; Lyster Station, \$2,660.87; Maple Grove, \$491.55; Nelson, \$1,440; N.-D.-de-Lourdes, \$3,976.87; Plessisville, \$22,042.25; Robertsonville, \$2,776.61; Sacré-Cœur-de-Marie, \$2,322; Somerset-Nord (North), \$3,363; Somerset-Sud (South), \$5,932.10; St-Alphonse-de-Thetford, \$2,148.64; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$8,280.91; St-Antoine-de-Pontbriand, \$2,155.81; St-Ferdinand, \$2,325.22, (diss.), \$7.50; St-Jacques-de-Leeds, \$3,755; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$875.49; St-Jean-de-Brébeuf, \$3,431.50; St-Joseph-de-Coleraine, \$3,553.75; St-Pierre-Baptiste: \$1,866.80, (diss.), \$50; Ste-Sophie, \$4,888.45; Thetford-Mines, \$11,749.61.

**Missisquoi (\$65,818.36):** Bedford: (Cath.), \$3,554, (Prot.), \$5,151.63; Clarenceville, \$3,978.46; Cowansville, \$12,455.02; Dunham: \$192.64, (v.), \$403.67; Farnham: \$3,194.94, (diss.), \$2,540.11; Farnham-Ouest (West), \$3,348.75; Frelighsburg, \$2,257.16; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$2,400; Philipsburg, \$1,209; St-Armand-Ouest (West): (Cath.), \$2,942.25, (Prot.), \$323.52; Ste-Croix-de-Dunham, \$2,612.70; St-Damien-de-Stanbridge, \$244.75; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$1,818.20; St-Ignace-de-Missisquoi, \$2,061.71; St-Ignace-de-Stanbridge, \$270.81; St-Jacques-de-Clarenceville, \$1,089; St-Joseph-de-Béranger, \$407.12; Ste-Marie-Médiatrice, \$340.75; St-Philippe-de-Philipsburg, \$1,015.55; St-Pierre-de-Véron, \$284.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$2,091.15; Ste-Sabine, \$1,626.51; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$2,692; St-Thomas, \$1,234.33; Stanbridge-Est (East): (Cath.), \$635.75, (Prot.), \$3,421.38; Sweetsburg, \$21.

**Montcalm (\$36,916.35):** Chertsey, \$3,080; N.-D.-de-la-Merci, \$720; Rawdon, (p.), \$1,306.25, (diss.), \$1,288.84, (v.), \$502.50; St-Alexis: (p.), \$1,236.81, (v.), \$359.62; St-Calixte-de-Kilkenny, \$4,888.97; St-Donat, \$3,300; St-Esprit, \$2,880; St-Jacques No 1, \$4,705.38; St-Jacques No 2, \$5,383.24; Ste-Julienne: (p.), \$349.94, (v.), \$800; St-Liguori, \$2,928.20; Ste-Marie-Salomée, \$1,340.61; Wexford, \$1,845.99.

**Montmagny (\$40,039.86):** Berthier, \$1,227.50; Cap St-Ignace: (p.), \$3,894.78, (v.), \$2,650; Ile-aux-Grues, \$1,412.71; Lac Frontière, \$1,207.99; Montmagny, \$3,363.25; N.-D.-du-Rosaire, \$1,683.25; Panet, \$2,594.92; Ste-Apolline, \$1,995.59; Ste-Euphémie, \$1,942.03; St-François, \$1,866.02; St-Just-de-Bretenières, \$2,327.42; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$2,322.50; St-Paul-de-Montminy, \$5,732.63; St-Pierre, \$1,368.12; St-Thomas, \$4,351.15; Autres — Miscellaneous, \$100.

**Montmorency (\$47,917.29):** Beauré, \$1,594.50; Boischâtel, \$1,413.87; Château-Richer, \$5,099; L'Ange-Gardien, \$3,773; Ste-Achillée, \$500; St-Adolphe, \$399.97; Ste-Anne-de-Beauré, \$5,891.75; Ste-Brigitte-de-Laval, \$2,316.75; Ste-Famille, \$2,608.28; St-Féréol, \$6,238.86; St-François, \$1,140; St-Jean, \$3,924.82; St-Joachim, \$3,920.90; St-Laurent, \$2,530; Ste-Pétronille, \$176.50; St-Pierre, \$1,593.94; St-Tite-des-Caps, \$4,795.15.

**Montréal (\$7,842,603.67):** Montréal: (Cath.), \$5,157,417.94, (Prot.), \$2,685,185.73.

**Montréal-Verdun (\$113,243.83):** Verdun: \$92,111.73, (diss.), \$21,132.10.

**Napierville-Laprairie (\$30,003.90):** Delson, \$488.12; Delson Junction, \$327.68; Laprairie, (p.), \$3,977.24; Laprairie, (ville — town): \$4,427.50, (diss.), \$580; Ste-Catherine d'Alexandrie, \$897.62; St-Constant: \$2,779.84, (diss.), \$268.23; St-Cyprien, \$2,167.25; St-Édouard, \$1,338.40; St-Isidore, \$1,646.25; St-Jacques-le-Mineur, \$787.50; St-Mathieu, \$225.80; St-Michel: (p.), \$1,634.97, (v.), \$589.25; St-Patrice-de-Sherrington, \$2,700; St-Philippe, \$1,580; St-Rémi: (p.), \$858.75, (v.), \$2,729.50.

**Nicolet (\$86,390.30):** Bécancour: (p.), \$2,870.75, (v.), \$320; Gently: \$4,565.40, (v.), \$1,651.60; Grand-St-Esprit, \$1,817.05; Lemieux, \$3,533; Manseau, \$920; Nicolet: (p.), \$4,226, (ville — town), \$4,253.50; Nicolet-Sud (South), \$1,140; Ste-Angèle-de-Laval, \$4,579.24; Ste-Brigitte-des-Saults, \$2,288; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$2,398.60; St-Célestin, \$1,542; St-Célestin No 1, \$612; St-Célestin No 2, \$2,277.51; Ste-Eulalie, \$4,390.50; Ste-Gertrude, \$2,968; St-Grégoire-le-Grand, \$5,181; St-Joseph-de-Blandford, \$2,692.25; St-Léonard, \$5,357.17; Ste-Marie-de-Blandford, \$1,360.80; Ste-Monique, \$2,074.61; Ste-Perpétue, \$2,599.12; St-Pierre-les-Becquets, \$2,775.70; St-Raphaël-d'Aston, \$1,670; St-Samuel-de-Horton, \$1,153.25; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$5,710; St-Sylvere, \$4,545.50; St-Wenceslas, \$3,579; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$930.75; Villers, \$408.

**Papineau (\$173,111.02):** Addington, \$944.59; Buckingham, (c.), \$2,222.01, (diss.), \$604.56; Buckingham, (ville — town): \$8,603, (diss.), \$44,868.69; Buckingham-Est (East), \$1,091.61; Cousineau, \$2,118.95; Hartwell, \$3,387.40; High Falls, \$104; Lac Escrear, \$321.93; Lac Windigo, \$620.71; L'Ange-Gardien, \$979.17; Lochaber, \$1,434.22, (diss.), \$771.66; Montebello: \$3,987.12, (diss.), \$598.97; Montpellier, \$2,327.20; Mulgrave & Derry, \$385.20, (diss.), \$327; Namur, (Prot.), \$20,940.49; N.-D.-de-la-Garde, \$1,321.35; N.-D.-de-la-Paix, \$1,793.85; N.-D.-de-la-Salette, \$4,781.63; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$3,889.99; N.-D.-du-Bon-Secours, \$747; N.-D.-du-Laus, \$2,841.57; Papineauville, \$2,260.75; Plaisance, \$1,362; Portland-Ouest (West): \$75.55, (diss.), \$1,669.82; Preston, \$915.40; Ribard, \$1,437.25; Ripon, \$4,457.25; St-André-Avellin, \$7,293.25; Ste-Angélique: \$2,539.17, (diss.), \$616.58; St-Fidèle-de-Fassett, \$2,712.47; St-Jean-Vianney, \$7,300.71; St-Malachie, \$1,231.33; St-Rémi-d'Amherst: \$2,906.94, (diss.), \$552.34; St-Sixte: \$2,239.63, (diss.), \$444.20; Ste-Valérie-de-Ponsoy: \$2,986.88, (diss.), \$1,980.17; Suffolk, \$1,545.96; Templeton, \$3,146; Templeton-Est (East): \$1,421.71, (diss.), \$88.52; Templeton-Nord (North): \$3,401.52, (diss.), \$216.02; Templeton-Ouest (West): \$677.62, (diss.), \$2,707.61; Thurso, \$1,802; Vinoy, \$1,108.50.

**Pontiac (\$77,260.95):** Aberdeen, \$480; Aldfield: \$885.87, (diss.), \$205; Aldfield-Sud (South), \$1,030; Allevy, \$370; Bristol: \$4,324.41, (diss.), \$1,284.50; Bryson, \$1,062.70; Calumet: \$5,497.63, (diss.), \$406; Campbell's Bay: (Cath.), \$3,507.55, (Prot.), \$1,254.19; Cawood, \$117; Chichester, \$1,811.54; Clapham, \$859.18; Clarendon, \$19,889; Dorion, \$1,163.11; Fort-Coulange, \$4,457; Ile-aux-Allumettes, \$6,508.51; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$1,650.88; Lac Lacroix, \$636; Leslie, \$945.52; Litchfield, \$342; London, \$337.95; Mansfield: \$3,238, (diss.), \$227; Mansfield-Sud (South), \$321; Onslow Centre, \$268; Onslow-Nord (North): \$221.90, (diss.), \$354.20; Onslow-Sud (South): \$184.52, (diss.), \$150; Pontiac, \$247.50; Portage-du-Fort: \$951.48, (diss.), \$1,458.14; Quyon, \$392; Sheen, \$1,326.70; Ste-Élisabeth-de-Frankton, \$2,189.67; Ste-Marie-de-Quyon, \$2,847.47; Thorne, \$2,350.87; Waltham: \$996.80, (diss.), \$510.16.

**Portneuf (\$107,406.22):** Cap-Santé: (p.), \$1,425, (v.), \$712.08; Deschambault, \$2,802.25; Donnacona: \$8,043.85, (diss.), \$525.36; Grondines No 1, \$888.86; Grondines No 2, \$748.85; Les Écureuils, \$3,025.35; Montauban-les-Mines, \$526.25; Neuville, \$1,327.50; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, \$3,648.95; Pointe-aux-Trembles, \$2,702.60; Pont-Rouge, \$5,137.90; Portneuf: \$7,606.50, (diss.), \$527.85; St-Alban: (p.), \$1,574.81, (v.), \$2,070.83; St-Augustin, \$6,989.42; St-Basile: (p.), \$1,903.04, (v.), \$3,307.75; St-Basile Station, \$1,408.99; St-Bernardin, \$2,799.67; St-Casimir: \$2,274.75, (v.), \$5,395.16; Ste-Catherine, \$1,660; Ste-Christine, \$597.90; St-Gilbert, \$629.34; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$6,456.50; St-Léonard, \$3,243.10; St-Marc, \$4,654.05; St-Raymond, (p.), \$5,940.26, (diss.), \$97; St-Raymond, (v.), \$7,161.53; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, \$3,448.87; St-Thuribe, \$1,860.35; St-Ubal, \$4,283.75.

**Québec comté (County) (\$137,214.04):** Ancienne-Lorette: (p.), \$4,696.50, (v.), \$4,402.60; Beauport, \$8,542.62; Beauport-Est (East), \$598.50; Cap Rouge, \$3,080.33; Charlesbourg, \$2,265.11; Giffard, \$4,260; Jeune-Lorette: \$6,638.29, (diss.), \$350.85; Kissink, \$1,186; Lac St-Charles, \$517.03; Laure, \$1,906.35; Mill-Hill, \$100; Montmorency, \$8,812; N.-D.-des-Laurentides, \$9,690.14; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,616.68; St-Colomb-de-Sillery: \$2,309.62, (diss.), \$455.08; St-Dunstan: \$735.98, (diss.), \$99.47; St-Émile, \$1,665.58; St-Gabriel-de-Valcartier, \$3,011.98; St-Gabriel-Est (East), \$34,583.01; St-Gabriel-Ouest (West), \$650; St-Gérard-Magella, \$1,566.25; St-Louis-de-Courville, \$4,-

019.50; St-Michel-de-Beauport, \$3,894.37; Ste-Foy, \$2,153; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$1,446.54; Stoneham: \$1,984.75, (diss.), \$182.63; Tawkesbury No 1, \$623.10; Trait-Carré-de-Charlebourg, \$11,288.50; Valley, \$457.32; Autres — Miscellaneous, \$6,124.31.

**Québec cité (City) (\$497,389.53):** Québec: (Cath.), \$460,387.63, (Prot.), \$37,001.90.

**Richelieu (\$23,057.23):** Filiatrault, \$3,252.50; Rivière Richelieu, \$982.62; St-Aimé, \$2,536; Ste-Anne-de-Nooué, \$144.13; Ste-Anne-de-Sorel, \$1,680.12; St-Joseph, \$339.90; St-Louis-de-Bon-Secours, \$905.63; St-Marcel: (p.), \$479.75, (v.), \$609.37; St-Narcisse-de-Richelieu, \$2,218.33; St-Ours: (p.), \$1,898.05, (v.), \$1,315; St-Pierre-de-Sorel, \$1,411.57; St-Robert, \$1,472; St-Roch, \$1,030.20; Ste-Victoire, \$2,242.75; Sorel: \$5,085.63, (diss.), \$453.73.

**Richmond (\$77,729.27):** Asbestos: (Cath.), \$11,147.05, (Prot.), \$1,051.20; Brompton, \$2,276.30; Bromptonville: \$392, (diss.), \$2,949; Cleveland, \$1,713.40; Danville: \$879.84, (diss.), \$4,294.30; Kingsbury, \$475.54; Melbourne, (c.), \$631.50, (diss.), \$2,522.15, (v.), \$71; Richmond: (Cath.), \$7,198.75, (Prot.), \$11,477; St-Claude, \$3,130.92; St-Denis-de-Brompton, \$939.50; St-François-Xavier-de-Brompton, \$4,294.80; St-Georges-de-Windsor, \$4,155.75; Shipton: \$1,014.40, (diss.), \$4,537.71; Stoke, \$3,960; Ulverton, \$269.05; Windsor: (c.), \$2,292, (ville — town), \$5,320.80; Windsor & Brompton, \$735.31.

**Rimouski (\$106,791.09):** Bic, \$1,289.64; Biencourt, \$2,931.53; Esprit-Saint, \$3,733.75; Lac-des-Aigles, \$18,785.10; Luceville, \$2,164; Massé & Ouimet, \$3,505.41; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$3,930.78; Rimouski: \$2,335, (diss.), \$264.23; St-Anaclet, \$2,960.44; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$319.20; Ste-Blandine, \$5,610.70; Ste-Cécile-du-Bic, \$2,621.47; St-Charles-Garnier, \$1,742.56; St-Donat, \$4,439.02; St-Fabien, \$12,051.62; St-Gabriel, \$7,762.17; St-Germain-de-Rimouski, \$8,095.22; St-Guy, \$2,760.87; Ste-Luce, \$1,860; St-Marcellin, \$2,686.75; St-Mathieu-de-Rioux, \$1,899.80; St-Médard, \$1,425.48; St-Narcisse, \$2,229.39; St-Simon, \$3,112.14; St-Valérien, \$1,823.86; St-Yves-du-Port, \$788.50; Trinité-des-Monts, \$3,662.46.

**Rivière-du-Loup (\$66,653.24):** Ile-Verte, \$5,473.25; N.-D.-du-Portage, \$440; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$690.05; Raudot, \$2,759.60; Rivière-du-Loup, (cité — city): \$10,198.25, (diss.), \$15; Rivière-du-Loup, (p.), \$1,458.90; Rivière-Trois-Pistoles, \$713.75; St-Antoine, \$2,630.34; St-Arsène, \$1,922; St-Clément, \$2,894.12; St-Cyprien, \$2,664.98; St-Éloi, \$2,272.96; St-Épiphanie, \$3,949.89; Ste-Françoise, \$3,041.50; St-Georges-de-Cacouna: (p.), \$1,727.36, (v.), \$150.25; St-Hubert, \$4,160.71; St-Jean-de-Dieu, \$8,548.76; St-Modeste, \$1,578.45; St-Paul-de-la-Croix, \$2,260; St-Pierre, \$719.72; Trois-Pistoles No 1, \$3,810; Trois-Pistoles No 2, \$1,940.15; Trois-Pistoles No 3, \$638.25.

**Roberval (\$203,334.75):** Chambord, \$7,876.75; Dolbeau: \$17,388.96, (diss.), \$985.56; Girardville: \$3,905.60, (diss.), \$200; Lac Bouchette, \$6,284; Lac des Commissaires, \$600; Mistassini, \$4,897.38; Normandin, \$30,033; Péribonka, \$2,532.87; Rivière-au-Doré, \$3,937.67; Roberval: (p.), \$4,247.87, (ville — town), \$6,421.20; St-Amédée, \$753.60; St-André, \$10,825.90; St-Augustin, \$3,785.21; St-Edmond-les-Plaines, \$2,911.83; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$2,198; St-Eugène, \$4,294.04; St-Félicien: (p.), \$6,635.03, (v.), \$17,652.84; St-François-de-Sales, \$4,299.89; Ste-Hedwidge, \$11,216.50; Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,125.20; Ste-Lucie-d'Albanet, \$6,645; St-Ludger-de-Milot, \$4,111.25; St-Méthode, \$8,424.60; St-Michel-de-Mistassini, \$4,576.87; St-Prime, \$10,161.12; St-Stanislas, \$3,047.95; St-Thomas-d'Aquin, \$4,700.92; St-Thomas-Didyme, \$3,455.14; Autres — Miscellaneous, \$200.

**Rouville (\$26,704.31):** Canrobert, \$474; L'Ange-Gardien, \$2,337.50; Marieville, \$2,860.93; N.-D.-de-Bon-Secours, \$486.22; Richelieu, \$249.74; Ste-Angele-de-Monnoir, \$2,592.75; St-Césaire: (p.), \$2,896.31, (v.), \$1,831.88; St-Hilaire: (p.), \$2,299.26, (v.), \$749.72; St-Hilaire & St-Jean-Baptiste, (diss.), \$400; St-Jean-Baptiste, \$3,130; Ste-Marie-de-Monnoir, \$2,001.57; St-Mathias, \$461.25; St-Michel-de-Rougemont: (p.), \$420, (diss.), \$122.18; St-Michel-de-Rougemont, (v.), \$191; St-Paul-d'Abbotsford: \$2,900, (diss.), \$300.

**Rouyn-Noranda (\$72,709.83):** Arntfield: \$1,696.48, (diss.), \$106.36; Beauchastel, \$4,280.60; Beaudry, \$1,674; Clérey, \$4,470.40; Cloutier, \$3,238.81; Dufresnoy, \$1,378; Granada, \$2,837.10; L'Immaculée-Conception, \$4,101.72; McWatters: \$1,133.62, (diss.), \$200; Montbeillard, \$1,758; Mont-Brun, \$4,677.23; Noranda: (Prot.), \$10,148.76, (ville — town), \$5,976.30; Rollet: \$1,713.19, (diss.), \$320; Rouyn: \$14,062.96, (diss.), \$1,602.60; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$2,880; St-Roch-de-Bellecombe, \$967; St-Urbain-de-Rémigny, \$3,352.62; Autres — Miscellaneous: (Cath.), \$93.26, (Prot.), \$40.82.

**Saguenay (\$97,413.85):** Agouanish, \$666.37; Baie Comeau: \$670, (Prot.), \$300; Baie Johan Beetz, \$277.76; Baie Trinité, \$2,265.60; Bergeronnes, \$1,550.73; Escoumains, \$6,328.25; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$4,622.02; Godbout, \$1,264.58; Havre St-Pierre, \$3,900.75; Labrador, \$8,530; Laval, \$2,293.75; Longue-Pointe-de-Mingan, \$613.92; Magpie, \$260.25; Mille-Vaches, \$1,399; Moisie, \$487.83; N.-D.-de-Natashquan, \$469.37; Pointe-à-Boisvert, \$404.05; Pointe-aux-Outardes, \$649.68; Pointe-Label, \$3,912.87; Portneuf, \$2,719; Ragueneau, \$4,712.81; Rivière-à-Eperlan, \$438; Rivière-au-Tonnerre,

\$987.75; Rivière-St-Jean, \$624.13; Rivière-St-Marguerite, \$24,033.50; Sault-au-Mouton: \$720.12, (v.), \$3,056.48; Sept-Iles, \$3,565.85; Shelter-Bay, \$1,000; St-Firmin, \$1,064.25; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$4,005.02; Autres — Miscellaneous, \$6,620.16.

**Shefford (\$76,213.73):** Ely-Nord (North): \$1,618.05, (diss.), \$19.50; Ely-Ouest (West), \$1,513.25; Ely-Sud (South): \$2,783.12, (diss.), \$824; Granby, (cité — city): (Cath.), \$8,220.06, (Prot.), \$11,324.71; Lawrenceville, \$648; N.-D.-de-Granby, \$2,430; Roxton-Falls: (c), \$2,565.71, (v.), \$1,263.50; Roxton Pond, \$1,475; St-Alphonse, \$1,473.62; St-Alphonse-de-Granby, \$381.25; Ste-Anne-de-Stukely, \$2,226.88; St-Bernardin-de-Waterloo, \$2,452.12; Ste-Cécile-de-Milton, \$2,592; St-François-Xavier-de-Shefford, \$3,696.50; St-Joachim-de-Shefford, \$2,299.60; St-Joachim & Ste-Pudentienne, (diss.), \$100; Ste-Pudentienne: (p.), \$2,083.30, (v.), \$2,438.44; St-Théophile-d'Ely, \$2,207.70; St-Valérien: (p.), \$2,808.22, (v.), \$225; Shefford, \$708; Stukely-Nord (North), \$2,118.23; Stukely-Sud (South): (Cath.), \$1,100.30, (Prot.), \$204.11; Waterloo: (Cath.), \$6,415.90, (Prot.), \$5,997.66.

**Sherbrooke (\$65,332.11):** Ascot: \$3,939.87, (diss.), \$1,880; Ascot-Corner: \$3,014.09, (diss.), \$300; Lennoxville: \$3,331.82, (diss.), \$638.12; Oxford: \$715.91, (diss.), \$303.16; Petit-Lac-Magog, \$95.30; Rock Forest, \$2,879.37; St-Élie-d'Oxford, \$5,452.35, (diss.), \$312; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$2,358.25; Sherbrooke, (cité — city): (Cath.), \$19,008.60, (Prot.), \$11,103.27.

**Stanstead (\$101,084.25):** Ayer's Cliff, \$4,486.78; Barford: \$1,675, (diss.), \$200; Barnston: \$1,570.14, (diss.), \$3,018.78; Beebe Plain: (Cath.), \$2,342.50, (Prot.), \$2,498.59; Coaticook: \$9,672.15, (diss.), \$4,619.97; Dixville: (Cath.), \$848.07, (Prot.), \$1,111; Hatley, \$1,963.84; Hatley-Nord (North), \$4,903.75; Hatley-Ouest (West), \$35; Magog: (c.), \$2,038.80, (diss.), \$100; Magog, (ville — town): (Cath.), \$13,776, (Prot.), \$6,299.45; N.-D.-de-la-Merci, \$1,879.48; Rock-Island, \$2,488.95; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$3,009.78, (v.), \$2,201.60; Stanstead: (v.), \$2,397.28, (c.), \$12,540; Stanstead College, \$3,100; Ste-Catherine-de-Hatley: \$2,394.10, (diss.), \$250; Ste-Élisabeth, \$706.25; St-Herménégilde, \$4,575.87; St-Mathieu-de-Dixville, \$750.86; Ste-Suzanne-de-Boundary-Line, \$1,238.62; St-Wilfrid-de-Barnston, \$2,391.64.

**St-Hyacinthe (\$29,505.76):** Girouard, \$726.92; La Présentation, \$800; La Providence, \$1,620; Salvail, \$420; St-Barnabé: (p.), \$896.33, (v.), \$655.48; St-Bernard, \$1,170; St-Charles: (p.), \$975, (v.), \$160; St-Damase, \$2,806.66; St-Denis: (p.), \$800, (v.), \$1,660; St-Hyacinthe, (cité — city): \$2,374.73, (diss.), \$443.89; St-Hyacinthe, (p.), \$312.50; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$416.25; St-Joseph, \$1,200; St-Jude, \$780; Ste-Marie-Madeleine: (p.), \$525, (v.), \$10,280; St-Thomas-d'Aquin, \$305; Autres — Miscellaneous, \$178.

**St-Jean (\$43,176.21):** Lacadie, \$950.50; Lacolle, \$3,583.75; N.-D.-Auxiliatrice, \$5,685.77; St-Bernard-de-Lacolle: \$4,033.80, (diss.), \$2,806.28; St-Blaise: \$651.95, (diss.), \$74.10; St-Jean, (ville — town): \$16,736.80, (diss.), \$6,153.21; St-Jean, (p.), \$834.30; St-Luc, \$709.50; St-Paul-del'Île-aux-Noix, \$360; St-Valentin, \$596.25.

**St-Maurice (\$75,137.02):** Almaville: (p.), \$900, (v.), \$2,990; Baie-de-Shawinigan, \$12,493.37; Charette, \$2,518.50; Pointe-du-Lac, \$510; Pointe-du-Lac No 1, \$1,150; Pointe-du-Lac No 2, \$61.80; St-Barnabé, \$1,773.19; St-Boniface-de-Shawinigan, \$1,600.55; St-Élie-de-Caxton, \$1,891.08; St-Étienne-des-Grès, \$2,985.24; Ste-Flore, \$3,999.66; St-Gérard-des-Laurentides, \$577.37; Ste-Jeanne-d'Almaville, \$12,431.25; St-Mathieu-de-Caxton, \$1,495.86; St-Sévère, \$1,413.25; Shawinigan, \$2,037.65; Shawinigan-Falls: \$10,997.25, (diss.), \$4,921; Yamachiche, \$3,390.

**St-Sauveur:** St-Charles, \$97.50.

**Témiscamingue (\$108,907.39):** Duhamel, \$3,617.30; Fabre, \$9,296.06; Guérin, \$3,860; Latulippe, \$2,226; Laverlochère & Baby, \$4,144.77; Mont-Carmel, \$1,958.77; Nédélec, \$3,252.50; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$12,063.87; N.-D.-des-Quinze, \$1,306.78; N.-D.-du-Nord, \$2,577.65; St-Bruno-de-Guigues, \$4,330; St-Eugène-de-Guigues, \$4,677.82; St-Placide-de-Béarn, \$3,349.32; St-Romuald-de-Moffet, \$3,551.62; St-Viateur-d'Angliers, \$20,400; Ville-Marie, \$4,906.23; Autres — Miscellaneous: \$2,013.70, Drolet, R. & F., \$16,900, Touzin, F., \$4,475.

**Témiscouata (\$104,454.98):** Le Jeune, \$2,453.30, Les Étroits, \$3,809.80; N.-D.-du-Lac, \$8,503.71; Rivière-Bleue: \$21,230, (diss.), \$600; St-Benoît-Abbé, \$3,828.28; St-David-d'Escourt, \$2,805.25; St-Dominique-du-Lac, \$3,079; St-Elzéar, \$3,307.97; St-Émile-d'Auclair, \$3,191.93; St-Eusèbe, \$4,797.08; St-Honoré, \$9,370.41; St-Jean-de-la-Lande, \$2,951.75; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$6,051.68; St-Mathieu-de-Cabano, \$9,570.02; St-Michel-de-Squatteek, \$5,702.15; St-Pierre-Lamy-Sud (South), \$100; St-Pierre-d'Estcourt, \$2,513.31; Ste-Rose-du-Dégel, \$5,440; Autres — Miscellaneous: \$269.34, Bérubé, O., \$4,880.

**Terrebonne (\$84,703.25):** Bas de St-Janvier, \$685.12; Brébeuf, \$1,112.07; Côte St-Gabriel, \$150; Lesage, \$2,677.87; Mont-Rolland, \$3,736.06; Mont-Tremblant, \$515.75; Pincourt, \$265; Prévost, \$120; Ste-Adèle, \$2,312; Ste-Agathe-des-Monts: (p.), \$2,744.50, (diss.), \$1,393.18, (ville — town), \$5,365; St-Agricole, \$361.14; Ste-Anne-des-Plaines No 1,

\$2,530.95; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$771.37; St-Faustin, \$3,132.30; St-Faustin Station, \$664.50; St-Hippolyte, (Cath.), \$1,564.75; St-Janvier: (p.), \$1,260.72, (v.), \$1,258.12; St-Jérôme, (p.), \$7,336.81; St-Jérôme, (ville — town): \$5,719.15, (diss.), \$809.10; St-Jovite: \$8,392.12, (diss.), \$415; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$2,802.70; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$2,036.25; St-Maurice-de-Bois-Filion, \$2,383.66; St-Sauveur, \$3,336.44; Ste-Sophie-de-New-Glasgow: \$3,636.48, (diss.), \$470.13; Ste-Thérèse, (p.), \$3,665; Ste-Thérèse, (ville — town): (Cath.), \$4,180, (Prot.), \$1,383.17; Scotland, \$650; Shawbridge, \$383.24; Terrebonne, (p.), \$870; Terrebonne, (ville — town): \$1,215.30, (diss.), \$118; Val David, \$2,002.80; Val Morin, \$277.50.

**Trois-Rivières (\$80,379.32):** Banlieue des Trois-Rivières, \$3,355; Trois-Rivières: \$30,037.84, (diss.), \$46,986.48.

**Vaudreuil (\$55,616.62):** Beauvoir, \$384.14; Como, \$1,273.10; Como-Est (East), \$5,894.25; Coteau-du-Lac, \$1,455.90; Coteau Landing, \$1,317.25; Coteau Station, \$3,202; Côte St-Emmanuel, \$159.50; Dorion & Ile Cadieux, \$47.70; Dorion, \$1,371.87; Hudson: \$5,978.98, (p.), \$451.50; Ile Perrot, \$2,399.52; Labelle-de-Soulanges, \$82.75; Noé, \$687.57; Pointe-Fortune: \$720, (diss.), \$150; Pont-Château, \$137.50; Rigaud: (p.), \$1,779.38, (ville — town), \$1,134.75; Rivière Beaudette, \$1,526.75; Ruisseau, \$198.45; St-Clet, \$2,733.20; St-Clet No 1, \$167.79; St-Clet No 2, \$209.41; St-Emmanuel, \$248; St-Joseph-de-Soulanges, \$4,069.20; Ste-Justine-de-Newton, \$3,761.27; St-Lazare, \$2,351.63; Ste-Marie-de-Polycarpe, \$670.75; Ste-Marthe, \$1,481.04; St-Polycarpe: (p.), \$402.31, (v.), \$789; St-Téléphore-de-Montjoie: \$4,206.37, (diss.), \$113; St-Zotique: \$100.31, (v.), \$724.06; Très-St-Rédempteur, \$1,254.93; Vaudreuil, \$1,981.49.

**Verchères (\$21,901.48):** Belœil: (p.), \$628.50, (ville — town), \$4,592; Contrecoeur: (p.), \$364.38, (v.), \$1,864.53; Contrecoeur-Ouest (West), \$381.67; McMasterville: \$2,322.97, (v.), \$502.78; St-Amable, \$4,880; St-Antoine, \$714.80; Ste-Julie, \$2,294; St-Marc, \$863.50; St-Mathieu-de-Belœil, \$510.37; Ste-Théodosie, \$178.12; Varennes: (p.), \$702.37, (v.), \$370.12; Verchères: (p.), \$320.37, (v.), \$411.

**Westmount (\$56,871.23):** Côte St-Luc, \$375; Coteau St-Pierre, \$4,351; Hampstead, \$350; Mont-Royal: \$1,620.75, (ville — town), \$5,535; Outremont, (cité — city): \$2,646.39, (diss.), \$18,410.66; St-Léon-de-Westmount, \$626.73; Ste-Madeleine, \$1,183.68; Westmount, \$21,772.02.

**Wolfe (\$60,259.63):** Beaulac, \$1,325.62; Disraeli: (p.), \$4,100, (v.), \$3,663.82; Dudswell, \$1,991; Fontainebleau, \$777.41; Garthby, \$2,188.75; Ham-Nord (North): \$5,406.01, (diss.), \$600; Marbleton, \$328.33; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord (North), \$2,352.87; St-Adolphe-de-Dudswell, \$889.50; St-Adolphe-de-Marbleton, \$1,707.97; St-Adrien, \$6,767.40; St-Camille, \$3,379.68; St-Clément-de-Dudswell, \$923.21; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$2,484.32; St-Gabriel-de-Stratford, \$3,477.85; St-Gérard, \$1,393.62; St-Jacques-le-Mineur-de-Wolfestown, \$1,520.25; St-Joseph-de-Ham-Sud (South), \$2,736.04; St-Julien-de-Wolfestown, \$2,292.44; Ste-Praxède, \$792; Weedon, \$2,375; Weedon Centre, \$2,184.17; Wotton, \$4,028.62; Wottonville, \$573.75.

**Yamaska (\$34,252.48):** Baie-du-Febvre, \$5,215; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$1,400; N.-D.-de-Pierreville: (p.), \$480, (v.), \$987.37; Pierreville, \$2,602; St-Bonaventure, \$3,346.02; St-David: (p.), \$1,217, (v.), \$852.87; St-Elphège, \$866.45; St-François-du-Lac: (p.), \$1,347.12, (v.), \$800; St-Gérard-d'Yamaska, \$876.45; St-Guil-laume-d'Upton: (p.), \$3,129.37, (v.), \$2,398.16; St-Joachim-de-Courval, \$1,685.80; St-Michel, \$1,382.50; St-Michel No 2, \$80.50; St-Michel No 3, \$274.21; St-Michel No 4, \$85; St-Michel No 5, \$404; St-Michel No 6, \$158.20; St-Michel No 8, \$173.37; St-Michel No 10, \$153.75; St-Pie-de-Guire, \$807.50; St-Thomas-de-Pierreville, \$1,161.04; St-Zéphirin, \$2,368.80.

**Divers — Miscellaneous (\$206,668.42):** Argenteuil-Two Mountains Prot. Central School Board, \$50,770; Asile du Bon-Pasteur, \$8,500; Brome Prot. Central School Board, \$24,994; Chambly Prot. Central Board, \$40,933; Compton Prot. Central School Board, \$5,000; Eastern Townships Colonization Society, \$400; Hospice St-Charles, \$228; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, \$615; Hospice Ste-Croix, \$196; Maison Ste-Domitille, \$570; Macdonald College, Bursar, \$7,090; Nitro School Administration Committee, \$113.42; Orphelinat de l'Hospice Guay, \$300; Orphelinat du Christ Roi, \$273; Orphelinat d'Youville, \$601; Orphelinat Mont-Villeneuve, \$102; Papineau Prot. Central School Board, \$5,000; Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board, \$55,735; Société de Réhabilitation, \$105; Stanstead Prot. Central Board, \$5,000; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$143.



## Subventions à certaines institutions et autres — Grants to Certain Institutions and Others

Crédits (Votes) No 6, Suppl. No 2 et (and) S.R., c. 61, a. 3

Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur	For Primary Complementary and Primary Superior schools.....	28,427.00
Traitements des institutrices dans les centres de colonisation, transport et maintien d'écoles.....	Salaries of female school teachers in colonization centres, transportation and maintenance of schools..	149,106.39
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	11,980.90
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	273,774.46
Écoles des sourds-muets.....	Schools for the deaf and dumb....	60,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	44,795.50
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	7,369.58
Collèges classiques.....	Classical Colleges.....	300,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	13,850.00
		<hr/> 889,303.83
Moins:	Less:	
Imputé au Dépt de la Santé.....	Charged to Dept. of Health.....	4,400.00
Payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	33,440.79
Comité Protestant (voir page 35).....	Protestant Committee (See page 35).....	70.00
		<hr/> 37,910.79
		<hr/> <b>\$ 851,393.04</b>

**Collèges classiques — Classical Colleges:** Collège Bourget, \$10,000; Collège Charles-Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire de Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

**Éducation supérieure — Superior Education:** Abitibi-Est (East), \$188; Argenteuil, \$92; Arthabaska, \$508; Bagot, \$222; Beauce, \$718; Beauharnois, \$503; Bellechasse, \$245; Berthier, \$760; Bonaventure, \$50; Chambly, \$611; Champlain, \$393; Charlevoix, \$208; Châteauguay, \$178; Chicoutimi, \$490; Deux-Montagnes, \$129; Dorchester, \$126; Drummond, \$383; Gatineau, \$119; Huntingdon, \$46; Iberville, \$198; Iles-de-la-Madeleine, \$60; Jacques-Cartier, \$856; Joliette, \$749; Kamouraska, \$412; Labelle, \$63; L'Assomption, \$272; Laval, \$954; Laviolette, \$254; Lévis, \$494; L'Islet, \$147; Lotbinière, \$244; Maskinongé, \$406; Matane, \$122; Mégantic, \$263; Missisquoi, \$104; Montcalm, \$485; Montmagny, \$324; Montmorency, \$115; Montréal, (cité — city), \$3,120; Napierville-Laprairie, \$243; Nicolet, \$846; Papineau, \$104; Portneuf, \$436; Québec: (cité — city), \$4,462, (comté — county), \$886; Richelieu, \$253; Richmond, \$42; Rimouski, \$312; Rivière-du-Loup, \$367; Roberval, \$100; Rouville, \$491; Rouyn-Noranda, \$75; Shefford, \$279; Sherbrooke, \$686; Soulanges, \$50; Stanstead, \$615; St-Hyacinthe, \$285; St-Jean, \$180; St-Maurice, \$286; Témiscamingue, \$98; Témiscouata, \$100; Terrebonne, \$393; Vaudreuil, \$227; Verchères, \$197; Wolfe, \$145; Yamaska, \$393.

**Écoles des sourds-muets — Schools for the deaf and dumb, Montréal:** Institution pour les garçons — Institution for boys, \$30,000; Institution pour les filles — Institution for girls, \$30,000.

**Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for success in teaching:** Bas du Fleuve — Lower St. Lawrence, \$4,553.50; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$4,168; Cités et villes — Cities and towns, \$6,301; Gaspésie — Gaspesia, \$3,811; Instituteurs et institutrices anglais catholiques par toute la province — English Catholic teachers throughout the Province, \$642; Instituteurs et institutrices protestants par toute la province — English Protestant teachers throughout the Province, \$6,810; Montréal, \$3,604; Outaouais, \$3,752; Québec et (and) Saguenay, \$3,356; St-Maurice, \$3,334; Vallée de la Chaudière — Chaudière Valley, \$4,444.

**Municipalités scolaires — School Municipalities:** Argenteuil: Lachute, (ville — town), Prot., \$300. Brome: Knowlton, (Prot.), \$300. Chambly: St-Lambert, (Prot.), \$300. Châteauguay: Howick, \$300; Ormstown, (village), \$300. Chicoutimi: Arvida, (Cath.), \$400, (Prot.), diss., \$250; Chicoutimi, (cité — city), \$3,000. Compton: Bury, \$250; East-Angus, (ville — town), \$250; Sawyerville, (village), \$250. Gatineau: Aylmer, (diss.), \$300. Jacques-Cartier: St-Laurent, (diss.), \$250. Lac St-Jean: Riverbend, \$300. Lavolette: La Tuque, (ville — town), diss., \$300; Grand'Mère, \$700. Missisquoi: Bedford, \$300; Cowansville, \$300; Montréal-Verdun, \$1,500. Papineau: Buckingham, (canton — township), \$250. Québec: (cité — city), \$300. Richmond: (ville — town), \$250. Shefford: Granby, (cité — city), \$300. Sherbrooke: (ville — town), \$250. Lennoxville, \$300. Stanstead: \$300; Coaticook, (diss.), \$300; Magog, (ville — town), \$250. St-Maurice: Shawinigan-Falls, (ville — town), diss., \$300. Vaudreuil: Hudson, \$250.

**École ménagères — Household Science Schools:** École d'Éducation Familiale et Sociale, \$230; École Supérieure de Pédagogie Familiale et d'Enseignement Ménager, \$23,500. **ÉCOLES MÉNAGÈRES MOYENNES — INTERMEDIATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Baie Comeau, \$500; Beauceville, \$500; Bienville, \$500; Cap-Rouge, \$1,000; Chicoutimi, \$1,000; Disraeli, \$500; Dolbeau, \$500; Donnacona, \$500; Drummondville, \$500; Giffard, \$1,000; Grande-Rivière, \$500; Gros-Pin, \$500; Hull, \$500; Ile-aux-Cerfs, St-Charles-sur-Richelieu, \$500; Kamouraska, \$500; Lac Noir, \$1,000; La Malbaie, \$500; La Tuque, \$500; L'Épiphanie, \$500; Louiseville, \$500; Magog-Est (East), \$500; Makamic, \$500; Maniwaki, \$500; Montréal, (3725, rue St-Denis Street), \$500; Napierville, \$500; Neuville, \$500; Nicolet, \$1,000; Pointe-du-Lac, \$500; Port-Alfred, \$500; Québec, (81, rue St-Amable Street), \$1,000; Rivière-à-Pierre, \$500; Rivière Ouelle, \$500; St-Aimé, \$500; St-Ambroise-de-Kildare, \$500; Ste-Anne-des-Monts, \$500; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$500; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$500; St-Augustin, \$500; St-Barthélemy, \$500; St-Benoît, \$500; St-Bruno-de-Guigues, \$500; Ste-Croix, \$500; Ste-Famille, \$500; St-Félicien, \$500; St-François, \$500; St-François-du-Lac, \$500; St-Georges-d'Henryville, \$500; St-Gervais, \$500; St-Guillaume-d'Upton, \$500; St-Isidore, \$500; St-Joseph-d'Alma, \$500; St-Joseph-de-Sorel, \$500; Ste-Jovite, \$500; St-Liguori, \$500; St-Michel, \$500; St-Stanislas, \$500; Ste-Thècle, \$500; St-Tite, \$500; Shawinigan, \$500; Sillery, \$500; Stanstead, \$500; Trois-Pistoles, \$500; Varennes, \$500. **ÉCOLES MÉNAGÈRES POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Joliette, \$400; Magog, \$400; Magog-Est (East), \$600; Montréal: (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$1,000, (461 Est (East), rue Sherbrooke Street), \$4,000, (853 East (East), rue Sherbrooke Street), \$700; Mont-Rolland, \$600; Québec, \$400; Shawinigan, \$12,500; Sherbrooke, \$1,200; St-Honoré, \$400; St-Jean, \$600. **ÉCOLES MÉNAGÈRES RÉGIONALES — REGIONAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Amos, \$4,230; Cap-de-la-Madeleine, \$3,934.30; Chicoutimi, \$2,750; Escourt, \$3,075; Gaspé, \$3,370; Loretteville, \$4,975; Matane, \$2,285; Montébello, \$4,235; Montréal: (1185, rue St-Mathieu Street), \$4,500, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$3,185; Nicolet, \$4,230; Nominigüe, \$4,263.60; Plessisville, \$4,500; Québec: (96, Chemin Ste-Foy Road), \$3,635, (98, 8ième Avenue (8th Avenue)), \$3,130; Rimouski, \$5,147.40; Roberval, \$3,510; St-Césaire, \$4,728.50; St-Damien, \$5,125; St-Georges, \$3,560; St-Hyacinthe, \$5,155.50; St-Irénée, \$3,728.75; St-Jacques, \$25,400; St-Jérôme, \$3,895; St-Lambert, \$4,900; Ste-Marie, \$2,555; Ste-Martine, \$5,401.35; St-Pascal, \$4,750; St-Ursule, \$4,304.90; Sutton, \$3,885; Trois-Pistoles, \$2,820; Ville-Marie, \$2,990.

**Divers — Miscellaneous:** Beauvais, A. K., \$100; Boucher, Regina, \$714.90; Buchanan, D. W., \$450; Buchanan, Mme D. W., \$450; Caron, E. W., \$450; Contant, Abbé P., \$3,000; Cooper, Mme T. C., \$450; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$7,033.81; Eaton, Evelyn, \$300; École Cardinal Villeneuve, \$2,000; École de Perfectionnement en Arts Ménagers — Post-Graduate School in Domestic Science, \$13,500; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, \$2,000; Edwards, Marjorie, \$200; Fédération des Canadiens-Français Catholiques — Federation of Cath. French-Canadians, \$13,-831.35; Harrison, Margaret, \$200; Hooker, Carole, \$200; Hryeko, M., \$100; Institution

Chanoine Beaudet, \$1,725; Killen, Elisabeth, \$200; Lessard, G. R., \$350; Little, Erma, \$250; Malbœuf, Florence, \$200; Macdonald College, \$556; Mackay, Marielle D., \$200; McDougall, Isabel, \$200; McGerrigle, June, \$200; Nicholson, Lillis, \$250; Nitro School Adm. Committee, \$8,800; Payne, Aileen, \$200; Perrie, J., \$300; Poulin, Marie P., \$600; Prime, Thelma, \$200; Snow, Cecily J., \$100; Smith, Mary M., \$200; Sr St-Henri, \$500; Sr Marie-Thérèse-de-Jésus, \$139; Sparling, Lois, \$250; St-Hilaire, Françoise, \$300; Traitements des institutrices dans les régions de colonisation — Salaries of female school teachers in colonization centres, \$91,955; Transport des élèves et maintien des écoles dans les centres de colonisation — Transportation of students and maintenance of schools in colonization centres, \$56,329.79; Tremblay, L., \$221.60; Whittam, Mildred, \$200; Young, Alan, \$250; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$4,625.58.

### Écoles normales — Normal Schools

#### Crédits (Votes) No 7 et (and) Suppl. No 3

Subventions aux écoles normales et  
aux scolasticats, bourses d'étu-  
des aux élèves et frais d'adminis-  
tration.....  
École Normale McGill.....

Grants to Normal Schools and Scho-  
lasticates, scholarships to students  
and administrative expenses.....  
McGill Normal School.....

479,542.75  
18,189.07

497,731.82

#### Moins:

Recettes: pension des élèves.....  
Payé par le Conseil de l'Instruction  
Publique:  
Comité Catholique (voir page  
34).....  
Comité Protestant (voir page  
35).....

#### Less:

Receipts: Pupils' board.. 9,254.42  
Paid by the Council of  
Education:  
Catholic Committee  
(See page 34)..... 1,697.40  
Protestant Committee  
(See page 35)..... 3,155.00

14,106.82

\$ 483,625.00

#### Recouvrements, page 2:

Rétributions scolaires provenant  
des Écoles normales (garçons)

#### Refunds, page 2:

Students' fees, Normal Schools  
(boys).....

\$ 7,967.15

**Écoles normales — Normal Schools:** Amos, \$9,036; Baie St-Paul, \$10,508.76; Beauceville, \$11,399.96; Chapeau, \$7,596; Chicoutimi, \$10,357.46; Gaspé, \$12,689.12; Havre aux-Maisons, \$6,024.93; Havre St-Pierre, \$7,305; Hull, \$10,637.46; Jacques-Cartier: (filles — girls), \$21,467.92, (garçons — boys), \$1,299; Joliette, \$10,542.46; Laval: (filles — girls), \$12,567.96, (garçons — boys), \$3,176.31; Lévis, \$10,857.46; L'Islet, \$7,959.95; Mont-Joli, \$11,329.96; Mont-Laurier, \$8,196; Nicolet, \$10,922.46; Pont-Rouge, \$4,357.44; Rimouski, \$11,734.96; Roberval, \$12,124.96; Sherbrooke, \$10,727.46; Sherbrooke-Est (East), \$7,794.98; St-André-Avellin, \$4,079.94; Ste-Anne-des-Monts, \$6,413.56; St-Damien, \$10,764.96; St-Hyacinthe, \$11,249.96; St-Jean, \$9,023.47; St-Jérôme, \$10,507.46; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$10,784.96; St-Pascal, \$9,904.96; Ste-Rose-du-Dégel, \$11,604.96; St-Simon-de-Drummond, \$9,524.96; St-Stanislas, \$7,534.92; Ste-Ursule, \$10,467.46; Thetford-Mines, \$11,174.99; Trois-Rivières, \$11,692.46; Valleyfield, \$11,157.46; Ville-Marie, \$7,915.

**Municipalités scolaires — School Municipalities:** Argenteuil: Grenville No 3, \$170; Lachute, (ville — town), \$800; Mille-Isles No 1, \$145. **Bonaventure:** Bonaventure, (diss.), \$325; Shigawake Centre, \$85; St-Laurent-de-Matapédia, (diss.), \$573. **Châteauguay:** Ormstown, (village), \$2,000. **Frontenac:** Agnès & Mégantic, \$252. **Gaspé-Sud (South):** Fontenelle, \$50; York, \$325. **Gatineau:** Hull, (canton — township), \$90. **Huntingdon:** Franklin, \$100; Hemmingford, \$250. **Iles-de-la-Madeleine:** Entry-Island, \$340; Grande-Entrée, (diss.), \$246; Grosse-Ile, \$553; Old Harry, \$200; St-Pierre-de-l'Étang, (diss.), \$435. **Lévis:** Chaudière, \$60. **Maskinongé:** Louiseville, (diss.), \$200. **Mégantic:** Maple-Grove, \$300; St-Ferdinand, (diss.), \$150; St-Pierre-Baptiste, (diss.), \$50. **Missisquoi:** Clarenceville, \$535; Farnham, (ville — town), diss., \$500. **Napierville-Laprairie:** St-Constant, (diss.), \$90. **Papineau:** Buckingham, (canton — township), diss., \$250; Mulgrave & Derry, (diss.), \$396; St-Rémy-d'Amherst, (diss.), \$200; St-Sixte, (diss.), \$100; Ste-Valérie-de-Ponsoby, (diss.), \$300; Templeton-Est (East), (diss.),

**\$50. Pontiac:** Aldfield, (diss.), \$225; Alleyn, \$250; Bristol, \$235; Cawood, \$225; Leslie, \$300; Mansfield, (diss.), \$100; Mansfield-Sud (South), \$200; Onslow-Nord (North), (diss.), \$250; Portage-du-Fort, \$500; Quyon, \$60; Thorne, \$400; Waltham, (diss.), \$60. **Québec:** Jeune-Lorette, (village), diss., \$220; St-Gabriel-Est (East), \$800; Stoneham, (diss.), \$167.72. **Rimouski:** (ville — town), diss., \$150. **Roberval:** Girardville, (diss.), \$200. **Rouville:** St-Michel-de-Rougemont, (paroisse — parish), diss., \$53. **Rouyn-Noranda:** Arntfield, (diss.), \$200; Rollet, (diss.), \$80. **Saguenay:** Labrador School Fund, \$1,000. **Divers — Miscellaneous:** Central School Board of Chambly, \$450; Eastern Townships Colonization Society, \$500.

**Divers — Miscellaneous:** Académie St-Jean-Baptiste, \$468; Aikman in Trust, C. H., \$1,200; B. & G. School (R.C.A.F. No 9), \$355; Baillargeon, F. Ltée, \$256.38; Barbe, R., \$1,532.86; Bergeron, N. Enr., \$3,249.31; Bernatchez, J. C., \$100; Bérubé, E. P. Enr., \$1,643.08; Blainey, M., \$100; Bourassa, N. Ltée, \$1,432.39; Bown, Canon C. E. S., \$300; Brossard & Frères, \$241.59; Brousseau, O., \$193.05; **Campion** Book Shop, \$198.80; Canadian Import Co., \$906.01; Centre Pédagogique, \$922.79; Cie Paquet, \$411.89; Cie Vilas, \$834.15; Cloutier, L. G., \$204; Congrès des Principaux des Écoles Normales — Congress of Principals of Normal Schools, \$911.20; **De Léan**, P., \$240; de Gonzague, Abbé A., \$100; DeSerres, O. Ltée, \$292.08; Desjardins, C. E., \$192.10; Desjardins, Abbé P., \$260; Desmarais, P., \$134.30; Dépenses pour surveillance et correction des examens dans les scholasticats — Expenses for setting and marking examinations in Scholasticates, \$13,512.90; Dominick, A. J., \$595; Doyle, W., \$140; Duhamel, T., \$118.60; Dupuis & Frères, \$182.99;

**Émard**, R., \$131.84; Emmerson, Jessie H., \$100; Emond & Côté, \$1,519.57; Excelsior Window Cleaning Co., \$193.20; **Fisher** Scientific Co., \$105.08; Frères Cleres de Ste-Croix, \$640; Frères Cleres St-Viateur, \$1,460; Frères de la Charité, \$330; Frères de la Présentation, \$430; Frères des Écoles Chrétiennes, \$2,510; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$3,380; Frères Maristes, \$1,050; Frères St-Gabriel, \$550; Frères du Sacré-Cœur, \$3,110; **Gagnon**, J. A., \$969.25; Gauthier, J. E., \$1,465.73; Gervais, Abbé J., \$260; Gervais, P. & Frère, \$122.09; Girard, Abbé A., \$340; Giroux, J. A., \$5,288.69; Granger & Frères, \$307.94; **Hudon** & Orsali, \$4,202.04; Hydro-Québec, \$387.92; **Imprimerie** Canada, \$898.50; Isbister, M. D., \$150; **Jetté**, F., \$102; Jobin, L., \$1,274.84; **Laforest**, Abbé J. H., \$125; Lamarche, J. H. Enr., \$1,082.80; Langlois & Paradis, \$1,258.16; Larocheville, L., \$125; Laurier, C., \$532.30; Légraré, A. & Fils, \$677.24; Librairie Garneau, \$186.70;

**Maison** Ste-Madeleine, \$536.08; Martineau, R., \$738; Monastère des Franciscains, \$150; Montréal Book Room, \$152.70; Montréal, (cité — city), \$459.61; Montréal Office Machine Co., \$218.44; **Nadon**, P., \$6,329.57; Neveu, J. O., \$1,252.04; **Pain** Canadien, \$1,619.32; Paradis, J., \$592.84; Parent & Goyer, \$476.64; Pendock, K. G., \$100; Perrault & Perrault, \$3,684.64; Petites Sœurs Franciscaines de Marie, \$105; Pony Brand Essence & Syrup Co., \$290.09; Prémont, P., \$122.50; **Québec**, (cité — city), \$421.16; Québec Fruit & Fish Ltd., \$982.51; Québec Power Co., \$544.07; **Ravary**, H., \$229.25; Renaud & Frères, \$144.13; Richard, Rév. A. S., \$500; Richard, J. E., \$257.45; **Sales**, G. A. & Co., \$283.15; Simard, F., \$133; Simard, J. A., \$253.47; Sœur Emma-Marie, \$607.40; Sœurs du Bon-Pasteur, \$548.34; Sœurs de la Charité, \$160; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$430; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur, \$430; Sœurs Filles de Jésus, \$105; Sœurs Filles de la Sagesse, \$100; Sœurs Grises, (Hôpital Général de Montréal), \$455; Sœurs Grises de la Croix, \$175; Sœurs de N.-D. du Bon-Conseil, \$105; Sœurs de la Providence, \$195; Sœurs du Sacré-Cœur de Jésus et de Marie, \$130; Sœurs Servantes du Sacré-Cœur de Marie, \$570; Sœurs de Ste-Anne, \$325; Sœurs de Ste-Croix, \$215; Sœurs de St-François-d'Assise, \$105; Sœurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, \$100; Stencils Ltd., \$280.05; Supreme Food Products, \$173.75; **Taché**, Rév. L., \$250; **Vallée**, Abbé H., \$260; Vézina, J. A. L., \$115.50.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,665.59.

### Institut Pédagogique — Pedagogical Institute, Montréal (\$25,000.00)

S.R., 1925, c. 137, a. 2 et (and) 20 Geo. V, c. 9

L'Institut Pédagogique — The Pedagogical Institute, Montréal: vingt-troisième de vingt-cinq versements annuels — twenty-third of twenty-five annual instalments, \$25,000.

**Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education**Crédit (Vote) No 8

Dépenses.....	Expenses.....	30,311.05
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee.....	2,000.00
		<u>32,311.05</u>
Moins payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Less paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34)	Catholic Committee (See page 34).....	11,924.39
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	12,409.78
		<u>24,334.17</u>
		<u>\$ 7,976.88</u>

Aide supplémentaire au Comité Protestant — Supplementary aid to the Protestant Committee, \$2,000; Astbury, J., \$155.95; Belleau, Mgr H., \$129.30; Boulanger, T., \$257.60; Brother Raphael, \$227.20; Bureau Central des Examinateurs Protestants — Protestant Central Board of Examiners, (préparation, surveillance et correction d'examens — investigating, setting and marking of examinations), \$10,388.31; Call, F. O., \$178; Charbonneau, Mgr J., \$306.80; Coughlin, G. A., \$301; Courchesne, Mgr G., \$162; Davignon, Marie J., \$551.80; Deacon, G. Y., \$115; Delage, Hon. C. F., \$219.20; Desmarais, Mgr J. A., \$184.50; Desranleau, Mgr P., \$144.70; Dion, Rév. A., \$304.60; Douville, Mgr A., \$113.60; Dubé, Abbé J. J., \$100; Faucher, Abbé J. C., \$647.15; Filteau, B. O., \$126.80; Forget, Mgr A., \$234.30; Fortier, H. A., \$190.50; Frère Antonio-Jacques, \$188.55; Frère Marie-Hector, \$116.40; Gareau, Abbé E., \$361.60; Gibsone, C. F., \$125; Giles, E. S., \$154; Hatcher, W. H., \$100; Heslam, G. H., \$147; Issalys, E., \$231; Jones, H. W., \$115.15; Labarre, J. P., \$424.90; Labrie, Mgr N. A., \$239.30; Lafortune, Mgr A., \$246.30; Laird, S., \$243; Langlois, Mgr J. A., \$274.30; Leblanc, Mgr A., \$206.40; Limoges, Mgr E., \$204.80; Lussier, Abbé I., \$544.83; McDowell, S. E., \$105; McGreer, A. H., \$156.25; McManus, M., \$418.80; Melançon, Mgr G., \$198.80; Miller, C. J., \$437.45; O'Donnell, W., \$250; Percival, W. P., \$299.72; Perrault, A., \$100.60; Perrier, Hon. H., \$197; Rhéaume, Mgr L., \$327.60; Robitaille, J. G., \$350; Ross, W. H., \$103.75; Rouleau, Cécile, \$642.26; Roy, Mgr M., \$158; Savoie, J. A., \$116.40; Scheffer, Mgr L., \$262.50; Smith, Mgr W. J., \$322.70; Sœur Marie-Ange, \$550.80; Sœur Marie-de-Ste-Flore-d'Auvergne, \$113; Sœurs Assomption de la Ste-Vierge, \$111.25; Steeves, W. A., \$146.65; Stevenson, R. H., \$128; Tessier, A., \$438.50; Therrien & Frères, \$1,241.75; Trudel, J. A., \$213.50; Valois, G., \$258.90; Wescott, A. E., \$141.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,559.23.

**Fonds de pension des instituteurs — Teachers' Pension Fund**S.R., c. 59, a. 543

Honoraires et dépenses de voyage.	Fees and travelling expenses.....	2,395.28
Pensions.....	Pensions.....	957,959.01
Remboursement de contributions..	Reimbursement of contributions....	85,959.00
Divers.....	Miscellaneous.....	5.00
		<u>1,046,318.29</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et autres fonctionnaires.....	Contributions by teachers and other functionaries..	646,257.02
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	206.93
		<u>646,463.95</u>
		<u>\$ 399,854.34</u>

**Honoraires et dépenses de voyage — Fees and travelling expenses:** DuCap, W., \$263; Guindon, L., \$54; Heslam, G. H., \$316; Laird, S., \$324; Lessard, T., \$222; Lussier, L. P., \$316; Le Secrétaire — The Secretary, \$100; Pouliot, Dr P. E., \$800.28.

**Pensions:** Achim, Marie R., \$745.23; Adams, C. A., \$2,058; Ahern, Mme P., \$512.40; Ahier, Eugénie, \$266; Alexandre, Diane, \$265; Alexandre, Joséphine, \$180; Allan, Annie E., \$255; Allan, Mabel, \$1,136.88; Allen, Ada E., \$904; Allen, Jane R., \$849.72; Allen, Mary V., \$872.40; Allie, Onéda E., \$240; Anderson, J., \$2,587.88; Angers, Marie A., \$250; Archambault, Adeline, \$125; Archambault, Albina, \$255; Archambault, Angeline, \$180; Archambault, Marie L. A., \$428.75; Archibald, H. F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,254.09; Armitage, Helen S., \$697.68; Armstrong, Maria, \$250; Arnold, Mima S., \$948.92; Arseneau, Marie A., \$280; Arvisais, Marie, \$202.50; Astbury, J. S., \$3,437.76; Atkinson, H. C., \$2,918.88; Audet, Alma, \$245; Audet, Cécile, \$255; Audette, Marie A., \$1,149.76; Auger, A., \$1,799; Avery, R. A., \$173.38; Ayotte, Ernestine, \$265;

**Bachand, Elmira, \$889; Bachand, Maria A., \$696; Bagg, W. H., \$1,575.64; Baillargeon, Blanche, \$270; Baillie, Jane F., \$917.32; Baker, Alice L., \$470.20; Baker, Amy E., \$966.24; Balfour, Sarah H., \$608.92; Ball, Elizabeth, \$400.20; Banks, H. H., \$1,084.32; Banks, T. S., \$1,472.85; Barabé, Elmire, \$290; Baron, L. V., \$2,106.32; Barr, Harriet, \$1,200; Baulne, Z., \$2,073.76; Beattie, Mary A., \$280; Beaubien, Alma, \$240; Beaubien, Mathilde, \$245; Beauchamp, Bernardine, \$240; Beauchamp, Clorinde, \$363; Beauchamp, Euphrosine, \$300; Beauchamps, Mme F., \$120; Beauchamp, Rose E., \$183.75; Beauchemin, Apolline, \$260; Beaudet, Marie L., \$270; Beaudet, Rose A., \$362.50; Beaudin, Germaine, \$180; Beaudoin, Camille, \$285; Beaudoin, Rose A., \$300; Beaudoin, Diana, \$290; Beaudry, Marguerite, \$494.28; Beaudoin, Marie L., \$300; Beaulac, Elméria, \$458.28; Beaulieu, Emilia, \$245; Beaulieu, Ernestine, \$255; Beaulieu, Marie, \$270; Beaulieu, Regina, \$240; Beauré, Léa, \$240; Beaugregard, J. L. de, \$1,701.28; Beauséjour, Adrienne, \$270; Beausoleil, Délia, \$290; Beauvais, Elisabeth, \$240; Béchard, Dorilda, \$653.44; Bédard, M. Amanda, \$260; Bégin, Elmire, \$265; Béland, E., \$468.08; Béland, Louise, \$240; Bélanger, Alice, \$290; Bélanger, Marie L., \$240; Bélanger, Octavie, \$300; Bélanger, Vitaline, \$240; Belcourt, R., \$1,634.96; Bélisle, Lumina, \$300; Béliveau, Marie A., \$245; Bell, Alice C., \$612.20; Bellefleur, Augustine, \$265; Belle-Isle, E., \$1,656.54; Bennet, Ethelwyn, \$1,002.04; Bennett, Margaret E., \$842.80; Bergeron, Emilia, \$245; Bergeron, Hortense, \$250; Bergeron, Ida, \$260; Bergeron, Leatitia A., \$721.89; Bergeron, Rebecca, \$240; Bergeron, Rose A., \$183.75; Bernier, Stella, \$270; Berry, Nellie C., \$833; Berthiaume, Clara, \$270; Bertrand, Armandine, \$840; Bertrand, Victoria, \$245; Bérubé, Augustine, \$240; Bérubé, M. A. Blanche, \$419.58; Bérubé, Catherine, \$553.08; Bérubé, Eva, \$127.50; Bérubé, J. E., \$1,359.54; Bérubé, Jeanne, \$250; Bérubé, Julianne, \$245; Bérubé, Léonia, \$240; Bérubé, Louise, \$255; Bérubé, Marie A., \$270; Bérubé, Marie V., \$275; Bessette, Angéline, \$275; Bessette, Georgiana, \$122.50; Betie, Mathilda, \$255; Bibaud, Pierre, \$1,877.69; Bibeau, Alexandra, \$486.56; Bienjonetti, Gertrude, \$260; Bilodeau, Marie A., \$240; Binet, P., \$325.28; Biron, Marie-Alma, \$270; Biron, Marie Anne, \$240; Bishop, Alma R., \$250; Bissell, Mme R. P., \$1,413.04; Bisson, Aurise, \$250; Bissonnet, Marguerite, \$504; Bissonnette, Angéline, \$240; Bissonnette, Marie E., \$500.52; Bissonnette, Eva, \$239.10; Bissonnette, M. L., \$559.08; Black, W. E., \$2,526.60; Blackwood, Jessie, \$855.76; Blais, Adeline, \$270; Blais, Bernadette, \$250; Blais, Edouardina, \$255; Blanchard, Alida, \$245; Blanchet, Eva, \$290; Blanchette, Marie A., \$273.36; Blondeau, Marie E., \$255; Boa, Helen G., \$1,073.04; Bockus, Lizzie R., \$866.48; Boddy, Edith S., \$280; Boily, Marie, \$240; Boisvert, Elisabeth, \$240; Boisvert, M. Anne, \$206.25; Boisvert, Nativité, \$879.56; Boisvert, Sylva, \$1,210.40; Boivin, Emélie, \$180; Bolduc, Flore, \$428.75; Bolduc, Héloïse, \$240; Bonneville, A., \$1,120; Bordeleau, Emélie, \$240; Boright, Bernise, \$240; Bouchard, Amanda, \$270; Bouchard, Elmina, \$240; Bouchard, Georges, \$767.92; Bouchard, Myra M., \$1,689.12; Boucher, Adalias, \$240; Boucher, M. Aimée, \$270; Boucher, Clarinda, \$240; Boudreau, Alice A., \$830.16; Boudreau, Alma, \$250; Boudreau, Florida, \$240; Bouffard, Adéla, \$250; Bougie, Albertine, \$285; Bouillon, Alma, \$250; Boulais, Hortense, \$183.75; Boulanger, Elisabeth, \$255; Boulanger, Eudoxie, \$240; Boulet, Anais, \$374.40; Boulet, Imelda, \$843.48; Boulet, Lucia, \$283.78; Bourbeau, Diana, \$270; Bourbonnais, M. Louise, \$245; Bourdages, Victoria, \$260; Bourgault, Clara, \$561; Bourgeois, Doria, \$265; Bourgeois, Eugénie, \$250; Bourque, Cordélie, \$240; Bourque, Rose A., \$250; Boutin, Alphonsine, \$240; Boutin, Joséphine, \$270; Boutin, Élise, \$331.25; Boutin, Marie R. A., \$313; Boyle, Ada A., \$240; Boyle, Georgie, \$260; Brabant, J. E., \$1,108.29; Bradley, L. P., \$1,702.52; Braidwood, Helen, \$732.80; Brassard, Amédée, \$1,181.56; Brault, Edouardina, \$187.50; Brazeau, Angéline, \$480.64; Bremner, Jennie, \$990; Brennan, Julia, \$260; Brennan, Lizzie, \$240; Brennan, T. K., \$1,750; Brennan, W. J., \$2,241.76; Breton, Alma, \$265; Breton, Emma, \$255; Briegel, W. O., \$2,303.40; Brière, G., \$1,416.80; Brisebois, Mme A., \$456.48; Brissette, Angéline, \$240; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brittain, Mabel, \$951.88; Brochu, Anastasie, \$245; Brochu, Valérie, \$250; Brodeur, Amanda, \$640; Brodie, Margaret, \$1,453.32; Brosseau, M., \$521.40; Brown, Bertha M., \$275; Brown, Florence, \$1,364.32; Brown, Marion A., \$331.12; Brown, Martha L., \$917.40; Brown, Mildred M., \$446.40; Brown, W. E., \$1,021.92; Brulé, Adèle, \$245; Brulé, G. E., \$2,134.72; Brunelle, Marie R., \$275; Brunet, Louise, \$485.44; Brunt, Mme H.,**

\$736; Bryant, Flora A., \$512.20; Buchanan, Agnes S., \$698; Buckland, Gladys G., \$421.20; Bujold, Marie A., \$255; Burton, Bessie, \$332.80; Burton, Marthe, \$245; Butler, Christiana, \$876.84; Butler, Gladys H., \$1,408.68; Butteris, Florence, \$987.72;

**Cabana**, Solyme, \$179.49; Cadot, Jeanne, \$504.64; Cain, Eugénie, \$142.50; Caisse, Arthémise, \$250; Cameron, Margaret, \$1,190.76; Cameron, Margaret, \$1,445.44; Camirand, Rose, \$245; Campbell, Amanda, \$592.76; Campbell, Mary E., \$856.36; Campeau, Joséphine, \$280; Canuel, Marie E., \$187.50; Carden, Ethel, \$1,144.72; Cardin, Hectorine, \$245; Cardinal, Agnès, \$270; Carey, Anna C., \$607.24; Carmichael, Elizabeth, \$1,339; Caron, Emma M., \$841.76; Caron, Marie A., \$290; Carpentier, Anna, \$221.25; Carr, Susan, \$993.16; Carreau, Blanche, \$250; Carrier, Alma, \$240; Carrières, Albertine, \$250; Cartier, Marie B., \$128.83; Cartier, Regina, \$290; Catellier, Amanda, \$280; Cazelaïs, Alda, \$397.48; Cellard, Eugénie, \$270; Chabot, Bathilde, \$245; Chadsey, Mary E., \$891; Chainey, M. Laurette, \$61.25; Chalifoux, Colombe, \$255; Chamberland, Antoinette, \$300; Chamberland, Delphine, \$376.64; Chamberland, Joséphine, \$300; Champagne, Émérentienne, \$206.25; Champoux, Parmélia, \$260; Chaput, Philomène, \$403.72; Charbonneau, Edouardina, \$240; Charbonneau, Henriette, \$761.64; Charbonneau, Louise, \$280; Charlebois, Blanche E., \$290; Charron, Maria, \$250; Chartrand, Cécile, \$240; Chartrand, J. B., \$1,359.75; Chartrand, Marguerite, \$469; Chenaille, Yvonne, \$265; Choquette, Délia, \$255; Choquette, Reine, \$240; Chrétien, Aurélie, \$265; Christie, David H., \$1,869; Christie, Théodora, \$1,133.44; Cimon, Adéline, \$240; Clarke, Hope G., \$716.08; Clark, Katie, \$265; Clarke, Isabel S., \$856.88; Clelland, Christina, \$1,275.24; Clément, Aldéa, \$265; Clermont, Alida, \$709.52; Clermont, Flore A., \$650.28; Cliche, Marie E., \$245; Cliff, Ethel, \$636; Cloutier, Aimée, \$280; Cloutier, M. Angèle, \$191.25; Cloutier, Céline, \$290; Cloutier, Jeannette, \$351.12; Cloutier, Marie L., \$120; Coakley, Ruth, \$621.40; Coalier, Louise, \$549.72; Cobleigh, Ina L., \$902.56; Cockfield, Mme H.M., \$752.76; Cohoon, Mary A., \$245; Collard, Rose, \$341.56; Colpitts, R. D., \$2,583.88; Colpron, J., \$257.58; Colquhoun, Lillias W., \$920.94; Comeau, Délima, \$270; Comtois, Délima, \$300; Cooke, Clara, \$255; Coombe, M. Alicia, \$240; Coombe, Mary J., \$831.24; Cooper, Annie J., \$245; Copland, Isabel M., \$1,377.16; Corbeil, J. C. E., \$1,547.48; Corneillier, Robéa, \$130; Corner, Mabel E., \$1,473.52; Cossette, Clothilde, \$183.75; Cossette, Julia, \$240; Côté, Anna, \$270; Côté, Bernadette, \$625.40; Côté, Diana, \$265; Côté, Marie B., \$255; Côté, Denise, \$240; Côté, Ida M., \$473.28; Côté, Mme J., \$698.21; Côté, Julia, \$260; Côté, Laure, \$265; Côté, Louise, \$255; Côté, Mme L. J., \$150; Côté, Ozéline, \$333.52; Côté, Philomène, \$240; Côté, Philomène, \$280; Côté, Regina, \$240; Côté, Rose A., \$265; Côté, M. Victoire J., \$160.60; Coughlin, Etta, \$376.77; Coulombe, Béatrice, \$354.16; Coupal, Dulcénie, \$265; Coupland, Mme W., \$1,037; Cousins, Florence A., \$1,200; Cousins, Margaret V., \$1,161.60; Coutu, Maria, \$191.25; Coutu, Myrza, \$245; Couture, Alexandrine, \$300; Couture, J. A., \$1,630.96; Couture, Malvina, \$245; Couture, Rose A., \$108.30; Cox, Ethel M., \$935.24; Crack, Edith M., \$265; Crack, Jessie M., \$1,087.76; Cregan, Bridget A., \$270; Crook, Alice, \$706.52; Cross, Barbara B., \$920.52; Crossan, Ethel F., \$745.72; Crossley, Mabel W., \$1,006.40; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cruchon, C. F., \$1,020.80; Chrusten, Mme J., \$630; Cuddihy, Mme T. F., \$381.11; Cuddihy, Mme T., \$1,705.52; Cunningham, Henrietta, \$1,491.36; Cunningham, Jessie, \$1,166.48; Cunningham, Mina, \$1,251.08; Curot, M. J., \$1,764; Cushing, E. S., \$1,780.84;

**Dahms**, Lucy J., \$546; Daigneault, Léa, \$290; Dallaire, Justine, \$240; Daniels, Alice L., \$768; Darby, Hughena, \$699.72; Dassylva, Émérentienne, \$71.25; D'Astous, M. Jeanne, \$183.75; D'Auteuil, Marie D., \$265; Davidson, Amy B., \$455; Davies, Mme N., \$1,346; Davis, C., \$1,696.60; Davis, Cora A., \$633.52; De La Chevrotière, Hélène, \$475.44; Delaney, Genevieve, \$260; Delisle, Germaine, \$265; Delisle, Marie A., \$392.64; Demers, Philomène, \$280; Demers, Présilda, \$240; Denis, L., \$601.92; Dennis, Séline E., \$1,191.04; Denton, Kelsey C., \$2,274.80; Derick, Louise M., \$1,273.04; Derouin, Laurentia, \$260; Déry, Honora, \$245; Désaulniers, J. V., \$819; Désaulniers, Octavie, \$240; Deschènes, Hélène, \$300; Desgagnés, Valéda, \$250; Désilets, Ernestine M., \$202.50; Desjardins, Imelda, \$557.80; Desjardins, Lumina, \$806.88; Desjardins, Marie A., \$300; Desjardins, R. de Lima, \$300; Desjarlais, A., \$1,232.50; Deslauriers, Virginie, \$290; Desrosiers, Alexandrine, \$130; Desrosiers, Clara, \$601.80; Dessureault, Laura, \$240; Dewitt, Abbie, \$1,259.16; Dewitt, Harriet, \$616.52; Dextrase, Alma, \$840; Dick, Bessie, \$1,069.16; Dickey, Béatrice, \$206.25; Dion, Arthémise, \$245; Dion, Marie A., \$250; Dion, Philomène, \$270; Dionne, Caroline, \$300; Dionne, Césarie, \$240; Dionne, Ernestine, \$308.80; Dionne, M. Joséphine, \$275; Dionne, Rosa, \$240; Dionne, Wilhelmine, \$260; Doane, Edith, \$813.12; Dodds, Agnès, \$578.40; Dodds, Nellie M., \$1,375.50; Doherty, Margaret, \$339.36; Donohue, Maggie, \$245; Dorion, Gabrielle, \$270; Dostaler, Louise, \$122.50; Dostaler, Yvonne, \$245; Doucet, Clara, \$240; Doucet, Maria, \$240; Douglas, Anna M., \$864; Douglas, Clara L., \$993.72; Doull, Ethel, \$899.20; Dow, Grace, \$344.88; Doyle, Obeline, \$295; Doyle, Rose A., \$285; Doyon, Marie, \$250; Drouin, Anna, \$270; Drouin, Augustine, \$584.56; Drummond, Florence, \$963; Dubé, Adèle, \$240; Dubé, Alice E., \$260; Dubé, Eméline, \$255; Dubé, Marie A., \$275; Dubé, Marie Anna, \$245; Dubé, Marie L., \$217.50; Dubé, Sarah, \$260; Dubeau,

M. Ernestine A., \$195; Dubois, Eulalie, \$240; Dubois, Henri, \$1,674.68; Dubois, Louise A., \$240; Dubois, Victoria, \$240; Dubreuil, Hélène, \$754.28; Dubreuil, Rose de L., \$240; Dubuc, Corinne, \$626; Dubuc, Evelina, \$372.40; Dubuc, Laure, \$816; Ducharme, Alma, \$245; Duchesne, Corinne, \$240; Duff, Elisabeth A., \$491.88; Dufour, Éva, \$240; Dufresne, Emery, \$240; Dufresne, F. X., \$738.12; Duggan, Mary, \$954.36; Duguay, Eugénie, \$240; Duguay, Rosalie, \$255; Dumais, Alice, \$250; Dumais, Marie A., \$300; Dumais, Mathilde, \$300; Dumas, Céline, \$308; Dumas, Floride, \$240; Dumont, Corinne, \$240; Dumont, Rosanna, \$255; Dumouchel, M. Anne, \$255; Dumoutet, Joséphine, \$644; Duncan, Annie F., \$638.84; Dunn, Euphemia, \$591.60; Dunn, Margaret L., \$983.52; Dupont, Alice, \$240; Dupont, Mélanie, \$245; Dupuis, Adrienne, \$245; Dupuis, Émilie, \$240; Dupuis, Églantine, \$270; Dupuis, Mme J. C., \$230.52; Duquette, Adrienne, \$260; Duquette, Raphaella, \$270; Dureault, Cécile, \$255; Dussault, Suzanne, \$270; Duval, Annie, \$285; Dyas, C. R., \$2,077.60;

**Edey**, Ethel, \$240; Edgar, G., \$1,975.52; Edwards, Agnès R., \$353.88; Egan, Enid, \$1,178.46; Elie, S., \$1,206.68; Ellicott, Mabel H., \$878.52; Elliott, G. Elsie, \$1,086.72; Ellison, Ethel G., \$1,202.60; Elmes, Bertha E., \$952.80; Embury, Helen, \$570.96; Emery, Nellie, \$240; England, Mme H. E., \$1,325.76; Éthier, Marie A., \$245; Evans, Gertrude E., \$763.92; Everett, Emily, \$1,197.44; Ewing, Bertha R., \$1,184.48;

**Facette**, Poméla, \$300; Fafard, Rose A., \$380; Fairservice, Mary A., \$526.60; Falaise, J. M., \$2,265.60; Fallu, M. Céline, \$202.50; Famelart, G., \$935.35; Faris, Florence, \$587.24; Farley, Amanda, \$240; Farmer, H., \$1,171.76; Farrer, Mina B., \$212.10; Faubert, Mme L., \$646.32; Faucher, M. Anne, \$245; Fee, Edith A., \$388.68; Feilde, Irène C., \$950.49; Ferguson, Christina, \$438.72; Ferguson, Elizabeth M., \$1,452.52; Ferland, S. A., \$1,895.16; Ferland, Valérie, \$250; Filion, Laura, \$240; Filteau, A., \$2,240; Findlay, Mina, \$240; Fitzgerald, Mary A., \$240; Fizzell, Flora P., \$1,334.48; Flaws, Evelyn, \$997.36; Flynn, Lydia, \$238.32; Flynn, Mme P., \$465.44; Fontaine, M. Julie, \$285; Fontaine, Yvonne, \$505.52; Forcier, Arsélie, \$240; Forcier, Octavie, \$240; Forest, C. E., \$120; Forgues, M. Zola, \$240; Forsyth, Edith, \$1,199.16; Forsyth, Florence E., \$1,164.08; Fortier, Clarida, \$250; Fortier, M. A. Leena, \$695.80; Fortin, Albertine, \$845.24; Fortin, Elzire, \$245; Fortin, Mathilde, \$260; Fosburgh, Ethel, \$710.12; Foucher, Mathilde, \$300; Fournel, Béatrice, \$250; Fournel, Emmaüs, \$1,164.51; Fournelle, Florida, \$300; Fournier, Antoinette, \$280; Fournier, Éva, \$240; Fournier, Marie E., \$183.75; Fournier, Rose A., \$260; Fradet, Henriette, \$240; Frances, Dorothy L., \$249.56; Francis, Elisabeth, \$883.56; Fraser, Béatrice, \$1,032.92; Fraser, Elizabeth, \$388.28; Fraser, Mabel, \$1,382.72; Fréchette, Elisabeth, \$245; Frégeau, Lucie, \$240; Fullerton, R. D., \$2,593.48; Fultz, Jane E., \$637.50;

**Gadbois**, Emélie, \$240; Gagné, Angèle, \$250; Gagné, Apolline, \$240; Gagné, Céline, \$240; Gagné, Corina, \$240; Gagné, Délia, \$306.25; Gagné, J. G., \$1,646.72; Gagné, M. Clara, \$265; Gagné, Sara, \$240; Gagnon, Antoinette, \$841.76; Gagnon, Délicie, \$240; Gagnon, Emma, \$240; Gagnon, Eugénie, \$240; Gagnon, Laura, \$678.44; Gagnon, Louise, \$250; Gagnon, M. Ange, \$66.25; Gagnon, Zoé, \$250; Gale, Clara, \$260; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gallagher, Elizabeth, \$1,116.20; Gamache, Elmire, \$280; Gamache, M. Laura, \$250; Gariépy, Alice, \$322.68; Gariépy, L. A., \$826.16; Garneau, Blanche, \$363.32; Garneau, Delvina, \$300; Garneau, M. Alix, \$640.16; Gaucher, Donald, \$240; Gaudreault, Hilda, \$240; Gaudreault, Isola, \$240; Gaudreault, Laure, \$151.18; Gaudreault, Marguerite, \$295; Gaudreault, Maria, \$240; Gaudreau, Rosalie, \$240; Gauthier, L., \$970; Gauthier, Philomène, \$270; Gauvreau, J. E., \$1,638.28; Gendreau, Amanda, \$255; Gendreau, Opportune, \$300; Gendreau, Philomène, \$300; Gendron, Isola, \$240; Généreux, Alma, \$290; Geoffrion, Marie A., \$384.64; Geoffroy, Séverine, \$240; Germain, Cécile, \$275; Germain, Sarah, \$285; Gervais, Laura, \$315.12; Gervais, Léda, \$418.24; Gignac, Bernadette, \$285; Giguère, Marie J., \$202.50; Gilbert, Lulu M., \$267.60; Gilker, Adela R., \$1,218.04; Gillean, A. Muriel, \$856.20; Gillespie, Frances M., \$787.68; Gilman, Mme E. M., \$659.40; Gingras, J., \$1,774.80; Girard, Cécilia, \$250; Girard, G., \$634; Girard, J. E., \$580; Girard, Lumina, \$300; Girard, Yvonne, \$255; Girouard, Odina, \$240; Giroux, Rose A., \$240; Giroux, A., \$1,387.24; Glass, Mary H., \$838.12; Godbout, Laure, \$394; Godbout, Victoria, \$334; Godin, Paméla, \$255; Godue, Ruby J., \$1,191.92; Goldby, Maud M., \$588.24; Gonthier, Albertine, \$245; Gonthier, Maria, \$250; Gorman, M. Annie, \$300; Gotto, Victoria E., \$549.57; Gougoux, Mme F., \$781.20; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, J. O., \$1,764; Goulet, L. P., \$2,170; Goupil, Herménégilde, \$867.68; Grandmaison, Noémie, \$240; Grandmaison, Wilhelmine, \$240; Grant, Mary, \$1,202.36; Gravel, Léda, \$486.60; Gravel, M. Claire, \$138; Gravel, Marie L., \$120; Gray, Jean A., \$153.86; Grégoire, M. R. Béatrice, \$285; Grenier, Clarinthe, \$642.72; Grenier, Eudoxie A., \$270; Griffin, P. P., \$1,558; Grignon, Séraphine, \$240; Grondin, Alvina, \$270; Grondines, Déline, \$488.24; Grosleau, Lydia, \$270; Groulx, Marguerite, \$792; Guay, Alice, \$468.32; Guay, F. X., \$136.50; Guay, Léa, \$668.28; Guérin, J. D., \$1,873.52; Guérin, Maria L., \$816; Guérin, Z., \$2,408.72; Guévremont, V., \$1,351.48; Guilbault, Rose, \$245; Gustin, Ruth, \$260; Gyton, D. E., \$1,659.56;



**Haggart**, Jessie, \$120; **Hall**, M. Justine, \$285; **Hall**, M. Jessie, \$504.04; **Hallée**, Alice, \$240; **Hamel**, Georgianna, \$240; **Hamel**, Elmire I., \$850.36; **Hamelin**, M. Anne, \$300; **Hamilton**, Annie, \$1,497.32; **Hammond**, Amy V., \$1,065.04; **Hammond**, Elizabeth, \$1,394.20; **Handsombody**, F. T., \$1,685.36; **Hankinson**, Mary C. G., \$818.01; **Hannah**, Lillian, \$909.48; **Harbec**, J. D., \$1,501.80; **Harbour**, M. Laurianne B., \$419.45; **Harper**, M. Causette, \$387.80; **Harvey**, M. Blanche, \$300; **Harvey**, P., \$1,310.56; **Harvey**, Dorothy, \$810.76; **Hatton**, Grace E., \$1,441.16; **Hawke**, Katie L., \$442.52; **Head**, Margaret L., \$275; **Hearne**, Lizzie, \$1,190; **Heath**, Minnie G., \$784; **Hébert**, L., \$1,394.40; **Hébert**, Mme J., \$861; **Hébert**, G., \$147.50; **Hébert**, Louise, \$240; **Hébert**, Reine, \$240; **Henault**, Flore, \$384.44; **Henderson**, Gertrude M., \$1,461.48; **Hendrie**, Lillian M., \$2,107; **Henschel**, Ella, \$1,181; **Héon**, Maria, \$260; **Hewton**, R., \$1,086.40; **Hewitt**, Béatrice, \$695.76; **Hibbard**, W., \$890.48; **Higginson**, Edith, \$479.40; **Higgins**, Edna L., \$1,205.08; **Higgins**, Sarah A., \$245; **Higgins**, Eva E., \$1,018; **Hill**, Kathryn, \$1,654.68; **Hodgson**, Ellen E., \$551.12; **Hogg**, E. A., \$1,311; **Hole**, R. J., \$1,871.04; **Holiday**, Hilda B., \$889.16; **Honey**, Evelyn M., \$816.52; **Hopkins**, Meade C., \$2,743.04; **Harton**, Elizabeth, \$1,605.80; **Houle**, Marguerite, \$206; **Houle**, Mathilda, \$260; **Houle**, Amanda, \$300; **Howe**, M. R., \$1,332.20; **Huard**, Martha, \$260; **Hudon**, Catherine, \$628.60; **Hudon**, Emila, \$275; **Hughes**, Augusta, \$1,088.52; **Hugues**, Edith, \$749.32; **Hunter**, Alice, \$303.44; **Hunter**, Mme J. H., \$684.40; **Hunter**, Mme T. A. W., \$492.40; **Hunting**, H. D., \$1,822.80; **Hurst**, Isabel M., \$1,616.08; **Hyndman**, Clara E., \$690.92;

**Idler**, Sophia M., \$1,521.60; **Ingalls**, Roxanna A., \$879.20; **Inns**, Maria, \$1,030.52; **Irvine**, E. C., \$2,704.12; **Irving**, W. G., \$2,349.68; **Isabelle**, Albertine, \$250; **James**, Ada D., \$1,033.36; **James**, Agnes S., \$1,522.52; **James**, Alice, \$808.32; **James**, Ethel, \$1,605.88; **James**, Mary C., \$280; **Janelle**, Cécile, \$420; **Jasmin**, L. J., \$1,617; **Jasmin**, Louise, \$290; **Jeakins**, Catherine, \$845.24; **Jean**, Claire, \$122.50; **Jobin**, Yvan, \$1,220; **Johansson**, C., \$612; **Jolibois**, M. Albertine, \$275; **Joly**, Alba, \$255; **Joly**, Joséphine, \$255; **Jongas**, Marie, \$245; **Jones**, Harriet, \$744.72; **Jourdain**, Lucinda, \$523.56; **Julien**, Albertine, \$245; **Julien**, Alexina, \$245; **Kearns**, Charlotte, \$868; **Kee**, Marjory A., \$1,529.44; **Kelly**, E., \$1,715; **Killibeek**, Gwen, \$1,708.92; **Kilton**, Mabel G., \$1,023.32; **Kingston**, Florence H., \$851.20; **Kirkman**, Kate, \$748.72; **Kirkwood**, M. Rosemond, \$606.66; **Kneeland**, S. F., \$358.61; **Kneeland**, Mme W. A., \$1,147.12; **Kneen**, Grace A., \$1,205.20; **Kruse**, Frida A., \$1,128.12; **Kydd**, Frances, \$849;

**Labarre**, J. E. G., \$1,223.25; **Labbé**, Hélène, \$280; **Labelle**, Éva, \$250; **Labelle**, Marie L., \$140; **Laberge**, Corinne, \$240; **Labonté**, L. E., \$1,588.80; **Labrie**, Caroline, \$461.72; **Lacasse**, M. Alice, \$195; **Lacerte**, Edith, \$250; **Lachambre**, Albina, \$300; **Lachance**, Emma, \$180; **Lachance**, Maria, \$255; **Lachapelle**, M. Louise, \$260; **Lacharité**, M. Anne, \$255; **Lacombe**, Anadla, \$240; **Lacombe**, Rose, \$472.52; **Lacroix**, Octavie, \$260; **Ladouceur**, Alexina, \$240; **Ladouceur**, A., \$2,048; **Laferrière**, Camille, \$1,120.40; **Laflamme**, Anne M., \$245; **Lafond**, R., \$1,268.80; **Lafontaine**, Maria L., \$840; **Lafontaine**, Rose E., \$265; **Lafrenière**, Maria, \$104.36; **Laganière**, Reine M., \$300; **Lagacé**, Mme J. B., \$1,601.81; **Lague**, Georgianna, \$300; **Lague**, Louise, \$300; **Lahaye**, Cécile, \$240; **Lahaye**, Joséphine, \$240; **Lalande**, Clarisse, \$417; **Lalanne**, Rose A., \$263.56; **Lalime**, Auglore, \$1,062.24; **L'Allier**, Yvonne, \$240; **Lalonde**, H., \$1,282.40; **Lalumière**, Rose, \$255; **Lamarro**, Lucia, \$68.75; **Lamb**, Lily, \$511; **Lambert**, Adeline, \$240; **Lambert**, Albertine, \$245; **Lambert**, Eudora, \$245; **Lambert**, Exilda, \$265; **Lamothe**, Marie D., \$250; **Landry**, Alice, \$187.50; **Landry**, Esther, \$275; **Landry**, Marie V., \$255; **Langlais**, Florida, \$255; **Langlois**, A. J., \$1,800; **Langlois**, Louise, \$265; **Langlois**, Marie A., \$275; **Laperrière**, Évangéline, \$240; **Lapierre**, Alice, \$245; **Lapierre**, Marie B., \$180; **Lapointe**, Armandine, \$275; **Lapointe**, Léda, \$240; **Lapointe**, Marie L., \$183.75; **Larivière**, Alphonsine, \$552; **Larivière**, Corinne, \$362.40; **Larivière**, Lucienne, \$180; **Larivière**, Philomène, \$290; **Larminie**, W. J., \$2,587.92; **Laroche**, Aurélie, \$265; **Laroche**, Éva, \$265; **Laroche**, Mathilda, \$250; **Larochelle**, Victoria, \$245; **Laroeque**, Florina, \$240; **Larose**, Wilda, \$260; **Latham**, Ermina C., \$873; **Latimer**, Hannah E., \$1,324.64; **Latulippe**, Clothilde, \$245; **Latulippe**, Éva, \$265; **Latulippe**, J. D., \$572.80; **Laughery**, Violet, \$270; **Laughton**, Minnie, \$1,217.80; **Laurendeau**, A., \$756.04; **Laurin**, Eugénie, \$265; **Lauzon**, Elisabeth, \$280; **Lauzon**, Marie L., \$150; **Lavallée**, A. A., \$469.32; **Lavallée**, Emma, \$285; **Lavallée**, Flora, \$285; **Lavergne**, Azilda, \$240; **Lavigne**, Arthémise, \$240; **Lavoie**, Eugénie, \$240; **Lavoy**, M. J., \$1,359.40; **Laws**, Ellen F., \$1,097.68; **Lay**, Norah E., \$250; **Lebeau**, Florentine, \$275; **Lebeau**, Juliette, \$240; **Lebel**, Alma E., \$565.84; **Lebel**, Eugénie, \$245; **Lebel**, Léontine, \$374.52; **Leber**, Marie, \$270; **Leblanc**, Lucie, \$275; **Leblanc**, M. Lucienne, \$312.50; **Leblanc**, Marie E., \$266.16; **Leblanc**, M. Rose, \$399.12; **Leblond**, M. Anne, \$300; **Lebœuf**, Bella, \$265; **Lebœuf**, Rosina, \$255; **Lebracourt**, Margaret E., \$265; **Lebrun**, Mme J. T., \$414.52; **Lecavalier**, A., \$275; **Lecavalier**, Hortense, \$280; **Leclaire**, Albertine, \$265; **Leclerc**, Jeanne, \$265; **Leclerc**, Laurence, \$275; **Leclerc**, Louise, \$265; **Leclerc**, Regina, \$265; **Lecompte**, Anna, \$255; **Lecompte**, J. A., \$1,800.24; **Lécuyer**, M. Irène, \$270; **Leduc**, Emélia, \$633.72; **Leduc**, Maria, \$598.24; **Lefebvre**, Elisabeth, \$280; **Lefebvre**, Ernestine,

\$270; Legault, Victoire, \$687.72; Legendre, Béatrice, \$255; Lehoux, Eugénie, \$240; Lemay, Dolorès, \$250; Lemieux, Auxilia, \$300; Lemieux, M. E. Clémentine, \$428.75; Lemieux, Maria, \$290; Lemieux, M. Laure, \$61.25; Lemire, Elméria, \$67.50; Lemyre, Marie L., \$265; Lepage, Octavie, \$245; Lessage, Blanche, \$240; Lesage, Germaine, \$642.08; Lespérance, Henriette, \$390; Lessard, R. Alma, \$270; Letendre, Auréa, \$250; Létourneau, Germaine, \$250; Levert, Angèle, \$270; Levesque, Anna, \$265; Levesque, Cécile, \$183.75; Levesque, W., \$1,586.32; Lewis, Nellie M., \$1,163.40; L'Heureux, Rose de L., \$798; Libby, Ruth E., \$954.56; Lindop, Blanche A., \$825; Lindop, Primrose M., \$1,134.52; Lindsay, Amélia, \$250; Logan, Mme D. C., \$983.36; Logie, Isabella, \$300; Lomer, Elfrada E., \$417.92; Longchamps, Florentine, \$265; Longchamps, Reine, \$245; Longway, Katherine, \$1,122.60; Longtin, Gabrielle, \$250; Lothrop, Persis J., \$506.80; Loubier, M. Anne, \$553.36; Lowry, Caroline J., \$593.92; Lowry, Katie, \$245; Luke, Emily G., \$376.72; Lussier, Maria, \$240;

**Mabon, Mme J.**, \$792.04; **MacCallum, Hazel E.**, \$1,016.28; **Maccauley, Mme W. B.**, \$351.36; **MacDonald, Minnie**, \$789.56; **MacDougall, W. R.**, \$1,795.12; **MacFarlane, Rhoda M.**, \$969.92; **MacFarlane, Agnès**, \$1,203.64; **MacGowan, S. J.**, \$2,464.92; **MacMillan, Catherine K.**, \$300; **MacKenzie, Marion O.**, \$1,630.64; **MacKenzie, Catherine**, \$2,597.08; **MacKenzie, Florence J.**, \$1,224.36; **MacKenzie, J. M.**, \$2,805.20; **MacKenzie, Annie M.**, \$290; **MacKenzie, Louise**, \$652.52; **MacKercher, Lottie**, \$1,153.76; **MacKinnon, Katie**, \$835.83; **MacKinnon, Lena R.**, \$414.72; **MacLennan, Jennie**, \$853.76; **MacNeilly, Mme W.**, \$1,126.08; **MacMillan, Jessie A.**, \$1,213.16; **MacVicar, J. E.**, \$2,634.56; **Madore, Berthe**, \$667.60; **Magaveny, Charlotte**, \$378.84; **Maguire, Sarah**, \$1,058.32; **Maheu, Léda**, \$250; **Maille, Jeanne**, \$653.40; **Malone, P.**, \$1,968.76; **Mandeville, Adèle**, \$255; **Mainville, Anna**, \$265; **Maither, Margaret J.**, \$1,193.80; **Mallory, Eva G.**, \$1,064; **Malo, Eugénie**, \$240; **Malouin, Eva**, \$744; **Malone, Mme D.**, \$1,106; **Maltais, Adoucilia**, \$250; **Maltais, Mme A.**, \$947.32; **Marceau, Irène**, \$1,639.84; **Marchand, M. Émela**, \$275; **Marcotte, Éva**, \$332.52; **Marier, Anna**, \$245; **Marion, Joséphine**, \$627.24; **Marion, Annie**, \$480; **Marleau, Anna**, \$280; **Marquis, Palmire**, \$255; **Marshall, Muriel**, \$816.36; **Marshall, Jean C.**, \$817.52; **Martel, Alexina**, \$260; **Martel, Emma**, \$245; **Martel, Sylvia**, \$255; **Martel, Cordelia**, \$525.60; **Martel, Marie A.**, \$285; **Martin, Albertine**, \$855.08; **Martin, Alexina**, \$384.64; **Martin, M. Alice**, \$519.12; **Martin, Marie C. F.**, \$715.89; **Martin, Lumina**, \$240; **Martineau, Louise**, \$240; **Martineau, Eugénie**, \$240; **Martineau, Albéria**, \$295; **Martineau, Amélia**, \$240; **Massicotte, Rose A.**, \$275; **Matheson, Margaret**, \$270; **Mathieu, Vitaline**, \$300; **Mathieu, Joséphine**, \$245; **Mathieu, Adèle**, \$300; **Mathieu, D.**, \$1,750; **Mathieu, Élizabéth**, \$150; **Mathurin, Anastasie**, \$290; **Maufrais, A.**, \$1,598.40; **Maynard, Mme J.**, \$650.16; **Mayrand, Séverine**, \$280; **Meilleur, Alice**, \$762.92; **Melançon, Flora**, \$270; **Melançon, M. Anne**, \$810.28; **Meloche, J. W.**, \$1,709.76; **Ménard, Marine**, \$240; **Ménard, Eusèbe**, \$901.44; **Ménard, Laurence**, \$705.24; **Mercier, Philippine**, \$245; **Messenger, W. J.**, \$2,403.44; **Messier, Flora**, \$240; **Metcalfe, Mary**, \$480.64; **Meunier, Graziella**, \$580.76; **Michaud, M. Anne**, \$240; **Michaud, M. Alice**, \$240; **Michaud, Albertine**, \$245; **Michaud, Louise**, \$225; **Michaud, Claudia**, \$245; **Michaud, Suéma**, \$240; **Michaud, Irène**, \$240; **Millan, Helena**, \$850.92; **Miller, A. C.**, \$3,605; **Mitchell, Susan**, \$1,111; **Miville, M. Eugénie**, \$132.50; **Moe, Myrtle V.**, \$240; **Moe, S. C.**, \$685.56; **Moffet, Victorine**, \$240; **Molony, Kathleen**, \$270; **Monfette, Marie**, \$250; **Monnette, Léopoldine**, \$260; **Montminy, Angéline**, \$245; **Morel, Resilda**, \$240; **Morneau, Aglaé**, \$275; **Moore, L.**, \$2,248.32; **Moreau, Louise**, \$351; **Moreau, Adélia**, \$335.80; **Moreau, Florianne**, \$250; **Moreault, Antonia**, \$387.84; **Morin, Joséphine**, \$300; **Morin, M. Blanche**, \$245; **Morin, D.**, \$1,848; **Morin, Alvine**, \$240; **Morin, Ida**, \$240; **Morin, Virginie**, \$240; **Morin, Alphonsine**, \$240; **Morin, M. Anne**, \$152.28; **Morin, Yvonne**, \$260; **Morin, Pearl A.**, \$787.20; **Morin, Elmiere**, \$375.84; **Morin, J. A.**, \$1,769.68; **Morin, M. Lucienne**, \$137.50; **Morin, Naura**, \$250; **Morin, M. Antoinette**, \$240; **Morin, Hélène**, \$240; **Morison, Helen**, \$1,560; **Morisset, Denyse**, \$255; **Morissette, Léontine**, \$367.96; **Morissette, Adélaïde**, \$240; **Morissette, Victorine**, \$300; **Morrison, Margaret G.**, \$333.52; **Mountain, Bertha W.**, \$335.44; **Mountford, Clara J.**, \$214.38; **Murphy, C. C.**, \$1,593.40; **Murray, Alice**, \$677.20; **Musgrove, Mme R. B.**, \$498.16; **McAleer, Mary A.**, \$720; **McAnally, Margaret**, \$840; **McAndrew, Eva**, \$260; **McBain, A.**, \$2,679.52; **McCaffrey, J. I.**, \$1,060.40; **McCaig, Janet M.**, \$768; **McCart, Bridget C.**, \$840; **McCarthy, J. T.**, \$1,362.39; **McCaulliff, Kate**, \$1,158.28; **McCoy, Caroline**, \$358; **McCullough, Elisabeth**, \$240; **McCurdy, Jane K.**, \$300; **McCutecheon, O. F.**, \$882; **McDonald, Annie**, \$560; **McDonnell, Mary J.**, \$848.76; **McDougall, Mary**, \$1,478; **McFarlane, Ellen S.**, \$900.24; **McFarlane, Mary B.**, \$910.72; **McFaul, Agnes**, \$250; **McFee, Julia B.**, \$860.76; **McGreer, Marguerite**, \$1,089.16; **McGregor, Jessie M.**, \$1,274.92; **McInenly, Isabella M.**, \$744; **McIntyre, Jean**, \$602; **McKeage, Sarah E.**, \$660.44; **McLean, Lilly**, \$425; **McLeod, Isobel**, \$952.84; **McLeod, Kate E.**, \$638.60; **McLeod, Maude L.**, \$1,147; **McMillan, Harriet**, \$940.04; **McMillan, Ivy J.**, \$394.20; **McMullen, Adèle**, \$240; **McMurray, Stéphanie**, \$250; **McNealy, Murray**, \$1,615.56; **McNicoll, Jessie**, \$791; **McQueen, Isabel H.**, \$1,379.08; **McRae, Louisa**, \$301.44;

**Nadeau, Adèle**, \$240; **Nadeau, Emma**, \$240; **Naud, M. Anne**, \$260; **Neil, Elizabeth**, \$1,022.92; **Nellis, Agnès E.**, \$240; **Nelson, Eda M.**, \$928.65; **Nelson, Carrie E.**, \$1,067.52;

Niquette, Alice, \$300; Noël, Azeline, \$240; Noël, Helmine, \$245; Noël, Julie, \$240; Nolan, Elizabeth, \$260; Normand, F. J., \$1,339.20; Normandin, Mme A., \$127.50; Norris, Carrie W., \$843.52; Norris, Emma L., \$982.32; Norris, Grace B., \$1,073.08; Norris, Jennie E., \$1,260; Norris, Jessie M., \$1,699.76; Norris, Margaret, \$405.44; Nourry, Parmélia, \$240; Nourse, Idonéa R., \$1,155; Nunns, Jennie E., \$1,364.32;

**Ogden**, Béatrice E., \$625; O'Keefe, D., \$1,735.64; Oliver, Agnès, \$245; O'Neil, Mme R. E., \$468.46; O'Regan, Janet, \$260; O'Sullivan, G. P., \$1,394.40; Ouellet, Aimée, \$290; Ouellet, Elisabeth, \$195; Ouellet, Graziella, \$270; Ouellet, M. Louise, \$270; Ouellet, Marie, \$588.88; Ouellet, M. Anne, \$265; Ouellet, Philomène, \$240; Ouellette, T., \$2,105; Ouimet, Mélanie, \$285; Owens, Kate, \$1,034.76;

**Pagé**, E., \$1,071; Pagé, Philomène, \$240; Palmer, Gertrude E., \$1,202.80; Palmer, V., \$306.25; Papineau, Louise, \$280; Paquette, Marie N. N., \$168; Paquette, Noélie, \$853.60; Paquin, M. Alphonsine, \$300; Paquin, Azilda, \$127.50; Paquin, Berthe, \$424.72; Paradis, Alexandrine, \$31.87; Paradis, Céline, \$341.76; Paradis, Elodie, \$295.68; Paradis, Léopoldine, \$428.60; Paradis, Marguerite, \$568.76; Paradis, Regina, \$245; Paradis, Rose de L., \$250; Paradis, W., \$476.01; Paré, L. P., \$1,169.03; Paré, Zunilda, \$569.80; Parent, Dina, \$240; Parent, Joséphine, \$903; Parent, M. Anne, \$494.16; Parker, H. B., \$3,381; Parker, Mme J., \$735; Parker, Persis A., \$431.60; Patch, Harriet M., \$1,197.92; Patenaude, J. L. E., \$1,683.20; Patenaude, Marguerite M., \$240; Patterson, Elizabeth, \$955.52; Patterson, Isabel R., \$806; Paul, Flora H., \$439.52; Pease, Agnès, \$1,248.72; Péliissier, Amanda, \$245; Pellerin, Mme J. E., \$687.68; Pelletier, A., \$1,100; Pelletier, M. Alma, \$250; Pépin, Blanche, \$240; Perrée, Yvonne, \$250; Perreault, M. Anne, \$250; Perreault, Regina, \$265; Perron, J. O., \$561.44; Perron, Yvonne, \$280; Perry, Isabella, \$964.76; Perry, Jane, \$1,189.80; Petit, M. Elmina, \$240; Petts, Florence, \$586.29; Peyton, Mathilda, \$265; Phaneuf, M. Lélia, \$300; Phillips, Flora E., \$318.76; Pibus, Elizabeth S., \$460.60; Picard, Albina, \$260; Picard, Anne E., \$260; Picard, Emélie, \$135; Picher, Victoria, \$265; Pidgeon, Catherine, \$240; Pilon, J. D., \$3,296; Pilote, Alice, \$240; Pinal, Léa, \$240; Plamondon, Charles, \$1,546.92; Plante, Elphéginga, \$245; Plouffe, Rose de L., \$255; Plourde, Evelina, \$265; Plourde, Léa, \$265; Poirier, E., \$1,554.08; Poirier, Imelda, \$255; Pollock, Margaret, \$1,197.48; Pollock, Mme T., \$1,294.64; Pothier, Octavie, \$240; Potvin, Elise, \$240; Poulin, A., \$998.20; Poulin, Caroline, \$245; Poulin, Délina M., \$240; Poulin, Rosanna, \$255; Poulin, Victoire, \$300; Pouliot, M. Sophie, \$240; Powers, Florence O., \$260; Powder, Mme C. B., \$463.16; Prégent, Philomène, \$250; Prévost, Joséphine, \$280; Prévost, M. Laure, \$250; Prévost, M. Louise, \$792; Proctor, Catherine, \$380.80; Proulx, Albertine, \$270; Proulx, Joséphine, \$260; Proulx, Léa, \$397; Prouty, Annie, \$640.92; Provençal, Louise, \$245; Provencher, Iphigénie, \$240; Pruneau, Joséphine, \$300;

**Quenneville**, Mercédès, \$280; Quimper, Alvine, \$245; Quimper, Cédélice, \$245; Quinn, Isabelle, \$811.47;

**Racette**, M. Annette, \$534.64; Racicot, Gertrude, \$240; Racine, Léone, \$816; Raguin, R. E., \$2,127.08; Rainville, L., \$918; Rainville, Amanda, \$270; Rainville, Marguerite, \$265; Ramsay, Violet B., \$819.18; Rattée, A. Elizabeth, \$1,213.88; Ratté, Herméline, \$265; Raymond, M. Gratia, \$240; Raymond, Marie B., \$132.50; Redfern, Margaret, \$709.52; Reed, Alice M., \$1,172.36; Reid, Jessie M., \$1,522.16; Reid, Annie, \$648; Renaud, M. Reine, \$652.20; Renaud, Alma, \$295; Reynolds, Anna M., \$265; Rexford, Annie E., \$482.73; Rhéault, Sarah, \$392.16; Rhéaume, Joséphine, \$290; Rhéaume, Emma, \$290; Rhéaume, Mathilde, \$265; Rhéaume, Alice, \$823.80; Rho, Lucinda, \$240; Richard, Ophidie, \$270; Richard, A., \$704.68; Richer, Exilima, \$240; Rioux, Marie, \$120; Rivard, A. E., \$1,448.56; Rivard, Mme E. S., \$655.08; Riverin, Yvonne, \$275; Roberge, L., \$1,136.36; Robert, Mme J. P., \$827.76; Robertson, Florence M., \$136.40; Robert, Geraldine, \$511.80; Robert, J., \$519.60; Robert, J. N., \$1,643.52; Robert, Jeanne, \$630.88; Robert, F. R., \$1,372.80; Roberts, Sarah, \$578.64; Robertson, Béatrice E., \$1,059.16; Robillard, J. R., \$358; Robins, S., \$748.72; Robins, Lilian B., \$791; Robitaille, O., \$1,333.80; Robson, Freda W., \$1,192.24; Robson, Gertrude M., \$1,020.52; Roeh, Berthe M., \$528; Rochon, Malvina, \$332.52; Rodier, Eva, \$841.40; Rodgers, Julia E., \$998.40; Rodier, Marcelline, \$240; Rollin, Rebecca, \$375.44; Rompré, Alice, \$300; Rondeau, Gertrude, \$843.80; Rondeau, Germaine, \$240; Rondeau, Cordélie E., \$360; Ross, Mary H., \$676.98; Ross, Martha E., \$290; Rouillard, Joséphine, \$240; Rothera, Dora M., \$944.80; Rothney, Mme W., \$608.60; Rouleau, A., \$1,147.72; Roulston, Ida, \$809.60; Routhier, M. Césarie, \$240; Routhier, J. R., \$896.20; Roux, Eugénie, \$240; Rowland, Mme J., \$469.60; Rowat, Mary I., \$1,020.24; Roy, Eva, \$260; Roy, Hélène, \$270; Roy, Laure, \$240; Roy, Rebecca E., \$1,213.12; Roy, M. Regina, \$240; Roy, Arthémise, \$265; Roy, Odimine, \$245; Roy, Albert, \$255; Roy, Yvonne, \$843.52; Roy, Marie A., \$240; Royer, Bathilde, \$275; Rowell, Arthur E., \$2,702.92; Ruel, Amanda, \$245; Ruelland, Aurélie, \$260; Runnells, Florence, \$816; Runk, Lena S., \$1,209.24; Runk, Eva F., \$690; Russell, Esther E., \$769.24; Ryan, Ruth, \$651.24;

**Saintonge, R.**, \$1,679.60; **Sambault, M. Anne**, \$270; **Sample, Alma**, \$300; **Samson, Adèle**, \$240; **Samson, Anna**, \$300; **Samson, Éva**, \$265; **Samson, Marion L.**, \$1,259.64; **Sansfaçon, Édouardina**, \$773.84; **Saunders, Frances E.**, \$250; **Sauvageau, R. Célestine**, \$250; **Sauvageau, Mélanie**, \$240; **Sauvé, Alphonsine**, \$300; **Sauvé, J. A.**, \$1,664.25; **Savignac, Blanche**, \$245; **Schinok, Éva**, \$368.94; **Schoff, Emeline A.**, \$1,501.24; **Scott, Alma**, \$202.50; **Scott, Ida**, \$493.68; **Scullion, Ann**, \$564.76; **Seaman, Athol W.**, \$1,720.80; **Séguin, Corinne**, \$467.76; **Séguin, M. Eugénie**, \$187.50; **Sénécal, Mendoza**, \$1,896; **Seymour, Louise E.**, \$1,719.68; **Shaw, Henrietta A.**, \$1,190; **Shaw, Sarah L.**, \$1,158.64; **Short, Gertrude M.**, \$432.52; **Shearing, Helen A.**, \$362.76; **Sicard, Bernadette**, \$240; **Silver, Yetta**, \$451.89; **Simard, Atala**, \$240; **Simard, Maria**, \$66.25; **Simard, Maria**, \$240; **Simard, M. Jeanne**, \$198.75; **Simpson, Edith P.**, \$1,563.52; **Simpson, Mable K.**, \$1,076.56; **Sirois, Alida A.**, \$240; **Sirois, Maria A.**, \$122.50; **Sirois, Marie Anna**, \$240; **Sirois, M. Louise**, \$265; **Sirois, M. Louise**, \$270; **Skinner, L. R.**, \$2,196.48; **Small, J.**, \$1,004.76; **Smiley, Esther L.**, \$429.96; **Smith, Alice C.**, \$909.03; **Smith, Amy K.**, \$1,045.28; **Smith, Claudene A.**, \$1,009.20; **Smith, Estella D.**, \$240; **Smith, F. E.**, \$1,478.40; **Smith, Gertrude E.**, \$1,195.32; **Smith, G.**, \$2,035.20; **Smith, Janet**, \$1,192.80; **Smith, Kake G.**, \$988.40; **Smith, M. Florence**, \$1,563.52; **Smith, W. H.**, \$1,414.64; **Soles, Edith C.**, \$953.82; **Souey, R. Amanda**, \$250; **Soulard, Virginie**, \$411.03; **Spinney, F.**, \$1,918.76; **Sprague, Mme L. A. W.**, \$245; **Stalker, Lillie**, \$255; **Stanton, Mme G. A.**, \$1,076.60; **Steele, Ellen A.**, \$907.36; **Stephens, Mary**, \$245; **Stevenson, Marian R.**, \$822.52; **Stewart, Christina W.**, \$1,434.92; **Stewart, Lena M.**, \$48.50; **Stewart, Mary**, \$838.80; **Strong, Edith**, \$958; **Sutherland, Jessie**, \$330.76; **Sweet, Essie**, \$275; **Symington, Agnès**, \$260; **St-Cyr, Georgiana**, \$240; **St-Denis, E.**, \$836.96; **St-Laurent, M. Anne**, \$255; **St-Laurent, Valida**, \$265; **St-Louis, Herminie**, \$300; **St-Martin, A.**, \$2,192.72; **St-Michel, Rose**, \$600; **St-Onge, Clara**, \$745.56; **St-Onge, Yvonne**, \$240; **St-Pierre, Angéline**, \$767.24; **St-Pierre, Marie C. A.**, \$195;

**Taillon, Joséphine**, \$240; **Tait, Winnifred A.**, \$1,196.80; **Tanguay, Marie**, \$240; **Tanguay, Delvina**, \$255; **Tanner, Léa E.**, \$1,620; **Tardif, Berthe**, \$574.92; **Taylor, Marion**, \$444.16; **Taylor, Eva E.**, \$367.36; **Tector, Mabel W.**, \$951.59; **Tellier, Méralda**, \$275; **Temple, Joséphine**, \$240; **Temple, Linda**, \$300; **Tessier, Germaine**, \$61.25; **Tessier, Elodie**, \$300; **Tétrault, Marie**, \$601; **Tétrault, Léontine**, \$250; **Tétrault, Léontine**, \$300; **Tétrault, Éva**, \$841.76; **Tétrault, Henriette**, \$306.60; **Théberge, J. L.**, \$1,513.28; **Thériault, L. A.**, \$742.44; **Thérien, Elisabeth**, \$240; **Thérien, Rose E.**, \$255; **Thibaudeau, Maria**, \$285; **Thibodeau, Rose A.**, \$240; **Thibaudeau, Oscar A.**, \$586.48; **Thibeault, M. Amanda**, \$240; **Thibault, M. Anna**, \$429.24; **Thibault, Armélie**, \$240; **Thibault, Marie**, \$183.75; **Thiffault, Aiméla**, \$260; **Thomas, Aurélie**, \$275; **Thompson, A.**, \$1,440.48; **Thompson, Minnie**, \$595; **Thorp, May E.**, \$662.36; **Tomkins, Minnie**, \$1,200; **Tourigny, J. D.**, \$1,750; **Touchette, Evelina**, \$275; **Travers, Evelyn**, \$708.40; **Trémaine, Laleah L.**, \$401.16; **Tremblay, Elmire**, \$240; **Tremblay, Marie C.**, \$275; **Tremblay, Elisabeth**, \$245; **Tremblay, Émelia**, \$240; **Tremblay, Marie**, \$265; **Tremblay, J. B.**, \$1,592.16; **Tremblay, Blanche**, \$240; **Tremblay, J. L.**, \$1,567.32; **Tremblay, Marie A.**, \$240; **Tremblay, Médéric**, \$1,890; **Tremblay, Cécile**, \$120; **Tremblay, N.**, \$2,197.64; **Tremblay, J. S.**, \$1,747.08; **Tremblay, Sadie**, \$308.49; **Trépanier, Rosanna**, \$265; **Trépanier, Geneviève**, \$404.60; **Trépanier, Mme L.**, \$320.80; **Trépanier, Emma**, \$782; **Trempe, Z.**, \$453.60; **Trudeau, Bernadette**, \$295; **Trudeau, Amélie**, \$576; **Trudel, Olivine**, \$417.16; **Trudel, G.**, \$1,617; **Tupper, Nellie**, \$400.76; **Turcotte, Alice**, \$250; **Turcotte, Denis**, \$120; **Turcotte, N.**, \$1,956.81; **Turcotte, Elisabeth**, \$240; **Turcotte, Mathilde**, \$485.04; **Turcotte, Paméla**, \$240; **Turcotte, Alphonsine**, \$240; **Turcotte, Eugénie**, \$265; **Turcotte, Yvonne**, \$624; **Turgeon, Wilhelmine**, \$300; **Turfus, Elizabeth**, \$1,016.84; **Turner, Flora A.**, \$709.20; **Tynan, Mme J.**, \$883.92; **Upton, Muriel A.**, \$788.25;

**Vaillancourt, Bertha**, \$300; **Vaillancourt, Corinne**, \$265; **Vaillancourt, Gracia**, \$429.78; **Vaillancourt, Philomène**, \$270; **Valiquette, Exilda**, \$265; **Vallée, Clara**, \$656.72; **Valois, Mme H. A.**, \$495; **Vaudry, Mary O.**, \$951.04; **Veber, Marie**, \$401.20; **Vermette, Malvina**, \$125; **Vézina, Alice**, \$245; **Vézina, Amanda**, \$265; **Vibert, Ethel E.**, \$913.08; **Vibert, Lilian L.**, \$924.44; **Viger, Elodie**, \$981.20; **Villeneuve, Jeanne**, \$591.12; **Vincent, Florésie**, \$245; **Vipond, Florence**, \$1,542.96;

**Wadleigh, Annie**, \$265; **Wain, Ethel L.**, \$767.85; **Walker, Cora E.**, \$359.72; **Walker, J.**, \$1,638.04; **Walkinshaw, Jennie**, \$250; **Wallace, Janet**, \$662.64; **Wallace, Mabel L.**, \$1,507.88; **Walsh, Katherine E.**, \$816.76; **Walton, Jessie H.**, \$834; **Ward, Doris P.**, \$1,481.34; **Ward, Sara A.**, \$250; **Webb, Minnie E.**, \$628.76; **Weed, Mary J.**, \$367.52; **Weir, Alice**, \$1,193.64; **Weir, Jane**, \$1,067.36; **White, A. E.**, \$1,662.72; **White, J. L.**, \$1,612.92; **Wiggett, W. A.**, \$430.52; **Wilkins, Ida**, \$240; **Wilkinson, Maude M.**, \$579.04; **Williams, Emma M.**, \$1,538.24; **Williamson, Mathilda**, \$600.12; **Wilson, Agnès**, \$1,134; **Wilson, Edna E.**, \$300; **Wilson, C. M. Gertrude**, \$932.55; **Wilson, A. Muriel**, \$1,778.36; **Wilson, Sarah J.**, \$270; **Winn, Hannah**, \$766.52; **Woodington, Jennie V.**, \$295; **Woodside, Charlotte**, \$1,421; **Woodside, Violet**, \$1,106.68; **Woolfrey, Mildred E.**, \$735.48; **Worsfold, H. H.**, \$2,074.40; **Wright, Mabel E.**, \$928.74; **Wright, Margaret L.**, \$655.05; **Yeudall, Isabella**, \$726.16; **Young, Elizabeth**, \$217.50; **Young, Maggie**, \$831.92; **Young, Mary V.**, \$1,016.40.

**Remboursement de contributions — Reimbursement of contributions:** \$85,959.

**Divers — Miscellaneous:** Duberger, Dr R. L., \$5.

## Journaux d'éducation — Journals on Education

## Crédit (Vote) No 9

"Enseignement primaire".....		36,134.48
"Educational Record".....		14,028.23
		<u>50,162.71</u>
Moins payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Less paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	6,305.60
Comité Protestant (voir page 35).....	Protestant Committee (See page 35).....	9,986.00
		<u>16,291.60</u>
		<u>\$ 33,871.11</u>

Allard, L., \$148; Barbeau, M., \$210; Beaudry, G., \$470; Brother Fidelis, \$150; Dagenais, P., \$120; Garneau, Marie A., \$412; Gazette Printing Co., \$9,550; Germain, Abbé V., \$201; Godbout, Alice, \$375; Gosselin, C. E., \$270; L'Action Catholique, \$27,944.58; Laroche, Marguerite, \$507; Lebel, M., \$180; Lemieux, Mme A. M. G., \$977; Lemieux, F., \$1,061; Moisan, Marie J., \$259.80; Nadeau, Germaine, \$639; Nadeau, R., \$170; Québec Newspaper Ltd., \$3,704.23; Rouleau, Henriette, \$560; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$325; Thériault, Thérèse, \$180; Tureotte, Aline, \$152; Vinette, R., \$165; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,432.10.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

## Crédit (Vote) No 10

Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	25,066.16
Enseignement post-scolaire.....	Post-graduate courses.....	20,160.18
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	3,500.00
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical researches.....	475.31
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries.....	30,124.89
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	5,377.65
Certificats d'études primaires.....	Primary studies certificates.....	8,665.12
Mérite scolaire.....	Scholastic Merit.....	3,524.05
Bureau des recherches statistiques.....	Statistics Research Bureau.....	3,040.33
Cours de perfectionnement et de travaux manuels.....	Teachers' post-graduate and manual training courses.....	61,300.91
Subventions.....	Grants.....	14,020.00
Honoraires et services spéciaux.....	Fees and special services.....	5,137.50
Impression et papeterie.....	Printing and stationery.....	3,913.64
Divers.....	Miscellaneous.....	26,322.92
		<u>210,628.66</u>

## Moins:

Recettes:  
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires..  
Recouvrements divers.....

## Less:

Receipts:  
Contributions from municipalities for school libraries... 9,495.00  
Various refunds..... 6,000.00

15,495.00

Payé par le Conseil de l'Instruction Publique:  
Comité Catholique (voir page 34).....  
Comité Protestant (voir page 35).....

Paid by the Council of Education:  
Catholic Committee (See page 34)..... 8,331.45  
Protestant Committee (See page 35)..... 12,907.91

36,734.36

\$ 173,894.30

**Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES MÉNAGÈRES RÉGIONALES — REGIONAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Amos, \$157.05; Cap-de-la-Madeleine, \$553.40; Gaspé, \$133.80; Loretteville, \$117.35; Matane, \$110.25; Montebello, \$356.85; Montréal, (1185, rue St-Mathieu Street), \$198.98, (1215 est (East), Blvd St-Joseph), \$122.15; Nicolet, \$336.68; Nominigou, \$356.30; Plessisville, \$269.65; Rimouski, \$225.05; Roberval, \$110; St-Damien, \$154.58; St-Georges, \$378.55; St-Jacques, \$666.95; St-Jérôme, \$171.50; St-Lambert, \$109.05; Ste-Martine, \$130.70; Ste-Ursule, \$430.45; Sutton, \$556.60; Ville-Marie, \$132.55. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Beaulac, H., \$700; Carrier & Goulet, \$148.14; Cercle Paroissial de Limoilou, \$186; Clément, J., \$512.70; Comm. de l'Exposition Prov. de Québec — Quebec Prov. Exhibition Comm., \$787.55; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,331.65; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$169.19; Dépenses pour la surveillance et correction des examens dans les écoles ménagères — Expenses for setting and marking examinations in Domestic Science Schools, \$3,753.35; Dolbec, J., \$641.50; East, B., \$390; Epicerie Bédard, \$130.16; Fédération Canadienne Française Catholique, \$100; Faye-Pern Displays, \$270; Genest, Z., \$197.55; Giroux, M., \$780; Hôpital Ste-Anne, \$112.50; Institution Chanoine Beaudet, \$122.10; Lacombe, C. H., \$152.10; Laliberté, Brigitte, \$496; Laperrière, J. A., \$300.31; La Régionale, \$121.37; Latour, J. D., \$118.75; Leblanc, Eveline, \$1,507.69; L'Imprimerie du Bien Public, \$114; L'Imprimeur du Roi — King's Printer, \$170; Marion, Thérèse, \$152; Patronage Ste-Genève, \$225; Richard, P. A., \$109.77; Singer Sewing Machine Co., \$353.42; Sœurs du Bon Pasteur, \$675; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,459.92.

**Enseignement post-scolaire — Post-Graduate courses:** Audette, J., \$140; Auger, A., \$200; Badeau, E., \$1,438.30; Badeau, J. M., \$259.60; Barrette, R., \$170; Beaudin, G., \$735; Bédard, S., \$105; Bernard, E., \$250; Boisclair, J., \$300; Boucher, E., \$200; Brault, P. E., \$360.63; Brousseau, C., \$363; Canadian Legion Educational Services, \$817; Caron, J. W., \$139.94; Carrier, O., \$152; Carrière, J., \$198.25; Centre Pédagogique, \$2,629.02; Côté, V., \$311.90; DeLéan, P., \$480; East, B., \$197.69; École St-Charles-de-Limoilou, \$361.35; École Normale Laval, (filles — girls), \$100; École Normale Jacques-Cartier, (filles — girls), \$100; Filteau, G., \$164.70; Fortin, M. Ange, \$280; Frère Emile Bernard, \$350; Frère Léopold, \$100; Gaudet-Smet, Mme F., \$103.11; Hénault, R., \$450; Houle, E., \$164; Laflamme, Alice, \$677.10; Lahaie, Rita, \$110; Langlois, S., \$329.85; Laurin, Germaine, \$160.75; Lavoie, P. H., \$183.70; Leclerc, Germaine, \$105; Lemieux, J. P., \$163.75; Magny, Berthe, \$879.15; Mailhot, J. M., \$652.50; Mathieu, Abbé J., \$110; Paquin, J. A., \$225; Plamondon, M., \$235.75; Rinfret, Mme C., \$300; Rondeau, J. M., \$159.61; Thibault, F., \$1,014.60; Tousignant, J., \$177; Université Laval, \$1,800; Vincent, R., \$280.20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$975.73.

**Cours d'été aux professeurs protestants — Summer courses for Protestant teachers:** Boyle, Dr Joyce, \$300; Bishop University, Bursar, \$500; Callen, R., \$300; Frayn, C. V., \$300; Hamilton, Mlle J., \$300; Hanson, F. K., \$300; Holton, J. H., \$100; Laird, S., \$390; Munroe, D., \$300; Seiveright, Dorothy, \$300; Steeves, W. E., \$300; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$110.

**Recherches pédagogiques — Pedagogical researches:** Savard, M., \$400; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$75.31.

**Bibliothèques pédagogiques et scolaires — Pedagogical and school libraries:** Alberta Children's Bookhouse, \$100; Canadian Publisher Ltd., \$212.50; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$110; Clark, Irwin Co., \$184; Éditions du Bien Public, \$363.83; Éditions Fidès, \$4,479.85; Éditions Variétés, \$5,693.92; Frère Jean-Ferdinand, \$300; Frères Clercs St-Viateur, \$529.68; Gagnon, Abbé P., \$600; Granger & Frères, \$6,407.75; Imprimerie St-Joseph, \$240; Jeunesse Agric. Catholique, \$375; L'Abeille, \$660; Librairie Beauchemin, \$5,572.06; Librairie Générale Canadienne, \$3,611.96; Tremblay, Marguerite, \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$534.34.

**Cinémathèque pédagogique — Pedagogical film library: MUNICIPALITÉS SCOLAIRES — SCHOOL MUNICIPALITIES:** Arthabaska: Chénier, \$150. Kamouraska: St-Athanase, \$150; St-Germain, \$150. Matane: Rivière Blanche, \$150. St-Luc-de-Matane, \$150. Québec: St-Colomb-de-Sillery, \$150. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Associated Screen News, \$2,940.30; Collège St-Rémi, \$150; École Normale Laval, (filles — girls), \$682.35; Scheffer, Mgr L., \$250; Sœurs de la Charité, \$150; Sœurs Ursulines de Québec, \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$155.

**Certificats d'études primaires — Primary studies certificates:** Boily, J. E., \$194.30; Boulanger, T., \$247.80; Carter, Rév. G. E., \$103.60; Dépenses pour la surveillance et correction d'examens — Expenses for setting and marking of examinations, \$2,247.65; Faucher, Abbé J. C., \$453.80; Filteau, G., \$104; Frère Alexis, \$243.80; Frère Ephrem, \$161.80; Frère Marie-Hector, \$144.40; Gareau, Abbé E., \$219.80; Guadagny, F., \$179.50; Jean, G., \$128.50; Lussier, L. P., \$265.80; Lyng, J., \$123.60; Miller, C. J., \$434.55; Me-

Cracken, E. J., \$107.85; O'Donnell, W., \$192.10; Paquin, J. A., \$153.50; Raymond, A., \$115.76; Savignac, V., \$144.75; Sœur Marie-Amélie, \$378.80; Sœurs Marie-de-l'Ascension, \$307.80; St-Jean, R., \$525; Wescott, A. E., \$497.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$989.26.

**Mérite scolaire — Scholastic Merit:** Prov. Assn. of Protestant Teachers, \$123; Routhier, A. C., \$3,000; Snow, E., \$315; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$86.05.

**Bureau des recherches statistiques — Statistics Research Bureau:** Baillargeon, J. B., \$175.94; Bell Telephone Co., \$181.99; Boivin, J. F., \$232.73; International Business Machines, \$962; Lévesque, V., \$125; Pilon, R., \$270; Tremblay & Dion, \$713; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$379.67.

**Cours de perfectionnement et de travaux manuels — Teachers' Post-Graduate and Manual Training courses:** GRATIFICATIONS AUX INSTITUTEURS POUR COURS DE PERFECTIONNEMENT — GRATUITIES FOR TEACHERS' POST-GRADUATE COURSES: Hull, \$840; Nicolet, \$1,730; Québec, \$7,300; Roberval, \$1,220; Shawinigan-Falls, \$1,750; Sherbrooke, \$1,740; Stanstead, \$1,600; Trois-Pistoles, \$1,720; Trois-Rivières, \$2,910. ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, \$1,719; Beauceville, \$2,564; Mont-Joli, \$1,521; Sherbrooke, \$1,650; St-Jean, \$1,274; Ville-Marie, \$1,353. MUNICIPALITÉS SCOLAIRES — SCHOOL MUNICIPALITIES: Laviolette: Ste-Thècle, village, \$25. Matane: Baie-des-Sables, \$1,000. Montréal: Montréal, (Cath.), \$6,500. DIVERS — MISCELLANEOUS: Allard, L., \$100; Badeau, J. M., \$200; Binet, J., \$160; Blanchetière, J., \$257; Burns, P., \$248; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$102.86; Cie d'Autobus de Charlesbourg, \$366.15; Cours d'hygiène aux instituteurs — Teachers' Public Health courses, \$246; Dépenses pour les travaux manuels — Expenses for manual works, \$3,538.75; Derouin, May, \$276.25; Dictaphone Corp. Ltd., \$158.40; Dolbec, E., \$100; Doran, Kathleen, \$195.30; Duval, W., \$378; Dwyer, Mary, \$294.12; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$398.16; École St-Charles-de-Limoilou, \$1,416.51; Fisher, Mme H., \$225.40; Fitzmaurice, Christine, \$195.80; Frenette, L., \$200; Frère Bernard, \$184; Frère Charles, \$144; Frère François-de-Sales, \$160; Frère Georgius, \$275.40; Frère Louis, \$168; Frère Victorin, \$168; Gale, Theresa, \$195.30; Girard, M., \$160; Hébert, A., \$297.14; Hurley, A. J., \$160; Joly, V., \$144; Kelly, J., \$160; Kirouac, T. U., \$200; Laneuville, P., \$168; Leblanc, Estelle, \$216; Lemay, Simone, \$195.30; Litalien, E., \$325; Lussier, L. P., \$160; McKenna, Suzan, \$190.50; McKenna, Violet, \$410.50; McCracken, E. J., \$160; Montambault, Violette, \$168; O'Brien, J., \$120; O'Brien, Sala, \$336.88; Patenaude, A. W., \$105.80; Pearl, Geraldine, \$225.30; Pensionnat Carleton-Centre, \$1,200.65; Pensionnat St-Dominique, \$1,773; Pidgeon, Kathleen, \$257; Piédalue, L., \$100; Poulin, P., \$100; Quinn, Bertha, \$257; Revue Industrielle Technique, \$447.95; Sœur Marie-Ste-Priscilla, \$250; Sœur Ste-Bernadette-Marie, \$200; Sœur St-Jean-de-Marie, \$100; Tanguay, Jane, \$190.50; Thibault, F., \$184; Thiessen, Nina M., \$160; Tremblay, R., \$160; University of Western Ontario, \$1,110; Ursulines de Gaspé, \$1,620; Walling, Helen, \$225.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$295.69.

**Divers — Miscellaneous:** MUNICIPALITÉS SCOLAIRES — SCHOOL MUNICIPALITIES: Chambly: Chambly Prot. Central School Board, \$100. Compton: Sawyerville, \$50. Missisquoi: Cowansville, (Prot.), \$3,400. Richmond: Asbestos, (Prot.), \$300. DIVERS — MISCELLANEOUS: Antil, R., \$100; Assn Professionnelle des Inspecteurs d'Écoles, \$100; Assn des Secrétaires des Municipalités, \$300; Baizley, Annie, \$250; Bélanger, Mme C. E., \$717.15; Belleau, A., \$200; Blouin, J. L., \$219; Boutin, P. A., \$292.91; Caron, J. C., \$260; Canadian and Newfoundland Educational Assn., \$4,350; Cream, Margaret, \$150; Douville, Mgr A., \$300; Dubé, J. A., \$1,558.13; Dufresne, L., \$224; Forbes, A., \$1,699.60; Fortin, R. M., \$255.50; Gagnon, J. P., \$268; Garage Doris Fontaine, \$1,573.42; Garage J. Lahaie, \$1,537.39; Gauthier, J. G., \$153; Gauvin, L., \$320; Gilbert, J. M., \$106; Godbout, Claire, \$100; Herald Press, \$2,536; Jacoby Studios, \$245; Lachance, J. N., \$276; Laird, S., \$380; Laliberté, H., \$153; Laurentides Automobiles, \$1,336.91; Lussier Automobiles, \$1,540.99; MacMillan Co., \$151.20; McGill University, Bursar, \$286; Métivier, A., \$100; Moore, T. J. & Co., \$1,377.64; Morisset Automobiles, \$3,221.89; Mulholland, Hazel, \$100; Nadeau, L., \$116; O'Donnell, R., \$234; Orphelinat d'Youville, \$150; Plante, F., \$244; Poulin, G., \$1,543.50; Prov. Assn. of Protestant Teachers, \$500; Prov. Assn. of School Music Teachers, \$3,000; Québec Federation of Home & School Assns., \$500; Rittenhouse, C. B., \$300; Robitaille, J. G., \$300; Scoggan, Dr H. G., \$300; Simard, C., \$123; Sirois Automobiles, \$1,420.21; Sœur St-Henri, \$500; St-Jean, R., \$3,634; Syndicat Prof. des Instituteurs et Institutrices de la Cité des Trois-Rivières, \$300; Têtu, R., \$1,523.04; Three-Rivers Chevrolet Motors Sales, \$1,355.79; Webster Motors, \$1,368.74; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,393.05.

## Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	43.99
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	980.28
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	3,086.05
Divers.....	Miscellaneous.....	2,246.61
		<u>\$ 6,356.93</u>

**Déboursés payés à même les dépôts spéciaux (Annexe C-23) —**  
**Disbursements paid out of Special Deposits (Schedule C-23)**

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... (1)	Catholic Committee of the Council of Education.....	72,159.54
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique..... (2)	Protestant Committee of the Council of Education.....	54,866.18
Fonds des licences de mariage.... (3)	Marriage License Fund.....	18,562.00
		<u>\$ 145,587.72</u>

**Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique —**  
**Catholic Committee of the Council of Education**

Solde au 31 mars 1946 — Balance as at March 31, 1946.....	184,705.34
Honoraires d'examens des inspecteurs d'écoles — Examination fees of school inspectors.....	126.00
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures...	944.00
Divers — Miscellaneous.....	257.41
	<u>1,327.41</u>
	186,032.75

Déboursés faits durant l'année (voir page C23—3) — Disbursements made during the year (See page C23—3):

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1....	1,666.00
do do 2....	400.00
do do 3....	202.03
do do 5....	8,191.88
do do 6....	33,440.79
do do 7....	1,697.40
do do 8....	11,924.39
do do 9....	6,305.60
do do 10....	8,331.45 (1) 72,159.54

Solde au 31 mars 1947 (voir Annexe A-13, page 29) — Balance as at March 31, 1947 (See Schedule A-13, page 29)..... \$ 113,873.21

**Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique —**  
**Protestant Committee of the Council of Education**

Solde au 31 mars 1946 — Balance as at March 31, 1946.....	44,201.20
Aide supplémentaire au Comité Protestant — Supplementary aid to Protestant Committee.....	2,000.00
Intérêt sur dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C-22—3) — Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (See page C22—3).....	1,400.00
À reporter — Carried forward....	3,400.00
	<u>44,201.20</u>



Reporté — Brought forward.....	3,400.00	44,201.20
Intérêt sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C22—3) — Interest on special deposit for Protestant Superior Education (See page C22—3).....	2,518.44	
Imputation au Dépt de l'Agriculture — Charged to Dept. of Agriculture.....	2,800.00	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures...	465.80	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	5,731.40	
Divers — Miscellaneous.....	85.00	15,000.64
		<u>59,201.84</u>
Déboursés faits durant l'année (voir page C23—3) — Disbursements made during the year (See page C23—3):		
Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1....	1,557.60	
do do do 2....	2,335.42	
do do do 3....	68.25	
do do do 4....	21.62	
do do do 5....	12,354.60	
do do do 6....	70.00	
do do do 7....	3,155.00	
do do do 8....	12,409.78	
do do do 9....	9,986.00	
do do do 10....	12,907.91	(2) 54,866.18
Solde au 31 mars 1947 (voir Annexe A-13, page 29) — Balance as at March 31, 1947 (See Schedule A-13, page 29).....	\$	<u>4,335.66</u>

#### Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Solde au 31 mars 1946 — Balance as at March 31, 1946.....	18,556.00
Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	19,416.00
	<u>37,972.00</u>
Déboursés faits durant l'année (voir page C23—3) — Disbursements made during the year (See page C23—3):	
Transporté au crédit — Transferred to Vote No 5....	18,556.00
Divers — Miscellaneous.....	6.00 (3) 18,562.00
Solde au 31 mars 1947 (voir Annexe A-13, page 29) — Balance as at March 31, 1947 (See Schedule A-13, page 29).....	\$ <u>19,410.00</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
<b>Conseil législatif</b>		<b>Legislative Council</b>	
6	Indemnité de l'Orateur, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Speaker's indemnity, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	1 S
6	Allocation de logement et allo- cation pour frais de repré- sentation de l'Orateur, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Speaker's lodging allowance and allowance for enter- tainment expenses, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	2 S
6	Allocation pour frais de repré- sentation et frais généraux de bureau au Leader du Gou- vernement et au Leader de l'Opposition, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Allowance for entertainment and general office expenses to the Leader of the Gov- ernment and to the Leader of the Opposition, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	S
6	Indemnité des conseillers, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Councillors' indemnity, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	S
6	Allocation pour frais de dépla- cement, dépenses de bureau, etc., des conseillers, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Allowance for travelling ex- penses, office expenses, etc., of Councillors, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	S
6	Traitements des officiers et em- ployés. ....	Salaries of officers and em- ployees. ....	3
6	Frais de bureau et dépenses di- verses. ....	Office and miscellaneous ex- penses. ....	4
<b>Assemblée législative</b>		<b>Legislative Assembly</b>	
7	Indemnité de l'Orateur, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Speaker's indemnity, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	5 S
7	Allocation de logement et allo- cation pour frais de repré- sentation de l'Orateur, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Speaker's lodging allowance and allowance for enter- tainment expenses, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	S
7	Indemnité et allocation pour frais de représentation de l'Orateur-Suppléant, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Deputy-Speaker's indemnity and allowance for enter- tainment expenses, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	S
7	Indemnité et allocation pour frais de représentation du Chef de l'Opposition, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Indemnity and allowance for entertainment expenses to the Leader of the Opposi- tion, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	S
7	Indemnité des députés, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Members' indemnity, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	S
7	Allocation pour frais de dépla- cement, dépenses de bureau, etc., des députés, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11. ....	Allowance for travelling ex- penses, office expenses, etc., of Members, R.S., c. 4 and 10 Geo. VI, c. 11. ....	S
7	Traitements des officiers et em- ployés. ....	Salaries of officers and em- ployees. ....	6
7	Frais de bureau et dépenses di- verses. ....	Office and miscellaneous ex- penses. ....	7

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
1,000.00			
4,000.00	4,999.92	.....	.08
1,000.00			
.....	3,500.00	2,500.00	.....
.....	4,500.00	4,500.00	.....
72,000.00	72,000.00	.....	.....
7,200.00	16,800.00	9,600.00	.....
44,900.00	41,775.52	.....	3,124.48
7,200.00	7,191.14	.....	8.86
1,000.00			
5,000.00	6,000.00	.....	.....
.....	1,999.93	1,999.93	.....
1,500.00	3,999.84	2,499.84	.....
5,000.00	7,999.92	2,999.92	.....
273,000.00	246,700.00	.....	26,300.00
23,400.00	90,000.00	66,600.00	.....
155,000.00	140,008.36	.....	14,991.64
39,000.00	38,996.40	.....	3.60

(Continued page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
	<b>Bibliothèque de la législature</b>	<b>Library of the Legislature</b>	
9	Traitements.....	Salaries.....	8
9	Achats de livres.....	Purchases of books.....	9
9	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and miscellaneous expenses.....	10
10	<b>Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....</b>	<b>Printing and binding for Both Houses of the Legislature.....</b>	11
	<b>Imprimeur du Roi</b>	<b>King's Printer</b>	
10	Impression, reliure et distribution des statuts.....	Printing, binding and distributing the Statutes.....	12
	Moins:	Less:	
10	Recouvrements.....	Refunds.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)			
40,000.00	37,740.37	.....	2,259.63
4,200.00	4,199.67	.....	.33
5,100.00	5,099.71	.....	.29
45,000.00	44,648.64	.....	351.36
22,000.00	15,750.58	.....	6,249.42
	793,910.00		53,289.69
	687.10		687.10
<u>\$ 756,500.00</u>	<u>793,222.90</u>	<u>90,699.69</u>	<u>53,976.79</u>
		<u>\$ 36,722.90</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	\$ 793,222.90
Conseil législatif.....	Legislative Council.....	150,766.58
Assemblée législative.....	Legislative Assembly.....	535,704.45
Bibliothèque de la législature.....	Library of the Legislature.....	47,039.75
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and binding for Both Houses of the Legislature.....	44,648.64
Imprimeur du Roi.....	King's Printer.....	15,750.58
		793,910.00
Moins recouvrements.....	Less refunds.....	687.10
		<u>\$ 793,222.90</u>

## Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1, 2, 3, 4, S.R., c. 4 et (and) 10 Geo. VI, c. 11

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for entertainment expenses.....	8,499.92
Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for entertainment expenses and general office expenses.....	4,500.00
Conseillers: indemnité et allocation pour frais de déplacement, dépenses de bureau, etc.....	Councillors: Indemnity and allowance for travelling expenses, office expenses, etc.....	88,800.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees..	41,775.52
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and to telegraphists	1,120.00
Frais de poste, messageries, etc.	Postage, express, etc..	715.61
Papeterie, reliure, etc.....	Stationery, binding, etc.	2,564.26
Téléphone.....	Telephones.....	643.06
Divers.....	Miscellaneous.....	2,148.21
		<u>7,191.14</u>
		<u>\$ 150,766.58</u>

**L'Orateur — The Speaker (\$8,499.92):** Hon. A. Raymond, indemnité — indemnity, \$5,000, allocation de logement — lodging allowance, \$1,000, allocation pour frais de représentation — allowance for entertainment expenses, \$2,500, (moins fractions de cents, \$0.08).

**Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition — Leader of the Government and Leader of the Opposition (\$4,500.00):** Allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau — Allowance for entertainment expenses and general office expenses: Asselin, E., \$916.65; Chapais, Sir T., \$1,083.35; Laferté, Hon. H., \$2,500.

**Conseillers — Councillors (\$88,800.00):** Indemnité de 24 conseillers — Indemnity of 24 Councillors: solde pour Session 1946 — balance for Session 1946, \$48,000, acompte pour Session 1947 — on account for Session 1947, \$24,000; Allocation pour frais de déplacement, dépenses de bureau, etc. — Allowance for travelling expenses, office expenses, etc., \$16,800.

**Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees (\$41,775.52):** Greffier — Clerk: Benoit, R. A., \$6,000.

Bilodeau, A., \$1,200; Blais, R., \$1,500; Boucher, R., \$1,200; Bradley, T. C., \$1,800; Brien, Octavie, \$1,800; Brodeur, A., \$3,000; Couture, J., \$4,000; Gelly, P., \$200; Goulet, G., \$20; Guertin, J. E., \$2,375; Guy, A., \$2,600; Laflamme, P. H., \$120; Laflamme, W.,

\$60; Lagueux, Annette, \$1,800; Morin, P., \$2,000; Paré, L., \$1,200; Paré, P., \$1,700; Parent, L., \$3,500; St-Jacques, A., \$3,000; St-Jacques, Paule, \$100; Séguin, P. A., \$2,400; Thériault, P., \$90; Employés à l'ouverture de la Session — Employees at the opening of the Session, \$111; "Moins fractions de cents, \$0.48."

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$7,191.14):** Congrès des Journalistes, (publicité), \$200; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$644.74; Frais de poste — Postage, \$540; Fréchette, L., \$597; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Dunn, J., \$250, LaVergne, J., \$500, Vineberg, A., \$250. GRATIFICATION AUX TÉLÉGRAPHISTES — GRATUITY TO TELEGRAPHISTS: Brunet, J. E., \$20, Couture, O., \$20, Landry, R., \$20, Levesque, J., \$20, Poulin, E., \$20, Trottier, G., \$20. Kirouac, J. A. Ltée, \$1,088.87; Lechasseur Ltée, \$1,575; Martineau, R., \$814.60; McKenna, H. W., \$178; Messageries, journaux, fret et télégrammes — Express, newspapers, freight and telegrams, \$175.61; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$257.32.

### Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits (Votes) Nos 5, 6, 7, S.R., c. 4 et (and) 10 Geo. VI, c. 11

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for entertainment expenses.....	7,999.93
L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	3,999.84
Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
Députés: indemnité et allocation pour frais de déplacement, dépenses de bureau, etc.....	Members: Indemnity and allowance for travelling expenses, office expenses, etc.....	336,700.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees...	141,082.52
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and to telegraphists.....	9,200.00
Honoraires.....	Fees.....	1,141.36
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions	1,193.00
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	9,723.58
Frais de poste.....	Postage.....	2,305.59
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	654.55
Téléphone.....	Telephones.....	2,943.72
Divers.....	Miscellaneous.....	13,069.10
		40,230.90
Moins recettes.....	Less receipts.....	1,234.50
		536,778.61
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	1,074.16
		<u>\$ 535,704.45</u>

**L'Orateur — The Speaker (\$7,999.93):** Hon. A. Taché, indemnité — indemnity, \$6,000, allocation de logement — lodging allowance, \$1,000, allocation pour frais de représentation — allowance for entertainment expenses, \$1,000, (moins fractions de cents, \$0.07).

**L'Orateur-Suppléant — The Deputy-Speaker (\$3,999.84):** Tellier, M., indemnité — indemnity, \$3,000, allocation pour frais de représentation — allowance for entertainment expenses, \$1,000, (moins fractions de cents, \$0.16).

**Chef de l'Opposition — Leader of the Opposition (\$7,999.92):** Hon. A. Godbout, indemnité — indemnity, \$6,000, allocation pour frais de représentation — allowance for entertainment expenses, \$2,000, (moins fractions de cents, \$0.08).

**Députés — Members (\$336,700.00):** Indemnité — Indemnity: solde pour Session 1946, 14 députés à \$1,000 et 76 à \$700 — balance for Session 1946, 14 Members at \$1,000 and 76 at \$700, \$67,200, acompte pour Session 1947, 89 députés à \$2,000 et 1 à \$1,500 — on account for Session 1947, 89 Members at \$2,000 and 1 at \$1,500, \$179,500; Allocation pour frais de déplacement, dépenses de bureau, etc., de 90 députés — Allowance for travelling expenses, office expenses, etc., of 90 Members, \$90,000.

**Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees (\$141,082.52):** Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$6,000.

**Angers, G.**, \$72; Audet, Mme P., \$1,200; Audette, Mme M., \$229.99; **Baker, A.**, \$135; Balcer, L., \$100; Barrette, D., \$162.50; Beaudoin, C., \$24; Beaudoin, O., \$163.33; Beaulieu, L., \$2,000; Beaulieu, Renée, \$1,200; Bédard, Y., \$87.99; Bégin, Irma, \$163.33; Bélanger, L., \$1,200; Bélanger, P. E., \$192; Bergeron, Amanda, \$650; Bergeron, C., \$72; Bernard, J. E., \$3,000; Bernatchez, R., \$87.99; Bernier, L., \$72; Bilodeau, J., \$1,200; Bisson, J., \$192; Blanchette, J. H., \$96; Blondeau, A., \$1,200; Blouin, Gisele, \$150; Blouin, J. A., \$1,050; Boivin, J., \$192; Boldue, J. R., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13—6), \$629.16; Bonin, A., \$3,000; Bordeleau, H., \$72; Bourdeau, Thérèse, \$163.33; Bourget, R., \$87.99; Boutet, E., \$2,500; Brassard, R., \$192;

**Cantin, G.**, \$65.33; Cantin, Marie L., \$1,400; Carrier, H., \$72; Charlebois, Marguerite, \$66.66; Chouinard, G., \$22.66; Cloutier, F., \$147; Cloutier, J., \$45; Cloutier, Kathleen, \$1,200; Cloutier, Mme P., \$163.33; Coderre, R. H., \$1,400; Cormier, Mme W., \$66.66; Corriveau, L., \$147; Côté, M., \$24; Côté, Madeleine, \$66.66; Côté, Raymond, \$65.33; Côté, Rémi, \$1,200; Côté, Ronald, \$22.66; Couture, L. A., \$562.50; **Dagneau, Léda**, \$80; Delisle, R., \$187.50; Descheneaux, Blanche, \$163.33; Deschênes, Marthe, \$1,250; Desrochers, E., \$45; Devlin, P., \$1,500; Dombrowski, P., \$237; Drouin, L., \$1,500; Drouin, R., \$117; Dubé, A., \$72; Dubé, J. N., \$219.99; Duguay, R., \$65.33; Dumais, G., \$1,800; Dumas, A., \$1,200; Dumas, J., \$219.99; Dumas, L., \$147; Dumas, R., \$135;

**Ferland, J.**, \$56.66; Ferland, J. P., \$96; Fillion, Nellie, \$163.33; Fitzgerald, G., \$900; Fontaine, Y., \$22.66; Fortier, M., \$3,000; Fortin, D., \$1,487.50; Fréchette, J. P., \$187.50; Fréchette, J. T., \$1,400; Fournier, H. C., \$282; **Gagnon, B.**, \$72; Gagnon, M., \$20; Garneau, M., \$228.12; Garon, Thérèse, \$205.63; Gauthier, E., \$180; Gauthier, F., \$72; Gauthier, R., \$22.66; Gelly, M., \$800; Gelly, Yvette, \$229.99; Gervais, A., \$147; Gilbert, Mariette, \$66.66; Girouard, J., \$345; Giroux, G., \$219.99; Godbout, M., \$1,200; Gosselin, A., \$2,100; Gosselin, R., \$45; Goulet, C., \$163.33; Gourdeau, G. S., \$2,800; Grégoire, J. M., \$87.99; Grenier, F., \$1,200; Groleau, J. M., \$70.83; Groulx, G., \$432; Guay, C. H., \$45; Guérette, J. A., \$219.99; Guimond, G., \$204.16; **Hardy, Florence B.**, \$201.66; Hébert, Yvette, \$229.99; Hickson, Margaret, \$1,200; Hodgson, J., \$24; Hould, R., \$146; Hubert, A., \$1,200; **Ievers, Denyse M.D.**, \$163.33; **Jean, F. X.**, \$147; **Korff, H.**, \$274.99;

**Labbé, A.**, \$45; Laberge, M., \$72; Lachance, D., \$204.16; Lafleur, P. H., \$45; Lalonde, Suzanne, \$229.99; Laliberté, G., \$90; Lamontagne, Olivette, \$1,600; Lambert, Thérèse, \$150; Lanctôt, A., \$1,200; Landry, P., \$72; Langelier, Fernande, \$63.33; Langlois, J. I., \$700; Lapointe, H., \$135; Larivière, Germaine, \$1,600; Larivière, Mme R. A., \$229.99; Larose, Gilberte, \$229.99; LaRue, A., \$6,000; LaSanté, J. E., \$2,500; Latouche, Thérèse G., \$56.66; Lavallée, L. P., \$4,000; Lepage, V., \$45; Lessard, J., \$449.16; Levert, J., \$1,500; Levesque, Rachel, \$253.33; Leulier, Denise, \$66.66; Loranger, Marie, \$24; Lower, J. G., \$65.33; **Maheu, J. A.**, \$45; Maheu, Jeannette, \$100; Mahony, J., \$135; Malouin, L., \$87.99; Maltais, P., \$72; Marcoux, R., \$22.66; Mariotti, H. C. G., \$3,750; Martin, G., \$51; Martineau, G., \$45; Martineau, T., \$45; Mercier, A., \$975; Mercier, G., \$72; Mercier, J., \$72; Monk, F. A., \$2,400; Morin, Colombe, \$1,250; Morin, Eileen, \$66.66; Morin, R., \$22.66; Morisset, Adélaïde, \$229.99; **Nadeau, P.**, \$72; Nadeau, Thérèse, \$66.66; Naud, J., \$219.99; **Ouellet, Claire P.**, \$163.33;

**Paquet, E. T.**, \$3,166.66; Paquin, J. O., \$1,200; Paradis, P., \$72; Paré, J., \$135; Parent, D., \$87.99; Parent, E., \$1,800; Parent, J. C., \$258; Parent, J. C., \$65.33; Pelletier, A., \$800; Pelletier, G., \$56.66; Pelletier, J. F., \$323.12; Pélouquin, Jeannine, \$163.33; Perrault, L. P., \$96; Perron, J., \$72; Pérusse, G., \$72; Pigeon, L. P., \$783.32; Pilon, J., \$72; Poirier, F., \$72; Poirier, P. E., \$24; Poulin, A., \$135; Poulin, Y., \$72; Pouliot, J., \$163.33; Potvin, J. G. R., \$2,400; Potvin, R., \$3,900; Power, R., \$1,000; **Reilley, J. D.**, \$1,700; Renaud, A., \$219.99; Renaud, Madeleine, \$166.66; Richard, F., \$90; Rivard, L., \$215.62; Roberge, A., \$65.33; Robitaille, J. E., \$1,400; Rodrigue, Gemma, \$163.33; Rouleau, E., \$1,400; Routhier, A., \$2,000; Roy, E., \$147; Royer, A., \$147;

**Sansfaçon, P.**, \$147; Sauvageau, R., \$169.66; Savard, M., \$72; Savard, R., \$45.33; Sénécal, J., \$2,700; Simard, P., \$480; Soucy, A., \$1,200; St-Laurent, Lauréanne, \$66.66; St-Pierre, G., \$2,400; Sylvain, J., \$72; **Tanguay, R.**, \$45; Tardif, O., \$192; Théberge, S., \$135; Tremblay, Hélène, \$170; Tremblay, J. E., \$56.66; Tremblay, Mme J. W., \$300; Tremblay, P., \$147; Tremblay, R., \$65.33; Thériault, C. E., \$2,500; Thériault, Yvette, \$229.99;



Thibault, A., \$87.99; Tousignant, W., \$219.99; Trépanier, G., \$192; Trottier, P. E., \$219.99; Turcotte, J., \$1,200; Turnel, E., \$1,700; Turnel, Fleurette, \$163.33; Vallerand, C. A., \$65.33; Verrault, E., \$100; Verreault, M., \$40; Verret, M., \$1,200; Vézina, P. E., \$335; White, F. E., \$2,500; "Moins fractions de cents, \$2.46."

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$40,230.90):** Bell Telephone Co., \$2,943.72; Birks, H. & Sons, \$151.28; Bourgeau, E. L., \$136; Burton's Ltd., \$124; Buanderie Lévis, \$220.25; Can. Nat. Telegraphs, \$179.45; Can. Pac. Railway, \$157.08; Carrier & Desrosiers, \$1,010.66; Central Printing Regd., \$587.85; Chabot, L. G., \$1,034.18; Claire Fontaine Ltée, \$371; Clément, J. M., \$250; Frais de poste — Postage, \$2,305.59; Garneau, R. & Fils, \$244.50; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Bantey, E., \$250, Bernier, M., \$500, Boudreau, P., \$500, Chassé, E., \$500, Daignault, R., \$250, Denault, J. M., \$500, Donovan, E. E., \$500, Dubé, R., \$500, Dumas, C., \$500, Dunn, J., \$500, Dutil, H., \$500, Langlois, A. W., \$500, LaVergne, J., \$500, Pelletier, C. E., \$500, Robillard, L., \$500, St-Pierre, H., \$500, Verreault, J., \$500. GRATIFICATION AUX TÉLÉGRAPHISTES — GRATUITY TO TELEGRAPHISTS: Brunet, J. E., \$200, Couture, O., \$200, Landry, R., \$200, Levesque, J., \$200, Poulin, E., \$200, Trottier, G. E., \$200; Kirouac, J. A. Ltée, \$4,031.07; Laboratoire Cartier, \$140.17; Lechasseur Ltée, \$7,195.50; Le Comptable, frais de réceptions — The Accountant, expenses for recep- tions, \$1,193; L'Opinion, \$2,522.86; Martineau, G., \$104.50; Martineau, R., \$2,474.86; Saylor, N., \$1,141.36; Soublière-Lepage Ltée, \$132; Taché, Hon. A., (dépenses de voyage — travelling expenses), \$100; Whelan, W. J., \$643.85; Zicat, E., \$188; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,448.17.

### Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

#### Crédits (Votes) Nos 8, 9 et (and) 10

Traitements.....	Salaries.....	39,244.53
Achats de livres.....	Purchases of books.....	4,199.67
Frais de bureau et dépenses diver- ses:	Office and miscellaneous expenses:	
Impression et reliure.....	Printing and binding... 3,674.50	
Journaux et revues.....	Newspapers and perio- dicals..... 535.84	
Téléphone.....	Telephones..... 216.47	
Divers.....	Miscellaneous..... 672.90	5,099.71
		48,543.91
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re- adjustment of salaries", page C7—15.....	1,504.16
		\$ 47,039.75

**Traitements — Salaries (\$39,244.53):** Allard, C., \$72; Baker, R., \$192; Barrette, D., \$450 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Bédard, Denise, \$1,200; Bernier, F., \$72; Bérubé, Aline, \$96; Blackburn, G. H., \$72; Bonenfant, J. C., \$3,500; Boucher, B., \$72; Brassard, C. M., \$96; Bujold, E., \$72; Carbonneau, L. P., \$1,358.28; Caron, Germaine, \$650; Cataford, E., \$1,700; Chabot, A., \$1,500; Chassé, G. E., \$96; Chassé, H., \$72; Corriveau, J. E., \$1,800; Deguire, Juliette, \$1,733.28; Devost, E., \$135; Doré, L. P., \$2,400; Drolet, G., \$1,383.24; Ducharme, G., \$72; Fontaine, H., \$1,000 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Fréchette, L., \$72; Gagné, Ghislaine, \$96; Gagnon, E., \$1,600; Garneau, J., \$72; Gauvreau, A., \$72; Gingras, L. P., \$72; Giroux, G., \$150; Gosselin, R., \$72; Grand'Maison, S., \$72; Guay, C., \$24; Hardy, Corinne, \$1,200; Hunt, Alice, \$1,025; Jacques, Colette, \$221.87; Laliberté, R., \$96; Larouche, D., \$72; Lebel, J., \$24; Marquis, G. E., \$4,000; Mercure, H., \$1,487.50; Myrand, L. E., \$1,600; Parent, A., \$2,000; Potvin, L., \$72; Pouliot, L., \$1,800; Reinhardt, G. H., \$96; Renaud, L., \$24; Roberge, W., \$72; Roy, H., \$96; Roy, R., \$72; Sincennes, A., \$72; Tremblay, J. E., \$500; Turcotte, Mme B. M., \$1,200; Vaillancourt, E., \$1,200; Verret, G., \$147; Villeneuve, G., \$72; "Moins fractions de cents, \$0.64."

**Achats de livres — Purchases of books (\$4,199.67):** Carswell Co., \$452.88; CCH Canadian Ltd., \$145.50; Cie de Nouveautés de Québec, \$126.05; Després, J. P., \$188.50; Librairie Garneau, \$1,527.60; Wilson & Lafleur, \$549.39; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,209.75.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$5,099.71):** Bell Telephone Co., \$216.47; Bonhomme & Blanchet, \$108.80; Caron, Mme J., \$303.20; Chabot, L. G., \$2,338.06; Dion, Blanche, \$495; Frais de poste — Postage, \$120.10; L'Action Catholique, \$836.25; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$681.83.

**Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature —  
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature (\$44,648.64)**

Crédit (Vote) No 11

Chabot, L. G., \$642.63; Charrier & Dugal, \$32,210.50; Fréchette, L., \$199.70; L'Action Catholique, \$5,600.76; Québec Newspapers Ltd., \$5,995.05.

**Imprimeur du Roi — King's Printer  
Impression, reliure et distribution des statuts —  
Printing, Binding and Distributing the Statutes**

Crédit (Vote) No 12

Dépenses totales.....	Total expenditure.....	20,378.18
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de statuts.....	Sales of Statutes.....	4,627.60
		<u>\$ 15,750.58</u>

Charrier & Dugal, impression et reliure des statuts 10 Geo. VI — printing and binding Statutes 10 Geo. VI, \$19,172.91; Imprimeur du Roi — King's Printer, distribution des statuts 10 Geo. VI et autres — distribution of Statutes 10 Geo. VI and others, \$918.20; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (taxe de vente — Sales tax), \$287.07.

**Recouvrements — Refunds**

Page 4

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	667.50
Divers.....	Various.....	19.60
		<u>\$ 687.10</u>



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
		Suppl.	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	3
5	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
		Suppl.	4
6	Aide à la recherche des mines..	Incentive to prospecting.....	5
		Suppl.	5
7	Chemins de mines.....	Mine Roads.....	6
8	Villages miniers.....	Mine Villages.....	7
8	Bourses d'études.....	Scholarships.....	8
8	Drainage des tourbières.....	Drainage of peat-bogs.....	9
8	Prime sur la tourbe, 5 Geo. VI, c. 36 et 7 Geo. VI, c. 33....	Peat Premium, 5 Geo. VI, c. 36 and 7 Geo. VI, c. 33..	S
8	Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	S
8	Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5.....	Establishment, at Québec, of a School of Electrical En- gineering, 7 Geo. VI, c. 5..	S
9	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	10
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
9	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
9	Construction de chemins de mines.....	Construction of Mine Roads..	11
		Suppl.	6
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
240,000.00			
3,500.00	242,433.58	.....	1,066.42
48,000.00			
5,200.00	52,911.82	.....	288.18
23,000.00			
3,500.00	25,392.54	.....	1,107.46
11,000.00			
3,500.00	13,697.83	.....	802.17
125,000.00			
15,000.00	139,699.23	300.00	.77
37,000.00	37,000.00	.....	.....
31,000.00	2,990.97	.....	28,009.03
10,000.00	10,000.00	.....	.....
5,000.00	4,120.84	.....	879.16
15,000.00	14,997.64	.....	2.36
100,000.00	100,000.00	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....
13,500.00	9,487.25	.....	4,012.75
	702,731.70		36,168.30
	9,411.39		9,411.39
<u>\$ 739,200.00</u>	<u>693,320.31</u>	<u>300.00</u>	<u>45,579.69</u>
<u>\$ 600,000.00</u>			
<u>\$ 105,000.00</u>	<u>705,000.00</u>		.....
739,200.00	693,320.31		
705,000.00	705,000.00		
.....	300.00		
<u>\$ 1,444,200.00</u>	<u>1,398,620.31</u>		<u>45,579.69</u>

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	693,320.31
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	705,000.00
Avances.....	Advances.....	300.00
		<u>\$ 1,398,620.31</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédits (Votes) No 1 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	259,018.36
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	16,584.78
		<u>\$ 242,433.58</u>

Ministre — Minister: Hon. J. Robinson, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Adams, F.**, (temps partiel — part time), \$350; **Amireault, Mme C.**, \$962.40; **Archambault, M.**, \$5,000; **Aubry, G.**, \$500 (transféré au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); **Babin-neau, L. M.**, \$916.66; **Banville, J. B.**, \$1,462.50; **Beaudet, C. O.**, \$2,800; **Beaulé, P.**, \$1,800; **Bédard, L.**, \$408.31; **Bédard, Rachel**, \$1,125; **Bégin, P.**, \$1,153.33; **Bélanger, R.**, \$1,925; **Bilodeau, A.**, \$1,200; **Blanchette, A.**, \$2,200; **Bleau, A.**, \$2,400; **Blondeau, H.**, \$1,200; **Blouin, E.**, \$1,066.66; **Boileau, H.**, \$3,300; **Bordeleau, P.**, \$2,200; **Boucher, A.**, \$1,766.66; **Boucher, F.**, \$598.49; **Bourret, D.**, \$196.66; **Bourret, P. E.**, \$3,200; **Boutet, Thérèse**, \$73.90; **Brochu, E.**, \$1,600; **Brochu, J. O.**, \$1,850; **Brousseau, C.**, \$210; **Brunet, M.**, \$375 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); **Brunette, C. E.**, \$2,800; **Bussièrès, G.**, \$82.25;

**Chabot, L.**, \$125; **Champagne, A.**, \$2,283; **Chaurest, L.**, \$1,925; **Claveau, J.**, \$3,000; **Clear, E.**, \$1,525; **Comtois, P. E.**, \$1,875; **Cormier, R.**, \$3,000; **Côté, G.**, \$1,800; **Côté, Mme M.**, \$1,266.65; **Courteau, E.**, \$541.66; **Couture, B.**, \$1,829.03; **Couture, J. M.**, \$925; **Crête, L.**, \$1,966.66; **Crête, R.**, \$195.50; **Delisle, Suzanne**, \$1,100; **Delorey, W. P.**, \$1,800; **Demers, A.**, \$139.24; **Demers, L. A.**, \$1,400; **Denis, B. T.**, \$5,000; **Denis, T. C.**, \$5,000; **Douville, R.**, \$1,000 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); **Drolet, J. P.**, \$2,000; **Drouin, J. E.**, \$1,083.33; **Drouin, S.**, \$3,000; **Dubé, Éva**, \$1,087.50; **Dufault, C.**, \$2,000; **Dufour, Fernande**, \$702.56; **Émond, M.**, \$1,200; **Éthier, C.**, \$1,400; **Faessler, C.**, \$880; **Feeney, F.**, \$2,000; **Fortin, A. A.**, \$1,525; **Fortin, F.**, \$1,666.64; **Fournier, M.**, \$1,800; **Francœur, Annette**, \$1,200; **Fréchette, L. D.**, \$1,600; **Frémont, C.**, \$467.73;

**Gagnon, G.**, \$2,400; **Gagnon, J.**, \$3,000; **Gallagher, Mabel**, \$166.63 (transférée au Dépt des Affaires municipales — transferred to Dept. of Municipal Affairs); **Gallienne, G.**, \$2,187.50; **Garneau, G.**, \$868.55; **Genest, Marthe**, \$1,033.33; **Gignac, J. W.**, \$2,400; **Girard, H.**, \$3,550; **Giroux, Yvette**, \$333.33; **Grenier, P.**, \$800; **Hamel, A.**, \$876.66; **Hébert, P.**, \$3,000; **Hutchison, A.**, \$1,987.50; **Ingham, W. N.**, \$3,000; **Jones, I. W.**, \$5,000; **Joubert, A.**, \$1,666.64; **Kane, Simone**, \$1,400; **L'Abbé, R.**, \$1,200; **Labelle, G.**, \$80.64; **Lachaine, J. B.**, \$1,908.33; **Lachance, H.**, \$1,000 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); **Lachance, R.**, \$277.66; **Laflamme, Isabelle**, \$1,015.84; **Lafrance, L.**, \$2,000; **Laliberté, H.**, \$1,600; **Lamontagne, N.**, \$2,087.73; **Landreville, Gisèle**, \$1,500; **Laneuville, J.**, \$3,000; **Lapierre, Gertrude**, \$500; **Lapointe, J. M.**, \$1,800; **Laroche, J. T.**, \$625; **LeBon, Thérèse**, \$1,325; **Leclair, J.**, \$1,175; **Ledden, T. H.**, \$3,100; **Lefavre, J.**, \$1,432.22; **Lepage, V.**, \$833.33; **Loignon, B.**, \$944.66;

**Massicotte, G. A.**, \$2,366.66; **Mathieu, Étiennette**, \$1,400; **Mathieu, L.**, \$1,200; **Matte, P.**, (temps partiel — part time), \$1,317.34; **McGerrigle, H. W.**, \$4,000; **McGoldrick, J. J.**, \$112.50; **Mercier, J. X.**, \$4,000; **Mercier, M.**, \$1,925; **Mercier, Y.**, \$2,125; **Méthot, Marie**, \$1,000; **Morency, J.**, \$3,500; **Parent, C.**, \$1,766.66; **Pelletier, P. E.**, \$3,600; **Piché, J. P.**, \$2,087.50; **Pinault, Mme I.**, \$1,000; **Plamondon, Angéline**, \$1,125; **Potvin, R.**, \$1,508.33; **Rivard, Éliane**, \$1,525; **Roberge, A.**, \$619.70; **Robinson, G. G. F.**, \$210; **Roger, F.**, \$900; **Roux, Adrienne**, \$150; **Roux, U.**, \$2,775; **Samson, R.**, \$3,500; **Scallen, T.**, \$1,600;

Simoneau, G., \$1,108.34; Spence, Dorothy, \$2,000; St-Laurent, Gertrude, \$1,325; St-Pierre, L. A., \$4,500; Sylvain, R., \$1,725; Talbot, Berthe, \$1,025.10; Tanguay, D., \$1,560; Tanguay, Raymond, \$1,810.40; Tanguay, Roland, \$1,550; Taschereau, R. H., \$4,000; Thibaudeau, G., \$937.50; Tousignant, Constance, \$592.93; Tremblay, J. A., \$1,600; Tremblay, Laurette, \$960; Turcotte, F., \$1,493.33; Turcotte, J. D., \$1,341.65; Turgeon, Gertrude, \$1,125; Vallières, Monique, \$1,229.34; Valois, L., \$3,500; Vézina, Thérèse, \$687.60; Vincent, Mme C. L., \$1,125; Walsh, B. J., \$2,100; Warren, A., \$1,308.35; "Moins fractions de cents, \$7.74."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 2

Traitements.....	Salaries.....	53,053.48
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	41.66
		<u>\$ 52,911.82</u>

Adams, F., (temps partiel — part time), \$991.65; Allaire, Y., \$700; Baillargeon, A., \$1,500; Brennan, Rita, \$1,000; De Péron, J., \$3,000; Desmarais, C., \$1,250; Dion, Madeleine, \$1,050; Gagnon, R., \$2,125 (transféré de l'Aide à la jeunesse — transferred from Youth Aid); Grant, G. S., \$4,400; Gray, H. A., \$3,600; Griffith, M., \$1,200; Lafontaine, J. M., \$1,800; Lafontaine, M., \$3,250; La Palme, Marie P., \$1,452.68; Larivière, E. O., \$1,800; Lee, Marcelle, \$38.71; Martel, J. J., \$1,500; Matte, P., (temps partiel — part time), \$332.26; Michaud, G., \$3,000; Papineau, M., \$3,000; Petitpas, M., \$1,281.05; Provencher, V., \$241.60; Regimbald, G., \$880 (transféré de l'Aide à la jeunesse — transferred from Youth Aid); Robinson, W. G., \$4,000; Roux, R., \$2,000; Simard, P. H., \$1,062.50 (transféré de l'Aide à la jeunesse — transferred from Youth Aid); Soulard, P. H., \$2,000; Théberge, T. H., \$1,400; Veillette, L., \$24; Walsh, J. R., \$1,800; Warr, H. J., \$1,375; "Moins fractions de cents, \$0.97."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 3

Administration.....	Administration.....	11,944.40
Inspection des mines.....	Inspection of mines.....	13,448.14
		<u>\$ 25,392.54</u>

Archambault, M., \$314.22; Baillargeon, A., \$664.03; Bleau, A., \$488.14; Bourret, P. E., \$725.43; Brunette, C. E., \$242.93; Can. Pac. Air Lines, \$161.92; Cormier, R., \$1,084.78; Deni, B. T., \$694.20; De Péron, J., \$1,070.70; Drouin, S., \$757.36; Dufresne, A. O., \$1,272.24; Gignac, J. W., \$162.27; Girard, H., \$205.80; Gray, H. A., \$574.73; Hamel, A., \$120.07; Jones, I. W., \$436.73; Lafontaine, J. M., \$333.40; Lafontaine, M., \$2,201.85; Lafrance, L., \$145.25; Larivière, E. O., \$1,646.92; Matte, P., \$1,412.48; Michaud, A. G., \$1,266.14; Papineau, M., \$912.37; Potvin, R., \$650.79; Robinson, Hon. J., \$3,039.90; St-Pierre, L. A., \$1,558.79; Taschereau, R. H., \$550.64; Thibaudeau, G., \$322.16; Tremblay, A., \$1,033.81; Valois, L., \$510.19; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100, \$832.30.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 4

Commission sur ventes de certificats de mineurs.....	Commission on sales of miners' certificates.....	163.00
Agents et inspecteurs des mines: dépenses de bureau et transport.	Mining recorders and inspectors: Office expenses and transportation	3,771.66
Frais de poste.....	Postage.....	3,292.87
Messageries, etc.....	Express, etc.....	1,020.32
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	4,449.55
Divers.....	Miscellaneous.....	1,000.43
		<u>\$ 13,697.83</u>

Bell Telephone Co., \$3,278.92; Can. Nat. Express, \$780.98; Can. Nat. Telegraphs, \$579.72; Can. Pac. Air Lines, \$1,780.81; Can. Pac. Express, \$180.11; Can. Pac. Railway, \$105.81; Cormier, R., \$300; Côté, Boivin & Cie, \$434.67; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (frais de poste — postage), \$3,292.87, (ampoules électriques — electric bulbs), \$24.42; Guay, A., \$408.48; Lafontaine, J. M., \$238.50; Lafontaine, M., \$160.27; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$504.37; Northern Telephone Co., \$351.61; Roux, R., \$328.58; Soulard, P. H., \$195.24; Téléphone d'Harri-cana & Gatineau, \$133.49; Touchet, L., \$123; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$495.98.

### Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

#### Crédits (Votes) No 5 et (and) Suppl. No 5

Géologie.....	Geology.....	94,901.39
Laboratoires.....	Laboratories.....	24,334.01
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	54,093.78
Cours de minéralogie et exhibits..	Lectures to prospectors and exhibits	5,393.86
Avances.....	Advances.....	300.00
		<u>179,023.04</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Traitement de minerai.....	Ore treatment.....	13,944.88
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,643.16
		<u>19,588.04</u>
Imputé au Dépt du Bien-être social et de la jeunesse.....	Charged to Dept. of So- cial Welfare and Youth	19,435.77
		<u>39,023.81</u>
		<u>\$ 139,999.23</u>

#### Géologie — Geology (\$94,901.39)

**Traitements — Salaries (\$41,161.10):** Allen, A., \$212; Auger, P. E., \$1,758.75; Beauchesne, P., \$441.75; Bériault, P., \$504; Blais, C., \$364.90; Bolduc, A., \$50; Brodeur, Z., \$450; Bureau, R., \$60; Bussell, F. K., \$425; Carbonneau, C., \$362.70; Cardinal, R., \$1,020; Clark, T. H., \$1,575; Côté, P. E., \$990.84; Côté, R., \$110.65; Daigle, M., \$175; D'Amours, G., \$140.70; DeBlois, R., \$418.50; Desjardins, F., \$260.40; Dufresne, C., \$751.68; Dugas, J., \$526.78; Duguay, P., \$371.70; Duplessis, J., \$170.85; Dupont, J., \$60; Gadd, N. R., \$708.34; Gagnon, O., \$504; Gallagher, N., \$180.90; Gauthier, J. G., \$311.55; Gilbert, A., \$190.95; Gilbert, J. E., \$922.50; Gillet, C., \$230; Girard, H., \$164.15; Graham, R. B., \$2,565; Grenier, P. E., \$436.80; Hughes, R. A., \$649.26; Hutchison, R. D., \$515.66; Imbault, P. E., \$788.19; Johnson, E., \$30; Johnston, G., \$475; Laroche, A., \$134; Lebrun, A., \$460; Lebrun, H., \$465; Lebrun, P., \$460; Lemire, A., \$288.10; Longley, W. W., \$1,715.01; Lyall, B., \$311.50; MacDougall, B., \$320.40; MacKay, A. E., \$460.65; MacLean, A., \$501.80; Mar, A., \$856.75; Massé, L., \$670; Maurice, O. D., \$1,386.51; Osborne, F. F., \$1,001.90; Perron, H., \$311.50; Pinault, R., \$301.50; Richard, O., \$90; Ritchie, M., \$728.15; Robertson, D. P., \$977.09; Robinson, G., \$180.90; Rodrigue, E., \$50; Rodrigue, L., \$47.50; Ross, S. H., \$1,270; Russell, L. S., \$1,289.74; Stalker, I., \$396.05; Tardif, L. N., \$55; Tremblay, M., \$329.30; Trépanier, G., \$338.20; Turenne, A., \$320; Veilleux, B., \$244.55; Vigneault, E., \$500; Vigneault, G., \$520; Waddington, G. W., \$1,500; Wahl, W. G., \$1,445.25; Weber, W. W., \$1,361.25.

**Frais d'explorations — Expenses of explorations (\$30,461.81):** Auger, P. E., \$788.01; Bourret, P. E., \$308.28; Can. Pac. Air Lines, \$3,082.12; Clarke Steamship Co., \$274.55; Clark, T. H., \$792.31; Claveau, J., \$734.43; Drolet, J. P., \$948.64; Épicerie Bédard, \$1,214.55; Épicerie St-Jacques, \$795.81; Feeteau, A., \$869.04; Fortin Frères, \$2,089.02; Gagnon, P. A., \$264.78; Girard, H., \$1,862.97; Graham, R. B., \$2,402.36; Ingham, W. N., \$2,441.58; Longley, W. W., \$1,339.59; Maurice, O. D., \$516.23; McGerrigle, H. W., \$234.90; Miner's Store, \$968.53; Riendeau, D., \$147.16; Robinson, W. G., \$1,721.01; Ross, S. H., \$1,339.48; Russell, L. S., \$1,267.41; Waddington, G. W., \$1,387.80; Wahl, W. G., \$1,038.03; Weber, W. W., \$1,170.71; Wightman, W., \$140.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$322.01.

**Équipement et divers — Equipment and miscellaneous (\$23,169.73):** Asselin, J. A., \$198; Bellauto Ltée, \$4,375.02; Blouin, R. A., \$1,005.40; Boyle, J. P., \$255.08; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$271.92; Can. Nat. Express, \$666.27; Can. Pacific Express, \$106.55; Cie Chinie, \$678.94; Côté, P. H., \$2,505.85; Deschamps, V., \$1,687.95; Ferland, J. E., \$596.66; Filion, R., \$500; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$114.17; Giguère Automobile,



\$2,600; Hardouin, J., \$138.60; Herman Young Co., \$128.30; Hughes Owens Co., \$4,055.65; Keuffel & Esser, \$766.06; Laboratoire Cartier, \$279.69; Lebel, M., \$136.40; Lechevalier, Geneviève, \$295.92; Le Marchand, Mme G., \$561.20; Lemieux, J. E. Enr., \$135.81; Racine, J. R. Inc., \$139.71; Sharpe Bros., \$125; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$845.58.

**Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec" — Work concerning edition of volume entitled "Geology of Québec":** Bureau, R., \$108.75.

#### **Laboratoires — Laboratories (\$24,334.01)**

**Recherches — Researches:** Bourgoin, L., \$2,660.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$21,674.01):** American Instrument Co., \$160.47; Buanderie Lévis, \$188.05; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$277.34; Canadian General Electric Co., \$376.06; Canadian Johns-Manville Co., \$518.14; Canadian Laboratory Supplies, \$11,388.12; Central Scientific Co., \$590.14; École Polytechnique, \$4,471; Fisher Scientific Co., \$1,203.28; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$147.62; Laberge, A., \$149.18; Lemieux, J. E. Enr., \$112; Mallinckrodt Chemical Works, \$190.41; Merek & Co., \$297.12; Northern Electric Co., \$105.03; Philip's Industries, \$795.05; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$705.

#### **Atelier d'échantillonnage — Sampling Plant (\$54,093.78)**

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen:** \$16,920.87.

**Équipement et divers — Equipment and miscellaneous (\$37,172.91):** Alliance Electric Works, \$232.95; Acheson-Davis Hardware Co., \$1,712.03; Benjos Fruit Co., \$126; Brewer, W. B. Ltd., \$400; Byrne, A. C. Regd., \$161.80; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$872.33; Canadian Laboratory Supplies, \$225.90; Canadian Liquid Air Co., \$101.57; Can. Nat. Express, \$180.39; Can. Nat. Railways, \$609.89; Canadian Vickers, \$134.80; Carrière Lumber Co., \$351.46; Cassie, F., \$3,450; Collin, A., \$594.15; Cossette, H., \$120.05; Denver Equipment Co., \$346; Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth, \$6,701.75; Dionne, P., \$252.25; Dominion Bridge Co., \$160; Fortin, A., \$394.05; Grant, G. S., \$239.43; Greey, W. & J. G. Ltd., \$699; Houde, G., \$631.34; Lefebvre, A., \$256.50; Long, E. Ltd., \$888.80; Molybdenite Corp., \$686.10; Northern Canada Supply Ltd., \$102.04; Northern Electric Co., \$1,335.15; Northern Québec Power Co., \$6,975.68; Paradis & Fils, \$469.80; Peacock Bros., \$2,872.61; Savoie Service Station, \$777.44; Société d'Entreprises Générales, \$145; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$397.63; Thompson River Lumber Ltd., \$2,067.45; United Auto Parts Val d'Or, \$189.76; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,311.81.

#### **Cours de minéralogie et exhibits — Lectures to Prospectors and Exhibits (\$5,393.86)**

**Honoraires et dépenses diverses — Fees and miscellaneous expenses (\$2,177.64):** Université Laval, \$2,112.11; Ward's Natural Science Establishment, \$65.53.

**Exhibits (\$3,216.22):** Cowansville Building Supplies, \$116.29; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$210; Landry & Perry, \$1,650; Saindon, G., \$139.50; Séguin, J. R., \$254.95; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$845.48.

#### **Chemins de mines — Mine Roads**

##### Crédit (Vote) No 6

Explorations et entretien.....	Explorations and maintenance.....	39,939.36
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions de compagnies...	Contributions of companies.....	2,939.36
		<u>\$ 37,000.00</u>

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen:** \$4,726.79.

**Entrepreneurs et autres — Contractors and others (\$35,212.57):** Audy, B., \$500.50; Beaulieu, C., \$250; Bell Telephone Co., \$380.72; Bilodeau, E., \$1,155; Caouette, F. Enr., \$109.06; Chambre de Commerce de l'Abitibi, \$1,865; Chambre de Commerce de La Sarre, \$1,135; Chambre de Commerce de Malartic, \$1,140; Chambre de Commerce de

Val d'Or, \$2,022.50; Conseil de Comté de Témiscamingue, \$1,500; Croiner Pershing Mines, \$600; DeVisch, L. E., \$3,000; Drapeau, J., \$5,765.90; Duparquet, ville (town), \$1,290; Fecteau, A., \$152.94; Gagné, J., \$250; Godbout, S., \$110.61; Gold Belt Air Service, \$313.60; Gourdeau, G., \$107.42; Lamothe, D., \$6,998.64; LeBlanc, A., \$456; Leblanc, L. & McWhirter, B., \$2,500; Marchand, A., \$360.96; Morrisette, T. E., \$264.79; Paquin Construction Co., \$651.75; Perron Gold Mines, \$410; Tourbière de la Pointe-au-Père, \$695.52; Tourigny, L., \$300; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$926.66.

### **Villages miniers — Mine Villages (\$2,990.97)**

#### Crédit (Vote) No 7

**Travaux d'arpentage de sites — Land surveys for sites:** Lafontaine, J. M., \$132.22; Paquin, J. H., \$2,858.75.

### **Bourses d'études — Scholarships (\$10,000.00)**

#### Crédit (Vote) No 8

Beauchesne, P., \$300; Bédard, J. C., \$300; Blais, R., \$650; Bournival, P., \$650; Carboneau, C., \$650; Caron, V., \$300; DeBlois, R., \$300; Faessler, W., \$300; Ferland, G., \$650; Gilbert, E., \$650; Grégoire, V., \$650; Lemay, R., \$650; Maurice, O., \$750; Migué, G., \$650; Nixon, M., \$300; Noisieux, F., \$300; Perreault, G., \$300; Powell, G., \$300; Roy, A., \$300; Smith, J., \$150; Tessier, R., \$150; Tremblay, L. P., \$750.

### **Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs (\$4,120.84)**

#### Crédit (Vote) No 9

**Ile-aux-Coudres:** Fournier, B., \$969.87. **Pointe-au-Père:** Reid, Dr H., \$85.60. **St-Alban:** Bourque, C., \$768.67. **St-Fabien:** Tourbière de St-Fabien, \$970.04. **St-Ulric:** Roy, L., \$1,048.93; Roy, R., \$277.73.

### **Prime sur la tourbe — Peat Premium (\$14,997.64)**

#### 5 Geo. VI, c. 36, a. 3 et (and) 7 Geo. VI, c. 33, a. 2

Bourque & Fils, \$322.19; Excel Peat Ltd., \$4,479.13; Murphy, P., \$831.98; Reid, Dr H., \$3,894.50; Roy, L., \$1,506.78; Roy, R., \$966; Saguenay Peat Moss Co., \$2,997.06.

### **Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie —**

### **Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School (\$100,000.00)**

#### 2 Geo. VI, c. 15

**Subvention — Grant:** Université Laval, \$100,000.

### **Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique — Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering (\$50,000.00)**

#### 7 Geo. VI, c. 5

**Subvention — Grant:** Université Laval, \$50,000.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 10

Subvention.....	Grant.....	500.00
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,069.15
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,391.71
Plaques métalliques.....	Metal plates.....	4,880.00
Divers.....	Miscellaneous.....	646.39
		<u>\$ 9,487.25</u>

Beaudoin, J. E., \$2,440; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,391.71; Côté, R., \$304.20; Crankshaw, J. E., \$430; Currie, Hon. L. D., (Président, Conf. Prov. Ministres des Mines — Chairman, Prov. Mines Ministers' Conference), \$500; Ferland, J. E., \$2,440; Guillemette, J. A., \$128.90; Roy, C. E., \$250; Tourigny, L., \$334.95; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$267.49.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	7,625.35
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	388.69
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	1,397.35
		<u>\$ 9,411.39</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE****Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads**Crédits (Votes) No 11 et (and) Suppl. No 6

Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	31,452.80
Pension et dépenses de voyage des inspecteurs.....	Inspectors' board and travelling expenses.....	5,309.03
Provisions.....	Provisions.....	2,583.17
Achats de matériel et divers.....	Purchases of material and miscellaneous.....	3,137.63
Contrats.....	Contracts.....	718,413.93
		<u>760,896.56</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions de compagnies..	Contributions of companies.....	55,896.56
		<u>\$ 705,000.00</u>

MINE FLINTKOTE (\$9,941.01): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$3,237.61; Flintkote Mines, \$6,507.65; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$195.75. MINE EAST-AMPHI (\$2,845.00): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$45; Lamothe, D., \$2,800. MINE NORBENITE MALARTIC (\$23,526.54): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$620; Blanchette, N., \$22,798.95; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$107.59. CHEMIN DE CHIBOUGAMAU (ROAD) (\$480,991.96): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$18,883.07; Can. Pac. Air Lines, \$1,206.29; Castonguay, A. & Fils, \$385.12; Dallaire, Z., \$769.53; Épicerie Bédard, \$178.20; Godbout, S., \$285.70; Guay, A., \$1,540.79; Landry, P., \$238.65; O'Connell, H. J. Ltd., \$456,305.96; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,198.65. TRUMP PEAT MOSS CORP. (\$7,-481.69): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$641.32; Dépt de la Voirie — Dept.

of Roads, \$1,139.97; Deschênes, E., \$163; Landry, M., \$924; Landry, R., \$806.40; Larivée, H., \$112; Marquis, O., \$982.80; Morin, E., \$2,594.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$117.60. CANTON (TOWNSHIP) PERSHING (\$87,993.73): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$1,711.70; Marchand, A., \$242.12; Société d'Entreprises Générales, \$85,853.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$186.21. CHEMIN D'HIVER (WINTER ROAD) CANTON (TOWNSHIP) LIGNERIS: Gagné, J., \$1,335.20. MINE EAST-SULLIVAN: Drapeau, J., \$1,039.22. MINES QUEMONT, DONALDA ET MACDONALD (\$81,734.20): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$6,238.10; Hôtel Windsor, \$935.16; Lacasse, A., \$506.09; Lamothe, D., \$73,710.16; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$344.69. CANTON (TOWNSHIP) SUZOR: Siscoe Gold Mines, \$15,000. CARRIÈRE (QUARRY) ORFORD MARBLE: Guay, R. A., \$2,983.20. MINE BAKER: Guay, R. A., \$16,988.75. PONT SUR (BRIDGE ON) RUISSEAU PATRICE, CANTON (TOWNSHIP) DESTOR: Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$9,913.88. MINE LAPOINTE: Portland-Ouest, Corp. Munic., \$1,996.45. PONTS ET CHEMIN DE (BRIDGES AND ROAD OF) RIVIÈRE YORK (\$11,955.00): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,000; Dépt. de la Voirie — Dept. of Roads, \$4,955. SISCOE METAL LTD.: Gourdeau, G., \$85.45. CANDEGO MINES LTD. (\$539.43): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$36; Candego Mines, \$412.08; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$91.35. CARRIÈRE (QUARRY) MARVEL GRANITE (\$3,590.20): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$40; Marvel Granite Regd., \$3,550.20. SURVEILLANCE GÉNÉRALE DES CONTRATS — GENERAL SUPERVISION OF CONTRACTS (\$955.65): Boyle, J. P., \$196.81; Finder's Auto Service, \$176.59; Québec Auto Accessories, \$338.57; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$243.68.

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-5) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-5)

#### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$22,302.76)

Abitibi Ventures, \$342.31; Abound Gold Mines, \$150; Adelemon Gold Mines, \$112; Allore Rouyn Metals Corp., \$210; Beauvais, F. K., \$240; Beloj, J., \$120; Breton, J. P., \$120; Brewis & White, \$250; Carroll, A. W. J., \$100; Coghlan, J. J., \$121.12; Colecourt Mines, \$116; Connell, W. H., \$122; Cook Copper & Fluorite Corp., \$330; Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$1,877.78; Drouin, E., \$140; Duquesne Mining Co., \$110; Elvir Gold Mines, \$240; Finkle, H. M., \$122.50; Forest, J. M., \$110; Gagnon, de Billy & Home, \$198.25; Golconda Mines, \$148.88; Greenbaum, A., \$409.46; Hutchison, C., \$205; Imbert, J., \$120; Kencour Gold Mines, \$134.02; Kenikonda Mining Corp., \$365; Lafontaine, D., \$673; Lang, Michener, Ricketts & Day, \$196.12; Levitsky, N. A., \$129; MacDougall, Scott, Hugessen & Macklaier, \$100; Malouf, S. E., \$143.37; McWatters Gold Mines, \$159.98; Mining Corp. of Canada, \$460; Moraud, Alleyn, Grenier & Lemay, \$280; Mungovan, T. M., \$190.75; Newson, E. A. R., \$575.74; North American Exploration Co., \$166.75; Paxton, N., \$180; Pepperess, R., \$297.50; Pinnacle Gold Mines, \$300; Pontiere, J. V., \$267.50; Potter, R. S., \$245.42; Provencher, T., \$1,022.88; Québec Explorer, \$1,021.75; Québec Smelting & Refining Corp., \$330; Robertson, W. G., \$120; Salter, Stapells, Sewell & Reilly, \$288.25; Silvestri, J., \$240; Singer & Kert, \$134.72; Siscoe Gold Mines, \$120; Smith, R. M., \$120; Stormont Gold Mines, \$525; St-Pierre, C., \$236.50; Sullivan Consolidated Mines, \$230.88; Tasmaque Gold Mines, \$150; Torbec Mines, \$110; Van der Voort, M. C., \$102.30; Wakefield, G., \$170; Westover, E. W., \$160; Westville Mines, \$150; Wilson, W. E., \$155; Wilton & Edison, \$180; Young, C. T., \$118.80; Zimmerman, Blackwell & Haywood, \$127.56; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$5,609.67.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur .....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur .....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
5	Dépenses de voyage .....	Travelling expenses.....	3
6	Frais de bureau .....	Office expenses.....	4
6	Inspection et surveillance .....	Inspection and supervision...	5
6	Entrepôts, etc. ....	Storage plants, etc. ....	6
		Suppl.	2
7	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, 7 Geo. VI, c. 34 et 10 Geo. VI, c. 43 .....	Assistance to fishermen and to the industry, 7 Geo. VI, c. 34 and 10 Geo. VI, c. 43 .....	7
			8
8	Subventions .....	Grants .....	8
		Suppl.	3
8	Division de la biologie marine.	Division of Marine Biology..	9
8	Subsides annuels pour aider au maintien de services de navigation, 1 Geo. VI, c. 4.....	Annual subsidies towards maintenance of Navigation Services, 1 Geo. VI, c. 4....	S
...	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 9 Geo. VI, c. 11.....	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 9 Geo. VI, c. 11.....	S
9	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	10
	Moins:	Less:	
6-9	Recouvrements .....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
9	Construction d'entrepôts et d'une école moyenne des pêcheries, 8 Geo. VI, c. 35	Construction of Storage Plants and of an Intermediate Fishery School, 8 Geo. VI, c. 35.....	11
		Suppl.	4
			S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
53,000.00	47,865.57	.....	.....	5,134.43
137,000.00				
1,500.00	137,737.62	.....	.....	762.38
46,000.00	45,293.06	705.00	.....	1.94
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
14,000.00	13,996.57	.....	.....	3.43
133,000.00				
10,000.00	142,999.50	.....	.....	.50
38,000.00				
5,000.00	42,996.19	.....	.....	3.81
65,000.00				
40,000.00	104,972.89	.....	.....	27.11
6,000.00	5,896.71	.....	.....	103.29
127,000.00	127,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	.....	.....	.....	25,000.00
1,000.00	996.31	.....	.....	3.69
.....	674,754.42			31,040.58
	85,328.56			85,328.56
<u>\$ 706,500.00</u>	<u>589,425.86</u>	<u>705.00</u>	.....	<u>116,369.14</u>
\$ 130,000.00				
\$ 15,000.00				
\$ 45,000.00	192,678.48		2,678.48	.....
<u>706,500.00</u>	<u>589,425.86</u>			
<u>190,000.00</u>	<u>192,678.48</u>			
<u>.....</u>	<u>705.00</u>			
<u>\$ 896,500.00</u>	<u>782,809.34</u>		<u>2,678.48</u>	<u>116,369.14</u>
			<u>\$ 113,690.66</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	589,425.86
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	192,678.48
Avances.....	Advances.....	705.00
		<u>\$ 782,809.34</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	51,596.28
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	3,730.71
		<u>\$ 47,865.57</u>

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, Dr J. A., \$7,166.62; English, R. L., (Ad-joint — Joint), \$2,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C5—4).

Officiers et employés — Officers and employees: Bazin, Camille, \$1,149.90; Beaudet, O., \$2,400; Beaulieu, G., \$2,133.20; Bernatchez, O., \$175; Blais, L., \$1,066.54; Boissinot, P. A., \$108.32; Boudreau, R., \$160; Desrochers, Marie P., \$1,249.98; Desrosiers, Z., \$1,000; Devlin, G., \$975; Ferland, Anna, \$1,331.17; Fiset, Marcelle, (temps partiel — part time), \$400; Frith, Lauretta, \$1,800; Gagnon, A., \$1,566.52; Gagnon, Marie J., \$1,424.93; Gagnon, R., \$2,684.76; Gaudet, G., \$2,616.58; Goulet, J. B., \$1,449.90; Jobidon, J. C., \$663.31; Lafamme, R., \$1,716.52; Lebel, L., \$3,000; Levesque, Madeleine, \$50; Morin, L., \$2,400; Paré, M., \$1,300; Ross, Anne M., \$1,516.54; Tousignant, J. B., \$2,117.09; Trudel, M. Thérèse, \$350 (transférée du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Vachon, Georgette, \$1,074.90; Verge, N., \$50; Vladyskov, Dr V. D., \$4,000; "Moins fractions de cents, \$0.50."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	145,226.72
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	7,489.10
		<u>\$ 137,737.62</u>

Ahier, J. A., \$900; Beauchesne, P. A., \$2,224.92; Beck, J., \$1,200; Bellavance, L., \$2,224.92; Bérubé, A., \$900; Blouin, J., \$750; Boudreault, Elie, \$987.50; Boulanger, L., \$1,175; Boulay, E., \$562.50; Bourget, J. A., \$1,800; Bourque, A., \$1,200; Bourque, J. W. R., \$1,125; Buffitt, J., \$900; Buffitt, R., \$825; Bujold, J. F., \$1,108.27; Chabot, G., \$800; Chrétien, A., \$250; Clarke, C., \$1,800; Coffin, A., \$600; Comeau, A., \$1,020; Côté, H., \$825; Côté, R., \$562.50; Cox, W., \$825; Delaney, A., \$1,200; Drouin, Germaine, \$600; Dufour, A. A., \$725; Élément, H., \$562.50; Evans, R., \$1,020; Fair, J. C., \$900; Féquet, P., \$1,020; Fiset, Marcelle, (temps partiel — part time), \$450; Fournier, Madeleine, \$775; Fournier, R., \$1,214.94; Harvie, T. U., \$900; Jalbert, O., \$150; James, A., \$787.50; Jomphe, E., \$1,187.50; Joncas, A. E., \$500; Jones, A., \$900; Kennedy, J., \$340; Lapierre, D. C., \$900; Lapointe, F., \$600; Lauzier, L., \$3,000; Lébreux, N., \$862.50; Leclerc, L., \$1,249.98; Lemesurier, J. P., \$2,391.64; Lessard, M., \$1,800; L'Italien, R., \$1,283.30; Molloy, W., \$1,949.94; Monger, A., \$412.50; Paradis, J., \$2,083.22; Patterson, H., \$150; Petitpas, P. A., \$1,400; Poirier, P., \$45; Rail, Rita T., \$975; Renaud, E., \$750; Riffou, H. J., \$1,349.94; Riffou, O., \$750; Rioux, Gisèle S., \$300; Robin, Lionel, \$61.69; Roy, J. M., \$1,350; Samuel, L., \$900; Sutton, D. P., \$150; St-Pierre, J. H. H.,



\$2,049.88; Ste-Croix, M., \$1,050; Tanguay, G., \$1,249.98; Tapp, P., \$750; Thibodeau, R., \$900; Vallée, E., \$447.50; Vergnes, L., \$2,200; Vigneault, J., \$1,200; Vigneault, W., \$900; Willcott, J., \$1,600 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17—8).

MÉCANICIENS — MECHANICS: Ahier, E., \$455; Ahier, J., \$195; Anglehart, A., \$990; Arsenault, Albert, \$422.50; Arseneault, Alphé, \$517.50; Arseneault, W., \$480; Bélanger, C. E., \$227.50; Benard, C., \$32.50; Benard, O., \$650; Birmingham, C., \$525; Bois, L. E., \$435.50; Bois, N., \$990; Boudreault, Edmond, \$840; Boudreault, H., \$1,027.50; Boudreault, J., \$990; Boudreault, L., \$357.50; Bourgeois, J., \$900; Brochet, P., \$108.33; Bujold, D., \$1,020; Cahill, A., \$231.68; Cain, J., \$990; Caron, J., \$780; Castilloux, C., \$442.50; Cavanagh, E., \$900; Chapados, A., \$900; Chicoine, F., \$260; Chicoine, Y., \$455; Cloutier, J., \$357.50; Cloutier, R., \$712.50; Collier, S., \$780; Collin, C., \$442.50; Cotton, Alphonse, \$392.50; Cotton, André, \$870; Coulombe, Adrien, \$375; Coulombe, Arthur, \$162.53; Coulombe, L., \$1,250; Coulombe, R., \$555; Cyr, H., \$552.50; Delarosbil, A., \$422.50; Delarosbil, L., \$357.50; Deraîche, J. B., \$162.50; Desrosiers, L., \$990; Deveault, A. P., \$990; Dufresne, A., \$990; Dufresne, J., \$1,250; Duguay, G., \$150; Duguay, H., \$398.02; Duguay, J. A., \$150; Duguay, S., \$990; English, I., \$502.50; Fitzpatrick, J. L., \$288.16; Flynn, E., \$802.50; Fortin, A., \$990; Fullum, P., \$990; Gagné, P. E., \$835; Gaudet, I., \$990; Giasson, R., \$246.31; Giroux, H., \$1,600; Gleeton, E., \$203.66; Goulet, R., \$2,891.59; Grenier, Chrisostôme, \$862.50; Grenier, Clair, \$990; Grenier, T., \$517.50; Hamos, P., \$990; Jones, E., \$820; Landry, W., \$1,035; Langley, J., \$950; Lapierre, L., \$97.50; Lawrence, J. E., \$990; Leblanc, S., \$357.50; Leblanc, W., \$195; Lelièvre, H., \$780; Lemieux, F., \$37.50; Mahan, R., \$592.50; Maurais, R., \$130; Mercier, H., \$850; Méthot, O., \$257.50; Mimeault, A., \$862.50; Morrisset, A., \$1,200; Normand, M., \$990; Normand, O., \$304.36; Pelletier, A. N., \$900; Pinel, R., \$876.25; Poirier, J., \$390; Poulin, J., \$357.50; Pruneau, P. E., \$990; Rail, W., \$442.50; Renaud, L., \$149.48; Richard, E., \$990; Robin, Léopold, \$990; Roussy, Alcide, \$990; Roussy, Alexandre, \$65; Roussy, André, \$390; Roussy, Edgar, \$990; Roussy, Euclide, \$1,800; Roussy, F., \$73.36; Roussy, H., \$80.17; Roussy, J., \$422.50; Shaw, G., \$227.50; Shannon, J., \$487.50; Sherrer, P., \$990; Sirois, A., \$990; Sirois, O., \$260; Synnott, X., \$990; Tanguay, Y., \$357.50; Thériault, A., \$435.50; Thompson, J., \$260; Wicks, P., \$990; "Moins fractions de cents, \$0.80."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Dépenses totales.....	Total expenditure.....	45,293.06
Avances.....	Advances.....	705.00
		<u>\$ 45,998.06</u>

Ahier, J. A., \$398.41; Beauchesne, P. A., \$509.47; Beaudet, O., \$1,045.35; Beck, J. J., \$408.11; Bellavance, L., \$543.84; Bérubé, A., \$228.60; Birmingham, C., \$524.61; Blouin, J., \$307.22; Boudreault, E., \$817.67; Bourgeault, H., \$572.53; Boulanger, L., \$400.15; Boulay, E., \$357.21; Bourget, J. A., \$772.35; Bourque, A., \$753.13; Buffitt, J., \$212.15; Buffitt, R., \$296.18; Bujold, J. F., \$887.19; Chabot, G., \$298.49; Clarke, C., \$814.81; Coffin, A. P., \$361.24; Comeau, J. E., \$483.96; Côté, C., \$268.01; Côté, H., \$461.50; Coulombe, L., \$731.29; Delaney, A., \$1,064.47; Dufour, A. A., \$537.51; Dufresne, J., \$1,368.16; Élément, H., \$502.99; English, R., \$678.69; Evans, R., \$512.26; Fair, J. C., \$517.19; Fequet, P., \$387.72; Gagnon, R., \$189.69; Galichan, T., \$110; Gaudet, G., \$648.98; Goulet, R., \$977.01; Guérin, J., \$112.25; Jomphe, E., \$767.07; Jones, A., \$604.13; Kippen, W., \$154.62; Labrie, J. A., \$1,211.16; Landry, W., \$295.57; Lapointe, F., \$319.91; Lébreux, N., \$366.11; Lemesurier, J. P., \$1,569.13; L'Italien, R., \$1,033.96; Molloy, W., \$1,055.20; Moreau, J., \$212.37; Morin, L., \$156.02; Paradis, J., \$1,183.51; Petitpas, P. A., \$1,629.14; Pouliot, Hon. C. E., \$1,418.11; Preston, T., \$526.69; Rail, T., \$145; Riffou, H. J., \$966.79; Riffou, O., \$458.42; Roussy, E., \$2,392.95; Samuel, L., \$250.89; Ste-Croix, M., \$699.14; Sutton, G. A., \$189.75; Tanguay, G., \$596.85; Tapp, P., \$416.02; Thibodeault, R., \$628.18; Vladyskov, Dr V. D., \$778.77; Vergnes, L., \$528.42; Vigneault, J., \$779.16; Vigneault, W., \$203.39; Willcott, J., \$1,686.31; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,459.93.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	1,826.88
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	2,835.17
Divers.....	Miscellaneous.....	337.95
		<u>\$ 5,000.00</u>

Bell Telephone Co., \$974.19; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$713.99; Can. Nat. Telegraphs, \$1,144.59; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,014.71; St-Pierre, J. B. H. (In Trust), (dépenses du bureau de Gaspé — expenses Gaspé Office), \$812.17; Ratté, Anna, \$100; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$240.35.

## Inspection et surveillance — Inspection and Supervision

## Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Wages.....	6,433.31
Accessoires et divers.....	Equipment and miscellaneous.....	3,788.53
Patrouilleurs.....	Patrol boats.....	3,774.73
		<u>\$ 13,996.57</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$6,433.31. Blais, L. T. Ltée, \$558.05; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$270.64; Boudreault, E., \$211.80; Caissy, D., \$180; Can. Steel Strapping Co., \$256.24; Garage A. Dumont, \$137.32; Garneau, R. & Fils, \$113; Giguère Automobile, \$545.48; Hayfield, W., \$344.11; Hyman, W. & Sons, \$242.98; Imperial Oil Co., \$311.03; Jalbert, D., \$172.21; Labrador Fisheries, \$1,169.62; Rowsell, C., \$190.98; The Pritchard Andrews Co., \$1,750; Vatcher, H. J., \$128.45; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$981.35.

## Entrepôts, etc. — Storage Plants, etc.

## Crédits (Votes) No 6 et (and) Suppl. No 2

Salaires.....	Wages.....	31,001.69
Assurances.....	Insurance.....	25,178.81
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephones.....	12,673.23
Entretien et réparations de machi- nerie.....	Maintenance and repairs of machin- ery.....	2,404.25
Fret et messageries.....	Freight and express.....	2,947.21
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	21,476.80
Matériaux.....	Materials.....	42,738.55
Divers.....	Miscellaneous.....	4,578.96
		<u>\$ 142,999.50</u>
<b>Recettes (nettes), page 2:</b>	<b>Receipts (net), page 2:</b>	
Charges pour service.....	Service charges.....	<u>\$ 82,643.22</u>

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen (\$31,001.69):** Entretien d'entrepôts — Maintenance of storage plants, \$26,174.70; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$4,826.99.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$111,997.81):** Beauchesne, J. A., \$175; Bisson, M. & Sons, \$425; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,594.58; Boulet, E., \$405.97; Boyle & Keays, \$211.50; British American Oil Co., \$2,548.26; Canada Paint Co., \$852.80; Canada Specialties, \$471.60; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$884.39; Canadian General Electric, \$305.34; Canadian Industries, \$1,837.67; Can. Nat. Express, \$760.25; Can. Nat. Railways, \$459.42; Cavanagh, J. & Fils, \$201.51; Chaleurs Bay Power Co.,

\$4,630.75; Chauffage & Ventilation, \$4,593.47; Chicoine, E., \$304.50; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$3,666.82; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$448.89; Cie d'Aqueduc de Carleton-sur-Mer, \$150; Cie Chinic, \$279.19; Cie Coop. d'Electricité de Gaspé-Sud, \$1,783.59; Corp. Munic. de Ste-Thérèse, \$200; Corp. de Téléphone & de Pouvoir de Québec, \$257.04; Consolidated Engines & Machinery Co., \$918.08; Côté, Adélard, \$183.78; Côté, Anselme & Fils, \$959.90; Côté, M., \$361.01; Coulombe, A., \$337.75; Crane Ltd., \$163.99; Croteau, J. R., \$172; Darling Bros., \$313.25; Dépt. des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$161.40; Desjardins & Saucier (In Trust), \$25,178.81; Dietert, H. W. & Co., \$127.38; Dominion Steel & Coal Corp., \$793.16; Doyle & Roth, \$2,905.33; Dubé, J. C., \$242; Échange de Bouteilles de Québec, \$317.84; Électricité Munic. de Cap-Chat, \$282.80; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$116.55; Gaulin, W., \$700; Gingras, J. R., \$141; Grenier, S., \$289.69; Guignion Bros., \$499.78; Hayfield, W., \$745.02; Herman Young Co., \$281.58; Hyman, W. & Sons, \$208.48; Imperial Oil Co., \$14,279.54; Jalbert, J., \$214.13; Joncas, D., \$100.06; Kavanagh, A., \$108.06; Labrador Fisheries, \$198.23; Laurie & Lamb, \$4,238.51; Lemieux, J. E. Ltée, \$215.05; Lepage, L. J., \$375.22; Létourneau, W., \$149.12; Linde Canadian Refg. Co., \$5,819.94; Les Constructions de l'Est, \$132; Les Sociétés de Jean Bonnel, \$1,052.26; Machinerie Oméga, \$659.87; Magasin Coopératif l'Ecluse, \$154.08; Marquis, L. C., \$142.06; Matane, ville (town), \$300.50; Miller, H., \$344.44; Minville, L., \$130.30; Morin & Fils, \$1,642.50; McCallum, A., \$250; McDougall Co., \$148.04; Nadeau, C. H., \$1,407.87; Northern Electric Co., \$523.81; Ouellet, C., \$1,076.05; Papillon, J., \$216.95; Poirier, A., \$240; Ratté, P. L., \$1,240.65; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$702.25; Robin, Jones & Whitman, \$1,250.33; Roussy, H., \$112; Shell Oil Co., \$1,142.67; Smart Turner Machine Co., \$159.17; St-Laurent, A. P. Enr., \$210.79; St-Onge, J., \$234; Talbot, R. Ltée, \$820.51; Téléphone de Cap-des-Rosiers, \$122.23; Vibert, F., \$125; Vigneault, J., \$283.50; Watson, J. Mfg. Co., \$954.39; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$6,673.61.

### Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédit (Vote) No 7, 7 Geo. VI, c. 34 et (and) 10 Geo. VI, c. 43

Salaires.....	Wages.....	143.40
Agrès de pêche et embarcations...	Fishing equipment and boats.....	4,950.70
Assistance commerciale.....	Assistance to the fishing trade.....	1,444.77
Crédit maritime.....	Maritime credit.....	9,407.60
Service de la boette.....	Bait for fishing.....	8,387.95
Subventions.....	Grants.....	8,727.42
Études et recherches.....	Studies and research.....	9,155.50
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	637.50
Divers.....	Miscellaneous.....	141.35
		\$ 42,996.19

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$143.40.**

**Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats: Aide aux pêcheurs — Aid to fishermen, \$4,950.70.**

**Assistance commerciale — Assistance to the fishing trade (\$1,444.77): DÉMONSTRATION:** Dominion Fish & Fruits, \$111.65; Grenier, A. Ltée, \$378.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$313.85. **EXPOSITION — EXHIBITION:** Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$255.31; Saindon, G., \$191; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$137.50. **PUBLICITÉ — PUBLICITY:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$56.66.

**Crédit maritime — Maritime Credit (\$9,407.60):** Caisses Populaires: l'Anse-aux-Gascons, \$556.79, l'Anse-au-Griffon, \$168.04, Cap-des-Rosiers, \$117.99, Carleton, \$654, Grande-Rivière, \$356.46, Havre-aux-Maisons, \$219.34, Havre-St-Pierre, \$152.22, Newport, \$959.35, Percé, \$351.67, Rivière-au-Renard, \$360.52, Sept-Isles, \$226.12, St-Maurice, \$465.56, Ste-Thérèse, \$124.54, Vernière, \$350.80; Cormier, D., \$300; Day, G., \$1,731.94; Lafrance, G., \$600; Vaillancourt, E. & Fils, \$1,114.07; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$598.19;

**Service de la boette — Bait for fishing (\$8,387.95):** Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$5,793.28; Transport — Transportation, \$2,159.23; Divers — Miscellaneous, \$435.44.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$18,661.77):** Atlantic Herring Committee, \$7,818.50; Babin, E., \$899.92; Blais, L. T. Ltée, \$473.50; Comité de Régie de l'École Régionale d'Agric. de Cap-aux-Meules, \$500; Consolidated Paper Corp., \$150; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$612; Degenais, P., \$250; Gaul, J. L., \$1,000; Lelièvre, A., \$250; Linde Canadian Refg. Co., \$1,765; Méthot, J., \$200; New-Brunswick Fishermen's Loan, \$100; Primes sur le loup-marin — Premiums on seal, \$637.50; Service Social Économique de l'École des Pêcheries de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,000; Stibre, H., \$650; Synd. des Pêcheurs de Grande-Rivière, \$250; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$105.35.

### Subventions — Grants

#### Crédits (Votes) No 8 et (and) Suppl. No 3

Aide à l'établissement d'industries	Aid for the establishment of industries	32,489.46
École des Pêcheries	Fisheries School	25,000.00
Transport du poisson	Transportation of fish	22,483.43
Transport maritime	Maritime transportation	25,000.00
		<u>\$ 104,972.89</u>

Agnési, R. & Co., \$1,000; Canada Cement Co., \$625; Castonguay, F., \$150; Clarke Steamship Co., \$25,689.06; Dow, R., \$300; Dufour, R., \$150; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$25,000; Gaudet, G., \$2,175; Jomphe, P., \$1,458.43; Journeaux, H. L., \$250; Lafrance, A., \$1,585; Lelièvre, A., \$666.67; Lelièvre, N. & Cie, \$1,500; Murray, A., \$150; North Shore Fisheries, \$2,500; Papillon, J., \$2,844.73; Pêcheurs Unis de Québec, \$17,000; Rhéaume & Sons, \$2,200; Ramier, A. O., \$500; Sutton, D. P., \$500; Synd. des Pêcheurs: Aguanish, \$1,000, Anse-au-Griffon, \$2,000, Cloridorme, \$1,200; Havre-St-Pierre, \$1,000; N.-D.-de-l'Isle-Verte, \$524, Percé, \$300, Rivière-au-Tonnerre, \$1,000, St-Maurice, \$3,000; Union Coop. des Pêcheurs de Cap-aux-Meules, \$8,605; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$100.

### Division de la biologie marine — Division of Marine Biology

#### Crédit (Vote) No 9

Salaires	Wages	2,097.35
Achats de marchandises	Purchases of goods	3,737.65
Divers	Miscellaneous	61.71
		<u>\$ 5,896.71</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$2,097.35. Atlas Engineering & Machine Co., \$120; Côté, P. H., \$258.03; Photogravure Artistique, \$363.94; Rodrigue, L., \$566.10; Roy, C. E., \$500; Vladykov, Dr V. D., \$1,811.73; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$179.56.

### Subsides annuels pour aider au maintien de services de navigation — Annual Subsidies towards Maintenance of Navigation Services (\$127,000.00)

#### 1 Geo. VI, c. 4, a. 9

Dernier de dix subsides annuels se terminant avec la fermeture de la navigation en 1946 — Last of ten annual instalments, terminating at the close of navigation in 1946:

(a) Cie de Transport du Bas St-Laurent, service dans le Bas du Fleuve St-Laurent, entre la Côte Nord et la Côte Sud — Service in the Lower St. Lawrence River between the North and the South Shores	50,000.00
--	-----------

(b) <b>Clarke Steamship Co.</b> , service entre Montréal, Québec, Gaspé et les points intermédiaires de la Côte de la Gaspésie, etc. — Service between Montréal, Québec, Gaspé and intermediate points of the Gaspé Coast, etc.	40,000.00
(c) <b>Clarke Steamship Co.</b> , service sur les différents points de la Côte Nord du St-Laurent — Service on different points of the North Shores of the St. Lawrence.	25,000.00
(d) <b>Cie de Traversée de Rivière-du-Loup-Tadoussac</b> , service entre (between) Rivière-du-Loup, St-Siméon et (and) Tadoussac.	12,000.00

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$996.31)

#### Crédit (Vote) No 10

Hyman, W. & Sons, (dommages, poisson entreposé — damages, fish in storage), \$752.62;  
Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$243.69.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes .....	2,001.97
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	683.37
		<u>\$ 2,685.34</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Construction d'entrepôts et d'une école moyenne des pêcheries— Construction of Storage Plants and of an Intermediate Fishery School

##### Crédits (Votes) No 11, Suppl. No 4 et (and) 8 Geo. VI, c. 35

Entrepôts.....	Storage plants.....	155,840.11
Hangars de classification.....	Fish-culling sheds.....	2,365.12
Neigères.....	Snow-houses.....	6,758.25
		<u>164,963.48</u>
Moins imputé au Dépt de l'Agriculture, page C2—27.....	Less charged to Dept. of Agriculture, page C2—27.....	20,000.00
		<u>144,963.48</u>
École moyenne des pêcheries.....	Intermediate Fishery School.....	47,715.00
		<u>\$ 192,678.48</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$25,487.83. Agnési, R. & Co., \$652.40; Archer & Dufresne, \$4,415; Beaulieu, J. A., \$260; Bigonnesse, J. A., \$2,000; Blanchette, R., \$3,342.26; Boulay, E., \$281.79; Boyle & Keays, \$29,010.86; Brown, G. H., \$112.98; Canada Specialties, \$288.41; Canadian Cork Co., \$11,129.79; Can. Nat. Railways, \$896.46; Caron, E., \$202.50; Carrier & McMullen, \$155; Cavanagh, J. & Fils, \$163.30; Chabot, G., \$750; Chauffage & Ventilation, \$1,071.55; Cie de Bois de Luceville, \$270; Cie de Pouvair du Bas St-Laurent, \$105.79; Cloutier, Elie, \$100; Cloutier, Emile, \$1,505.29; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$20,500; Côté, L., \$130; Côté, L. A., \$591.05; Couturier, A. & Fils, \$201.60; Dérasp, E., \$102; Dion, Y., \$491.85; Elément, E., \$106.50; Elément, O., \$112.50; Fabien, C. P., \$158; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$1,852.21; Gauthier, J. A., \$260.94; Giroux, J. H., \$110; Goupil, M., \$208.64; Grenier, S., \$10,013.80; Hyman, W. & Sons, \$185.39; Jalbert, E., \$275.50; Jalbert, J. D., \$112.50; Jalbert, R., \$987; Jaquays, Starke & Co., \$200.17; Keays, J. R., \$185.06; Lafamme, J., \$125; Leboeuf

& Grenier, \$486.30; Les Constructions de l'Est, \$738.32; Linde Canadian Refg. Co., \$36,828; Magasin Coopératif l'Écluse, \$816.89; Marquis, L. C., \$1,516.21; Matane, ville (town), \$275; Missionnaires du Christ-Roi, \$157.50; Moreau, J. Inc., \$219.03; Nadeau, C. H., \$1,499.06; Northern Electric Co., \$223.61; Ouellet, C., \$100; Papillon, J., \$255.73; Robin, Jones & Whitman, \$110.90; Roussy, D., \$360; Sirois & Fournier, \$600.30; Stibre, Dallaire & Bisson, \$45,410; Stibre, H., \$305; Synd. Forestier de Mont-Louis, \$296.41; Synd. des Pêcheurs de St-Maurice, \$178.80; Tapp, A., \$154.23; Tapp, H., \$429.26; Thibault, Z., \$100; Vitrierie Citadel, \$179.22; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,327.79.

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue:** Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$27.

---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service .....	2
		Suppl.	1
12	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
12	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
12	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24 (revenu déduit).....	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24 (Revenue deduct- ed).....	S
19	Bureaux d'enregistrement (Dé- penses appliquées contre le revenu, Annexe B-7, page 46).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-7, page 46)....	5
22	Sûreté provinciale: traitements	Provincial Police: Salaries...	6
25	Sûreté provinciale: dépenses di- verses.....	Provincial Police: Miscellane- ous expenses.....	7
		M.S.-S.W.	2
26	Police des liqueurs: traitements	Liquor Police: Salaries.....	8
27	Police des liqueurs: dépenses di- verses.....	Liquor Police: Miscellaneous expenses.....	9
		M.S.-S.W.	5
28	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....	10
		M.S.-S.W.	6
31	Entretien, etc., des palais de justice et prisons.....	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols.....	11
		M.S.-S.W.	10
35	Juges de la cour des Sessions de la Paix, S.R., c. 15.....	Judges of the Court of the Ses- sions of the Peace, R.S., c. 15.....	S
35	Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix).....	Travelling expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace).....	12
		M.S.-S.W.	7
36	Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de district, etc., S.R., c. 15 et amendements.....	Special pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and Dis- trict Magistrates, etc., R.S., c. 15 and amendments.....	S
36	Cours des jeunes délinquants, Québec et Montréal, S.R., c. 15.....	Juvenile Delinquents' Courts, Québec and Montréal, R.S., c. 15.....	S
36	Magistrats de district: traite- ments et dépenses de voyage, S.R., c. 15.....	District Magistrates: Salaries and travelling expenses, R. S., c. 15.....	S
36	Coroners, S.R., c. 22.....	Coroners, R.S., c. 22.....	13
			S
37	Régie provinciale des trans- ports et communications, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Transportation and Communication Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	S
38	Curatelle publique, 9 Geo. VI, c. 62.....	Public Curatorship, 9 Geo. VI, c. 62.....	S
39	Amélioration du code de pro- cédure civile, 9 Geo. VI, c. 69.....	Improvement of the Code of Civil Procedure, 9 Geo. VI, c. 69.....	S

(Suite à la page 4)



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
185,000.00	172,197.92	.....	.....	12,802.08
852,000.00				
35,500.00	881,870.06	.....	.....	5,629.94
9,000.00	8,076.07	316.99	.....	606.94
8,000.00	7,993.25	.....	.....	6.75
450,000.00	509,704.09	.....	59,704.09	.....
1,000.00	.....	.....	.....	1,000.00
965,000.00	964,757.09	.....	.....	242.91
390,000.00				
150,000.00	533,908.19	.....	.....	6,091.81
235,000.00	227,328.36	.....	.....	7,671.64
145,000.00				
60,000.00	204,889.52	.....	.....	110.48
300,000.00				
150,000.00	409,771.91	4,870.73	.....	35,357.36
225,000.00				
35,000.00	257,105.95	200.00	.....	2,694.05
128,000.00	125,080.68	.....	.....	2,919.32
2,500.00				
1,000.00	3,477.38	.....	.....	22.62
55,000.00	57,091.52	.....	2,091.52	.....
24,000.00	24,000.00	.....	.....	.....
195,000.00	187,328.98	.....	.....	7,671.02
50,000.00				
48,000.00	99,438.27	.....	1,438.27	.....
125,000.00	131,281.87	100.00	6,381.87	.....
15,000.00	20,669.31	.....	5,669.31	.....
15,000.00	12,250.00	.....	.....	2,750.00

(Continued page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <hr/> Vote No
(Suite de la page 2)			
39	Bureau de censure du cinéma, 2 Geo. VI, c. 77 et 3 Geo. VI, c. 79.....	Board of Cinema Censors, 2 Geo. VI, c. 77 and 3 Geo. VI, c. 79.....	S
39	Dépenses diverses et impré- vues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	14
	Moins:	Less:	
40	Recouvrements.....	Refunds.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
37,500.00	37,637.06	.....	137.06	.....
40,000.00	39,030.99	250.00	.....	719.01
	4,914,888.47			86,295.93
	48,313.99			48,313.99
<hr/> \$ 4,931,500.00	<hr/> 4,866,574.48	<hr/> 5,737.72	<hr/> 75,422.12	<hr/> 134,609.92
	<hr/> \$ 4,872,312.20		<hr/> \$ 59,187.80	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,866,574.48
Avances.....	Advances.....	5,737.72
		<u>\$ 4,872,312.20</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	175,264.12
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	3,066.20
		<u>\$ 172,197.92</u>

Procureur Général — Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$1,700; Bélanger, P. S., \$1,600; Bernard, L. P., \$1,400; Bertrand, H., \$1,599; Blais, R., \$1,200; Boissinot, J., (temps partiel — part time), \$222.95; Boisvert, R., \$291.45; Bolduc, J. R., \$1,600 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10—8); Bonin, R., \$2,000; Bornais, G., \$3,500; Borne, P., \$466.62; Boucher, L., \$2,000; Boucher, Y., (temps partiel — part time), \$222.95; Bouré, P. E., \$1,250; Cantin, C. E., \$6,500; Carpentier, G., \$1,399; Charest, Eva, \$1,200; Côté, Gabrielle, \$1,200; Dion, A., \$1,600; Dionne, C. A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C7—12); Dionne, P. E., (temps partiel — part time), \$1,050; Doucet, J. L., \$3,600; Doyer, E., \$1,400; Drouin, F., \$3,000; Duchesnay, W., \$2,400; Duchesneau, J., \$1,200; Emond, E., \$1,599; Filion, J. E., \$599.58; Fiset, Pauline, \$1,408.25; Fortier, L., \$1,599; Fortin, A., \$3,000; Fréchette, J. O., \$3,300; Frenette, P., \$6,000; Gagnon, C., (temps partiel — part time), \$222.95; Gariépy, B., \$291.62; Garneau, M., \$1,600; Gingras, M., (temps partiel — part time), \$900; Godbout, F. X., \$3,500; Guay, G., \$1,100; Guenette, L., \$2,400; Guillet, Jeanne, (temps partiel — part time), \$900; Hardy, M., \$1,700; Hardy, J. P., \$1,600; Hébert, N., \$1,200; Huot, B., \$266.64 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Juneau, P. A., \$5,000 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 38); Keating, E., \$1,500; Labrecque, R., \$490.51; Lachance, L., \$1,600; Lacouline, J., \$1,700; Lapointe, Marcelle, \$1,408.25; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,500; Ledoux, J. A., \$1,599; Lègaré, P., \$1,800; Lemelin, J. F., \$1,700; Lemieux, P. O., \$2,300; Lord, R., \$1,599; Martel, M., \$2,612.50; Martineau, M. Jeanne, \$1,366.60; McCabe, G., \$1,200; Michaud, Henriette, \$1,600; Michaud, R., \$3,500; Moreau, F., \$1,600; Nadeau, J. C., \$1,700; Oughtred, H., \$3,300; Pacaud, J., \$2,400; Paquet, J., \$1,500; Pelletier, H., \$3,000; Piuze, P. A., \$6,000; Quart, P. S., \$1,599; Robitaille, G., \$1,225.81; Routhier, A., \$4,500; Roy, P., \$3,600; Savard, A., \$5,000; St-Pierre, E., \$3,000; Tessier, C., \$1,600; Tourigny, E., \$3,600; Tousignant, A., \$2,400; Tremblay, E., \$1,399; Tremblay, M., \$1,399; Vézina, L. P., \$680; "Moins fractions de cents, \$3.56."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements:	Salaries:	
Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés (*).	Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (*).	9,747.27
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics..	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	6,399.84
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	5,599.92
Justice: divers.....	Justice: Miscellaneous.....	22,896.58
	À reporter — Carried forward.....	44,643.61

Reporté — Brought forward.....		44,643.61
Administration des palais de justice et prisons.....	Administration of Court Houses and Gaols.....	842,279.10
		886,922.71
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries, page C7—15.....	5,052.65
		<u>\$ 881,870.06</u>

**Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés —  
Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (\$9,747.27)**

Blier, Emilie, \$1,133.28; Charpentier, Annie, \$1,200; Désilets, Yvonne, \$1,200; Gignac, Florence, \$1,500; Gagnon, C., \$1,317.44; Moranville, A., (temps partiel — part time), \$600; Pariseau, Lily, \$443.33; Sirard, F., \$553.22; Vermet, J., \$1,800.

(\*) Voir aussi Crédit (See also Vote) No 10, page 28.

**Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics —  
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices (\$6,399.84)**

Boulay, Dr J., \$2,400; Desrosiers, J., \$2,000; Péloquin, M. L., \$2,000; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$5,599.92)**

Desrochers, J. E. M., \$3,200; Jobidon, G., \$2,400; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Justice: divers — Miscellaneous (\$22,896.58)**

Bellavance, Yvonne, \$720; Boucher, A., \$1,200; Bourbeau, E., \$3,000; Bourbeau, M., \$1,200; Deschênes, W., \$676.66; Geoffroy, Estelle, \$800; Larue, A., \$1,200; Lebœuf, E., \$4,500; Lépine, Marguerite, \$420; Marchand, Claire, \$420; Marier, Rachelle, \$420; Provost, A., \$1,200; Racicot, J. B., \$1,200; Reinhardt, J. J., \$1,200; Rhéaume, Marcelle, \$420; Terreault, G. A., \$3,000; Vachon, Suzanne, \$420; Vézina, P. J., \$900; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Administration des palais de justice et prisons —  
Administration of Court Houses and Gaols (\$842,279.10)**

**Abitibi (\$11,712.69):** Gervais, F., (Shérif), \$496.80; Bilodeau, A., \$143.79; Boulianne, J., \$440.79; Caouette, A., \$1,000; Caouette, Mme A., \$480; Dion, Dr J., \$350; Dumont, J. U., \$828; Ferland, W., \$1,037.37; Harrison, Mme E., \$60; Jobidon, D., \$790.18; Lavoie, H., \$1,037.37; Mathez, C. H., \$931.20; Offroy, E., \$1,037.37; Perras, Dr J. R., \$300; Plante, Y., \$81.44; Royer, W., \$461.25; Savard, Rév. L., \$300; Veillette, J., \$1,037.37; Vézina, A., \$900; "Moins fractions de cents, \$0.24." **Arthabaska (\$5,252.67):** Maheu, M., (Shérif), \$1,325; Beauchesne, M., \$900; Beauchesne, Mme M., \$240; Bellavance, E., \$875; Bernier, Rév. H., \$200; Lafontaine, P., \$875; Michel, L., \$838.35; "Moins fractions de cents, \$0.68."

**Beauce (\$6,000.20):** Pouliot, S., (Shérif), \$1,325; Bernier, Rév. L., \$200; Gagnon, A., \$1,000; Lagueux, J., \$900; Lagueux, Mme S. C., \$340; Poulin, E., \$1,000; Rousseau, Dr J. M., \$300; Roy, A., \$935.96; "Moins fractions de cents, \$0.76." **Beauharnois (\$4,439.28):** Reid, P. H., (Shérif), \$1,300; Langevin, W., \$800; Picard, C., \$1,000; Picard, Mme C., \$340; Rapin, A., \$800; Séminaire de Valleyfield, \$200; "Moins fractions de cents, \$0.72." **Bedford (\$4,215.57):** St-Martin, A., (Shérif), \$1,325; Battley, E., \$56.85; Desnoyers, Rév. A., \$200; Laviolette, J., \$385.98; Miller, G. I. S., \$800; Miller, Mme G. I. S., \$240; Naud, E., \$800; Peacock, Rév. J., \$75; St-Martin, A., \$333.30; "Moins fractions de cents, \$0.56." **Bonaventure (\$2,928.76):** LeGresley, F. J., (Shérif), (temps partiel — part time), \$200; Boisseau, Rév. L., \$200; Caldwell, L., \$600; Flynn, J. P. L., (temps partiel — part time), \$1,128.92; Law, E., \$800; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Chicoutimi (\$14,950.81):** Delisle, R., (Shérif), \$1,200; Belley, H., \$54.70; Bouchard, C., \$1,037.37; Dufour, E., \$48.78; Fortin, A., \$1,037.37; Gagné, D., \$854.05; Gagné, L., \$1,037.37; Gagnon, P., \$1,037.37; Guimont, Dr V., \$400; Lafleur, G., \$850; Lapointe, L., \$1,037.37; Savard, Blanche A., \$850; Simard, R., \$84.26; St-Gelais, E., \$912.97; Tremblay, A., \$57.65; Tremblay, Rév. E., \$200; Tremblay, L., \$1,037.37; Tremblay, J. E., \$900; Tremblay, Mme J. E., \$240; Vachon, W., \$1,037.37; Villeneuve, P., \$1,037.37; "Moins fractions de cents, \$0.56."

**Gaspé (Îles-de-la-Madeleine) (\$733.47):** Briand, N., (Député-Shérif et geôlier — Deputy-Sheriff and Gaoler), \$612.51; Boudreau, Mme M., \$30.96; Briand, Marie T., \$90. **Gaspé (Percé) (\$3,979.44):** Furlong, M. J., (Shérif), \$1,300; Bourget, S., \$600; Méthot,

A., \$730; Méthot, J., \$730; Roy, Rév. C. E., \$200; Tuzo, F. C., \$420; "Moins fractions de cents, \$0.56." **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$1,769.76)**: Thibault, E., (Géolier — Gaoler), \$700; Levesque, O., \$830; Thibault, Mme E., \$240; "Moins fractions de cents, \$0.24."

**Hull (\$17,341.91)**: St-Pierre, I., (Shérif), \$1,325; Bergeron, Dr G. H., \$600; Bertrand, Mme D., \$420; Charette, A., \$1,037.37; Cousineau, O., \$1,037.37; Desabrais, O., \$425.66; Germain, P. E., \$1,037.37; Goulet, I., \$1,100; Gratton, L., \$1,000; Lacroix, E., \$32.25; Leduc, Rév. J., \$200; Lesage, F., \$1,037.37; Marengère, R., \$91.65; Matte, E., \$1,037.37; Moussette, J., \$1,170; Moussette, Mme J., \$750; Périard, E., \$1,037.37; Poirier, S., \$1,037.37; Roy, H., \$1,037.37; Sagala, E., \$808.22; Taschereau, C. J., \$1,037.37; Villeneuve, M., \$83.32; "Moins fractions de cents, \$0.52."

**Iberville (\$4,304.16)**: Forget, A., (Shérif), \$1,325; Évêque de St-Jean, \$200; Goyette, D., \$800; Raymond, A., \$850; Riel, Mme V., \$50; Roy, E., \$830; Sabourin, Dr N. A., \$250; "Moins fractions de cents, \$0.84."

**Joliette (\$6,250.16)**: Sylvestre, J., (Shérif), \$1,325; Beauséjour, G., \$161.08; Bourgeois, W., \$1,000; Brault, O., \$800; Breault, Madeleine, \$340; Comtois, A., \$36; Liard, G., \$563.13; Perreault, R., \$1,288.40; Rivest, W., \$438.10; Valois, Rév. O., \$200; Venne, R., \$99.13; "Moins fractions de cents, \$0.68."

**Kamouraska (\$8,210.31)**: Michaud, H., (Shérif), \$677.12; Bérubé, W., \$1,000; Courcy, J., \$1,000; Desrosiers, J., \$1,180; Doucet, E. A., \$662.40; Duchesneau, Rév. J. C., \$191.59; Lizotte, L., \$900; Lizotte, Mme L., \$400; Lizotte, Yolande, \$300; Maranda, E., \$900 (voir aussi Prothonotaire — see also Prothonotary, page 14); Siroix, F., \$1,000; "Moins fractions de cents, \$0.80."

**Labelle (\$3,439.92)**: Danis, J. E., (Shérif), \$1,200; Cadotte, Rév. A., \$200; Landry, N., \$900; Thouin, A., \$900; Thouin, Mme A., \$240; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Montmagny (\$4,324.32)**: Fournier, A., (Shérif), \$1,325; Fradette, J. B., \$830; Fradette, R., \$425; Fradette, Mme R., \$120; Giasson, P., \$830; Labbé, Rév. G., \$200; Métivier, E., \$425; Métivier, Mme E., \$170; "Moins fractions de cents, \$0.68."

#### Montréal:

Palais de justice.....	Court House.....	62,807.91
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	260,750.62
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	8,605.08
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	51,689.86
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners....	135,994.38
		<u>\$ 519,847.85</u>

**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$62,807.91)**: Aubry, O., \$1,200; Badeau, J., \$1,000; Bastien, E., \$1,100; Beauchamp, M., \$1,000; Beauchemin, W., \$1,000; Belisle, E., \$1,000; Bienvenue, D., \$200; Blanchard, A., \$993.33; Bowles, R., \$1,000; Boyer, O., \$1,000; Brisebois, J., \$1,000; Carpentier, Mme J., \$180; Degagné, A., \$1,000; Déliva, P., \$1,000; Déry, M., \$1,200; Desrosiers, A., \$1,000; Dupuis, R., \$600; Duval, E., \$1,200; Fontaine, G., \$900; Galarneau, J., \$900; Garceau, J. A., \$23.33; Gauthier, L., \$1,000; Girard, F., \$1,000; Girard, G., \$1,000; Guérin, M., \$1,200; Hébert, J. E., \$1,000; Joannette, H., \$318.49; Lacoste, D., \$1,000; Lajeunesse, F., \$1,000; Lalande, J., \$1,200; Lalonde, E., \$900; Landry, A., \$400; Lapensée, M., \$1,000; Lapierre, A., \$1,200; Larivière, E., \$250; Laroche, A., \$1,200; Latour, A., \$1,000; Leclair, E., \$1,200; Leduc, J., \$1,200; Legault, A., \$1,000; Legrand, R., \$1,200; Lemieux, J. R., \$1,000; Linecourt, R., \$1,000; Lussier, J., \$1,000; Meunier, E., \$833.20; Millar, R. J., \$1,000; Mongrain, E., \$979.01; Montmigny, D., \$1,000; Moranville, A., (temps partiel — part time), \$500; Nadeau, J., \$1,200; Neveu, E., \$1,000; Paquin, A., \$1,200; Pelletier, E., \$200; Riendeau, J. C., \$600; Robillard, H., \$1,200; Roy, H., \$1,100; Royal, W., \$416.60; Sigouin, M., \$600; St-Onge, G., \$980.39; St-Pierre, F., \$1,200; Synett, W., \$1,200; Thibaudeau, A., \$1,200; Vallée, A., \$1,000; Vanier, A., \$600; Verret, U., \$1,000; Yelle, A., \$1,000; Femmes de peine — Charwomen, \$2,038.96; "Moins fractions de cents, \$5.40."

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$260,750.62)**: Adam, A., \$1,100; Alary, E., \$1,100; Archambault, A., \$1,078.53; Balthazar, A., \$1,100; Barbe, A., \$471.60; Bastien, A., \$1,100; Beauchamp, E., \$821.98; Beauchamp, G. H., \$1,200; Beauchamp, P., \$1,200; Beaudry, E., \$1,200; Beaupré, E., \$420; Bédard, M., \$1,100; Bélair, O., \$1,300; Belisle, L., \$1,200; Bellemare, P. E., \$1,100; Benoît, R., \$782.06; Bergeron, D., \$541.60; Bergeron, G., \$1,200; Berthiaume, W., \$831.05; Bertrand, E., \$647.53; Blain, H., \$1,100; Bonenfant, A., \$525.12; Bordeleau, Dr D., \$1,200; Boulais, P., \$1,100; Boulanger, Thérèse, \$100; Boyer, A., \$1,100; Boyer, J., \$1,200; Boyer, R., \$843.27; Brissette, E., \$1,200; Brizard, C., \$1,100; Brodeur, A., \$1,100; Brown, W., \$218.80; Brûlé, N., \$1,100; Brunelle, Dr W., \$1,600; Brunet, F., \$1,100;

**Cardinal, A.**, \$1,200; **Cardinal, P.**, \$1,200; **Caron, Rév. A.**, \$1,800; **Carrière, G.**, \$1,100; **Charron, R.**, \$1,100; **Chartrand, A.**, \$1,073.80; **Chartrand, F.**, \$480; **Chayer, F.**, \$1,316.62; **Chesnel, A.**, \$75.12; **Clermont, D.**, \$1,325; **Cloutier, C.**, \$1,100; **Cohen, Rév. H.**, \$300; **Colameo, P.**, \$1,200; **Comtois, D.**, \$1,100; **Contant, R.**, \$1,400; **Crevier, E.**, \$1,100; **Crevier, J.**, \$360; **Crevier, R.**, \$911.06; **Critchley, W.**, \$843.27; **Daigneault, D.**, \$803.55; **David, L.**, \$2,216.63; **David, O.**, \$1,300; **Décarie, G.**, \$8.87; **Degrandmaison, R.**, \$1,100; **De-Mello, M.**, \$1,100; **Demers, D.**, \$889.10; **Desjardins, E.**, \$1,300; **Desormeaux, H.**, \$180.04; **Dessureault, G.**, \$1,100; **Duclos, E.**, \$567.70; **Dufort, A.**, \$808.87; **Dufort, O.**, \$320.81; **Dufort, S.**, \$1,100; **Dulac, J.**, \$821.98; **Dulude, L. A.**, \$1,200; **Dupont, J. A.**, \$53.33; **Dupont, O.**, \$1,200; **Dussault, E.**, \$832.57; **Faubert, G.**, \$782.06; **Fecteau, J. N.**, \$623.28; **Filion, E.**, \$800; **Fontaine, O.**, \$1,100;

**Galarneau, E.**, \$1,100; **Gaudette, E.**, \$1,200; **Gaudreault, G.**, \$1,100; **Gauthier, R.**, \$1,200; **Gendron, G.**, \$400; **Gervais, G.**, \$886.04; **Gervais, J.**, \$1,200; **Girard, A.**, \$1,200; **Gosselin, C.**, \$1,100; **Goyette, F.**, \$189.42; **Goyette, J. A.**, \$183.32; **Gravel, E.**, \$1,200; **Gravel, G. E.**, \$542.56; **Gravel, O.**, \$1,300; **Guay, L.**, \$617.17; **Guimont, A.**, \$1,100; **Guimont, E.**, \$1,300; **Hébert, P.**, \$1,100; **Hébert, P. E.**, \$1,100; **Hubert, R.**, \$1,100; **Imbleau, J. J.**, \$230.22; **Jasmin, E.**, \$1,300; **Jasmin, R.**, \$1,200; **Jasmin, S.**, \$1,200; **Jetté, H.**, \$198.10; **Jobin, L.**, \$1,100; **Joly, I.**, \$1,200; **Jutras, L.**, \$1,241.60;

**Labelle, A.**, \$1,100; **Labelle, R.**, \$1,100; **Laberge, B.**, \$1,300; **Labonté, E.**, \$1,400; **Labonté, F.**, \$799.06; **Labonté, P. E.**, \$1,400; **Lacoste, R.**, \$1,100; **Ladouceur, G.**, \$1,100; **Ladouceur, M.**, \$1,100; **Laflamme, L.**, \$1,100; **Laframboise, L. P.**, \$1,300; **Lafrance, A.**, \$1,141.31; **Lafrance, R.**, \$1,174.89; **Lablanc, M.**, \$1,200; **Lalonde, E.**, \$1,200; **Lalonde, R.**, \$320.81; **Lamarche, L.**, \$669.12; **Langlois, H.**, \$507.08; **Lapierre, C. E.**, \$1,200; **Lapointe, L.**, \$1,200; **Laporte, Auroré, A.**, \$1,400; **Laporte, J. D.**, \$1,300; **Larivière, A.**, \$1,200; **Laroche, L.**, \$1,400; **Larivée, A.**, \$32.52; **Laurin, M.**, \$1,100; **Lauzon, R.**, \$1,100; **Lavack, S.**, \$1,100; **Laverdure, R.**, \$1,400; **Lavolette, J.**, \$1,100; **Lavoie, L.**, \$840.21; **Lavoie, O.**, \$647.53; **Lavoie, W.**, \$1,200; **Leclerc, J. A.**, \$1,100; **Leduc, G.**, \$1,400; **Leduc, L.**, \$1,100; **Leduc, S.**, \$1,100; **Lefebvre, N. O.**, \$1,400; **Lefebvre, T.**, \$1,100; **Legault, G.**, \$1,100; **Lemieux, A.**, \$1,400; **Lemire, J. E.**, \$1,200; **Léonard, A.**, \$1,100; **Léonard, P.**, \$9.16; **Lesage, Dr Z.**, \$3.-933.28; **Lespérance, Aimé, A.**, \$1,100; **Lespérance, André, A.**, \$1,100; **Levasseur, W.**, \$1,077; **Levesque, H.**, \$1,100; **Limoges, J.**, \$762.84;

**Many, P.**, \$1,200; **Maranda, M.**, \$1,100; **Marchand, V.**, \$1,100; **Marcel, W.**, \$1,350; **Marion, Dr J.**, \$750; **Martel, Gloria, A.**, \$1,200; **Martineau, G.**, \$855.49; **Mathieu, M.**, \$1,100; **Michaud, E.**, \$300; **Mongeon, P.**, \$1,100; **Monte, J.**, \$1,325; **Monferrand, P. E.**, \$1,350; **Montminy, A.**, \$201.65; **Moreau, A.**, \$1,100; **Moreau, C.**, \$831.05; **Morency, P.**, \$1,100; **Mullin, L.**, \$499.54; **Nadon, E.**, \$320.81; **Nadon, E. C.**, \$1,100; **Narbonne, H.**, \$1,100; **Normandeau, E. G.**, \$1,100; **Ouimet, Aimé, A.**, \$518.91; **Ouimet, Armand, A.**, \$1,200; **Ouimet, E.**, \$1,100; **Ouimet, R.**, \$1,100; **Pace, G.**, \$1,100; **Pand, A.**, \$1,100; **Panneton, V.**, \$1,200; **Paquet, W.**, \$1,283.20; **Paquin, A.**, \$1,100; **Paradis, B. C.**, \$1,500; **Paradis, R.**, \$771.71; **Paradis, V.**, \$68.25; **Paré, N.**, \$1,200; **Paris, J. P.**, \$1,147.84; **Paulhus, G.**, \$1,138.35; **Payette, D.**, \$1,400; **Payette, L.**, \$1,200; **Perreault, A.**, \$30.55; **Petit, E. G.**, \$1,200; **Philipps, Rév. G.**, \$2,000; **Picard, P.**, \$1,100; **Picard, S.**, \$1,100; **Pilon, A.**, \$1,400; **Pilon, L.**, \$1,100; **Pilon, N.**, \$1,100; **Pilon, R.**, \$1,400; **Pion, J. A.**, \$1,100; **Pion, L.**, \$625.35; **Plouffe, Dr R.**, \$2,000; **Poirier, A.**, \$1,100; **Poirier, O.**, \$623.28; **Poitras, Y.**, \$280; **Poulin, A.**, \$1,100; **Pouliot, E.**, \$133.32; **Poupart, E.**, \$1,200; **Précourt, S.**, \$919.65; **Primeau, L.**, \$1,100; **Quesnel, A.**, \$1,400;

**Ratté, A.**, \$1,100; **Raymond, J.**, \$1,100; **Raymond, N.**, \$1,200; **Renaud, R.**, (temps partiel — part time), \$229.15; **Rheault, R.**, \$1,200; **Rhéaume, M.**, \$1,100; **Roberge, D.**, \$1,100; **Robert, C.**, \$1,200; **Robillard, A.**, \$1,200; **Robillard, E.**, \$1,300; **Robitaille, P. A.**, \$1,100; **Rodier, Emélie, A.**, \$525.12; **Rondeau, J.**, \$1,200; **Ross, J. L.**, \$1,100; **Roussel, E.**, \$1,100; **Roy, W.**, \$1,100; **Salvail, R.**, \$934.34; **Sansoucy, A.**, \$198.10; **Sarrazin, J.**, \$1,100; **Sarrazin, P.**, \$1,200; **Sauvé, A.**, \$1,100; **Sénécal, L.**, \$84.26; **Simard, R.**, \$739.19; **St-Cyr, M.**, \$1,008.26; **St-Martin, C.**, \$1,200; **St-Martin, L.**, \$301.59; **St-Onge, S.**, \$525.12; **St-Pierre, A.**, \$1,100; **Sylvain, A.**, \$1,300; **Tassé, M.**, \$1,100; **Tellier, L.**, \$1,183.32; **Thériault, F.**, \$592.83; **Thériault, H.**, \$1,100; **Thériault, J.**, \$1,034.87; **Therrien, D.**, \$811.63; **Tourangeau, A.**, \$467.17; **Tourangeau, L.**, \$1,100; **Trahan, A.**, \$753.97; **Trottier, J.**, \$1,183.32; **Trudeau, R.**, \$1,100; **Trudelle, E.**, \$1,200; **Verner, S.**, \$795.19; **Viau, V.**, \$1,200; **Vien, L.**, \$1,500; **Vien, P.**, \$1,300; **Viger, P.**, (temps partiel — part time), \$91.66; "Moins fractions de cents, \$10.86."

**PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$8,605.08):** **Bellavance, Rose, A.**, \$1,200; **Evans, Méda, A.**, \$1,000; **Harvey, Kathleen, A.**, \$1,044.18; **Hobbs, Jessie D., A.**, \$1,275; **Joncas, Mme M., A.**, \$469.01; **McKinnon, Hughena, A.**, \$1,000; **Orr, Mme F. E., A.**, \$583.30; **Reddy, Bertha, A.**, \$934.07; **Sturges, Mme H., A.**, \$1,100; "Moins fractions de cents, \$0.48."

**JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$51,689.86):** **Aird, Mme R., A.**, \$833.28; **Barbeau, Thérèse, A.**, \$500; **Barré, Mme L., A.**, \$833.28; **Béland, Dr J. H., A.**, \$750; **Boyer, A., A.**, \$1,100;

Cadrin, R., \$1,100; Champagne, L., \$1,100; Chenier, Estelle, \$996.66; Cloutier, Évangéline, \$1,200; Côté, Mme A., \$833.28; Dallaire, P. H., \$1,100; Darveau, D., \$1,100; deChâteauvert, Roxane, \$601.97; Desaulniers, L., \$693.56; Desjardins, A., \$1,100; Deolles, E., \$1,100; Ducharme, C. A., \$1,100; Dupont, J., \$594.31; Durocher, Gertrude, \$833.28; Esposito, Mme G., \$833.28; Gagné, D., \$1,100; Gendron, R., \$1,100; Gingras, Olivette, \$200; Grenier, Mme O., \$660; Harvey, Blanche, \$200; Houle, A., \$1,100; Jodoin, Florida, \$261.29; Lachaine, F., \$155.25; Lamarche, H., \$800; Lamoureux, Mme E., \$693.29; Larose, L., \$1,100; Lavallée, A., \$251.58; Legault, E., \$1,100; Léonard, Mme J., \$500; Madore, E., \$1,000; Mathieu, P. E., \$1,100; Matte, Louise, \$1,200; Mondor, Mme A., \$833.28; Moreau, R., \$1,100; Pellerin, Lucie, \$900; Pelletier, Mme P., \$1,200; Picotte, J., \$366.64; Piquette, Mme A., \$833.28; Plouffe, A., \$1,100; Pomerville, Béatrice, \$304.42; Prévost, J. A., \$1,100; Proulx, P., \$1,100; Rémillard, H., \$1,100; Robert, R., \$1,100; Robitaille, Mme C., \$671.07; Sabourin, N., \$1,100; Simoneau, A., \$632.45; Stebenne, Mme M., \$660; St-Pierre, Mme R., \$833.28; Surprenant, E., \$2,500; Théoret, Jeannette, \$833.28; Thouin, C., \$1,500; Venditti, P., \$1,100; "Moins fractions de cents, \$2.15."

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$135,994.38): **Archambault**, J., \$1,100; **Bastien**, H., \$1,100; **Beaupré**, Horm., \$1,150; **Beaupré**, H., \$1,100; **Bellefeuille**, E., \$1,200; **Bergeron**, D., \$502.65; **Bernard**, R., \$372.75; **Blanchard**, M., \$198.10; **Boily**, R., \$1,100; **Boisvert**, H., \$814.59; **Boivin**, M., \$825; **Boucher**, P., \$1,100; **Bougie**, F., \$852.43; **Bourdon**, R., \$1,200; **Bourgeois**, A., \$727.32; **Branchaud**, R., \$1,100; **Brouillette**, P., \$1,200; **Brunet**, H., \$821.99; **Brunette**, E., \$1,100; **Campeau**, P., \$962.43; **Cantin**, F., \$108.02; **Carignan**, J. B., \$1,100; **Caron**, W., \$1,100; **Cavana**, J., \$1,100; **Chagnon**, R., \$1,200; **Charbonneau**, O., \$1,100; **Chaumont**, S., \$1,100; **Claude**, M., \$1,100; **Cloutier**, D., \$595.79; **Cloutier**, J., \$1,200; **Comtois**, A., \$1,100; **Constantineau**, R., \$568.29; **Corbeil**, A., \$1,200; **Coulombe**, J., \$1,100; **Courbron**, A., \$1,100; **Cournoyer**, A., \$1,100;

**Dallaire**, A., \$1,100; **DeCourcy**, A., \$1,100; **Deguire**, C., \$1,300; **Delisle**, P. E., \$1,200; **Denis**, R., \$825; **Derome**, J., \$1,100; **Desjardins**, Ernest, \$1,200; **Desjardins**, Eugène, \$1,100; **Desjardins**, L., \$1,100; **Dubreuil**, A., \$1,008.26; **Dufort**, J. B., \$1,100; **Dupras**, R., \$1,100; **Dupré**, A., \$771.71; **Dwyer**, L., \$240.84; **Emond**, H., \$1,400; **Faubert**, R., \$484.91; **Favreau**, Y., \$1,100; **Généreux**, W., \$1,200; **Gevry**, D., \$1,400; **Gingras**, J. A., \$1,100; **Grégoire**, U., \$1,100; **Grenier**, E., \$1,500; **Huot**, A., \$504.13; **Joanette**, B., \$1,100; **Juteau**, E., \$1,100; **Laberge**, F., \$1,100; **Laberge**, I., \$1,100; **Lacasse**, G., \$1,800 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C15—10); **Lacombe**, A., \$183.32; **Lacombe**, E., \$1,100; **Laflamme**, P., \$1,100; **Lafrenière**, V., \$1,200; **Lajoie**, H., \$1,200; **Lamy**, P. E., \$1,100; **Lapointe**, R., \$1,200; **Laroque**, V., \$1,200; **Lavoie**, A., \$1,100; **Lecavallier**, P., \$1,800; **Leclair**, P., \$1,200; **Leconte**, F., \$1,100; **Lefebvre**, J. A., \$1,200; **Legault**, L., \$1,100; **Lemay**, L., \$51.93; **Lemay**, R., \$1,100; **Lessard**, R., \$91.66; **Létourneau**, C., \$1,100; **Létourneau**, J. E., \$1,100; **Levasseur**, Raoul, \$3.44; **Levasseur**, Roland, \$1,100; **Léveillé**, R., \$114.57; **Levert**, A., \$1,100; **Levesque**, E., \$1,100;

**Major**, P. E., \$507.08; **Mallette**, H., \$1,100; **Marois**, A., \$1,300; **Martel**, E., \$1,200; **Martel**, T., \$1,200; **Mathieu**, G., \$1,400; **McLean**, V., \$1,400; **Mentha**, H., \$176.77; **Meunier**, G., \$739.19; **Michon**, J. A., \$1,100; **Moran**, A., \$1,132.44; **Morin**, A., \$198.10; **Nadon**, R., \$502.65; **Nantal**, A., \$1,100; **Ouellet**, L., \$183.32; **Ouellette**, G., \$574.40; **Paquette**, R., \$1,200; **Paradis**, H., \$1,300; **Pathel**, L., \$1,100; **Pelletier**, J. G., \$82.11; **Perrault**, B., \$1,100; **Perrier**, L., \$1,100; **Perron**, A., \$76.28; **Poisson**, O., \$1,100; **Primeau**, A., \$1,200; **Proulx**, E., \$843.27; **Reid**, R., \$1,300; **Rémillard**, R., \$504.13; **Renaud**, R., (temps partiel — part time), \$870.77; **Rhéaume**, O., \$825; **Richard**, P. A., \$1,600; **Rivest**, J. C., \$502.65; **Rivière**, C., \$275; **Robin**, R., \$1,100; **Robitaille**, F., \$1,200; **Sauvé**, G., \$1,300; **Sauvé**, O., \$1,100; **Sicard**, A., \$72.44; **Sicard**, J. H. A., \$1,100; **Simard**, G., \$1,300; **Simard**, J. E., \$1,200; **Simard**, O., \$476.04; **Soulard**, G., \$796.85; **St-Onge**, A., \$1,400; **St-Pierre**, E., \$694.34; **Tanguay**, A., \$1,100; **Taylor**, H., \$595.79; **Thérien**, A., \$1,400; **Valiquette**, R., \$485.86; **Veys**, J., \$825; **Villeneuve**, A., \$1,300; **Villeneuve**, O., \$1,200; **Voisard**, E. E., \$1,200; **Wagner**, M., \$82.11; "Moins fractions de cents, \$6.34."

**Nicolet** (\$1,399.68): **Blondin**, A., (Shérif), \$700; **Dubuc**, A., \$700; "Moins fractions de cents, \$0.32."

**Pontiac** (\$3,509.70): **Sloan**, D., (Shérif), \$1,325; **Asselin**, R., \$600; **Asselin**, Mme R., \$180; **Merleau**, C. A., \$175; **Sloan**, Marian, \$480; **Stanton**, W., \$750; "Moins fractions de cents, \$0.30."

#### Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	9,242.86
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	100,650.14
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	7,014.65
		<u>\$ 116,907.65</u>



**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$9,242.86):** Boissinot, J., (temps partiel — part time), \$712.50; Fortin, E., \$1,100; Fortin, Mme W., \$108; Gagné, G., \$1,100; Galarneau, H., \$1,100; Gingras, Mme A., \$90; Hardy, Mme W., \$25; Hébert, E., \$1,100; Huot, G., \$300; Joncas, Céline, \$108; Lapierre, Hon. L., \$1,000 (voir aussi Bureau du Shérif, Québec — see also Sheriff's Office, Québec, page 14); Rhéaume, J. G., \$1,300; Roy, R., \$1,200; "Moins fractions de cents, \$0.64."

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$100,650.14):** Allard, D., \$1,008.26; Arial, G., \$1,100; Asselin, G., \$1,100; Aubin, J. P., \$298.63; Baillargeon, P., \$45.83; Bélanger, A., \$1,200; Bélanger, M., \$1,100; Bélanger, R., \$1,100; Belleau, Rév. J., \$145.81; Bérubé, L., \$617.71; Bissonnette, A., \$1,093.82; Blais, L., \$620.23; Blouin, J. B. I., \$1,100; Boissonneault, E., \$1,100; Boucher, G., \$1,100; Boucher, P., \$1,200; Boutet, L., \$613.53; Boutin, C., \$1,008.26; Boutin, P., \$342.98; Bowles, F., \$1,400; Campagna, E., \$366.64; Chamberland, D., \$1,100; Corriveau, T., \$1,100; Côté, A., \$1,300; Crowfoot, Rév. H., \$500; Daigle, A., \$183.32; Deblois, E., \$1,100; Delaney, G., \$1,100; Delisle, A., \$500; Demers, F., \$326.72; Demonigny, G., \$592.73; Desroches, M., \$1,100; Dorion, P., \$583.56; Dorval, J., \$1,014.37; Drouin, A., \$1,200; Dubois, L., \$1,100; Dufresne, J. A., \$1,200; Falardeau, G., \$1,100; Fiset, J., \$1,100; Fortin, E., \$98.20; Fradette, F., \$1,100; Gagnon, H., \$319.33; Gailloux, A., \$500; Gariépy, J., \$500; Gelly, O., \$1,100; Gendreau, G., \$366.64; Genois, O., \$1,100; Gingras, Rév. H., \$566.61; Giroux, A., \$1,100; Godbout, L., \$1,100; Gosselin, D., \$1,300; Grenier, A., \$326.72; Grondin, J. A., \$1,100; Guimond, G., \$1,054.09; Hallé, M., \$985.34; Harding, H. C., \$1,100; Hardy, G., \$356.28; Henry, H., \$1,067.31; Hodgson, C., \$1,100; Huard, C., \$632.45; Huard, R., \$1,003.82; Hunter, W., \$1,300; Janvier, E., \$1,040.78; Jeffrey, E., \$641.62; Lachance, A., \$289.76; Laflamme, J., \$490.82; Laliberté, H., \$1,100; Langlais, A., \$604.95; Lapointe, G., \$366.64; Lemay, A., \$1,300; Lemieux, E., \$1,575; Lepage, C., \$1,008.26; Lessard, P., \$855.49; Létourneau, G., \$1,500; Létourneau, Dr J. L., \$1,800; L'Heureux, R., \$971.30; Lydon, P., \$1,100; Maranda, C., \$161.14; Maranda, R., \$588.39; Morin, A., \$1,093.82; Nadeau, G., \$687.45; Normand, A., \$1,100; Ouellet, J. B., \$1,100; Paradis, A., \$542.56; Pelletier, J., \$1,008.26; Plamondon, V., \$1,100; Plante, F., \$1,200; Plante, T., \$1,100; Pinard, W., \$1,100; Quessy, D. A., \$1,100.67; Renaud, R., \$594.96; Robert, A., \$1,100; Robitaille, N., \$1,300; Rousseau, J. P., \$1,100; Roux, R., \$626.34; Russell, D., \$1,300; Samson, Dr A., \$1,800; Samson, P., \$1,000.86; Sanschagrin, A., \$1,100; Sanschagrin, S., \$1,300; Santerre, R., \$91.66; Simard, A., \$1,100; St-Michel, A., \$1,200; St-Pierre, U., \$1,300; Tardif, J., \$1,008.26; Tremblay, Adolphe, \$2,400; Tremblay, Alphonse, \$641.62; Vézina, M., \$1,300; Viger, P., (temps partiel — part time), \$825; "Moins fractions de cents, \$4.66."

**PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$7,014.65):** Belleau, Rév. J., \$87.50; Boisvert, Mme B., \$62.49; Garon, I., \$750; Gravel, V., \$155.23; Laford, Rollande, \$789.91; Langlois, Mme W., \$300; Lapointe, Charlotte, \$225; Lefrançois, J., \$1,100; Scott, W., \$916.62; Sœurs du Bon-Pasteur, \$1,728; Thériault, Mme A., \$900; "Moins fractions de cents, \$0.10."

**Richelieu (\$4,424.16):** Paquin, R., (Shérif), \$552; Frappier, Dr S., \$200; Latour, J. E., \$830; Latour, L., \$800; Latour, Mme L., \$340; Papillon, A., \$730; Sénéchal, Rév. L., \$200; St-Germain, M., \$772.80; "Moins fractions de cents, \$0.64." **Rimouski (\$14,742.50):** Garon, C., (Shérif), \$1,325; Courchesne, Mgr G., \$200; Durette, E., \$1,037.37; Fillion, G., \$1,000; Hins, R., \$1,037.37; Labrie, L., \$1,037.37; Lamontagne, J., \$1,037.37; Lebrun, H., \$166.64; Lefrançois, Mme Y., \$360; Lepage, J. A., \$1,037.37; Lepage, J. L., \$41.66; Lepage, P., \$495.79; Maltais, G., \$830; Martin, B., \$950; Martin, Mme C., \$460; Martin, Danielle, \$225; Martin, E., \$1,037.37; Martin, Léa, \$87.48; Paulin, A., \$500; Pineault, A., \$1,037.37; Samson, R., \$840.18; "Moins fractions de cents, \$0.84." **Roberval (\$6,350.91):** Tremblay, A., (Shérif), \$1,325; Dumais, Gilberte, \$120; Dumais, I., \$800; Dumais, Mme I., \$240; Hudon, D., \$1,014.45; Lalancette, J., \$1,014.45; Levesque, L. P., \$600; Otis, N., \$1,037.37; Rousseau, Rév. A., \$200; "Moins fractions de cents, \$0.36." **Rouyn-Noranda (\$2,111.45):** Charbonneau, J. H., (Shérif), \$1,300; Bédard, Adélisca, \$140; Dussault, E., \$426.61; Lecot, Mme A., \$70; St-Eloi, L., (temps partiel — part time), \$175; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Saguenay (\$3,269.76):** Néron, P., (Shérif), \$1,300; Asselin, J., \$930; Simard, T., \$800; Simard, Mme T., \$240; "Moins fractions de cents, \$0.24." **St-François (\$24,493.94):** Lemieux, J. P. C., (Shérif), \$1,750; Beaunoyer, L., \$788.76; Bernier, A., \$1,000; Bilodeau, H., \$1,037.37; Boisvert, A., \$174.15; Boucher, J. B., \$1,100; Chabot, Mme H., \$502.50; Charest, Carmen, \$50; Charest, J. A., \$1,100; Charest, Mme J. A., \$300; Côté, A., \$1,037.37; Côté, H., \$1,100; Desnoyers, J. E., \$820.77; Emond, F., \$1,037.37; Favreau, G. L., \$600; Gauthier, W., \$583.24; Labrie, Mme C., \$150; Lacharité, A., \$1,000; Lafontaine, A., \$1,037.37; Leblond, E., \$1,037.37; Lemieux, Julienne, \$900 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17—8); Lord, A., \$1,037.37; Miller, J., \$1,100; Pelletier, A., \$1,100; Poulin, Rév. L., \$300; Proulx, M., \$1,037.37; Quirion, A., \$416.60; Rioux, E., \$1,000; Robert, A., \$1,037.37; St-Laurent, Mme J., \$360; "Moins

fractions de cents, \$1.04." **St-Hyacinthe (\$3,664.32)**: Bousquet, R., (Shérif), \$552; Boulay, H., \$800; Cormier, J. L., \$772.80; Quintal, Rév. V., \$200; Robert, R., \$1,000; Robert, Mme R., \$340; "Moins fractions de cents, \$0.48."

**Témiscamingue (\$9,647.91)**: Grenier, J., (Shérif), \$800; Chabot, Rév. H., \$200; Chabot, Dr P., \$400; Courtemanche, A., \$816.53; Desormiers, N., \$862.50; Joseph, R., \$19.36; Lacasse, J. A., \$900; Leblanc, E., \$900; Lefebvre, H., \$1,200; Lefebvre, Mme H., \$750; Lemay, O., \$900; Paquin, A., \$900; Pellerin, A., \$900; Piché, A., \$100; "Moins fractions de cents, \$0.48." **Terrebonne (\$5,776.91)**: Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Dubois, Rév. E., \$200; Gauthier, L., \$900; Gauthier, Mme L., \$340; Labelle, E., \$68.95; Labelle, J., \$125.55; Lacas, J. H., \$900; Laplante, L., \$117.85; Morin, D., \$900; Thinel, E., \$900; "Moins fractions de cents, \$0.44." **Trois-Rivières (\$26,278.93)**: Mercier, L. P., (Shérif), \$1,700; Bellefeuille, M. J., \$1,200; Blouin, Marthe, \$37.50; Brouillette, Mme O., \$87.50; Corbin, A., \$1,100; Cossette, J., \$1,100; Désilets, O., \$1,000; Desrosiers, J., \$1,100; Drolet, A., \$1,100; Dumont, A., \$1,000; Ebacher, P., \$1,100; Gélinas, L., \$1,100; Guy, L., \$1,100; Hébert, J. E., \$1,100; Jones, Rév. W., \$200; Lacerte, R., \$1,100; Leblanc, J., \$1,100; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$200; Loranger, W., \$1,400; Melançon, A., \$1,100; Mercure, Mme S., \$300; Nadeau, M., \$791.60; Pellerin, Rév. H. P., \$300; Petit, Jacqueline, \$862.47; Philibert, L., \$112.90; Picard, C., \$1,200; Picard, Mme C., \$480; Picard, Gisèle, \$420; Pothier, N., \$213.64; Proulx, E., \$1,100; Turcotte, Mme W., \$175; Vigneault, J., \$1,100; "Moins fractions de cents, \$1.68."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	3,170.77
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	3,726.89
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	1,178.41
Avances.....	Advances.....	316.99
		<u>\$ 8,393.06</u>

Bigué, P., \$1,200; Désilets, F., \$500; Desrochers, J. E. M., \$443.80; Duchesnay, W., \$114.70; Duplessis, Hon. M. L., \$535; Fortin, A., \$2,156.44; Jobidon, G., \$734.61; Jones, O. M., \$122.60; Juneau, P. A., \$100.80; Piuze, Col. P. A., \$327.89; Racicot, J. B., \$102.99; Terreault, G. A., \$1,200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$537.24.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	2,966.20
Télégrammes, messageries, etc.....	Telegrams, express, etc.....	1,022.69
Téléphone.....	Telephones.....	3,894.58
Divers.....	Miscellaneous.....	109.78
		<u>\$ 7,993.25</u>

Can. Nat. Telegraphs, \$750.20; Can. Pac. Railway, \$154.10; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (téléphone), \$3,823.15; Frais de poste — Postage, \$2,966.20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$299.60.

### Fonds d'honoraires des officiers de justice—Officers of Justice Fee Fund

#### S.R., c. 24, a. 10

Shérifs de Montréal et Québec....	Sheriffs of Montréal and Québec....	46,090.90
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	465,209.53
Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat, Montréal.....	Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal.....	87,791.26
	À reporter — Carried forward.....	<u>599,091.69</u>

Reporté — Brought forward.....		599,091.69
Greffiers des cours de Magistrat..	Clerks of Magistrates Courts.....	56,548.32
Greffiers de la Paix.....	Clerks of the Peace.....	240,185.05
Greffiers de la Couronne.....	Clerks of the Crown.....	30,378.18
Greffier de la Couronne et de la Paix, Trois-Rivières.....	Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières.....	7,539.22
Greffier de la cour des Appels....	Clerk of the Court of Appeals.....	52,224.61
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc.....	Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, messengers, etc.....	17,586.21
Régistrare, Loi de faillite, Montréal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal	7,999.68
Pourcentage sur honoraires d'enregistrement de faillite.....	Percentage on bankruptcy registration fees.....	72.55
Impression des timbres judiciaires	Printing law stamps.....	1,768.13
		<u>1,013,393.64</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de timbres de loi.....	Sales of law stamps... 462,170.65	
Ventes de timbres de faillite....	Sales of bankruptcy stamps.....	9,431.00
Shérif de Montréal, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Montréal, (2½% fee on sales).....	7,212.63
Shérif de Québec, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Québec, (2½% fee on sales).....	228.59
Divers.....	Miscellaneous.....	15,040.46
Voir État D-5, page 6.....	See Statement D-5, page 6.....	494,083.33
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15..	9,606.22
		<u>503,689.55</u>
		<u>\$ 509,704.09</u>

## Distribution suivant la nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunération additionnelle..
Honoraires.....
Dépenses de voyage.....
Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Impression des timbres judiciaires.....
Uniformes.....
Divers.....

## Distribution according to nature of expense:

Salaries.....	979,135.22
Additional remuneration....	173.00
Fees.....	654.40
Travelling expenses.....	2,329.55
Tramway tickets.....	1,274.80
Postage.....	7,574.96
Telephones.....	18,189.29
Printing law stamps.....	1,768.13
Uniforms.....	953.49
Miscellaneous.....	1,340.80

\$ 1,013,393.64

## Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et (and) Québec (\$46,090.90)

Montréal (\$33,007.78): TRAITEMENTS — SALARIES (\$32,298.96) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$144.22): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000, \$59.85; Bélanger, G., \$2,000; Bélanger, O., \$3,000; Bertrand, L., \$1,700, \$84.37; Boisseau, Pauline, \$800; Fortier, Jeanne, \$1,200; Houle, Liliane, \$1,200; Laberge, L., \$1,600; Laberge, O., \$2,000; Lalonde, J. P., \$2,800; Marien, G., \$1,400; Moquin, V., \$2,400; Proulx, F., \$1,400; Raymond, R., \$2,400; Surprenant, M., \$1,400; Thivierge, Marcelle, \$1,000; "Moins fractions de cents, \$1.04." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$564.60): Frais de poste — Postage, \$479; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$85.60.

**Québec (\$13,083.12):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,936.37): Lapierre, Hon. L., (Shérif), \$4,000 (voir aussi Palais de justice, Québec — see also Court House, Québec, page 11); Arteau, D., \$1,550; Auger, E., \$333.30; Delâge, J. A., \$1,900; Dufour, G. H., \$588.70; Hébert, S., \$556.66; Lacroix, L., \$1,108.25; Racette, A. F., \$1,800; Vézina, O., \$1,100; "Moins fractions de cents, \$0.54." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$146.75): Frais de poste — Postage, \$103; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$43.75.

#### Protonotaires — Prothonotaries (\$465,209.53)

**Beauharnois (\$6,576.21):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,300.00): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,400; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,400; Cousineau, D., \$1,500. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$276.21): Bell Telephone Co., \$130.11; Frais de poste — Postage, \$140.15; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$5.95.

**Bedford (\$5,304.81):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,755.32) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$561.80): Gaudet, E., (Prot.), \$2,500; Bourassa, A., \$235.48; Brodeur, A., (b) \$561.80; Millar, Ruth, \$1,020; "Moins fractions de cents, \$0.16." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$987.69): Bell Telephone Co., \$326.29; DeGuire, C., \$417.50; Frais de poste — Postage, \$243.90. **Bonaventure (\$3,919.72):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,695.75): Flynn, J. P. L., (Prot.), \$2,000; Imhoff, Vera, \$483.33; Jones, O. M., \$1,212.50; "Moins fractions de cents, \$0.08." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$223.97): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$160.88; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$63.09.

**Chicoutimi (\$5,620.38):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,424.64): Gagné, L., (Prot.), \$3,125; Côté, Marielle, \$300; Desbiens, Gertrude, \$400; Gauthier, L. P., \$900; Guay, Jeanne, \$400; Harvey, Ida, \$300; "Moins fractions de cents, \$0.36." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$195.74): Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$152.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$42.94.

**Hull (\$19,433.00):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$18,741.17): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$3,000; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$1,800; D'Arcy, Jeannine, \$862.50; Dumont, Cécile, \$862.50; Grignon, Yvonne, \$1,300; Lagacé, Paulette, \$1,137.50; Lemire, G., \$1,600; Lemire, V., \$2,200; Ricard, A., \$300; Simon, C. A., \$1,800; Thibault, Irène, \$879.15; "Moins fractions de cents, \$0.48." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$691.83): Bell Telephone Co., \$574.99; Frais de poste — Postage, \$104; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$12.84.

**Iberville (\$6,081.26):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,816.58): Sabourin, R., (Prot.), \$2,600; Côté, M., \$1,116.66; Lord, L., \$1,500; Poirier, Irène C., \$600; "Moins fractions de cents, \$0.08." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$264.68): Bell Telephone Co., \$164.32; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$100.36.

**Kamouraska:** TRAITEMENT — SALARY: Maranda, E., \$300 (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, page 8).

**Labelle (\$3,250.55):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,099.84): Lafontaine, H., (Prot.), \$2,500; Boudreault, Thérèse, \$600; "Moins fractions de cents, \$0.16." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$150.71.

**Montmagny (\$3,573.92):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,444.35) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$1,992.94): Letarte, C. M., (Prot.), (temps partiel — part time), \$900, \$1,992.94; Bernatchez, Madeleine, \$544.35. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$136.63.

**Montréal (\$238,390.13):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$234,441.13): Coffin, F. G., (Prot.), \$4,916.58; Achard, Flavie, \$1,100; Alarie, Mme M., \$900; Archambault, J. A., \$2,400; Archambault, J. H., \$2,341.62; Auclair, H., \$1,200; Baker, W. A., \$2,200; Bastien, F. X., \$1,000; Beaulne, J. A., \$1,300; Beaugregard, H., \$2,400; Bédard, J. E., \$3,000; Bédard, R., \$1,800; Bélisle, R., \$1,600; Bellay, E., \$1,600; Berthiaume, Berthe, \$1,100; Besner, M. Ange, \$1,100; Bibeau, Jeanne, \$900; Billing, Effie, \$1,100; Blagdon, Mme A., \$900; Blais, J. O. D., \$1,550; Blanchette, G., \$1,000; Bouchard, A., \$1,200; Boucher, J. G., \$1,000; Bourdon, G., \$1,200; Bourget, Diane, \$1,000; Boyer, R., \$1,200; Brochu, P., \$1,200; Brodeur, W., \$3,000; Brunet, Bernadette, \$1,000;

**Cadotte, J. B. H., \$276.60; Canty, Suzanne, \$900; Carbonneau, J. B., \$2,000; Cardinal, P., \$1,400; Caron, M., \$1,200; Cedras, J. L., \$543.75; Champagne, Marcelle, \$1,000; Charbonneau, L., \$1,400; Charland, Rita, \$1,000; Chauret, E., \$1,000; Chauret, J. H., \$1,200; Chauvin, L., \$1,800; Clément, Rita, \$1,100; Cloutier, Aline, \$1,133.28; Cloutier, J. A., \$733.26; Cornellier, F. Ange, \$900; Côté, J. A. R., \$1,000; Cousineau, Lucile, \$1,100; Crevier, E., \$1,658.26; Crevier, R., \$1,550; Dagenais, N., \$1,200; Dansereau, L. A., \$1,600;**

Deguire, A. S., \$2,500; Delisle, C., \$1,000; Delorimier, J. A., \$695; Dépatie, T., \$1,800; Dépocas, Aurore, \$1,100; Dérôme, T., \$1,800; Déry, H., \$1,000; Deschamps, P., \$1,200; Descheneaux, Elise, \$900; Desjardins, Mme E., \$1,000; Desjardins, J. M., \$1,200; Desmarais, Laurette, \$1,000; Désy, C., \$1,200; Dolbec, Mme J. P., \$900; Doyon, E., \$1,000; Dubue, P., \$2,000; Duhamel, J., \$1,800; Durand, H., \$1,200; Dussault, H., \$1,200; Émard, Jeanne, \$1,200;

**Falardeau**, Madeleine, \$1,000; Farley, V., \$2,400; Fauteux, L., \$4,200; Foucreault, D., \$900; Fournier, J., \$2,833.22; **Garneau**, A., \$1,200; Gauthier, Cécile, \$1,000; Geary, Honorine, \$1,000; Genest, Thérèse, \$1,000; Gervais, A., \$1,000; Girouard, J. L., \$2,100; Giroux, A., \$1,050; Gouin, Jeanne, \$1,000; Grandbois, Laurette, \$900; Griffin, W., \$1,000; Grimard, A., \$1,399; Guérard, L., \$1,200; **Hains**, Louisy, \$1,100; Hardy, Marcelle, \$1,000; Hardy, O., \$1,599; Henrichon, Jeanne, \$900; Héroux, Gabrielle, \$1,100; **Jalbert**, Juliette, \$1,100; Jenkins, Mary, \$1,100; Jodoin, G., \$1,400; Jodoin, T., \$1,200;

**Laberge**, A., \$1,600; Lachapelle, Pauline, \$1,000; Laferrière, J. A., \$1,500; Lalime, P., \$1,400; Lalime, Tillie, \$1,100; Lambert, P., \$900; Lambert, R., \$637.50; Lamothe, Charlotte, \$1,100; Lamoureux, J. M. G., \$1,600; Laporte, R., \$1,400; Laplante, J., \$1,200; Latour, J. M., \$1,800; Latour, M., \$1,200; Laurence, A., \$1,000; Lavallée, C. H., \$2,400; **Lecavalier**, H., \$650; Ledoux, J. A., \$1,000; Lefebvre, F., \$1,200; Legault, B., \$1,200; Lemieux, Cécile, \$1,000; Lemieux, Stella, \$1,200; Léveillé, A., \$1,100; Léveillé, L., \$2,400; Levesque, L., \$1,200; Levesque, Rémi, \$1,800; Levesque, René, \$1,000; Loiseau, Thérèse, \$1,100; Loranger, Alice, \$56.25; **Malouin**, L. A., \$1,200; Mareil, Marguerite, \$900; Marion, Mme G., \$250; Martel, S., \$1,399; Masse, J. O., \$2,400; Massicotte, E. Z., \$2,400; Mercure, O., \$1,800; Mignerou, R., \$1,600; Moreau, N., \$500; **Nicol**, Mme V. de C., \$350; Noble, H., \$750;

**Parent**, M., \$2,200; Payette, J., \$1,000; Pelletier, G., \$1,500; Pelletier, P., \$1,200; Pépin, H. J., \$1,600; Picard, Cévana, \$1,100; Pilon, E., \$1,200; Pilon, R., \$1,000; Plante, L., \$2,400; Poirier, R., \$1,000; Prud'homme, G. A., \$1,600; Prudhomme, J. H. A., \$1,400; **Quessel**, A., \$2,700; **Racette**, A., \$1,600; Racine, J., \$900; Rancourt, Henriette, \$975; Rémillard, W., \$400; Renaud, J. L., \$1,600; Roch, H., \$2,500; Rose, J. B., \$1,000; Rowan, P., \$1,000; Royal, W., \$700; **Samson**, M. Marthe, \$1,000; Sauvé, C. E., \$1,600; Sauvé, G., \$1,200; Séguin, Alice, \$1,200; Séguin, Madeleine, \$1,000; Séguin, L., \$307.51; Sicotte, Annette, \$1,100; Soucy, A., \$1,000; St-Arnaud, Yvonne, \$1,100; St-Germain, R., \$1,200; St-Jacques, Simonne, \$865; **Théoret**, L., \$1,000; Thibault, O., \$1,200; Thomas, Clara, \$1,233.28; Trempe, J. R., \$500; Trépanier, Esther, \$900; Trotter, L., \$1,000; **Valiquet**, R., \$1,000; Vandall, Evelyn, \$1,500; Viger, A., \$1,200; Voghel, O., \$1,200; "Moins fractions de cents, \$11.98."

**FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$3,949.00):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,513.83; DeTonnancourt, L. C., \$100; Frais de poste — Postage, \$1,153; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$182.17.

**Nicolet (\$5,115.18):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,999.68): Denis, J. W., (Prot.), \$2,500; Chapdelaine, R., (Prot.), \$2,500; "Moins fractions de cents, \$0.32." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$115.50.

**Pontiac (\$3,042.61):** TRAITEMENT — SALARY: Martineau, A., (Prot.), \$3,000. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$42.61.

**Québec (\$127,977.69):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$121,692.44) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$30.00): Edge W., (Prot.), \$3,750; Arcand, J. B., (temps partiel — part time), \$1,175; Armand, R., \$1,300; Baillargeon, Juliette, \$1,100; Bertrand, A., \$1,200; Binet, Jeanne, \$1,100; Boudreau, J. M., \$240; Boulanger, Jeannine, \$800; Bourbeau, D., \$1,100; Bourbeau, I., \$2,400; Bresse, J. O., \$2,400; Caron, Antonia, \$1,100; Cazeau, A., \$1,400; Chabot, J., \$1,200; Chouinard, Jacqueline, \$1,275; Clark, A., \$1,400; Cloutier, Léontine, \$1,066.56; Côté, F., \$1,500; Côté, G., \$210; Couillard, E., \$1,600; Couture, Françoise, \$800; Dastous, Adrienne, \$1,000; de la Chevrotière, M., \$240; Derome, Grace, \$1,000; Dionne, J. P., (temps partiel — part time), \$958.33; Drouin, F. X., \$1,600; Duhaime, M., \$420; Fugère, T. N., \$1,600; Fortier, G., \$2,000; Fortin, P. E., \$1,200; Fournier, Eugénie, \$900; Frederick, E., \$1,400; Fugère, D., \$476.63; Fugère, G., \$487.50; Gagné, Mme A., \$1,000; Gagné, G., \$1,400; Garneau, Jacqueline, \$1,100; Gaumont, M., \$2,000; Germain, A., \$1,600; Gibsone, Gladys, \$1,100; Gignac, Gabrielle, \$1,100; Godbout, J., \$2,000; Green, Ruby C., \$954.08; Grenier, L., \$1,800; Grenier, M., \$1,800; Hudon, G., \$1,400; Lachance, Gabrielle, (temps partiel — part time), \$900; Laliberté, E., \$1,200; Langevin, A., \$1,800; Langlois, L., \$1,200; Langlois, Marie B., \$1,100; Lavergne, R., \$2,600; Lepire, J. A., \$2,400; Lestrup, Juliette, \$1,000; Letarte, C. M., (temps partiel — part time), \$1,700; Letellier, R., \$2,400; Lintean, E., \$1,200; Lortie, R., \$1,400; Malouin, Claire, \$1,000; Malouin, O., \$1,200; Marceau, Suzanne, \$1,000; Marchand, Gabrielle, \$275; Marcoux,

Joséphine, \$400; Marcoux, J. B. A., \$1,200; Martel, H., \$2,000; Moisan, L., \$1,200; Morency, E., \$1,800; Morissette, J., \$1,200; Nadeau, L. J., \$1,800; O'Shea, J., \$1,200; Pérusse, L., \$1,400; Plamondon, Gabrielle, \$1,000; Plante, J. L., \$2,116.54; Plourde, J., \$240; Poirier, R., \$1,600; Raymond, L., \$1,200; Rhéaume, F., \$2,200; Richard, Annette, \$300; Rochette, P., \$2,400; Roy, A., \$1,600; Roy, D., \$1,200; Roy, H., \$1,900; Roy, L., \$2,400, \$30; Sandon, U., \$1,337.50; Smith, R., \$480; Tardif, J. A., \$1,200; Thomassin, J., \$1,200; Vézina, A., \$1,200; Vézina, R., \$1,400; Villemure, R., \$420; Villeneuve, O., \$1,600; Vincent, Lucille, \$75; Walsh, W. J., \$1,400; "Moins fractions de cents, \$4.70." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$6,255.25): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,025.68; Frais de poste — Postage, \$1,095; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$134.57.

**Roberval: TRAITEMENT — SALARY:** Labonté, R., \$1,050.

**St-François (\$9,989.46): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,536.75):** Désilets, A., (Prot.), \$4,000; Braun, Thérèse, \$900; McConnell, Eva, \$1,560; Michaud, Louise, \$376.91; Perreault, Thérèse, \$300; Rivard, A., \$2,400; "Moins fractions de cents, \$0.16." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$452.71): Bell Telephone Co., \$251.71; Frais de poste — Postage, \$201.

**Trois-Rivières (\$25,584.61): TRAITEMENTS — SALARIES (\$24,914.67):** Provencher, J. A., (Prot.), \$4,500; Baril, Jacqueline, \$800; Beauchesne, Alice, \$1,200; Bigué, P., \$3,000; Caron, C., \$900; Carrier, Rolande, \$800; Cinq-Mars, H., \$1,800; Cloutier, H., \$2,512.42; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$900; Hart, J., \$2,512.42; Larivière, Berthe, \$1,140.15; Michaud, Corinne, \$250; Rheault, Pauline, \$800; Turgeon, Fernande, \$800; "Moins fractions de cents, \$0.32." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$669.94): Bell Telephone Co., \$369.32; Frais de poste — Postage, \$248; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$52.62.

#### Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat —

#### Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal (\$87,791.26)

**TRAITEMENTS — SALARIES (\$86,411.32):** Allard, A., (Greffier, Cour de Magistrat — Clerk, Magistrate's Court), \$3,600; Lalonde, C. H., (Greffier, Cour de Circuit — Clerk, Circuit Court), \$2,700; Achim, Albertine, \$800; Amyot, A., \$1,300; Arpin, Mme C. E., \$800; Aumont, B. P., \$1,400; Beauchamp, M., \$1,400; Bourbonnais, Lucille, \$450; Bouvier, U., \$1,600; Brouillette, A., \$1,599; Carpentier, Marthe, \$900; Charland, Valéda, \$1,100; Coonan, Patricia M., \$1,000; Deegan, Florence, \$1,000; Delage, L., \$1,200; Demers, P., \$900; Duranleau, A., \$1,400; Dussault, G., \$1,400; Emery, G., \$532.12; Fontaine, G., \$900; Forget, S., \$900; Gagné, A., \$1,200; Gauthier, G., \$900; Germain, J., \$1,200; Goyer, J. O., \$1,200; Grégoire, Marcelle, \$1,000; Groulx, G., \$1,395; Hurtubise, J. W., \$1,200; Larivière, A., \$1,599; Larivière, J. O., \$1,800; Latraverse, J., \$1,000; Laverdure, Rolande, \$1,000; Leduc, A., \$1,600; Leduc, J. J., \$1,800; Levesque, V., \$1,599; Linteau, Claire, \$1,000; Madgin, P., \$900; Magnan, D., \$900; Magnan, Y., \$1,600; Marin, J. P. E., \$1,600; Masson, A., \$1,425; Mayer, E., \$1,300; Ménard, R., \$1,200; Messier, Emilienne, \$800; Migneault, R., \$1,200; Moquin, L., \$1,500; Paquette, J., \$1,200; Pelletier, Aline, \$1,200; Perreault, J. D., \$1,292.52; Picard, M., \$1,200; Pilon, F., \$1,200; Poisson, Amélia, \$1,000; Quesnel, L., \$1,000; Quesnel, R., \$1,400; Reed, J. W., \$1,400; Rivest, J. A. H., \$1,900; Robitaille, D., \$2,100; Roy, T. H., \$1,200; Schmidt, Bernadette, \$375; Singer, C., \$700; Soupras, C. A., \$1,350; Soupras, M., \$1,200; Stewart, G., \$1,100; Ste-Marie, A., \$1,599; St-Michel, J. W., \$1,500; Themens, E., \$1,200; Thibert, U., \$1,000; Tremblay, R., \$1,500; "Moins fractions de cents, \$4.32." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,379.94): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$779.94; Frais de poste — Postage, \$600.

#### Greffiers des cours de Magistrat — Clerks of Magistrates Courts (\$56,548.32)

**Arthabaska: TRAITEMENT — SALARY:** Précourt, H. P., (Greffier — Clerk), \$2,400.

**Chicoutimi (\$6,500.44): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,200.00):** Martin, P., (Greffier — Clerk), \$3,000; Côté, Marielle, \$300; Desbiens, Gertrude, \$400; Gauthier, Anne M., \$900; Gauthier, L. P., \$900; Guay, Jeanne, \$400; Harvey, Ida, \$300. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$300.44): Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$45.44; Frais de poste — Postage, \$255.

**Iles-de-la-Madeleine: TRAITEMENT — SALARY:** Painchaud, A. F., (Greffier — Clerk), \$399.84 (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 21).

**Québec (\$36,753.07): TRAITEMENTS — SALARIES (\$36,322.99):** Dionne, J. B., (Greffier — Clerk), \$3,000; April, G., \$1,466.56; Bergeron, A., \$1,500; Bilodeau, M., \$240; Cantin, Mme E. P., \$1,100 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C15—5); Couture, J., \$1,400; Dionne, P., \$1,400; Drolet, H., \$1,800; Durand,

E., \$2,000; Durand, Marguerite, \$100; Egan, M. R., \$1,300; Gignac, Evanne, \$1,000; Kirouac, E., \$1,300; Laroche, R., \$127.75; Larue, A., \$1,200; Lauriault, O., \$1,975; Lefrançois, F., \$1,300; Milot, J. M., \$240; Morisset, R., \$2,400; Patry, A., \$1,033.20; Robitaille, J. E., \$2,800; Sansfaçon, J., \$1,200; Savard, J., \$1,200; St-Pierre, F., (temps partiel — part time), \$1,633.24; Tessier, Y., \$1,150; Vachon, O., \$1,200; Vaillancourt, L., \$1,258.24; "Moins fractions de cents, \$1.00." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$430.08): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$248.58; Frais de poste — Postage, \$165; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$16.50.

**Saguenay (\$499.44):** TRAITEMENTS DES GREFFIERS — SALARIES OF CLERKS: Boulianne, R., (Escoumains), \$100; Cormier, D., (Havre St-Pierre), \$100; Guay, J. V., (Sept-Isles), \$200; Lapierre, A., (Natashquan), \$100; "Moins fractions de cents, \$0.56." **St-François (\$9,995.53):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,643.06): O'Bready, H., (Greffier — Clerk), \$3,100; Bégin, L. J., \$600; Dupont, G., \$853.22; Gauthier, Marguerite, \$1,200; Giguère, O., \$1,125; Grégoire, J. M., \$1,500; Joyal, Gertrude, \$225; Laplante, J., \$520; Leblanc, E., \$520; "Moins fractions de cents, \$0.16." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$352.47): Bell Telephone Co., \$246.47; Frais de poste — Postage, \$106.

#### Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace (\$240,185.05)

**Montréal (\$172,320.97):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$164,410.85) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$162.39) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (c) (\$173.00): Monty, P., (Greffier — Clerk), \$4,000, \$27.99.

**Amidano, Alice, \$900; Amiot, Clémence, \$1,200; Aubertin, Mme P., \$1,200; Audet, A., \$1,200; Basque, Mme M., \$185.71; Beausoleil, Marguerite, \$1,100; Bélanger, M., \$91.66; Bernard, Jeannine, \$91.66; Berthiaume, H., \$200; Berti, Mme R. P., \$900; Bissonnette, R., \$2,000; Blais, J., \$1,500; Cadieux, E., \$1,400; Casgrain, Mme V., \$875; Chamberland, Georges, \$2,400; Chamberland, Gérard, \$1,400; Chapat, G., \$1,408.25; Chartrand, A., \$1,000; Chartrand, R., \$1,200; Claraz, Rose P., \$1,200; Clément, A., \$1,400; Collette, Monique, \$1,100; Côté, G., \$1,116.60; Coulombe, A., \$241.93; Cousineau, L., \$1,200;**

**Daigneault, R., \$150; Décarie, G., \$2,000; Demers, A., \$1,000; Demers, R., \$1,600; Denis, W., \$3,000; DeRepentigny, Cécile, \$1,100; Desjardins, G., \$1,000; Desjardins, Lucienne, \$1,200; Dubé, R., \$1,200; Dupuis, R., \$1,500; Duranleau, A., \$1,600; Eadie, P., \$2,400; Fauteux, C. E., \$1,500; Fitzpatrick, T. E., \$2,400; Flynn, M. J., \$1,166.60; Fonseca, O. W., \$1,566.52; Forget, A., \$1,205.91; Fortier, Alberta, \$1,100; Giguère, W., \$1,200; Gonneville, L. L., \$1,400; Gougeon, M., \$1,200; Goulet, H., \$1,400; Guay, M., \$2,200; Guimond, C. G., \$579.03; Hardy, R., \$1,650; Héту, R., \$1,800; Jardine, R. L., \$2,000; Jetté, T., \$2,000; Jodoin, F., \$2,200; Joly, M., \$1,200; Jones, Mme E. F., \$600; Kemp, H., \$380; Kennedy, Mme M., \$1,200; Labrosse, L. J., \$1,000; Lachapelle, J. A., \$1,200; Lacombe, R., \$750; Lafond, A., \$1,500; Lafontaine, J. M., \$1,800, (c) \$173; Lafontaine, J. O., \$750; Lapointe, H., \$2,000; Larose, F., \$1,200; Lasalle, V., \$1,566.64; Lassonde, P., \$1,000; Lavallée, C., \$2,000; Lavallée, L., \$2,400; Lawrence, F. S., \$2,200; Lebel, Dr H., \$1,000; Lebœuf, Madeleine, \$550; Lecompte, Mme A., \$1,200; Leduc, A., \$1,500; Leste, D., \$2,000; Lefebvre, J. E., \$1,400; Lefebvre, Simonne, \$1,200; Leroux, L. A., \$1,800; Létourneau, Gabrielle, \$1,100; Levesque, M., \$2,000;**

**Malone, Kathleen, \$1,200; Masse, J. R., \$2,000, \$134.40; Mathieu, A., \$1,800; Mauger, A., \$1,500; Mendelssohn, Betty, \$1,253.22; Mercure, Louise, \$1,000; Meunier, Thérèse, \$363.69; Michaud, M., \$2,200; Miner, A., (temps partiel — part time), \$1,633.24; Monarque, G., \$83.33; Nichiporowich, J. D., \$2,200; Noël, L. G., \$2,000; Noël, P. E., \$1,600; O'Reilly, P. H., \$1,500; Pagé, J. E. O., \$1,200; Papineau, A., \$1,050; Piché, J. B., \$2,000; Pion, O., \$1,500; Piuze, R., \$1,600; Poulin, R., \$2,200; Proteau, J. A. P., \$1,500; Provost, H., \$1,000; Racine, G., \$1,400; Rainville, G., \$819.35; Ratelle, Emilia, \$1,200; Reed, A., \$1,800; Richard, J. M., \$350; Roy, C., \$1,500; Savard, M., \$191.93; Seyward, H., \$1,500; St-Antoine, A., \$1,000; St-Louis, G., \$1,100; Trahan, M., \$2,700; Tremblay, Simonne, \$45.83; Trudeau, C. E., \$1,200; Turgeon, Mme E., \$1,200; Verrette, Mme L., \$1,100; Viau, R., \$2,400; Wiseman, M., \$1,200; "Moins fractions de cents, \$5.25."**

FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$7,574.73): Bell Telephone Co., \$796.12; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,474.74; Fashion Craft Ltd., \$631.37; Frais de poste — Postage, \$1,282.40; Généreux Motor Co., \$145.80; Montréal Tramways, \$1,223.05; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$21.25.

**Québec (\$67,864.08):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$66,053.98): Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$2,100; Bazin, M., \$1,550; Bérubé, A., \$1,300; Boisjoly, G. O., \$2,200; Boucher, Mme J. B., \$1,000; Cantin, E., \$1,700; Caron, Pauline, \$900; Carpentier, J., \$240; Caseault, J. E., \$1,200; Chouinard, P., \$1,800; Couture, L., \$1,000; Demers, Corinne M., \$1,100; Deschênes, L. M., \$1,200; Deschênes, Mme Y. D., \$1,200; Deslauriers, Laurette, \$1,018.65; Dion, J., \$1,100; Dionne, J. P., (temps partiel — part time), \$1,300; Dompierre,

G., \$1,200; Dubeau, Marcelle, \$900; Fitzpatrick, Emily, \$1,100; Garon, Mme A. B., \$1,000; Gauvin, Béatrice, \$1,000; Gignac, A., \$1,100; Gobeil, A., \$600; Godbout, R., \$1,566.64; Lacroix, Yvette, \$187.50; Leblanc, B., \$1,629.36; Leblond, S., \$1,356.25; Lefavre, E., \$1,600; Levesque, Exilda, \$750; Marcotte, E., \$1,400; Marcotte, U., \$1,000; Martineau, A., \$1,800; Martineau, L., \$1,800; McGough, Brigitte, \$900; Normandin, A., \$240; Paquet, A., \$1,200; Paradis, Alfrédine, \$1,000; Paradis, S., \$1,800; Poulin, C., \$1,100; Racine, A., \$1,600; Racine, J., \$3,100; Roberge, Mme P., \$1,100; Ruel, B., \$1,016.12; St-Pierre, F., (temps partiel — part time), \$1,352.64; Tanguay, E., \$2,200; Tondreau, J. S., \$50; Tremblay, M. J., \$2,200; Trempe, Gisèle, \$1,000; Vallée, Marcelle, \$900; Vallée, Y., \$2,400; Vermette, J. E., \$1,000; "Moins fractions de cents, \$3.18." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,810.10): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,451.53; Frais de poste — Postage, \$247; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$111.57.

#### Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown (\$30,378.18)

**Montréal (\$28,478.34):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$27,883.68): Guimond, J. C., (Greffier — Clerk), \$3,495; Bédard, J. P., \$1,100; Chamberland, M., \$2,400; Daneau, P. E., \$1,600; Granger, J. E., \$1,333.20; Hémond, B. G., \$458.26; Hurteau, A., \$2,725; Ladouceur, G., \$1,566.51; Leclerc, O., \$2,600; L'Écuyer, J., \$329.03; L'Écuyer, R., (temps partiel — part time), \$716.12; L'Heureux, J. A., \$2,000; Miner, A., (temps partiel — part time), \$1,166.60; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$994.80; Roussel, P., \$1,200; Santoire, R., \$2,000; Taché, P., \$1,500; "Moins fractions de cents, \$0.84." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$594.66): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$179.38; DeTonnancourt, L. C., \$100; Fashion Craft Ltd., \$121.12; Frais de poste — Postage, \$121.38; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$72.78.

**Québec (\$1,899.84):** TRAITEMENTS — SALARIES: Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$1,100; Falardeau, A., \$800; "Moins fractions de cents, \$0.16."

#### Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières (\$7,539.22)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,433.16): Vigneau, C. E., (Greffier — Clerk), \$3,500; Hérault, C. E., \$1,733.32; Larivière, P., \$1,200; Lesieur, H., \$1,000; "Moins fractions de cents, \$0.16." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$106.06.

#### Greffier de la cour des Appels — Clerk of the Court of Appeals (\$52,224.61)

**Montréal (\$32,223.96):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$31,173.08) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$43.00): Laporte, C., (Greffier — Clerk), \$3,500; Burns, Helen, \$1,100; Carmel, Louise, \$1,100; Charland, H., \$2,000; Chassé, Aurore, \$1,100; Downie, Mme L., \$1,016.62; Gadoury, P. L., \$1,200; Gross, Suzanne, \$1,100; Huot, Mme T., \$157.50; Hurtubise, Georgette, \$400; Jérôme, J., \$1,800; Jérôme, L., \$1,800; Laurendeau, J. C., \$1,200; MacLeod, Margaret, \$1,100; Marchand, L., \$2,000; Mathis, Mme L., \$1,100; McKillop, W., \$1,200; Mercier, M., \$1,800; Michaud, Henriette, (b) \$43; Moquin, Marguerite, \$1,100; Mullins, J. P., \$1,600; Nadeau, J. F., \$1,200; Papineau, Laurette, \$1,200; Pilon, A., \$1,400; "Moins fractions de cents, \$1.04." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,007.88): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$627.48; Frais de poste — Postage, \$334.28; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$46.12.

**Québec (\$20,000.65):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$19,370.44): Falardeau, A., (Greffier — Clerk), \$3,000; Breton, Rita, \$1,100; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,100; Fontaine, W., \$1,200; Gagné, Marguerite, \$1,200; Gauthier, Eve, \$1,200; Lapointe, A., \$1,229.52; Marcoux, G., \$216.64; Mathieu, J. I., \$1,500; Ouellet, Corinne, \$1,200; Panet, B., \$1,900; Prince, Jeanne, \$1,100; Rochette, E., \$600; Roy, D., \$1,200; Tardif, F., \$1,200; "Moins fractions de cents, \$0.72." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$630.21): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$318.65; Frais de poste — Postage, \$254.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$57.06.

#### Cour des Sessions de la Paix — Court of the Sessions of the Peace, Montréal (\$17,586.21)

TRAITEMENTS DES SECRÉTAIRES, MESSAGERS, ETC. — SALARIES OF SECRETARIES, MESSENGERS, ETC.: Beaudry, D., \$1,100; Berthiaume, C., \$1,100; Charbonneau, F., \$1,400; Crevier, U., \$500; Dudemaine, O., \$1,200; Dumas, J. G., \$579.03; Généreux, R., \$1,400;



Gilbert, J. A., \$1,600; Goulet, D., \$1,200; Haguette, P., \$1,500; Legault, L., \$1,000; Lesage, F., \$1,000; Lesage, J., \$1,000; Lesage, J. A., \$500; Paquette, R., \$1,100; Racine, Alide, \$1,200; Roger, H., \$208.30; "Moins fractions de cents, \$1.12."

**Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)**

TRAITEMENTS — SALARIES: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000; "Moins fractions de cents, \$0.32."

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite —**

**Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$72.55)**

Chicoutimi: Gagné & Martin, \$17. Hull: Beuparlant, R., \$26.85. Rimouski: Sasseville & Desjardins, \$21.70. Roberval: Boissonneault, R., \$7.

**Impression des timbres judiciaires — Printing Law Stamps (\$1,768.13)**

British American Bank Note Co., \$1,768.13.

**Bureaux d'enregistrement — Registry Offices**

Crédit (Vote) No 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-7 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-7)

Bonaventure (New-Carlisle).....	2,103.22
do (Carleton Centre).....	1,869.29
Chambly .....	10,670.53
Montréal.....	186,667.55
Québec.....	61,531.98
Thetford-Mines.....	6,456.84
Autres divisions — Other divisions.....	11,413.82

280,713.23

Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re- adjustment of salaries", page C7—15.....
---	--

1,466.21

\$ 279,247.02

**Distribution suivant la na-  
ture de la dépense:**

Traitements.....  
Honoraires.....  
Frais de poste.....  
Téléphone.....  
Entretien de bureau.....  
Divers.....

**Distribution according to  
nature of expense:**

Salaries.....  
Fees.....  
Postage.....  
Telephones.....  
Office maintenance.....  
Miscellaneous.....

279,107.01

114.64

629.00

573.15

133.50

155.93

\$ 280,713.23

**Bonaventure (New-Carlisle) (\$2,103.22):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,070.72): Flynn, J. P. L., (Régistrateur — Registrar), (temps partiel — part time), \$220.80; Dallain, J. G., \$1,000; Imhoff, Lillian, \$650; LeGresley, F. J., (temps partiel — part time), \$200; "Moins fractions de cents, \$0.08." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$32.50. **Bonaventure (Carleton Centre) (\$1,869.29):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,599.84): Verge, J. S., (Régistrateur — Registrar), \$1,200; Keays, Mary C., \$400; "Moins fractions de cents, \$0.16." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$269.45): Verge, Lillian, \$120; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$149.45.

**Chambly (\$10,670.53): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,619.64):** Racicot, L., (Régistrateur — Registrar), \$2,458.29; Lamarre, A., (Régistrateur — Registrar), \$1,941.63; Beauchemin, J., \$520; Beaulieu, Mme E., \$700; Bourdon, Marie M., \$800; Brault, Cécile, \$900; Brunelle, Claire, \$900; Hurteau, Elizabeth, \$600; Julien, Jeannine, \$600; Pépin, Gisèle, \$600; Thibodeau, Madeleine, \$600; "Moins fractions de cents, \$0.28." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$50.89.

**Montréal (\$186,667.55): TRAITEMENTS — SALARIES (\$186,008.29):** Brassard, T., (Régistrateur — Registrar), \$6,000; Abran, Mme H., \$240; Allard, Madeleine, \$276.51; Arcand, Mme L., \$240; Archambault, Irène, \$850; Archambault, Madeleine, \$950; Arsenault, Lucie, \$850; Asselin, Lucile, \$848.70; Baril, Mme H., \$700; Barrette, Angéline, \$350; Beaudoin, Françoise, \$554.66; Beaudoin, Juliette, \$437.66; Beaulac, Marie, \$400; Beaulieu, Mme E., \$599; Beaulne, Pierrette, \$96; Beaugerard, Hélène, \$316.64; Bélanger, Louise, \$109.90; Bélanger, Thérèse, \$219.66; Belleville, Mme A., \$581.35; Bénard, Mme C., \$461.66; Berger, L., \$1,600; Bergeron, Germaine, \$153.12; Bergevin, Stella, \$1,100; Bernier, Suzanne, \$206; Berthiaume, Mme D., \$108.06; Bérubé, Donald, \$594; Bessette, Thérèse, \$900; Bisailon, Solange, \$743.75; Boivin, M. Antoinette, \$480; Bolduc, Laurette P., \$587; Bordua, Blanche, \$843.97; Boucher, Mme E. D., \$8; Boucher, Germaine, \$357; Boudreault, Pierrette, \$399.29; Bouvette, H., \$1,200; Brosseau, Mme B., \$514.06; Brosseau, Marguerite, \$600; Brosseau, Thérèse, \$680.95; Brunelle, G., \$1,400; Brunet, Marie B., \$453; Bureau, Mme L., \$500; Bureau, Marie, \$587; Bussièrès, E. C. U., \$2,000;

**Cantin, Annette, \$900; Carignan, Mme E., \$611.22; Caron, Jeannine, \$693.23; Carrière, Cécile, \$246.61; Carrière, Jacqueline, \$591; Carrière, Thérèse, \$1,000; Chabot, Éva, \$950; Chagnon, M. Anne, \$500; Champeau, A., \$66.12; Champeau, Berthe, \$950; Charland, Réjane, \$525; Charlebois, Laurette, \$346.67; Chartré, Françoise, \$471.33; Chevassu, Mme P., \$85.71; Chicoine, Mme R. R., \$595; Church, Elvina, \$950; Contant, Flora, \$850; Côté, Mme B., \$806.96; Côté, Lucienne, \$1,066.56; Côté, Marie J., \$471.81; Côté, Rita, \$200.66; Couture, Armande, \$288.51; Dalpé, Yvonne, \$950; Dansereau, Aline, \$600; Daoust, Cécile, \$84.67; Daoust, Claire, \$700; Daoust, Éva, \$850; Dauray, Germaine, \$700; Daviault, Raymond, \$600; Decarufel, Adrienne, \$875; Decelles, Madeleine, \$800; Decelles, Yvonne, \$598; Deguise, Adrienne, \$400; DeGrosbois, T. B., \$491.66; Delisle, Thérèse, \$529.66; Demers, Françoise, \$950; Denis, Simone, \$900; Désaulniers, Jeanne, \$775; Desmarais, Jeannette, \$483.33; Désormeaux, Estelle, \$194; Désormeaux, Thérèse, \$700; Desroches, Lucile, \$850; Desrochers, Suzanne, \$361.20; Desrosiers, Irma, \$581.45; Destroismaisons, Berthe, \$104.83; Dorion, Cordélia, \$708.20 (transférée au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor); Dorval, Blanche, \$500; Dubord, Geneviève, \$850; Dubuc, Lucille, \$615.50; Ducharme, Mme E., \$463.06; Duchesne, Jacqueline, \$258; Dumesnil, Mme L. A., \$495; Dumontet, Estelle, \$455; Duplessis, Alberte, (temps partiel — part time), \$83.33; Duplessis, Laurette L., \$500; Dupuy, Mme E., \$600;**

**Élie, Thérèse, \$600; Fontaine, Bernadette, \$850; Forest, Aline, \$561.33; Forest, Germaine, \$850; Fortier, Mme O., \$350; Frédéric, M., \$1,600; Gagné, R., \$91.12; Gaudet, Marie, \$223.33; Gauthier, Mme J. S., \$600; Geary, Lucette, \$685.56; Gendron, Marie J., \$194.12; Giguère, Marie A., \$426.61; Girard, A., \$1,600; Girard, L., \$1,600; Giroux, Anne M., \$102.33; Gratton, Germaine, \$445.33; Gravel, Mme S., \$201; Gravel, Simone, \$119.35; Grégoire, C., \$1,600; Grenier, Carmen, \$216; Guertin, Adèle, \$598; Guertin, Alice, \$129.83; Harbec, Mme A., \$600; Hébert, Lise, \$208; Hogan, Catherine, \$594; Holmes, Mme G. W., \$600; Hotte, Germaine, \$600; Houle, Alma, \$775; Hudon, Rolande, \$577; Hurteau, Cécile A., \$220.67; Hurtubise, Emilia, \$350; Jasmin, Thérèse, \$467.33;**

**Labbé, Ange A., \$850; Labbé, Ernestine, \$1,066.56; Labelle, Jeannine, \$432.45; Labelle, Mireille, \$287.51; Laberge, Gilberte, \$900; Labrecque, Louise, \$167.49; Lachance, Claire, \$797.70; Lachance, L., \$535.48; Lacroix, Annette, \$700; Ladouceur, Denise, \$173; Laferté, Juliette, \$868.65; Lafond, Laurette, \$6; Lafontaine, Thérèse, \$315; Lafrance, Fleurette, \$81.45; Lajeunesse, E., \$1,000; Lajoie, Mme L. B., \$200; Laliberté, Elise, \$558.90; Lalonde, A., \$1,400; Lalumière, Alice, \$700; Lamarche, Pierrette, \$466.56; Lamontagne, J. d'Arc, \$134.67; Lamontagne, Noéma, \$850; Lamothe, Cédulie, \$950; Landriault, E., \$1,600; Langlois, M., \$1,000; Langlois, Rolande, \$600; Lapière, Lise, \$158.06; Lapière, Marie P., \$810.91; Laporte, J. A., \$1,600; Laramée, Laura, \$400; Laroche, Irène, \$1,112.50; Laroche, Éva, \$113.12; Larue, E., \$3,400; Latulippe, J. A. W., \$1,400; Lavallée, E., \$2,000; Lavallée, Mme J. O., \$600; Lavoie, Mme E., \$61.66; Lebel, E., \$66.12; Leblanc, Mme G., \$300; Leblond, Mme A., \$600; Leduc, Mme R., \$950; Lefebvre, Éveline, \$360; Legault, Jeannine, \$343.67; Lemay, Léopoldine, \$600; Lemieux, Alberta, \$600; Lemieux, Laura, \$617.74; LeMotte, Reine, \$670; Leroux, Alexandrine, \$950; Leroux, Berthe, \$900; Lesage, Yvette, \$850; L'Espérance, V. L., \$1,487.72; Lessard, Laurette, \$684.74; Levasseur, Françoise, \$500; Levesque, Pierrette, \$160; Lussier, Blanche, \$571;**

**MacIntosh**, Mme E. C., \$400; Mailhot, Jacqueline, \$694.99; Marcoil, Blanche, \$850; Marien, Cécile, \$94.64; Marquis, Jeannine, \$433.56; Marsil, Claire, \$29.16; Martel, Adrienne, \$700; Martin, Marguerite, \$292; Martineau, Alice, \$1,500; Masse, Cécile, \$120; Melançon, Marie, \$386.29; Meloche, Yvonne, \$551; Ménard, Thérèse, \$465; Merizzi, Andrée, \$93.61; Michaud, Aline, \$850; Michaud, Irma, \$600; Milot, Marthe, \$489.06; Milot, Pierrette, \$125; Monette, Béatrix, \$595.66; Mongenais, Mme O., \$600; Mongenais, R., \$1,600; Montpetit, Laura, \$1,166.56; Morissette, Mabel, \$460; **Nadeau**, Clara, \$600; Normandin, Mme J., \$173.39; Normandin, Marthe, \$900; **Ouellette**, Germaine, \$600; Ouellette, R., \$2,000;

**Pageau**, M. Antoinette, \$300; Painchaud, Yvonne, \$700; Palardy, M. Paule, \$600; Panneton, Françoise, \$519; Papineau, R., \$450; Paradis, Madeleine, \$800; Paré, Rolande, \$329.66; Patenaude, Mme E. L., \$400; Patenaude, G., \$2,475; Patenaude, Germaine, \$600; Pelletier, Albert, \$2,800; Pelletier, Alice, \$850; Pelletier, Fabiola, \$585; Pépin, G., \$1,400; Perras, J. H., \$1,200; Pilon, Antoinette, \$850; Poirier, Jeannine, \$600; Pothier, Honorine, \$400; Pouliot, Pierrette, \$47.58; Poupard, Cécile, \$862.50; Pratte, Rolande, \$513.33; Prévost, Thérèse, \$96.39; Primeau, L., \$1,400; Primeau, Laurette, \$598; **Quesnel**, Marguerite, \$900; Quesnel, O., \$2,475; **Renaud**, Thérèse, \$4.83; Richard, Pauline, \$472.33; Riopel, Bernadette, \$950; Riopel, Juliette, \$900; Rivard, Albertine, \$240; Rivest, Pauline, \$510.83; Robillard, Yvette, \$486.67; Rochon, H., \$1,400; Roy, Henriette, \$600; Roy, Rolande, \$195.96;

**Savard**, Aline, \$617.35; Séguin, Alice, \$400; Sénécal, Louise A., \$513.83; Sénécal, Marie, \$850; Shallow, E. R., \$6; Stanton, Thérèse, \$151.66; St-Germain, Gabrielle, \$505.12; St-Jean, G., \$1,600; **Taillefer**, Pierrette, \$452.33; Taschereau, R., \$141.64; Tellier, Jeannine, \$98.21; Tessier, Cécile, \$585.51; Tessier, Simonne, \$766.56; Théoret, Edesse, \$450; Therrien, Mme Y., \$590; Thifault, Lydia, \$850; Thomas, Armandine, \$750.47; Tranquil, Juliette, \$950; Tranquil, Mariette, \$900; Trempe, J. L., \$672.50; Trotter, A., \$1,800; Turcotte, Laurence, \$217.29; Turcotte, Marie F., \$480; **Valiquette**, Lucille, \$417.19; Valiquette, Madeleine, \$424; Vanhamme, E., \$1,600; Vanier, Fabiola, \$329.66; Viger, Jeanne, \$842.86; **Wagner**, Estelle, \$159.58; "Moins fractions de cents, \$10.26."

**FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$659.26):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$250.75; Frais de poste — Postage, \$398; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$10.51.

**Québec (\$61,531.98): TRAITEMENTS — SALARIES (\$61,318.22):** Leclerc, A., (Régistrateur — Registrar), \$5,000; Arteau, A., \$617.71; Beaupré, Jeanne, \$600; Beaupré, Lucie, \$700; Boisvert, H., \$3,000; Boiteau, Thérèse, \$600; Boivin, Alice, \$700; Bourret, A., \$1,801.52; Braun, Laure, \$900; Brown, Mme J. U., \$700; Brunelle, Mme L., \$800; Casgrain, Adine, \$1,200; Casgrain, R., \$1,200; Couturier, Jeanne, \$600; Depoyre, L., \$1,400; Dugal, Mme Z., \$1,000; Duval, H., \$1,925; Filion, Rebecca, \$700; Fortin, Jeanne, \$800; Garneau, Mary, \$600; Gignac, Aline, \$900; Gignac, Lucille, \$800; Godbout, Ida, \$700; Gourdeau, Madeleine, \$700; Guérin, H., \$333.30; Hodgson, Edith, \$800; Huot, A., \$3,000; Jacques, L. C., \$2,200; Laberge, J. d'Arc, \$700; Larue, P., \$810.83; Laverigne, Jeanne, \$1,100; Lavoie, Estelle, \$900; Lebrun, L., \$2,200; Lemoine, M. Louise, \$800; McKay, Blanche, \$900; McKay, Mary, \$900; Morin, Marguerite, \$900; Payeur, Maria, \$900; Pérusse, Mme B., \$700; Picher, Mariette, \$700; Pouliot, Mme J., \$800; Rémillard, J. A., \$1,083.30; Rioux, Gisèle, \$600; Roy, L., \$1,400; Roy, R., \$1,925; Simard, Marguerite, \$600; Taché, Mme E., \$1,000; Taché, Germaine, \$900; Tardif, H., \$2,400; Thibault, Claire, \$700; Toussaint, Mme A. C., \$700; Turcotte, R., \$1,925; Veilleux, Louise, \$800; Walsh, Mary, \$700; "Moins fractions de cents, \$3.44." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$213.76):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$145.51; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$68.25.

**Thetford-Mines (\$6,456.84): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,392.34):** Turcotte, J. W., (Régistrateur — Registrar), \$2,750; Binet, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,750; Beaudoin, M., \$300; Turcotte, J., \$260; Verreault, Gervaise, \$332.50; "Moins fractions de cents, \$0.16." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$64.50.

**Autres divisions — Other divisions (\$11,413.82): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,097.96):** Charlevoix No 2: Cimon, E., (Régistrateur — Registrar), \$2,500. Iles-de-la-Madeleine: Painchaud, A. F., (Régistrateur — Registrar), \$1,200 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 16). La Tuque: Boudreau, P. E., (Régistrateur — Registrar), \$1,385; Lamarche, Yvette, \$336.66; Simard, Monique, \$76.78; Tremblay, J. A., \$600. Montmorency No 2: Turgeon, A., (Régistrateur — Registrar), \$1,000. Nicolet: Jutras, Clothilde, \$600. Saguenay: Tremblay, R., (Régistrateur — Registrar), \$1,800. Ste-Anne-des-Monts: Thibault, J. R., (Régistrateur — Registrar), \$1,000; Beaulieu, Fabienne, \$600; "Moins fractions de cents, \$0.48." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$315.86):** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100.: Iles-de-la-Madeleine, \$15; Ste-Anne-des-Monts, \$104.30; Saguenay, \$196.56.

## Sûreté provinciale de Québec: traitements — Québec Provincial Police Force: Salaries

### Crédit (Vote) No 6

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	539,555.15
Québec.....	500,289.46
	1,039,844.61

Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	75,087.52
		\$ 964,757.09

**Montréal (\$539,555.15):** Lamarche, J. P., (Directeur — Director), \$6,000; Allen, R., \$1,800; Anderson, E., \$1,800; Anderson, S., \$841.79; Arbour, M., \$1,100; Arcand, C., \$1,500; Archambault, G., \$1,500; Arseneault, J., \$1,500; Ashton, C. E., \$1,500; Asselin, R., \$369.35; Aubertin, E., \$1,500; Aubuchon, R., (temps partiel — part time), \$1,583.27; Bacon, J., \$329.03; Baribeau, M., \$1,174.73; Barré, A., \$1,500; Bastien, R., \$1,500; Beauchamp, A., \$175; Beaudoin, G., \$2,200; Beaudry, H., \$504.17; Beaulieu, L., \$2,200; Beauregard, H., \$5,000; Beauregard, J. L., \$1,200; Bédard, A., \$1,500; Bédard, Dr J. H., \$750; Bélanger, Denyse, \$350; Belisle, R., \$1,500; Benoit, P. A., \$1,500; Benson, C., \$1,500; Bergeron, J. R., \$1,500; Bergeron, Louis, \$583.30; Bergeron, Lucien, \$1,500; Bernard, C., \$1,650; Bertrand, A., \$1,800; Bessette, G., \$453.62; Bessette, J. P., \$1,766.57; Bessette, W., (temps partiel — part time), \$1,243; Binette, A., \$1,900; Bisaillon, A., \$1,800; Blais, R., \$825; Bleau, H., \$1,500; Bodson, G., \$1,400; Boileau, Y., \$666.56; Boisjoly, E. J., \$1,500; Boisvert, M., \$1,500; Bolduc, C. E., \$1,300; Boucher, A., \$764.28; Boucher, P., \$1,800; Boucher, R., \$1,500; Boudreau, E. H., \$1,800; Boulais, A. N., \$1,200; Bourassa, H., \$1,500; Bourdon, G., \$1,500; Bourgeois, C., \$1,485; Bourgeois, J. D., \$1,500; Bourgeois, L., \$1,500; Bourré, R., \$1,500; Brasseur, S., \$1,866.59; Briard, P., \$466.64; Brisson, H., \$1,500; Brochu, R., \$1,150; Brouillet, A., \$1,800; Brunet, A., \$1,750; Brunet, E., \$1,500; Burland, H., \$1,238.70; Bussièrès, H. P., \$1,094.65;

**Caisse, W. H., \$1,800; Cantin, H., \$2,000; Cardin, J. A., \$500; Carr, L., \$1,500; Carrière, L. A., \$1,330.30; Cartier, M., \$2,000; Casavant, A., \$1,900; Casgrain, B., \$949.54; Caumartin, Y., \$1,200; Cécyre, P. E., \$1,361.77; Cédilot, L., \$1,003.72; Chapdelaine, H., \$2,000; Charbonneau, B., \$1,600; Charest, A., \$783.17; Charlebois, R., \$1,500; Chartrand, A., \$1,500; Choquette, H., \$579.16; Church, G., \$1,400; Clément, A., \$2,033.29; Clermont, P., \$465.72; Clouatre, A., \$291.65; Cochrane, H., \$1,500; Contant, E., \$2,033.29; Contre, U., \$1,437.40; Corbo, V., \$1,500; Cornett, O., \$1,500; Côté, L., \$600; Coupal, R., \$1,500; Courtemanche, R., \$1,483.22; Courville, G., \$416.65; Crépault, R., \$2,000; Crevier, A. A., \$1,500; Crevier, G., \$1,500; Crochetière, L., \$1,600; Cyr, A., \$1,400;**

**Daigle, A., \$1,800; Dalpé, J. F., \$1,000; Daniel, A., \$1,500; Dargie, C., \$1,800; Dauphin, L., \$1,900; Dechantal, P., \$1,500; DeCotret, H. R., \$1,311.36; Deguire, G., \$1,127.71; Delisle, M., \$1,500; Delorme, R. Y., \$2,400; Deltorquio, M., \$1,500; Demers, A., \$350; Desautels, P., \$1,500; Desbiens, A., \$1,500; Deschênes, F., \$886.76; Deschênes, H. P., \$1,700; Deschênes, J., \$1,470.78; Desjardins, A., \$1,500; Desjardins, E., \$1,900; Desjardins, R., \$525; Deslauriers, R., \$1,200; Desrochers, B., \$1,500; Desrosiers, R., \$1,062.45; Dessureault, A., \$2,000; Dinelle, M., \$1,500; Donato, R., \$853.22; Dorais, L., \$1,600; Dorais, R., \$1,500; Doutre, R., \$2,000; Dubuc, A. P., \$685.60; Dubuc, L., \$1,800; Duchesne, A., \$867.20; Duclos, G., \$1,500; Dumoulin, M., \$1,591.76; Dunn, R., \$1,500; Dupont, J. M., \$2,000; Dupras, R., \$1,437.40; Dussault, E., \$583.31; Duval, E., \$1,500; Émond, E., \$1,500; Filion, P., \$1,500; Filion, R., \$867.20; Forget, A., \$1,500; Forget, C., \$2,000; Forget, G., \$1,800; Forget, R., \$2,000; Fournier, A., \$1,190.82; Fournier, J. B., \$1,500; Franceur, R., \$1,500;**

**Gaboury, Rév. H., \$25; Gagné, A., \$1,500; Gagnon, Albert, \$1,500; Gagnon, Arthur, \$1,500; Gagnon, P., \$1,800; Gaipeau, F., \$1,200; Galland, N., \$1,800; Gaudreau, W. H., \$2,033.29; Gauthier, D. J., \$1,437.45; Gauthier, J. B., \$1,500; Gauthier, J. J., \$2,033.24; Gauthier, Roger, \$2,600; Gauthier, Rosaire, \$1,500; Geoffroy, S., \$1,500; Gilbert, R., \$1,800; Girardin, R., \$1,500; Goulet, P., \$1,500; Goulet, R., \$1,500; Goyet, L., \$1,500; Goyette, L., \$1,500; Graham, R., \$1,800; Gravel, N., \$1,200; Gravelle, G., \$1,500; Grégoire, L., \$1,500; Grenier, J. A., \$1,000; Grignon, G., \$1,500; Hallé, C., \$1,800; Haney, J., \$1,354.08; Harbert,**

G., \$1,533.18; Harnois, R., \$1,094.65; Harris, G., \$723.43; Hébert, L., \$1,800; Hébert, Dr P., \$2,250 (voir aussi Bureau du Coroner — see also Coroner's Office, page 37); Hébert, Paul, \$1,500; Hervieux, P., \$1,500; Hogue, A., \$201.33; Hogue, M., \$1,400; Huet, L., \$1,300; Huot, F., \$1,500; **Jacques**, A., \$408.31; Jasmin, L. P., \$1,950; Joannette, J. H., \$1,900; Joly, J. P., \$1,445.83; Joly, W., \$1,200; Jones, H., \$1,500; Jourdain, R., \$1,000; Joyal, L., \$1,500; Jutras, A., \$1,800; **Kilgallen**, C., \$300;

**Labbé**, J. N., \$2,600; Labelle, J., \$237.09; Labelle, L., \$1,500; Labelle, R., \$1,800; Laberge, R., \$1,500; Lachapelle, J., \$1,437.45; Lacharité, C., \$1,700; Lacombe, R., \$1,244.84; Lacourse, G., \$1,437.40; Laferrrière, J., \$2,000; Laffeur, R., \$1,500; Lafortune, J. B., \$1,500; Lafortune, O., \$1,500; Laframboise, L., \$1,500; Lafrenière, E., \$1,500; Lahaie, A., \$1,500; Lajeunesse, M., \$1,500; Lajoie, C. F., \$583.33; Laliberté, R., \$2,000; Langlois, O., \$1,500; Lanthier, R., \$1,900; Lapierre, L., \$1,200; Larivière, D., \$1,500; Larivière, E., \$1,000; Larose, E., \$867.20; Latour, G., \$1,437.45; Lauzon, A., \$1,500; Laverdure, R., \$1,500; Lawrence, H., \$1,443.45; Lawton, J. M., \$1,500; Lebel, A., \$1,437.40; Lebel, Gisèle, \$1,200; Leblanc, H., \$1,700; Lecours, M., \$1,365; Lefebvre, Juliette, \$541.58; Lefebvre, L., \$1,500; Lefebvre, Laurian, \$395.16; Lefebvre, Léo, \$1,500; Lefebvre, Z., \$1,616.52; Legault, A., \$1,500; Legault, J., \$490.32; Legault, U., \$1,900; Lemire, A., \$1,500; Lemire, R., \$1,500; Lemire, V., \$1,500; Lemonde, R., \$1,500; Lepine, J. C., \$1,300; Leroux, G., \$1,860.26; Lesage, A., \$1,800; Linteau, E., \$1,500; Loiselle, J. L., \$528.06; Longpré, R., \$1,433.24;

**MacDevitt**, J., \$1,500; Marcotte, A., \$1,962.47; Marier, M., \$816.62; Marineau, L., \$1,500; Marineau, R., \$1,733.32; Martel, P., \$1,500; Masse, O., \$1,500; Masse, V., \$1,500; Masson, R., \$1,500; Massue, G. D., \$2,200; Mathieu, R., \$1,466.52; Mayer, D., \$2,600; McGee, Aliane, \$1,200; Merette, G., \$1,200; Métivier, W., \$1,500; Meunier, H., \$1,800; Michaud, L., \$575; Mireault, A., \$1,524.35; Moffet, E., (temps partiel — part time), \$1,250; Moglia, P., \$1,500; Mondor, E., \$1,800; Monette, L., \$1,500; Monette, L. J., \$250; Moreau, H., \$1,500; Moretti, M., \$591.66; Morin, M., \$1,228.69; Morissette, A., \$1,773.78; **Nadeau**, C. E., \$1,500; Nadon, F., \$1,066.23; Nadon, Rita, \$1,200; Nantel, L., \$116.66; Nelson, L. N., \$225; Noël, A., \$1,500; Noiseux, J., \$1,500; Nolet, R., \$2,000; Normandeau, A., \$1,800; **Oggier**, A., \$1,500; O'Shaughnessy, L., \$325.21 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads);

**Page**, J., \$1,800; Paiement, R., \$995.37; Paquette, L., \$828.59; Paquette, O., \$1,492.43; Paré, D., \$758.29; Paré, M., \$1,500; Parent, J. E., \$2,200; Parenteau, L., \$1,500; Patenaude, M., \$2,033.24; Payant, D., \$715.41; Pelland, P. L., \$1,500; Pénin, H., \$1,181.65; Perreault, C., \$2,200; Picotte, P., \$1,471.35; Pidgeon, C., \$867.20; Pilon, R., \$1,200; Pintel, E., \$1,500; Poirier, A., \$433.32; Poirier, D., \$1,500; Poirier, M., \$1,200; Poirier, W., \$1,250; Poitras, A., \$1,800; Poitras, L., \$666.56; Prince, R., \$1,500; Pronovost, L., \$1,800; Pronovost, P. E., \$1,200; Proulx, J. A., \$1,500; Provost, M., \$1,083.30; Provost, P., \$1,900; **Quenneville**, J. A., \$3,200; Quévillon, L., \$1,500; **Racine**, M., \$1,500; Raymond, P., \$900; Renaud, G., \$1,120; Rheault, H., \$2,000; Rheault, J. M., \$1,800; Riva, A., \$1,387.34; Rivard, M., \$1,600; Rivest, H., \$1,716.64; Roberge, G. E., \$50; Robins, J. C., \$1,200; Roch, A., \$1,800; Romain, E., \$1,500; Ross, J. L., \$1,800; Roulier, H., \$1,500; Ryan, D., \$1,930;

**Santoire**, Marcelle, \$303.22; Sauvageau, R., \$1,500; Shannon, G. A., \$1,800; Sigouin, F., \$1,437.45; Sigouin, F. R., \$735.88; Sigouin, J. B. E., \$809.67; Sigouin, V., \$2,200; Simard, C. P., \$408.31; Simard, W., \$1,500; Smith, A., \$691.25; Smolla, M., \$1,500; Stanowsky, A., \$1,500; St-André, C., \$1,800; St-Cyr, W., \$1,039.69; St-Georges, P. E., \$906.93; St-Louis, R., \$1,000; **Taillefer**, G., \$1,500; Tanguay, A. E., \$1,600; Tapin, G., \$2,000; Tassé, A., \$1,500; Taylor, W. J., \$579.16; Teasdale, G., \$299.42; Tellier, J., \$1,500; Théoret, R., \$1,250; Therrien, L., \$1,200; Therrien, U., \$1,500; Thibault, A., \$1,500; Thibault, J., \$550; Thibault, P., \$1,437.45; Thomas, G., \$1,500; Timlin, G., \$1,029.13; Tobin, N., \$170.97; Tourville, R., \$1,500; Tousignant, H., \$1,800; Tremblay, R., \$1,500; Trottier, L., \$2,600; Trudel, H. R., \$720.63; Trudel, Rév. P., \$575; Turcot, L., \$1,500; Turcotte, P., \$1,500; Turgeon, E., \$1,500; **Vadeboncoeur**, E., \$1,500; Vadeboncoeur, O., \$1,494.30; Valiquette, M., \$2,200; Vanier, G., \$2,133.28; Veillette, R., \$37.50; Verreault, J. A., \$1,800; Vézina, A., \$1,500; **Williamson**, C., \$300; Wilmot, F., \$232.14; **Young**, L. A., \$1,136.63; "Moins fractions de cents, \$15.30."

**Québec (\$500,289.46)**: Lambert, Lt-Col. L., (Directeur — Director), \$6,000; **Adams**, A., \$1,300; Allard, N., \$2,000; Allen, J. A., \$1,500; Allen, L., \$1,800; Ampleman, J. H., \$2,300; April, H., \$1,500; Archie, L., \$1,048.37; Aubert, E., \$1,186.66; Aubin, G., \$2,500; Aubin, T., \$1,800; Auclair, O., \$2,200; Audet, A., \$1,500; Audet, R., \$600 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); **Banville**, J. B., \$1,500; Barbeau, G., \$1,800; Barr, R., \$1,500; Bastien, F., \$1,500; Beauchesne, E., \$1,366.08; Beaudet, G., \$187.50; Beaudette, J., \$753.33; Beaulieu, O., \$1,233; Beaulieu, Z., \$1,600; Béchette, A., \$2,300; Bédard, P., \$723.77; Bégin, L., \$1,200; Bégin, J. P., \$37.50; Bélanger, H., \$487.44; Bélanger, J. A., \$2,000; Bélanger, Léopold, \$1,345.71; Bélanger, Lucien, \$1,477.82; Belley, M., \$1,000; Bernier, H., \$1,800; Bernier, J. P., \$1,800; Bernier,

M., \$1,800; Bernier, Suzanne, \$1,200; Berthelot, R., \$803.45; Bérubé, G. E., \$1,700; Bilo-deau, George, \$1,500; Bilodeau, Gérard, \$1,091.58; Bilodeau, L., \$1,437.50; Bilodeau, M., \$125; Bilodeau, R., \$1,500; Bissonnette, A., \$600; Blais, E., \$1,600; Blais, J. M., \$1,500; Blais, O., \$800; Blaney, G., \$1,500; Blondeau, R., \$1,500; Blouin, W., \$1,800; Boisvert, A., \$1,800; Boisvert, J. A., \$1,800; Boiteau, L., \$1,500; Boivin, J., \$1,200; Boivin, P., \$1,500; Bolduc, A., \$1,500; Bolduc, J. E., \$1,800; Bouchard, C., \$433.28; Bouchard, J. C., \$1,500; Bouchard, J. M., \$1,800; Bouchard, L., \$1,500; Bouchard, P., \$1,074.58; Bouchard, P. A., \$1,500; Boucher, E., \$1,200; Boucher, J., \$2,000; Boucher, J. A., \$1,315.72; Boucher, Y., (temps partiel — part time), \$712.50; Boulanger, A., \$1,500; Boulet, V., (temps partiel — part time), \$1,158.33; Boutet, A., \$1,050; Boutin, F., \$1,500; Brassard, J. C., \$1,500; Brassard, T. J., \$1,600; Brennan, E. V., \$1,493.90; Breton, P., \$1,500; Brochu, A., \$1,600; Brousseau, R., \$1,500; Brown, G., \$1,300; Brulé, W., \$1,500; Brunet, C. E., \$1,300; Bussiè-res, A., \$1,500; Bussiè-res, J. A., \$1,500;

**Cameron, G.**, \$1,500; Caron, J., \$1,500; Caron, L., \$1,500; Caron, P. E., \$1,437.45; Caron, P. R., \$1,500; Carpenter, A. H., \$1,500; Casista, C. E., \$1,600; Castonguay, L., \$1,500; Cauchon, E., \$1,160; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,200; Charron, C., \$1,500; Chrétien, J. B., \$1,500; Cloutier, H., \$1,500; Cloutier, Mme P., \$360; Collin, L., \$1,437.45; Cormier, A., \$1,500; Corriveau, M., \$1,500; Côté, A., \$1,500; Côté, G., \$1,500; Côté, J., \$1,800; Côté, L. P., \$1,500; Côté, V., \$1,200; Couture, L. P., \$1,504.17; Couture, La Ph., \$608.33; Couture, U., \$1,000; **D'Amours, L.**, \$108.32; Dassylva, H., \$1,000; Dastous, L., \$1,500; Deblois, G., \$1,600; Déchène, J. M., \$2,600; Delamarre, V., \$350; Delisle, J., \$1,600; Delisle, J. B., \$1,500; Demers, C., \$566.66; Déry, C., \$1,500; Desgagné, L. P., \$1,500; Desmeules, J. H., \$1,800; Desrosiers, A., \$1,500; Dion, A., \$1,500; Dionne, P. E., (temps partiel — part time), \$637.50; Dionne, Lucille, \$900; Dostie, E., \$1,437.50; Doyon, H., \$2,200; Doyon, J. F., \$1,500; Drolet, R., \$2,212.42; Drouin, E., \$1,418.72; Duchesneau, A., \$1,800; Dufour, R., \$1,437.50; Dufresne, P., \$1,090.39; Dupéré, D., \$1,500; Dupéré, L., \$2,000; Dupont, J. A., \$1,400; Duquet, J. D., \$1,590; Durand, R., \$1,500; Dussault, D., \$1,800;

**Émond, M.**, \$1,500; **Faucher, J.**, \$1,500; Ferland, P. E., \$1,800; Fillion, C. D., \$690.72; Fontaine, L., \$1,600; Forest, R., \$1,500; Forrest, G. W., \$1,600; Fournier, J. C., \$1,800; Frève, P., \$1,500; **Gagné, J.**, \$1,500; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, C., (temps partiel — part time), \$791.54; Gagnon, E., \$1,600; Gagnon, Mariette, \$115.71; Gagnon, P., \$1,500; Gagnon, R., \$1,500; Galibois, M., \$1,021.46; Gamache, G., \$1,200; Garneau, R., \$1,700; Gaudreau, A., \$1,500; Gauthier, J. E., \$2,200; Gauthier, S., \$1,500; Gelly, G., \$1,500; Giguère, L., \$1,800; Gilbert, A., \$2,300; Gingras, E., \$1,100; Gingras, J. A., \$1,500; Gingras, M., (temps partiel — part time), \$250; Girard, Carmen, \$900; Girard, E., \$1,500; Girard, U., \$1,600; Giroux, A., \$1,500; Giroux, C., \$1,800; Godbout, J. C., \$1,500; Gosselin, J. A., \$1,600; Gosselin, Narcisse, \$2,000; Gosselin, Numa, \$2,212.42; Goupil, J., \$1,100; Grenier, A., \$1,500; Grenier, E., \$1,200; Grondin, N., \$1,200; Guay, A., \$1,400; Guay, D., \$1,000; Guillet, Jeanne, (temps partiel — part time), \$300; **Habel, A.**, \$1,500; Hamel, T., \$1,800; Healey, J. M., \$2,600; Hébert, L., \$1,800; Hébert, M., \$3,000; Henley, G. H., \$282.25; Houde, A., \$1,500; Hubert, C., \$1,600; Hunter, R., \$500; Huot, Patrick, \$1,100; Huot, Paul, \$407.25; **Jalbert, Maria**, \$900; Jessop, E. W., \$1,400; Jobin, R., \$2,600; Joseph, A., \$1,500; Julien, P. H., \$1,500;

**Labbé, H.**, \$2,200; Labbé, W., \$1,400; Laberge, Rév. G., \$600; Labrecque, G., \$2,600; Labrecque, J., \$1,500; Lacasse, P. H., \$1,500; Lacasse, Marguerite, \$900; Lachance, A., \$720; Lafleur, F., \$1,500; Lafresnaye, L., \$1,437.45; Lagueux, A., \$1,000; Lajoie, L., \$1,500; Laliberté, C., \$1,800; Laliberté, P., \$1,600; Laliberté, R., \$1,500; Lambert, H., \$1,500; Lambert, L. A., \$1,600; Lambert, R., \$833.20; Lamontagne, C., \$1,500; Langelier, G., \$1,400; Lanouette, R., \$1,475.01; Lapointe, G., \$383.06; Lapointe, L., \$1,500; Laroche, G., \$1,200; Laroche, O., \$1,500; Laroche, P., \$2,200; Lavergne, R. H., \$2,100; Lavigueur, R., \$78.62; Lavoie, J., \$1,500; Lebœuf, C., \$2,000; Leclerc, A., \$600; Leclerc, Jacqueline, \$1,000; Legendre, F., \$1,068.75; Lemay, A., \$1,500; Lemieux, G., \$70.27; Lemieux, R., \$2,000; Lespérance, E. O., \$1,500; Lessard, H., \$1,500; Létourneau, J., \$1,094.55; Létourneau, Joseph, \$1,500; Létourneau, R., \$1,399; Levesque, A., \$1,600; Levesque, J. D., \$1,500; Lizotte, P., \$408.31;

**Malo, G.**, \$1,500; Marcotte, L. P., \$1,200; Marcoux, A., \$1,800; Marois, A., \$1,200; Marois, J., \$976.66; Marquis, J. P. N., \$1,500; Marquis, L., \$429.67; Martineau, G., \$1,800; Massé, N., \$1,400; Matte, J., \$1,400; Matte, J. A., \$3,200; McCallum, I., \$1,500; McCarthy, E., \$1,600; Mercier, A. E., \$1,500; Mercier, N., \$1,500; Mercier, R., \$1,800; Michaud, Jacqueline, \$900; Miller, A., \$1,200; Mitchell, H., \$900; Mitchell, W., \$2,600; Moffet, E., (temps partiel — part time), \$950; Moisan, U., \$1,500; Montreuil, A., \$2,000; Morel, G., \$2,600; Morency, A., \$1,500; Morin, A., \$1,100; Morin, E., \$2,275; Morin, L., \$1,600; **Nadeau, P.**, \$1,500; Neilson, N., \$1,600; **Ouellet, J. Ernest**, \$1,500; Ouellet, J. Eugène, \$2,300; Ouellet, L., \$520.96;

**Panneton**, P. E., \$1,250; **Papillon**, A., \$1,400; **Paradis**, J. H., \$1,800; **Pard**, L. P., \$1,300; **Parent**, D., \$2,000; **Pelletier**, E., \$1,600; **Pelletier**, Gabrielle, \$112.50; **Pelletier**, J. E., \$2,200; **Pelletier**, P. A., \$1,875; **Pépin**, R., \$1,316.62; **Perreault**, G. H., \$1,500; **Pettigrew**, A., \$2,600; **Pettigrew**, P. E., \$602.74; **Plante**, C. E., \$1,437.50; **Pleau**, R., \$1,500; **Poirier**, R., \$1,500; **Poitrass**, Raoul, \$1,600; **Poitrass**, Roger, \$1,500; **Pomerleau**, R., \$1,500; **Poulin**, R., \$1,065.72; **Poulin**, X., \$1,600; **Pouliot**, L. P., \$216.64; **Poussard**, W., \$1,500; **Proulx**, G., \$1,300; **Prout**, A. H., \$740.33; **Racette**, L., \$848.79; **Rancourt**, P., \$1,500; **Raymond**, E., \$525; **Reader**, H., \$1,500; **René**, N., \$1,100; **Rioux**, L., \$1,500; **Roberge**, J. P., \$1,100; **Robitaille**, A., \$1,317.14; **Robitaille**, M., \$1,500; **Rolland**, A., \$1,500; **Roussel**, P. E., \$1,500; **Roy**, D., \$500; **Roy**, E., \$1,500; **Roy**, G. A., \$1,500; **Roy**, Léopold, \$1,500; **Roy**, L., \$975; **Roy**, O., \$1,500;

**Sabourin**, M., \$1,200; **Saindon**, F., \$1,033.20; **Samson**, F. A., \$1,500; **Savard**, E., \$1,200; **Savard**, L., \$1,516.54; **Simard**, F., \$1,500; **Sirois**, J. E., \$1,545.79; **Sirois**, R., \$2,600; **Slythe**, J., \$1,566.52; **Sommerville**, J., \$1,500; **St-Gelais**, C., \$1,433.47; **St-Pierre**, A., \$1,500; **Tanguay**, C., \$2,000; **Tanguay**, L., \$1,600; **Tardif**, G., \$1,500; **Tardif**, G. H., \$757.75; **Thibodeau**, A., \$1,500; **Tobin**, M., \$700; **Tremblay**, J. L., \$660.94; **Tremblay**, L., \$1,500; **Tremblay**, Roland, \$1,307.66; **Tremblay**, Roméo, \$700; **Tremblay**, P. H., \$1,500; **Tremblay**, S., \$1,500; **Tremblay**, W., \$1,500; **Trottier**, G., \$1,600; **Truchon**, R., \$1,800; **Trudel**, A., \$1,500; **Turgeon**, E., \$1,400; **Turgeon**, M., \$1,200; **Vachon**, M., \$600; **Vanhoutte**, J. C., \$1,500; **Vézina**, J. M., \$1,100; **Villeneuve**, M., \$50; **Wells**, G. A. W., \$859.09; "Moins fractions de cents, \$15.77."

### Sûreté provinciale de Québec: dépenses diverses — Québec Provincial Police Force: Miscellaneous Expenses

#### Crédit (Vote) No 7 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 2

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	346,878.46
Québec.....	233,697.80
	<u>580,576.26</u>

Moins recettes:	Less receipts:
Frais de cour, etc.....	Court fees, etc.....
	<u>46,668.07</u>
	<u>\$ 533,908.19</u>

#### Distribution suivant la nature de la dépense:

Honoraires et gratifications...  
Accidents de travail.....  
Assurance patronale, etc.....

Dépenses de voyage des officiers.....

Automobiles: achats, entretien, assurance et accessoires.....

Gazoline et huile.....

Pièces de rechange et réparations.....

Frais de poste.....

Messageries et télégrammes..

Téléphone.....

Électricité.....

Frais de bureau en général...

Achats d'uniformes.....

Produits pharmaceutiques...

Repas aux prisonniers.....

Divers.....

#### Distribution according to nature of expense:

Fees and gratuities..... 1,511.97  
Compensations for accidents... 2,835.08  
Employers' liability insurance, etc..... 76,809.41

Travelling expenses of officers.. 308,488.98

Automobiles: Purchase, maintenance, insurance and accessories..... 34,789.22

Gasoline and oil..... 47,318.98

Spare parts and repairs..... 40,530.66

Postage..... 3,486.00

Express and telegrams..... 2,493.95

Telephones..... 22,282.31

Electricity..... 987.90

General office expenses..... 1,828.56

Purchases of uniforms..... 31,974.76

Pharmaceutical products..... 464.39

Meals to prisoners..... 3,702.40

Miscellaneous..... 1,071.69

\$ 580,576.26

**Dépenses de voyage — Travelling expenses:** Officiers — Officers, \$308,488.98.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$272,087.28):** Acme Glove Works, \$433.75; Annett & Imperial Station, \$298.70; Archambault, W. Enr., \$144.68; **Baillargeon**, J. B. Express, \$373.40; Barrière, O., \$398.86; Bélair Cardinal Automobile, \$118.67; Béland, Dr J. H., \$140; Bell Telephone Co., \$13,698.70; Bentley's Cycles & Sports, \$5,026.88; Bleury Garage, \$1,398.06; Blouin, E., \$177.80; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$273.16; Boutin, J. A., \$118.06; Bréard Automobile, \$146.75; British American Oil Co., \$2,932.53; Buanderie Lévis, \$121.94; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$557; **Canadian** Fairbanks Morse Co., \$216.10; Can. Nat. Express, \$925.58; Can. Nat. Telegraphs, \$489.24; Canadian Oil Co., \$653.65; Caron Tire Shop, \$208.75; Carr, L., \$115.95; Champlain Oil Products, \$2,214.33; Champs de Mars Service Station, \$375.73; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$108.81; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$162.36; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$443.47; City Tire Shop, \$579.33; Claire Fontaine Ltée, \$329.70; Clermont Motor Ltd., \$10,446.17; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$318.02; Courchesne, R., \$400.08; Couturier, J. B., \$1,125; Crack & Fowler, \$165.03; Croteau, J. R., \$224.25;

**Daigneault, E.**, \$145.17; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$22,345.45; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$934.83; Desjardins, J. A., \$21,336.21; Desjardins, J. E., \$203; Desjardins & Saucier, \$464.42; Dombrosky, J. U., \$1,064.96; Dominion Rubber Co., \$108.14; Dorchester Auto Parts, \$207.03; Downtown Garage, \$340.21; **Fashion** Craft Ltd., \$6,549.91; Feeteau, A., \$170.24; Fife Automobile, \$4,890.03; Frais de poste — Postage, \$2,238; **Gagnon**, P., \$236.36; Garage Bellemar, \$413.10; Garage Boily, \$196.06; Garage Bruno Quessy, \$125.25; Garage Central d'Amos, \$320.99; Garage Central, Les Escoumains, \$267.65; Garage Central, St-Siméon, \$167.32; Garage Coulombe-Lajeunesse, \$1,157.89; Garage D'Anjou, \$396.57; Garage Equipment and Tools, \$129.94; Garage Giroux, \$125.23; Garage Lambert, \$100.11; Garage Martin, \$412.58; Garage Migneault, \$184.94; Garage Munger, \$433.22; Garage Murray Bay, \$660.73; Garage National, \$163.96; Garage Otis, \$499.09; Garage Tremblay, \$103.28; Garneau, R. & Fils, \$2,016.10; Gauthier, J. E., \$104.57; Gauthier, W., \$407.30; Gauvin & Gauvin, \$675; Gauvin, J. N., \$178.38; Généreux Motor Co., \$228.99; Giguère Automobile, \$7,851.88; Gilbert, P., \$208.95; Giroux Motor Sales, \$127.77; Grandmont, D., \$341.20; Greenshields-Hodgson-Racine, \$766.47;

**Honey** Bunny Sweets, \$102; Hotte, A., \$122.50; Hotte Service Station, \$158.24; Houde, E., \$279.05; Hydro-Québec, \$892.25; **Imperial** Oil Ltd., \$6,591.57; International Electric Co., \$257.84; International Paint Canada Ltd., \$111.50; **Jobidon**, P. H., \$685.33; Jolicœur, J. N., \$353.80; Juneau, Mme B., \$720; **Labelle**, L., \$130; Laboratoire Cartier, \$294.77; Lafleur, J. C., \$298.32; Lafontaine, J., \$3,112.40; Lalonde, L. N., \$103.60; Langlais, Motor Sales, \$2,503.50; Langlois, A., \$157.23; Lapointe, A., \$845; Laporte, J. J., \$222.98; Larivière, H., \$110.76; Laurentide Automobile Inc., \$5,856.49; Leekie, J. Co., \$1,606.49; Lemieux, J. E. Enr., \$178.39; Les Spécialités de Garage, \$240.71; Létourneau, W., \$189.40; Lewis Bros., \$315.60; L'Heureux, R., \$139.78;

**McColl** Frontenac Oil Co., \$3,287.32; McRobert Spring Service, \$123.81; Millen, J. & Son, \$185.49; Miller, L., \$1,140.66; Modern Motor Sales, \$425.45; Montcalm Automobile Inc., \$122.34; Montréal Tramways, \$100; Morel, L., \$132.03; Morris Motors, \$177.92; **Northern** Electric Co., \$6,969.11; Northern Telephone Co., \$1,804.22; North River Motors, \$228.24; **Otis**, J., \$177.89; **Perras**, Mme E., \$840; Poste de Service St-Denis, \$141.95; Prévoyance, Cie d'Assur. Générales, \$54,865.03; Provost, H. Ltée, \$4,511.53; **Raymond-Binet** & Cie, \$371.05; Rousseau, J. Enr., \$118.51; Rousseau, M. & Cie, \$230.85; Royal Canadian Mounted Police, \$203.77;

**Samson**, Drs A. & O., \$261; Saucier, J. A., \$141.75; Scully, W. Ltd., \$6,875.05; Shell Oil Co., \$1,659.49; Simard, H. Enr., \$124.26; Slater Shoe Co., \$2,011.28; Smith, W., \$2,589.65; Supertest Petroleum Corp., \$2,154.74; Supertest Station & Garage, \$178.10; **Taillefer**, O., \$289.84; Têtu, R., \$407.33; Thibault & Bouchard, \$882.91; Thibault, G., \$2,136.60; Transport D'Anjou, \$297.58; Traverse de Lévis, \$180; Trépanier, L. P., \$1,617.14; Trudel, Rév. P., \$100; **United** Auto Parts, \$5,091.92; **Wagner**, L., \$153.60; Whelan, W. J., \$7,310.59; White Rose Service Station, \$102.13; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$8,876.68.

### Police des liqueurs: traitements — Liquor Police: Salaries

#### Crédit (Vote) No 8

Montréal.....	129,695.89
Québec.....	105,277.08
	<hr/> 234,972.97

Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....
---	--

7,644.61  
\$ 227,328.36



**Montréal (\$129,695.89):** Lemay, A., (Directeur — Director), \$4,800; Abran, Cécile, \$1,200; Adams, J., \$2,200; Archambault, L., \$1,583.30; Aubuchon, R., (temps partiel — part time), \$500; Baribeau, J. N., \$758.24; Beauchamp, E., \$1,700; Bégin, A., \$1,700; Belle, E., \$925.51; Bellemare, R., \$708.30; Belzile, G., \$1,700; Bergeron, J. E., \$991.62; Bessette, J. A., \$1,133.28; Bessette, W., (temps partiel — part time), \$991.62; Bissonnette, E., \$991.62; Boisclair, A., \$237.62; Bougie, L., \$2,116.52; Bruneau, L., \$2,200; Brunel, J. P., \$415.82; Brunet, L., \$1,345.77; Bulteau, L. G., \$1,583.31; Cardin, R., \$875; Chagnon, J., \$1,700; Chagnon, P. E., \$2,200; Charbonneau, M., \$1,937.42; Charron, O. W., \$2,400; Cherry, W. S., \$483.87; Clouâtre, R., \$1,700; Côté, W., \$1,804.07; Dansereau, Andrée, \$459.67; Dauplaise, J. L. P., \$2,333.24; David, L., \$354.15; Delevo, F., \$1,583.30; Descent, G. A., \$1,884.40; Deserres, Marie A., \$1,200; Deshaies, P., \$338.15; Desjardins, J. O., \$1,025; Desrosiers, G., \$2,254.15; Doray, E., \$781.40; Dubé, F. de S., \$708.30; Dubeau, S., \$916.63; Ducharme, G., \$1,583.30; Duplessis, Alberte, (temps partiel — part time), \$525.80; Duranleau, M., \$1,583.30; Elie, A., \$527.79; Fauvelle, R., \$1,607.49; Ferron, R., \$1,950; Fontaine, B., \$384.01; Forget, L., \$2,361.63; Fortin, E., \$1,700; Fortin, R., \$358.71; Fortin, S., \$779.14; Gariépy, A., \$933.24; Gaudreau, C., \$625; Gauthier, J., \$779.14; Gélinas, Marcelle, \$1,200; Geoffrion, H., \$1,921.99; Houde, R., \$708.30; Houle, H., \$779.14; Huet, J., \$1,383.06; Janelle, L., \$708.30; Johansen, M., \$132.78; Laframboise, H., \$1,583.30; Laperle, J. A., \$1,612.48; Lapointe, J. P., \$2,241.50; Leblanc, J. U., \$1,700; Leclerc, P., \$1,466.54; L'Écuyer, R., (temps partiel — part time), \$708.30; Leduc, S., \$1,466.54; Lessard, Pauline, \$1,200; Levesque, L., \$2,416.68; Longpré, A., \$527.85; Marchand, C., (temps partiel — part time), \$808.30; Michaud, L., \$1,700; Monette, O., \$1,583.30; Ouellet, S., \$1,700; Parent, P. E., \$2,250; Picard, A., \$779.14; Pilon, Gabrielle, \$1,200; Poirier, J. P., \$2,000; Proulx, H., \$1,525; Reeves, R., \$818.13; Richard, A., \$162.48; Robert, H., \$991.62; Roy, R., \$1,727.33; Sasseville, M., \$1,700; Savage, L. J., \$1,700; Scotto, E., \$358.71; Sikorski, G., \$1,525; Spargo, R., \$1,956.46; St-Éloi, L., (temps partiel — part time), \$708.30; Taylor, R., \$1,700; Thivierge, A., \$1,657.71; Thivierge, L., \$1,133.28; Tissot, M., \$2,200; Tremblay, J. A., \$991.62; Tremblay, L., \$358.71; Tremblay, R., \$187.50; Turner, W. E., \$991.62; Vaillancourt, E., \$419.61; Verreault, S., \$687.50; "Moins fractions de cents, \$2.02."

**Québec (\$105,277.08):** Lemire, R., (Directeur — Director), \$4,500; Baillargeon, Jeanne, \$1,200; Bastien, R., \$1,650; Beaudoin, J., \$1,400; Beaulieu, L., \$1,300; Bélanger, J. E., \$1,700; Bernatchez, Y., \$1,300; Bilodeau, A., \$1,600; Bisson, C., \$135.72; Bisson, L., \$1,500; Blais, L., \$150; Blouin, J., \$1,808.34; Blouin, L., \$1,500; Blouin, M., \$1,541.53; Boily, L., \$241.93; Bouchard, J. T., \$1,200; Bouffard, A., \$33.86; Boulet, V., (temps partiel — part time), \$641.63; Charest, P., \$1,400; Côté, J. A., \$1,700; Couillard, J. A., \$3,000; Darveau, E., \$1,200; Demers, N., \$872.58; Dion, P. A., \$1,400; Dubuc, L., \$1,200; Dussault, J., \$1,500; Faucher, C. A., \$2,200; Fortin, G., \$2,200; Gagné, H., \$100; Gaudreau, R., \$116.66; Gendreau, E., \$1,400; Gendreau, J. B., \$1,900; Gobeil, G., \$1,900; Godbout, J. B., \$2,200; Grimard, E., \$1,900; Guimond, F., \$980; Héon, L., \$1,500; Hototte, P. A., \$1,500; Hudon, L., \$1,600; Joly, J. A., \$1,600; Kirouac, F., \$1,500; Lachance, R., \$1,400; Laflamme, A., \$1,900; Lambert, Romuald, \$1,300; Lambert, Roger, \$1,400; Lapointe, E., \$1,700; Lapointe, W., \$1,700; Laurendeau, G., \$1,500; Lemieux, L., \$375; Lepage, D., \$833.33; Lessard, A., \$1,200; Letarte, L., \$1,600; Lizotte, A., \$1,662.36; Marchand, C., (temps partiel — part time), \$438.70; Martineau, P. B., \$1,200; Michaud, A., \$1,500; Michaud, R., \$1,900; Miller, L., \$1,200; Panneton, G., \$1,200; Papillon, R., \$1,700; Paquet, A., \$1,200; Paquet, E., \$1,900; Pelletier, R., \$1,300; Poulin, F., \$1,200; Renaud, D., \$1,400; Rioux, E., \$1,500; Roberge, E., \$2,000; Routhier, R., \$1,900; Roy, H., \$1,600; Simoneau, P. E., \$1,500; Turgeon, J. H., \$1,700; Vaillancourt, E., \$1,900; Verreault, Z., \$2,200; "Moins fractions de cents, \$4.56."

### Police des liqueurs: dépenses diverses — Liquor Police: Miscellaneous Expenses

#### Crédit (Vote) No 9 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 5

Montréal.....	129,132.88
Québec.....	84,891.25
	<hr/> 214,024.13
Moins recettes:	Less receipts:
Frais de cour, etc.....	Court fees, etc.....
	<hr/> 9,134.61
	<hr/> <b>\$ 204,889.52</b>

**Distribution suivant la nature de la dépense:**

Honoraires aux officiers spéciaux.....  
 Dépenses de voyage des officiers.....  
 Automobiles: entretien et accessoires.....  
 Frais de poste et messageries.....  
 Téléphone.....  
 Uniformes.....  
 Divers.....

**Distribution according to nature of expense:**

Fees to special officers..... 25,967.00  
 Travelling expenses of officers.. 162,031.85  
 Automobiles: Maintenance and accessories..... 18,683.55  
 Postage and express..... 442.65  
 Telephones..... 5,837.70  
 Uniforms..... 486.10  
 Miscellaneous..... 575.28

\$ 214,024.13

**Dépenses de voyage — Travelling expenses: Officers — Officers, \$162,031.85.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$51,992.28):** Bégin Motors, \$1,162.19; Bell Telephone Co., \$3,467.16; Blais, E., \$542.07; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$141.33; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$111.14; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,086.44; Dombrosky, U. J., \$716.88; Duguay, J. V., \$130.86; Frais de poste — Postage, \$338.64; Garage Arsenault, \$152.95; Garage Clermont, \$103.78; Garage Dorion, \$288.44; Garage Madore, \$976.98; Garage Murray Bay, \$511.04; Garage Paspébiac, \$974.21; Giguère Automobile, \$2,101.38; Laurentian Spring Water and Beverages, \$110.60; L'égaré Automobile de Chicoutimi, \$1,658.90; Northern Telephone Co., \$1,058.50; Officiers spéciaux — Special officers, \$25,967; Prévost, H. Ltée, \$331.15; Séguin, F. S., \$371.18; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$858.63; Têtu, R. Ltée, \$997.74; United Auto Parts, \$116.55; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,716.54.

**Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions****Crédit (Vote) No 10 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 6****Substituts et Procureurs:**

Traitements (\*).....  
 Honoraires et déboursés.....  
 Honoraires et déboursés des greffiers.....  
 Dépenses diverses (huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes).....  
 Avances.....

**Prosecutors and Attorneys:**

Salaries (\*)..... 84,574.22  
 Fees and disbursements..... 107,377.34  
 Fees and disbursements of Clerks of Courts..... 20,386.99  
 Miscellaneous expenses (bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers)..... 201,408.34  
 Advances..... 4,870.73

418,617.62

Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....

Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....

3,974.98

\$ 414,642.64

**Traitements des Substituts et Procureurs — Salaries of Prosecutors and Attorneys (\$84,574.22):** Hull: Boucher, J., \$5,000; Labelle, A., \$3,800; Séguin, C. A., \$2,641.66. Montréal: Beauchamp, J., \$3,000; Blain, M. A., \$3,000; Bumbray, J., \$6,000; Cousineau, M., \$3,000; Dansereau, D., \$3,000; Duranleau, R., \$3,000; Gagnon, O., \$6,000; Hébert, R. T., \$3,000; Hill, G. W., \$2,000; Lacroix, E., \$3,000; Lagarde, I., \$5,000; Loranger, H. M., \$4,666.60; Monty, H., \$4,666.60. Québec: Beaudoin, J. R., \$3,000; Dorion, N., \$5,000; Dumontier, A., \$3,000; Miquelon, P., \$5,000. Trois-Rivières: Comeau, L., \$4,000; Désilets, F., \$2,000; Langlois, M., \$1,800. "Moins fractions de cents, \$0.64."

(\*) Voir aussi Crédit (See also Vote) No 2, page 6.

**Honoraires et déboursés des Substituts et Procureurs — Fees and disbursements of Prosecutors and Attorneys (\$107,377.34):** Abitibi: Gagnon, L., \$2,726.95; Miquelon, J., \$3,920.70; Tourigny, L., \$4,385.20. Arthabaska: Beaudet, R., \$2,261.16; Drolet, L., \$1,075; Séguin, R., \$1,175.98; Walsh, J. F., \$263.25. Beauce: Durand, B.,

\$1,076.40; Lacoursière, A., \$4,805.71; O'Farrell, E., \$481.17. **Beauharnois**: Meloche, G. A., \$1,562.21; Perron, M., \$826.56. **Bedford**: Delaney, P. E., \$4,036.40. **Bonaventure**: Dion, E., \$2,595.30; Sheehan, J. F., \$217.29. **Chicoutimi**: Gagnon, R., \$385.50; Lagacé, L. R., \$7,047; Simard, J. C., \$253.95. **Gaspé (Percé)**: Blanchard, G. E., \$1,811.65. **Hull**: Labelle, A., \$340. **Iberville**: Poulin, S., \$1,445. **Joliette**: Guilbault, G., \$822.90; Perreault, M., \$2,734.06; Piette, J. R., \$200. **Kamouraska**: Bérubé, L., \$3,045. **Labelle**: Charette, E., \$1,116.90; Lalonde, W., \$330. **Montmagny**: Bernatchez, H., \$1,388.10; Paré, J., \$205. **Montréal**: Ferland, P., \$565.85; Gagnon, O., \$246.19; Renaud, J. O., \$1,075; Renaud, J. P. A., \$350; Sauvé, M., \$260. **Pontiac**: Labelle, A., \$150. **Québec**: Beaudoin, J. R., \$1,988.96; Boudreau, C. H., \$722; Dorion, G., \$185; Dorion, N., \$1,937.30; Lemay, G., \$300; Miquelon, P., \$989.16. **Richelieu**: Michaud, H., \$4,881.30. **Rimouski**: Gagnon, L. J., \$906.77; Girard, L., \$178.47; Martin, J. P., \$900; Simard, G., \$6,019.28. **Roberval**: Girard, W. H., \$4,257.68. **Rouyn-Noranda**: Fortin, M., \$4,287.48; Larouche, L., \$120. **Saguenay**: D'Auteuil, H., \$1,633.05. **St-François**: Dugré, R., \$8,315; Hayes, W. R., \$2,265. **St-Hyacinthe**: Bousquet, J. B., \$390; Sylvestre, G., \$3,261.70. **Terrebonne**: Gibeault, G., \$246.56; Héon, G. H., \$1,525; Thinel, L., \$4,122.75. **Trois-Rivières**: Deshaies, R., \$400.30; Guillemette, J. C., \$1,063.05. **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$1,300.15.

**Honoraires et déboursés des greffiers — Fees and disbursements of Clerks of Courts (\$20,386.99)**: **Abitibi**: Grégoire, R., \$2,584.15; Grenier, A., \$1,556.53; Lafrenière, M., \$237.10. **Arthabaska**: Provencher, R., \$1,401.78; Savoie, J. O., \$312.20; Turgeon, H., \$387. **Beauce**: Ferron & Taschereau, \$1,599. **Gaspé (Percé)**: Cloutier & Flynn, \$523.47. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)**: Thibault, J. R., \$204.80. **Joliette**: Allard & Joly, \$1,002.45. **Kamouraska**: Dugal, L. J., \$842.85. **Montmagny**: Corriveau, A., \$625.20. **Québec**: Roy, A., \$237.92. **Richelieu**: Cousineau, J. O., \$1,191.80. **Rimouski**: Desjardins, J. B., \$313; Dionne, J. Y., \$876.10. **Roberval**: Boissonneault, R., \$891.68. **Rouyn-Noranda**: McNally, F. J., \$1,642.84. **Saguenay**: Duchesne, P., \$156.35. **St-François**: Bourque, J. W., \$107.10. **St-Hyacinthe**: Delage, A., \$870.70. **Témiscamingue**: Chenier & Filteau, \$111. **Terrebonne**: Marchand, J. C., \$1,766.10. **Trois-Rivières**: Rainville, A., \$203.90. **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$741.97.

**Dépenses diverses (huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes) — Miscellaneous expenses (bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers) (\$201,408.34)**:

**Abitibi (\$16,045.18)**: Boucher, P. D., \$2,165.63; Caouette, A., \$441; Dumont, J. U., \$452.25; Fortier & Smith, \$160; Levesque, M., \$223.92; Rajotte, Armande, \$730.17; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$474.66; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$7,183.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,614.15; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$600.10. **Arthabaska (\$2,581.98)**: Bécotte, P. B., \$956.69; Garneau, J., \$145.90; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$824.50; Turgeon, H., \$252.25; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$402.64.

**Beauce (\$13,978.13)**: Boulet, D., \$173.25; Cloutier, V., \$346.50; Dallaire, R., \$1,583.86; Dulac, C., \$170; Giguère, J. P., \$307.40; Groleau, N., \$285.65; Lemay, J., \$117.02; Lessard, L. P., \$134; Rhéaume, A., \$165.08; Tardif, P., \$173.25; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$5,173.85; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,380.04; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$968.23. **Beauharnois (\$1,108.67)**: Casgrain, J., \$315.07; Cauchon, R., \$101.73; Deshaies, F., \$254.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$291.15; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$146.42. **Bedford (\$6,020.11)**: Fortin, D., \$218; New-Ottawa, Hotel, \$223.61; Paquet, Pauline, \$1,516.43; St-Martin, A., \$197.90; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,595.60; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,040.90; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$227.67. **Bonaventure (\$2,883.37)**: Hamilton, B., \$195.30; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,107.95; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,237.35; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$342.77.

**Chicoutimi (\$6,521.49)**: Delisle, R., \$132.56; Desrochers, Dr G., \$299.15; Lafleur, G., \$176.50; Ouellet, J. A., \$641.30; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,684.60; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,458.70; Vaillancourt, J. E., \$169.10; Vézina, L., \$659.73; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$299.85.

**Gaspé (Percé) (\$10,931.52)**: Boisjoly, G. O., \$410.20; Desrochers, Dr G., \$366.56; Furlong, M. J., \$123.26; Larue, Dr L., \$248.50; Martin, Dr C., \$168; Meagher, J. F., \$615; O'Leary, D., \$240.65; Pépin, F., \$302.30; Simard, Dr A., \$194.45; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,016.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,449.29; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$796.61. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$463.34)**: Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$247.50; Thibault, E., \$120.40; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$95.44.

**Hull (\$8,941.65):** Hôtel Windsor, \$474.60; Ricard, A., \$790.15; St-Pierre, I., \$272.33; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,492.15; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,106.45; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$805.97.

**Iberville (\$550.38):** Codère, Mme I., \$314.08; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$142.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$93.50.

**Joliette (\$4,872.41):** Carrière, V., \$1,407.48; Geoffroy, Achille, \$207.95; Geoffroy, Adrienne, \$270.20; Hôtel St-Louis, \$1,132.06; Riel, C., \$259.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,251.55; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$343.67.

**Kamouraska (\$1,151.84):** Doucet, E. A., \$237.60; Lord, J., \$200.28; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$493.15; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$220.81.

**Labelle (\$646.96):** Boudreault, Thérèse, \$174.75; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$341.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$130.51.

**Montmagny (\$1,376.83):** Corneau, J., \$579.80; Gaudreau, Angèle, \$129.68; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$589.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$77.55.

**Montréal (\$43,291.26):** Aubert, M., \$385; Barbeau, Dr A., \$190; Beauchamp, N., \$100; Brassard, M., \$152.10; Hôtel Plaza, \$1,206; Interprètes — Interpreters, \$780; Laberge, B., \$1,108; Lafontaine & Fillion, \$1,722.63; Plouffe, Dr D., \$290; Provincial Transport, \$332.40; Saucier, Dr J., \$300; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$3,332.53; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$12,530.40; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$20,428.02; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$434.18.

**Pontiac (\$209.65):** Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$197.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$11.95.

**Québec (\$15,453.44):** Boisjoly, G. O., \$149.50; Hôtel St-Louis, \$112.50; Michaud, L., \$143.30; Sénéchal, J., \$351.95; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$1,212; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$8,860.76; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,012.20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$611.23.

**Richelieu (\$1,276.69):** Latour, L., \$126; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,072.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$78.09. **Rimouski (\$11,640.54):** Bélanger, A., \$1,227.11; D'Anjou, J. C., \$177.20; Dionne, J. Y., \$638.12; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$6,496.95; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,429.49; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$671.67. **Roberval (\$9,043.32):** Château Roberval, \$145.60; Desrochers, Dr G., \$144.45; Hôtel St-Jean, \$120.61; Labonté, R., \$368.62; Laroche, J., \$490.50; Larue, Dr L., \$322.54; Martin, Dr C. A., \$255.40; Neron, E., \$480; Tremblay, A., \$537.56; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,960.55; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,971.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$245.69. **Rouyn-Noranda (\$9,437.55):** Boucher, P. D., \$3,416.81; Desmeules, J. J. R., \$208.25; Hôtel Albert, \$1,074.83; Primeau, G., \$180; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,300; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,786.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$471.36.

**Saguenay (\$3,859.83):** Cyr, Mme A. V., \$289.80; Gagnon, A., \$101.60; Nadeau, C., \$259.12; Neron, P., \$277.90; Simard, Mme T., \$136; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$867.60; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,408.97; Veilleux, E., \$136.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$382.14. **St-François (\$13,041.10):** Bégin, L. J., \$199.76; Brulotte, Denise, \$101.90; Frégeau, A. H., \$741.05; Gauthier, Marguerite, \$413.28; Hôtel Union, \$742; Laplante, J., \$133.50; O'Bready & Daigneault, \$340.15; Pelletier, J. A., \$138; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$7,588.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,885.71; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$757.30. **St-Hyacinthe (\$7,664.40):** Brunelle, H., \$146.35; Casgrain, J., \$160.85; Duprat, H., \$101.25; Hôtel Union, \$934.35; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,893.75; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,794.04; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$633.81.

**Témiscamingue:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$43.16. **Terrebonne (\$5,302.30):** Fortier, C., \$802.70; Fournelle, A., \$151.45; Jenkins, Maggie, \$395.40; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,980.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,752.91; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$219.39. **Trois-Rivières (\$3,071.24):** Mercier, L. P., \$125.65; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,450.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$977.05; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$517.74.

**Entretien, etc., des palais de justice et prisons —  
Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols**

Crédit (Vote) No 11 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 10

Abitibi.....	10,842.03	Québec.....(3)	60,415.68
Arthabaska.....	3,279.44	Richelieu.....	3,200.69
Beauce.....	2,634.78	Rimouski.....	6,457.98
Beauharnois.....	3,671.69	Roberval.....	2,430.61
Bedford.....	3,197.87	Rouyn-Noranda.....	231.28
Bonaventure.....	1,267.05	Saguenay.....	1,157.60
Chicoutimi.....(1)	9,263.68	St-François.....	8,828.28
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	233.60	St-Hyacinthe.....	3,121.11
do (Percé).....	1,881.29	Témiscamingue.....	2,755.81
do (Ste-Anne-des-Monts).....	924.26	Terrebonne.....	2,169.60
Hull.....	4,990.59	Trois-Rivières.....(4)	7,619.95
Iberville.....	1,080.87	Avances—Advances.....	200.00
Joliette.....	2,501.40		
Kamouraska.....	2,705.34		393,514.02
Labelle.....	1,105.84	Moins recettes — Less receipts:	
Montmagny.....	862.10	Chicoutimi.....	55.20
Montréal.....(2)	244,060.50	Montréal.....	135,592.47
Nicolet.....	12.50	Québec.....	441.65
Pontiac.....	410.60	Trois-Rivières.....	118.75
			136,208.07
			<u>\$ 257,305.95</u>

**Distribution suivant la nature de la dépense:**

Rémunération et gratification  
Accessoires d'automobiles et assurances.....  
Frais de poste.....  
Messageries et télégrammes..  
Téléphone.....  
Entretien et accessoires.....  
Uniformes pour gardes.....  
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....  
Transfert de prisonniers.....  
Garde de prisonniers.....  
Produits pharmaceutiques et soins médicaux.....

**Distribution according to nature of expense:**

Remuneration and gratuity.... 469.03  
Automobile accessories and insurance..... 3,494.41  
Postage..... 1,779.90  
Express and telegrams..... 511.94  
Telephones..... 9,129.28  
Maintenance and accessories... 91,707.54  
Guards' uniforms..... 34,372.53  
Food and clothing for prisoners..... 225,523.66  
Transfer of prisoners..... 5,350.27  
Guarding prisoners..... 4,224.83  
Pharmaceutical products and medical services..... 16,750.63

\$ 393,314.02

**Abitibi (\$10,842.03):** Boulangerie Amos, \$700; Caouette, F. Enr., \$3,733.27; Dion, Dr J., \$121; Guyon, H., \$284.88; Lefebvre, A., \$158.70; Northern Telephone Co., \$234.51; Pharmacie Amos, \$247.87; Shérif de (of) Montréal, \$933.29; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$693.29; Val d'Or, ville de (town of), \$3,179.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$555.72. **Arthabaska (\$3,279.44):** Breton, H., \$205.25; Brousseau, J., \$137; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$185.09; Danceuse, J. B., \$612.27; Labbé & Frère, \$667.28; Nadeau, A., \$121.44; Nadeau, Mme G., \$108.60; Shérif de (of) Montréal, \$261.93; Vincent, M., \$385.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$595.28.

**Beauce (\$2,634.78):** Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$163.03; Doyon, A., \$251.21; Gagnon, J., \$476.04; Gilbert, E., \$100; Lagueux, S., \$811.45; Poirier, A., \$103.40; Shérif de (of) Montréal, \$385; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$344.65. **Beauharnois (\$3,671.69):** Boulangerie Régai, \$210.64; Gendron, L., \$126.30; Laurin, A., \$962.92; Leduc & Pilon, \$174.67; Legault, H., \$115.76; Pharmacie Laroche, \$126.17; Shérif de (of) Montréal, \$321.82; Théoret, A., \$413.33; Viau, A., \$541.34; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$678.74. **Bedford (\$3,197.87):** Bell Tele-

phone Co., \$117.40; Bessette, J. A., \$289.45; Dion, E., \$118.59; Fortin, A., \$373.64; Goyer, R., \$106.25; Hébert & Franceur, \$1,044.16; Levert, A., \$234.54; Shérif de (of) Montréal, \$675.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$238.04. **Bonaventure (\$1,267.05)**: Caldwell, L., \$462.91; Caldwell, Mme L., \$131.60; Caldwell, T. J., \$514.03; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$158.51.

(1) **Chicoutimi:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	9,263.68
Moins recettes:	Less receipts:	
Pension de prisonniers.....	Board of prisoners.....	55.20
		<u>\$ 9,208.48</u>

Abraham, P. H., \$766.52; Boucherie Idéale, \$466.98; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$111.50; Girard, O., \$1,009.77; Gobeil, M., \$571.48; Jobin, U., \$268.90; Lafleur, Gilberte, \$269.65; Larouche, G., \$1,771.59; Levesque, J. P., \$1,382.10; Maziade, P., \$277.51; Servantes du Très-St-Sacrement, \$133.38; Shérif de (of) Montréal, \$903.40; Simard, E., \$462.24; Vallée Enr., \$264.85; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$603.81.

**Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)**: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$233.60. **Gaspé (Percé) (\$1,881.29)**: Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$102.41; Boulangerie Arsenault, \$180.42; Bourget, B., \$202.04; Chandler, Corp. Village, \$180; Furlong, P. J., \$329.73; Robin, Jones & Whitman, \$212.03; Shérif de (of) Montréal, \$204.56; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$470.10. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$924.26)**: Pelletier, L. P., \$587.50; Thibeault, E., \$121.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$215.36.

**Hull (\$4,990.59)**: Bell Telephone Co., \$409.91; Boulangerie Régale, \$120; Cloutier Frère, \$182; D'Aoust, P. Ltée, \$526.19; Dompierre Frère, \$140; Dubuc, E., \$376.90; Labelle, A., \$167.15; Labelle, Alphonse, \$198.62; Lambert, O., \$489.59; Lemieux & Dompierre, \$270.63; Sales, C. A. & Co., \$293.44; Shérif de (of) Montréal, \$666.85; Tamaro, M., \$702; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$447.31.

**Iberville (\$1,080.87)**: Bell Telephone Co., \$101.14; Poirier, W., \$344.18; Riel, Mme V., \$239; Shérif de (of) Montréal, \$199.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$196.80.

**Joliette (\$2,501.40)**: Beaudoin, W., \$128.89; Beaudry, H., \$111.50; Bell Telephone Co., \$361.95; Frais de poste — Postage, \$115; Lafortune, Dr J., \$144; Magnan, J., \$139.88; Pauzé Fils, \$749.43; Shérif de (of) Montréal, \$286.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$464.15.

**Kamouraska (\$2,705.34)**: Cie de Téléphone de Kamouraska, \$345.81; Gendron, C., \$202.91; Ouellet, E., \$196.35; Pelletier, C., \$139.47; Pettigrew, Dr E., \$409.65; Renaud, J. B. & Cie, \$124.41; Shérif de (of) Montréal, \$581.90; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$704.84.

**Labelle (\$1,105.84)**: Coursol, H., \$148.50; Grenier, E., \$147.27; Leblanc, J. P., \$135.09; Ménard, R., \$164.05; Tissot, C., \$136.25; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$374.68.

**Montmagny (\$862.10)**: Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$227.57; Corribeau, C. A., \$299.89; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$334.64.

(2) **Montréal:**

Palais de justice.....	Court House.....	7,322.23
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	166,317.75
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	29,450.98
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners....	28,678.93
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	12,290.61
		<u>244,060.50</u>

Moins recettes:	Less receipts:
Contribution du Dépt de la Santé à l'entretien des détenus aliénés.....	Contribution of the Dept. of Health for maintenance of insane prisoners 111,854.35

À reporter — Carried forward.... 111,854.35 244,060.50

Reporté — Brought forward.....	111,854.35	244,060.50
Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants.....	Montréal and Verdun cities' contributions for the maintenance of Juvenile Delinquents.....	3,491.05
Marchandises fournies aux autres districts.....	Merchandise furnished other districts.....	20,247.07
		135,592.47
		<u>\$ 108,468.03</u>

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$7,322.23): Benn Sanitary Products, \$1,352.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$860.50; Finley, Smith & Co., \$2,178.05; Lalonde, Mme E., \$230.32; Prison — Gaol, Montréal, \$179.50; Tailleurs Joly, \$1,253.75; Tureot, H. G. Enr., \$118.75; Wood, G. H. & Co., \$983; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$165.86.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$166,317.75): Abbott Laboratories, \$104.91; Aluminum Co., \$643.05; American Can Co., \$900.28; Barbeau, E., \$5,945.33; Beaver Laundry Machinery Co., \$2,549.90; Bélisle & Frère, \$10,593.03; Benn Sanitary Products, \$153.75; Biscuit Sélect, \$3,395.05; Boudrias Frères, \$1,359.33; Brosseau, D. C. & Cie, \$2,412.25; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$651.28; Caron, E. W., \$1,874.32; Casgrain & Charbonneau, \$781.53; Cassidy's Ltd., \$276.16; Chalifoux, A., \$8,516.69; Charbonneau Ltée, \$1,431.63; Chemicals Ltd., \$250.15; Canada Drug Co., \$144.29; Cie Ciba, \$290.88; Coop. Fédérée de Québec, \$1,048.13; Currie, W. & F. P., \$264; Darling & Brady, \$1,684.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,675.47; Dominion Dairies, \$840; Duchesneau & Trudeau, \$1,231.98; Fashion-Craft Ltd., \$6,783; Finley, Smith Co., \$5,608.80; Fonderie Nationale, \$2,416.69; Fournier, J. E. Ltée, \$5,595.80; Frais de poste — Postage, \$285.58; Gauthier & Julien, \$237.50; Gauthier, O., \$444.92; General Steel Wares, \$368.49; Gervais, P. & Frère, \$3,767.68; Gince, P. A., \$9,047.59; Gohier, E. Ltée, \$215.31; Gouverneur de la Prison — Governor of the Gaol, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$102.25; Greenshields-Hodgson-Racine, \$14,534.36; Hébert, L. H. & Cie, \$107.44; Hôpital St-Luc, \$360; Jasmin, A., \$5,733.70; Kearney Bros., \$867; Laboratoire DesBergers-Bismol, \$177.90; Laboratoire Nadeau, \$204.80; Lafond, J. W. Enr., \$1,500; Lake of the Woods Milling Co., \$4,271.25; Lallemand, F. A. & Co., \$578.45; Lalonde, L. N., \$392.06; Lamarche, J. H. Enr., \$112.40; Lamontagne, H. Inc., \$3,879.53; Lamy & Fils, \$187.50; Laporte-Hudon-Hébert, \$3,119.90; Laviolette & Baribeau, \$9,017.21; Léonard & Cie, \$120.36; Limoges, L. & Cie, \$4,211.60; Lyman's Ltd., \$263.15; Maple Leaf Milling Co., \$1,976.24; McColl Frontenac Oil Co., \$1,759; Montcalm Industries, \$100; Nantel, I., \$794.17; National House Coffee, \$360; North Shore Fisheries, \$3,139.50; Nuway Food Products, \$3,303.62; Ogilvie Flour Mills, \$2,423.35; Parent, Goyer & Cie, \$6,790.95; Parfumerie Bellefontaine, \$155.35; Pêcheurs Unis de Québec, \$1,312.17; Pons, H. Enr., \$116.75; Prévoyance, Cie d'Assur. Générales, \$141.05; Producteurs de Semences de Québec, \$419.45; Regent Knitting Mills, \$2,040.99; Sales, C. A. Co., \$121.84; Scully, W. Ltd., \$202.90; Singer Sewing Machine Co., \$188.92; Standard Brands, \$308.21; Sterling Teas & Coffees, \$331.02; Taillefer, O., \$370.61; Tailleurs Joly, \$2,109.50; Thibault, G., \$709.80; Torrington Co., \$186.66; Tranchemontagne, C. X. & Cie, \$133.10; United Auto Parts, \$714.29; Whyte Packing Co., \$252.68; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,325.22.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$29,450.98): Fashion-Craft Ltd., \$186; Giguère, J., \$446.43; Guaranteed Pure Milk Co., \$265.50; Hampton Mfg. Co., \$117.10; Orr, Mme F. E., \$195; Religieuses du Bon-Pasteur, \$27,598.65; Théoret, J. O., \$488.96; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$153.34.

ASILE DES DÉTENUX ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$28,678.93): Barbeau, Dr A., \$1,133.60; Biscuit Sélect, \$111.60; Casgrain & Charbonneau, \$1,091.76; Canada Drug Co., \$114.85; Cie Ciba, \$107.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$225.64; Duchesneau & Trudeau, \$1,846.10; Frais de poste — Postage, \$252; Genin, Trudeau & Cie, \$218.97; Greenshields-Hodgson-Racine, \$10,951.16; Hotte, A., \$2,070.25; Jasmin, A., \$4,212.04; Laboratoire DesBergers-Bismol, \$195; Laboratoire Nadeau, \$154.38; Laboratoire Poulenc Frères, \$321.96; Lafleur, P. A., \$657; Lamy & Fils, \$323.29; Lyman's Ltd., \$357.36; Parent, Goyer & Cie, \$113; Parfumerie Bellefontaine, \$243.95; Pennsylvania Oil Products, \$168.91; Scully, W. Ltd., \$120.05; Tailleurs Joly, \$2,587.50; Thibault, G., \$191.10; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$909.96.

**JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$12,290.61):** Barbe, R., \$691.74; Biscuit Sélect, \$143.58; Casgrain & Charbonneau, \$166.82; Chalifoux, A., \$380.15; Dupuis Frères, \$256.67; Girouard Limousines de Luxe, \$127.35; Greenshields-Hodgson-Racine, \$640.10; Hotte, A., \$546.25; Jolicœur Ltée, \$295.17; Laporte-Hudon-Hébert, \$246.91; Laviolette & Baribeau, \$311.40; Marché Duluth, \$3,857.09; Neveu, J. O., \$892.92; Pain Canadien, \$605.36; Parent Goyer & Cie, \$319.77; Pennsylvania Oil Products, \$124.11; Pères du Très St-Sacrement, \$300; Sales, C. A. Co., \$270.93; Shérif de (of) Montréal, \$1,005.45; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,108.84.

**Nicolet:** Cie de Téléphone de Nicolet, \$12.50.

**Pontiac (\$410.60):** Lunam, H. R. & Son, \$244.87; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$165.73.

**(3) Québec:**

Palais de justice.....	Court House.....	1,451.82
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	39,218.88
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	8,904.95
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	10,840.03
		<hr/> 60,415.68

Moins recettes:	Less receipts:	
Pension de prisonniers....	Board of prisoners.....	441.65

\$ 59,974.03

**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$1,451.82):** Buanderie de Lévis, \$262.91; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$619.94; Garneau, R. & Fils, \$111; Holden, P. J., \$292.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$165.47.

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$39,218.88):** Belleau, Rév. J., \$145; Burns, T. Regd., \$602.67; Bussière, P. G. Ltée, \$230.40; Clinique Roy-Rousseau, \$117; Coop. Fédérée de Québec, \$692.50; Côté, C., \$473.36; Côté, R., \$6,548.49; Dicaire, F., \$175.95; Dion, Dr A., \$1,875; Épicerie Laviolette, \$278.59; Fortin, V., \$102; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$1,350.43; Gingras, Rév. H., \$328; Giroux, R., \$234.30; Greenshields-Hodgson-Racine, \$181.53; Holden, P. J., \$162.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$294.90; Hôpital du St-Sacrement, \$296; Laboratoire Cartier, \$1,183.04; Laboratoire du Perron, \$154.80; Laiterie Frontenac, \$923.93; Leclerc, L., \$3,482.82; Miller, L., \$754.47; Nolin, R., \$330.30; Pharmacie Vézina, \$145.92; Producteurs de Semences de Québec, \$117.80; Religieuses du Bon-Pasteur, \$200; Richard, P. A., \$6,644.25; Sales, C. A. Co., \$872.16; Shérif de (of) Montréal, \$3,193.37; Shérif de (of) Québec, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$204.90; Singer Sewing Machine Co., \$115.50; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$133.72; Waterless Kitchen Equipment, \$275.10; Whelan, W. J., \$4,478.12; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,920.06.

**PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$8,904.95):** Boulangerie Royale, \$369.25; Bourdon, J., \$224.90; Épicerie Laviolette, \$2,823.68; Gauvin & Gauvin, \$104.74; Laboratoire Cartier, \$705.44; Laboratoire du Perron, \$418.09; Montpas, L., \$764.56; Nérone, W. & Fils, \$1,350.80; Religieuses du Bon-Pasteur, \$361.38; Richard, P. A., \$187.95; Thomassin, J. R. Enr., \$524.20; Whelan, W. J., \$171.22; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$898.74.

**JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$10,840.03):** Frères des Écoles Chrétiennes, \$7,592.30; Frais de poste — Postage, \$113; Québec Power C., \$300; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,367; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$467.73.

**Richelieu (\$3,200.69):** Bell Telephone Co., \$319.12; Gagner, H., \$130.50; Guèvremont, A., \$175.68; Péloquin, P. E., \$715.33; Rochefort, R., \$1,402.80; Shérif de (of) Montréal, \$214.85; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$242.41. **Rimouski (\$6,457.98):** Amiot, L., \$636.89; Bélanger, Dr R., \$403.25; Boudreau, A., \$146.43; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$354.42; Côté, A. & Fils, \$492.26; Dionne, O., \$303.55; Dubé, P., \$128.06; Fillion, G., \$280.50; Hôpital St-Joseph, \$104.45; LeBel, A., \$906.47; Pharmacie Bon-Secours, \$111.43; Shérif de (of) Montréal, \$1,516.96; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,073.31. **Roberval (\$2,430.61):** Boucherie Moderne, \$356.62; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$214.36; Dumais, I., \$194.62; Guay, A., \$667.41; Laiterie Roberval, \$123.66; Poitras, Dr P., \$103.26; Shérif de (of) Montréal, \$131.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$639.18. **Rouyn-Noranda (\$231.28):** Northern Telephone Co., \$204.38; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$26.90.



**Saguenay (\$1,157.60)**: Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$219.31; Ferron, M. Enr., \$131.73; Levasseur, J. P., \$119.49; Simard, T., \$324.17; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$362.90. **St-François (\$8,828.28)**: Bell Telephone Co., \$491.41; Bergeron, D., \$910.07; Blais, H. L., \$339.75; Boisvert, Dr P. H., \$169.15; Boulangerie Léger, \$270.90; Bureau, L., \$534.84; Charest, R., \$159.57; Couture, J. E. & Frère, \$300.42; Demers, J. A., \$140.40; Dion, Dr J. A., \$225; Fontaine & Fils, \$245.88; Jacques, R., \$585.13; Labrecque & Fils, \$197.75; Laliberté, L., \$1,229.55; Lecours, J. E., \$404; Marché Dixon, \$147; Pharmacie Lavoie, \$113.78; Rouillard, J. O., \$964.80; Sherbrooke City Ice & Fuel Co., \$117; Shérif de (of) Montréal, \$354.25; St-Laurent, Mme R. A., \$108.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$819.03. **St-Hyacinthe (\$3,121.11)**: Bell Telephone Co., \$243.58; Gladu, R., \$129.50; Morissette, O., \$199.68; Shérif de (of) Montréal, \$381.30; St-Jacques, R., \$1,786.19; Syndicat Ouvrier de St-Hyacinthe, \$150.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$230.36.

**Témiscamingue (\$2,755.81)**: Cie de Téléphone du Nord, \$130.94; Héroux, G., \$128; LaNeuveville, R., \$925.98; Larouche & Frère, \$834.25; Lefebvre, H., \$232.08; Shérif de (of) Montréal, \$168; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$100.65; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$235.91. **Terrebonne (\$2,169.60)**: Aubry, C., \$516.77; Aubry, L., \$454.79; Bell Telephone Co., \$330.70; Valiquette, L., \$363; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$504.34.

**(4) Trois-Rivières:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	7,619.95
Moins recettes:	Less receipts:	
Pension de prisonniers.....	Board of prisoners.....	118.75
		<u>\$ 7,501.20</u>

Beaumier, J. D., \$127.68; Bell Telephone Co., \$571.39; Boulangerie Royale, \$161.28; Camirand, R., \$191.98; Carignan, L., \$496.21; Caron, A. & Fils, \$365.92; Cloutier & Cloutier, \$268.15; Godin, J. N. Ltée, \$419.97; Gouin, C. A., \$194.56; Griffin & Frères, \$131.78; Hébert, J., \$444.76; Héroux, R., \$902.50; Hôpital St-Joseph des Sœurs de la Providence, \$100; Labissonnière, P., \$424; Lambert & Cloutier, \$316.52; Lemire & Frère, \$200.48; Massé, A. Enr., \$389.82; Shérif de (of) Montréal, \$192.36; Shérif de (of) Trois-Rivières, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$269.15; Three-Rivers Merchandizing Co., \$200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,251.44.

**Juges de la cour des Sessions de la Paix —**

**Judges of the Court of the Sessions of the Peace (\$125,080.68)**

S.R., c. 15, aa. 219-220-244

**Traitements — Salaries: Arthabaska-Beauce:** Marier, J., \$7,000. **Montréal:** Cloutier, A., \$7,000; Enright, F. T., \$7,000; Fontaine, T. A., \$7,000; Guérin, C. E., \$7,000; Legrand, O., \$7,000; Marin, G., \$7,000; Monet, A., \$4,083.24; Perreault, G., \$3,000; Tellier, E., \$7,000; Tétreau, M., \$7,000; Théberge, R., \$7,000. **Québec:** Fortier, J. H., \$8,000; Garon, A., \$7,000; Pettigrew, A., \$7,000; Roy, L., \$7,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$7,000. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$7,000. "Moins fractions de cents, \$2.56."

**Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix) —**  
**Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)**  
 (\$3,477.38)

Crédit (Vote) No 12 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 7

**Arthabaska-Beauce:** Marier, J., \$1,666.62. **Québec:** Garon, A., \$66; Roy, L., \$78.85. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$1,163.45. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$502.46.

**Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix,  
magistrats de police et de district, etc. —**

**Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,  
Police and District Magistrates, etc. (\$57,091.52)**

S.R., c. 15, aa. 236 à (to) 243, 248, 274, et (and) 7 Geo. VI, c. 11, a. 2

Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Choquette, Hon. P. A., \$5,000; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, J., \$4,666.68; Fiset, H. R., \$5,500; Gagnon, E., \$6,000; Godbout, Mme A., \$1,500; Houde, Mme L., \$1,500; Lacroix, Mme J., \$1,500; Langlois, Mme J. C., \$1,200; Leet, Mme S. P., \$1,200; Lemay, J. H., \$1,000; Major, Mme C. T., \$1,200; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$6,000; Monet, Mme A., \$625; Panet-Angers, Mme C., \$1,200; Robillard, J. A., \$6,000; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Cours des jeunes délinquants — Juvenile Delinquents' Courts,  
Québec et (and) Montréal (\$24,000.00)**

S.R., c. 15, aa. 254-262

**Traitements des juges — Salaries of Judges:** Québec: Champoux, E., \$6,000. Montréal (\$18,000.00): Dupuis, P. L., \$6,000; Laramée, A., \$6,000; Nicholson, J. G., \$6,000.

**Magistrats de district — District Magistrates**

S.R., c. 15, aa. 272-273

Traitements.....	Salaries.....	168,628.87
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	18,700.11
		<u>\$ 187,328.98</u>

Abitibi: Allard, F., \$6,000, \$1,331.89. Abitibi-Pontiac: Boily, A., \$6,000, \$109.75; Gobeil, J., \$750. Arthabaska: Marchand, P., \$6,000, \$1,246.45. Beauce: Cliehe, L., \$6,000, \$449.85. Bonaventure-Gaspé: Bugeaud, J. F., \$6,000, \$208.85. Chicoutimi: Boivin, E., \$6,000. Hull: Aehim, H., \$6,000, \$930.70; Millar, R., \$6,000, \$1,050.35. Iberville: Régnier, A., \$6,000, \$1,432.75. Joliette: Denis, G., \$6,000, \$418.95. Kamouraska: Michaud, A., \$6,000, \$1,634.09. Montréal: Boyer, A., \$8,000, \$36.40; Cadotte, J. E., \$6,000, \$354.60; Coonan, T. J., \$6,000; Poisson, J., \$6,000, \$108.40. Québec: Mé-tayer, J. A., \$6,000, \$2,141.25; Rochette, E., \$6,000; Roy, F., \$8,000, \$247.25. Québec-Saguenay-Montmagny: Pelletier, M., \$6,000, \$722.12. Richelieu: Allard, A., \$6,000, \$69.30. Rimouski: Caron, A., \$6,000, \$1,169.25. Roberval: Brasset, M., \$6,000, \$727.45. St-François: Lemay, J. H., \$5,000, \$147; Panneton, D., \$1,379.03, \$42.60. St-François-Bedford: Gaudet, A., \$6,000, \$1,248.97. St-Hyacinthe: Chabot, V., \$6,000, \$479.13. Terrebonne: Lalande, D., \$6,000, \$1,019.61. Trois-Rivières: Lacoursière, F. X., \$1,500, \$215.80; Lajoie, L., \$6,000, \$1,157.35. "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Coroners**

Crédit (Vote) No 13 et (and) S.R., c. 22, a. 74

<b>Traitements:</b>	<b>Salaries:</b>		
Montréal.....	Montréal.....	46,747.92	
Québec.....	Québec.....	4,773.72	51,521.64
<b>Frais et déboursés:</b>	<b>Fees and disbursements:</b>		
Frais d'enquêtes.....	Cost of inquests.....	48,445.46	
Laboratoire médico-légal, Mont-réal.....	Medico-Legal Labora-tory, Montréal.....	1,554.49	49,999.95
			101,521.59
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....		2,083.32
			<u>\$ 99,438.27</u>

**Traitements — Salaries (\$51,521.64)****Montréal (\$46,747.92):**

**Bureau du coroner — Coroner's Office (\$19,015.24):** Duckett, R. L., (Coroner), \$4,300; Aganier, Eximère, \$1,100; Bérubé, C. E., \$1,100; Blanchette, Mme A., \$135; Bourassa, E., \$1,100; Cyr, Anita, \$295.16; Godreau, Mme J., \$540; Hébert, Dr P., \$1,250 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police Force, page 23); Langlois, R., \$1,300; Lapierre, H., \$1,500; Lepine, P., \$1,100; Mathieu, Juliette, \$1,100; Meilleur, A., \$1,400; Suzor, F., \$1,600; Thériault, T., \$1,196; "Moins fractions de cents, \$0.92."

**Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory (\$27,732.68):** Fontaine, Dr R., (Médecin légiste — Medico Legist), \$6,666.64; Barrière, L., \$1,800; Brochu, O., \$1,100; Gauthier, M., \$1,100; Martin, Dr P., \$2,866.64; Paré, A., \$2,000; Pépin, F., \$3,600; Poirier, R., \$1,100; Roussel, Dr J. M., \$4,800; Vaillancourt, A., \$1,600; Villeneuve, R., \$1,100; "Moins fractions de cents, \$0.60."

**Québec (\$4,773.72):**

Marceau, Dr P. V., (Coroner), \$2,699; Couture, J. C., \$75; Desrochers, Dr G., \$2,000; "Moins fractions de cents, \$0.28."

**Frais et déboursés — Fees and Disbursements (\$49,999.95)**

**Frais d'enquêtes — Cost of inquests (\$48,445.46):** Abitibi: Bolduc, Dr L. G., \$182.20; Brousseau, Dr L. P., \$897.14. Arthabaska: Brassard, Dr P. A., \$549.21; Lacerte, Dr E., \$583.13; Millet, Dr R., \$288.94; Roger, Dr J. O., \$373.90; St-Onge, Dr G., \$296.85. Beauce: Maheux, Dr R., \$1,581.61; Morin, Dr P. A., \$137.40; Robitaille, Dr J. D., \$491.45. Beauharnois: Caza, Dr O. E., \$210.23; McEwen, Dr J. R., \$168.59. Bedford: Adam, Dr P., \$313.55; Bombardier, Dr R., \$122.85; Boulay, Dr J., \$189.15. Bonaventure: St-Laurent, Dr A., \$439. Chicoutimi: Dumas, Dr F. A., \$567.05; Vaillancourt, Dr H., \$469.19. Gaspé (Percé): Allard, Dr J. V., \$282.29. Gaspé (Ste-Anne-des-Monts): Dontigny, Dr A., \$239.40. Hull: Bourgault, Dr L., \$208.20; Brisson, Dr G., \$524.30; Costello, Dr W. J., \$230.20; Geggie, Dr H., \$215.80; L'Écuyer, Dr J. T., \$247.35. Iberville: Sabourin, Dr N. A., \$976.93. Joliette: Gervais, Dr G., \$328.15; Girard, Dr O., \$109; Lamarche, Dr P., \$331.20; Mathieu, Dr J. G., \$401.98; Melançon, Dr J. A., \$476.45. Kamouraska: Catellier, Dr M., \$249.44; Pelletier, Dr G., \$285.18. Labelle: Lachapelle, Dr T., \$180.55. Montmagny: Dupuis, Dr P. C., \$153.30; Guillemette, Dr L. P., \$412.36; Nadeau, Dr A. R., \$246.65. Montréal: Clément, Dr A. B., \$816.20; Duckett, R., \$9,305.85; Roussel, Dr J. M., \$612.39. Nicolet: Lacharité, Dr V., \$654.13. Pontiac: Renaud, Dr L., \$434.55. Québec: Bergeron, Dr L., \$238; Delage, Dr C., \$942.59; Desrochers, Dr G., \$306.18; Fortin, Dr J. P., \$937.95; Gélinas, Dr C., \$550; Laroche, Dr L., \$517.40; Marceau, Dr P. V., \$3,604.10; Pouliot, Dr J. P., \$123.75. Richelieu: Guertin, Dr J. J., \$545.65; Paquin, Dr J. W., \$340.65; Paradis, Dr V., \$207.60. Rimouski: Bélanger, Dr R., \$157.20; Gagnon, Dr J. R., \$119.05; Lepage, Dr R., \$195.38. Roberval: Boudreault, Dr W., \$564.58; Michaud, Dr N., \$445.60; Poisson, Dr L., \$425.55. Rouyn-Noranda: Boisvert, Dr A., \$705.14. Saguenay: Angers, Dr A., \$2,239.15; Binet, Dr E. E., \$280.95. St-François: Boisvert, Dr C., \$271; Letendre, Dr G., \$113.05; Nadeau, A., \$1,352.65; Roy, Dr A., \$998.10; Voyer, Dr A., \$312.60. St-Hyacinthe: Beauregard, Dr L., \$112.05; Bouvier, Dr A., \$279.45; Pagé, Dr J. L. H., \$760.10. Terrebonne: Dugal, Dr L., \$1,212.58; Lafleur, Dr J., \$604.10; Pagé, Dr J., \$213.45. Trois-Rivières: Bourgeois, Dr M., \$342.20; Michaud, Dr C., \$288.85; Noël, Dr F., \$564.39; Poisson, Dr A., \$577.03; Tétreault, Dr A., \$212. Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,002.10.

**Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$1,554.49):** Bell Telephone Co., \$256.04; Canadian Laboratory Supplies, \$175.80; Casgrain & Charbonneau, \$234.25; Jolicœur, H. & Cie, \$312.85; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$575.55.

**Régie provinciale des transports et communications —  
Provincial Transportation and Communication Board**

9 Geo. VI, c. 21, a. 12

Traitements.....	Salaries.....	104,166.64
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	21,824.98
Commissions aux émetteurs de licences.....	Fees to license issuers.....	1,552.50
	À reporter — Carried forward.....	127,544.12

	Reporté — Brought forward.....	127,544.12
Frais de poste.....	Postage.....	2,215.00
Téléphone.....	Telephones.....	2,383.11
Divers.....	Miscellaneous.....	764.55
Avance.....	Advance.....	100.00
		<hr/> 133,006.78
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	1,624.91
		<hr/> <b>\$ 131,381.87</b>

**Traitements — Salaries (\$104,166.64) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$21,824.98):** Président: Lamarre, A., \$10,000, \$1,996.41. Vice-Président: Larivière, A., \$8,500, \$1,530.26. Commissaires — Commissioners: Girouard, C., \$8,500, \$1,203.20; Harold, J. J., \$3,258.27, \$294.84; Macalister, A. W. G., \$3,541.60.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$4,800, \$437.30; Archambault, J. U., \$5,000, \$995.33; Aubry, Marcelle, \$933.28; Beaudry, A., \$1,866.64; Beaudry, J. E., \$1,566.60, \$377.12; Beaulieu, Marielle, \$1,500; Bernier, R., \$1,533.28; Boisvert, C. H., \$6,000, \$978.93; Bouchard, J., \$1,266.64; Bussièrès, G., \$1,300; Bussièrès, Pauline, \$550; Cabana, T., \$2,133.28, \$1,249.08; Chabot, Lucille, \$1,066.56; Deblois, Marguerite, \$1,066.56; Desjardins, R., \$3,733.28, \$487.12; Dupuis, M., \$2,000, \$1,152.84; Durand, Gabrielle, \$866.56; Favre, L., \$2,000, \$2,194.82; Fiset, Mme M. M., \$541.58; Fortier, J., \$2,000, \$1,045.20; Gagné, P. C., \$2,000, \$3,249.55; Gatien, M., \$1,566.60, \$130.20; Gauvreau, Jeanne, \$1,333.28; Gravel, Monique, \$92.59; Lachance, Gabrielle, (temps partiel — part time), \$300; Laplante, A., \$850, \$908.92; Lavoie, Pauline L., \$1,200; Légaré, Marie, \$204.27; Lemay, Gabrielle, \$933.28; Letarte, Jacqueline, \$1,133.28; Malo, A., \$927.38, \$43.79; Martineau, A., \$2,000, \$1,754.75; Michaud, Corinne, \$1,333.28, \$42.82; Paquet, J. E., \$1,266.64; Pelletier, Andrée, \$428.32; Picard, Lucille, \$1,066.56; Rajotte, R., \$2,500, \$927.21; Raymond, Cécile, \$966.64; Robert, Thérèse, \$741.63; St-Jacques, G., \$5,000, \$825.29; Thibodeau, Marie B., \$1,200; Turcotte, Yvonne, \$1,600; "Moins fractions de cents, \$1.24."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$6,915.16):** Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,552.50; Can. Nat. Telegraphs, \$131.13; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,383.11; Frais de poste — Postage, \$2,215; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$633.42.

### Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62, a. 20

Traitements.....	Salaries.....	19,241.18
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	363.39
Frais de sténographie.....	Stenography.....	378.50
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	317.84
Divers.....	Miscellaneous.....	401.73
		<hr/> 20,702.64
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	33.33
		<hr/> <b>\$ 20,669.31</b>

**Traitements — Salaries (\$19,241.18) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$363.39):** Auger, H. L., (Curateur — Curator), \$7,000, \$302.39; Beaudoin, Y., \$3,000, \$61; Brunelle, Aline, \$875; Désautels, Marie, \$416.64; Dupuis, G., \$1,250; Juneau, P. A., \$1,000 (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6); Laroche, H., \$1,500; Pelletier, J. C., \$3,000; Veilleux, Monique, \$1,200; "Moins fractions de cents, \$0.46."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,098.07):** Bell Telephone Co., \$170.23; Désautels, Marie, \$288.50; Frais de poste — Postage, \$231.50; Houde, A., \$250; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$157.84.

## Amélioration du code de procédure civile — Improvement of the Code of Civil Procedure

9 Geo. VI, c. 69, a. 7

Traitements.....	Salaries.....	850.00
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	11,400.00
		<u>\$ 12,250.00</u>

200. Désilets, A., \$7,200; Houde, Marguerite, \$500; Leduc, Marcelle, \$350; Trudel, G., \$4,-

## Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77 et (and) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	35,799.66
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	346.16
Inspection de projecteurs.....	Inspection of projectors.....	2,026.25
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	198.32
		<u>38,370.39</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re- adjustment of salaries", page C7—15.....	733.33
		<u>\$ 37,637.06</u>

**Traitements — Salaries (\$35,799.66) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$346.16):** Desbiens, L., (Président), \$4,533.30; Champoux, P. E., \$2,400; Chartrand, W., \$290; Dorval, L., \$1,608; Ducharme, I., \$1,825; Dupire, J., \$750; Forest, L., \$1,890; Johnson, D., \$1,983.24; Marcell, T., \$2,500; McArthur, T., \$2,400; Plouffe, C., \$1,500, \$108.81; Poulin, M., \$2,400; Robert, G., \$3,400; Simard, E., \$3,400; St-Germain, J. A., \$1,800, \$187.60; Surprenant, Dr A., \$1,416.60; Tanguay, J., \$1,704, \$49.75; "Moins fractions de cents, \$0.48."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,224.57):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$161.49; Dominion Sound Equipment Ltd., \$300; Doucet, R., \$1,726.25; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$36.83.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 14

Dépenses de voyage et frais de re- présentation.....	Travelling and entertainment ex- penses.....	2,076.87
Gratifications.....	Gratuities.....	566.64
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	34,666.69
Divers.....	Miscellaneous.....	1,720.79
Avance.....	Advance.....	250.00
		<u>\$ 39,280.99</u>

Adam & Favreau, \$300; Assn de Bibliothèque du District de Beauce, \$100; Auger, Mme E., \$266.64; Balcer, L., \$961.80; Beaulieu, L. E., \$18,055.47; Blake & Redden, \$2,-016.70; Désilets, L., \$1,900; Dorion, N., \$700; Fauteux, M., \$2,402; Ferland, P., \$360.03; Gagné, J. C., \$150.50; Gendron, L., \$200; Gibson, Hon. G. F., \$250; Hudon, G., \$657; Hudon, P. A., \$1,282.80; Jasmin, D., \$258.80; Jones, L. & Co., \$790.85; Lagacé, L. R., \$161.52; Lamarre, R., \$1,241.60; Lemieux, P. O., \$200; Mathieu, A., \$253.02; Méthot, L., \$1,933.07; Plante, Mme W., \$100; Robitaille, P., \$1,800; Saylor, N., \$2,316.60; Simard, G., \$132.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$239.79.

## Recouvrements — Refunds

Page 4

Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....	1,746.40
Profits de la cantine, Prison de Montréal.....	Revenue from the canteen, Montréal Gaol.....	2,500.00
Sûreté Provinciale.....	Provincial Police Force.....	9,002.78
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	19,849.53
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	13,685.79
Divers.....	Miscellaneous.....	1,529.49
		<u>\$ 48,313.99</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-7) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$4,345.15)**

Brownsburg, village, \$115; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$316; Noranda, ville (town), \$606; Régie prov. des transports et communications — Prov. Transportation and Communication Board, \$2,838.50; Syndicat des Camionneurs, \$175; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$294.65.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2
4	Frais de bureau.....	Office expenses.....	3
4	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	4
5	Commission des eaux courantes de Québec, S.R., c. 71.....	Québec Streams Commission, R.S., c. 71.....	5 S
8	Régie provinciale de l'électri- cité, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Electricity Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	S
9	Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur, 8 Geo. VI, c. 22.....	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River, 8 Geo. VI, c. 22.....	S
	Moins:	Less:	
9	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations et dépenses capitalisées:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
9	Aide à l'électrification rurale, S.R., c. 213.....	Aid towards rural electrifica- tion, R.S., c. 213.....	S
...	Commission des eaux couran- tes de Québec.....	Québec Streams Commission.	6
9	Pour assurer le plein rendement de la centrale électrique sur l'Outaouais Supérieur, 10 Geo. VI, c. 29.....	To ensure the full output of the Central Electric Sta- tion on the Upper Ottawa River, 10 Geo. VI, c. 29....	S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations et dé- penses capitalisées.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	



# HYDRAULIC RESOURCES — C-14

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
50,000.00	31,834.90	.....	.....	18,165.10
7,500.00	2,721.61	.....	.....	4,778.39
6,000.00	1,381.49	200.00	.....	4,418.51
2,500.00	593.05	.....	.....	1,906.95
250,000.00				
350,000.00	112,221.82	21,660.78	.....	466,117.40
150,000.00	154,201.96	400.00	4,601.96	.....
210,000.00	24,557.03	.....	.....	185,442.97
	327,511.86			680,829.32
	14.30			14.30
<u>\$ 1,026,000.00</u>	<u>327,497.56</u>	<u>22,260.78</u>	<u>4,601.96</u>	<u>680,843.62</u>
			<u>\$ 676,241.66</u>	
.....	24,263.23		24,263.23	.....
200,000.00	.....		.....	200,000.00
.....	738,063.65		738,063.65	.....
<u>\$ 200,000.00</u>	<u>762,326.88</u>		<u>762,326.88</u>	<u>200,000.00</u>
			<u>\$ 562,326.88</u>	
1,026,000.00	327,497.56			
200,000.00	762,326.88			
.....	22,260.78			
<u>\$ 1,226,000.00</u>	<u>1,112,085.22</u>		<u>766,928.84</u>	<u>880,843.62</u>
			<u>\$ 113,914.78</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	327,497.56
Immobilisations et dépenses capitalisées...	Capital expenditure.....	762,326.88
Avances.....	Advances.....	22,260.78
		<u>\$ 1,112,085.22</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	36,414.03
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	4,579.13
		<u>\$ 31,834.90</u>

Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., \$7,666.40.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F. G., \$1,933.28; Charette, S., \$1,100; Deslauriers, C. E., \$3,333.28; Gauthier, G., \$1,425; Laffeur, Yolande, \$333.28; Lagueux, Irène, \$1,750; Lefebvre, P. S., \$2,000; Lemieux, M. A., \$2,133.20; Ménard, R. L., \$2,721; Mercier, P. H., \$425.02; Paré, A. E., \$4,708.22; Pelletier, R., \$1,700; Plamondon, A., \$2,000; Poitras, G., \$2,816.50; Tanguay-Lafontaine, Marguerite, \$369.38; "Moins fractions de cents, \$0.53."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,721.61)

Crédit (Vote) No 2

Deslauriers, C. E., \$132.16; Dussault, A., \$1,361.61; Ménard, R. L., \$381.27; Paré, A. E., \$357.56; Plamondon, A., \$31.85; Poitras, G., \$457.16.

## Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses.....	Expenses.....	1,381.49
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 1,581.49</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$640.22; Keuffel & Esser, \$601.42; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$139.85.

## Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$593.05)

Crédit (Vote) No 4

Honoraires — Fees: Baulne & Léonard, \$375; Chevrette, A., \$200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$18.05.

**Commission des eaux courantes de Québec —  
Québec Streams Commission**

Crédit (Vote) No 5 et (and) S.R., c. 71

Administration.....	(1)	Administration.....	42,751.11
Études sur les rivières.....	(2)	Studies of rivers.....	113,749.06
Emmagasinement des eaux des rivières—exploitation et entretien: (3)		Water storages — Operation and maintenance:	
Lac Kénogami.....		Lake Kenogami.....	24,552.87
Rivière St-Maurice.....		River St. Maurice.....	20,436.88
Rivière St-François.....		River St. Francis.....	8,518.43
Rivière Mitis.....		River Mitis.....	295.72
Rivière du Nord.....		River du Nord.....	2,367.71
Rivière-du-Loup.....		River du Loup.....	2,627.24
Rivière Gatineau:		River Gatineau:	
Barrage Mercier.....		Mercier Dam.....	6,556.43
Barrage Lac Cabonga.....		Lake Cabonga Dam.....	3,198.02
Rivière du Lièvre.....		River du Lièvre.....	5,435.75
Lac Mondonac.....		Lake Mondonac.....	2,325.27
Lac Ciconeine.....		Lake Ciconeine.....	1,361.08
Lac Mitchinamékus.....		Lake Mitchinamekus.....	1,784.23
			79,459.63
Intérêt et amortissement.....	(4)	Interest and Amortization.....	478,197.98
Avances.....		Advances.....	1,000.00
			715,157.78
Moins:		Less:	
Revenus provenant des barrages, redevances.....		Revenue from storages, rents.....	579,471.92
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....		Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	1,803.26
			581,275.18
			<u>\$ 133,882.60</u>

(1) **Administration**

Traitements.....	Salaries.....	35,150.33
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	568.91
Impression, papeterie, etc....	Printing, stationery, etc.....	6,495.45
Frais de poste, de bureau et de téléphone.....	Postage, office expenses and telephones.....	536.42
		<u>\$ 42,751.11</u>

**Traitements — Salaries (\$35,150.33) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$568.91):** Président: Fauteux, F., \$7,800. Commissaires — Commissioners: Rutherford, S. F., \$4,000, \$158.68; Teller, R., \$4,000. Aviseur légal — Legal Adviser: Gagné, H. J., \$4,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Chagnon, J. C., \$5,500, \$410.23; Joubert, Madeleine, \$1,099.10; Lacroix, P. A., \$3,166.64; Laframboise, Marguerite, \$1,540.77; Maranda, Marguerite, \$1,032.42; Page, Cécile, \$2,012.46; Simoneau, Lucienne, \$999.10; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$7,031.87):** Bell Telephone Co., \$282.68; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$1,200; Doucet, E. Ltée, \$4,096.23; Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$253.74; Kirkwood Press, \$269.10; Martineau, N. & Fils, \$111.45; Rapid Grip & Batten Co., \$464.50; Tremblay, Mme E. G., \$125; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$229.17.

## (2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	66,504.31
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,758.73
Pension, provisions, fournitures et transport.....	Board, provisions, supplies and transportation.....	24,916.32
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	5,690.43
Rapports météorologiques....	Meteorological reports.....	1,640.00
Jaugeages des rivières.....	Gauging of rivers.....	10,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	870.00
		<hr/> 114,379.79
Moins recettes:	Less receipts:	
Marchandises retournées...	Merchandise returned.....	630.73
		<hr/> \$ 113,749.06

**Traitements et services — Salaries and services (\$66,504.31)** **Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$4,758.73):** Allard, M., \$212.50; Bastien, G. C., \$3,666.61; \$1,004.59; Beaudin, A. O., \$338.71; Beaudin, E. R., \$422.10; Beaudin, J. W., \$169.35; Béliveau, E., \$165; Béliveau, G., \$291.50; Benoit, L., \$173.33; Bergeron, G., \$422.22; Blais, C., \$125; Boissonneault, M., \$470.79, \$30.98; Boisvert, C., \$126.50; Boucher, E., \$633.87, \$13.95; Boudreau, L., \$234.52; Boudreau, L. H., \$415.32; Boudreau, R. L., \$382.26; Boulanger, J. P., \$125; Brien, D., \$119.76; Brien, R., \$105; Brillon, J. P., \$855; Boyer, J., \$111.12, \$3; Caron, F., \$270.42, \$6.10; Cartier, L., \$1,010, \$136.50; Chabot, J. M., \$240.19, \$1.50; Chavarie, A., \$116.93; Chavarie, Ad., \$119.18; Cousineau, J. E., \$3,000, \$221.10; Couture, N., \$170.50; D'Abadie, C. A., \$3,300, \$763.37; D'Auray, J., \$2,032.46, \$151.20; Demers, R., \$370.83; Desbiens, P. E., \$288.39; Desbiens, G., \$186.77; Désert, L., \$112.71, \$12.45; Dionne, J. P., \$588.15, \$11.36; Drolet, P., \$290.32, \$63.25; Dubé, A., \$365.80; Dubuc, R., \$278.89, \$15.58; Duckett, G., \$195.97, \$15; Dumas, J., \$292.47; Duval, E., \$3,708.31, \$608.62; Duval, Y., \$125.78, \$14.72; Fitzgerald, D., \$105.87, \$9.17; Fontaine, A., \$247.50; Fortin, G., \$198.26, \$5.55; Gauthier, R., \$267.89, \$30.45; Gauvin, M., \$133.60; Gauvreau, C. A., \$847.77; Germain, P., \$1,395.48; Gill, J. E., \$3,600, \$357.97; Grégoire, A. E., \$3,000, \$789.21; Grégoire, J., \$219.76; Guertin, J., \$136.81, \$15.12; Guilbault, J. P., \$323.38; Hansell, W., \$263.88; Juneau, C., \$319.26, \$16.47; Keane, J. C., \$1,556.45; L'Abbé, G., \$100; Lafond, P., \$114.26, \$8.80; Landry, P. A., \$249.95; Landry, F., \$141.37; Landry, P. T., \$263.88; Lapierre, E., \$174.19; Lapierre, M., \$1.125; Lefebvre, S., \$4,000; Lebrun, O., \$402.58; Lebrun, P., \$111.12, \$26.94; Legault, G., \$152.23; Legault, R., \$349.41; Legendre, J. C., \$3,180; LeNoblet du Plessis, J. E., \$1,395.48, \$32.16; Létourneau, R., \$270.42, \$6.35; Malaisson, P., \$172.36; Marien, O., \$3,600, \$200.51; Malouin, S., \$407.69; Massé, R., \$147.60, \$6.70; Massicotte, G., \$106.92, \$6; Masson, P., \$149.34, \$1.65; Messier, M., \$283.66; Métivier, J., \$130.96; Morin, G., \$120; Payette, A., \$139.50; Pelletier, D., \$123.37, \$24.65; Petitpas, W., \$235.61; Petitpas, Wil., \$336.93; Poirier, G., \$194.82, \$40.15; Poisson, J., \$125.80; Poisson, P. E., \$278.89, \$19; Provencher, M., \$100; Provost, G., \$616.65; Quintal, R., \$131.77, \$2.89; Rivet, M., \$193.06; Robitaille, J. M., \$2,445.48; Rondeau, A., \$269.50; Ross, V., \$356.13; Schelling, E., \$346.77; Tellier, R., \$113.22, \$1.75; Tessier, J. L., \$1,014.54, \$7.15; Thérien, E., \$225; Valiquette, J., \$613.53, \$39.37; Villeneuve, A., \$125.80; "Moins fractions de cents, \$0.04"; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$2,124.12, \$37.45.

**Pension, provisions, fournitures et transport — Board, provisions, supplies and transportation (\$24,916.32):** Ailes du Nord Ltée, \$2,243.02; Attendu, M. C., \$312; Boily, O. & Fils, \$106.76; Boudreault, E., \$129.92; Brock, W. R. Ltd., \$132.18; Can. Nat. Railways, \$733.20; Can. Nat. Telegraphs, \$683.73; Can. Pac. Railway, \$1,029.38; Canvas Converters, \$266.44; Casgrain & Charbonneau, \$136.86; Chestnut Canoe Co., \$222.43; Chevalier & Pauzé, \$231; Clarke Steamship Co., \$741.64; Coulange Supply Co., \$119; De Caen, F., \$119.02; Demers, R., \$477.25; Dorion, Messageries J., \$107; Doyon, L., \$118.86; Duguay, Mme E., \$244.50; Duguay, L., \$154; Dupuis Frères, \$342.01; Gauvreau, C. A., \$396; General Steel Wares, \$217.36; Harrison Co., \$831.42; Holden, S. S. Ltd., \$358.32; Hôtel La Salle, \$2,628.28; Hughes Owens Co., \$890.53; Instruments Scientifiques, \$264; Jobin, V., \$1,132.42; Keuffel & Esser, \$339.90; Kirkwood Press, \$1,082.20; Labrador Fisheries, \$397.20; Landry, E., \$147.03; Landry, O., \$553.29; Lefebvre, A., \$400.84; Mailloux, R., \$160.25; Maloney, P., \$484.46; Mercier, A., \$115.50; Montréal Blue Print Co., \$1,036.64; Morin, L., \$136.60; Québec North Shore Paper Co., \$342.69; Riopel, H., \$316.32; Rivet, J. L., \$253; Saulnier, F., \$343.70; Trotter, J. P., \$427; Vanasse, J. L., \$270.95; War Assets Corp., \$434.26; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,305.96.

**Lectures hydrométriques — Hydrometric readings (\$5,690.43):** Bélair, G., \$334; Blouin, A., \$113.55; Bouchard, H., \$136.50; Christin, J. A., \$200.75; Gagné, A., \$113.75; Gagnon, J., \$101.75; Girard, E., \$171.50; Grenon, A., \$182.50; Laberge, W., \$182.50; Larochelle, R., \$158; Lindsay, L., \$121.50; Miller, B., \$182.50; Picard, G., \$136; Rho, Mme J. P., \$113.75; Riopel, R., \$127.75; St-Louis, U., \$182.50; Savoie, A., \$182.50; Vaillancourt, T., \$136.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,812.63.

**Rapports météorologiques — Meteorological reports:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,640.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$10,870.00):** Boulva, F., \$222; Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$275; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$10,000; Saint-Denis, Mme A. H., \$120; Séminaire de Québec, \$200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$53.

### (3) Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien — Water Storages: Operation and Maintenance

Traitements et services.....	Salaries and services.....	43,239.13
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	372.78
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	4,165.25
Pension, fournitures et transport.....	Board, supplies and transportation.....	21,625.39
Allocations de vie chère.....	Cost-of-living bonus.....	1,385.98
Hospitalisation.....	Hospital charges.....	678.40
Peinture.....	Painting.....	1,935.00
Téléphone et éclairage.....	Telephones and lighting.....	959.09
Travaux de protection:	Protection work:	
Barrage Portage des Roches	Portage des Roches Dam....	4,602.50
Divers.....	Miscellaneous.....	877.50
		<hr/>
		79,841.02
Moins recettes.....	Less receipts.....	381.39
		<hr/>
		\$ 79,459.63

**Traitements et services — Salaries and services (\$43,239.13) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$372.78):** Alain, R., \$1,052.46; Arseneault, J. P., \$180; Arseneault, Mme J., \$752.46; Beaulieu, A., \$112; Beaupré, A., \$480, \$76.23; Binette, L., \$511.20; Blais, L., \$134.45; Bouchard, A., \$175.70; Bouchard, O., \$1,065.48; Boutet, E., \$1,052.46; Côté, T. L., \$164; Cusson, E., \$1,245.48; Cyr, R., \$508.80; Daigle, L., \$1,245.48; Daviault, L., \$1,545.48; Deschesne, H., \$185; Deschesne, T. L., \$158; Dubé, C., \$1,245.48; Dubé, N., \$101; Duguay, R. F., \$208.06; Dunn, A., \$1,065.48; Durand, A., \$410.98; Flamaud, J., \$130.50; Froment, T., \$301.61; Gauthier, U., \$1,545.48; Gosselin, A., \$108.75; Labonté, J., \$1,065.48; Laloche, C., \$123.39; Mantha, A., \$1,125.48; Martel, F., \$1,052.46; Martel, I., \$462.80; Martin, E., \$1,215.48; Morissette, J., \$1,052.46; Neptune, J., \$856.80; Otis, J., \$106.20; Ouellette, A., \$1,245.48; Pelletier, G., \$1,545.48; Poirier, A., \$1,545.48; \$26.90; Poirier, E., \$513.60; Poirier, H., \$164; Prévost, A., \$1,545.48; Renald, D., \$1,545.48; Robitaille, J. M., (b) \$100.05; Rousseau, E., \$146.80; Rousseau, Gaston, \$522.30; Rousseau, Georges, \$1,545.48; Rousseau, Y., \$587.60; Savard, A., \$348.90; Savard, E., \$275; Savard, M., \$1,785.48; Soucy, P., \$342.40; St-Onge, E., \$1,065.48; St-Pierre, A., \$170; Thériault, F., \$477.11; Tremblay, P., \$1,532.46; Turgeon, L., \$173.20; Vallière, A., \$168; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,247.58, \$169.60.

**Lectures hydrométriques — Hydrometric readings (\$4,165.25):** Bazinet, M., \$413.75; Bélanger, J., \$182.50; Boily, J., \$287.65; Bouffard, D., \$273; Campeau, L., \$121.50; Dufour, W., \$121.25; Gauthier, R., \$109.75; Guay, E., \$360; Lussier, C., \$127.75; Marineau, G., \$182; Pépin, H., \$154.75; Richer, D., \$182.50; Rioux, L. P., \$123; Vaillancourt, L., \$230; Whalen, M., \$108.50; Whelan, W., \$102.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,084.85.

**Pension, fournitures et transport — Board, supplies and transportation (\$21,625.39):** Achard, J., \$208.16; Aluminum Co., \$536.40; Bainbridge, W. B., \$611.69; Beaulieu, L., \$141; Bourassa Lumber & Co., \$211.65; Brière, A., \$108; British American Oil Co., \$177.44; Brown Corp., \$3,068.41; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$109.47; Canadian General Electric Co., \$260.74; Can. Nat. Railways, \$201.24; Castonguay, P. E., \$225; Chiasson, L., \$276.40; Cloutier, A., \$631.60; Couture, L., \$1,900; Crown Diamond Paint Co., \$478.88; Daviault, L., \$183.30; Ferland, J. E., \$962.57; Gagnon, A., \$226; Gagnon, C. E., \$149.50; Gareau, A., \$191.25; Gohier, E. Ltée, \$921.85; Hôtel Jonquière, \$112.85; Hôtel Lévesque,

\$206.65; International Paints, \$150.59; Joron & Cie, \$709.82; Lacey, R., \$193; Lajoie & Frère, \$710.19; La Salle Builders Supply Ltd., \$172.90; Loranger Hardware Co., \$133.84; Lord & Cie, \$390.19; Mailloux, J. H., \$143; Matteau, E., \$127.50; Michaud & Perron, \$260.02; Millen, J. & Son, \$118.36; Pelletier, A., \$136.92; Poirier, A., \$169.45; Roy, R., \$198.12; St-Onge, E., \$144; Savard, G. M., \$193.23; Simard & Tremblay, \$125.21; Terry Machinery Co., \$1,011.97; Tremblay, L., \$848.12; Villeneuve, A., \$220.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,368.31.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$10,438.47):** Allocations de vie chère — Cost-of-living bonus, \$1,385.98; Bouchard, E., \$104.04; Clinique St-Louis, \$300; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$542.56; Guay, E., \$100; Hamel, U., \$149; Hôpital du Sacré-Cœur, \$378.40; Jonquière, ville (town), \$183.60; Lemieux & Pedneault, \$160; MacKay, F. M. B., \$100; Michaud, H., \$1,935; Shearer, Succ. L. F. Brodie, \$100; Soucy, T., \$102.86; Villeneuve, J. A., \$4,602.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$294.53.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	58,798.85
Montant à recevoir des différentes compagnies pour l'exploitation de barrages....	Amount receivable from various companies re operation of dams.....	20,660.78
		<u>\$ 79,459.63</u>

#### (4) Intérêt et amortissement — Interest and Amortization (\$478,197.98)

Intérêt et amortissement sur dette publique attribuable aux barrages (voir Annexe C-22, pages 2 et 4) — Interest and amortization on Public Debt pertaining to Water Storages (See Schedule C-22, pages 2 and 4), \$478,197.98.

### Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21, a. 28

Traitements.....	Salaries.....	137,932.82
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	15,230.60
Téléphone et frais de poste.....	Telephones and postage.....	1,921.19
Divers.....	Miscellaneous.....	1,811.80
Avances.....	Advances.....	400.00
		<u>157,296.41</u>
Moins:	Less:	
Recettes, etc.....	Receipts, etc.....	18.58
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements," page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15 ..	2,675.87
		<u>2,694.45</u>
		<u>\$ 154,601.96</u>

**Traitements — Salaries (\$137,932.82) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$15,230.60):** Président: Brossard, A., \$10,000, \$283.50. Vice-Président: Normandin, A. B., \$8,500, \$2,039.85. Membres — Members: Dubé, C. E., \$3,500, \$1,926.57; Trudel-Cossette, A., \$3,500, \$2,389.02.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Ahern, M., \$200; Alluisi, Henriette, \$1,200; Banville, Cécile, \$696; Beauchemin, J. A., \$6,000, \$51.05; Beaumier, Madeleine, \$1,200; Bédard, P., \$1,966.60; Boulva, C., \$625 (transféré à Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); Brunelle, Louise, \$1,300; Bryant, J. S., \$4,133.32, \$912.96; Carbonneau, A., \$2,800, \$112.98; Charlebois, Thérèse, \$1,200; Dallaire, Fleurette, \$564.51; Delfosse, Aline, \$1,200; Desloover, J. R., \$5,416.52, \$144.45; Dubreuil, L. A., \$3,600; Ellis, C. A., \$6,500, \$258.34; Fournier, Rose, \$1,100; Gagné, L., \$2,200; Gervais, A., \$3,250, \$242.67; Haynes, Kathleen, \$1,400; Laplante, R., \$4,133.32; Lefebvre, M., \$1,350, \$75.57; Léger, A., \$3,650, \$402.58; Lelièvre, Carmen, \$1,200; Lemieux, C., \$2,200, \$60.18; Morin, Claire, \$1,200; Morin, J. A., \$5,200, \$88.23; Morin, J. H., \$2,400, \$738.28; Nadeau, R., \$2,200, \$47.96; Nantel, L. M., \$3,166.60, \$604.55; Ouellette, M., \$1,350; Papineau, A. J., \$3,266.64; Pelletier, C. E., \$2,166.52; Prévost, M., \$4,200, \$3,733.19;

Ryan, E. A., \$4,200; Thibaudeau, P. A., \$3,166.60; Thibault, Mireille, \$583.30; Thibault, S., \$2,400, \$468.98; Tousignant, Aline, \$1,000; Tremblay, C., \$3,550, \$49.14; Van Koughnet, E., \$3,300, \$600.55; "Moins fractions de cents, \$2.11."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$3,732.99):** Bell Telephone Co., \$1,483.05; Esterline-Angus Co., \$313.21; Ferranti Electric Ltd., \$125; Laurentian Spring Water & Beverages, \$103.60; Frais de poste — Postage, \$438.14; Northern Electric Co., \$268.72; Powerlite Devices, \$345.78; Transportation Bldg. Co., \$297.38; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$358.11.

### Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River

8 Geo. VI, c. 22, a. 20

Sommaire des revenus et dépenses, pour les douze mois clos le 31 décembre 1946, suivant rapport de l'Hydro-Québec pour 1946, page 56 — Summary of Revenue and Expenditures, for the twelve months ended December 31, 1946, as per report of Hydro-Québec for 1946, page 56:

Intérêt sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-22, page 2).....	Interest on Public Debt pertaining to the undertaking (See Schedule C-22, page 2).....	311,140.69
Dépréciation (voir Annexe C-22, page 4).....	Depreciation (See Schedule C-22, page 4).....	103,896.55
		<u>415,037.24</u>
Moins surplus d'exploitation sur les charges courantes.....	Less Operating Surplus in excess of Current Expenditures.....	390,480.21
	Déficit.....	<u>\$ 24,557.03</u>

### Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	<u>\$ 14.30</u>
------------------------------	-----------------------------	-----------------

### IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE

#### Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification (\$24,263.23)

S.R., c. 213, a. 19

**Subventions — Grants:** Belœil, Corp. de la ville de, (A.C. No 2246 du 12 juin (June), 1946), \$5,510.71; Sherbrooke, Corp. de la cité de, (A. C. No 1880 du 23 mai (May), 1946), \$18,752.52.

#### Pour assurer le plein rendement de la centrale électrique sur l'Outaouais Supérieur — To ensure the full output of the Central Electric Station on the Upper Ottawa River (\$738,063.65)

10 Geo. VI, c. 29, a. 6

Comm. Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commn., (A.C. No 2786 du 17 juillet (July), 1946), \$729,282.39; Paquin Construction Co., \$7,500; Power Corp. of Canada, \$1,281.26.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8)—  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$2,032.29):** Canadian International Paper Co., \$126; Saguenay Transmission Co., \$1,713.50; Sherbrooke, Corp. de la cité de, \$192.79.

---





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	2
7	Frais de bureau et administration.....	Office expenses and administration.....	4
7	Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements.....	Purchases of supplies, accessories, instruments, drugs and clothing.....	5
8	Honoraires, indemnités et allocations.....	Fees, indemnities and allowances.....	6
8	Publicité et éducation.....	Publicity and education.....	7
		Suppl.	3
9	Subventions.....	Grants.....	8
9	Bourses d'études.....	Scholarships.....	9
9	Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes dépourvues de services médicaux.....	Encouragement for the settlement of Physicians in rural communities deprived of medical services.....	10
10	Asiles d'aliénés, 2 Geo. VI, c. 6.....	Lunatic Asylums, 2 Geo. VI, c. 6.....	11
		Suppl.	4
12	Unités sanitaires de comtés....	Health Units.....	12
17	Maladies vénériennes.....	Venereal diseases.....	13
19	Fonds de l'assistance publique	Public Charities Fund.....	14
		Suppl.	5
25	Pour combattre la tuberculose, 10 Geo. VI, c. 41.....	To combat tuberculosis, 10 Geo. VI, c. 41.....	S
26	Pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....	To contribute to the establishment of a School of Health at Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....	S
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
26	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
26	Fonds de l'assistance publique.	Public Charities Fund.....	15
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
249,000.00	241,981.65	.....	.....	7,018.35
313,000.00				
25,000.00	334,569.44	.....	.....	3,430.56
90,000.00				
12,000.00	98,632.51	1,750.75	.....	1,616.74
32,000.00	31,999.86	.....	.....	.14
250,000.00	249,615.69	.....	.....	384.31
100,000.00	91,565.04	.....	.....	8,434.96
5,000.00				
4,000.00	8,907.95	.....	.....	92.05
100,000.00	72,365.00	.....	.....	27,635.00
10,000.00	5,747.50	.....	.....	4,252.50
90,000.00	83,800.00	.....	.....	6,200.00
3,437,750.00				
387,000.00				
26,250.00	3,668,712.45	160,203.74	.....	22,083.81
855,000.00	838,285.01	1,800.00	.....	14,914.99
160,000.00	159,352.83	.....	.....	647.17
3,857,000.00				
850,000.00	4,678,797.02	736.10	.....	27,466.88
.....	635,508.79	.....	635,508.79	.....
.....	40,000.00	.....	40,000.00	.....
.....	11,239,840.74			124,177.46
.....	1,514.91	.....	.....	1,514.91
\$ 10,853,000.00	11,238,325.83	164,490.59	675,508.79	125,692.37
			\$ 549,816.42	
\$ 75,000.00	36,470.04		.....	38,529.96
10,853,000.00	11,238,325.83			
75,000.00	36,470.04			
.....	164,490.59			
\$ 10,928,000.00	11,439,286.46		675,508.79	164,222.33
			\$ 511,286.46	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	11,238,325.83
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	36,470.04
Avances.....	Advances.....	164,490.59
		<u>\$ 11,439,286.46</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	257,242.47
Rémunérations additionnelles (b)...	Additional remuneration (b).....	802.18
		<u>258,044.65</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries," page C7—15.....	16,063.00
		<u>\$ 241,981.65</u>

Ministre — Minister: Hon. J. H. A. Paquette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$8,000; Beaudet, Dr J. C., (Suppléant — Assistant), \$5,500.

Officiers et employés — Officers and employees: **Beaudoin**, A., \$467.50; **Beaudoin**, I., \$2,500; **Beaudry**, Mme R., \$1,200; **Beaupré**, B., (temps partiel — part time), \$875; **Bédard**, Dr J. U., \$3,933.33; **Bégin**, L., \$1,900; **Bellemarre**, Dr B., (temps partiel — part time), \$2,395.83; **Bisset**, Mme C., \$1,000; **Bisson**, Gabrielle, \$641.04; **Blais**, B., \$1,833.33; **Boissonnault**, C. M., \$2,400; **Boissonneault**, Judith, \$375; **Boisvert**, R., \$2,000; **Bossinotte**, Dr A., \$4,416.66; **Bouchard**, J., \$2,400; **Bourassa**, H., \$1,566.66; **Bourdeau**, Noëlla, \$916.66; **Boutet**, J. L., \$225; **Brassard**, Mme R., \$804.03; **Brochu**, A., \$1,400; **Brown**, Jeanne d'Arc, \$1,000; **Bussièrès**, G. R., \$150; **Bussièrès**, L. P., \$1,033.33; **Cantin**, Madeleine, \$1,130.50; **Carette**, G., \$662.50; **Carlin**, G. E., \$2,100; **Caron**, Madeleine, \$1,196.33; **Cayer**, Liliane, \$1,083.33; **Chabot**, P. E., \$1,400; **Champoux**, Jeannine, \$1,800; **Charbonneau**, G., \$150; **Charland**, Germaine, \$1,383.33; **Clermont**, Rosaria, \$1,000; **Cloutier**, Mme G., \$722; **Côté**, Adéline, \$1,133.33; **Côté**, P. H., \$2,378.50; **Côté**, Violette, \$900; **Coulombe**, Mme M. R., \$1,000; **Coulombe**, R., \$741.67; **Couture**, Mme J., \$1,200;

**Dauphin**, Mme C. E., \$850; **Delisle**, Mme B., \$1,400; **Deschènes**, Dr R., \$3,766.66; **Descoets**, Marthe, \$1,133.33; **Dicaire**, R., \$225; **Drolet**, J. M., \$225; **Dugal**, Cécile, \$1,175; **Falardeau**, E., \$1,500; **Foley**, Dr A. R., \$4,416.66; **Fontaine**, Dr J., \$3,750; **Fortier**, J. E., \$1,800; **Fortin**, Isabelle, \$880; **Fortin**, J. N., \$1,200; **Francoeur**, Madeleine, \$550; **Gagnon**, Annette, \$1,283.33; **Gagnon**, Mariette, \$850; **Gagnon**, Reine, \$1,090.67; **Gauthier**, Dr C. A., \$3,933.33; **Gauthier**, Claire, \$287.50; **Gauthier**, Gabrielle, \$1,082.40; **Généreux**, Dorothy, \$1,500; **Gilbert**, Dr J., \$4,416.66; **Godbout**, Cécile, \$1,015; **Godbout**, Claudine, \$572.12; **Godbout**, Marcelle, \$1,325; **Godin**, C., \$262.50; **Gosselin**, Jeannette, \$550; **Grégoire**, A., \$2,000; **Griffin**, M., (b) \$77.92; **Guay**, A., \$225; **Guay**, G., \$225; **Guay**, L. P., \$1,900; **Guérard**, Solanges, \$787.50; **Guérette**, Rachel, \$940.71; **Guimont**, M. L., \$5,000;

**Hamel**, Madeleine, \$1,200; **Harnois**, J. A., \$1,900; **Huard**, Dr J. A., (temps partiel — part time), \$75; **Hudon**, Juliette, \$797.34; **Hudson**, Hélène, \$1,108.33; **Jalbert**, G., \$2,200; **Jobin**, Berthe, \$900; **Joliceur**, E., \$2,100; **Kirouac**, G., \$1,389.33; **Laberge**, Mme A., \$1,000; **Labrecque**, R., \$150; **Lacaille**, G., (temps partiel — part time), \$1,416.66; **Lacasse**, A., \$1,188.50; **Lachance**, E., \$1,400; **Laferrière**, Jeannette, \$1,200; **Laflamme**, P. G., \$1,600; **Lagueux**, G., \$1,200; **LaHaye**, Dr B., \$4,416.66; **LaHaye**, J. R., \$1,600; **Lalande**, R., \$3,870.83 (transféré de l'Aide à la jeunesse — transferred from Youth Aid); **Laliberté**, B., \$250; **Lamontagne**, Madeleine, \$333.33; **Landreville**, Anita, \$1,313.33; **Landry**, H., \$225; **Langlois**, Cécile, \$1,083.33; **Laperrière**, Philomène, \$896; **Laroche**, Bernadette, \$1,073.38; **LeBeuf**, A., \$1,593.18; **Leblanc**, Georgette, \$1,200; **Lefavre**, Georgina, \$990.11; **Lefebvre**, J. B., \$1,500; **Légaré**, J. B., \$1,791.75; **Lepage**, Esther, \$225; **Letellier**, J., \$4,416.66; **L'Heureux**, Louise, \$1,074;

**Madier**, L., \$2,200; **Marquis**, M., \$577.50; **Marquis**, Pauline, \$900; **Martel**, Dr E., \$4,416.66; **Massicotte**, Olivine, \$816.66; **McCabe**, D., \$1,466.66; **McGlory**, Eileen U., \$900; **Morency**, Mme A. M., \$742.43; **Morin**, Marguerite, \$1,425; **Morin**, J. L., (b) \$122.52;

Morin, R., \$1,824.16; Morissette, Françoise, \$41.66; Mountain, Muriel, \$1,750; Mousseau, Mme J. A., \$1,198.14; Nadeau, L., \$2,000; O'Connor, Lenora, \$1,025; Paquet, J. A., \$1,585; Paquin, E., \$1,050, \$350; Paré, J. P., (temps partiel — part time), \$1,333.33; Paré, Jeannine, \$800; Parrot, Dr P., \$4,416.66; Pelletier, A., \$225; Plamondon, S., (temps partiel — part time), \$2,200; Plante, G., \$337.50; Plante, R., \$1,575.09; Quévillon, A., \$4,416.66; Reid, G. M., (temps partiel — part time), \$120; Richard, Suzanne, \$1,200; Richard, Thérèse, \$1,133.33; Rinfret, Françoise, \$866.50; Rioux-Durette, Rose, \$1,200; Rivard, J., \$225; Riverin, A., \$360; Rondeau, J. E., \$1,500; Roy, Mme B., \$957.33; Roy, E., \$450; Roy, Louisianne, \$487.50; Ruel, A., \$300;

Savard, A., \$1,500; Savard, G., \$112.50; Savoie, Mme L. P., \$600; Séguin, Dr G. A., \$3,500; Simard, Mme H., \$1,116.66; Simard, J. O., \$1,493.16; Sylvestre, Dr J. E., \$4,416.66; Sylvestre, Suzanne, \$986.66; Tanguay, A., \$1,166.53, \$24.16; Tanguay, G., \$2,400; Tanguay, L. G., \$225; Tessier, J. E., \$2,400, \$16; Thibodeau, Madeleine, \$750; Thibodeau, Thérèse, \$1,075; Tourangeau, Dr F. J., (temps partiel — part time), \$2,916.66; Tremblay, Mme P., \$1,200; Trottier, Denise, \$205; Trudel, F., \$1,075, \$44; Trudel, J. A., \$1,800, \$63.50; Trudel, P. D., \$1,600, \$24.58; Vaillancourt, B., \$340; Vallières, L. O. A., \$1,566.66; Veilleux, G., \$1,766.66; Vézina, Julienne, \$886.66; Vézina, Dr L. R., \$4,416.66; "Moins fractions de cents, \$6.72."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	344,820.65
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements," page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries," page C7—15.....	10,251.21
		<u>\$ 334,569.44</u>

Adam, Fleur-A., \$1,200; Albert, Antoinette, \$1,100; Arcand, N., \$1,400; Archambault, J., \$4,416.66; Ashby, Adrienne, \$350; Auger, Jeannine, \$900; Baron, J. P., \$1,283.33; Beaubien, L. A., \$1,800; Beauchesne, Dr A., \$3,750; Beaudot, Juliette, \$750; Beaudoin, Dr H., \$2,040; Beaulieu, G., \$750; Beaupré, B., (temps partiel — part time), \$1,000; Bégin, Dr P., \$3,750; Bélanger, Dr J. S., \$3,750; Belles-Isles, Dr S., \$3,500; Bellemarre, Dr B., (temps partiel — part time), \$1,333.33; Belleville, L., \$2,691.66; Bergeron, Annette, \$810; Bergeron, L., \$650; Berthiaume, Annette, \$425; Bibeau, J. P., \$1,375; Bouchard, J. C., \$2,691.66; Bouchard, R., \$1,200; Boucher, J., \$687.50; Bourbonnais, G., \$2,943.80; Bourgault, Blanche, \$1,200; Cantin, Mme E. P., \$366.66 (voir aussi Dépt du Procureur général—see also Dept. of the Attorney-General, page C13—16); Caron, Dr M., \$3,500; Chabot, Dr L. A., \$3,666.66; Chagnon, A., \$1,237.50; Chassé, J., \$1,200; Chevette, L., \$1,500; Choquette, Dr G., \$4,416.66; Choquette, J. E., \$1,800; Church, G., \$1,600; Clerk, C., \$1,100; Cloutier, Thérèse, \$337.50; Coderre, Marguerite, \$1,200; Collin, Dr Anne M., \$1,166.66; Couillard, Dr E., \$3,500; Couillard, Dr J. A., \$5,000; Courteau, R., \$1,380; Courtemanche, H., \$1,200; Crompt, J., \$300; Cyr, R., \$3,791.66; Cyr, Dr R., \$3,250; D'Amours, Dr O. D., \$2,625; D'Anjou, M. Reine, \$280; Darois, L., \$1,068.75; Deschamps, Y., \$233.33; Deschênes, Dr J. A., \$3,500; Desjardins, Dr O. A., \$3,000; Desranleau, J. M., \$3,250; DeVarennes, Dr J., \$3,500; Dionne, Cécile, \$1,066.66; Dubé, L., \$1,200; Dubois, G., \$2,400; Dubois, Rita, \$900; Dubuc, E., \$1,600; Dufour, J. H., \$2,400; Dufresne, Lucienne, \$900; Duguay, Claire, \$150; Duval, Dr P., \$750;

Ethier, Mme J., \$720; Faribeault, C., \$480; Fauteux, Jeanne, \$1,200; Fortin, Dr L., \$3,500; Fortin, Lucille, \$1,200; Fournier, Aline, \$1,000; Fournier, Fernando, \$1,200; Franceour, Mme L., \$1,283.33; Gaboury, M. A., \$3,366.66; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, Gisèle, \$225; Gauthier, Dr H., \$3,750; Gingras, Andrée, \$225; Gladu, R. B., \$1,275; Gosselin, Dr J., \$2,187.45; Gosselin, R., \$500; Gougoux, J., \$480; Goulet, Jeanne, \$958.33; Gourdeau, Mme H., \$900; Grégoire, R., \$1,600; Grégoire, S., \$1,800; Grenier, Cécile, \$1,200; Grenier, Léa, \$1,600; Grondines, Monique, \$450; Guay, A., \$200; Guay, E., \$1,200; Gunn, Mme L., \$1,000; Hébert, Béatrice, \$720; Houde, Dr J. L., \$3,766.66; Huard, Dr J. A., \$2,875; Jalbert, Gabrielle, \$1,000; Jeannotte, Dr A., \$2,000; Jetté, W., \$1,200; Jobin-Simard, Mme A., \$1,000; Laberge, Dr L., \$6,000; Lacaille, G., (temps partiel — part time), \$583.33; Lacroix, M. Paule, \$1,160; Laforest, Fleurange, \$1,200; Lafranière, E., \$1,500; Lafranière, T. J., \$5,000; Lajoie, Germaine, \$900; Lalande, Dr E., \$4,000; Lalande, Françoise, \$1,100; Lalonde, J. O., \$1,400; Landry, Léopoldine, \$800; Lapierre, Dr A., \$5,000; Lapointe, J. B.,

\$1,312.50; Lapointe, J. R., \$1,500; Larochelle, Gaston, \$1,200; Larochelle, Guy, \$387.50; Larochelle, Thérèse, \$1,000; Larue, Dr L., \$1,666.66; Latourelle, E., \$2,550 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9—4); Laurendeau, E., \$550; Lazure, Claire, \$1,050; Lebœuf, Dr A., \$3,750; Leclaire, Dr G., \$1,604.33; Lefebvre, Jacqueline, \$1,100; Legault, J. N., \$350; Lepage, G., \$420; Lepage, Monik, \$200; Lesage, P. E., \$1,800; Lessard, Dr L. A., \$4,416.66; Lynch, H., \$855;

**Mailhot, A. F.**, \$1,470.80; Manseau, Dr O., \$3,750; Marier, J., \$2,400; Martin, Irène, \$1,400; Martin, Jeanne d'Arc, \$720; McCrady, M. H., \$5,000; Ménard, Alice, \$225; Mercier, C. H., \$1,500; Michaud, E., \$1,200; Michaud, Dr G., \$6,000; Millet, Anita L., \$1,237.50; Moisan, F., \$125; Mondor, Dr E., \$3,933.33; Moreau, P. H., \$50; Morin, L. M., \$1,200; Morin, O., \$1,125; Morissette, D., \$1,200; **Nadeau, Berthe**, \$1,350; Nadeau, Corinne, \$1,350; Nault, A., \$1,200; Noël, J., \$800; Noiseux, J., \$150; Normandeau, Mina, \$1,200; **Olscamp, J. M.**, \$1,200; Ouellette, Dr E., \$3,666.66; **Papineau, G.**, \$1,100; Paradis, Berthe, \$1,200; Paré, J. P., (temps partiel — part time), \$666.66; Paris, Dr J. P., \$5,000; Pépin, Eliza, \$720; Petit, Dr N., \$1,500; Plamondon, S., (temps partiel — part time), \$1,266.66; Poitras, Dr P., \$1,021; Poulin, J. O., \$1,800; Pouliot, Cécile, \$1,200; Poupart, Dr G., \$3,750; Poupart, W., (temps partiel — part time), \$500; Préfontaine, Dr G., \$1,800; Proteau, Rachel, \$1,080; **Racicot, Dr G.**, \$2,000; Ranger, Gertrude, \$1,500, (voir aussi Assistance publique — see also Public Charities, page 25); René de Cotret, Emilienne, \$400; Richard, Dr P., \$600; Rivet, Marguerite, \$850; Roberge, O., \$1,200; Robert, E., \$1,380; Rouleau, G., \$225; Roy, Anita, \$1,070;

**St-Martin, Dr M.**, \$4,000; St-Martin, R., \$225; St-Martin, Dr T., \$3,916.66; Samson, Jehanne, \$672.20; Sanche, J., \$900; Sanson, Dr H., \$3,500; Sauriol, Mme T., \$1,200; Sénécal, J. R., \$1,308.33; Sirois, Dr A., \$3,750; Smith, Lucienne, \$1,080; Soucy, Dr F., \$2,625; **Tanguay, J. Denise**, \$1,000; Taschereau, J. E., \$2,100; Tessier, Dr H., \$3,750; Thibault, Dr A., \$2,333.33; Thomas, Dr J. E., \$3,500; Tourangeau, Dr F. J., (temps partiel — part time), \$1,500; Tremblay, Dr J. N., \$3,333.33; Tremblay, L., \$1,380; **Vaillancourt, P.**, \$62.50; Veilleux, Madeleine, \$325; Venne, A., \$1,200; Verville, J. H., \$1,680; Viau, Jeannine, \$1,000; Vidricaire, Arline, \$1,000; Wells, Angelina, \$1,000; Young, A., \$1,500; "Moins fractions de cents, \$6.70."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 2

Administration et services divers..	Administration and various Branches	48,354.53
Cliniciens.....	Clinicians.....	18,577.64
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging-camp inspectors.....	31,700.34
Avances.....	Advances.....	1,750.75
		<hr/>
		\$ 100,383.26

Archambault, Dr J., \$133.79; Baillargeon, J. B. Express, \$250; Beaulieu, L. A., \$1,912.15; Beauchesne, Dr A., \$1,660.27; Beaudet, Dr J. C., \$1,001.23; Beaupré, B., \$1,157.58; Bédard, Dr J. U., \$1,945.74; Bégin, Dr P., \$1,459.74; Bélanger, Dr J. S., \$170.17; Belle-marre, Dr B., \$1,008.04; Bergeron, L., \$787.20; Boisvert, R., \$284.84; Bossinotte, Dr A., \$770.45; Bouchard, R., \$622.34; Boucher, J., \$220.61; Bourbonnais, G., \$1,106.55; Brisset des Nos, Dr L., \$280.12; Canadian Auto Corporation, \$129.44; Caron, Dr M., \$1,256.49; Chabot, Dr L. A., \$286.51; Champoux, Jeannine, \$445.33; Charland, Germaine, \$759.07; Côté, P. H., \$240.75; Courteau, R., \$535.20; Cyr, R., \$1,297.88; D'Amours, Dr O. D., \$1,399.95; DeLéan, P., \$175.24; Deschênes, Dr J. A., \$923.42; Deschênes, Dr R., \$971.48; Desjardins, Dr O. E., \$155.99; Desrenleau, J. M., \$163.85; DeVarennes, Dr J., \$539.50; Dubé, L., \$864.30; Dubois, G., \$2,097.89; Dufour, J. H., \$580.80; Foley, Dr A. R., \$1,422.15; Fontaine, Dr J., \$811.68; Fortin, Dr L., \$1,113.18; Gaboury, M., \$791.39; Gagnon, A., \$1,328.03; Gauthier, Dr C. A., \$1,185.35; Gauthier, Gilberte, \$214.28; Gauthier, Dr H., \$706.99; Gilbert, Dr J., \$2,160.35; Gladu, B., \$119.40; Godbout, Marcelle, \$333.12; Grégoire, A., \$122.95; Grégoire, Dr J., \$1,903.67; Grégoire, S., \$1,945.89; Grenier, Jeanne, \$864.77; Guay, E., \$448.75; Guimont, M., \$300.08; Hétu, Laurette, \$1,140.73; Hudon, Béatrice, \$100; Jeannotte, Dr A., \$820.76; Lacroix, M. Paule, \$1,052.83; Lafrenière, E., \$1,406.85; Lafrenière, T. J., \$435.56; LaHaye, Dr B., \$947.08; Lalande, Dr E., \$1,346.55; Lalande, R., \$744.55; Lapierre, Dr A., \$965.75; Lapointe, J. B., \$645.70; Lapointe, J. R., \$915.12; Larochelle, G., \$1,192.23; Laurendeau, E., \$313.15; Leblanc, G., \$446.21; Lebœuf, Dr A., \$1,021.12; Leclaire, Dr G., \$750.34; Lesage, P. E., \$161.44; Letellier, J., \$127.09;

Lynch, H., \$256.86; Mailhot, F., \$437.85; Manseau, Dr O., \$1,456.77; Marier, J., \$1,375.95; Martel, Dr E., \$1,716.81; Mercier, C. H., \$2,294.62; Michaud, E., \$2,084.72; Mondor, Dr E., \$1,639.56; Nault, A., \$1,687.20; Noël, J., \$726.70; Olscamp, J. M., \$1,338.98; Paquette, Hon. J. H. A., \$1,800; Paré, J. P., \$717.59; Parrot, Dr P., \$781.31; Plamondon, S., \$2,088.16; Poirier, Pauline, \$1,686.85; Poitras, Dr P., \$139.15; Poulin, J. A., \$1,239.90; Poupard, Dr G., \$1,379.15; Poupard, W., \$1,697.49; Quévillon, J. A., \$938.79; Richard, Dr P., \$197.60; Samson, Jehanne, \$954.96; Séguin, Dr G. A., \$202.85; Sirois, Dr A., \$403.42; Soucy, Dr F., \$574.40; St-Martin, Dr T., \$734.25; Sylvestre, Dr J. E., \$979.45; Tanguay, G., \$106.27; Taschereau, J. E., \$1,419.31; Tessier, Dr H., \$1,097.42; Thibault, Dr A., \$869.51; Tourangeau, Dr F. J., \$1,699.59; Tremblay, L., \$1,417.43; Venne, A., \$500.01; Verville, J. H., \$1,627.77; Vézina, Dr L. R., \$1,210.87; Vidal, Dr J. A., \$159.96; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$844.78.

### Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

#### Crédit (Vote) No 4

Blanchissage.....	Laundrying.....	411.41
Frais de poste.....	Postage.....	9,303.11
Fret et messageries.....	Freight and express.....	8,347.71
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	8,673.18
Divers.....	Miscellaneous.....	5,264.45
		<u>\$ 31,999.86</u>

Baillargeon, J. B. Express, \$833.77; Bell Telephone Co., \$7,500.35; Can. Nat. Express, \$2,512.92; Can. Nat. Railways, \$2,090.04; Can. Nat. Telegraphs, \$645.66; Can. Pac. Express, \$2,710.88; Can. Pac. Railway, \$339.22; Château Frontenac, \$170.28; Claire Fontaine Ltée, \$105.50; Desjardins & Saucier, \$216.50; Frais de poste — Postage, (expédition du — distribution of "Bulletin Sanitaire", analyses, etc.), \$9,740.67; Gauthier, Gilberte, \$187.86; Granger Frères, \$137.42; International Business Machines, \$326.11; Jolicœur & Cie, \$695; La Prévoyance, \$218; Leblanc, Georgette, \$157.95; Lesage, P. E., \$118.91; Lièvre River Telephone Co., \$268.10; McCrady, M. H., \$221.18; Murray, L., \$118.20; St-Arnaud & Bergevin, \$711.79; Trudel, P. D., \$124.13; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,849.42.

### Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

### Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

#### Crédit (Vote) No 5

Assistance publique.....	Public Charities.....	10,030.05
Hygiène publique.....	Public Health.....	17,100.37
Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	84,492.87
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	11,420.72
Unités sanitaires.....	Health Units.....	128,078.24
Divers.....	Miscellaneous.....	13.62
		<u>251,135.87</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'instruments usagés et de médicaments.....	Sales of used instruments and drugs.....	1,520.18
		<u>\$ 249,615.69</u>

Accessories Manufacturers, \$411.20; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$416.10; Armstrong Cork & Insulation Co., \$522.49; Atchison-Davis Hardware, \$147.60; Barrette-Crépin, Mme J., \$105.60; Barrière, O., \$946.14; Bernard, O., \$115; Bernier, J., \$147; Blais,

J. A. Ltée, \$486.74; Blouin, E., \$317.88; Bourdon, J., \$5,179.41; Canada Foils, \$204.73; Canada X-Ray Regd., \$1,420; Canadian Industrial Alcohol, \$1,556; Canadian Laboratory Supplies, \$4,871.18; Carrière Lumber Co., \$311.56; Casgrain & Charbonneau, \$3,645.29; Central Scientific Co., \$221.73; Chinie Hardware Co., \$229.16; Comité de Dépistage de la T.B. du Bas St-Laurent, \$606.65; Connaught Laboratories, \$15,729.70; Connaught Medical Research Laboratories, \$372.42; Croteau, J. R., \$1,018.89; Desrosiers, P. E., \$270; Dominion Wadding Co., \$590.40; Drouin, L., \$287.02; Électricité Médicale, \$5,711.60; Fisher Scientific Co., \$4,594.38; Fournier, J. E., \$659.05; Gagnon & Fils, \$105.31; Gagnon, J. R., \$209; Gauvreau & Beaudry, \$169.46; Giguère Automobile, \$474.70; Greenshields-Hodgson-Racine, \$206.02; Guyon, H., \$958.23; Hôpital d'Youville, \$236; Hydro-Québec, \$228.80; Improved Mailing Case, \$1,192.65; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$135,428.83; Institut Vaccinogène de Québec, \$3,520; Laboratoire Cartier, \$4,851.46; Laboratoire du Perron, \$5,831.89; Laing, J. S. Agencies, \$270; Lambert & Cloutier, \$4,822.63; Lambert, J. E., \$1,420.69; La Prévoyance, \$166.17; Laurentide Automobile, \$435.47; Leclair, Dr G., \$146.20; Lederle Laboratories, \$5,289.30; Legaré, P. T., \$456.92; Letarte, D., \$121.57; Lever Brothers, \$157.83; Lingerie du Jour, \$4,322.30; Lynch, H., \$149.05; Mallinckrodt Chemical Works, \$173.08; Matane Furniture Ross & Frères, \$328; Medical Research Council, \$121.30; Morin, J. B., \$780; Parke-Davis & Co., \$1,027.87; Paterson & Paterson, \$929.13; Picard, L., \$125.05; Reilly Hardware & Supply Co., \$265.52; Richard Glass Co., \$845.30; Roussel, L. P., \$165.16; Roy, C. E., \$425; Sanatorium St-Laurent, \$270.75; Sediment Testing Supply, \$657.52; Simard, H., \$475.59; Sirois, Dr N. A., \$687.26; Thibault Frères, \$1,194.67; Vermette, A., \$16,859.80; Victor X-Ray Corp., \$584.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,955.17.

### Honoraires, indemnités et allocations — Fees, Indemnities and Allowances

#### Crédit (Vote) No 6

Hygiène publique.....	Public Health.....	41,999.01
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	46,744.73
Divers.....	Miscellaneous.....	2,880.50
		<hr/>
		91,624.24
Moins recettes.....	Less receipts.....	59.20
		<hr/>
		\$ 91,565.04

Transmission des statistiques: diverses personnes — Collecting statistics: Various persons, \$41,999.01; Caron, Chanoine T., \$120; Durand, J., \$2,165.50; Fontaine, Louissette, \$275; Grondin, Dr G. A., \$160.50; Lapierre, Dr J., \$342.20; Lapointe, Dr R., \$180; Lemay, Dr R., \$186.70; Martel, Dr R., \$161.25; Mignault, C. de L., \$200; Pension des pupilles — Board of children, \$45,181.27; Séguin, A., \$165; Thouin, Dr D. A., \$212.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$275.51.

### Publicité et éducation — Publicity and Education

#### Crédits (Votes) No 7 et (and) Suppl. No 3

Hygiène publique.....	Public Health.....	8,697.09
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	210.86
		<hr/>
		\$ 8,907.95

Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$4,213.21; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$300.15; La val Médical, \$300; Morin, J. B., \$294; Souey, J. B., \$1,219.05; Université de Montréal, \$1,572; University of Minnesota, \$444.96; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$564.58.



**Subventions — Grants**Credit (Vote) No 8

Hygiène publique.....	Public Health.....	35,600.00
Tuberculose et mortalité infantile.	Tuberculosis and infantile mortality	11,540.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous Charitable Institutions other than those recognized under Public Charities.....	25,225.00
		<u>\$ 72,365.00</u>

Asile du Bon-Pasteur, Québec, \$750; Asile de Nazareth pour les Enfants Abandonnés, Montréal, \$210; Assistance Maternelle, Laprairie, \$200; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Magog, \$500; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, \$800; Brehmer Rest Preventorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$350; Canadian Public Health Assn., Ottawa, \$3,500; Canadian Welfare Council, Ottawa, \$1,000; Catholic Sailors' Club, Montréal, \$500; Club des Marins Catholiques, Québec, \$500; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$1,500; Collège des Médecins et Chirurgiens de la Prov. de Québec, \$4,000; Colonie de Vacances des Orphelins de l'Orphelinat du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$2,500; Comité de Secours aux Tuberculeux, Québec, \$1,000; Dépt de l'Instruction publique — Dept. of Education, (enseignement ménager — Domestic Science), \$3,500; Dispensaire Antituberculeux, Gaspé, \$2,000; Dispensaire Antituberculeux, Lachine, \$1,750; Dispensaire Antituberculeux, Sherbrooke, \$3,340; Hôpital Général, Québec, \$2,990; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$10,000; Hospice d'Youville St-Benoît, Deux-Montagnes, \$300; Hospice de la Providence, St-Henri-de-Mascouche, \$200; Hospice des Dominicaines du Rosaire, Trois-Rivières, \$300; Hospice des Sœurs de la Charité, Black Lake, \$400; Hospice St-Antoine, Longueuil, \$300; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, \$600; Institut d'Hygiène Sociale des Trois-Rivières, \$2,000; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,250; Jardin de l'Enfance St-Joseph-de-Joliette, \$300; Jeunesse Ouvrière Catholique, Montréal, \$5,000; La Famille, Montréal, \$600; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$800; Montréal Dispensary, \$375; Montréal Sailor's Institute, \$500; Old Brewery Mission, \$200; Orphelinat St-Arsène, Montréal, \$500; Orphelinat St-Sauveur, Québec, \$500; Ouvroir des Sœurs de la Charité, Québec, \$200; Prisoners' Aid and Welfare Assn., Montréal, \$1,000; Providence St-Victor, Belœil, \$200; Québec Playgrounds Assn., \$700; Québec Seamen's Institute, \$500; Salvation Army, Québec, \$500; Sheltering Home, Montréal, \$500; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$10,000; Société Médicale de Montréal, \$1,500; Young Women's Christian Assn., Québec, \$250.

**Bourses d'études — Scholarships (\$5,747.50)**Credit (Vote) No 9

Bailly, Ursule, \$750; Beaudry, B., \$562.50; Bolduc, Laurette, \$180; Bourgeois, Rita, \$625; Cloutier, F., \$100; De Léan, P., \$300; Demers, Cécile, \$875; Gauthier, Thérèse, \$180; Gignac, Dr A., \$120; Guité, E., \$500; Laliberté, Simonne, \$750; Mailhot, A., \$625; Roger, Yvonne, \$180.

**Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes dépourvues de services médicaux —****Encouragement for the Settlement of Physicians in Rural Communities deprived of medical services (\$83,800.00)**Credit (Vote) No 10

Arsenault, M., \$600; Audet, L., \$600; Beaudoin, E., \$600; Beaudoin, M., \$600; Beaudry G., \$600; Bélisle, F., \$600; Bellegarde, V., \$600; Bérard, P. E., \$600; Bergeron, J. M., \$600; Bergeron, L., \$600; Bergeron, L. G., \$600; Bessette, G., \$600; Boilard, C., \$600; Bonhomme, P. E., \$600; Bouchard, M., \$600; Bouliane, R., \$600; Bourgie, B., \$600; Bujold, E., \$600; Cabana, M., \$600; Callot, A., \$600; Campeau, A., \$600; Cantin, G., \$600; Caron, J., \$600; Caron, R., \$600; Castagnier, J., \$600; Chabot, M., \$600; Charest, Y., \$600; Chouinard, J.,

\$600; Clavet, M., \$600; Cloutier, F., \$600; Cloutier, M., \$600; Comeau, M., \$600; Côté, G., \$600; Côté, R., \$600; Côté, Z., \$600; Cotton, O., \$600; Coulombe, J. G. A., \$600; Couture, J., \$600; Crête, C., \$600; Cuillerier, J. F., \$600; Cyr, J. R., \$600; Dallaire, H., \$600; Darveau, Robert, \$600; Darveau, Roger, \$600; Delisle, J. C., \$600; Demers, R., \$600; Desjardins, R., \$600; Desrosiers, H., \$600; Dessureault, P., \$600; Dessureault, R., \$600; Dion, R., \$600; Donati, S., \$600; Drolet, C., \$600; Drolet, M., \$600; Drouin, G., \$600; Drouin, H. N., \$600; Dufresne, I., \$600; Duhaime, M., \$600; Durand, G. E., \$600; Forbes, G., \$600; Fortin, P. H., \$600; Gagnon, A., \$600; Gagnon, R., (Montréal), \$600; Gagnon, R., (Québec), \$600; Gauvreau, A., \$600; Genest, J. P., \$600; Gervais, G., \$600; Giguère, G., \$600; Gingras, J., \$600; Godbout, Y., \$600; Grondin, G., \$600; Groulx, G., \$600; Hould, R., \$600; Isabelle, G., \$600; Jacques, G., \$600; Jourdain, C., \$600; Labbé, A., \$600; Labbé, P. E., \$600; Labelle, E., \$600; Labrie, E., \$600; Lacombe, H., \$600; Lafortune, L., \$600; Lalande, R., \$600; Laliberté, J., \$600; Lalonde, J. B., \$600; Lambert, D., \$600; Langis, C. E., \$400; Laperrière, G., \$600; Lapointe, A., \$600; Lapointe, M., \$600; Lauzier, L., \$600; Leblanc, Y., \$600; Lefebvre, G., \$600; Lemieux, R., \$600; Lessard, C., \$600; Létourneau, P. E., \$600; Lowry, C., \$600; Martineau, G., \$600; Matteau, J. C., \$600; Mayrand, P., \$600; Mercier, M., \$600; Méthot, J. P., \$600; Méthot, Y., \$600; Mignault, G., \$600; Molloy, W., \$600; Montmigny, L., \$600; Morin, P. A., \$600; Normandin, A., \$600; Ouimet, A., \$600; Pelletier, T., \$600; Perron, M., \$600; Plamondon, G., \$600; Plamondon, M., \$600; Poirier, P. E., \$600; Porter, H., \$600; Poulin, M., \$600; Pronovost, J. L. A., \$600; Pronovost, R., \$600; Proulx, L., \$600; Racine, G., \$600; Raymond, O., \$600; Reid, G., \$600; Reinhardt, G. H., \$600; Ricard, M., \$600; Rioux, L. P., \$600; Rouleau, P. Y., \$600; Roy, R., \$600; St-Laurent, F., \$600; Taillon, J. L., \$600; Tardif, M., \$600; Tessier, E., \$600; Tessier, J. L., \$600; Tétrault, E., \$600; Turgeon, E., \$600; Vanasse, R., \$600; Venne, L., \$600; Verner, M., \$600; Voyer, R., \$600; White, L., \$600; Whittaker de Chamblanc, R., \$600.

### Asiles d'aliénés — Lunatic Asylums

Crédits (Votes) No 11, Suppl. No 4 et (and) 2 Geo. VI, c. 6, a. 3

Traitements.....	Salaries.....	47,196.26
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,373.80
Allocations annuelles pour hono- raires des médecins, frais de pharmacie, etc.....	Annual allowances towards fees of the physicians, costs of the phar- macy, etc.....	62,500.00
Subventions pour intérêts et rem- boursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimburse- ment of loans.....	107,724.05
Pension et garde des aliénés.....	Board and care of the insane.....	3,940,756.28
Transport des prisonniers et dépor- tation des aliénés.....	Transportation of prisoners and de- portation of the insane.....	6,615.09
Divers.....	Miscellaneous.....	8,833.76
Avances.....	Advances.....	50.00
		<hr/>
		4,176,049.24
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des pa- tients payants.....	Receipts: Contributions of paying patients.....	344,258.05
Imputé à "Provision pour ra- justement des traitements," page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries," page C7—15.....	2,875.00
		<hr/>
		\$3,828,916.19

**Traitements — Salaries (\$47,196.26) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$2,373.80):** Archambault, Dr C., \$1,200; Barbeau, Dr A., \$5,875, \$813.74; Bourque, Anastasie, \$1,380, \$471.17; Chevrier, Mme P., \$525; Davis, Rév. W. W., \$600; Desloges, Dr A., \$2,400; Dufour, Dr J. G., \$3,500; Fiset, Dr P. E. A., \$2,400; Genest, Dr J., \$250; Kent, Dr G., \$1,800; Labonté, Annette, \$600; Lacasse, G., \$1,800 (voir aussi Dépt du Proc. général—see also Dept. of the Attorney-General, page C13—10); Lamontagne, Dr J. P., \$2,400; Laurier, Dr J. J., \$1,250; Laviolette, Dr C., \$1,200; Marion, Dr J., \$750; Noël, Dr O. E., \$5,000; Plouffe, Dr D., \$166.66, \$116.05; Poisson, Dr L., \$600; Porteous, Dr C. A., \$4,000; Richard, Dr R., \$3,500; Roy, Dr C. S., \$4,500; Wight, W. J., \$1,500, \$716.35; "Moins fractions de cents, \$0.40;" Comptes au-dessous de \$100. — **Accounts under \$100., (b) \$256.49.**

**Allocations annuelles pour honoraires des médecins, frais de pharmacie, etc.— Annual allowances towards fees of the physicians, costs of the pharmacy, etc.:** Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$62,500.

**Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for interest and reimbursement of loans (\$107,724.05):** École Lajemmerais, Beauport, (Sœurs de la Charité): 22ième des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000 contracté par l'institution — 22nd of 25 annuities account \$270,947.86, granted by Government account loan of \$550,000 contracted by the Institution, \$11,000.

Hospice Dufrost, Beauport, (Sœurs de la Charité) (\$45,298.00): 12ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 expirant le 1er février 1955, \$26,600, et intérêt pour 12 mois, \$11,256; 14ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur capital pour emprunt de \$100,000 échéant le 1er mai 1952, \$5,700, et intérêt, \$1,742 — 12th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$513,600 expiring February 1, 1955, \$26,600, and for 12 months' interest thereon, \$11,256; 14th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$100,000 expiring May 1, 1952, \$5,700, and interest thereon, \$1,742.

Hospice Ste-Anne-de-la-Baie St-Paul, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie): 22ième des 26 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000 contracté par l'institution — 22nd of 26 annuities account \$102,400, granted by Government account loan of \$200,000 contracted by the Institution, \$4,000.

Verdun Protestant Hospital (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 4½% au 1er novembre 1946, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 15ième versement de fonds d'amortissement sur le dit emprunt, \$7,676.05 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1946, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Treasury Dept., 15th instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6: L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 3½% au 1er novembre 1946, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1946, on loan of \$750,000, \$26,250.

**Pension et garde des aliénés — Board and care of the insane (\$3,940,756.28):** École Lajemmerais, Beauport, \$27,500; Hôpital de Bordeaux, Montréal, (Dépt du Proc. général — Dept. of the Attorney-General), \$111,854.35; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$1,886,612.06; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$171,284.40; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,231,869.40; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$219,836.63; Retraite St-Benoît, Montréal, \$33,837.60; Verdun Protestant Hospital, \$257,961.84.

**Transport des prisonniers et déportation des aliénés — Transportation of prisoners and deportation of the insane (\$6,615.09):** Barbeau, Dr A., \$347.70; Chicoutimi, cité (city), \$225.92; Franceur, M., \$164.63; Jonquière, ville (town), \$240; Montréal, cité (city), \$386.25; Sûreté provinciale — Prov. Police Force: Montréal, \$3,161.82, Québec, \$1,240.14; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$848.63.

**Divers — Miscellaneous (\$8,833.76):** Archambault, Dr C., \$510; Bélanger, A., \$500; Blais, Succ. A., \$339.93; Cossette, R., \$772; Côté, R., \$135; Credit Guide Ltd., \$2,706; Dufresne, Dr E., \$375; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$1,065.75; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$332.96; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie St-Paul, \$125; Huard, Dr J. A., \$176.50; Le Curateur Public, \$302.52; Plouffe, Dr D., \$165; Richard, Dr R., \$128.51; Sutton, canton (township), \$153; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,046.59.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	3,668,712.45
Avances.....	Advances.....	50.00
À recevoir des patients payants.....	Receivable from paying patients	160,153.74
		<u>\$3,828,916.19</u>

## Unités sanitaires de comtés — Health Units

## Crédit (Vote) No 12

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling expenses	Administration	TOTAL
Abitibi.....	23,264.01	23,816.05	1,358.52	48,438.58
Argenteuil.....	9,493.22	3,039.31	293.39	12,825.92
Arthabaska.....	11,553.20	6,354.33	583.12	18,490.65
Bagot.....	9,608.22	4,223.51	195.77	14,027.50
Beauce.....	9,977.50	6,656.70	362.64	16,996.84
Beauharnois.....	14,688.22	2,795.18	388.78	17,872.18
Bellechasse.....	5,397.50	3,964.94	199.02	9,561.46
Berthier.....	10,185.68	5,200.37	275.82	15,661.87
Bonaventure.....	11,429.92	7,102.20	714.04	19,246.16
Brome-Missisquoi.....	11,534.02	4,052.05	283.85	15,869.92
Chambly.....	10,133.22	2,974.02	397.96	13,505.20
Champlain.....	13,685.70	6,171.92	498.87	20,356.49
Charlevoix-Saguenay.....	10,865.70	4,003.91	332.33	15,201.94
Châteauguay-Huntingdon..	8,828.20	4,142.18	356.58	13,326.96
Chicoutimi-Nord (North)...	12,817.30	6,847.18	427.09	20,091.57
Chicoutimi-Sud (South)....	13,195.72	7,015.21	553.12	20,764.05
Compton.....	11,665.72	8,818.02	529.67	21,013.41
Deux-Montagnes.....	9,735.72	3,781.75	333.73	13,851.20
Dorchester.....	10,103.22	6,118.36	504.82	16,726.40
Drummond.....	14,315.70	5,232.96	645.42	20,194.08
Frontenac.....	10,000.70	4,740.56	439.76	15,181.02
Gaspé-Est (East).....	9,077.42	6,610.93	482.91	16,171.26
Gaspé-Ouest (West).....	7,657.42	4,268.31	263.55	12,189.28
Gatineau.....	10,993.20	6,885.02	1,304.94	19,183.16
Hull.....	20,766.99	6,117.13	703.38	27,587.50
Iles-de-la-Madeleine.....	5,845.81	844.93	.....	6,690.74
Joliette.....	10,949.04	4,400.47	387.78	15,737.29
Kamouraska-L'Islet.....	12,554.03	6,773.70	244.11	19,571.84
Labelle.....	11,770.72	5,964.24	381.13	18,116.09
Lac St-Jean-Roberval.....	15,815.65	9,197.78	467.83	25,481.26
L'Assomption-Montcalm...	11,398.22	6,101.97	232.75	17,732.94
Laval.....	1,285.00	1,312.43	30.47	2,627.90
Laviolette.....	11,346.59	6,662.19	525.58	18,534.36
Lévis.....	17,138.20	5,239.38	406.55	22,784.13
Lotbinière.....	9,795.70	3,958.70	225.90	13,980.30
Maskinongé.....	10,404.12	3,194.27	239.19	13,837.58
Matane.....	7,291.58	2,773.23	378.80	10,443.61
Matapédia.....	9,016.60	5,247.69	519.90	14,784.19
Mégantie.....	8,927.50	4,935.36	652.34	14,515.20
Montmagny.....	12,514.86	3,477.45	343.21	16,335.52
Montmorency.....	8,983.20	5,031.57	162.59	14,177.36
Nicolet.....	10,693.22	5,368.97	431.16	16,493.35
Papineau.....	10,738.22	4,933.30	343.33	16,014.85
Pontiac.....	8,144.92	3,173.39	187.27	11,505.58
Portneuf.....	11,024.04	5,967.86	359.98	17,351.88
Richelieu.....	11,523.20	2,201.75	218.95	13,943.90
Richmond.....	12,042.38	5,616.74	368.67	18,027.79
Rimouski.....	11,148.22	4,579.61	481.66	16,209.49
Rouyn-Noranda.....	10,844.92	3,447.45	843.33	15,135.70
Shefford.....	10,348.20	2,284.06	444.50	13,076.76
Stanstead.....	2,624.96	156.78	.....	2,781.74
St-Hyacinthe-Rouville.....	15,018.20	4,874.41	455.75	20,348.36
St-Jean-Iberville-Laprairie- Napierville.....	14,693.20	6,658.53	754.03	22,105.76

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling expenses	Administration	TOTAL
St-Maurice.....	17,392.36	3,584.12	659.88	21,636.36
Témiscamingue.....	8,511.60	3,201.65	315.36	12,028.61
Témiscouata - Rivière - du - Loup.....	18,343.92	6,069.56	571.25	24,984.73
Terrebonne.....	11,273.20	3,889.55	247.45	15,410.20
Trois-Rivières.....	29,903.59	3,657.55	1,051.96	34,613.10
Vaudreuil-Soulanges.....	8,112.50	4,578.91	288.89	12,980.30
Verchères.....	10,758.20	5,509.81	381.14	16,649.15
Wolfe.....	7,832.44	2,842.02	310.62	10,985.08
Yamaska.....	8,669.02	2,998.13	412.13	12,079.28
Divers — Miscellaneous....	3,000.00	2,418.95	.....	5,418.95
	<b>\$ 708,650.75</b>	<b>314,060.56</b>	<b>26,754.52</b>	<b>1,049,465.83</b>

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, in- struments, drugs, etc.....	7,376.56
Avances — Advances.....	1,800.00
	<b>1,058,642.39</b>

Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contributions des muni- cipalités et des conseils de comtés.....	Contributions of Muni- cipalities and County Councils.....	171,045.92	
Ventes de sérums, etc....	Sales of serums, etc.....	2,491.90	
		<b>173,537.82</b>	
Imputé à "Provision pour rajustement des trai- tements," page C7—15..	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15 .....	45,019.56	218,557.38
			<b>\$ 840,085.01</b>

**Traitements — Salaries (\$708,650.75) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$314,060.56):** Allaire, Dr J. M. P., \$3,770.83, \$1,188.28; Allard, Léontine, \$1,062.50, \$1,533.44; Allard, M. Rose, \$750, \$264.15; Allary, Dr B., \$3,833.33, \$1,026.29; Ally, J. N., \$1,350, \$1,143.85; Archambault, Dr P., \$2,400, \$1,295.05; Armstrong, L. W., \$1,500, \$779.55; Arsenault, Yvette, \$465; Asselin, Micheline, \$870; Asselin, Dr N., \$3,770.83, \$975.54; Aubin, Jeanne, \$1,145, \$591.64; Aubin, Ruth, \$1,160, \$1,285.92; Aubry, Gabrielle, \$187.50, \$15.15; Audet, Lucienne, \$1,050, \$792.24; Audet, Thérèse, \$1,050, \$162.46; Auger, Dr D. L., \$3,770.83, \$988.86; Auger, Dr P., \$3,833.33, \$801.74; Ayotte, M. Rosa, \$1,000, \$642.05;

**Baillargeon, L. J., \$1,200, \$377.34; Bailly, Ursule, \$587.50, \$404.12; Baribeau, L. P., \$1,800, \$774.29; Baril, Jeanne, \$900; Barrette-Crépin, Mme J., \$870, \$768.35; Bastien, Gabrielle, \$1,050, \$487.90; Beaudet, Dr A., \$3,770.83, \$943.10; Beaudoin, Gilberte, \$1,050, \$1,073.41; Beaudry, C. E., \$2,100, \$1,319.86; Beaudry, G., \$300, \$61.10; Beaudry, Dr J. A., \$600, \$143.99; Beaulieu, E., \$2,266.66, \$1,194.03; Beaulieu, Jacqueline, \$795; Beauregard, Hé-  
lène, \$1,200, \$1,069.90; Beauvais, Cécile, \$760; Beauvilliers, Dr R., \$3,770.83, \$939.31; Bédard, Dr J. U., (b) \$372.82; Béland, Dr J. A., \$2,100, \$662.65; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, Sémidia, \$690; Bélanger, Simonne, \$1,062.50, \$15.15; Bellefeuille, Germaine, \$1,045; Bellefeuille, P., \$300, \$9.78; Belle-Isle, Béatrice, \$1,050, \$1,030.31; Bélisle, Doris, \$83.33; Bélisle, Rachel, \$375; Benoit, Lucienne, \$1,037.50, \$53.15; Bérard, P. E., \$300, \$62.96; Bergeron, Alice, \$1,062.50, \$635.18; Bergeron, D., \$1,620, \$974.21; Bergeron, J. B., \$300, \$31.88; Bergeron, J. M., \$300, \$55.08; Bergeron, Dr M., \$3,833.33, \$1,019.62; Bernard, Laurette, \$1,160, \$582.95; Bernatchez, O., \$300, \$6; Bernier, Dr A., \$600, \$120.10; Bernier, J. J., \$300, \$455.35; Bernier, Madeleine, \$1,062.50, \$928.04; Bertrand, Gilberte, \$1,075, \$1,002.60; Bérubé, G., \$300, \$34.48; Bérubé, J. R., \$3,500, \$1,260.05; Besner, Alice, \$1,140, \$157.39; Besner, J., \$2,100, \$851.72; Bigras, I. J., \$2,400, \$1,327.92; Bilodeau, Rosaline, \$112.50, \$45.05; Birtz, M. Anna, \$1,062.50, \$715.85; Bisson, Jeannine, \$500, \$136.04; Blais,**

A. Marie, \$112.50, \$20.08; Blais, Mme B. M., \$1,200, \$664.90; Blais, Dr N., \$3,604.06, \$903.13; Blanchet, J. P., \$225, \$40.95; Boisclair, Georgette, \$360, \$452.95; Boisseau, Laure, \$1,000; Boissonnault, Cécile, \$900; Boisvert, Gilberte, \$90; Boisvert, Juliette, \$1,037.50, \$1,166.95; Bolduc, Laurette, \$1,060, \$889.89; Bonneau, Estelle, \$695, \$661.23; Bonneau, Dr J. L., \$900, \$386.50; Bordeleau, Laurentia, \$487.50; Bossé, Eveline, (temps partiel — part time), \$590, \$245.30; Bouchard, Dr P. P., \$3,833.33, \$971.11; Boucher, Cécile, \$1,050, \$83.90; Bouffard, Irène, \$1,200, \$159.36; Boulanger, P., \$393.75, \$11.50; Bourassa, Dr R., \$3,770.83, \$753.74; Bourdon, Magdeleine, \$1,037.50, \$257.95; Bourgault, Dr R., \$3,770.83, \$825.38; Bourgeois, Rita, \$700, \$226.78; Boutet, P. A., \$600; Brassard, Alice, \$1,037.50, \$1,713.43; Breton, Germaine, \$550, \$126.72; Breton, M. Paule, \$550, \$163.34; Brisson, L. R., \$2,350, \$813.81; Brochu, Dr O., \$687.50, \$19.70; Brosseau, N., \$2,100, \$741.22; Brunelle, Alida, \$1,175; Brunet, Jeannine, \$1,145, \$566.18; Bugeaud, Marguerite, \$1,062.50, \$825.39; Bustard, Edna, \$650, \$232.30;

**Cain, N.**, \$2,400, \$957.35; Campbell, Dr J., \$1,800, \$980.74; Carignan, Antoinette, \$1,000; Carignan, Cécile, \$1,117.50, \$910.24; Caron, R. Aimée, \$150, \$183.65; Castonguay, Gertrude, \$1,037.50, \$411.70; Caux, Dr A., \$3,833.33, \$713.01; Chabot, M., \$300, \$29.60; Chabot, Dr O., \$3,770.83, \$669.62; Chagnon, Claire, \$1,050, \$883.75; Chainey, M., \$300, \$109.41; Chalin, Marguerite, \$1,200, \$295.80; Chamard, M. Ange, \$1,200, \$866.54; Chamard, Paulette, \$1,080, \$1,164.92; Charlebois, Thérèse, \$1,160, \$941.11; Charron, Béatrice, \$916.66, \$53.90; Chassé, Rachel, \$360; Chenel, Dr L., \$3,770.83, \$1,506.90; Chevalier, Henriette, \$1,145, \$852.48; Chevalier, Thérèse, \$1,037.50, \$829.85; Choinière, L., \$1,740, \$1,123.58; Clairmont, Dr A., \$1,200; Clairmont, Dr M., \$2,400, \$1,088.22; Claveau, Dr P., \$3,833.33, \$874.97; Cliche, Madeleine, \$1,062.50, \$1,153.05; Cloutier, Gemma, \$795; Campagna, Sylvane, \$512.50; Caron, Thérèse, \$1,145, \$443.80; Corriveau, Thérèse, \$1,050, \$725.42; Côté, Annette, \$1,050, \$812.78; Côté, Gilberte, \$1,050, \$986.13; Côté, Georges, \$300, \$68.72; Côté, Gérard, \$1,200, \$1,443.25; Côté, Lucile, \$250, \$25.45; Côté, Marcelle, \$412.50, \$143.93; Côté, M. Eva, \$1,050, \$2,126.30; Côté, R., \$300, \$214.14; Couet, Laurianne, \$1,100, \$225.58; Coutu, Laurette, \$1,200, \$273.35; Couture, G., \$2,100, \$1,613.59; Couturier, Laura, \$1,062.50, \$1,009.21; Crête, C., \$300, \$378.78; Cyr, Phyllis, \$487.50;

**Daigle, Alfréda**, \$1,160, \$766.30; Dallaire, H., (b) \$300; Dallaire, Lucienne, \$300; D'Amours, Jeanne, \$1,200, \$854.48; D'Anjou, G., \$600; Dargis, Dr J., \$3,500, \$82.75; Davidson, Dr R., \$1,200, \$22.17; Deblois, M. L., \$1,200, \$214.15; Decelles, Gabrielle, \$453.33, \$37.10; DeChamplain, Blanche, \$550; Delisle, J. C., \$300, \$21.45; Demers, A. A., \$1,500, \$613.95; Demers, Cécile, \$500, \$589.56; Demers, Gaétane, \$1,050, \$765.39; Demers, M. Rose, \$460, \$575.60; Dennison, Marjorie, \$1,037.50, \$922.79; Dérome, Dr A., \$3,250, \$601.76; Deroy, Adélaïde, \$615, \$34.32; Désaulniers, Annette, \$795; Désilets, V., \$2,100, \$1,490.56; Desjardins, Clémence, \$1,145, \$534.97; Desjardins, R., \$300, \$110.25; Desrosiers, Cécile, \$1,037.50, \$706.24; Desrosiers, Gabrielle, \$795, \$112.80; Desrosiers, H., \$300, \$24.95; Dessureault, Madeleine, \$540; Dessureault, P., \$250, \$200.70; Dessureault, R., \$400, \$25.70; Dickinson, H., \$1,040, \$85.20; Dion, M. Ange, \$1,145, \$1,055.24; Domey, Claire, \$1,050, \$843.10; Donlan, Mary, \$1,012.50, \$880.75; Dontigny, Pauline, \$225, \$16.80; Dorion, Henriette, \$150, \$2; Dorion, N., \$1,200, \$1,464.76; Dorion, Suzanne, \$150, \$4.20; Dorval, Jeanette, \$1,145, \$77.80; Dorval, J. B., \$1,200, \$27.58; Drolet, M., \$300; Drouin, Gabrielle, \$962.50, \$293.21; Dubé, Lucie, \$900; Dubois, Cécile, \$360, \$294.60; Dubois, J., \$1,200, \$1,635.67; Dubois, Lucille, \$1,145, \$1,062.15; Dubreuil, Cécile, \$1,145, \$40.50; Dubuc, Cécile, \$450, \$452.75; Duchesneau, J. d'Arc, \$850, \$52; Duckett, G. M., \$600; Dufresne, Dr Y., \$1,458.33, \$153.15; Dugal, Esther, \$795; Duguay, Dr L., \$400; Duguay, May, \$1,160, \$797.89; Duhaime, M., \$300, \$24.50; Dumais, E., \$1,583.33, \$1,255.85; Dumais, Laurette, \$580, \$141.06; Dumais, Dr R. A. P., \$1,200, \$93.43; Dumas, Dr A., \$3,833.33, \$1,010.19; Dumont, R. Aimée, \$1,050, \$833.41; Dunn, J., (b) \$375; Dunn, T., \$1,200, \$1,398.80; Dupéré, Emma, \$1,037.50, \$1,399.70; Dupuis, Dr Z., \$3,770.83, \$811.07; Duval, Dr E., \$1,010, \$215.25; Duval, Dr L., \$3,500, \$1,392.20;

**Faucher, B.**, \$2,100, \$954.05; Fauteux, Corinne, \$1,062.50, \$698.15; Ferland, Dr J. A., \$1,200, \$237.55; Ferland, J. R., \$2,346.66, \$755.31; Ferland, Pierrette, \$1,037.50, \$30.50; Filion, Thérèse, \$760; Filteau, Isabelle, \$900, \$4; Fleury, J. J., \$2,100, \$906.22; Foley, Claire, \$475, \$157.40; Fontaine, J. A., \$1,200, \$791.92; Fontaine, L., \$3,691.66, \$1,545.80; Forest, Estelle, \$1,050, \$885.95; Fortier, Hélène, \$1,160, \$1,314.10; Fortin, Adrienne, \$690; Fortin, Dr B., \$3,770.83, \$1,032.47; Fortin, Mme Fernand, \$1,050, \$1,157.83; Fortin, Frank, \$600; Fortin, J. A., \$1,200, \$1,038.65; Fournier, J. E., \$1,200, \$1,124.73; Francœur, M. Anne, \$1,160, \$1,138.64; Frenette, Dr E., \$2,416.66, \$1,424.27; Fullum, Madeleine, \$795;

**Gagné, C.**, \$1,560, \$1,144.58; Gagné, Jeanne, \$1,160, \$1,039; Gagné, Louise, \$887.50, \$242.60; Gagnon, H. P., \$1,700, \$45.20; Gagnon, R., \$300, \$62.70; Gagnon, U., \$1,680, \$915.54; Garant, Florence, \$1,050, \$86.45; Garon, J. E., \$1,380, \$1,178.63; Garon, R., \$1,800, \$1,303.72; Garon, Thérèse, \$800, \$827.20; Garon, Yvette, \$1,050, \$1,701.78; Gaudette, Simonne, \$1,037.50, \$157.95; Gauthier, Dr C. A., (b) \$300; Gauthier, Eugénie, \$1,200,

\$1,170.58; Gauthier, Germaine, \$1,160, \$535.96; Gauthier, Gilberte, \$1,200, \$88.80; Gauthier, Dr J., \$3,833.33, \$756.64; Gauthier, Madeleine, \$225, \$489.89; Gauthier, M. Paule, \$1,062.50, \$914.17; Gauthier, Thérèse, \$700, \$839.81; Gauvin, Cécile, \$300, \$83.90; Gélinas, L. de G., (transféré au Dépt de l'Agriculture—transferred to Dept. of Agriculture), \$1,137.50, \$442.45; Genest, Dr B., \$3,833.33, \$1,101.71; Genest, Dr L. P., \$1,200, \$281.25; Gervais, Jeanne, (temps partiel — part time), \$500, \$871.47; Gervais, M. Rose, \$817.50; Gignac, Dr A. B., \$3,479.06, \$1,330.26; Giguère, G., \$300, \$536.58; Gilbert, Colette, \$795; Girard, Alice, \$900; Girard, Dr D., \$700, \$2.50; Girard, Lucille, \$1,062.50, \$1,015.90; Gobeil, Paulette, \$1,050, \$1,136.59; Godbout, Colette, \$795; Gosselin, Dr F. D., \$2,916.66, \$1,173.90; Gosselin, L. E., \$2,400, \$1,111.93; Goyette, Claire, \$1,135, \$636.10; Grandmont, Madeleine, \$750, \$47; Gratton, Florence, \$1,037.50, \$1,018.20; Grégoire, M. Jeanne, \$150, \$179.72; Grégoire, Marguerite, \$1,037.50, \$1,393.59; Grenier, Liliane, \$1,050, \$1,316.77; Grenier, Dr P. E., \$3,500, \$1,289.23; Grenon, Dr R., \$800, \$25.55; Grignon, Yvonne, \$1,160, \$1,385.18; Grimard, Dora, \$1,200, \$697.21; Groulx, G., \$300; Guéret, Réjeanne, \$1,140, \$756.34; Guévin, J. M., \$2,400, \$815; Guilbault, Mariette, \$1,062.50, \$679.87; Guillette, Maria, \$810; Guimont, Dr F., \$3,770.83, \$1,402.17; Guindon, M. Paule, \$690;

**Hains**, Donald, \$830; Hamel, Dr B., \$700, \$163.25; Hamel, M. Ange, \$795; Harrison, Lilian, \$1,200, \$692.23; Harvey, J. F., \$1,200, \$1,118.34; Harvey, L., \$1,200, \$1,311.92; Hébert, G. H., \$1,437.50, \$238.60; Hébert, Dr J. R., \$1,200, \$132.75; Héroux, Lucette, \$1,450, \$81.40; Houde, Dr J. L., (b) \$1,291.12; Hould, R., \$300, \$516.86; Houle, Dr J., \$1,200, \$84.75; Hubert, Béatrice, \$1,200, \$79.45; Huot, Jeannine, \$550; Isabelle, Mathilde, \$1,136, \$75; **Jacques**, Dr E., \$3,833.33, \$1,029.81; Jasmin, Dr L. P., \$2,100, \$961.35; Jetté, Françoise, \$1,062.50, \$722; Joanis, Mariana, \$50; Jobin, Irène, \$795; Jobin, Pauline, \$1,180, \$1,578.56; Jodoin, Annette, \$1,062.50, \$972.65; Joncas, Gilberte, \$962.50, \$908;

**Labbé**, A., \$200, \$17.30; Labelle, E. C., \$2,400, \$654.25; Laberge, Dr A., \$3,870.83, \$300; Labrecque, Dr F., \$3,833.33, \$1,781.83; Labrosse, Dr N., \$1,200, \$507.50; Laferrière, Dr U., \$3,833.33, \$1,424.18; Lafond, Berthe, \$900; Lafond, Madeleine, \$165; Lafortune, Germaine, \$487.50, \$32.60; Laframboise, Mme M. J., \$900; LaHaye, Dr B., (b) \$328.55; LaHaye, E., \$1,500, \$66.60; Lalancette, Germaine, \$1,145, \$1,384.88; Laliberté, Simone, \$595, \$808.60; Lambert, D., \$300, \$84.60; Lambert, Dr J., \$900, \$5.38; Lamontagne, J., \$1,362.50, \$1,171.67; Lamothe, Jeanne, \$1,500, \$69.45; Lamoureux, Dr J., \$583.33, \$30.96; Landry, Dr J. R., \$1,200, \$24.70; Langdeau, Marthe, \$1,062.50, \$611.10; Langevin, Colombe, \$525; Langis, Dr A., \$3,833.33, \$1,405.32; Langlais, Thérèse, \$1,160, \$1,055.62; Laperrière, Dr A., \$3,770.83, \$816.47; Laperrière, G., \$300; Lapiere, Dr J. A., \$3,833.33, \$866.50; Lapiere, Laurette, \$1,200, \$1,095.95; Lapointe, Laurette, \$1,062.50, \$773.99; Laroche, Dr R., \$900, \$147.15; Laroche, P., \$1,800, \$702.98; Larose, Jeanne, \$725; Larue, Dr R., \$3,500, \$1,276.77; Latourelle, Dr R., \$2,041.66, \$2.39; Laurendeau, Anna, \$1,200, \$55.45; Lavallée, Dr J. L., \$600, \$29.36; Lavallée, Madeleine, \$660, \$617.28; Lavigne, Yvonne, \$1,160, \$82.25; Lavoie, Eugénie, \$795; Lavoie, Gabrielle, (temps partiel — part time), \$720, \$121.65; Lavoie, Irène, \$1,160, \$920.22; Lavoie, J. E., \$1,380, \$860.30; Lavoie, Marie, \$150; Lebel, A., \$1,800, \$1,040.54; Lebel, Yvonne, \$1,160, \$840.50; Leblanc, A., (b) \$2,159.35; Leblanc, H., \$2,100, \$959.77; Leblanc, Dr J. J., \$2,916.66, \$1,251.19; Leblanc, Y., \$300; Lebrun, Dr W., \$1,200, \$263.71; Leclerc, Dr F., \$3,833.33, \$1,088.34; Leclerc, J. d'Arc, \$75, \$23.85; Leclerc, Mariette, \$180; Lefebvre, Jeannine, \$830; Lefebvre, Marthe, \$795; Legault, Thérèse, \$687.50, \$33.61; Lemay, Geneviève, \$1,050, \$682.54; Lemieux, Dr L., \$600, \$29.03; Lemieux, Monique, \$795; Lemire, Mariette, \$375, \$4.15; Lesage, Flore, \$1,200, \$824.20; Lesage, Rachel, \$1,062.50, \$628.46; Lessard, Cécile, \$1,135, \$933; Lessard, Thérèse, \$1,050, \$67.50; Leveillé, Jeanne, \$950, \$434.58; Levasseur, A. Marie, \$350; Levesque, Alice, \$1,160, \$1,549.52; Levesque, Carmelle, \$150, \$48.05; Levesque, Dr F. A., \$1,283.33, \$134; Levesque, Hauviette, \$1,050, \$860.41; Levesque, Dr Louis, \$1,200, \$801.68; Levesque, Lucille, \$1,062.50, \$1,272.38; L'Heureux, Dr M., \$2,400, \$784.97; Liboiron, Réjeanne, \$1,050, \$895.04; Lincourt, Thérèse, \$225, \$411.83; Lisée, O., \$1,200, \$615.50; Lizotte, Jeanne, \$1,160, \$1,519.45; Locat, Henriette, \$1,145, \$906.95; Loranger, Pierrette, \$366.66, \$13.95; Lorrain, L., \$300, \$18.65; Lowry, C. H., \$300, \$82.70; Lymburner, Lucette, \$1,200, \$727.39; Lymburner, Dr M., \$1,200, \$466.65;

**Mackenzie**, Jacqueline, \$900; Maheu, Dr J. O., \$3,500, \$879.84; Mailhot, Georgette, \$1,145, \$13.30; Majeau, Reine, \$1,250, \$1,087.25; Major, J. O. A., \$2,100, \$1,266.76; Mandeville, Suzanne, \$900; Manseau, Dr M., \$1,200, \$437.99; Marcil, J. E., \$1,800, \$698.86; Marion, Andrée, \$1,050, \$1,076.17; Marion, Mary, \$795; Marsh, Patricia, \$360; Martel, Rose, \$1,050, \$1,070.94; Martineau, Cécile, \$900; Matteau, J. C., \$300, \$238.02; Maynard, Dr J. H., \$3,770.83, \$952.93; Mayrand, P., \$300, \$391.15; McGuire, P., (b) \$300; McLean, M. Paule, (b) \$358.15; McNeil, Luce, \$1,050, \$634.83; Ménard, M. Laure, \$600, \$36.95; Mercier, A. Fernande, \$1,037.50, \$1,153.45; Mercier, Charlotte, \$900; Mercier, J. d'Arc, \$962.50, \$153.82; Mercier, Thérèse, \$1,062.50, \$697.52; Mercure, Gertrude, \$1,050, \$1,253.36; Michaud, Hélène, \$250, \$14.98; Milot, Dr L., \$3,770.83, \$869.67; Mireault, L., \$1,500, \$1,458.39; Molloy, W. J., \$300, \$62.45; Mondor, Dr E., (b) \$481.35; Montmigny, L., \$300,

\$65.65; Moreau, C., \$1,800, \$1,339.26; Morency, Mme P., \$1,200, \$896.50; Morin, Dr J. M., \$3,833.33, \$909.50; Morin, J. P., \$2,400, \$1,173.46; Nault, Eva, \$1,145, \$977.61; Nault, Lina, \$1,145, \$1,062.59; Nobert, Anna I., \$1,200, \$1,250.10; Noël, Rita, \$300, \$315.44; Nolin, Dr G. H., \$2,041.66, \$518; Normandin, A., \$300, \$8.39; Normandin, Jeanne, \$1,100; \$142.05; Ouellet, Cécile, \$1,050, \$773.40; Ouellette, Dr E., (b) \$1,730;

**Pagé**, Dr G. H., \$1,200, \$33.93; Paquette, Emilia, \$1,200, \$910.16; Paquette, Jacqueline, \$1,037.50, \$1,180.51; Paquette, Laurence, \$75, \$75; Paquette, Parmelia, \$545, \$44.75; Paquette, Rachelle, \$1,050, \$726.52; Paquin, Dr A., \$700, \$221; Paquin, J., \$2,400, \$957.13; Paquin, Dr R., \$2,500, \$496.13; Paradis, Anicet, \$1,560, \$815.58; Paré, Claire, \$1,145, \$810.80; Parent, Gertrude, \$1,200, \$62.30; Paris, Alice, \$1,037.50, \$115.88; Patenaude, Dr J. A., \$3,770.83, \$574.96; Paulhus, Yvonne, \$1,145, \$44; Pauzé, Berthe, \$270.83, \$59.55; Pellerin, Eva, \$600, \$650.96; Pelletier, Alice, \$1,160, \$75.80; Pelletier, Dr L., \$1,200, \$5.30; Pelletier, T., \$300, \$33.83; Pélouquin, Dr L. P., \$3,770.83, \$1,827.14; Perreault, Thérèse, \$700, \$451.15; Perron, Carmen, (temps partiel — part time), \$61.66, \$683.37; Perron, M., \$300, \$238.85; Picard, M., \$2,400, \$990.60; Picher, G., \$300, \$27; Pichet, O., \$1,160, \$760.78; Pilon, Germaine, \$1,160, \$192.71; Pilote, Lucille, \$1,012.50, \$345.33; Pilote, Paulette, \$900, \$4.80; Piuze, Jeannette, \$427.50; Plante, Alexandra, \$812.50, \$649.57; Plouffe, Cécile, \$1,037.50, \$1,146.60; Plouffe, Yvette, \$237.50; Poirier, Dr E., \$1,200, \$225.89; Poirier, L., \$2,100, \$617.15; Poirier, M. Rose, \$1,200, \$885.10; Poirier, P. E., \$300, \$146.25; Poirier, Paulette, \$900; Poissant, Adrienne, \$1,200, \$1,005.08; Poisson, Dr E., \$3,833.33, \$1,382.83; Poliquin, Germaine, \$1,050, \$825.70; Poliquin, Dr P., \$3,833.33, \$854.90; Pomerleau, Dr C., \$3,833.33, \$1,105.43; Potvin, Fernande, \$1,145, \$871.75; Potvin, Jeanne, \$457.50; Potvin, Yvonne, \$1,260.75; Poulin, Blanche, \$1,037.50, \$957.66; Poulin, Estelle, \$1,062.50, \$912.30; Poulin, M., \$300, \$243.12; Poupart, W., (temps partiel — part time), \$1,000; Powers, Marcelle, \$1,160, \$57.20; Prévost, Berthe, (temps partiel — part time), \$985, \$812.43; Primeau, Gilberto, \$1,140, \$91.89; Quesnel, Yvette, \$487.50, \$35.25;

**Rabb**, Dr H. R., \$3,500, \$1,153.95; Racicot, Dr G., (b) \$327.45; Raiche, J. A., \$2,400, \$480.45; Rajotte, H. A., \$2,400, \$526.50; Ratelle, Dr J. L., \$700, \$224.76; Ratté, Yolande, \$525; Reid, G. M., (temps partiel — part time), \$300, \$10.30; René, R., \$1,200, \$72; René, Yvette, \$1,062.50, \$599.01; Rheault, Lucille, \$865; Ricard, Pierrette, \$1,200, \$96.10; Richard, Dr C., \$1,200, \$328.48; Richard, Eugénie, \$1,160, \$601.70; Rivard, Elmiere, \$1,050, \$287.36; Robert, Lucille, \$258.33, \$154.10; Robitaille, M., \$300, \$145.70; Rochefort, Lucienne, \$1,037.50, \$1,143.74; Rochon, Annette, \$795; Roeray, Evelynne, \$475, \$108.76; Roger, Yvonne, \$937.50, \$1,533.29; Rolland, Dr P. E., \$3,770.83, \$1,274.24; Rossignol, Rollande, \$1,200, \$685.08; Rouleau, Dr C., \$600; Rousseau, Dr A., \$2,400, \$795.78; Rousseau, Marthe, \$1,050, \$2,789.68; Roy, Dr A., \$1,000; Roy, Dr Bernard, \$2,400, \$311.85; Roy, Blanche, \$300; Roy, Dr Bruno, \$3,833.33, \$1,099.59; Roy, Gabrielle, \$1,062.50, \$850.16; Roy, Juliette, \$1,037.50, \$72.32; Roy, Dr J. O., \$3,833.33, \$1,408.89; Roy, Lucille, \$562.50;

**Sabourin**, Rita, \$925, \$199.60; Samson, Agathe, \$1,160, \$787.23; Samson, Jeannine, \$475, \$113.06; Samson, Normande, \$900; Savard, Gabrielle, \$646.66, \$750.80; Savard, Pauline, \$830; Savoie, J., \$2,100, \$990.80; Savoie, M. Paule, \$1,050, \$599.40; Sawyer, Marguerite, \$1,050, \$69.70; Séguin, Aline, \$1,062.50, \$940.98; Shannon, J. T., \$600; Simard, Evelynne, \$812.50, \$635.10; Simard, Françoise, \$1,037.50, \$1,524.86; Simard, Joséphine, \$1,050, \$1,069.07; Siros, Rose, \$237.50; Siros, Dr S., \$3,833.33, \$796.44; Soucy, F., (b) \$129.70; St-Amand, Jeanne, \$1,160, \$675.04; St-Amour, M., \$1,500, \$1,409.79; St-Jacques, D., \$225, \$17.88; St-Laurent, Françoise, \$760, \$19.20; St-Laurent, Zénaïde, \$1,200, \$1,130.67; St-Pierre, Edith, \$1,050, \$1,176.60; Sylvain, J. L., \$2,250, \$1,035.20; Sylvain, Rose, \$1,200, \$264.65; Sylvestre, Pierrette, \$112.50, \$47.14;

**Talbot**, Yvonne, (temps partiel — part time), \$890, \$638.55; Tannahill, Dorothy, \$150, \$197.97; Tardif, Marguerite, \$1,037.50, \$1,454.24; Taschereau, Jeanne, \$180, \$29.68; Teasdale, Blanche, \$1,500, \$68.25; Tessier, J. L., \$62.50, \$17.90; Tessier, Dr P. S., \$500, \$130.14; Tétreau, Juliette, \$1,200, \$64.60; Théoret, Thérèse, \$75, \$17.60; Therrien, E., \$1,500, \$866.09; Thibault, Maria, \$1,160, \$633.75; Tourangeau, Berthe, \$690; Tréau de Coeli, Agnès, \$1,160, \$512.20; Tremblay, Antoinette, \$960, \$859.18; Tremblay, Gaétane, \$795; Tremblay, Dr J. M., \$3,833.33, \$632.05; Tremblay, Laurette, \$420.83, \$309.74; Tremblay, Luce, \$1,200, \$679.83; Trépanier, Claire, \$1,160, \$6.45; Trépanier, Gilberte, \$725; Trottier, Bibiane, \$1,110, \$2,646.52; Trottier, Thérèse, \$725; Trudeau, Rachel, \$600, \$28.85; Trudel, Gabrielle, \$1,200, \$74.45; Trudel, Dr R., \$1,200, \$128.85; Trudel, Suzanne, \$1,050, \$78.10; Tureot, Véronique, \$1,160, \$897.86; Turcotte, Alice, (temps partiel — part time), \$670, \$215.47; Turcotte, Gemma, \$550, \$55; Turcotte, Dr L., \$3,770.83, \$794.23; Turgeon, Dr C. A., \$3,166.66, \$2,818.60; Turgeon, Marguerite, (temps partiel — part time), \$600, \$2,079.30; **Vachon**, B., \$300, \$21.23; Vaillancourt, Jeannette, \$960, \$837.34; Vaillancourt, Marie, \$795; Vaillant, Jeanne, \$1,145; Veilleux, J. B., \$1,800, \$1,016.40; Vézina, Solange, \$750; Villeneuve, B., \$200, \$18.35; Vincent, Yvonne, \$900; **Warren**, Dr C., \$1,200, \$319.36; Warren, Laurette, \$690, \$19.48; "Moins fractions de cents, \$6.86."

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$580.16.



**Administration:** Soixante (60) bureaux — Sixty (60) offices, \$26,754.52.  
**Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc.** — **Serums, vaccine, instruments, drugs, etc.** (\$7,376.56): Allary, Dr B., \$280.45; Arvida, cité (city), \$6,573.53; Baillargeon, J. B. Express, \$134.10; Houde, Lucille, \$220; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$168.48.

### Maladies vénériennes — Venereal Diseases

#### Crédit (Vote) No 13

Traitements et rémunérations additionnelles.....	Salaries and additional remuneration	96,044.90
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	13,608.18
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....	33,830.00
Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour le traitement des indigents et vétérans	Allowances and indemnities to physicians and hospitals for treatment to indigents and veterans.....	36,784.75
Hospitalisation des indigents dans les hôpitaux non reconnus d'assistance publique.....	Hospitalization of indigents in institutions not recognized under Public Charities.....	2,712.00
Publicité et éducation.....	Publicity and education.....	2,937.15
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenses of the laboratory of Serology.....	16,706.03
Achats de médicaments.....	Purchases of drugs.....	30,671.44
Divers.....	Miscellaneous.....	1,648.71
		<hr/> 234,943.16
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
<b>Recettes:</b>	<b>Receipts:</b>	
Subvention du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government grant.....	50,347.23
Payé par le Gouvernement du Dominion pour examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans.....	Paid by Dominion Government for Serological examination of soldiers and treatment of veterans.....	24,202.50
		<hr/> 74,549.73
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.	1,040.60
		<hr/> 75,590.33
		<hr/> <b>\$ 159,352.83</b>

**Traitements — Salaries (\$82,213.64) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$13,831.26) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$13,608.18):** Archambault, Dr J., \$4,000, (c) \$189.51; Arnoldi, P., \$150; Aubin, Ruth, (b) \$150; Audet, Mme M. R., \$1,325, \$131.25, \$259.30; Bailly, Ursule, (b) \$150; Beaudet, Dr J. C., (b) \$600; Beaulieu, Dr D., \$4,416.66, \$600, \$1,775.50; Beaulieu, Marguerite, \$1,200, \$165.62, \$234.25; Bellavance, Rose, (c) \$351.42; Benoit, Alma, \$1,200, \$196.88, \$314.30; Bergeron, Pierrette, \$1,201.72; Berthiaume, J. E. A., \$375; Boisclair, Gabrielle, \$108.33; Boisvert, R., (b) \$300; Bonin, Irène, \$1,200, \$37.50, \$239.50; Bourgeois, Rita, (b) \$150; Brassard, Rita, \$1,000; Carlin, G., (b) \$200; Cartier, Lucille, \$450; Chabot, P. E., (b) \$200; Chamard, M. Ange, (b) \$150; Charlton, Mildred, \$1,500, (c) \$263.95; Chartier, B., \$1,000, \$300; Choquette, Dr Gaudiose, (b) \$600, (c) \$1,117.33; Choquette, Gérard, \$2,400, \$300; Corneillier, Carmel, \$1,200, \$40.63, \$287.40; Couture, Mme M. P., (b) \$300; Cunningham, Doris, \$1,200, (c) \$228.75; Dansereau, H., \$2,000, \$400; David, Rita, \$1,200, \$206.25, \$925.60; Delisle, Mme B., (b) \$300; Demers, Cécile, (b) \$150; Desbiens, J. P., \$1,500, \$400; Deschambault, Adine, \$900, \$200; Dufort, C., \$1,200; Dufort, R., \$1,200; Dupuis, Juliette, \$1,200, \$300, \$257.40; Filteau, Isabelle, (b) \$300; Fontaine, Eva, \$1,200; Fontaine, Dr J., (b) \$300; Forest, Laurette, \$1,200; Franceur, Juliette, \$1,200, \$196.88, \$270.45; Gagnon,

Madeleine, \$93.75; Gauthier, Dr C. A., (b) \$300; Généreux, Dorothy, (b) \$150; Gervais, Jeanne, (temps partiel — part time), \$600, (c) \$280.25; Gosselin, Jeanne, \$1,800, (c) \$242; Grégoire, A., (b) \$300; Grégoire, Thérèse, \$944.33; Guillet, Lucile, \$50; Hébert, Marguerite, \$1,500, (c) \$272.70; Huet, Louise, \$1,200; Huet, Marie, \$1,050; Jetté, Françoise, (c) \$269.70; Julien, Emilienne, \$1,200, \$206.25, \$237.25; Labelle, Albertine, \$1,380; Laberge, Claire, \$500; Lacasse, Marguerite, \$1,200; LaHaye, Henriette, \$900; Lalande, R., (b) \$300; Laliberté, Simone, (b) \$150, (c) \$107.35; Lambert, Gertrude, \$1,200, \$300, \$238; Lapierre, Fernande, \$1,050, \$200; Lapierre, Laurette, (c) \$232; Larose, Victorine, \$1,500, \$300, \$516.81; Leblanc, Pauline, \$1,200, \$212.50, \$373.80; Leduc, Gertrude, \$1,200; Letellier, Dorothée, \$1,200, \$300, \$238; Marcotte, Jeanne, \$1,200; McLean, M. Paule, \$1,200, \$131.25, \$822.60; Mercier, Thérèse, (b) \$150; Morin, Marguerite, (b) \$150; Nadeau, L., (b) \$200; Papineau, Gisèle, (c) \$268.25; Peck, Marguerite, \$300, (c) \$42; Pelletier, Anita, \$1,000, \$200; Pelletier, Thérèse, \$1,200; Pothier, Véronique, \$1,200, \$59.37, \$238.25; Préfontaine, Laurence, \$1,000; Primeau, Jeanne, \$1,200; Quenneville, Lucienne, \$1,500, (c) \$715.45; Ranger, Gertrude, (b) \$200; Richard, Radegonde, \$1,200, \$200; Roland, Mme M. L., \$1,200, \$106.25, \$245.75; Rousseau, B., \$3,000, \$600; Savard, Juliette, \$1,200; Schneider, E., \$450; Séguin, Alexandre, \$1,200, (c) \$240; Séguin, Aline, (b) \$150; Séguin, Jeanne, \$1,200, \$90.63; Sénécal, Ruth, (b) \$200; Sûreté provinciale — Prov. Police, (c) \$336.66; Tanguay, G., (b) \$300; Taschereau, Agnès, \$950, (c) \$182.75; Tessier, J. E., (b) \$300; Tétreault, Gabrielle, \$1,200, \$300, \$241; Thibault, Maria, (b) \$150; Trépanier, Claire, (c) \$201.85; Vadeboncoeur, E., \$2,100, \$100; Vaillant, Jeanne, (c) \$156.50; Viau, Jeannine, \$1,020, \$200; Viau, M. Paule, \$1,200; "Moins fractions de cents, \$1.15;" Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (c) \$194.60.

**Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians (\$33,830.00):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$620; Hôpital Général de Verdun, \$620; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,100; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$11,400; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$300; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$920; Hôpital St-François d'Assise, Québec, \$170; Hôpital St-Jean, \$920; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$620; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$800; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$620; Hôpital St-Luc, Montréal, \$1,600; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$4,460; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, \$1,160; Hôtel-Dieu de Lévis, \$800; Hôtel-Dieu de Montréal, \$1,100; Hôtel-Dieu de Québec, \$1,800; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$920; Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$800; Montréal General Hospital, \$1,300; Prison de Bordeaux (Gaol), \$500; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$1,300.

**Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour le traitement des indigents et vétérans — Allowances and indemnities to physicians and hospitals for treatment to indigents and veterans (\$36,784.75):** Amyot, Dr R., \$821; Beaudet, Dr J. E., \$101; Beaudry, Dr R., \$214; Beaulieu, Dr E., \$249.50; Besner, Dr A., \$507; Blais, Dr P. E., \$407; Boisvert, Dr C., \$824; Bourassa, Dr R., \$257; Brassard, Dr J. E., \$128; Brousseau, Dr L. P., \$232; Brunelle, Dr S., \$162.50; Campagna, Dr R., \$264.50; Carle, Dr J. A., \$326.50; Cauchon, Dr R., \$368.50; Church, Dr H. B., \$451.50; Cooper, Dr E. A., \$241.50; Corriveau, Dr Y., \$229.50; Desjardins, Dr A., \$449.50; Desrosiers, Dr W., \$242; Dion, Dr J., \$333.50; Doré, Dr B., \$250; Douville, Dr J., \$226.50; Drutz, Dr M. G., \$115.50; Dufresne, Dr J. P., \$128; Dupuis, Dr P. C., \$172; Ferland, Dr G., \$102.50; Frenette, Dr L. A., \$192; Gillanders, Dr H. E., \$151.50; Goyette, Dr R. B., \$561; Grégoire, Dr R., \$183.50; Grignon, Dr P., \$108.50; Grondin, Dr E., \$283; Guérette, Dr G. E., \$550.50; Hamel, Dr M., \$630.50; Hamel, Dr J. B., \$100.50; Hôpital Général de Verdun, \$1,022.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$685; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$4,267.50; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$166.25; Hôpital St-Jean, \$188.75; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$383.75; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$178.75; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$642.50; Hôpital St-Luc, Montréal, \$113.75; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$368.75; Hôtel-Dieu de Montréal, \$342.50; Hôtel-Dieu de Québec, \$1,448.75; Huard, Dr L. G., \$190; Joly, Dr J., \$247.50; Kosowatsky, Dr J. R., \$125; Lachapelle, Dr Pauline, \$358.50; Lafond, Dr J., \$149; Lapointe, Dr A., \$711; Leduc, Dr A., \$180; Lemay, Dr E. J., \$224; Linklater, Dr E. W., \$1,224.50; Lindsay, Dr E., \$155; Magnan, Dr R., \$150; Marchand, Dr E., \$280; Mondor, Dr L., \$130; Montréal General Hospital, \$380; Morin, Dr J. M., \$516.50; Morisset, Dr P., \$122; Morissette, Dr J., \$555; McCarter, Dr J. E., \$187; McKelvey, Dr M. A., \$289; Nelson, Dr R. J., \$359; Noiseux, Dr R., \$198.50; Papineau, Dr M., \$226.50; Péloquin, Dr L., \$181; Perras, Dr J. R., \$155; Poisson, Dr A., \$142; Poliquin, Dr P. H., \$339.50; Rheault, Dr G., \$119; Rochon, Dr B., \$335; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$131.25; Ruel, Dr E., \$1,132.50; St-Louis, Dr F., \$140.50; St-Onge, Dr P., \$101; Tanguay, Dr L., \$933; Thivierge, Dr C. M., \$107; Touzin, Dr J. B., \$166; Turmel, Dr W., \$125.50; Vigneau, Dr P., \$122; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$5,222.25.

**Hospitalisation des indigents dans les hôpitaux non reconnus d'assistance publique — Hospitalization of indigents in institutions not recognized under Public Charities:** Hôtel-Dieu de Québec, \$2,712.

**Publicité et éducation — Publicity and education (\$2,937.15):** Chevaliers de Colomb, Conseil d'Amos, \$220; Dumas, Dr A., \$102.12; Thérien Frères, \$2,550.03; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$65.

**Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenses of the laboratory of Serology (\$16,706.03):** Armstrong Cork & Insulation Co., \$660.50; Blais, J. A. Co., \$283.50; Canadian Laboratory Supplies, \$1,880.20; Casgrain & Charbonneau, \$174.13; Central Scientific Co., \$107.46; City Wire & Iron Products, \$408; Doucet, E., \$641.17; Electric Heat Control Apparatus Co., \$171.10; Ferme d'Animaux du Laboratoire Laval, \$471; Fisher Scientific Co., \$2,122.27; Frais de poste — Postage, \$4,020.15; Granger & Frères, \$129.40; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$174; Improved Mailing Case Co., \$1,068.20; Johnson & Johnson, \$192.46; Joliceur & Cie, \$306.84; Landry, J. E., \$111.40; Metropole Electric Inc., \$598; McGregor Paper & Bag Co., \$120.70; Research Supplies, \$1,045.66; Richards Glass Co., \$124.99; Séguin, Germaine, \$107.50; Standard Paper Box Co., \$157.77; Wahmann Mfg. Co., \$270.13; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,359.50.

**Achats de médicaments — Purchases of drugs (\$30,671.44):** Abbott Laboratories, \$1,402; B. B. Food Regd., \$271.95; Casgrain & Charbonneau, \$9.38; Cie Ciba, \$807.60; Eddé, J., \$940; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$3,687.50; Laboratoire du Perron, \$17,916; Laboratoires Poulenc Frères, \$3,431.50; Merek & Co., \$532.51; Parke, Davis & Co., \$1,495; Synthetic Drug Co., \$178.

**Divers — Miscellaneous (\$1,648.71):** Doucet, E., \$246.40; Martineau & Fils, \$367.95; Ratté & Frère, \$527.50; Tremblay, J. A. Ltée, \$101.30; Université Laval, \$247.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$158.06.

## Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund

### Crédits (Votes) No 14 et (and) Suppl. No 5

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Entretien des indigents, etc.....	Maintenance of indigents, etc.....	8,710,526.52
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds on loans....	1,254,808.91
Subventions à long terme.....	Long term grants...	1,521,806.62
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	550,820.00
		12,037,962.05
Aide aux territoires non organisés.	Aid to unorganized territories.....	278,399.34
Divers..... (*)	Miscellaneous.....	86,619.83
Avances.....	Advances.....	100.00
		12,403,081.22

Moins:	Less:	
Revenus:	Revenue:	
Amusements: taxes et surtaxes.	Amusements: Taxes and surtaxes.....	1,885,377.26
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	2,040,252.97
Commission des liqueurs de Québec, (S.R., c. 187, a. 62).....	Québec Liquor Commission, (R.S., c. 187, s. 62).....	1,000,000.00
Courses: licences, droits d'entrée, pari mutuel et machines.	Races: Licenses, entrance fees, "pari mutuel" and machines.....	243,163.05
Licences: hôpitaux privés.....	Licenses: Private hospitals.....	280.00
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	23,069.40

À reporter — Carried forward.. 5,192,142.68 12,403,081.22

	Reporté — Brought forward.....	5,192,142.68	12,403,081.22
Contributions des municipalités..	Contributions of municipalities.....	2,529,874.18	
Contribution du Gouvernement du Dominion: réfugiés de guerre et Service des garderies.....	Contribution of the Dominion Government: War refugees and Day nurseries..	427.92	
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7-15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7-15.....	1,103.32	7,723,548.10
			<u>\$4,679,533.12</u>

Déficit pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1947...	Deficit for the fiscal year ending March 31, 1947.....	4,678,797.02
Avances.....	Advances.....	100.00
Montant dû par les institutions.....	Amount due by Institutions ...	636.10
		<u>\$4,679,533.12</u>

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions —**  
**Amounts paid to Hospitals and other Institutions (\$12,037,962.05)**

**Montréal (\$5,798,095.09):**

**Aide à la Femme**, \$71,400; **Alexandra Hospital**, \$58,648; **Asile Bethléem**, \$2,470; **Asile de la Providence**, \$6,838.50; **Asile St-Vincent-de-Paul**, \$3,797.50; **Assistance Maternelle**, \$5,000; **Assistance Publique**, \$1,500; **Assn Canadienne-Française des Aveugles**, \$5,000; **Assn Cath. de l'Aide aux Enfants Infirmes**, \$21; **Assn Cath. Internationale des Oeuvres de Protection de Jeunes Filles**, \$1,500; **Assn de la Croix de Lorraine**, \$50; **Assn du Bien-Être de la Jeunesse**, \$1,000; **Baron de Hirsch Institute**, \$55,260; **Bureau d'Assistance Sociale aux Familles**, \$178,355.82; **Camp Notre-Dame-de-Toute-Joie**, \$2,500; **Camp de Santé Bruchési**, \$5,000; **Canadian National Committee on Refugees**, \$349.92; **Canadian National Institute for the Blind**, \$18,000; **Catherine Booth Maternity Hospital**, \$4,307.20; **Cath. Social Service Guild**, \$1,000; **Cath. Welfare Bureau**, \$5,000; **Children's Aid Society of Montréal**, \$86,545; **Children's Memorial Hospital**, \$114,480.12; **Child Welfare Assn.**, \$8,000; **Clinique B.C.G.**, \$61,218.32; **Colonie Ste-Jeanne d'Arc**, \$2,000; **Colonie Ukrainienne**, \$1,000; **Crèche d'Youville**, \$164,057.20; **Crèche-École Maternelle de la Nativité**, \$78,312.72; **Crèche St-Paul**, \$54,155;

**Diocesan Camp Corp.**, \$7,000; **École Victor Doré**, \$32,286.08; **Équipières Sociales**, \$1,090.80; **Établissements Notre-Dame**, \$30,262.42; **Family Welfare Assn.**, \$65,794.20; **Father Dowd Memorial Home**, \$4,800; **Federation of Cath. Charities**, \$61,881.90; **Foyer pour Épileptiques**, \$12,000; **Garderie du St-Enfant-Jésus**, \$545.24; **Girls Counselling Centre**, \$500; **Gouttes de Lait Paroissiales**, \$7,700; **Grace Dart Home Hospital**, \$113,513.50; **Hôpital Chinois**, \$1,500; **Hôpital Général des Sœurs Grises**, \$60,227.10; **Hôpital de la Maternité Catholique**, \$288,166.60; **Hôpital Notre-Dame**, \$377,351.90; **Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes**, \$72,799.38; **Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci**, \$128,423.75; **Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur**, \$141,058; **Hôpital Pasteur**, \$220,156.50; **Hôpital Universitaire**, \$230,360; **Hôpital du Sacré-Cœur**, \$309,161.67; **Hôpital Ste-Jeanne d'Arc**, \$125,661.80; **Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents**, \$14,284.49; **Hôpital St-Joseph des Convalescentes**, (Bois de Boulogne), \$45,346.72; **Hôpital St-Joseph des Convalescentes**, (rue Berri), \$7,620.06; **Hôpital Ste-Justine**, \$387,808.01; **Hôpital St-Luc**, \$482,135; **Hospice Auclair**, \$5,432; **Hospice Bourget**, \$4,495.10; **Hospice Gamelin**, \$12,989.20; **Hospice Notre-Dame-de-la-Merci**, \$70,200.84; **Hospice de la Providence**, \$11,261.50; **Hospice St-Antoine**, \$4,563; **Hospice Ste-Brigide**, \$191.50; **Hospice Ste-Cunégonde**, \$6,175; **Hospice St-Henri**, \$44,095; **Hôtel-Dieu St-Joseph**, \$212,651.50; **Herbert Reddy Memorial Hospital**, \$14,235; **Homoeopathic Hospital**, \$21,384;

**Institut des Aveugles de Nazareth**, \$40,490; **Institut Bruchési**, \$65,688; **Institut de Microbiologie**, \$37,400; **Institut N.-D.-du-Bon-Conseil de Montréal**, \$9,599.60; **Institut Orthopédique**, \$65,000; **Institut du Radium**, \$101,046; **Jewish Child Welfare Bureau**, \$3,457.25; **Jewish General Hospital**, \$10,640; **Jewish Hospital Campaign Committee**, \$23,-

650; Jewish Incurable Hospital, \$11,203.50; Les Buissonnets, \$46,504.70; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$1,000; Montréal Children's Hospital, \$9,397; Montréal Convalescent Home, \$48,893.39; Montréal Day Nursery, \$240; Montréal General Hospital, \$177,432; Montréal Hebrew Old People's and Sheltering Home, \$18,039; Montréal Protestant House of Industry and Refuge, \$21,390.15; Oeuvre de la Soupe, \$1,500; Orphelinat Catholique, \$6,715.70; Orphelinat Italien St-Joseph, \$7,551.50; Orphelinat de la Providence, \$1,560.50; Orphelinat St-Alexis, \$3,100.50;

**Patronage** St-Vincent-de-Paul, \$1,500; Petites Soeurs de l'Assomption, \$3,000; Placement Familial, \$4,931.95; Providence Ste-Genevieve, \$1,772.20; **Retraite** St-Benoît, \$19,136.07; Royal Edward Institute, \$54,160; Royal Victoria Hospital, \$169,170.80; **Salvation Army**, \$2,000; Sanatorium Prévost, \$15,440; School for Crippled Children, \$20,596; Shriners Hospital, \$1,323.12; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$98,203.40; Société Cath. de Protection et de Renseignements, \$500; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$10,000; Society for Protection of Women and Children, \$1,000; St. Mary's Hospital, \$45,530; St. Patrick's Orphanage, \$1,007.70; **Union Nationale Française**, \$500; **Victorian Order of Nurses**, \$750; **Vestiaire des Pauvres**, \$1,000; **Women Voluntary Services**, \$1,200.

#### Québec (\$1,521,910.11):

Assistance Maternelle, \$2,500; Assn des Dames Charitables, \$1,500; Assn Patronale des Services Hospitaliers de Québec, \$1,000; Brigade de l'Assn Ambulancière St-Jean, \$2,500; Clinique Roy-Rousseau, \$92,976.65; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$184,098.99; Diocesan Council of Social Service, \$1,504; Dispensaire Antituberculeux, \$9,200; Finlay Asylum, \$379; Grenfell Labrador Medical Mission, \$6,050; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$177,112.80; Hôpital Général, \$32,180.86; Hôpital Laval, \$363,204.25; Hôpital St-François-d'Assise, \$55,161.69; Hôpital du St-Sacrement, \$139,870.35; Hospice St-Antoine, \$4,240.50; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$65,253.73; Institut St-Jean Bosco, \$113,933.10; Jeffery Hale's Hospital, \$38,728.50; Labrador Voluntary Educational League, \$500; Ladies Protestant Home, \$796.20; La Goutte de lait, \$12,000; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$7,337.88; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Maison de la Providence, \$16,720.72; Maison Ste-Madeleine, \$5,000; Male Orphan Asylum, \$1,771.50; Oeuvre des Colonies de Vacances des Rév. Pères Oblats de St-Sauveur, \$1,000; Oeuvre de la Protection de la Jeune Fille, \$2,000; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,000; Oeuvre du Patronage St-Vincent-de-Paul, \$5,300; Orphelinat St-Sauveur, \$39,945.75; Patronage Ste-Genevieve, \$29,024.25; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Sauvegarde de l'Enfance, \$45,721.80; Service Familial de Québec, \$30,506.36; Social Service Council, \$3,000; Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Society for Protection of Women and Children, \$500; St. Bridget's Home, \$22,891.23.

#### Autres municipalités — Other Municipalities (\$4,717,956.85):

**Assistance à l'Enfant Sans Soutien**, Trois-Rivières, \$27,866; Assistance Maternelle, Joliette, \$1,000; Assistance Maternelle, Longueuil, \$300; Assistance Maternelle et Gouttes Lait, Sherbrooke, \$2,500; **Barrie Memorial Hospital**, Ormstown, \$9,000; Bedford General Hospital (Brome-Missisquoi Perkins Hospital), Sweetburg, \$4,000; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Bishop Mountain Hall, Coaticook, \$454; **Camp de Santé de Drummond**, \$2,000; Camp Ville-Marie, \$1,000; Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$2,015; Cercle Sportif de Longueuil, \$1,000; Child Welfare Clinic Committee, Sherbrooke, \$2,000; Clarke City Hospital, \$4,000; Colonie de Vacances de la Chambre des Jeunes de Shawinigan-Falls, \$1,000; Colonie de Vacances de la Fédération des Amicales des Anciens Elèves des Frères des Écoles Chrétiennes, Ile d'Orleans, \$2,000; Colonie de Vacances de Granby, \$6,000; Colonie de Vacances des Grèves, Contrecoeur, \$5,000; Crèche Gamelin, Trois-Rivières, \$16,500; Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$163,900; Crèche Ste-Elisabeth, Sherbrooke, \$490.50; **Dames Auxiliaires des Petites Soeurs de l'Assomption**, Sherbrooke, \$1,500; **École du Sacré-Cœur**, St-Damien, \$2,710.50; **Foyer de Dieppe**, St-Hilaire, \$12,500;

**Hôpital Général**, Sorol, \$15,461.70; Hôpital Général, Verdun, \$81,436; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$23,263.10; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$43,325.79; Hôpital de Grand-Mère, \$9,750; Hôpital Marie-Reine du Clergé, Lac-au-Saumon, \$9,288.50; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$48,577.92; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$26,097.50; Hôpital de la Malbaie, \$22,002.24; Hôpital Notre-Dame du Détour, N.-D.-du-Lac, \$28,251.60; Hôpital N.-D. de l'Espérance, St-Laurent, \$10,000; Hôpital N.-D. de la Garde, Cap-aux-Meules, \$43,181; Hôpital N.-D. de la Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$1,022; Hôpital de la Providence, Chandler, \$21,757; Hôpital de la Providence, Lachute, \$598; Hôpital de la Providence, Magog, \$5,471.50; Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$2,330; Hôpital d'Youville, Noranda, \$50,735.35; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$53,350.39; Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$43,563.52; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$169,350.50; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$10,000; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré, \$6,500.80; Hôpital St-

Charles, St-Hyacinthe, \$26,658; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$21,414.94; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$67,653.90; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$5,787.96; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$66,989.30; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, \$86,018.10; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$22,954.29; Hôpital St-Joseph, Granby, \$21,164.50; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$29,715.50; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$5,794; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$14,568.50; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$700; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$99,492.21; Hôpital St-Joseph, Thetford-Mines, \$67,002.10; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$90,036.25; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eléuthère, \$15,500; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$20,946.60; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand d'Halifax, \$11,200; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$32,949.80; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$8,905; Hôpital St-Michel, Roberval, \$290,292.75; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan-Falls, \$25,815; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$7,096.75; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$1,884; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$2,259; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, \$1,265.50; Hospice de la Providence, Louiseville, \$4,017; Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$196; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$42,232.15; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$14,367.80; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$25,445.75; Hospice St-André, St-André-de-Kamouraska, \$4,066.50; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$38,588.05; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$10,608.50; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$23,233.30; Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, \$9,705.96; Hospice Ste-Elisabeth, Farnham, \$6,996; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$23,279.72; Hôtel-Dieu de Sorel, \$26,250; Hôtel-Dieu, Sherbrooke, \$291,887; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$24,312.50; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$86,388.70; Hôtel-Dieu, Nicolet, \$37,879; Hôtel-Dieu, Lévis, \$21,001.80; Hôtel-Dieu, Amos, \$37,720.80; Hospice St-Joseph de la Délivrance, Lévis, \$230; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$6,471; Hospice St-Jérôme, \$10,050; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$132,411; Huntingdon County Hospital, \$7,000;

**Institut d'Hygiène Sociale**, Trois-Rivières, \$2,000; **Institut Mont-Villeneuve**, St-Ferdinand-d'Halifax, \$57,735.80; **Institut St-Ephrem**, Ste-Rose, \$14,215.96; **Joyce Memorial Hospital**, Shawinigan-Falls, \$1,500; **Julius Richardson Hospital**, Châteauguay-Bassin, \$5,800.96; **Lachine General Hospital**, \$300; **Le Foyer**, Rouyn, \$8,100; **Ligue Antituberculeuse de St-Hyacinthe**, \$3,000; **Mount Sinai Sanatorium**, Ste-Agathe-des-Monts, \$76,304; **Oeuvre des Colonies de Vacances**, Sherbrooke, \$2,000; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Cap-de-la-Madeleine, \$1,000; **Oeuvre des Terrains de Jeux de Chicoutimi**, \$500; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Drummondville, \$500; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Gatineau-Mills, \$500; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Granby, \$1,000; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Hull, \$800; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, La Tuque, \$500; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Lennoxville, \$200; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Louiseville, \$500; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Marieville, \$100; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Mont-Laurier, \$500; **Oeuvre des Terrains de Jeux et des Colonies de Vacances**, Sherbrooke, \$1,000; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Shawinigan-Falls, \$1,000; **Oeuvre des Terrains de Jeux de la Munic. de St-Georges**, Laviolette, \$200; **Oeuvre des Terrains de Jeux de la paroisse du Sacré-Cœur de Shawinigan-les-Chutes**, \$200; **Oeuvres des Terrains de Jeux de St-Georges-de-Beauce**, \$500; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, St-Germain-de-Grantham, \$250; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, St-Hyacinthe, \$1,000; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, St-Jean, \$1,200; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, St-Jean-Baptiste-de-Drummond, \$250; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, St-Joseph-de-Grantham, \$250; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$500; **Oeuvre des Terrains de Jeux**, Victoriaville, \$1,000; **Orphelinat Agric. des Cèdres**, \$2,313.50; **Orphelinat Agricole**, St-Georges-de-Joliette, \$8,488.50; **Orphelinat Agric. Ste-Germaine**, Lac Etchemin, \$25,888.13; **Orphelinat Agric. St-Joseph**, Waterville, \$16,437; **Orphelinat Apostolique**, La Malbaie, \$2,277; **Orphelinat du Christ-Roi**, Nicolet, \$46,505.55; **Orphelinat St-Jean-Baptiste**, Lac Sergent, \$24,805.75; **Orphelinat de l'Immaculée**, Chicoutimi, \$97,386.17; **Orphelinat N.-D. du Bon-Conseil**, Lauzon, \$31,726.50; **Orphelinat N.-D.-des-Champs**, Sully, \$23,092.15; **Orphelinat N.-D.-des-Monts**, Montfort, \$61,684.90; **Orphelinat de la Providence**, Trois-Rivières, \$13,200; **Orphelinat du St-Rosaire**, Cap-de-la-Madeleine, \$9,080.15; **Orphelinat du Sacré-Cœur**, La Tuque, \$9,354; **Orphelinat du Sacré-Cœur**, Rivière-du-Loup, \$28,817.50; **Orphelinat St-Dominique**, Trois-Rivières, \$98,453.15; **Orphelinat St-François-Régis**, Bagotville, \$7,568.70; **Orphelinat St-Joseph**, Chambly, \$15,749.50; **Orphelinat St-Joseph**, St-Damien, \$2,350.50; **Orphelinat St-Joseph**, St-Joseph-de-Beauce, \$8,873.75; **Orphelinat St-Michel**, Rouyn, \$41,857.80; **Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus**, Hull, \$47,000.65; **Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus**, St-Jean, \$5,368;

**Patronage St-Charles**, Trois-Rivières, \$31,020.80; **Pontiac Community Hospital**, Shawville, \$10,867; **Provincial Dept. of Health**, Prov. of Ontario, \$21,370; **Providence du Sacré-Cœur**, St-André-Avellin, \$1,182; **Royal Edward Laurentian Sanatorium**, Ste-Agathe, \$235,901.68; **Sanatorium de Gaspé**, \$28,000; **Sanatorium du Lac-Edouard**, \$109,446.50; **Sanatorium N.-D.-de-l'Espérance**, Ste-Agathe, \$1,578; **Sanatorium St-Georges**, Mont-Joli, \$246,249.50; **Sanatorium St-Laurent**, Hull, \$116,608.75; **Service Social de Hull**, \$4,000; **Sherbrooke Hospital**, \$30,784.50; **Société de Bienfaisance de Bonaventure**, New-Carlisle,

\$10,030.56; Société de Bienfaisance, Hull, \$20,028; Société de Réhabilitation, Sherbrooke, \$106,176.10; Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-de-Yamachiche, \$2,000; **Terniscaming Hospital**, \$3,000; Terrains de Jeux St-Jean-Bosco, Joliette, \$1,000; Wales Home, Richmond, \$2,575.

**Aide aux territoires non organisés — Aid to Unorganized Territories (\$278,399.34)**

**Traitements — Salaries (\$185,220.70) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$22,677.91) Dépenses de dispensaires — Dispensaries' expenses (c) (\$70,500.73):**  
**Abitibi:** Adam, Irène, \$1,020, \$300, \$64; Arcand, P., (c) \$129.25; Audet, J., (c) \$126.50; Balthazard, Dr L., \$900; Barras, Dr L., \$200; Beaudoin, Louise, \$1,020, (c) \$50; Beauregard, Jeanne, \$1,020, \$300, \$50; Bédard, Gabrielle, \$1,200, \$300, \$50; Bégin, B., (c) \$176.50; Bellerive, Mme B., \$1,020; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bigué, Dr G., \$600; Bigué, Dr J. A., \$450; Boisjoli, Cécile, \$400, (c) \$10; Boisvert, Dr J. A., \$900; Boldue, Corinette, \$1,200, \$300, \$50; Boldue, L. G., \$600; Boulay, L. G., (c) \$576.73; Boulet, Yvette, \$162.66; Bourgault, Dr E., \$2,100; Brisebois, Marguerite, \$1,080, (c) \$59; Brousseau, Dr L. P., \$600; Buteau, J., (c) \$136.20; Céré, Germaine, \$1,020, (c) \$50; Cie de Téléphone de La Sarre, (c) \$240.62; Côté, Emélie, \$1,200, \$300, \$158; Coulombe, Jeannette, \$1,080, (c) \$80; Deshaies, M., (c) \$156; Deshaies & Lefrançois, (c) \$1,846; Desjardins, J., (c) \$324.50; Desmeules, Gertrude, \$1,080, \$300, \$50; Desrochers, Annette, \$595, \$300, \$25; Desrochers, J., (c) \$1,097.61; Dion, A., (c) \$140; Dion, Dr J., \$1,200; Doré, Dr B., \$600; Drouin, Marguerite, \$100; Dubois, Jeanne d'Arc, \$450, (c) \$25; Duchemin, Gertrude, \$1,200, \$300, \$50; Dupuis, Yvette, \$495, (c) \$25; Durocher, Léa, \$1,200, (c) \$50; Fontaine, J. E., (c) \$251; Fontaine, R., (c) \$167.50; Fournier, M. Thérèse, \$150; Gagnon, A., (c) \$225; Gélinas, Angéline, \$1,020, (c) \$61.50; Gélinas, M., (c) \$270.60; Gendron, M. Berthe, \$1,020, (c) \$50; Giroux, Marguerite, \$1,080, \$334, \$148; Jérôme, Gilberte, \$1,200, (c) \$100; Laberge, Dr A., (b) \$3,178.57, (c) \$25,779.34; Labrecque, A., (c) \$191.50; Lafrance, Suzanne, \$750; Lambert, Marguerite, \$990, (c) \$25; Lauzon, O., (c) \$300; Lavergne, P., (c) \$3,725; Leblanc, A., \$3,500; Lefrançois, A., (c) \$1,410; Maltais, T. G., (c) \$110; Maltais, X., (c) \$110; McGuire, P., \$1,800, \$1,316.87, \$180; Michaud, A., (c) \$187; Michaud, R., (c) \$158; Morin, Antoinette, \$1,020, \$300, \$50; Morin, Eva, \$1,020, \$300, \$50; Neveu, L., \$162.66; Pelletier, Rollande, \$1,020, (c) \$50; Perron, Carmen, (temps partiel — part time), \$495, \$600; Plante, Rachel, \$495, (c) \$25; Poiré, Dr J. A., \$600; Rheault, Dr A. G., \$600; Simard, Claire, \$750; St-Pierre, Dr J., \$1,200; Sylvestre, Rév. F., (c) \$500; Therrien, A., (c) \$147.15; Therrien, D., (c) \$200.50; Tremblay, Dr J. M., \$400; Trudel, G., (b) \$37, (c) \$148.20; Turgeon, Marguerite, (temps partiel — part time), \$600, \$300; Veillette, L., (c) \$356.60.

**Bellechasse:** Gagnon, Dr L., \$600; Gervais, Dr L., \$900. **Berthier:** Marsolais, Anne, \$600, (c) \$50. **Bonaventure:** Bernier, Dr F., \$600; Campagna, Dr R., \$600; Cavanagh, Georgiana, \$960, (c) \$179; Doiron, Germaine, \$1,080, (c) \$232; Fabrique de l'Alverne, (c) \$100; Frappier, Thérèse, \$1,080, \$300, \$82.77; Lamoureux, Marie, \$1,080, (c) \$62; Leblanc, Lorraine, \$1,080, \$300, \$213.55; Leblanc, Mary, \$1,080, \$300, \$91.64; Létourneau, Odile, \$1,080, \$300, \$61; Loisel, Yvonne, \$960, \$311, \$243.73; Maguire, Dr J. E., \$900; McDonald, Dr J. H., \$900; Porlier, May, \$1,080, (c) \$174; Quesnel, Dr A., \$600; St-Laurent, Dr A., \$600.

**Charlevoix:** Bernier, C. Agnès, \$675, (c) \$170; Boucher, M. Louise, \$1,080, \$300, \$149.26; Gagné, J. E., (c) \$109.20; Lacoursière, Claire, \$960, \$300, \$213.64; Lacoursière, Dr V., \$900. **Chicoutimi:** Blais, Denise, \$960, \$300, \$64.69; Boivin, Judith, \$960, \$300, \$57.30; Duchesne, J. H., (c) \$138.99; Dufour, Dr L., \$600; Gagné, P., (c) \$1,492.61; Gagné, T. L., (c) \$132.26; Gobeil, L. J., \$600; Lavallée, Alexandra, \$1,060, (c) \$96.40; Roy, Renée, \$960, \$300, \$230; Simard, Blanche, \$1,080, \$300, \$65; Tremblay, Mme J., \$600, (c) \$25. **Compton:** Deslongchamps, Dr J. E., \$300; Lépine, Dr A., \$300. **Dorchester:** Bédard, J., (c) \$113. **Drummond:** Champagne, Alice, \$900, \$300, \$210. **Gaspé:** Ahier, Dr A., \$150; Allard, Dr J. V., \$600; Ballard-Gladu, Juliette, \$1,080, (c) \$321; Beaudoin, Agathe, \$900, \$27, \$112; Bernier, Ursule, \$1,080, (c) \$75.35; Choquette, Dr P., \$700; Côté, Marguerite, \$800, (c) \$132.61; Coulombe, Tharsile, \$720, (c) \$28.30; Daigneault, Dr G., \$600; Ferron, Dr J., \$750; Giffard, Bernadette, \$1,080, \$300, \$141.49; Grondin, Olivette, \$1,080, \$300, \$69.90; Lemay, Dr F., \$1,200; Levesque, F., (c) \$122.08; Martin-Gagné, Yvonne, \$750, \$96.50, \$220.75; Miville, Dr D., (b) \$150; Parent, Dr C. H., \$200; Portugais, Corinne, \$1,020, \$78.55, \$205.06; Rioux, Dr L., \$300; Sévigny, Maria, \$1,080, \$300, \$50. **Catineau:** Besner, Dr A., \$600; Desjardins, Dr A., \$600; L'Écuyer, J. T., \$600. **Iles-de-la-Madeleine:** Arsenault, R. Marie, \$200, (c) \$45; Hubert, Béatrice, (c) \$170; Hubert, Clothilde, \$1,200, \$3, \$170. **Joliette:** Marion, Mme E., \$300, (c) \$50.

**Kamouraska:** Lizotte, G., (c) \$510. **Lac St-Jean:** Banville, Dr R., \$600; Dolbec, Dr M., \$600; Lavoie, C. A., (c) \$120; Lavoie, Gabrielle, (temps partiel — part time), \$382.50, (c) \$30; Lavoie, Madeleine, \$1,020, \$300, \$50; Michaud, Dr L. N., \$600; Poisson, Dr L., \$600; Rochette, Dr J., \$600; Roy, Dr S. L., \$600. **Laviolette:** Bélanger, Dr J. M., \$300;

Leblond, Dr J., \$1,800; Riberdy, Dr P., \$1,200. **Lotbinière:** Hamel, Dr J. B., \$600; Lemay, Dr R., \$600. **Matane:** Cyr, Maria, \$1,080, \$310.50, \$61; Girard, Blanche, \$1,200, (c) \$78.85; Huot, M., \$150; Lebel, Irène, \$1,200, \$80.05, \$181.45; Leclerc, Reine, \$1,080, (c) \$62; Pelletier, J. Chantal, \$1,080, \$350.50, \$87.08; Quimper, Dr A., \$750. **Matapédia:** Bernard, Juliette, \$1,080, \$300, \$50; Gagnon, A., (c) \$897; Levesque, Dr J. M., \$600; Morneau, Louisiane, \$1,020, (c) \$162.55; Rioux, Alfredine, \$1,080, (c) \$170. **Montmagny:** Bégin, Germaine, \$450, \$47, \$100; Blanchet, Ruth, \$450, (c) \$100; Bossé, Eveline, (temps partiel — part time), \$480, \$308.75, \$135.50; Fraser, Antoinette, \$960, \$300, \$210.50; Gervais, Dr F., \$600; Lapointe, Fernande, \$1,098.33, (c) \$120; Létourneau, Simonne, \$520, \$300, \$96; Meunier, L., (c) \$103.50; Mercier, Thérèse, (c) \$100; Turcotte, Aline, (temps partiel — part time), \$400, (c) \$93.25. **Nicolet:** Lacharité, Dr V., \$600, (c) \$60. **Papineau:** Garnier, Marguerite, \$990, \$16, \$177.09; Proulx, Rév. W., (c) \$300. **Pontiac:** Larocque, M. Rose, \$960, \$300, \$59.74. **Portneuf:** Gaudreault, Dr L., \$150; Gauthier, Dr I., \$600; Turgeon, Dr N., (c) \$100.

**Rimouski:** Dionne, Amanda, \$1,080, \$300, \$69.56; Dionne, Dr J. M., \$600; Leblanc, Dr A., \$600; Levesque, Berthe, \$1,080, \$300, \$62; Morissette, Dr J., \$1,200; Roy, Hectorine, \$1,080, (c) \$50; Thibault, Luce, \$1,200, \$300, \$88.20; Vignola, Azilda, \$960, (c) \$90. **Rivière-du-Loup:** Catellier, Dr M., (b) \$250; Langlais, Dr J. C., \$500. **Roberval:** Bignell, Eveline, \$1,200, (c) \$68.95; Boudreault, Dr W., \$600; Dugal, Madeleine, \$1,080, (c) \$197.45; Lacroix, Dr P., \$600; Lemieux-Simard, Mme F., \$640, (c) \$27.45; Lessard, Mme I. S., \$1,080, \$300, \$638.59; Pinault, Dr H., \$600. **Rouyn-Noranda:** Beaugard, M. Ange, \$1,200, \$300, \$50; Belisle, Dr F., \$50; Boisvert, M. Anne, \$700, (c) \$25; Bourgoïn, Dr M., \$500; Carpentier, A., (c) \$610.03; Chabot, Jeanne, \$1,200, \$300, \$50; Chapdelaine, Madeleine, \$1,200, \$392.50, \$50; Dupré, Dr L. B., \$900; Forest, Anna, \$1,200, \$300, \$92; Fortin, Thérèse, \$1,020, \$300, \$50; Gingras, Dr R., \$700; Hébert, Dr J., \$600; Lemieux, Muriel, \$1,200, \$300, \$50; Lyrette, Yvette, \$600, (c) \$25; McGuire, G., (c) \$297; Michaud, L., (c) \$368.55; Mongeau, Jeannette, \$1,200, \$300, \$50; Patry, Marguerite, \$1,200, \$300, \$50; Pépin, W., (c) \$195.25; Prévost, Berthe, (temps partiel — part time), \$170, (c) \$25; Tardif, Dr M., \$900. **Saguenay:** Beaulé, Dr A., (b) \$49.75, (c) \$191.60; Beaulieu, Dr G., \$600; Boudreault, E., (c) \$1,329.58; Boutin, Jeanne, \$550, \$44.63, \$76.57; Caron, Marie, \$600, (c) \$57; Chambers, H., (c) \$136.80; Clavet, Jeanne, \$1,200, (c) \$377.30; Côté, Dr L., \$3,600; Gagnon, Dr A., \$600; Gingras, Noella, \$1,080, \$300, \$87.02; Hôpital St-Jean-Eudes, (c) \$300; Huneault, Simonne, \$1,200, (c) \$409.74; Létourneau, Madeleine, \$1,200, \$28.95, \$207; Marceau, E., (c) \$200; Martel, R., (c) \$265; Massicotte, Rév. R., (c) \$438.43; Pettigrew, Antoinette, \$1,200, \$300, \$222.93; Plante, Yvonne, \$1,080, \$20, \$112.56; Service d'Aviation Charlevoix-Saguenay, (c) \$312.50; Smith, Dr R., \$600; Tremblay, J. A., (c) \$150.40; Tremblay, Patricia, \$960, \$386.40, \$544.75; Trotter, Jeanne, \$1,200, (c) \$675.96.

**Témiscamingue:** Barrette, Dr J., \$900; Beauséjour, Dr A., \$600; Boucher, Berthe, \$1,020, \$300, \$60; Godbout, Dr L., \$600; Juteau, Dr Y., \$1,200; Langlois, Dr J. A., \$600; Leduc, Blandine, \$1,080, (c) \$50; Morin, Madeleine, \$270, (c) \$85; Nelson, Dr J. R., \$750; Pépin, L., (c) \$132; Pépin, M., (c) \$132; Pépin, O., (c) \$132; Rhéaume, Dr V., \$525, \$29.95; Roy, T., (c) \$110. **Témiscouata:** Bérubé, Jeanne d'Arc, \$450, (c) \$37; Bilodeau, Laurence, \$1,080, (c) \$115.38; Guérette, H., (c) \$175; Lainé, C. A., \$600; Lebel, Etienne, \$1,200, (c) \$57.06; Lebel, Dr L., \$125; Lizotte, Dr J. A., \$600; Raymond, Antoinette, \$960, (c) \$176; Raymond, Dr J. A., \$600; Roy, Béatrice, \$1,080, \$300, \$50; Talbot, Yvonne, (temps partiel — part time), \$200. **Trois-Rivières:** Hébert, Dr J. R., \$600. **Verchères:** Labarre, Dr L., \$900. **Divers — Miscellaneous:** Bonnier, Dr M., \$1,020; Boucher, Dr R., (c) \$300; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, (c) \$204.66; Desjardins, Dr J., \$900; Labrie, Dr H., \$400; Lapointe, J. B., (b) \$540.48; Lemieux, Dr R., \$200; L'Espérance, Dr A. L., \$3,300; Northern Telephone Co., (c) \$419.85; Tremblay, G., (c) \$180; "Moins fractions de cents, \$0.45;" Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$189.96, (c) \$7,050.72.

(\*) Divers — Miscellaneous

Traitements.....	Salaries.....	21,389.96
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,738.56
Frais de perception.....	Collection fees.....	68,988.47
Remboursements de revenu..	Reimbursements of revenue....	11,774.54
Indemnités aux magistrats...	Indemnities to magistrates.....	4,537.49
Soins médicaux, etc.....	Medical care, etc.....	2,637.65
Taxes d'eau.....	Water taxes.....	1,738.69
Autres dépenses.....	Other expenses.....	12,726.25

À reporter — Carried forward..... 127,531.61



Reporté — Brought forward.....		127,531.61
Moins recettes:	Less receipts:	
Montants payés par les indigents.....	Amounts paid by indigents.....	40,896.78
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	15.00
		40,911.78
		<u>\$ 86,619.83</u>

**Traitements — Salaries (\$21,389.96) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$3,738.56):** Adam, Dr P., \$2,400; Benoit, Dr D. A., \$2,400, \$48; Boutin, Dr L. P., \$1,200; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700, \$198.43; Clarke Steamship Co., (b) \$127.35; Deshaies, Dr G., \$1,800; Foucault, Dr P., \$740, \$377.15; Grenier, Dr B., \$1,200; Hétu, Laurette, \$1,800; Lacroix, Y., \$2,100, \$109.35; Latourrelle, E., (b) \$322.98; Poirier, L. Pauline, \$1,800; Ranger, Gertrude, \$300 (voir aussi Service civil extérieur — see also Outside Civil Service, page 6); Sénécal, Ruth, \$1,150; Société de Réhabilitation, (b) \$2,464; Tiffany, Dr G., \$600; Tremblay, Dr G., \$1,200; "Moins fractions de cents, \$0.04;" Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$91.80.

**Frais de perception — Collection fees (\$68,988.47):** Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for Hospital tax, \$54,973.76, pour taxe d'amusements — for Amusement tax, \$14,014.71.

**Remboursements de revenu — Reimbursements of revenue (\$11,774.54):** SOU DU PAUVRE—POOR TAX: Acton Vale, ville (town), \$410.58; Ayer's Cliff, village, \$189.63; Bedford, ville (town), \$145.73; Brome, village, \$193.03; Granby, cité (city), \$213.47; Louiseville, ville (town), \$125.89; Richmondville, ville (town), \$229.39; Roberval, paroisse (parish), \$228.62; Ste-Julienne-de-Montcalm, \$749.68; St-Laurent, ville (town), \$901.52; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds, etc.— Reimbursement of cheques returned by banks, insufficient funds, etc., \$5,240.36; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$331.49. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL TAX: Pageau, R., \$229.10; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds, etc. — Reimbursement of cheques returned by banks, insufficient funds, etc., \$257.34. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT: Droits sur licences — Duties on licenses, \$342.33. HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS: \$1,986.38.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$21,640.08):** Achim, H., \$100; Alexandra Hospital, \$106; Allard, A., \$100; Allard, F., \$100; Boily, A., \$100; Boivin, J. E., \$100; Boyer, A., \$100; Brasset, M., \$100; Bugeaud, J. F., \$100; Cadotte, J. E., \$100; Can. Pac. Air Lines, \$189; Caron, A., \$100; Cerele du Terroir, \$143.50; Chabot, V., \$100; Chassé, A., \$100; Cliche, L., \$100; Cloutier, A., \$100; Coonan, T. J., \$100; Denis, G., \$100; Duckett, J. A., \$1,678; Enright, F. T., \$100; Fontaine, T., \$100; Fortier, G. H., \$100; Garon, A., \$100; Gaucher, C. A., \$580; Gaudet, A., \$100; Gélinas, J. E., \$1,042.50; Guérin, C. E., \$100; Hanger Limb Co., \$247.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$921; Hôpital du Sacré-Cœur, \$120; Hôpital Laval, \$220.75; Hôpital St-François d'Assise, \$183.55; Hôpital du St-Sacrement, \$1,549.86; Hôtel-Dieu de Québec, \$1,900.25; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$365.50; Laberge, Dr A., \$3,046.45; Lajoie, L., \$100; Lalande, D., \$100; Langlois, E., \$100; Legrand, O., \$100; Marchand, P., \$100; Marcotte, R., \$125; Marier, J., \$100; Marin, G., \$100; Métayer, J. A., \$100; Michaud, A., \$100; Millar, R., \$100; Millet, Mme A., \$201.39; Monet, A., \$100; Peltier, M., \$100; Perreault, G., \$100; Pettigrew, A., \$100; Poisson, J., \$100; Régnier, A., \$100; Rochette, E., \$100; Roy, F., \$100; Roy, L., \$100; Royal Edward Laurentian Hospital, \$1,194.53; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$1,733.69; Tellier, E., \$100; Tétreault, M., \$100; Théberge, R., \$100; Tousignant, Dr J. A., \$434; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,257.61.

### Pour combattre la tuberculose — To combat Tuberculosis

10 Geo. VI, c. 41, aa. 2-5

Traitements.....	Salaries.....	3,216.62
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	14.10
Subventions et divers.....	Grants and miscellaneous.....	632,278.07
		<u>\$ 635,508.79</u>

**Traitements — Salaries (\$3,216.62) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$14.10):** Loranger, Jeannette, \$300, \$14.10; Vidal, Dr J. A., \$2,916.62.

**Subventions et divers — Grants and miscellaneous (\$632,278.07):** Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose, Québec, \$9,000; Dépt de l'Instruction publique — Dept. of Education, \$900; Dispensaire Antituberculeux, Sherbrooke, \$2,000; Hôpital-Hospice Ste-Anne-des-Monts, \$9,000; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$100,000; Institut Bruchési de Montréal, \$10,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$15,500; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$20,000; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, Dorchester, \$250,000; Sanatorium du Lac Edouard, \$35,878.07; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$175,000; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$5,000.

**Pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal —  
To contribute to the Establishment of a School of Health at Montréal**

10 Geo. VI, c. 5

Université de Montréal, \$40,000.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes .....	1,192.93
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	321.98
		<u>\$ 1,514.91</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Fonds de l'assistance publique: construction et aménagement des  
dispensaires-résidences dans les centres de colonisation  
et sur la Côte Nord —**

**Public Charities Fund: Construction and Furnishing of Dispensary-  
Homes in Colonization Centres and on the North Shore**

Crédit (Vote) No 15

Contrats.....	Contracts.....	36,320.39
Matériaux de construction.....	Building materials.....	2,882.16
Divers.....	Miscellaneous.....	2,257.49
		<u>41,460.04</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités.	Contributions by municipalities...	4,990.00
		<u>\$ 36,470.04</u>

Bernard, L., \$5,000; Bilodeau, A., \$612.15; Bisson & Sons, \$204.50; Bisson, S., \$275.-39; Boucher, N., \$6,500; Boudreault, A., \$1,200; Boudreau, D., \$100; DeCarufel, E. S., \$5,850; Desrosiers, N., \$450; Duchemin, Gertrude, \$250; Gagnon, Adrien, \$320; Gagnon, Albert, \$1,100; Goudreault, H., \$777.75; Gendron, I., \$5,750; Goupil, Mme A., \$350; Guay, J., \$1,050; Jean, L., \$175; Laplante, A., \$759.19; Lavoie, H., \$1,600; Lefrançois, A., \$700; Lussier, G., \$5,150; Martin & Dufour, \$600; Mayer, J., \$300; Ratté, A., \$161.15; Routhier, P., \$584.03; Roy, Béatrice, \$352.61; Tardif, J. W., \$581.46; Tremblay, J., \$200; Veillette, L., \$300; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$206.81.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Credit Vote No
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1 1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2 2
7	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and travelling expenses	3 3
8	Bureau de l'Imprimeur du Roi: Gazette officielle.....	Office of the King's Printer: Official Gazette.....	4
8	Musées et archives—Bibliothèque St-Sulpice et Commission des monuments historiques.....	Museums and Archives — St. Sulpice Library and Historic Monuments Commission.....	5
9	École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	6 4
11	Écoles spécialisées.....	Specialized Schools.....	7 5
13	Enseignement en général.....	Teaching in general.....	8
14	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.....	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9....	9 8 6
14	École Polytechnique, Montréal	Polytechnic School, Montréal	10
14	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 et 6 Geo. VI, c. 21.....	McGill University, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 and 6 Geo. VI, c. 21....	12 13 14 S
15	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70.....	Laval University, Québec, 20 Geo. V, c. 8 and 3 Geo. VI, c. 70.....	15 S
15	Université de Montréal, 3 Geo. VI, c. 69 et 5 Geo. VI, c. 7..	Montréal University, 3 Geo. VI, c. 69 and 5 Geo. VI, c. 7	16 S

(Suite à la page 4)

# PROVINCIAL SECRETARY — C-16

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates.
146,000.00 1,000.00	147,000.00	.....	.....	.....
71,000.00 1,500.00	72,482.27	.....	.....	17.73
16,500.00 2,500.00	19,000.00	.....	.....	.....
30,000.00	18,190.93	344.86	.....	11,464.21
49,450.00	47,965.46	200.00	.....	1,284.54
216,000.00 20,000.00	235,716.87	.....	.....	283.13
250,000.00 10,000.00	247,414.35	.....	.....	12,585.65
58,000.00	50,979.61	.....	.....	7,020.39
10,000.00 10,000.00 10,000.00	30,000.00	.....	.....	.....
260,000.00	260,000.00	.....	.....	.....
25,000.00 20,000.00 7,000.00 165,000.00	217,000.00	.....	.....	.....
75,000.00 200,000.00	275,000.00	.....	.....	.....
50,000.00 375,000.00	425,000.00	.....	.....	.....

(Continued page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
15	Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70.....	Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70.....	17 18 S
15	Subventions, S.R., c. 66.....	Grants, R.S., c. 66.....	19 S
16	Les Écoles Ménagères Provin- ciales, 18 Geo. V, c. 48.....	"Les Écoles Ménagères Pro- vinciales," 18 Geo. V, c. 48	S
16	Concours littéraires ou scienti- fiques, S.R., c. 65.....	Literary or Scientific Compe- titions, R.S., c. 65.....	S
17	Le Collège de St-Jean d'Iber- ville, 4 Geo. VI, c. 5.....	"Le Collège de St-Jean d'Iber- ville", 4 Geo. VI, c. 5.....	S
17	Association Athlétique Natio- nale de la Jeunesse, 8 Geo. VI, c. 75.....	"Association Athlétique Na- tionale de la Jeunesse", 8 Geo. VI, c. 75.....	S
17	Centenaire du Collège Sainte- Marie, Montréal, 10 Geo. VI, c. 4.....	Centenary of "Le Collège Sainte-Marie", Montréal, 10 Geo. VI, c. 4.....	S
17	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
5,000.00				
1,000.00				
28,000.00	34,000.00	.....	.....	.....
179,660.69				
5,000.00	184,657.94	.....	.....	2.75
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
5,000.00	4,877.34	.....	.....	122.66
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
.....	10,000.00	.....	10,000.00	.....
	2,296,784.77			32,781.06
	95,997.17			95,997.17
\$ 2,320,110.69	2,200,787.60	544.86	10,000.00	128,778.23
	\$ 2,201,332.46		\$ 118,778.23	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	2,200,787.60
Avances.....	Advances.....	544.86
		<u>\$ 2,201,332.46</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	151,730.68
Rémunérations additionnelles (b)...	Additional remuneration (b).....	346.00
		<u>152,076.68</u>
Moins imputations:	Less charged to:	
Crédit statutaire prévu par la	Statutory credit as provided for by	
Loi 10 Geo. VI, c. 22 (voir	the Act 10 Geo. VI, c. 22 (See	
page C3—6).....	page C3—6).....	193.37
Provision pour rajustement des	Provision for readjust-	
traitements, page C7—15. ....	ment of salaries, page	
	C7—15.....	4,883.31
		<u>5,076.68</u>
		<u>\$ 147,000.00</u>

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire de la province — Asst. Provincial Secretary: Bruchési, J., \$7,166.63.

Officiers et employés — Officers and employees: Bernard, Julienne, \$1,200; Bastien, Yolande, \$925; Bélanger, C. E., \$2,200; Bélanger, R., \$1,200; Bélisle, Exilia, \$900; Bernard, J. L., \$1,100; Bernier, Florence, \$1,200, \$45; Bernier, J. A., \$3,600; Binet, Béatrice, \$1,400; Blais, A., \$1,400; Blais, Lucile, \$416.60, \$27; Blais, Renée, \$800; Boutet, L., \$1,325; Bruneau, Mme G. V., \$1,200; Carlos, L., \$1,200; Caron, Aline, \$1,141.62; Comeau, N., \$2,000; Chrétien, Marie C., \$625 (transférée du Dépt du Travail — transferred from Dept. of Labor); Corriveau, Thérèse, \$1,000; Côté, Mme J., \$360; Coulombe, Rose A., \$900; Couture, Eugénie, \$800; Couture, G. A., \$1,362.50; Cuvelier, L., \$1,000; Darveau, L., \$3,500; Delisle, Gabrielle, \$1,500; Désilets, Jeanne, \$1,200; Desroches, F., \$2,600; Dion, R., \$191; Dionne, Paulette, \$1,400; Duhamel, Claire, \$1,451.53; Dumais, R., \$1,000; Filion, J. d'Arc, \$800; Fontaine, R. E., \$3,475; Fortier, L. G., \$3,600; Gagné, A., \$227.68; Gagné, Ghislaine, \$254.03; Garneau, Elisabeth, (b) \$24; Gaumont, Marguerite, \$1,200; Gauvreau, Mme G. B., \$1,100; Gilbert, Léo, \$2,300; Gilbert, L., \$1,500; Giroux, C. A., \$210; Godbout, J. d'Arc, \$416.60; Gravel, Clara, \$600, \$18; Guimont, Z., \$1,500; Hamel, Gabrielle, \$1,200; Hamel, Geraldine, \$1,658.27; Hébert, Pauline, \$1,000, \$15; Houde, P., \$1,100; Houde, L. V., \$1,000; Hourans, E., \$1,300; Hudon, Mme J. B., \$600; Jolicoeur, Gabrielle, \$1,200; Kirouac, Lucette, \$624.19; Laberge, A., \$800; Labrecque, A., \$1,200; Labrecque, Andrée, \$900; Labrecque, J., \$2,000; Labrecque, Lucile, \$1,200; Lacombe, Marcelle, \$1,000; Lafrenière, E., \$2,533.21; Laliberté, Gabrielle, \$1,483.24, \$12; Langelier, Mme G., \$1,000; Larichelière, E., \$1,200; Larochelle, Jeannine, \$800, \$15; Larue, Gabrielle, \$1,000; Larue, Rita, \$1,200; Latouche, L. A., \$2,200; Lavoie, Jeanne, \$733.26; Légaré, E., \$1,200; Lemay, Marcelle, \$1,100; Lemieux, Fernande, \$458.26, \$9; Lemieux, Madeleine, \$596, \$30; Lepage, Paula, \$1,000; Letellier, May, \$1,200, \$30; Létourneau, H., \$1,800; Lord, A., \$1,200; Maranda, H., \$2,000; Marchand, Janine, \$693.44; Marcotte, Lucile, \$458.26, \$30; Martin, G., \$2,383.31; Nadeau, P. H., \$2,400; Naud, Yvette, \$625; Noël, Blanche, \$1,800; Paquet, H., \$2,800; Paquet, L., \$2,666.60; Paquin, Yvonne, \$625; Pelletier, A., \$1,500; Pelletier, J. A., \$2,500 (transféré au Dépt du Bien-être social et Jeunesse — transferred to Dept. of Social Welfare and Youth); Pilon, Eliane, \$800; Plamondon, A., \$2,200; Plamondon, Aurore, \$1,200, \$48; Poulin, H., \$2,000; Racine, L. P., \$1,900, \$16; Rainville, P., \$4,500; Regimbal, E., \$1,600; René de Cotret, Thérèse, \$500; Rondeau, Mme H. W., \$1,200; Roy, A., \$4,000; Roy, Marthe, \$637.50; Savard, Colette, \$800; Savary, Louise, \$900, \$27; St-Pierre, Madeleine, \$1,000; Vekeman, G., \$500; Verret, Madeleine, \$900; Vézina, Z., \$1,200; Wiseman, J. A., \$1,512.46; "Moins fractions de cents, \$5.51."



**Service civil extérieur — Outside Civil Service**

Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 2

Traitements.....	Salaries.....	74,227.78
Rémunérations additionnelles (b)...	Additional remuneration (b).....	124.17
		<u>74,351.95</u>
Moins imputations:	Less charged to:	
Crédit statutaire prévu par la	Statutory credit as provided for	
Loi 10 Geo. VI, c. 22 (voir	by the Act 10 Geo. VI, c. 22 (See	
page C3—6).....	page C3—6).....	385.31
Provision pour rajustement des	Provision for readjust-	
traitements, page C7—15....	ment of salaries,	
	page C7—15.....	1,484.37
		<u>1,869.68</u>
		<u>\$ 72,482.27</u>

Badeaux, J. M., \$600; Barrière, Marguerite, \$862.50; Bastien, M., \$1,300; Berthelet, H., \$1,000; Bertrand, J., \$1,600; Bissonnette, J. E., \$1,500; Bleau, J. E., \$3,100; Blouin, Berthe, \$900; Boudreault, G., \$600; Boudreault, Lorraine, \$1,500; Cardin, Clarisse, \$1,000; Charbonneau, Jacqueline, \$166.65; Chaurette, Andrée, \$637.50; Corriveau, C., \$316.64; Courtemanche, A., \$2,000; Dansereau, J., \$2,400; Dansereau, P., \$1,666.64; De Bonnault, C., \$1,800; Denis, Mme E., \$720; Desnos, Madeleine, \$41.66 (transférée au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Desrosiers, Abbé A., \$1,500; Dion, A., \$1,500; Doucet, Yolande, \$1,000; Emond, P., \$300; Fortin, A., \$101.65; Fortin, L., \$2,700; Gagnon, P., \$600; Gareau, Frère J. B., \$722.50; Gauthier, Simone, \$500; Gervais, Claire, \$900; Grandbois, A., \$1,800; Hamel, A., \$910; Hébert, C., \$1,300; Hébert, J. G., \$1,245.70; Hébert, R., \$800; Lachapelle, Janyne, \$541.62; Lacroix, Francine, \$562.50; Laferrière, P., \$2,150; Lagacé, Cécile, \$1,200; Lalande, J. S., \$1,000; Lefebvre, J. J., \$3,600; Lenoir, E., \$2,000; Levesque, Léona, \$1,200; Malchelosse, G., \$1,250; Marchand, Louise, \$900; Marcotte, Claire, \$900; Mathieu, J., \$1,200; Mayer, Fernande, \$900; Mercier, M., \$1,500; Mercier, Marguerite, \$900; Monette, Marie J., \$300; Morin, J., \$900; Morin, L., \$2,400; Nadon, Olimine, \$840; Poitras, P. E., \$600; Quintal, Dr H. A., \$600; Rainville, Clothilde, \$900; Robillard, Francine, (b) \$124.17; Robitaille, Alphéda, \$1,038.71; Roy, Mme F., \$720; Savard, Françoise, \$1,000; Savary, Pierre, \$417.74; Signori, X., \$41.66; Théoret, Germaine, \$900; Thibaudeau, A., \$500; Toupin, P., \$300; Treffrey, P., \$1,000; Tremblay, Mme W., \$517.71; Trépanier, Jacqueline, \$900; Vigneault, E., \$958.18; "Moins fractions de cents, \$1.78."

**Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses**

Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,937.65
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	4,125.65
Menues dépenses de bureau....	Petty office expenses.....	550.22
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	1,411.53
Téléphone et télégrammes, etc..	Telephones and telegrams, etc....	4,369.92
Divers.....	Miscellaneous.....	2,605.03
		<u>\$ 19,000.00</u>

**Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$5,937.65):** Bleau, J. E., \$175.85; Bruchési, J., \$1,309.10; Côté, Hon. O., \$2,122.73; Courtemanche, A., \$984.71; Dansereau, P., \$233.89; Fontaine, R. E., \$224.47; Lapierre, E., \$222.48; Nadeau, P. H., \$122; Tanguay, G. E., \$226; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$316.42.

**Frais de bureau — Office expenses (\$13,062.35):** Bell Telephone Co., \$3,840.22; Can. Nat. Express, \$102.05; Can. Nat. Telegraphs, \$132.04; Chronica Botanica Co., \$127.55; Courtemanche, A., \$198.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,054.02; Doucet, E., \$162.66; École des Hautes Études Commerciales, Montréal, \$150; Fortin, L., \$173.95; Godwins, R. J. Sons, \$108.72; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$2,544.70; Peacock Bros., \$158; Perreault, Françoise, \$128.23; Viala, L. R., \$119.11; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,062.30.

**Bureau de l'Imprimeur du Roi: Gazette officielle —  
Office of the King's Printer: Official Gazette**

Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	15,616.31
Impression.....	Printing.....	48,452.07
Divers.....	Miscellaneous.....	1,098.72
		<u>65,167.10</u>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Recettes:	Receipts:	
Annonces.....	Advertising.....	39,926.74
Abonnements.....	Subscriptions.....	6,670.82
		<u>46,597.56</u>
Imputé à "Provision pour rajuste- ment des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of sal- aries", page C7—15...	33.75
		<u>46,631.31</u>
		<u><u>\$ 18,535.79</u></u>

**Traitements — Salaries (\$15,616.31):** Imprimeur du Roi — King's Printer: Paradis, R., \$3,500.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Barthe, Marcelle, \$1,033.75; Conway, Mme M., \$1,200; Dechêne, H. M., \$1,700; Duclou, E., \$1,200; Fortier, Mme C. B., \$1,200; Gagnon, R., \$300; Lachance, R., \$1,600; Normand, Rita, \$1,200; Trudel, M., \$683.33; Vachon, L. H., \$2,000; "Moins fractions de cents, \$0.77."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$49,550.79):** Charrier & Dugal, \$735.37; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$190.89; Frais de poste — Postage, \$880.41; L'Action Sociale, \$47,716.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$27.42.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	18,190.93
Annonces à percevoir.....	Unpaid advertisements.....	344.86
		<u><u>\$ 18,535.79</u></u>

**Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission  
des monuments historiques —**

**Museums and Archives — St. Sulpice Library  
and Historic Monuments Commission**

Crédit (Vote) No 5

Musée de la province et Musée Laurier, Arthabaska.....	Provincial Museum and Laurier Museum, Arthabaska.....	14,358.51
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	9,602.41
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal	St. Sulpice Library, Montréal.....	19,352.30
Commission des monuments histo- riques.....	Historic Monuments Commission...	4,852.24
		<u><u>\$ 48,165.46</u></u>

<b>Distribution suivant na- ture de la dépense:</b>	<b>Distribution according to nat- ure of expense:</b>	
Services spéciaux.....	Special services.....	4,728.55
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,064.04
Subvention.....	Grant.....	3,100.00
		<u>8,892.59</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....	8,892. 59	
Frais de bureau.....	Office expenses.....	2,059. 59
Livres, abonnements, peintures et documents historiques..	Books, subscriptions, paintings and historical documents.....	18,275. 33
Matériel, fournitures de bu- reau, impression et reliure..	Material, office supplies, printing and binding.....	16,731. 12
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance.....	335. 00
Téléphone, télégrammes, mes- sageries et transport.....	Telephones, telegrams, express and transportation.....	558. 81
Divers.....	Miscellaneous.....	1,113. 02
Avances.....	Advances.....	200. 00
		<u>\$ 48,165. 46</u>

**Services spéciaux — Special services (\$4,728.55) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,064.04):** Aubin, Mme H., \$105.05; Bernier, Mme L., \$281.95; Binet, J., \$228; Blais, A., \$232; Brunelle, P., \$106; Couture, Eugénie, \$228; Goulet, M., \$216; Labrecque, A., \$148; Langlois, L. M., \$354; Légaré, E., \$142; Moffet, G., \$150; Ouellet, J. E., \$138; Rainville, P., (b) \$538.83; Rolland, Gabrielle L., \$744.75; Roy, A., (b) \$305.78; Savard, L., \$230; Savary, P., \$184; Trudel, J. P., \$150; Ursulines de Québec, \$150; Vachon, Mme L. R., \$243; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$697.80, \$219.43.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$42,172.87):** American News Co., \$306.48; Ashburn, A. A., \$143.90; Baillargeon, J. B. Express, \$288; Bélanger, V., \$2,439.55; Bell Telephone Co., \$321.74; Bernier, J. E., \$170; Bibliothèque St-Sulpice (Library), menues dépenses — petty expenses, \$1,380.80; Bonhomme & Blanchet, \$2,035.85; Breitman, S., \$710; Bureau des Archives, menues dépenses — Archives Office, petty expenses, \$224.75; Burton's Ltd., \$314.69; Chabot, M. L. G., \$132; Cie de Marbre et de Tuile de Québec, \$361.75; Classic Book Shop, \$453.70; Cosgrove, S., \$250; Dallaire, J., \$100; de Chabannes, Rév. B., \$240; Dionne, P., \$200; Dominion Gallery of Fine Art, \$315; Ducharme, G., \$253.39; Dussault, A., \$400; Éditions Fides, \$141.88; Enchères Marceau, \$115; Fauteux, Claire, \$850; Filteau, L., \$310; Fortin, M. A., \$300; Gagné, A., \$354.67; Garneau, S., \$244.65; Granger Frères, \$379.27; Hébert, Succ. P. H., \$700; Hofmann, J. & Co., \$234.84; Huot, Alice, \$450; Imperial Oil Ltd., \$272.75; Imprimerie Laflamme, \$2,160; Jolicœur, J. N., \$108.02; Lachapelle, P., \$300; L'Art Français, \$175; Lebel, M., \$200; Lemieux, J. P., \$250; Librairie Beauchemin, \$703.15; Librairie Bergeron, \$321.05; Librairie Déom Frère, \$494.68; Librairie Dominicaine, \$112.64; Librairie J. A. Pony, \$437.24; Librairie P. A. Ménard, \$569.89; Librairie Payot, \$111.76; Lyon's Antique Galleries, \$156; Macmillan Co., \$101.09; Martineau, N. & Fils, \$104.65; Masson, L., \$141.50; Mercure, E., \$225; Morency Frères, \$300; Mullstock, L., \$200; Musée de la province, menues dépenses — Provincial Museum, petty expenses, \$302.71; Musée Laurier (Museum), menues dépenses — petty expenses, \$151.33; Paquin, M., \$200; Paré, P., \$149; Picher, E., \$500; Raymond, M., \$250; Reliure d'Art Française, \$2,097.65; Reliure Moderne, \$235.95; Richard, J., \$500; Scott, A., \$200; Société d'Archéologie et de Numismatique de Montréal, \$3,100; Stevens Art Gallery, \$1,039.50; St-François Electric Co., \$525; Terreau & Racine, \$730; Thérapeutic Electrical Products, \$100.13; Therrien, A. Frères, \$2,683.65; Tranquille & Boucher, \$621.42; Vallée, Mme A., \$175; Watson Art Galleries, \$865; Wilson, H. W. & Co., \$154.73; Wilson & Lafleur, \$967.29; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,058.18.

### École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal

#### Crédits (Votes) No 6 et (and) Suppl. No 4

Traitements.....	Salaries.....	154,332.11
Honoraires d'enseignement.....	Tuition fees.....	22,402.93
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	382.89
Assurances et rentes viagères.....	Insurance and annuities.....	4,750.62
Éclairage, chauffage et force motri- ce.....	Lighting, heating and power.....	6,981.57
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	4,250.41
Impression, reliure, papeterie et fournitures de bureau.....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	15,746.43
	À reporter — Carried forward.....	208,846.96

Reporté — Brought forward.....		208,846.96
Livres, abonnements et publicité..	Books, subscriptions and publicity..	13,781.48
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment...	8,247.58
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephones, telegrams and postage..	3,792.81
Divers.....	Miscellaneous.....	9,759.41
		244,428.24
Moins:	Less:	
Recettes: contribution du Gouver- nement du Dominion.....	Receipts: Contribution of the Dominion Govern- ment.....	3,600.00
Imputé à "Provision pour rajuste- ment des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of sal- aries", page C7—15..	5,111.37
		8,711.37
		\$ 235,716.87
Recouvrements, page 17: Rétributions et ventes de maté- riel scolaire.....	Refunds, page 17: Students' fees and sales of teach- ing material.....	\$ 91,341.77

**Traitements — Salaries (\$154,332.11) Honoraires d'enseignement — Tuition fees (b) (\$22,402.93) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$382.89):** **Al-**  
**laire, O.,** \$1,005; Angers, Dr A., (b) \$3.50; Angers, F. A., \$3,550, \$57; **Bachand, A.,**  
**(b)** \$437.50; Banaskawitz, G., (b) \$32; Barbeau, V., \$5,000; Beaudin, J. D., \$1,190; Bé-  
dard, R., (b) \$480; Bélanger, H., (b) \$1,275; Belzile, T., (b) \$12; Belzile, H., \$1,875;  
Bérard, Andrée, \$375; Bergeron, O., \$1,045; Bergevin, A., \$2,175, \$28.75; Birch, T. A.,  
\$5,300, \$4.75; Blain, O., (b) \$702.50; Blais, G., (b) \$101.50; Blouin, P., (b) \$123; Bourgeois,  
Madeleine, \$1,275; Bouvier, J., \$825; Bouvrette, J. J., (b) \$182.38; Brouillette, B., \$4,150,  
\$111; **Caron, D.,** (b) \$289; Caron, M., \$2,175; Charbonneau, J., \$1,165; Charbonneau,  
R., \$2,375, \$88.75; Côté, Mme A., \$979.50; Corcelle, C., (b) \$44; Corminboeuf, F., (b) \$26;  
Cotton, S., \$1,850; Côté, F., (b) \$38; Cousineau, R., \$1,569.25, \$53; Crevier, E., (b) \$20;

**Dagenais, P.,** (b) \$1,400; Dahmé, L., (b) \$437.50; D'Astous, Rév. E., \$1,050; DeBray,  
A. J., \$900; Delage, J., (b) \$54; Delfosse, R., \$1,465, \$75; Delorme, Jean, (b) \$600; Delorme,  
Joachim, \$3,150; Demers, Z., \$570; Deschamps, J., (b) \$15; Dollo, A., \$750; Doré, H. H. A.,  
\$2,075, \$75; Duhamel, R., (b) \$23.50; Dumais, B., (b) \$29; Dupont, Mme J., \$355; Du-  
fresne, C. R., (b) \$120; Dumouchel, J., (b) \$134; **Favreau, Janyne,** \$905; Favreau, L.,  
\$6,000, (c) \$51.60; Favreau, Pauline, \$845; Fournier, E., (b) \$31.50; Forest, E., \$870; Forget,  
H., (b) \$177; **Gagné, A. R.,** (b) \$120; Gagnon, A., (b) \$28; Galipeau, L. R., \$1,391.66,  
\$290.50; Gardner, G., \$4,537.50, \$52.25; Gauthier, Eliane, \$200; Gauthier, G., \$1,125;  
Gauthier, J. P., (b) \$510; Genêt, L., (b) \$11; Gingras, V., \$1,800, \$47.50; Girard, J., \$1,260;  
Godin, L., \$325.83; Gouin, L. M., \$750; Gratton, Luce, \$315; **Harvey, L. H.,** (b) \$125.92;  
Hébert, J., (b) \$50; Hérisson, C. D., (b) \$34; Houde, P., \$3,150, (b) \$61.77; Huot, R., (b)  
\$26.75; **Julien, L.,** \$2,808.33, \$425; Joubert, L., (b) \$60; Joubert, R., (b) \$20;

**Labbé, D.,** \$4,975; Labelle, S., \$1,305; Laberge, C., (b) \$11; Lacour-Cayet, R., (b)  
\$72; Lahaie, Ghislaine, \$970; Langlais, H., (b) \$36; Lapierre, G., \$1,245; Laramée, C.,  
\$1,440; Latour, Abbé L., \$1,075; Latour, L., (b) \$75; Lachance, J. P., (b) \$46; Ladouceur, L.,  
(b) \$14; Lauzon, Marie, \$1,330; Leblanc, G., (b) \$20.75; Legendre, G., (b) \$156; Leroux,  
A. G., (b) \$75; Lesage, P., (b) \$200.87; Létourneau, Madeleine, \$277.50; Levins, T. F., (b)  
\$1,045; L'Heureux, A., \$1,677.50; Lorrain, L., \$3,000; Low, W. J., (b) \$103; **Mackay, H.,**  
\$2,475; MacLeod, S., \$2,475; Maheu, J. E., (b) \$847.50; Maheu, R., (b) \$342.50; Malabard,  
J., (b) \$50; Marius, Liliane, \$433.33, \$12.91; Martin, C., (b) \$142.25; Martin, G., (b) \$46;  
Martin, J. C., (b) \$105; Melançon, J., (b) \$38.75; Minville, E., \$7,000, (c) \$331.29; Mhun,  
N., (b) \$18; Mitchell, U., (b) \$370; Mondello, Lilly, (b) \$865; Monette, R., (b) \$32; Mont-  
petit, E., \$4,000; Morisset, Anne M., \$1,325; Murray, G., \$2,575, \$8.25; **Natel, R.,** (b)  
\$315; Noël, A., \$2,075; Nolin, J., (b) \$1,663.51; **Ouellet, M.,** (b) \$380.40; Ouellette, M.,  
(b) \$327.50; Ouimet, Jacqueline, \$416.66;

**Paquin, S.,** (b) \$1,436.50; Parenteau, R., \$2,075, \$97.50; Parizeau, G., (b) \$546; Pelle-  
rin, E., \$1,211.80; Pételle, Annette, \$1,100; Prud'homme, E., \$458.33, \$460.50; Picard,  
R., (b) \$59.25; Plourde, G., (b) \$60; Préfontaine, Dr G., (b) \$50; **Ramirez, J. A.,** (b) \$1,045;  
Riendeau, C., \$1,320, \$4; Riou, P., \$6,000; Robert, Marguerite, \$1,550, \$190; Robert,  
Marthe, \$1,525; Robillard, G., \$2,175; **Ste-Marie, A.,** (b) \$310; Ste-Marie, J., (b) \$264;  
Ste-Marie, P., \$6,000, \$11.50; St-Jacques, A., (b) \$201.67; St-Louis, Rose A., \$1,225; St-

Onge, Germaine, \$1,816.66; Schreiner, K., (b) \$720; Sénécal, P. E., (b) \$100; Stock, R., \$4,937.50; Taillefer, G., (b) \$20; Toupin, L., (b) \$22; Tousignant, Mme B., \$945; Trépanier, Berthe, \$1,450, \$15; Trottier, L. J., (b) \$20; Vallerand, J. P., (b) \$195; Vézina, F., \$6,000; Viau, L., (b) \$12; "Moins fractions de cents, \$4.24."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$67,310.31):** Appleton-Century, D. Co., \$151; Archambault & Archambault, \$136.68; Assn des Étudiants en Sciences Commerciales, \$1,435; Assn des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,062.50; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$2,262.50; Beauchemin Ltée, \$329.40; Bédard, P. Ltée, \$551.10; Bell Telephone Co., \$1,580.03; Benn Sanitary Products, \$332.98; Benoit & Mathieu, \$445.88; C.C.H. Canadian Ltd., \$155; Central Scientific Co., \$277.12; Commercial Forms, \$411.80; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$789.75; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$393.33; Cie de Publ. de La Presse, \$258.70; Comptoir National, \$260.57; Copp-Clark Co., \$294.48; Corbeil, J. M., \$540; Courtois, A. & Frère, \$5,379.93; Darling Bros., \$295; Dent, J. M. & Son, \$100; Déom Frère, \$1,031.15; DeSerres, O. Ltée, \$199.87; DesMarais, P., \$2,305.67; Dunn Carbon & Ribbon Co., \$190; Dupuis Frères, \$414.01; École des Arts Graphiques, \$367.55; Embassy Book Co., \$2,146.74; Éditions Fides, \$661.83; Fontaine, G., \$600; Gascon & Parant, \$277.50; Granger Frères, \$759.73; Guillevin, F. X., \$111.21; Hydro-Québec, \$1,601.64; Keuffel & Esser, \$231.41; Lambert, J., \$326.90; Langevin & Forest, \$278.75; La Patrie, \$7,321.96; LeBel, O., \$508.50; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$874.98; Le Devoir, \$126.15; Linguaphone Institute, \$169.20; Longman, Green & Co., \$104.73; MacLean-Hunter Publ. Co., \$129; MacLeod, R. J. & Co., \$930; MacLeod, S., \$442; Martineau, N. & Fils, \$130.35; Metropole Electric Inc., \$129.49; Ministère du Travail — Dept. of Labor, Ottawa, \$798.29; Mobiliers d'Art, \$1,209.97; MacLennan Lumber Ltd., \$299.77; Montréal, cité (city), \$317.82; Papeterie de Montréal, \$2,444.91; Paquette & Paquette, \$675; Pilkington Glass Ltd., \$142.98; Pitman, Sir I. & Sons, \$360; Préfontaine, T. & Cie, \$172.09; Prentice-Hall Inc., \$2,578.93; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$2,451.09; Remington-Rand Ltd., \$126.54; Renouf Publ. Co., \$719.52; Robertson, J. Co., \$218.19; Robert, G., \$585; Sanford Evans & Co., \$208.05; Sanitex, Cie de Produits Chimiques, \$285; Sun Life Assurance Co., \$1,643.83; Thérien Frères, \$2,204.15; Valiquette Distributors, \$1,674.36; Wood, G. H. & Co., \$411.10; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$7,970.65.

### Écoles spécialisées — Specialized Schools

#### Crédits (Votes) No 7 et (and) Suppl. No 5

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	110,765.18
École des Beaux-Arts, Québec....	School of Fine Arts, Québec.....	45,384.67
do Montréal...	do Montréal.....	97,873.64
		<hr/> 254,023.49
Moins imputations:	Less charged to:	
Loi pour faciliter l'établissement des jeunes, (voir page C3—28).	Act to facilitate the establishing of Youth, (See page C3—28).....	4,750.00
Provision pour rajustement des traitements, page C7—15....	Provision for readjustment of salaries, page C7—15.....	1,859.14
		<hr/> 6,609.14
		<hr/> \$ 247,414.35

#### Recouvrements, page 17:

Rétributions et ventes de matériel scolaire.....

#### Refunds, page 17:

Students' fees and sales of teaching material.....

---

\$ 2,359.30

Distribution suivant nature de la dépense:	Distribution according to nature of expense:	
Traitements.....	Salaries.....	192,782.38
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,655.25
Bourses d'études.....	Scholarships.....	4,750.00
Assurances et loyers.....	Insurance and rents.....	1,999.92
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	5,351.46
Livres, abonnements, etc.....	Books, subscriptions, etc.....	5,343.44
Matériel et équipement.....	Material and equipment.....	34,021.81
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephones, telegrams and express.....	1,949.34
Divers.....	Miscellaneous.....	3,169.89
		<u>\$ 254,023.49</u>

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —  
Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$110,765.18)**

**Traitements — Salaries (\$81,278.52) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$4,499.34):** Allard, Carmen, \$550; Aubut, Françoise, \$1,116, \$231.25; Baillargeon, H., \$922, \$468; Bailly, L., \$4,409.14, \$270; Baker, B., \$1,395; Barzin, L., \$563.39; Beauchamp, Fleurette, \$380; Bédard, L., \$296; Belland, J., \$845; Bernier, C., \$2,488.27; Berv, H., \$1,763.40; Bissonnette, Claire, \$1,375; Brewer, G., \$455; Brunet, N., \$485; Cayouette, M., \$800; Champagne, C., \$4,750; Charbonneau, R., \$1,014, \$540; Couture, C., \$882, \$288; Cusson, G., \$1,160; Darios, Louise, \$225; Darisse, G., \$942.50; Decair, L., \$224; Decelles, M., \$683; Delorme, Isabelle, \$1,122; Descarries, J., \$900; Duchesnay, Mme A., \$1,575; Duchow, M., \$998; Fisher, J., \$600; Fortier, A., \$1,232.07; Gagnier, Réal, \$811, \$342; Gagnier, René, \$899.50, \$403; Gagnier, Roland, \$279; Gagnon, H., \$1,989.09; Gosselin, O., \$504; Grandjany, M., \$2,002.04; Gusikoff, C., \$1,204.83; Hubert, Yvonne, \$895; Jones, G., \$704; Labelle, Hélène, \$204, \$216; Lamoureux, H., \$1,200; Larose, E., \$371; Lecomte, J., \$204, \$216; Leduc, R., \$598, \$432; Leroy, R., \$2,987.75; Letellier, L., \$1,684.59; Létondal, A., \$957.50; Lizotte, Mme G., \$225; Malchelosse, Lucile, \$833.61; Malépart, Germaine, \$880; Martin, Gilberte, \$1,527.50; Mercier, Pauline, \$1,675; Migneault, A., \$680; Moisse, S., \$1,118, \$216; Moretti, J., \$1,152, \$432; Nazzi, M., \$697.15; Onderet, M., \$140; Papineau, J., \$335; Pelletier, W., \$6,000, \$223.34; Philipp, I., \$3,741.75; Pierre, W., \$1,675; Signori, X., \$1,025; Talbot, J. R., \$722; Tanguay, G. E., \$1,420; Tardif, Abbé E., \$573; Trudel, E., \$930; Valade, Denise, \$99.59; Vallerand, J., \$2,775; Vallières, H., \$661; Ville-neuve, Mme G., \$300; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$447.63, \$221.75; "Moins fractions de cents, \$0.78."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$24,987.32):** Archambault, E., \$4,298; Assn des Élèves du Conservatoire, \$269.50; Assn des Taxis Lasalle, \$130.15; Auclair, H., \$350; Bell Telephone Co., \$1,411.97; Bonhomme & Blanchette, \$374.20; Broude Bros., \$1,471.97; Collins, C. L., \$138.38; Croteau, J. R., \$587.10; Dupont, A. L., \$221.90; Dupuis Frères, \$479.49; École Technique — Technical School, Québec, \$255.48; Gagné, A., \$216.33; Haynes, W. S. Studios, \$1,090.75; Hutchison & Frère, \$175; International Music Co., \$176.38; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$436.31; Loynnet, P., \$100; Lyon & Healey, \$143.06; Manuel Newark, \$1,144.18; Martineau, N. & Fils, \$429.38; Martineau, R., \$186.98; Nazzi, M., \$470.13; Newman, J., \$2,200; Pennino, H. R., \$254.65; Rabkin, L., \$110; Remington Rand Co., \$329.42; Richer, Mlle R., \$800; St-Arnaud & Bergevin, \$1,213.50; Stephens, M., \$1,050.25; Thérien Frères, \$397.23; Université Laval, Québec, \$430; Vachon, V., \$189; Verreault, J. E., \$163.50; Wilkinson, H., \$160.68; Willis & Co., \$1,004.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,127.85.

**Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et (and) Montréal  
(\$143,258.31)**

**Traitements — Salaries (\$111,503.86) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$155.91):** Arbour, R., \$421.66; Audet, J. R., \$277.50; Auger, Marie, \$1,560; Ayotte, L., \$1,136; Beaudin, Irène, \$1,940; Bédard, J., \$1,100; Bélisle, H., \$421.66; Benoît, J., \$935; Blouin, J., \$1,575; Bourgeois, Madeleine, \$1,075; Boyer, Marie P., \$350; Brassard, P., \$560; Caouette, R., \$1,045; Champagne, A. B., \$2,843.69; Charlebois, Mme A., \$600; Charlebois, R. H., \$3,533.26, \$126.01; Charpentier, H., \$4,300; Chicoine, R., \$2,600; Colangelo, P., \$513.32; Constantineau, F., \$542.50; Cosgrove, S., \$1,800; Croteau-Boucher, F., \$267.50; Dallaire, J., \$2,312.42; Daoust, S., \$1,600; Déziel, Rév. J., \$700; Dufresne, L., \$1,430; Dumas, R., \$515.29; Duquette, Suzanne, \$952.50; East, B., \$1,375; Faucher, J. C., \$1,087.46; Filion, A., \$2,096.54; Filion, J., \$1,365; Garneau, A., \$150; Gauvin, A.,

\$1,775; Girard, F., \$1,500; Godin, A., \$325.51; Goulet, A., \$1,650; Goulet, Marie J., \$200; Hébert, J., \$504.13; Hébert, R., \$1,440; Jobin, Y., \$421.66; Kehoe, Madeleine, \$1,120; Labelle, H., \$300; Labrecque, H., \$1,350; Labrosse, Abbé W., \$200; Laliberté, A., \$800; Lareau, D., \$739.56; Larue, A., \$2,475; Lazure, F., \$1,440; Lazure, L., \$1,509; Lecomte, Thérèse, \$452.50; Lemieux, J. P., \$2,718.65; Lemoine, Anne M., \$1,375; Limoges, J. P., \$421.66; Mailloux, E., \$1,435; Meroz, J., \$660; Moffet, M., \$1,325; Morand, W., \$450; Morency, P., \$2,275, \$29.90; Nolin, Alice, \$1,537.46; Normandeau, P. A., \$756.24; Ouimet, Lucille, \$1,375; Parent, O., \$3,419; Pellan, A., \$2,500; Plamondon, M., \$3,244.70; Plante, H., \$2,975; Poivert, J., \$4,000; Raymond, M., \$1,950; Rouillard, Mme P. M. R., \$693.31; Sénécal, Irène, \$950; Simard, J., \$1,775; Soucy, J. B., \$4,350; Spénard, J., \$2,575; St-Hilaire, A., \$1,395; Thibault, R., \$1,575; Venne, E., \$4,293.69; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$299.25; "Moins fractions de cents, \$3.76."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$31,598.54):** American Art Clay Co., \$107.92; Ashley, David Inc., \$242.86; Bayard, G., \$200; Barbeau, J. G., \$200; Beauchamp, P., \$100; Beaudry, Angèle, \$100; Bédard, Denise, \$100; Béland, P., \$150; Bell Telephone Co., \$295.43; Boivin, J. P., \$200; Bolduc, Madeleine, \$100; Bourassa, C., \$150; Bourgault, R., \$100; Brochu, J., \$150; Caron, R., \$150; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$283; Cie de Pierre de Taille Martineau, \$150.35; Classic Book Shop, \$128.48; Cossette, R., \$553; Coulombe, P. E., \$200; Crevier & Fils, \$1,611.90; Dionne, P., \$150; Dorion, R., \$150; Doucet, E. Ltée, \$348.78; Dupont, A. L., \$1,791.50; Eastman Photographie Materials, \$819.60; Filion, J. P., \$150; Ferland Auto Accessories, \$349.20; Guimont, R., \$200; Hébert, L., \$100; Hoverman, W., \$103.80; Hydro-Québec, \$282.38; Keuffel & Esser, \$916.75; L'Action Catholique, \$109.80; Langevin & Forest, \$405.64; La Patrie, \$110.80; La Presse, \$138.32; Laverdure, R., \$100.80; Lavoie, J. Y., \$200; Leboeuf & Grenier, \$168.90; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Montréal, \$2,647.67, Québec, \$1,357.83; Lefebvre & Frères, \$111.75; Le Petit Journal, \$115.50; Lesautob, C., \$150; Mainguy, N., \$100; Martineau, N. & Fils, \$1,702.07; Mercier, B., \$150; Metropole Electric Co., \$125.17; Millen, J. & Co., \$1,241.10; Montréal Star, \$112; Morency Frères, \$153; Morin, J. O., \$196.02; New York Graphic Society, \$334.60; Normandeau, P., \$250; O'Shea, J. P. & Co., \$127; Paquette, F., \$150; Pereny Equipment Co., \$1,956.53; Petrucci & Carli, \$411.50; Poulin, J. L., \$200; Reliure d'Art Française, \$574.20; Remington Rand Co., \$140.54; Roberge, W., \$150; Rouleau, J. T., \$150; Rousseau, Mariette, \$100; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Tessier, G., \$200; Thériault, B., \$100; Thérien & Frères, \$253.50; Toronto Type Foundry, \$242.65; Tremblay, P. & Fils, \$573.03; Tremblay, R., \$200; Wilson & Lafleur, \$128.70; Wood, G. H. & Co., \$203.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,121.30.

## Enseignement en général — Teaching in General

### Crédit (Vote) No 8

Écoles du soir.....	Night Schools.....	37,895.66
Enseignement du solfège dans la province.....	Teaching of Solfeggio in the Province.....	13,263.95
		51,159.61
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries," page C7—15.....	180.00
		<u>\$ 50,979.61</u>
<b>Recouvrements, page 17:</b> Rétributions et ventes de matériel scolaire.....	<b>Refunds, page 17:</b> Students' fees and sales of teaching material.....	<u>\$ 1,127.61</u>

### Distribution suivant nature de la dépense:

Traitements.....  
Dépenses de voyage.....  
Annonces, etc.....  
Téléphone, télégrammes, etc..

### Distribution according to nature of expense:

Salaries..... 48,732.72  
Travelling expenses..... 1,174.62  
Advertising, etc..... 735.50  
Telephones, telegrams, etc..... 516.77

\$ 51,159.61

**Traitements — Salaries (\$48,732.72) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$1,174.62):** Adam, A., \$18; Allaire, R., \$16.50; Angers, Thérèse, \$16.50; Arteau, J. E., \$228; Aubin, S., \$1.50; Badeau, J. M., \$228; Bérubé, L., \$13.50; Blanchard, A., \$17.25; Boucher, C., \$13.50; Bourcier, L., \$75; Brunelle, V., \$95; Brunet, P., \$27; Chalifoux, E. F., \$45; Charbonneau, C., \$70; Charland, C., \$17.25; Cloutier, J. E., \$1,200, \$442.62; Comeau, A., \$1.50; Côté, A., \$12.75; Couillard, J. N., \$3; Dagenais, R., \$32.25; Delvenne, C., \$480, \$75; Descôteaux, A., \$39.75; Desrosiers, C. A., \$10.50; Dubois, J., \$435; Duhaime, H., \$16.50; Dupuis, G., \$2,350, \$347.30; Dupuis, H. O., \$130; Fabrique Notre-Dame, Trois-Rivières, \$45.75; Fecteau, P. H., \$105; Filion, P., \$360; Forest, Cécile, \$225; Fortier, D., \$200; Frère Arnould, \$45; Frère Aubert, \$23.25; Frère Bernard, \$30; Frère Eugène, \$85.75; Frère Eugène-Louis, \$48; Frère Exupère, \$2.25; Frère Léon, \$37; Frère Romuald, \$15.75; Frère Yves, \$14; Gaboury, Thérèse, \$285; Gagnon, C., \$100; Gagnon, Denise, \$15; Gagnon, E., \$12; Galipeau, G. H., \$14.25; Gingras, R. M., \$260, \$5; Girardin, H., \$3; Gladu, P., \$31.50; Goulet, J. J., \$290; Jodoin, Abbé M., \$11.25; Jodoin, R., \$33; Jutras, N., \$31.50; Labonté, P. M., \$33; Lafleur, Stella, \$220; Laframboise, H., \$13.50; Lambert, M., \$143.75; Larochelle, E., \$280; Laurendeau, J. A., \$1.50; Lavoie, H., \$15; Leduc, P. J., \$14.25; Létourneau, O., \$450; L'Heureux, R., \$105; Lindsay, Jacqueline, \$118.50; Lussier, A., \$10; Mailhot, J. M., \$228; Martel, Abbé E., \$15; McLean, R., \$90; Migneault, A., \$230; Morin, H., \$34.50; Nadeau, R., \$228; Paradis, Georgette, \$15; Perron, J. E., \$228; Picard, J. E., \$1,000, \$179.70; Plamondon, A., \$200; Plante, C. A., \$128; Poirier, E., \$3; Poirier, H., \$485, \$75; Poitras, Mme S., \$560; Procure de Musique de Québec, \$33.75; Provencher, A., \$2.25; Rathé, C., \$17.25; Renaud, A., \$525, \$25; Rioux, Jeanne, \$30; Roberge, Blanche, \$184.50; Rouillier, E., \$12.75; Saint-Amour, E., \$65; Saint-Amour, P., \$20; Simard, A., \$12; Sœurs de la Charité, \$30; Sœur Marguerite-Marie, \$21; Sœur Marie-de-l'Incarnation, \$75; Sœurs St-Antonio, \$57; Sœur Ste-Cécilia, \$110.25; Sœur St-Louis, \$57; Sœur St-Paul, \$57; Tanguay, G. E., \$410; Thibault, P., \$95; Thompson, J. H., \$420; Thouin, F., \$42.75; Tourigny, J. A., \$22.50; Tremblay, E., \$17.25; Triquet, Florence, \$6.75; Vallée, J. L., \$105; Vallières, E., \$80; Veilleux, D., \$1.50; Verdiekt, B., \$410, \$25.

**DIVERSES PAROISSES — VARIOUS PARISHES, QUÉBEC:** Couvent Durocher, \$618; Couvent Ste-Marie, \$1,353; Jacques-Cartier, \$510; N.-D.-du-Chemin, \$444; N.-D.-de-Grâces, \$252; Sacré-Cœur, \$450; Stadacona, \$99; St-Fidèle, \$905.25; St-François-d'Assise, \$675; St-Jean-Baptiste, \$780; St-Luc, \$270; St-Pascal-Baylon, \$306; St-Roch, \$255; St-Sacrement, \$285.

**DIVERSES MUNICIPALITÉS — VARIOUS MUNICIPALITIES:** Beauport, \$752; Bienville, \$801; Cap-de-la-Madeleine, \$150; Charlevoix, \$138; Château-Richer, \$132; Drummondville, \$1,623; Grande-Baie, \$189; Lauzon, \$471; Montréal, (diverses paroisses — various parishes), \$19,082.25; Montreal Protestant Central School Board, \$1,269; Rivière-du-Loup, \$174; St-Charles-Borromée, \$159; St-Joseph-de-Beauce, \$147; St-Nicolas-de-Lévis, \$147; St-Paul-de-Montmagny, \$153; St-Raphaël, \$120.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$337.50; "Moins fractions de cents, \$0.28."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,252.27):** Bell Telephone Co., \$148.53; La Patrie, \$135; La Presse, \$117; Le Petit Journal, \$112.50; Therrien Frères, \$270.88; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$468.36.

### **École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Québec** ( \$30,000.00 )

Crédits (Votes) No 9, Suppl. No 6 et (and) 2 Geo. VI, c. 9

**Subventions — Grants:** Dixième de vingt versements annuels égaux — Tenth of twenty equal annual instalments, \$10,000; Subventions spéciales — Special grants, \$20,000.

### **École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal (\$260,000.00)**

Crédit (Vote) No 10

Subvention — Grant, \$260,000.

### **Université McGill — McGill University, Montréal**

Crédits (Votes) Nos 12, 13 et (and) 14, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 et (and)

6 Geo. VI, c. 21..... 217,000.00

Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (voir — see page C23—3).....

112,354.45

\$ 329,354.45



**Subventions — Grants:** Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie — Aid towards the maintenance of the Neurological Institute, \$20,000; Pour la formation des instituteurs — For the training of teachers, \$25,000; Pour l'École Normale de Ste-Anne-de-Bellevue — For Ste-Anne-de-Bellevue Normal School, \$20,000; Pour venir en aide à l'Université — To assist the University, \$120,000; Subvention spéciale à l'enseignement protestant — Special grant to Protestant Education, \$7,000.

**Université Laval — Laval University, Québec**

Crédit (Vote) No 15, 20 Geo. V, c. 8 et (and) 3 Geo. VI, c. 70. ....	275,000.00
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (voir — see page C23—3).....	117,230.51
	<u>\$ 392,230.51</u>

**Subventions — Grants:** Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique — Towards the creation and maintenance of a Biological Institute, \$50,000; Pour venir en aide à l'Université — To assist the University, \$150,000; Faculté des Sciences Sociales — Faculty of Social Sciences, \$50,000.

**Université de Montréal — Montréal University (\$425,000.00)**

Crédit (Vote) No 16, 3 Geo. VI, c. 69, a. 20 et (and) 5 Geo. VI, c. 7

**Subventions — Grants:** Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Pour venir en aide à l'Université — To assist the University, \$400,000.

**Bishop's College, Lennoxville (\$34,000.00)**

Crédits (Votes) Nos 17, 18 et (and) 3 Geo. VI, c. 70

**Subventions — Grants:** Subvention annuelle — Annual grant, \$5,000; Pour venir en aide à l'Institution — To assist the Institution, \$28,000; Subvention spéciale à l'enseignement protestant — Special grant to Protestant Education, \$1,000.

**Subventions — Grants**

Crédit (Vote) No 19 et (and) S.R., c. 66, a. 2

Subventions.....	Grants.....	135,570.00
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	46,594.95
Messageries et transport.....	Express and transportation.....	1,852.24
Divers.....	Miscellaneous.....	640.75
		<u>\$ 184,657.94</u>

**Académie de Musique de Québec, \$5,750; Alliance Française de Montréal, \$800; Amérique Française, \$175; Art Association of Montréal, \$3,000; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$7,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$100; Assn des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, \$3,000; Assn des Instituteurs Cath. de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$200; Assn des Institutrices de Québec, \$100; Baillargeon, J. B. & Fils, \$127.42; Barnard, Julienne, \$100; Barrière, Suzanne, \$500; Béique, F., \$150; Benoit, E., \$200; Bibliothèque Loyola, \$200; Boiteau, G., \$100; Boivin, Abbé L., \$100; Boys Scouts Association, \$2,000; Brault, L., \$100; Breton, G., \$500; Can. Nat. Express, \$503.16; Can. Pac. Express, \$299.94; Cantave, P., \$1,000; Catholic High School of Montréal, \$5,000; Centre Cath. de l'Université d'Ottawa, \$125; Centre familial, \$150; Cercle d'Études des Institutrices Cath. de Québec, \$300; Chalker, Jeanne, \$200; Charbonneau, R., \$125; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$200; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$3,000; Concerts Symphoniques de Montréal, \$5,000; Conservatoire de Musique Vocale et Instrumentale, \$1,000; Conservatoire Lasalle, Montréal, \$2,750; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Corbeil, W., \$100;**

**Daudelin, C.**, \$1,000; **De Grandmont, E.**, \$100; **Dent & Sons**, \$350.18; **Desgagnés, P.**, \$112.50; **Douville, R.**, \$150; **Dugas, M.**, \$187.50; **Dupont, Juliette**, \$125; **Duguay, Jeanne**, \$200; **East, B.**, \$1,500; **Ecole Normale Secondaire**, \$2,500; **Éditions B. D. Simpson**, \$1,525; **Éditions de l'Arbre**, \$1,510; **Éditions du Bien Public**, \$749; **Éditions Edouard Garand**, \$300; **Éditions Fides**, \$2,755; **Éditions Lumen**, \$820; **Éditions Populaires**, \$1,474.38; **Éditions Variétés**, \$2,979.39; **Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec**, \$250; **Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques**, \$3,000; **Fédération Cath. des Institutrices Rurales**, \$300; **Fédération de St-Jean-Baptiste de Rimouski**, \$200; **Fédération des Guides Catholiques**, \$1,000; **Fédération des Scouts Cath. de la Prov. de Québec**, \$3,000; **Fédération Nationale St-Jean-Baptiste**, \$2,000; **Festivals de Montréal**, \$2,000; **Fondation Strathcona**, \$2,000; **Forest, Marguerite et (and) Ouimet, Madeleine**, ("Mon Premier Livre"), \$16,150; **Fortier, Mme T.**, \$112.50; **Fortin, Odette**, \$201.80; **Gagnier, J.**, \$100; **Gohier, E. Ltée**, \$288; **Granger Frères**, \$2,568.52; **Green, Mme E.**, \$2,025; **Grégoire, Mercédès**, \$281.25;

**Institut Canadien de Québec**, \$4,500; **Institut d'Histoire d'Amérique**, \$500; **Institut Pédagogique de Montréal**, \$5,000; **Institut Pédagogique St-Georges**, \$10,000; **Institut Scientifique Franco-Canadien**, \$6,000; **Jeudis Artistiques et Littéraires**, \$100; **La Bonne Chanson**, \$1,000; **Le Canada Français**, \$105; **Lesage, G.**, \$170; **Lesage, J.**, \$125; **Les Journalistes Associés**, \$240; **Létourneau, F.**, \$100; **Librairie Beauchemin**, \$2,802.94; **Librairie Dominicaine**, \$133.34; **Librairie Générale Canadienne**, \$180; **Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec**, \$1,000; **Maillet, Adrienne**, \$125; **Marantz, Ruth**, \$200; **Marchand, Louise**, \$120; **Monarque, Mme G.**, \$281.25; **Monfette, C.**, \$500; **Montréal Children's Library**, \$500; **Montréal Technical Institute**, \$10,000; **Morin, E. P.**, \$125; **Morisset, G.**, \$1,646.57; **Moulin à Vent**, \$100;

**Nadeau, Andrée**, \$100; **Nelson, W.**, \$500; **Opera Guild**, \$750; **Orchestre Symphonique de Québec**, \$2,500; **Ouellet, G.**, \$200; **Panneton, P.**, \$125; **Paradis, F.**, \$125; **Parent, O.**, \$395.16; **Parvis et Tréteaux**, \$100; **Plamondon, M.**, \$111; **Potvin, Berthe**, \$105; **Québec Prov. Council of Canadian Girl Guides**, \$150; **Relations**, \$100; **Revue Canadienne de Biologie**, \$1,000; **Revue Culture**, \$400; **Revue de Psychologie**, \$100; **Revue Dominicaine**, \$150; **Revue Trimestrielle Canadienne**, \$600; **Rhéaume, Jeanne**, \$500; **Rivard, Y.**, \$302.13; **Roberts, I.**, \$100; **Roy, A.**, \$225; **Roy, P. G.**, \$240; **Ryerson Press**, \$962.40; **Saucier & Lavole**, \$200; **Séminaire St-Thomas-d'Aquin de Valleyfield**, \$12,500; **Sévigny, P.**, \$250; **Société Canadienne d'Enseignement Post-Scolaire**, \$2,900; **Société Canadienne d'Histoire de l'Eglise Catholique**, \$500; **Société Canadienne d'Histoire Naturelle**, \$2,500; **Société Casavant**, \$500; **Société Casavant de Québec**, \$300; **Société de Géographie de Montréal**, \$300; **Société des Éditions Pascal**, \$1,755; **Société des Dix**, \$187.50; **Société des Écrivains Canadiens**, \$2,000; **Société Historique de Montréal**, \$300; **Société Linnéenne de Québec**, \$350; **Société Royale d'Astronomie du Canada**, \$300; **Société Royale du Canada**, \$1,500; **Société St-Jean-Baptiste de Montréal**, \$2,000; **Société St-Jean-Baptiste de Montréal, Section Côme-Cherrier**, \$400; **Sœurs de la Charité de Québec**, \$100; **St-Pierre, A.**, \$133.34; **Tremblay, Marguerite**, \$100; **Union Musicale de Sherbrooke**, \$300; **Veilleux, F.**, \$300; **Visites Interprovinciales**, \$200.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$866.77.

### Les Écoles Ménagères Provinciales (\$2,500.00)

18 Geo. V, c. 48

**Société St-Jean-Baptiste, Montréal**, (section féminine — feminine section), dix-neuvième de trente versements annuels égaux — nineteenth of thirty annual equal instalments, \$2,500.

### Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65, a. 3

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	410.00
Divers.....	Miscellaneous.....	267.34
		<hr/>
		\$ 4,877.34

Babin, E., \$600; Demers, P., \$800; Fougère, H., \$200; Gaudry, R., \$400; Guèvremont, Germaine, \$600; Kierstead, B. S., \$200; Lacourcière, L., \$218.19; Leclerc, F., \$200; Lemelin, R., \$600; Scott, R. B. Y., \$600; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$459.15.

**Le Collège de St-Jean d'Iberville (\$10,000.00)**

4 Geo. VI, c. 5

Collège de St-Jean d'Iberville, sixième de dix versements annuels égaux — sixth of ten annual equal instalments, \$10,000.

**Association Athlétique Nationale de la Jeunesse (\$5,000.00)**

8 Geo. VI, c. 75, a. 7

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse, troisième de cinq versements annuels égaux — third of five annual equal instalments, \$5,000.

**Centenaire du (Centenary of) Collège Sainte-Marie, Montréal (\$10,000.00)**

10 Geo. VI, c. 4

Premier de cinq versements annuels égaux — First of five equal annual instalments, \$10,000.

**Recouvrements — Refunds**

Page 4

Sommaire:	Summary:	
École des Hautes Études Commerciales, Montréal, page 10.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal, page 10.....	91,341.77
Écoles spécialisées, page 11.....	Specialized Schools, page 11.....	2,359.30
Enseignement en général, page 13.	Teaching in general, page 13.....	1,127.61
Divers:	Various:	
Ventes de livres.....	Sales of books.....	1,054.35
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures.....	100.00
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	14.14
		<u>\$ 95,997.17</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$5,349.43)**

Can. Pac. Railway, \$100; Chauvin, Walker & Martineau, \$300; Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$137; Diamond, B., \$135; Franklin, M. H., \$100; Garonce, P., \$115; La-chapelle & Denis, \$100; Lattoni, E., \$140; Rosenfeld, J. M., \$220; Spector, R., \$135; Sylvestre & Pelletier, \$100; Tremblay, A., \$135; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,632.43.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
8	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	2
		M.S.-S.W.	9
12	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
		Suppl.	3
13	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	5
		M.S.-S.W.	9
19	Service forestier.....	Forestry Service.....	6
		Suppl.	4
		M.S.-S.W.	9
25	Arpentages.....	Surveys.....	7
25	Surveillance des terres de la Couronne.....	Supervision of Crown Lands..	8
..	Photographie aérienne.....	Aerial photography.....	9
25	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	10
		Suppl.	5
26	Enseignement forestier.....	Forest Research Promotion..	11
		Suppl.	6
27	École d'enseignement forestier et d'arpentage, S.R., c. 97...	Survey and Forestry School, R.S., c. 97.....	12 S
27	Bourses d'études forestières....	Forestry scholarships.....	13
28	La Société de Géographie de Québec.....	The Québec Geographical Society.....	14
28	Tenure de terres des Îles-de-la-Madeleine, 58 Vict., c. 45 et amendements.....	Tenure of lands in Magdalen Islands, 58 Vict., c. 45 and amendments.....	S

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
535,000.00	528,688.43	.....	.....	6,311.57
205,000.00 6,500.00	206,001.77	.....	.....	5,498.23
330,000.00 40,000.00 60,000.00	427,421.81	.....	.....	2,578.19
20,000.00 5,000.00	22,583.61	.....	.....	2,416.39
715,000.00 155,000.00	865,499.35	3,062.03	.....	1,438.62
550,000.00 65,000.00 60,000.00	666,359.94	8,640.06	.....	.....
550,000.00	550,000.00	.....	.....	.....
9,000.00	3,385.03	.....	.....	5,614.97
12,000.00	.....	.....	.....	12,000.00
44,000.00 2,000.00	46,000.00	.....	.....	.....
38,000.00 18,000.00	56,000.00	.....	.....	.....
40,000.00 15,000.00	55,000.00	.....	.....	.....
13,000.00	4,800.00	.....	.....	8,200.00
300.00	300.00	.....	.....	.....
200.00	440.46	.....	240.46	.....

(Continued page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
28	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	15
	Moins:	Less:	
26-28	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
29	École des gardes-forestiers: construction et équipement..	School of Forest-Rangers: Construction and equip- ment.....	16
29	Entomologie.....	Entomology.....	17
29	Reboisement.....	Reforestation.....	18
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

# LANDS AND FORESTS — C-17

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
-------------------------	-------------------------	---------------------	--	---

(Continued from page 3)

39,000.00	39,000.00	.....	.....	.....
	3,471,480.40			44,057.97
	22,552.51			22,552.51
<u>\$ 3,527,000.00</u>	<u>3,448,927.89</u>	<u>11,702.09</u>	<u>240.46</u>	<u>66,610.48</u>
			<u>\$ 66,370.02</u>	

10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
3,000.00	3,000.00	.....	.....	.....
3,000.00	2,986.88	.....	.....	13.12
<u>\$ 16,000.00</u>	<u>15,986.88</u>	.....	.....	<u>13.12</u>

3,527,000.00	3,448,927.89			
16,000.00	15,986.88			
.....	11,702.09			
<u>\$ 3,543,000.00</u>	<u>3,476,616.86</u>		<u>240.46</u>	<u>66,623.60</u>
			<u>\$ 66,383.14</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure....	3,448,927.89
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	15,986.88
Avances.....	Advances.....	11,702.09
		<u>\$ 3,476,616.86</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	542,981.89
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", C7-15.....	Less: Charged to "Provision for re- adjustment of salaries", page C7-15.....	14,293.46
		<u>\$ 528,688.43</u>

Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$7,666.40; Guay, J. E., (Suppléant — Assistant), \$4,883.22.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, L. J., \$1,200; Allard, H., \$1,800; Anetel, J. D., \$1,466.56; Asselin, P., \$3,500; Aubin, Marthe, \$1,200; Baillargeon, Blanche, \$1,733.28; Barras, J. R., \$900; Barrette, G., \$3,500; Beaucage, A., \$1,975; Beauchamp, E., \$1,716.60; Beaulieu, G., \$1,600; Beaulieu, J. L., \$2,000; Beaupré, R., \$1,800; Bédard, Léopold, \$1,600; Bédard, Lucien, \$2,108.18; Bégin, A., \$550; Bélanger, E., \$2,400; Bélanger, Thérèse, \$800; Béling, H., \$1,900; Belleau, N. A., \$1,400; Bellefeuille, R., \$3,150; Bergeron, H., \$2,000; Bergeron, J., \$1,000; Bergeron, J. A., \$1,400; Bernier, G. H., \$3,625; Bernier, L. D., \$1,200; Bertrand, L. E., \$1,800; Bertrand, T. A., \$1,200; Bilodeau, A., \$3,208.30; Blais, A., \$958.18; Blanchet, J. R., \$1,400; Blouin, H., \$1,500; Boisseau, A., \$1,800; Boissonneault, J. A., \$3,575; Boiteau, G., \$1,500; Boivin, H., \$3,500; Bolduc, Gérard, \$1,500; Bolduc, G., \$1,600; Bouchard, Cécile, \$1,000; Bouchard, G. E., \$2,750; Boulanger, Henriette, \$208.30; Boulanger, L., \$1,800; Bourbeau, J. M., \$4,000; Bouret, P. A., \$1,400; Boutet, R., \$1,400; Breton, Blanche, \$1,000; Brière, Germaine, \$1,100; Brochu, E., \$1,050; Brochu, Thérèse, \$1,000; Brown, M., \$1,500; Brunet, A., \$583.30;

Campeau, L. O., \$2,400; Carbonneau, J., \$2,500; Caron, C., \$2,500; Carrier, R., \$1,750; Cauchon, G., \$1,983.24; Chabot, A., \$1,850; Chartré, C. F., \$2,500; Chartré, E., \$1,800; Chouinard, G., \$2,000; Chouinard, J. B., \$2,025; Christin, L., \$1,900; Clavet, R., \$2,100; Cloutier, A., \$1,000; Corbin, Mary, \$1,200; Corriveau, L., \$1,200; Côté, C. E., \$2,000; Côté, G., \$5,700; Côté, R., \$850; Courchesne, H., \$1,800; Couture, J. I., \$1,400; Couture, L., \$3,500; Cusson, R., \$1,900; Dallaire, J., \$1,800; Dallaire, J. R., \$2,100; Danse-  
reau, J. A., \$5,000; Darisse, P., \$2,233.30; Daviault, L., \$3,133.28; DeCourval, J. P., \$2,633.24; Délisle, L., \$1,100; Délisle, R., \$3,250; Demers, Gabrielle, \$1,000; Demers, G., \$1,200; Deschamps, R., \$3,875; Deslauriers, Françoise, \$900; Devlin, Gertrude, \$1,100; Dion, J. A., \$2,100; Dionne, A., \$1,500; Dionne, L., \$1,666.56; Dombrowski, A. E., \$1,516.54; Doré, J. P., \$758.29; Dorval, A., \$2,100; Dubois, A., \$1,200; Dubois, Ls de G., \$2,684.76; Dufour, R., \$2,000; Dupont, L., \$1,900; Duquet, G., \$1,800; Dutil, J. P., \$4,500; Émond, L., \$1,900; Fafard, A., \$2,884.68; Faguy, R. C., \$600 (voir aussi Dépt de la Colonisation — see also Dept. of Colonization, page C6-4); Faucher, A., \$1,600; Febvet, J., \$1,800; Filiatrault, M., \$1,750; Forgues, F., \$2,425; Fortier, J. A., \$1,620.66; Fortier, Yvette, \$166.65; Fradette, M., \$1,500; Frenette, F., \$1,600; Frenette, J., \$2,859.67;

Gagnon, A., \$1,900; Gagnon, Berthe, \$1,200; Gagnon, H., \$1,916.62; Gagnon, L. P., \$1,125; Gagnon, U., \$1,500; Gariépy, D., \$2,200; Garneau, J. L., \$1,600; Garneau, L., \$3,425; Garneau, P. A., \$1,000; Garon, Mariette, \$503.73 (transférée du Dépt de l'Ind. et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Gaulin, G., \$400; Gauvreau, L. de G., \$1,400; Gauvin, Marthe, \$900; Genest, R., \$1,900 (transféré au Dépt des Trav. publics — transferred to Dept. of Public Works); Gérin, M., \$1,625 (transféré à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Gervais, P., \$1,200; Gignac, A., \$1,500; Gilbert, J. A., \$2,100; Gingras, Cécile, \$1,200; Girard, H., \$3,000; Giroux, G., \$2,100; Godin, C. J., \$1,800; Gosselin, L., \$1,200; Gosselin, R., \$1,900; Goulet, L. A., \$1,200; Graveline, A., \$1,875; Grégoire, L. P., \$1,800; Grégoire, M. L., \$2,400; Grenier, M. Jeanne, \$1,100; Guay, F., \$2,150; Guay, W., \$2,000; Guérard, R., \$1,400; Guilmette, J. N., \$4,375; Hall, L. E., \$1,800; Harvey, Orpha, \$900; Hébert, A. D., \$1,800;



Hottote, A., \$1,800; Houde, A., \$2,500; Hudon, E., \$2,670.42; Hudon, Estelle, \$666.56; Huot, P., \$1,825; Jacques, L. D., \$1,400; Jobin, L., \$350; Jolicœur, C. H., \$1,600; Jolicœur, Germaine, \$1,000; Kane, H., \$1,300; Keable, Y., \$1,794.58; Kieffer, H., \$5,500; Kirouac, A., \$764.54; Kirouac, M., \$1,900;

**Labrecque**, Aline, \$500; Labrecque, E., \$1,600; Lacasse, Alphonsine, \$300 (transférée du Bureau du Revenu—transferred from Revenue Branch); Lachance, J. R., \$2,600; Lachapelle, E., \$1,700; Lacroix, C. O., \$2,400; Lafond, A., \$1,466.56; Lafontaine, J., \$1,600; Lafrance, L., \$2,941.57; Lajeunesse, D., \$1,200; Laliberté, A., \$1,000; Laliberté, E., \$1,800; Lambert, J. W., \$1,650; Lambert, R., \$1,900; Landry, G., \$2,000; Langevin, R., \$1,900; Langlois, G. R., \$2,425; Lapointe, A., \$1,384.80; Lapointe, Thérèse, \$800; Larivée, G., \$1,080; Larivière, Marguerite, \$250; Lauzière, Yvonne, \$1,316.62; Lavigne, J., \$1,750; Lavoie, Charles, \$2,200; Lavoie, C., \$1,400; Lavoie, Marthe, \$183.32; Leblanc, G., \$1,008.26; Leclerc, E., \$1,200; Légaré, A., \$1,400; Lemay, P., \$3,133.28; Lemieux, F. X., \$1,800; Lemieux, R., \$1,700; Lépine, Germaine, \$900; Lépine, J., \$1,550; LeRouzès, G., \$2,000; Lessard, L., \$423.49; Létourneau, J., \$1,400; Leullier, Gabrielle, \$45.82 (transférée au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); L'Heureux, J. N., \$2,500; Linteau, A., \$2,125; Lortie, E., \$1,400;

**Marquis**, Y., \$735; Martel, A., \$1,400; Martel, Germaine, \$1,000; Martineau, R., \$2,050; Matte, L., \$2,066.60; Ménard, Cécile, \$166.64; Michaud, G., \$475.37; Michaud, J. C., \$2,000; Michaud, J. W., \$2,800; Michon, L., \$2,033.24; Monnier, G., \$1,300; Montminy, Alphonse, \$1,800; Montminy, Ander, \$1,800; Morais, L., \$79.16; Morency, J. M., \$2,500; Morin, H., \$1,500; Morin, L., \$1,800; Morisset, Corinne, \$1,000; McGowan, Anne L., \$1,400; McKenzie, Marthe, \$800; Nadeau, A., \$1,200; Nantais, I., \$2,533.28; Noël, J. H., \$1,600; Noël, M., \$1,800; Noreau, E., \$1,800;

**Ouellet**, F., \$2,325; **Page**, E., \$1,600; Paquet, G., \$2,050; Paquet, H., \$1,300; Paquet, R., \$187.50; Patry, E., \$1,800; Patry, N., \$2,400; Patry, W., \$733.26; Pelletier, A., \$354.15; Pelletier, F., \$1,600; Pelletier, R., \$950; Pépin, E., \$1,633.30; Pépin, W., \$416.60; Picard, A., \$1,800; Picard, J. P., \$1,200; Piché, O. N., \$2,400; Pigeon, R., \$1,100; Plamondon, M., \$1,080; Plamondon, M. A., \$1,716.60; Plamondon, P. R., \$3,400; Pleau, J. M., \$1,000; Poiré, C., \$1,225; Poirier, R., \$1,475; Poitras, A., \$1,500; Pomerleau, R., \$2,800; Poulin, P., \$1,433.24; Pouliot, Alexandre, \$1,600; Pouliot, Arthur, \$1,800; Pouliot, Edmond, \$3,500; Pouliot, Emilien, \$3,500; Prévost, St-Denys, \$3,500;

**Racine**, A., \$1,800; Racine, O., \$2,100; Rainville, L., \$1,800; Renault, F. A., \$2,100; Richard, J. A., \$2,100; Rinfret, M. Paule, \$1,083.24; Rivard, Marcelle, \$1,000; Rompré, A., \$1,500; Rooney, L., \$1,200; Rouleau, J. N. G., \$1,800; Rousseau, A., \$1,400; Rousseau, J. F., \$1,500; Rousseau, J., \$1,400; Roy, A., \$1,716.60; Roy, J. A., \$3,425; Roy, L., \$900; Roy, L. A., \$1,421.58; Roy, Simone, \$458.26; Royer, R., \$1,900; **St-Amant**, L., \$1,462.50; St-Arnaud, R., \$1,733.16; Samson, H., \$1,600; Saucier, Laurette, \$1,091.58; Sicard, E., \$2,625; Simard, Mme C., \$1,200; Smith, J., \$1,975; **Taché**, E., \$1,600; Tardif, L., \$1,900; Tessier, Alberta, \$800; Têtu, L., \$1,083.24; Thibert, R., \$1,600; Tremblay, P. E., \$1,400; Tremblay, S., \$1,200; Trépanier, L. A., \$1,300; Trépanier, R., \$1,080; Turcotte, A., \$1,100; Turgeon, P., \$1,200; **Vachon**, S., \$1,600; Vachon, Suzanne, \$875; Valin, R., \$3,250; Vandal, J. R., \$1,600; Verrette, J., \$1,825; Verret, M., \$1,750; Vézina, J., \$1,000; Vézina, L., \$2,008.25; Vézina, M., \$1,400; Villeneuve, O., \$3,050; Vincent, D., \$2,100; Vincent, R., \$1,800; **Warren**, F., \$875; White, Alma, \$1,116.60; **Yelle**, R., \$750; "Moins fractions de cents, \$15.42."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	212,699.34
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	6,697.57
		<u>\$ 206,001.77</u>

**Alain**, R., \$1,200; Aubut, Imelda, \$900; Audette, J. A., \$1,600; Barras, E., \$1,500; Barras, G., \$1,900; Barry, T., \$3,575; Bélanger, L., \$1,200; Benoît, Denise, \$428.32; Bernier, P., \$1,080; Blais, R. A., \$1,798.80; Boldue, A., \$1,140; Boudrault, T. L., \$1,566.60; Bourassa, A., \$1,600; Breault, Lucie, \$600; Brousseau, J. E., \$1,600; Brousseau, J. L., \$1,000; Brûlé, G., \$1,600; Bujold, C. F., \$600; Bureau, Rachel, \$800; **Campagna**, J. B., \$2,687.34; Campeau, J. P., \$900; Carignan, Carmen, \$900; Cassista, Lucette, \$300; Castonguay, L., \$3,575;

Chabot, M., \$1,133.22; Chamberland, R., \$2,166.60 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Charbonneau, N., \$1,200; Charest, B., \$437.50; Charlebois, V., \$1,566.52; Collette, Claude, \$1,200; Comte, N., \$1,800; Côté, R. R., \$1,741.54; Couet, J. A., \$1,266.54; Crépeau, G., \$2,800;

Daviault, L. P., \$1,400; Demers, Mme U., \$864; Desbiens, J. A., \$280.32; Descôteaux, M., \$2,300; Desjardins, O., \$2,600; Deslauriers, T., \$3,050; Desroches, M., \$150; Dion, Simone, \$500; Doré, R., \$1,400; Ducharme, R., \$1,400; Duchemin, A., \$1,500; Dumont, G., \$900; Dupont, P. H., \$540; Durocher, J. A., \$1,800; Duval, A., \$2,650; Filiatrault, Z., \$2,300; Foucault, J., \$1,300; Fraser, A., \$1,260; Fraser, W., \$1,500; Frère, Simone, \$519.43; Frigon, G., \$2,000; Gagnon, Mme A., \$1,000; Garneau, A., \$5,500; Garon, E., \$2,200; Gaudreault, E., \$1,600; Genest, P., \$1,600; Genest, R., \$1,050; Genois, A., \$312.50; Germain, G., \$1,383.26; Gingras, A., \$600; Girard, P., \$375; Godbout, R., \$1,400; Gosselin, Thérèse, \$800; Grammont, J. E., \$3,075; Guay, J., \$1,500; Guimont, A., \$2,760; Hamel, A., \$1,190; Hébert, A. D., \$2,500; Hébert, Thérèse, \$900; Hélié, J. O., \$2,479.11; Imbeault, F., \$1,200; Jean, P. E., \$2,250; Jetté, Jacqueline, \$600; Joncas, A. E., \$600; Kieffer, P., \$3,575; Kirk, E. W., \$2,600;

Laberge, J. A., \$2,200; Lacoste, A., \$1,600; Lajoie, Anne M., \$1,000; Landry, R., \$1,500; Langlais, P. E., \$1,020.81; Lapierre, Alberta, \$1,100; Leblanc, H., \$641.62; Lebleu, J., \$2,100; LeBouthillier, Evelyne, \$660; Leduc, Yvette, \$720; Légaré, O., \$1,550; Legendre, J. R. A., \$2,200; Lemieux, Julie, \$500 (voir aussi Bureau du Shérif, St-François — see also Sheriff's Office, St. Francis, page C13—11); Lesage, L. O., \$2,033.20; Léveillé, M., \$2,241.23; Lizotte, H., \$3,450; Madigan, P., \$1,200; Malouin, J. A., \$1,400; Marceau, H., \$1,600; Martel, J. P., \$3,575; Montambault, Camille, \$583.24; Morissette, A., \$379.12; Neault, A., \$3,025; Ouellet, J. A., \$1,200;

Painchaud, A., \$150; Paquette, L., \$1,600; Parent, A., \$350; Parent, D., \$631.05; Pelchat, Mme C., \$300; Pelletier, J. B., \$1,200; Pelletier, L. M., \$1,700; Pelletier, Simone, \$720; Pharand, L., \$250; Piché, E., \$960; Piette, A., \$312.50; Poirier, W., \$1,600; Potvin, J. H., \$1,825; Poulin, M. A., \$2,200; Pouliot, D., \$1,300; Proulx, C., \$1,400; Racine, E., \$3,525; Racine, J. E., \$1,500; Rainville, J. O. A., \$1,500; Reinhardt, Mme G., \$660; Ringuet, Thérèse, \$900; Rousseau, R., \$1,030; Roy, G., \$3,575; Roy, R., \$1,200; Ruest, S., \$975; Ryland, H. G., \$2,575; St-Pierre, O., \$1,045; Samson, L. P., \$1,500; Simard, L., \$1,600; Simard, Renée, \$1,046.60; Soucy, Germaine, \$270; Tessier, G. A., \$2,625; Thivierge, J., \$1,200; Touchet, L. E., \$2,450; Tremblay, G., \$1,200; Trudel, P. E., \$1,225; Vaillancourt, E., \$1,800; Vaillancourt, R., \$500; Veilleux, F., \$1,900; Willcott, J., \$300 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12—5); "Moins fractions de cents, \$6.63."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3, Suppl. No 2 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Administration.....	Administration.....	3,776.36
Cadastre.....	Cadastre.....	2,574.25
Enseignement forestier.....	Forest Research Promotion.....	548.07
Entomologie.....	Entomology.....	11,682.86
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	1,569.75
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	107,839.07
Reboisement.....	Reforestation.....	2,336.81
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	249,492.02
Bons de pension.....	Meal tickets.....	53,733.97
		433,553.16
Moins remboursements de Consol-	Less reimbursements from Consol-	
idated Paper Corp.....	idated Paper Corp.....	6,131.35
		<u>\$ 427,421.81</u>

Adrien-Robert, (Frère), \$186.12; Alain, Y., \$210.19; Allaire, O., \$119.90; Allard, C., \$171.29; Allard, Roméo, (Labelle), \$622.43; Allard, Roméo, (Sept-Isles), \$187.81; Ally, B., \$147; Anctil, L. P., \$908.82; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$325.10; Arseneault, G., \$852.70; Arseneault, Mme A., \$265; Arseneault, P., \$101.85; Aubé, A., \$121.15; Auclair, A. A., \$197.19; Audet, D., \$1,018.86; Audet & Pelletier, \$162.70; Auger Lumber Co., \$148.40; Auger, N., \$338.10; Authier, R., \$911.51; Authier, Y., \$1,043.43;

**Baillargeon, E.**, \$244.04; **Barras, G.**, \$332.69; **Barras, R.**, \$132.03; **Barrette, R.**, \$143.10; **Barry, T.**, \$529.50; **Baudart, G.**, \$466.50; **Beaucage, A.**, \$139.66; **Beaucage, R.**, \$156.35; **Beaudin, J.**, \$164.89; **Beaudoin, O.**, \$187.69; **Beaulieu, E.**, \$373.71; **Beaulieu, J.**, \$125.25; **Beaumier, R.**, \$273.20; **Beaupré, R.**, \$1,723.93; **Beauvais, R.**, \$129.23; **Bédard, G.**, \$351.80; **Bédard, O.**, \$245.94; **Bélair, H.**, \$254.30; **Bélanger, A.**, \$1,328.43; **Bélanger, C. H.**, \$203.90; **Bélanger, E.**, \$105.39; **Bélanger, G.**, \$239.23; **Bélanger, Louis**, \$101.55; **Bélanger, Lucien**, \$283.77; **Bélanger, P.**, \$371.77; **Bélanger, P. E.**, \$157.92; **Bélanger, R.**, \$108.80; **Bélec, J. E.**, \$953.78; **Belleau, R.**, \$149.14; **Bellefeuille, R.**, \$622.35; **Bellegarde, A.**, \$644.07; **Bellemare, J. G.**, \$183.34; **Benoit, A.**, \$191.45; **Bergeron, C.**, \$381.45; **Bergeron, G.**, \$579.28; **Bergeron, O.**, \$873.77; **Bernier, E.**, \$152.19; **Bernier, G. H.**, \$799.82; **Bertrand, D.**, \$439.67; **Bertrand, L.**, \$1,257.55; **Bertrand, O.**, \$550.30; **Bérubé, A.**, \$100; **Bérubé, J. A.**, \$518.43; **Bérubé, J. L.**, \$254; **Bérubé, J. R.**, \$289.30; **Bérubé, O.**, \$233.60; **Bilodeau, A.**, \$208.91; **Bilodeau, E.**, \$157.56; **Blackburn, W.**, \$241.57; **Blais, G.**, \$353.35; **Blanchette, L.**, \$100.78; **Blouin, R.**, \$561.34; **Boileau, D.**, \$927.17; **Boily, G.**, \$186.50; **Boily, J. A.**, \$721.26; **Bois, L. E.**, \$110.67; **Boisseau, A.**, \$953.56; **Boissonnault, L.**, \$609.83; **Boissonnault, E.**, \$204.88; **Boisvert, J. H.**, \$937.34; **Bolduc, C. E.**, \$224.56; **Bolduc, D.**, \$319.85; **Bolduc, G.**, \$140; **Bolduc, J. J.**, \$377.50; **Bonneau, E. J.**, \$112.21; **Booth, J. R.**, \$678.80; **Bossé, I.**, \$226.30; **Bouchard, Albert**, \$264.35; **Bouchard, Alexandre**, \$206.67; **Bouchard, Armand**, \$180.94; **Bouchard, C.**, \$115.55; **Bouchard, E.**, \$139.15; **Bouchard, Fernand**, \$144.75; **Bouchard, Fredo**, \$300.60; **Bouchard, G.**, \$279.58; **Bouchard, G. E.**, \$653.47; **Bouchard, H.**, \$158.87; **Bouchard, J.**, \$578.19; **Bouchard, L.**, \$125.26; **Bouchard, O.**, \$727.56; **Bouchard, P.**, \$151.23; **Bouchard, T. L.**, \$109.10; **Boucher, Camille**, \$271.80; **Boucher, Claude**, \$169.99; **Boucher, J.**, \$315.54; **Boudreault, F. X.**, \$568.50; **Boudreault, L.**, \$606.13; **Bouffard, P.**, \$182.26; **Boulanger, N.**, \$110.25; **Boulianne, G.**, \$218.20; **Boulianne, J. C.**, \$417.54; **Bourassa, A.**, \$403.65; **Bourbeau, J. M.**, \$244.05; **Bourgeois, M.**, \$101.50; **Bourque, J.**, \$550.78; **Bourque, Hon. J. S.**, \$1,650; **Bourque, P. E.**, \$380.54; **Bouthillette, J.**, \$308.20; **Boutin, J.**, \$211.18; **Boutin, J. O.**, \$482.55; **Boyd, J.**, \$179.46; **Brassard, T.**, \$536.53; **Breton, A.**, \$208.40; **Briand, A.**, \$444.70; **Brissou, A.**, \$1,559.30; **Brousseau, J.**, \$162.11; **Brown Corp.**, \$909.90; **Brûlé, J. G.**, \$700.02; **Bruneau, G.**, \$271.52; **Bruneau, N.**, \$236.67; **Brunet, O.**, \$169.60; **Brunet, R. M.**, \$246.20; **Bureau, A.**, \$601.24; **Bussière, A.**, \$323.15; **Bussière, Cie de Normandin**, \$173.30;

**Caissy, P.**, \$1,641.13; **Campagna, J. B.**, \$1,163; **Campeau, J. P.**, \$221.38; **Canadian International Paper Co.**, \$4,901.32; **Cantin, A.**, \$842.20; **Carlos, G.**, \$115.35; **Caron, A.**, \$161.85; **Caron, G.**, \$391.90; **Caron, J. E.**, \$147.50; **Caron, Octave**, \$144.04; **Caron, Ovide**, \$238.20; **Caron, R.**, \$189.75; **Carpentier, N.**, \$232.05; **Carrier, R.**, \$163.43; **Carrière Lumber Co.**, \$144.30; **Cascapédia Mfg. & Trading Co.**, \$671.70; **Castonguay, Léonard**, \$319.80; **Castonguay, Lucien**, \$874.93; **Cauchon, G.**, \$194.05; **Cayer, E.**, \$310.01; **Cayouette, C.**, \$336.10; **Chabot, M.**, \$142.39; **Chalifoux, S.**, \$298.61; **Chamberland, R.**, \$977.84; **Chantier Coop. de Clérey**, \$196.20; **Chantiers Bonneau**, \$730.30; **Chantiers du Lac Maggie**, \$555.70; **Chantiers Gagnon**, \$474.30; **Charbonneau, E.**, \$755.92; **Charbonneau, G.**, \$297; **Charbonneau, J. L.**, \$1,263.94; **Charbonneau, V.**, \$208.37; **Charlebois, V.**, \$1,308.26; **Charron, W. E.**, \$1,197.12; **Chartrand, R.**, \$238.46; **Chartre, B.**, \$130.95; **Château Laurier, (Conférence du Dominion et des Provinces — Dominion-Prov. Conference)**, \$179.30; **Chéné, P. U.**, \$729.26; **Chenel, J. L.**, \$783.78; **Chouinard, J. H.**, \$105.40; **Chrétien, A.**, \$118.40; **Claveau, E.**, \$677.18; **Claveau, L.**, \$271.47; **Cloutier, A.**, \$111.95; **Cloutier, C. H.**, \$155.63; **Cloutier, E.**, \$472.70; **Cloutier, G.**, \$199.88; **Cloutier, P. A.**, \$433.69; **Collin, A.**, \$100.20; **Collin Lumber**, \$178.30; **Comeau, Albert**, \$112.10; **Comeau, Alcide**, \$419.20; **Consolidated Paper Corp.**, \$551.75; **Corrigan, J. W.**, \$967.05; **Corriveau, J.**, \$159.83; **Côté, G.**, \$858.93; **Côté, Johnny**, \$100; **Côté, Julius**, \$157.05; **Côté, J. H. A.**, \$865.93; **Côté, L.**, \$104.63; **Côté, M.**, \$241.40; **Côté, R. R.**, \$957.58; **Coulombe, A. N.**, \$161.30; **Coulombe, L.**, \$146.94; **Courtemanche, L.**, \$358.46; **Couture, C.**, \$100.10; **Couture, M.**, \$100; **Couture, P. E.**, \$1,229.22; **Couturier, A. & Fils**, \$113.30; **Crépeau, G.**, \$117.30; **Croussette, P.**, \$104.62; **Cusson, R.**, \$1,223.11; **Cyr, A.**, \$183.50; **Cyr, W.**, \$346;

**Daigle, J. J.**, \$192.30; **Dallaire, C. H.**, \$449.06; **Dallaire, D.**, \$223.92; **Dallaire, M.**, \$104.63; **Dancause, A.**, \$131.68; **Dansereau, J. A.**, \$344.73; **Daoust, M.**, \$208.90; **Darveau, J. L.**, \$616.60; **Davault, L.**, \$933.99; **Davault, L. P.**, \$487.72; **Davidson's, J. Sons**, \$180.60; **Day, J. A.**, \$960.57; **Décarie, L.**, \$409.21; **Degagné, L.**, \$690.07; **Delair, J. C.**, \$628.32; **Delair, J. P.**, \$281.86; **Delisle, R.**, \$1,864.23; **Demontigny, G.**, \$269.80; **Demontigny, J. B.**, \$386.82; **Denis, P.**, \$165.78; **Dépt de la Chasse — Dept. of Game**, \$130.20; **Déry, Gaston**, \$159.15; **Déry, Gustave**, \$118.80; **Desbiens, J. A.**, \$441.69; **Deschamps, R.**, \$758.91; **Deschênes, T. L.**, \$440.54; **Descoteaux, M.**, \$928.18; **Desjardins, C.**, \$158.80; **Desjardins, L.**, \$113.90; **Desjardins, O.**, \$376.93; **Deslauriers, S.**, \$141.19; **Deslauriers, T.**, \$1,249.90; **Desrosiers, D.**, \$575.92; **Desrosiers, G.**, \$177.15; **Desrosiers, N.**, \$105.75; **Desrosiers, W.**, \$164.89; **Desruisseaux, M.**, \$1,861.88; **Desruisseaux, O.**, \$531.71; **Dessureault, L.**, \$155.79; **Devlin, A.**, \$963.11; **Dion, A.**, \$195.95; **Dion, D.**, \$159.62; **Dion, G.**, \$205.21; **Dion, Y.**, \$106.10; **Donnacona Paper Co.**, \$790.80; **Doucet, A. S.**, \$676.84; **Doucet, Y.**, \$377.15; **Doyon, A.**

\$146.30; Doyon, N., \$210; Drouin, J., \$166.25; Dubé, R., \$613.45; Dubois, L. de G., \$1,042.28; Dubois, O., \$494.01; Dubois, R., \$164.55; Ducharme, R., \$1,547.87; Duchemin, A., \$648.22; Duchesne, E., \$657.62; Duchesne, R., \$235.03; Dufour, E., \$103.86; Dufour, Georges, \$160.50; Dufour, Gustave, \$261.60; Dufour, J. A., \$331; Dufour, J. E., \$306.20; Dufour, V., \$209.30; Dugas, O., \$482.15; Dugas, R., \$125.88; Dumais, L., \$295.41; Dumont, J. A., \$196.82; Dumoulin, L., \$1,668.80; Dunn, B., \$150.65; Dunn, J., \$710.40; Dupuis, Antonio, \$131.10; Dupuis, Azarie, \$100; Dupuis, G., \$343.15; Durette & Guérette, \$101.20; Durocher & Fils, \$123.30; Durocher, J. A., \$141.18; Durocher, J. O., \$1,299.36; Duval, Alban, \$818.43; Duval, Alfred, \$383.86; Duval, J., \$100; Duval, L. P., \$985.33; Duval, N., \$689.10; Élément, O., \$376.89; Émond, M., \$1,426.31; Émond, U., \$919.76; Éthier, H. W., \$764.28;

**Fafard**, Antoine, \$174.25; Fafard, Armand, \$1,233.10; Fay, R., \$130.90; Filiatrault, M., \$156.85; Foley, J. J., \$192.29; Fontaine, U., \$102; Forest, J. R., \$133.35; Forgues, F., \$232.99; Forgues, P., \$230.33; Fortier, O., \$171.11; Fortier, Paul, (Lac Grave), \$126.56; Fortier, Paul, (St-Jovite), \$882.33; Fortin, D., \$183.50; Fortin, E., \$205.54; Fortin, F., \$165.08; Fortin, L., \$313.80; Fortin, P. E., \$262.82; Fortin, R., \$138.99; Fortin & Têtu, \$196.20; Fournier, A. L., \$100.78; Fournier, C. A., \$222.50; Fournier, D., \$272.39; Fournier, G., \$482.46; Fournier, J., \$103.10; Fournier, L. E., \$103; Fournier, T., \$159.45; Fraser, A., \$338.73; Fraser Companies, \$224.10; Frenette, J., \$832.66; Frigon, Georges, \$417.22; Frigon, Grégoire, \$486.51; **Gagné**, Edgar, \$235.85; Gagné, Edmond, \$257.91; Gagné, G., \$523.85; Gagné, J. B., \$213; Gagné, L., \$225.18; Gagné, P., \$678.43; Gagné, R., \$912.94; Gagné, W., \$124.53; Gagnon, Albert, \$1,006; Gagnon, André, \$154.28; Gagnon, Antonio, \$102.77; Gagnon, B., \$143.54; Gagnon, Charles, \$430.83; Gagnon, Claude, \$187.90; Gagnon, Cie Ltée, \$747.20; Gagnon, Conrad, \$137.67; Gagnon, Ephrem, \$854.39; Gagnon, Eugène, \$558.06; Gagnon, F., \$205.20; Gagnon, J., \$268.95; Gagnon, Laurent, \$1,728.38; Gagnon, L., \$238.25; Gagnon, L. L., \$1,937.35; Gagnon, L. P., \$800.32; Gagnon, P., \$108.47; Gagnon, R., \$223.93; Gagnon, U., \$327; Gamelin, E., \$381.73; Gariépy, D., \$248.16; Garneau, A., \$714.90; Garon, E., \$1,133.50; Gaspésia Sulphite Co., \$873.50; Gastonguay, G., \$247.35; Gaudet, J., \$143.50; Gaudreault, F., \$548.75; Gaudreault, O., \$1,547.34; Gauthier, C., \$150.90; Gauthier, J., \$114.90; Gauthier, J. A., \$103.20; Gauthier, L., \$184.20; Gauthier, N., \$198.45; Gélinas, J. A., \$420; Gélinas, R., \$101.30; Gendron, J., \$103.86; Gendron, R., \$174.69; Généreux, F., \$261.80; Genest, P., \$348.51; Genest, R., \$413.10; Genois, A., \$661.40; Germain, L. B., \$213.42; Germain, S., \$281.91; Gignac, A., \$400.82; Gilbert, S., \$976.68; Gillies Bros., \$223.70; Girard, A., \$239.90; Girard, E., \$261.05; Girard, Ladislav, (Assistant), \$168; Girard, Ladislav, (Inspecteur), \$1,785.18; Girard, Méridé, (Jonquière), \$1,710.98; Girard, Méridé, (St-Gédéon), \$340.40; Girard, P., \$541.02; Girard, Raymond, (Jonquière), \$303.16; Girard, Raymond, (Roberval), \$1,289.34; Gleeton, W., \$482.64; Gobeil, A., \$1,616.62; Gobeil, E., \$224.25; Godbout Lumber Co., \$234; Godin, J., \$284.87; Goulet, C., \$148.30; Goupil, G., \$117.55; Grandmont, E., \$1,945.74; Grant, H., \$100; Gravel, H., \$128.48; Grenier, F., \$202.90; Grignon, D., \$1,527.65; Groleau, E., \$244.37; Groleau & Frère, \$307.60; Guay, A., \$230.06; Guay, E., \$130; Guay, J. E., \$359.45; Guay, R., \$104.79; Guillemette, M., \$323.07; Guillemette, J. N., \$1,546.86; Guimont, A., \$848.42; Guimont, E., \$359.72; Guimont, R., \$451; Gulf Pulp & Paper Co., \$696.60;

**Hains**, W., \$261; Hamel, M., \$222.80; Hardy, P. B., \$103.80; Harrisson, N., \$171.87; Harvey, A., \$1,674.62; Hébert, A. D., \$214.38; Hébert, J. A., \$156.50; Hébert, J. E., \$856.60; Hélie, J. O., \$1,481.02; Héroux, F., \$1,027.90; Houde, J. A., \$626.51; Houle, A., \$155.34; Houle, R., \$166.80; Hudon, J. E., \$323.32; Huppé, L., \$169.29; Hurtubise, J., \$162.30; **Imbault**, R., \$766.97; Imbeault, A., \$193.37; Imbeault, C., \$1,396.40; Industries du Lac St-Jean, \$474; **Jacques**, J., \$215.61; Jalbert, A., \$155.43; Jean, J. E., \$520; Jean, P., \$321.46; Jean, P. E., \$1,539.20; Jetté, E., \$174.45; Johnson, G., \$102.33; Jolicoeur, C. H., \$123.46; Joly, O., \$244.80; Jomphe, A., \$111.53; Joncas, H., \$620.25; Joubert, A., \$100.01; Julien, A., \$728.69; Julien, J. A., \$299.65; Julien, R., \$203.24; Juneau, D., \$200; **Kavanagh**, E., \$204.60; Kieffer, H., \$1,113.97; Kieffer, P., \$1,195.35; Kirouac, Maurice, \$724.23; Kirouac, Maxime, \$184.39;

**Labelle**, R., \$513.94; Laberge, P., \$221.70; Labrie, J. E., \$761.08; Labrie, N., \$106.16; Labrie, T., \$104.63; Labrie, Z., \$240; Lacasse, J. B., \$259.88; Lacoste, A., \$1,795.99; Laflamme, W., \$431.81; Lafond, A., \$174.75; Lafontaine, J. J., \$1,095.78; Laforest, A., \$460.94; Lafortune, R., \$161.35; Lafrance, P., \$113.40; Lafrance, W., \$407.59; Lafrenière, W., \$359.17; Lake St-John Power & Paper Co., \$1,992.10; Lambert, G., \$142.50; Lambert, J. W., \$756.30; Lambert, R., \$228.33; Lambert, W., \$190.96; Landry, R., \$290.59; Langlais, J., \$142; Langlais, P. E., \$454.04; Langlois, J. J., \$206.75; Lanoie, E., \$608.61; Lapointe, A., \$1,495.36; Laporte, R., \$438.95; Laquerre & Couture, \$162.30; Laquerre Lumber, \$220.50; Larouche, M., \$129.35; Larose, D., \$366.25; Larose, H., \$444.85; Larouche, A., \$178.80; Larouche, D., \$494.10; Larouche, Edgar, \$1,575.90; Larouche, Eugène, \$135.25; Larouche, H., \$591.06; Larouche, J., \$441.40; Larouche, J. A., \$710.61; Larouche, L., \$369.70; Larouche, P., \$482.51; Larouche, R., \$131.70; Laterreur, J. B., \$232.35; Laurentian Air Serv.

ices, \$246.50; Laurin, C., \$458.69; Laurin, E., \$393.49; Lavallée, R., \$426.94; Lavallée, V., \$708.85; Lavigne, J., \$928.51; Lavigne, R., \$103.30; Lavoie, F., \$138.32; Lavoie, G. H., \$389.60; Lavoie, J., \$185.50; Lavoie, J. D., \$656.78; Lavoie, J. M., \$754.65; Lavoie, P., \$200; Lebel, D., \$105.38; Lebel, L., \$176.17; Lebel & Murdock, \$1,250.10; Leblanc, A. A., \$100; Leblanc, E., \$484.10; Leblanc, H., \$623.50; Leblanc, J. A., \$101.53; Leblanc, J. W., \$933.21; Leblanc, L., \$156.14; Leblanc, P., \$123.08; Lebleu, J., \$1,135.33; Lebrasseur, P., \$177.30; Leclair, L., \$1,023.56; Leclerc, I., \$107.70; Ledoux, C., \$136.64; Lefebvre, L., \$281.95; Lefebvre, L. P., \$224.86; Lefebvre, R., \$214.55; Lemay, E., \$667.96; Lemay, P., \$350; Lemelin, P., \$156.80; Lemieux, J. O., \$161.75; Lemieux, N., \$629.72; Lemieux, O., \$105.39; Lemieux, V., \$245.08; Lepage, A., \$185.64; Lepage, J. C., \$453.65; Lepage, J. D., \$301.88; Lepage, J. F., \$223.75; Lepage, R., \$436.17; Lesage, L. O., \$626.26; Lessard, C., \$213.65; Lessard, G., \$767.13; Lessard, L., \$432.06; Lessard, M., \$108.13; Léveillé, A., \$708.55; Léveillé, M., \$487.83; Levert, H. C., \$196.47; Lévesque, A., \$242.78; Lévesque, A. A., \$100; Lévesque, C., \$194.50; Lévesque, Gervais, \$101.56; Lévesque, Gonzague, \$108.66; Lévesque, J. L., \$184.54; Lévesque, P., \$811.77; Lévesque, R., \$239.49; L'Heureux, J. M., \$189.97; Lizotte, H., \$1,432.59; Lizotte, N., \$226.08; Loisel, G., \$100;

**Madore, J. B.**, \$259.91; Magasin Général, (Cap Chat), \$113.50; Mailhot, M., \$131.60; Major, H., \$159.90; Malenfant, L., \$300.46; Maloney, R., \$326.90; Marchand, O., \$1,073.76; Marcil, R., \$263.94; Marcotte, J. E., \$261.09; Marin & Ouellet, \$115.90; Marineau, J. J., \$172.93; Marion, E., \$582.68; Marion, H., \$846.41; Martel, A., \$777.60; Martel, J. C. E., \$148.90; Martel, J. P., \$484.77; Martel, L., \$540.12; Martin, A., \$1,515.06; Martin, L., \$443.10; Martineau, R., \$582.14; Masse, O., \$230.80; Massicotte, G., \$559.94; Massicotte, J., \$155.48; Massy, O., \$468.09; Matte, J. A., \$122.70; Matteau, J., \$174.79; Mayer, H., \$671.20; McNeil Lumber Co., \$171.90; McNicoll, P., \$928.53; Ménard, J. H., \$997.97; Ménard, L., \$440; Ménard, R., \$431.89; Menier, G. E., \$243.52; Mercier, J., \$141.40; Mercier, N., \$1,275.22; Michaud, G., \$364.88; Michaud, J. W., \$310.60; Michaud, L., \$100; Michon, L., \$1,042.07; Moffatt, G., \$907.58; Mohawk Corp., \$193.10; Moisan, R., \$1,282.99; Montreuil, O., \$214.74; Moreau, A., \$157.40; Moreau, H., \$441.55; Morin, Charles, \$120; Morin, Clément, \$214.30; Morin, E., \$131.50; Morin, G., \$343.50; Morin, H., \$325.69; Morin, J. N., \$219.50; Morin, M., \$282.57; Morin, P., \$131.48; Morin, R., \$101.75; Morin, St-G., \$553.33; Morissette, A., \$191.05; Morissette, A. A., \$254.15; Morneau, E., \$105.40; Morris, Albert, \$280.73; Morris, Alton, \$224.40;

**Nadeau, I.**, \$657; Nadeau, J. A., \$139.40; Naud, D., \$290.70; Neron, J. E., \$1,523.81; New-Brunswick International Paper Co., \$1,479.30; Noël, J. H., \$132.29; Noreau, R., \$142.05; Normand, F., \$123.60; **Olsen, G.**, \$128.37; Orange, F., \$240; Otis, A., \$251.40; Otis, G., \$871.46; Otis, J. R., \$1,801.97; Ouellet, A., \$222.39; Ouellet, C., \$152.87; Ouellet, F., \$212.06; Ouellet, G., \$100.78; Ouellet, Jos., (Ste-Rose-du-Déglé), \$100; Ouellet, Jos., (St-Athanase), \$436.24; Ouellet, J. Adélaide, \$147.04; Ouellet, J. Aimé, \$826.31; Ouellet, J. L., \$277.25; Ouimet, J., \$421.36;

**Pagé, J.**, \$244.50; Pagé, O., \$357.74; Paquet, C., \$135; Paquet, G., \$548.78; Paquette, V., \$210.08; Paquin, A., \$275.21; Paradis, L., \$235.50; Paradis, R., \$400.40; Patry, H., \$881.47; Patterson, C. R., \$149.19; Pellerin, M., \$1,488.40; Pelletier, A., \$102.32; Pelletier, L., \$126.66; Pelletier, L. A., \$103.85; Pelletier, L. M., \$356.10; Pelletier, P., \$100; Pelletier, R., \$196.15; Pelletier, S. R., \$100; Pelletier, V., \$259.60; Pépin, P., \$338.22; Perrault, S., \$238.45; Perron, A., \$176.89; Perron, Edouard, \$650; Perron, Elzéar, \$123.05; Perron, G. P., \$121.39; Perron, L., \$330.15; Perron, P., \$163.80; Perron, Y., \$276.12; Picard, A., \$600; Picard, J. P., \$191.94; Picard, M., \$234.78; Picard, P., \$224.57; Piette, A., \$689.94; Piette, M., \$1,598.12; Pilote, R., \$1,345.28; Pineault, A., \$100; Pineault, G., \$164; Plamondon, A., \$125.20; Plamondon, G. A., \$110.70; Plamondon, M., \$137.13; Plante, J., \$100.78; Plante, O., \$199.10; Plante, R., \$296.88; Pleau, J. M., \$395.06; Poirier, A., \$113.50; Pomerleau, P., \$251.26; Pomerleau, R., \$1,311.79; Potvin, C. E., \$902.55; Potvin, François, (Iberville), \$289.05; Potvin, François, (Roberval), \$147.79; Potvin, J. H., \$1,127.77; Potvin, R., \$1,381.26; Poulin, M. A., \$226.10; Pouliot, E., \$196.42; Power Lumber Co., \$163.80; Price Bros. & Co., \$10,960.30; Proulx, A., \$177.76; Proulx, F., \$755.84; **Quail, B.**, \$483.24; Québec North Shore Paper Co., \$4,268.85; Quenneville, A., \$187.66; Quessy, J. L., \$567.77; Quessy, T., \$875.28;

**Raby, J.**, \$204.31; Racine, E., \$998.55; Racine, L. S., \$288.21; Racine, N., \$505.81; Rainville, C., \$298.09; Régimbald, H., \$202.82; Regnier, H., \$329; Restigouche Co., \$824.10; Rheault, A., \$324.45; Rheault, J., \$457.57; Rheault, R., \$220.24; Richard, H., \$136.55; Richardson, J. Co., \$515.30; Riopel, A., \$432.95; Riopel, E., \$990.83; Rioux, M., \$163.43; Ritchot, A., \$749.58; Riverin, J. L., \$285; Rivest, D., \$237.18; Rivest, R., \$136.46; Roberge, G., \$352.95; Robert, E., \$207.83; Robert, F., \$169.29; Robertson, W., \$109; Robinson, P., \$1,595.65; Rodrigue, E., \$159.03; Romain, P., \$283.12; Rondeau, F., \$212.50; Rouleau, F., \$240.23; Rouleau, J. P., \$456.30; Rouleau, O., \$1,059.82; Rouleau, S. M., \$142.50; Rousseau, C., \$159.10; Rousseau, L., \$112.32; Roy, A., \$100; Roy, G., \$594.56; Roy, H.,

\$239.03; Roy, J. A., \$1,421.16; Roy, J. D., \$126.30; Roy, J. V., \$441.52; Roy, Léon, \$407.06; Roy, Léonard, \$398.54; Roy, Louis, \$218.45; Roy, Raymond, \$100; Roy, Robert, \$1,455.04; Roy & St-Gelais, \$618.20; Roy, T., \$1,324.57; Ryland, H. G., \$588.02;

**Sage, F.**, \$365.30; St-Amant, M., \$140.27; St-Amant, X., \$221.70; Ste-Anne Power Co., \$191.10; St-Gelais, G., \$162.80; St-Laurent, X., \$100; St. Lawrence Logging, \$103.80; St. Lawrence Paper Mills, \$1,183.60; St-Louis, A., \$209.68; St-Louis, R., \$363.61; St-Pierre, A., \$418.68; St-Pierre, J., \$137.51; St-Pierre, L., \$167.45; St-Pierre, P., \$204.90; St-Raymond Paper Ltd., \$1,140; Samson, A., \$100; Samson, H., \$1,445.83; Samson, L. P., \$734.70; Savard, A., \$347.80; Savard, C., \$763.90; Savard, G., \$1,191.81; Savard, J. C., \$531.70; Savoie, J., \$100.79; Sergerie, A., \$157.05; Sévigny, A., \$1,073.03; Shawinigan Falls, cité (city), \$210.30; Sheehy, H., \$244.16; Sills, O., \$585.28; Simard, E., \$2,168.96; Simard, F., \$104.75; Simard, Johnny, \$216.01; Simard, Joseph, \$194.05; Simard, J. M., \$696.40; Simard, L. P., \$2,101.19; Simard, P., \$897.85; Simard, S., \$275.56; Singer Mfg. Co., \$102.25; Sirois, C. E., \$1,126.51; Sirois, J. G., \$1,491.98; Soucie, J., \$518.36; Steele, H., \$191.85; Sylvestre, P., \$132.57; Syndicat Coop. Agricole N.-D.-de-la-Doré, \$198.90; Synd. Coop. Forestier, Mont-Louis, \$187.70; Synd. Coop. Forestier, Mont St-Pierre, \$289.40; Syndicat Forestier de Ste-Madeleine, \$370.70;

**Talbot, H.**, \$168.40; Tanguay, P. J., \$1,261.13; Tessier, G. A., \$131.75; Tessier, M., \$140.65; Thériault, J. E., \$1,277.49; Thériault, P. N., \$397.94; Therriault, O., \$104; Therriault, W., \$339.56; Therrien, P. E., \$598; Thibault, Adélard, \$197.78; Thibault, Armand, \$110.24; Thibault, L., \$171; Thibault, L. G., \$104.47; Thibault, T., \$147.74; Thibeault, E., \$447.43; Thurman, R. V., \$183.07; Touchet, L., \$1,614.02; Toutant, G., \$159.15; Toutant, M., \$127.79; Touzin, E., \$264.25; Tremblay, Albert, \$194.75; Tremblay, Alphonse, \$136.58; Tremblay, Amédée, \$323.57; Tremblay, E. E., \$709.36; Tremblay, F., \$197.64; Tremblay, Georges, \$309.40; Tremblay, Gilles, \$294.70; Tremblay, J. A., \$592.95; Tremblay, J. C., \$139.96; Tremblay, J. E., \$100.78; Tremblay, J. L., \$103.60; Tremblay, J. R., \$600.79; Tremblay, Léopold, \$284; Tremblay, Lionel, \$106.90; Tremblay, Ludger, \$1,161.34; Tremblay, Marcel, \$871.34; Tremblay, Maurice, \$281.26; Tremblay, Patrick, \$115.40; Tremblay, Pit, \$459.21; Tremblay, R., \$728.97; Tremblay, Y., \$473.32; Trépanier, J. M., \$130.95; Trépanier, T., \$1,516.75; Trottier, E., \$113.87; Truchon, L., \$318.38; Trudel, P. E., \$173.88; Turbide, J. B., \$734.03; Turbis, R., \$177.97; Turcotte, G., \$263.05; Turcotte, T., \$821.37; Turgeon, J. L., \$119.54; Turpin, A. L., \$149.25;

**Vachon, P.**, \$236.87; Vadnais, J., \$167.41; Vadnais, J. M., \$394.53; Vaillancourt, A., \$282.16; Vaillancourt, E., \$146.85; Vaillancourt, L. H., \$1,835.34; Vaillancourt, M., \$147.69; Vaillancourt, O., \$229.13; Vaillancourt, P., \$119.31; Vaillant, P., \$1,332.12; Valin, R., \$393.95; Vallée, J. B., \$105.08; Vallée, L., \$100; Valois, M., \$436.38; Verreault, U., \$750.90; Verret, M., \$438.25; Villeneuve, A., \$122.90; Villeneuve, G. O., \$737.91; **Wilson, E.**, \$799.92.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$35,541.98.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 3

Frais de poste.....	Postage.....	6,578.71
Messageries.....	Express.....	6,147.40
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	8,235.20
Divers.....	Miscellaneous.....	1,622.30
		<hr/>
		\$ 22,583.61

Bell Telephone Co., \$346.72; Can. Nat. Express, \$2,853.05; Can. Nat. Railways, \$1,565.34; Can. Nat. Telegraphs, \$871.97; Can. Pac. Express, \$952.83; Can. Pac. Railway, \$637.75; Can. Pac. Telegraphs, \$505.95; Claire Fontaine Ltée, \$408.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$13,110.89; Gourdeau, Lucile, \$285; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$177.09; Morin, J. B., \$192.50; Valerland, J. A., \$104.91; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$571.11.

**Protection des forêts — Protection of Forests**

Crédit (Vote) No 5 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Salaires.....	Salaries.....	368,127.90
Subventions.....	Grants.....	7,100.00
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	11,858.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	4,103.96
Automobiles et camions: achat, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	36,881.32
Assurances.....	Insurance.....	7,903.64
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	2,350.95
Fournitures et équipement.....	Supplies and equipment.....	6,409.17
Frais de poste.....	Postage.....	1,402.44
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	36,547.29
Loyers.....	Rents.....	5,282.92
Lignes téléphoniques: entretien.....	Telephone lines: Maintenance.....	3,199.85
Patrouille.....	Patrol.....	108,806.32
Provisions.....	Provisions.....	4,856.15
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:	
Matériel.....	Material.....	113,083.40
Divers.....	Miscellaneous.....	13,406.66
		126,490.06
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	4,761.09
Transport.....	Transportation.....	17,067.02
Divers.....	Miscellaneous.....	5,863.87
		759,011.95

**Moins:****Less:**

Recettes:	Receipts:	
Contributions des associations et marchands de bois.....	Contributions of associations and lumber merchants ..	58,510.54
Transport.....	Transportation.....	851.70
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	13,717.82
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline	5,420.92
Divers.....	Miscellaneous.....	715.61
		79,216.59
Imputations:	Charged to:	
Divers départements.....	Sundry departments...	622.91
Provision pour rajustement des traitements, page C7—15....	Provision for readjustment of salaries, page C7—15.....	175.00
		80,014.50
		678,997.45

**Extinction d'incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:**

Salaires.....	Wages.....	90,595.86
Associations de protection des forêts, etc.....	Forest Protection Associations, etc.....	91,602.04
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	823.64
Loyers.....	Rents.....	708.13
Provisions.....	Provisions.....	4,117.83
Transport.....	Transportation.....	1,676.50
Divers.....	Miscellaneous.....	39.93
		189,563.93
		\$ 868,561.38

Salaires et honoraires.....	Salaries and fees.....	379,990.70
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	16,347.75
Salaires des combattants de feux.....	Wages of fire-fighters.....	90,591.06
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	461,646.37
		\$ 948,575.88

**Salaires et honoraires — Salaries and fees (\$379,985.90) Dépenses diverses — Miscellaneous expenses (b) (\$16,347.75):** Alarie, G., \$350; Allard, A., \$935; Allard, C. E., \$148.50; Allard, R., (temps partiel — part time), \$550; April, J., \$363.74; Arseneault, G., \$126; Arseneault, P., \$375.40; Arseneault, S., \$117; Aspiros, J., \$204, \$55; Aspiros, J. P., \$337.70; Asselin, P. H., \$262.97; Aubé, A., \$276.93; Aubin, G., \$722.50; Audet, T., \$360.20; Authier, R., (temps partiel — part time), \$650; Awashis, W., \$369.15; Aylwin, A., \$400;

**Baillargeon, V., \$441.60; Baribeau, A., \$448.50; Baribeau, R., \$127.65; Barras, G., (b) \$309.41; Barriault, A., \$195.70; Beaudin, J., \$448.03; Beaudoin, V., \$375; Beaulieu, E., (temps partiel — part time), \$850, \$156.96; Beaulieu, J., \$568.85; Beaumier, R., \$360; Beauvais, L., \$310.58; Beauvais, R., \$362.88; Bédard, C., \$227.44; Bédard, O., \$372.30; Bédard, P., \$955.89; Bélaire, H., \$533.03, \$11.45; Bélanger, C., \$362.49; Bélanger, C. H., \$404; Bélanger, E., \$395.70; Bélanger, L., \$381.20; Bélanger, N., \$1,020; Bélanger, P., \$417.80, \$24.60; Bélanger, R., \$307.30, \$30; Bélisle, F., \$444.50; Belleau, R., \$375; Bellegarde, A., \$496.86; Bellemeur, V., \$476.91; Bellemare, P. A., \$428.20; Belley, S., \$148.50; Berger, A., \$406.58; Berger, N., \$375.40; Bergeron, Oscar, \$642.78; Bergeron, Oswald, \$1,350, \$24.24; Bernard, C. E., \$220.80; Bernard, H., \$470; Bernatchez, A., \$332.30; Bernier, A., \$691.74; Bernier, Edmond, \$418.76; Bernier, Edouard, \$355.03; Bernier, O., \$343.50; Bertrand, D., \$1,800; Bérubé, A., \$375; Bérubé, O., \$553.53, \$225.24; Bérubé, Raoul, \$114.66; Bérubé, Rosaire, \$656.60; Bigras, E., \$360; Bilodeau, A., \$230.74; Bilodeau, H., \$300, \$105; Bilodeau, W., \$329.23; Blackburn, W., (temps partiel — part time), \$800, \$491.68; Blackburn, Mme W., \$120; Blacksmith, A., \$190.75; Blacksmith, H., \$212.29; Blacksmith, L., \$104; Blais, C., \$249.28; Blais, G., \$440.48, \$97.67; Blanchette, L., \$378.30; Blier, P., \$362.49; Blondin, J. B., \$409.27; Bobbitt, G., \$214.96; Boileau, D., (temps partiel — part time), \$800, \$131.05; Boily, N., \$390; Bois, S., \$502.33; Boissonneault, E., \$378.30; Boivin, J., \$153; Boivin, R., \$121.50; Boivin, T., \$510; Bonneau, E. J., (temps partiel — part time), \$890, \$240.35; Bordeleau, A., \$295.38; Bordeleau, W., \$785; Bouchard, A., \$1,140; Bouchard, C., \$601.85; Bouchard, E., \$1,020; Bouchard, Ferdinand, \$489.90; Bouchard, François, \$368.33; Bouchard, H., \$694.29, \$5.45; Bouchard, L., \$495; Bouchard, R., \$822; Bouchard, T. L., \$333.43; Bouchard, V., \$256.46; Boucher, L., \$221; Boucher, S., \$323.60; Boudreau, E., \$238.62; Boudreau, Wilfrid, \$338.46; Boudreau, William, \$175.70; Boudreault, D., \$238.62; Boudreault, F. X., \$411.81; Boudreault, L., \$424.87; Bouffard, P., \$1,125, \$498.19; Boulay, S., \$190.07; Boulet, P. E., \$180; Bouliane, U., \$1,260, \$12.55; Bourassa, A., (b) \$234.40; Bourgeois, A., \$605, \$13.31; Bourque, John, \$376.15; Bourque, Johnny, \$15, \$89.43; Bouthillette, J., \$360; Boutin, J., \$395.20; Boyd, J., \$382.50; Bradette, S., \$364.48; Bradette, X., \$901.60; Brassard, T., \$540.74; Breton, G., \$150; Brière, J. C., \$100; Brisson, A., (temps partiel — part time), \$800, \$66.91; Brisson, E., \$126.15; Brousseau, A., \$372.30; Brousseau, G., \$358; Brousseau, J. E., (b) \$195.12; Brown, G., \$349.30; Brunet, O., \$360; Buisson, G., \$662.50; Bujold, L., \$187.69; Bureau, A., \$1,320, \$32.71; Bursery, D., \$209.22; Bursery, J., \$209.22; Bussière, A., \$317.64;**

**Cain, E., \$343.50; Caissy, P., (temps partiel — part time), \$800, \$155.50; Cantin, A., \$268, \$22.25; Cantin, J., \$526.09; Carbonneau, J. A., \$216; Carbonneau, O., \$215.76; Cardin, A., \$448.50; Carignan, M., \$369.15; Carle, L., \$166.12; Caron, A., \$403.65; Caron, J. E., \$425; Caron, P., \$372.50; Carpentier, N., \$506.66; Castonguay, L. P., \$392.22; Cayer, E., \$1,140; Chabot, J. A., \$372.30; Chalifour, A., \$157.50; Chalifoux, D., \$297.50; Chalifoux, S., \$448.03; Champagne, F., \$347.71; Champagne, G., \$343.26; Champoux, G., \$360; Chantal, R., \$295.38; Charbonneau, E., \$882, \$33; Charbonneau, G., \$470.73, \$3.80; Charbonneau, J. L., (temps partiel — part time), \$550; Charbonneau, V., \$464.48; Charlebois, V., (b) \$192.45; Charles, W., \$230.77; Charron, W. E., (temps partiel — part time), \$550, \$1.80; Chartrand, R., \$451.32; Chassé, F., \$179; Chéné, P. U., (temps partiel — part time), \$800, \$111.31; Chicapo, W., \$212.30; Chouinard, D., \$466.56; Chouinard, J. H., \$395.70; Clary, André, \$279.45; Clary, Arthur, \$272.55; Claveau, Edmond, (temps partiel — part time), \$600; Claveau, Eudore, \$212.12; Claveau, L., \$1,600, \$58.11; Cloutier, A., \$467.50, \$149.29; Cloutier, C., \$114.66; Cloutier, C. H., \$303.96; Cloutier, Gaston, \$434.65, \$42.90; Cloutier, Gérard, \$297.17; Cloutier, J. B., \$1,020; Cloutier, P. A., (temps partiel — part time), \$550, \$7.95; Collard, E., \$215; Collins, D., \$304.16; Comeau, A., (temps partiel — part time), \$500, \$15; Cormier, René, \$292.50; Cormier, Roméo, \$244; Corneau, O., \$389.03; Corrigan, J. W., (temps partiel — part time), \$700, \$16.85; Corriveau, J., \$353.03; Côté, G., \$200; Côté, L., \$392.80; Côté, P., \$359.61; Côté, P. E., \$200; Côté, S., \$149.58; Coulombe, Aimé, \$101.18; Coulombe, Alphonse, \$139.50; Coulombe, A. N., \$375.90; Coulombe, Léopold, (Authier), \$467.69; Coulombe, Léopold, (Petite Vallée), \$340.60; Coulombe, Louis, \$310.76; Courtemanche, L., \$454.61; Couture, M., \$375; Couture, P. E., (temps partiel — part time), \$800, \$34.40; Croteau, L., \$483.33; Croussette, P., \$398.24, \$2.50; Cyr, A., \$337.70; Cyr, W., \$360.90;**



**Daigle, A.**, \$366.15; **Daigle, V.**, \$339.24, \$249.87; **Dallaire, C. H.**, (temps partiel — part time), \$450; **Dallaire, M.**, \$392.80; **Dame, B.**, \$213.90; **Dancause, A.**, \$375; **Daoust, M.**, \$360; **Darveau, R.**, \$411.41; **Décarie, B.**, \$1,027.50; **Décarie, L.**, \$1,200, \$4.70; **Degagné, L.**, (temps partiel — part time), \$500, \$30; **Delisle, R.**, \$286.18; **Demers, G.**, \$392.85; **Demeules, L.**, \$183.45; **Denis, P.**, \$377.49; **Déry, Antoinette**, \$242.50; **Déry, E.**, \$394, \$27.12; **Desaulniers, O.**, \$412.31; **Deschaine, T.**, \$400; **Desève, T. E.**, (temps partiel — part time), \$600, \$7; **Desagné, A.**, \$900; **Desjardins, A.**, \$1,500; **Desjardins, J. P.**, \$440; **Desjardins, L.**, \$360; **Desjardins, O.**, (b) \$211.42; **Deslauriers, S.**, \$425, \$6; **Desrosiers, D.**, \$748, \$192.47; **Desrosiers, W.**, \$375.40; **Desruisseaux, O.**, \$347.71; **Dion, A.**, \$795, \$80.29; **Dion, D.**, \$337.70; **Dion, Y.**, \$854.86, \$68.38; **Dixon, T.**, \$135, \$35; **Doré, J.**, \$434; **Doucet, A. S.**, \$425; **Drouin, G.**, \$175; **Dubé, A.**, \$375.62; **Dubé, C.**, \$362.49; **Dubé, J.**, \$277.48; **Dubé, J. A.**, \$362.49; **Ducharme, G.**, \$150; **Duchesne, A.**, \$118.35; **Duchesne, E.**, \$1,345; **Duchesne, R.**, \$400; **Duckett, G.**, \$200; **Dufour, E.**, \$389.90; **Dufour, G.**, \$103.50; **Dugas, A.**, \$360.20; **Duguay, E.**, \$190.07; **Dumont, J. A.**, \$362.49; **Dumont, J. M.**, \$422.23; **Dumont, L.**, \$422.23; **Dupéré, I.**, \$670; **Dupont, A.**, \$366.15; **Dupont, P. H.**, \$402.50; **Dupuis, Arthur**, \$245.52, \$136.13; **Dupuis, Azarie**, \$425; **Durand, H.**, \$1,020; **Duval, A.**, \$359.61; **Duval, J.**, \$375; **Duval, L.**, \$460.25, \$13.59; **Duval, N.**, \$620;

**Eagle, E.**, \$215.38; **Eagle, N.**, \$215.38; **Emond, U.**, \$199.50; **English, J.**, \$360.90; **Fay, R.**, \$280; **Ferlatte, J. A.**, \$337.70; **Ferron, R.**, \$240; **Filion, E.**, \$699.48; **Flynn, W.**, \$355.10; **Foley, J. J.**, \$366.70; **Forgues, P.**, \$483.35; **Fortier, P.**, \$369.42; **Fortier, P. A.**, (temps partiel — part time), \$900, \$428.68; **Fortin, A.**, \$595; **Fortin, Edgar**, \$195; **Fortin, Elie**, \$688.58; **Fortin, Emile**, \$387; **Fortin, E. T.**, \$1,020; **Fortin, G.**, \$173.02; **Fortin, J.**, \$1,014.29; **Fortin, L.**, \$276.79; **Fortin, Ovide**, (Lac Bowchette), \$447.71; **Fortin, Ovide**, (St-Urbain), \$1,020; **Fortin, S.**, \$686.55, \$18.89; **Foucault, H.**, \$366.11; **Fournier, A. L.**, \$378.30; **Fournier, J.**, \$387; **Fournier, T.**, \$389.43, \$18.20; **Francœur, J. B.**, \$679.50, \$256.38; **Frenette, R.**, \$134;

**Gagné, E.**, \$390; **Gagné, G. A.**, \$566.36; **Gagné, J.**, \$130.50, \$35; **Gagné, J. O.**, (b) \$513.68; **Gagné, Léon**, \$369.60; **Gagné, Léonard**, \$310.76; **Gagné, Louis**, \$2,174.85, \$378.83; **Gagné, M.**, \$425, \$14.30; **Gagné, R.**, (temps partiel — part time), \$800; **Gagné, W.**, \$434.65; **Gagnon, Albany**, \$699.66; **Gagnon, Antonio**, \$1,020; **Gagnon, C.**, \$406.64; **Gagnon, E.**, \$385.70; **Gagnon, J.**, (b) \$215.85; **Gagnon, L.**, (temps partiel — part time), \$800, \$134.78; **Gagnon, L. L.**, (temps partiel — part time), \$720, \$17; **Gagnon, Philémon**, \$1,425.50, \$197.02; **Gagnon, Philippe**, \$430.73, \$4.86; **Gagnon, Prosper**, \$420.14, \$9; **Gagnon, R.**, \$408.54; **Gallant, E.**, \$116; **Gallant, G.**, \$104; **Gallant, I.**, \$508; **Gallant, O.**, \$280.88; **Gallant, R.**, \$209.18; **Gallant, W.**, \$264.62; **Gamelin, E.**, \$960; **Gariépy, A.**, \$405.73; **Gaudet, Jos.**, \$400; **Gaudet, Jules**, \$360; **Gaudet, P.**, \$144; **Gaudet, W.**, \$762.70; **Gaudreault, C.**, \$175.50; **Gaudreault, L.**, \$700; **Gaudreault, P. E.**, \$331.46; **Gaudreault, S.**, \$940.55; **Gauthier, Albert**, \$1,140; **Gauthier, Arthur**, \$328.78; **Gauthier, G.**, \$140.21; **Gauthier, J.**, \$1,008.58; **Gauthier, J. J.**, \$282.26; **Gauthier, L.**, \$478.59; **Gauthier, L. J.**, \$274.61; **Gauthier, L. L.**, \$338.82; **Gauthier, N.**, \$360; **Gauthier, P. E.**, \$372.30; **Gélinas, J. A.**, (temps partiel — part time), \$510; **Gendron, J.**, \$389.90; **Gendron, R.**, \$421.40; **Généreux, F.**, \$515.66; **Genest, A.**, \$568.85; **Genest, R.**, \$1,920, \$20.94; **Germain, S.**, \$448.26; **Gibouleau, P.**, \$747, \$57.98; **Giguère, Raoul**, \$240; **Giguère, René**, \$1,020; **Gilbert, E.**, \$372.30; **Gilbert, N.**, \$412.30; **Gilbert, S.**, (temps partiel — part time), \$500; **Gingras, G.**, \$191.95; **Girard, A.**, \$476.55, \$39; **Girard, E.**, \$347.16, \$15; **Girard, G.**, \$172.84; **Girard, J. O.**, \$1,020; **Girard, M.**, (temps partiel — part time), \$800; **Girard, P.**, \$688.07, \$34.53; **Gleaton, W.**, \$726.69, \$267.38; **Gobeil, A.**, (b) \$187.95; **Gobeil, E.**, \$1,020; **Gobeil, J. C.**, \$1,140, \$0.82; **Godbout, A.**, \$360; **Godin, A.**, \$441.60; **Godin, J.**, \$1,020; **Gosselin, E.**, \$310.58; **Goudreau, A.**, \$1,020, \$1.75; **Gouin, R.**, \$313.70; **Goulet, C.**, \$375; **Goulet, Jean**, \$125; **Goulet, Jos.**, \$129.22; **Gourgue, J.**, \$190.07; **Grant, H.**, \$375.40; **Gravel, H.**, \$184.62; **Gravel, L.**, \$343.58; **Grégoire, J. C.**, \$150; **Grenier, E.**, \$409.27; **Grenier, F.**, \$360; **Grenier, N.**, \$207; **Grenon, A.**, \$552.50; **Groleau, E.**, \$366.70; **Grossinger, E.**, \$400; **Guay, A.**, \$447.71, \$57.72; **Guay, B.**, \$332.43; **Guay, L.**, \$347.71; **Guillemette, M.**, \$661.50; **Guillemette, Alphonse**, \$249.56; **Guilmette, Arthur**, \$215; **Guilmette, E.**, \$215; **Guilmette, L.**, \$215; **Guilmette, T.**, \$215; **Guimont, E.**, \$653.50, \$193.99;

**Hains, W.**, \$360; **Hamel, J. H.**, \$362.25; **Hamon, B.**, \$332; **Harrisson, N.**, \$387; **Harvey, A.**, (temps partiel — part time), \$850; **Harvey, E. A.**, \$187.50; **Harvey, G.**, \$396; **Harvey, L. G.**, \$1,012.27, \$9.35; **Harvey, Philippe**, \$398.24; **Harvey, Pierre**, \$1,020; **Harvey, T.**, \$204; **Harvey, W.**, \$300; **Hébert, A.**, \$263; **Hébert, E.**, \$263; **Hébert, H.**, \$405.42; **Hébert, J. E.**, (temps partiel — part time), \$600, \$5.55; **Hébert, R.**, \$60, \$45.25; **Hébert, Y.**, \$143.04; **Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits**, \$11,858; **Houde, B.**, \$393.30; **Houde, J. A.**, (temps partiel — part time), \$650, \$75.75; **Houle, A.**, \$366.15; **Huard, L.**, \$588.47; **Huet, P.**, \$352.60; **Hurtubise, J.**, \$360; **Husky, B.**, \$240; **Imbeault, C.**, (temps partiel — part time), \$850; **Isabelle, L.**, \$196.23; **Jacques, J.**, \$387; **Jalbert, A.**, (temps partiel — part time), \$450, \$213.99; **Jean, P.**, \$431.29, \$5; **Jenniss, D.**, \$215; **Jetté, E.**, \$448, \$1.80; **Jetté, J.**, \$165; **Jobidon, L.**, \$200; **Johnson, G.**,

\$375.40; Joly, O., (temps partiel — part time), \$480, \$2; Jomphe, A., \$418.50; Joneas, H., \$1,040; Joubert, A., \$375.40; Julien, A., \$681.25, \$69.75; Julien, R., \$360; Juneau, D., \$450, \$24; Jutras, L., \$100; **Kavanagh**, E., \$378.30; Kirouac, M., \$394.61; Kirouac, V., \$335.38;

**Labbé**, A., \$100; Labelle, R., (temps partiel — part time), \$450, \$82.61; Laberge, H., \$386.40; Laberge, J. A., (b) \$131.14; Laberge, J. C., \$393.30; Labilloy, E., \$360.20; Labonté, O., \$732.70, \$30.84; Labrecque, G., \$240; Labrie, J. E., (temps partiel — part time), \$800, \$19.85; Labrie, N., \$398.60; Labrie, T., \$392.80; Lacroix, R., \$140.56; Lafon, P., \$360; Lafontaine, T., \$349.30; Laforest, A., \$362.85; Laforge, P., \$254.95; Lafortune, R., \$484.22; Laframboise, L., \$702; Lafrance, W., \$470.77, \$7.70; Lambert, W., \$401; Landry, A., \$1,020, \$2.96; Landry, E., \$352.20; Landry, M., \$369.15; Langlois, S., \$376; Lanoie, E., (temps partiel — part time), \$600; Lanteigne, L., \$254; Lapierre, E., \$675; Lapierre, J. P., \$215.76; Lapierre, L., \$290.60; Lapointe, Adjudant, (temps partiel — part time), \$600; Lapointe, Albert, \$1,200; Lapointe, Mme Albert, \$240; Lapointe, R., \$880; Laroche, R., \$121.50; Larose, H., \$409.42; Larouche, J., \$1,600; Larouche, J. A., \$357.55; Larouche, R., \$1,020; Larue, B., \$228.45; Laterreur, J. B., \$913, \$497.28; Laurin, E., \$529.85; Lavoie, C., \$380.73; Lavoie, E., \$605; Lavoie, F., \$457.51, \$20.50; Lavoie, J., \$405; Lavoie, J. M., \$1,300, \$38.26; Lavoie, M., \$183.45; Lavoie, W., \$112.29; Lavoie, Z., \$223; Lebel, D., \$395.30; Lebel, L., \$362.49; Leblanc, A., \$550, \$116.85; Leblanc, A. A., \$375.40; Leblanc, J. A., \$381.20; Leblanc, J. W., \$706.50; Leblanc, L., \$378.30; Leboeuf, J. N., \$243.07; Leclair, L., (temps partiel — part time), \$800, \$145.48; Leclerc, B., \$367; Leclerc, I., \$403.85; Leclerc, J. M., \$367; Ledoux, C., \$307.71; Leduc, C., \$372.30; Leduc, J., \$255; Lefebvre, D., \$298.44; Lefrançois, G., \$349.30; Légraré, R., \$1,320; Lemay, A., \$125; Lemelin, L., \$369.42; Lemelin, P., \$340; Lemieux, N., \$500.56, \$1.10; Lemieux, O., \$395.30; Lemieux, V., \$366.11; Lemieux, W., \$359.60; Lepage, A., \$387; Lepage, J. D., \$1,320, \$537.54; Lessard, C., \$444.62, \$3.15; Lessard, G., \$1,207, \$4; Léveillé, A., (temps partiel — part time), \$650, \$27.45; Lévesque, A., \$395.70; Lévesque, A. A., \$375; Lévesque, E., \$1,011.50; Lévesque, Gervais, \$381.20; Lévesque, Gonzague, \$398.20; Lévesque, J., \$428.38; Lévesque, L., \$349.30; Lévesque, M., \$410.66, \$156.23; Lévesque, Yvette, \$120; L'Heureux, J. M., (b) \$227.62; Lizotte, H., (b) \$215.91; Loisel, G., \$397.90;

**Madore**, J. B., \$395.30; Mainville, L., \$120; Major, H., \$306.49; Manibal, C., \$360; Mantha, U., \$415; Marcotte, J. A., \$955, \$1; Marcotte, J. E., \$372.30; Marcotte, J. G., \$991.50; Marcotte, L., \$1,020; Marion, H., (b) \$156.75; Martel, J. A., \$420; Martel, J. B., \$216; Martel, J. P., (b) \$294.77; Martindale, R., \$274; Massicotte, J., \$360; Masson, J., \$1,200; Massy, O., \$439.11; Matitach, S., \$301.13; Matteau, J., \$339.22; Mayer, H., (temps partiel — part time), \$550; McKinnon, J., \$259.38; McNicoll, P., \$178.21; Meguash, E., \$376.05; Ménard, A., \$114; Ménard, J. H., \$418.25, \$15; Ménard, Wilfrid, \$415.15; Ménard, William, \$420; Mercier, E., \$342.35; Mercier, L., \$114.66; Mianskum, J., \$240; Michaud, A., \$347.71; Michaud, E., \$144.62; Michaud, L., \$375; Monger, P., \$255; Montreuil, O., \$263.58; Moreau, A., \$376; Moreau, G., \$366.15; Moreau, H., \$778.50; Morin, H., \$519; Morin, J. N., \$333.45; Morissette, A., \$888, \$2.75; Morneau, E., \$395.70; Murray, A., \$181.90; **Nadeau**, A., \$272; Naud, L., \$290.90; Nebush, J. C., \$104; Nepton, A., \$1,020; Nepton, H., \$1,008.63; Nepton, J., \$463; Néron, J. E., (temps partiel — part time), \$750, \$89.71; Néron, P., \$546; **Orange**, F., \$518.33; Otis, J. R., \$781, \$81.87; Ouellet, A., \$385.77; Ouellet, C., \$367.48; Ouellet, F., \$407; Ouellet, G., \$378.30; Ouellet, Joseph, (N.-D.-de-la-Doré), \$139.50; Ouellet, Joseph, (Ste-Rose-du-Dégel), \$375; Ouellet, Joseph, fils, (St-Athanase), \$382.50; Ouellet, J. A., \$281; Ouellette, M., \$360; Ouimet, P., \$310.77;

**Pagé**, O., \$440, \$23.19; Paquette, V., \$356.45, \$4.42; Paquin, A., \$400; Paquin, J., \$129.22; Paradis, H., \$1,003, \$3.19; Parent, A., \$441.35, \$126.60; Paris, E., \$423.07; Patry, H., \$545.50; Pelchat, P., \$344.61; Pelletier, A., \$384.10; Pelletier, J. A., \$362.49; Pelletier, L., \$362.49; Pelletier, L. A., \$389.50; Pelletier, P., \$375.40; Pelletier, R., \$392.49; Pelletier, S. R., \$440; Pépin, C., \$428.67, \$134.38; Pépin, N., \$160; Pépin, Philéas, \$360; Pépin, Philippe, \$451.72, \$3.60; Perrault, S., \$509.60; Perron, J., \$438.41; Perron, L., \$148.50; Perron, M. A., \$200; Perron, Y., \$395.56; Philippe, J., \$337.70; Picard, B., \$377.28; Picard, M., \$402.51, \$14.39; Picard, P., \$366.15; Pineault, A., \$375.40; Pinet, P., \$215; Pitre, A., \$337.70; Pitre, J., \$337.70; Plamondon, A., \$408.61; Plante, B., \$150.76; Plante, J., \$378.30; Plante, R., \$568; Plouffe, P. E., \$113.40; Poirier, J. P., \$366.41; Poitras, C. J., \$169; Poitras, J., \$1,019.29; Pomerleau, C., \$366.70; Potvin, A., \$369.42; Potvin, C. E., \$228.55; Potvin, F., \$428.12; Potvin, J., \$726.69; Potvin, L., \$447.71; Poulin, A., \$294.21; Pronovost, O., \$421.55; Proulx, A., \$375; Proulx, F., \$366.70; **Quail**, B., \$516; Quessy, J. L., (temps partiel — part time), \$650, \$14.98;

**Raby**, Josaphat, \$304.61; Raby, Joseph, \$346.16, \$37.20; Racine, N., \$457.50; Rainville, C., \$417.71; Ratté, E., \$1,080; Régimbald, H. M., \$366.15; Renault, J. E., (temps partiel — part time), \$550, \$200.30; Rheault, R., \$400; Richard, A., \$367.10; Riopel, A., \$425; Riopel, E., \$425; Rioux, A., \$309.10; Rioux, N., \$392.80; Riverin, J. L., (fils), \$377.28; Riverin, J. L., (père), \$377.28; Riverin, L., \$377.28; Rivest, D., \$438.16; Rivest, Roland,

\$1,500, \$5; Rivest, Rosario, \$425; Roberge, J. J., \$453.42; Robert, L. P., \$263; Robin, A., \$372.30; Romain, P. J., \$432; Rooney, J. F., \$366.70; Ross, J., \$295.38; Ross, Raymond, \$252.31; Ross, Roger, \$258.46; Rouleau, F., \$510.27; Rouleau, J. P., \$311.53; Rouleau, O., (temps partiel — part time), \$550; Rousseau, G., \$341.54; Rousseau, H., \$392.22; Rousseau, P., \$150; Roy, A., \$375.40; Roy, E., \$360; Roy, G., (b) \$201; Roy, H., \$519; Roy, J., \$180; Roy, J. V., (temps partiel — part time), \$600, \$356.02; Roy, Léon, (b) \$445.86; Roy, Léonard, \$451.11, \$230.19; Roy, O., \$329.22; Roy, R., \$375.40; Ruest, S., (temps partiel — part time), \$250;

**Sage, F.**, \$510.66; St-Amant, M., \$349.79; St-Amant, P., \$400; St-Amant, X., \$430.15; St-Amour, S., \$360; St-Gelais, L., \$405; St-Hilaire, J., \$121.50; St-Laurent, X., \$375; St-Louis, A., \$372.50; St-Louis, René, \$480; St-Louis, Rodolphe, (temps partiel — part time), \$1,000, \$287.52; St-Pierre, A., (temps partiel — part time), \$650, \$146.20; St-Pierre, E., \$252.04; St-Pierre, L., \$362.49; Samson, A., \$425; Santerre, F., \$431.25; Savage, W., \$361; Savard, A., \$421.72; Savard, B., \$422.23; Savard, F., \$164, \$28.21; Savard, J. C., \$398.78; Savoie, J., \$378.30; Sergerie, A., \$297.50; Sévigny, A., (temps partiel — part time), \$1,000, \$105.59; Sheehy, A., \$918; Sills, O., (temps partiel — part time), \$650, \$5.61; Simard, A., \$439.35; Simard, G., \$176.12; Simard, J., \$457.58; Simard, J. M., \$467.43; Simard, L. P., (temps partiel — part time), \$750, \$7.42; Simard, S., (temps partiel — part time), \$700, \$16.98; Small, C., \$120;

**Talbot, H.**, \$280; Talbot, P., \$367.50; Tanguay, A., \$204, \$27; Tanguay, E., \$259.38; Tanguay, Y., \$304.57; Tattia, S., \$255.30; Thériault, P. N., (temps partiel — part time), \$800, \$266.80; Theriault, O., \$394.10; Thibault, A., \$388.09; Thibault, L. G., \$443.02; Thibault, T., \$352.20; Thibeault, E., \$425; Thibeault, F., \$360.90; Thibeault, H., \$475.90; Thibeault, L., \$202.50; Thibeault, P., \$214.57; Thibeault, R., \$955, \$1.95; Thibeault, W., \$120; Thurman, R. V., \$347.71; Toutant, G., (temps partiel — part time), \$650; Travers, E., \$337.70; Tremblay, Adrien, \$445; Tremblay, Aimé, \$393; Tremblay, Albert, \$767.78; Tremblay, Alphide, \$438.06; Tremblay, Auguste, \$207; Tremblay, Charles, \$418.41; Tremblay, Cléophas, \$440; Tremblay, C. O., \$297.50; Tremblay, E., \$1,020; Tremblay, E. E., \$290.55; Tremblay, H., \$410.69; Tremblay, I., \$1,015; Tremblay, J., \$102; Tremblay, J. E., \$378.30; Tremblay, J. G., \$110; Tremblay, L., \$180; Tremblay, Marcel, (temps partiel — part time), \$600, \$340.41; Tremblay, Moïse, \$981.66; Tremblay, Patrick, \$405.28; Tremblay, Phydime, \$603.16; Tremblay, Pit, \$520; Tremblay, Raymond, \$363.45; Tremblay, René, \$363.45; Tremblay, Richard, (temps partiel — part time), \$800; Tremblay, Roger, \$395.45; Tremblay, V., \$471.22, \$7.77; Trépanier, L., \$125; Trottier, E., \$490.70; Truchon, L., \$408.54; Trudel, C., \$754.29; Trudel, E., \$1,020; Trudel, N., \$457.71; Turbide, J. B., (temps partiel — part time), \$800, \$516.52; Turecotte, G., \$404, \$20; Turgeon, A., \$386.66;

**Vachon, P.**, \$375; Vadnais, J., \$289; Vaillancourt, A., \$531.66; Vaillancourt, L. H., (temps partiel — part time), \$700, \$177.72; Vaillancourt, P., \$367.50; Vallée, D., \$524.40; Vallée, J. B., \$377.28; Vallée, L., \$375; Vallée, N., \$524.40; Vallée, O., \$360; Valois, H., \$1,320, \$1.85; Valois, M., \$1,320, \$4.92; Veillette, H. P., \$422.29; Veillette, R., \$360; Veilleux, P., \$320, \$21.10; Verret, M., (b) \$114.30; Vézina, J., \$276.76; Vigneault, A., \$215.76; Vigneault, H., \$290.60; Vigneault, L., \$104; Vigneault, R., \$193; Villeneuve, Armand, (Rochebeaucourt), \$338.30; Villeneuve, Armand, (Ste-Rose-du-Nord), \$428.14, \$3.70; Villeneuve, Arthur, \$173.20; Villeneuve, E., \$112.28; Villeneuve, G. O., (b) \$424.08; Voisine, R., \$1,320; **Warren, P.**, \$372.50; Whissel, R., \$104.40; **Xavier, M.**, \$381; "Moins fractions de cents, \$4.41."

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$8,455.61, \$581.69.

#### **Salaires des combattants de feux — Wages of fire-fighters: \$90,595.86.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$461,646.37):** Abitibi Tire Vulcanizing, \$130.58; Accessoires d'Automobiles, \$2,767.75; Accessoires et Outillages, \$125; Agences d'Assurance du Sherbrooke, \$102.53; Ailes du Nord, \$2,125.05; Assn Forestière Québécoise, \$5,000; Atchison-Davis Hardware Co., \$1,384.17; Autobus Fortin, \$302.50; **Bastien Bros.**, \$272.25; Beaudet, E., \$248.23; Bédard, L., \$234.85; Bell Telephone Co., \$443.69; Berger, G., \$102.40; Bernier, F., \$575; Bernier, P., \$414.48; Bérubé, E. P., \$463.03; Besson, L., \$150; Blanchette, C. A., \$319.04; Blouin, R. A., \$3,941.02; Boscoville, \$100; Bouchard, L., \$115; Bouchard, R., \$350; Bourdon, J., \$282.24; Boutin, J. B., \$270.90; Breakey, J., \$196.10; Bréard, H., \$129.50; British American Oil Co., \$1,627.23; Brompton Pulp & Paper Co., \$543.31; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$317.50;

**Canada Decalomania Co.**, \$2,324.99; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,353.95; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Canadian International Paper Co., \$151.87; Canadian Laboratory Supplies, \$1,736.31; Canadian Liquid Air Co., \$379.49; Can. Nat. Railways, \$2,882.71; Can. Nat. Telegraphs, \$288.18; Canadian Oil Co., \$1,757.08; Can. Pac. Air Lines, \$6,872.19; Canots Cadorette, \$1,812.48; Caouette, F. Enr., \$159.46; Carpentier,

N., \$109; Castonguay, C., \$256.22; Central Motor Sales, \$139.15; Chalifour, A., \$101.40; Champlain Lumber Co., \$367.10; Champoux & Parent, \$1,016.50; Chantier Maritime de St-Laurent, \$689.09; Chauffage & Ventilation, \$3,822.01; Chaussure Ste-Geneviève, \$1,136.82; Chinc Hardware Co., \$727.70; C.H.N.C., \$400; Claveau, E., \$292.39; Collin, R., \$130.10; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$3,744.11; Cie de Bois & Charbon, \$326.85; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$216.33; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$120.44; Conway & Conway, \$426.50; Coop. des Pêcheurs, (Étang-du-Nord), \$108; Coop. St-Octave-de-l'Avenir, \$114.24; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$24,933.94; Côté, Boivin Auto Service, \$445.99; Côté, Boivin & Cie, \$665.71; Côté, P. H., \$1,611.06; Couture, J. B., \$981.50; Croteau & Frères, \$179.70; Croteau, J. R., \$1,785.10;

**Delisle** Auto, \$1,365.40; Demers, L., \$170.92; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,280.49; De Rosa, R., \$504.80; Deschamps, V., \$1,961.04; Devost, D., \$116.02; Dominion Rubber Co., \$238.43; Dorion, J., \$800.12; Drapeau, J. A., \$206.34; Dubé, A., \$263.52; Duchesne, J. H., \$125.26; Dufour, C. E., \$134.95; Duhamel, T., \$186.93; Durocher & Fils, \$1,334.84; Dussault, V., \$299.30; **École** des Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, \$538.49; Elias, P., \$306.39; Épicerie Bédard, \$721.71; Épicerie Moderne, \$717.53; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$806.58; **Fecteau**, A., \$5,655.55; Ferland, J. E., \$283.81; Ferland, M., \$120.48; Ferronnerie de Rimouski, \$128; Fortin, E., \$118; Fortin Frères, \$426.66; Fortin, H., \$1,145.86; Fortin, J. E., \$1,656.05; Fournier, E. & Fils, \$438.47;

**Gagné**, J., \$536.51; Gagné, J. L., \$986.27; Gagnon, G., \$111.29; Gagnon, J. E., \$380.83; Garage Central Bagotville, \$591.24; Garage Central d'Amos, \$503.30; Garage Central St-Siméon, \$131.35; Garage Equipment & Tools, \$267.70; Garage J. Gadbois, \$178.03; Garage Grande-Vallée, \$103.78; Garage H. Lamarche Fils, \$102.86; Garage Madore, \$1,755.82; Garage Michaud, \$1,647.82; Garage Sasseville, \$144.61; Garage A. Tardif, \$139.41; Garage & Taxis 400, \$103.75; Garneau, S., \$271.37; Gaspesia Sulphite Co., \$1,474.70; Gaulin, W., \$178.34; Gauthier, E., \$231; Gauthier, X., \$387.55; Gauvreau & Beaudry, \$178.12; Germain, O., \$970; Giguère Automobile, \$5,433.78; Grenier, A. Ltée, \$255.93; **Hankin**, F. & Co., \$181.46; Hazel, J. & Son, \$179; Hughes Owens Co., \$153.60; **Imperial** Oil Ltd., \$3,584.15; Instruments Ltd., \$1,155; International Harvester Co., \$111.16; International Paints, \$448.47; **Jobidon**, P. H., \$332.09; Jobidon, R., \$117.09; **Kenogami** Auto Service, \$318.76; Komo Construction, \$304.91;

**Labelle**, R., \$130.29; **Labrador Fisheries**, \$168.28; **Labrecque**, A., \$890; Lajoie & Frère, \$102.13; Lake St. John Power & Paper Co., \$251.37; Lamarche, J. & Cie, \$101.98; Landry & Perry, \$2,151.25; La Relève, \$276.38; Laurentian Forest Protective Assn., \$128,329.15; Laurentide Automobiles, \$5,497.18; Lavoie, J., \$113.05; Lebel, J. B., \$178.33; Leboeuf & Grenier, \$116.56; Leckie, J., \$153.76; Lectronic Research Laboratories, \$130; Légraré Automobile de Chicoutimi, \$3,384.33; Lemieux, J. E. Enr., \$1,191.54; Lepage, L. J., \$105.83; Lepage, P., \$227.84; Létourneau, W., \$574.21; Lévesque, P. Enr., \$139.23; Lower Ottawa Forest Prot. Assn., \$4,879.33; **Machinerie** Moderne, \$761.10; Magasin de Lingerie Usagée, \$203; Mailloux, J. P., \$151.72; Mailly, Mme O., \$109.25; Maloney, P., \$487.97; Marquis, L. C., \$735.94; Martel, Mme C. E., \$350; Martinette, W. H., \$136.06; Masse, E., \$243.75; Matane Automobiles, \$1,817.14; McColl Frontenac Oil Co., \$7,275.95; Michaud, C., \$1,724.66; Michaud & Perron, \$2,837.89; Midlige, J., \$222.49; Miller, L., \$233.60; M. & M. Auto Parts, \$379.36; Monat, C. O. & Co., \$165.97; Montcalm Automobiles, \$2,962.12; Montminy, A., \$264; Moreau, J. A., \$115.69; Morneau, J. Inc., \$2,599.49; Mott, H. E. Co., \$4,436.15;

**Niedner's** Sons, \$20,812.50; Nolin, R., \$275.28; Northern Electric Co., \$1,570.59; Northern Telephone Co., \$671.65; Norval Oil Co., \$415.92; **Ontario** Northland Railway, \$118; Otis, J., \$317.13; Ottawa River Forest Protective Assn., \$12,825.13; **Paré**, F., \$647.27; Pelletier Industriels, \$233.94; Percepteur du Revenu National — Collector, National Revenue, \$422.50; Price Bros. & Co., \$547.48; Price Bros. Forest Protective Assn., \$4,105.06; **Québec** Auto Accessoires, \$1,041.24; Québec Power Co., \$234.16; **Racine**, Mme F., \$148.91; Racine, J. R. Inc., \$167.46; Racine, L., \$149.75; Racine, P., \$180.77; Radio Wire Television, \$929.80; Richard, P. A., \$153.39; Rousseau, M. & Cie, \$293.59; Rouyn Hardware Store, \$585.84; **Saindon**, G., \$436.65; St-Cyr & Perron, \$237.21; St-Jovite Automotive Corp., \$192.12; St-Maurice Forest Protective Assn., \$23,611.02; St-Pierre, E., \$319.87; Saucier, J. A., \$300.80; Simard, C., \$156.50; Simard, H. Enr., \$178.74; Simard, O., \$300.31; Snap-on-Tools, \$150.36; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$22,817.81; Sûreté provinciale — Prov. Police Force, \$1,638.90; Sylvain, G., \$145.72;

**Téléphone** de Kamouraska, \$304.70; Téléphone du Nord, \$138.08; Téléphone et Pouvoir de Québec, \$641.59; Téléphone Saguenay-Québec, \$1,266.68; Têtu, R. Ltée, \$412.06; Theriault, J., \$273.22; Tousignant, B., \$4,035.76; Tremblay, J. B., \$990.50; Tremblay, J. E. & Frères, \$1,091.52; **United** Auto Parts of Montréal, \$819.17; United Auto Parts of

Québec, \$1,410.57; Vallée, J. E., \$124.99; Wagner, L., \$1,258.70; Watkins Garage, \$275; Watson, Jack & Co., \$12,135.69; Weedon Centre, Munic., \$174.40; Williams & Wilson, \$220.24; Young, H. Co., \$1,437.46.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$14,395.35.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	865,499.35
Contributions à recevoir des Associations de pro- tection des forêts.....	Contributions receivable from Forest Protective Associations.....	3,062.03
		<u>\$ 868,561.38</u>

### Service forestier — Forestry Service

Crédits (Votes) No 6, Suppl. No 4 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Salaires.....	Salaries.....	503,270.67
Subventions.....	Grants.....	10,000.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forestry inventory contracts.....	55,507.71
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,397.24
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Mainte- nance and repairs.....	5,109.28
Assurances.....	Insurance.....	591.28
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	3,125.62
Entretien et réparations de camps.	Maintenance and repairs of camps..	3,124.98
Équipement et outillage technique	Technical equipment.....	13,030.98
Frais de poste.....	Postage.....	1,931.49
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	2,528.10
Loyers.....	Rents.....	2,422.96
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	5,348.81
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	688.58
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephones, freight and express.....	4,142.43
Divers.....	Miscellaneous.....	1,230.05
		<u>614,450.18</u>

#### Moins:

Recettes:
Frais d'inventaire forestier....
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....
Divers.....

#### Less:

Receipts:	
Cost of forestry inven- tory.....	2,823.30
Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	384.68
Miscellaneous.....	98.40
	<hr/>
	3,306.38

Imputé à "Provision pour rajuste-  
ment des traitements", page  
C7—15.....

Charged to "Provision for  
readjustment of sala-  
ries", page C7—15....

4,677.20

609,772.98

### Reboisement — Reforestation:

Salaires.....	Wages.....	51,308.00
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and re- pairs.....	1,019.04
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	278.09
Fourrage.....	Fodder.....	469.05
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,415.81
Matériel et outillage: achats, entre- tien et réparations.....	Material and tools: Pur- chase, maintenance and repairs.....	2,536.58
Provisions.....	Provisions.....	4,360.98
Semences et fertilisants.....	Seeds and fertilizers.....	1,025.73

A reporter — Carried forward..... 62,413.28

609,772.98

Reporté — Brought forward.....		62,413.28	609,772.98
Transport.....	Transportation.....	1,097.83	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,858.83	
		65,369.94	
Moins recettes.....	Less receipts.....	142.92	65,227.02
			<u>\$ 675,000.00</u>
<hr/>			
Salaires.....	Salaries.....	554,578.67	
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	5,803.42	
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	119,438.03	
			<u>\$ 679,820.12</u>

**Salaires — Salaries (\$554,578.67) Dépenses diverses — Miscellaneous expenses (b) (\$5,803.42):** Alain, Y., \$702; Allain, P., \$175.35; Allaire, O., \$388.50; Allard, A., \$1,212; Allard, C., \$431; Allard, Roméo, (Labelle), (temps partiel — part time), \$207 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Allard, Roméo, (Shelter Bay), \$1,002.42, \$1.68; Ally, B., \$378; Amiot, Dr L. P., \$600, \$8.27; Anctil, L. P., \$1,200; Arsenault, G., \$963; Aubrey, F., \$474.50; Auclair, A. A., \$916.50; Audet, D., \$1,332; Audet, P. E., \$933.28; Auger, Lionel, \$206.50; Auger, Lucien, \$183; Auger, N., \$935.50; Auger, O., \$475; Authier, R., (temps partiel — part time), \$54.08; Authier, Y., \$1,483.50;

Babineau, H., \$180.60; Baillargeon, E., \$1,219.50; Barnard, A., \$304.50; Barry, T., (b) \$161.95; Bastarache, J. P., \$536.20; Baudart, G., \$388; Beaucage, A., \$254.80; Beaucage, R., \$135; Beaudoin, O., \$485; Beaudoin, V., \$216.50; Beaulieu, E., (temps partiel — part time), \$850, \$67.34; Beaulieu, J., \$363; Beaulieu, L., \$550; Beaumier, R., \$357; Beaupré, J. R., \$343; Beaupré, R., \$1,800; Bédard, E., \$247.50; Bédard, V., \$199.50; Bégin, C., \$232; Bégin, J. R., \$243; Bélair, B., \$112; Bélanger, Aldéric, \$1,600, \$18; Bélanger, Alfred, \$432; Bélanger, G., \$737.50; Bélanger, Lucien, (McWatters), \$1,312; Bélanger, Lucien, (Normandin), \$129.25; Bélanger, P., \$1,147.50; Bélanger, P. E., \$702; Bélec, J. E., \$1,800; Bélisle, G., \$541; Béliveau, Y., \$189; Bellegarde, A., \$301; Bellemare, H., \$367; Bellemare, P. A., \$276.50; Benoît, A., \$864; Benoît, L., \$597.50; Bergeron, C., \$308; Bergeron, F., \$183.75; Bergeron, G., \$1,200; Bergeron, J., \$106.75; Bergeron, L., \$1,052; Bergeron, M., \$1,120; Bergeron, W., \$185; Bernatchez, J., \$432; Bernier, A., \$475; Bernier, L. F., \$157.50; Bertrand, L., \$1,199.50; Bertrand, O., \$622.50; Bérubé, G., \$116; Bérubé, J. A., \$1,600; Bérubé, J. L., \$1,400; Bérubé, J. R., \$878.63; Bérubé, O., \$650, \$80.08; Bignell, F., \$600; Bilodeau, Adrien, \$114; Bilodeau, Amédée, \$109.50; Bilodeau, Edgar, \$262.50; Bilodeau, Edouard, \$808, \$4; Blackburn, W., (temps partiel — part time), \$800, \$3.60; Blais, Gérard, \$693; Blais, Gérard, fils d'Omer, \$272; Blanchet, G., \$504; Blouin, R., \$1,600; Boileau, D., (temps partiel — part time), \$800, \$30; Boily, J. A., \$758.24; Bois, L. E., \$391.50; Boissonnault, J. L., \$1,406.50, \$22.20; Boisvert, A., \$821.26; Boisvert, B., \$192.50; Boisvert, J. H., \$1,399.50; Boivin, G., \$270.25; Boivin, S., \$345; Bolduc, C. E., \$178.50; Bolduc, J. J., \$887; Bond, J., \$270; Bonneau, E. J., (temps partiel — part time), \$800, \$55.58; Bordeleau, F., \$369; Bordeleau, J. N., \$665.50; Bouchard, Albert, \$227.50; Bouchard, Alexandre, \$771.75; Bouchard, Antoine, \$402.50; Bouchard, Armand, \$358; Bouchard, C., \$395; Bouchard, E., \$695; Bouchard, Ferdinand, \$451.50; Bouchard, Fernand, \$201; Bouchard, François, \$364; Bouchard, Fredo, \$555; Bouchard, G., \$968.50; Bouchard, J., \$1,200, \$42; Bouchard, J. P., \$240; Bouchard, Lionel, \$123.20; Bouchard, Lucien, \$217; Bouchard, N., \$259; Bouchard, O., \$891.50; Bouchard, P., \$505; Bouchard, R., \$383.25; Boucher, C., \$175.50; Boucher, J., \$1,332; Boudreau, H., \$159; Boudreault, F. X., \$410; Boudreault, L., \$483; Boulanger, N., \$295.50; Boulay, L., \$606.50; Boulet, T., \$236, \$30; Boulianne, G., \$123; Boulianne, J. C., \$1,600; Bourassa, G., \$150; Bourbeau, P., \$250; Bourgeois, M., \$391.50; Bourget, L. L., \$355; Bourget, S., \$123; Bourque, J., \$965.50, \$1; Bourque, P. E., \$439; Bouthillette, J., \$150.50; Boutin, J. O., \$1,090.50; Brassard, T., \$547; Breton, A., \$712; Briand, Alphée, \$259; Briand, Arthur, \$1,125; Brière, P., \$1,137.50; Brisson, A., (temps partiel — part time), \$800, \$13.08; Brisson, W., \$404.25; Brochu, J., \$545; Brousseau, A., \$129.50; Brousseau, J., \$726; Brousseau, P., \$139.50; Bruneau, G., \$411; Bruneau, N., \$656.50, \$2.15; Brunet, R. M., \$575; Bussièrre, J. M., \$187.50; Buisson, J. T., \$1,062; Bussièrre, A., \$748, \$82.20;

**Caissy, P.**, (temps partiel — part time), \$800; Cantin, A., \$958.50; Carlos, G., \$878.50; Caron, Alcide, \$477.65; Caron, Alphonse, (Cabano), \$375; Caron, Alphonse, (St-Honoré), \$1,078; Caron, André, \$138.25; Caron, A. E., \$847.50; Caron, G., \$381; Caron, J. E., \$465;

Caron, L., \$338.40; Caron, O., \$177.50; Caron, Régent, \$240; Caron, Roméo, \$112.50; Carpentier, M., \$474.50; Carpentier, N., \$241.50; Carrier, A., \$405; Castonguay, L. (b) \$894.74; Castonguay, R., \$203.50; Cauchon, P., \$111; Cayer, L., \$265.50; Cayouette, C., \$420; Chabot, P. E., \$158.10; Charbonneau, E., \$389.50; Charbonneau, J. L., (temps partiel — part time), \$550; Charest, B., \$195; Charlebois, Marguerite, \$175; Charron, W. E., (temps partiel — part time), \$550; Chartré, B., \$198; Chéné, P. U., (temps partiel — part time), \$800, \$15; Chenel, J. L., \$1,600; Chenier, L., \$380; Chevarie, G., \$136.50; Claveau, E., (temps partiel — part time), \$600; Cloutier, A., \$358.50; Cloutier, C. H., \$117; Cloutier, E., \$1,025.50; Cloutier, H., \$445; Cloutier, J. B., \$297.50; Cloutier, J. D., \$446; Cloutier, L., \$164.50; Cloutier, O., \$322; Cloutier, P. A., (temps partiel — part time), \$550; Cloutier, S., \$388.50; Comeau, Albert, \$1,107.50; Comeau, Alcide, (temps partiel — part time), \$500, \$20; Corrigan, J. W., (temps partiel — part time), \$700, \$30; Corrigan, W. E., \$210; Corriveau, J., \$138; Cossette, A., \$657; Cossette, Claude, \$643.50; Cossette, Clément, \$175.50; Cossette, C. O., \$123; Côté, G., \$597; Côté, Johnny, \$229.50; Côté, Joseph, \$335.75; Côté, Julius, \$541.50; Côté, J. H. A., \$1,500, \$10.31; Côté, Maurice, (Québec), \$156; Côté, Maurice, (Rivière-à-Pierre), \$1,191; Côté, Méridé, \$387; Couet, J. A., (b) \$130.96; Coulombe, A., \$148; Coulombe, A. N., \$339.50; Coulombe, J., \$374; Coulombe, Lauréat, \$210; Coulombe, Léopold, \$703.50; Coulombe, L., \$141; Courtemanche, L., \$409.50; Coutlée, N., \$300; Couture, C., \$343.50; Couture, J., \$175; Couture, P. E., (temps partiel — part time), \$800; Croté, L., \$227.40, \$12.85; Cusson, R., (b) \$158.76; Cyr, A., \$952.50; Cyr, J. R., \$1,200; Cyr, O., \$469.50; Cyr, R., \$412; Cyr, W., \$1,194.50;

**Daigle, J. J.**, \$425; **Daigle, O.**, \$157.50; **Dallaire, A.**, \$128.75; **Dallaire, C. H.**, (temps partiel — part time), \$489; **Dallaire, D.**, \$956, \$18.91; **Daraiche, O.**, \$154; **Day, J. A.**, \$1,100; **Décarie, G.**, \$177; **Degagné, L.**, (temps partiel — part time), \$500; **Dallaire, J. C.**, \$117; **Delair, J. P.**, \$1,200; **Delarosbil, T.**, \$166.20; **Demers, J. A.**, \$140; **Demontigny, G.**, \$1,075; **Demontigny, J. B.**, \$900; **Denis, A.**, \$283.20; **Denis, J.**, \$230; **Denis, P.**, \$308; **Dennommé, J. M.**, \$129; **Déry, G.**, \$175; **Desbiens, J. A.**, \$1,209; **Desbiens, J. B.**, \$1,200; **Deschênes, B.**, \$1,212; **Deschênes, G.**, \$1,390.50; **Deschênes, M.**, \$450; **Deschênes, T. L.**, \$420; **Desève, T. E.**, (temps partiel — part time), \$600; **Desjardins, C.**, \$102; **Desrochers, E.**, \$425.90; **Desroches, G.**, \$249; **Desrosiers, D.**, \$643.50; **Desrosiers, G.**, \$871.50; **Desruisseaux, M.**, \$1,800; **Desruisseaux, O.**, \$332.50; **Dessureault, Louis**, \$430; **Dessureault, Ludger**, \$196; **Devin, A.**, \$1,136; **Devin, C.**, \$186; **Dion, G.**, \$206.50; **Dobson, W.**, \$805; **Doré, J.**, \$179.20; **Doucet, A. S.**, \$700.50; **Doucet, E.**, \$250; **Doucet, F.**, \$175; **Doucet, Y.**, \$1,522, \$86.65; **Doyon, A.**, \$456; **Drouin, C.**, \$306; **Drouin, E.**, \$1,600; **Drouin, J.**, \$150.50; **Drouin, N. H.**, \$162; **Dubé, A.**, \$159; **Dubé, C. E.**, \$760.50; **Dubé, F.**, \$577.80; **Dubé, I.**, \$101.70; **Dubé, L.**, \$319.50; **Dubé, P. E.**, \$247; **Dubé, Raymond**, (St-Pacôme), \$101.50; **Dubé, Raymond**, (St-Paul-du-Nord), \$1,204.37; **Dubé, Réal**, \$126; **Dubé, Robert**, \$209.60, \$31.40; **Dubois, O.**, \$190.50; **Dubois, R.**, \$462.11; **Dufour, J. B.**, \$245; **Dufour, J. E.**, \$666.60; **Dugas, A.**, \$234; **Dugas, O.**, \$1,396.50; **Dugas, R.**, \$910.50; **Dugas, T.**, \$383.50; **Duguay, C.**, \$115.20; **Duguay, F.**, \$669.38; **Dumais, L.**, \$1,111.50; **Dumont, P.**, \$424.35; **Dumoulin, L.**, \$1,800; **Dunn, B.**, \$345.50; **Dunn, J.**, \$1,142; **Dupras, L.**, \$108; **Dupuis, A.**, \$503.50; **Dupuis, G.**, \$885.50; **Durocher, G.**, \$132; **Durocher, J. O.**, \$1,800; **Duval, Alban**, (b) \$180; **Duval, Alfred**, \$336; **Duval, C.**, \$322; **Duval, L. P.**, \$1,600; **Duval, N.**, \$691;

**Edwardson, L.**, \$294; **Flément, O.**, \$1,197; **Émond, M.**, \$1,800; **Émond, R.**, \$495; **Émond, U.**, \$1,550.75; **Éthier, H. W.**, \$958.50; **Fafard, A.**, \$1,581.25; **Fafard, E.**, \$430; **Filion, R.**, \$308.50; **Fontaine, U.**, \$365; **Forest, J. F.**, \$124.60; **Forest, J. R.**, \$400; **Fortier, O.**, \$493, \$3.30; **Fortier, P. A.**, (temps partiel — part time), \$900, \$85.40; **Fortin, D.**, \$282.50; **Fortin, F.**, \$566; **Fortin, P. E.**, \$541.50; **Fortin, R.**, \$123; **Fournier, C. A.**, \$688.50; **Fournier, D.**, \$288; **Fournier, L. E.**, \$620; **Fournier, R.**, \$112.50; **Fredette, T.**, \$541.50; **Frenette, G.**, \$161; **Frigon, G.**, \$1,391, \$32.60;

**Gagné, B.**, \$288; **Gagné, Edgar**, \$220.50; **Gagné, Edmond**, \$424; **Gagné, G.**, \$1,400, \$25; **Gagné, G. A.**, \$452.50; **Gagné, Jacques**, \$132; **Gagné, Jos.**, \$300; **Gagné, J. B.**, \$526.50; **Gagné, L.**, \$358.75; **Gagné, P.**, \$1,351.50; **Gagné, R.**, (temps partiel — part time), \$800, \$8; **Gagnon, Albini**, \$128; **Gagnon, André**, \$153; **Gagnon, A. P.**, \$294; **Gagnon, B.**, \$141; **Gagnon, Charles**, \$1,500, \$8.88; **Gagnon, Claude**, \$174; **Gagnon, Conrad**, \$441; **Gagnon, Éphrem**, \$1,413; **Gagnon, Eugène**, \$779.50; **Gagnon, F.**, \$395.50; **Gagnon, J.**, \$1,200, \$66.01; **Gagnon, J. G.**, \$597; **Gagnon, Laurent**, (temps partiel — part time), \$800, \$35; **Gagnon, Lignori**, \$463.50; **Gagnon, Lucien**, \$1,561; **Gagnon, L. L.**, (temps partiel — part time), \$720; **Gagnon, René**, \$365; **Gagnon, Roch**, \$126; **Gagnon, U.**, \$887.50; **Gallienne, M.**, \$379.50; **Garceau, G.**, \$294.50; **Gariépy, Y.**, \$129; **Garneau, J. L.**, \$177; **Gaudet, J. F.**, \$119.35; **Gaudreau, M.**, \$164.50; **Gaudreau, T.**, \$361.50; **Gaudreault, F.**, \$567; **Gaudreault, G.**, \$156; **Gaudreault, O.**, \$1,800; **Gauthier, E.**, \$480; **Gauthier, F.**, \$143.50; **Gauthier, H.**, \$396; **Gauthier, J. M.**, \$297; **Gauthier, Léopold**, \$218.05; **Gauthier, Ludger**, \$175; **Gauthier, Ludovic**, \$476.50; **Gauvreau, L.**, \$207; **Gélinas, G.**, \$138; **Gélinas, H.**, \$356; **Gélinas, J. A.**, (temps partiel — part time), \$510; **Gélinas, R.**, \$687; **Genest, A.**, \$567; **Genest, H.**, \$358.07; **Genest, J. A.**, \$125; **Germain, L. B.**, \$685.50; **Giguère, C.**, \$237; **Gilbert, S.**, (temps partiel —

part time), \$500; Girard, Adjéry, \$179.20, \$13; Girard, Albert, \$108; Girard, E., \$698; Girard, Ladislas, \$630; Girard, L., \$1,600; Girard, Mériqué, (Jonquière), (temps partiel — part time), \$850; Girard, Mériqué, (St-Gédéon), \$472.50; Girard, Raymond, (Jonquière), \$621; Girard, Raymond, (Roberval), \$1,600; Girard, René, \$317.25; Girard, Roland, \$355; Girard, S., \$234; Giroux, A., \$350; Gleeton, W., \$332; Gobeil, A., \$1,600; Godbout, J., \$304.50; Gonthier, M., \$362; Goudreau, L., \$301; Goudreault, P., \$174; Goulet, A., \$394.80; Goulet, J., \$404; Goulet, V., \$311.50; Goupil, G., \$259; Gourdeau, E., \$325; Grand'Maison, E., \$2,000; Grandmont, E., (b) \$344.89; Gravel, J., \$215; Green, J., \$112; Grenier, J. P., \$177.90; Grignon, D., \$1,612.50; Groleau, C., \$855; Guay, E., \$924, \$88.20; Guay, L., \$438; Guay, M., \$365; Guay, R., \$217; Guay, V., \$536; Guérin, G., \$141; Guillemette, M., \$708; Guillemette, P., \$490; Guilmette, P., \$580.50; Guimont, E., \$1,109.50, \$71.45; Guimont, R., \$1,192; Guimont, U., \$895.50;

**Hains, W.**, \$398.50; Halde, R., \$300; Hamel, J. H., \$195; Hamel, M., \$1,212; Hardy, P. B., \$691; Harney, J. J., \$350; Harvey, A., (temps partiel — part time), \$850; Havard, F., \$106; Hébert, J. A., \$825; Hébert, J. E., (temps partiel — part time), \$600; Héroux, F., \$940.50; Héroux, J. P., \$229.15; Holmes, F., \$219; Horth, P., \$133.80; Horth, Z., \$149.10; Houde, B., \$292.25; Houde, G., \$105; Houde, J. A., (temps partiel — part time), \$762.34; Houle, J. P., \$238; Houle, L., \$812.50; Houle, R., \$153; Huard, E. J., \$155; Huard, L., \$544.50; Huard, P. J., \$143.25; Huppé, L., \$177; **Imbault, R.**, \$1,014.50; Imbeault, A., \$378; Imbeault, C., (temps partiel — part time), \$850; Imbeault, C. E., \$104, \$123.84; Imbeault, F. X., \$195; **Jacques, J.**, \$120; Jalbert, A., (temps partiel — part time), \$450, \$12.95; Jean, J. E., \$1,137.25; Jean, P., \$412.50; Joly, O., (temps partiel — part time), \$480; Joncas, H., \$1,332; Jones, J., \$570; Joseph, P., \$147; Joseph, R., \$248.05; Jourdain, C. A., \$187; Julien, A., \$457; Julien, J. A., \$900; **Kérites, R.**, \$343; Kirouac, Maurice, (Métabetchouan), (b) \$180; Kirouac, Maurice, (Riv. Davy), \$102; Kirouac, Maxime, \$739;

**Labelle, R.**, (temps partiel — part time), \$450, \$5.87; Laberge, J. A., (b) \$105.18; Labonté, J. B., \$130; Labrie, J. E., (temps partiel — part time), \$800, \$17.50; Labrie, Z., \$885; Lacasse, J. B., \$1,083; Lacerte, A., \$392; Laflamme, J., \$301; Laflamme, W., \$1,800; Laforest, A., \$454.50; Laforest, D., \$248.50; Laframencis, L., \$485.50; Lafrance, P., \$575; Lafrenière, P., \$1,098; Lafrenière, W., \$1,444.50; Lajoie, A., \$414; Lajoie, L., \$168.35; Lamontagne, A., \$392.30; Lampron, J., \$261; Landry, J., \$106.50; Langlais, J., \$831; Langlais, J. E., \$117; Langlois, J., \$619.50; Langlois, J. J., \$1,205.50; Langlois, S., \$988.11; Langlois, T. B., \$432; Langlois, W., \$437.50; Lanoie, E., (temps partiel — part time), \$600; Lapointe, Adjutor, (temps partiel — part time), \$600; Lapointe, Aimé, \$570; Lapointe, Armand, \$350.50; Lapointe, L., \$237; Laporte, R., \$248; Laprise, D., \$306; Larivée, M., \$508.55; Larivée, N., \$352.80; Laroche, M., \$245; Larose, D., \$353; Larose, H., \$699; Larouche, D., \$719.50; Larouche, Edgar, \$1,600, \$10; Larouche, Eugène, \$915.50; Larouche, H., \$1,434; Larouche, J., \$738.50; Larouche, J. A., \$778.50; Larouche, L., \$859; Larouche, P., \$1,264.50, \$7.35; Larouche, R., \$312; Lasalle, J. E., \$395.50; Laterreur, J. B., \$324; Latourelle, J., \$255; Laurin, C., \$262; Lauzé, M., \$365.05; Lavallée, R., \$234; Lavallée, V., \$1,381; Lavoie, A., \$237; Lavoie, E., \$206.50; Lavoie, Jean, \$864; Lavoie, Joseph, \$633.50; Lavoie, J. D., \$1,212; Lavoie, L., \$158.40; Lavoie, P., \$924; Lavoie, R., \$159.40; Leblanc, Eddie, \$1,200; Leblanc, Edouard, \$148.50; Leblanc, H., \$444.50; Leblanc, J. W., \$432; Leblanc, L., \$229.60; Leblanc, P., \$178.50; Leblanc, R. C., \$224.35; Lebrasseur, P., \$365; Lechevalier, H., \$515; Leclair, John, \$399.50; Leclair, Joseph, \$439; Leclair, L., (temps partiel — part time), \$800, \$103.88; Ledoux, C., \$631; Lefebvre, L., \$430.50; Lefebvre, L. P., \$371; Lefebvre, R., \$438; Lemay, E., \$983.50; Lemieux, I., \$230; Lemieux, J. O., \$381; Lemieux, N., \$479; Lemoignan, N., \$244; Léonard, E., \$1,200; Lepage, J. C., \$1,383.50; Lepage, J. F., \$766; Lepage, R., \$1,449, \$4; Lépine, R., \$105; Lesage, I. O., (b) \$245; Lessard, G., \$486; Lessard, L., \$686.50; Lessard, M., \$221.50; Lessard, W., \$117; Léveillé, A., (temps partiel — part time), \$650; Levert, H. C., \$742.50; Lévesque, Alcide, \$496; Lévesque, Antoine, \$432; Lévesque, C., \$940.50; Lévesque, F., \$123; Lévesque, J. L., \$1,126; Lévesque, L., \$654.50; Lévesque, P., \$975; Lévesque, R., \$606; Lizé, J. F., \$311; Lizotte, H., (b) \$178.04; Lizotte, N., \$203.50; Loiselle, P. J., \$453; Lunam, E., \$138;

**Mailhot, M.**, \$120; Malenfant, L., \$584.50; Maloney, R., \$1,450; Maltais, P., \$410; Mantha, U., \$447.50; Marceau, T., \$162; Marchand, O., \$1,700, \$70; Marcell, R., \$644.22; Marcoux, J. M., \$222; Martineau, J. J., \$172.50; Marion, E., \$1,329; Marion, H., \$1,728.52, \$60; Marion, J. W., \$582.50; Martel, D., \$370; Martel, J. C. E., \$283.50; Martel, J. P., (b) \$216; Martel, L., \$1,680; Martin, A., \$1,600; Martin, Lionel, \$321; Martin, Lucien, \$688.50; Martineau, J. O., \$994; Martineau, P., \$448; Masse, O., \$539.50; Massicotte, A., \$531; Massicotte, G., \$1,200; Masson, A., \$857.50; Massy, O., \$631.50; Mayer, H., (temps partiel — part time), \$550, \$5.08; Mayrand, R., \$132; McClure, R., \$602; McGowan, F., \$245; McHoull, S. H., \$245; McNeil, J. E., \$392; McNicoll, P., \$975; Ménard, J. H., \$686; Ménard, L., \$720; Ménard, Réal, \$408; Ménard, René, \$1,212; Menier, G. E., \$618; Mercier, J., \$355; Mercier, L. M., \$336; Mercier, N., \$1,717, \$71; Michaud, A., \$651.65; Michaud, E., \$780; Michaud, G., \$812.50; Mignault, P., \$333.30; Miller, R. D., \$217; Minville, A.,



\$412; Moffatt, G., \$1,525; Moisan, C., \$630; Moisan, R., \$1,800; Morand, A., \$624.50; Moreau, H., \$620.50; Morin, Charles, \$632.60; Morin, Clément, \$217; Morin, E., \$187.50; Morin, G., \$317; Morin, H., \$294; Morin, L., \$140.80; Morin, M., \$1,259.50; Morin, P., \$513; Morin, R., \$455; Morissette, A., \$309; Morissette, P., \$108; Morneau, E., \$103; Morneau, F., \$102; Morneau, J., \$263.40; Morris, Albert, \$756; Morris, Alton, \$1,161; Morris, Arnold, \$276; Morissette, G., \$240; Mulligan, C., \$200; Mulligan, G., \$225; Myrand, G., \$174;

**Nadeau, C.**, \$156.45; Nadeau, G., \$508; Nadeau, I., \$1,111; Nadeau, J. A., \$345; Naud, D., \$500; Naud, J., \$153; Naud, L., \$243; Néron, J. Edgar, (temps partiel — part time), \$750; Néron, Ernest, \$117; Noreau, R., \$117; **Olsen, G.**, \$391; Otis, Alfred, \$952; Otis, Alphée, \$1,111.50; Otis, G., \$1,600; Otis, J. R., \$968; Ouellet, A., \$804.50; Ouellet, Fabien, \$331; Ouellet, Fernand, \$201; Ouellet, H., \$611; Ouellet, J., \$615; Ouellet, J. Adé-lard, \$630; Ouellet, J. Aimé, \$864; Ouellet, J. L., \$1,278; Ouellet, L., \$294; Ouellet, S., \$195; Ouellette, W., \$234; Ouimet, H., \$129.50; Ouimet, J., \$827;

**Pagé, A.**, \$575; Pagé, J., \$269.50; Pagé, L., \$152.60; Pagé, O., \$1,225.50; Pagé, R., \$130.55; Paquet, C., \$1,170; Paquet, E., \$260.75; Paquin, P., \$213; Paradis, Edgar, \$231.50; Paradis, Elzéar, \$122.50; Paradis, L., \$273; Paradis, R., \$370; Paré, L., \$243.50; Parent, A., \$777; Parent, J., \$501.50; Parisé, L. C., \$432; Patry, H., \$352; Patterson, C. R., \$736.50; Pellerin, M., \$1,700, \$120; Pelletier, Gerald, \$158.50; Pelletier, Gérard, \$438; Pelletier, V., \$1,077; Perreault, D., \$110; Perreault, M., \$117; Perron, A., \$809; Perron, Edouard, \$1,000; Perron, Elzéar, \$688; Perron, G. P., \$877.50; Perron, J. G., \$246; Perron, L., \$994; Perron, P., \$360; Petit, A., \$132; Philibert, E., \$505; Picard, A., \$825; Picard, L., \$486; Pidgeon, A. J., \$250; Piette, M., \$1,600, \$96; Pilon, N., \$168; Pilon, S., \$268; Pilote, R., \$1,350; Pineault, G., \$604.50; Piquette, P. A., \$315, \$24.75; Plamondon, A., \$479; Plamondon, G. A., \$402.50; Plamondon, M., \$264; Plante, O., \$414; Plante, R., \$823.50; Plourde, G., \$298.12; Poirier, Adrien, \$302.50, \$82; Poirier, Alozius, \$132; Poirier, Amédée, \$220.50; Poirier, André, \$470.75; Pomerleau, P., \$336; Potvin, A., \$204; Potvin, C. E., \$958.50; Potvin, D., \$380.50; Potvin, F., \$954; Potvin, Laurent, \$652.29; Potvin, Ludger, \$661.50; Potvin, R., \$1,000; Poudrier, A., \$160; Poudrier, G., \$120; Poudrier, R., \$160; Poudrier, V., \$135; Proteau, F., \$463; Proteau, G., \$730; Proulx, Fernand, \$138; Proulx, Fulgence, \$340.50; Provencher, J., \$117; **Quail, B.**, \$375; Quenneville, A., \$273; Quessy, J. L., (temps partiel — part time), \$650; Quessy, T., \$1,200; Quirion, B., \$100.50;

**Racine, L.**, \$103.50; Racine, L. S., \$577; Racine, N., \$446; Rainville, C., \$803.50; Régnier, H., \$941; Renault, J. E., (temps partiel — part time), \$550; Rheault, A., \$381.50; Rheault, J., \$1,100; Richard, H., \$415; Richard, T., \$219; Riopel, A., \$349.50; Riopel, E., \$593; Rioux, E., \$900; Rioux, H., \$313; Rioux, J. E., \$266; Rioux, V., \$499; Risi, Dr J., \$1,200, \$25.21; Ritchot, A., \$354.15; Rivard, H., \$156; Rivard, Y., \$1,500; Rivest, R., \$104; Roberge, G., \$332.50; Robert, E., \$862.50; Robert, F., \$156; Robert, J., \$116.80; Robertson, W., \$471; Robinson, P., \$1,600; Rocheleau, J., \$736; Rochon, F., \$325; Rodrigue, E., \$135; Romain, P. J., \$470.50; Rondeau, F., \$330; Ross, John, \$147; Ross, Joseph, \$293.50; Ross, R., \$240; Rouleau, F. X., \$117.50; Rouleau, J. P., \$460; Rouleau, O., (temps partiel — part time), \$550; Rousseau, G., \$150; Roussel, J. B., \$580.50; Roy, G., (b) \$165; Roy, H., \$112; Roy, J., \$165; Roy, J. E., \$351; Roy, J. V., (temps partiel — part time), \$600; Roy, Léon, \$1,300; Roy, Léonard, \$600, \$25.90; Roy, M., \$123; Roy, T., \$1,757; Ruest, S., (temps partiel — part time), \$41.64;

**St-Amant, M.**, \$497.50; St-Arnauld, E., \$680; St-Gelais, G., \$473.08; St-Jean, P., \$175.80; St-Laurent, L. P., \$364.48; St-Louis, R., (temps partiel — part time), \$600, \$88.72; St-Onge, A., \$189; St-Pierre, A., (temps partiel — part time), \$650; St-Pierre, J., \$795.50; St-Pierre, L., \$1,200; St-Pierre, O., \$275; St-Pierre, P., \$460; St-Pierre, R., \$201; Samson, P., \$469; Savard, A., \$164; Savard, C., \$1,258.50; Savard, D., \$241.50; Savard, E., \$126; Savard, F., \$1,543.69; Savard, G., \$1,432; Savard, J. C., \$812; Savard, J. H., \$419.50; Sénéchal, H., \$562.50; Senneville, R., \$133; Sergerie, A., \$577; Servant, A., \$250.50; Sévigny, A., (temps partiel — part time), \$600, \$25; Sheehy, H., \$899.42; Sheehy, R., \$378; Sheppard, N., \$463.50; Sills, O., (temps partiel — part time), \$650, \$26.70; Simard, A., \$291; Simard, E., \$1,800; Simard, F., \$341; Simard, Joseph, (Grande-Baie), \$147; Simard, Joseph, (Clermont), \$826; Simard, J. L., \$135; Simard, J. Marc, (Grande-Baie), \$174; Simard, J. Marc, (St-Fulgence), \$435; Simard, L. M., \$297; Simard, L. P., (temps partiel — part time), \$850; Simard, P., \$796.30; Simard, S., (temps partiel — part time), \$692, \$26.80; Simard, T. L., \$465; Sirois, C. E., \$1,600; Sirois, G., \$1,800; Sirois, J. A., \$1,435.50; Sloan, J., \$473; Sonier, A., \$237; Soucie, J., \$581; Soucie, R., \$259; Steele, H., \$244.50; Sylvestre, P., \$539.50;

**Tanguay, P. J.**, \$1,200; Tardif, P., \$600; Thériault, J. E., \$1,100; Thériault, P. N., (temps partiel — part time), \$800, \$63.05; Therriault, W., \$909; Therrien, P. E., \$1,565.06; Thibault, Adé-lard, \$304.50; Thibault, Armand, \$395.50; Thibault, G., \$468.65; Thibault, L., \$796.50; Thibeault, E., \$347; Thiffault, A., \$983.50; Thomas, P., \$350; Toutant, G., (temps partiel — part time), \$650; Toutant, M., \$464; Touzel, R., \$1,600; Touzel, E., \$249;

Touzin, G., \$270; Tremblay, Albert, \$517; Tremblay, Alcide, \$255; Tremblay, Amédée, \$924; Tremblay, Arcade, \$134.50; Tremblay, Augustin, \$1,500; Tremblay, E. E., \$963; Tremblay, F., \$670.50; Tremblay, Georges, \$1,047; Tremblay, Gérard, \$328; Tremblay, Gilles, \$303; Tremblay, I., \$496; Tremblay, J., \$395; Tremblay, J. C., \$505; Tremblay, J. E. L., \$245; Tremblay, J. J., \$480; Tremblay, J. Lawrence, \$585; Tremblay, J. Léopold, \$365; Tremblay, J. N., \$538.50; Tremblay, Léonce, \$125; Tremblay, Léonidas, \$528; Tremblay, Léopold, \$357; Tremblay, Lionel, \$370; Tremblay, Ludger, \$1,600; Tremblay, Marcel, (temps partiel — part time), \$767, \$46.51; Tremblay, Maurice, \$1,622.25; Tremblay, P., \$171.50; Tremblay, P. L., \$460; Tremblay, Raymond, \$1,600; Tremblay, Richard, (temps partiel — part time), \$782; Tremblay, Y., \$722; Trempe, C., \$189; Trépanier, A., \$462; Trépanier, D., \$516; Trépanier, J. M., \$593; Trépanier, M., \$294; Trépanier, R., \$309.75; Trépanier, T., \$1,214.50; Trottier, A., \$125; Trottier, P., \$323.50; Truchon, L., \$466; Turbide, J. B., (temps partiel — part time), \$800, \$8.34; Turbide, U., \$259; Turbis, R., \$1,297; Turcotte, A., \$398; Turcotte, T., \$1,049; Turgeon, G., \$527.50; Turgeon, J. L., \$300; Turpin, A. L., \$239.50; Urbain, R., \$200; Vadnais, J. M., \$159; Vaillancourt, L. H., (temps partiel — part time), \$700; Vaillancourt, M., \$343.44; Vaillancourt, O., \$200; Vaillancourt, R., \$654.50; Vaillant, P., \$1,200; Vermette, P., \$757; Verreault, U., \$1,000; Villemure, R., \$520; Vincent, E., \$250; Voisine, G., \$156; Wilson, E., \$800; "Moins fractions de cents, \$12.78."

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$22,295.15, \$569.31.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$119,438.03):** Anglo-Canadian Pulp & Paper Mill., \$510.82; Arseneault, A., \$294.47; Assn Forestière Québécoise, \$5,000; Avard, P., \$405; **Baillargeon**, J. B. Express, \$250; Bell Telephone Co., \$601.17; Bernier, G. H., \$2,108.71; Blanchet, J., \$2,880; Blouin, R. A., \$101.40; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$115.29; Boucher, G., \$2,866; Boudreau, J. E., \$118.33; Bourget, M. A., \$2,160; Brissette, E., \$151.10; British American Oil Co., \$205.16; Buanderie Lévis, \$186.85; Busière & Frères, \$1,399.98; **Canadian** Fairbanks-Morse Co., \$881.78; Canadian Industrial Alcohol Co., \$104.61; Canadian International Paper Co., \$401.71; Canadian Laboratory Supplies, \$181.13; Can. Nat. Railways, \$246.42; Canots Cadorette, \$101.63; Caouette, F. Enr., \$1,092.31; Castonguay & Murdock, \$120.50; Chaleurs' Bay Power Co., \$278.09; Chamard, R., \$342.16; Chantiers Bonneau, \$253.50; Chantiers du Lac Maggie, \$227.35; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,397.24; Consolidated Paper Corp., \$432.19; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$420; Côté, A. & Fils, \$246.43; Côté, Boivin & Cie, \$212.24; Craftmanship Regd., \$1,600; Crête, J. J. Ltée, \$401.18;

**Dallaire**, J. A., \$334.82; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$555; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$696.13; De Rosa, R., \$252.40; Desmarais, E. & Fils, \$103.09; Devine, J. P. Mfg. Co., \$2,361.75; Dontigny, G., \$120; Doyon, L. et Guay, G., \$10,000; Drolet, Cie F. X., \$278; Duval, Mme W. P., \$576; École des Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, \$215.92; Enseignes Sherbrooke, \$100; **Ferland**, J. E., \$238.91; Fortin & Têtu, \$233.60; **Gagnon**, Cie, \$220.76; Garneau, S., \$135.67; Gélinas, A., \$470.37; Genest, M. E., \$1,380; Giguère Automobile, \$281.62; Gobeil, A. R., \$12,060; **Houde**, J., \$160; Hughes Owens Co., \$230.40; **Imperial** Oil Ltd., \$220.99; Industries du Lac St-Jean, \$171; International Harvester Co., \$1,305.85; **Keuffel** & Esser, \$1,040.39;

**Laberge**, P. & T. L., \$112; Lachance, P. E., \$2,000; Lake St. John Power & Paper Co., \$363.39; Laurentide Automobiles, \$1,942.74; Lavoie & Smith, \$112.58; Lebel & Murdock, \$261.68; Lemieux, J. E. Enr., \$1,559.70; Lévesque, J., \$194.70; Lussier, O., \$3,996; **Marion** Machine, Foundry & Supply Co., \$3,834.08; Milot, A., \$4,807; Mitchell, R. Co., \$772.92; Montcalm Automobiles, \$1,493; Murdock, J., \$1,055.38; **Nadeau**, C. H., \$295.20; Neron, G., \$130; Northern Telephone Co., \$516.66; **Pampalon**, Mme A. M., \$144.52; Paspébiac Garage, \$403.90; Percepteur du Revenu National — Collector of National Revenue, \$1,490.75; Poirier, D., \$167.51; Price Bros. & Co., \$1,410.31; Proulx, M., \$489.24; **Québec** North Shore Paper Co., \$310.58;

**Robin**, Jones & Whitman, \$160.37; **St. Lawrence** Paper Mills, \$138.33; Saucier, J. A., \$127.11; Service Social Économique de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$5,000; Sirois, E., \$453.96; **Téléphone** de Joliette, \$132.76; Téléphone & Pouvoir de Québec, \$372.77; Téléphone Saguenay-Québec, \$988.54; Tessier, J., \$1,200; Thibault, C. & Fils, \$170; Thiffault, T., \$1,039.41; Trottier, A., \$597.07; **Vaillancourt**, G., \$10,050; Vaugeois, M., \$112.30; Vilmorin-Andrieux, \$124.95.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$7,869.20.

Depenses nettes.....	Net expenditure.....	666,359.94
À recevoir de Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, pour frais de mesurage.....	Receivable from Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, for cost of culling.....	8,640.06
		<u>\$ 675,000.00</u>

**Arpentages — Surveys**Crédit (Vote) No 7

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	473,928.99
Inspections d'arpentages.....	Inspections of surveys.....	6,189.01
Appareils de photographie.....	Photographic apparatus.....	7,541.00
Bornes en fer.....	Boundary posts.....	7,540.00
Transport aérien.....	Aerial transportation.....	1,407.13
Divers.....	Miscellaneous.....	1,279.32
		<u>497,885.45</u>

**Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):**

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	48,616.78
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,441.07
Divers.....	Miscellaneous.....	1,056.70
		<u>52,114.55</u>
		<u>\$ 550,000.00</u>

Addie, G. K., \$100; Allaire, B., \$1,221.06; Barrette, G., \$950.58; Bégin, G., \$304.50; Bernier, Mme G., \$140; Bernier, L., \$5,169.34; Bernier, P., \$3,740; Blanchet, J., \$16,730.92; Blouin, A., \$1,355; Boudreau, J. S., \$7,540; Bourget, M. A., \$10,500; Castonguay, L., \$7,787.53; Chalifour, J. A., \$13,138.75; Chamberland, R., \$2,003.03; Cloutier, G., \$19,536.37; Côté, G. J., \$37,689.50; Côté, R., \$13,224.20; Crépeau, A. C., \$61,233; Croteau, de M., \$9,449.17; De Lachevrotière, C. C., \$8,342.05; Dorval, R., \$7,526.33; Doyon, L. L., \$6,255.85; Drouyn, M., \$21,971.75; Dubord, L., \$464; Dufresne, E., \$45,021.50; Duplessis, E. L., \$5,541.96; Dussault, V., \$812.56; Dutil, J. P., \$1,471.32; Farand, L. C., \$275; Fecteau, A., \$1,407.13; Fleury, J. A., \$14,164.75; Garneau, A. R., \$424; Gastonguay, G., \$14,788.39; Gastonguay, J. P., \$12,834.10; Gaudreau, J. B., \$8,239.60; Genest, R., \$150; Giroux, L., \$4,600; Gravel & Gravel, \$18,935.25; Gravel, J., \$500; Gravel, L., \$2,508.62; Guay, G., \$9,830.74; Guenet, J. R., \$13,184.64; Houde, R. H., \$500; Hughes Owens Co., \$7,108.08; Joncas, L., \$19,090.15; Joncas, P., \$5,500; Lachance, P., \$1,100; Lapointe, P. A., \$469.87; Leblanc, A., \$2,000; Leblanc, H., \$580; Lepage, A., \$3,375; Lindsay, C. C., \$4,500; Lizotte, L., \$348; McGowan, F., \$112; Morency, G. E., \$11,560.50; Morin, J., \$164.50; Papineau, G. J., \$2,292.50; Paquin, J. H., \$13,402.75; Pelletier, A., \$479.50; Poulin, J., \$575; Pouliot, E., \$1,545.83; Rousseau, L. Z., \$11,355.99; Roy, J. M., \$11,683.47; Ste-Marie, M., \$8,344.30; Savard, P., \$16,726.30; Sullivan, A. W., \$14,614.61; Tremblay & Dion, \$725; Verge, C., \$136.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$647.66.

**Surveillance des terres de la Couronne — Supervision of Crown Lands**Crédit (Vote) No 8

Loyers de machinerie.....	Rents of machinery.....	1,894.50
Transport.....	Transportation.....	1,238.33
Divers.....	Miscellaneous.....	252.20
		<u>\$ 3,385.03</u>

Laliberté, N., \$175.20; Leavoy, W. H., \$193.50; Leavoy, W. & Sons, \$1,701; Pelletier, B., \$675; Société d'Entreprises Générales, \$563.33; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$77.

**Pépinière de Berthier — Berthier Nursery**Crédits (Votes) No 10 et (and) Suppl. No 5

Salaires.....	Wages.....	38,781.90
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	527.23
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	812.28
Fertilisants.....	Fertilizers.....	570.70
	À reporter — Carried forward.....	<u>40,692.11,</u>

Reporté — Brought forward.....		40,692.11
Fourrage.....	Fodder.....	925.16
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	626.01
Matériel et outillage: achats, entre- tien et réparations.....	Material and tools: Purchase, main- tenance and repairs.....	3,765.96
Télégrammes et téléphone.....	Telegrams and telephones.....	459.13
Divers.....	Miscellaneous.....	419.96
		<hr/> 46,888.33
Moins recettes:		Less receipts:
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline et di- vers.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline and miscellaneous.....	888.33
		<hr/> \$ 46,000.00
Recouvrements, page 4:		Refunds, page 4:
Ventes d'arbustes, etc.....	Sales of shrubs, etc.....	10,437.71
Loyers.....	Rents.....	212.50
		<hr/> \$ 10,650.21

**Salaires — Wages (\$38,781.90):** Beaucage, A., \$225.58; Bélanger, B., \$108.33; Bérard, M., \$136.05; Bergeron, O., \$426.44; Blais, J. E., \$1,087.25; Blais, W., \$552.10; Boisjoly, A., \$131.51; Boivin, A., \$141.14; Bolduc, D., \$1,600; Branconnier, O., \$319.13; Brissette, P. M., \$147.10; Bruneau, C., \$162; Bruneau, G., \$471; Brunet, L., \$187.34; Caron, F., \$396.02; Carpentier, A., \$420.10; Carpentier, P. E., \$716.22; Champagne, A., \$284; Champagne, G., \$145.43; Chaput, J., \$1,063.29; Courchesne, J., \$111; Cournoyer, G., \$110.25; Coutu, J., \$240; Daragon, D., \$1,084.38; DeGrandpré, A., \$117.34; DeGrandpré, R., \$183.40; Désalliers, A., \$189; Deslauriers, G., \$236; Deslauriers, H., \$186; Deslauriers, M., \$180.23; Désourdis, G., \$162; Dion, A. A., \$119.27; Dionne, A., \$119.15; Doucet, I., \$1,041.40; Doucet, L., \$183; Doucet, W., \$139.30; Dubé, W., \$397.57; Duchesne, P., \$489.11; Durand, G., \$212; Durand, M., \$150.07; Durand, R., \$130.29; Durand, U., \$259.13; Durand, V., \$260; Faulz, O., \$452.67; Fiset, A., \$373.52; Fournier, P., \$350.02; Gervais, N., \$348.10; Goulet, J., \$141; Laferrière, J., \$158; Laferrière, J. L., \$362; Laferrière, P., \$196.18; Lapointe, H., \$189.09; Laprade, Adélar, \$1,383.63; Laprade, Arthur, \$336.44; Laprade, Y., \$1,024.55; Laprade, M., \$243; Lavallée, A., \$182; Lavallée, E. C., \$237.48; Lessard, C. A., \$249.08; Marchand, E., \$659.56; Masse, U., \$291.47; Morel, F., \$130; Morin, D., \$128.03; Morin, L. P., \$360.14; Morin, V., \$382; Mousseau, M., \$1,110.11; Nadeau, O., \$911; Page, H., \$1,031.65; Paul, R., \$618; Pelland, L., \$206.55; Perreault, A., \$319; Perreault, L., \$103.34; Perreault, M., \$426.47; Plante, F., \$307.54; Plante, L., \$434; Plante, U., \$258.57; Rainville, P., \$346.54; Robillard, A., \$132.31; Robillard, G., \$182.07; Rondeau, A., \$428.24; Savignac, F., \$117.53; Soulière, J. P., \$130.29; Sylvestre, F., \$113.14; Tellier, J. A., \$206; Tellier, J. B., \$570; Tellier, P. E., \$174.30; Thibeault, G., \$138; Toupin, J., \$102.10; Toupin, Jules, \$334; Toupin, L., \$231.44; Trudel, A., \$465; Turcotte, E., \$202; Turcotte, G., \$315.21; Turcotte, R., \$387; Vadnais, M., \$407; Valois, E., \$284.49; Valois, G., \$104; "Moins fractions de cents, \$7.58;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$4,494.71.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$8,106.43):** Beausoleil, G., \$149.25; Bell Telephone Co., \$440.17; Bergeron, C., \$236.74; Berthierville Automobile, \$209.42; British-American Oil Co., \$565.28; Can. Pac. Railway, \$131.82; Corbeil, R. Ltée, \$162.64; Daviault, G. A., \$270.60; Ferronnerie de Berthier, \$863.58; Garage A. Mousseau, \$352.84; Lincourt, G., \$562.50; Mousseau, H., \$871.41; Paquin, A. & Fils, \$201.74; Shawinigan Water & Power Co., \$660.96; Tellier, E., \$1,071.41; Thibault, P., \$375; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$981.07.

## Enseignement forestier — Forest Research Promotion

### Crédits (Votes) No 11 et (and) Suppl. No 6

Salaires.....	Wages.....	30,022.92
Cours.....	Courses.....	2,406.00
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	622.39
À reporter — Carried forward.....		<hr/> 33,051.31

Reporté — Brought forward.....		33,051.31
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,200.02
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	351.31
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,174.64
Matériel et outillage: achat, entre- tien et réparations.....	Material and tools: Purchase, main- tenance and repairs.....	5,894.29
Provisions.....	Provisions.....	38,655.19
Divers.....	Miscellaneous.....	1,403.12
		85,729.88
Moins recettes:		
Repas fournis à diverses per- sonnes.....	Meals provided various persons.....	29,617.88
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	112.00
		29,729.88
		<b>\$ 56,000.00</b>

**Salaires — Wages (\$30,022.92) Cours — Courses (b) (\$2,406.00):** Beaumont, O., \$850; Beauré, W., \$1,009.50; Beaugard, A., \$776.88; Bédard, G., \$135; Bédard, N., \$157.85; Bertrand, J., \$517.50; Boilard, A., \$1,317.65; Boily, R., \$538; Bolduc, H., \$730; Bouré, J., \$703.32; Bureau, J. P., \$199.50; Chamard, J. A., \$171; Cliche, T., \$455.65; Côté, J., \$191.75; Cusson, R., (b) \$450; Daviault, L., (b) \$28; Durocher, G., \$139.75; Duval, M., \$230; Frenette, J., (b) \$68; Gagné, Y., \$429; Gingras, O., \$129; Giroux, A., \$345.40; Houde, C., \$214; Hudon, J. E., (b) \$960; Julien, M., \$325; Lafrance, C. H., \$537.88; Landry, L., \$365.83; Leclerc, R., \$372; Leclerc, R., \$220; Leduc, J. P., \$270.58; Lefebvre, A., \$1,180.50; Lefebvre, J., \$1,259.26; Lefrançois, M., \$212.10; Légaré, C., \$962.80; Légaré, Mme C., \$587.64; Marois, E., \$302.63; Ménard, G., \$389.13; Michaud, P., \$436.25; Morel, F., \$398.50; Morel, R., \$621.95; Morency, P., \$559.50; Paquet, D., \$408.20; Paquet, J. L., \$456.50; Paquet, L., \$792.40; Paquet, R., \$484.15; Piché, E., \$349.70; Pleau, J. M., (b) \$450; Richard, C., \$218; Robitaille, G., \$680.63; Robitaille, L., \$404; Rochette, C., \$174; Rousseau, G., \$274; Rousseau, R., \$581.10; Roy, D., \$657.51; Samson, J. O., \$328.75; Simard, D., \$498; Smith, J., (b) \$450; Tremblay, A., \$508.75; Tremblay, G., \$169; Trépanier, P. H., \$744.80; Trudel, E., \$967.80; Trudel, J. L., \$1,095; Trudel, R., \$535; Vallières, D., \$142; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,311.33.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$53,300.96):** Asselin, J. A., \$150.70; Beaumont, C. E., \$879.56; BelP. Rinfret & Co., \$108.90; Bell Telephone Co., \$180.73; Bowles, A. J., \$9,138.05; Bowles, M. J., \$23,068.04; Cantin, A., \$3,001.71; Cantin, O., \$1,150.89; Capital Products, \$178.50; Chauffage & Ventilation, \$213.90; Chinie Hardware Co., \$157.63; Cloutier, J. A., \$3,673.69; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$420; Côté, N., \$106.30; Dupuis, G., \$377.05; Épicerie Bédard, \$636.45; Gauthier, J. A., \$291.10; Gauvreau & Beaudry, \$311.78; Genest, E., \$157.05; Genois, F., \$450; Guiguère Automobile, \$178.85; Imperial Oil Ltd., \$1,104.17; Juneau, O., \$171.84; Just Equipment & Supply Co., \$147.17; Laberge, J. A., \$705; Lemieux, J. E. Enr., \$435.82; Létourneau, W., \$355.60; Québec Power Co., \$1,580.03; Rouleau, J. D., \$487.13; Séguin, J. R., \$301.50; Soucy, P. H., \$249.15; Young, H. Co., \$916.68; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,015.99.

### École d'enseignement forestier et d'arpentage — Survey and Forestry School (\$55,000.00)

Crédit (Vote) No 12 et (and) S.R., c. 97, a. 6

**Subvention — Grant:** Syndicat Financier de l'Université Laval, \$55,000.

### Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships (\$4,800.00)

Crédit (Vote) No 13

Cantin, L. F., \$500; Dubois, L. de G., \$600; Lambert, R., \$1,400; Martineau, R., \$700; Picard, J. P., \$1,400; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$200.

## La Société de Géographie de Québec — The Québec Geographical Society (\$300.00)

### Crédit (Vote) No 14

**Subvention — Grant:** Bulletin de la Société de Géographie de Québec, \$300.

## Tenure des terres des Iles-de-la-Madeleine — Tenure of Lands in Magdalen Islands (\$440.46)

58 Vict., c. 45, am. 60 Vict., c. 14, a. 7 et (and) 2 Geo. VI, c. 74, a. 2

**Remboursements de capital — Reimbursements of Capital:** Arseneau, W., \$266; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$174.46.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Crédit (Vote) No 15

Salaires (entomologie).....	Wages (Entomology).....	13,385.87
Subvention.....	Grant.....	300.00
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,154.55
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	9,222.89
Matériel.....	Material.....	9,105.35
Provisions.....	Provisions.....	1,459.88
Divers.....	Miscellaneous.....	3,399.46
		<b>39,028.00</b>
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	28.00
		<b>\$ 39,000.00</b>

**Salaires — Wages (\$13,385.87):** Adrien-Robert, Frère, \$375; Alain, Y., \$413.45; Bailargeon, C., \$201.25; Bédard, G., \$904; Bellemare, J. G., \$283.50; Bergeron, C., \$128; Bernier, M., \$100; Boulanger, C. B., \$106; Cossette, C., \$1,250; Darveau, B., \$104; Delair, J. C., \$490.36; Ferland, E., \$150; Fournier, G., \$495; Genois, A., \$688; Giroux, N., \$189; Gravel, R., \$231; Guenet, R., \$150; Guibault, D., \$184; Hébert, A. D., \$551; Hébert, R., \$128; Inkel, M., \$175; Lafrenière, R., \$200; Latour, J. P., \$273; Lesage, A., \$195; Malouin, P. E., \$108; Méthot, P., \$128; Morency, J., \$142; Morin, St-G., \$1,250; Piette, A., \$1,040; St-Cyr, G., \$200; Tellier, J. J., \$119; Tessier, M., \$626; Tremblay, Y., \$293.25; "Moins fractions de cents, \$1.94;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,517.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$25,642.13):** Addie, Mme D. C., \$200; Bellemare, Mme V., \$190.74; Blouin, R. A., \$471.34; Canadian Car & Foundry Co., \$1,584.60; Canadian Laboratory Supplies, \$1,571.52; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$1,297.60; Dagenais, P., \$500; Dandurand, J., \$124.35; École des Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, \$3,104.64; Garage Madore, \$1,253.18; Garage A. Mousseau, \$104.20; Gauvreau & Beaudry, \$197.09; Giguère Automobile, \$4,999.04; Grégoire, R., \$300; Hébert, R. T., \$427.70; Imperial Oil Ltd., \$169.82; Keuffel & Esser, \$155.43; Laliberté, J. M., \$202.55; Leclair, L., \$135.57; Montcalm Automobiles, \$2,602.60; Société de Géodésie, \$300; Soucy, P. H., \$210.89; Verreault, J. E., \$373; Watson, Jack & Co., \$1,262.25; Wheeler Air Lines, \$1,985.74; Young, H. Co., \$258.90; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,659.38.

## Recouvrements — Refunds

### Page 4

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	2,010.26
Loyers.....	Rents.....	1,598.00
Taxes de vente et d'acise.....	Sales and Excise taxes.....	7,278.43
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,015.61
		<b>\$ 11,902.30</b>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**École des gardes-forestiers: construction et équipement —  
School of Forest-Rangers: Construction and Equipment**

## Crédit (Vote) No 16

Salaires.....	Wages.....	6,101.38
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	213.00
Matériel.....	Material.....	3,685.62
		<u>\$ 10,000.00</u>

**Salaires — Wages (\$6,101.38)** **Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$213.-00):** Bédard, N., \$149.60; Bertrand, J., \$641; Bourget, J., \$122, \$2.90; Giroux, A., \$314.33; Lafrance, C. H., \$157; Lagacé, R., \$102, \$6.80; Lefrançois, M., \$163.10; Paquet, R., \$156.50; Rousseau, R., \$141.70; Tremblay, A., \$157; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,997.15, \$203.30.

**Matériel — Material (\$3,685.62):** Bélanger, A. Ltée, \$371; Canada Cement Co., \$139.10; Canadian Car & Foundry Co., \$735.93; Desmarais, E. & Fils, \$174.47; Laberge, J. A., \$225.50; Québec Power Co., \$1,819.42; Turcotte Enr., \$220.20.

## Entomologie — Entomology

## Crédit (Vote) No 17

Installation de plomberie.....	Plumbing installation.....	1,592.53
Matériel de construction.....	Building material.....	1,407.47
		<u>\$ 3,000.00</u>

Dorion, J., \$1,200; École des Gardes-Forrestiers — School of Forest-Rangers, \$456.83; Komo Construction, \$117.50; Machinerie Trottier, \$392.53; Morneau, J. Inc., \$363.14; Rhéaume, L., \$470.

## Reboisement — Reforestation

## Crédit (Vote) No 18

Salaires.....	Wages.....	2,411.75
Bois de construction.....	Lumber.....	575.13
		<u>\$ 2,986.88</u>

**Salaires — Wages (\$2,411.75):** Caron, L., \$285.80; Dubé, F., \$174; Dumont, P., \$237.65; Dumont, R., \$105; Lavoie, J., \$310.10; Morin, C., \$107.30; Ouellet, E., \$126; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,065.90.

**Bois de construction — Lumber (\$575.13):** Beaulieu, L. P., \$184.23; Ouellet, V., \$109.80; Pelletier, E. & Cie, \$161; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$120.10.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)**

## Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$64,141.03)

Abitibi Lumber, \$735.49; Amyot Lumber Co., \$255; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$1,222; Bédard, G., \$251.89; Bellerose, C., \$110; Bilodeau, A., \$3,729.93; Booth, J. R., \$455; Bourassa, E., \$2,214.17; Brisson, M. & A., \$455.92; Brown Corp., \$671.39; Caston-

guay, M., \$160; Cauchon, T., \$483.50; Cayer, G., \$191.77; Chantiers du Lac Maggie, \$767.24; Claveau, A., \$150; Cie de Bois Radisson, \$1,800; Consolidated Paper Corp., \$6,321.46; Corp. d'Electricité, (St-Alexis), \$212.11; Couturier, J. E., \$133; Crevier, R., \$1,168.42; Dallaire, G., \$1,493.71; D'Auteuil Lumber Co., \$1,150.27; Déry, G., \$1,900; Déry, J. C., \$114.83; Deschênes, L., \$630; Dufresne, L., \$135.59; Dupuis, A., \$300; Dutil, R., \$1,050; Foster, D., \$1,132.05; Foucault, T., \$150; Gagnon, N. & Fils, \$360; Gauthier, P. E., \$180; Gervais, A., \$605.91; Gervais, J., \$121.11; Girard, J. E., \$950; Grenier, Armand, (Rouleau Siding), \$1,050; Grenier, Armand, (St-Hilaire), \$288.02; Grondin, L., \$100; Harvey, P., \$436.74; Labonté, O., \$366.16; Laquerre Lumber, \$1,096.16; Lavoie, J., \$143.51; Lizotte, L., \$381.15; Martin, L., \$140.19; McLean, D., \$125; Noël, I. J., \$120.53; Noël, L., \$179.37; Nolet, R., \$852.37; Ouellet, E., \$247.17; Paré, H., \$514.50; Paré, P. E., \$602.14; Pelletier, G., \$125; Pineault, R., \$102.37; Potvin, J. A., \$227.41; Price Bros. & Co., \$387.10; Pruneau, L., \$102.59; Racine, L., \$160; Richard, F., \$219.12; Robitaille, E., \$433.23; Rousseau, M., \$100.93; Roy, J., \$101.24; Sabourin, Y., \$1,613.81; St-Denis, E., \$103.92; Singer Mfg. Co., \$736; Smith, Howard Paper Mills, \$3,150; Syndicat Coop. Forestier de St-Côme, \$624.05; Tardif, O., \$116.28; Tessier, G., \$950; Therriault, N., \$950; Tremblay, Jacques, \$120; Tremblay, John, \$315.43; Vandry, I., \$125; Villeneuve, P., \$390.86; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$11,581.92.

---





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
		Suppl.	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	2
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
8	Conseil supérieur du travail..	Superior Council of Labour..	5
9	Conventions collectives, arbitrages et enquêtes.....	Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries..	6
9	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of apprenticeship.	7
10	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	9
	Moins:	Less:	
10	Recouvrements.....	Refunds.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
85,000.00			
2,800.00	87,194.22	.....	605.78
600,000.00	567,076.37	.....	32,923.63
165,000.00			
10,000.00	168,607.54	785.71	5,606.75
45,000.00	42,333.20	153.64	2,513.16
15,000.00	11,315.00	.....	3,685.00
75,000.00	35,030.53	.....	39,969.47
75,000.00	74,450.00	.....	550.00
16,000.00	15,995.72	.....	4.28
	1,002,002.58		85,858.07
	5,042.36		5,042.36
<u>\$1,088,800.00</u>	<u>996,960.22</u>	<u>939.35</u>	<u>90,900.43</u>
	<u>\$ 997,899.57</u>		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure.....	996,960.22
Avances.....	Advances.....	939.35
		<u>\$ 997,899.57</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédits (Votes) No 1 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	88,412.27
Rémunérations additionnelles (b).	Additional remuneration (b).....	4,411.00
		<u>92,823.27</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	2,329.05
Contribution du Gouv. du Dominion re G. E. Rousseau.....		3,300.00
		<u>5,629.05</u>
		<u>\$ 87,194.22</u>

Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$8,000; Maher, J. O'C., (Adjoint — Joint), \$5,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Andrews, L., \$1,200; Bélanger, J., \$1,800; Belleau, Marthe, \$1,200; Bergeron, René, \$333.33; Bernier, E., \$2,398.77, \$75.50; Bernier, Simonne, \$1,266.57, \$43; Brien, P., \$1,250; Cantin, J. P., \$1,800, \$80; Chamberland, Mignonne, \$816.62; Champoux, Claire, \$1,200; Chandonnet, Gemma, \$1,099.36; Chrétien, Marie C., \$375, \$8 (transférée au Dépt du Secrétaire de la Prov. — transferred to Dept. of the Prov. Secretary); Dagenais, G., \$1,008.28; Derouin, F., \$1,200; Deslières, J. P., \$1,575; Després, J. P., \$2,550; Drouin, H., \$1,600; Dubé, R., \$2,450; Fontaine, O., \$2,400; Fournier, A., \$3,000; Fournier, Inez, (b) \$3; Fournier, Thérèse, \$1,500, \$111.50; Fournier, Thérèse A., \$562.50, \$4.50; Gervais, L., \$1,200; Girard, Louisette, \$1,075, \$3; Grondin, G., \$2,400; Houde, Bélangère, \$1,416.57, \$37; Johnson, Mary, \$150; Labrecque, Pauline, \$1,533.20, \$119.50; Lafleur, Marie P., \$250; Lambert, J. A., \$3,600; Langlois, Jeanne, \$1,200; Leclerc, Alice, \$1,000; Lefebvre, J. L., \$1,200; Lemay, J. P., \$1,400; Lemay, Marguerite, \$870.77, \$4.50; Marcoux, Jeanne, \$1,400; Miquelon, M., \$1,200; Morency, A., \$1,700; Paquet, E., \$1,200; Parent, R., \$827.18; Paul, R., \$540; Poulin, Y., \$2,266.63, \$200; Provost, A., \$3,600; Rousseau, G. E., \$3,600, \$3,300; Roy, G., \$2,400, \$86; St-Louis, Jeanne, \$1,000, \$13.50; Sylvestre, P., \$1,733.26, \$287; Turcotte, Madeleine, \$1,133.27, \$35; Vallée, L. J., \$2,432.11; "Moins fractions de cents, \$1.15."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements:	Salaries:	
Administration.....	Administration.....	17,411.76
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	111,627.25
Examineurs-électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations, Examiners.....	210,246.82
Examineurs-mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen, Examiners	76,764.91
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics, Examiners.....	43,723.15
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	107,122.41
		<u>566,896.30</u>
Rémunérations additionnelles (b)..	Additional remuneration (b).....	5,493.20
		<u>572,389.50</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	5,313.13
		<u>\$ 567,076.37</u>

**Allaire**, Violette, \$1,400; **Angrignon**, J. E., \$300; **Arcand**, Jeanne, \$900; **Archambault**, A., \$1,800; **Archambault**, Léonie, \$1,116.66; **Asselin**, J. E., (b) \$7.50; **Aubin**, A., \$1,800, \$370; **Aubin**, R. M., \$210; **Audet**, Alice, \$60; **Audet**, J. A., \$2,000; **Barbeau**, J., \$1,800, \$450; **Barrot**, P. N., \$1,800; **Bastien**, A., \$1,800; **Bastien**, J. P., \$2,400; **Beauchemin**, P., \$825; **Beaudin**, Lise, \$329.26; **Beaudoin**, R., \$1,600; **Beaulac**, W., \$3,000; **Beaulieu**, Mme M., \$960; **Beaulieu**, Pauline, \$70; **Beaulieu**, Yvette, \$416.60; **Beausoleil**, G., \$1,800; **Bélanger**, L., \$1,600; **Bélanger**, L. G., \$1,800; **Bellemare**, J., \$825; **Benoit**, A., \$1,800; **Benton**, J. G., \$1,800; **Bérard**, Mme J. U., \$1,380; **Bergeron**, H., \$800; **Bergeron**, J. R., \$1,800; **Bergeron**, Rachel, \$735.49; **Bergeron**, Roger, \$3,000; **Bernier**, Carmelle, \$800; **Bernier**, Clovis, \$3,500; **Bernier**, Germaine, \$75; **Bernier**, Pierrette, \$800; **Bernier**, R., \$2,000; **Berthelette**, L., \$975; **Berthiaume**, H., \$1,200; **Bertrand**, J. C., \$641; **Berriman**, W. A., \$1,800; **Besré**, Denise, \$200; **Bilaud**, Fernande, \$1,000; **Bikeau**, A. J., \$1,800; **Bilodeau**, H., \$755; **Binette**, Dr. \$1,800, \$450; **Bissonnet**, F., \$1,800; **Blais**, F., \$2,000; **Bleau**, H., \$1,800; **Boileau**, A., \$1,800; **Boissonneault**, A., \$1,800; **Boiteau**, A., \$493.55; **Bonhomme**, G., \$1,108.27, \$128; **Bonneau**, E., \$1,800; **Bouchard**, A., \$1,800; **Bouchard**, E., \$1,475; **Boucher**, L. P., \$232.26; **Boudreau**, A. B., \$1,800; **Boudreau**, Mme B. C., \$1,200; **Bourbonnière**, G., \$500; **Bourgeault**, Henriette, \$1,100; **Bourgoin**, J., \$1,200; **Bourke**, Mme L., \$1,200; **Bourque**, A. I., \$1,800; **Bourque**, F. E., \$161.29; **Bourret**, F., \$309.51; **Bourret**, G., \$2,000; **Boyer**, Alphonsine, \$1,100; **Boyer**, H., \$1,800; **Brière**, W., \$1,800; **Brochu**, A., \$1,200; **Brochu**, Ida, \$1,175; **Brousseau**, J. A., \$1,900; **Bruneau**, L., \$1,500; **Brunelle**, Lucie, \$72;

**Cadieux**, G., \$1,800; **Cardin**, Laurette, \$1,100; **Cardinal**, Madeleine, \$840; **Caron**, Juliette, \$1,200; **Caron**, Rolande, \$1,000; **Cartier**, Jeanne M., \$344.03; **Casey**, A. R., \$1,800; **Cassidy**, E., \$2,400; **Castonguay**, P. E., \$675; **Chabot**, M., \$1,800; **Chalifour**, A., \$1,800; **Chapdelaine**, J. A., \$1,400; **Charland**, H., \$333.32; **Charland**, J. D., \$650; **Cholette**, G., \$1,800; **Choquette**, A., \$1,800; **Choquette**, M., \$1,700; **Cimon**, J., \$1,800; **Clément**, J., \$100; **Cloutier**, G., \$2,000; **Cloutier**, Huguette, \$60; **Cloutier**, Suzanne, \$1,000; **Colette**, Cécile, \$500; **Comeau**, S., \$1,900; **Corbeil**, Yvonne, \$651.77; **Côté**, J., \$960; **Côté**, J. D., \$1,800; **Côté**, Marie, \$1,200; **Côté**, Pierrette, \$817.60; **Coulombe**, Mme L., \$900; **Coulombe**, V., \$1,800; **Courcelles**, Rolande, \$847.50; **Cousineau**, A. L., \$1,400; **Couture**, C. A., \$3,400; **Crépeau**, R., \$250; **Crowe**, A., \$3,200; **DeBlois**, R., \$1,600; **Delaney**, W. L., \$2,370; **Delisle**, C., \$1,800; **Deschamps**, Eglantine, \$1,000; **Deschênes**, S., \$1,800; **DesRochers**, E., \$900; **Desrosiers**, Yolande, \$800; **Dionne**, A., \$1,400; **Dorion**, Cordélia, \$200 (transférée du Régistrateur, Montréal — transferred from Registrar, Montréal); **Dubé**, P. E., \$2,000; **Dubois**, A., \$1,800, \$450; **Dufresne**, J. M., \$1,800, \$10; **Dumont**, M., \$1,741.62; **Dumontier**, R., \$2,000, \$69; **Dunn**, F., \$1,800; **Durand**, G., \$1,800, \$450;

**Falardeau**, R., \$1,500; **Ferland**, C., \$530; **Filiol**, Mme B., \$1,200, \$4.50; **Filion**, C. E., \$1,500; **Filion**, Jacqueline, \$840; **Fitzlack**, W., \$1,200; **Fleury**, O., \$1,800; **Florent**, Edith, \$420; **Fontaine**, Solange, \$1,000; **Forest**, R., \$455.65; **Fortier**, W., \$1,800; **Fortin**, A., \$1,306.23; **Fortin**, L., \$2,000; **Fortin**, Mme Annette P., \$23.65; **Foster**, Berthe, \$1,100; **Fournier**, C., \$2,500; **Fournier**, Gabrielle, \$900; **Francq**, G., \$1,900; **Frapplier**, Rosette, \$1,200; **Frenette**, A., \$1,800; **Gaboury**, Marcelle, \$1,200; **Gagné**, Cécile, \$1,125; **Gagné**, J. A., \$1,600; **Gagné**, L., \$660; **Gagnon**, A., \$1,200; **Gagnon**, L., \$1,800; **Gagnon**, L. P., \$2,000; **Galarneau**, E., \$1,600; **Gariépy**, F., \$1,073.27; **Garneau**, P. H., \$1,900; **Gates**, R., \$1,800; **Gatien**, A., \$1,816.67; **Gauthier**, E. J., \$1,800; **Gauthier**, G., \$1,500; **Gauthier**, J. A., \$1,200; **Gauthier**, O., \$1,900; **Gauvin**, J., \$2,200; **Gélinas**, W., \$1,800; **Gignac**, R., \$1,600, \$2; **Giguère**, J. A., \$1,800; **Girard**, F., \$1,585; **Girard**, G., \$2,800, \$450; **Gloutnay**, A., \$1,800; **Gosselin**, Claire, \$1,100; **Gosselin**, Jeanne, \$840; **Gosselin**, R., \$1,487.50; **Goulet**, Réjeanne, \$187.50; **Graham**, Juliette, \$1,000; **Grandbois**, Marguerite, \$1,200; **Gratton**, Simone, \$1,200; **Grimard**, N., \$577.50; **Grypinich**, P. E., \$1,125; **Guertin**, L. A., \$1,800; **Guilbert**, H., \$1,800; **Guimont**, R., \$1,400; **Guyon**, L. O., \$3,000; **Hamelin**, Emma, \$1,000; **Hamelin**, L., \$1,500; **Hardy**, W., \$1,900; **Harvey**, Colette, \$191.01; **Harvey**, O., \$1,900; **Hébert**, J., \$300; **Hébert**, J. B., \$1,500; **Hébert**, L., \$1,800; **Hébert**, Mme A., \$96; **Hébert**, Mme O., \$900, \$84; **Hébert**, Thérèse, \$315; **Heitshu**, J. G., \$3,000; **Heitshu**, Pauline, \$60; **Henry**, J. E., \$50; **Heppell**, J. R., \$1,263 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); **Houde**, J. G., \$1,800; **Houde**, R., \$300; **Houle**, A., \$1,345.72; **Houston**, C. D., \$2,000; **Hurtubise**, J., \$1,400; **Isabelle**, A., \$1,800; **Jasmin**, L., \$1,800; **Jedoin**, L., \$1,800; **Johnston**, H. W., \$1,800; **Jolin**, J. D., \$1,600; **Jones**, J., \$1,200; **Julien**, B., \$1,600;

**Labbé**, Fernande, \$900; **Labelle**, Raoul, \$2,000; **Labelle**, René, \$3,733.20; **Labissonnière**, A., \$3,000; **Latrecque**, Mme T. C., \$1,200; **Lalrie**, H., \$1,800; **Lalrie**, L., \$1,173.38; **Labrosse**, J. O., \$1,900; **Lachance**, A., \$1,800; **Lachance**, M., \$1,800; **Lacombe**, Gilbert, \$1,600; **Lacombe**, Guy, \$1,900; **Laframboise**, Cécile, \$690; **Lajeunesse**, Lucie, \$1,200, \$18.50; **Lalande**, I. A., \$2,000; **Laliberté**, H., \$1,600; **Lambert**, V., \$1,200; **Lamontagne**, P., \$1,800; **Lamothe**, Aline, \$960; **Lamothe**, G., \$1,800; **Lamothe**, Rita, \$1,100; **Lamoureux**, A., \$1,212.45; **Landry**, Évangéline, \$774.07; **Landry**, Hectorine, \$1,100; **Langford**, R., \$750; **Langlois**, Léa, \$1,200, \$112.80; **Lapierre**, R., \$2,400, \$686.50; **Lapointe**, A., \$1,900; **La-**

pointe, D., \$1,700; Laporte, B., \$1,396, \$38; Laroche, J. L., \$1,800; Laroche, Mariette, \$60; Lauzer, R., \$1,800; Lauzon, Pauline, \$742, \$7.50; Lavallée, Cécile, \$575; Lavery, Marguerite, \$900, \$117.60; Lavigne, Bella, \$303.72; Lavigne, Mme C., \$1,000; Lavigne, Lorraine, \$1,080; Lavoie, I., \$2,000; Lavoie, Jacqueline, \$840; Lavoie, Rita, \$800; Lawlor, E., \$750; Leblanc, Gisèle, \$1,000; Leblanc, J. E., \$1,333.28; Lebrun, Mme A., \$1,000; Leclerc, J. R., \$1,600, \$82; Leduc, E., \$1,800; Lefebvre, A., \$375; Lefebvre, Jeanne, \$960; Lefebvre, R., \$41.66; Legault, D., \$375; Legendre, J. L., \$1,800; Legris, Aline, \$440, \$20; Legris, Hélène, \$651.77; Lehouillier, G., \$225; Lehouillier, Mme O., \$1,000; Lemieux, L., \$990; Lépine, P., \$1,200; Lesage, Françoise, \$1,000; Letendre, G., \$250; Léveillé, A., \$1,800; L'Hébreux, R., \$1,800; Liard, J., \$266.66; Limoges, E., \$1,200; Lionais, E., \$2,200; Lord, F., \$300;

**Mailé, Mme J.**, \$1,100, \$10; Malo, G., \$1,200; Malouin, R., \$1,800; Marin, W. R., \$1,466.56; Martin, Émile, \$1,800; Martin, Eugène, \$2,000; Martineau, G. J., \$1,900; Massicotte, Mme C. E., \$1,380; Matte, A., \$125; Meloche, A., \$1,800; Ménard, G., \$1,000, \$4.50; Miron, C., \$5,000; Moffet, Thérèse, \$960; Montpellier, Thérèse, \$1,200; Moranville, L., \$2,200; Morin, Georgette, \$960; Morin, J. P., \$1,500; Morin, R., \$75; Morrier, J. H., \$1,616.50; **Nadeau, Gabrielle**, \$960; Nadeau, R., \$1,500, \$23.75; **O'Carroll, F.**, \$1,900; Olivier, B., \$300; Olivier, P. R., \$1,000; O'Neil, O. R., \$1,800; Ouellette, E., \$1,200; Ouellette, L., \$500; **Pagé, R.**, \$2,000; Pagé, Yolande, \$750; Paquette, D., \$1,500; Paquette, Suzanne, \$416.60; Paradis, L., \$1,400; Paré, R., \$235.71; Patenaude, W., \$816.62; Patry, E., \$2,200; Payette, Y., \$236.63; Pelland, Aurore, \$1,000; Pelland, P. E., \$1,800; Pelletier, Françoise, \$1,000; Pelletier, G., \$1,800; Pelletier, J. L., \$1,800; Perrault, C., \$1,800; Perrault, R., \$1,800; Perron, Céline, \$500; Philippeau, L., \$1,800; Picard, Jeannine, \$800; Pieher, E., \$2,258.27; Pilon, H., \$1,600, \$132; Plante, J. A., \$2,400; Plourde, R., \$1,800; Poiré, L. F., \$3,500; Poirier, Liliane, \$375; Poirier, Mme A., \$1,000; Potvin, Estelle, \$1,200; Pouliot, P., \$905; Prigent, L., \$2,000, \$340; Prémont, E., \$1,800; Primeau, Y., \$1,400, \$128.25; Proulx, D., \$1,800; Pruneau, A., \$1,800;

**Racicot, Hélène**, \$41.66; Racine, Florence, \$80; Rémillard, Jeannine, \$1,016.13; Renaud, J., \$1,575; Renaud, Suzanne, \$1,133.28, \$7.50; Reynolds, T., \$3,000; Rivard, C. J., \$1,400; Rivest, A., \$1,900; Rivest, Huguette, \$395.20; Roberge, Josephite, \$1,000; Roberge, Thérèse, \$1,100; Robert, Aurore, \$1,200; Robert, C. A., \$2,000; Robichaud, W., \$1,283.26; Robindaine, Mary E., \$666.56; Robitaille, C. H., \$2,200; Robitaille, Gilberte, \$1,021.48; Robitaille, Jeanne, \$1,100; Rochon, A., \$1,800; Rochon, Carmen, \$1,100; Rochon, D. W., \$1,370; Rochon, E., \$2,000, \$4.50; Rochon, P., \$3,000; Rochon, V., \$1,800; Rondeau, C., \$1,294.35; Rousseau, H., \$1,800; Rousseau, R. P., \$1,800, \$410; Roy, André, \$75; Roy, Antoinette, \$870.77; Roy, J. E., \$3,000; Roy, Rose M., \$840; Roy, Thérèse, \$329.26; **St-Arnaud, Mina**, \$1,200; St-Germain, Marie P., \$960; Ste-Marie, G. P., \$1,800; St-Maurice, R., \$2,000; St-Onge, Pierrette, \$200; St-Pierre, Roger, \$1,600, \$96.60; St-Pierre, Mme R., \$900, \$112.80; St-Pierre, W., \$1,800; Salois, J. P., \$1,200, \$133.95; Santerre, Z., \$1,500, \$67.45; Sauriol, J., \$1,200; Sauvageau, W., \$1,800; Sauvè, L., \$2,000; Savard, D., \$1,400; Savard, L., \$1,500; Schmidt, Bernadette, \$200; Séguin, E. R., \$1,147; Simard, A., \$1,250; Simard, Blandine, \$1,200; Simard, Jeannette, \$1,000; Shaffer, Marie J., \$603.33; Shields, C., \$1,961.03; Smith, E., \$1,400; Stovold, G., \$1,800; Sunderland, Fernande, \$1,000; Sutton, C., \$1,800;

**Talbot, Cécile**, (b) \$14; Tanguay, B., \$1,400; Tessier, H. R., \$955; Thériault, P., \$1,900; Therrien, R., \$1,400; Thibault, Lucille, \$1,000; Thibodeau, Marguerite, \$1,100; Tremblay, A., \$2,400; Tremblay, C., \$225; Tremblay, Gaston, \$1,229.03; Tremblay, L., \$1,333.20; Tremblay, R., \$332.50; Trottier, H., \$600; Turgeon, Cécile, \$1,000; Turgeon, W., \$1,800; Turmel, Bernadette, \$1,000; **Vachon, G.**, \$1,173.38; Vachon, N., \$1,800; Valières, L. A., \$1,800; Varin, A., \$1,800; Varin, J., \$1,800; Vézina, Jeannette, \$1,100; Vézina, J. M., \$1,400; Vinette, E., \$900; Voyer, A., \$1,500; Voyer, Thérèse, \$1,000; **Walsh, N. S.**, \$3,500; Weber, Claire, \$470.19; Wilson, H., \$1,080; "Moins fractions de cents, \$15.82."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	11,080.20
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	4,081.56
Examineurs-électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations, Examiners.....	77,824.29
Examineurs-mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen, Examiners..	23,008.86
À reporter — Carried forward.....		115,994.91

Reporté — Brought forward.....		115,994.91
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics, Examiners.....	10,468.17
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	42,830.05
Avances.....	Advances.....	785.71
		170,078.84
Moins remboursements par certaines compagnies.....	Less reimbursements by various companies.....	685.59
		<u>\$ 169,393.25</u>

**Angrignon**, J. E., \$109.30; Archambault, A., \$1,128.39; Aubin, A., \$955.06; Audet, J. A., \$2,808.66; **Barbeau**, J., \$2,269.43; Barrette, Hon. A., \$2,290.70; Bastien, J. P., \$1,453.08; Beauchemin, P., \$340.82; Beaulac, W., \$1,761.77; Bélanger, L., \$464.79; Bélanger, L. G., \$1,998.64; Bellemare, J. G., \$508.75; Benton, J. G., \$2,317.36; Bergeron, H., \$238.67; Bergeron, R., \$1,442.22; Bernier, C., \$1,806.15; Bernier, R., \$1,598.51; Berri-man, W. A., \$852.86; Bibeau, A., \$1,764.27; Bilodeau, H., \$473.52; Binette, D., \$1,157.11; Bleau, H., \$884.88; Boissonneault, A., \$1,375.34; Boiteau, A., \$325.30; Bonneau, E., \$530.14; Bouchard, A., \$1,385.97; Bourque, I., \$1,713.97; Bourret, G., \$2,572.90; Boyer, H. O., \$2,031.95; Brien, P., \$343.60; Brière, W., \$3,533.41; Brousseau, J. A., \$1,142.09; Bruneau, L., \$843.69;

**Casey**, A. R., \$1,750.05; Chabot, M., \$1,023.10; Chalifour, A., \$1,672.79; Charland, H., \$113.74; Cholette, G., \$443.91; Choquette, A., \$1,478.66; Cimon, J., \$614.30; Cloutier, G., \$2,124.54; Cloutier, Suzanne, \$136.23; Comeau, S., \$1,815.80; Côté, J. D., \$1,950.39; Coulombe, V., \$528.45; Couture, C. A., \$1,546.32; Crowe, A., \$1,071.29; **Deschênes**, S., \$896.06; Deslieries, J. P., \$261.34; Després, J. P., \$460.12; Desrochers, E., \$296.46; Dubois, A., \$374.80; Dumontier, R., \$514.93; Durand, G., \$329.81; **Falardeau**, R., \$561.44; Fortin, A., \$334.51; Fortin, J. L., \$131.34; Fournier, A., \$137.35; Fournier, C., \$422.09; Frenette, A., \$1,149.99; **Gagnon**, L., \$1,173.65; Garneau, P. H., \$1,912.10; Gates, R., \$1,268.28; Gauthier, J. A., \$143.49; Gauthier, O., \$1,395.81; Gauvin, J., \$357.12; Gélinas, W., \$617.12; Girard, G., \$1,159.42; Gloutnay, A., \$610.83; Guertin, L. A., \$2,599.31; Guilbert, H., \$1,668.26; Guyon, L. O., \$1,353.88; **Hamelin**, L., \$457.22; Hardy, W., \$1,297.20; Hébert, L., \$2,810.78; Heitshu, J. G., \$578.30; Heppell, J. R., \$209.83; Houle, A., \$803.28; Houston, C. D., \$761.08; **Isabelle**, A., \$543.21;

**Labelle**, Raoul, \$1,677.65; Labelle, René, \$1,650.84; Labissonnière, A., \$1,366.35; Labrecque, Pauline, \$379.80; Labrie, L., \$306.80; Labrosse, J. O., \$1,466.23; Lalande, I. A., \$1,445.60; Lambert, J. A., \$140.72; Lamontagne, P., \$760.37; Lamothe, G., \$1,245.44; Langford, R., \$914.40; Lapierre, R., \$682.99; Lapointe, A., \$1,830.08; Laroche, J. L., \$1,288.68; Lauzer, R., \$338.09; Lavoie, I., \$2,278.44; Leblanc, J. E., \$426.98; Legendre, J. L., \$1,092.78; Lionais, E., \$218.62; **Maier**, J. O'C., \$1,766.54; Malouin, R., \$1,751.97; Martin, Émile, \$1,654.96; Martin, Eugène, \$1,715.22; Martineau, G. J., \$252.68; Miron, C., \$1,627.23; Moranville, L., \$186.66; Morency, A., \$596.54; **O'Carroll**, F., \$2,216.82; **Pagé**, R., \$1,200.46; Patry, E., \$935.44; Pelland, P. E., \$1,400.28; Pelletier, J. I., \$2,406.11; Perreault, C., \$2,378.17; Perreault, R., \$134.80; Philipeau, L., \$810.20; Picher, E., \$616.05; Plante, J. A., \$1,555.90; Plourde, R., \$2,357.62; Poiré, L. F., \$894.75; Prigent, L., \$2,062.39; Prémont, E., \$1,285.38; Provost, A., \$611.65; Pruneau, A., \$732.72;

**Renaud**, J., \$473.98; Reynolds, T., \$1,078.19; Rivest, A., \$1,484.62; Robitaille, C. H., \$2,644.80; Rochon, A., \$2,486.24; Rochon, D. W., \$1,207.45; Rochon, P., \$1,109.40; Rochon, V., \$1,599.91; Rousseau, G., \$880.28; Rousseau, R. P., \$505.38; Roy, J. E., \$1,532.70; **St-Maurice**, R., \$985.91; St-Pierre, W., \$1,750.67; Sauvageau, W., \$1,192.22; Sauvé, L., \$819.10; Séguin, E., \$841.65; Shields, C., \$821.69; Smith, E., \$124.80; Stovold, G., \$2,405.19; **Thériault**, P., \$1,286.80; Tremblay, A., \$376.30; Tremblay, C. E., \$114.16; Tremblay, G., \$413.60; Tremblay, R., \$184.31; Turgeon, W., \$992.50; **Vachon**, N., \$965.62; Vallières, L. A., \$253.73; Vinette, H. P., \$388.89.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,428.36.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	19,743.10
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	5,114.62
Examineurs-électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations, Examiners.....	11,609.37
	À reporter — Carried forward.....	36,467.09

	Reporté — Brought forward.....	36,467.09
Examineurs-mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen, Examiners..	2,053.16
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics, Examiners.....	1,515.33
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	2,297.62
Avances.....	Advances.....	153.64
		<hr/>
		\$ 42,486.84

#### Distribution suivant la nature de la dépense:

Billets de tramways.....
Eau et glace.....
Frais de poste.....
Messageries, etc.....
Quincaillerie.....
Téléphone et télégrammes....
Divers.....
Avances.....

#### Distribution according to nature of expense:

Tramway tickets.....	3,075.48
Water and ice.....	821.78
Postage.....	13,928.40
Express, etc.....	639.77
Hardware.....	1,333.04
Telephones and telegrams.....	21,632.25
Miscellaneous.....	902.48
Advances.....	153.64

---

\$ 42,486.84

---

**Déboursés de petite caisse — Petty cash disbursements (\$20,283.17):** Bélanger, L., \$312.15; Bergeron, H., \$107.85; Bernier, Carmelle, \$389.59; Blais, J. F., \$1,382.07; Boileau, A., \$108.19; Boudreau, A. B., \$102.28; Bourke, Mme L., \$103.69; Brochu, Ida, \$565.81; Cloutier, Suzanne, \$134.65; Crowe, A., \$712.50; DeBlois, R., \$575.03; Deschamps, Eglantine, \$191.28; Desrochers, E., \$120; Desrosiers, Yolande, \$233.64; Dufresne, J. M., \$238.28; Dumont, M., \$111.14; Dunn, F., \$106.73; Fortier, W., \$132.47; Fortin, J. L., \$1,397.33; Gagné, Cécile, \$240.04; Gagnon, L. P., \$435.94; Hamelin, L., \$1,020.76; Hébert, J. B., \$173.73; Labbé, Fernande, \$390.78; Labelle, Raoul, \$150.03; Lavoie, I., \$472.49; L'Hébreux, R., \$380.79; Martineau, G. J., \$874.61; Miron, C., \$584.49; Moranville, L., \$298.81; Morrier, J. H., \$237.79; Perreault, R., \$143.46; Proulx, D., \$225.23; Robert, C. A., \$4,902.80; Robitaille, Gilberte, \$344.50; Rochon, E., \$661.44; Roy, Rose M., \$329.38; St-Arnaud, Mina, \$358.35; Sutton, C., \$126.01; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$907.06.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$22,050.03):** Bell Telephone Co., \$16,019.67; Can. Nat. Telegraphs, \$769.83; Can. Pac. Railway, \$572.14; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$143.40; Claire Fontaine Ltée, \$120; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$151.12; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,177.99; Ferranti Electric Ltd., \$404.94; Holden, P. J., \$300; William Scully Ltd., \$112.50; Téléphone d'Harriana et Gatineau, \$253.39; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,025.05.

### Conseil supérieur du travail — Superior Council of Labour (\$11,315.00)

#### Crédit (Vote) No 5

**Indemnités pour assistance aux assemblées — Indemnities for attending meetings (\$1,915.00):** Corbeil, J. E., \$135; Dézy, A., \$170; Juneau, J. A., \$145; Keirstead, B. S., \$150; Latter, J. R., \$110; Lebel, P., \$135; Lévesque, Rév. G. H., \$145; Matte, J., \$145; Rocheleau, F. M., \$210; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$570.

**Subventions — Grants (\$9,400.00):** Congrès des Relations Industrielles, \$2,500; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. de Trois-Rivières, \$200; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$200; Conseil des Métiers et du Travail de Trois-Rivières, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et Lévis, \$200; Conseil Général des Syndicats Cath. de Québec, \$200; Conseil Régional des Syndicats Nationaux, Saguenay-Lac St-Jean, \$100; École de Formation Sociale, \$1,000; Fédération Nationale Cath. des Métiers du Bâtiment et des Matériaux de Construction, \$300; Fédération Prov. du Travail, \$500; Fraternité Unie des Charpentiers et Menuisiers d'Amérique, \$300; Institut



d'Hygiène et de Biologie Humaine, \$3,000; Secrétariat des Syndicats Cath. de Montréal, \$200; Syndicats Cath. et Nationaux de Hull, \$100; Syndicat National Cath. des Maîtres-Barbiers-Coiffeurs de Chicoutimi et de la Baie des Ha! Ha!, \$300; Syndicats Nationaux Cath. de Shawinigan-Falls, \$100.

### Conventions collectives, arbitrages et enquêtes —

### Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries (\$35,030.53)

#### Crédit (Vote) No 6

**Honoraires — Fees (\$30,968.95) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$3,708.75):** Almond, G. M., \$200, \$23.30; Bastien, A., \$220, \$47.75; Beaudet, R., \$280, \$148.-81; Beaudoin, E., \$240; Beaudoin, L. R., \$360; Beaumier, H., \$230; Bérard, J., \$1,185; Bourdon, B., \$240; Brossard, A., \$120; Brouha, L., \$1,800, \$440.25; Cadotte, Juge J. E., \$980, \$155.90; Calhoun, R. B., \$120, \$29.05; Carrière, M., \$360, \$218.50; Carrière, V., \$200; Climan, S. F., \$100; Cloutier, Juge A., \$530; Désaulniers, G. M., \$560, \$15.95; Destroismaisons, Jeannette, \$126.05; Dorion, L., \$220, \$23.20; Duchaine, L. P., \$120; Favreau, G., \$190, \$4.50; Flamand, Marcelle, \$100; Fontaine, Juge T. A., \$760, \$52.50; Fournier, P., \$150; Francq, M. E., \$200, \$9.09; Goulet, G., \$249; Guérin, Juge C. E., \$1,270, \$118.94; Guertin, F., \$920, \$46; Guindon, L., \$380, \$237.60; Lafleur, H. G., \$120; Lafleur, R., \$660, \$9.45; Lafontaine, M., \$160; Lalonde, J. A., \$240; Lamarre, P., \$740, \$3; Lamoureux, R. J., \$415, \$6.25; Larivière, P., \$828.20; Laverdure, H., \$280; Leblanc, A., \$190, \$110.15; Leggatt, W. C., \$140; L'Espérance, T., \$800, \$184.95; Lessard, H., \$220; Lessard, P., \$320, \$66.53; Long, J. W., \$200; Major, F. B., \$220; Marier, Juge J., \$100, \$37.20; Marois, A., \$1,185; Marsan, Jeanne, \$212.25, \$2.75; Martel, E., \$130; Mercier, M., \$120; Méthot, L., \$210, \$40.45; Montpetit, A., \$1,000, \$13.20; Morin, Juge E., \$180; Mousseau, A., \$220, \$50.11; Nantel, M., \$490; Paterson, D. A., \$640, \$9.24; Pelletier, Juge M., \$350, \$222.82; Picard, G., \$920, \$530.50; Plamondon, P., \$130, \$4.80; Poissant, E., \$310; Porter, G. T., \$140; Poulin, R., \$126.90; Prévost, Y., \$460, \$104.23; Provencher, R., \$290, \$159.03; Ratté, A., \$1,185; Rocheleau, E., \$230, \$0.40; Roy, J. H., \$280, \$7.12; Savard, Juge A., \$110, \$75.30; Spector, J. J., \$300; Sylvestre, C. A., \$220; Thibaudeau, R., \$320, \$115.50; Trudel, G., \$400; Viau, J., \$510; Warren, H. H., \$340; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,916.55, \$384.43.

**Taxes de témoins — Witness fees: \$352.83.**

### Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

#### Crédit (Vote) No 7

Honoraires.....	Fees.....	50.00
Subventions.....	Grants.....	74,400.00
		<u>\$ 74,450.00</u>

Comm. d'Apprentissage des Métiers de Barbiers-Coiffeurs pour Dames du Dist. de St-François, \$1,000; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$5,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Chicoutimi, \$4,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Hull, \$2,900; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Joliette, \$11,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Montréal, \$41,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Construction des Cantons de l'Est, \$6,000; Comm. d'Apprentissage du Métier d'Horloger de Montréal, \$1,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal, \$2,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Lithographie de la Cité de Montréal, \$500; Venne, A., \$50.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 9

Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	700.00
Subventions et bourses.....	Grants and scholarships.....	13,578.00
Honoraires.....	Fees.....	380.17
Convention.....	Conference.....	507.30
Divers.....	Miscellaneous.....	830.25
		<u>\$ 15,995.72</u>

Académie St-Viateur de Joliette, \$800; Brabant, P., \$124.55; Chambre de Commerce des Jeunes du Comté de Joliette, \$300; Château Frontenac, \$502.04; Confédération des Travailleurs Cath. du Canada, \$1,000; Dubé, E., \$146.05; École d'Action Ouvrière du Diocèse de St-Hyacinthe, \$300; Faculté des Sciences Sociales de l'Université de Montréal, \$100; Fédération Cath. des Employés du Commerce, de l'Industrie et de la Finance de la Prov. de Québec, \$200; Fédération Nationale Cath. de l'Industrie du Bois du Canada, \$300; Fédération Nationale Cath. du Meuble de la Prov. de Québec, \$300; Fédération Nationale des Employés du Bas Façonné et Circulaire, \$300; Fédération Nationale des Employés de l'Industrie Minière, \$100; Fédération Nationale du Vêtement, \$200; Fournier, C., \$135; Gagnon, G., \$400; Griffin, M., \$100; Hôtel Windsor, \$248.40; Jetté, J. W., \$121.86; J.O.C. de Montréal, \$1,000; Labelle, R., (convention des électriciens et des inspecteurs d'installations électriques — Conference of Electricians and Electrical Installations Examiners), \$258.90; Lafrenière, E., \$200; Le Front Ouvrier, \$500; Paroisse St-Paul-de-Joliette, \$2,000; Paroisse St-Pierre-de-Joliette, \$1,800; Savard, J. D., \$113.40; Secrétariat des Syndicats Cath. de Joliette, \$600; Société Educationnelle de Plomberie Sanitaire, \$300; Syndicat Cath. National de Granby, \$100; Syndicat des Maîtres et Employés Barbiers Coiffeurs et Coiffeuses de St-Jean, \$300; Syndicats Nationaux Cath. de Hull, \$1,000; Syndicat National Cath. des Métiers de Construction de St-Joseph-d'Alma, \$100; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$1,500; Université Queen, \$240; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$305.52.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,854.95
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	181.86
Divers.....	Miscellaneous.....	5.55
		<u>\$ 5,042.36</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) —**  
**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue: Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$18.15.**



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....	1
7	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2
		M.S.-S.W.	8
8	Frais de bureau.....	Office expenses.....	3
9	Ponts-routes: construction et entretien.....	Highway-Bridges: Construction and Maintenance....	4
		M.S.-S.W.	8
16	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons.....	Maintenance, repairs, furnishing and rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....	5
28	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....	6
28	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	S
29	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5.....	Abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5.....	S
29	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	7
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
29	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations et avances:</b>	<b>Capital Expenditure and Advances:</b>	
29	Acquisition, transformation et construction d'immeubles...	Purchase of, alterations to and construction of buildings..	8
30	Pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement, 9 Geo. VI, c. 8.....	To reduce public expenditure respecting offices for the Government Administrative Services, 9 Geo. VI, c. 8	S
31	Terminaison du nouveau pont Louis Hyppolite Lafontaine (Ste-Rose).....	Completion of new Louis Hyppolite Lafontaine Bridge (Ste-Rose).....	9
31	Construction des ponts à Trois-Rivières.....	Construction of bridges at Trois-Rivières.....	10
31	Achats de ponts à péage, y compris septième versement sur prix d'achat du pont Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	Acquisition of Toll-Bridges, including seventh instalment on purchase price of Ste-Anne-de-la-Pérade Bridge, 4 Geo. VI, c. 35.....	S

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
600,000.00	506,573.63	.....	.....	93,426.37
110,000.00				
25,000.00	120,143.90	1,536.54	.....	13,319.56
23,000.00	21,176.47	.....	.....	1,823.53
1,875,400.00				
500,000.00	2,375,118.75	.....	.....	281.25
2,900,000.00	2,603,713.26	3,307.21	.....	292,979.53
200,000.00	200,000.00	.....	.....	.....
4,600.00	4,583.33	.....	.....	16.67
26,000.00	26,000.00	.....	.....	.....
16,000.00	13,928.44	.....	.....	2,071.56
	5,871,237.78			403,918.47
	28,983.07			28,983.07
<u>\$ 6,280,000.00</u>	<u>5,842,254.71</u>	<u>4,843.75</u>	.....	<u>432,901.54</u>
755,000.00	263,179.33	.....	.....	491,820.67
.....	92,011.80	.....	92,011.80	.....
75,000.00	34,488.15	.....	.....	40,511.85
1,000,000.00	1,000,000.00	.....	.....	.....
40,000.00	25,623.80	1,000.00	.....	13,376.20
<u>\$ 1,870,000.00</u>	<u>1,415,303.08</u>	<u>1,000.00</u>	<u>92,011.80</u>	<u>545,708.72</u>
			<u>\$ 453,696.92</u>	

(Continued page 5)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

(Suite de la page 2)

**Récapitulation:**

Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....
Immobilisations.....	Capital expenditure....
Avances.....	Advances.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions	Dépenses	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
Estimates	Expenditure	More than estimates	Less than estimates

(Continued from page 3)

6,280,000.00	5,842,254.71		
1,870,000.00	1,415,303.08		
.....	5,843.75		
<u>\$ 8,150,000.00</u>	<u>7,263,401.54</u>	<u>92,011.80</u>	<u>978,610.26</u>
		<u>\$ 886,598.46</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	5,842,254.71
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	1,415,303.08
Avances.....	Advances.....	5,843.75
		<u>\$ 7,263,401.54</u>

## Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements:	Salaries:	
Service intérieur.....	Inside Service.....	419,815.20
Service extérieur.....	Outside Service.....	100,098.11
		519,913.31
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	13,339.68
		<u>\$ 506,573.63</u>

SERVICE INTÉRIEUR — INSIDE SERVICE: Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Directeur des Chemins de fer — Deputy-Minister and Director of Railways: Vallée, I. E., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F. X., \$4,633.28; Albert, C., \$1,800; Arel, J. W., \$1,200; Arthur, R., \$3,000; Audette, Madeleine, \$1,000; Audry, J. M., \$1,200; Beaudoin, G., \$1,500; Beaupré, C. A., \$2,000; Bédard, J., \$1,491.60; Bédard, J. L., \$1,200; Bégin, G., \$1,200; Bégin, M., \$380.51; Bélanger, Bella, \$1,000; Bélanger, G., \$1,904.10; Belisle, J. E., \$2,000; Bender, Sophie, \$519.36; Bergeron, M., \$160.52; Bernier, J. A., \$1,200; Berrouard, Mme F., \$1,000; Bertrand, F., \$2,100; Bilodeau, Anna B., \$1,183.30; Blais, A., \$37.50; Blais, L., \$2,300; Blanchet, M., \$1,866.56; Blanchet, O., \$1,600; Blouin, B., \$933.22; Boisvert, J. E., \$1,400; Boiteau, A., \$1,350; Boivin, A., \$2,000; Bouchard, R., \$1,645.16; Bruneau, C., \$1,800; Bussière, J. A., \$1,300;

Camiré, Mme I., \$1,100; Cantin, H., \$1,350; Cantin, Olivette, \$162.48; Cantin, R., \$710; Caouette, E., \$2,400; Caouette, J. P., \$1,400; Carle, R., \$3,200; Caron, A., \$1,600; Caron, E., \$2,333.20; Caron, J., \$1,200; Caron, L., \$1,200; Carreau, J. N., \$1,500; Chabot, A., \$349.98 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Charland, R., \$150; Chevalier, J. E., \$3,933.20; Chouinard, Monique, \$1,091.57; Claveau, J. A., \$3,600; Clouet, F., \$1,200; Cloutier, P., \$2,400; Corriveau, A., \$1,454.10; Côté, A., \$3,000; Côté, J., \$1,200; Côté, J. P., \$1,100; Couillard, Simonne, \$1,000; Cournoyer, J., \$3,600; Courrier, J. E., \$2,200; Cyr, J. R., \$1,150; Dechêne, T. M., \$3,600; Delâge, M., \$1,050; Delisle, Anna M., \$991.53; Desjardins, O., \$5,633.28; Desjardins, U., \$2,400; Devarennes, P. H., \$1,200; Dion, J. B., \$1,300; Dorion, L. P., \$1,200; Dorion, M., \$2,000; Dorion, W., \$2,000; Drolet, J. A., \$3,500; Drolet, Mme J. A., \$1,000; Duchesneau, J. G., \$2,000; Dugal, M., \$3,400; Dumas, J. M., \$900 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Dumont, G., \$150; Dupuis, H. C., \$1,733.28; Dupuis, P. A., \$4,633.28; Dupuis, R., \$3,000; Duquet, A., \$2,000;

Émond, P., \$1,487.50; Fontaine, Mme H., \$1,000; Fontaine, L., \$5,633.28; Fournier, E., \$1,050; Fournier, L., \$1,200; Francœur, L., \$1,600; Gagné, A., \$1,600; Gagné, W., \$1,400; Gagnon, A., \$1,680; Gagnon, C. O., \$1,700; Gagnon, P., \$1,400; Galipeault, J. A., \$1,200; Gariépy, P. E., \$1,600; Gaudette, E., \$3,700; Gaudry, T. G., \$1,600; Giguère, A., \$1,600; Gélinas, E., \$177.21; Glasson, G. A., \$1,309.12; Giguère, M., \$1,400; Gingras, A., \$1,200; Gingras, R., \$1,300; Girard, E., \$2,000; Girard, N. R., \$2,358.32; Godbout, J. A., \$1,600; Gosselin, A., \$1,200; Goulet, L. L., \$2,600; Gravel, G. R., \$250; Gravel, L. P., \$3,400; Guay, L., \$1,600; Hallé, L., \$1,400; Hamilton, G. R., \$2,533.28; Hardy, L., \$375; Hébert, J., \$1,050; Huart, Bérengère, \$1,033.30; Hurtubise, Jacqueline, \$1,183.32; Jacques, H., \$1,600;

Laberge, A., \$2,000; Labrecque, E., \$1,200; Lachance, L., \$1,350; Lacombe, J. P., \$2,666.56; Lahaie, Mme J., \$1,200; Lambert, A., \$2,200; Lambert, R., \$1,200; Langlois, E., \$1,400; Langlois, Laur., \$2,533.28; Langlois, Louis, \$1,416.61; Langlois, P. A., \$1,600; Laroche, A., \$1,100; Larrivée, A., \$2,200; Latulippe, Claire, \$1,183.31; Laverdière, L. P., \$2,300; Lavigne, E., \$5,633.28; Laviolette, J. G., \$2,666.56; Lavoie, G., \$2,200; Lavoie,



Geo., \$1,600; Lavoie, H., \$3,700; Lavoie, L., \$1,500; Lavoie, Marie A., \$1,200; Lavoie, O., \$675; Leclerc, E., \$758.29; Leclerc, Marcelle, \$775; Lecompte, A., \$1,400; Lefebvre, P., \$3,700; Lemay, H., \$1,700; Lemieux, H., \$250; Lemieux, L., \$300; Lessard, C. E., \$3,200; Lessard, E., \$1,800; Lessard, L., \$1,200; Letellier, Françoise, \$1,000; Levallée, G., \$1,800; Lizotte, Madeleine, \$166.64;

**Marchand, A.**, \$1,600; Marchand, B., \$3,400; Marineau, Françoise, \$991.53; Martel, A. S., \$2,500; Martin, L., \$3,933.20; Mercier, P. E., \$1,069.38; Méthot, E., \$337.50; Métivier, A., \$2,000; Michaud, E., \$1,400; Michaud, J. E., \$2,400; Miller, F., \$1,780; Milot, C., \$4,933.28; Morel, J., \$1,600; Morin, G. R., \$183.32; Morin, M., \$4,458.32; Morisset, J. E., \$1,600; Myrand, G., \$1,350; McNeil, Yvonne, \$1,091.58; **Nadeau, A.**, \$2,000; Nolet, Aline, \$1,091.57; **O'Donnell, J. G.**, \$4,500; O'Dowd, J. H., \$1,800; **Painchaud, C. F.**, \$1,600; Painchaud, F. B., \$4,633.28; Pampalon, Fernande, \$939.16; Paquet, A., \$116.66; Paradis, G., \$1,200; Parent, R., \$1,200; Paris, Marguerite, \$1,091.57; Pelletier, G., \$1,800; Perreault, Marguerite, \$1,000; Perron, J. E., \$3,000; Picard, Jeannette, \$1,183.30; Plante, Thérèse, \$630; Poirier, J., \$1,600; Poudrier, L. P., \$3,666.56; Poulin, E., \$1,200; Poulin, J. E., \$1,500; Proulx, Alph., \$2,000; Proulx, Am., \$1,350;

**Racine, E.**, \$1,200; Rainville, Antoinette, \$1,091.57; Rainville, N., \$1,112.50; Rancourt, A., \$1,163.32; Raymond, M., \$1,400; Reid, J. M., \$3,866.56; Renaud, J., \$1,200; Riendeau, V., \$3,700; Rouillard, Laurier, \$1,700; Rouillard, Léop., \$1,200; Rousseau, M., \$1,300; Roussel, J. S., \$750; Roy, Aimé, \$1,500; Roy, Art., \$1,600; Roy, L., \$2,000; Ruel, W. B., \$1,500; **Samson, Georgette**, \$1,000; Sauvage, R., \$3,933.20; Savoie, R., \$240; Simard, Julienne, \$1,091.57; St-Cyr, L., \$1,700; St-Laurent, Simonne, \$1,000; **Taillon, B. A.**, \$3,200; Taillon, J. A., \$3,000; Talbot, H., \$2,000; Théberge, H., \$1,700; Thériault, P. E., \$1,600; Thomson, W. C., \$3,600; Tousignant, A., \$1,600; Tremblay, A. H., \$3,700; Trempe, J. C. L., \$4,633.28; **Vallée, J. I.**, \$2,700; Vallerand, G., \$2,880; Vézina, H., \$1,800; Vézina, L. P., \$3,200; Vézina, M., \$1,200; Vigneault, Julienne, \$1,091.57; **Watt, G. S.**, \$1,300; **Yespelkis, C. R.**, \$2,666.56; "Moins fractions de cents, \$11.01."

**SERVICE EXTÉRIEUR — OUTSIDE SERVICE:** Aubry, G., \$2,500 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Beaulieu, Pauline, \$225; Blais, P., \$1,175; Bailey, Mme B., \$1,100; Boucher, R., \$2,000; Cadorette, A., \$1,175; Charette, F., \$185.64; Chamailard, H., \$2,000; Côté, Gertrude, \$1,183.32; Crépeau, M., \$3,600; DeBeaujour, C. P., \$300; Deschamps, Antoinette, \$216.13; Deslauriers, Françoise, \$1,183.32; Desrochers, G., \$656.66; De Ste-Croix, J. E., \$1,200; Doré, W., \$1,000; Dulong, R., \$1,833.32; Dumont, G., \$300; Dutremble, O., \$1,200; Duval, B., \$687.45; Fauvelle, J. A., \$1,500; Ferrey, R., \$1,500; Gauthier, P., \$1,600; Gauvreau, E., \$1,175; Genest, R., \$1,041.60 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Girard, Noella, \$1,100; Giroux, Jacqueline, \$1,191.66; Gratton, W., \$1,200; Habel, D., \$1,350; Jiona, Marie, \$780; Julien, R., \$2,750; Laberge, C. R., \$4,633.28; Lafontaine, A., \$300; Labaise, L., \$2,500; Laurence, E., \$3,933.20; Lavigne, J., \$150; Leblanc, J., \$1,800; Lefebvre, Rolande, \$1,091.57; Legendre, J. O., \$2,400; Lemay, E., \$1,200; Lemieux, A., \$1,175; Lemieux, J., \$216.66; Lizotte, P., \$1,200; Mainguy, J. S., \$1,175; Malo, A., \$2,400; Malo, Gilberte, \$927.50; Martel, A., \$1,175; McKenzie, L. J., \$1,200; Ménard, A., \$1,175; Michaud, A., \$3,200; Michaud, M., \$2,491.64 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Montambeault, J., \$687.45; Montgrain, B., \$2,000; Morrisette, W., \$1,175; Nadeau, Camille, \$900; Neveu, Mme H., \$139.86; Nobert, A., \$687.45; Olivier, M., \$263.18; Ouellet, X., \$733.28; Paluck, R., \$450; Pariseau, Jacqueline, \$1,000; Patterson, M., \$1,100; Pinsonneault, J. H., \$1,500; Plamondon, Louise, \$300; Poulin, A., \$112.51; Rouleau, E., \$1,000; Samson, A., \$2,000; St-Martin, E., \$1,200; Tanguay, G. E., \$3,200; Tremblay, H., \$1,100; Valiquette, F., \$3,700; Vinet, J., \$3,600; "Moins fractions de cents, \$3.57."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 8

Dépenses.....	Expenditure.....	120,730.48
Avances.....	Advances.....	1,536.54
		122,267.02
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	586.58
		<u>\$ 121,680.44</u>

**Ahern, F. X.**, \$1,794.32; **Ahier, E.**, \$534.54; **Albert, C.**, \$306.64; **Ally, D.**, \$2,326.44; **Aubry, G.**, \$1,369.90; **Auclair, A.**, \$255.95; **Bégin, P.**, \$385.50; **Bergeron, A.**, \$401.89; **Bernier, J.**, \$203.50; **Bérubé, F.**, \$250.62; **Blais, R.**, \$410.98; **Blanchet, M.**, \$266.12; **Bouchard, A.**, \$674.20; **Boucher, R.**, \$1,456.22; **Bourget, T.**, \$1,009.37; **Caouette, J. P.**, \$355.25; **Carle, R.**, \$320.62; **Caron, A.**, \$203.79; **Caron, E.**, \$646.73; **Carrier, J.**, \$950.65; **Cauchon, L.**, \$186.54; **Cauvier, A. F.**, \$642.92; **Chamaillard, H.**, \$780.44; **Chêne, J. D.**, \$322.34; **Chevalier, J. E.**, \$1,002.21; **Claveau, J. A.**, \$343.91; **Cloutier, B. P.**, \$1,160.25; **Côté, A.**, \$192.82; **Cournoyer, J.**, \$1,233; **Courrier, J. E.**, \$143.33; **Courteau, A.**, \$753.97; **Couvrette, A.**, \$207.29; **Crépeau, M.**, \$1,885.61; **Cyr, J. R.**, \$263.43; **Dechêne, T. M.**, \$701.04; **Delage, M.**, \$110.78; **Delorme, R. I.**, \$169.10; **Desjardins, O.**, \$1,501.25; **Desjardins, U.**, \$587.03; **Desnoyers, J. M.**, \$115.19; **Déziel, D.**, \$638.05; **Drolet, L.**, \$138.75; **Dubé, B.**, \$197; **Dubois, B.**, \$580.28; **Duchesne, L.**, \$571.63; **Duchesneau, J. E.**, \$1,442.70; **Dufresne, H.**, \$205.30; **Dugal, M.**, \$718.47; **Dumas, A.**, \$626.66; **Dupuis, H. C.**, \$1,903.38; **Dupuis, P. A.**, \$1,300.40; **Dusseault, H.**, \$2,098.30; **Émond, P.**, \$616.21; **Fecteau, A.**, \$826.23; **Fontaine, L.**, \$555.22; **Gagné, O.**, \$239.66; **Gariépy, P. E.**, \$870.76; **Gaudette, E.**, \$1,574.34; **Gauthier, O.**, \$1,019.23; **Gauthier, P.**, \$511.97; **Gendron, D.**, \$1,380.50; **Gervais, J. B.**, \$506.89; **Giasson, G.**, \$173.56; **Girard, N. R.**, \$358.45; **Goulet, J.**, \$245.64; **Goulet, L. L.**, \$340.03; **Guimont, W.**, \$820.95; **Guitard, O.**, \$280; **Habel, A.**, \$906.41; **Habel, D.**, \$498.86; **Hallé, A.**, \$290.12; **Hallé, L.**, \$199.99; **Hamilton, G. R.**, \$327.08; **Hébert, J.**, \$140.35; **Jalbert, O.**, \$1,065.38; **Julien, R.**, \$1,511.83; **Knowles, S. C.**, \$727.39;

**Laberge, A.**, \$1,788.41; **Laberge, C. R.**, \$1,128.18; **Lacombe, J. P.**, \$195.86; **Laliberté, E.**, \$311.61; **Lamarche, O.**, \$436.19; **Lamonte, J. C.**, \$272.76; **Lahdry, A.**, \$1,392.06; **Languis, L.**, \$464.54; **Lapointe, W. J.**, \$195.65; **Larivée, A.**, \$1,134.22; **Laurence, E.**, \$1,552.83; **Lavigne, E.**, \$1,265.92; **Lavolette, J. G.**, \$456.53; **Lavoie, A.**, \$108.85; **Lavoie, G.**, \$251.90; **Lavoie, Geo.**, \$105.84; **Lavoie, H.**, \$432.26; **Leblanc, J.**, \$1,776.63; **Leblanc, U.**, \$448.65; **Leclerc, P. E.**, \$866.81; **Lefebvre, J. L.**, \$2,144.95; **Lefebvre, P.**, \$1,210.19; **Lefebvre, T.**, \$1,889.62; **Legendre, J. O.**, \$1,687.29; **Lemieux, J.**, \$218.72; **Lemieux, J. A.**, \$696.16; **Lessard, C. E.**, \$566.24; **Lessard, E.**, \$1,316.65; **Lessard, M. A.**, \$1,364.51; **Létourneau, R.**, \$380.37; **Levesque, A.**, \$420.10; **Lizotte, P.**, \$697.86; **Lorrain, Hon. R.**, \$1,800; **Lyrette, A.**, \$558.41; **Malette, A.**, \$173.64; **Malo, A.**, \$2,063.67; **Marchand, B.**, \$147.94; **Marenger, N.**, \$100.50; **Mathieu, P.**, \$1,460.21; **Michaud, A.**, \$1,561.96; **Michaud, M.**, \$1,608.56; **Michaud, W.**, \$105.30; **Milette, A.**, \$164.89; **Milot, C.**, \$1,145.93; **Montgrain, B.**, \$913.57; **Morel, L.**, \$401.83;

**Nadeau, A.**, \$663.39; **Paré, E.**, \$604.53; **Pelletier, G.**, \$170.66; **Piché, S.**, \$169.16; **Poudrier, L. P.**, \$560.55; **Poulin, G.**, \$907.15; **Poulin, J.**, \$453.28; **Provencher, D.**, \$218.90; **Reid, J. M.**, \$2,799.36; **Ricard, B.**, \$891.43; **Rivest, E.**, \$111.50; **Samson, A.**, \$673.57; **Samson, Ant.**, \$714.79; **Sauvage, R.**, \$1,244.11; **Sheppard, P.**, \$340.60; **St-Amant, A. A.**, \$580.12; **St-Jean, J.**, \$258; **St-Julien, W.**, \$309.85; **Surprenant, M.**, \$819.18; **Taillon, A. B.**, \$118.23; **Tanguay, G. E.**, \$139.25; **Tapp, E.**, \$564.24; **Teasdale, J.**, \$3,120.57; **Tourigny, W.**, \$529.65; **Tremblay, R.**, \$502.87; **Trempe, J. C. L.**, \$800.15; **Trudeau, A.**, \$634.43; **Valiquette, F.**, \$1,791.90; **Vallée, I. E.**, \$495.61; **Vallée, J. I.**, \$390.42; **Verner, A.**, \$297.45; **Veuillette, W.**, \$224.49; **Vézina, L. P.**, \$524.10; **Vinet, J.**, \$1,824.88; **Vohl, E.**, \$806.95; **Yespelkis, C. R.**, \$266.20.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,990.54.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Frais de poste.....	Postage.....	2,311.90
Messageries.....	Express.....	4,459.21
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	1,388.31
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	12,730.89
Divers.....	Miscellaneous.....	286.16
		<hr/>
		\$ 21,176.47

Baillargeon, J. B. Express, \$1,048.12; Bell Telephone Co., \$11,815.79; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$211.50; Can. Nat. Express, \$779.30; Can. Nat. Railways, \$758.55; Can. Nat. Telegraphs, \$295.44; Can. Pac. Express, \$648.36; Can. Pac. Railway, \$582.46; Frais de poste — Postage, \$2,283.90; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$301.09; Nolin, F. Ltée, \$309.50; Northern Telephone Co., \$260.83; Tanguay, G. E., \$1,161.41; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$720.22.

**Ponts-routes: construction et entretien —  
Highway-Bridges: Construction and Maintenance**

Crédit (Vote) No 4 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 8

Ponts municipaux: subventions et coût de construction.....	Municipal bridges: Grants and cost of construction.....	1,444,829.62
Entretien.....	Maintenance.....	661,882.17
Dépenses diverses..... (*)	Miscellaneous expenses.....	346,457.75
		<u>2,453,169.54</u>
 Moins:	 Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités.	Municipal contributions	44,057.53
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc... 5,602.71	
		<u>49,660.24</u>
Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following de- partments:	
Colonisation.....	Colonization.....	5,500.00
Mines.....	Mines.....	7,000.00
Voirie.....	Roads.....	15,890.55
		<u>78,050.79</u>
		<u>\$2,375,118.75</u>

(ABRÉVIATIONS: P., PAROISSE — PARISH; V., VILLAGE; C., CANTON — TOWNSHIP)

**Ponts municipaux: subventions et coût de construction — Municipal bridges: Grants and cost of construction (\$1,444,829.62):** Abitibi-Est (East): Lamorandière, c., \$7,023.06; La Reine, \$200; Senneterre, \$88,936.73; Senneville, c., \$1,000. Abitibi-Ouest (West): Authier, \$30,470.62; Launey, c., \$3,561.88. Beauce: N.-D.-de-la-Providence, \$15,083.14; St-Benoît, \$3,605.62; St-Martin, \$3,996.85. Berthier: St-Michel-des-Saints, \$36,190.54. Bonaventure: Hope-Est (East), \$266.80; Port-Daniel-Ouest (West), \$6,957.52. Brome: Brome-Ouest (West), \$500; Foster, \$12,432.58. Chambly: St-Bruno, \$4,307.41. Champlain: St-Luc-de-Vincennes, \$25,801.02; St-Narcisse, \$3,095.49; St-Séverin, \$10,378.49. Châteauguay: Ste-Clothilde, \$450.38; Ste-Martine, \$11,500; Entre (between) Ste-Martine et (and) Ste-Philomène, \$3,364.85. Chicoutimi: Bourget, c., \$1,563; Parc National — National Park, (Route Québec-Chicoutimi Road), \$58,494.87; Entre (between) Shipshaw et (and) Tremblay, c., \$11,587.03; St-Ambroise, \$26,439.40; St-Honoré, \$300; St-Léon-Labrecque, \$122.50; Taché, c., \$4,547.72. Compton: East-Angus, \$6,000; East-Hereford, \$300; Eaton, c., \$10,224.40; Ste-Edwidge, \$646.22.

**Deux-Montagnes:** St-Benoît, \$10,871.86. **Dorchester:** St-Benjamin, \$5,726.19; St-Louis-de-Gonzague, \$13,792.55. **Drummond:** Durham-Sud (South), \$1,246.53; Grantham-Ouest (West), \$927.77; Kinsey-Falls, \$1,944.59; Lefebvre, \$465.13; St-Cyrille-de-Wendover, \$860; St-Lucien, \$3,383.49. **Gaspé-Nord (North):** Fletcher, c., \$1,103.43; St-Maxime-de-Mont-Louis, \$3,291.69. **Gaspé-Sud (South):** Baie-de-Gaspé-Nord (North), \$27,150.66; Larocque, c., \$2,619.41. **Gatineau:** Hull, c., \$23,040.43. **Huntingdon:** Ste-Barbe, \$2,804.42. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, \$34,641.44; Entre (between) Havre-aux-Maisons et (and) Étang-du-Nord, \$2,063.25. **Joliette:** St-Alphonse-de-Rodriguez, \$1,800; St-Félix-de-Valois, \$19,010.87; St-Paul, \$19,395.09; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$3,129; Ste-Mélanie, \$14.63. **Kamouraska:** St-Pacôme, \$1,500. **Labelle:** Boyer, c., \$25,025.14; Campbell-Est (East), \$45,718.53; Décarie, c., \$9,813.87; Ferme-Neuve, p., \$1,828.47; Labelle, \$1,000. **Lac St-Jean:** St-Bruno, \$25,363.70. **Laprairie:** St-Constant, \$8,780.25. **Lavolette:** Maillot, c., \$7,227.96. **Lévis:** St-Henri, \$17,366.93. **L'Islet:** St-Cyrille, \$179.82. **Lotbinière:** St-Gilles, \$1,876.44; St-Octave-de-Dosquet, \$917.46. **Maskinongé:** St-Léon, \$19,043.46; Ste-Ursule, \$4,310.

**Matane:** Entre (between) Mont-Joli et (and) Priceville, \$1,577.68; St-Jérôme, \$9,806.64; Entre (between) St-Paulin et (and) St-Thomas-Cherbourg, \$888.21; Ste-Angele-de-Mérici, \$2,253.64. **Matapédia:** St-Damase, \$1,185.38. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), \$2,898.45; St-Jacques-de-Leeds, \$1,803.66. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, \$41,515.03; Rawdon, \$10,002.93; St-Donat, \$282.17. **Montmagny:** St-Pierre, \$7,607.57. **Nicolet:** Gentilly, \$25,234.17. **Papineau:** Amherst, \$14,743.13; Buckingham, \$55,563.59; Duhamel, \$285.25; Lochaber-Nord (North), \$21,868.78; Montpeller, \$186.37; Mulgrave & Derry, \$6,677.17; N.-D.-de-la-Paix, \$27,704.56; Portland, \$1,138.27; Portland-Est (East), \$316.75; St-Malachie, \$7,735.66; Templeton-Nord (North), \$9,874.13; Templeton-Ouest

(West), \$1,311.53; Templeton-Ouest (West) et (and) Hull-Est (East), \$3,961.73; Vinoy, \$12,566.20. **Portneuf:** St-Marc-des-Carières, \$9,841.48; St-Ubal, \$16,588.72; Ste-Catherine, \$211.25. **Québec:** N.-D.-des-Laurentides, \$7,956.69; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$6,592.50.

**Richelieu:** St-Roch, \$3,516.89. **Richmond:** Bromptonville, \$4,650; St-Denis-de-Brompton, \$290; Stoke Center, \$1,531.98. **Rimouski:** Ste-Cécile-du-Bic, \$1,094.81. **Rivière-du-Loup:** St-Arsène, \$12,124.50. **Roberval:** St-Félicien, \$13,451; Ste-Jeanne-d'Arc, \$28,689.45. **Rouville:** St-Césaire, \$115,867.49; St-Jean-Baptiste, \$7,822.19. **Shefford:** Ely-Sud (South), c., \$800; Shefford, c., \$7,402.40; Valecourt, \$18,836.50. **Sherbrooke:** Assot-Nord (North), \$3,879.43. **Soulanges:** Rivière Beaudette, \$2,194.20. **Stanstead:** Dixville, \$1,074.57; North-Hatley, \$5,838.98. **St-Hyacinthe:** St-Charles, \$10,569.95; St-Denis, \$7,732.79; St-Jude, \$63,988.60; Ste-Madeleine, \$14,715.45. **St-Jean:** Lacolle, \$10,595.91. **St-Maurice:** Ste-Flore, \$51.27. **Témiscouata:** St-Eusèbe, \$28,160.65; St-Michel-de-Squatec, \$4,577.76; St-Pierre-d'Escourt, \$2,907.60. **Terrebonne:** Prévost, \$20.40; St-Jérôme, \$19,426.26. **Wolfe:** Ham-Nord (North), \$248. **Yamaska:** La Visitation, \$2,452.24; St-Bonaventure-d'Upton, \$1,556.48.

**Entretien — Maintenance (\$661,882.17):** Abitibi-Est (East): Amos, ville (town), \$357.35; Béans, c., \$625.51; Dubuisson, \$201.36; Lamorandière, \$901.50; La Motte, c., \$183.25; Pascalis, \$955.74; Senneterre, p., \$784.45; St-Marc-de-Figuery, \$2,367.85; St-Mathieu, \$702.30; Ste-Gertrude, \$734.98; Trécesson, \$2,716.84; Varsan, c., \$4,877.62; Villemontel, \$1,545.91. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, \$800.71; Clermont, c., \$878.44; Desmeloizes, c., \$1,829.09; Entre (between) Desmeloizes, c., et (and) La Reine, \$221; Destor, c., \$452; La Reine, \$298.50; La Sarre, \$986.10; Macamic, \$414.62; Privat, \$129.64; Rousseau, c., \$2,342.77; Royal-Roussillon, \$1,649.26; Entre (between) Royal-Roussillon et (and) Pouliaries, \$1,012.18; St-Ephrem, \$149; Ste-Rose-de-Pouliaries, \$2,227.99; Taschereau, \$383.90; Val St-Gilles, \$220.50. **Argenteuil:** Arundel, \$259.19; Calumet, \$589.56; Chatham, c., \$1,456.25; Harrington, \$275.27; Grenville, \$302.73; Lachute, \$1,134.74; Millelles, \$164.65; St-Adolphe-d'Howard, \$696.25. **Arthabaska:** Entre (between) Arthabaska et (and) St-Christophe, \$62.03; Chester-Est (East), \$17.74; Chester-Ouest (West), \$356.59; Stanfold, c., \$599.81; St-Albert, \$202.20; St-Louis-de-Blandford, \$377.57; St-Paul-de-Chester, \$22.44; St-Rosaire, \$1,083.88; St-Valère-de-Bulstrode, \$1,053.22; Ste-Anne-du-Sault, \$823.10; Ste-Clothilde-de-Horton, \$241.73; Ste-Elizabeth, \$566.67; Warwick, \$290.63.

**Bagot:** St-Ephrem-d'Upton, \$1,675.23; St-Hughes, \$115.84; St-Simon, \$645.20; St-Théodore-d'Acton, \$349.18; Upton, v., \$109.41. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$250; Entre (between) Aubert-Gallion et (and) St-Georges, \$1,171.57; Beauceville, \$117.95; L'Enfant-Jésus, \$88.25; N.-D.-de-la-Providence, \$4,508.74; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$1,435.02; St-Côme, \$3,098.97; St-Ephrem-de-Tring, \$1,154.65; St-Frédéric, \$1,001.41; Valley Jonction, \$3,565.09. **Beauharnois:** \$355.18. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, \$608.75; St-Camille, \$6,874.39; St-Charles, \$1,210.17; St-Nérée, \$15.26; St-Raphaël, \$444.25; St-Valier, \$10. **Berthier:** Berthierville, \$524.62; St-Charles-de-Mandeville, \$2,995.28; Entre (between) St-Charles-de-Mandeville et (and) St-Didace, \$231.98; St-Cuthbert, \$899.37; St-Damien-de-Brandon, \$1,299.18; St-Gabriel-de-Brandon, \$69.30; St-Zénon, \$893.60. **Bonaventure:** Hope-Est (East), \$977.75; Hope-Ouest (West), \$768.50; Entre (between) Maria et (and) New-Richmond, \$10,983.32; Matapédia, \$1,254.80; Port-Daniel-Est (East), \$373.23; Restigouche, \$1,265.62; Restigouche-Est (East), \$661.67; Restigouche-Ouest (West), \$788.19; St-Charles-de-Caplan, \$440.65; Entre (between) St-Godefroy et (and) Hope, c., \$522.63; St-Jean L'Évangéliste, \$76.81; St-Omer, \$498.90; Entre (between) St-Simon et (and) St-Charles-de-Caplan, \$164.67; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, \$420.03. **Brome:** Brome, v., \$55.64; Brome-Est (East), \$238; Brome, c., \$1,372.71; Farnham-Est (East), \$4,153.07; Knowlton, \$2,180.98; Potton Center, \$1,541.47; Sutton, c., \$1,414.06.

**Chambly:** Chambly, \$2,764.85; Chambly-Bassin, \$743.70; St-Joseph-de-Chambly, \$837. **Champlain:** Batiscan, \$1,532.72; Champlain, \$79.71; St-Maurice, \$875.40; St-Narcisse, \$6,557.18; St-Séverin, \$298.88; St-Stanislas, \$6,092.93; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$1,015.56. **Charlevoix:** Clermont, \$1,727.48; La Malbaie, \$12,328.66; St-Urbain, \$405.79. **Châteauguay:** Entre (between) DeLéry et (and) St-Joachim, \$613.22; Howick, \$5,567.41; Ormstown, \$2,453.12; Ste-Clothilde, \$393.43; Ste-Martine, \$60.36; Entre (between) Ste-Philomène et (and) St-Urbain, \$5.25. **Chicoutimi:** Bourget, c., \$1,454.52; Chicoutimi, c., \$92.05; Dumas, \$1,233.84; N.-D.-de-Laterrière, \$69.45; St-Honoré, \$29.70; St-Léon-Labrecque, \$348.71; Ste-Anne, \$1,368.44; Tremblay, c., \$225.05. **Compton:** Aukland, \$475.37; Bury, \$1,582.05; Clifton, c., \$488.44; Clifton-Est (East), \$648.70; Compton, \$602.32; East-Angus, \$6,632.40; Eaton, c., \$1,469.54; Lingwick, c., \$481.20; Newport, c., \$1,132.62; Scotstown, \$71.50; Ste-Edwidge, \$897.82.

**Deux-Montagnes:** St-Benoît, \$201.58; St-Colomban, \$1,470.30; St-Eustache, \$1,329.50. **Dorchester:** St-Luc, \$498.16; St-Maxime-de-Scott, \$122.85; Entre (between) St-Prosper et (and) St-Louis-de-Gonzague, \$245.80; St-Zacharie, \$1,339.90; Entre (between)

Ste-Claire et (and) Louis-Joliet, \$2,027.23; Ste-Claire, \$9; Ste-Justine, \$444.43; Ste-Rose-de-Watford-Ouest (West), \$2,307.08. **Drummond:** Drummondville, \$121.85; Grantham-Ouest (West), \$1,663.85; Kinsey-Falls, \$372.50; Lefebvre, \$468.12; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$961.33; South-Durham, \$389.80; Ste-Majorique-de-Grantham, \$438.21; Wendower, c., \$434.27; Wickham-Ouest (West), \$1,119.98.

**Frontenac:** Chesham, \$547.35; Courcelles, \$162.05; St-Augustin-de-Woburn, \$2,222.37; Winslow-Sud (South), \$271.03. **Gaspé-Nord (North):** Christie, c., \$1,768.73; Cloridorme, \$1,514.30; Fletcher, c., \$5,373.46; Grande-Vallée, \$391.45; Holland, c., \$1,182.46; Lapotardière, c., \$977.77; St-Hélier-de-Grand-Étang, \$303.80; St-Joachim-de-Tourelle, \$83.75; St-Maxime-du-Mont-Louis, \$2,607.96; Ste-Anne-des-Monts, \$650.19; Ste-Madeleine, \$1,805.05; Ste-Marthe, \$491.84. **Gaspé-Sud (South):** Anse-du-Cap, \$1,217.14; Baie-de-Gaspé-Nord (North), \$812.57; Baie-de-Gaspé-Sud (South), \$2,458.95; Bridgeville, \$3,615.09; Entre (between) Cap d'Espoir et (and) Percé, \$66; Douglastown, \$230.25; Galt, c., \$4,893.71; Gaspé, \$2,324.53; Newport, \$4,163.59; Entre (between) Pointe-Navarre et (and) Fontenelle, \$17.45; Rivière-aux-Renards, \$8,409.06; Rosebridge, \$274.83; St-François-de-Pabos, \$676.81; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$3,156.29; Val d'Espoir, \$552.85; York, \$763.19. **Gatineau:** Northfield, c., \$13,251.15; Wright, \$4,056.48.

**Hull:** Entre (between) Hull et (and) Pointe-Gatineau, \$1,080. **Huntingdon:** Entre (between) Elgin et (and) Godmanchester, \$2,672.75; Havelock, \$423.70; Hemmingford, \$99.03; Hinchinbrook, \$915.17; Huntingdon, \$398.90; Ste-Barbe, \$674.99. **Iberville:** St-Athanase, \$453.81; St-Grégoire, \$94.15; Ste-Anne-de-Sabrevois, v., \$10.12. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, \$873.44. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), \$2,541.40; Ste-Anne-de-Bellevue, \$922.11; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, \$859.38. **Joliette:** Crabtree-Mills, \$297.05; Joliette, \$1,848; St-Côme, \$190.77; St-Félix-de-Valois, \$19.13; St-Paul, \$3,429.27; Ste-Élizabeth, \$445.87; Entre (between) Ste-Élizabeth et (and) St-Thomas, \$28.25; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$66.60; Ste-Mélanie, \$2,572.74. **Kamouraska:** St-Alexandre, \$1,561.85; Entre (between) St-Alexandre et (and) St-Antoine, \$1,590.94; St-Athanase, \$494.71; St-Louis-de-Kamouraska, \$125.34; St-Pascal, \$524.54; Woodbridge, c., \$703.65.

**Labelle:** Annonciation, \$199.35; Campbell-Est (East), \$2,823.79; Chute St-Philippe, \$8,116.07; Décarie, c., \$1,827.25; Ferme-Neuve, \$4,313.04; Kiamika, \$3,189.53; Robertson & Pope, c., \$93.90; Wabasse, Dudley & Bouthillier, c., \$4,482.27. **Lac St-Jean:** Desbiens-Mills, \$42.86; Hébertville Station, \$73.58; St-Bruno, p., \$976.96; St-Gédéon, \$90.52; St-Joseph-d'Alma, \$3,506.54. **Laprairie:** Laprairie, \$84.18; St-Constant, \$12.45. **L'Assomption:** Charlemagne, \$4,671.95; L'Assomption, \$606; St-Gérard, \$135.78; St-Lin, \$1,011.51; St-Roch-de-L'Achigan, \$110.87. **Laval:** Montréal-Nord (North), \$19,803.09; Ste-Rose, \$10,004.36. **Laviolette:** Grand'Mère, \$5,484.34; La Tuque, \$168.50; Mailhot, c., \$1,127.37; Seigneurie Batacan, \$3,236.37; St-Jacques-des-Piles, \$12.50; St-Thécle, p., \$16,300.76. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$192.72; St-Henri, \$467.11; St-Lambert, \$120.15; St-Nicolas, \$334.44; St-Romuald, \$1,546.62; St-Télesphore, \$353.47. **L'Islet:** St-Cyrille, \$926.13; St-Jean-Port-Joli, \$170.63. **Lotbinière:** Dosquet, \$314.20; Leclercville, \$157.53; N.-D.-d'Issoudun, \$838.60; St-Antoine-de-Tilly, \$236.02; St-Jacques-de-Parisville, \$4,016.45; St-Jean-Deschailons, \$2,197.98; St-Louis, \$1,001.51; St-Patrice-de-Beaurivage, \$266.37; Ste-Agathe, \$1,478.23; Ste-Croix, \$1,013.06.

**Maskinongé:** Hunterstown, \$919.91; Louiseville, \$449.27; Ste-Ursule, \$1,095.27. **Matane:** Dalibaire, c., \$1,833.36; Grosses-Roches, \$726.10; Matane, \$1,168.91; Romieu, c., \$269.77; St-Octave-de-Métis, \$527.51; St-Ulric, \$2,278.62; Ste-Angèle-de-Méridc, \$449.93; Ste-Paula, \$496.50. **Matapédia:** Amqui, c., \$1,668.99; Causapsal, \$14.25; Sayabec, \$1,434.11; St-Cléophas, \$910.53; Entre (between) St-Cléophas et (and) Sayabec, \$1,178.37; St-Damase, \$575.92; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$1,612.18; St-Jeanne-d'Arc, \$243.80. **Mégantic:** Black Lake, \$488.56; Halifax-Nord (North), \$2,724.04; Halifax-Sud (South), \$377.15; Entre (between) Irlande-Sud (South) et (and) Halifax-Sud (South), \$382.60; Inverness, c., \$128.35; Leeds-Est (East), \$201.93; N.-D.-de-Lourdes, \$4,747.18; Rivière Blanche, \$319.53; Sacré-Cœur-de-Marie, \$721.98; Somerset-Nord (North), \$179; Somerset-Sud (South), \$338.25; St-Pierre-Baptiste, \$359.90; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$862.16; Thetford-Mines, \$198.93. **Missisquoi:** Frelighsburg, \$182.44; Standbridge-Est (East), \$889.30. **Montcalm:** Chertsey, c., \$3.25; Rawdon, \$1,999.63; St-Alexis, \$91.71; St-Calixte, \$516.60; St-Esprit, \$833; Entre (between) Ste-Julienne et (and) St-Esprit, \$56.88. **Montmagny:** St-François, \$2,023.44; St-Pierre, \$5,177.11; St-Thomas-de-Montmagny, \$3,352.67; Ste-Appoline, \$103.39. **Montmorency:** Entre (between) Rivière-aux-Chiens et (and) Ste-Anne-de-Beaupré, \$575.60; Entre (between) St-Férol et (and) St-Tite, \$1,960.56; St-François, \$26; Entre (between) St-Grégoire et (and) St-Pierre, \$14,053.15; St-Jean, \$511.54; St-Laurent, \$586.80; St-Tite-des-Caps, \$465.43; Ste-Brigitte-de-Laval, \$692.44.

**Napierville:** St-Cyprien, \$249.91. **Nicolet:** Bécancourt, \$1,763.22; Gentilly, \$1,845.44; Nicolet, \$119.51; Précieux-Sang, \$1,045.82; St-Célestin, \$927.31; St-Grégoire, \$190.93; St-Léonard-d'Acton, \$41.40; St-Pierre-les-Becquets, \$1,353.05; Entre (between) St-Pierre-

les-Becquets et (and) Deschaillons, \$4,809.63; St-Samuel-de-Horton, \$1,974.15; Ste-Britte-des-Saints, \$382.85; Entre (between) Ste-Angèle et (and) St-Grégoire, \$728.77; Ste-Perpétue, \$484.07; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$171.03.

**Papineau:** Bigelow, Wells, Blake, McGill, c., \$5,722.52; Bowman, \$739.84; Hartwell, c., \$1,108.81; Lochaber-Nord (North), \$580.90; Lochaber-Ouest (West), \$1,388.93; Masson, \$96.64; Montpellier, \$771.84; Mulgrave & Derry, \$218.40; N.-D.-de-la-Paix, \$1,120.18; Portland-Est (East), \$6,241.02; Ripon, \$1,851.16; St-André-Avellin, \$1,548.22; Suffolk & Addington, \$101.13; Templeton-Est (East), \$56.30; Templeton-Nord (North), \$2,839.70. **Portneuf:** N.-D.-des-Anges, \$1,874.30; St-Alban, \$1,513.17; St-Basile, \$102.37; St-Casimir, \$2,730.34; St-Gilbert, \$1,922.46; St-Raymond, \$33; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$80.65; St-Ubal, \$461.65; Ste-Christine, \$5,370.19. **Québec:** Ancienne-Lorette, \$1,054.04; Entre (between) Stoneham et (and) Tewkesbury, \$1,187.42; St-Colomban-de-Sillery, \$252.32; St-Félix-du-Cap-Rouge, \$43.20; St-Gabriel-de-Valcartier, \$2,410.08; Entre (between) Ste-Foy et (and) St-Nicolas, \$12,347.33; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$898.21.

**Richelieu:** Sorel, \$5,039.59; St-Aimé, \$1,017.54; St-Ours, \$1,232.43; St-Robert, \$440.72; Ste-Victoire, \$1,067.63. **Richmond:** Bromptonville, \$1,202.41; Melbourne, \$719.03; Richmond, \$492.75; Shipton, c., \$671.40. **Rimouski:** Rimouski, ville (town), \$3,379.20; St-Charles-Garnier, \$4,511.87; St-Germain, \$36.20; St-Marcellin, \$5,573.69; St-Mathieu, \$2,254.46; St-Simon, \$462.82; Entre (between) St-Simon et (and) St-Fabien, \$453.29; Trinité-des-Monts, \$1,811.46. **Rivière-du-Loup:** Ile-Verte, \$104.86; St-Antonin, \$2,173.74; Trois-Pistoles, \$1,769.69. **Roberval:** Entre (between) Dolbeau et (and) Mistassini, \$286.02; Honfleur, \$1,091.96; Normandin, \$129.61; N.-D.-de-la-Dorée, \$304.90; St-Amédée-de-Péribonka, \$1,136.52; St-Félicien, \$7,743.86; St-Michel-de-Mistassini, \$915.04; St-Prime, \$198.45; Ste-Edwidge, \$395.14; Ste-Jeanne-d'Arc, \$665.30. **Rouville:** St-Césaire, \$2,606.40; Entre (between) St-Hilaire et (and) Belœil, \$552.85; St-Jean-Baptiste, \$128.48. **Rouyn-Noranda:** Beauchatel, c., \$264; Bousquet, c., \$1,281.67; Cléricky, \$1,990.03; Dassarat, c., \$1,108.42; Desandrouins, c., \$1,673.08; Dufresnoy, c., \$1,086.78; Remigny, c., \$937.89.

**Saguenay:** Natashquan, \$1,291.24; Tadoussac, \$233.39. **Shefford:** Ely-Sud (South), \$1,479.06; Lawrenceville, \$15.33; Roxton-Falls, \$194.43; St-Valérien, \$633.52; Valecourt-Ouest (West), c., \$305.84. **Sherbrooke:** Ascot, c., \$87.29; Ascot Corner, \$6.30; Lennoxville, \$4,894.93. **Soulanges:** Entre (between) Côteau-du-Lac et (and) St-Ignace, \$58.54; Côteau-du-Lac, \$1,988.83; Côteau Station, \$355.01; St-Télesphore, \$623.65. **Stanstead:** Barnston, c., \$336.72; Orford, c., \$336.83. **St-Hyacinthe:** St-Charles, \$90.80; St-Damase, \$4,203.59; St-Hyacinthe, \$8,010.54; Ste-Marie-Madeleine, \$1,586.23. **St-Jean:** Lacadie, \$464.23; St-Jean, \$374.48. **St-Maurice:** Charette, v., \$44.58; Shawinigan-Falls, \$2,103.10; St-Boniface, \$879.68; St-Élie-de-Claxton, \$1,601.08; Entre (between) Ste-Flore et (and) Shawinigan-Falls, \$1,295.53; Ste-Flore, \$476.13.

**Témiscamingue:** Brodeur, c., \$1,139.16; Devlin-Laforce, c., \$2,014.64; Duhamel-Est (East), \$356.63; Fabre, \$1,140.81; Guérin, c., \$86; Latulippe, c., \$829.71; Mazenod, c., \$652.03; Moffette, c., \$631.50; Nédélec, \$699.61; St-Bruno-de-Guigues, \$373.93; St-Eugène-de-Guigues, \$158.38; St-Placide, \$270.12. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, \$129.01; St-David-d'Escourt, \$1,261.26; St-Honoré, \$786.42; St-Jean-de-la-Lande, \$295.13; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$542.52; St-Marc-du-Lac-Long, \$419.40; St-Michel-de-Squatec, \$117.24; St-Pierre-d'Escourt, \$909.84. **Terrebonne:** New-Glasgow, \$41.70; Salaberry & Grandison, c., \$494.70; St-Louis-de-Terrebonne, \$1,245.92; St-Sauveur-des-Monts, \$64.79; Ste-Sophie, \$300.45. **Vaudreuil:** Rigaud, \$22; Vaudreuil, \$5,769.89. **Verchères:** St-Antoine, \$793.06; St-Marc, \$226.41. **Wolfe:** Bishopton, v., \$857.23; Entre (between) Bishopton et (and) Dudswell, \$176.03; Disraeli, \$248.55; Garthby, \$36.44; Ham-Nord (North), \$139.10; Ham-Sud (South), \$280.30; Marbleton, \$126.68; N.-D.-de-Ham, \$50.40; Stratford, c., \$500.71; St-Gérard, \$4,143.39; St-Jacques-de-Wolfestown, \$947.51; St-Julien, \$163.27; St-Raymond-de-Pennaford, \$1,642.02; Weedon, \$387.16; Weedon Centre, \$42.55; Wottonville, \$2,635.66. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, \$1,054.15; Entre (between) Pierreville et (and) St-François-du-Lac, \$2,983.69; St-Bonaventure-d'Upton, \$496.07; St-François-du-Lac, \$751.85; Entre (between) St-Guillaume et (and) St-David, \$453.75; Entre (between) Yamaska-Est (East) et (and) Yamaska-Ouest (West), \$6.30.

(\*) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Salaires.....	Salaries.....	104,157.16
Accidents de travail.....	Workmen's compensations....	5,307.81
Armature.....	Reinforcing.....	97,037.71
Bois et peinture.....	Wood and paint.....	47,737.08
Fret.....	Freight.....	1,419.74
	À reporter — Carried forward.....	255,659.50

Reporté — Brought forward.....		255,659.50
Machinerie, outillage et accessoires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....	74,295.03
Matériaux en entrepôt.....	Materials in warehouse.....	14,008.57
Divers.....	Miscellaneous.....	2,494.65
		<u>\$ 346,457.75</u>

**Salaires — Salaries (\$104,157.16):** Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$8,990.98; **Adams, F.**, \$194.40; **Ahier, E.**, \$799.92; **Ally, D.**, \$1,629.95; **Arpin, E.**, \$105.37; **Arthur, J. W.**, \$142.21; **Arseneault, O.**, \$60.22; **Asselin, N.**, \$355.52; **Barrière, A.**, \$66.67; **Beaudreau, C.**, \$646.69; **Bégin, P.**, \$485.70; **Bélanger, A.**, \$246.86; **Bennet, N. G.**, \$21.50; **Bergeron, A.**, \$1,061.26; **Bernier, A.**, \$401.12; **Bernier, J.**, \$242.99; **Bérubé, F.**, \$575.29; **Bérubé, M.**, \$195.54; **Besner, W.**, \$239.98; **Bisson, F.**, \$88.88; **Blais, R.**, \$1,256.51; **Blanchette, O.**, \$190.11; **Blouin, I.**, \$106.37; **Bossé, A.**, \$122.57; **Bouchard, A.**, \$1,364.31; **Bourget, J.**, \$25.81; **Bourget, T.**, \$1,827.70; **Bouthillier, A.**, \$74.98; **Brazeau, J. S.**, \$124.44;

**Caouette, E.**, \$66.66; **Carrier, J.**, \$1,999.92; **Carrier, S.**, \$93.33; **Carrignan, M.**, \$34.41; **Catudal, H.**, \$213.31; **Cauchon, L.**, \$394.51; **Cauvier, A.**, \$1,293.21; **Chabot, G.**, \$93.33; **Chagnon, E.**, \$134.04; **Champagne, U.**, \$149.38; **Chapdeleine, P. H.**, \$226.56; **Charbonneau, P.**, \$61.93; **Charest, G.**, \$293.29; **Charpentier, E.**, \$188.38; **Cloutier, A.**, \$332.45; **Chêné, J. D.**, \$3,020; **Cloutier, B. P.**, \$1,399.72; **Coates, E.**, \$126.16; **Coddington, A.**, \$132.32; **Coupal, H.**, \$171.46; **Cournoyer, G.**, \$198.55; **Cronier, C.**, \$178.44; **Deneault, J.**, \$65.23; **Denis, A.**, \$119.27; **Descheneaux, R.**, \$97.34; **Desjardins, E.**, \$365.56; **Desjardins, O.**, \$83.86; **Déziel, D.**, \$1,475.41; **Dion, N.**, \$251.31; **Dorion, P.**, \$135.48; **Drolet, L.**, \$506.62; **Dubé, B.**, \$518.64; **Dubois, B.**, \$1,599.84; **Dubuc, M.**, \$274.39; **Duchesne, L.**, \$884.36; **Duchesneau, J. E.**, \$991.02; **Dufresne, H.**, \$439.53; **Dumas, A.**, \$933.24; **Dunn, J.**, \$516.09; **Dureneau, L.**, \$102.21; **Durand, C.**, \$667.33; **Dusseault, H.**, \$1,412.76; **Elder, P. M.**, \$319.97; **Fecteau, A.**, \$1,021.40; **Fortier, J. H.**, \$119.70; **Fournier, D.**, \$150.52; **Fraser, R. J.**, \$222.20; **French, A.**, \$105.23;

**Gagné, M.**, \$106.67; **Gagné, O.**, \$642.95; **Gariépy, R.**, \$163.42; **Gauthier, O.**, \$1,163.19; **Gélinas, V.**, \$44.44; **Gendron, D.**, \$395.52; **Gendron, Delp.**, \$1,464.24; **Gervais, E.**, \$171.17; **Gervais, J. B.**, \$612.84; **Gince, P.**, \$90.32; **Goulet, J.**, \$559.95; **Goulet, J. L.**, \$165.58; **Granger, J. A.**, \$133.32; **Grégoire, A.**, \$53.33; **Guérin, W.**, \$13.04; **Guillemain, G.**, \$336.17; **Guimont, W.**, \$1,533.18; **Guitard, O.**, \$892.38; **Habel, A.**, \$1,133.22; **Hallé, A.**, \$594.65; **Hamel, A.**, \$75.55; **Hughes, C.**, \$424.91; **Huot, E.**, \$93.33; **Jalbert, O.**, \$1,204.33; **Jodoin, O.**, \$266.64; **Jolicœur, C.**, \$74.70; **Jolicœur, H.**, \$433.94; **Knowles, S. C.**, \$950.44;

**Laliberté, E.**, \$870.76; **Lalonde, A.**, \$92.47; **Lamarche, O.**, \$1,159.03; **Lambert, R.**, \$187.95; **Lamonte, J.**, \$923.50; **Landry, E.**, \$57.77; **Landry, J. A.**, \$1,766.64; **Langlais, S.**, \$40; **Laplante, M.**, \$114.41; **Lapointe, J. W.**, \$499.98; **Laprade, J.**, \$51.61; **LaSalle, E.**, \$217.18; **Lavallière, A.**, \$107.53; **Lavoie, G.**, \$243.09; **Leblanc, A.**, \$235.53; **Leblanc, U.**, \$751.04; **Leclerc, P. E.**, \$1,171.93; **Lefebvre, A.**, \$248.87; **Lefebvre, J. L.**, \$1,999.92; **Lefebvre, T.**, \$1,639.25; **Legault, A.**, \$227.51; **Lemaire, E.**, \$86.02; **Lemieux, J. A.**, \$1,062.12; **Lepage, G.**, \$40; **Lepage, P. P.**, \$283.85; **Lesage, D.**, \$234.25; **Lessard, A. M.**, \$1,599.84; **Létourneau, R.**, \$922.49; **Levesque, A.**, \$900.99; **Longchamps, J.**, \$234.81; **Lyrette, A.**, \$1,025.14; **Malette, A.**, \$751.05; **Maloney, P.**, \$230.10; **Marchand, A.**, \$137.76; **Marenger, N.**, \$376.31; **Mathieu, M.**, \$38.71; **Mathieu, P.**, \$1,599.84; **Michaud, W.**, \$326; **Morel, L.**, \$951.02; **Morrisette, J.**, \$44.15; **Mousseau, P.**, \$64.52; **Nadeau, D.**, \$383.48;

**Paré, E.**, \$1,344.81; **Parenteau, G.**, \$568.83; **Pehleman, G.**, \$53.33; **Pelletier, J.**, \$44.44; **Phaneuf, E.**, \$21.50; **Piché, S.**, \$794.06; **Plante, O.**, \$96.77; **Poisson, A.**, \$683.80; **Poulin, G.**, \$1,342.47; **Poulin, J.**, \$659.59; **Poulin, O.**, \$195.26; **Proulx, J.**, \$21.50; **Provencher, D.**, \$567.56; **Ricard, B.**, \$1,029.87; **Rivest, E.**, \$466.63; **Robidas, A.**, \$66.09; **Robins, J.**, \$51.61; **Rondeau, C.**, \$177.76; **Rousseau, G.**, \$44.44; **Routhier, L.**, \$57.78; **Roy, Z.**, \$60.21; **Samson, A.**, \$640.24; **Sansfaçon, L. P.**, \$80.45; **Sauvé, D.**, \$253.31; **Simpson, R.**, \$64.51; **St-Amant, A. A.**, \$1,155.01; **St-Germain, A.**, \$421.46; **St-Jean, J.**, \$739.72; **St-Julien, W.**, \$1,027.86; **Surprenant, M.**, \$1,234.29; **Sutton, T.**, \$75.26; **Tapp, E.**, \$1,030.09; **Thomas, A.**, \$111.82; **Tourigny, W.**, \$1,008.22; **Tremblay, L.**, \$262.20; **Tremblay, R.**, \$807.09; **Trudeau, A.**, \$825.72; **Turoot, E.**, \$226.65; **Turmel, D.**, \$221.35; **Vallée, H.**, \$799.92; **Veillette, W.**, \$215.75; **Vohl, E.**, \$1,092.37.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$242,300.59):** Accessoires & Outillage, \$21,566.04; Agence des Ressources, \$15,124.49; Ahier, Mme E., \$745; Allard, B., \$1,249.75; Allied Electrical Supplies, \$957.90; Acheson-Davis Hardware Co., \$585; Auclair, R., \$1,315.72; Bazinet, E., \$1,184.63; B & H Metal Industries, \$10,583.02; Beaulne & Léonard, \$2,575; Bélisle, E., \$261.31; Bergeron, P., \$500.70; Blanchette, C. A., \$3,256.36;

Boutin, J. T., \$1,508.55; Branchaud, R., \$523.64; Brunet, G. A., \$281; **Canada Cement Co.**, \$4,354.47; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$13,225.56; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$2,262.59; Can. Nat. Railways, \$307.81; Cartier Construction Ltée, \$24,554.60; Chabot, L., \$702.40; Chauffage & Ventilation, \$4,177.20; Cie Chinic, \$1,054.60; Cie d'Auvents Miller, \$384; Cie de Quincaillerie Loranger, \$1,455.38; Cloutier, A. & Fils, \$5,659.62; Crane Ltd., \$335.66;

**Dagenais, F.**, \$499.14; Dépt. de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$220.64; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$2,203.80; Dinsmore & Co., \$107.22; Dominion Steel & Coal Co., \$3,371.40; Dorchester Auto Parts, \$512.08; Drew-Brown Ltd., \$408; Drolet, Cie F. X., \$408.82; Drouin, A., \$364.25; Drummond-McCall & Co., \$928.15; Duciaume, T., \$151.40; Duckett, J. A., \$256.05; Dufresne Engineering Co., \$14,012.64; Dumais, A., \$111.42; Dumont, J., \$210.20; **Eastern Canada Steel & Iron Works**, \$6,452.35; **Ferland Auto Accessoires**, \$486.69; Ferland, J. E., \$3,553.64; Fife Automobiles, \$1,107.27; Fisher Scientific Co., \$100.84; Fortin, L., \$864.71; **Gallichan, F.**, \$2,907.96; Garage Central, \$257.45; Garage Crescent, \$228.61; Gauthier & Julien, \$3,854.58; Giguère Automobiles, \$7,679.78; Gouin, T., \$122.14; Gravel, D., \$158.12; Guimont, M., \$4,729; Gulf Iron & Metal Co., \$440; **Hallé, J.**, \$9,684.53; Henry, A., \$2,644.93; Howard-Bienvenu & Cie, \$966.37; **International Paints**, \$852.51; **Keays, J. R.**, \$2,711.87;

**Laberge, A.**, \$160.51; Laberge, J. P., \$402.50; Lacroix, O., \$155.64; Lahaye Inc., \$984.20; Lalonde, L. N., \$1,102.53; Lamarche, J. & Cie, \$3,580.09; Létourneau, E., \$148.54; Larouche, A., \$117.84; Larouche, Art., \$135; Laurentide Automobiles, \$522.99; Lemieux, J. E. Enr., \$484.19; Létourneau, W., \$634.66; Lord & Cie, \$545; Lussier, G., \$2,062.18; **Magasin Devlin**, \$3,334.22; Marcil, R., \$100.80; Marquis, L. C. Ltée, \$549.80; Meilleur, M., \$6,000; Millen, J. Ltd., \$113.56; Miller, L., \$412.80; McColl Frontenac Oil Ltd., \$117.96; McLennan Lumber Ltd., \$1,476.90; **Nolin, F. Ltée**, \$229.25; **Osmose Wood Preserving Co.**, \$1,742.78; Ouellet, Mme F. X., \$362.04; **Papineau Motor Sales**, \$1,013.26; Perron, H. Enr., \$2,557.43; Pichette, J., \$130.70; Plante, E., \$486.50; **Quévillon, E.**, \$346.90; **Ravary Ltée**, \$269.50; Rouleau, T. Enr., \$119.10; Rousseau, M. & Cie, \$379.76; **Simard, H. Enr.**, \$110.45; St-Amour, E., \$2,147.28; **Taillefer, O.**, \$5,110.84; Talbot, R. Ltée, \$2,975; Truscon Steel Co., \$879.92; Tremblay, J., \$130; Trudel, H., \$152.14; Turgeon & Cie, \$1,384.18; **United Auto Parts**, \$282.45; **Wiseman, E. D.**, \$630.78; **Young, H. Ltd.**, \$233.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,224.86.



---

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des  
palais de justice et prisons —**

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings,  
Court Houses and Gaols**

Crédit (Vote) No 5

---

# Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons —

## Crédit No 5

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Char- women	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and repairs
<b>Édifices à Québec — Québec Buildings:</b>					
Édifices parlementaires et de l'administration Parliamentary and Administration Buildings.	476,385.39	117,736.62	41,511.01	34,749.69	6,274.61
Accidents de travail — Workmen's com- pensations.....					
Glace — Ice.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Téléphone.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Serres du gouvernement..... Government Greenhouses.	22,255.40		1,353.79	211.40	
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Musée provincial..... Provincial Museum.	8,304.42	5,964.40	3,536.42	3,149.96	372.00
Neige — Snow.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage, rue Devarennas (Street).....	24,045.79		2,810.30	1,124.65	253.80
Neige — Snow.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage, rue St-Amable (Street).....	10,562.22	1,299.20	1,674.30	699.10	622.30
Achats de gasoline et huile — Purchases of gasoline and oil.....					
Outils et accessoires de garage — Tools and garage accessories.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Arts Domestiques..... School of Domestic Arts.		720.00	138.50		
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			1,676.58	970.15	
École Normale Laval..... Laval Normal School.					
Rue St-Joachim (Street).....		4,034.00	1,595.88	819.29	
Rue St-Eustache (Street).....		6,149.88	1,574.84	903.66	352.50
<b>Édifices à Montréal — Montréal Buildings:</b>					
Bureaux du gouvernement..... Government Offices.	42,049.31	12,559.08	4,213.51	9,537.83	995.38
Extincteurs chimiques — Chemical extin- guishers.....					
Glace — Ice.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			1,429.73	1,196.47	302.35
Rue St-Denis (Street).....	5,879.01		5,736.76	2,742.87	134.44
Rue St-Hubert (Street).....	11,966.01	598.00	4,524.23	4,041.23	188.76
Bibliothèque St-Sulpice..... St. Sulpice Library.	1,304.88	594.00	1,946.45	990.03	
Avenue Laurier-Est (East): Centre d'apprentissage..... Training Center.	7,809.00	682.50	3,074.05	2,020.52	

# Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols

## Vote No. 5

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous expenses: Details Summary		TOTAL
85,524.37	31,239.51	33,504.18	17,222.33	123,525.09		172,797.05	1,140,469.85
					689.50		
					4,137.13		
					10,869.23		
					149,112.97		
					629.22		
					7,359.00		
865.26	224.16			205.34		1,507.88	26,623.23
					805.90		
					701.98		
	1,494.41			270.02		1,003.59	24,095.22
					720.00		
					283.59		
2,127.65	609.03					1,563.96	32,535.18
					358.97		
					1,204.99		
65.00	701.59					11,063.26	26,686.97
					9,655.34		
					1,148.85		
					259.07		
19.65	143.21	51.55				49.65	1,122.56
101.50	500.49			371.34		125.00	3,745.06
543.01	460.28			2,265.00			3,268.29
12.34	1,111.13						7,572.64
	469.27	1,109.23				155.50	10,714.88
							1,276,833.88
2,544.81	612.83	12,266.24	558.17	17,357.67		3,145.90	105,840.73
					2,500.00		
					353.77		
					292.13		
133.00	608.19			1,836.00		80.00	5,585.74
745.07	70.90	855.33	4,932.10	7,742.55			28,839.03
907.68	747.13	11,323.85	21,091.92	11,565.86		32.25	66,986.92
306.23	84.98		583.75				5,812.32
27.50	367.94	255.78	109.67				14,346.96

# Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaire: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc.	Salaire: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs
Avenue Laurier-Est (East): Centre de Réhabilitation (Center).....			4,358.27		
Rue (Street) Ste-Catherine-Ouest, No 171.....					
<b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>					
Amherst.....			576.00		
Amos.....			5,016.03	1,954.50	
Arthabaska.....		150.00	636.33	205.78	
Campbell's Bay.....		65.00	1,274.30	168.02	
Chicoutimi: Palais de justice—Court House.....		150.00	1,804.32	905.39	
Prison — Gaol.....			1,296.19	1,185.15	
Hull.....			2,737.50	438.19	344.50
Joliette.....	40.00		743.84	549.87	
La Malbaie.....		75.00	1,651.85	340.90	
Matane.....			612.85	72.78	
Mont-Laurier.....			709.27	440.98	
Montmagny.....	8.00		959.40	189.55	
Montréal: Morgue.....			1,089.51	1,311.99	
Palais de justice—Court House.....	94,996.39	13,813.16	24,127.74	7,832.79	1,441.97
Glace — Ice.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes—Men's Gaol.....	13,537.26		86,482.36	1,096.46	108.85
Prison des femmes—Women's Gaol.....	693.33		3,651.86	562.93	
Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female).....	10,519.44	4,455.85	4,176.45	1,498.50	
New-Carlisle.....		15.00	980.50	237.38	
Nicolet.....		96.25	165.90	82.02	
Percé.....		2.00	1,311.50		
Québec: Palais de justice — Court House.....	43,100.37	20,700.21	9,379.01	3,892.31	1,224.15
Neige — Snow.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes—Men's Gaol.....	7,258.95		6,384.94	1,537.20	54.85
Prison des femmes — Women's Gaol.....	3,576.42		2,224.06	1,393.96	288.00
Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female).....			287.50	264.35	
Rimouski.....			2,844.55	793.84	
Rivière-du-Loup.....		45.00	1,251.53	649.82	

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gao's (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous expenses: Details Summary	TOTAL
148.26			145.00			4,651.53
				9,009.94		9,009.94
						241,073.17
197.41		25.00		737.35	5.00	1,540.76
203.46	912.50	94.20	368.27	2,262.70	16.00	10,827.66
80.78	500.00	2.50	92.79	4,096.92	120.00	5,885.10
44.84	175.00		106.85	1,105.50	28.50	2,968.01
672.74	300.00	436.44	268.43	2,382.69	111.75	7,031.76
281.78	400.00	293.00	285.53	4,244.46	14.45	8,000.56
261.53	869.69	101.73	161.03	16,696.42	168.50	21,779.09
228.29	390.18	39.00	40.44	602.91	1.21	2,635.74
262.75	150.00		210.09	2,573.95	6.50	5,271.04
89.87	151.00	8.00	74.70	41.46	5.00	1,055.66
252.65	187.50		124.27	1,697.17	297.60	3,709.44
125.70	150.00	353.47	75.30	330.14	223.35	2,414.91
19.20	69.84	16.00	6,120.00	3,755.94	57.00	12,439.48
21,915.69	13,178.67	5,983.24	49,549.82	41,882.47	2,817.13	277,539.07
					1,819.01 998.12	
18,110.44	16,848.08	1,137.89	3,439.39	41,650.07	648.46	183,059.26
696.30	543.67				273.80	6,421.89
439.82	25.03	231.38	528.50	7,264.07	629.16	29,768.20
111.03			96.79	38.53	55.50	1,534.73
27.65	66.50		92.91	227.19	116.65	875.07
136.33		8.80	135.80	405.15	8.00	2,007.58
206.03	5,106.90	2,164.46	683.14	1,883.63	1,679.69	90,019.90
					1,400.00 260.66 19.03	
1,179.91	2,329.29	18.45	899.50	128.71		19,791.80
260.35	557.50		42.10	15.55	207.81	8,565.75
16.60	5.50		10.50			584.45
269.01	315.00	5.50	151.88	1,250.30	132.80	5,762.88
174.07	243.75	524.37	57.75	343.28	81.11	3,370.68

# Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs
Roberval.....			2,396.34	288.31	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....		57.80	2,399.07	1,193.95	549.17
Prison — Gaol.....			1,290.89	415.27	
Sorel.....		60.00	841.50	350.33	
Sweetsburg.....			896.33	411.20	
Ste-Anne-des-Monts.....	10.00		1,024.50	78.52	
St-Hyacinthe.....		100.00	2,213.00	265.44	
St-Jean (St. John's).....		40.00	997.66	385.56	
St-Jérôme.....			1,551.74	226.22	
St-Joseph-de-Beauce.....		156.00	1,348.41	305.17	
Ste-Scholastique.....					
Trois-Rivières: Palais de justice—Court House.....		81.80	1,828.63	639.98	
Prison — Gaol.....			954.40	250.26	
Valleyfield.....			204.70	294.88	
Ville-Marie.....			4,801.42	1,022.15	
<b>Autres édifices — Other Buildings:</b>					
Garage Kelly (Bordeaux).....	3,287.32		456.84	427.30	
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Buckingham.....	600.00	101.98	491.43	15.73	
Cap-de-la-Madeleine.....	480.00	240.00	140.54	103.47	
Cookshire.....	252.10	216.00	334.26	155.01	
Unité Sanitaire — Sanitary Unit, Farnham.....	90.00		269.24	110.36	
Gaspé.....	250.00	209.52	141.00	70.75	
Grand'Mère.....	457.50	195.70	754.75	153.73	
Macamic.....	190.00			1.74	
Matane.....	490.00	672.50	502.89	106.45	
New-Carlisle.....	756.00		933.93	158.73	
Spencerwood.....	32,020.09		6,832.42	1,207.71	
Allocation au Lieutenant-Gouverneur — Al- lowance to the Lieutenant-Governor.....					
Entretien d'automobiles, gazoline, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc.....					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Ste-Germaine (Dorchester).....	947.39	126.00	90.00	87.35	
Trois-Rivières.....	496.00	736.00	586.62	174.88	
Victoriaville.....	6,002.67			397.49	

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous expenses: Details Summary		TOTAL
48.66	45.00	466.75	39.00	4,636.90			7,920.96
217.57	91.95	7.60	180.31	408.55		72.70	5,178.67
32.66	111.91	11.13	42.01	1,530.17		17.25	3,451.29
173.36	195.00	225.00	207.30	6,482.01		156.65	8,691.15
208.10	100.00	.....	45.55	1,479.53		1.00	3,141.71
66.51	31.00	88.15	68.00	432.50		184.05	1,983.23
89.04	468.35	71.00	14.33	5,224.27		251.34	8,697.37
22.73	150.00	.....	34.60	474.11		124.77	2,229.43
213.78	122.06	63.50	15.45	1,922.29		122.20	4,237.24
230.34	200.00	81.50	98.57	2,893.51		53.85	5,367.35
.....	.....	.....	.....	.....		100.00	100.00
375.68	7,784.77	732.40	333.32	1,146.46		245.55	13,170.59
45.24	2,356.55	269.95	15.64	133.07		243.45	4,268.56
171.31	246.00	.....	234.80	5,542.35		49.50	6,743.54
346.36	500.00	125.00	.....	23.55		22.29	6,840.77
.....	.....	.....	.....	.....		.....	796,882.33
164.13	193.44	1,090.31	12.90	.....		3,916.28	9,548.52
.....	.....	.....	.....	.....	3,851.73 64.55	.....	.....
.....	43.60	.....	17.99	1,135.04		.....	2,405.77
1.65	.....	635.25	25.76	2,020.99		719.20	4,366.86
24.22	12.00	.....	3.40	43.89		.....	1,040.88
.....	91.50	22.55	.....	130.70		.....	714.35
71.33	.....	.....	29.85	.....		53.65	826.10
106.85	44.96	323.50	63.15	4,024.09		124.45	6,248.68
6.71	.....	.....	22.02	17.85		11.20	249.52
3.75	51.00	59.55	.....	299.95		.....	2,186.09
96.27	.....	.....	.....	803.56		156.00	2,904.49
1,826.41	1,206.38	717.75	296.28	5,586.09		21,812.93	71,526.06
.....	.....	.....	.....	.....	16,000.00	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	635.55 1,261.42	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,451.64 2,464.32	.....	.....
435.22	.....	.....	.....	1,552.79		.....	3,238.75
10.50	359.08	245.15	77.07	942.60		19.92	3,647.82
306.40	703.75	180.50	10.19	12,885.83		32.40	20,519.23
.....	.....	.....	.....	.....		.....	129,423.12

### Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Char- women	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and repairs
<b>Édifices loués.....</b>		33,578.92	2,951.75	10,148.20	161.50
<b>Rented Buildings.</b>					
Neige — Snow.....					
Loyers — Rents.....					
Divers — Miscellaneous.....					
<b>Postes de police de la route et postes de balance.....</b>		240.00	3,351.19	717.83	
<b>Highway Police Stations and Scale- Houses.</b>					
	\$330,620.66	226,717.37	284,135.36	110,925.48	13,669.13

Moins recettes:

Loyers.....  
 Téléphone: remboursements de divers départements.....  
 Ventes de gazoline à divers départements, etc.....

### SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....  
 Salaires: ouvriers, etc.....  
                   femmes de peine.....  
 (\*) Loyers.....  
 Fournisseurs et autres.....



### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail ——— Sommaire Miscellaneous expenses: Details ——— Summary		TOTAL
1,644.98	6,678.27	21,479.12	1,176.97	5,317.45		288,208.46	371,345.62
.....	.....	.....	.....	.....	863.56		
.....	.....	.....	.....	.....	286,012.61		
.....	.....	.....	.....	.....	1,332.29		
6.61	61.13	37.69	33.10	4,079.53		802.87	9,329.95
147,282.53	104,768.35	97,742.94	111,360.28	380,935.00		516,730.97	2,824,888.07

## Less receipts:

Rents.....	38,507.25	
Telephones: Reimbursements by various departments.....	145,805.76	
Sales of gasoline to various departments, etc.....	33,554.59	217,867.60
		<u>\$2,607,020.47</u>

## SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00	
Wages: Workmen, etc.....	830,620.66	
Charwomen.....	226,717.37	1,057,338.03
(*) Rents.....	286,012.61	
Suppliers and others.....	1,465,537.43	
	<u>\$ 2,824,888.07</u>	

(\*) **Loyers pour les départe- (\*) Rents for following depart-**  
**ments suivants: ments:**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	2,205.60
Agriculture.....	Agriculture.....	44,018.04
Bien-être social et Jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	2,100.00
Chasse.....	Game.....	920.00
Colonisation.....	Colonization.....	5,781.25
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	7,006.92
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	6,287.50
Mines.....	Mines.....	7,009.00
Procureur général.....	Attorney-General.....	22,029.96
Santé.....	Health.....	63,546.71
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	12,143.01
Travail.....	Labour.....	57,193.00
Travaux publics.....	Public Works.....	22,156.49
Trésor: Bureau du Revenu...	Treasury: Revenue Branch.....	18,946.44
Voirie.....	Roads.....	14,668.69

\$ 286,012.61

**Adam**, Mme L. N., \$300; Anglo-American Trust Co., \$1,875; Archambault, G., \$300; Archambault, R., \$190; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$720; Asile du Bon Pasteur, \$1,600; Asselin, A., \$190; Asselin, Mme C., \$300; Audet, J., \$240; Audet, Mme J. E., \$660; **Baker's Hotel**, \$500; Banque Canadienne de Commerce, \$300; Barrette, Mme M., \$240; Beauceville-Est (East), ville (town), \$900; Beauceville-Ouest (West), ville (town), \$1,260; Beaudin, H., \$360; Beaulieu, C., \$758.66; Beaulieu, E., \$320; Bédard, Succ. N., \$9,600; Bégin, A., \$1,500; Bégin, Mme O., \$800; Bergeron, Succ. L., \$900; Bérubé, M., \$360; Biron, A., \$2,880; Bisson, R., \$558; Boisvert, A., \$135; Bouchard, Mme C., \$260; Boudreau, F., \$180; Bouillé, Abbé P., \$480; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T., \$810; Boutin, J., \$1,200; Brochu, J. N., \$360; Brodeur, Mme B., \$300;

**Caisse Populaire de La Sarre**, \$665; Caisse Populaire de Rimouski, \$840; Cameron, A., \$600; Caron, F., \$1,104; Caron, J., \$1,570; Cath. Episcopal Corp., \$1,920; Champagne, F., \$300; Champoux, C., \$480; Charron, C. E., \$1,500; Châteauguay, Conseil de Comté (County Council), \$819.96; Chatillon, H., \$600; Chenier, A., \$660; Chevalier, Succ. A., \$1,440; Chicoine, V., \$801; Chicoutimi, cité (city), \$3,780; Cholette, Albertine, \$205; Cie de Placements St-George, \$10,440; Cloutier, A., \$2,700; Cloutier, G., \$180; Cohen & Freedman, \$960; Collège d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,400; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,226.25; Comptoir Général d'Importation, \$847.50; Coop. Agric. de Magog, \$120; Corp. des Éditions Fides, \$188.66; Coop. des Producteurs de Laine de Lennoxville, \$660; Corp. des Missionnaires S.J. Notre-Dame, \$2,375; Côté, J. Ltée, \$1,200; Coulombe, A., \$120; Couturier, Cécile et Hélène, \$735; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$3,300; Cyr & Marcoux, Drs, \$600;

**Deblois**, Mme R., \$180; Desjardins, Succ. M., \$420; Desjardins, U., \$300; Désormeaux, J., \$840; Desrochers, B., \$420; Dion, Mme L. A., \$840; Dionne, C. E., \$240; Donnacona, ville (town), \$1,800; Drummondville, Corp. Munic., \$1,800; Dubé, J. E., \$600; Dubois, A., \$600; Dubuc, J. E. A., \$120; Dubuc, Thérèse, \$600; Ducharme, Mme H., \$562.50; Ducharme, C., \$2,400; Duguay, G., \$1,000; Duguay, M., \$500; Dumaine, H., \$270; Duquette, Mme D., \$360; Duranceau & Duranceau, \$20,820; Dusseault, Mme P., \$1,912.50; **Fabrique Ste-Famille-de-Granby**, \$780; Ferronnerie de Drummondville, \$480; Fillion, A., \$1,565; Forest, L., \$600; Fortin, Thérèse, \$180; Frève, L., \$600; **Gagné**, H. E., \$360; Gagnon, A., \$475; Gagnon, H., \$540; Gagnon, R., \$1,200; Gamache & Chaput, \$750; Garon, Mme D. E., \$790; Gauthier, E., \$660; Gendreau, A., \$940; Gendron, G., \$300; Giles, R. A., \$390; Globe Realty Inc., \$1,560; Goulet, E., \$600; Granby, ville (town), \$2,082; Gravel, Succ. L., \$600; **Hamel**, G., \$660; Hardy, E., \$720; Hayes, L., \$1,020; Hébertville, Munic., \$940; Hospice Ste-Anne-des-Monts, \$250; **Jetté**, F., \$900; Joron, P., \$882.57; **Kennedy**, H., \$660;

**Labelle**, Succ. F. A., \$300; L'Abitibienne, \$1,500; Labonté, M., \$216; Labrecque, R., \$240; Lachapelle, L., \$600; Lafamme, J. H., \$180; Lafleur, E., \$180; Lagueux, P., \$360; Lalonde, Mme M., \$2,280; Lamarre, Mme L. N., \$1,320; Lambert, G. E., \$285; Langlois, R., \$2,100; Larocque, T. E., \$570; Lasnier & Galipeault, \$1,020; L'Auditorium, \$1,800; Lavallée, A., \$665; Lavallée, Germaine, \$505; Lavigreur, Mme Alice C., \$1,375; Lavoie,

E., \$300; Lawn Bros., \$312; Leblanc, A., \$384; Leblanc, L., \$738; Lecours, Dr R., \$260; L'Écuyer & Frère, \$762; Leduc, Mme J., \$1,800; Lefebvre, C., \$1,200; Lefebvre, D., \$420; Lemay, Mme C., \$1,080; Lemoine, B., \$495; Lemoine, Mme H., \$880; Le Soleil, \$1,097.16; **Malartic**, ville (town), \$300; Mallin, L. D., \$2,850; Marcotte, C., \$125; Marquis, G., \$2,700; Ménard, L., \$480; Missisquoi, Conseil de Comté (County Council), \$150; Molloy, S., \$456; Molson-Lobbey Co., \$10,426.44; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$600; Montréal Stock Yards, \$300; Moreau, Mme E., \$1,500; Morrisette, A., \$714; **Naud**, E., \$900; Noranda Mines, \$1,380; **O'Connor Inc.**, \$300; O'Gilvie, D. W. Inc., \$4,860;

**Pageot**, A., \$150; Paquet, Mme C., \$1,260; Paquet, G., \$1,620; Pelletier, Mme A. P., \$300; Péloquin & Frère, \$480; Pères de St-Sulpice, \$687.50; Pharand, J., \$600; Pharand, J. B., \$1,560; Picard, J. W., \$936; Plante, Mme L., \$432; Plante, W., \$960; Plouffe, E., \$1,200; Pothier, P., \$720; **Québec Central Railway**, \$1,200; **Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur**, \$8,533.33; Ricard, J. C., \$1,200; Rinfret, Mme S., \$180; Riopel, B., \$660; Rioux, Dr J. E., \$195; Robert, Succ. (Estate), \$1,140; Roberval, Munic., \$2,700; Robitaille, C. H., \$540; Rodrigue, J. A., \$240; Rolland, A., \$693.75; Rollin, Mme I., \$300; Rousseau, O., \$380; Rouyn, ville (town), \$4,500; Roy, Alb., \$180; Roy, Alf., \$1,680; **Sauvageau**, J. T., \$480; Sauvegarde, Cie d'Assurances, \$7,200; Secrétariat des Synd. Catholiques de Montréal, \$125; Séminaire de Québec, \$140; Séminaire de Rimouski, \$1,500; Simard, E., \$1,080; Simard, F. X., \$349.20; Société Coop. Agric. de Plessisville, \$550; Société d'Horticulture de Québec, \$150; Spénard, A. J., \$600; St-George, Mme L., \$240; St-Jean, R., \$1,050; St-Pierre, A., \$228; Ste-Catherine Stanley Realty Corp., \$1,320; Sun Trust Co., \$4,191.96; Sylvestre, G., \$720; **Talbot**, H., \$1,286.25; Tellier, J., \$540; Thetford-Mines, Corp. Munic., \$900; Thibeault, C., \$780; Thibeault, E., \$420; Thibodeau, A., \$1,200; Thibodeau, Mme H., \$480; Thomson Co., \$350; Tinti, Dr J. L., \$1,425.60; Townsend, J. A. S., \$2,820; Trahan, J. R., \$300; Transportation Bldg. Co., \$11,797.92; Tremblay, A. E., \$4,200; Tremblay, J. H., \$600; Tremblay & Dion, \$1,341.76; Turner, E., \$300; **Val Dupuis Trading Co.**, \$600; Vallerand, Gust. & Gérard, \$200; Vallerand, Mme L. P., \$400; Victoriaville, cité (city), \$3,722.04; Vigneault, J. R., \$240; Villeneuve, J. B. Ltée, \$6,120; Violette, Mme J. A., \$480; **Zahara**, D., \$480.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$668.10.

#### Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,465,537.43)

**Aces Painters**, \$18,467.64; Agence de Ressorts, \$831.23; Alain, J. A., \$1,690.99; Allard, E., \$185; Allied Electrical Supplies, \$2,795.76; Anchor Packing Co., \$337.18; Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$150; Archambault & Archambault, \$11,074.14; Arpin, C., \$231.23; Art Woodwork Regd., \$4,195.24; Arthabaska, ville (town), \$500; Asbestos Covering Co., \$495.78; Asile du Bon Pasteur, \$200; Asselin, J. jr., \$2,854.95; Asselin, J. A., \$568.75; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$116.99; Aubaine du Plombier, \$493.64; Auger, H., \$600; Ayotte, A., \$311.59; Ayotte, G., \$140.71;

**Baartman & Koenig**, \$327.75; Banks, W. J., \$255.90; Barry & Staines Linoleum, \$341.83; Beaudet, J. L., \$210.06; Beaudet & Cie, \$577.85; Beaudoin, A., \$117.45; Beaudoin, T., \$48,000; Beaulieu & Beaulieu, \$760.75; Beaumont, N., \$275; Bédard, P. Ltée, \$17,961.12; Bédard, B., \$888.20; Bélisle & Frères, \$2,778.54; Bell Telephone Co., \$149,112.97; Bellefeuille, H., \$274.77; Belley, L., \$963; Benn Sanitary Products, \$27,253.92; Bentley's Cycles & Sports, \$2,288.95; Bergeron, A., \$108; Bernard, A., \$134.49; Bernard, Aug., \$136.95; Bernard, L. J. L., \$5,158; Bérubé, E. P. Enr., \$2,852.54; Best Rubber Carpet Regd., \$152.95; Bibeau, J. & Fils, \$2,100; Bilodeau, G., \$432.50; Bissonnette, H., \$354; Blanchet, E., \$122.60; Blouin, R. A., \$362.40; Boisseau, H. G., \$239.40; Boivin, E. Enr., \$1,446.25; Bouchard, A., \$170; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$101.05; Boucher, G., \$7,322.81; Boucher, J. W., \$182.05; Boucher, R., \$1,015.52; Boucher & Frères, \$2,512.50; Boulet, N., \$300; Boutin, J. B., \$160.99; Boyle & Keays, \$520; Brassard, A. E., \$181.80; Bréard, H., \$2,917.24; Breton, T., \$5,535.12; Brique Citadelle, \$209.10; British American Oil Co., \$2,922.15; Brock, W. R. Ltd., \$1,898.89; Brooks Boiler Treatment Co., \$1,007.64; Brosseau, O., \$3,911.19; Brown, G. H., \$146.41; Brunelle, H. Ltée, \$1,060.18; Brunet, R., \$176.30; Buanderie de Lévis, \$865.67; Bussière, P. G. Ltée, \$131;

**Caldwell**, T. J. Regd., \$1,048.67; Campbell's Bay Water Co., \$175; Canada Paint Co., \$2,932.75; Canada Sponge Co., \$125; Canadian Fairbanks Morse Co., \$1,762.11; Canadian Import Co., \$17,422.27; Canadian Johns-Manville Co., \$4,497; Canadian Labour Window Cleaning Co., \$482.60; Canadian Laco Lamps, \$9,522.01; Can. Pac. Railway, \$774.76; Canadian Shade Tree Service Co., \$1,070; Capitol Products, \$2,491.60; Caron, A. & Fils, \$260.75; Caron, E. W., \$161.15; Cartier Chemical Co., \$528.73; Cassidy's Ltd., \$243.95; Chailier, J. O., \$335; Chaleur Bay Power Co., \$403.51; Champlain Lumber Co., \$5,915.69; Champlain Oil Products, \$13,918.80; Chaput & Gamache, \$125; Charbonnerie

St-Laurent, \$3,129.15; Charest, W., \$186; Charette, J. O., \$112.50; Charlebois, J. & Cie, \$1,652.02; Chauffage & Ventilation, \$2,122.74; Chenier, A., \$119.27; Chevarie, G., \$512.35; Chiasson, J. W., \$2,567; Chicoutimi, cité (town), \$743; Chretien, A., \$120; Cie L'Acadia, \$140; Cie Chinic, \$1,701.76; Cie de Charbon de Fraserville, \$1,161.53; Cie de Chauffage Dragon, \$3,483.68; Cie de Construction & Pavage de Hull, \$15,010; Cie Deco, \$142.50; Cie d'Équipement Sanitaire, \$1,402.22; Cie de Fer Ornemental de St-Hyacinthe, \$145; Cie de Marbre et Tuile de Québec, \$31,950.29; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,281.01; Cie de Quincaillerie Lorranger, \$3,646; Cie Électrique du Saguenay, \$2,609.37; Cie de Construction, \$7,158; City Gas & Electric Corp., \$2,638.83; Claire Fontaine Ltée, \$576; Clermont Motor Ltd., \$1,175.67; Clermont, R., \$3,075.54; Cloutier, P., \$293; Codère Ltée, \$1,625.34; Collin, G. A., \$123.87; Combustion Ltée, \$400; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,006.15; Construction Générale de Québec, \$5,039.99; Coop. Fédérée de Québec, \$219.65; Corbeil Lock Co., \$158.95; Corbeil, R. Ltée, \$6,013.95; Corriveau, C. A., \$843.15; Corriveau, P., \$127.50; Corriveau & Fils, \$580; Côté, A., \$328.80; Côté, C., \$9,586.99; Côté, L. A., \$171.51; Côté, V., \$611; Côté, Boivin & Cie, \$231.87; Cour à Bois S. Chabot, \$553.50; Courtois, A. & Frère, \$594.65; Cousineau, O., \$400; Couture, E. Ltée, \$1,510.20; Couture, J. N., \$4,114.80; Couture & Frères, \$285; Crane Ltd., \$676.55; Croteau, J. R., \$6,333.20;

Dallaire, R., \$252; Dansereau, E., \$300; Dargis, M., \$113.35; Darling Bros., \$1,679.02; David, J., \$107.10; Defoy, L., \$321; De Laval Co., \$148.64; Demers, J. A., \$1,095.28; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$338.12; Desautels, R. S., \$880; Desrochers, D., \$181.25; Desrochers & Berger, \$135.02; Devost, A., \$1,979.85; Dion, A., \$295.30; Dion, T., \$112.50; Dominion Machine Shop, \$2,725.75; Dombrowski, J. U., \$321.80; Dominion Equipment Co., \$337.50; Dominion Lock Co., \$113.45; Dominion Messenger & Signal Co., \$240; Dominion Oxigene Co., \$131.55; Dominion Steel & Coal Co., \$165.20; Dominion Textile Co., \$329.14; Dorion, J., \$913.60; Doucet, A., \$128.50; Doucet, E. Ltée, \$419.80; Doyon, J. A. Enr., \$1,102.35; Drolet, Cie F. X., \$2,858.79; Drouin, J. B., \$3,170.46; Drummondville, cité (city), \$180.11; Dubé, J. E., \$232.80; Dubois, L., \$16,676.37; Dubois & Frères, \$439.53; Dubreuil, L., \$1,364.99; Dubuc, F. Enr., \$630.58; Duceppe, Les Glacières F. & L., \$1,112.60; Dugal, J., \$1,223; Duhamel, T., \$35,934.57; Dumont, N. Enr., \$128.55; Dupont, A. L. Ltée, \$2,758.98; Dupuis & Frères, \$1,089.89; Duquette, L., \$1,590.56; Dussault, J. R. R. & Cie, \$1,728.43; Dusseault, M., \$344.66; Dusseault, R., \$1,037.46; Dust-O-Clean Co., \$102.26; Dyotte, A., \$100;

**Échange** de Bouteilles de Québec, \$348; École du Meuble — Furniture-Making School, \$439.70; Éditions F. Pilon, \$3,878.25; Electric Lights, \$118.95; Électrique de Mont-Laurier, \$460.52; Electrolux Ltd., \$167.94; Elliott, G., \$1,239.30; Entreprises Générales, \$2,265; Engineering Installations, \$205; Everett, J. & Sons, \$168; **Farnham**, ville (town), \$108.25; Faucher & Fils, \$109.31; Ferland Auto Accessories, \$273.44; Ferland, J. E., \$1,602.02; Ferland & Frères, \$1,250; Ferron, M. Enr., \$1,718.24; Ferronnerie Ostigny, \$222.60; Ferronnerie Hardy, \$353.77; Feuillatre, F., \$175; Fife Automobiles, \$249.30; Fonderie Universel, \$197.52; Forge Canadienne, \$465.05; Forget, R. Ltée, \$196.55; Fortin, H., \$2,000; Fortin, J. A. Enr., \$386.80; Fournier, D., \$125.99; Frenette, P. E., \$486; Fuller Brush Co., \$228.43;

**Gagné**, G. Ltée, \$202; Gagnon, L., \$140.87; Gagnon, R., \$432.50; Garceau, J. A., \$671.51; Gardner, E. J., \$4,500; Garlock Packing Co., \$257.45; Garneau, R. & Fils, \$789.62; Garneau, S., \$195.30; Gatineau Power Co., \$521.85; Gaulin, W., \$1,426.73; Gauthier, Cie A. E., \$242.84; Gauvin, A., \$822.64; Gauvin, G., \$982.50; Gauvreau, W., \$351.86; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$6,117.10; General Petroleum Refineries, \$20,502.85; Giguère, E., \$145.96; Giguère, Eug., \$296.66; Giguère Automobile, \$245.97; Girard, J., \$800; Giroux, J. E. C., \$4,845.99; Giroux, P. E., \$252.49; Gobeille & Brouillette, \$150.90; Godin, D. & Cie, \$536.41; Godin, J., \$100; Gosselin, J. E., \$272.70; Goyer-Deguire, \$207.28; Grand-Mère, cité (city), \$199.30; Grandmaison, F. X., \$138.24; Greenshields-Hodgson-Racine, \$423.53; Grenier, H., \$644.27; Grootendorst, R., \$217.57; Guard X Sales, \$2,500; Guay, J. L. & Frères, \$372.75; Guerette, E., \$114.60; Guertin, J. G., \$425; Guyon, H., \$597.56;

**Hébert**, R., \$155; Henry, A., \$455.89; Hill, Mme J., \$385.51; Hochelaga Petroleum Co., \$7,223.06; Holden, P. J., \$4,444.03; Hotte, A., \$396; Houle, J. U., \$142.92; Hughes-Owens Co., \$483.15; Hull, cité (city), \$1,007.57; Huot, S. Enr., \$647.09; Hydro-Québec, \$38,834.25; **Imperial Oil Ltd.**, \$6,448.78; Independent Coal & Lumber, \$738.43; Independent Petroleum Co., \$15,599.77; Industries Générales, \$3,160.49; International Paints, \$580.47; **Jamieson**, J. W. & Co., \$2,414.37; Jenco Enr., \$778.94; Jetté, J. W. Ltée, \$626.76; Jodoin, P., \$2,213; Joliette, cité (city), \$1,080.49; Jomphe, P., \$225; Joron & Cie, \$2,900.51; Juteau A., \$1,425; **Kelley & Leduc**, \$207.86; Kirouac, J. A. Ltée, \$747.35;

**Labelle**, J. Enr., \$506.75; Laberge, A., \$2,045.65; Laberge, E., \$233; Laberge, J. P., \$4,838.07; Laboratoire Cartier, \$179.74; Laboratoire Du Perron, \$173.25; Laboratoire Rubico, \$271; Lacerte, J. L., \$248.95; Lachance & Lachance, \$1,675.94; Lachapelle, L.,

\$765.45; Lacroix, O., \$119.50; Laflamme, V. & Cie, \$1,899.51; Lafleur, G., \$220.50; Lafleur, P. A., \$280.70; Laflorey, H., \$402.65; Lafortune, J. N., \$385.20; Lagacé, Cie A., \$4,970.75; Lagueux, P., \$115; Lajeunesse, J. B. L., \$8,225.74; Lajoie & Frère, \$2,614.83; Lalonde, L. N., \$2,416.36; Lalonde, M. J. Ltée, \$317.59; Lamontagne, F. X., \$1,149.40; Lamy Ltée, \$101.36; Landreville, J. A., \$103.21; Lange, A., \$100; Langevin, E., \$1,777.64; Langevin, N., \$650; Langlois, H., \$935; Langlois, R., \$608; Lanouette, A., \$3,228.48; Laplante, A., \$4,397.10; Lapointe, André, \$6,553.50; Laporte, J. R., \$170.52; Larivière, E. C., \$3,499.98; Laroche, A., \$131; Laroche, A. L., \$2,203.38; Larouche, A. Enr., \$139.67; Larouche, Art., \$227; Larouche, G., \$1,881.62; La Salle Builders Supply Co., \$833.05; La Sarre Power Co., \$363.93; Laurier, J. W., \$2,092; Laurin, A. & Cie, \$165.45; Lauzon, A., \$112.48; Lauzon, E., \$148.34; Lavigne, A., \$120; Lavigne Oil Burner, \$110; Leboeuf & Grenier, \$782.96; Leclerc, J. D., \$145.95; Leclerc, R., \$284.50; Leclerc & Frères, \$371.50; L'Écuyer & Frère, \$21,988.44; Ledoux, G., \$756; Lefebvre, I., \$423.20; Lefebvre, J. M., \$806.50; Légiaré, W., \$4,444; Légiaré Ltée, \$525.14; Legrid, Y., \$10,934.18; Lemieux, J. E. Enr., \$2,891.24; Lemire, J. E., \$358.40; Léonard & Cie, \$708.10; Lepage, H. G. Enr., \$793.56; Lépine, R. E., \$125.39; Le Soleil, \$196.28; Lessard, L. P., \$284.75; Letarte, J. L. Enr., \$3,846.04; Létourneau, W., \$2,358.93; Levasseur, L. H., \$2,427.68; Lurette, C., \$792.34; Loranger, J. B. Ltée, \$402.50; Loranger & Loranger, \$204.06; Ludor Mfg. Co., \$1,092.67; Lunam, H. R. & Son, \$149.89;

**Machine Works**, \$339.04; Magasin de Lingerie Usagées, \$319; Maison Nadeau, \$3,561; Majeau & Frère, \$743.84; Marchand, G., \$200; Marchand, I. P., \$411.10; Marchand, P. Enr., \$1,220; Mareil, Art. & Alb., \$5,554.80; Marcotte & Marcotte, \$2,114.34; Marier, R., \$733.60; Marquis, L., \$108; Marquis, L. C. Ltée, \$869.58; Marquis, V., \$127.63; Martel, L. E. Ltée, \$461.25; Martineau, L. T. Ltée, \$234.60; Matteau Radio Electrique, \$269.95; Massé, E., \$423.75; Matane, ville (town), \$202; Mathieu, J. A., \$4,000; Matte, H., \$1,220; McColl Frontenac Oil Co., \$43,966.18; McLennan Lumber Ltd., \$4,967.69; Mégantic, ville (town), \$129.33; Merchants Coal Co., \$1,336.70; Mercier & Tanguay, \$452.25; Méthot, A., \$350; Métropole Electric Inc., \$11,856.47; Métropole Enr., \$150; Métropole Window Cleaning, \$100; Michaud, C., \$338.16; Michel, T., \$240; Mignolet, A., \$145.20; Milette, T. Enr., \$458.34; Mitchell, J. S. & Co., \$1,841.56; Mitchell, R. Co., \$255; Modern Venitian Blind, \$3,284.71; Moffat, E. J., \$688.10; Mongeau & Robert, \$3,729.25; Mont-Laurier, village, \$513.85; Montréal, cité (city), \$37,059; Montréal Stop-Fire Regd., \$120; Moreau, G. & Fils, \$4,491.83; Moreau, I., \$155.50; Moreau, J. R., \$6,644.11; Moreau, R., \$225; Morin, J. B., \$1,785.75; Morneau, J. Inc., \$3,600.74;

**Nagle Elevator Co.**, \$1,769.47; **National Builders Supply Co.**, \$243.52; **National Petroleum Ltd.**, \$15,229.82; Nault, J. M. Ltée, \$357.50; Northern Electric Co., \$207.27; Northern Québec Power Co., \$1,321.18; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$210.83; O'Gilvie, D. W. & Co., \$200.23; Osgood, S. J. & Sons, \$321.58; Otis Fensom Elevator Co., \$9,157.95; Ottawa Light, Heat & Power Co., \$504.41; **Papineau Motor Sales**, \$367.88; Paquet & Fils, \$100; Paquet Ltée, \$659.33; Paquette, R. Y., \$295.34; Paquette & Frères, \$153.75; Paquin, H., \$308.75; Para Products, \$1,445; Pelletier, J. E., \$442.50; Pelletier, L. P., \$134.51; Péloquin, L., \$750; Pennsylvania Co. of Canada, \$1,942.31; Perfection Rug Co., \$493.15; Perron, A. Enr., \$1,277.50; Perron, H., \$410; Perron, W. H. & Cie, \$208.60; Piette, D., \$199.96; Plante, J. A., \$175; Poirier, R., \$1,315; Potvin, L. T., \$137; Poulin, G., \$7,785.50; Producteurs de Semences de Québec, \$1,505.40; Proulx, A., \$105; Proulx, E., \$194.55; Proulx, G., \$202.50; **Québec**, cité (city), \$44,504.25; Québec Power Co., \$53,845.05;

**Racicot, H.**, \$125; Ranger, A., \$713.84; Ratté, P. L., \$1,942.05; Ravary Ltée, \$801.87; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$128; Regimbal, E., \$224.45; Reilly Hardware & Supply Co., \$180.70; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur, \$4,488.02; Remington Rand Ltd., \$6,528.33; Renaud, F. O., \$1,063.75; Renaud, W., \$825; Rhéaume, L., \$2,035.39; Richard, P. A., \$124.48; Rimouski, ville (town), \$339.40; Ringuette, S., \$125; Riverin, H., \$923.60; Rivière-du-Loup, cité (city), \$1,001.05; Robin, G., \$113.10; Robin, Jones & Whitman, \$1,325.45; Roger, G., \$500; Roger, J. A. & Sons, \$2,714.60; Roland Électrique, \$2,661.47; Rondeau, N., \$142.80; Rousseau, M. & Cie, \$154.43; Rousseau, T. E., \$124; Roy, A., \$4,592.28; Roy, L., \$213.75; Roy, M., \$126; Royal Supply Co., \$1,934.88; Royer, H., \$549.31;

**Santerre, J.**, \$753.33; Séguin, J. R., \$470.17; Shawinigan Water & Power Co., \$3,965.66; Shell Oil Co., \$3,614.26; Sherbrooke, cité (city), \$1,937.82; Sherbrooke City Ice & Fuel, \$356.25; Shérif de (of) Montréal, \$724.08; Simard, H. Enr., \$1,320.52; Simard, P. A., \$485; Simard, T., \$118; Simard & Frères, \$2,000; Simard & Tremblay, \$278.12; Simms, T. S. & Co., \$225.71; Sociétés Bonnel, \$2,500; Sorel, cité (city), \$282.24; Soublrière-Lepage Ltée, \$216.98; Southern Canada Power Co., \$1,457.87; Stinson Reeb Supply Co., \$1,517.60; St-Colomban de Sillery, cité (city), \$1,206.38; St-Hyacinthe, cité (city), \$1,158.52; St-Jean, A., \$999.20; St-Jean, cité (city), \$186; St-Jérôme, ville (town), \$179.46; St-Joseph-de-Beauce, village, \$200; Ste-Foye, Munic., \$563; Surprenant, O., \$6,456; Sweetsburg, Corp. Munic., \$100; Sylvain, G., \$304.29; Syndicat de Québec, \$363.92;

**Taillefer**, O., \$1,860.30; **Talbot**, Hunter Engineering & Boiler Works, \$328.64; **Talbot**, R. Ltée, \$1,346.19; **Teinturerie** Dorchester, \$140.74; **Têtu**, M., \$4,531.77; **Théberge**, F., \$128; **Thibault**, J. M., \$560; **Thibeault & Frère**, \$359; **Tremblay**, A., \$100; **Tremblay**, H. & Fils, \$297.25; **Tremblay**, P., \$156; **Trois-Rivières**, cité (city), \$10,537.89; **Turcotte**, A. E., \$356; **Turcotte**, J., \$6,314.50; **Turcotte Enr.**, \$1,494.99; **Turnbull Elevator Co.**, \$3,453.04; **United Auto Parts**, \$233.52; **Vachon**, V., \$919.03; **Vachon**, V. Ltée, \$14,355.15; **Vaillancourt**, O., \$1,400; **Valleyfield**, cité (city), \$467.40; **Vaudreuil Électrique**, \$119.05; **Vennes & Fils**, \$1,326.74; **Verdier**, P., \$576; **Verdon**, J. B., \$777.26; **Vermette**, A., \$2,137.50; **Verreault**, J. E., \$53,464.06; **Verret**, E. & Fils, \$252; **Victoriaville**, cité (city), \$710.89; **Victory Radiators**, \$17,371.31; **Vilas Furniture Co.**, \$143; **Ville-Marie**, Corp. Village, \$603; **Villemure**, J., \$200; **Villeneuve**, J. B. Ltée, \$12,504.26; **Visible Equipment Co.**, \$468; **Vitrerie Citadel**, \$1,137.92; **Volcano Ltée**, \$718.59; **Voyer**, J. A., \$5,260.03; **Weir**, J. & R. Ltd., \$4,020.90; **West Disinfecting Co.**, \$747.20; **Whelan**, W. J., \$123.34; **Van Wieringen**, G., \$114; **Wood**, G. H. & Co., \$3,661.56; **Young**, H. & Co., \$4,942.83; **Zannetin**, G., \$863.67.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$17,419.25.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	2,603,713.26
À être remboursé par autres départements.....	To be reimbursed by other departments.....	3,307.21
		<u>\$ 2,607,020.47</u>

## Prévention des incendies — Fire Prevention (\$200,000.00)

### Crédit (Vote) No 6

(ABRÉVIATIONS: P., PAROISSE — PARISH; V., VILLAGE; C., CANTON — TOWNSHIP)

**Subventions — Grants (\$199,894.71):** **Abitibi-Ouest (West):** La Sarre, v., \$179.87. **Arthabaska:** Arthabaska, munic., \$78.18. **Beauce:** St-Ephrem, v., \$909.25; St-Georges-Ouest (West), \$1,500; Ste-Marie, v., \$2,500. **Brome:** Eastman, v., \$1,000; Sutton, v., \$3,380.87. **Chambly:** Greenfield Park, ville (town), \$700; St-Antoine-de-Longueuil, \$1,652.40; St-Lambert, cité (city), \$5,000. **Champlain:** St-Adelphe, p., \$519.46; St-Narcisse, \$564.85. **Charlevoix:** St-Siméon, v., \$10,000. **Châteauguay:** St-Joachim, \$1,766.13. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), \$5,000; Jonquièrre, ville (town), \$15,000; Port-Alfred, \$3,200; Ste-Fulgence, \$13,000. **Compton:** Scotstown, ville (town), \$1,500. **Drummond:** Durham-Sud (South), \$7,000; Kinsey-Falls, \$3,000; St-Cyrille, \$3,000. **Frontenac:** Courcelles, \$1,500; Mégantic, ville (town), \$5,150; St-Gédéon, \$2,000; St-Ludger, \$4,250; St-Méthode, \$1,750. **Iberville:** Iberville, \$6,000. **Joliette:** Crabtree-Mills, \$447.27; St-Jean-de-Matha, \$2,193.99; Ste-Béatrix, p., \$2,113.37. **Kamouraska:** St-Pascal, v., \$115. **Labelle:** Ferme-Neuve, \$1,400; Mont-Laurier, \$3,607. **Lac St-Jean:** Ste-Croix, p., \$552.35. **L'Assomption:** L'Assomption, ville (town), \$1,750; St-Roch-de-l'Achigan, \$875. **Laviolette:** La Tuque, ville (town), \$3,750; St-Jacques-des-Piles, \$4,250. **Lotbinière:** Leclercville, \$1,000; St-Janvier-de-Joly, \$825. **Maskinongé:** St-Paulin, \$500. **Matane:** Price, v., \$801.63. **Mégantic:** Black-Lake, ville (town), \$4,244.95; Plessisville, v., \$2,500; St-Joseph-de-Coleraine, \$10,000; Kilkenny, c., \$1,500. **Napierville:** St-Rémi, v., \$2,754. **Papineau:** Papineauville, v., \$895.53. **Portneuf:** Neuville, \$1,500; N.-D.-de-Portneuf, \$6,000; St-Basile, \$1,800. **Shefford:** Waterloo, ville (town), \$2,000. **St-Maurice:** Charette, \$5,035.57; St-Boniface, v., \$5,000; Almaville, \$7,500. **Témiscamingue:** Nédélec, \$750. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, \$5,000. **Terrebonne:** St-Jérôme, ville (town), \$6,000; Ste-Agathe-des-Monts, \$3,000. **Wolfe:** N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, \$1,635; Weedon-Centre, v., \$6,035.01. **Yamaska:** Baieville, \$463.03; N.-D.-de-Pierreville, p., \$1,000.

Frais d'enquêtes — Cost of investigations: \$105.29.

## Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières (\$4,583.33)

### 5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1946, sur \$125,000 de débentures échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières, Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1946, on \$125,000 of debentures maturing November 1, 1958, issued by the city of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St.Maurice River, \$4,583.33.

**Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère —  
Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge (\$26,000.00)**

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, ville (town), troisième de dix-sept versements annuels égaux — third of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 7

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	8,110.18
Assurances.....	Insurance.....	2,583.33
Compensation, honoraires et frais d'hospitalisation, accidents de travail.....	Workmen's compensations, fees and medical aid.....	2,643.08
Divers.....	Miscellaneous.....	591.85
		<hr/>
		\$ 13,928.44

Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$587.35. Bell, Rinfret & Cie, \$808.09; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$545.30; Deshaies, R., \$137.54; Douville, W., \$6,168.33; Duciaume, T., \$525.35; Knowles, S. C., \$100; La Prévoyance, \$1,199.57; Larue, Dr L., \$227.28; Mont-Royal, ville (town), \$106.72; Pépin, R., \$1,358; Renaud & Cie, \$279.60; Rioux, Dr A., \$313; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,572.31.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,173.26
Diverses municipalités, pour cons- truction de ponts.....	Various municipalities, for construc- tion of bridges.....	1,134.35
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	6,617.16
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	16,889.55
Divers.....	Miscellaneous.....	168.75
		<hr/>
		\$ 28,983.07

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Acquisition, transformation et construction d'immeubles —  
Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings**

Crédit (Vote) No 8

**Achats de propriétés — Purchases of properties:**

J. A. Rioux, Macamic.....	113.00	
Institut Nazareth, Montréal.....	1,241.49	
Terminus du Transport Interurbain, Montréal.....	29,500.00	
School Trustees for Munic. of Trois-Rivières.....	306.87	31,161.36

**Transformation d'immeubles — Alterations to buildings:**

Montréal:

École Technique — Technical School.....	150.00
Garage, rue Kelley (Street).....	99,500.00

À reporter — Carried forward..... 99,650.00      31,161.36

Reporté — Brought forward....	99,650.00	31,161.36
Immeuble (Building), rue St-Denis (Street)..... (*)	196,773.78	
do St-Hubert do .....	55,664.21	
Québec:		
Garage, rue Devarennas (Street).....	26,310.00	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	2,037.50	
Divers — Miscellaneous.....	300.00	
	380,735.49	
(*) Moins imputé à Loi pour faciliter l'établissement des jeunes (voir page C3—44).....	(*) Less charged to Act to facilitate the establishing of Youth (See page C3—44).....	
	193,941.76	186,793.73

**Versements sur achats à termes de propriétés — Instalments on purchases of properties:**

Québec:				
51	Grande-Allée. . . . .	2,160.00	69 Grande-Allée. . . . .	1,560.00
53	do . . . . .	1,440.00	73 do . . . . .	1,653.80
55-57	do . . . . .	4,200.00	88-90 do . . . . .	1,000.00
61	do . . . . .	1,560.00	102 do . . . . .	2,800.00
63	do . . . . .	2,400.00	106 do . . . . .	2,100.00
67	do . . . . .	1,800.00	56 do . . . . .	1,050.00
Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building, corner St-Amable and Lachevrotière Streets. . . . .				
				3,000.00
Propriété, rue Devarennas — Property, Devarennas St. . . . .				8,500.44
Giffard: École de réforme (Reformatory School), Mont St-Viateur. . . . .				10,000.00
				45,224.24
				<hr/>
				\$ 263,179.33

Archambault & Archambault, \$1,000; Beauchamp, N., \$150; B. & H. Metal Industries, \$13,000; Bélanger, P. H., \$12,037; Champagne, C. E. Ltée, \$48,500; Chênevert, R., \$2,037.50; Cie d'Assurances Industrielles, \$7,285.94; Cité Construction Ltée, \$38,000; Communauté des Sœurs de la Charité de l'Hôpital Général, \$1,241.49; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Gascon, A. D., \$17,197.37; Giroux, J. B., \$2,400; Gratton, A. Inc., \$42,627.21; Guay, J. L. & Frère, \$133,006.51; Jetté, J. W. Ltée, \$177.59; Larue, Succ. A., \$2,100; Laurie, Succ. A., \$1,560; Légraré, W., \$14,200; Létourneau, W., \$1,214.50; Mathieu, J. A., \$12,110; Métropole Electric Co., \$23,795.11; Missionnaires Oblates du Sacré-Cœur-de-Marie-Immaculée, \$10,000; Painchaud, Succ. A., \$1,440; Paquet, J. A., \$1,800; Poulin, Succ. P., \$4,200; Les Prévoyants du Canada, \$5,703.80; Ramsay, Succ. G. B. et (and) Ramsay, Mme G. B., \$1,560; Rioux, J. A., \$113; Roy, Succ. L. D., \$2,160; Terminus du Transport Interurbain, \$29,500; Victory Radiator Regd., \$22,724.90; Vallée, P. E., \$300; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Edith M., \$1,000; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$179.17.

**Pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement —**

**To reduce Public Expenditure respecting Offices for the Government Administrative Services**

9 Geo. VI, c. 8, a. 2

**Achats de propriétés — Purchases of properties:**

Bordeleau, Mme A., Grand'Mère.....	30,200.00
Fortin, Thérèse, Macamic.....	500.00
Ste-Germaine, paroisse (parish), Dorchester.....	7,000.00
Syndicat d'École de la Munic. des Trois-Rivières.....	54,000.00
Honoraires — Fees.....	311.80
	<u>\$ 92,011.80</u>

Bordeleau-Colin, Mme A., \$30,200; Dostaler, Notaires, \$89.80; Fortin, Thérèse, \$500; Sawyer, J. C., N.P., \$222; Ste-Germaine, paroisse (parish), \$7,000; Syndicat d'École de la Munic. des Trois-Rivières, \$54,000.



**Terminaison du nouveau pont — Completion of New Bridge  
Louis Hyppolite Lafontaine (Ste-Rose)**

Crédit (Vote) No 9

Dépenses totales.....	Total expenditure.....	48,164.70
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	12,935.97
Divers.....	Miscellaneous.....	740.58
		<u>13,676.55</u>
		<u>\$ 34,488.15</u>

**Traitement — Salary:** Teasdale, J., \$874.96.

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen:** \$54.45.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$47,235.29):** Beaulne & Leonard, \$2,716.05; Dufresne Engineering Co., \$43,834.75; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$450; Shawinigan Water & Power Co., \$174.86; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$59.63.

**Construction des ponts à Trois-Rivières —  
Construction of Bridges at Trois-Rivières (\$1,000,000.00)**

Crédit (Vote) No 10

**Traitement — Salary:** Teasdale, J., \$2,000.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$998,000.00):** Dufresne Engineering Co., \$929,126.30; Duplessis, E. L., \$688.78; Duplessis & Langlois, \$1,505.64; Indemnité pour expropriation — Indemnity for expropriation (A. Isabelle), \$39,600; Lalonde, J. A. & Cie, \$1,578; Laboratoires Industriels Commerciaux, \$4,803.38; Massicotte & Carreau, \$20,000; Paquin, R., \$500; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$197.90.

**Achats de ponts à péage — Acquisition of Toll-Bridges**

4 Geo. VI, c. 35, a. 3

Pont Plessis-Bélair (Bridge), Ste-Rose.....	623.80
Pont Ste-Anne-de-la-Pérade (Bridge).....	25,000.00
Avance — Advance.....	1,000.00
	<u>\$ 26,623.80</u>

Papineau, G. J., \$342.40; Papineau & Frigon, \$281.40; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish) et (and) La Pérade, village, 7ième versement (7th instalment), \$25,000. (Concernant les paiements antérieurs, voir remarque à l'Annexe A-6, page 25 — Concerning previous payments, see note in Schedule A-6, page 25).

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue:** Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$154.57.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Loi des pensions, S.R., c. 13 et 6 Geo. VI, c. 14 (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-13).....	Pension Act, R.S., c. 13 and 6 Geo. VI, c. 14 (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-13) .....	S
10	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des eaux courantes, S.R., c. 98..	Pension to the widow of a former Chairman of the Streams Commission, R.S., c. 98.....	S
10	Annuité à Mlle Marie-Regina Drolet.....	Annuity to Miss Marie-Regina Drolet.....	1
10	Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre.....	Pension to a former Agent-General in London, England	2
10	Pension spéciale à un ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	Special pension to a former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	3
11	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics, S.R., c. 10.....	Premium on Collective Guarantee policy re fidelity of Public Officers or Employees, R.S., c. 10.....	S
11	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 14....	Group Insurance upon the lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14.....	S
11	Allocations de vie chère.....	Cost-of-living bonus.....	4
	<b>Bureau du Trésorier</b>	<b>Treasurer's Office</b>	Suppl. 1
11	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	5
12	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and office expenses.....	6
	<b>Bureau de l'Auditeur</b>	<b>Auditor's Office</b>	
12	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	7
13	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	8
13	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and office expenses.....	9

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
650,000.00	.....	.....	.....	650,000.00
7,200.00	7,200.00	.....	.....	.....
200.00	200.00	.....	.....	.....
4,000.00	3,999.96	.....	.....	.04
3,000.00	3,000.00	.....	.....	.....
9,500.00	9,843.89	.....	343.89	.....
50,000.00	35,868.05	.....	.....	14,131.95
1,700,000.00				
120,000.00	1,745,807.19	.....	.....	74,192.81
90,000.00	77,610.18	.....	.....	12,389.82
8,000.00	6,155.39	78.15	.....	1,766.46
120,000.00	101,937.82	.....	.....	18,062.18
5,000.00	3,166.58	.....	.....	1,833.42
5,000.00	4,908.47	.....	.....	91.53

(Continued page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
	<b>Bureau du Revenu</b>	<b>Revenue Branch</b>	
13	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	10
15	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	11
17	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and office expenses.....	12
18	Frais de perception.....	Cost of collection.....	13
19	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs.....	Plates: Automobiles and Pedlars.....	14
	<b>Bureau des Assurances</b>	<b>Insurance Branch</b>	
20	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	15
20	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and office expenses.....	16
20	Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	17
...	Comité d'étude de la Loi des assurances.....	Committee of Study of the Insurance Laws.....	18
	Moins:	Less:	
21	Recouvrements.....	Refunds.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
417,000.00	366,730.96	.....	.....	50,269.04
368,000.00	326,619.40	.....	.....	41,380.60
117,000.00	98,333.13	3,853.74	.....	14,813.13
173,000.00	172,363.45	.....	.....	636.55
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
45,000.00	41,904.35	.....	.....	3,095.65
12,000.00	10,827.18	200.00	.....	972.82
18,500.00	15,366.50	.....	.....	3,133.50
15,000.00	.....	.....	.....	15,000.00
	3,056,842.50			901,769.50
	1,960.12			1,960.12
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
\$ 3,962,400.00	3,054,882.38	4,131.89	343.89	903,729.62
	<hr/>			<hr/>
	\$ 3,059,014.27		\$ 903,385.73	
	<hr/>		<hr/>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	3,054,882.38
Avances.....	Advances.....	4,131.89
		<u>\$ 3,059,014.27</u>

## Loi des pensions — Pension Act (\$746,090.84)

S.R., c. 13, aa. 16-22 et (and) 6 Geo. VI, c. 14, aa. 52-63

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-13 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-13)

## Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$552,361.33):

Adam, A., \$1,008; Alleyn, C. E., \$552.96; Alleyn, Mme P. G., \$744; Amos, A., \$3,499.92; Arcand, H., \$1,039.32; Arcand, Marie, \$466.68; Archambault, H., \$942.48; Asselin, T. N., \$417.72; Aubertin, Jeanne, \$339.72; Auger, H., \$1,044.72; Auger, J. V., \$900.72; Aumais, J. A., \$38.72; Aumont, J. A., \$685.56; Barbeau, L. A., \$1,345.77; Barbeau, J. D., \$1,959.96; Bardou, A., \$471; Barrette, A. O., \$2,317.56; Barthe, L. P., \$1,260; Beach, G., \$1,119.96; Beauchamp, J. E., \$990; Beaudin, R., \$383.33; Beaudoin, A., \$151.56; Beaudry, Z., \$206.13; Beaulieu, J. E., \$558.58; Beaulieu, O., \$701.50; Bédard, Albertine, \$274.20; Bédard, Dr J. A. E., \$1,464; Bédard, Léontine, \$840; Bédard, P. M., \$810.96; Beetz, J., \$1,759.92; Bégin, J. A., \$851.25; Bégin, J. A. E., \$877.80; Bédard, J. P., \$1,004.88; Bélanger, A., \$3,946.32; Bélanger, Dr J. E., \$1,904.52; Bélanger, J. A., \$941.16; Bélanger, Éléonora, \$219.96; Bélanger, L. S., \$916.92; Bélanger, Marie A., \$495.60; Bellhumeur, W., \$218.52; Bélisle, E., \$599.40; Belleau, E., \$346.30; Belleau, Dr J. F., \$340.20; Belle-Isle, E., \$540; Bellisle, J. A., \$2,799.96; Benoît, A., \$61; Bénard, X., \$765.60; Bergeron, J. E. P., \$699.60; Bergeron, J. H., \$671.64; Bergeron, J. P., \$976.68; Bergeron, L., \$4,200; Bergevin, S. G., \$1,144.56; Bériau, O. A., \$2,702.16; Bernard, A., \$459.96; Bernard, T., \$1,008.36; Bérubé, E., \$463.92; Bertrand, T., \$433.80; Besner, A., \$532.08; Bilodeau, I., \$390.96; Bilodeau, A., \$447.52; Biron, J., \$480.12; Bissonnet, L. H., \$987.48; Bissonnette, L., \$520.32; Blais, E., \$288.72; Blondeau, J., \$359.52; Blouin, A., \$1,749.96; Blouin, D. D., \$1,772.52; Blouin, J., \$817.38; Boily, C. J., \$262.36; Boily, G., \$171.38; Boisseau, Cécile M., \$563.40; Boivin, Estelle, \$585; Boivin, J. S., \$761.28; Bonenfant, J. A., \$296.40; Bonenfant, Mme D., \$306.96; Bonnier, M. B., \$170.72; Bouchard, J., \$692.52; Bouchard, A., \$638.20; Bouchard, A. G., \$650.04; Bouchard, P., \$395.16; Boucher, G., \$192.24; Boulanger, J. L., \$4,200; Boulanger, H., \$395.64; Bourget, P. T., \$909.96; Bouthillette, L., \$292.44; Boyer, A., \$567.60; Brassard, A., \$603.72; Brousseau, G., \$898.68; Brown, L., \$4,200; Brunel, P. A., \$1,194.84; Brunelle, Ida, \$210.84; Buckley, Mary H., \$350.52; Bujold, J. F., \$64.85; Buteau, A., \$453.36; Butler, A. P., \$592.32; Byrne, J., \$624.84;

Cadot, P., \$589.56; Cantin, R., \$863.88; Cantin, A., \$327.81; Caron, Ernest, \$1,119.96; Caron, Emmanuel, \$975.92; Caron, Z., \$229.92; Carpentier, F., \$478.80; Carrière, A., \$484.44; Casavant, H., \$732.12; Casavant, A., \$469.68; Casgrain, Germaine, \$750.84; Casey, T. M., \$441.27; Catellier, L., \$568.30; Catellier, J., \$492.60; Cayer, G., \$2,033.28; Cazavant, A., \$431.88; Chabot, J. H., \$481.92; Chagnon, R., \$680.04; Chagnon, S. J., \$1,716.48; Chalifour, J. R., \$579.01; Chamberland, J. A., \$669.24; Champagne, Mme D. R., \$280.32; Champagne, J., \$1,132.29; Chapdelaine, D., \$695.04; Charbonneau, J., \$607.44; Charland, H., \$806.70; Charlebois, Athalie, \$493.92; Charlebois, H., \$36.39; Charrier, A., \$281.16; Charron, A. T., \$577.56; Charron, L., \$314.86; Chartrand, A., \$1,260; Chartrand, W., \$384.65; Chartrand, H., \$260.70; Chicoyne, Marie A., \$840; Chiquette, H., \$330.96; Cinq-Mars, G. H., \$1,234.67; Cinq-Mars, J., \$426.60; Clerk, D., \$2,915.52; Cloutier, E., \$187.77; Cloutier, J. B., \$891; Colpron, O., \$1,145.52; Conway, P., \$261.72; Cordeau, L. B., \$4,918.56; Cordeau, A., \$321.61; Cormier, G., \$407.88; Cormier, A., \$558.60; Cormier, J. L., \$386.25; Côté, C., \$699.96; Côté, L., \$1,400.04; Côté, Omer, \$830.16; Côté, S., \$298.68; Côté, Onésime, \$860.40; Côté, A. J., \$429.10; Couet, J. A., \$163.32; Coulin, J. E., \$2,259.96; Couture, J., \$391.56; Croteau, E., \$328.08; Curran, N., \$1,054.68; Cusson, F., \$632.28; Cyr, M. L., \$819.84;

Danis, R., \$698.52; Danjou, C., \$940.32; Daoust, L. J. E., \$1,208.88; Daudelin, J. N., \$305.04; David, L., \$562.56; Deblois, J. P., \$1,532.52; Dechêne, E. M., \$2,589.96; Dechêne, A. M., \$1,061.28; Deland, A., \$528.36; Deladurantaye, L. N., \$921; Delage, Hon. C. F., \$4,583.16; Delisle, J. O., \$478.32; Delisle, Dr J. F., \$1,545.84; Delisle, Juliette, \$372.60; Demers, A., \$645.12; Denis, U., \$238.80; Denis, A., \$412.95; Déry, E., \$565.74; Désaulniers, S. L., \$398.64; Desbois, J. B., \$891; Deschambault, J. W., \$2,730; Deschênes, O., \$668.40;

Deschênes, Marie A., \$672.84; Désilets, Alphonse, \$1,315.32; Désilets, Aimé, \$426.96; Desjardins, A., \$1,680; Desjardins, J. O., \$357.10; Desmarais, Rita, \$356.16; Desmeules, A., \$928.08; Despault, C., \$1,292.58; Desrochers, J. H., \$616.68; Desrochers, A., \$1,158.84; Desrochers, M. Jeanne, \$858.64; Destroismaisons, P., \$2,446.68; Dion, A., \$2,355.53; Dionne, J. G., \$1,396.68; Dionne, W. F., \$307.12; Dionne, Simon, \$480; Dolbec, P., \$501.60; Dollo, A., \$135; Doré, J. B., \$524.28; Dorion, Jeanne, \$578.24; Dorval, J. M., \$490.08; Doucet, L. J., \$997.32; Dresser, J. A., \$1,679.64; Drolet, J., \$601.92; Drouin, F., \$453; Drummond, L., \$830.64; Dubeau, J. P., \$560; Dubeau, J., \$439.80; Dubois, J. A., \$162.12; Dubois, G., \$840; Dufort, C. L., \$1,253.28; Dufour, D., \$703.56; Dulong, Jeanne, \$206.22; Dumas, C. A., \$1,680; Dumont, J. U., \$196.87; Dumont, J., \$1,116.12; Dumont, G., \$2,596.92; Dupont, Marianne, \$221.16; Dupont, Mme J., \$471.06; Dupuis, L., \$840; Dupuis, J., \$625.68; Dupuis, R., \$202.74; Durocher, C. B., \$1,196.28; Dussault, G. L., \$2,450.04; Duval, G., \$912.84;

**England, E. A., \$659.76; Fafard, A., \$1,524.12; Ferrier, J. W., \$556.68; Filion, A., \$1,408.50; Filteau, L. M., \$1,323; Fiset, L., \$1,036.20; Fissette, E., \$580.80; Flynn, Mme J. L., \$142.18; Forgues, A., \$643.32; Fortin, E., \$1,489.68; Fortin, F., \$265.56; Fournier, Edmond, \$850.56; Fournier, Emilius, \$127.50; Franco, G., \$2,354.16; Frappier, S., \$1,850.04; Fraser, A., \$790.76; Fréchette, O., \$554.64; Fréchette, G., \$952.38; Fry, Maud, \$365.58; Fugère, Clara, \$580.56;**

**Gagné, P., \$863.28; Gagné, G., \$1,155; Gagnon, Z., \$615.72; Gagnon, P., \$1,700.04; Gagnon, Ernest, \$157.44; Gagnon, Mme L., \$178.68; Gagnon, A. O., \$1,309.56; Gagnon, Émile, \$397.32; Gariépy, L., \$456; Garneau, Mme D. N., \$600; Garneau, P., \$1,034.52; Garon, G., \$537.96; Garon, J. E., \$3,499.92; Garon, A., \$707.64; Gaudreault, P., \$191.02; Gauthier, J. F., \$382.20; Gauthier, Mme A., \$333.86; Gauthier, J. A., \$224.28; Gauthier, W., \$258.45; Gauthier, N., \$345.80; Gauthier, Annette, \$571.08; Gauvin, P., \$514.20; Gauvreau, Augustine, \$512.88; Gélinais, H., \$1,115.88; Gendron, G., \$209.20; Gendron, R. M., \$288.47; Genest, F. R., \$350; Geoffrion, D., \$1,819.92; Germain, Noella, \$299.28; Germain, V., \$1,112.16; Gilbert, S., \$1,119.96; Gingras, Dr E., \$438.60; Gingras, P., \$800.40; Gingras, O., \$170.62; Gingras, J. E., \$1,165.80; Giroux, A., \$216.36; Globensky, Lucienne, \$38.46; Godbout, J. L. A., \$564.96; Godbout, J. O., \$605.76; Gosselin, Mme B. J., \$278.46; Gosselin, A., \$2,000.04; Gosselin, D., \$731.28; Gosselin, F. X., \$539.04; Gour, J., \$783.72; Gowing, J. W., \$1,212.48; Graton, L., \$468.84; Gravel, A., \$681; Greendale, C., \$325.56; Gregory, P. A., \$1,007.40; Grenier, A., \$436.20; Grenier, J. A., \$5,599.92; Guay, J., \$842.48; Guay, Delphine, \$825; Guérin, Alexandra, \$685.80; Guillet, J. L., \$1,034.52; Guillemette, P., \$771.84; Guimont, J. A., \$919.92; Guimont, Lumina M., \$312.48; Guyon, A., \$675.36; **Hague, P. E., \$764.40; Hallé, Mme F., \$358.32; Hamel, A., \$716.88; Hannan, F., \$911.40; Hart, Mary V., \$345.30; Hébert, J. A., \$476.84; Hébert, Irène, \$765.72; Hélie, J. O., \$640.43; Héroux, J. P., \$281.29; Higgins, Mme D., \$503.40; Hodgins, S. R. N., \$869.76; Hogue, Marguerite, \$181.88; Houghton, T. M., \$2,016; Houle, Rosa, \$115.08; Houlzet, P., \$93.45; Hurtubise, Georgette, \$365.76; **Jacques, E., \$302.64; Jacques, J. B., \$791.04; Jargaille, L., \$1,202.16; Jasmin, O., \$304.32; Joannette, J. H., \$1,399.92; Jodoin, A., \$375.84; Jolicoeur, J. H., \$453.44; Joncas, J. T. E., \$2,100; Joncas, T., \$591; Julien, A., \$1,091.04; Koetz, M., \$2,326.52;******

**Labadie, L. O., \$953.55; Labranche, Josée M., \$288; Lacey, R., \$567.28; Lachance, L., \$1,212.48; Lachance, Ninette, \$328.20; Lachance, P., \$189.60; Lacombe, Clara C., \$799.44; Lacoursière, L. P., \$1,539.96; Ladouceur, D., \$722.04; Laferrière, J. A., \$1,193.04; Laferrière, J. O., \$1,119.96; Laferté, J. H., \$261.96; Laferté, Marie A., \$335.40; Laflamme, A., \$1,070.64; Laforest, J. S., \$340.32; Lafortune, D. A., \$486.72; Lagacé, Claire, \$533.28; Lagne, E., \$1,119.96; Lagneux, D., \$235.44; Lajoie, A. I., \$793.92; Laliberté, D., \$446.40; Laliberté, J., \$840; Lalonde, A., \$388.44; Lamarre, J., \$379.20; Lambert, A. G., \$495; Lambert, O., \$688.32; Lamy, E., \$382.32; Landry, A., \$542.16; Langlois, P. W., \$2,310; Lapiere, J. A., \$308.30; Lapointe, R., \$75.68; Laporte, E., \$337.20; Laroche, C., \$548.28; Larocque, F., \$749.62; Larue, J. A., \$928.92; Larue, Blanche, \$511.44; Latendresse, W., \$413.40; Laterrière, E. de S., \$2,239.92; Latouche, P. E., \$895.80; Launière, J., \$471.96; Laurin, C., \$575.52; Lauzier, Anna, \$684; Lavallée, J. A., \$745.08; Laveau, H., \$483; Lavoie, A., \$683.67; Lavoie, L., \$2,147.04; Lawlor, E. A., \$387.17; Learmonth, W., \$2,449.92; Leclair, R., \$1,136.35; Leclerc, L., \$552; Leclerc, W., \$335.52; Lecompte, G., \$1,244.52; Lee, F. S., \$1,295.04; Légaré, J. H., \$619.08; Lemay, R., \$1,458.36; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, F. X., \$420; Lemieux, L., \$1,959.96; Lemieux, M. A. jr, \$591.84; Lemieux, N., \$335.16; Lepage, Y., \$1,164.60; Leriche, M. Louise, \$221.88; LeRouzès, Y., \$2,196.30; Lesage, J. A., \$370.86; Lesage, J. E., \$540; Lessard, O., \$2,799.96; Lessard, P., \$432; Létourneau, Adjuitor, \$576.94; Létourneau, Armand, \$2,449.32; Létourneau, J. B., \$530.76; Léveillé, A., \$1,543.20; Lévesque, A., \$1,539.24; Lévesque, R., \$2,266.20; Lizotte, P., \$251.51; Lomax, J. J., \$1,917.96; Longpré, Mme B., \$332.80; Lortie, J., \$840; Lussier, E., \$498.48; **Macalister, A. W. G., \$3,127.18; MacDonald, Mme B., \$600; MacKay, E., \$765.36; Mackenzie, H. P., \$835.08; Madden, P., \$411.84; Madore, A., \$592.32; Maeder, E. L., \$1,812.24; Maillard, C., \$3,687; Mainville, E., \$1,241.73; Majeau, P. G., \$275.28; Mallette, N., \$385.08; Malouin, Marguerite, \$750; Manseau, J. A., \$1,512; Marion, Mme G. B., \$296.-****

19; Marion, Louise, \$282; Marion, Ludger, \$557.40; Mariotti, H. C. G., \$756.72; Markgraf, E. J. C., \$1,193.76; Marquis, G., \$524.04; Marsan, G., \$474.12; Marsh, Dorothy, \$956.63; Martin, J. A., \$400.75; Martineau, E., \$459.72; Massicotte, J. E., \$678.48; Mathieu, N. A., \$1,204.68; Mathieu, Irène, \$42.19; Mathieu, Juliette, \$20.41; Ménard, E., \$2,075.76; Mercier, E. O., \$640.20; Merleau, C. A., \$302.58; Meunier, S. E., \$1,119.96; Meunier, M., \$1,278.24; Michaud, B., \$2,100; Michaud, J., \$355.40; Michaud, J. N., \$575.88; Michaud, W. R., \$38.12; Mill, D. W., \$1,927.92; Miller, J., \$816.72; Mitchell, H. L., \$273.36; Mochon, J. N., \$2,399.88; Mondor, C., \$270.12; Montminy, J., \$240; Montreuil, J. Olivier, \$1,342.08; Montreuil, J. Ovila, \$2,187.96; Moreau, L., \$228.24; Morel, J. G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, G. R., \$798.16; Morin, O., \$4,899.96; Morin, V., \$435.11; Morisset, A., \$704.04; Morisset, G., \$1,164.96; Morissette, A., \$725.04; Moussette, Rebecca, \$326.52; Mullaly, M. J., \$1,399.92; McNeil, T. H., \$225; Nadeau, M., \$32.08; Nadeau, R., \$1,761.96; Nantel, J. W., \$585.60; Nault, J. O., \$524.16; Noble, H., \$315; Noël, O., \$300.72; O'Neill, G., \$909.36; O'Regan, J. B., \$1,399.98; Orr, Florence E., \$209.65; O'Shaughnessy, J., \$942.96;

**Paiement**, L. P., \$1,416.60; Paquet, A., \$423.61; Paquet, L., \$600; Paquet, J. A., \$2,100; Paquette, J., \$495.50; Paquette, A., \$640.44; Paradis, P., \$545.40; Paradis, J. W., \$1,211.52; Paradis, J. A., \$645.96; Paradis, A., \$2,962.44; Parant, F., \$550.32; Paré, J., \$1,279.44; Paré, Eugénie, \$897.84; Parent, A., \$547.44; Parent, O., \$1,610.04; Parent, B., \$937.56; Paris, A., \$678; Parisien, L., \$394.80; Patenaude, Mme A., \$172.08; Patry, J., \$898.32; Patry, Mme B. R., \$271.62; Payette, F., \$1,687.56; Pearson, E. G., \$870; Pelletier, E., \$280.80; Pelletier, E. J., \$1,167.60; Pelletier, J. E., \$1,118.28; Pelletier, C. A., \$1,818.84; Pelletier, R., \$457.20; Perreault, L., \$947.16; Petitclerc, G. M., \$366.36; Piché, G. C., \$4,200; Piché, A., \$609.36; Piché, O., \$1,344; Piette, A., \$628.32; Pigeon, J. T., \$732.42; Pigeon, Alfred, \$670.92; Pigeon, Arthur, \$2,940; Pike, C. M., \$1,119.96; Pilon, O., \$768; Pinsonnault, M., \$496.08; Plamondon, Louise, \$270.66; Poisson, Y., \$431.09; Poliquin, A., \$366.96; Poulin, A., \$552.24; Poulin, Dr L., \$466.41; Poulin, H., \$530.04; Pouliot, E., \$485.76; Quessy, P., \$509.28; Quirion, A., \$155.12; Racicot, H., \$345.24; Rainville, Rachel, \$588.72; Régnier, L. E., \$963.36; Rémillard, A., \$416.88; Renaud, J., \$441.72; Rhéaume, A., \$585.72; Richard, J. A., \$529.80; Riendeau, C., \$163.86; Rinfret, T., \$1,119.96; Rioux, A., \$284.40; Rivard, E., \$453.48; Roberge, Emma, \$225; Robert, A., \$875; Robert, Mme F., \$396.96; Robillard, D., \$246.96; Rochette, E., \$383.52; Rochette, Laetitia, \$183.68; Rompré, A., \$393.48; Rouleau, G., \$1,094.28; Rousseau, P., \$538.68; Rousseau, R., \$681.24; Roy, E., \$335.16; Roy, J. N., \$1,023; Roy, L., \$381.24; Roy, L. P., \$4,179.96; Roy, P. G., \$3,016.68; Roy, S., \$1,539.96; Ruel, E., \$240.96; Ryan, J. J., \$352.20;

**Samson**, E., \$1,649.64; Samson, J. H., \$1,400.04; Santerre, A. M., \$797.52; Saulnier, A., \$554.76; Sauvé, E. D., \$898.20; Savard, G. A., \$821.28; Savard, J. A., \$355.68; Savard, L., \$425.12; Savard, P. A., \$728.52; Séguin, F. X. A., \$637.80; Sharpe, O. E., \$4,356.48; Sigouin, M., \$179.34; Simard, J. A., \$607.91; Simard, Yvonne, \$480.60; Smith, G., \$471.84; Soulard, A. R., \$1,853.28; Starr, Mme B., \$764.52; St-Arnaud, W., \$572.52; St-Charles, J. A., \$816; St-Denis, A. H., \$712.48; St-Jean, H., \$554.28; St-Laurent, A., \$915.72; St-Laurent, T., \$815.88; St-Louis, J., \$517.23; Ste-Marie, A., \$344.28; Ste-Marie, G. P., \$458.76; St-Pierre, F., \$311.52; Sylvestre, S., \$3,499.92; Syrie, G., \$362.16; Taché, A. M., \$1,400.04; Tanguay, J. O. N., \$909.96; Tanner, H. E., \$2,071.02; Tardivel, E., \$566.64; Taschereau, R., \$2,713.92; Taylor, D., \$2,799.96; Terroux, G. E., \$445.92; Tessier, I., \$537.36; Therrien, J. H., \$653.52; Thibodeau, E., \$1,097.72; Thibodeau, F. P., \$303.60; Thivierge, Marie A., \$537.24; Thomas, P., \$294.78; Toupin de Liva, Ubaldine, \$342.72; Tremblay, J. A., \$428.40; Trudel, J. L., \$555.44; Trudel, P., \$362.88; Turcot, P. A., \$594.96; Turcot, F., \$1,087.56; Turcotte, Eva, \$448.68; Turgeon, Annette, \$530.88; Turgeon, Germaine, \$275.04; Turgeon, Maria, \$166.50; Turgeon, Rachel, \$391.68; Vachon, U., \$168.30; Vaillant, Amélie, \$630; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Vallée, Mme J. E., \$305.64; Vallerand, E., \$536.16; Vanasse, O., \$463.87; Verret, J. B., \$979.92; Vezeau, H. N., \$375.78; Vézina, Alice, \$710.64; Vézina, G., \$520.56; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; Voghel, H., \$481.96; Vranckx, L., \$681.48; Walker, J., \$530.04; Warren, J. E., \$1,091.64; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Wood, W., \$567; Woodley, E. C., \$3,981.45; Wright, J. R., \$2,099.28.

**Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-pensions to widows of Ex-Public Officers (\$189,571.03):** Addie, D. C., \$134.64; Amyot, J. G. C., \$1,372.80; Archer, E., \$267.96; Asselin, O., \$137.64; Audet, E., \$245.28; Auger, E., \$321.38; Auger, O., \$324.24; Aumais, J. A., \$258.83; Banville, H., \$267.32; Barrett, A., \$291.60; Barthe, J. B. M., \$945; Bastien, L. J., \$168.60; Beauchamp, A., \$140.16; Beaudoin, A., \$227.34; Beaudry, G. J., \$533.40; Beaulieu, G., \$868.32; Beaulieu, J. E., \$50.78; Beaulieu, O., \$420; Beaupré, C. A., \$57.36; Bédard, Arthur, \$369.48; Bédard, Azarie, \$339.96; Bédard, J. A., \$127.44; Bédard, V., \$117.36; Bégin, J. A., \$1,276.83; Bélanger, C. E., \$234.68; Belcourt, J. E., \$441.48; Belleau, G., \$1,260; Bergeron, L., \$176.76; Bergeron, P., \$450.96; Bernatchez, J. C., \$87.43; Bérubé, L., \$64.16; Bérubé, M., \$154.92; Bettez, E., \$257.64; Billault, G., \$561.48; Bilodeau, J. G., \$592.44; Biron, T., \$720; Blanchet, A., \$420; Blanchet, A. U., \$218.-



52; Blanchet, C., \$192.48; Blouin, S., \$277.80; Blouin, A., \$465.72; Blouin, P., \$1,050; Blouin, E., \$372.72; Boily, C. J., \$9.37; Boissy, G., \$333.60; Boisvert, J. H., \$1,399.92; Bouchard, P., \$650.88; Bouchard, J. B., \$189.60; Bouchard, F. X., \$245.40; Bouffard, J., \$656.19; Bourbeau, E., \$1,224.96; Bourget, C. A., \$591; Bourque, P., \$257.04; Boyd, W., \$489.96; Brassard, E., \$1,519.44; Brassard, L., \$96.36; Bresse, O., \$291.65; Bureau, A. O., \$536.04; Bussièrès, G., \$379.92;

**Cameron, W. J.**, \$208.32; **Cantin, J. L.**, \$106.68; **Cardin, J. A.**, \$195.16; **Caron, J. V.**, \$210.24; **Caron, P. E.**, \$816.72; **Carpentier, A. I.**, \$185.88; **Chabot, A.**, \$559.92; **Chamberland, P.**, \$180.48; **Chaussé, J. E.**, \$286.44; **Chicoine, W.**, \$967.68; **Chollet, L. sr.**, \$630; **Chouinard, E.**, \$909.96; **Chouinard, R.**, \$437.28; **Clément, J. O.**, \$479.40; **Cloutier, P.**, \$334.92; **Cloutier, G.**, \$483.48; **Cloutier, J. A.**, \$107.64; **Cormier, A.**, \$447; **Corriveau, F. N.**, \$461.28; **Corriveau, E.**, \$752.88; **Côté, R.**, \$428.04; **Côté, C.**, \$248.16; **Crépault, A.**, \$343.04; **Cusson, R.**, \$481.80; **Daigle, R.**, \$158.76; **Daigneault, R.**, \$225.94; **Deblois, O.**, \$177.36; **Décary, J. R.**, \$174.96; **Delisle, T.**, \$456.24; **Delorme, G.**, \$657.72; **Demers, A. E.**, \$122.40; **Demers, G. E.**, \$299.04; **Dénéchaud, C.**, \$201.46; **Déry, A.**, \$250.68; **Déry, T.**, \$548.52; **Déry, P.**, \$259.92; **Désaulniers, S. L.**, \$99.64; **Deslauriers, H.**, \$227.88; **Desmarais, A.**, \$393.36; **Desmeules, A.**, \$1,974.12; **Desrochers, J. P. S.**, \$699.96; **Desrochers, Z.**, \$159.24; **Desrosiers, E.**, \$141.60; **Destroismaisons, G.**, \$170.64; **Devillers, H.**, \$195; **Dion, E.**, \$96.81; **Dionne, R.**, \$599.81; **Dionne, G. A.**, \$69.62; **Dolbec, G.**, \$252; **Doré, W.**, \$426.84; **Dorion, E.**, \$189.72; **Dorion, F.**, \$370.68; **Dorval, Y.**, \$486.72; **Dostaler, H.**, \$207; **Drolet, E.**, \$313.08; **Drolet, J. A.**, \$543.72; **Drouin, A.**, \$226.48; **Dubeau, J. P.**, \$140; **Duchaine, D.**, \$414; **Duchesnay, A. J.**, \$925.44; **Dufault, S.**, \$1,749.96; **Dufour, F. C.**, \$316.92; **Dufresne, L. N.**, \$313.44; **Dugal, B. A.**, \$701.16; **Dulude, J.**, \$768.12; **Dumas, J. A.**, \$177.48; **Dupuis, N.**, \$200.16; **Dupuis, L. J. A.**, \$245.28; **Duquette, L. P.**, \$467.04; **Dussault, F. P.**, \$595.92; **Dussault, G.**, \$341.40; **Duval, D.**, \$342.48; **Emond, W.**, \$427.44; **Fafard, F. X.**, \$87.50; **Faucher, M.**, \$179.22; **Fiset, A.**, \$180.60; **Fiset, O.**, \$420; **Fleury, G.**, \$199.44; **Flynn, M. J.**, \$26.82; **Forgues, A.**, \$200.88; **Forgues, J. F.**, \$127.80; **Fortier, J.**, \$615; **Fortin, O.**, \$180; **Fournier, E.**, \$222.24; **Fournier, C. A.**, \$517.68; **Fradette, A.**, \$61.95; **Fraser, A.**, \$1,562.16; **Fréchette, A.**, \$560.04; **Fugère, J. A.**, \$288;

**Gagnon, E.**, \$865.92; **Gagnon, Adélard**, \$594; **Gagnon, Alphonse**, \$1,050; **Gagnon, Arthur**, \$1,050; **Gagnon, J.**, \$126.60; **Gagnon, J. A.**, \$171; **Gale, G.**, \$517.44; **Galipeault, J. E. O.**, \$470.40; **Gariépy, N. E.**, \$292.20; **Garneau, A.**, \$557.16; **Gastonguay, J. N.**, \$670.08; **Gauthier, J. E.**, \$87.29; **Gauthier, A.**, \$217.08; **Gauvreau, P.**, \$343.92; **Gendron, C.**, \$953.16; **Genest, A. A.**, \$513.84; **Geoffrion, L. P.**, \$2,572.44; **Germain, P.**, \$181.92; **Gibaut, F.**, \$612.48; **Gignac, O. A.**, \$291.60; **Gignac, L. H.**, \$586.08; **Gignac, L.**, \$357; **Giguère, R.**, \$261.72; **Gilbert, C. A.**, \$221.52; **Gingras, R.**, \$167.16; **Girard, A. A.**, \$573.72; **Girard, A.**, \$218.76; **Girard, J. E.**, \$1,200; **Giroux, A.**, \$412.08; **Godbout, J. P.**, \$695.04; **Gooley, R. H.**, \$699.96; **Gosselin, E.**, \$108.96; **Granger, J. E.**, \$49.86; **Grenier, G.**, \$1,399.92; **Grenier, J.**, \$516.36; **Grignon, W.**, \$293.28; **Grondin, J. O.**, \$232.08; **Hainault, L. S.**, \$630; **Hamel, J.**, \$611.16; **Hamel, P.**, \$365.40; **Hamel, A.**, \$260.28; **Hamel, T.**, \$171; **Hardy, L.**, \$173.47; **Henry, G.**, \$1,119.96; **Houle, A.**, \$58.42; **Houlzet, P.**, \$65.38; **Hudon, J. A.**, \$1,865.52; **Hudon, J. N.**, \$828; **Juneau, J. V.**, \$327.96; **Kinderlan, T. J.**, \$647.04; **Kirk, T.**, \$1,050; **Kirwin, P.**, \$559.92; **Labelle, E.**, \$774.84; **Lachaine, P. F.**, \$788.40; **Lachance, J. E.**, \$186.60; **Lachance, W.**, \$348.84; **Lachance, J. G.**, \$916.80; **Lacouline, P.**, \$300; **Lambert, J. E.**, \$395.76; **Langlois, E.**, \$187.32; **Langlois, L.**, \$116.90; **Lapierre, J. A.**, \$30.84; **Larue, A.**, \$840; **Lassonde, J. L.**, \$699.96; **Latulippe, P.**, \$182.43; **Lauzier, E.**, \$840; **Laizon, J.**, \$166.68; **Lavoie, A.**, \$247.80; **Lavoie, C. O.**, \$1,318.32; **Lavoie, J. P.**, \$273.62; **Lavoie, J. A.**, \$489.36; **Lavoie, U.**, \$396.60; **Leblanc, F.**, \$128.80; **Ledieu, L.**, \$522; **Lefebvre, L.**, \$384.96; **Lefebvre, O.**, \$3,052.32; **Lefrançois, N. J. E.**, \$770.04; **Légaré, U.**, \$28.14; **Legendre, H. A.**, \$862.44; **Legendre, St-G.**, \$630; **Lemay, L.**, \$218.28; **Lemay, N.**, \$699.96; **Lemieux, F. X.**, \$2,100; **Lepage, D.**, \$209.88; **Lepire, H.**, \$312.12; **Lessard, A.**, \$250.82; **Levesque, C.**, \$1,119.96; **Lizotte, A.**, \$41.47; **Loiselle, J.**, \$273.72; **Lorrain, E.**, \$379.92;

**Magnan, C. J.**, \$1,749.96; **Magnan, H.**, \$875.04; **Marchand, J. A.**, \$405.84; **Marcoux, J. A.**, \$753.60; **Martel, E.**, \$422.64; **Martin, J. A.**, \$280.49; **Martineau, J. E. A.**, \$375.72; **Martineau, J. O.**, \$145.56; **Masse, E.**, \$506.76; **Masse, N.**, \$354; **Mercier, D.**, \$73.83; **Mercier, E.**, \$1,207.44; **Méthot, H.**, \$898.32; **Meunier, J.**, \$289.32; **Michaud, B.**, \$1,050; **Michaud, P. E.**, \$18.71; **Michaud, T.**, \$1,800; **Miller, J. N.**, \$2,100; **Mills, A. A.**, \$253.92; **Moisan, J.**, \$552.96; **Monarque, G.**, \$376.28; **Montpetit, E.**, \$338.40; **Morin, H.**, \$212.92; **Morin, J.**, \$1,830; **Morin, T. P.**, \$113.28; **Morisset, H.**, \$393.96; **Morisset, J. B. S.**, \$333.96; **Moussette, J.**, \$267.12; **Murphy, J. J.**, \$250.08; **Myrand, E.**, \$457.68; **Normandeau, E. D.**, \$932.76; **Nottet, H.**, \$281.28; **O'Connor, J.**, \$446.76; **O'Regan, R. H.**, \$1,050; **Ouellet, J. N.**, \$179.18; **Pacaud, E. L.**, \$840; **Pagé, L. O.**, \$1,099.32; **Pagé, J.**, \$287.16; **Pagueau, H.**, \$599.88; **Palardy, L.**, \$357.60; **Pampalon, A. M.**, \$304.56; **Paradis, J. A.**, \$968.28; **Paradis, E.**, \$168.96; **Paradis, J. G.**, \$356.76; **Paré, O.**, \$308.52; **Parker, J.**, \$165; **Parmelee, G. W.**, \$2,100; **Paquet, J. H.**, \$380.52; **Paquet, J. E.**, \$221.04; **Paquette, L.**, \$371.76; **Parent, G.**, \$134.76; **Patry, J.**, \$576; **Payeur, L.**, \$516; **Payment, E.**, \$140.04; **Pelletier, Alfred**, \$302.57; **Pelletier, Arthur**,

\$94.64; Pelletier, L., \$511.44; Pelletier, A. P., \$523.44; Pelletier, F., \$525.60; Pelletier, J. P., \$1,846.92; Pelletier, V., \$465.60; Peltier, O., \$343.20; Picard, E., \$217.44; Piché, J. C., \$583.08; Plouffe, D., \$1,520.53; Poirier, A., \$214.24; Poitras, J. X., \$186.60; Poulin, L., \$166.55; Poulin, E., \$369; Proulx, L. A., \$702.60; Quintal, J. B. A., \$681.36;

Ranger, J. A., \$461.64; Rémillard, J. A., \$530.81; Richard, J. R., \$266.64; Rivard, A., \$274.44; Roberge, P. A., \$670.80; Robitaille, E., \$945; Robitaille, J. E., \$1,167; Robitaille, L. A., \$439.92; Rocher, B., \$573.60; Rouillard, E., \$664.92; Rouillard, J. E., \$217.44; Roussin, A., \$471.60; Roy, D., \$112.77; Roy, Elzéar, \$804.96; Roy, Eugène, \$335.12; Roy, R., \$162; Saucier, S. A., \$159.78; Saunders, T. S. C., \$1,093.56; Savary, C., \$930.24; Savary, J. F., \$490.56; Savoie, N., \$1,427.28; Sénécal, O., \$278.04; Servais, G. A., \$220.92; Sheppard, E. W., \$231.48; Simard, A. E., \$443.16; Simard, C. J., \$2,100; Simard, E., \$184.32; Simard, H., \$480; Simard, L., \$197; Smith, J. P., \$334.20; Stevenson, G., \$709.32; Stewart, R. A., \$430.92; St-Amour, L., \$128.16; St-Charles, J. A., \$543.72; St-Denis, A. H., \$178.12; St-Germain, M., \$111.30; St-Jean, T., \$559.92; St-Pierre, E., \$288.24; St-Pierre, J., \$495; Talbot, A., (Angéline Deschênes), \$630; Talbot, A., (Adélaïde Bélanger), \$638.04; Talbot, O., \$846.48; Tanguay, A. L. J., \$337.92; Tanguay, J., \$96.84; Tardif, J. L., \$225.72; Tessier, O., \$675.96; Thériault, J. E., \$274.08; Therrien, E., \$1,221; Thibaudeau, U., \$213; Toupin, J. C., \$389.04; Tremblay, E., \$303.64; Tremblay, G., \$306; Trottier, N. E., \$273; Trudel, J. L., \$138.84; Trudel, L. P., \$480.12; Trudelle, E., \$398.52; Trudelle, P., \$158.32; Turcotte, G., \$939.12; Turcotte, J., \$492.24; Turgeon, L. G., \$396; Vachon, J. A., \$431.52; Valiquette, J. A., \$37.32; Vallée, E., \$223.06; Vallerand, J. A., \$209.49; Vallerand, L. P., \$577.53; Vallières, G., \$407.28; Varin, G. A., \$875.04; Verreault, A., \$699.96; Verret, A., \$111; Vezeau, H. N., \$187.86; Vézina, E., \$2,100; Viau, L. R., \$266.64; Vincent, J. B., \$301.44; Waddell, W. G., \$358.80.

**Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-pensions to minor children of Ex-Public Officers (\$4,158.48):** Bachand, C. E., \$375; Brassard, L., \$289.08; Guay, J. D. L., \$637.80; Labrecque, J. R., \$349.92; Therrien, A., \$159.48; Lavoie, L. B., \$688.32; Thériault, G., \$516.72; Lafleur, W., \$116.16; Laforest, N., \$398.52; Lambert, P., \$260.04; Théberge, H., \$367.44.

**Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des  
eaux courantes —**

**Pension to the widow of a former Chairman of the  
Streams Commission (\$7,200.00)**

S.R., c. 98, a. 75

Mercier, Mme H., pension, \$7,200.

**Annuité à (Annuity to) Mlle Marie-Regina Drolet (\$200.00)**

Crédit (Vote) No 1

Drolet, Marie-Regina, annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890, \$200.

**Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre —  
Pension to a former Agent-General in London, England (\$3,999.96)**

Crédit (Vote) No 2

Lemieux, L. J., \$3,999.96.

**Pension spéciale à un ex-Directeur de l'École des Hautes Études  
Commerciales —**

**Special pension to a former Director of the School of Higher  
Commercial Studies, Montréal (\$3,000.00)**

Crédit (Vote) No 3

Laureys, H., \$3,000.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement  
des fonctionnaires ou employés publics —  
Premium on Collective Guarantee policy re fidelity of Public Officers  
or Employees (\$9,843.89)**

S.R., c. 10, a. 26

Royal Exchange Assurance Co., \$9,843.89.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics —  
Group Insurance upon the lives of Public Officers and Employees  
(\$35,868.05)**

S.R., c. 14, a. 2

Dominion Life Assurance Co., \$42,117.32, moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés — less premiums on additional policies paid by various employees, \$6,249.27, \$35,868.05.

**Allocations de vie chère — Cost-of-Living Bonus (\$1,745,807.19) .**

Crédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 1

Coût par département		Annexe	TOTAL
Cost by Department		Schedule No	
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	4,746.29
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	179,109.44
Bien-être social et Jeunesse...	Social Welfare and Youth....	C-3	42,678.78
Bureau de reconstruction économique.....	Economic Reconstruction Board.....	C-4	811.06
Chasse.....	Game.....	C-5	42,768.86
Colonisation.....	Colonization.....	C-6	83,863.32
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-7	32,470.68
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	25,753.26
Instruction publique.....	Education.....	C-9	44,172.95
Législation.....	Legislation.....	C-10	12,628.29
Mines.....	Mines.....	C-11	15,655.14
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-12	23,106.57
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-13	404,920.35
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-14	7,876.75
Santé.....	Health.....	C-15	103,595.35
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	C-16	134,719.70
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	C-17	107,616.48
Travail.....	Labor.....	C-18	58,738.44
Travaux publics.....	Public Works.....	C-19	179,835.27
Trésor.....	Treasury.....	C-20	93,654.62
Voirie.....	Roads.....	C-21	147,085.59
			<u>\$ 1,745,807.19</u>

**BUREAU DU TRÉSORIER — TREASURER'S OFFICE**

**Service civil intérieur — Inside Civil Service**

Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	84,111.67
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	300.00
		<u>84,411.67</u>
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	6,801.49
		<u>\$ 77,610.18</u>

Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Assistant-Trésorier — Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$7,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$1,400; Andrews, F. H., \$1,650; Angus, J. R., \$1,483.22; Bossé, R., \$1,126.66; Bouchard, Marie, \$1,016.62; Bourget, M., \$1,600; Bruneau, P. E., \$2,716.54; Cassels, L. A., \$1,800; Cooper, A. B., \$1,441.62; Costello, Mme M. P., \$1,158.29; Couture, P. A., \$3,041.62, \$300; Crowfoot, W., \$50; Cusson, R., \$1,533.20; Davis, Jean R., \$1,058.21; Deguire, Madeleine, \$975; Desmarais, R. L., \$2,600; Desbiens, Lina, \$1,400; Fortin, J. A., \$2,000; Fortin, Mme A., \$975; Fraser, Constance, \$1,016.62; Germain, P., \$288; Gosselin, Jeanne d'Are, \$250; Gosselin, R., \$1,200; Hannan, R., \$2,083.22; Houle, Gabrielle, \$950 (transférée du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Houle, Mme W., \$1,053.22; Kerr, H. J., \$1,883.30; Lamontagne, P. B., \$2,141.60; Langis, J., \$288; Lapointe, Marie, \$1,066.55; Laurent, E., \$4,200; Laurie, A. W., \$1,483.22; Lavoie, H. E., \$1,616.60; Lobry, Isabelle, \$1,016.62; Lower, W. C., \$3,400; Moffet, O., \$1,966.60; Morel, J. W., \$3,000; Oughtred, C. M., \$2,516.62; Reade, A. S., \$1,666.63; Styles, G. F., \$4,908.24; Taylor, J. P., \$1,883.30; Todd, R. S., \$4,908.24; Vandal, Pauline, \$1,400; Vincent, Aline, \$1,400; "Moins fractions de cents, \$0.89."

### Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 6

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	577.07
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,391.36
Téléphone, télégrammes, mes-	Telephones, telegrams, express,	
sageries, etc.....	etc.....	2,799.17
Divers.....	Miscellaneous.....	1,387.79
Avances.....	Advances.....	78.15
		<u>\$ 6,233.54</u>

**Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$577.07):** Fortin, A., \$107.08; Laurent, E., \$285.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$184.29.

**Frais de bureau — Office expenses (\$5,578.32):** Bell Telephone Co., \$2,442.01; Can. Nat. Telegraphs, \$145.59; Can. Pac. Express, \$111.11; Cerele Universitaire Laval, \$610.82; Frais de poste — Postage, \$1,391.36; Royal Bank of Canada, \$302.87; Taxis Jaunes, \$148; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$426.56.

### BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

#### Service civil intérieur — Inside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 7

Traitements.....	Salaries.....	107,620.98
Moins: imputé à "Provision pour	Less: Charged to "Provision for re-	
rajustement des traitements,"	adjustment of salaries," page	
page C7—15.....	C7—15.....	5,683.16
		<u>\$ 101,937.82</u>

Auditeur de la province et Inspecteur général de l'Exécutif — Provincial Auditor and Inspector General of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$7,500.

Asst-Auditeur de la province — Asst. Provincial Auditor: Tremblay, G. E., \$2,500; (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); O'Regan, J. B., \$3,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arteau, M., \$1,600; Aubé, Marcelle, \$1,100; Bernier, Rita, \$1,200; Bouchard, F., \$1,800; Boulet, J. L., \$2,733.28; Cantin, J. H., \$2,000; Caron, M. R., \$1,800; Carrier, L. A., \$1,800; Corriveau, A., \$2,300; Côté, J. C., \$2,500; Côté, M., \$2,100; Cressman, R. S., \$2,300; de LaBruère, Camille B., \$1,400; de LaBruère, L. B., \$2,500; Delaney, M., \$2,000; Delisle, L. G., \$1,800; Desrochers, P., \$2,000; Dorais, M., \$1,800; Fréchette, G., \$249.19 (transféré à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Gaboury, E., \$2,000; Gagnon, J. P. E., \$2,500; Gagnon, J. Y., \$1,800; Ga-

gnon, Rollande, \$1,000; Galibois, G., \$2,100; Gariépy, R., \$1,233.26 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Geoffrion, L. F., \$1,800; Gosselin, J. L., \$2,000; Goulet, J. H., \$1,800; Hogue, J. C., \$1,800; Huot, Françoise, \$800; Lachance, Jeannette, \$1,100; Lacroix, J. W., \$1,700; Larivière, H. F., \$1,800; LaRue, L. A., \$2,000; Lavoie, P., \$1,900; Leclerc, L., \$1,800; Leduc, Géraldine, \$1,200; Marcoux, J. P., \$1,766.54; Marier, E., \$1,800; Mathieu, P. E., \$2,283.25; Matte, G., \$2,100; Pettigrew, V., \$2,200; Rémillard, A., \$1,000; Rochette, G. E., \$2,300; Stanton, R. H., \$4,125; Tanguay, J. O. N., \$1,950; Tanguay, M., \$1,800; Tessier, Louise, \$800; Têtu, M., \$1,083.29; Trudel, A., \$2,300; Turcotte, J. A., \$1,800; Vézina, G. E., \$2,000; "Moins fractions de cents, \$2.83."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	3,333.23
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements," page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for readjustment of salaries," page C7—15.....	166.65
		<u>\$ 3,166.58</u>

Alarie, J., \$2,166.61; Dutil, P., \$1,166.62 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch).

### Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 9

Dépenses de voyage et divers.....	Travelling and miscellaneous expenses.....	3,887.93
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	185.22
Téléphone.....	Telephones.....	692.27
Divers.....	Miscellaneous.....	143.05
		<u>\$ 4,908.47</u>

**Dépenses de voyage et divers — Travelling and miscellaneous expenses (\$3,887.93):** Bolduc, L., \$666.20; Boulet, J. L., \$391.04; Dolbec, A. J., \$1,030.89; Dutil, P., \$169.67; Gariépy, R., \$1,058.95; Stanton, R. H., \$245.93; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$325.25.

**Frais de bureau — Office expenses (\$1,020.54):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works. \$877.49; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$143.05.

### BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

### Service civil intérieur — Inside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	476,286.36
Rémunérations additionnelles (b).	Additional remuneration (b).....	1,592.01
		<u>477,878.37</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	77,873.21
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health, for Public Charities.....	20,899.51
		<u>98,772.72</u>
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of salaries", page C7—15.....	12,374.69
		<u>111,147.41</u>
		<u>\$ 366,730.96</u>

Contrôleur — Comptroller: Shink, G. H., \$7,500.

Officiers et employés — Officers and employees: **Adams**, W. G., \$280; Ahern, Alice, \$1,000; Allaire, J. M., \$617.72; Almeras, A. A., \$1,400; Amyot, E., \$1,500; Amyot, P., \$496.73 (transféré à l'Office de l'élect. rurale — transferred to Rural Elect. Bureau); Angers, C. E., \$402; Aubin, M., \$154; Audet, A., \$193; Arlet, J. A., \$3,750; Arlet, Max., \$2,200; Audet, Michelle, \$248.39; Auger, J. A., \$2,000; Ayotte, P., \$2,200; **Baillargeon**, L., \$1,433.33; Baribeau, R., \$1,384.81; Barnard, Denyse, \$265.95; Barnard, E., \$2,400; Beaudet, P., \$1,600; Beaudoin, R., \$1,800; Beaulieu, J. M., \$24; Beaumont, J. H., \$1,800; Beupré, J. P., \$257.14; Bédard, D., \$2,200; Bédard, G., \$375; Bédard, J. R. U., \$2,800; Bédard, L., \$1,800; Bédard, Marie A., \$1,100; Bédard, R., \$1,500; Bélanger, Eléonora, \$550; Bélanger, G., \$1,800; Bélanger, J. E., \$302; Bélanger, Lorraine, \$796.55; Bélanger, Yvonne, \$1,100; Belleau, Marthe, \$412.50; Bergeron, G. H., \$1,800; Bergevin, Berthe, \$900; Bernier, Blanche, \$1,000; Bernier, J. O. F., \$892; Bibeau, B., \$1,567.74; Bibeau, G., \$1,600; Blais, R., \$666.60 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Blanchet, J. B., \$562.50; Boisseau, J., \$2,000; Boisvert, R., \$1,600; Boivin, G., \$150; Boldue, Jean, \$1,198.64; Boldue, Jeanne, \$1,000; Boldue, V., \$1,600; Bossé, Berthe, \$1,070.72; Boucher, Gertrude, \$553.68; Boucher, L. G., \$212; Boulianne, A., \$1,150; Bourbeau, Gilberte, \$1,000; Bourget, J. A., \$144; Brassard, Y., \$1,400; Brown, M., \$341.94; Brown, Rita, \$800; Brunet, Léda, \$291.62; Brunet, M., \$1,575 (transféré au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines);

**Cantin**, A., \$1,800; Cantin, R., \$1,500; Canty, Hazel, \$1,150; Canuel, Marie A., \$1,000; de Caouette, Gertrude, \$1,000; Caron, J. A., \$75 (transférée au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Casgrain, A., \$1,800; Cauchon, A., \$1,800; Chamberland, Jacqueline, \$350; Champoux, B., \$228; Charland, T., \$1,600; Chassé, H., \$1,712.50; Châteauneuf, D., \$258; Cheevers, Estelle, \$854.03; Chiquette, J., \$266.64; Choquette, J. R., \$440; Clavet, R., \$1,191.67; Côté, F. X., \$1,400; Côté, R., \$162; Côté, W., \$1,500; Couet, T., \$82; Coulombe, G., \$1,800; Couture, C., \$116; **Dancose**, R. P., \$1,283.24; Darche, J. O., \$2,000; Davignon, J. R. E., \$970.13; Dechêne, J. M., \$1,600; Delaney, Madeleine, \$310.45; DeLéry, G. C., \$357.51; Delisle, A. R., \$793.55; Demers, D., \$3,166.64; Demers, Léda, \$1,100; Dempsey, Vivian M., \$900; Desbiens, J. A., \$978.41; Desjardins, C., \$178; Desrosiers, C., \$1,800; Desrosiers, Évangéline, \$958.18; De St-Georges, Marcelle, \$1,000; Dion, E., \$1,600; Dion, J. C., \$1,500; Dion, J. E., \$1,333.28; Dion, L. P., \$1,195.87; Dionne, H., \$125; Dionne, J., \$2,916.62; Dorion, R., \$128; Dorval, M., \$1,500; Douville, Raybert, \$200 (transféré au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines); Douville, Rolande, \$1,000; Drapeau, P., \$2,000, \$115.50; Drolet, A., \$1,800, \$88; Drolet, R., \$2,000; Dubé, L., \$1,800; Dubé, R., \$372.01; Dubois, L., \$1,300; Duchesne, E., \$1,600; Duchesne, T., \$1,400; Dufour, L., \$1,600; Dufour, M., \$1,800; Dufour, O., \$1,200; Dulac, Thérèse, \$1,100; Dumont, H., \$2,000; Duplain, R., \$136; Duval, D., \$1,500; Duval, E., \$1,500; **Egan**, L., \$500; Emond, R., \$1,533.21; Ernst, E., \$2,600;

**Ferland**, A., \$434.65; Ferland, P. E., \$383.06; Ferland, Thérèse, \$900; Feultault, A., \$1,500; Fontaine, L. G., \$2,000; Fortier, Hermance, \$1,000; Fortin, G., \$1,600; Fortin, L. M., \$963; Francoeur, W., \$1,700; Frawley, Rose, \$900; Frédérick, Anne M., \$1,100; Frenette, A., \$2,400; Frève, A., \$1,229.18; Furlong, Margaret, \$1,000; **Gagné**, H., \$2,000, \$40; Gagné, P., \$1,941.61; Gagné, P. E., \$1,600; Gagnon, E., \$1,600; Gagnon, G. H., \$1,600; Gagnon, L., \$2,000; Gagnon, Louise, \$1,400; Gariépy, G., \$1,065.49; Gariépy, H., \$333.30; Gariépy, R., \$533.28 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); Gariépy, Yolande, \$750; Garneau, E., \$1,808.33; Garon, M. L., \$1,600; Gaulin, Yvette, \$1,000; Gauthier, V., \$391.48; Gauvin, M., \$266.64; Gauvin, P. H., \$1,800; Gauvreau, M., \$1,800; Gauvreau, P., \$1,400; Gelly, G., \$3,500; Gendron, J., \$124; Genest, Simonne, \$1,266.69; Genois, R., \$1,600; Gignac, M., \$2,400; Giguère, L., \$144; Gilbert, L., \$1,194; Gimaiel, P., \$4,791.62; Gingras, Françoise, \$262.50; Girouard, R., \$1,500; Giroux, C. H., \$180; Gobeil, L., \$1,375; Godbout, J. E. Y., \$198; Godin, A., \$1,800; Golden, M., \$120; Gosselin, A., \$1,800; Gosselin, M., \$3,500; Gourdeau, Marie, \$1,300; Gourdeau, Maurice, \$116; Grenier, F., \$2,000; Griffin, Irène, \$1,200; Groves, C., \$1,400; Guay, A., \$212; Guay, P. E., \$785.96; Guernon, N., \$933.23, \$4; Gurry, J. F., \$1,300;

**Hall**, Martha, \$1,100; Hallé, E., \$1,200; Hallé, O., \$1,200; Hallé, P., \$1,667.18; Hamel, Mme E. B., \$1,000; Hamel, Laura, \$900; Hamel, Marguerite, \$750; Hamelin, Éliane, \$1,000; Hart, H., \$1,500; Heppell, J. R., \$179.52 (transféré au Dépt. du Travail — transferred to Dept. of Labor); Héroux, P., \$1,766.54; Houle, Michelle, \$204.27; Hudon, Eugénio, \$900; Huot, J. R., \$2,000; **Jetté**, G., \$1,400; Jolicœur, Adrienne, \$1,166.63; Julien, Alexandra, \$1,016.63; Juneau, Mme P., \$1,100; **Kane**, H. T., \$1,800; Kane, J. C., \$1,400; Keable, Colette, \$823.01; Keens, A., \$198; Kelly, M. J., \$1,800;

**Laberge**, J., \$232; Labrecque, Georgette, \$1,000; Labrecque, R., \$258; Lacasse, Alphonse, \$750 (transférée au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Lacasse, J. L., \$2,937.47; Lacasse, P. E., \$262.34; Lacerte, M., \$170; Lachance,

A., \$1,566.56; Lachance, E., \$1,600; Lachance, H., \$166 (transféré au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines); Lachance, J. A., \$2,000; Lacombe, O., \$1,800; Lafond, C., \$255.89; Lagacé, E., \$1,800; Lagacé, J. M., \$200; Lagacé, Juliette, \$791.54; Laliberté, J. U., \$809.68; Laliberté, P., \$1,437.50; Lamontagne, P., \$1,400; Landry, F. X., \$2,000; Landry, J. E., \$935; Landry, J. M., \$192; Landry, P., \$50; Langis, Colette, \$211; Langis, L. J., \$100; Langlois, Hélène, \$1,000; Lapiere, Cécile, \$1,070.72; Lapointe, J. L., \$389.52; Lapointe, R., \$1,400; Laurent, E., (b) \$1,000; Laurie, F. C., \$2,200; Laverdière, Rosette, \$1,000; Lavergne, Marie P., \$1,200; Lavoie, E., \$600; Lavoie, J. Y., \$248; Lavoie, W., \$488; Learmonth, K. R., \$1,600; LeBel, R., \$1,434.27; Leblanc, Anita, \$1,000; LeBœuf, P., \$3,300; Leclerc, A., \$46; Leclerc, G. A., \$2,400; Leclerc, M. L., \$500; Leclerc, U., \$1,800; Lefebvre, A., \$174; Lègaré, B., \$128; Lehouillier, L., \$240.84; Lesage, X., \$2,000; Letellier, L., \$516; Létourneau, Cécile, \$1,000; Létourneau, L., \$466.63; Léveillé, J., \$182; Léveillé, P., \$3,000, \$16; Lévesque, Mme P., \$1,083.25; Lévesque, R., \$1,503.10; Lord, Lucienne, \$900; Love, J., \$1,500; Lynch, Clara, \$900; Lyonnais, Anita, \$900;

**Mailloux, R.**, \$1,800; Malouin, Lucienne, \$623.55; Marceau, L., \$132; Marcotte, S. E., \$1,800; Marcoux, C., \$1,600; Marier, G. A., \$200; Marier, Maria, \$1,066.54; Martel, E. A., \$1,800; Martel, F. X., \$1,500; Martin, G., \$875.80; Mathieu, Irène, \$916.52; Mathieu, Irénée, \$1,800; Matte, E., \$801; Matte, St-G., \$785.96; Ménard, L., \$1,200; Mercier, L., \$466.62; Mercier, Raymonde, \$958.18; Merleau, J. B., \$3,500; Michaud, Irène, \$1,100; Michaud, J. E. A., \$248; Michaud, W. R., \$1,375; Michon, J. C., \$1,600; Moisan, A., \$1,600; Moisan, R., \$2,000; Monaghan, L. C., \$1,733.28; Montreuil, Louise, \$547.14, \$21; Moraud, Marguerite, \$284.91; Morin, J. M., \$67.74; Morin, L., \$3,000; Morin, R., \$448.77; Morissette, E., \$220; Murphy, K., \$1,500; McDermott, Kathleen, \$750; McGough, Constance, \$1,100; Nadeau, C., \$166; Néron, E., \$1,700; Normandeau, Claire, \$67.50, \$29.63; O'Connor, R., \$1,500; O'Dowd, H. M., \$1,062.50; O'Dowd, Jacqueline, \$1,200; O'Neill, C., \$348; Ouellet, J. N., \$466.62;

**Pageot, Antoinette**, \$1,000; Paquet, Gisèle, \$1,066.53; Paquet, H., \$1,800; Paquet, N., \$248; Paquet, O. A., \$2,000; Paquet, R., \$1,600; Paradis, J., \$1,600; Paradis, J. G., \$400; Paradis, T., \$1,800; Paré, F., \$1,800; Pedneault, R., \$2,000; Pelletier, Emélie, \$1,000; Pelletier, J. E., \$1,600; Pelletier, M., \$182; Pépin, G., \$1,600; Pépin, R., \$1,500; Perrault, G., \$1,000; Pérusse, J. P., \$212.88; Picard, Espérance, \$1,200; Pinault, G., \$773.44; Plamondon, V., \$83.33; Plante, G., \$600; Plante, L. G., \$32; Plante, Marcelle, \$882.59, \$53.25; Poulin, C. H., \$1,600; Poulin, J. P., \$2,000; Pouliot, J., \$1,600; Pouliot, J. A., \$2,341.60; Pratte, M., \$940; Proulx, J. P., \$966.71; **Quinn, W. J.**, \$1,800; **Richard, A.**, \$1,700; Richard, Rose A., \$562.50; Rioux, A., \$1,600; Rivard, E., \$5,400; Rivard, Marie R., \$1,000; Roberge, Alberta, \$1,200; Roberge, Annette, \$1,200; Roberge, H. A., \$1,683.23; Roberge, J. A., \$1,584.68; Robichaud, Thérèse, \$1,000, \$7.50; Robitaille, A., \$112; Robitaille, G. L., \$2,000; Robitaille, J., \$3,500; Rochette, M., \$178; Ruel, C. E., \$1,600; Ruthman, M., \$1,070.72; **Samson, J.**, \$1,500; Samson, Marcelle, \$900; Samson, Y., \$1,400; Sarault, R., \$1,400; Savard, R., \$1,600; Shea, J., \$1,500; Shirley, Olive, \$1,000, \$28.50; Simard, A., \$1,800; Simard, J., \$2,000, \$115.50; Sirois, J. G., \$737.56; Stewart, R. P., \$1,400; St-Cyr, H., \$1,500; St-Hilaire, H., \$254;

**Talbot, Françoise**, \$1,000; Thérberge, E., \$1,500; Therrien, P. A., \$1,700; Thibodeau, Dora, \$1,400; Thivierge, Ghislaine, \$68.85; Treggett, Hilda, \$1,400; Treggett, K. J., \$1,800; Tremblay, A. E., \$1,800; Tremblay, Blanche, \$1,000; Trotter, Emma, \$1,000; Turcotte, J., \$238.07; Turgeon, J. N., \$1,600; **Vachon, U.**, \$750; Vaillancourt, C., \$1,600; Vallières, L., \$358; Vandal, Anne M., \$1,400; Veilleux, G., \$1,716.56; Verge, F., \$2,000; Vermette, E., \$1,400; Verrault, E., \$166.64; Verret, Jeanne, \$1,083.25, \$44.25; Vézina, Mme V., \$67.50, \$18; Vézina, J. M., \$100; Vien, Dolorès, \$489.14; Vien, J. Jacques, \$276.93; Vincent, St-G., \$1,800; Violette, J. P., \$656 (transféré au Bureau des Assurances — transferred to Insurance Branch); **Walsh, Alice**, \$900, \$10.88; West, D., \$2,000; Workman, W., \$2,000; Wright, C. A., \$1,600; "Moins fractions de cents, \$16.59."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 11

Traitements.....	Salaries.....	416,867.55
Rémunérations additionnelles (b).....	Additional remuneration (b).....	2,585.92
À reporter — Carried forward.....		419,453.47

Reporté — Brought forward.....

419,453.47

Moins:	Less:
<b>Recettes:</b>	<b>Receipts:</b>
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax..... 67,112.47
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publi- que.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities..... 16,598.81
	83,711.28
Imputé à "Provision pour rajuste- ment des traitements", page C7—15.....	Charged to "Provision for readjustment of sala- ries," page C7—15..... 9,122.79
	92,834.07
	<u>\$ 326,619.40</u>

**Alexander**, J. A., \$1,974; Amann, E. G., \$2,000; Archambault, Juliette, \$1,000; Archambault, M. P., \$2,400, \$80; Armand, B., \$2,000; Auger, P. Y., \$120; Aumais, H., \$1,600; **Bachard**, W., \$1,500; Bailly, L., \$1,500; Bayard, Z. R., \$82; Beattie, C. L., \$1,683.20; Beaudry, A., \$1,600; Beaudry, L., \$1,800; Bégin, A., \$1,700; Bélanger, A., \$1,600, \$113.25; Bélanger, J., \$198; Bélanger, J. Y., \$72; Bélanger, L., \$1,200, \$100; Béliveau, J. G., \$2,000; Bellemare, P. O., \$312.50; Benoit, J. P., \$1,384.81; Benoit, O., \$1,733.28; Bernier, C., \$1,800; Berry, F. H., \$2,000; Bilodeau, P. E., \$2,000; Binette, M., \$174; Blagdon, Hélène, \$830.92; Blondin, A., \$1,600; Blondin, D., \$82; Boisseau, R., \$2,000; Boivin, G., \$1,650; Bouchard, A. A., \$242; Bouchard, W., \$1,400, \$12; Boucher, A., (b) \$12; Boucher, P. E., \$104; Boulanger, P., \$1,800; Bourbeau, R., \$144 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Bourdon, B., \$1,800; Bourgeois, J. R., \$4,000; Bourgoin, G. H., \$2,200; Bourque, Bertha, \$1,200; Bourque, Georgette, \$125.55; Bouthillier, Antoinette, \$1,200; Bouthillier, Thérèse, \$1,000; Boyer, A., (b) \$56; Brassard, Emélie, \$72.21; Brassard, L. P., \$1,600; Brière, A., \$1,500; Brodeur, Eva, \$848; Brûlé, A., \$1,387; Bruneau, J. P., \$1,600;

**Cabana**, J., \$156; Cadieux, Françoise, \$1,000; Caillée, F., \$1,558.06; Caron, A., \$1,500; Casaubon, G., \$2,800; Charbonneau, Juliette, \$1,000, \$44.99; Charette, E., (b) \$60; Chartier, P., \$1,500; Chartrand, W., \$933.24; Chayer, U., \$1,600; Chénier, J. R., \$1,288.76; Choquette, A., \$1,300; Choquette, Y., \$1,500; Cloutier, L., (b) \$32; Cochrane, H. A., \$1,400; Cofsky, J. P., \$1,150; Cole, F. H., \$2,000; Coonan, F. J., \$2,000; Cooper, Mme L., \$55.35; Corbeil, J. S., \$690; Corcoran, J. E., \$125; Cordeau, G., \$2,500; Courtois, R., \$1,500; Coveney, J., \$1,800; Crevier, E., \$1,500; Croteau, J. A., \$112; **Dagenais**, G., \$466.64; Dagenais, N., (b) \$152; Dawson, Irene, \$1,100; DeCarufel, Louise, \$75.60; Delisle, J. A., \$2,000; Denis, C., \$849.19; Déom, Madeleine, \$159.92; Deragon, C., \$1,800; De-Repentigny, A., \$202; DeRive, L., \$2,200; Desaulniers, G. E., \$1,490; Descarries, A., \$2,800; Deschamps, R., \$1,800; Desjardins, W., \$1,200; Desmarais, Annette, \$1,400; Desrochers, A., \$1,200; Desroches, F., \$1,500; Desruisseaux, J. A., \$1,600; Dethier, D., \$1,800; Dionne, J. F., \$2,000; Dolbec, Aurée, \$1,187.50; Dorais, J., \$212.88; Doutré, H., \$1,566.61; Dubord, M., \$1,381.66; Ducharme, J. L., \$1,500; Duguay, Suzanne, \$1,200, \$71.26; Dumontier, I., \$2,200; Dumoulin, J., (b) \$52; Durand, F. J., \$2,000; Dussault, A., (b) \$12; Dussault, J., (b) \$16; Dutil, P., \$916.60 (transféré du Bureau de l'Auditeur — transferred from Auditor's Office);

**Egan**, E. D., \$2,600; Elder, L. A., \$1,800; Emond, R., \$2,000, \$20; **Falardeau**, R. A. P., \$1,800, \$32; Farand, E., \$1,800; Farrell, J. A., \$341.67; Faucher, A., \$1,600; Ferland, H., \$198; Filiatrault, H., \$1,800; Filteau, E., \$112; Fleury, R., \$1,200, \$66; Fogarty, W., \$1,400; Forbes, S. A., \$2,200; Forest, Thérèse, \$800; Forget, M., \$1,500; Fortier, E., \$174; Fortier, P., (b) \$56; Fortin, J., \$112; Fortin, J. D., \$1,800; Fournier, L. P., \$1,500; Fournier, Marguerite, \$75.60; Fréchette, J. H., \$258; French, R., \$1,800; Fullum, P., \$788;

**Gagné**, Albert, \$2,200; Gagné, André, \$1,500; Gagné, Mariette, \$900; Gagné, P., \$1,600; Gagnon, G., \$1,600, \$64; Gagnon, Thérèse, \$916.52; Galarneau, A., \$1,500; Gatien, J., \$1,600, \$71.25; Gauthier, N., \$1,050; Gauthier, R., \$204; Gauvin, L. A., \$1,675; Gauvin, Marguerite, \$993.33 (transférée de l'Office du crédit agricole — transferred from Farm Credit Bureau); Gendreau, Marguerite, \$598.03, \$9; Gervais, A., \$1,600; Gervais, J. M., \$1,800; Girouard, L., \$1,414.15; Giroux, J., \$1,400, \$100; Gloutnay, D., \$1,800; Gobeil, F. X., \$346.20; Gosselin, H., \$98; Goulet, A., \$1,824.19; Gourdeau, M., \$94; Goyette, L., \$1,500; Gray, J. F., \$1,400; Griggs, C. D., \$2,200; Groulx, Cécile, \$1,000, \$11.25; Guernon, N., \$666.61; Gunner, J. O., \$1,500; **Hamelin**, P., \$1,431.10; Harel, A., \$1,400; Hélie, C., \$2,033.22; Huberdeau, C., \$1,400; Hubert, R., \$1,800, \$70; Hutchings, F. W., \$1,800; **Janelle**, C., \$1,145.98; Jeannotte, J. O. E., \$1,500; Jobin, G., \$2,500; Jolicœur, Madeleine, \$1,000, \$18; Jolicœur, Marguerite, \$1,000, \$16.51; Julien, T., \$1,500; **Kennedy**, J., \$1,800; Ker, E. J., \$1,800;



**Labelle**, A., \$1,600, \$36; **Lachapelle**, A., (b) \$28; **Lacombe**, H., \$1,800; **Lacombe**, Yolande, \$1,000, \$3; **Lacroix**, J. A., \$1,800; **Lafamme**, A., \$1,600; **Lafleur**, Irma, \$1,158.28; **Laliberté**, L., \$112; **Lalonde**, E. H., \$2,000, \$54; **Lamarche**, Lyse, \$55.35; **Lamothe**, R., \$1,800, \$64; **Langelier**, C., \$800; **Langlais**, J., \$1,750; **Lapierre**, L., \$1,600; **Lapierre**, Marguerite, \$1,400; **Lapierre**, P., \$533.28; **Lapointe**, P., \$1,200; **Laporte**, J. H., \$1,533.21; **Lareau**, J., \$5,333.26; **Larivière**, J. A. R., \$1,323.67; **Larivière**, P., \$2,600, \$14; **Larocque**, A., \$856; **Larue**, C., \$383.32; **Laurendeau**, J., \$918.69; **Laurin**, Gizelle, \$130.94; **Lauzé**, D., \$1,500; **Lauzon**, Thérèse, \$128.57; **Lavoie**, Cécile, \$875; **Lazure**, J. A., \$3,500; **Lebeau**, J. A., \$1,450; **Lebeau**, R., \$2,200; **LeBel**, R., \$2,000; **Lecavalier**, J., \$1,400; **Leclerc**, Jeanne, \$792.86; **Leclerc**, P., \$366.64; **Leduc**, O. E., \$1,958.25; **Leduc**, P. E., \$1,600; **Lefebvre**, Réal, \$336; **Lefebvre**, Roland, \$1,352.16; **Lefrançois**, R., \$1,800; **Legault**, J. A., \$104; **Legendre**, P., \$1,600; **Lemay**, Mme M. V., \$125; **Lemieux**, J., \$1,600; **Lemieux**, J. E., \$1,400, \$44; **Lemyre**, J. L., \$60; **Lepage**, P., (b) \$28; **Lesage**, Camilienne, \$1,400; **Lévesque**, M., \$60; **Lévesque**, R., \$120; **Longtin**, A., \$1,866.56; **Longtin**, Marie J., \$1,200; **Lord**, W., \$1,500; **Lovell**, H. B., \$2,600; **Lukeman**, F. L., \$1,083.24; **Lussier**, Thérèse, \$216.36, \$32.63; **Lynch**, J. J., \$600;

**MacLeod**, F. A., \$1,800; **Mainguy**, N., \$120; **Marchand**, A. P., \$3,000; **Marchildon**, L., \$2,000; **Marion**, J. A., \$1,800; **Marquis**, H., \$52; **Mathieu**, J. R. E., \$1,600; **Matte**, E., \$1,400; **Maynard**, J. A., \$1,600; **Mercier**, L., \$136; **Messier**, A., \$1,600; **Mignault**, J. A., \$2,600; **Miller**, J., \$995.91; **Mines**, Viola, \$1,200; **Miville**, Jeannine, \$1,054.83, \$8.25; **Mongeau**, B., \$1,600; **Mongeau**, J. A., \$1,800; **Mongeau**, P. E., \$2,000; **Morissette**, E., \$174; **Moxon**, A. W. R., \$1,800; **Murphy**, C., \$2,000; **McCarron**, W., \$1,500; **McCarthy**, Eileen, \$900; **McGrath**, Mme G., \$1,000, \$19.14; **McMahon**, M., \$1,800; **McMaster**, W. J. S., \$2,316.60; **McQueston**, G., \$1,400; **McRobie**, J. H., \$1,800; **Nadeau**, Arzélia, \$1,133.28; **Nadeau**, S., \$1,500; **Noël**, J., \$74; **Noiseux**, J. M., \$1,500; **Normandeau**, G., \$1,800; **O'Connell**, M., \$1,500, \$8; **O'Dowd**, H. M., \$437.50;

**Packham**, J. H., \$750; **Painchaud**, L. P., \$2,000; **Paquin**, Marthe, \$91.80; **Paradis**, L. N., \$2,000; **Patterson**, J. A., \$1,500; **Paulette**, E., (b) \$28; **Payette**, R., \$1,372.70, \$75; **Payment**, P., \$1,400, \$132; **Peace**, J., \$829.84, \$87.76; **Péloquin**, J. A., \$1,600; **Pépin**, M., \$1,400; **Perreault**, G., \$56; **Perreault**, Léontine, \$1,400; **Pion**, A., \$1,600; **Plante**, G., \$1,125; **Plouffe**, R., \$94; **Poirier**, C., \$1,800, \$80; **Portelance**, J. R., \$1,375; **Porter**, Mme W., \$1,200; **Poulin**, S. T., \$1,600; **Pouliot**, M., \$975; **Poupart**, T. A., \$1,112.90; **Provencher**, Yvette, \$900, \$38.25; **Rainville**, G., \$112; **Raymond**, J. A., \$2,200; **Régimbald**, A., \$124; **Rieder**, J. S., \$2,000, \$100; **Rinfret**, J. P., \$1,800; **Riopel**, Rita, \$472.50; **Rivest**, J. A., \$1,249.67; **Robb**, G., \$1,500; **Robillard**, J., \$1,500; **Rochon**, Audrey, \$150; **Rochon**, Gwendolyn, \$458.26; **Rolfe**, C., \$2,200; **Rouleau**, G., \$200; **Royal**, H., \$1,600; **Royal**, J. H., \$1,288.76; **Ryan**, J., \$1,600, \$132;

**Salomon**, M., \$100; **Sarazin**, J. R., \$2,600, \$14; **Sauvé**, G., \$104; **Scott**, R. L., \$1,500; **Séguin**, H., \$1,400; **Sénécal**, E., \$578.63; **Sinclair**, A. C., \$1,800; **Stuart**, A. W., \$2,500; **St-Laurent**, J. B. M., \$2,600, \$8; **Ste-Marie**, P., \$1,400; **Sylvain**, R., \$1,500; **Tansey**, H., \$150; **Thibault**, J. H., \$2,200; **Thiboutot**, Gisèle, \$1,000, \$6; **Tremblay**, E., (b) \$120; **Tremblay**, J. R., \$124; **Tremblay**, Madeleine, \$782.14, \$32.25; **Turenne**, G., \$1,600; **Underdown**, W., \$2,200; **Valade**, L., \$1,500; **Viau**, G. A., \$1,800; **Viau**, R., \$1,600; **Viens**, P., \$1,400; **Ward**, Vivian, \$900; **Wickham**, Kay, \$1,000, \$46.13; **Wilkinson**, J. H., \$82; **Wilmot**, A., \$1,800; **Woronka**, J., \$1,600; "Moins fractions de cents, \$13.49."

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

### Crédit (Vote) No 12

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	131,210.46
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	32,412.17
Impression, papeterie, etc.....	Printing, stationery, etc.....	7,664.60
Téléphone, télégrammes et mes-	Telephones, telegrams and ex-	
sageries.....	press.....	10,555.33
Divers.....	Miscellaneous.....	6,043.49
Avances.....	Advances.....	3,853.74
		191,739.79
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contributions,	
taxe de vente.....	Sales tax.....	61,843.87
Contribution du Dépt de la	Contribution from the	
Santé pour l'assistance publi-	Dept. of Health for	
que.....	Public Charities....	27,709.05
		89,552.92
		<u>\$ 102,186.87</u>

**Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$131,210.46):** Allaire, J. M., \$349.67; Amann, E. G., \$905.79; Amyot, P., \$513.09; Audet, M., \$116.46; Auger, J. A., \$1,451.44; Ayotte, P., \$1,982.03; Baribeau, R., \$905.76; Barnard, E., \$1,770.95; Beaudoin, R., \$1,291.36; Beaudry, L., \$1,165.92; Beaumont, J. H., \$2,207.13; Bédard, J. R. U., \$500.24; Bédard, L., \$294.69; Bélanger, A., \$1,999.90; Bergeron, G. H., \$577.57; Berry, F. H., \$320.15; Bibeau, B., \$1,015.59; Bibeau, G., \$1,679.84; Blais, R., \$294.90; Boisseau, J., \$1,587.43; Bolduc, V., \$375.61; Boulanger, P., \$2,175.25; Cantin, A., \$1,440.09; Casaubon, G., \$367.80; Casgrain, L. A., \$2,228.99; Chartier, P. E., \$2,092.26; Cole, F. H., \$296.64; Coulombe, G., \$1,376.30; Darche, J. O., \$1,382.30; Deragon, C., \$342.53; DeRive, L., \$156.85; Descarries, A., \$1,586.92; Deschamps, R., \$224.42; Desroches, F., \$371.44; Desrosiers, C., \$909.99; Dion, J. E., \$868.28; Dionne, J., \$576.50; Drapeau, P., \$1,173.68; Drolet, R., \$2,038.69; Dumont, H., \$1,583.99; Dumontier, I., \$779.53; Ernst, E., \$187.80; Elder, L. A., \$1,476.12; Ferland, A., \$237.87; Fortin, A., \$191.94; French, M. R., \$289.72; Frenette, A., \$2,209.03; Gagné, P., \$1,125.50; Gagnon, E., \$1,490.91; Gagnon, G. H., \$1,480.09; Gagnon, Hon. O., \$1,775.74; Gariépy, R., \$497.86; Garon, M. L., \$392.64; Gauvin, M., \$232.84; Gauvin, P. H., \$1,050.70; Gauvreau, M., \$1,136.94; Gervais, A., \$206.97; Gignac, M., \$1,045.93; Gimaiel, P., \$1,647.72; Gloutnay, D., \$1,411.82; Godin, A., \$1,213.19; Gosselin, A., \$1,497.83; Gosselin, J. M., \$476.26; Guay, P. E., \$654.31; Hélie, C., \$2,847.56; Heppell, R., \$156.85; Héroux, P., \$2,417.79; Hutchings, F. W., \$1,030.04; Lacombe, O., \$1,430.42; Lacroix, J. A., \$2,181.85; Lafiame, J. A., \$198.25; Lafond, C., \$237.62; Lagacé, E., \$196.96; Lalonde, E. H., \$428.29; Landry, F. X., \$1,528.75; Lapierre, L., \$646.14; Larocque, A., \$211.15; Laurie, F. C., \$719.66; Lavoie, E., \$322.55; LeBel, R., \$875.25; LeBeuf, P., \$260.51; Lecavalier, J., \$242.89; Leduc, P. E., \$1,876.75; Legendre, P., \$903.01; Lemieux, J., \$2,758.17; Léveillé, P., \$135.36; Lévesque, R., \$211.61; Lord, W., \$2,075.08; Mailloux, R., \$1,260.63; Matte, E., \$293.25; Matte, St-Geo., \$474.22; Messier, A., \$1,088.58; Monaghan, L., \$773.60; Mongeau, B., \$1,787.87; Mongeau, P. E., \$2,066.30; Montréal Tramways, \$810.46; Morel, J. W., \$539.45; Moxon, A. W. R., \$2,298.68; McLeod, F. A., \$402.40; McMahon, M., \$406.70; McRobie, J. R., \$2,025.86; Normandeau, G., \$1,553.88; Paquet, A., \$197.46; Paquet, J. H., \$635.55; Paquet, R., \$1,129.53; Peace, J., \$185.07; Pelletier, J. E., \$1,475.59; Pinault, G., \$979.09; Poirier, C., \$436.25; Poulin, G. T., \$2,269.05; Pouliot, J. A., \$192.52; Raymond, J. A., \$1,204.75; Ruel, C. E., \$1,658.34; Savard, R., \$200.55; Shink, G. H., \$1,656.12; Simard, J., \$709.33; Tremblay, A. E., \$1,667.69; Turenne, G., \$1,412.55; Underdown, W., \$311.38; Vaillancourt, C., \$2,088.76; Veilleux, G., \$2,372.69; Vincent, St-G., \$1,509.85; Wright, C. A., \$556.53; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,479.72.

**Frais de bureau — Office expenses (\$56,675.59):** Angers, F. A., \$300; Bell Telephone Co., \$3,222.79; Can. Nat. Express, \$561.45; Can. Nat. Railways, \$224.12; Can. Nat. Telegraphs, \$193.42; Can. Pac. Express, \$1,218.87; Can. Pac. Railway, \$256.09; Claire-Fontaine Ltd., \$169.50; Comptoir National, \$277.01; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,802.84; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$221.60; Imprimerie Lafiame, \$409; Laurentian Spring Water & Beverages, \$207.50; Mainville, E., \$1,025; Martineau, R., \$194.23; Moore Business Forms, \$6,890.01; Poulin, G., \$1,847.45; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres-poste et d'accise — postage and excise stamps), \$33,742.17; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$912.54.

### Frais de perception — Cost of Collection

#### Crédit (Vote) No 13

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	20,867.49
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.....	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	149,772.79
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	1,502.01
Frais légaux.....	Law costs.....	6,554.76
		178,697.05
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	1,000.00
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities.....	3,781.10
	À reporter — Carried forward.....	4,781.10
		178,697.05

Reporté — Brought forward.....4,781.10 178,697.05

Contribution de la Régie prov.  
des transports et communica-  
tions, pour l'émission de per-  
mis.....Contribution from the  
Prov. Transportation  
and Communication  
Board, for the issue  
of permits.....

1,552.50

6,333.60

\$ 172,363.45

**Commissions et allocations — Commissions and allowances (\$172,142.29):**

**Ahern**, W., \$343; **Allard**, N., \$736.25; **Arcand**, C. A., \$897.50; **Arsenault**, A., \$408.77; **Arsenault**, N. P., \$253.01; **Arseneau**, A. B., \$150; **Aubé**, D., \$933.25; **Auclair**, H., \$464; **Beattie**, M., \$1,585.75; **Bédard**, E. C., \$2,379.25; **Bégin**, P., \$2,608.25; **Bélisle**, A., \$942.75; **Bergeron**, J., \$474; **Bergeron**, Mme R., \$1,563.75; **Blain**, J., \$785.75; **Blais**, J., \$825; **Bouchard**, U., \$1,114.46; **Boulianne**, R., \$764.04; **Bourdeau**, H., \$265; **Bourque**, A., \$1,045.50; **Boyce**, J., \$571.25; **Brisebois**, O., \$402; **Brissette**, R., \$3,197.25;

**Cameron**, E. A., \$1,611; **Capiello**, L., \$528.51; **Caron**, G. O., \$1,089.25; **Carré**, O., \$270.75; **Chamberland**, C., \$1,682.25; **Champagne**, G., \$747.75; **Charbonneau**, J. H., \$500; **Chatelois**, G., \$408.50; **Clermont**, R., \$6,431; **Cloutier**, A., \$804.35; **Cloutier**, J. A., \$1,399; **Cormier**, Fabiola, \$1,320.50; **Cormier**, J., \$155.58; **Cormier**, J. L., \$125; **Courtois**, A., \$1,208.25; **Cousineau**, A., \$506.75; **Cousineau**, O., \$2,615.24; **Dallaire**, F. R., \$1,137.50; **Dandenault**, Jeannette, \$792.25; **Danjou**, P., \$358.91; **Dansereau**, E., \$3,245; **Delisle**, R., \$117.26; **Déry**, G. E., \$468.75; **Deschambault**, M., \$4,866.82; **Dion**, A., \$1,441.75; **Drolet**, R., \$1,118.75; **Duchesne**, L. N., \$2,047.50; **Dumont**, G., \$786.75; **Dupré**, J. B., \$571.50; **Fisher**, R., \$375.25; **Forcier**, R., \$956.50; **Fournelle**, A., \$500; **Fournier**, G., \$686; **Fournier**, R., \$995; **Fournier**, S., \$581.25;

**Gagné**, E., \$2,214.42; **Gagné**, G., \$313; **Gauthier**, E., \$1,435.96; **Gervais**, F., \$2,246.31; **Grégoire**, O., \$2,347.44; **Grenier**, C., \$1,340.25; **Guertin**, Suzanne, \$477; **Guillemette**, A. E., \$3,467.07; **Houle**, A., \$857.25; **Houle**, O., \$584.50; **Joubert**, J., \$897.25; **Kimpton**, M., \$1,247.75; **Labonne**, J. A., \$457.50; **Labrie**, G., \$403.94; **Lafrenière**, Dorina, \$875.75; **Lafrenière**, J. R., \$479.25; **Lahaye**, J., \$2,250.50; **Lalonde**, B., \$493.75; **Lamarre**, J. F., \$949.25; **Landry**, J. M., \$1,033; **Langevin**, J. B., \$457.75; **Langlois**, M., \$2,173.75; **Laplante**, A., \$784.75; **Laplante**, D., \$1,655.50; **Laroche**, C., \$332.65; **Larocque**, A., \$837.50; **Larouche** & **Dubois**, \$4,286.51; **Lavallée**, Mme O., \$121.25; **Lavigne**, A., \$1,581.60; **Lavigne**, M., \$836.73; **Lavoie**, C. E., \$1,509.26; **Lawless**, M. F., \$1,277; **Leblanc**, L., \$4,009.10; **Lebrun**, A., \$1,569.25; **Légaré**, D., \$1,590.75; **Lemay**, R., \$683.75; **Lemay**, Simonne, \$544.75; **Lemieux**, Georgette, \$454.25; **Lepage**, L. T., \$785.71; **Létourneau**, F., \$257; **Lévesque**, R., \$869.25; **Lindsay**, R. C., \$400.16; **Loiselle**, A., \$1,051.75; **Lord**, J., \$621.18;

**Maltais**, A., \$730.01; **Maltais**, Mme A., \$134; **Marano**, J., \$1,962.49; **Marcoux**, E., \$388.50; **Marcoux**, W., \$1,949.80; **Martel**, Mme Y. D., \$215.13; **McDowell**, G. G., \$266.35; **Mills**, L., \$297.50; **Monaghan**, J., \$457.75; **Morisset**, J. R. J., \$823.75; **Parent** & **Parent**, \$1,448.25; **Pelletier**, C., \$1,072; **Pichette**, C. E., \$1,433.75; **Pilote**, H., \$1,691.60; **Pitre**, R., \$540.50; **Poulin**, G., \$516.75; **Précourt**, B., \$755.75; **Primeau**, J. A., \$5,768.75; **Ranger**, J. B. O., \$900; **Ranger**, W. E., \$4,777; **Rehel**, L. N., \$529.75; **Rioux**, Mme A., \$1,052.25; **Rivest**, E., \$651.25; **Roberge** & **Desrosiers**, \$3,136.62; **Roberge** & **Dufresne**, \$795.74; **Roberge**, L. E., \$2,295.25; **Robert**, J. L., \$2,794.75; **Roger**, A., \$1,058.25; **Rousseau**, Z., \$636.75; **Roux**, A. R., \$1,658.42; **Roy**, H., \$876.25; **Sauvé**, D., \$2,669.40; **Sauvé**, G. H., \$1,361; **Savard**, H., \$679.50; **Serres**, H., \$1,054.75; **Serres**, R., \$320.75; **Tessier**, O., \$495.25; **Therrien**, A., \$233.50; **Thuot**, L., \$625.62; **Tremblay**, A., \$1,280; **Tremblay**, Germaine et **Jacqueline**, \$1,588.50; **Triquet**, F. G., \$1,055.25; **Williams**, R., \$505.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$436.37.

**Frais légaux — Law costs (\$6,554.76):** **Almond**, G. M., \$1,800; **Blais**, J., \$553.90; **Côté**, L., \$105.41; **Fauteux**, F., \$561.04; **Girard**, H., \$145.55; **Perron**, R., \$1,200; **Pouliot**, G., \$471.73; **Tremblay**, J. V., \$205.99; **Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100.**, \$1,511.14.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —**  
**Plates: Automobiles and Pedlars (\$25,000.00)**

Crédit (Vote) No 14

Morin &amp; Cie, \$25,000.

## BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 15

Traitements.....	Salaries.....	44,017.68
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements," page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	2,113.33
		<u>\$ 41,904.35</u>

Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommiss — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$7,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$2,000; Beaudry, G., \$900 (transféré du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Bissonnette, Alice, \$1,000; Boisvert, C., \$803.23; Bullock, Rita, \$1,000; Couture, P. A., \$2,000; Dupont, W., \$4,000; Fortier, F. G., \$2,000; Gagnon, A., \$2,000; Giroux, F., \$407.05; Lapointe, Jeanne, \$900; Laroche, J., \$967.18 (transféré au Dépt du Bien-être social et Jeunesse — transferred to Dept. of Social Welfare and Youth); Lemieux, J., \$3,000; Martel, Jeanne, \$800; Peters, Tillie M., \$1,200; Pouliot, J. M., \$3,200; Proulx, R., \$1,600; Racine, M., \$1,600; Renault, Claire, \$1,200; Rioux, Lucienne, \$1,200; Thibault, A., \$1,700; Tremblay, V., \$2,400; Violette, J. P., \$641.63 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); "Moins fractions de cents, \$1.41."

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

## Crédit (Vote) No 16

Dépenses de voyage et autres.....	Travelling expenses and others.....	5,305.72
Frais de bureau:	Office expenses:	
Entretien et nettoyage.....	Maintenance and cleaning.....	720.00
Frais de poste.....	Postage.....	1,072.67
Loyer.....	Rent.....	2,400.00
Téléphone.....	Telephones.....	971.06
Divers.....	Miscellaneous.....	357.73
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 11,027.18</u>

Dépenses de voyage et autres — Travelling expenses and others (\$5,305.72): Audet, G., \$176.18; D'Auteuil, J. C., \$413.69; Dupont, W., \$297.88; Lafrance, G., \$3,099.06; Lemieux, J., \$394.58; Pouliot, J. M., \$488.61; Tremblay, V., \$332.67; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$103.05.

Frais de bureau — Office expenses (\$5,521.46): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,267.24; Québec Power Co., \$188.55; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$65.67.

## Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

## Crédit (Vote) No 17

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicommiss.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	9,138.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,928.50
		<u>\$ 15,366.50</u>

**Campagne d'éducation — Educational campaign:** Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Québec, \$3,300.

**Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicommiss — Printing reports of Insurance and Trust Companies (\$9,138.00):** Central Printing Co., \$1,090; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$7,760; L'Action Sociale, \$288.

**Divers — Miscellaneous (\$2,928.50):** Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Québec, \$1,688.53; Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada — Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$250; Dépt du Trésor, garde des valeurs en dépôt — Treasury Dept., safekeeping of securities on deposit, \$752.82; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$237.15.

## Recouvrements — Refunds

### Page 4

Bureau du Revenu:	Revenue Branch:	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles...	Sales of lists of motor-vehicle owners.....	1,297.09
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	14.32
Divers.....	Miscellaneous.....	367.79
		<hr/> 1,679.20
Bureau des Assurances:	Insurance Branch:	
Ventes d'exemplaires de la Loi des Assurances.....	Sales copies of Insurance Act.....	165.00
Divers.....	Miscellaneous.....	115.92
		<hr/> \$ 1,960.12

## Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

### Bureau du Trésorier — Treasurer's Office (\$1,234,187.29) (Annexe — Schedule B-13)

#### Commission des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission (\$1,000,000.00)

Subvention à l'Assistance publique en vertu de 19 Geo. V, c. 63 — Grant to Public Charities Fund in virtue of 19 Geo. V, c. 63, \$1,000,000.

#### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$234,187.29)

**Loi des pensions: remboursements de contributions — Pension Act: Reimbursements of contributions (\$234,080.05):** Archambault, R., \$144.35; Archambault, E., \$109.36; Arpin, A., \$310.81; Aubin, Adélard, \$134.48; Aubin, J. P., \$176; Aubin, Arthur, \$101.87; Auger, A., \$617.80; Authier, R., \$408.16; Ayotte, M. Rosa, \$307.39;

**Babin, Martha, \$114.91; Babineau, L. M., \$141.99; Badeau, G., \$138.64; Baillargeon, J. M. L., \$274.98; Barbeau, Thérèse, \$184.80; Baron, A. H., \$215.80; Barras, J. R., \$146.37; Beaudoin, O., \$737.20; Beaudry, M., \$444.99; Beaudet, L., \$1,607.99; Beaulieu, L., \$231.34; Beaulac, H., \$447.20; Beauregard, Hélène, \$284.36; Beauchamp, A., \$337.15; Beaudet, G., \$115.81; Beauchamp, P. E., \$274.32; Beaudet, R., \$144.72; Beaulieu, Yvette, \$114.81; Beauchemin, P., \$470.96; Beaulieu, R., \$243.75; Beauchamp, J., \$144.57; Bédard, P., \$154.21; Bédard, C., \$525.01; Bédard, N., \$199.35; Bédard, L., \$310.14; Bédard, J. A., \$546.51; Bédard, G., \$104.67; Bégin, J. P., \$124.03; Bégin, P., \$115.04; Bélanger, L., \$752.01; Bélanger, C. E., \$189.45; Bélanger, H., \$192.30; Bélanger, Rita, \$164.76; Bélanger, Lucille, \$273.54; Bélanger, Yvonne, \$176.71; Bélanger, M., \$144.22; Belliard, M., \$430.39; Belleau, Laurette, \$153.40; Bellefeuille, A., \$221.34; Belleau, Marthe, \$181.46; Bergeron, J. E., \$523.31; Bériau, J., \$178.56; Bernard, A., \$230; Bernard, C., \$571.87; Bernard, Jacqueline, \$168.50; Bernard, H., \$144.84; Bernard, Yvonne B., \$289.66; Bernier, Antonine, \$121.61; Bertrand, R., \$228.35; Bertrand, P., \$836.85; Berthiaume, H., \$250; Berthelot, R., \$433.57;**

Bertrand, M., \$111.53; Berthiaume, J. A., \$232.84; Berthiaume, R. P., \$224.73; Bérubé, A., \$117.50; Bérubé, C., \$280.14; Besner, J. J., \$239.61; Bessette, J. A., \$120.95; Bilodeau, A., \$347.80; Bilodeau, Juliette, \$203.63; Bilodeau, J. R., \$166.33; Bisaillon, Solange, \$127.41; Bisson, Gabrielle, \$241.46; Blais, W., \$274.42; Blais, P., \$120; Blais, Gertrude, \$235.49; Blais, Roland, \$594.57; Blais, Dr N., \$472.95; Blais, Rachel, \$118.36; Blanchet, G., \$427.48; Blanchard, L., \$183.05; Blanchet, J., \$187.71; Blondin, Madeleine, \$378.93; Blondin, G., \$125.21; Blouin, J., \$596.75; Blouin, C. E., \$161.44; Blouin, M., \$206.91; Boileau, Y., \$164.32; Boily, J. A., \$375.48; Boisvert, R., \$350.74; Boisvert, H., \$350.77; Boisjoli, Marie, \$139.15; Boisclair, Georgette, \$233.23; Boisvert, M. Anne, \$426.44; Boissinot, G., \$202.44; Bolduc, P. E., \$360.87; Bonhomme, G., \$226.68; Bonin, C. M., \$541.91; Bonneau-Delisle, Mme M., \$446.98; Borduas, Mme A., \$345.34; Borne, P., \$266.85; Bossé, L., \$276.70; Boucher, Marguerite, \$124.85; Boucher, G. E., \$110.26; Boucher, Gertrude, \$240.98; Bouchard, C., \$255.97; Boulé, G., \$101.20; Boulanger, J. E., \$245.44; Bouliane, Blanche, \$139.99; Boulanger, Henriette, \$134.56; Bouliane, A., \$255.97; Bourque, L., \$973.49; Bourré, P. E., \$212.82; Bourbonnais, Lucille, \$148.26; Bouret, Jeanne d'Arc, \$254.03; Bourbonnais, Cécile, \$103.38; Boutin, M. Jeanne, \$237.50; Boutet, J., \$173.35; Brassard, U., \$311.27; Brisebois, W., \$441.84; Brochu, Dr O., \$586.28; Brosseau, J., \$195.63; Brossard, R., \$450.39; Brothers, J., \$121.50; Brousseau, C., \$627.20; Brown, L., \$174.50; Brunelle, Dr W., \$592.92; Brunel, J. P., \$225.61; Bruyère, E., \$144.98; Bujold, W., \$295.93; Burland, H., \$415.12; Bussièrès, Pauline, \$149.69;

**Campeau, P.**, \$329.75; Campagna, E., \$283.91; Cantin, J. A., \$150.07; Cantin, L., \$470.40; Carey, P., \$195.64; Caron, Berthe, \$165.69; Caron, Germaine, \$437.53; Caron, Rose A., \$134.75; Caron, Germaine, \$100.22; Carrière, D., \$494.94; Cartier, J., \$283.91; Casgrain, Mme V., \$150.57; Castonguay, P. E., \$191.25; Cauchon, E., \$195.45; Champagne, N., \$388.81; Chamberland, Mignonne, \$270.90; Charbonneau, A., \$829.85; Charbonneau, Carmelle, \$463.02; Chartré, M., \$494.50; Charland, J., \$222.28; Charland, A., \$487.72; Charland, R., \$362.85; Chassé, Rachel, \$231.98; Chauréte, Andrée, \$110.92; Cherry, W. S., \$507.60; Chevrier, Mme P., \$152.24; Chick, S. G., \$108.40; Clément, G., \$171; Clements, L., \$452.65; Clerk, J., \$497.37; Cloutare, A., \$420.61; Cloutier, A. A., \$425.46; Colin, Dr Anne M., \$306.43; Cooke, W. B., \$124.07; Corcoran, J. E., \$254.74; Cordeau, J. B., \$172.01; Côté, J., \$260; Côté, L., \$280.04; Côté, Marcelle, \$185.41; Côté, Marguerite, \$423.49; Côté, R. R., \$269.84; Côté, G., \$255; Côté, F., \$444.85; Couillard, Annette R., \$373.02; Coulombe, R., \$448.09; Courteau, E., \$151.99; Courville, G., \$586.61; Couture, Simone, \$260.59; Couture, L. jr, \$136.50; Couture, J. C., \$260.42; Cronier, P., \$316.09; Crowfoot, W., \$134.71;

**D'Amours, L.**, \$242.63; Daigneault, D., \$133.49; Daigle, A., \$115.58; Dallain, J. G., \$486.72; Dancoise, R. P., \$205.66; Dansereau, F. A., \$251.75; Deguise, Y., \$547.29; Deguise, F., \$146.85; De La Chevrotière, Marguerite, \$129.47; Delamarre, V. jr, \$340.40; Deguise, C., \$691.49; Delapante, Mme K. D., \$135; Delisle, A., \$273.93; Delisle, E., \$101.76; Delorme, L., \$102.51; Delorme, Aimée, \$479.36; Demers, A., \$258.19; Demers, E., \$169.25; Demers, Marie R., \$226.63; Demers, N., \$237.81; Derafiche, J. E., \$358.08; Déry, N., \$435.18; Déry, J. E., \$417.06; Désaulniers, Estelle, \$221.58; Desbiens, J. A., \$649.08; Desbaillets, E. C., \$441.59; Deschênes, F., \$240.13; Descent, G. A., \$168.87; Desgagnés, O., \$145.29; Désilets, A., \$412.15; Desjardins, Romuald, \$394.84; Desjardins, A., \$614.81; Desjardins, Rémi, \$109.12; DesNos, Madeleine, \$226.85; Després, J. P., \$615.46; Desrochers, Suzanne, \$145.26; Desrosiers, R., \$111.38; Desrochers, Annette, \$216.30; Dionne, S., \$357.97; Dion, J., \$105; Dionne, H., \$125; Dion, R., \$247.34; Donati, P. H., \$112.01; Doré, Roger, \$278.61; Doré, Roland, \$309.54; Doucet, L. P. R., \$142.07; Drouin, Marguerite, \$119.39; Drouin, G., \$151.45; Drouin, J. E., \$588.40; Dubois, J. D., \$110.49; Dubois, Cécile, \$240.65; Dubuc, Cécile, \$309.87; Ducré, J. A., \$375.30; Dufault, V., \$143.43; Duguay, G., \$178.18; Duguay, Claire, \$207.50; Dumais, N., \$647.39; Dumais, R., \$590.64; Dumont, L., \$150; Dumont, G., \$109.25; Dupont, J. A., \$322.56; Durand, Marguerite, \$353.60; Durand, J., \$158.94; Dussault, P., \$104.11; Dussault, E., \$584.34;

**Edge, W.**, \$1,998.24; Elliott, S., \$121.37; Emond, E., \$219.30; Evans, J. R., \$103.23; **Faguy, J. P.**, \$439.45; Farrell, J. A., \$293.14; Ferland, R., \$137.11; Filion, L., \$687.89; Filion, J. E., \$484.67; Fiset, R., \$191.78; Fiset, H., \$295.84; Fitzgerald, J. W., \$133.66; Fitzmaurice, J., \$112.29; Florent, Edith, \$201.53; Fontaine, L., \$413.25; Fontaine, R., \$474.72; Forest, J. L., \$120; Forest, E., \$222.28; Fortin, Lucille, \$241.89; Fortier, W., \$415.82; Fortier, Yvette, \$155.75; Fournier, W. A., \$1,155.58; Fournier, A., \$319.18; Frankton, C. D., \$240; Francœur, Madeleine, \$277.49; Francœur, M., \$399.58; Fugère, G., \$169.46;

**Gaboury, Abbé H.**, \$121.25; Gagnon, Madeleine, \$116.07; Gagné, L., \$434.60; Gagnon, Roger, \$348.35; Gagnon, Roméo, \$136.17; Gagnon, Gisèle, \$195.10; Gagnon, Madeleine, \$183.72; Gagnier, P. E., \$1,458.08; Gagnon, E., \$232.50; Gagnon, L. P., \$557.30; Gagné, J. O., \$100.11; Gagné, C., \$138.42; Galibois, M., \$624.84; Galipeau, L. R., \$508.02; Garceau, J. A., \$228.24; Garceau, H., \$171.12; Gardner, J., \$114.77; Gariépy, P. E., \$175.49; Gariépy, L. E., \$106.89; Gariépy, H., \$518.82; Gariépy, Yolande, \$459.39; Garneau, M., \$251.70;

Gaudry, Marceline, \$124.52; Gaudreault, L., \$119.08; Gaumond, R., \$370.51; Gauthier, D. J., \$141.60; Gauthier, Claire, \$276.15; Gauthier, Simone, \$177.50; Gendron, Marie J., \$173.12; Gendron, P., \$205.16; Gendreau, A., \$127.81; Gendron, D., \$333.46; Genest, Dr J., \$309.36; Gignac, A., \$416.16; Gingras, J., \$176.20; Gingras, H., \$314.33; Gingras, G., \$103.16; Gingras, Françoise, \$124.92; Girard, A., \$377.59; Girard, N. R., \$106.25; Girouard, L., \$126.61; Godbout, Jeanne d'Arc, \$138.12; Godin, U., \$227.83; Gosselin, E., \$392.39; Gosselin, Jeannette, \$219.68; Gosselin, Dr Jean, \$109.50; Gosselin, Jeanne d'Arc, \$204.95; Goulet, E., \$788.82; Goulet, Denise, \$206.54; Gourdeau, Marcelle, \$368.23; Gourdeau, J. de G., \$300.80; Grandbois, G. A., \$316.27; Gravel, V., \$230.06; Grégoire, M. Jeanne, \$142.25; Grenier, N., \$198.99; Grenier, P., \$249.18; Guay, Gratia, \$166.55; Guertin, J. E., \$626.25; Guillemette, Z., \$123.66; Gunnip, J., \$310.49;

**Hamel, H.**, \$366.01; Hamel, Antoinette, \$118.36; Hamel, Marguerite, \$216.15; Hamelin, P., \$444.36; Haney, J., \$276.60; Harton, Alma, \$289.60; Havard, Mme M., \$110.22; Hébert, Freddy, \$211.23; Hébert, Dr P., \$640.89; Hébert, Fernand, \$130.34; Hébert, L., \$100; Hébert, M. Thérèse, \$203.54; Hémond, B. G., \$183.79; Hémond, A., \$108.03; Henry, J. E., \$292.63; Héon, J. E., \$641.06; Hermas, Rév. Frère, \$115.15; Houde, Madeleine, \$233.44; Houle, A., \$493.36; Hudon, J. F. M., \$204.74; **Jacques, P. E.**, \$133.89; Jeanneret, M., \$318.82; Jean, M., \$604.55; Joannette, H., \$277.33; Jobidon, Madeleine, \$113; Johnson, C. V., \$636.33; Joly, A., \$122.18; Jomphe, Ange Emma D., \$241.81; Joyal, Gertrude, \$273.97; Julien, A., \$101.85; Jutras, J. Marie, \$368.29; **Kaine, J. R.**, \$690.34; Kerr, A. J., \$130.23; Kilgallen, C., \$444.44;

**Labarre, P.**, \$390.63; Laberge, Claire, \$181.36; Labrie, Mme C., \$123.95; Labrecque, Aline, \$231.48; Lachance, R., \$100.27; Lacroix, Yvette, \$146.41; Lacroix, Francine, \$140.98; Ladouceur, M., \$727.07; Lafleur, E., \$680.22; Lafleur, L. A., \$108.89; Lafleur, Marguerite, \$237.24; Lafleur, J., \$211.42; Lafond, Madeleine, \$122.70; Lafontaine, A., \$120; Lafontaine, W., \$407.90; Laganère, J. M., \$147.81; Lagacé, M., \$244.14; Lagacé, Juliette, \$413.30; Lagueux, B., \$182.58; Lajeunesse, A., \$138.12; Laliberté, J. U., \$239.57; Lalonde, Gilberte, \$543.90; Lalonde, Cécile, \$266.85; Lalonde, E., \$378.46; Lamarche, H., \$270.34; Lamarche, Pierrette, \$160.09; Lamarre, J. M., \$132.38; Lamarche, A., \$560; Lamer, Antoinette, \$102.13; Lamontagne, Madeleine, \$160.45; Landry, F., \$152.82; Landry, Évangéline, \$236.23; Landry, B., \$201.38; Langlois, Diane, \$146.23; Langlois, G., \$167.56; Lanneville, M., \$478.80; Lapiere, L., \$460.24; Lapiere, A., \$335.46; Lapointe, Gérard, \$644.60; Laporte, L. J., \$477.23; Lapointe, Gérard, \$313.51; Lapointe, Charlotte, \$191.76; Lapointe, Georges, \$114.57; Larivière, Marguerite, \$357.99; Larocque, R., \$547.84; Larouche, L., \$330.03; Laroche, J. T., \$106; Larue, C., \$153.73; Lavallée, Madeleine, \$245.24; Lavallée, L., \$101.10; Lavoie, H., \$910.18; Lavoie, A., \$155.41; Lebire, J., \$117.37; Leblanc, Mme Hector, \$299.97; Leblanc, Henri, \$109.92; Leblanc, J. E., \$875.26; Lebrun, H., \$263.84; Leclair, B., \$148.66; Leclair, R., \$392.40; Leclerc, E., \$328.04; Leclerc, P., \$591.47; Leclerc, A., \$588.40; Lefebvre, Juliette, \$223.66; Lefebvre, M., \$118.22; Legault, Laurette, \$235.84; Legault, Rita, \$162.39; Legris, Aline, \$218.46; Lehoux, J. E., \$750.66; Lemay, Marguerite, \$234.91; Lemay, E., \$255.17; Lemay, S. T., \$101.22; Lemieux, G., \$219.17; Lemieux, L., \$315.79; Lemieux, W., \$106.60; Lemieux, Madeleine, \$219.05; Lemieux, Fernande, \$151.85; Lemieux, B., \$343.56; Lemieux, J., \$140.74; Lemieux, H. P., \$140; Lepage, Rita, \$192.90; Lepage, G., \$310.15; Letellier, P. H., \$215.99; Létourneau, A., \$500.24; Létourneau, Simone, \$308.68; Létourneau, H., \$123.27; Létourneau, Madeleine, \$203.90; Levac, M., \$201.76; Lévesque, G., \$254.70; Léveillé, A., \$296.90; Lévesque, Exilda, \$107; Lévesque, Dr F. A., \$311.49; Lévesque, Carmelle, \$123.15; Lévesque, Joséphine, \$157.50; Lever, M., \$471.77; Linteau, C., \$236.04; Loiselle, Cécile, \$141.90; Loiselle, H., \$107.88; Loranger, Alice T., \$173.04; Lord, Angelina D., \$343.71; Lortie, A., \$370.01; Lukeman, F. L., \$454.48; Lupien, L., \$631.14; Lynch, J. J., \$334.15; Lyrette, Yvette, \$263;

**MacFadden, Phyllis**, \$223.95; MacAlister, A. W. G., \$577.11; MacDonald, R., \$132.17; MacDermott, Kathleen, \$174.37; MacMillan, G., \$260; Madore, J. B., \$557.73; Maheux, M., \$281.12; Mailloux, V., \$375.65; Malchelosse, G., \$447.31; Malchelosse, Lucille, \$151.85; Malo, Jacqueline, \$118.98; Malo, Joseph, \$100.47; Marcotte, Marcelle, \$152.14; Marceau, Gabrielle, \$304.59; Marchand, Marguerite, \$257.01; Marchand, Gabrielle, \$198.66; Marcoux, G., \$375.89; Marcil, R. R., \$106.98; Marcotte, Lucille, \$213.16; Marcotte, A., \$204.79; Marier, O., \$199.20; Marier, G. A., \$770.52; Marois, Gisèle, \$179.47; Marois, O., \$189.75; Marquis, C. H., \$198.05; Marsil, Claire, \$137.44; Marsh, Patricia, \$121.67; Martin, Mme B., \$508.48; Martel, J. E., \$528.85; Martineau, E., \$110.18; Martel, J. A., \$215.58; Masse, L., \$717.31; Mathieu, J. J., \$348.38; Matte, Thérèse, \$326; McCall, L., \$663.59; McClean, C., \$117.50; Ménard, R., \$150.24; Ménard, M. R., \$597.10; Mercier, P. H., \$212.89; Mercier, P. E., \$197.72; Mercier, L., \$379.78; Messier, R., \$166.11; Méthot, E., \$584.21; Meunier, M. Thérèse, \$123.36; Meunier, A., \$106.37; Michaud, Corinne, \$212.67; Michaud, Lucille, \$235.07; Miller, L., \$119.49; Mogens, J., \$225.95; Monette, L. J., \$436.91; Monette, A., \$212.57; Montambault, Camille, \$189.04; Moore, F., \$232.20; Morais, L., \$457.52; Morency, L., \$304.70; Moreau, A., \$137.82; Morissette, Rita, \$174.32; Morin, Shirley, \$106.90; Mo-

risset, Françoise, \$245.09; Morin, Dr W., \$440; Morin, Madeleine, \$103.50; Morin, A., \$135.31; Morin, Hélène, \$398.42; Murray, G. W., \$158.75; Naud, Irène, \$105.60; Nelson, L. N., \$427.68; Neveu, R., \$175.65; Nichols, Jean, \$369.47; Noël, P., \$150.21; Noël, J. D., \$322.69; Normandin, Yvette, \$482.18; Normand, A., \$214.24; O'Hara, Emma, \$290.04; O'Hara, J., \$317.77; O'Malley, E., \$253.29; Ouellet, L., \$123.47; Ouellette, P., \$307.31; Ouellet, L. A., \$658.50;

**Packham, J. H.**, \$286.24; **Pagé, R.**, \$163.71; **Painchaud, J.**, \$354.16; **Panisset, Dr M.**, \$739.05; **Panneton, P. E.**, \$159.57; **Papillon, H. P.**, \$104.69; **Paquette, J. M.**, \$719.55; **Paquette, Parmélie**, \$316.48; **Paquette, L.**, \$133.98; **Paquet, R.**, \$167.57; **Paquette, Suzanne**, \$180.60; **Paquet, J.**, \$174; **Paquin, E.**, \$479.20; **Paradis, A.**, \$450.26; **Paradis, J. G.**, \$779.50; **Pardiac, A.**, \$235.88; **Paré, Doris**, \$393.86; **Parent, P. E.**, \$246.99; **Parent, R.**, \$471.56; **Parent, L.**, \$271.42; **Patenaude, H.**, \$182.32; **Patenaude, W.**, \$131.40; **Peck, Marguerite**, \$224.73; **Pelletier, B.**, \$210; **Pelletier, J. R.**, \$100.08; **Pelletier, Gabrielle**, \$122.20; **Pellerin, Éva**, \$272.65; **Périgny, J. L. D.**, \$236.69; **Perron, J. A.**, \$170.33; **Perreault, J. M.**, \$100.61; **Perrault, Aloys**, \$119.13; **Perreault, H.**, \$489.61; **Pesant, Géraldine**, \$199.85; **Pettigrew, P. E.**, \$360.17; **Picard, A.**, \$186.62; **Piché, Dr L.**, \$299.64; **Pichette, P.**, \$263.85; **Piette, G.**, \$528.64; **Plante, Thérèse**, \$463.10; **Pleau, J. M.**, \$506.09; **Plouffe, Dr R.**, \$125.10; **Poirier, Liliane**, \$207.30; **Poitras, Y.**, \$367.10; **Poliquin, A.**, \$800.66; **Pontbriand, L. D.**, \$655.69; **Poulin, Marie P.**, \$430.99; **Poulin, Jeannette**, \$190; **Pouliot, L. P.**, \$256.38; **Power, Mme G.**, \$170; **Préfontaine, L. A.**, \$1,459.06; **Pronovost, R.**, \$721.90; **Proulx, J. A.**, \$1,460.35; **Proulx, J.**, \$341.81; **Prout, A. H.**, \$473.09; **Proulx, M.**, \$120.77; **Provost, N.**, \$267.02; **Provost, M.**, \$226.36; **Quart, H. D.**, \$103.02; **Quesnel, Jeannine**, \$131.80;

**Racette, L.**, \$443.57; **Racine, J.**, \$289.78; **Ratté, Yolande**, \$118.20; **Raymond, E.**, \$402.77; **Redmond, Hélène**, \$193.87; **Renaud, Arthur**, \$455.70; **Renaud, P. H.**, \$287.29; **Renaud, Arthur**, \$245.87; **Ricard, H. P.**, \$686.15; **Ricard, A.**, \$223.88; **Richard, A.**, \$337.44; **Richer, A. N.**, \$425.83; **Riopel, M.**, \$276.80; **Ritchot, A.**, \$518.84; **Roberge, J. A.**, \$215.19; **Robichaud, W.**, \$350.54; **Robindaine, Mary E.**, \$104.01; **Rochette, Henriette**, \$203.15; **Rochette, J. A.**, \$573.90; **Rochon, Audrey**, \$144.86; **Rochon, Gwen**, \$259.45; **Rouleau, Yvonne**, \$256.84; **Rousseau, A.**, \$106.11; **Roux, Adrienne**, \$333.48; **Roy, Corinne**, \$268.70; **Roy, Adolphe**, \$196.48; **Roy, Dr H.**, \$231.25; **Roy, L.**, \$319; **Roy, André**, \$536.92; **Roy, Albert**, \$560.12; **Roy, G.**, \$524.16; **Sagala, E.**, \$238.19; **Saindon, P. E.**, \$368.71; **Salois, A.**, \$100.65; **Sauvageau, J.**, \$343.54; **Savard, Gabrielle**, \$276.98; **Séguin, P. A.**, \$606.33; **Sénécal, E.**, \$405.89; **Sharr, T.**, \$223.89; **Simard, C. P.**, \$499.10; **Simard, H.**, \$194.99; **Simard, Y.**, \$281.74; **Smith, Marg. Pearl**, \$152.45; **Smith, Dr G.**, \$866.41; **St-Germain, C. A.**, \$129.08; **St-Jacques, L.**, \$505.65; **St-Jean, E. R.**, \$110.50; **St-Jean, A.**, \$111; **St-Martin, A.**, \$180.35; **St-Pierre, R.**, \$261.96; **St-Pierre, A.**, \$753.87; **St-Roch, A.**, \$273.72;

**Tailon, Simone**, \$160.62; **Tannahill, Dorothy**, \$191.98; **Tansey, H.**, \$410.54; **Tardif, G. E.**, \$445.85; **Tessier, Y.**, \$273.73; **Tessier, Paulette**, \$112.07; **Tétreault, Alice**, \$230.73; **Thibault, G.**, \$271.01; **Thibault, Dr A.**, \$483.59; **Thibault, Mireille**, \$266.14; **Tobin, N.**, \$374.04; **Toupin, G.**, \$129.19; **Toussaint, A.**, \$257.16; **Tremblay, Isabelle**, \$230.40; **Tremblay, R.**, \$111.70; **Tremblay, S.**, \$147.58; **Tremblay, Madeleine**, \$113.19; **Tremblay, A.**, \$123.75; **Trépanier, O.**, \$158.40; **Trépanier, D.**, \$132.09; **Trudel, Pauline**, \$155.80; **Turcotte, B.**, \$329.81; **Turcotte, L.**, \$145.71; **Vachon, Jean M.**, \$108.75; **Vaillancourt, H.**, \$355.73; **Vaillancourt, E.**, \$371.55; **Vaillancourt, Jeannette**, \$330.91; **Valois, Rosette**, \$537.38; **Veilleux, P.**, \$986.32; **Vermette, Mme A.**, \$170.70; **Verreault, R.**, \$119.28; **Viau, A.**, \$526.23; **Villeneuve, L.**, \$206.70; **Villeneuve, Fernande**, \$122.39; **Villeneuve, G.**, \$148.87; **Vincent, Lucille**, \$143.89; **Wagner, C.**, \$114.11; **Wanner, Marguerite**, \$158.36; **Wells, G. A. W.**, \$125.93; **Wetzel, Patricia**, \$111.07; **Williamson, C.**, \$322.55; **Yelle, R.**, \$102.25; **Zanella, A.**, \$151.85.

Montants au-dessous de \$100 remboursés à 583 fonctionnaires — Amounts under \$100 reimbursed to 583 functionaries, \$24,829.11.

Chèques émis durant la période et annulés en 1947/48 — Cheques issued during the year and cancelled in 1947/48: \$2,001.03.

**Vieux dépôts judiciaires remboursés — Old Judicial Deposits refunded, S.R., c. 71 (\$107.24):** Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100.

## Bureau du Revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-14)

### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue

Taxe sur transferts de valeurs....	Security Transfer tax.....	103.64
Taxe sur le tabac.....	Tobacco tax.....	334.31
Taxe sur la vente au détail.....	Retail Sales tax.....	138,826.12
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	1,585,404.25

À reporter — Carried forward..... 1,724,668.32



Reporté — Brought forward.....		1,724,668.32
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	41,486.73
Taxes sur corporations.....	Corporation tax.....	2,361.57
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	4,150.87
Licences d'hôtels, restaurants, etc.:	Licenses of Hotels, Restaurants, etc.:	
Droits sur licences.....	Duties on licenses.....	1,159.70
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to collectors.....	13,318.89
		<u>\$1,787,146.08</u>

**Successions — Estates:** Archambault, Adéline, \$192.82; Austin, E. B. M., \$311.81; Balzarette, A., \$712.47; Barker, W., \$125.99; Berthiaume, E., \$1,000; Blais, D., \$581.97; Boutet, A., \$160.63; Cass, W. M., \$284.65; Champion, Mary C., \$198.08; Chauvette, Adéline, \$671.21; Cohen, D., \$129.91; Côté, G., \$161.63; Courey, L., \$326.85; Cunliffe, J. W., \$178.90; Currie, R., \$225.19; Cushing, Isabel, \$568.35; Dallaire, Hélène, \$206.39; Davidson, Mary C., \$510.44; Fox, E. A., \$137.62; Graham, Marion, \$924.74; Guy, F. L. H., \$1,211.27; Higgins, D., \$927.40; Hogan, J. M., \$1,036.48; Hunter, H. W., \$493.99; Kirkpatrick, J. R., \$111.10; Lachance, G. I., \$835.36; Lane, F. P. L., \$1,891.52; Larose, A., \$440.13; Lauterman, Dinah, \$174.32; Levinson, I. J., \$767.57; Lowell, F. A., \$117.53; Lynch, Eliz. P., \$359.42; MacKenzie, P. E., \$148.13; Marks, A. H., \$129.34; McManus, J. W., \$367.60; Mercier, O., \$149.65; Milks, J., \$928.65; Mitchelson, Annie J., \$301.66; Mudge, R., \$601.65; Munro, W. J., \$103.84; Otis, J., \$804.69; Paton, A. E. C., \$1,945.66; Pennoyer, A. R., \$287.58; Pickens, H. R., \$275.31; Priestley, F. S., \$367.80; Rheault, C., \$164.25; Robertson, T. F., \$544.71; Sewell, E. J., \$1,340.82; Sexton, E. M., \$269.72; Sibley, C. L., \$125.95; Skinner, Mary P., \$881.05; Thomas, A. P., \$690.89; Thompson, Helen, \$288.84; Townsend, C. V. M., \$8,316.74; Tremblay C. E., \$963.80; Turcotte, E. J., \$1,362.04; Turner, P. J., \$165.09; Wayman, J. W., \$319.34; White, C. H., \$1,040.25; White, J. B., \$109.76.

**Divers — Sundries:** Alexander Bldg. Corp., \$135.75; Allied Post, \$181.89; Ameublement Lavolette, \$100.94; Arsénault, J. A., \$312.47; Audette, Rolande, \$100; Bond of Canada Ltd., \$286.57; Bouchard, U., \$450.42; Boulianne, R., \$160.90; Capiello, L., \$294.42; Cités Jardins du Québec, \$316.74; Cloutier, J. A., \$366.41; Cousineau, O., \$647.83; Couture, J., \$112.23; Danjou, P., \$226.38; Deschambault, M., \$2,037.80; Distillers Corp., \$207.32; Eagle Toys, \$399.79; Ekers, H. A. & Co., \$200; Feature Footwear, \$665.87; Gagné, E., \$261.22; Gagnon, E., \$171.19; Gauthier, E., \$256.17; Gervais, F., \$831.88; Grégoire, O., \$375.60; Guillemette, A. E., \$445.23; Hull Iron & Steel Foundries, \$776.28; Kik Co., \$2,286.49; Labrie, G., \$231.45; Lacasse, M., \$452; Larouche & Dubois, \$742.97; Lavigne, A., \$383.51; Lavigne, M., \$406.01; Lavoie, C. E., \$262.08; Leblanc, L., \$453.56; Lepage, J. T., \$134.90; Lindsay, R. C., \$332.53; Lord, J., \$456.76; Marano, J., \$388.95; Martel, Mme Y. D., \$112.23; McDowell, G. G., \$150.52; Mercier, A., \$156.25; Moat, R. & Co., \$305; Napierville Jct. Ry., \$804.64; Ouimet, A., \$132.06; Pères Missionnaires du Sacré-Cœur, \$661.20; Philmae Sportswear, \$104.32; Pilote, H., \$182.37; Rainbow Plastic, \$1,047.65; Roberge & Desrosiers, \$524.74; Roux, A. R., \$874.37; Saivé, D., \$410.49; Steadfast Shoe, \$203.43; Thuot, L., \$405.91; Tide Water Oil Co., \$315.68; Wallace, R. & Sons, \$1,235.74; Woods Mfg. Co., \$105.40.

Remboursements à diverses personnes — Reimbursed various persons: Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles, \$4,150.87, Taxe sur la gazoline — Gasoline tax, \$1,585.-404.25; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds, etc. — Reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, etc., \$131,514.57; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$5,728.03.

(Total remboursé — reimbursed, \$1,790,352.78, moins taxe municipale sur la vente au détail chargée aux municipalités — less Municipal tax on Retail Sales charged to Municipalities, \$3,206.70, \$1,787,146.08).

## Bureau des Assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-16)

### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$1,381.00)

**Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act:** Permis d'agents d'assurances — Licenses of insurance agents, \$1,207; Urbaine Fire Insurance Co., \$165; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$9.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	1
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
8	Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver.....	Repair and maintenance of Roads, including Winter Roads.....	5
		Suppl.	2
26	Loi de la voirie, S.R., c. 141...	Roads Act, R.S., c. 141.....	S
26	Loi concernant l'amélioration de la voirie provinciale, 9 Geo. VI, c. 37.....	Act respecting the improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37.....	S
27	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	6
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
27	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations et avances:</b>	<b>Capital Expenditure and Advances:</b>	
28	Loi de la voirie, S.R., c. 141...	Roads Act, R.S., c. 141.....	S
28	Loi concernant l'amélioration de la voirie provinciale, 9 Geo. VI, c. 37.....	Act respecting the improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37.....	S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure..	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure...	
	Avances.....	Advances.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
525,000.00	464,523.51	.....	.....	60,476.49
435,000.00	377,501.49	.....	.....	57,498.51
185,000.00	210,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	61,180.75	.....	.....	13,819.25
75,000.00				
9,715,000.00				
375,000.00	10,077,561.84	11,373.98	.....	1,064.18
.....	111,360.02	.....	111,360.02	.....
.....	224,066.47	.....	224,066.47	.....
9,000.00	9,000.00	.....	.....	.....
	11,535,194.08			132,858.43
	130,208.92			130,208.92
<u>\$ 11,344,000.00</u>	<u>11,404,985.16</u>	<u>11,373.98</u>	<u>335,426.49</u>	<u>263,067.35</u>
			<u>\$ 72,359.14</u>	
5,000,000.00	14,883,168.44	.....	9,883,168.44	.....
.....	5,774,546.12	1,387.41	5,775,933.53	.....
<u>\$ 5,000,000.00</u>	<u>20,657,714.56</u>	<u>1,387.41</u>	<u>15,659,101.97</u>	.....
11,344,000.00	11,404,985.16			
5,000,000.00	20,657,714.56			
.....	12,761.39			
<u>\$ 16,344,000.00</u>	<u>32,075,461.11</u>		<u>15,994,528.46</u>	<u>263,067.35</u>
			<u>\$ 15,731,461.11</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	11,404,985.16
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	20,657,714.56
Avances.....	Advances.....	12,761.39
		<u>\$ 32,075,461.11</u>

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	490,065.94
Moins: imputé à "Provision pour rajustement des traitements", page C7—15.....	Less: Charged to "Provision for re-adjustment of salaries", page C7—15.....	25,542.43
		<u>\$ 464,523.51</u>

Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A, \$8,000; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$4,916.64.

Officiers et employés — Officers and employees: Allen, Juliette, \$1,333.28; Anctil, Alexandrine, \$1,350; Arel, J. E., \$1,383.26; Audet, J., \$1,200; Audet, N., \$1,700; Barrette, Dollard, \$625 (transféré de la Bibliothèque de la législature — transferred from Library of the Legislature); Barrette, Donatien, \$2,941.66; Barthe, M., \$2,200; Bastien, F., \$1,400; Beaudette, Jeannette, \$600.14; Beaulieu, Berthe, \$1,200; Beaulieu, E., \$1,725; Beaulieu, J., \$1,400; Beaupré, A., \$1,916.60; Bédard, J. A., \$1,300; Bédard, L., \$1,600; Bélanger, R., \$1,733.32; Bergeron, R., \$2,000; Bernier, J., \$3,550; Bernier, L. A., \$1,200; Berthiaume, T., \$1,700; Bilodeau, Anne M., \$1,300; Blanchet, Berthe, \$1,200; Blanchette, A., \$1,733.28; Blanchette, R., \$1,200; Blouin, Françoise, \$1,040; Blouin, L., \$1,600; Boissinot, Gaston, \$260.75; Boissinot, Georges, \$2,000; Boisvert, L. P., \$1,600; Boivin, Antoinette, \$1,000; Bloivin, Claire, \$1,200; Boivin, Marguerite, \$1,375; Boivin, R., \$720; Bolduc, P., \$1,500; Bouchard, Gisèle, \$720; Bouchard, J., \$2,400; Bouret, A., \$1,750; Breton, J. O., \$1,008.26; Brosseau, A., \$4,000; Brouard, F. D., \$1,320; Brown, M., \$1,200; Brunet, Gisèle, \$1,150; Bureau, P., \$3,600;

Cantin, Gabrielle, \$900; Cantin, L., \$1,300; Cantin, Z., \$1,600; Caouette, E., \$1,700; Caron, J. A., \$2,875 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Charest, L., \$1,200; Charlebois, H., \$1,925; Chauret, J. L., \$1,650; Chevalier, L. P., \$1,200; Clavet, A., \$1,200; Côté, A. J., \$308.32; Courchesne, C. E., \$3,600; Couture, R., \$2,200; Croteau, R., \$1,800; Dallaire, J. O., \$5,000; DeChamplain, J. A., \$1,400; De la Sablonnière, R., \$1,400; Demers, Emma, \$900; Demers, G. H., \$2,000; Denoncourt, Marie, \$1,025; Desbiens, B., \$1,600; Desbois, D., \$1,300; Deschamps, Marguerite, \$1,333.28; Deschênes, L., \$4,533.28; Desmarais, B., \$2,000; Desmarais, J. P., \$1,214.52; Desrosiers, C. E., \$1,200; Desrosiers, G. H., \$1,000; Dessane, D., \$2,200; Dillon, T., \$1,400; Dion, J. M., \$680; Dion, W., \$2,400; Dion, Yvette, \$1,000; Disnard, M., \$1,400; Dorval, P. E., \$1,450; Dostie, M., \$1,800; Drouin, A., \$1,600; Dubois, G. H., \$2,000; Dufour, H., \$2,000; Dufour, L., \$1,100; Duguay, J. H., \$3,000; Dumais, C., \$2,200; Dumont, J. A., \$1,899.36; Dupuis, A., \$1,500; Duval, Simonne, \$883.22; Emond, R., \$1,400; Ferron, Madeleine, \$800; Ferron, Mathieu, \$900; Fiset, C., \$2,000; Fiset, J. E., \$1,600; Fleury, Léda, \$1,080.24; Flynn, J., \$1,333.20; Fohy, Josette, \$1,400; Fontaine, H., \$2,000 (transféré à la Bibliothèque de la Législature — transferred to Library of the Legislature); Fortin, L., \$2,000; Fournier, R., \$2,000; Francoeur, E., \$2,000; Frédérick, Marcelle, \$900; Frédérick, Marguerite, \$1,600;

Gagnon, Jeannette, \$1,225.02; Gagnon, J. L., \$1,000; Gagnon, L., \$2,000; Garneau, J. B., \$4,000; Garneau, J. C., \$2,400; Garneau, N., \$100; Gaumond, Pauline, \$292.50; Gaumond, R., \$937.50; Gauthier, J. B., \$1,200; Gauthier, L., \$3,500; Gignac, A., \$350; Gilbert, E., \$1,200; Gilbert, R., \$1,525; Gingras, G., \$1,200; Girard, Charlotte, \$1,300; Girard, J. A., \$1,200; Girard, J. L., \$2,700; Girard, L. P., \$1,600; Giroux, G., \$1,800; Gohier, E., \$8,000; Gosselin, J. A., \$1,800; Goulet, P. H., \$960; Gratton, A., \$4,916.64; Groleau, L., \$900; Guay, W., \$200; Guérard, J., \$1,400; Guillet, L., \$1,800; Guillot, G. H., \$1,000; Hamel, J., \$3,000; Hamel, L., \$1,516.58; Hardy, Jeanne, \$855; Hébert,

E., \$2,200; Houde, L., \$1,500; Houde, Lucien, \$2,500; Hudon, J., \$2,400; Huot, G. L., \$2,300; Johnson, C. V., \$1,500; Kérrouac, L., \$1,500; Kirouac, Jacqueline, \$1,200; Kœnig, J., \$1,800;

Labbé, A., \$1,500; Labrecque, E., \$1,200; Labrecque, Honorine, \$1,325; Labrecque, L. P., \$2,100; Labrecque, R., \$4,000; Labrie, M., \$2,000; Lacasse, L. P., \$1,275; Lachapelle, L., \$3,000; Lacoursière, Marie L., \$1,466.56; Laferrière, L., \$3,533.28; Lafrance, A., \$1,500; Laliberté, Isabelle G., \$720; Laliberté, P. A., \$1,000; Lamarche, C. E., \$3,000; Lamonde, N., \$3,000; Lamontagne, Cécile, \$720; Langevin, J., \$3,000; Langlois, D. L., \$1,800; Langlois, E., \$1,200; Langlois, Rose, \$337.50; Lapierre, A., \$500; Lapointe, J., \$3,400; Laroche, C. E., \$3,533.28; Lavoie, J. L., \$500; Leclerc, A., \$1,900; Leclerc, E., \$3,000; Lefebvre, J. A., \$4,533.28; Legendre, G., \$1,200; Lemelin, F., \$2,300; Lemieux, G., \$3,533.28; Lenoir, J. A., \$4,533.28; Letarte, P. A., \$1,400; Létourneau, J. L., \$1,300; Lévesque, L., \$1,800; Lortie, L., \$1,700; Lupien, L., \$458.30; Lyonnais, L., \$1,400;

Malouin, Paule, \$1,000; Marcotte, M., \$1,933.24; Marois, J. A., \$1,200; Marois, J. L., \$1,400; Marquette, C., \$6,000; Marquis, Jeannine, \$1,300; Martineau, J., \$1,500; Martineau, J. O., \$4,916.64; Martineau, R., \$404.52; Mignault, E., \$1,600; Montreuil, Mme L., \$1,200; Morency, Alice, \$1,200; Morency, G. H., \$2,100; Morin, R., \$1,800; Morissette, A., \$4,533.28; McGoldrick, S., \$1,200; McKenzie, G., \$1,600; McKenzie, M., \$1,700; McLeod, Eliane, \$1,600; Nadeau, H., \$1,238.64; Noreau, Béatrice, \$900; O'Malley, E., \$1,200; Ostiguy, M., \$3,533.28; Pampalon, W. J., \$1,200; Paradis, A., \$1,800; Paradis, J. H., \$1,400; Patry, Yvonne, \$1,400; Pelletier, E., \$4,916.64; Pelletier, R., \$1,400; Perreault, J. E. S., \$1,800; Pérusse, L. P., \$1,600; Picher, Julianne, \$1,200; Piette, G., \$1,080.60; Pigeon, A., \$4,366.64; Poliquin, L. H., \$2,400; Poliquin, Monique, \$548.33; Pothier, M., \$1,654.38; Potvin, Gabrielle, \$1,000; Poulin, Réal, \$900; Poulin, Rosaire, \$1,800; Proulx, Estelle, \$1,000; Proulx, Eugène, \$1,700; Proulx, J. A., \$2,200;

Racicot, J. A., \$4,533.28; Racine, C., \$2,000; Rainville, Germaine, \$900; Reinhardt, Cécile, \$966.52; Rioux, R., \$3,533.28; Roberge, A., \$1,400; Rochefort, Jeanne, \$1,000; Rocheleau, A., \$2,500; Rochette, A., \$2,600; Rousseau, J., \$1,400; Roy, A., \$2,250; Roy, D., \$1,400; Roy, J. E., \$3,000; Roy, Louise, \$790; Roy, L. R., \$624.90 (transféré à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Roy, Marie, \$800; St-Germain, L., \$3,000; St-Jacques, S., \$2,500; Savary, Marguerite, \$1,500; Savary, R., \$4,533.28; Simard, J. A., \$2,500; Sirois, Germaine, \$1,000; Sirois, T., \$1,200; Soucy, R., \$1,800; Tailleur, Marguerite, \$494.57; Talbot, G., \$2,400; Therrien, P. E., \$1,400; Thérien, R., \$3,000; Thibault, U., \$1,800; Tondreau, P., \$1,400; Travis, C. W., \$1,950; Tremblay, A., \$1,200; Tremblay, A. P., \$1,800; Tremblay, Rose Y., \$958.19; Trépanier, J., \$1,200; Trépanier, J. E., \$2,500; Trudelle, L., \$1,700; Turcotte, A., \$2,000; Turcotte, C., \$1,800; Turgeon, C. A., \$1,100; Vachon, P. H., \$1,320; Vallée, Pauline, \$1,133.20; Vézina, P. E., \$500; Vézina, R., \$1,200; Vigneault, P. E., \$1,400; Vincent, P. M., \$1,475; "Moins fractions de cents, \$12.08."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	396,030.21
Moins imputations:	Less charged to:	
Provision pour rajustement des traitements, page C7—15....	Provision for readjustment of salaries, page C7—15....	18,113.22
Entretien des chemins d'hiver..	Maintenance of Winter Roads.....	415.50
		<u>18,528.72</u>
		<u>\$ 377,501.49</u>

Adam, A., \$2,200; Allard, R., \$1,200; Allie, Marthe, \$1,200; Amyot, J. L., \$1,600; Archambault, R., \$2,693.26; Audet, Gabrielle, \$1,000; Audet, M., \$3,000; Babin, Juliette, \$1,000; Badeau, G., \$116.66; Baillargeon, F., \$150; Bastien, J., \$3,300; Beaubien, Rita, \$800; Beaudin, M., \$967.50; Beaudoin, M., \$3,000; Beaulieu, J. L., \$1,500; Beaulieu, J. N., \$1,200; Beaulieu, R., \$375; Beaulne, R., \$1,225; Beauregard, A., \$1,200; Béchard, A., \$1,200; Bédard, A., \$1,500; Bégin, Claudette, \$575; Bélair, J., \$1,600; Bélanger, A., \$2,000; Bélanger, G. H., \$1,850; Bélisle, Andrée, \$759; Belleau, H., \$75; Bellerive, H., \$1,200; Bergeron, G., \$1,333.28 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Bergeron, L., \$2,266.64; Bernard, F., \$3,000; Bigras, J. A., \$2,216.50; Bisson, R., \$3,000; Boily, E., \$450; Boisvert, G. H., \$853.20; Boisvert, L., \$1,200; Bourbonnais, Cécile, \$412.50; Bourcier, Pauline, \$900; Bourdeau, M., \$1,600; Bourgault, J. O., \$2,566.58; Brault, A., \$900; Breault, P. Y., \$1,400; Brisson, Marie A., \$800; Brosseau, A., \$2,400; Bruneau, G., \$3,000; Bruyère, E., \$1,050; Bujold, Simonne, \$865;

Cantin, E., \$1,100; Cantin, Raymond, \$265; Cantin, Réal, \$450; Caouette, Marcelle, \$850; Careau, J. A., \$2,000; Careau, M., \$1,875; Caron, Gilberte, \$916.54; Caron, H.,

\$1,600; Chagnon, H., \$2,200; Chalifoux, A., \$2,500; Charbonneau, G., \$175; Cloutier, R., \$375; Coderre, J. A., \$2,375; Connolly, J., \$2,700; Corriveau, L., \$1,366.15; Côté, G., \$1,650; Côté, L. J., \$923.40; Courtemanche, T., \$1,400; Coutu, L., \$1,800; Couture, H., \$835; **Deblois**, L., \$750; DeGonzague, B., \$2,350; Deschênes, A., \$2,400; Deschênes, B., \$1,200; Deselliers, A., \$1,800; Desjardins, R., \$3,000; Desmarais, R., \$1,400; Desormeaux, M., \$556.66; Despelteau, M., \$540; Després, R., \$623.33; Desroches, R., \$1,297.72; Desrochers, B., \$1,337.50; Dion, L., \$2,000; Doré, F., \$3,000; Dorion, J. B., \$65; Douville, P., \$1,200; Doyon, Lydia, \$900; Dubé, B., \$1,400; Dubé, R., \$2,300; Dubois, Claire, \$770; Dubulé, V., \$2,025; Dubuc, E., \$2,500; Duchêne, C. E., \$3,000; Duchesne, L., \$1,620; Duguay, L., \$1,566.62; Dumont, G., \$1,234; Duquette, J. A., \$1,000; Dutilly, Jeanne, \$1,000;

**Ewart**, P., \$1,600; **Fafard**, H., \$1,400; Fennell, J. E., \$1,800; Fiset, A., \$1,425; Fontaine, R., \$600; Fortier, A., \$722.54; Fortin, G., \$233.32; Fournier, F. C., \$1,000; Fréchette, A., \$2,800; Fréchette, R., \$946.62; Frenette, C. E., \$1,800; Froment, L., \$1,566.50; **Gagné**, C., \$477.71; Gagnon, G., \$1,200; Gagnon, L. R., \$2,950; Gaseon, L. G., \$2,200; Gaudette, Françoise, \$800; Gauthier, A., \$1,400; Gauthier, H., \$1,800; Gendron, Muguette, \$56.22; Germain, A., \$850; Giguère, W., \$2,400; Gingras, G. E., \$71.50; Giroux, J. P., \$2,733.20; Giroux, P. E., \$77.50; Grandmaison, J. P., \$1,320; Gravel, G., \$3,000; Gravel, J., \$1,800; Gravel, M., \$2,800; Guertin, R., \$1,500; Guillet, A., \$1,500; **Halin**, J., \$500; Hébert, G., \$2,500; Hébert, Isabelle, \$1,200; Hébert, L. H., \$2,400; Hémond, A., \$2,800; Houde, A., \$1,200; Hudon, J. F. M., \$550; **Jaworski**, G., \$2,400; Jeannotte, G., \$2,800; Jobin, J., \$483.81; Jolicœur, C. H., \$1,333.24; Journault, Rita, \$1,000; **Karch**, F., \$1,200; Kiernan, R., \$2,400;

**Laberge**, J. J., \$1,700; Labrecque, N., \$2,000; Lacroix, J., \$2,400; Lafontaine, W., \$200; Lague, A., \$3,000; Lagueux, P. B., \$351.60; Laliberté, J. F., \$1,500; Laliberté, Thérèse, \$896; Lalonde, Françoise, \$958.18; Lalonde, J. P., \$2,800; Lamarche, G., \$200; Lamarche, L., \$1,200; Landry, B., \$1,000; Langevin, L., \$1,325; Langlois, L., \$2,100; Lanthier, E., \$905.03; Larivée, J. A., \$1,400; Larivière, L., \$1,600; Larocque, J. A., \$2,133.20; Larocque, B., \$1,783.32; Larose, C., \$3,000; Larose, L. T., \$2,800; Larouche, L. J., \$1,700; L'Arrivée, G. N., \$1,800; Lasseonde, H. P., \$1,200; Laurin, A., \$933.24; Lavoie, L., \$1,400; Lebel, R., \$900; Lecavalier, G., \$2,925; Leclerc, G., \$1,700; Leclerc, G. H., \$1,200; Lefebvre, Isabelle, \$375; Legault, G. E., \$3,000; Lelièvre, A., \$946.62; Lemay, Jeanne d'Arc, \$496; Lemieux, H. P., \$223.31; Lemieux, L., \$1,400; Lessard, J., \$2,200; Lessard, L., \$500; Lessard, L. P., \$600; Lessard, R., \$2,366.64; Lévesque, P. E., \$1,800; Lévesque, R., \$1,500; Loiselle, J. G., \$1,478.40; **MacKay**, Madeleine, \$1,100; Mailhot, W., \$2,350; Major, A., \$1,000; Major, G., \$2,400; Manseau, G., \$816.62; Marceau, Agathe, \$750; Marcotte, E. R., \$2,600; Marin, L., \$944.56; Marsan, Jeanne, \$1,200; Martel, G., \$2,700; Martel, N., \$1,700; Martin, A., \$1,950; Massey, H., \$1,350; Mathieu, G., \$1,650; Mathieu, O., \$3,000; Matte, H., \$2,133.20; Matte, Pauline, \$1,000; Mecteau, P., \$1,200; Michaud, M., \$583.30 (transféré au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Michel, A., \$2,400; Monette, E., \$3,000; Moreau, P., \$1,500; Morin, Alphonse, \$2,850; Morin, Annette, \$1,200; Morin, G., \$2,000; **Nadeau**, P., \$1,800; Nantel, H., \$1,800; Noël, J. D., \$1,883.55; Normandin, Yvette, \$26.69; **O'Gleman**, A., \$1,000; O'Shaughnessy, L., \$809.66 (transféré du Dépt du Proc. général — transferred from Dept. of the Attorney-General); Ouellet, Robert, \$2,233.30; Ouellet, Roger, \$1,200;

**Paiement**, G., \$2,400; Paquin, A., \$525; Paul, W., \$1,322; Pépin, E., \$1,200; Perras, A., \$2,750; Perrier, L. M., \$1,565; Perron, A., \$1,450; Perron, R., \$116.66; Pilon, A., \$1,800; Pilon, P. A., \$1,500; Pilote, J. E., \$1,700; Plante, A., \$2,200; Poirier, C., \$2,800; Poirier, J. P., \$3,000; Poliquin, A., \$500; Préfontaine, H., \$655; Prémont, P. E., \$587.92; Prévost, H., \$2,800; Proulx, K. W., \$1,200; Prud'homme, M., \$100; **Quintal**, R., \$2,500; **Rhéaume**, H., \$1,000; Ricard, A., \$183.32; Rioux, L., \$1,000; Rioux, Rolande, \$900; Robitaille, E., \$65; Rochefort, P., \$1,600; Rosa, L., \$855; Routhier, J. B., \$1,200; Roy, E., \$1,400; Roy, Hélène, \$900; **St-Cyr**, M., \$1,400; St-Gelais, J. E., \$1,901.04; St-Louis, J. C., \$1,700; St-Pierre, Albert, \$1,800; St-Pierre, Armand, \$466.64; Sasseville, Cécile, \$1,000; Simard, J. L., \$577.28; Simpson, L., \$2,000; Sirois, J. G., \$367.50; **Thérien**, A., \$1,500; Thérien, Rita, \$900; Thibault, B., \$900; Tremblay, Charlotte, \$900; Tremblay, J., \$71.50; Tremblay, J. E., \$65; Trudel, F., \$1,400; Turcotte, M., \$87.50; **Vanasse**, P. E. C., \$1,400; Venne, G., \$1,341.59; Vermette, N., \$3,000; Vézina, L. A., \$2,400; Villeneuve, B., \$500; Villeneuve, J., \$1,800; **Warren**, R., \$369.68; "Moins fractions de cents, \$9.04."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$210,000.00)

### Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 1

**Adam**, A., \$1,448.56; Archambault, R., \$2,343.26; Audet, M., \$2,362.06; **Bastien**, J., \$1,899.51; Beaudoin, M., \$959.89; Beaulieu, R., \$666.02; Bélanger, A., \$1,904.66; Belleau, H., \$448.85; Bergeron, A., \$1,338.46; Bergeron, L., \$2,263.44; Bernard, F., \$1,760.07;

Bernier, J., \$338.65; Berthiaume, J. A., \$708.79; Bigras, J. A., \$1,915.73; Bisson, R., \$2,101.26; Bouchard, J., \$1,648.43; Breton, J. A., \$2,400.56; Brosseau, A., \$1,953.99; Bruneau, G., \$1,593.01; **Cantin**, R., \$143.50; Careau, J. A., \$1,858.46; Careau, M., \$280.40; Cauchon, F., \$2,114.28; Chagnon, H., \$2,310; Coderre, J. A., \$372.94; Côté, J. G., \$348.84; Coupienne, G., \$2,247.78; Courchesne, C. E., \$1,354.93; Coutu, L., \$2,265.91; Couture, H., \$821.26;

**Dallaire**, J. O., \$4,366.91; DeGonzague, J. B., \$1,839.77; Deschênes, A., \$1,274.19; Desmarais, B., \$2,384; Désormeaux, M., \$347.05; Després, R., \$109.54; Desroches, R., \$1,612.27; Dion, L., \$1,387.73; Doré, F., \$1,633.88; Drouin, J. M., \$2,115.04; Dubé, R., \$1,723.86; Dubois, G. H., \$2,075.48; Dubrue, V., \$1,976; **Fontaine**, R., \$1,175.24; Fortin, L., \$2,210.76; Froment, L., \$312.12; **Gagnon**, L. R., \$1,690.29; Garneau, J. B., \$1,478.10; Gascon, L. G., \$1,583.40; Girard, J. L., \$2,309.15; Giroux, J. P., \$2,225.16; Gohier, E., \$2,435.93; Gosselin, J. A., \$382.20; Gratton, A., \$1,350.23; Gratton, M., \$1,449.55; Gravel, M., \$3,991.15; **Hamel**, J., \$1,018.93; Hébert, G., \$111.45; Hébert, L. H., \$2,718.03; Hémond, A., \$2,046.25; Huot, G. L., \$791.54; **Jeannotte**, G., \$1,396.93; **Kiernan**, R. H., \$2,604.10;

**Laberge**, J. J., \$2,283.78; Labrecque, N., \$2,061.19; Labrecque, R., \$2,868.83; Lacroix, J., \$2,373.60; Lague, A., \$2,169.68; Lalonde, J. P., \$1,767.72; Langevin, J. P. M., \$1,400.68; Langlois, L., \$2,419.20; Lapointe, J., \$312.68; Laroche, C. E., \$389.43; Laroche, J. A., \$2,015.84; Larose, C., \$2,128.72; Larose, L. T., \$1,849.32; L'Arrivée, G. N., \$1,148.27; Lebel, R., \$146.58; Lecavalier, G., \$2,359.55; Lefebvre, J. A., \$1,931.82; Legault, G. E., \$1,869.79; Lenoir, J. A., \$3,093.68; Lessard, R., \$579.97; Lévesque, L., \$2,527.36; **Mailhot**, W., \$1,666.28; Major, G., \$1,478.10; Malo, G., \$1,896.36; Manseau, G., \$139.47; Marcotte, E. R., \$655.13; Martel, G., \$3,129.44; Martin, A., \$325.57; Martineau, J. O., \$1,878.71; Mathieu, O., \$2,299.48; Matte, H., \$2,718.20; Matte, J., \$1,788.47; Matte, J. R., \$1,864.73; Ménard, R., \$1,535.93; Monette, E., \$2,333.52; Morin, A., \$1,776.51; Morin, G., \$913.64; Morissette, A., \$2,323.56; **Nadeau**, P., \$1,497.97; Noël, J. D., \$1,639.80; **Ostiguy**, M., \$1,721; **Païement**, G., \$1,697.57; Pelletier, E., \$1,835.30; Piette, G., \$773.32; Pigeon, A., \$1,783.47; Plante, A., \$2,187.10; Poirier, C., \$2,619.09; Poirier, J. P., \$2,653.61; Poliquin, A., \$296.53; Prévost, H., \$2,701.93; **Racicot**, J. A., \$2,554.90; Racine, C. H., \$1,619.45; Rioux, R., \$1,317.40; Robert, J. M., \$272.88; Roux, R., \$831.16; **St-Germain**, L., \$1,240.17; St-Jacques, S., \$1,984.86; St-Pierre, A., \$331.33; Savary, R., \$1,262.28; Simard, J. A., \$1,258.59; Simpson, L. E., \$2,016.63; Sylvain, C., \$1,679.72; **Talbot**, Hon. A., \$1,800; Turcotte, A., \$1,923.20; Turcotte, C. E., \$794.95.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$985.27.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Bureaux de division.....	Divisional offices.....	17,113.10
Frais de poste.....	Postage.....	6,918.61
Messageries.....	Express.....	2,610.48
Téléphone, télégrammes et électricité.....	Telephone, telegrams and electricity.....	32,549.65
Divers.....	Miscellaneous.....	2,173.19
		<hr/> 61,365.03

Moins:	Less:	
Recettes: ventes de matériel usagé et remboursement de taxes d'ac-cise.....	Receipts: Sales of used material and refund of excise taxes.....	61.60
Imputé au Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires.....	Charged to Vote No. 5: Machinery, tools and accessories.....	122.68
		<hr/> 184.28
		<hr/> \$ 61,180.75

Amyot, Adrienne, \$120; Aylmer Coal & Wood Supply, \$299.95; Beaudet & Cie, \$243.66; Bell Telephone Co., \$8,787.52; Blouin, R. A., \$176.60; Bonaventure & Gaspé Telephone, \$961.74; British American Oil Co., \$157.20; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1 (Hémond, A.), \$294.41; No 2 (Audet, M.), \$377.16; No 3 (Cauchon, F.), \$627.06; No 5 (DeGonzague, B.), \$199.05; No 5A (Morin, A.), \$101.57; No 6 (Martel, G.), \$337.76; No 7 (Poirier, C.), \$501.52; No 8 (Gravel, M.), \$341.75; No 9 (Doré, F.), \$443.82; No 10 (Giroux, J. P.), \$614.21; No 11 (Deschênes, A.), \$175; No 12 (Brosseau, A.), \$269.40; No 13 (Gagnon, L. R.), \$150; No 14 (Legault, G. E.), \$158.30; No 15 (Jeannotte, G.),

\$192.66; No 16 (St-Pierre, A.), \$182.05; No 17 (Lalonde, J. P.), \$267.78; No 18 (Malo, G.), \$233.49; No 19 (Lague, A.), \$230.55; No 20 (Bisson, R.), \$173.20; No 21 (Noël, J. D.), \$178.13; No 22 (Bruneau, G.), \$367.96; No 23 (Bernard, F.), \$213.17; No 24 (Beaudoin, M.), \$640.61; No 25 (Bastien, J.), \$624.69; No 26 (Larose, C.), \$115.38; No 27 (Lecavalier, G.), \$276.76; No 28 (Kiernan, R. H.), \$197.72; No 29 (Poirier, J. P.), \$373.19; No 30 (Mathieu, O.), \$165; No 31 (Monette, E.), \$228.81; No 32 (Major, G.), \$241.25; No 33 (Hébert, L. H.), \$132.93; No 34 (Prévost, H.), \$237.90. Can. Nat. Express, \$1,532.02; Can. Nat. Telegraphs, \$995.63; Can. Pac. Express, \$1,078.46; Can. Pac. Telegraphs, \$499.18; Caron, Hélène, \$125; Cie Électrique du Saguenay, \$134.41; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$102.37; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$475.45; Cie Canadienne de Téléphone de Cookshire, \$365.39; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$108.54; Cie de Téléphone de Nicolet, \$312.81; Cie de Téléphone du Nord, \$589.71; Cie de Téléphone Portneuf et Champlain, \$149.49; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,129.89; Cie de Téléphone de Victoriaville, \$247.47; City Gas & Electric Corp., \$696.55; Claire-Fontaine Ltée, \$597; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$1,965.87; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (téléphone), \$12,338.64; Dion, A., \$105; Farley, V., \$333.28; Farmer's Telephone Co., \$842.51; Frais de poste — Postage, \$6,913.61; Garneau, F., \$202.50; Gatineau Power Co., \$236.22; Giroux, J. E. C., \$503.29; Halde, M., \$126.03; Hydro-Québec, \$164.85; Imperial Oil Ltd., \$103.52; Joron, Succ. R. E., \$293; Joron & Cie, \$344.33; Lépine & Rivard, \$121.68; Lièvre River Telephone Co., \$205.08; McColl-Frontenac Oil Co., \$142.92; Northern Telephone Co., \$804.73; Paquin, F., \$150; Perrault, R., \$180; Racicot, D., \$398.64; Roberge, L., \$485.86; Salaires — Wages, \$271.40; St-Hyacinthe, cité (city), \$134.26; Simard, C., \$158.40; Somerset Telephone, \$174.45; Thomas, H., \$202.50; Turcotte, A., \$100; Vanderdonckt, R. & G., \$168.75; Viau & Frère, \$151.50.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,291.93.

## Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver — Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads

### Crédits (Votes) No 5 et (and) Suppl. No 2

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés..... (1)	Maintenance of Provincial and Re- gional highways and of improved roads.....	7,017,634.58
Machinerie, outils et accessoires... (2)	Machinery, tools and accessories...	2,369,367.07
Entretien des chemins d'hiver..... (3)	Maintenance of winter roads.....	701,934.17
		<u>\$ 10,088,935.82</u>

### (1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

#### Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	151,613.36
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	86,284.09
Salaires des cantonniers, jour- naliers, etc.....	Wages of roadmen, laborers, etc...	4,233,509.29
Comptes payés par les bu- reaux de division.....	Accounts paid by divisional offices	32,402.30
Honoraires professionnels....	Professional fees.....	3,360.46
Indemnités.....	Indemnities.....	162,060.26
Matériaux.....	Materials.....	1,272,779.21
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	127,063.17
Contrats.....	Contracts.....	1,002,131.04
Signaux de danger:	Danger signs:	
Salaires.....	Wages.....	49,298.13
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,738.59
Matériaux, etc.....	Materials, etc.....	103,328.90
		161,365.62
Divers.....	Miscellaneous.....	14,460.82

À reporter — Carried forward..... 7,247,029.62



Reporté — Brought forward.....		7,247,029.62
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériaux usagés	Sales of used materials.....	76,664.02
Ventes de gravier.....	Sales of gravel.....	16,729.92
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sundry works.....	11,534.27
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery ..	2,585.63
Divers.....	Miscellaneous.....	727.82
		108,241.66
Imputations:	Charged to:	
Machinerie, outils et accessoires.....	Machinery, tools and accessories...	530.04
Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of winter roads.....	55.48
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act.....	115,296.91
Divers départements.....	Various departments	5,270.95
		229,395.04
		<u>\$7,017,634.58</u>

**Traitements — Salaries (\$151,613.36) Dépenses de voyage — Travelling expenses**  
 (b) (\$86,284.09): Archambault, P. H., (b) \$284.47; Arès, J. A., \$1,221, \$191.54; Audette, A., \$1,369.50, \$167.10; Beaulne, R., \$858, \$400.14; Bélisle, C., \$513.50; Bellemare, J., \$1,540, \$404.33; Bergeron, G., \$1,820, \$367.81; Bernatchez, M., \$936, \$145.33; Bernier, E., \$1,149.50, \$42.46; Bérubé, E., \$954.25, \$39.55; Bérubé, F., \$588.50, \$25.45; Binette, M., \$1,694, \$119.35; Blais, E., \$241.20; Blanchette, R., \$741; Boileau, R., \$1,450.80, \$561.95; Boisvert, E., \$955; Boucher, A., \$1,215.50, \$1,442.17; Boucher, E., \$1,479.50, \$542.99; Boulanger, J., \$1,191.30, \$259.72; Bourgeois, C. E., \$77.50; Boyer, A., \$1,067, \$122.17; Brisson, S., (b) \$107.50; Bussière, E., \$620, \$415.85; Caouette, E., \$261, \$41.10; Carbonneau, J., \$77.50, \$4.65; Cardin, D., \$1,199, \$170.20; Carrier, E., \$135; Chagnon, L., \$961.25, \$1; Charette, F., \$1,067, \$145.20; Charland, J., \$684; Choinière, A., \$1,032.80; Comtois, J., \$1,265, \$471.30; Côté, A., \$1,499.30; Coulombe, A., \$1,503; Cousineau, R., \$1,067, \$1,528.25; Couture, R., \$689.40, \$5; Croteau, R., \$1,276, \$249.60; Cusson, W., \$1,006.57, \$532.92;

Délisle, J., \$1,694, \$122.30; Demers, A., \$1,160.50, \$138.92; Denis, J., \$940.50, \$502.48; Desbiens, G., \$1,694, \$543.96; Desbiens, M., \$150; Deschatelets, J. E., \$871.05; Desharnais, A., \$1,353, \$120.39; Dessureault, P., \$1,281.50, \$295.32; Déziel, E., \$35; Dods, N., \$935, \$115.55; Dorais, O., \$1,009.25, \$597.30; Dorion, J. B., \$65; Douville, P., (b) \$246.54; Doyer, J., \$501; Dufour, E., \$1,694, \$1,829.41; Dugal, F., \$1,540, \$1,526.12; Duguay, N., \$108.50, \$323.14; Dumais, A., \$1,210, \$144.50; Dupuis, A., \$1,325.50, \$1,928.87; Durand, G., \$832.25, \$2.22; Ethier, R., \$315; Ferlatte, A., \$1,694, \$1,186.16; Forcier, J. E., \$525; Forget, R., \$75; Fortin, A., \$60; Fortin, X., \$99.56; Fournel, E. P., \$873.20; Fournier, J. A., \$930, \$642.42; Fournier, R., (b) \$188.12; Francoeur, A., \$1,177, \$129; Gagné, E., \$1,009.25, \$283.73; Gagné, M., (b) \$140.85; Gagnon, A., \$1,694, \$832.55; Gagnon, G., \$1,694, \$2,455.78; Garneau, J. A., \$1,193.50, \$206.84; Gascon, L. G., (b) \$116.66; Geoffroy, A., \$1,215.50, \$115.57; Gingras, G. E., \$929.50; Girard, R., \$56; Giroux, P. E., \$697.50, \$355.81; Gleeton, E., \$1,540, \$1,962.07; Gosselin, A., \$1,161.90, \$0.60; Goyette, B., \$752.86, \$1.80; Guilbert, A., \$62.40;

Hains, A., \$556.80, \$78; Hall, W. E., \$78, \$600.78; Hébert, J., \$776; Henry, J., \$330; Houle, P. H., (b) \$239.90; Huneault, E., \$1,144, \$121.65; Hunt, S., \$1,215.50, \$266.13; Jacques, J., \$1,144, \$2,281.67; Jarry, L., \$150, \$234; Juteau, P., \$850; Jutras, P., \$1,292.50, \$191.63; Labbé, F., \$1,445; Labonté, F., \$926.40, \$29.75; Lacoste, J., \$1,009.25, \$769.48; Lafleur, A., \$1,144, \$49.27; Lafleur, E., \$1,291.90, \$4; Lafond, A., \$1,293.55; Lafortune, O., \$752.50; Lalonde, A., \$663.20; Lamontagne, S., (b) \$131.04; Lamoureux, H., \$1,019.05; Landry, A., \$584, \$197.98; Laplante, M., \$252; Laroche, R., \$614.50; Lavallée, J., \$675.50; Lavigne, H., \$1,259.50, \$322.45; Lavoie, A., \$216.66, \$580.15; Leclerc, G., (b) \$222.25; Lemay, M., \$1,680.10; Lemieux, A., \$1,188, \$129.69; Lepage, R., \$1,270.50, \$270.04; Lesage, J. A., \$1,694, \$182.16; Lessard, Léger, \$148; Lessard, Linière, \$84; Lessard, P., \$75; Lévesque, C. D., (b) \$871.19; Loranger, J. L., \$1,694, \$150.97; Macameau, J., \$1,208.20; Mallette, E., \$1,336.50, \$334.29; Maltais, R., \$1,281.50, \$171.09; Marchand, M., \$274.50; Marcoux, J., (b) \$191.08; Martineau, N., \$1,053.27, \$570.01; Massicotte, J. J., \$180; Matte,

M., \$1,878.10; McNeil, A., \$108.33; Meilleur, A., \$1,072.50, \$183.99; Mercier, A., (b) \$189.56; Mercier, Arthur, \$1,325.50, \$438.67; Mitchell, B., (b) \$159.58; Morin, G., \$1,193.50, \$979.76; Morin, P. M., \$120, \$13.75; Morin, R., \$1,457.50, \$207.80; Morissette, D., \$1,259.50, \$30.28; Morissette, F., \$1,408, \$130.33; Morissette, G., \$1,353, \$110.51; Morneau, J., \$522.20;

**Nadon, P.**, \$65, \$3.83; Noël, A., \$1,027.50; Nolet, D., \$1,006.50, \$66.32; **Ostiguy, L.**, \$694, \$788.56; Ouellet, M., \$1,182.50, \$209.18; Ouimet, H., (b) \$157.20; **Paquin, L.**, \$1,580.40; Pelletier, C. E., \$58.80; Pelletier, E., \$1,380.50, \$317.11; Pelletier, J. F., \$363, \$3; Perreault, A., \$515; Perron, A., \$638.55, \$0.85; Pilon, O., \$721.80, \$3.20; Poudrette, R., \$371.81; Pratte, O., \$1,347.50, \$19.96; Proulx, J. A., \$1,144, \$165.55; **Richard, R.**, (b) \$535.48; Robert, A., (b) \$224.84; Robitaille, E., \$130, \$49.04; Roy, A., (b) \$204.81; Roy, F., \$1,461, \$357.11; Roy, L., \$876.60; Royer, B., \$1,694, \$268.50; **St-Denis, Z.**, \$1,144, \$130.22; St-Louis, J. C., (b) \$1,105.86; St-Pierre, A., \$1,133, \$201.93; Samoisette, R., (b) \$160.90; Séguin, T., \$716.60; Simard, R., \$824.75; Sûreté provinciale — Prov. Police Force, (b) \$39,765.58; Surprenant, F., \$1,047.20; **Taillon, E. C.**, \$1,171.20; Théberge, R., \$1,110; Therrien, Y., \$1,981.20; Thibault, H., \$213.85; Tittly, A., \$1,291; Tremblay, A., \$1,086, \$124.54; Tremblay, J., \$781, \$186.06; Tremblay, J. B., \$234, \$212.41; Tremblay, J. E., \$455, \$45.34; Trotter, H., \$968.50; Trudel, A., \$140; **Vaillancourt, L.**, \$1,798.50, \$35.25; Veilleux, L., \$1,391.50, \$965.88; **Warren, R.**, \$756.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$2,496.62.

**Salaires — Wages:** Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$4-233,509.29.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices (\$32,402.30):** No 1 Hémond, A.(), \$355.59; No 2 (Audet, M.), \$795.24; No 3 (Cau-chon, F.), \$2,310.66; No 4 (Girard, J. L.), \$497.17; No 5 (DeGonzague, B.), \$160.31; No 5A (Morin, A.), \$121.70; No 6 (Martel, G.), \$727.47; No 7 (Poirier, C.), \$928.52; No 8 (Gravel, M.), \$1,289.77; No 9 (Doré, F.), \$748.02; No 10 (Giroux, J. P.), \$726.98; No 11 (Deschênes, A.), \$1,625.45; No 12 (Brosseau, A.), \$1,496.75; No 13 (Gagnon, L. R.), \$178.08; No 14 (Legault, G. E.), \$990.07; No 15 (Jeannotte, G.), \$931.39; No 16 (St-Pierre, A.), \$779.31; No 17 (Lalonde, J. P.), \$923.15; No 18 (Malo, G.), \$1,000.61; No 19 (Lague, A.), \$737.24; No 20 (Bisson, R.), \$891.96; No 21 (Noël, J. D.), \$620.69; No 22 (Bruneau, G.), \$611.39; No 23 (Bernard, F.), \$282.79; No 24 (Beaudoin, M.), \$2,188.17; No 25 (Bastien, J.), \$1,215.40; No 26 (Larose, C.), \$936.11; No 27 (Lecavalier, G.), \$720.53; No 28 (Kiernan, R. H.), \$508.46; No 29 (Poirier, J. P.), \$969.88; No 30 (Mathieu, O.), \$2,203.21; No 31 (Monette, E.), \$1,722.14; No 32 (Major, G.), \$521.05; No 33 (Hébert, L. H.), \$783.92; No 34 (Prévost, H.), \$903.12.

**Honoraires professionnels — Professional fees (\$3,360.46):** Beauregard & Champagne, \$812.50; Chartier, C. B., \$130.30; Crankshaw, A., \$125; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$2,223.51; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$69.15.

**Indemnités — Indemnities (\$162,060.26):** Aylmer, ville (town), \$160; Baraby, A., \$273.60; Barrette, F. D., \$100; Beaudet, R., \$181.40; Beaudoin, X., \$150; Beaumont, R., \$308; Bélanger, R., \$100; Béliveau, R., \$107.25; Blondeau, L., \$225; Boucher, A., \$162.46; Bourassa, H., \$126.45; Bourdeau, A., \$1,300; Bourdeau, A. & J., \$478.78; Brière, H., \$110; Breton, A. J., \$500; Brown, H., \$384.20; Brunet, F., \$1,500; Canadian Home Assurance Co., \$547.11; Can. Pac. Railway, \$331.93; Caron, J. R., \$150; Charbonneau, Charbonneau & Charlebois, \$1,000; Charron, C., \$170; Chevalier, J. P., \$172.65; Cie d'Assurance Canadienne Nationale, \$141.80; Cie Électrique du Saguenay, \$111.22; Clen Mathers Press Ltd., \$456.08; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$132-581.89; Communauté des RR. PP. Trinitaires, \$550; Décary, P., \$417.40; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$141.01; Eastern Townships Adjusting Bureau, \$135.67; Eudes, R., \$100; Filteau, M., \$134.36; Fradette, R., \$138.15; Gagnon & Frère & Blackburn, W., \$100; Gamache, J. P., \$2,100; Gaudet, T., \$215.66; Goyette, E., \$162.81; Goyette, P. E., \$466.85; Guillemette, O., \$155; Imbeault, R., \$264.40; Labbé & Kerry, \$4,174.25; Labbé, F., \$127.95; Lanctôt, P., \$100; Landry, J., \$118.40; Larocque, G., \$200; Lepage, L., \$496.50; Lévesque, P. N., \$105; Ley, C., \$250; Malenfant, A., \$125; Malenfant, G., \$433.37; Martel, E., \$330; Michaud, D., \$104.80; Miriber, A., \$404.13; Paquet, J. A., \$117.43; Philippon, P., \$360.89; Potvin, E., \$289.95; Rousseau, H., \$200; Samuel, M., \$100; Sauvage, A., \$808.92; Shawinigan Water & Power Co., \$214.03; Villeneuve, J. E., \$200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$5,888.51.

**Matériaux — Materials (\$1,272,779.21):** Accessoires & Outillage Ltée, \$2,012.04; Agence des Ressorts, \$1,256.34; Annett, W. W., \$1,154.41; Argue, J. M., \$2,230.03; Asselin & Lapierre, \$395; Aubut, V., \$491.90; Audet, J. L., \$1,819.57; Audette, N., \$443.39; Avard, P., \$1,300; **Baillargeon, J. B.** Express, \$141.70; Baillargeon, Patrice, \$774.86; Baillargeon, Philippe, \$53,289.43; Baril, D., \$657.32; Barrett Co., \$15,192.68; Barrette, L., \$1,040.72; Barrette, P., \$253.95; Beauchamp, O., \$430.41; Beaudet & Cie, \$117.79; Beaudin, A.,

\$914.43; Beaudoin, F., \$106.80; Beaudreault, L., \$144.95; Beaulay, F., \$903.53; Beaupré, G., \$589.34; Beupré & Frère, \$1,725.08; Beauregard, A., \$121.44; Bédard, J., \$6,035.80; Bédard, L., \$2,783.34; Beebe, village, \$136.20; Begley, C. C., \$255.87; Béland, A., \$1,788.40; Bélanger, A., \$103.25; Bélanger, J., \$743.08; Bélanger, M., \$293.77; Bélisle, O., \$120; Bellefleur, E., \$190.30; Belleville, E., \$314.69; Belleville, P., \$110.74; Belley, R., \$220.82; Belmont Construction Ltd., \$1,975.88; Belval, G., \$523.36; Bergeron, J., \$253.89; Bergeron, R., \$189.90; Berkeley Products, \$838.50; Bernard, A., \$272.88; Bernier, A., \$738.39; Bernier, Léo, \$207.60; Bernier, Léon, \$127.50; Bernier, R., \$1,361.80; Bérubé, I., \$1,168.37; Bérubé, M., \$132.08; Bérubé, P. E., \$109.52; Bessette, R. & Fils, \$279.90; Blais, J. Enr., \$849.70; Blanchette, A., \$478.56; Blondin, A. Ltée, \$162; Boivin, P., \$213.10; Bolduc, R., \$116.40; Bolduc, U., \$244.80; Bolduc, V., \$319; Bonner, Sand & Ballast Ltd., \$4,240.47; Bordeleau, D., \$232.02; Bordeleau, T., \$559.91; Bouchard, A., \$519.73; Bouchard, C. E., \$2,318.40; Bouchard, E., \$293.82; Bouchard, J., \$593.44; Boucher, D., \$700.50; Boucher, J., \$326.42; Boucher, J. L., \$2,276.19; Boucher, W., \$111.85; Boudreau, A., \$252.24; Bourdault, F., \$210.85; Bougie, M., \$132.10; Boulanger, F., \$119.10; Boulet, G., \$539.27; Bourdage, A., \$193.20; Bourque, C., \$139.25; Bourque, C. & Fils, \$2,004.52; Boutin, J., \$101.37; Boyle, J. E. Ltd., \$336.44; Branchaud, E., \$1,955; Brassard, R., \$392.85; Brasseur, S., \$2,700; Bray, H., \$100; Breton, A., \$170.92; Brien, A., \$162.50; Brique du Nord Ltée, \$3,677.13; Brisson, G. & Cie, \$149.55; Brisson, L., \$442.35; British American Oil Co., \$95,904.33; Brunet, E., \$711.81; Brunet, G. A., \$1,489.53; Brunet, R., \$4,006.80; Brunner, Mond Canada Sales, \$243,270; Bullock, E., \$444.81;

**Campion, J.**, \$233.84; Canada Cement Co., \$6,589.48; Canada Creosoting Co., \$240.32; Canada Paint Co., \$871.90; Canadian Industries, \$275.55; Can. Nat. Railways, \$21,824.76; Can. Pac. Railway, \$1,966.28; Canuel, A., \$458.10; Caouette, A., \$169.37; Cardin, D., \$2,374.65; Carniel, C. A. Ltd. & Waddell & Frère, \$460.70; Caron, E. W., \$143.70; Caron, Hector, \$427.44; Caron, Henri, \$5,603.31; Caron, V., \$121.76; Carrier, A., \$110.38; Carrier, P., \$1,340.82; Carrière Bernier, \$6,251.77; Carrière du Cap St-Martin, \$2,707.14; Carrière & Construction Gaspésienne, \$3,770; Carrière Lagacé, \$22,595.98; Carrière Pointe-Claire, \$1,398.31; Carrière St-Barthélémy, \$2,917.73; Carrière St-Maurice, \$1,806.27; Carrière Shawinigan, \$112.50; Casavant, H., \$146.25; Castonguay & Laquerre, \$10,165.32; Cayer, E., \$1,565.38; Cayouette, A., \$128.90; Chabot, B., \$286.17; Champagne, H., \$434.84; Chaperon, C. H., \$3,148.72; Chapat, U., \$127.20; Charbonneau, A., \$188.50; Charbonneau, D., \$111.35; Chartrand, J. T., \$105; Chouinard, A., \$569.85; Chouinard, J., \$576.40; Chouinard, P. & Fils, \$2,762.64; Cie de Bois St-Prosper, \$1,355.25; Cie Chimie, \$612.92; Cie de Construction Laviolette, \$301.75; Cie de Construction Laurentienne, \$894.20; Cie de Construction Leroc, \$508.95; Cie de Construction de Québec, \$5,066.45; Cie Générale d'Utilité, \$180.90; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$435.31; Cie Ponceaux & Pavés, \$815.56; Clarke Steamship Co., \$132.79; Cloutière, P., \$1,420.45; Cloutier, Albert, \$626.20; Cloutier, Amédée, \$200; Cloutier, E., \$170.35; Cloutier, U., \$252.43; Coates, E., \$107.87; Coderre, J. R., \$107.23; Coderre Ltée, \$2,362.16; Construction A. Z. Ltée, \$123.10; Constructions Modernes, \$831.10; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$137.43; Cormier Ltée, \$4,324.06; Cossette, A., \$154.05; Cossette, P., \$201.30; Côté, Adélard, \$142.72; Côté, Alphonse, \$200.24; Côté, Amédée, \$1,236.82; Côté, Anselme & Fils, \$689.47; Côté & Ferland, \$1,147.50; Côté, J., \$120; Côté, O., \$105.30; Coulombe, J. F. & Cie, \$111.15; Couture, I., \$565.35; Crawford, J., \$109.68; Crawford, J. J., \$255.48; Crown Diamond Paint Co., \$335; Cusson, L., \$192.46; Cusson, P., \$206.90;

**Dallaire, D. H.**, \$602.66; Dallaire, F., \$108.19; Dallaire, N., \$3,039.93; Dancause, L., \$1,365.26; Daratche, S., \$130.96; Davis, L. G., \$131.40; Demers, N., \$480.24; Demers, Z., \$100.80; Dent Lumber Co., \$2,641.92; Desbiens, A., \$281.84; Desbiens, H., \$2,268.63; Desbiens, W., \$149.30; Deschênes, A., \$2,141.55; Deschênes, G., \$139; Desrochers, A., \$186.89; Desrochers, L. & Fils, \$171.87; Desrosiers, A., \$153.05; Desrosiers, E., \$577.80; Dicaire, T., \$3,046.11; Doherty, M., \$243.59; Doiron, P., \$177.02; Dominion Rubber Co., \$137.01; Doré, A., \$216.60; Doré, E., \$520.70; Doré, X., \$210.85; Drapeau, A., \$263; Drolet, J., \$178.55; Drouin, J. B., \$3,367.64; Drouin & Frère, \$105.72; Dubé, O., \$186.06; Dubois, L., \$507.84; Ducharme, A., \$253.30; Dufour, G., \$100; Dufresne, I., \$191.82; Duhamel & Frère, \$202.62; Dumas, L., \$237.73; Dumont, A., \$158.78; Dumont, N. Enr., \$10,915.90; Dupuy & Frère, \$174.49; Dusseault, O., \$215.70; Dutilly, A., \$498.70; Duval, P., \$168.24; **Elliot, L.**, \$102.24; **Fabrique** St-Charles, \$252.56; Folcon, A., \$298.41; Fauchon, A., \$189.63; Ferland, J., \$192.84; Ferland, J. E., \$503.12; Ferland & Laliberté, \$163.60; Ferron, M. Enr., \$312.80; Ferronnerie Idéal, \$538.68; Fillion, F. N., \$463.99; Flintkote, T. E. Co., \$47,047.02; Foisy, A., \$980; Fontaine, Gérard, (St-Eusèbe), \$131.88; Fontaine, Gérard, (Val Alain), \$101.24; Fontaine, J., \$238.01; Fontaine, J. S., \$221.90; Forano Ltd., \$326.25; Forest, U., \$116.22; Fortin, Alfred, \$100.80; Fortin, Arthur, \$714.28; Fortin, Ferdinand, \$105.91; Fortin, Florian, \$546.42; Fortin, J., \$784.76; Fortin, J. E., \$184.13; Fortin, L. D., \$490.62; Fortin, T., \$600.17; Fournier, Achille, \$153.56; Fournier, Aurèle, \$124.05; Fournier,

D., \$400.01; Fournier, Paul, \$149.84; Fournier, Philippe, \$789.76; Fournier, P. E., \$104.88; Franceur, A., \$273.24; Franceur, S., \$1,208.35; Frigon, R., \$1,265.32; Froment, P., \$264.35;

**Gagné, A.**, \$406.77; Gagnon, B., \$1,208.71; Gagnon, Edmour, \$210.92; Gagnon, Ernest, \$191.21; Gagnon, Eugène, \$350; Gagnon, J. A., \$143.64; Gagnon, J. E., \$1,514.68; Gagnon, L., \$138.50; Gagnon, L. P., \$3,397.60; Gagnon, Dr L. P., \$754.98; Gagnon, O., \$120.75; Gagnon, U., \$263.20; Gagnon & Frère, \$135.03; Gagnon Ltée, \$102.54; Gagnon, Gagnon & Vignault, \$170.59; Gamache, E., \$232.50; Gareau, J. L., \$497.70; Gariépy, P. E., \$375.64; Gauthier, F., \$159.17; Gauthier, G., \$607.27; Gauthier, T., \$3,028.09; Geogief, A., \$683.15; Gilbert, I., \$216.28; Gingras, P., \$449.11; Girard, Alex., \$112.04; Girard, Arthur, \$169.06; Girard, L., \$506.75; Girard, P., \$125.51; Girardin, R., \$2,039.38; Girouard, E., \$209.39; Godard, H., \$170.50; Gohier, E. Ltée, \$479.16; Goulet, J., \$380.89; Goulet, M., \$106.28; Goupil, A., \$170.21; Gravel, U., \$186.43; Grégoire, E., \$1,104.96; Grégoire, M. & Fils, \$3,545.51; Grenier, A., \$509.47; Grenier, O., \$442.18; Guay, L., \$127; Guénette, N. & Fils, \$184.25; Guignon Bros., \$220.81; Guilbeault, T. E., \$1,845.64; Gulf Pulp & Paper Co., \$684.87; Guyon, H., \$324.50; **Hamel, Y.**, \$287.50; Harvey, J., \$228.82; Harrison, E., \$100; Hénault, D., \$113.74; Hodge, L., \$126.84; Houde, B., \$114.52; Houde, J., \$278.30; Houle, A., \$929.05; Houle Express, \$247.50; Hurley, G. H., \$151.20; **Imperial Oil Ltd.**, \$96,056.44; **Jacob, A.**, \$110.45; Jacob, E., \$662.61; Jacques, A., \$222.70; Jalbert & Tremblay, \$822.77; Jean, E., \$297.10; Johnson Wire Works, \$184.58; Johnston, C. J., \$199.90; Joliceur, L., \$702.86; Jolin, L., \$124.65; Julien, E., \$170.60; Jourdain, W., \$388.80; **Keable, J. N. Enr.**, \$151.14; Keable, L., \$3,037.29; Keays, J. R., \$1,467.08; Kelly & Ledue, \$176.20;

**Labbé, A.**, \$171.42; Laberge & Marchand, \$330; Laberge, R., \$446.15; Labonté, J. M., \$144.56; Labranche, P. E., \$907.86; Labrecque, J. A., \$282.10; Labrie, A., \$213.09; Lachance, J. D., \$298.43; Lachute Lumber & Manufacturing Co., \$109.50; Lachapelle, A., \$3,082.43; Lacroix, R., \$237.33; Laflamme, E., \$441.95; Laflamme, G., \$107.81; Laflamme, J. A., \$110.54; Laflamme, R., \$165.04; Lafleur, E., \$489.62; Lafontaine, C., \$136.35; Lafontaine Lumber Co., \$446.14; Lafrance, A., \$2,434.67; Lafrenière, C., \$137.50; Lafrenière, U., \$342.75; Lagacé, A., \$7,488.53; Lajoie, A., \$125; Lajoie & Frère, \$358.61; Lake Megantic Pulp Co., \$917.80; Lake Shore Construction Ltd., \$13,053.32; Lalancette, A., \$204.40; Lalime & Cadorette, \$484.90; Lamb, J. H., \$8,780.10; Lamontagne, J. T., \$227.01; Lamothe, D., \$195; Langlois, M., \$184.64; Lapointe, A., \$162.50; Larose, H., \$100.46; Larouche, A., \$138.07; Larouche, R., \$316.65; Laurentian Store Co., \$703.01; Lauriault, A., \$314.85; Lavallée, L., \$143.94; Lavoie, A., \$102.24; Lavoie, C., \$120.95; Lavoie, E., \$271.60; Lavoie, J. A., \$1,046.80; Lavoie, J. B., \$212.55; Lavoie, Léonce, \$113.65; Lavoie, Léopold, \$100; Lebel, A., \$1,050.11; Lebel, A. A., \$260.40; Lebel Construction Ltd., \$7,775.78; Lebel, J. A., \$786.67; Lebel, T., \$312.70; Lebœuf, E., \$385.91; Leclerc, A., \$187.60; Leclerc, J. C., \$107.40; Ledue, O., \$122.72; Legault, L. A., \$165.20; Lemay, A., \$141.67; Lemay, H., \$923.90; Lemieux, A., \$110.30; Lemire, F., \$105.60; Lemire, R., \$207.32; Lemonde, E., \$544; Léonard, F., \$249.75; Lepage, A., \$5,235.52; Lepage, J. C., \$110.07; Lepage, L., \$148.80; Lépine & Rivard, \$442.48; Lépine, S., \$2,219.50; Lessard, E., \$132; Létourneau, A. G., \$354.05; Lévesque, A., \$114.83; Lévesque, M., \$2,238.03; Lévesque, P., \$771.02; L'Heureux, L., \$1,248.49; Local Construction Co., \$604.02; Loranger, N., \$305.38; Loranger, Quincaillerie, \$243.19; Lord, L., \$1,005.25; Lussier & Fils, \$319.89;

**Maccabé, E.**, \$350; Machinerie Moderne, \$331.38; Mailloux, V., \$160.74; Majeau & Frère, \$1,444.32; Majeau, J. E., \$1,680.05; Major Paper Box & Wire Works, \$132.84; Maltais, C., \$253.50; Maltais, L. P., \$308.88; Marceau, L., \$590.40; Marchand & Frère, \$189.83; Marchand, W., \$9,919.26; Marchessault & Fils, \$3,147.38; Marion, C. E., \$193.20; Martel, H. L., \$1,696.75; Martel, J. C., \$106.67; Martin, E., \$263.25; Martin, L., \$594.50; Martin, O., \$117.05; Martineau, J., \$194.98; Massé, J. E., \$782.75; Massicotte & Fils, \$3,499.66; Mathieu, M., \$5,400.87; Matte, S. Enr., \$116.57; Mayrand, F., \$601.53; McFadden, L., \$142.21; McLean, A., \$143.42; McShaffrey, H., \$369.94; McTavish, L., \$580.28; Meilleur, I., \$2,443.08; Mercier, H., \$993.76; Mercier, P., \$126.48; Mercure, C., \$1,096.35; Mercure, G., \$3,027.24; Metropole Electric Inc., \$104.95; Michaud & Perron, \$116.25; Michel, T., \$368.61; Millette, T., \$112.32; Miron, A., \$112.90; Morin & Frère, \$140.28; Mitchell, J. S. & Co., \$2,125.30; Modern Paving Ltd., \$8,188.33; Moorhead, S., \$601.57; Monchamp, R., \$207.23; Monette, E. Ltée, \$276.46; Monette, S., \$147.50; Montmorency Hardware Electric Regd., \$567.74; Montpellier Lumber Mfg. Ltd., \$168.84; Montréal Construction Supply & Equipment, \$137.85; Montréal Quarry Ltd., \$4,007.66; Morin Lumber Ltd., \$6,860.47; Morin, N., \$228.11; Morissette, W., \$346.01; **National Paving & Construction Co.**, \$19,054.25; National Quarries, \$6,795.46; National Wall Paper Co., \$148.80; Northern Electric Co., \$118.31; Nolin, F., \$219; N.-D.-du-Mont-Carmel, paroisse (parish), \$128.85; **O'Connell, H. J.**, \$548.52; Osmose Wood Preserving Co., \$2,408.73; Ouellet, A., \$300.25; Ouellet, Clarence, \$1,459.02; Ouellet, Clément, \$558.31; Ouellet, E., \$117.81; Ouellet, J., \$463.12;

**Pagé Construction Ltée**, \$333.61; Paineaud, J., \$313.65; Papineauville Lumber Co., \$159.22; Papineauville, village, \$126; Paquet, C., \$330.30; Paquet & Jean, \$506.99; Paquet, J., \$226.71; Paquin & Duplessis, \$110; Paquin, R., \$136.30; Paradis, E., \$145.04; Paradis, P., \$669.65; Paradis, R., \$150.41; Parent, P. H., \$760.80; Parenteau, R., \$1,556.80; Pate-naude, F., \$1,487.16; Paul, M., \$190.45; Paul & Vincent, \$225.43; Payette, Adonai, \$192.72; Payette, Armand, \$144.82; Payette, R., \$438.03; Payne, R., \$156.12; Peel Construction Co., \$2,922.05; Pelchat, E. jr, \$186.80; Pelchat, E. sr, \$126.72; Pelchat, I., \$293.12; Pelchat, M., \$124.48; Pelchat, R., \$138.64; Pellerin, W., \$915.46; Pelletier, E., \$139.98; Pelletier, P., \$201.95; Pelletier, S., \$1,480.26; Pelletier, Y., \$100; Péloquin, A., \$182.97; Pépin, A. Ltée, \$1,344.92; Perrault, R., \$255.06; Perron, A., \$197.15; Perron, J., \$3,781.02; Perron, J. E., \$326.16; Perron & Frère, \$314.58; Persons, E. J., \$975; Piette, D., \$338.80; Pilon, L., \$1.180; Pineault, P., \$136.04; Plante, A., \$229.55; Plante, J. L., \$156.40; Plante, L., \$2,970.32; Plante, O., \$396.89; Plouffe, J., \$212.76; Plourde, I., \$116.64; Plourde, R., \$877.87; Potvin, P. L. & Cie, \$518.39; Poulin, C., \$315.13; Poulin, G., \$104.81; Poulin, R., \$1,159.68; Poupore, J., \$104.75; Poupore, L., \$158.50; Pressure Pipe Co., \$618.24; Prévost, J., \$120.24; Produits de Ciment, Sherbrooke, \$588; Provincial Construction Co., \$4,524.65;

**Québec Central Railways**, \$1,467.47; Quémont Construction Inc., \$7,188.28; Quin-caillerie Longueuil, \$368.88; Quinn, O., \$114.10; **Racine**, A., \$149.32; Racine, R., \$180; Rainville, J. A., \$260.13; Rancourt, H., \$235.08; Raymond, McDonnell & Co., \$20,191.72; Regional Asphalt Ltd., \$9,527.50; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$144; Rhéault, E., \$139.50; Rioux & Frère, \$748.99; Rivard, A., \$268.96; Rivard, André, \$235.25; Robert, L., \$145.46; Robert, N. A., \$117.45; Robert, P., \$106.75; Rocheleau, R., \$115.10; Rodrigue, C., \$133.84; Rodrigue, J., \$190.16; Rousseau, R., \$388.26; Rousseau, T. E., \$2,769.63; Roussel, W., \$484.68; Roy, A., \$623.11; Roy, E., \$1,062.70; Roy, Ernest, \$7,208.68; Roy, J., \$1,043.56; Roy, J. M., \$170; Roy, L., \$203.62; Roy, L. O., \$243.15; Roy, M., \$200; Roy, R., \$355.23; Royer, J., \$149.70; **Sabourin**, D., \$658.91; Saindon, A., \$134.90; St-Amour, E., \$3,265.45; St-Arnault, A., \$521.24; St-Bernard, paroisse (parish), \$212.90; St-Georges-de-Clarenceville, paroisse (parish), \$287.60; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$3,629.88; St-Laurent, A., \$126.90; Ste-Marie, U., \$1,468.57; St-Onge, A., \$1,100.48; St-Pierre, F., \$4,598.55; St-Pierre, L., \$120.05; St-Pierre, O., \$4,568.89; Santoire, A., \$123.45; Sauvé, E., \$350; Savard, L. A., \$200.60; Savard, W., \$1,285.52; Savoie & Frère, \$285.69; Sawyer-ville Mfg. Co., \$661.63; Séguin, J. J., \$5,015.63; Séguin, J. R., \$126.50; Shooner & Cie, \$266.38; Simard, E., \$358.38; Simard & Frère, \$1,619.43; Simard & Tremblay, \$681.47; Selight, W., \$123.90; Smith, H., \$200; Société des Constructions de Chemins, \$252; Société Coop. Agric. de Chicoutimi, \$118.98; Société d'Entreprises Générales, \$2,341.45; Standard Clay Products, \$6,954.57; Standard Lime Ltd., \$3,496.89; Standard Paving Ltd., \$6,166.31; Sylver Granite Co., \$175; Syndicat Forestier, \$139.62; Synette, E., \$144.80;

**Taillefer**, O., \$321.55; Tangay, Alfred, \$136.06; Tangay, Antonio, \$256.54; Tan-guay, G., \$519.42; Tardif, C. E., \$1,819.88; Tardif, J. M., \$107.46; Taylor Hardware Québec Ltd., \$852.50; Tessier, H., \$1,251.50; Thérberge, J. E., \$207.14; Therrien, J. E., \$886.85; Thibault, E. Ltée, \$5,132.32; Thibault, J., \$165; Thibodeau, R., \$310.38; Thuot, A., \$3,509.73; Toupin, J., \$277.05; Transport d'Anjou, \$238.70; Tremblay, Alcide, \$1,902.37; Tremblay, Alphonse, \$126; Tremblay, Arthur, \$605.25; Tremblay, D., \$108.72; Tremblay, Eleuside, \$170.70; Tremblay, Edmond, \$363.24; Tremblay, J., \$459.15; Tremblay, J. J., \$119.31; Tremblay, J. A. & Fils, \$748.35; Tremblay, Louis, \$1,127.48; Tremblay, Lucien, \$249.61; Tremblay, P., \$120; Tremblay Express, \$424; Trépanier, G., \$1,500; Trépanier, W., \$121.50; Trois-Rivières, ville (town), \$390; Trudel, A., \$123.55; Turcot Lumber Inc., \$340.35; Tuyaux de Québec, \$674.01; Tuyaux Vibrés, \$237; **Union Pipe & Machinery Ltd.**, \$1,096.50;

**Vachon**, C., \$170.69; Vachon, R., \$105.52; Valois & Desrosiers, \$1,843.67; Valois, J., \$875.22; Verdon, O. L., \$119.96; Veilleux, A., \$237.40; Veilleux, I., \$500; Verreault, E. Ltée, \$636.81; Verville, L., \$174.47; Viau, P., \$4,146.07; Villemure & Casaubon, \$2,461.23; Villeneuve, J. A., \$500; Vincent, A., \$156.12; **Webster & Sons**, \$315; Welden, J., \$251.96; Wilson, W. A., \$118.60; **Young**, H. Co., \$151.30;

À "Machinery, outils et accessoires" — To "Machinery, Tools and Accessories", \$5,550.61; À "Immobilisations: Loi de la Voirie" — To "Capital Expenditure: Roads Act", \$11,088.06; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$47,981.49.

**Loyer de machinerie — Rent of machinery (\$127,063.17): Accessoires & Outillage Ltée**, \$299.92; Argue, J. M., \$1,110; Arsenault, J. & Fils, \$120; Aubry, J., \$152; **Beau-det**, C., \$290; Bédard, A., \$100; Bédard, J. Ltée, \$1,183.50; Baillargeon, P., \$2,949.63; Berthelot, O., \$744; Bertrand, H., \$615; Bhérier, A., \$342.50; Blanchette, J. J., \$3,220; Bossé, I., \$1,040; Bouchard, A., \$848; Bourque, U., \$415; Boyle, J. E. Ltd., \$307.50; **Camion Bellefeuille**, \$987.50; Canadian International Paper Co., \$304; Carniel, C. A. Ltd. & Wad-dell & Frère, \$1,603.71; Carrier & McMillen, \$2,095; Carrier & Savard, \$2,568; Champoux Autobus & Transport Inc., \$132.50; Charest, A., \$183; Chrétien, A., \$240; Cie de Cons-truction des Boulevards du Québec, \$2,736.20; Cie de Construction Laviolette, \$567.50;

Cie de Construction Leroc, \$173; Cie de Construction de Québec, \$153.25; Construction de l'Est, \$580; Cormier Ltée, \$1,264; Corp. Munic. de St-Urbain, \$292; Coulombe, J., \$948; Couturier, A. & Fils, \$395; **D'Auteuil, A.**, \$2,203.75; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$112.50; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$262.50; Descôteaux, P., \$444; Dimock, B., \$150; Dionne & Dionne, \$2,113; Dionne, F., \$670; Dubé, G., \$544.50; Dufour, A., \$640; Dumas Garage, \$858; **Fortin & Frère**, \$159;

**Gagné, G.**, \$112; **Gagné & Labrie**, \$1,395; Gagnon, E., \$616; Gagnon, G., \$525; Gagnon, J. A., \$245; Gagnon, L., \$211.50; Gauthier, J., \$300; General Construction, \$1,725; Gingras, J. A., \$1,331; Girard, F., \$336; Guérard, A., \$1,455; Guimont, E., \$975; Guimont, P., \$480; **Haddon, H. G.**, \$120; Hould, P., \$3,283.75; Hudon, J. M., \$507; Hupe, P. & Son, \$200; **Jobin, G.**, \$252; Joliette Construction Co., \$130.23; **Keable, P.**, \$1,233.75; Keays, J. R., \$4,933; Keays Lumber Co., \$4,920; Kelly, W. H. C., \$300; Komo Construction, \$168; **Labranche, R.**, \$392; Lacroix, A., \$280; Lagacé Quarry, \$265; Lague, C., \$130; Langelier, A., \$464; La Pérade, Comité d'Entretien des Chemins d'hiver, \$100; Lapointe, Z., \$760; La Sarre Auto Enr., \$255; Lavoie, C., \$210; Lebel Construction Ltd., \$1,175; Leblanc, J., \$2,684; Leclerc, J. B., \$595; Lemire, R., \$496; L'Heureux Express, \$279.50; L'Heureux, L., \$210; L'Italien, R., \$260; **Magasin Général Ltée**, \$780; Malenfant, A., \$652.50; Martin, L., \$2,785; McCallum, S., \$350; Monette, C., \$131.73; Michaud, C., \$878.62; Michaud, J., \$336; Monette, E. Ltée, \$645; Morin, E., \$829;

**Nadeau, C. H.**, \$1,012.50; National Paving & Construction Co., \$169; Nolin, L., \$246.35; Normand, J. P. A., \$645; North Québec Lumber Ltd., \$450; **Ouellet, P.**, \$539.50; Ouimet, P., \$1,233; **Paradis, A.**, \$233.75; Pelletier, Cie E., \$377.50; Pelletier, L., \$189; Perron, A., \$157; Pineau Frère, \$716.25; Prov. Construction Co., \$325; **Quémont Construction**, \$150; **Rhéault & Frère**, \$3,498; Rock River Lumber Co., \$407.50; Rousseau, T. E., \$1,402.25; Roy, A., \$448; Roy, P. E., \$1,010; Roy, N., \$142; Roy, R., \$195; **Santerre, J. A.**, \$2,464; St-Pierre, E., \$4,940; St-Pierre, R., \$910; Sicotte, A., \$11,485; Simard & Frère, \$280; Sirois, P., \$269.50; Société d'Entreprises Générales, \$444; Stibre, H., \$1,022; **Tanguay, A.**, \$1,075; Thériault, L., \$1,826; Thetford-Mines, ville (town), \$648.29; Transport Ltd., \$100; Tremblay, J., \$484; Tremblay, L., \$280; Truchon, J. E., \$260; Trudel, M. & Fils, \$276; **Verochio, D. Ltd.**, \$995.82; Verreault, L. & L. P., \$1,196; Vipond, H., \$645.50; **Wells, N.**, \$2,242.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,358.42.

**Contrats — Contracts (\$1,002,131.04)**: Allen, A., \$479.59; Baillargeon, P., \$115.-935.74; Belmont Construction Co., \$1,070.67; Bernard, L. J. J., \$1,150; Blouin, U., \$4,930.09; Boucher, L., \$22,872.44; Boucher, N., \$1,050; Canadian Shade Tree Service, \$1,561.96; Carniel Ltée & Waddell & Frère, \$7,860.80; Champoux, R., \$38,824.60; Cie de Chauffage Dragon, \$4,609; Construction de l'Est, \$888.80; Construction Dollard, \$4,721; Construction Laurentienne, \$42,479.63; Construction Rive Sud, \$88,232.17; Côté, L., \$3,315.80; Delorimier Construction, \$16,837.37; Deschêneaux, G., \$7,706.26; Descôteaux, P., \$6,769.45; Desourdy, L., \$3,636.95; Dubois, L., \$80; Dubois Transport, \$13,363.08; Duguay, N., \$9,496.33; Gélinais, V., \$3,272.67; Gerrault, H., \$2,498.09; Gingras, J. A., \$11,993.18; Joints de Dilatation, \$16,449.50; Keays Lumber Co., \$755; Keays, R., \$4,578.18; Lachapelle, L., \$151.38; Lagacé, A., \$2,166.75; Lajoie & Frère, \$4,506.54; Leblanc, L., \$300; Lévesque, L., \$9,106.90; Modern Paving Ltd., \$41,102.50; Monchamp, R., \$5,830; Monette, E. Ltée, \$10,248.40; National Paving & Construction Co., \$376.55; Normand, A., \$2,035; O'Connell, H. J. Ltd., \$61,850.76; Osmose Wood Preserving Co., \$14,414.58; Pépin, A. Ltée, \$33,165.17; Perreault, G., \$20,191.87; Perron, J. E., \$90,002.36; Pronovost, L., \$4,297.88; Prov. Construction Co., \$72,132.08; Regional Asphalt Ltd., \$14,781.26; Rigaud, Construction, \$5,184.63; St-Cyr, L., \$2,766.88; St-Pierre, E., \$1,100; Séguin, J. R., \$800; Simard & Frère, \$74,595.94; Trudel, N. & Fils, \$22,598.18; Vaillancourt, I., \$29,179.18; Valley Paving Co., \$30,643.83; Verochio, D. Ltd., \$9,962.14; Viau & Frère, \$635; Waddell & Frère, \$586.93.

**Signaux de danger — Danger signs (\$161,365.62)**: SALAIRES — WAGES (\$49,298.-13) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$8,738.59): Arton, O., \$1,376.25; Bastien, L., \$1,340, \$388.20; Beaudry, J. M., \$320; Bélanger, S., \$1,170.25; Bergeron, G., (b) \$195.49; Bessette, G., \$37.50; Blouin, P. H., \$976; Boucher, P., \$1,200, \$752.95; Bouffard, E., \$1,315; Careau, R., \$1,735.25, \$255.71; Cauchon, J., \$1,085; Chamberland, P., \$1,233.75; Cormier, G., \$454.75; Deblois, N., \$793.75, \$517.77; Desautels, V., \$1,321.50, \$349.33; Desmarais, B., \$50; Drolet, L., \$1,278.25; Drouin, J., \$1,261, \$98.98; Dubois, E., \$1,359.60; Durocher, E., \$1,244; Durocher, J., \$500.25; Dusseault, W., \$1,485, \$471.22; Ewart, P., \$499.98, \$231.99; Esculier, J. L., \$1,006; Falardeau, C., \$1,318.25, \$443.59; Gaumond, F., \$1,383.50, \$475.36; Gaumond, N., \$1,200, \$288.53; Giroux, P. E., \$1,211.75, \$254.74; Guimond, W., \$1,271; Jacques, J. P., \$1,148.50; Labbé, J., \$37.50; Lachance, L., \$1,320, \$23.50; Lacombe, M., \$1,346.25, \$262.20; Lamoureux, O., \$1,534.50; Lamy, Y., \$1,242; Lapointe, A., \$804.75, \$354.76; Lapointe, R., \$1,391.75, \$536.94; Lauzon, M., \$1,328; Maloney, P., \$1,425; Marcoux, A., \$1,235.50; Nadon, H., \$1,500, \$1,893.86; Paquet,

G., \$485; Pelchat, L., \$192; Picard, C., \$823.75, \$421.51; Robert, R., \$1,302.75; Rouleau, H., \$1,345, \$521.96; Rousseau, F. X., \$14.80; Savard, A., \$160.50; Simard, S., \$1,233. **MATÉRIAUX — MATERIALS, ETC.** (\$103,328.90): Bell Telephone Co., \$167.57; Bergeron, L., \$109.41; Blouin, R. A., \$372.42; Canac-Marquis, L. Ltée, \$105.87; Canada Paint Co., \$467.48; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$147.93; Can. Nat. Railways, \$7,176.18; Can. Pac. Railway, \$6,762.06; Caron, E., \$398.10; Cie Chinie, \$111.99; Cie Générale d'Utilité, \$683.40; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$150.73; Dominion Machine Shop Regd., \$109.67; Duquette, L., \$207.39; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$135; Gagné, G., \$721.50; Gaulin, W., \$437.50; Gohier, E., \$2,482.60; Labrie, A., \$1,759.40; Larouche, G., \$2,305; Lemieux, J. E., \$530.46; Letarte, J. L., \$1,461.50; Lynn, Macleod Engineering Co., \$211.60; Machinerie Moderne, \$206.60; Magasin de Lingerie Usagée, \$116; McLennan Lumber Ltd., \$1,250; Montréal & Southern Counties Railway, \$1,720.98; Morin & Fils, \$63,220.85; Morneau, J. Inc., \$540; New York Central Railroad Co., \$275.86; Québec Central Railway, \$239.06; Ranger, B., \$650; Rhéaume, J., \$603.18; Séguin, J. R., \$4,119.19; Taillefer, O., \$338.10; Terry Machinery Co., \$305.75; Turcotte Enr., \$1,115.42; Young, H. Co., \$408.96; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,204.19.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$14,460.82):** Archambault, G., \$280; Bell Telephone Co., \$867.15; Biron, A., \$200; Boucher, B., \$240; Cartier Construction, \$2,912; Cie Santerre, \$200; Cormier Ltée, \$132; Dallaire, N., \$1,303; Dorval, ville (town), \$788.83; Dugal, F., \$240; Dupuis, T., \$100; Gamelin, L., \$100; Hydro-Québec, \$713.54; Lemay, A., \$773.50; Lesage, R. P., \$120; Léveillé, P., \$100; Leslie, F. W. Ltd., \$100; Martin, O., \$120; Martin, J. E., \$120; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$146; Monchamp, R., \$102; O'Connell, L., \$111.72; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$116; Roy, J. W., \$116.25; Shawinigan Water & Power Co., \$253.80; Simard & Tremblay, \$118.27; Whitton, E., \$120; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,966.76

## (2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Salaires.....	Wages.....	497,239.57
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	17,983.21
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices.....	71,542.35
Achats d'outillage, automobiles, camions et frais de transport.....	Purchases of machinery, automobiles, trucks and transportation.....	498,576.60
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts...	812,085.80
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	739,897.27
Entretien des garages et remises.....	Maintenance of garages and storage sheds.....	4,764.48
Divers.....	Miscellaneous.....	27,781.16
		<hr/> 2,669,870.44
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériel usagé...	Sales of used material	18,887.21
Loyer d'outillage.....	Rent of machinery	32,243.10
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	154,870.10
		<hr/> 206,000.41
Imputations:	Charged to:	
Entretien des routes provinciales, etc.....	Maintenance of Provincial Highways, etc.....	5,550.61
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act.....	83,402.95
Divers départements.....	Various departments	5,549.40
		<hr/> 300,503.37
		<hr/> <hr/> \$ 2,369,367.07

**Salaires à l'atelier et aux garages du département — Wages at workshop and garages of department (\$497,239.57):** Amos, \$16,386.44; Aylmer, \$4,833.50; Beauceville, \$5,603.70; Berthierville, \$1,683.88; Bordeaux, \$95,872.92; Cap-de-la-Madeleine, \$19,313.99; Chicoutimi, \$14,566.76; Division No 4, \$760; Iberville, \$14,044.77; Joliette, \$822.29; Lachute, \$2,407.80; La Malbaie, \$9,481.24; L'Assomption, \$5,149.18; Lennoxville, \$17,354.23; L'Islet, \$3,958.05; Matane, \$4,360.75; Métabetchouan, \$14,317.17; Mont-Joli, \$11,084.84; Mont-Laurier, \$3,268.65; Napierville, \$3,569.75; New-Carlisle, \$9,102.29; Nicolet, \$5,308.68; Ormstown, \$498.50; Papineauville, \$16,596.84; Québec, \$153,076.68; Rivière-du-Loup, \$8,249; St-Charles, \$8,651.13; St-Henri, \$20; St-Hyacinthe, \$6,840.79; St-Lambert, \$24; Ste-Thérèse, \$3,352.99; Victoriaville, \$14,981.58; Ville-Marie, \$11,281.95; Waterloo, \$10,415.23.

**Dépenses de voyage des mécaniciens — Mechanics' travelling expenses (\$17,983.21):** Auger, L., \$125.20; Barrette, D., \$1,603.23; Bélanger, D., \$120; Bélanger, F., \$209.32; Bélanger, G., \$295.96; Bergeron, T., \$319.54; Bilodeau, A., \$379.36; Bourassa, L., \$240.36; Brodeur, L., \$255.60; Donaldson, M., \$256.36; Dubé, J. W., \$195.88; Dupuis, E., \$167.04; Emond, R., \$609.76; Fiset, H., \$259.21; Fleury, Z., \$728.81; Fortin, E., \$152.10; Fortin, X., \$223; Gagnon, L., \$194.73; Giroux, G., \$2,007.99; Hall, W. E., \$474.20; Heaphy, C., \$222.16; Lafamme, G., \$237.17; Lepage, M., \$327.30; Leroux, D. D., \$809.59; Lévesque, C. D., \$1,640.03; Maltais, A., \$276.28; Mathurin, G., \$188.06; Ouellet, J., \$751.40; Préfontaine, L. A., \$118.55; Robitaille, H., \$124.17; Rocheleau, A., \$1,648.27; St-Laurent, J. M., \$354.78; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,467.80.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices (\$71,542.35):** No 1 (Hémond, A.), \$2,339.01; No 2 (Audet, M.), \$1,979.83; No 3 (Cauchon, F.), \$4,053.72; No 4 (Girard, J. L.), \$1,480.67; No 5 (DeGonzague, B.), \$932.76; No 5A (Morin, A.), \$231.81; No 6 (Martel, G.), \$2,834.58; No 7 (Poirier, C.), \$3,204.04; No 8 (Gravel, M.), \$1,518.45; No 9 (Doré, F.), \$2,798.20; No 10 (Giroux, J. P.), \$2,541.28; No 11 (Deschênes, A.), \$3,136.27; No 12 (Brousseau, A.), \$2,287.09; No 13 (Gagnon, L. R.), \$402.63; No 14 (Legault, G. E.), \$821.90; No 15 (Jeannotte, G.), \$3,602.40; No 16 (St-Pierre, A.), \$1,184.22; No 17 (Lalonde, J. P.), \$1,730.06; No 18 (Malo, G.), \$2,118.51; No 19 (Lague, A.), \$3,041.73; No 20 (Bisson, R.), \$1,203.33; No 21 (Noël, J. D.), \$1,158.88; No 22 (Bruneau, G.), \$3,423.11; No 23 (Bernard, F.), \$2,099.13; No 24 (Beaudoin, M.), \$2,434.70; No 25 (Bastien, J.), \$807.72; No 26 (Larose, C.), \$936.84; No 27 (Lecavalier, G.), \$1,998.37; No 28 (Kiernan, R. H.), \$928.06; No 29 (Poirier, J. P.), \$2,166.44; No 30 (Mathieu, O.), \$3,711.86; No 31 (Monette, E.), \$2,730.85; No 32 (Major, G.), \$1,472.78; No 33 (Hébert, L. H.), \$1,926.90; No 34 (Prévost, H.), \$1,158.04; Bureau de Québec (Office), \$921.12; Bureau de Bordeaux (Office), \$225.06.

**Achats d'outillage, automobiles, camions et frais de transport — Purchases of machinery, automobiles, trucks and transportation (\$498,576.60):** Accessoires & Outillage Ltée, \$9,625; Beaudet & Cie, \$13,664.88; Bellauto Ltée, \$19,185.64; Bergeron, P. E., \$420; B. & H. Metal Industries, \$1,580; Bourdages, E., \$3,417.62; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$3,392.78; Côté & Fils, \$4,200; Dominion Oxygen Co., \$134; Duke Equipment Co., \$1,011.80; Fife Automobiles, \$5,470.68; Fonderie de Plessisville, \$30,000; Garage Equipment & Tools, \$752.57; Giguère Automobile, \$88,957.40; International Harvester Co., \$26,650.99; Langlois Motor Sales, \$1,818.32; Laurion Equipment Ltd., \$1,268.55; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$1,113; Machinerie Moderne, \$294.50; Marquis, M., \$121.60; Mercier Garage, \$1,365; Monat, C. O. & Co., \$100,894.74; Parts & Equipments, \$3,844.85; Québec Seeds Growers, \$1,035.08; Rousseau, M. & Cie, \$245.98; Ste-Marie, J. U., \$71,550; Sicard Ltée, \$82,454.35; Sirois Automobiles, \$1,174.49; United Auto Parts, \$644.70; War Assets Corp., \$2,003.90; Watson, Jack & Co., \$7,453.84; Wiseman, E. D., \$12,600; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$230.34.

**Réparations et pièces de machinerie — Repairs and machinery parts (\$812,085.80):** Accessoires d'Automobile, \$602.49; Accessoires & Outillage Ltée, \$21,303.53; Agence des Ressorts, \$10,209.11; Aluminium Co., \$250.62; Amqui Garage, \$106.67; Amyot, G., \$112.09; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$136.01; Annett's Imperial Station, \$199.15; Ateliers Emile Couture, \$3,451.39; Ateliers & Chantiers du St-Laurent, \$145.05; Aubaine du Plombier, \$1,779.43; Audet, J. E., \$238.36; Automobile Products, \$173.62; Baie St-Paul Garage, \$191.80; Baillargeon, P., \$626; Bearings & Ignition Service, \$223.23; Beaudet & Cie, \$489.45; Beaudry, P., \$101.95; Beauregard, R., \$267.36; Bégin, F., \$675.52; Bégin Garage, \$152.72; Bélisle, E., \$222.49; Bellauto Ltée, \$135.47; Bellefeuille & Frère, \$5,827.96; Berney, J. N. & Sons, \$220.25; Bernier, A. W., \$179.12; Berthierville Automobile Ltée, \$472.30; Bessette, R. & Fils, \$406.07; B. & H. Metal Industries, \$180; Blais, E., \$1,494.40; Blais, G., \$393.53; Blais, H., \$1,031.71; Blais, J., \$402.45; Blais, Garage, \$246.23; Blondin, A. Ltée, \$125; Blouin, R. A., \$344; Boilard, A., \$141.12; Bonnard Equipment, \$8,454.19; Bouchard, A. Enr., \$1,564.37; Bouchard, D. Ltée, \$183.22; Bourdages, A., \$254.72; Bourdages, E., \$1,824.65; Bouthillette, J., \$167.20; Brassard Garage, \$183.41;



Bréard Automobile, \$146.13; Breton, J. E., \$2,353.93; Brisson, L., \$366.90; Brodeur Cycle & Sports, \$163.50; Brouillard, A., \$3,355.04; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$3,257.60;

**Cadieux, E.**, \$208.04; Caldwell, T. J. Regd., \$108.33; Campbell Motors, \$354.09; Canada Decalcomania Co., \$1,213.54; Canada & Gulf Terminal Railway, \$495.62; Canada Paint Co., \$2,154.31; Canadian Belting Manufacturers, \$1,381.28; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$2,385.16; Canadian Garage, \$319.37; Canadian Glass & Frame Co., \$136.75; Canadian Import Co., \$1,007.67; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$8,009.71; Canadian Liquid Air Co., \$3,864.85; Can. Nat. Express, \$791.12; Can. Nat. Railways, \$5,780.92; Canadian Oil Co., \$102.45; Can. Pac. Express, \$604.86; Can. Pac. Railway, \$1,759.72; Cantin Sales Agencies, \$156.80; Caouette, L. Enr., \$1,081.93; Carleton Garage, \$179.25; Caron Tire Shop, \$1,651.59; Cartier Construction, \$329.88; Cartier Mfg. Ltd., \$797; Cavanagh, J. & Fils, \$965.85; Champagne, A., \$108.24; Champagne, R., \$486.53; Champoux & Parent, \$303.42; Chenier, E., \$427.15; Chicoine, G., \$556.04; Cie Chinic, \$10,224.87; Cie de Construction Lavolette, \$245; Cie F. X. Drolet, \$614.48; Cie de Fer Ornamental de St-Hyacinthe, \$111.85; City Tire Shop, \$3,661.87; Clermont Motor Ltd., \$154.42; Cliche, F. X. J. & Fils, \$1,088.11; Cliche Auto Ltée, \$264.06; Cloutier, J. L., \$203.16; Cluteh & Brake Service, \$223.19; Côté, A., \$321.45; Côté, N., \$250.50; Côté, P., \$106.80; Couturier Garage, \$445.95; Crescent Garage, \$193.14; Crête, R., \$752.82; Croteau & Frères, \$1,611.08; Cusson & Frères, \$11,032;

**Dallaire, N.**, \$228.75; Dallaire, Garage, \$145.40; Dawson Auto Parts, \$223.61; De Champlain, P., \$117.23; DeJean Co., \$120; Delangis Equipment, \$151.49; Delisle Auto Ltée, \$2,885.74; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$2,699.03; Demers, G., \$119.72; Demers, J. H., \$179.85; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$207.25; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$150.82; Dessureault, C., \$169.15; Déziel, O., \$237; Dimock, B., \$282.48; Dion, A., \$397.50; Dionne Automobiles, \$106.93; Dionne & Frères, \$278.56; Doiron, F. J., \$295.11; Dominion Hoist & Shovel Co., \$4,140.77; Dominion Oxygen Co., \$227.32; Dominion Rubber Co., \$171.87; Donohue Bros., \$677.40; Dorchester Auto Parts, \$1,482.98; Drummond, McCall Co., \$469.52; Dubé, J. A. Ltée, \$2,001.92; Duchesne, J. H., \$367.53; Dufour, M., \$1,199.52; Duguay, J. V., \$1,349.67; Duke Equipment Co., \$15,271.29; Dumont, A., \$387.05; Dumont, J., \$1,738.05; Dumont, N. Enr., \$874.70; Duquette, G. H., \$198.42; Duquette, L., \$808; Durand, R., \$602.68; Duval Motors, \$148; **Eastern Canada Engines**, \$141.63; Économe Enr., \$159.50; Electrical Rewinding Shop, \$548.10; Electric Auto Service, \$663.14; Enterprise Agencies, \$138.72; **Ferland, J. E.**, \$414.63; Ferland Auto Accessoires, \$1,078.76; Ferland & Laliberté, \$752.88; Ferron, M. Enr., \$540; Ferronnerie de Berthier, \$109.70; Ferronnerie Brunet, \$222.37; Ferronnerie de l'Est, \$376.87; Ferronnerie Idéale, \$715.19; Fife Automobiles, \$439.26; Fonderie du Cap, \$3,053.53; Fonderie de Plessisville, \$1,774.61; Fonderie St-Anselme, \$285.99; Fonderie Universel, \$735.91; Forano Ltée, \$13,317.61; Forget, G., \$117.32; Forget, P. E., \$279.50; Fortier, C., \$983.32; Four Wheel Drive Auto Co., \$350.41; Fournier, D., \$1,334.26;

**Gagnon, Adrien**, \$926.86; Gagnon, Albert, \$150.04; Gagnon, C., \$1,160.95; Gagnon, F. P., \$3,103.69; Gagnon, J. E., \$1,217.20; Gagnon, R. G., \$1,279.47; Garage Central d'Amos, \$7,930.78; Garage Central de Bagotville, \$120.70; Garage Central de Causapsal, \$250.08; Garage Central de New-Carlisle, \$544.12; Garage Central de Rivière-du-Loup, \$296.65; Garage Central de Ste-Anne, \$561.38; Garage Equipment & Tools, \$2,865.12; Gaudreau & Gaudreau, \$538; Gaulin, W., \$4,426.88; General Accessories & Equipment, \$4,130.24; General Automobile Equipment, \$214.51; General Motor Products, \$688.28; General Supply Co., \$10,393.21; Généreux Motor Co., \$4,241.42; Giguère Automobile, \$8,805.34; Gilbert, J. A. & Fils, \$368.98; Gohier, E. Ltée, \$356.12; Gosselin, J. A. Ltée, \$1,566.62; Goyette, J. A., \$290.59; Gravel, D., \$551.10; Grégoire, A. E., \$776.24; Grenier, W., \$157.94; Guibault, T. E., \$1,634.57; Gutta Percha & Rubber Ltd., \$604.85; **Hall Machinery Ltd.**, \$2,112.95; Henley, G. H., \$1,119.27; Holden Co., \$174.96; Hopkins, F. H. Co., \$1,036.42; Hudon, J. C., \$185.41; Hudon Tire Sales & Service, \$2,958.36; **Imbeault, E.**, \$541.05; Imperial Garage, \$267.56; Industries de Mont-Laurier, \$268.35; International Electric Co., \$5,728.54; International Harvester Co., \$55,988.67; International Paints, \$762.54; **Jalbert, J. D.**, \$255; Jarry Automobile, \$3,192.56; Jobidon, P. H. Ltée, \$4,608.82; Jobidon, R., \$124; Johnson Wire Works, \$730.65; Joliette Steel Ltd., \$8,409.45; Joron & Cie, \$108.90; Journeaux, J. W. L., \$232.16; Just Equipment & Supply Co., \$31,305.03; **Keable, J. N. Enr.**, \$416.92; Kelly & Leduc, \$548.74; Keyes Supply Co., \$195.86;

**Labbé, A.**, \$274.27; Labonté, J. M., \$227.79; Laboratoire Cartier, \$191.24; Laboratoire Rubico, \$101.79; Labrecque, C., \$1,073.22; Lachance, R., \$269.04; Lacroix, R., \$330.88; Lagrandeur Auto Service, \$245.30; Lahaie, J., \$7,517.06; Lajoie & Frère, \$340.46; Lalime & Cadorette, \$172.37; Lalonde, T. A. & Fils, \$178.25; Lamarche, H. & Fils, \$3,777.52; Landry, P. E., \$723.59; Langlois, A., \$196.82; Laplante, A., \$117.53; Larivière & Frères, \$169.13; Larouche, Albert, \$891.90; Larouche, Arthur, \$254.69; Laurentide Automobiles, \$5,480.25; Laurentide Equipment Co., \$630.32; Laurion Equipment Ltd., \$4,169.15; Lavoie,

Joseph, (Lac St-Jean), \$218.86; Lavoie, Joseph, (Rimouski), \$140.64; Lebel, A., \$100.69; Leblanc, H., \$1,501.21; Leduc, G., \$106.78; Lefebvre & Frères, \$3,259.73; Légare Automobile de Chicoutimi, \$4,280.52; Legault, H., \$758.03; Lemieux, J. E. Enr., \$867.50; Lemire, R., \$1,367.20; Letarte, J. L. Enr., \$927.06; Létourneau, A. G., \$838.69; Létourneau, W., \$1,216.63; Léveillé, J. A. D., \$312.10; L. F. Automobile Inc., \$627.25; Lincoln Electric Co., \$133.67; Loranger, N., \$603.28; Lord Transport, Construction & Machinery, \$165; Lortie, A., \$173.12; Lortie, J. M. Enr., \$560.35; Lussier, E., \$576.46; Lussier & Fils, \$177.03; Lynn, MacLeod Engineering Supplies, \$113.55.

**Machinerie Moderne**, \$2,036.11; **Machineries Pont-Rouge**, \$140.70; **Magasin de Lingerie Usagée**, \$1,682; **Magnus Chemicals**, \$101.50; **Major Paper Box & Wire Works**, \$754.06; **Manufacturiers Canadiens de Courroies**, \$2,462.72; **Maria Garage**, \$224.66; **Marquis, L. C. Ltée**, \$656; **Marquis Tire Shop**, \$1,637.37; **Martel, L.**, \$108; **Martin, W. Ltée**, \$458.87; **Martinette, W. H. Ltée**, \$971.28; **Matane Automobiles**, \$1,372.31; **Mauger, A.**, \$230.19; **Mauger, L.**, \$117.60; **Maxwell, E. J. Ltd.**, \$305.92; **Mégantie, Garage**, \$147.40; **Ménard & Frère**, \$1,597.05; **Mercier, L.**, \$208.70; **Mercier, Garage**, \$1,544.57; **Métropole Electric Inc.**, \$198.95; **Michaud, A.**, \$632.08; **Michaud & Perron**, \$143.65; **Mid-Town Motor Sales**, \$345.38; **Millen, J. Ltd.**, \$1,011.48; **Miller, L.**, \$911.14; **Miller Bros.**, \$125.30; **Milot Garage**, \$1,963.64; **Mitchell, J. S. Co.**, \$4,824.55; **M. & M. Auto Parts**, \$2,179.71; **Modore Garage**, \$589.29; **Monat, C. O. & Co.**, \$66,495.76; **Monbourquette, H.**, \$295; **Montcalm Automobiles**, \$1,384.12; **Montréal Machine Works**, \$152; **Monty, Y.**, \$1,074.17; **Morin, R. L.**, \$107.25; **Morin, Garage**, \$237.57; **Morneau, J. Inc.**, \$737.47; **Mousseau, Garage**, \$819.44; **Murphy-Deacon-Manor Co.**, \$230.27; **Murray Bay Garage**, \$953.54; **Mussens Canada Ltd.**, \$18,047.80; **McLennan Lumber Ltd.**, \$196.80; **McMullen-Perkins Ltd.**, \$742.93; **McRobert, C. A. & Son**, \$410.81; **Nadeau, J. T.**, \$175.19; **Nolin, F. Ltée**, \$142.60; **Northern Armature Works**, \$108.67; **Northern Tire Vulcanizing Regd.**, \$233.55; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$1,947.59; **Otis, J. Enr.**, \$336.78; **Ouellet, W.**, \$1,333.42; **Outremont Motor Sales**, \$141.04;

**Painchaud, Garage**, \$131.48; **Paré, A.**, \$132.53; **Parent & Gagnon**, \$1,407.78; **Parts & Equipment Ltd.**, \$40,286.78; **P. B. Auto Supply & Tire Co.**, \$2,397.50; **Pelchat, N. Enr.**, \$213.30; **Pelletier, A. & Cie**, \$251.20; **Pelletier, E.**, \$544.66; **People's Gas Supply Co.**, \$140.84; **Perron, W.**, \$165.64; **Pinard & Pinard**, \$158.17; **Pinet, O.**, \$567.05; **Plante, E.**, \$813.10; **Poen, C.**, \$118.71; **Poirier, A.**, \$298.33; **Poirier, E. P.**, \$156.21; **Potvin, A.**, \$624.81; **Potvin, J. G.**, \$2,740.08; **Proulx, H.**, \$142.11; **Provincial Cotton & Fibre Co.**, \$550.69; **Québec Boulevards Construction**, \$767.50; **Québec Brass & Iron Foundry Co.**, \$366.23; **Québec Central Railway**, \$148.51; **Quessy, B.**, \$258.78; **Quincaillerie Loranger**, \$223.98; **Quirion, E.**, \$122.71; **Racine, F.**, \$254.44; **Racine, J. R. Inc.**, \$4,339.99; **Rainville, G.**, \$179.20; **Readman Garage**, \$259.08; **Renold-Coventry Ltd.**, \$155.33; **Rheault, L. P.**, \$933.02; **Richardson, J. Co.**, \$100; **Rogers Mfg. Co.**, \$962.50; **Roland Electric**, \$846.33; **Ross, J. E.**, \$854.08; **Ross, L. P.**, \$5,937.73; **Rouleau Ltée**, \$124.23; **Rousseau, J. Enr.**, \$1,668.54; **Rousseau, M. & Cie**, \$2,606.54; **Roy, G.**, \$159.56; **Roy, O.**, \$204.72; **Roy, R.**, \$1,113.14; **Roy Automobile**, \$1,225.96; **Rudel Machinery Co.**, \$130.38;

**Sadler, G. W. Co.**, \$865.73; **Saguenay Auto Parts**, \$9,387.18; **St-Denis Service Station**, \$162; **St-Hyacinthe Auto Parts**, \$786.02; **St-Jean Auto Parts**, \$1,838.04; **St-Joseph Auto Parts**, \$112.13; **St-Louis Garage**, \$130.72; **St-Louis Machine Shop**, \$368.40; **St-Maurice Industries**, \$151.65; **St-Pierre, E.**, \$1,277.63; **St-Pierre, Garage**, \$174.01; **Santoire, A. R.**, \$227.91; **Savoie, A.**, \$143.45; **Sénécal, C. E.**, \$905.90; **Service Auto Parts**, \$1,962.75; **Sherbrooke Auto Electric**, \$413.02; **Sherbrooke Motors**, \$2,405.44; **Sicard Ltée**, \$11,740.43; **Simard, H. Enr.**, \$153.39; **Sirois Automobiles**, \$119.54; **Sirois Auto & Buffet Service**, \$295.26; **Smith, N.**, \$3,964.93; **Snap-On Tools of Canada**, \$159.28; **Souey, A.**, \$1,640.57; **Spécialités de Garage**, \$7,603.66; **Standard Wiping Products**, \$151.47; **Stations de Québec**, \$140.22; **Steel Co. of Canada**, \$109.01; **Steinberg, B.**, \$326.55; **Supertest Station & Garage**, \$330.81; **Surprenant, O.**, \$579.72; **Taillefer, O.**, \$2,536.32; **Talbot, R. Ltée**, \$185; **Témiscouata, Garage**, \$525.77; **Terry Machinery Co.**, \$144.85; **Têtu, R. Ltée**, \$1,520.92; **Therreault & Fils**, \$124; **Thibault, F. E.**, \$2,718.39; **Thibault, R.**, \$816.24; **Three-Rivers Chevrolet Motor Sales**, \$454.13; **Tougas Automobiles**, \$1,509.16; **Tremblay, A.**, \$177.75; **Tremblay, G.**, \$139.76; **Tremblay, P. E. & Fils**, \$394; **Tremblay Express**, \$107.82; **Truchon, M.**, \$382.10; **T. & T. Auto Supply Ltd.**, \$267.13; **Union Screen Plate Co.**, \$213.74; **United Auto Parts**, \$39,303.91; **Valleyfield Service Station**, \$433.96; **Van Chesteing Garage**, \$1,182.77; **Veilleux, P. A.**, \$124.23; **Vitrierie Moderne**, \$530.06; **Vulcanisation du Boulevard**, \$489.16; **Watson, Jack & Co.**, \$22,327.85; **Webster & Sons**, \$117.14; **Webster Motors**, \$187.65; **Welden Motor Sales**, \$435.23; **Welding & Supplies**, \$644.99; **Wellington Service**, \$1,336.60; **Wells, J. R. & Co.**, \$118.71; **White Motor Co.**, \$1,344.02; **Williams & Wilson**, \$829.88; **Wiseman, E. D.**, \$4,312.72; **Wood, G. H. Co.**, \$303.60; **Wragge, F. Ltd.**, \$173.46; **Yamaska Automobile**, \$112.11; **York Automobile**, \$163.76; **Young, H. Co.**, \$923.30.

À Crédit No 4 "Frais de bureau" — To Vote No. 4 "Office Expenses", \$122.68; À "Entretien des routes provinciales, etc." — To "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$530.04; À "Immobilisations: Loi de la voirie" — To "Capital Expenditure: Roads Act", \$21.46; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$21,217.04.

**Gazoline et huile — Gasoline and oil (\$739,897.27):** Abitibi Auto Service, \$582.95; Abran, L., \$257.02; Adam, W. H., \$810.49; Agnesi, R. Co., \$439.68; Alain, H., \$874.10; Allard, Armand, \$263.04; Allard, Art., \$1,160.09; Allard, J. E., \$616.61; Allie, B., \$105.50; Amqui Garage, \$1,065.95; Amyot, G., \$2,020.97; Amyotte, A., \$333.92; Anetil, G., \$137.90; Annett's Service Station, \$705.83; Arcand, E., \$1,097.15; Arpin, P., \$321.92; Arsenault, E., \$271.05; Arsenault, J. A., \$1,662.10; Arsenault, J. E., \$283.45; Assad, C., \$398; Aubé, L., \$761.65; Aubin, A., \$202.76; Aubin, J. A., \$344.70; Auclair, C., \$228.49; Audet, F., \$344.15; Auger, V., \$942.74;

**Baillargeon, R., \$178.63; Baker Garage, \$247.84; Banville, G., \$179.10; Bardier, P., \$209.10; Baron, H., \$116.42; Barrette, R., \$876.20; Barriault, N., \$737.53; Barrière, O., \$110.49; Beaudet, G., \$183.28; Beaudet, R., \$143.85; Beaudin, F., \$1,269.08; Beaudoin, Eugène, \$365.20; Beaudoin, E., \$566.78; Beaudoin, R., \$429.25; Beaulieu, C. E., \$502.48; Beaulieu, I., \$707.50; Beaulieu, Mme J. A., \$471.10; Beaulieu, R., \$898.75; Beaulne, A., \$257.92; Beaupré, A., \$527; Beauregard, W., \$213.57; Bédard, L., \$171.71; Bédard, P., \$177.48; Bédard, W., \$916.35; Bégin, B., \$805.26; Bélard, A., \$303.30; Bélanger, Geo., \$849.20; Bélanger, Gérard, \$1,175.56; Bélanger, J. L. P., \$384.53; Bélisle, E., \$252.37; Bélisle, H., \$114.26; Bellehumeur, A., \$174.30; Bellemare, Garage, \$322.62; Bellemare, J. F., \$211.67; Beloin, L., \$193.58; Benoît, B., \$1,074.43; Bergeron, C., \$230.14; Bergeron, O., \$180.36; Bergeron & Fils, \$194.60; Berthiaume, B. H., \$172.50; Berthierville Automobile, \$1,086.38; Bertrand, Garage, \$1,072.62; Berts Motor Service, \$858.14; Bérube, A., \$207.09; Bérubé, G., \$1,027.95; Bérubé, M., \$286.28; Bérubé, W., \$967.42; Besner, V., \$961.43; Bilodeau, A., \$200.50; Bissonnette, G., \$776.69; Bissonnette, L. P., \$215.92; Blain, A., \$104.41; Blais, F., \$113.01; Blais, Garage, \$239.75; Blais, H., \$113.60; Blais, J., \$342.40; Blanchette, C., \$177.06; Blanchette, N., \$113.25; Blanchette & Frère, \$199.38; Blean, L., \$3,064.31; Bluteau, E., \$543.55; Boileau, Garage, \$357.98; Boissonneault, E., \$188.97; Boissonneault, M., \$664.30; Boisvert, Mme M., \$310.75; Boivin, G. H., \$1,059.62; Bolduc, P. E., \$268.80; Bomhower, E., \$333.84; Bouchard, A., \$341.70; Bouchard, E., \$854.42; Bouchard, J., \$152.05; Bouchard, J. A., \$1,273.04; Bouchard, J. O., \$880.70; Bouchard, R., \$917.27; Bouchard & Frère, \$885.65; Boucher, Firmin, \$194.75; Boucher, Frs, \$521.31; Boucher, J. B., \$1,279.41; Boucher, N., \$241.71; Boudreau, A., \$203.22; Boudreau, L., \$588.26; Boudreault, S., \$572.76; Boulais, P., \$173.44; Boulanger, O., \$285.99; Boulevard Garage, \$681.51; Bourassa, C., \$149.29; Bourget, A., \$300.97; Bourgoin, L., \$177.85; Boutin, J. A., \$165.38; Branchaud, A., \$391.31; Brassard, A., \$563.19; Brassard, H., \$643.06; Brassard, J., \$148.77; Brassard, J. L., \$156.21; Brassard, P. E., \$1,326.85; Brault, F. X., \$632.50; Brault, R., \$396.85; Bréard Automobile, \$428.39; Breen, J. G., \$251.10; Breton, E., \$223.20; Breton, J. E., \$212.88; Bretzlaff, V. W., \$388.12; Brisson, L., \$446.53; British American Oil Co., \$68,248.89; Brizard, J. L., \$255.65; Broderick, J. L., \$1,777.69; Brosseau, D., \$137.91; Brosseau, J. E., \$271.31; Bruneau, A., \$770.35; Bureau, M., \$188.01; Burke, P. J., \$117.90; Bussièrès, J. C., \$114.25;**

**Cahill & Lavigne, \$154.01; Cajolet, R., \$778.80; Cameron Service Station, \$595.80; Campeau, O., \$176.20; Canada Specialties, \$100.64; Canadian Garage, \$368.80; Canadian Import Co., \$1,829.51; Canadian Oil Co., \$8,609.84; Canadian Petroleum Co., \$2,459.55; Cantin, R., \$335.95; Carbonneau, J. N., \$201.70; Cardinal, V., \$648.33; Carignan, J. R., \$348.55; Caron, J. J., \$292.60; Caron, O., \$296.72; Caron, T., \$460.53; Carpentier, A., \$678; Carpentier, J. B., \$252.61; Carrier, R., \$436.40; Cartier Construction Co., \$1,477.28; Cartier, H., \$113.40; Cauchon, A., \$108.87; Cavanagh, J. & Fils, \$164.82; Cayer, Garage, \$1,478.62; Caza, E., \$761.95; Chabot, A., \$254.05; Chabot, J. A., \$173.72; Chabot, R., \$192.60; Chamberland, C., \$1,157.97; Champagne, R., \$212.50; Champlain Construction, \$765.76; Champlain Oil Products, \$1,476.57; Chaput, Mme A., \$532.71; Charest, Mme L., \$154.03; Charest, L., \$303.10; Charette, O., \$144.35; Charland, O., \$1,617.80; Charron, A., \$221.89; Chauffage & Ventilation Ltée, \$405.80; Chevalier, J., \$252.87; Chicoine, G., \$180.99; Chouinard, A., \$623.56; Chouinard, G., \$154.10; Christin & Fils, \$167.06; Cid, P., \$767.36; Claveau, J., \$441.65; Clermont, Garage, \$257.55; Cloutier, C. E., \$268.35; Cloutier, D., \$1,914.10; Cloutier, J. L., \$317.46; Cloutier, R., \$231.49; Collin, G., \$105.08; Comeau, J. H., \$375.90; Constant, A., \$114.63; Corbeil, H. & Frère, \$2,186.70; Cormier, P., \$254.70; Cossette, D., \$147.53; Côté, Albert, \$1,047.29; Côté, Alph., \$350.14; Côté, Aug., \$530.51; Côté, C. Enr., \$925.82; Côté, E., \$187.83; Côté, E. J., \$704.79; Côté, F., \$1,702.99; Côté, G., \$253.07; Côté, N. Enr., \$289.06; Côté, S., \$858.28; Cotte & Frères, \$163.85; Coulombe, R. P., \$186.54; Cournoyer, Garage, \$165.35; Courtemanche, V., \$109.30; Coutu, E., \$844.51; Couture, H., \$281; Couture, Y., \$223.98; Crandall Bros., \$104.80; Crête, J. R., \$245.63; Croteau, C. H., \$624.08; Croze, L., \$2,207.83; Cyr & Allard, \$142.48; Cyr, Garage, \$147.87;**

**Daigle**, N., \$187.26; Danis, Villiard & Cie, \$109.57; D'Anjou, J. E., \$349.58; Danville Motors, \$177.90; Daoust & Frères, \$112.86; Darche, F. X., \$174.79; Darveau, J. L., \$143.69; David, G., \$386.25; Davis, H., \$130.80; Davis Garage, \$144.80; Deguise & Duval, \$309.05; Delisle Auto Accessoires, \$399.78; Delisle Auto Ltée, \$408.71; Delorme, P., \$202.25; Demers, A. & Fils, \$215.51; Demers, W., \$375.05; Denette, R., \$199.04; Déry, M., \$609.70; Desbiens, H., \$339.78; Desbiens, R., \$119.88; Desforages, R., \$159.35; Deshaies, A., \$155.57; Deshaies, C., \$626.40; Deshaies, J. W., \$777.94; Desjardins, C., \$100.04; Desjardins, H. E., \$149.61; Desrochers, A. & Fils, \$357.02; Desrochers, Garage, \$276.44; Desrosiers, J. S., \$3,016.86; Desrosiers, P., \$158.74; Dessureault, H., \$346.77; Devost, C., \$760.66; Dimock, B., \$548.77; Dion, E., \$239.95; Dionne, J. A., \$581.85; Dionne & Frère, \$833.67; Dodridge, H. W., \$407.48; Dorchester Auto Parts, \$107.60; Doré, P. & E., \$406.05; Dorion, O., \$890.36; Dorval, R., \$186.93; Doucet, A., \$944.72; Douville, F., \$953.57; Dow, J. D., \$259.91; Doyon, D., \$793.50; Drapeau, A., \$326.99; Drolet, M., \$103.07; Drouin, C. H., \$1,095.73; Drouin, D., \$122.49; Dubé, A., \$103.82; Dubois, A., \$115.50; Dubois & Frères, \$285.38; Dubuc, P., \$140.54; Duchesne, R., \$201.59; Dudevoir, Garage, \$119.24; Dufour, Clément, \$146.70; Dufour, Cyrias, \$135.10; Dufour, H., \$468.43; Dufour, J. A., \$159.70; Dufour, J. A., \$276.92; Dufresne, J., \$527.55; Dufresne, J. B., \$742.40; Dufresne, L., \$842.87; Duguay, S., \$391.64; Dumas, J., \$176.22; Dumont, J., \$503.58; Dumont, J. P., \$482.90; Dupaul, J. L., \$143.42; Durette, Mme E., \$528.45; Durocher, L., \$185.46; Dussault, L., \$1,459.45; Dussault & Dolbec, \$113.17; Duval, L., \$882.55; Duval, W., \$121.04; Dyna Flo Oil Ltd., \$4,704.77;

**Fafard**, P., \$552.83; Faubert, S., \$403.11; Favreau, J. H., \$201.38; Ferland, R., \$233.14; Fillion, G. H., \$248.91; Fitzback, X., \$1,014.63; Fleury, E., \$311.02; Fontaine, A., \$235.33; Fontaine, J. E., \$141.14; Forget, P. E., \$697.57; Forget, P. R., \$1,312.73; Forget, Y., \$608.39; Forgues, V., \$271.28; Fortier, J. A., \$1,106.90; Fortin, E., \$103.96; Fortin, Félix, \$110.64; Fortin, Fidèle, \$509.64; Fortin, H., \$115.01; Fortin, J. E., \$1,588.71; Fortin, P., \$658.95; Fournelle, E., \$506.20; Fournier & Deslandes, \$349.58; Fraser, K., \$182.59; French, T. C., \$141.54; Frenette, L., \$700.84; Frigon, W. X. Enr., \$1,169.90;

**Gagné**, A., \$651.64; Gagné, J., \$1,040.78; Gagné, J. Louis, \$428.92; Gagné, J. Léo, \$114.21; Gagnon, Alb., \$1,118.70; Gagnon, Art., \$892.43; Gagnon, H., \$164.09; Gagnon, J. A., \$484.30; Gagnon, J. E., \$1,166.06; Gagnon, N. & Fils, \$161.90; Gagnon, Paul, \$235.11; Gagnon, Pierre, \$499.78; Gagnon, T. L., \$1,469.22; Gagnon, X., \$302.85; Gagnard, M., \$187.04; Galland, P., \$189.76; Garage Central d'Amos, \$240.36; Garage Central de Causapscaal, \$931.73; Garage Central de St-Siméon, \$203.26; Garage Equipment & Tools, \$104.75; Gaudet, O., \$343.40; Gaudet, V., \$545.59; Gaudet, W., \$220.20; Gaudette, G., \$328.71; Gaudreau & Gaudreau, \$400.44; Gaudreault, R., \$1,184.20; Gauthier, Adrien, \$204.77; Gauthier, Arm., \$210.85; Gauthier, Hermas, \$842.97; Gauthier, Hormidas, \$198.76; Gauthier, J., \$433.85; Gauthier, Lauréat, \$135.02; Gauthier, Léonce, \$146.64; Gauthier, T. L., \$158.78; Gauthier, X., \$1,403.36; Gauvin, J. M., \$651.71; Gauvreau, G., \$157.05; Gélinas, D., \$246.70; Gélinas, J. A., \$109.07; Gélinas, J. V., \$399.98; Gendron, A., \$123.42; Gendron, H., \$1,551.91; Génèreux, R., \$266.25; Germain & Carpentier, \$748.85; Gervais, F. X., \$318.36; Gilbert, F. W., \$117.48; Gilbert, J. A. & Fils, \$263.10; Gilbert, R., \$194.53; Gingras, G., \$132.04; Girard, E., \$100.19; Girard, J., \$160.10; Girard, M., \$522.52; Girard, T., \$102.60; Girardin, L., \$1,035.22; Giroux Motor Sales, \$560.17; Godbout, J. L., \$106.40; Godbout, W. J., \$199.83; Gorley, L. J., \$645.67; Gosselin, H., \$222.80; Gosselin, N., \$608.13; Gosselin, P. E., \$301.29; Goulet, G. E., \$598.55; Goyer, A., \$105.70; Goyet, A., \$596.70; Grandmont, D., \$543.18; Gratton, W. A., \$480.59; Gravel, C., \$117.95; Gravel, D., \$1,383.20; Gravel & Fils, \$606.30; Grégoire, Alcide, \$317.41; Grégoire, Alf., \$673.30; Grégoire, F., \$147; Grenier, A., \$181.35; Grenier, D., \$589.22; Grenier, L., \$163.73; Grenier, S., \$255.66; Grignon, D., \$358.68; Grondin, J. A., \$908.48; Guay, G., \$115.73; Guay, V., \$673.37; Guérard, J., \$171.34; Guérin, R., \$447.21; Guilbault, T. E., \$623.11; Guillemette, A., \$813.95; Guillemette, G., \$1,496.81; Guimond, E., \$385.79; Guimont & Fils, \$109.43;

**Hallé**, G. R., \$471.74; Hamelin, B., \$283.85; Hardy, J. B., \$136.65; Harvey, K., \$434.49; Hayes, A., \$488.14; Hébert, W., \$235.09; Henley, G. H., \$2,154.81; Henry, A., \$333.60; Héroux, E., \$111.65; Hoehelaga Petroleum Co., \$6,285.83; Hodgins, J. L., \$1,303.62; Honeywell, M. A., \$188.71; Hotte Service Station, \$434.14; Houde, H., \$107.09; Houle, D., \$348.45; Houle, S., \$273.55; Hudon, J. B., \$203.11; Hudon, Mme J. B., \$350.35; Hudon, L. P., \$268.43; Hudon, R., \$146.05; Hyman, Wm. & Son, \$228.18; Imperial Oil Ltd., \$70,879.12; Industrial Lubricant Corp., \$489.95; Jack, W., \$822.85; Jacques, V., \$103.86; Jalbert, J. D., \$183.90; Jarry Automobile, \$200.56; Jean, A. Fils, \$711.13; Jean, Frank, \$1,205.26; Jean, Freddy, \$424.14; Jean, L. P., \$489.36; Jean, N., \$160.88; Jean, J. W., \$567.84; Jobin, J. E. Enr., \$167.42; Joncas, J. J., \$103.18; Journeaux, J. W. L., \$223.90; Julien, E., \$310.34; Julien, J., \$723.78; Julien, M. Enr., \$1,365.23; Juneau, O., \$292.13; Jutras, A., \$103.78; Jutras, N., \$152.70; Kavanagh, A., \$103.18; Keable, J. N. Regd., \$772.93; Kelly, H. A., \$759.03; Komery, R., \$380.69;

**Labelle, J. B.**, \$565.05; **Labelle, W.**, \$367.34; **Laberge, J. E.**, \$228.90; **Laboissonnière, A.**, \$420.75; **Labossière, N.**, \$125.65; **Labrador Fisheries**, \$430.20; **Labrie, A.**, \$174.47; **Lacasse, J. E.**, \$288.10; **Lacasse, P.**, \$458.20; **Lachaine, A.**, \$477.05; **Lachance, G.**, \$375.10; **L'Active Coopérative**, \$207.21; **Lafond, F.**, \$319.55; **Lafontaine, J.**, \$1,180.56; **Laforest, L.**, \$1,034.85; **Laforest, P.**, \$545.88; **Laframboise, A.**, \$202.50; **Laframboise, G.**, \$377.80; **Lafrance, A.**, \$1,262.32; **Lafrance, J. Fils**, \$101.83; **Lafrance & Frère**, \$304.77; **Lagrandeur Auto Service**, \$958.49; **Lainey & Dubé**, \$848.32; **Lajeunesse, L.**, \$489.37; **Lajoie & Frère**, \$1,437.93; **Laliberté, B.**, \$215.80; **Lalumière, M.**, \$650.84; **Lamarche, H. Fils**, \$1,217.92; **Lamarre & Lafrenière**, \$189.30; **Lambert, A.**, \$195.05; **Lambert, G.**, \$114.27; **Lambert, R.**, \$1,265.34; **Lamy, I.**, \$764.10; **Lancault, A.**, \$914.86; **Lanetôt, P.**, \$905.71; **Landry, A.**, \$631.70; **Landry, J. B.**, \$240.58; **Landry, M.**, \$585.80; **Landry, P. E.**, \$646.86; **Lane, A.**, \$162.42; **Langlois, A.**, \$216.86; **Langlois Bros.**, \$269.70; **Lapointe, G.**, \$103.75; **Lapointe, J. S.**, \$768.83; **Lapointe & Brochu**, \$248.10; **Laprise, T. L.**, \$167.43; **Laquerre, J. E.**, \$117.60; **Larivière, E.**, \$141.38; **Laroche, V. A.**, \$247.34; **Laroche, A.**, \$154.70; **Laroche, J. H.**, \$544.74; **Larocque, A.**, \$207.25; **Larouche, A.**, (Arvida), \$481.83; **Larouche, A.**, (Chicoutimi), \$3,799.14; **Larouche, B.**, \$195; **Larouche, L.**, \$382.30; **Larouche, R.**, \$1,147.33; **Latulippe Automobile**, \$214.14; **Laughren, E. E.**, \$152.84; **Laurendeau, J.**, \$136.66; **Laurin, L.**, \$339.19; **Lauzon, E.**, \$438.75; **Lavallée, A.**, \$271.63; **Lavoie, F.**, \$135.41; **Lavoie, J. B.**, \$1,011.73; **Lavoie, M.**, \$185.18; **Lavoie, O.**, \$942.17; **Lavoie, P. H.**, \$208.56; **Law's Garage**, \$280.01; **Lebel, A.**, \$421.92; **Lebel, R.**, \$252.10; **Leblanc, F.**, \$106.20; **Leblanc, Fortunat**, \$346.35; **Leblanc, H.**, \$768.24; **Leblanc, L.**, \$145.84; **Leblanc, L. L.**, \$284.53; **Lebœuf, P. E.**, \$1,016.58; **Lecavalier, P. E.**, \$738.43; **Lechasseur, J.**, \$443.91; **Leclair, A.**, \$964.55; **Leclerc, H.**, \$542.40; **Leclerc, Aimé**, \$204.61; **Leclerc, Art.**, \$814.36; **Leclerc, P.**, \$122.85; **Leclerc, R.**, \$319.93; **L'Écuyer, C.**, \$2,246.93; **L'Écuyer, R.**, \$311.74; **Leduc & Frère Service Station**, \$302.14; **Lefebvre, F.**, \$324.89; **Légaré, A.**, \$325.12; **Légaré Automobile**, \$511.13; **Légaré, E.**, \$730; **Légaré, J.**, \$508.99; **Legault & Frères**, \$373.52; **Lemaire, C.**, \$512.39; **Lemaire, J.**, \$335.14; **Lemay, R.**, \$121.85; **Lemay & Frère**, \$254.33; **Lemelin, C.**, \$4,210.95; **Lemieux, L.**, \$277.95; **Lemieux, V. L.**, \$513.55; **Lemire, J.**, \$293.65; **Lepage, J.**, \$161.47; **Lepage, T.**, \$402.57; **Lepailleur Service Station**, \$1,072.52; **Lesage, B. T.**, \$1,486.30; **Lesage, G.**, \$1,441.10; **Lesieur, U.**, \$355.95; **Lessard, E.**, \$538.94; **Lessard, J. B. M.**, \$1,243.65; **Lessard, O.**, \$197.46; **Lessard, P.**, \$134.06; **Létourneau, C.**, \$472.42; **Létourneau & Frères**, \$308.12; **Léveillé, R.**, \$109.65; **Lévesque, Albert**, \$488.75; **Lévesque, Alex.**, \$626.31; **Lévesque, Arm.**, \$122.40; **Lévesque, J.**, \$825.61; **Lévesque, Jos.**, \$1,253.33; **Lévesque, J. A.**, \$174.68; **Lévesque, P. Enr.**, \$417.98; **L'Heureux, R.**, \$210.82; **Liard, R.**, \$869.20; **Loignon, G.**, \$1,059.05; **Longtin, J. E.**, \$109.90; **Lortie, A.**, \$466.38; **Lubricants Ltd.**, \$238.15;

**M. & M. Auto Parts**, \$227.16; **Macameau, A.**, \$1,357.62; **Mailhot, J. A.**, \$322.90; **Maillette, E.**, \$1,337.70; **Mailoux, C.**, \$1,287.28; **Mailoux, J. P.**, \$751.72; **Malenfant, F.**, \$798.59; **Malenfant, J. L.**, \$262.95; **Maltais, C.**, \$925.37; **Mansonville Service Station**, \$251.54; **Marchand, W.**, \$116.39; **Marcotte, L. H.**, \$430.56; **Marcotte & Frères**, \$217.30; **Marcoux, C.**, \$261.80; **Marineau, J.**, \$563.95; **Marion, T.**, \$115.50; **Marley, H.**, \$346.33; **Marmen Ltée, Succ.**, \$173.49; **Marois, A.**, \$177.51; **Martel, A.**, \$223.57; **Martel, A. Express**, \$1,437.61; **Martin, D.**, \$1,043.86; **Martin, J. H. & Fils**, \$145.02; **Martineau, J. A.**, \$144.65; **Martineau, L.**, \$353.87; **Massicotte, D.**, \$381.88; **Masson, L.**, \$891.45; **Massy, L.**, \$150.30; **Matane Automobile**, \$1,324.88; **Mauger, A.**, \$931.60; **Mégantic, Garage**, \$1,195.56; **Ménard, Adélar**, \$1,153.44; **Ménard, Aldama**, \$248.83; **Ménard, J.**, \$352.34; **Ménard, J. C. A.**, \$414.66; **Ménard & Frère**, \$171.58; **Mercier, Edgar**, \$178.61; **Mercier, Edouard**, \$104.98; **Mercier, Garage**, \$429.13; **Mercier, G.**, \$240.45; **Mercier, L.**, \$240.07; **Méthot, Mme A.**, \$131.34; **Métivier, A.**, \$341.90; **Métivier, R.**, \$339.38; **Michaud, D.**, \$626.78; **Miner, A. G.**, \$552.08; **Miville, J.**, \$158.22; **Monaham, J. T.**, \$251.50; **Monbourquette, H.**, \$5,485.28; **Mondou, A.**, \$126.73; **Mongeau & Robert**, \$532.52; **Mongrain, R.**, \$141.12; **Montmigny, J. A.**, \$138.13; **Monty, Y.**, \$560.17; **Monty & Tranchemontagne**, \$132.02; **Moreault, J. G.**, \$489.59; **Moreau, O.**, \$344.50; **Moreau, P.**, \$409.13; **Morel, L.**, \$129.09; **Morier, J. P.**, \$317.24; **Morin, Ed.**, \$666.87; **Morin, Elz.**, \$1,053.21; **Morin, Emile**, \$182.70; **Morin, J. W.**, \$345.95; **Morissette, A.**, \$128.53; **Morissette, G.**, \$243; **Morrison, J. M.**, \$1,643.25; **Morrison, R.**, \$411.56; **Murray Bay, Garage**, \$882.37; **McColl-Frontenac Oil Co.**, \$35,192.78; **McConnell, L.**, \$223.29; **McConnery, W. P.**, \$199.24; **McGlasham, G. M.**, \$138.34; **McLaughlin Bros.**, \$253.71; **McLaughlin, J. A.**, \$371.88; **McLaughlin, J. C. L.**, \$299.34; **McLellan, E.**, \$878.78; **McMaster Motor**, \$408.89;

**Nadeau, D.**, \$144.10; **Nadeau, E.**, \$210.49; **Nadeau, L.**, \$869.40; **National Petroleum Ltd.**, \$4,329.10; **Néron, J. U.**, \$348.76; **Nicol, Garage**, \$177.90; **Niquet, J.**, \$715.94; **Noonan, J. C.**, \$158.83; **Normandin, J. & G.**, \$496.36; **North River Motor Ltd.**, \$1,176.45; **Norval Oil Co.**, \$1,248.05; **Noury, B.**, \$156.98; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$998.75; **Otis, J.**, \$2,122.29; **Ouellet, C.**, \$529.61; **Ouellet, E.**, \$703.80; **Ouellet, Garage**, \$274.14; **Ouellet, P.**, \$1,544.40;

**Pagé, L.**, \$111.62; **Paille, J. E.**, \$234.23; **Painchaud, R.**, \$327.72; **Papillon, E.**, \$1,136.40; **Paquette, F.**, \$156.41; **Paquet, L.**, \$107.19; **Paquette, R.**, \$177.07; **Paquin, A.**, \$823.97;

Paquin, P. E., \$277.90; Paradis, C., \$287.80; Paradis, E., \$401.90; Paradis, G., \$412.74; Paradis, P., \$122.50; Paradis, R., \$896.24; Paré, A., \$1,365.53; Paré, J. A., \$212.33; Parent, Alf., \$1,095.91; Parent, Ant., \$594.95; Parent, R., \$188.69; Parsons & Newell, \$1,291.89; Patenaude, D., \$1,478.36; Patenaude, Garage, \$156.39; Patry, E., \$426.02; Patry, L. P., \$148.26; Paugan Entreprises, \$162.68; Paul & Vincent, \$168.48; Pellerin, J. L. Enr., \$1,316.32; Pelletier, E., \$1,114.38; Pelletier, E. L., \$223.65; Pelletier, G., \$638.06; Pelletier, J. A., \$1,100.71; Pelletier, J. P., \$1,078.26; Pelletier, R., \$134.08; Pennsylvania Co., \$1.-137.69; Pennsylvania Oil Products, \$305.40; Perreault, H., \$388.30; Perreault, R., \$325.41; Perron, W., \$2,474.96; Perron & Potvin, \$455.71; Petit, P., \$141.58; Pharand, B., \$380.95; Phoenix, A. D., \$243.95; Picard, R., \$168.23; Piché, Mme A., \$921.24; Pilon, H., \$225.02; Pilon, R., \$643.03; Pilon, W., \$112.35; Pineault, L. H., \$2,639.86; Plourde, J., \$239.46; Plourde & Fils, \$1,859.55; Poen, C., \$1,359.18; Poirier, A., \$132.62; Poirier, Lazare, \$403.53; Poirier, Lionel, \$267.39; Poirier & Raymond, \$476.19; Poitras, J. O., \$1,172.89; Poliquin, R., \$118.91; Potvin, A., \$249.88; Potvin, J. B., \$321.18; Potvin, Jos. & Fils, \$318.72; Potvin, L. J., \$250.15; Potvin, T., \$1,399.21; Poudrier, E., \$1,942.27; Poulin, G., \$205.81; Poulin, H., \$636.46; Poulin, Paul, \$252.55; Poulin, Pierre, \$143.25; Prémont, Garage, \$407.28; Prévost, G., \$131.81; Price Bros. Co., \$600.05; Pronovost & Frères, \$786.09; Proulx, J. L., \$597.70; Proulx, J. S. & Fils, \$567.12; Proulx, L., \$232.73; Proulx, S. Fils, \$169.75; Proulx, T., \$138.60; Provencher, L., \$745.06;

**Quaille, L. R.**, \$363.14; Québec Auto Accessoires, \$653.71; Quenneville, G., \$164.83; Quesnel, J. A. C., \$784.91; Quévillon, O. Fils, \$190.18; Quirion, Garage, \$202.61; **Racette, D.**, \$419.35; Racette, J. P., \$492.21; Racine, J. R. Inc., \$579.15; Rawdon Garage, \$658.10; Raymond, A., \$244.61; Readman Garage, \$4,105.72; Renaud, G., \$200; René, B., \$655.60; Restigouche, Garage, \$1,124.77; Rhéaume, R., \$140.56; Ricard, M. G., \$128.10; Richard, A., \$283.80; Richard, D., \$262.81; Richer, E., \$235.38; Riendeau, H., \$571.85; Rimouski, Garage, \$106.97; Riopel, F., \$452.40; Rivard, Aimé, \$156.60; Rivard, Alp., \$215.26; Roberge, L., \$124.80; Roberge & Roberge, Garage, \$722; Robert, N. A., \$595; Roberval Entreprises, \$3,045.24; Robin, Jones & Whitman, \$1,057.98; Rocheleau, A., \$867.65; Rochette, P., \$322.90; Rochoon, Armand, \$1,563.96; Rochoon, Art., \$249.19; Ross, L. P., \$3,451.80; Ross, P. E., \$226.44; Ross, T., \$179.15; Rossignol, J., \$170.73; Roussos, N., \$233.64; Roy, A., \$1,769.60; Roy, Honoré, \$254.28; Roy, Hormidas, \$172.38; Roy, J. H., \$675.10; Roy, J. A., (Barraute), \$653.23; Roy, J. A., (Québec), \$152.72; Roy, J. M., \$202.46; Roy, J. P., \$360.20; Roy, O., \$2,677.16; Roy, P., \$179.05; Roy, R., \$803.90; Roy, T., \$596.56; Royal Motor Sales, \$306.68; Ruel, J. R., \$2,693.80;

**Sabourin, J. O.**, \$313.05; Saguenay Auto Parts, \$129.05; Saguenay, Garage, \$207.10; Ste-Agathe, Garage, \$127.13; St-Amand, L. C., \$1,712.38; St-Cyr, E., \$663.21; St-Cyr & Perron, \$3,750.65; St-Jacques, R., \$993.34; St-Jean, B., \$441.58; St-Jérôme, Garage, \$125.65; St-Jovite Automobile, \$105.63; Ste-Marie, P. E., \$209.16; St-Pierre, E., \$553.70; St-Pierre, P., \$1,624.76; St-Yves, C., \$1,292.56; Samson, E., \$488.30; Samson, Garage, \$548.41; Sauvé, E., \$292.30; Savard, I., \$602.96; Savard, J. M. & Fils, \$2,130.82; Savoie, A., \$838.17; Savoie, R., \$521.45; Schmidt, A. E., \$567.83; Séguin, A., \$183.34; Séguin, O. R., \$940.67; Senneterre Motor Sales, \$518.07; Servant, F., \$232.76; Sévigny, J. M., \$510.35; Shearer, J. S., \$105.13; Shell Oil Co., \$12,008.69; Sigouin, E., \$143.20; Simard, Alb., (Métabetchouan), \$643.15; Simard, Alb., (Chicoutimi), \$1,937.83; Simard, C., \$289.99; Simard, E., \$1,210.95; Simard, F., \$347.20; Simard, Mme J., \$122.66; Simard, J. F. Enr., \$724.22; Société Coop. Agric. St-Germain-de-Grantham, \$411.34; Société Agric. St-Jean-Chrysostôme, \$520.66; Sozio, A., \$149.32; Stanley, M., \$1,224.38; Station des Boulevards, \$206.82; Strashbourg, O., \$198.99; Sumarah, W. & Sons, \$168.15; Supertest Petroleum Corp., \$3,659; Syndicat Coop. des Pêcheurs Unis, \$104.50; Syndicat Coop. St-Marc, \$901.50;

**Talbot, Mme J. A.**, \$215.92; Taschereau, A., \$224.32; Témiscouata, Garage, \$333.05; Tétreault, O. & Fils, \$1,155.33; Thayer, R., \$695.79; Thérberge, J. B., \$608.76; Thérberge, W., \$354.27; Théoret, D., \$148.16; Thérout, T., \$327.54; Thibault, E., \$123.45; Thibault, Félix, \$344.57; Thibault, François, \$242.44; Thibault, J. H., \$154.58; Thibault, T. L., \$183.62; Thiboutot, T. A., \$397.26; Thomassin, A., \$148.71; Thompson, E., \$247.56; Tobin, N., \$157.42; Tourigny, U., \$746.85; Tremblay, J. A. & Fils, \$253.10; Tremblay, J. A., \$386.75; Tremblay, L., \$313.25; Tremblay, N., \$102.86; Tremblay, P., \$162.54; Tremblay, Mme W., \$423.02; Trempe, C., \$211.15; Trépanier, J. M., \$341.11; Trudel, L., \$140.05; Trudel, O., \$359.50; Turcotte, E., \$201.38; Turcotte, J., \$517.39; **United Auto Parts**, \$1,330.05; U.S. Oil Co., \$209; **Vachon, R.**, \$546.52; Vaillancourt, A., \$784.37; Val d'Or, Garage, \$3,448.63; Valiquette, E., \$159.76; Valleyfield Service Station, \$2,891.36; Vallières, O., \$137.16; Vandry, E., \$657; Veilleux, C., \$268.77; Verpaelt, Garage, \$104.46; Viens, E., \$305.88; Vigneault, J. R., \$181.34; Villeneuve, J. A., \$285.80; Vincent, R., \$274.67; **Wager, J.**, \$169.71; Wallet, W. J., \$269.15; Welden, W., \$679.13; Woods, J. D., \$161.76; Woolley, F., \$1,646.24; Worden, H., \$115.22; Wyman, F. M., \$113.23.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$47,261.36.

**Entretien des garages et remises — Maintenance of garages and storage sheds (\$4,764.48):** Agence des Ressorts, \$240.60; Beaudet & Cie, \$385.28; Bessette, R. & Fils, \$142.75; Boudreault, A., \$165; Cie de Chauffage Dragon, \$278.31; Dubé, L., \$131.40; Garage Equipment & Tools, \$398.75; Letarte, J. L. Enr., \$599.87; Morneau, J. Inc., \$127.26; Pelletier, A., \$372; Roland Electric, \$177.25; Tremblay, G. H., \$265.13; Turcotte Enr., \$153.45; Webster & Sons, \$163.53; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,163.90.

**Divers — Miscellaneous (\$27,781.16):** Beaudet & Cie, \$109.70; Beaulne, R., \$589; Beebe, C., \$130; Bell Telephone Co., \$2,315.21; Besner, A. H. Ltée, \$162.17; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$218.05; Boulevard St-Joseph, Garage, \$107; Cadieux, C., \$266.20; Canadian Import Co., \$568.22; Cie Électrique du Saguenay, \$719.92; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$266.19; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$321.83; City Gas & Electric Corp., \$134.94; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$811.50; Corbeil, R., \$1,853.34; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$322.51; Farmer's Telephone Co., \$184.33; Ferron, M. Enr., \$329; Gatineau Power Co., \$378.16; Geoffroy, J., \$187.50; Girard, L., \$513.10; Giroux, G. E. C., \$252.07; Guilbeault, T. E., \$463.08; Henley, G. H., \$1,500; Hydro-Québec, \$1,414.79; Joron & Cie, \$390.95; Lanouette, A., \$518; Moncion, L., \$180; Northern Québec Power Co., \$276.46; Pelletier, J. A. Ltée, \$150; Perron, E., \$165; Provençal, J., \$1,207.08; Québec Power Co., \$3,336.42; Robin, Jones & Whitman, \$145.12; Rousseau, T. E., \$120; Roy, A., \$626.85; Roy, J. W., \$420; Shawinigan Water & Power Co., \$1,304.82; Société d'Agric. du Comté de Lévis, \$300; Southern Canada Power Co., \$928.48; Therreault & Fils, \$186; Thuot, A., \$1,500; Tremblay, J. J., \$214.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,693.67.

### (3) Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Traitements.....	Salaries.....	26,759.66
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,137.68
Salaires des chauffeurs, etc...	Wages of chauffeurs, etc.....	216,486.92
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	2,808.79
Contrats.....	Contracts.....	275,527.94
Subventions.....	Grants.....	207,187.63
Clôtures à neige.....	Snow fences.....	64,554.35
Divers.....	Miscellaneous.....	13,128.84
		<u>814,591.81</u>

Moins:

Less:

Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités, associations et particuliers.....	Contributions from municipalities, associations and individuals.....	108,633.66
Loyer d'outillage.....	Rent of machinery..	2,717.00
		<u>111,350.66</u>
Imputé au Dépt des Travaux publics.....	Charged to Dept. of Public Works.....	1,306.98
		<u>112,657.64</u>

\$ 701,934.17

**Traitements — Salaries (\$26,759.66) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$8,137.68):** Arès, J. A., \$198, \$37.80; Audette, A., \$184.25; Beaulne, R., (b) \$134.60; Boissonneault, M., (b) \$116.23; Boisvert, E., \$670; Boulanger, J., \$619.57; Boyer, A., \$209, \$36.78; Carrier, E., \$600, \$20.95; Carrière, R., \$542.25, \$50.10; Chagnon, L., \$548.75; Charrette, F., \$748, \$191.67; Comtois, J., \$286, \$40.70; Cousineau, R., \$748, \$889.20; Couture, R., \$496, \$16.35; Delorme, L. J., \$125, \$11.45; Denis, J., \$737, \$607.58; Dorais, O., \$803, \$65.31; Dorion, J. B., \$65; Durand, G., \$485.75, \$37.39; Gagné, E., \$803, \$98.77; Gagné, L. P., (b) \$184.20; Geoffroy, A., \$209, \$35.47; Gingras, G. E., \$704, \$7.20; Girard, R., \$525.50, \$50.33; Giroux, P. E., \$697.50; Guillot, A., \$62.40; Hains, A., \$580.80; Hébert, J., \$260.50; Huneault, E., \$665.50, \$75.49; Jacques, J., \$412.50, \$274.74; Jarry, L., \$450, \$420.49; Jobin, R., \$530; Juteau, P., \$350; Labonté, F., \$543.50, \$55.16; Lacoste, J., \$803, \$96.38; Lafleur, A., \$665.50, \$28.27; Lafleur, E., \$414, \$71.08; Lafortune, O., \$519.05; Lamoureux, H., \$556.50, \$62.06; Lavalée, J., \$469; Lemay, B., (b) \$108.89; Martineau, N., \$606.63, \$51.86; Morin, R., \$132, \$15.93; Nadon, P., \$484, \$46.15; Nepveu, B., \$494.50, \$57.55; Paquet, G., \$903.36, \$0.75; Perron, A., \$88.50, \$28.88; Pilon, O., \$530.25, \$49.40; Proulx, A., \$665.50, \$62.80; Robitaille, E., \$502.50; St-Denis, Z., \$665.50, \$119.89; Simard, R., \$503.50, \$2.15; Théberge, R., \$455, \$1.20; Thibault, H., \$379.60; Tremblay, A., \$774, \$85.57; Tremblay, J., \$693, \$63.98; Tremblay, J. E., \$595; Vinet, E., (b) \$101.89; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$3,625.04.

**Salaires — Wages:** Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc., \$216.-486.92.

**Loyer de machinerie — Rent of machinery (\$2,808.79):** Baillargeon, P., \$328.24; Champlain Construction Co., \$1,235.05; Dupuis, J. W., \$162; Gauthier, O., \$266; Trudeau & Fils, \$480; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$337.50.

**Contrats — Contracts (\$275,527.94):** Baillargeon, P., \$32,378.05; Blain, A., \$10.-757.12; Delisle, J. E., \$3,610.50; Marcell, V., \$3,070.80; Massicotte & Fils, \$9,873; Monette, C., \$13,568.80; Moquin, A., \$3,233.10; Nolin, F., \$12,382.70; O'Connell, H. J. Ltd., \$73,656.91; Riendeau, H., \$4,285.64; Riendeau, M., \$12,314.64; Ste-Marie, J. U., \$96.-396.68.

**Subventions — Grants (\$207,187.63):** Assn des Chemins d'hiver des Routes 5 et 20, \$6,677.60; Assn des Chemins d'hiver de la Route 22, \$716; Assn des Chemins d'hiver de la Route 34, \$1,387.20; Assn des Chemins d'hiver Enr., \$388.50; Abitibi, Chambre de Commerce, \$357.50; Acton-Vale, Comité des Chemins d'hiver, \$1,217.12; Arthabaska, ville (town), \$198.40; Asbestos & Danville Winter Roads Assn., \$365.60; Bagot, Assn des Chemins d'hiver, \$1,088.56; Bagot, Divisions St-Hughes, St-Simon et (and) Ste-Rosalie, Comité des Chemins d'hiver, \$1,576.20; Bagot, Section St-Hughes, Comité des Chemins d'hiver, \$361.58; Bagot, Section d'Upton, Assn des Chemins d'hiver, \$734.72; Baie d'Urfé, ville (town), \$257.81; Baie St-Paul, village, \$188.80; Ball Bros. Transport, \$1,653.60; Barnston Winter Roads Assn., \$979.20; Beaconsfield, ville (town), \$539.85; Beauce, Club des Automobilistes, \$5,385.60; Beauceville-Est (East), \$146.25; Beauceville-Ouest (West), \$171; Bedford, ville (town), \$315.23; Belœil, Comité des Chemins d'Hiver, \$786.88; Berthierville, Chambre de Commerce des Jeunes, \$462.88; Brome County Winter Roads Assn., \$3,900.85; Brompton, canton (township), \$1,144; Buckingham, ville (town), \$230.25; Bulwer-Johnville Winter Roads Ass., \$238.40; Bury-Cookshire Winter Roads Committee, \$661.60;

Canadian Flint & Spar Co., \$134.67; Canadian Refractories, \$386.92; Carrier & Frère, \$4,500; Chassé, C. & Fils, \$120; Châteauguay, ville (town), \$646.05; Choïnière, J., \$2,500; Cie de Transport Provincial, \$4,063.50; Clarenceville, paroisse (parish), \$117.56; Clarenceville Winter Roads Committee, \$113.30; Clermont-St-Agnès, Comité des Chemins d'hiver, \$240.63; Com-est (East), \$114.20; Compton County Winter Roads Assn., \$1,351.51; Compton Winter Roads Committee, \$879.75; Cookshire-East-Angus, Assn des Chemins d'hiver, \$290.40; Cookshire, ville (town), \$169.39; Côte-Nord, Assn des Citoyens du Rang, \$284.96; Côte St-Luc, village, \$211.04; Cowansville Board of Trade, \$994.40; Cowansville-Stanbridge-East Winter Roads Assn., \$393.10; Deschênes, village, \$183.65; Disraeli, village, \$526.40; Drummond, Assn de la Voirie, \$2,609.60; Dundee, paroisse (parish), \$304.93; Duparquet, ville (town), \$700; East-Bolton, paroisse (parish), \$380.43; Eastern Townships Winter Road Assn., \$2,766.75;

Farnham, Assn des Chemins d'hiver, \$2,007.20; Ferme-Neuve, Syndicat des Chemins d'hiver, \$907.50; Forand General Transport, \$953.85; Fort-Georges, Comité des Chemins d'hiver, \$344.36; Franklin, canton (township), \$450; Franklin Winter Roads Assn., \$1,320; Gâtineau Bus Co., \$2,103.36; Granby-Adamsville, Comité des Chemins d'hiver, \$631.36; Granby-Ouest, Comité des Chemins d'hiver, \$543.46; Grand-Bois, Comité des Chemins d'hiver, \$376.72; Grandes-Coudées, Club des Automobilistes, \$2,992; Guelpch Cask Veneer & Plywood Co., \$846.40; Ham-Nord, Assn des Chemins d'hiver, \$1,129.60; Hatley, village, \$153.38; Haut St-Pierre, Comité des Routes d'hiver, \$138.05; Hemmingford Good Road Assn., \$5,260; Hereford, paroisse (parish), \$365.60; Hudson Heights, village, \$650.64; Ile Perrot, paroisse (parish), \$602.26; Johnville, Assn des Chemins d'hiver, \$311.20; Kénogami-Jonquière-Alma Winter Roads Assn., \$7,563.10;

Lac St-Joseph, ville (town), \$756.80; La Malbaie, ville (town), \$694.05; L'Ancienne-Lorette, \$205.20; L'Annonciation, Chambre de Commerce, \$2,741.60; La Présentation, Comité des Chemins d'hiver, \$335.06; La Sarre, Chambre de Commerce Senior, \$4,480; Laterrière, village, \$128.25; La Tuque-Grand'Mère, Comité d'Entretien, \$9,130.40; Les Becquets-St-Angèle, Assn des Chemins d'hiver, \$2,028.80; Magog-Ayer's-Cliff Winter Roads Assn., \$436.95; Mansonville Winter Roads Committee, \$933.22; Marienville, Syndicat Coopératif, \$319.20; Martin, ville (town), Comité des Routes d'hiver, \$420; Mégantic, Wolfe & Compton, Assn des Chemins d'hiver, \$5,909.60; Melbourne, Assn des Chemins d'hiver, \$713.36; Milton, Comité des Chemins d'hiver, \$407.76; Mont-Carmel de Lacolle, \$179.20; Montagne St-Grégoire, \$365.60; Montebello, Comité des Chemins d'hiver, \$1,472; Montebello-Thurso, Comité des Chemins d'hiver, \$1,543.90; Montréal Pipe Line Co., \$335.12; New-Calumet Mines, \$1,380.85; Norbestos, Assn des Chemins d'hiver, \$1,052.50; N.-D.-des-Laurentides, \$493.76; N.-D.-du-Laus, \$1,774.55; N.-D.-de-Stanbridge, \$538.48; Orford, Comité des Chemins d'hiver, \$676.25;

Papineau, Club, \$141.55; Pères Bénédictins, \$250; Plessisville, Corp. de, \$161.60; Pointe-au-Pic, village, \$283.20; Pont-Rouge, village, \$813.60; Portland-Est (East), canton (township), \$819.44; Portland-Ouest (West), \$894.17; Portneuf, Conseil du Comté, \$2,000;



**Racine**, Assn des Chemins d'hiver, \$667.36; Rivière-Rouge, Comité des Chemins d'hiver, \$305; Rivière St-Louis, Comité des Chemins d'hiver, \$1,335.50; Rivière St-Pie, Club des Automobilistes, \$503.70; Rock-Forest, Assn des Chemins d'hiver, \$299.46; Route du Nord Inc., \$3,590; Roxton-Falls, Comité des Chemins d'hiver, \$293.76; **St-Alexandre**, Assn des Chemins d'hiver, \$324.62; St-André-Avellin, Comité des Chemins d'hiver, \$500; St-André-Est, Comité des Chemins d'hiver, \$135; St-André & St-Placide, Comité des Chemins d'hiver, \$1,366.05; Ste-Angèle-de-Monnoir, Comité des Chemins d'hiver, \$275.20; Ste-Anne-des-Plaines, paroisse (parish), \$205.12; St-Antoine, Comité des Chemins d'hiver, \$587.04; St-Antoine-de-Longueuil, paroisse (parish), \$185.20; St-Augustin, Comité des Chemins d'hiver, \$160.52; St-Benoît, Comité des Chemins d'hiver, \$1,345.92; St-Benoît-du-Lac-d'Austin, Assn des Chemins d'hiver, \$991.20; St-Bernard-de-Lacolle, \$1,938.80; St-Bruno, Comité des Chemins d'hiver, \$292; St-Canut, Comité des Chemins d'hiver, \$1,177.10; Ste-Catherine, paroisse (parish), \$871.60; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$462.15; Ste-Cécile-de-Milton, \$434.40; St-Charles & St-Hilaire, Comité des Chemins d'hiver, \$397.65; Ste-Christine, paroisse (parish), Comité des Chemins d'hiver, \$744.96; Ste-Clothilde, paroisse (parish), \$464.62; St-Denis-sur-Richelieu, Comité des Chemins d'hiver, \$553.70; St-Dominique, Comité des Chemins d'hiver, \$1,287.12; St-Donat, Comité des Routes d'hiver, \$881.10; Ste-Edwidge, paroisse (parish), \$581.25; Ste-Edwidge, Comité des Chemins d'hiver, \$354.40; St-Emile, paroisse (parish), \$260.08; St-Etienne-de-Bolton, Assn des Chemins d'hiver, \$210.96; St-Eustache, paroisse (parish), \$252.03; St-Eustache, village, \$252.48; St-Evariste, Comité des Chemins d'hiver, \$1,150.40; St-Félix-de-Valois, village, \$105.25; St-Félix-de-Richmond, Assn des Chemins d'hiver, \$1,029.50; Ste-Flore, Comité des Chemins d'hiver, \$180; St-François, Comité des Chemins d'hiver, \$190.92; St-François-de-Sales, paroisse (parish), \$683.33; St-François-Xavier-de-Brompton, Assn des Chemins d'hiver, \$334.40; St-Gabriel-Est (East), \$625.75; St-Gabriel-de-Valcartier, \$403.12; St-Georges-Est, Corp. du Village, \$240; St-Grégoire-le-Grand, \$863.89; St-Grégoire-le-Grand, Comité du Rang Double, \$215.20; St-Guillaume, Comité des Chemins d'hiver, \$919.20; St-Hilaire, village, \$154.21; St-Hubert, paroisse (parish), \$1,062.64; St-Hubert & Laprairie, Assn des Citoyens des Hommes d'Affaires, \$103.68; St-Hyacinthe, Comité des Chemins d'hiver, \$2,383.95; St-Hyacinthe, Comité du Rang, \$128.88; St-Isidore, Assn des Chemins d'hiver, \$693.60; St-Jérôme-Rivière du Nord, paroisse (parish), \$111.57; St-Joachim-de-Shefford, Assn des Chemins d'hiver, \$332.43; St-Joseph-du-Lac, paroisse (parish), \$631.44; Ste-Julie, Comité des Chemins d'hiver, \$392.80; St-Laurent-de-Matapédia, Board of School, \$400; St-Léonard & St-Célestin, Assn des chemins d'hiver, \$1,790.40; St-Liboire, Comité des Chemins d'hiver, \$421.50; St-Ludger, Comité d'entretien des Chemins d'hiver, \$571.20; St-Marc, Comité des Chemins d'hiver, \$718.40; St-Mathias, Comité des Chemins d'hiver, \$370.40; St-Michel-Archange-de-Napierville, paroisse (parish), \$229.60; Ste-Monique, Comité des Chemins d'hiver, \$600; St-Ours, Club Automobile du Rang, \$478.18; St-Ours, Comité des Chemins d'hiver, \$596.80; St-Patrice-de-Sherrington, paroisse (parish), \$300; St-Paul-de-Chester, Assn des Chemins d'hiver, \$592.75; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, paroisse (parish), \$130.88; St-Pie, Club des Automobilistes, \$257.64; St-Pie, Comité des Chemins d'hiver, \$372.37; St-Raymond, Comité des Chemins d'hiver, \$733.06; St-Rémi, paroisse (parish), \$320; St-Rémi, village, \$285.04; Ste-Rose-du-Dégel, paroisse (parish), \$400; St-Sauveur-des-Monts, village, \$285.12; Ste-Sophie, Comité des Chemins d'hiver, \$663.38; St-Télesphore, paroisse (parish), \$437.60; St-Théophile & Lac à la Tortue, paroisse (parish), \$199.20; Ste-Thérèse-de-Blainville, \$227.68; Ste-Thérèse-Ouest (West), paroisse (parish), \$460.65; St-Thomas, paroisse (parish), \$168.23; St-Thomas-d'Aquin, Comité des Chemins d'hiver, \$237.44; St-Thomas-d'Aquin & La Présentation, Comité des Chemins d'hiver, \$409.75; St-Tite, Comité des Chemins de la Chambre de Commerce, \$800.80; St-Urbain, paroisse (parish), \$100; St-Valentin, paroisse (parish), \$523.23; St-Valérien, Comité des Chemins d'hiver, \$732.80; St-Valérien, Assn des Chemins d'hiver, \$606.92; St-Venant-de-Hereford, \$226.29; Shawinigan, Chambre de Commerce des Jeunes, \$154; Sherbrooke & Richmond, Comité des Chemins d'hiver, \$905.25; Sherrington, Comité de Voirie, \$430.40; Simard, J. E., \$2,934.40; Somerset-Sud (South), paroisse (parish), \$179.50; South-Durham, Comité des Chemins d'hiver, \$150; Southern Counties Winter Roads Assn., \$1,953.38; Stanbridge, canton (township), \$209.16; Stoneham & Tewkesbury, cantons (townships), \$701.25; Stukely-Nord, Assn des Chemins d'hiver, \$385.12;

**Thurso**, Comité des Chemins d'hiver, \$1,011.70; Trois-Rivières, paroisse (parish), \$396.80; Trois-Rivières, Comité des Chemins d'hiver, \$7,357.90; **Ulverton**, Melbourne & Richmond Winter Roads Assn., \$410.25; **Val-David**, La Ligue Civique, \$195.50; Val-Morin, paroisse (parish), \$253.04; Varennes, village, \$130.40; Vermont State, U.S.A., \$735.96; Victoriaville, ville (town), \$140.80; **Yamaska**, Comité des Chemins d'hiver, \$2,782.40; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,119.47.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$77,683.19)**: Agence des Ressources, \$438.50; Archambault, G., \$140; Bell Telephone Co., \$535; Boucher, E., \$228.20; Brunner Mond Canada Sales, \$4,080; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 4 (Girard,

J. L.), \$135.81; No 23, (Bernard, F.), \$139.66; No 24 (Beaudoin, M.) \$246.13; No 25 (Bastien, J.), \$263.98; No 26 (Larose, C.), \$115.55; No 30 (Mathieu, O.), \$610.69; No 31 (Monette, E.), \$151.42. Can. Nat. Railways, \$1,908.80; Can. Pac. Railway, \$899.46; Carrier, A., \$100; Chartrand, J. T., \$145.25; Cie Chinie, \$3,474.37; Cie de Sable, \$231.18; D'Anjou, J. E., \$125; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$122.25; Farmer's Telephone Co., \$296.85; Ferronnerie Idéal, \$5,850; Gagnon, J. E., \$3,679.86; Hydro-Québec, \$446.66; Industries Baribeau, \$16,200.85; Lajoie, C., \$114.51; Lemieux, J. E. Enr., \$2,425; Lévesque, J., \$104; Majeau, J. E., \$4,725.34; Parent, A., \$137.09; Riendeau, H., \$107; Simard, H., \$105; Taillefer, O., \$20,149.02; Thouin, S., \$128.50; Tremblay Express, \$5,483.10; À Crédit No 2 "Service Civil extérieur" — To Vote No. 2 "Outside Civil Service", \$415.50; À "Entretien des routes provinciales, etc." — To "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$55.48; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,168.18.

Dépenses nettes .....	Net expenditure.....	10,077,561.84
À recevoir pour ventes de matériel usagé.....	Receivable for sales of used materials.....	11,373.98
		<u>\$ 10,088,935.82</u>

**Loi de la voirie — Roads Act, S.R., c. 141, a. 73.....** 111,360.02

**Loi concernant l'amélioration de la voirie provinciale — Act respecting the Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37, a. 2.....** 224,066.47

**\$ 335,426.49**

#### Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works

(Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township)

**Abitibi:** Piedmont & Barraute, \$500; Malartic, ville (town), \$2,000; Val d'Or, ville (town), \$3,500. **Argenteuil:** Arundel, c, \$423.84; Brownsburg, v, \$350; Chatham, c, \$1,676.78; Montcalm, c, \$1,000; Morin-Sud (South), \$400. **Arthabaska:** Tingwick, c, \$47.83; Warwick, v, \$500. **Bagot:** Ste-Christine, p, \$855.32; St-Liboire, v, \$569.08; St-Nazaire-d'Acton, p, \$1,475; Ste-Rosalie, p, \$420. **Beauce:** St-Georges-Est (East), v, \$500; St-Georges-Ouest (West), v, \$800; East-Broughton, \$1,000. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, \$575.99; St-Raphaël, v, \$1,000. **Bonaventure:** Carleton-sur-Mer, \$220.80; Maria, c, \$2,500; Paspébiac, \$750; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$492.75; St-François-d'Assise, p, \$1,000; St-Godefroy, c, \$34. **Brome:** Brome, c, \$3,000; Farnham-Est (East), c, \$5,320; Knowlton, v, \$3,000; Potton, c, \$250; Sutton, c, \$2,430.40; St-Etienne-de-Bolton, \$200.

**Chambly:** St-Basile-le-Grand, p, \$654.57. **Charlevoix:** DeSales, c, \$1,250. **Chicoutimi:** Arvida, ville (town), \$2,000; Jonquière, ville (town), \$2,000. **Compton:** Compton, c, \$1,500; Cookshire, v, \$1,000; Ditton, c, \$1,410.07; Lingwick, c, \$1,000; St-Herménégilde, p, \$500; St-Isidore-d'Auckland, \$500. **Deux-Montagnes:** St-Eustache-sur-le-Lac, c, \$2,986.18. **Dorchester:** Louis-Joliet, \$265; Ste-Hénédine, p, \$1,000; Ste-Marguerite, p, \$743.49; St-Maxime-de-Scott, \$250; St-Prosper, \$2,200. **Drummond:** Conseil du Comté, \$600. **Frontenac:** Lambton, v, \$1,000; St-Augustin-de-Woburn, \$525; St-Evariste Station, v, \$700; St-Gédéon, p, \$1,000. **Gaspé-Nord (North):** Ste-Anne-des-Monts, \$500; St-Maxime-de-Mont-Louis, \$1,000; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, \$7,000. **Gatineau:** Hull-Est (East), \$500; Wakefield, c, \$425. **Huntingdon:** Havelock, c, \$976.56; St-Anicet, p, \$1,346.03. **Jacques-Cartier:** Lachine, ville (town), \$5,861.76. **Kamouraska:** Mont-Carmel, p, \$1,500; St-Alexandre, p, \$2,000; St-Onésime, p, \$1,000; St-Pascal, v, \$498.28; St-Philippe-de-Néri, \$1,500.

**Labelle:** Kiamika, \$799.70; L'Ascension, p, \$1,403.92; Loranger, c, \$1,189.26; Turgeon, c, \$800. **Lac St-Jean:** Naud, ville (town), \$1,500; St-Bruno, p, \$843.89; St-Emilien, v, \$880.80; St-Gédéon, p, \$1,000. **L'Assomption:** Lachenaie, p, \$650. **Lavolette:** St-Georges, v, \$1,100; St-Jean-des-Piles, \$1,000; St-Théophile-du-Lac, p, \$1,500; St-Tite, ville (town), \$900. **Lévis:** St-Etienne-de-Lauzon, \$500; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévis, p, \$500; St-Lambert, p, \$1,500. **L'Islet:** N.-D.-du-Bonsecours, p, \$525; St-Aubert, p, \$1,500; St-Cyrille, p, \$175.05; Ste-Perpétue, p, \$182.58. **Lotbinière:** Lotbinière, v, \$200;

St-Apollinaire, p, \$1,000; St-Gilles, p, \$1,000; St-Narcisse, p, \$718.24; St-Sylvestre, p, \$1,600. **Maskinongé:** Maskinongé, v, \$1,447; St-Léon-le-Grand, \$57. **Matapédia:** Causapscal, v, \$3,500; St-Benoît-Joseph-Labre, v, \$771.70; St-Léon-le-Grand, \$1,949.20. **Mégantic:** Halifax-Sud (South), c, \$550; Halifax-Sud-Ouest (South-West), \$500; Inverness, c, \$1,000; Irlande-Nord (North), c, \$700; Irlande-Sud (South), c, \$850; Leeds, c, \$500; Leeds-Est (East), c, \$250; Nelson, c, \$600; N.-D.-de-Lourdes, \$400; Sacré-Cœur-de-Marie, p, \$250; Somerset-Nord (North), \$300; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$650; St-Jacques-de-Leeds, \$650; St-Pierre-Baptiste, \$419.38; Ste-Sophie, \$500. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), \$845.10; St-Armand-Ouest (West), \$1,880.55; St-Georges-de-Clarenceville, p, \$2,000; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$1,000. **Montcalm:** St-Liguori, p, \$435. **Montmagny:** Ste-Euphémie, p, \$1,875; St-Thomas, p, \$3,000. **Montmorency:** Beupré, \$4,000; L'Ange-Gardien, p, \$864.14; St-Jean, I.O., \$300.

**Papineau:** Montebello, v, \$1,000; N.-D.-du-Bonsecours-Nord (North), \$414.35; Plaisance, \$165.28; Ste-Angèle, p, \$1,000. **Pontiac:** Bristol, c, \$1,400; Chichester, c, \$428.75; Clarendon, c, \$645.14; Iles-aux-Allumettes-Est (East), c, \$800; Litchfield, c, \$100; Mansfield & Pontefract, \$712.50; Onslow, \$615.55; Sheen, Ester, Malakoff, \$506.90. **Portneuf:** Conseil du Comté, \$209.70; St-Alban, p, \$1,258.50; Ste-Christine, p, \$1,500; Ste-Jeanne-de-Neuveville, \$551; St-Raymond, p, \$3,000; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$300; St-Thuribe, p, \$426.86; St-Ubald, p, \$1,750; Donnacona, ville (town), \$255.60. **Québec:** N.-D.-des-Laurentides, p, \$2,000; St-Colomb-de-Sillery, p, \$5,000; St-Dunstan-du-Lac Beauport, \$770.99; Ste-Foye, p, \$200; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$1,450; Val St-Michel, ville (town), \$650. **Richmond:** Brompton, c, \$2,000; Brompton Gore, \$300; Melbourne, v, \$500. **Rimouski:** Ste-Blandine, p, \$1,000; St-Fabien, p, \$3,032.03; St-Gabriel, p, \$771.83; St-Narcisse, p, \$376.25. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, cité (city), \$10,000; Hocquart, c, \$203.69; St-Antonin, p, \$300.72; St-Epiphanie, p, \$452.49; Ste-Françoise, p, \$200. **Roberval:** Normandin, c, \$3,500; St-Eugène, \$500; St-Méthode, p, \$912.30; St-Thomas-Didyme, \$500. **Rouyn-Noranda:** Rouynville, \$6,000.

**Sherbrooke:** Ascot-Nord (North), \$1,000; Orford, c, \$1,000. **Soulanges:** Coteau-du-Lac, p, \$237.98; St-Joseph-de-Soulanges, p, \$2,937.65; St-Polycarpe, p, \$2,786.72. **Stanstead:** Barnston, \$700; Barnston-Ouest (West), \$700; Dixville, v, \$500; Hatley, c, \$400; Hatley-Ouest (West), \$400; Stanstead-Est (East), \$400; St-Herménégilde, p, \$3,625.40; St-Mathieu-de-Dixville, \$611.76. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p, \$10,538.31; St-Barnabé, p, \$21,000; St-Charles sur Richelieu, v, \$425.17; St-Damase, p, \$388.62; St-Denis-de-la-Rivière-Chambly, p, \$10,901.65; St-Jude, p, \$18,320.96; Ste-Marie-Madeleine, p, \$2,200; St-Thomas-d'Aquin, p, \$3,600. **St-Jean:** St-Jean, ville (town), \$30,000. **St-Maurice:** St-Barnabé, p, \$500; St-Etienne-des-Grés, p, \$500. **Témiscamingue:** Angliers, v, \$1,000; Latulippe & Gaboury, \$2,500; N.-D.-du-Nord (North), \$300; St-Bruno-de-Guigues, \$2,752.51; St-Eugène-de-Guigues, \$2,500; St-Placide, p, \$500. **Terrebonne:** Mont-Tremblant, \$1,500; St-Janvier, p, \$1,425.99; St-Jérôme, ville (town), \$749.94; St-Louis-de-Terrebonne, p, \$619. **Vaudreuil:** Hudson, v, \$654.80; St-Lazare, p, \$1,491.26; Ste-Marthe, p, \$1,500. **Wolfe:** N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, p, \$896.33; Ham-Nord (North), c, \$1,000; Ham-Sud-Ouest (South-West), \$1,000; Stratford, c, \$500; St-Camille, c, \$646.35; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$777.06; St-Gérard, v, \$867.78; Weedon, c, \$914.58; Wotton, c, \$1,000.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Crédit (Vote) No 6

Subventions.....	Grants.....	3,501.25
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	145.75
Articles de laboratoires.....	Laboratory supplies.....	2,309.08
Réceptions.....	Receptions.....	2,844.24
Divers.....	Miscellaneous.....	289.52
		<hr/> 9,089.84
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de taxes d'ac-	Refund of excise taxes.....	89.84
cise.....		<hr/> \$ 9,000.00

Café du Parlement, \$280.65; Canadian Good Roads Assn., \$503; Canadian Laboratory Supplies, \$740; Château Frontenac, \$2,344.50; Club Sportif de la Voirie, \$124.65; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$145.75; Laboratoire Cartier, \$221.99; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$2,998.25; Taillefer, O., \$194.07; Williams & Wilson, \$640.08; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$896.90.

## Recouvrements — Refunds

## Page 2

Loyer de remises, etc.....	Rent of sheds, etc.....	813.86
Ventes de marchandises.....	Sales of goods.....	5,365.87
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	124,029.19
		<u>\$ 130,208.92</u>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la voirie — Roads Act, S.R., c. 141, a. 73.....	14,883,168.44
Loi concernant l'amélioration de la voirie provinciale — Act respecting the Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37, a. 2.....	5,775,933.53
	<u>\$ 20,659,101.97</u>

Traitements.....	Salaries.....	416,079.77
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	267,137.32
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	1,738,149.79
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	102,307.97
Déplacement de poteaux.....	Moving poles.....	80,615.78
Loyer d'outillage.....	Rent of machinery.....	301,264.87
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	1,365,181.20
Contrats.....	Contracts.....	15,195,350.56
Indemnités pour expropriations....	Indemnities for expropriations.....	1,215,927.78
Dépôts pour expropriations (net)....	Deposits for expropriations (net)....	170,437.68
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offi- ces.....	7,875.82
Contributions à des travaux exé- cutés par d'autres départements	Grants for work done by other de- partments.....	26,890.55
Loyers.....	Rents.....	2,226.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,312.65
		<u>20,890,757.74</u>

## Moins:

## Less:

## Recettes:

## Receipts:

## Ventes, etc.:

## Sales, etc.:

Matériaux usagés, machine-  
rie, etc.....

Propriétés et résidus de ter-  
rains.....

Indemnités annulées.....

Loyers de bâtisses et terrains...

Used materials, ma-  
chinery, etc..... 67,048.23

Properties and parts  
of lands..... 16,722.54

Cancelled indemnities.. 13,565.15

Rents of buildings and  
lands..... 7,071.20

## Contributions:

## Contributions:

Diverses municipalités.....

Various municipali-  
ties..... 54,712.09

Diverses associations et parti-  
culiers.....

Various associations  
and individuals... 6,466.72

Gouvernement du Dominion.

Dominion Govern-  
ment..... 40,583.80

206,169.93

## Imputations:

## Charged to:

Provision pour rajustement des  
traitements, page C7—15...

Provision for readjust-  
ment of salaries, page  
C7—15..... 5,471.54

Crédit No 5: Entretien des rou-  
tes provinciales, etc.....

Vote No. 5: Mainten-  
ance of Provincial High-  
ways, etc..... 11,109.52

Divers départements.....

Various departments... 8,904.98

231,655.77

\$ 20,659,101.97

**Traitements — Salaries (\$416,079.77) Dépenses de voyage — Travelling expenses**  
 (b) **\$267,137.32**: Ally, B., \$516; Ally, G., \$258; Anetil, O., \$245; Archambault, B., \$624.19; Archambault, P. H., (b) \$102.53; Arel, G. G., \$1,131.50; Ares, J. A., \$275, \$27.80; Asselin, E., \$1,800, \$489.60; Attendy, M., \$290; Ayotte, L., \$1,600; **Baillargeon, Y., \$200, \$265.15**; Barbeau, A., \$458.33, \$246.62; Barrette, A., \$1,600; Bastien, F., \$1,800, \$447.03; Beauchamp, H., \$1,212; Beaudoin, Albani, \$410; Beaudoin, Albert, \$2,212.50, \$114.21; Bédard, H., \$2,086.55, \$1,114.64; Bédard, R., \$1,800; Bélanger, H., \$320, \$529.53; Bélanger, J. P., \$1,500, \$12; Bélanger, R., (b) \$159.05; Bellavance, A., \$1,141.25; Belleau, H., \$1,650, \$1,936.91; Bellemare, R., \$1,331.50, \$698.81; Bellerive, L., \$1,200, \$302.65; Bergeron, A., \$1,390, \$423.68; Bergeron, R., \$250; Bériau, J., \$812.50, \$70.91; Bernard, L., \$1,386, \$602.96; Bernatchez, M., \$456, \$226.46; Bernier, E., \$269.50; Bernier, F., \$260; Bernier, G., \$130; Bernier, J. A., \$1,500, \$27.40; Bernier, L. F., \$274.20; Berthiaume, J. A., \$732.25; Berthiaume, W., \$1,381.50; Bertrand, B., \$1,860, \$297.80; Bertrand, G., \$1,650, \$2,142.79; Bertrand, P., \$76.66; Bérubé, E., \$143; Bessette, G., \$155; Bessette, H., \$433.33, \$17.20; Bidégaré, L. P., \$1,560, \$179.24; Bisson, René, (b) \$397.82; Bisson, Rodolphe, \$1,675, \$583.37; Blackburn, L. P., \$1,620; Blais, E., \$182; Blais, J. C., \$175.80, \$174; Blanchard, M., \$1,232; Blanchette, A., (b) \$1,432.61; Blanchette, G., \$309.50; Blanchette, J. H., \$250, \$160.80; Blouin, M., \$182.80, \$284.16; Boies, R., \$252; Boily, E., \$1,125, \$341.80; Boisseau, Y., \$2,146.56, \$10,880.67; Boivin, A., \$1,300; Boissinot, G., (b) \$168.99; Boivin, A., (b) \$716.30; Bonneau, B., \$269.99; Bouchard, C. A., \$700; Bouchard, E., \$264; Bouchard, Y., \$699.20; Boucher, D., \$298.40; Boulais, J. J., \$480; Boulanger, M., \$325; Bourdeau, M., (b) \$2,192.15; Bourgault, J. O., (b) \$766.46; Bourgault, J. R., \$2,387.50, \$265.92; Bourgeois, C. E., \$1,782.50, \$593.50; Boutet, G., \$1,232; Branchaud, A., \$3,000, \$2,007.48; Brassard, L., \$302; Breton, J. A., \$2,199.84; Brisebois, M., \$1,200; Brisset, A., \$1,500; Brissette, Alphonse, Alphonse, \$344; Bruyère, J., \$607.50; Bruyère, P., \$315; Buies, R., \$315, \$305.19; Bussièrre, E., \$697.50, \$219.96;

**Caouette, E., (b) \$418.66**; Carboneau, J., \$2,187.50, \$1,299.39; Cardin, D., \$495, \$29.95; Careau, M., (b) \$6,618.45; Caron, C., \$1,992.34, \$532.31; Caron, G., \$1,550; Caron, H. G., \$150, \$14.85; Carrier, B., \$1,712.50; Carrier, R., \$333.33; Cartier, J., \$228, \$74.98; Castonguay, J. P., \$150; Cauchon, F., \$2,733.20, \$640.81; Chabot, F., \$110; Chagnon, A., \$1,043.26, \$798.25; Chagnon, J., \$286.95; Chalifoux, A., (b) \$1,052.38; Champagne, J. G., \$1,875, \$6,061.49; Champoux, D., \$1,325; Champoux, G., \$1,500, \$46.80; Charbonneau, E., \$2,500; Charbonneau, G., \$1,837.50, \$4,002.01; Charland, J., \$954; Charland, J. R., \$1,530, \$1,544.13; Chartier, H., \$290, \$156.87; Chauret, J. L., \$125, \$692.42; Choimière, M., \$605, \$289.75; Choquet, A., \$515; Chouinard, J. A., \$1,540; Claveau, C., \$320; Cloutier, M., \$624.19, \$49.94; Cloutier, R., \$932; Coderre, H., \$1,500; Coderre, I., \$1,372.50; Coderre, J. A., (b) \$1,506.08; Coderre, R., \$1,250, \$18.20; Colas, E., \$554.10, \$177.49; Comtois, G., \$1,386; Comtois, J., \$71.50, \$18.15; Connelly, J., (b) \$2,299.37; Corriveau, L., \$60; Corriveau, N., \$220; Cossette, H., \$295.83, \$154.55; Côté, C., \$1,800, \$2,564.59; Côté, F., \$963.33, \$11.15; Côté, G., \$240; Côté, J., \$100, \$36.95; Côté, P., \$324, \$49.67; Côté, R., \$1,369; Couet, M., \$1,800, \$532.79; Coulombe, A., \$1,935; Coupienne, G., \$2,700, \$396.17; Couture, A., \$450.80; Couture, H., \$1,500; Couture, L. P., \$387.50, \$277.06; Couture, R., \$178.20; Cusson, W., \$40;

**Dansereau, P., \$555**; Darisse, A., \$155.25; Dauray, L. O., \$1,300, \$237.99; Daveluy, R., \$175.80, \$39.35; Deblois, J., \$619.35, \$1,880.44; Deblois, L., \$854.04; Décarie, G., \$579.19; Deguise, C., \$250; Delorme, L. J., \$525.19, \$303.43; D'Eltz, H., \$2,025.80; Demers, J. L., \$639.51; Demers, P., \$164.27; Denis, J., \$126.50, \$45.70; Desbiens, F., \$437.50; Desbiens, M., \$905; Desbiens, P., \$320; Deschênes, J. A., \$1,070; Deschênes, L., \$1,022; Deschênes, P., \$315; Desharnais, A., \$341, \$55.20; Desjardins, R., (b) \$6,054.48; Deslauriers, G. H., \$1,482; Desmarais, B., \$200; Despelteau, M., \$180, \$12.10; Desroches, L., \$1,300; Desroches, R., (b) \$547.05; Desrosiers, M., \$135, \$52.95; Dion, W., (b) \$293.36; Dods, N., \$346.50, \$20.50; Dombrowski, G., \$250; Dorion, J. B., \$1,431.60, \$273.30; Douville, B., \$945; Doyer, J., \$795; Doyon, A., \$832; Drolet, A., \$298.40; Drouin, J. M., \$2,266.64, \$16.52; Dubé, L. M., \$1,265; Dubé, W., \$220; Dubois, H., \$66.12; Dubrule, V., \$75, \$23.72; Dubuc, E., (b) \$1,715.42; Dubuc, J., \$368.54; Ducharme, Gérard, \$178.92; Ducharme, Geo., \$1,300, \$6.05; Duchesne, C. E., (b) \$1,924.78; Duchesne, L., (b) \$1,545.14; Duchesneau, J., \$565, \$346.63; Dufresne, C., \$470; Dumais, C., (b) \$237.22; Dumont, J. A., (b) \$417.73; Dumont, R., \$629.55; Dupuis, E., \$1,153.33; Durand, G., \$219.25; Durocher, G., \$368; Durocher, N., \$1,136; Durocher, P. E., \$1,540;

**Edge, F., \$1,500, \$382.28**; Elie, N., \$235.90; Ethier, R., \$580; Ewart, P., \$166.66, \$1,261.45; **Falardeau, L., \$1,025.50**; Farand, H. P., \$474.19, \$24.20; Fennell, J. A., (b)

\$610.26; Filiatrault, R. M., \$579.50; Filion, F. G., \$506.37; Forcier, J. E., \$936; Forest, J. P., \$549.19, \$371.44; Forget, R., \$1,725, \$2,931.34; Forgues, R., \$675, \$341.89; Fortin, A., \$1,806; Fortin, L. D., \$45; Fortin, X., \$911.44, \$354.60; Foucault, J., \$1,500; Fournel, E. P., \$7.20; Fournier, E., \$1,232; Fournier, J. A., \$930, \$132.48; Fournier, L., \$1,320; Fournier, M., \$1,298.33; Fournier, R., \$1,550, \$884.54; Fréchette, A., (b) \$9,611.96; Fréchette, R., \$525, \$118.33; Frenette, B., \$1,232; Frenette, C. E., (b) \$2,904.27; Frenette, J. B., (b) \$666.85;

**Gagnon, A.**, \$1,925; **Gagnon, E.**, \$1,437.50; **Gagnon, J. E.**, \$421; **Gagnon, J. H. M.**, \$1,298.38, \$1,181.58; **Gagnon, R.**, \$300; **Gagnon, Y.**, \$1,020; **Galarneau, G.**, \$1,300, \$210.55; **Galibois, G.**, \$175.80, \$17.14; **Garneau, G.**, \$870, \$253.37; **Garneau, J. B.**, (b) \$249.60; **Garneau, M.**, \$404.16, \$106.35; **Garneau, P.**, \$120.64, \$71.21; **Gaudette, M.**, \$262.10, \$157.33; **Gauthier, L.**, (b) \$1,703.32; **Gauvin, W.**, \$225; **Gauvreau, E. W.**, \$1,880, \$1,520.77; **Gendron, T.**, \$45; **Germain, F.**, \$88; **Gervais, P. E.**, \$942, \$187.35; **Giguère, C.**, \$1,800; **Giguère, C. E.**, \$1,200; **Giguère, W.**, (b) \$6,023.21; **Gilbert, G.**, \$156; **Gingras, R.**, \$1,200; **Girard, F.**, \$458.33, \$3.75; **Giroux, J. J.**, \$40; **Giroux, L.**, \$1,128; **Giroux, P. E.**, \$387.50, \$61.39; **Giroux, Y.**, \$970; **Godin, J. P.**, \$432.26; **Gosselin, J.**, \$136; **Gratton, J.**, \$298.40; **Gratton, M.**, \$2,400; **Gravel, G.**, (b) \$2,124.77; **Gravel, M.**, (b) \$711.87; **Gravel, Robert**, \$533, \$261.32; **Gravel, Roger**, \$95; **Grenier, M.**, \$280; **Grenon, L.**, \$40; **Groleau, L.**, \$1,080; **Guay, J. L.**, \$360; **Guay, R.**, \$680; **Guenette, E.**, \$1,500; **Guilbert, E.**, \$750, \$400.50; **Guillet, A.**, (b) \$1,572.55; **Guillet, L.**, \$1,080; **Hains, A.**, \$120, \$10.80; **Hall, W. E.**, \$228, \$99.86; **Hamel, Lorenzo**, \$202.50; **Hamel, Lucien**, \$1,500, \$705.53; **Hamel, M.**, \$1,325, \$1,189.84; **Hams, A.**, \$62.40; **Hébert, G.**, (b) \$1,802.64; **Hébert, L. H.**, (b) \$151.90; **Hembreault, A.**, \$1,554; **Houde, L.**, (b) \$2,715.48; **Houde, Y.**, \$127.20; **Houle, V.**, \$437.50, \$164.10; **Hudon, Alain**, \$648; **Hudon, Armand**, (b) \$1,026.63; **Hunt, S. M.**, \$440.50; **Jacques, C.**, \$489.70; **Jacques, J.**, \$137.50, \$230.20; **Janelle, B.**, \$830, \$57; **Jarry, L.**, \$1,200, \$1,487.68; **Jaworski, G. M.**, (b) \$193.17; **Jobin, R.**, (b) \$123.90; **Jolicœur, G.**, \$310;

**Labbé, J.**, \$75; **Labonté, F.**, \$380.40, \$19.40; **Labrèche, L.**, \$76, \$24.88; **Labrecque, O.**, \$2,000, \$4,418.94; **Lachapelle, L. D.**, (b) \$1,704.94; **Lafleur, A. E.**, \$2,498.86, \$2,169.15; **Lafleur, E.**, \$67.80; **Lafontaine, L.**, \$338.71; **Laforce, P.**, \$2,000, \$831.18; **Laforest, D. R.**, \$202.46, \$189.61; **Lagueux, P. B.**, (b) \$153.17; **Lallemant, C.**, \$1,525; **Lalonde, A.**, \$157.20; **Lamonde, N.**, (b) \$2,412.11; **Lamoureux, H.**, \$9; **Lamoureux, J.**, \$1,500, \$114.90; **Landry, F. M.**, \$1,073.48, \$18.64; **Langevin, L.**, \$215; **Lapierre, A.**, \$310; **Lapierre, M.**, \$1,866; **Lapointe, L. G.**, \$2,400, \$388.13; **Lapointe, M.**, \$80; **Lapointe, V.**, \$320; **Larose, G.**, \$1,368, \$384.50; **Larouche, Y. M.**, \$247.60; **Latulippe, E.**, \$1,500; **Laurendeau, J.**, \$361.59, \$176.54; **Laurin, A.**, \$691.60, \$371.10; **Laurin, W.**, \$215.80, \$161.88; **Lauzier, L.**, \$1,100, \$138.81; **Lauzon, G.**, \$865, \$904.91; **Lavallée, Albert**, \$320; **Lavallée, Alexis**, \$1,136; **Lavoie, J. L.**, \$687.50; **Lavoie, J.**, \$750; **Lavoie, L.**, \$470, \$591.70; **Lavoie, O.**, \$413.20; **Lavoie, T.**, \$265; **Lawrence, D.**, \$68; **Lebel, R.**, \$567.50, \$13.43; **Leblanc, A.**, \$1,045; **Leblond, L. P.**, \$50; **Lebrasseur, J.**, \$103.50, \$52.95; **Leclerc, J. E.**, (b) \$396.90; **Leclerc, S.**, \$958.33, \$726.68; **L'Écuyer, P.**, \$964.51, \$920.73; **Leduc, A.**, \$1,136; **Lefebvre, N.**, \$1,800; **Lemire, M.**, \$580; **Lenoir, P.**, \$270; **Lenoir, G.**, \$220; **Lepire, L.**, \$31.50; **L'Espérance, P. E.**, \$495; **Lessard, D.**, \$785.48; **Lessard, J.**, (b) \$529.02; **Lessard, Léger**, \$108; **Lessard, Linière**, \$1,116, \$312.20; **Lessard, P.**, \$1,350, \$5,100.24; **Lessard, R.**, (b) \$2,747.39; **Letendre, G.**, \$800, \$463.38; **Létourneau, M.**, \$1,200, \$306.81; **Lévesque, A.**, \$1,232; **Lévesque, C.**, \$424; **Limoges, A.**, \$1,036; **Loignon, J. M. E.**, \$2,400, \$809.36; **Lorrain, P.**, \$2,000, \$925.60; **Lupien, L.**, (b) \$236.88; **Lussier, A.**, \$1,300, \$367.67;

**Maheux, C. E.**, \$1,200; **Maheux, Y.**, \$232; **Major, J. J.**, \$2,800, \$2,448.10; **Malo, G.**, \$2,800; **Manseau, G.**, \$628.47, \$26.05; **Marcoux, G.**, \$143.60; **Marier, O.**, \$1,860, \$214.59; **Marion, G.**, \$168; **Marquette, C.**, (b) \$1,161.03; **Marquis, C. E.**, \$250; **Marquis, J. C.**, \$465, \$397.42; **Marquis, J. M.**, \$190; **Marquis, M.**, \$120; **Martel, L.**, \$1,285, \$186.93; **Martel, N.**, (b) \$459.15; **Martel, R.**, \$1,200; **Martin, E.**, \$1,456.45; **Martineau, N.**, \$426.65, \$136.15; **Martineau, T.**, \$1,415.67, \$877.85; **Massé, A.**, \$150; **Massé, J. N.**, \$1,500, \$1,052.85; **Massé, R.**, \$540; **Massicotte, J. J.**, \$60; **Matte, J. P.**, \$440, \$898.90; **Matte, J. R.**, \$2,366.64, \$356.26; **Maurice, Y.**, \$52.80; **Meagher, J.**, \$636; **Meilleur, A.**, \$363, \$34.42; **Ménard, R.**, \$1,700; **Michaud, M.**, (b) \$463.76; **Michaud, P.**, \$160, \$30.85; **Michel, A.**, (b) \$5,404.65; **Mitchell, B.**, (b) \$790.66; **Moisian, J.**, \$1,500; **Monette, A.**, \$100; **Mongeau, A.**, \$1,200, \$131.14; **Monette, E.**, (b) \$1,510.37; **Montpas, D.**, \$185; **Moore, M.**, \$269.36; **Morin, R.**, \$61.50, \$3,305.33; **Morin, Robert**, \$39.60; **Morin, Roger**, \$489.53; **Morin, Roland**, \$1,800; **Morissette, G.**, \$341, \$64.03; **Morneau, A.**, \$440; **Murray, H.**, \$505, \$1,278.14; **McLean, A.**, \$1,350, \$40; **McNeil, A.**, \$2,491.58, \$1,909.11; **Nadeau, M.**, \$833.22, \$46.33; **Noël, M.**, \$99.75; **Normandin, J.**, \$1,725, \$308.49; **O'Malley, C.**, \$170, \$44.25; **Ostiguy, L.**, \$508, \$1,136.65; **O'Sullivan, T.**, \$1,200; **O'Sullivan, J. L.**, \$2,000, \$443.10; **Ouellet, R.**, (b) \$7,622.63; **Ouellette, R.**, \$298.40;

**Paquet, D.**, \$1,005.42, \$460.62; **Paquet, L.**, \$1,836, \$1,558.25; **Paquette, J.**, (b) \$201.54; **Paquin, G.**, \$996; **Paradis, C.**, \$375, \$189; **Paré, A.**, \$1,490; **Paré, L.**, \$1,725, \$947.07; **Paré,**

R. Y., \$1,120; Parent, M., \$1,200, \$2,832.47; Parisien, P., \$1,800, \$83.14; Parizeau, O., \$2,500, \$1,041.79; Paul, V., \$162.90; Pelletier, A., \$1,308; Pelletier, C., \$774.90, \$182.19; Pelletier, P., \$1,449.19, \$2,776.46; Perreault, A., \$60; Perreault, J. W., \$1,916.60, \$4,415.39; Perreault, L. P., \$375, \$127.02; Perron, E., \$225; Perron, G. H., \$437.50; Perron, J., \$266.66; Perron, L., \$624.19, \$676.13; Perron, M., \$300, \$182.73; Phaneuf, R., \$495, \$315.88; Philibert, A., \$300; Pilon, O., \$256.95; Potvin, J. P., \$2,100, \$4,478.85; Potvin, L., \$209.68; Poulin, J. R., \$1,125; Pratte, O., \$275; Prévost, M., \$1,129; Proteau, G., \$1,232; Provost, A., \$155; Provencher, J. L., (b) \$560.74; **Quintal, R.**, (b) \$1,770.34; **Rainville, G.**, \$480; Ramsay, C. A., \$1,800, \$1,003.66; Renaud, J. P., \$1,800, \$1,689.05; Rhéaume, A., \$1,475, \$36.35; Rhéaume, G., \$1,232, \$205.30; Richard, J., \$268.95; Richard, R., (b) \$350.93; Rocher, A. N., \$125, \$232.84; Rinfret, F. X., \$201.10; Rioux, M., \$2,119.36, \$15.65; Rivard, F., \$855; Riverin, J., \$1,360, \$379.75; Roberge, O., \$2,500, \$2,307.59; Robert, A., (b) \$294.80; Robert, G. H., (b) \$223.90; Robert, J. M., \$1,800, \$1,817.82; Robitaille, E., (b) \$897.69; Robillard, R., \$165; Robin, R., \$1,044.35; Robitaille, A., \$1,325; Robitaille, E., \$815; Rochette, A., \$1,425, \$1,524.14; Rodrigue, A., \$1,080; Rolland, R., \$1,800, \$166; Rousseau, A., \$1,833.20, \$401.21; Rousseau, J. E., \$573.50; Roux, R., \$2,300, \$2,348.89; Roy, A., (b) \$2,057.07; Roy, J., \$255; Roy, J. E., (b) \$1,132.12; Roy, J. R., \$2,750, \$1,813.52; Roy, M., \$990.50; Roy, P., \$1,500; Roy, U., \$450, \$86.10;

**Salois, J. E.**, \$1,800, \$668.17; Saucier, R., \$240; Sauvé, M., \$320; Savard, E., \$320; Savoie, A., \$133.06; Savoie, R., \$1,232; Séguin, T., \$100.60; Simard, J. Y., \$1,800; Simard, L., \$385; Simard, L. P., \$460; Simard, R., \$105.75; Socquet, R., \$2,135, \$4,656.05; Soucy, L. P., \$458.33, \$369.45; Spoelstra, F., \$598.39; Sylvain, C., \$2,466.60, \$1,536.92; St-Arnaud, A., \$412.50; St-Arnaud, M., \$412.50; St-Hilaire, R., \$1,200; St-Laurent, J., \$1,679; St-Louis, J. C., (b) \$215.12; St-Pierre, D., \$1,812.10, \$2,953.41; St-Pierre, M., \$2,150, \$5,280.69; **Taschereau, B.**, \$430, \$495.24; Taschereau, H., \$1,500; Théberge, R., \$900; Thibault, B., \$1,312.50, \$3,218.51; Thibault, H., \$59.40; Thibault, R., \$85; Thomassin, E., \$335; Tremblay, A., \$1,470, \$28.95; Tremblay, J., \$148.50, \$143.75; Tremblay, J. B., \$1,068, \$1,165.73; Tremblay, J. E., \$515, \$97.28; Tremblay, J. E. L., \$1,230; Tremblay, René, \$303.37; Tremblay, Roger, \$427.20; Tremblay, V., \$320; Trempe, G., \$1,800, \$2,735.01; Trempe, G. A., \$300; Turcotte, M., \$1,925, \$238.31; **Vachon, J. M.**, \$375, \$79.42; Vaillancourt, R., \$2,400, \$4,269.60; Vallance, R. D., \$1,025, \$79.55; Vallée, C., \$250; Vallée, J., \$1,200; Valli  re, J., \$273.33; Vallière, M., \$175.81; Vermette, J. A., (b) \$2,270.93; Verreault, R., \$765; Verville, G., \$1,620, \$44.23; Vézina, Raoul, \$1,080, \$1,476.31; Vézina, Robert, \$675; Viens, E., \$1,771, \$1,380.73; Villeneuve, G., \$493.50; Villeneuve, P., \$1,200; Vincent, P. M., (b) \$392.24; **Yelle, F.**, \$404.16; "Moins fractions de cents, \$2.30."

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$1,981.39.

**Salaires — Wages:** Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc. — Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$1,738,149.79.

**Honoraires professionnels — Professional fees (\$102,307.97):** Allard, J. A., \$1,-847.60; Angers, R., \$198.28; Beaudoin, J. E., \$295.80; Bédard, L., \$640.15; Bédard, O., \$135.40; Belleau, R., \$1,158.95; Bergeron, R. A., \$349.25; Besner, J. R., \$214.85; Bigras, R. & Laframboise, J. H., \$500; Bilodeau, U., \$100; Biron, A., \$124.50; Blain, M. A., \$200; Boucher, P., \$704.30; Boulais, A., \$736.30; Brossard, J., \$1,226.10; Brunelle, L. A., \$1,171; Camirand, R., \$100; Chalout, R., \$150; Charette, V., \$110; Chaurette & Charette, \$754.75; Coderre, C., \$150; Corbeil, A., \$283; Cordeau, L., \$155.05; Cossette, R., \$342.30; C  t  , G., \$189.30; C  t  , Robert, \$337; C  t  , Rodrigue, \$4,440.75; Coupal, I., \$422.40; Couture, A., \$243.60; De Billy, A., \$271.95; Del  ge, E., \$1,837.50; Del  ge, M., \$739.95; Desautels, O., \$212.45; Desautels, R., \$337.10; Désilets, J. A., \$322.45; Dorion, F., \$433.10; Drouin, J., \$288.75; Dufour, G., \$1,421.52; Drouin, E., \$100; Dupuis, V., \$200; Dussault, A., \$562.95; Filiatrault, G. E., \$826.50; Fleury, E., \$649.35; Flynn, E. J., \$432.80; Fortin, J. A., \$759.05; Fournier & Désilets, \$147.65; Gagné, J. E., \$2,512.90; Gagnon, J. M., \$6,527.10; Garneau, L., \$100; Gaudet, J. T., \$104.50; Geoffrion & Prud'homme, \$502.60; Gosselin, F., \$155; Goulet, R., \$330.55; Guérard & Pelland, \$231.79; Guillet, G., \$282.20; Guillet & Guillet, \$835.50; Hébert & Bélanger, \$306.05; Houde, J. & Houde, G., \$492.50; Jarry, J., \$319.10; Jolicœur, J. A., \$650; Joubert, J., \$178.30; Joyal, L. S., \$1,061; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$17,349.17; Labrecque, Leblanc & Labrecque, \$18,271.82; Lacroix, G., \$100; Laframboise, J. H. & Gratton, R., \$350; Lafrenière, J. B., \$979.85; Lamarre & Blain, \$157.55; Lamarre & Lamarre, \$533; Lamontagne, F. X., \$1,207.10; Landry, J., \$1,200; Larue, M., \$303.30; Lavoie, I. R., \$1,148; Lavoie & Lavoie, \$749.30; Leblanc, H., \$134.95; Lefebvre, H., \$185.50; Lesage, F., \$437.85; Lindsay, E., \$868.20; Michaud, F., \$382.90; Moraud, Alleyn, Grenier & Lemay, \$162.32; Morin, E., \$110; Munn, R., \$107.12; Parizeau, L. P., \$450.95; Pothier, P., \$100; Proulx, A., \$100; Proulx, C., \$133.90; Raymond, P., \$139.65; Ringuet, G., \$1,100; Rioux, J. A., \$852; Robillard, Brien & Robillard, \$108.90; Rouillard, V. A., \$395.35; Roy, Y., \$1,398.70; Simard, J. C., \$115.25; St-Germain, H., \$1,411.95; St-Laurent, Gagné & Taschereau, \$405.01; St-Pierre, G., \$155; Tarte, C. U. R.,

\$980.45; Tourigny, O., \$231; Tremblay, V., \$279.50; Turcotte & Turcotte, \$1,966.95; Turgeon, P. P., \$675.50; Valois, A., \$694.30; Valois, G., \$133.10; Vermette, J. M., \$235.65; Vézina, J. P., \$1,402.80; Villeneuve, G., \$195.15; Warren, B., \$160; Warren & Warren, \$539.90; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,796.29.

**Déplacement de poteaux — Moving poles (\$80,615.78):** Bell Telephone Co., \$14.-395.41; Can. Nat. Telegraphs, \$199.08; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$7,525.18; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$1,369.72; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$367.97; Cie de Téléphone de Lasarre, \$2,312.50; Cie de Téléphone Rural de Henryville, \$1,126.15; Cie de Téléphone Stornoway, \$964.70; Cie de Téléphone de St-Evariste, \$242.78; Cie de Téléphone Yamaska, \$162; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$5,295.97; Cie Électrique du Saguenay, \$1,336.13; Citizens Telephone Co., \$1,473.61; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$13,274.95; Corp. du Village de Labelle, \$546.70; Électricité Municipale Cap Chat, \$1,375.15; Gatineau Power Co., \$2,959.59; Government Telegraph Service, Ottawa, \$607.11; Laforest, R., \$396.15; La Tuque Falls Telephone Co., \$218.28; Québec Power Co., \$4,986; Shawinigan Water & Power Co., \$17,717.31; Southern Canada Power Co., \$1,161.68; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$601.66.

**Loyer d'outillage — Rent of machinery (\$301,264.87):** Aubry, J., \$2,422.50; Aubry, P., \$2,094.30; Baillargeon, P., \$8,156.06; Bédard, J., \$2,828.04; Bélanger, C., \$127; Bélanger, J. E., \$4,013.50; Bellavance, R., \$1,788.50; Bellefeuille, A., \$1,554; Bérubé, J. T., \$158; Bigras, O., \$979; Blanchette, J. J., \$3,220; Bonin, G., \$2,845; Bouchard, J. A., \$1,718; Bouchard, T. L., \$567; Bourque, U., \$4,916.25; Boyle & Keays, \$7,300; Brassard, C., \$699.75; Brown, A. F., \$564; Carniel, C. A. & Waddell & Frère, \$1,222; Carrier & Frères, \$117; Caron, O., \$220.50; Cartier Construction Co., \$1,792; Casaubon, N., \$2,365.50; Chalifoux & Caron, \$705.50; Châteauneuf & Fraser, \$910; Cie de Construction de Québec, \$4,404.43; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$3,613.25; Cie de Construction Laviolette, \$5,290.75; Cie de Réfection, \$5,831; Construction de Lévis, \$100; Cormier Ltée, \$4,193.40; Cournoyer, E., \$392.50; Couture, L. P., \$1,140.87; .

**Delisle, G., \$3,846; Delisle, P. E., \$238; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$227.50; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,677.90; Descheneaux, G., \$448; Descoteaux, P., \$581; Desgagné, A., \$245; Dimock, B., \$680; Dionne, R., \$570; Dionne & Dionne, \$300; Disblee Construction Co., \$1,100; Dominion Logging & Construction Co., \$5,910.50; Dubé, G., \$164; Dubé, J. G., \$150; Dubois Transport, \$2,584; Dufour, A., \$198; Dufour, T., \$357; DuPaul, J. T., \$5,171.55; Dupuis, W., \$1,506; Dupuis, X., \$254; Eddy, E. B. Co., \$552; Electric Reduction Co., \$311; Fabi & Fils, \$7,347.50; Gagnon, C., \$650; Garage Dumas, \$164; Gauthier, O., \$3,550; General Construction, \$745.50; Giguère, E., \$112; Girard, F., \$1,365; Girard, J. M., \$1,141; Grégoire, L., \$134.75; Grenon, R., \$157.50; Guay, R. A., \$3,259.17; Guérard, A., \$476; Hallé, A., \$210; Hamel, E., \$172; Joliette Construction Co., \$2,910; Keays, J. R., \$3,610; Keays Lumber Co., \$600; Kelly, W. H., \$990;**

**Lafrance, R., \$386.75; Lachapelle, L., \$226; Lachapelle, R., \$1,300.80; Lacoste, J., \$1,066; Lafleur, E., \$2,109.68; Lambert, R., \$342; Langelier, A., \$185; Langevin, A., \$280; Lavergne, A., \$441.75; Lebel Construction, \$900; Leblanc, L., \$604; Leclerc, E., \$1,105; Lefrançois, H., \$175; Lemay, E., \$364; Lemieux, W., \$560; Lemire, R., \$455; Lévesque, A., \$2,466; L'Heureux Express, \$344.50; Magasin Général, \$700; Maillée, F., \$1,796; Martin, P., \$1,055; Mathieu, A., \$422.50; Martin, P., \$375; Monette, E. Ltée, \$5,839.45; Morin, D., \$8,028; Munic. du Village St-Ambroise, \$276; Murdock, J., \$3,860; Nadeau, A. & J., \$419; Nadeau, C. H., \$116.25; Noël, G., \$1,184; Newton Construction Co., \$143; Nolin, F. Ltée, \$102; Nolin, J., \$217.22; Nolin, L., \$1,246.74; North Quebec Lumber Ltd., \$350;**

**Pelletier, E., \$124; Péloquin & Marier, \$224.84; Perras, E., \$4,396; Perré, G., \$150; Persons, E. J., \$1,310; Pic Construction Co., \$285; Pineau Frères, \$1,053.75; Plourde, A., \$1,632; Power Lumber Co., \$1,710; Prov. Construction Co., \$1,118.45; Rawdon Inn, \$1,890; Raymond, McDonald & Co., \$182.76; Rheault & Frère, \$1,608; Richardson, J. Co., \$275; Roberge, M., \$261; Roger, G., \$1,241.68; Rousseau, T. E., \$403; Roy, J. M. & Paul, E., \$390; Sauvé & Sauvé, \$2,570; Sicotte, A., \$3,480.66; Simard & Frère, \$2,090.20; Société d'Entreprises Générales, \$1,560; Stibre, H., \$1,060; Storey, L., \$1,368; St-Pierre, Émile, \$1,707.66; St-Pierre, Eug., \$1,253.75; Tanguay, O., \$864.50; Théberge, J. R., \$504; Thivierge, A., \$2,429; Tremblay, J., \$802; Tremblay, V., \$1,016; Tremblay Express, \$198; Truchon, J. E., \$2,271; Turcotte, J. E., \$546; Viger, P., \$756; Vipond, H., \$594; Walters, P., \$5,535; Wilson, J. E., \$840.**

**À Crédit No 5 "Entretien des routes provinciales, etc." — To Vote No. 5 "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$78,243.58; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$962.93.**

**Matériaux et provisions — Materials and provisions (\$1,365,181.20): Accessoires & Outillage Ltée, \$3,201.47; Adru Granite, \$550.41; Agence des Ressorts, \$15,599.44; Arsenault, P., \$493.10; Asselin, A., \$152.30; Aubert, G., \$277.22; Aubin, A., \$390; Aubry, P.,**



\$646.16; Audet, A., \$947.19; Audet, J. C., \$248.80; Auger, W., \$706.57; **Baillargeon, P.**, \$13,633.49; Baril, D., \$503.31; Barrett Co., \$5,297.78; Bastien Bros., \$114.72; Beauchamp, P., \$412; Beaudet & Cie, \$1,071.07; Beaudoin, L., \$330.82; Beaudoin, P. E., \$237.25; Beaudreault, L., \$154.93; Beaulieu, Alfred, \$173.22; Beaulieu, Alphonse, \$454.84; Beaulieu, M. A., \$1,586.56; Beaulieu, G., \$452.89; Bédard, J. Ltée, \$158.30; Béland, A., \$165; Bélanger, A., \$445.20; Bélanger, M., \$283.72; Bélisle, L., \$120; Belletierre Québec Mines, \$163.08; Bellavance, R., \$143.50; Belval, G., \$406.04; Bédard, A., \$800; Bergeron, J., \$448; Bergeron, N., \$126.70; Bernard, B., \$160.30; Bernard, P. A., \$153; Bernard, R., \$285.88; Bernatchez, E., \$390; Bernatchez, G., \$144; Bernatchez, I., \$282.10; Bernatchez, L., \$157.05; Bernier & Tremblay, \$135.45; Bertrand, A., \$809.10; Bertrand, L. P., \$935.14; Bérubé, L., \$166.50; Bilodeau, J., \$230.24; Bisson, N., \$112.67; Bissonnette, F., \$277.10; Blais, A., \$221.70; Blanchard & Cie, \$271.70; Blanchette, J. J., \$981.40; Boisclair, L., \$233.95; Bolduc, H., \$135.90; Bolduc, Mme V., \$555.54; Bonin, G., \$290; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$12,-028.73; Bouchard, J., \$252.30; Boucher, D., \$117.85; Boucher, J., \$658.11; Boucher, J. L., \$313; Boucher, T., \$194.04; Boudreault, C. E., \$323.26; Bouffard, P., \$199.10; Boulanger, F., \$111.37; Boulay, L., \$114.72; Bourque, U., \$1,232; Boyle & Keays, \$1,035; Branchaud, J. P., \$137.50; Brassard, H., \$388.42; Brassard, J., \$167.23; Brière, D., \$617.98; Brique du Nord, \$605.67; Brisson, E., \$280.26; Brisson, J., \$181.69; British American Oil Co., \$129,-573.07; Brodeur, A., \$248.59; Brodeur, P. E., \$150; Brouillette, L. A., \$253.85; Brouillet & Carmel, \$263.06; Brunet, E., \$305.50; Brunet, R., \$3,017; Brunner, Mond Canada Sales, \$6,120; Bussière, C., \$425.06;

**Cameron, N.**, \$284.15; Canada Cement Co., \$174,987.69; Canadian Industries, \$175.25; Canadian Ingersoll Rand Co., \$528.63; Can. Nat. Railways, \$55,329.62; Can. Pac. Railway, \$1,236.08; Canuel, A., \$162.65; Cardinal, A., \$312.07; Carignan, A., \$730.18; Carling, J., \$663.95; Carniel Ltd. & Waddel Co., \$1,055.88; Caron, A., \$146.92; Caron, D., \$261.03; Caron, H., \$692.27; Caron, M., \$207.62; Carrier, J. A., \$252.45; Carrier, L., \$243.25; Carrière Bernier, \$304.73; Carrière St-Barthélemi, \$1,592.66; Carrière St-Dominique, \$520.28; Carrière du Cap St-Martin, \$404.81; Carrière St-Maurice, \$917.36; Carrières & Construction Gaspésiennes, \$889.90; Cartier Construction, \$22,156.56; Casaubon, N., \$847.50; Castonguay & Laquerre, \$16,911.82; Cayer, E., \$1,542.33; Chabot, B., \$448.54; Chaillée, P. N., \$854.90; Champagne, A., \$218.40; Champagne, C. E., \$409.32; Champlain Construction Co., \$18,276.52; Cheeney, A., \$128.50; Chenette, G., \$174; Choinière, A., \$180.59; Chouinard, J., \$100.80; Cie Chimie, \$229.66; Cie de Bois St-Côme, \$325.12; Cie de Construction de Québec, \$2,518.28; Cie de Construction des Boulevards de Québec, \$1,002.88; Cie de Construction Laviolette, \$113.35; Cie de Réfection, \$4,031.70; Cie de Ferronnerie Générale, \$138.55; Cie des Ponceaux de Québec, \$1,713.34; Cité Générale d'Utilité, \$195; Cie Légaré, \$107.20; Clark, R., \$263.98; Clarke Steamship Co., \$134; Cloutière, P., \$439.66; Cloutier, E., \$1,692.36; Cloutier, M., \$154.95; Cloutier, Moïse, \$508; Cloutier, P., \$207; Coderre Ltée, \$5,274.45; Collin, G., \$136; Construction Laurentienne, \$1,889.50; Construction de Lévis, \$853.42; Construction Rive Sud, \$5,352.16; Cormier Ltée, \$3,079; Corp. du Village St-Ambroise, \$139.98; Corp. du Village de St-Léonard-d'Aston, \$312.31; Corp. Munic. Ste-Marguerite-de-Dorchester, \$900.80; Corp. of the Town of Bury, \$1,500.96; Côté, A., \$160.32; Côté, E., \$130.41; Côté, J. P., \$227.36; Côté, Lionel, \$366.60; Côté, Ludger, \$182.89; Côté, M., \$527.33; Côté, O., \$169.64; Côté, R., \$407.54; Couillard, G., \$1,532.88; Coulombe, A., \$133.84; Coulombe, L., \$100.66; Coulombe, R., \$102.06; Couture, E., \$159.97; Couturier, J., \$253.10; Crawford, J. J., \$159.20; Crête, A., \$200; Crête, J. R., \$1,481.70; Crête, R., \$1,167.81; Croteau, E., \$371.60; Cyr, L., \$155.20; Cyr, W., \$205;

**Dagasse, L.**, \$203.90; Dallaire, D. H., \$303.98; Dallaire, Mme N., \$595; Dansereau, S., \$340; Daunais, A., \$456.86; Delisle, G., \$126; Demers, G., \$320.28; Denommée, D. & Cie, \$155.54; Desbiens, L., \$337.40; Deschênes, A., \$405.60; Deschesnes, G., \$109.40; Descoëaux, P., \$626.89; Deslandes, A., \$106.80; Desrochers, A., \$712.70; Desrosiers Cartage, \$135; Dimock, B., \$385.85; Dion, J., \$223.05; Dominion Steel & Coal Corp., \$34,916.32; Doyon, L., \$164.10; Dubé, J. B., \$253.83; Duchesne, J. H., \$114.44; Duclous, O., \$324.87; Dufour, A., \$127.20; Dufour, R., \$356.45; Dugas, E., \$242.89; Duguay, J. R., \$168.32; Duguay, N., \$100.50; Dumais, G., \$103.04; Dumont, Paul, \$111.41; Dumont, Philias, \$131.56; Dupuis, A., \$643.50; Dutil, L., \$1,870.56; Duval, J., \$946.80; **Electric Reduction Co.**, \$318; Element, D., \$180; Element, E., \$112; Element, W., \$167.60; Elliott, J. P., \$161.14; Elliott, P., \$257.90; Ethier, J., \$365.75; **Fabi & Fils**, \$1,120.19; Fabrique de la Petite Rivière, \$111.63; Fabrique St-Charles, \$423.90; Falcon, A., \$2,146.76; Farnand, W., \$583.50; Fauchon, H., \$166.70; Fecteau, R., \$107.50; Ferland, J. E., \$725.14; Flintkote Co., \$10,528.42; Florent, D., \$140.42; Fonderie Ouellet, \$1,152.80; Fontaine, J., \$642.70; Fontaine, Mme O., \$451.65; Forand General Transport, \$180.50; Fortier, A., \$103.60; Fortier Transport, \$125; Fortin, A., \$198; Fortin, W., \$395; Fortin & Frères, \$143.24; Fournier, E., \$187.60; Fournier & Sirois, \$140.25; Franceur, A., \$301.80; Franceur, S., \$457.33; Frigon, R., \$416.20;

**Cagné, W.**, \$174.24; **Gagnon, B.**, \$137.90; **Gagnon, C.**, \$1,631.82; **Gagnon, E.**, \$1,356.24; **Gagnon, J. A.**, \$212.40; **Gagnon, J. E.**, \$1,463.78; **Gagnon, J. M.**, \$309.33; **Gagnon, L.**, \$187.42; **Gagnon, L. P.**, \$4,581.14; **Gagnon, R. G.**, \$2,380; **Gagnon, X. & Fils**, \$434.09; **Gale, R. L.**, \$105; **Garneau, J. D.**, \$885.97; **Garneau, O.**, \$121.03; **Gaspesian Fertilizer Co.**, \$422; **Gaudreau, R.**, \$180.98; **Gauthier, J. Enr.**, \$123.37; **Gauthier & Julien**, \$6,619.46; **Gaumont, R.**, \$116.84; **Gazaille, A.**, \$201.36; **Gélinas, M.**, \$118; **General Construction Co.**, \$9,027.95; **Genois, G.**, \$2,060.77; **Georgieff, A.**, \$257.08; **Gilbert, E.**, \$111.53; **Girard, H.**, \$288.60; **Girard, L.**, \$2,126.64; **Gioux, W.**, \$509.40; **Gobier, E.**, \$149.47; **Gosselin, H.**, \$481.74; **Gosselin, L.**, \$182.56; **Goulet, H.**, \$1,660; **Goulet, J.**, \$156.58; **Goulet, M.**, \$513.74; **Granger, A.**, \$108.49; **Gravel, Mme T.**, \$188.98; **Gravier, F.**, \$100.16; **Grégoire, E.**, \$152.60; **Grégoire, G.**, \$346.68; **Grégoire, J.**, \$158; **Grégoire, M.**, \$257.35; **Guérard, J.**, \$216.65; **Guerlin, W.**, \$295; **Guilbault, T. E.**, \$607.17; **Harvey, U. & A.**, \$552.87; **Hélie, B.**, \$135; **Herman Young Co.**, \$218.70; **Highway Paving Co.**, \$1,502.81; **Hodgins Store**, \$151; **Hôtel Belvédère**, \$792.93; **Houde, J.**, \$301.32; **Houle, A.**, \$151.60; **Houle, G.**, \$155.13; **Huet, A.**, \$259.92; **Imperial Oil Ltd.**, \$197,213.05; **Hudson's Bay Co.**, \$258.60; **Inn Kipawa**, \$161.20; **Jacob, L. D.**, \$684; **Joliette Construction Co.**, \$257.27; **Joncas, B.**, \$385.72; **Jourdain, E.**, \$433.43; **Keays, J. R.**, \$2,134.52; **Keays Lumber Co.**, \$135;

**Laberge, R.**, \$600; **Laberge & Marchand**, \$236.25; **Labonté, D.**, \$501.50; **Labrecque, J. H.**, \$575; **Labrie, J.**, \$146.30; **Lacasse, A.**, \$206.80; **Lacasse, O.**, \$100; **Lachance, E.**, \$531.60; **Lachapelle, A.**, \$2,345.70; **Lachapelle, R.**, \$275.54; **Lachute Lumber & Mfg. Co.**, \$444.48; **Lafamme, E.**, \$539.85; **Lafamme, M.**, \$150.40; **Lafleur, E.**, \$333.29; **Lafontaine, E.**, \$126.06; **Lafontaine, R.**, \$641.13; **Lafrance, E.**, \$102.42; **Lagacé Quarry**, \$4,786.88; **Lakeshore Construction Co.**, \$2,287.81; **Laliberté, F.**, \$460.06; **Laliberté, J. T.**, \$129.46; **Lamb, J. H.**, \$8,374.48; **Lambert, J. E.**, \$580; **Lamontagne, J. T.**, \$195.27; **Lanthier, A.**, \$433.55; **Lapante, A.**, \$210; **Lapointe, L.**, \$121.80; **Lapointe, S.**, \$112; **Larrier, J.**, \$113.25; **Larouche, A.**, \$256.45; **Larente, L.**, \$250; **Lac Mégantic Pulp Co.**, \$201.60; **Laurence, A.**, \$212.59; **Lavertu, R.**, \$982.80; **Lavoie, A.**, \$159.64; **Lavoie, E.**, \$465.07; **Lavoie, W.**, \$102.76; **Lavoie & Frères**, \$122.22; **Lebel Construction Ltd.**, \$312; **Leclerc & Gagnon**, \$186.88; **Légaré, E.**, \$145.26; **Léhouillier, A.**, \$148.40; **Lemaire, R.**, \$209.14; **Lemay, H.**, \$217.51; **Lemay, L.**, \$498.40; **Lemieux, F.**, \$935.68; **Lemieux, G.**, \$147.68; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$126.93; **Lemieux, L.**, \$270.45; **Lemire, F.**, \$525.26; **Lemire, R.**, \$345.22; **Lemonde, E.**, \$762.50; **Léonard, F.**, \$156.80; **Lepage, J. C.**, \$115.98; **Lepage, L.**, \$216.44; **Lepage, P.**, \$217.85; **Lépine & Fils**, \$1,713.25; **Lessard, E.**, \$243.10; **Lessard, J.**, \$297; **Lessard, O.**, \$763.84; **Létourneau, A.**, \$177.47; **Létourneau, C.**, \$328.48; **Létourneau, L.**, \$129.80; **Lévesque, M.**, \$1,900.84; **L'Heureux, L.**, \$523.26; **Local Construction Co.**, \$8,118.13; **Lock, H.**, \$126.06; **Lortie & Roussin**, \$2,505.29;

**Magasin Coop. l'Écluse**, \$100.82; **Magnan, C. E.**, \$239.36; **Maier, Mme T.**, \$228.82; **Maheux, A.**, \$135; **Maille, F.**, \$1,358.57; **Mailoux, G.**, \$110.07; **Majeau, J. E.**, \$1,921.20; **Major Paper Box & Wire Works**, \$131.40; **Manufacture de Meubles du Bas St-Laurent**, \$544; **Marchand, G.**, \$175; **Marchand, T.**, \$210; **Marchand, W.**, \$559.67; **Marchessault & Fils**, \$2,877.14; **Marcoux, O.**, \$175; **Marcoux, W.**, \$171.60; **Marin, L.**, \$104.51; **Marine Industries**, \$1,037.83; **Marois, D.**, \$1,457.21; **Marois & Frères**, \$1,215.71; **Marquis, O.**, \$103.22; **Martel, H. L.**, \$4,225.45; **Martel, T.**, \$197.12; **Martin, L.**, \$786.94; **Martineau, J.**, \$525; **Massé, E.**, \$100; **Massicotte & Fils**, \$15,476.24; **Masson, J. A.**, \$256; **Meilleur, A.**, \$480; **Mercier, A.**, \$174.75; **Mercier, E.**, \$236.74; **Mercier, Edmond**, \$490.60; **Mercier, P.**, \$143.30; **Mercure, C.**, \$253.59; **Mercure, G.**, \$123.36; **Métallurgie Moderne**, \$7,321.48; **Méthot, V.**, \$164.50; **Michaud & Simard**, \$1,642.95; **Miron & Frères**, \$158.50; **Mitchell, J. S. & Co.**, \$6,707.19; **Modern Paving Co.**, \$1,505.91; **Monette, E. Ltée**, \$3,048.66; **Montcalm Construction**, \$892.87; **Moore, B.**, \$150; **Morin, A.**, \$938; **Morin, L'Abbé A.**, \$966.96; **Morin, Roland**, \$107.25; **Morin, Rosario**, \$203.17; **Morissette, W.**, \$198.22; **Morissette & Fils**, \$112.48; **Moss, C.**, \$482.68; **Moyle, P.**, \$331.36; **Muir, G. H.**, \$104.92; **Munic. de St-Bernard**, \$280; **Munic. St-Joachim-de-Châteauguay**, \$897.72; **Munic. de Ste-Martine**, \$220.69; **Munic. de St-Paul**, \$691.04; **Murdoch, J.**, \$4,158.81; **Murphy, F.**, \$294.05; **McTavish, R.**, \$134.15;

**Nadeau, A.**, \$137.20; **Nadeau, H.**, \$1,089.51; **National Paving & Construction Co.**, \$699.28; **National Quarries**, \$3,099.04; **Nault, J.**, \$122.15; **Neault, U.**, \$295.86; **Neveu, A.**, \$304.15; **Nolet, P.**, \$557.50; **Nolin, F.**, \$188.02; **Nolin, L.**, \$288; **Normandin, A.**, \$472.94; **Normandin, H. D.**, \$124.29; **Normandin, N.**, \$127.92; **Northeastern Paper Products**, \$14,804.81; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$1,594.51; **O'Connell, R.**, \$114.56; **Osmose Wood Preserving Co.**, \$115.50; **Ouellet, A.**, \$217.09; **Ouellet, C.**, \$306.88; **Ouellet, G.**, \$227.68; **Ouellet, J. P.**, \$101.43; **Ouellet, R.**, \$106.60; **Pagé, H.**, \$101.40; **Pagé Construction**, \$222.33; **Pagé Equipment & Construction Co.**, \$5,363.80; **Pageau, W.**, \$385.39; **Painchaud, J.**, \$118.56; **Paquet & Jean**, \$115.08; **Paquette, O.**, \$117.10; **Paquin, A.**, \$100.70; **Paradis, Elphège**, \$255.59; **Paradis, Émeroise**, \$103; **Paradis, Émile**, \$180; **Paradis, R.**, \$380.06; **Paré, A.**, \$160; **Parenteau, R.**, \$2,266.47; **Patenaude, F.**, \$577.73; **Part Alma Co.**, \$795.87; **Paul & Vincent**, \$1,502.79; **Peel Construction Co.**, \$3,436.55; **Pellerin, W.**, \$1,362.70; **Pelletier, J.**, \$135.25; **Péloquin, A.**, \$122.86; **Péloquin & Marier**, \$4,716.04; **Pépin, A. Ltée**, \$7,980.89; **Pères Ré-**

demptoristes, \$122.70; Perreault, H., \$392.25; Perreault, W., \$535; Perron, A., \$502.81; Perron, J., \$7,117.16; Perron & Cie, \$241.20; Persons, E. J., \$1,543.26; Pilon, J. M., \$355.85; Pinard, C., \$123.20; Pineau, P. E., \$614.47; Piquette, C., \$184.80; Plamondon, C. L., \$21,703; Poirier, D., \$140.65; Poirier, M., \$389.51; Pomerleau & Giroux, \$236.60; Potvin, H., \$2,585.50; Potvin, Henry, \$1,021; Pressure Pipe Co., \$742.28; Produits de Béton, \$146.91; Produits de Ciment de Sherbrooke, \$2,125.40; Proulx, Edouard, \$272.12; Proulx, Evariste, \$128.35; Provencher, Mme A., \$100.51; Provincial Construction Co., \$308.19; **Quémont Construction**, \$17,045.10; Quirion, M., \$107.80;

**Racicot, A.**, \$158.77; Racicot & Fils, \$411.50; Racine, A., \$238.98; Racine, Mme F., \$139.45; Raymond, McDonell & Co., \$835.79; Reed, Mme E., \$160.52; Regional Asphalt Ltd., \$743.58; Reilly Hardware & Supply Co., \$575; Richards, W. S., \$141.51; Richer, E., \$169.97; Richer, O., \$255; Rick, H., \$112.30; Robert, L., \$136.40; Roberval & Saguenay Railway, \$877.65; Robinson, A., \$131.70; Robinson, H., \$105.60; Robinson, M., \$102.56; Rocheleau, R., \$241.24; Rochon, Mme I., \$1,231.57; Rodrigue, P., \$166.80; Ross, A., \$413; Rouiller, Mme A., \$214.60; Rousseau, R., \$144.44; Rousseau, T. E., \$632.52; Roussel, L., \$191.25; Roy, A., \$389.03; Roy, E., \$6,341.73; Roy, J. M., \$185.26; Roy, L., \$665.70; **Saguenay Saw Mills**, \$308; Savard, A., \$818.50; Savard, E., \$2,115.61; Savoie, J. M., \$178.16; Sawyerville Mfg. Co., \$680.83; Séguin, J. J. Ltd., \$6,104.83; Shawinigan Water & Power Co., \$1,648.59; Sheppard, J. & Son, \$169.56; Shooner & Cie, \$182.31; Simard, A., \$995.96; Simard, Edm., \$417.25; Simard, Emmanuel, \$246.70; Simard, H., \$1,745.93; Simard, J., \$389.75; Simard, M., \$121.50; Simard, T., \$176.40; Société Coop. Agricole St-Nazaire-de-Taché, \$203.16; Société de Constructions Modernes, \$1,680.91; Société d'Entreprises Générales, \$436.80; Soublière, Lepage Ltée, \$260.55; Standard Clay Products, \$6,199.49; Standard Lime Co., \$522.90; Standard Paving Ltd., \$655.88; Syndicat Coop. du Canton Bégin, \$167.05; Sunette, E., \$269.12; St-Arnaud, A., \$397.32; St-Arnaud, V., \$374.44; St-Amour, E., \$464.40; St-Hilaire, N., \$2,723.70; St-Hilaire, R., \$1,795; St-Laurent, A., \$220; St-Louis, J. R., \$644.10; St-Onge, A., \$105.92; St-Pierre, A., \$224; St-Pierre, F., \$4,861.97; St-Pierre, O., \$1,010.59; St-Pierre, U., \$102.49; Ste-Marie, A., \$230.70; **Taillefer, O.**, \$964.15; Tapp, Alfred, \$365; Tapp, Antoine, \$115.15; Taschereau, J. J., \$205; Tessier, A., \$300; Tessier, H., \$467.25; Tessier, J. E., \$3,262.68; Tétreault, G., \$299.65; Thérout, J., \$165.20; Therrien, G., \$262.50; Thibault, E. Ltée, \$461.52; Thibault & Fils, \$168; Thibault, E., \$248.16; Thuot, A., \$606.96; Tougas, D., \$594.27; Tremblay, Aimé, \$778.38; Tremblay, Alph., \$355.20; Tremblay, E., \$222.72; Tremblay, L., \$472.22; Tremblay, T., \$213.55; Tremblay, W., \$554.89; Tremblay Express, \$1,881; Tremblay & Fils, \$139.39; Trépanier, W., \$181.34; Trudel, N. & Fils, \$625.30; Truscon Steel Co., \$15,578.36; Turmel, J., \$551.70; Turmel, O., \$2,682.10; Tuyaux de Québec, \$1,374.55; Tuyaux Vibrés, \$757.10; **Vachon, A.**, \$147.42; Vallée, E., \$201.50; Vallée, O., \$581.25; Valley Paving Co., \$136.08; Valois, J., \$114.10; Vallée, G., \$114.85; Veilleux, W., \$152.90; Verocchio, D. Ltd., \$639.22; Verreault, E., \$125; Verville, E., \$109.77; Villemure & Casaubon, \$2,845.46; **Walik, Stanley**, \$107.02; Walters, P., \$232.70; Warner Transports, \$549.50; Wright Bros. Supply Ltd., \$554.50; **Young, P.**, \$141.15.

À Crédit No 5 "Entretien des routes provinciales, etc." — To Vote No. 5 "Maintenance of Provincial Highways, etc." \$120,456.28; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$35,025.10.

**Contrats — Contracts (\$15,195,350.56): Asselin, N.**, \$3,343.36; **Baillargeon, P.**, \$434,950.09; Beaudet, Bussière & Bergeron, \$2,111; Béland, H., \$2,036.88; Belmont Construction, \$618,926.07; Bellemare, T., \$5,888.18; Bernèche, R., \$10,842.62; Bisson, W., \$11,938.34; Bisson, W., Dallaire, L. & Stibre, H., \$36,807.18; Blais, J., \$4,252.68; Bouchard, J. A., \$254,041.47; Boucher, L., \$271,226.29; Boudreau, P. E., \$4,428.48; Boulay, L., \$1,344; Boulianne, U., \$65,869.42; Bourassa, R., \$2,642.15; Brassard, C., \$99,341.71; **Campagna, J. R.**, \$21,061.09; Can. Nat. Railway, \$6,834; Carniel, C. A. & Waddell & Frère, \$102,887; Carrier, A. & Savard, Chs., \$25,178.85; Carrières & Construction Gaspésiennes, \$72,102.72; Cartier Construction, \$2,177,159.44; Casaubon, N., \$16,207.48; Champlain Construction, \$2,671,461.10; Champoux, R., \$891.78; Cie de Construction de Québec, \$140,978.87; Cie de Construction Dollard, \$28,921.08; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$91,178.21; Cie de Construction Laviolette, \$277,550.93; Construction de l'Est, \$98,278.08; Construction de Lévis, \$66,398.15; Construction Générale de St-Rémi de Price, \$41,958.98; Construction Rive Sud, \$13,908.48; Cormier Ltée, \$79,072.52; Côté, L., \$4,182.16; Côté & Forbes, \$9,567.01; Couture & Gagnon, \$2,676.71;

**Dallaire, L.**, \$6,597.47; Decarufel, E. S., \$468.60; Delisle, G., \$105,514.44; Delorimier Construction, \$1,619.53; Desbiens, H., \$24,961.88; Descheneaux, G., \$19,945.29; Desourdy, L., \$4,692.89; Desrosiers, Valois & Desrosiers, \$11,063.51; Dominion Bridge Co., \$5,060; Dominion Logging & Construction, \$102,718.42; Drapeau, J., \$1,010.35; Dubois Transport, \$94,611.06; Dufresne Engineering Co., \$89,784.67; Dumoulin, J., \$400; Dupuis, A., \$6,000; Dupuis & Dupuis, \$36,277.37; **Eastern Canada Steel & Iron Works**, \$1,137.08; Eastern

Canada Construction, \$41.57; Entreprises Bergerville, \$2,500; Entreprises Lechasseur, \$21,971.63; **Fabi & Fils**, \$175,287.48; Fillion, D., \$16,251.47; Fillion, F. N., \$24,719.18; Fortin, E., \$14,634.98; Fortin & Frère, \$2,194.06; **Gagné Construction**, \$79,106.22; Gagnon, C., \$61,050.76; Gagnon, O., \$2,821.57; Gauthier, O. Ltée, \$7,652.75; Gélinas, D., \$3,655.89; Gélinas, H., \$900.58; Gingras, J. A., \$3,521.08; Guay, R. A., \$43,523.79; Guindon, I., \$986.28; Guinard, G., \$1,499.72; **Highway Paving Co.**, \$1,189,699.92; **Jobidon, P. L.**, \$1,613.80; Joliette Construction, \$14,386.87; Juneau & Lambert, \$13,927.78; **Keays, J. E.**, \$56,719.69; Kennedy Construction, \$218,892.69;

**Labbé, A.**, \$78,527.81; Lachance, J. D., \$18,649.57; Lachapelle, A., \$49,872.15; Lacoste, J., \$1,924.45; Lagacé, A. Ltée, \$55,426.37; Lampron, G. E., \$932.26; Langelier & Fils & Thiboutot, \$803.16; Lebel Construction, \$120,523.99; Leblanc, L., \$1,434.18; Lemay & Frère, \$12,874.39; Leclerc, E. & Harrison, E., \$15,107.58; Leclerc, J. Z., \$775.36; Lemire, J., \$3,293.81; Lepage, C. A., \$3,436.55; Létourneau, A., \$3,846.42; Létourneau, P. D., \$7,511.13; Local Construction Co., \$89,657.70; Lortie, L., \$12,548.66; **Malone, J. C. & Co.**, \$1,374.15; Marchessault & Fils, \$154,106.60; Marquis, A., \$8,525.27; Martin, E., \$65,465.30; Martin, J. E., \$93,922.64; Massé, J. I., \$1,134.40; Massicotte & Fils, \$33,091.86; Modern Paving Québec Ltd., \$186,381.20; Monette, E. Ltée, \$50,614.60; Montcalm Construction, \$68,600.11; Morand, E., \$1,366.55; Morin, A., \$5,417.36; Morin, J. P., \$2,119.72; Murdock, J., \$416,443.70; **Nadeau, A. & J.**, \$19,660.80; National Paving & Construction, \$13,319.64; Nolin, J., \$79,909.10; Northern Electric Co., \$241,112.83; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$194,603.02; Otis, L., \$8,739.48; Ouellet, P., \$13,875.98;

**Pagé Construction**, \$84,509; **Pagé Equipment & Construction**, \$45,274.66; Paille, L., \$1,900; Paquet, A., \$7,142.74; Peninsula Construction Co., \$727.49; Poirier, O., \$5,484.56; Prov. Construction, \$187,206.51; **Quémont Construction**, \$299,243.30; **Ramier, A.**, \$8,373.70; Raymond, McDonnell & Co., \$132,969.11; Regional Asphalt Ltd., \$154,130.92; Rigaud Construction, \$1,242.96; Robertson, Angus Ltd., \$8,707.99; Rheault & Frère, \$15,576.05; Richard & B. A. Ryan Ltd., \$942.54; Rodrigue, P., \$500.03; **Savard, E.**, \$17,526.77; Senay, A., \$1,973.62; Sicotte, A. & Fils, \$258,473.67; Simard, C., \$10,755.41; Simard, E., \$16,670.36; Simard, J., \$13,857.97; Simard & Frères, \$79,619.87; Société d'Entreprises Générales, \$110,649.78; Société de Construction de Chemin, \$178,109.39; St-Gelais, P. F., \$3,928.31; St-Hilaire, R., \$30,445.99; Ste-Marie, J. U., \$354,611.64; St-Pierre, E., \$36,259.08; St-Yves, C., \$1,989.20; Stibre, H., \$1,106.27; **Tremblay, A.**, \$64,099.33; Trudel, N. & Fils, \$389,257.76; **Vaillancourt, I.**, \$23,169.98; Vaillancourt, I. & A., \$4,359.50; Valley Paving Co., \$15,257.15; Verchoir, D. Ltée, \$183,677.85; Vincent, D., \$5,507.81; **Walters, P.**, \$55,315.56.

**Indemnités pour expropriations — Indemnities for expropriations (\$1,215,-927.78):** Adams, O. & Dubois Transport, \$600; Alexis, P., \$4,395.80; Allard, D., \$273.22; Allen, F., \$400.90; Allen, H., \$722.10; Alpine Resorts, \$5,498.65; Amyot, B., \$107.15; Amyot, E., \$558.80; Amyot, J., \$489.40; Amyot, L., \$292.60; Anderson, Mme G. D., \$866.94; Antonacci, A., \$3,850; Archambault, C., \$1,307.20; Archambault, H. D., \$2,163.60; Arpin, A., \$583.59; Arsenal, J. B., \$407.82; Arseneault, P., \$356.36; Asselin, A., \$1,503.73; Aubin, F., \$908.85; Aubry, A., \$788.65; Auclair, A., \$100.28; Auclair, P. E. & A., \$117; Aubé, H., \$2,276; Aubin, R., \$664.78; Audet, S., \$121.20; Auger, Mme A., \$244.55; Auger, P., \$1,935; Augustin, A., \$802.90; Avery, G., \$3,813.30; **Babin, Y.**, \$519.72; Baillargeon, P., \$458.56; Bailey, B. M., \$230.30; Bailey, E. H. O., \$486.10; Baillargeon, C. E., \$377.99; Baillargeon, J. & A., \$395.27; Ball, C., \$1,760.85; Ball, C. E. & Loran, \$1,308.60; Banville, L., \$1,032.45; Baptist Church, \$448; Barbeau, W., \$575; Baribeau, M., \$318; Baril, J. B., \$1,547; Baril, U., \$255.74; Barré, E., \$759.38; Barriault, J., \$230.10; Barriault, J. fils de Pierre, \$438.75; Barriault, L., \$452.52; Beaudoin, Adélard, \$113.19; Beaudoin, Aimé, \$112.19; Beaudoin, Albany, \$214.52; Beaudoin, E., \$962.75; Beaudoin, H. L., \$584.08; Beaudoin, L., \$1,118.75; Beaudry, A., \$1,259.50; Beaudry, P., \$267.76; Beaulieu, Mme A., \$242; Beaulieu, A., \$954.74; Beaumier, E., \$398.35; Beaulieu, L. A., \$550; Beaugregard, Al., \$1,117.50; Beaugregard, Aristide, \$217.40; Beaugregard, D., \$1,934.70; Beaugregard, H., \$1,705.80; Beaugregard, Mme H., \$1,503.20; Beaugregard, J., \$1,230.95; Beaugregard, R., \$1,194.80; Beaugregard, W., \$1,927.50; Béchard, R., \$236; Bédard, F., \$127.80; Bédard, Mme J., \$388.50; Béland, A., \$648.10; Béland, G., \$195.48; Bélanger, Adélard, \$118.95; Bélanger, Adrien, \$275.51; Bélanger, Alcide, \$1,760.60; Bélanger, Albert, \$805.61; Bélanger, Alfred, \$598.36; Bélanger, Arthur, \$494.60; Bélanger, E., \$128.50; Bélanger, H., \$886.40; Bélanger, Joseph, \$2,027.80; Bélanger, Joram, \$206.90; Bélanger, N., \$157.08; Bélanger, Octave, \$386.92; Bélanger, Omer, \$457.12; Bélisle, A., \$1,595.90; Bélisle, J., \$445.23; Bellavance, W., \$108; Bellerose, G. E., \$2,234.90; Bellerose, W., \$200; Benoit, E., \$500; Benoit, H., \$1,419.25; Benoit, O., \$293.50; Bergeron, A., \$584.34; Bergeron, C., \$1,574.52; Bergeron, E., \$483.50; Benoit, F., \$306; Bergeron, J., \$164.40; Bergeron, J. A., \$264.80; Bergeron, L., \$1,598.81; Bergeron, M. R. & A., \$205.10; Bernard, J. C., \$1,364; Bernard, Ladislav, \$1,114; Bernard, Léopold, \$1,333.60; Bernard, L. & O., \$529.85; Bernard, P. A., \$2,260.40; Bernier, Antoine, \$223.60; Bernier, Aurèle, \$1,214.35; Bernier, C., \$165; Bernier, J., \$1,498.84; Bernier, O., \$191;

Berthiaume, G., \$351.25; Berthiaume, Mme L., \$1,800; Bérubé, André, \$2,713.55; Bérubé, Arthur, \$1,154.30; Bérubé, C., \$1,663.54; Bérubé, J. B., \$791.70; Berwick, H. E., \$104; Bienvenue, A., \$218.10; Bigras, Mlle D. & M. O., \$1,093.37; Bilodeau, G., \$1,267.88; Bilodeau, Mme J., \$7,250.48; Bilodeau, Mme L. C., \$173.40; Bilodeau, V., \$1,032.50; Bishop, C. H., \$180; Bissonnet, L. R., \$465.90; Blain, A., \$2,199; Blais, G. H., \$207.40; Blais, L., \$596.60; Blanchette, Mme E., \$138.37; Blanchette, F., \$1,596.23; Blier, L., \$216.18; Blouin, Mme J., \$2,913.50; Boileau, C. E., \$1,355.45; Boily, A., \$275.04; Boily, H., \$564.50; Boily, J., \$352.36; Boily, R. & L., \$114.30; Boily, W., \$337.66; Boisvert, A., \$333.50; Boisvert, V., \$4,137; Boivin, A., \$199.98; Boisvert, Mme A., \$306.44; Boivin, E., \$101.05; Boivin, F., \$292.50; Boivin, T., \$151.80; Bolduc, Adolphe, \$680.77; Bolduc, André, \$150.80; Bolduc, Armand, \$600; Bolduc, Mme Arth., \$1,575.78; Bolduc, J., \$1,911.50; Bolduc, R., \$573.34; Bolduc, Mme S., \$206.38; Bolduc, Z., \$100.70; Bolton Lumber Co., \$281.90; Bonneau, C., \$129.16; Bonneau, E., \$699.24; Bouchard, Adélard, \$229.66; Bouchard, André, \$1,429.10; Bouchard, Elzéar, \$554.76; Bouchard, Ern., \$146.35; Bouchard, Geo., \$778.11; Bouchard, Ger., \$203.46; Bouchard, I., \$237.10; Bouchard, J. C., \$121.72; Bouchard, P., \$185.50; Bouchard, T., \$1,600; Boucher, B., \$2,012; Boucher, M., \$515.60; Boucher, P., \$119.95; Boudreault, G., \$300; Bouffard, F., \$202.70; Boulanger, M., \$243.70; Boulay, O., \$674.34; Boulay, V., \$309.89; Boulianne, G., \$219.50; Boulianne, U., \$250.17; Bourassa, A., \$492.20; Bourque, A., \$2,813.78; Bourret, G., \$104; Bradette, O., \$2,483.85; Brassard, A., \$2,501.40; Brassard, F., \$206.34; Brassard, J., \$152.84; Brassard, Mme J. B., \$382.30; Brassard, Mme J., \$353.54; Brassard, R., \$250.80; Brasseur, R., \$910.50; Brault, A., \$637; Breaky, J. Ltd., \$390.65; Breton, A., \$267.80; Breton, A. J., \$185.90; Briand, E., \$198.86; Brière, A., \$628.70; Brisson, A., \$127.40; Brochu, E., \$225.07; Brochu, O., \$106.64; Brochu, T., \$143.65; Brock, G., \$492.20; Brock, W. & F., \$499; Brodie, R., \$372; Brouillard, W., \$3,290; Brousseau, E., \$1,292.75; Brzezinski, T., \$1,337.50; Burque, H., \$125.25; Bussièrès, E., \$178.50;

**Cadioux, A.,** \$745.56; Cadioux, N., \$192.20; Cadoret, H. O., \$1,096.40; Cameron, W., \$114.50; Campbell, C. D., \$457.20; Campbell, W. J., \$1,926.28; Campeau, A., \$274.33; Campeau, R., \$1,876; Can. Pac. Railway, \$1,200; Cantin, A., \$1,956.44; Cantin, Mme A., \$120.70; Cantin, E., \$159.80; Cantin, I., \$123.79; Cantin, T., \$258.55; Cardin, L., \$130; Cardinal, A., \$476.83; Caron, A., \$308.54; Caron, Mme F., \$477; Caron, L., \$313; Caron, R., \$702.96; Carrier, A., \$293.30; Carrier, E., \$403; Cartier, E., \$108.04; Cartier, J., \$140.85; Cartier Construction, \$1,311.83; Casaubon, N., \$1,428.30; Casavant, E., \$219; Casgrain, L., \$198.75; Cauchon, P., \$2,783.95; Cerele des Chevaliers de Colomb, \$179; Cere, J. D., \$354.90; Cere, Mme R. A., \$328; Chabot, R., \$167.80; Chabot, Mme V., \$104; Chagnon, H., \$334.05; Chagnon, J., \$335.65; Chagnon, Paul, \$1,000; Chagnon, Philippe, \$721.70; Chamberland, B., \$160; Chamberland, J., \$147.30; Champagne, E., \$706.81; Champagne, L., \$989.15; Champagne, V., \$938.30; Champoux, M., \$136; Chapados, E., \$1,080; Chapdelaine, A., \$1,065; Chapdelaine, G., \$403.64; Chaput, A., \$680.60; Chaput, J. E., \$4,025.90; Charbonneau, Albert, \$3,416.25; Charbonneau, Arm., \$902.39; Charbonneau, Abbé D., \$167.10; Charbonneau, R. & L. P., \$2,460; Charbonneau, R., \$543.80; Charest, P. E., \$839.34; Charette, F., \$141; Charette, J. H., \$862; Charron, M., \$601.60; Chartrand, J. D., \$3,000; Chassé, C., \$1,060.50; Chassé, J. B., \$250.55; Chairette, H. V., \$1,710; Chairette, V., \$243; Chenier, L., \$2,500; Choinière, N., \$213.95; Choquette, L., \$1,743; Chouinard, P., \$1,073.60; Chouinard, T., \$308.50; Chouinière, O., \$497.80; Chute, C. W., \$1,200; Cie de Construction de Québec, \$728.88; Cie de Publ. de la Presse, \$610; Cie Industrielle de St-Félix-de-Valois, \$3,420.20; Clairval Ltée, \$14,708.59; Cleary, Mlle I., \$435.20; Cloutier, A., \$2,115; Cloutier, Mme A. B., \$200; Cloutier, C., \$169.60; Cloutier, J., \$194.92; Coderre, H., \$371.85; Coderre, R., \$4,064.80; Comeau, L., \$237.70; Comis, G. & Panneton, J., \$500; Comm. des accidents de travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,509.17; Comm. des eaux courantes — Streams Commn., \$10,000; Comm. Scolaire Granby, \$200; Comm. Scolaire Les Méchins, \$362.50; Comm. Scolaire N.-D.-du-Bon-Conseil, \$225.88; Comm. Rivière Blanche, \$1,643.80; Comm. Scolaire Roberval, \$180; Comm. Scolaire de St-Aimé, \$589.63; Comm. Scolaire de St-Augustin, \$1,990.30; Comm. Scolaire de St-François-du-Lac, \$496.30; Comm. Scolaire St-Jérôme-de-Matane, \$1,097.60; Comm. scolaire St-Louis-de-Chambord, \$419.12; Comm. Scolaire Protestante St-Malachie, \$227.10; Comm. Scolaire de St-Michel, \$839.19; Comm. Scolaire St-Paul-d'Abbotsford, \$425.60; Comm. Scolaire St-Prime, \$719; Comm. Scolaire Winslow-Sud, \$110.03; Construction Générale de St-Rémi de Price, \$130; Construction Laurentienne, \$488.16; Coop. Agric. de Chambord-Ouest, \$263.90; Coop. d'Habitation de St-Anselme, \$1,226.96; Corbeil, R., \$756.17; Corbo, Mme B. A., \$366.80; Corp. Épiscopale Cath. de Sherbrooke, \$105.80; Corp. Épiscopale de St-Germain-de-Rimouski, \$1,964.04; Corp. Scolaire de St-François-Regis, \$238.80; Carrignan, J. A., \$1,387.78; Corriveau, W., \$2,360.10; Costello, T. M., \$122.25; Côté, Adélard, \$1,341.20; Côté, Alb., \$2,766.60; Côté, Alph., \$297.35; Côté, Mme A., \$489.05; Côté, G., \$377.10; Côté, Mme H., \$184.80; Côté, V., \$104.66; Côté, W., \$1,127.72; Cotnoir, J., \$114.10; Coughty, L. M., \$3,786.47; Couillard, L. G., \$133.50; Couillard, Z., \$160.94; Coulombe, J., \$1,045; Coulombe, J. A., \$820.98; Coupal, J. A., \$174.75; Courtemanche, E., \$295.80; Courtemanche,

J., \$102.10; Couture, Emile, \$4,996.40; Couture, Eug., \$244.15; Couture, I., \$311.70; Couture, J. O., \$122; Cross, S., \$1,303.10; Croteau, C. D., \$2,120.65; Casson, A., \$2,027.70;

**Daigle, A.**, \$1,157.20; **Daigle, R.**, \$156.40; **Daigneault, H.**, \$651.80; **Dames Ursulines**, \$3,829.76; **Daoust, Mme E.**, \$812.16; **Daoust, L.**, \$362.78; **Darveau, L.**, \$1,190.90; **Darveau, V.**, \$325.56; **Daudelin, P. & Davignon, H.**, \$454; **Delage, L.**, \$308.70; **Delamarre, R.**, \$276.10; **De Launière, A.**, \$231.98; **De Launière, J. M.**, \$337.84; **Delisle, J.**, \$804.28; **Demers, R.**, \$138; **Demers, Mme F.**, \$531; **Denis, A.**, \$1,342.62; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$3,787.25; **Desbiens, Mme J.**, \$502.06; **Desbiens, Y.**, \$656.20; **Deschamps, L.**, \$1,999.40; **Deschamps, V.**, \$400; **Deschênes, E.**, \$112.29; **Deschênes, J. B.**, \$175.45; **Deschênes, L.**, \$351.60; **Deschênes, O.**, \$181.22; **Desgagné, D.**, \$826.96; **Desjardins, Adélar, \$117.75; Desjardins, Adj.**, \$148.85; **Desjardins, P.**, \$185.40; **Desjardins, R.**, \$243; **Desjardins, Z.**, \$145.05; **Desmarais, F.**, \$318.86; **Desnoyers, O.**, \$2,973.46; **Desroches, A.**, \$1,322.90; **Desrochers, F.**, \$266.76; **Desroches, J.**, \$1,835.50; **Desroches, Z.**, \$758.26; **Desrosiers, Albert**, \$150.20; **Desrosiers, Arsène alias Théo.**, \$300.25; **Desrosiers, Benoit**, \$103.75; **Desrosiers, Bertrand**, \$2,900; **Desrosiers, Emile**, \$287.01; **Desrosiers, Ern.**, \$167.50; **Desrosiers, F.**, \$115.56; **Desrosiers, J.**, \$192.20; **Desrosiers, J. B.**, \$952.28; **Desrosiers, L.**, \$232.70; **Desrosiers, M.**, \$115; **Desrosiers, Paul**, \$200; **Desrosiers, Ph.**, \$170.96; **Desrosiers, R.**, \$140.95; **Desrosiers, Mme T.**, \$1,551.70; **Desrosiers, V.**, \$123.75; **Desrosiers, W.**, \$123.75; **Dickson, J. R.**, \$634.20; **Dion, A.**, \$196.26; **Dion, C.**, \$1,526.32; **Dion, E. & B.**, \$265.81; **Dion, F.**, \$1,997.15; **Dion, J. B.**, \$577.86; **Dion, J.**, \$911.70; **Dion, M.**, \$904.40; **Dion, P.**, \$106.52; **Dion, U.**, \$152.50; **Doe Neil, Mme E. & G. E. George**, \$1,816.20; **Donnacona Paper Co.**, \$2,480.70; **Dontigny, D.**, \$2,049; **Doré, J.**, \$384.20; **Dougherty, G. F. A.**, \$201.25; **Dorion, J. A.**, \$2,945.24; **Dubé, Alfred**, \$216.68; **Dubé, Ant.**, \$147.70; **Dubé, E.**, \$134.95; **Dubé, J.**, \$1,042.42; **Dubé, P.**, \$939.78; **Dubeau, J.**, \$843.70; **Dubuc, Mlle M.**, \$5,600; **Ducharme, A.**, \$9,012; **Ducharme, B.**, \$348.90; **Ducharme, Mme E.**, \$1,230.10; **Ducharme, J.**, \$618.75; **Duchêne, G.**, \$129.95; **Duchêne, A.**, \$110; **Duchesne, G.**, \$886.15; **Dufour, A.**, \$895.90; **Dufour, G.**, \$860.86; **Dufour, H.**, \$146.67; **Dufour, J.**, \$750.14; **Dufour, L.**, \$178.50; **Dufour, N.**, \$2,591.90; **Dufour, R.**, \$129.40; **Dufour, V.**, \$736.41; **Dufresne, A.**, \$1,184.35; **Dufresne, G.**, \$847.50; **Dufresne, L.**, \$2,640.85; **Dufresne, O.**, \$330.15; **Dufresne, R.**, \$1,121.70; **Dumont, L.**, \$264.40; **Dupont, M.**, \$306.63; **Dupuis, O.**, \$2,825.45; **Dupuis, R.**, \$163.60; **Durand, A.**, \$147.44; **Dutilly, E.**, \$1,261.70;

**Elder, N. & Morrow, S.**, \$347.33; **Ellis, G. & G.**, \$250.50; **Emond, A.**, \$416; **Emond, E.**, \$612.60; **Emond, L.**, \$317.50; **Entreprises Lechasseur**, \$282.66; **Episcopal Church**, \$1,005.86; **Fabi & Fils**, \$1,336.02; **Fabrique N.-D.-de-la-Providence**, \$443.73; **Fabrique St-Charles-Borromée de Garthby**, \$660.92; **Fabrique de St-Cyrille-de-Wendover**, \$130.40; **Fabrique de Ste-Rose-de-Poulares**, \$123; **Fabrique St-Ulric**, \$110.40; **Fabrique St-Wenceslas**, \$211; **Filion, Albani**, \$1,108.32; **Filion, Alfred**, \$137.86; **Filion, J.**, \$187.40; **Filion, J. E.**, \$107.48; **Fillion, A.**, \$112.92; **Fillion, F.**, \$105.50; **Flageol, L.**, \$2,636.50; **Flibotte, O.**, \$707.30; **Fleurant, H.**, \$822; **Fleurent, E.**, \$1,071.24; **Fontaine, Edouard**, \$107.26; **Fontaine, Ernest**, \$1,519.15; **Fontaine, N.**, \$107; **Forbell, C. S. & H. C.**, \$528.50; **Forand, G. A.**, \$1,450.70; **Forbes, J.**, \$435.82; **Forcier, A.**, \$775.20; **Forcier, H.**, \$556.38; **Forcier, R.**, \$805.22; **Forget, J.**, \$2,551; **Forget, L.**, \$200; **Forget, R.**, \$400; **Fortin, Adrien**, \$2,016.30; **Fortin, Arth.**, \$499.14; **Fortin, B.**, \$1,235.45; **Fortin, Mme C.**, \$6,697; **Fortin, Edgar**, \$675.12; **Fortin, Egide**, \$444.72; **Fortin, G.**, \$2,543.80; **Fortin, Mme G.**, \$150; **Fortin, Rev. H.**, \$800; **Fortin, J.**, \$689.08; **Fortin, P. A.**, \$183.22; **Fortin, Ph.**, \$511; **Fortin, Pierre**, \$163.87; **Fortin, W.**, \$400; **Foster, C.**, \$426.40; **Foster, James**, \$2,098.60; **Foster, Jos.**, \$103.80; **Foster, Mme T.**, \$401.56; **Foster, W.**, \$2,527; **Foucreault, Succ. P.**, \$615.03; **Fournier, H.**, \$280.15; **Fournier, J.**, \$120.49; **Fournier, M.**, \$142.75; **Fradet, A.**, \$134.44; **Fradette, R.**, \$766.76; **Fraser, A.**, \$572; **Fraser, J.**, \$104.96; **Fréchette, C.**, \$1,495.15; **Fréchette, E.**, \$439.20; **Frégeau, V.**, \$712.90; **Fyfe, G.**, \$367.13;

**Gadbois, A.**, \$2,964; **Gagné, Adélar, \$1,365.95; Gagné, Anatole**, \$658.50; **Gagné, Armand**, \$1,255.54; **Gagné, D.**, \$423.50; **Gagné, E.**, \$1,266.33; **Gagné, F.**, \$1,167.85; **Gagné, G.**, \$150.80; **Gagnon, Alex.**, \$253.90; **Gagnon, Armand**, \$285.50; **Gagnon, Arsène**, \$467.50; **Gagnon, Aurèle**, \$184.85; **Gagnon, Cyprien**, \$1,689.70; **Gagnon, E.**, \$157.66; **Gagnon, Georges**, \$1,257.95; **Gagnon, Gustave**, \$145.64; **Gagnon, H.**, \$208.10; **Gagnon, I.**, \$605.54; **Gagnon, J. B.**, \$1,641.60; **Gagnon, J.**, \$609.90; **Gagnon, J. A.**, \$361.06; **Gagnon, L. P.**, \$328.20; **Gagnon, Paul**, \$290.25; **Gagnon, Philippe**, \$278.20; **Gagnon, Pierre**, \$580.65; **Gagnon, S.**, \$222.90; **Gagnon, T. L.**, \$1,030.85; **Gagnon, V.**, \$265.30; **Gagnon, W.**, \$217.40; **Gagnon, Z.**, \$653.28; **Gamache, A.**, \$702.35; **Gariépy, Mme E.**, \$2,458.50; **Garneau, C. E.**, \$276.18; **Garneau, Z.**, \$383; **Gardner, C. C.**, \$197.10; **Gariépy, A.**, \$100.40; **Gariépy, L.**, \$304.07; **Gariépy, O.**, \$3,300.04; **Garon, J.**, \$188.32; **Gaucher, A.**, \$510.90; **Gaudette, R.**, \$424; **Gaudreau, G.**, \$121.10; **Gaudreault, A.**, \$184.20; **Gaumont, F.**, \$100; **Gauthier, Mme C.**, \$184.70; **Gauthier, D.**, \$621.30; **Gauthier, E.**, \$916.28; **Gauthier, F.**, \$343.65; **Gauthier, H.**, \$387.80; **Gauthier, H. C.**, \$4,500; **Gauthier, I.**, \$203.56; **Gauthier, Jean**, \$466.60; **Gauthier, J. B.**, \$4,806.65; **Gauthier, Jos.**, \$3,193.40; **Gauthier, L.**, \$305.40; **Gauthier, L. L.**, \$485.08; **Gauthier, R.**, \$2,504.50; **Gélinas, W.**, \$363.72; **Gelly, H.**, \$104; **Gendron, Aleide**, \$116.72;

Gendron, Alexis, \$123.65; Gendron, Antoine, \$168.50; Gendron, P., \$102.50; Gendron, P. E., \$222.30; Giard, M. D., \$2,045.40; Giguère, A., \$832.92; Giguère, H., \$704.75; Giguère, O., \$481.90; Giguère, R., \$1,187.80; Gilbert, A., \$243.30; Gilbert, E., \$602; Gilbert, F., \$101.84; Gilbert, J., \$387.16; Gilbert, L., \$150.75; Gilbert, L. S., \$314.70; Gilbert, M., \$1,985; Gingras, O., \$1,569.95; Girard, C., \$246.50; Girard, E., \$518.40; Girard, J. J., \$1,898.62; Girard, L. P., \$1,010.10; Girard, P., \$329.77; Girard, L., \$301.81; Girard, X., \$2,375.20; Giroux, E., \$543; Giroux, G., \$603.62; Giroux, P., \$735.88; Goodenough, E. F., \$472.38; Gorisky, D., \$640; Gorman, H., \$407.60; Gosselin, L., \$1,286.65; Goulet, M., \$327.70; Goupil, A., \$2,124.65; Goyette, S., \$226.25; Grant, Mme R., \$100; Gratton, A., \$4,806.90; Gratton, G., \$484; Gratton, L., \$933; Gratton, P., \$2,756; Gravel, A., \$1,052.97; Gravel, A. A., \$104.80; Gravel, J., \$118.90; Gravel, R., \$200; Gravel, X., \$2,849.30; Graveline, A., \$314; Graveline, R., \$1,341.52; Gray, R. I. Ltd., \$688; Grégoire, A., \$5,279.53; Grenier, E., \$903.58; Grenier, J. A., \$967.47; Grenier, J., \$1,432.92; Grenier, J. Alfred, \$793.22; Grenier, T., \$484.30; Grondin, N., \$193.90; Groulx, P., \$1,208.30; Guénard, A., \$153.40; Guénard, G., \$184.06; Guénette, Mme A., \$248.10; Guénette, R., \$607.70; Guénette, René, \$344.50; Guertin, A., \$563.60; Guertin, C., \$213; Guertin, V., \$1,086.80; Guesthier, E., \$713; Guesthier, L., \$298.05; Guilbert, E., \$363.92; Guimont, A., \$1,811.50; Guinard, G., \$624.18; Guindon, A., \$375.60; Guindon, N., \$375.20; Guimont, L. P., \$179.90; Guy, J., \$217.20;

Hamel, A., \$295.70; Hamel, Léo., \$1,021.14; Hamel, Lucien, \$814; Hamel, N., \$1,311.70; Hannan, G. P., \$244.71; Hardy, Mme F., \$280.95; Harit, P., \$435.90; Harrison, E. & E., \$203.40; Harrison, Eustache, \$499.51; Harrison, G., fils d'Augustin, \$862.90; Harrison, G., fils de Jules, \$107.45; Harrison, H., \$867.22; Harrison, J., \$3,754.12; Harrison, J. & F., \$370.70; Harrison, P., \$160.55; Harrison, V., \$201.80; Harvey, E., \$124; Harwar Corp., \$478.45; Hawley, C. W., \$1,250.83; Heath, M. & Mme R., \$1,999.10; Hébert, A., \$233.14; Hébert, B., \$1,314.20; Hébert, E., \$102.50; Hébert, J. A., \$1,200; Hébert, M., \$1,109.70; Hébert, P., \$478.35; Herscovitch, M., \$492.22; Hodgson, G. R., \$5,246; Houle, A., \$7,500; Houle, R., \$580; Houle, T., \$700; Hudon, J. P., \$105.24; Hudon, J., \$204.40; Huot, E., \$456.50; Huot, J. L., \$378; Hutcheson, J., \$187; Imbeault, G., \$327; Imbeault, I., \$1,456.90; Imbeault, R., \$283.94; Imbeault, V., \$461.40; Independent Coal & Lumber Co., \$450; Institut N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,442.62; Institut St-Jean-Bosco, \$447.16; Irwin Bros., \$922.90; Isabel, Adolphe, \$1,509.70; Isabel, Alcide, \$202.50; Isabelle, L., \$253.50; Jackson, R., \$5,954.25; Jacques, A., \$1,199.70; Jean, Rév. G. D., \$100; Jean, Abbé F., \$282.90; Jérôme, Mme C. A., \$102.26; Jodoin, H., \$1,519; Joncas, A., \$509.50; Joncas, Mme A., \$111.55; Jonquière, ville (town), \$545.73; Joyal, I., \$1,723; Joyal, J., \$1,946.60; Joyal, L., \$600; Joyal, M., \$382.32; Kehoe, E., \$300; Kirkpatrick, Mme C., \$267.39; Kirby, R., \$2,008.50;

Labbé, A., \$167.60; Labbé, S., \$1,997.20; Labeaume, A., \$147.90; Labeaume, G., \$659.04; Labeaume, J., \$974.12; Labeaume, V., \$149.56; Labelle, P., \$200; Laberge, O., \$359.26; Labranche, A., \$136.58; Labranche, R., \$342.54; Labrie, J., \$627.60; Lacerte, A., \$731; Lachance, A. G., \$594.24; Lachance, G., \$521.60; Lachance, Mme J. A., \$292.67; Lachance, O., \$1,445.10; Lachance, R., \$610.60; Lacombe, J., \$104; Lacombe, P., \$315.96; Lacoste, E., \$159.80; Lacoursière, J., \$848.50; Lacoursière, L., \$167.70; Lacoursière, M., \$1,257.40; Laflamme, A., \$1,062.50; Laflamme, C. E., \$751; Lafleur, W., \$150.57; Lafond, G., \$3,609.80; Lafond, J., \$367.60; Lafontaine, J., \$233.94; Laforest, S., \$1,122.78; Lafrenière, H., \$850.20; Lafrenière, W., \$293.30; Lagacé, F., \$1,676; Lagacé, L., \$1,586; Lahaie, L., \$636.80; Lahaise, Mlle L., \$1,500; Lahue, G., \$2,527.50; Lahue, G. A., \$1,057.60; Lajeunesse, J., \$347.75; Lalancette, Alb., \$171.80; Lalancette, Armand, \$104.94; Lalancette, E., \$232.94; Lalancette, Mme G., \$509.70; Lalancette, G. H., \$328.64; Lalancette, L., \$158.80; Lalancette, L. J., \$204.10; Lalancette, O., \$688.30; Lalancette, W., \$201.96; Lalande, A., \$1,230.20; Lalande, R., \$307.20; Laimé, F., \$381.20; Lambert, C. E., \$2,061.50; Lambert, H., \$500.40; Lambert, J., \$857.60; Lambert, J. & O., \$383.60; Lambert, O., \$317.90; Lambert, R., \$1,464; Lamontagne, A., \$508.34; Lamontagne, E., \$147.68; Lamontagne, G., \$263.22; Lamontagne, I., \$310.80; Lamontagne, T., \$721.48; Lamontagne, X., \$137.72; Landriault, A., \$6,600; Landry, Mme A., \$1,792.73; Langlais, A., \$270.82; Langlais, G., \$218.20; Langlais, P., \$379.52; Langlois, Camille, \$637.60; Langlois, Cléophas, \$1,225.84; Langlois, Elizée, \$197.70; Langlois, Eug., \$732.02; Langlois, H., \$1,585.75; Langlois, P., \$374.20; Langlois, S., \$548.55; Languerand, R., \$239.74; Lapierre, A., \$304.30; Lapierre, G., \$662.80; Lapierre, Herm., \$295.18; Lapierre, Horm., \$160.38; Lapierre, J. B., \$282.72; Lapierre, Jos., \$333.96; Laplante, A., \$133; Lapointe, E., \$1,312.57; Lapointe, Mme L., \$1,447.01; Lapointe, P. & H., \$184.23; Lapointe, R., \$1,217.26; Laprise, X., \$548.31; Laramée, A., \$947.25; Laramée, F., \$448.77; Lareau, J., \$600; Lareau, L., \$350; Laroche, G., \$1,065.90; Laroche, L. & Y., \$433.61; Laroche, R., \$117.18; Larose, A., \$405.95; Larouche, J. B., \$774.70; Larouche, O., \$585.36; Laurin, E., \$4,690; Lauzienne, J. H., \$1,213.03; Lavallée, D., \$1,300.30; Lavoie, Adrien, \$247.20; Lavoie, G., \$813.28; Lavoie, H., \$173.10; Lavoie, J., \$1,310.64; Lavoie, J. E., \$9,800; Lavoie, N., \$285.12; Lavoie, Rolland, \$340.57; Lavoie, Roméo, \$1,025.05; Lavoie, T., \$412.96; Lawrence, G., \$324.98; Lebel, L., \$100; Leblanc, A., \$122.40; Leblanc, B., \$456.55; Leblanc, V., \$767.68; Lebrasseur, A., \$414.39;



Leclerc, Edmond, \$1,647.30; Leclerc, Eudore, \$113.15; Leclerc, P. P., \$142.05; Leclerc, W., \$1,418.48; Lecours, O., \$331.50; Leduc, A., \$141.04; Lefebvre, E., \$100; Lefrançois, A., \$165.35; Lefrançois, P., \$119; Lefrançois, W., \$188.10; Legros, M., \$341.84; Léhouiller, G., \$350; Lemelin, F., \$129.21; Lemieux, K., \$5,750; Lemire, O., \$1,763.75; Lemoine, L., \$481.96; Lemoine, O., \$296.24; Leonard, E. W., \$348.20; Lepage, Mme C., \$151.68; Lépine, H., \$643.30; Lépine, J., \$253; Leslie, F., \$750; Lessard, Mme J. C., \$706.25; Lessard, Mme L., \$1,802.56; Lessard, N., \$1,964.12; Létourneau, A., \$301.60; Létourneau, C., \$468.93; Létourneau, F., \$118.30; Létourneau, G., \$141.80; Levasseur, E., \$113.22; Levasseur, H., \$123.10; Levasseur, P., \$3,010.94; Lévesque, Alfred, \$1,233.92; Lévesque, Arm., \$220.60; Lévesque, C., \$233.58; Lévesque, E., \$140.36; Lévesque, G., \$502.42; Lévesque, U., \$494.62; Levoy, J. L., \$1,854.40; Lindsay, C. C., \$164.20; Lindsay, J. C., \$100; L'Italien, C., \$160; Locas, W., \$1,400; Locke, H. C., \$719.75; L'Oeuvre de Fabrique N.-D.-du-Lac, \$808.23; Loisel, B., \$135.42; Loisselle, H., \$765; Lorge, Mme J. L., \$245; Lortie, J., \$5,936.70; Lozoff, H., \$401.83; Lussier, A., \$1,513.75; Lussier, C., \$748.90; Lussier, H., \$600.65; Lussier, L., \$1,674; Lynch, J. & W. J. Maher, \$415.85;

Maheu, J., \$566.20; Maheux, Edouard, \$110.10; Maheux, Emile, \$539.88; Maheux, F., \$474.07; Maheux, R., \$392.76; Maillet, Mlle H., \$1,891.01; Maillet, Mlle L. & N. McGranahan, \$4,825; Mailoux, E., \$142.22; Malenfant, F., \$820.37; Malenfant, L., \$747; Mallette, C. E. G., \$419.90; Malo, W., \$400; Manson, D. M., \$434.42; Manson, V. N., \$296.80; Manson, N. V. & D. McNeil Manson, \$1,109.64; Marc-Aurèle, Mlle L. E., \$1,378.80; Marceau, Alcide, \$1,355; Marceau, Albert, \$1,021.39; Marceau, Célestin, \$896.50; Marceau, Chrysostôme, \$781.60; Marceau, O., \$1,129.05; Marceau, P., \$114.80; Marceau, R., \$2,829; Marcotte, A., \$127.64; Marcotte, P., \$650.14; Marcoux, Alb., \$2,107.45; Marcoux, Alex., \$208; Marcoux, E., \$751.30; Marin, F., \$2,858.80; Marin, Rodolphe, \$378.40; Marin, Rodrigue, \$2,658; Marinier, A., \$404.40; Marquis, D., \$233.65; Martel, B., \$1,347.40; Martel, F., \$304.61; Martel, L., \$697.70; Marceau, A., \$308.30; Martin, Mme L., \$815.35; Martineau, H., \$1,662.80; Massé, A., \$258.32; Massicotte, L., \$1,791.40; Masson, C., \$363.31; Matte, G. E., \$191.67; Matteau, E., \$305; Matton, J. B. E., \$263; Meilleur, A., \$1,104.80; Meilleur, R., \$614.40; Melençon, W., \$305.03; Meloche, L., \$300; Ménard, Henri, \$242.58; Ménard, Horm., \$132.31; Ménard, J. C. A., \$930.34; Ménard, Lucien, \$548; Ménard, Ludovic, \$288.48; Ménard, T., \$146.13; Mercier, E., \$585.28; Mercier, P., \$732.60; Mercier, O., \$1,088.80; Mercier, R., \$338.20; Messier, E., \$155; Messier, R. M. V. & P. & E., \$1,127.20; Messier, H., \$1,339.50; Méthé, J., \$170.04; Métivier, A., \$600; Meunier, H., \$245.60; Meunier, J. P., \$2,986.80; Michaud, A., \$273.04; Michaud, Mlle M. A., \$549.80; Mickey, Mme Y. Chagnon & Walter Mickey, \$243.85; Migneault, A., \$450.84; Migneault, J. A., \$413.86; Migneault, P., \$328.94; Millette, O., \$200; Milot, H., \$179.54; Milot, L., \$109.94; Milstein, J., \$332.50; Mimeault, L. P., \$1,370.75; Moffett, F. S., \$652.54; Mondou, C., \$571.20; Mongeau, R., \$428.60; Mongrain, R., \$157.66; Montour, F., \$120; Montour, J., \$200; Montour, M., \$120; Moore, O., \$326.10; Morin, A., \$114.54; Morin, C., \$3,821.83; Morin, H., \$140.57; Morin, Marie A. Gamelin & Léopold, \$2,459.30; Morin, O., \$229.20; Morin, P. A., \$259.80; Morin, R., \$212.30; Morin, S., \$402.13; Morin, W., \$681.24; Morrin, Mlle A. D. & Mme M. E. Ross, \$3,596.40; Morrisette, F., \$179.40; Morrisette, W., \$473.60; Muncey, F., \$345.40; Munic. Scolaire St-Athanase, \$146.70; Munic. Piedmont, \$100; Munic. St-Bruno Village, \$125; Munic. St-Louis-de-Pintendre, \$295.63; Murdoch, J., \$3,454.84; Murray, A., \$180; McCormick, Mme A., \$8,500; McClintock, G. E., \$137.02; McColl Frontenac Oil Co., \$1,655.10; McDermott, J., \$1,449.80; McGuire, C. A., \$4,786.10; McGullough, C., \$264.84; McGullough, J., \$277.96; McKechnie, S. W., \$384; McKiernan, E. J., \$704; McNaughton, A., \$273.40;

Nacreto, D., \$3,846.24; Nadeau, L. P., \$434.60; Nadeau, O., \$409.62; Nadon, A., \$102.80; Naud, A., \$572.98; Naud, E., \$480.85; Néon, B., \$116.60; Néron, M., \$173.22; Néron, M., \$2,126.50; Nesrallan, T. M., \$673.60; Normand, L., \$334.46; Normandin, Adrien, \$4,045.40; Normandin, Ant., \$632.50; O'Connell, H. J. Ltd., \$2,575.99; Olivier, A., \$976.80; Osman, J., \$2,500; Ostiguy, C. A., \$155.04; O'Sullivan, N., \$709.80; Oswald, C. W., \$690.40; Oswald, J. W., \$1,605.60; Otis, A., \$184.90; Otis, G., \$155.65; Otis, H., \$1,096.50; Otis, L., \$395.25; Ouellet, A., \$327.14; Ouellet, H., \$646.80; Ouellet, J., \$154.10; Ouellet, Mme J., \$104.58; Ouellet, R., \$543.20; Ouellette, A., \$1,156.08; Ouellette, E. M., \$495.28; Ouimet, P. E., \$396.95;

Pagé, J., \$452.96; Pagé, H. & M., \$2,112.05; Paiement, Mme P., \$1,460.80; Palardy, H. A., \$324.90; Palmer, F., \$320.97; Paquet, A., \$439; Paquet, C., \$289.10; Paquet, L. & Richard, R., \$104; Paquet, N., \$124.52; Paquin, A., \$229.80; Paquin, G., \$148.04; Paquin, J. P. R., \$257.90; Paradis, J., \$950; Paré, J., \$2,150.95; Parent, F., \$177.96; Parent, L., \$511.20; Parent, M., \$104; Parenteau, W., \$521.08; Parsons, T. G., \$382.58; Patenaude, E., \$344.30; Patenaude, F., \$4,164.60; Payant, E., \$701.35; Pelchat, L., \$270.15; Pélissier, A., \$1,130.88; Pélissier, J., \$511.90; Pelletier, Adrien, \$313; Pelletier, Alb., \$142; Pelletier, Amédée, \$164.30; Pelletier, E., \$1,206.88; Pelletier, J., \$234.03; Pelletier, O., \$157.60; Pelletier, P., \$519.34; Pelletier, R., \$199.85; Pelletier, Z., \$126.76; Pencer, J., \$999.16; Pépin,



Mme N., \$176.54; Perkins, Mme F. H., \$1,914.50; Perreault, E., \$100; Perreault, Mme G., 282.44; Perreault, L., \$205.24; Perron, Adélard, \$3,248.90; Perron Alb., \$142.60; Perron, Arthène, \$503.75; Perron, C. E., \$460.70; Perron, L., \$115.28; Perron, P. E., \$946.83; Perron, Philippe, \$299.30; Petites Soeurs Franciscaines de Marie, \$1,203.29; Pétrin, O., \$143.58; Philibert, D., \$176.96; Philibert, E., \$713.79; Philibert, R., \$326.05; Picard, L., \$716.84; Picard, W., \$886.61; Piché, E., \$7,625; Piché, H., \$345.24; Piché, O., \$471.80; Pichette, R., \$1,157.20; Pickford, E., \$1,213.55; Picotte, Adélard, \$185.30; Picotte, Alfred, \$864.90; Picotte, L., \$1,074.75; Pigeon, R., \$104; Pinard, R., \$135; Plamondon, N., \$178.17; Plante, A., \$920.56; Plante, H., \$497.10; Plouffe, E., \$783.54; Plourde, H., \$159.64; Plourde, R., \$1,463.98; Poirier, A., \$160.40; Poirier, H., \$250; Poirier, J. L., \$496.19; Poirier, R., \$797.32; Poirier, W., \$125.64; Pomerleau, E., \$831; Pomerleau, J., \$1,190; Porlier, N., \$1,244.40; Porlier, W., \$2,147.70; Pothier, D., \$992.75; Potvin, C., \$478.86; Potvin, W., \$817.38; Poulin, Mme D., \$476.70; Poulin, E., \$711.25; Poulin, J. P. & M., \$382.16; Poulin, N., \$208; Poulin, W., \$301.30; Plangley, C. P., \$472.15; Prévost, O., \$434.13; Prévost, Z., \$3,486.20; Proulx, E., \$351.50; Proulx, H., \$1,862.08; Proulx, R., \$490.20; Provancher, L., \$787.34; Québec Pulp & Paper Corp., \$1,591.15; Quenneville, E., \$361.92; Quinn, D., \$347.75; Quintal, P., \$106.05; Quirion, G., \$783.54;

Rabey, S., \$634.20; Racicot, Mme D., \$198.50; Racine, P., \$858.79; Rainville, A., \$308.36; Rainville, J. B., \$247.56; Rainville, J., \$568.84; Rainville, R., \$297.92; Randall, C. A., \$202.45; Rathé, A., \$1,030.50; Rathé, G., \$1,736.70; Ratté, E., \$127.70; Ratté, Succ. F., \$1,020.70; Ratté, G., \$251.76; Raymond, J. M., \$1,863.20; Raymond, O. & P., \$173.79; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$300; Renaud, F. O., \$104; Renaud, R., \$3,975.85; Renaud, Y. L., \$1,089.37; Renaud, W., \$106.90; Richard, J. M. & A., \$497.23; Richer, Mme J. A., \$3,300; Richer, W., \$600; Rioux, O., \$119.72; Rivard, Albert, \$800.45; Rivard, Anthime, \$1,119.16; Rivard, Antonio, \$693.80; Rivard, E., \$243.30; Rivard, Mme E., \$244.53; Rivard, G., \$435.20; Rivard, I., \$248.22; Rivard, J. P., \$325.38; Roberge, E., \$101.80; Roberge, F., \$208.32; Roberge, O., \$203.72; Robert, N., \$1,095.08; Roberval, ville (town), \$3,380.74; Robichaud, A., \$968; Robitaille, F., \$1,514; Rochette, E., \$3,027.96; Rodrigue, O., \$300; Rodrigue, Mme P., \$317.76; Rosenfeld, A., \$404.96; Ross, J. F., \$208; Ross, J. O. E., \$364; Rouillard, R., \$194.20; Rouleau, Z., \$135.40; Roy, Adrien, \$235.95; Roy, Aimé, \$104; Roy, Alex., \$232.40; Roy, Alf., \$196.40; Roy, A. & L., \$164.25; Roy, Antonin, \$194.06; Roy, Antonio, \$478.80; Roy, Aurèle, \$135.42; Roy, C., \$480; Roy, E., \$250; Roy, G., \$209.02; Roy, G. C. H. L., \$199.24; Roy, H., \$1,840.80; Roy, Léopold, \$163; Roy, Louis, \$406.65; Roy, L. P., \$382.10; Roy, N., \$148.28; Roy, O., \$236.86; Roy, R., \$203.28; Roy, T., \$368.05; Roy, Z., \$4,993; Royer, A., \$165; Ruel, Mlle M.B., \$197.20; Ryan, Mme M., \$100;

Sadler, Mme W., \$3,175.16; Salval, A., \$171.58; Samson, G., \$1,490.10; Samson, Mme H., \$461.60; Sasseville, Mme E., \$511.10; Sauvageau, R., \$218.25; Savard, Adélard, \$334.30; Savard, Adrien, \$466.35; Savard, Aug., \$1,821.34; Savard, Charles, \$958.80; Savard, Conrad, \$1,123.13; Savard, D., \$150.10; Savard, E., \$338.95; Savard, F., \$1,367.20; Savard, J., \$992; Savard, L., \$276.85; Savard, T., \$246.05; Savard, V., \$1,245.30; Savard, Y., \$913.95; School Commissioners, Township of Brome, \$973; Scott, J. A., \$333.70; Seal, J. E., \$484.40; Seignior Club, \$700; Sénécal, M., \$341.81; Service Fédéral de l'Établissement Agricole des Soldats & E. Dupuy, \$640.80; Shain, L., \$1,350; Shawinigan Water & Power Co., \$333.35; Shell Oil Co., \$350; Shuot, R. T., \$165; Simard, Mme A., \$194.64; Simard, Aimé, \$3,700; Simard, Aquilas, \$170.80; Simard, B., \$177.25; Simard, C., \$516.44; Simard, C. O., \$1,700.50; Simard, J., \$720.25; Simard, N., \$321.72; Simard, P., \$217.99; Simard, R., \$105.22; Simard, T., \$1,515.50; Sirois, A., \$214.68; Société Coop. du Témiscamingue, \$3,583.75; Société de Construction de Chemin, \$6,576.04; Société de Marie, \$1,476.70; Soucy, R., \$369.75; Steele, C., \$3,656.26; Steele, C. & R., \$544.41; Strom, M. & John, W., \$330.15; Surprenant, P., \$1,135.50; Susseck, J., \$122.72; Swarts, H., \$2,083.90; Swinford, C., \$1,178.90; Swingford, J. H., \$445.32; Syndicat de l'Aqueduc No 2, \$200; St-Amand, G., \$189.48; St-Aubin, J., \$463.70; St-Augustin and Ste-Scholastique Protestant School Board, \$2,000; St-Gelais, H., \$1,321.78; St-Germain, R., \$158.68; St-Germain, W., \$159.70; St-Hilaire, N., \$1,901.24; St-Jacques, A., \$1,767.30; St-Jacques, C., \$1,056.20; St-Jacques, G., \$1,906.60; St-Jacques, J., \$907; St-Laurent, Alex., \$288.10; St-Laurent, M. P., \$428.80; St-Laurent, N., \$148.21; St-Laurent, S., \$292.85; St-Louis, L., \$210; St-Louis, Y., \$722.70; St-Martin, A., \$943.16; St-Onge, J., \$169; St-Pierre, André, \$1,142.40; St-Pierre, Antonio, \$147.11; St-Pierre, B., \$1,329.40; St-Pierre, C., \$2,076.52; St-Pierre, E., \$707.25; St-Pierre, J., \$759.82; St-Pierre, J. A., \$141.45; St-Pierre, J. B., \$930; St-Pierre, L., \$461.20; St-Pierre, Mme Lucien, \$605.70; St-Pierre, Ludger, \$970.88; St-Pierre, O., \$278.13; St-Pierre, P., \$1,057.40; St-Pierre, T., \$2,184.64;

Taillon, J., \$478.62; Taillon, L., \$141.92; Tanguay, A., \$725.16; Tardif, Alfred, \$137.86; Tardif, Antoine, \$275.73; Tardif, Armand, \$1,017.50; Tassé, A., \$2,156.30; Tellier, J., \$2,096.95; Tessier, A., \$599.28; Tétreault, E., \$651; Tétreault, G., \$1,016.70; Tétreault,

H. C., \$500; Thayer, E. C., \$1,225.60; Thérberge, J. E., \$307.84; Théorêt, E., \$3,576.95; Thériault, Auguste, \$166.90; Thériault, Alexis, \$121.02; Thériault, B., \$197.85; Thériault, Edgar, \$191.66; Thériault, Ernest, \$158.88; Thériault, Félix, \$184.80; Thériault, Frs, \$239.45; Therrien, E., \$322.90; Thibault, G., \$152.15; Thibault, Mlle G., \$499.30; Thibault, Succ. P., \$223.55; Thibault, Mme Paul, \$459; Thibault, Philippe, \$265.60; Thibault, Pierre, \$779.26; Thibault, Mme R., \$1,658.57; Thibault, Raymond, \$126.50; Thibault, Roger, \$284.50; Thériault, A., \$191; Thibault, I., \$255.62; Thibault, L., \$153.70; Thomas, A., \$123; Tougas, A., \$1,888.30; Tougas, D., \$304.80; Tremblay, Adélard, \$196.55; Tremblay, Arth., \$269.24; Tremblay, Auguste, \$151.96; Tremblay, C., \$166.08; Tremblay, Delphis, \$107.12; Tremblay, Dolor, \$353.60; Tremblay, Dorila, \$333; Tremblay, Edouard, \$211.46; Tremblay, Ernest, \$3,906.52; Tremblay, Etienne, \$3,018.34; Tremblay, G., \$138.60; Tremblay, H., \$111.55; Tremblay, J., \$339.16; Tremblay, J. A., \$209.77; Tremblay, L., \$309.90; Tremblay, M., \$208.71; Tremblay, N., \$125; Tremblay, O., \$108.48; Tremblay, P. E., \$546.21; Tremblay, P., \$130.28; Tremblay, R., \$2,849; Tremblay, Tancred, \$495.32; Tremblay, Théobald, \$971.04; Tremblay, Wilfrid, \$224.05; Tremblay, Willie, \$2,178; Trépanier, Mlle L., \$725; Trottier, T. O., \$255.25; Truchon, A., \$4,729.44; Truchon, G., \$175.20; Truchon, Z., \$197.60; Trudeau, A., \$756.88; Trudeau, Alvarez, \$1,072; Trudel, D., \$469; Trudel, L., \$988.36; Trudel, N. & Fils, \$570.02; Turcotte, A., \$1,181.90; Turcotte, Mme A., \$367; Turcotte, C. E., \$282.95; Turcotte, E., \$382.35; Turcotte, F., \$393; Turcotte, G., \$244.10; Turcotte, J., \$299.64; Turcotte, Jos., jr, \$372.30; Turcotte, J., sr, \$111.40; Turcotte, N., \$162; Turcotte, P. E., \$579.80; Turcotte, Mme P., \$508.20; Turgeon, F., \$104.25; Turgeon, Mme J., \$142.16; Turgeon, O., \$324.55; Turgeon, P., \$1,147.69; Turpin, Mme A., \$1,138.71; Tyler, A. J., \$3,494;

Vachon, P., \$1,533.40; Vallée, A., \$252; Vallée, Mme L., \$461.40; Vallières, A., \$918.10; Vallières, J. A., \$817.70; Vallières, Olivier, \$934; Vallières, Omer, \$152.66; Vallières, R., \$225.50; Vallières, W., \$497.30; Valois, R., \$227.44; Vassallo, G., \$1,956.20; Veilleux, A., \$491.75; Veilleux, D., \$228.59; Veilleux, Mme N., \$519.75; Vandal, Succ. D., \$262.60; Verreault, A., \$2,313.10; Verreault, E., \$838.64; Verreault, L. P., \$602.50; Verreault, Succ. L., \$1,967.60; Verville, G., \$180.98; Vézeau, C., \$173.90; Vézina, Mme J., \$393.61; Vignola, A., \$1,389.38; Villeneuve, J. W., \$377.80; Villeneuve, G., \$390.40; Villeneuve, H., \$1,289.70; Villeneuve, Robert, \$412; Villeneuve, Roland, \$313.40; Villiard, O., \$1,058.16; Villiard, P., \$1,579.41; Vincent, J. A., \$223.40; Vinokur, Mme P., \$2,473.08; Williams, P., \$350; Willis, Mme E., \$2,280; Wilson, Mlle E., \$438.75; Wilson, F., \$936.76; Wolfe, H., \$436.25; Wossidlo, E., \$1,629.55; Young, J. W., \$543.44; Yvon, A., \$293.98.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$21,456.15.

**Dépôts pour expropriations — Deposits for expropriations: \$170,437.68.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$38,305.02):** Bell Telephone Co., \$338.89; Berberi, S., \$260; Boisvert, J. E., \$170; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$392.86; Côté, Mme A., \$182; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 2 (Prévost, H.), \$480.07; No 3 (Cauchon, F.), \$515.47; No 5 (DeGonzague, B.), \$120.27; No 6 (Martel, G.), \$130.56; No 7 (Poirier, C.), \$152.22; No 8 (Gravel, M.), \$178.22; No 9 (Doré, F.), \$123.30; No 12 (Nadeau, P.), \$247.79; No 14 (Païement, G.), \$356.95; No 15 (Jeannotte, G.), \$214.61; No 16 (Archambault, R.), \$199.83; No 18 (Malo, G.), \$344.35; No 19 (Lague, A.), \$141.02; No 20 (Brosseau, A.), \$242.44; No 21 (Audet, M.), \$178.65; No 22 (Bruneau, G.), \$245.52; No 24 (Beaudoin, M.), \$489.50; No 25 (Mathieu, O.), \$111.04; No 26 (Larose, C.), \$143.98; No 27 (Lecavalier, G.), \$158.33; No 28 (Kiernan, R. H.), \$170.33; No 29 (Poirier, J. P.), \$404.08; No 31 (Monette, E.), \$911.58; No 32 (Major, G.), \$150.24; No 33 (Hébert, L. H.), \$869.02; No 34 (Ménard, R.), \$175.59. Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$11,000; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$15,890.55; Lafleur, A., \$114; Librairie Commerciale, \$240; Masson, J. A., \$184; Morin, Mlle B., \$144; Paré, A., \$108; Southern Canada Power Co., \$110.90; Villeneuve, R., \$175; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,539.86.

Immobilisations.....	Capital expenditure.....	20,657,714.56
Contributions à recevoir des municipalités, etc., et ventes de matériel usagé.....	Contributions receivable from municipalities, etc., and sales of used materials.....	1,387.41
		<u>\$ 20,659,101.97</u>



## C-22 — DETTE PUBLIQUE

## SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Article du budget Item of the Budget	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Plus que les prévisions More than estimates
Dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71, a. 19.....	1 S	\$ 367,700.00 \$ 16,670,600.00	20,643,773.13	3,605,473.13

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dette consolidée.....	(1)	Funded Debt.....	9,891,110.26
Dette non consolidée.....	(2)	Unfunded Debt.....	225,322.49
Autres dépenses.....	(3)	Other Expenditures.....	50,347.42
Amortissement de prime et d'es- compte.....	(4)	Amortization of Premium and Dis- count.....	672,540.44
Fonds d'amortissement.....	(5)	Sinking Funds.....	9,804,452.52
			<u>\$ 20,643,773.13</u>

## (1) Dette consolidée — Funded Debt (\$9,891,110.26)

Intérêt sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-16, page 30..	Interest on loans outstanding, detail- ed in Schedule A-16, page 30.....	13,407,420.34
Intérêt sur les emprunts suivants, échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans, matured during the fiscal year:	
\$ 300,000. — 3¼% — 15 avril (April), 1946 (Serial)...	406.25	
2,500,000. — 4½% — 1er juin (June), 1946.....	18,750.00	
1,000,000. — 3% — 15 juillet (July), 1946 (Serial)...	8,750.00	
700,000. — 4% — 15 mars (March), 1947.....	26,833.34	54,739.59
		<u>13,462,159.93</u>
Moins:	Less:	
Revenu provenant de la taxe du chômage, S.R., c. 255, a. 31..	Unemployment Tax, Revenue, R.S., c. 255, s. 31.....	1,500,866.00
Office du crédit agricole du Québec:	Québec Farm Credit Bureau:	
Intérêt sur avances.....	Interest on advances	1,107,987.53
Revenu des biens en déshérence	Revenue from escheat- ed estates.....	46.50
Imputations:	Charged to:	
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa Riv- er.....	311,140.69
Raffinerie de sucre de Québec.	Québec Sugar Re- finery.....	103,000.00
Divers barrages.....	Various Water Stor- ages.....	389,388.95
Comm. des liqueurs de Québec	Québec Liquor Commn.....	158,620.00
		<u>3,571,049.67</u>
		<u>\$9,891,110.26</u>

## (2) Dette non consolidée — Unfunded Debt (\$225,322.49)

**Intérêt sur bons du Trésor — Interest on Treasury Bills:**

Bank of Montréal.....	9,875.58	
Royal Bank of Canada.....	9,875.58	
Canadian Bank of Commerce.....	4,232.37	
Banque Canadienne Nationale.....	4,232.37	28,215.90

**Intérêt sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:**

Royal Bank of Canada.....	84.74	
Canadian Bank of Commerce.....	74.18	
Banque Canadienne Nationale.....	47.23	206.15

**Puissance du Canada — Dominion of Canada:**

12 mois d'intérêt au 31 mars 1947, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1947, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account.....	58,944.38	
12 mois d'intérêt au 17 juin 1946, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1946, at 3% on \$25,000, purchase price of fuel yard, Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

**Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (pages C9—34, 35):**

Intérêt de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêt de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de 53 Vic., c. 31 — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vic., c. 31.....	2,518.44	3,918.44

**Intérêt sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:**

Verdun Protestant Hospital.....	5,616.40	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	53,896.64	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	1,411.40	60,924.44

**Divers — Miscellaneous:**

Intérêt sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust Deposits.....	1,859.86	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3 — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	62,567.75	
12 mois d'intérêt au 1er avril 1947, hypothèque sur propriété occupée par la Comm. des accidents du travail — 12 months' interest to April 1, 1947, on mortgage on property occupied by Workmen's Compensation Commission....	76.60	
12 mois d'intérêt sur \$30,000, solde du prix d'achat de l'Ecole de Réforme Mont St-Viateur, Giffard — 12 months' interest on \$30,000, balance of purchase price of Mont St. Viateur Reformatory School, Giffard.....	900.00	65,404.21
		218,363.52

**Intérêt accru sur bons du Trésor — Accrued interest on Treasury Bills:**

Au 31 mars 1947.....	As of March 31, 1947...	17,458.97	
Au 31 mars 1946.....	As of March 31, 1946...	10,500.00	
Augmentation.....	Increase.....		6,958.97
			<u>\$ 225,322.49</u>

**(3) Autres dépenses — Other Expenditures (\$50,347.42)****Commissions et diverses dépenses d'emprunts — Commission and sundry expenses of Loans:**

Bank of Montréal.....	8,101.50	
Royal Bank of Canada.....	2,974.19	
Canadian Bank of Commerce.....	1,567.68	
Banque Canadienne Nationale.....	2,735.71	
Banque Provinciale du Canada.....	550.90	
Crédit Lyonnais, Paris.....	151.11	16,081.09

**Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange:**

Bank of Montréal.....	23,666.13	
Royal Bank of Canada.....	17,758.95	
Canadian Bank of Commerce.....	6,770.61	
Banque Canadienne Nationale.....	7,556.38	
	55,752.07	

Moins — Less:

Escompte sur le change étranger — Discount on Foreign Exchange.....	42,786.54	12,965.53
---	-----------	-----------

**Honoraires pour la garde des valeurs — Safe Custody Fees:**

General Trust of Canada.....	11,642.14	
Royal Trust Co.....	4,142.73	
Sun Trust Ltd.....	4,626.27	20,411.14

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses:**

Bieler, J. H., \$83.59; Styles, G. F., \$806.07.....	889.66	
	<u>\$ 50,347.42</u>	

**(4) Amortissement de prime et d'escompte —  
Amortization of Premium and Discount (\$672,540.44)**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and Discount amortized during current year, \$672,540.44.

**(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds (\$9,804,452.52)**

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of revenues, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds, and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....	10,061,408.10	
Moins imputations — Less charged to:		
Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	103,896.55	
Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery.....	29,000.00	
Divers barrages — Various Water Storages.....	88,809.03	
Comm. des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commn.....	35,250.00	256,955.58
		<u>\$9,804,452.52</u>

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —  
Application of Deposits for Sinking Fund purposes****Provenance des fonds — Source of Funds:**

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund 10,061,408.10

Moins — Less:

Contribution impayée — Unpaid contribution, A.C. No 1333/47..... 4,000,000.00

À reporter — Carried forward..... 6,061,408.10

Reporté — Brought forward.....	6,061,408.10	
<b>Plus:</b>		
Contribution de 1945-46 versée en 1946-47 — Contri- bution of 1945-46 paid in 1946-47.....	900,000.00	6,961,408.10
Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....		2,865,601.48
Valeurs échues, vendues ou échangées — Securities matured, sold or ex- changed.....		4,446,861.73
Intérêt sur fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3 — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.....		311,640.50
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	32,852.31	
Diminution de l'intérêt couru — Decrease in accrued inter- est.....	9,489.69	42,342.00
		<u>\$14,627,853.81</u>

**Emploi des fonds — Application of Funds:**

Echéance des emprunts — Loans matured, S.R., c. 71 et (and) 21, 22, 23 Geo. V, c. 2:		
1er juin — June 1, 1946.....	2,500,000.00	
15 mars — March 15, 1947.....	700,000.00	3,200,000.00
Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6).....		11,112,928.87
<b>SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:</b>		
Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	548,848.16	
Au 31 mars 1946 — As at March 31, 1946.....	233,923.22	314,924.94
		<u>\$14,627,853.81</u>

**Débets aux fonds suivants — Debits to following Funds:**

	Intérêt sur placements Interest on investments	Annuité Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due Jany. 1), 1954.....	204,082.63	78,859.36	282,941.99
3 Geo. V, c. 6, a. 13, échéant le 1er juin (due June 1), 1946.....	20,298.98		20,298.98
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 sept. (due Sept. 15), 1956.....	3,167.14	2,275.78	5,442.92
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957.....	72,808.67	521,320.00	594,128.67
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er mars (due March 1), 1950.....	407,727.65	465,180.00	872,907.65
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956.....	151,993.67	433,725.75	585,719.42
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due Feby. 1), 1958....	90,084.26	589,150.00	679,234.26
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21 Geo. V, cc. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	88,675.64	1,053,725.75	1,142,401.39
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due Janv. 2), 1963....	78,059.11	160,470.90	238,530.01
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due Aug. 1), 1958.....	134,616.14	1,765,270.28	1,899,886.42

	Intérêt sur placements Interest on investments	Annuité Annuity	TOTAL
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	8,813.52	118,267.86	127,081.38
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1947-54.....	99,663.75	440,000.00	539,663.75
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	17,695.98	41,141.80	58,837.78
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	4,252.35	10,988.49	15,240.84
1 Ed. VIII (2e session), c. 2: échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1951.....	34,974.97	75,000.00	109,974.97
do 1er juillet (due July 1), 1949.....	26,595.64	55,000.00	81,595.64
do 1er juin (due June 1), 1952.....	31,239.27	75,000.00	106,239.27
do 1er mars (due March 1), 1948.....	22,952.59	50,000.00	72,952.59
do 1er nov. (due Nov. 1), 1947.....	43,037.01	100,000.00	143,037.01
do 15 mars (due March 15), 1954-59.....	29,701.20	100,000.00	129,701.20
do 15 juillet (due July 15), 1953.....	18,937.20	50,000.00	68,937.20
do 15 août (due Aug. 15), 1948.....	26,400.78	85,000.00	111,400.78
do 15 fév. (due Feby. 15), 1955.....	86,110.75	315,000.00	401,110.75
do 15 nov. (due Nov. 15), 1952.....	27,315.53	117,500.00	144,815.53
do 1er fév. (due Feby. 1), 1951.....	1,798.88	10,500.00	12,298.88
do 1er fév. (due Feby. 1), 1956.....	32,762.93	139,500.00	172,262.93
do 1er oct. (due Oct. 1), 1953.....	32,726.59	147,250.00	179,976.59
S.R., 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957.....	15,385.37	98,000.00	113,385.37
do 1er sept. (due Sept. 1), 1957.....	14,884.36	97,250.00	112,134.36
do 1er fév. (due Feby. 1), 1960.....	18,386.52	180,000.00	198,386.52
do 15 juin (due June 15), 1955.....	12,872.59	150,000.00	162,872.59
do 15 juillet (due July 15), 1956.....	6,709.72	96,800.00	103,509.72
do 1er nov. (due Nov. 1), 1959.....	10,897.66	229,700.00	240,597.66
do 15 mars (due March 15), 1960.....	774.09	30,000.00	30,774.09
do 1er juillet (due July 1), 1960.....	2,898.24	150,000.00	152,898.24
do 1er fév. (due Feby. 1), 1962.....	230.75	150,000.00	150,230.75
	\$1,879,532.13	8,181,875.97	10,061,408.10

**Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$11,112,928.87):** Ames, A. E. & Co. Ltd., \$1,937,813.75; Anderson & Co., \$282,938.75; Bank of Montréal, \$115,575; Bank of Montréal "Syndicate Managers", \$939,675; Beaubien, L. G. & Cie Ltée, \$974,934.36; Beaubien, L. G. & Cie Ltée & The Dominion Securities Corp. Ltd. (Joint Syndicate Managers), \$136,000; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$116,745; Boulet, J. C. Ltée, \$379,462.51; Burns Bros. & Denton Ltd., \$6,078; Caisse Centrale Desjardins de Lévis, \$155,793.75; Canadian Alliance Corp. Ltd., \$10,700; Clément, Guimont Inc., \$121,413.37; Collier, Norris & Quinlan, \$37,406.25; Côté & Co., \$9,888; Dominion Securities Corp., \$437,443.12; Dawson, McLean Ltd., \$13,970; Dubé, O. & Cie, \$69,755.74; Fairclough & Co., \$122,500; Gairdner & Co., \$1,164,852.50; Geoffrion, Robert & Gélinas, \$18,725; Gonthier, Paul & Cie, \$1,038,198.76; Greenshields & Co. Inc., \$265,058.75; Grenier, Ruel & Cie, \$28,100; Johnston Grant & Co., \$484,812.50; Lagueux & DesRochers, \$295,049; Lamont & Co., \$5,225; Mac-Taggart, Hannaford, Birks & Gordon, \$134,640; Mactier & Co., \$140,737.50; Mead & Co., \$74,782.50; Mills, Spence & Co., \$205,250; Nesbitt, Thomson & Co., \$253,612.50; Pitfield & Co., \$36,492.50; Robertson & Stone, \$18,063.75; Rogers, J. C. & Co., \$2,080; Ross Bros. & Co., \$20,606.25; Royal Securities Corp. Ltd., \$74,966.88; Savard, Hodgson & Co., \$275,805; Société Générale de Finance, \$1,087.50; Wood, Gundy Corp., \$706,690.38.





## SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS — SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Détails page No			
2	Dette publique: emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits).....	Public Debt: Redemption of Loans (Sinking Funds deducted).....	1,300,000.00
3	Remboursement de bons du trésor.....	Repayment of Treasury Bills.....	8,800,000.00
3	Avances statutaires.....	Statutory Advances.....	1,276,061.18
3	Office du crédit agricole du Québec: prêts, S.R., c. 113	Québec Farm Credit Bureau: Loans, R.S., c. 113.....	4,400,000.00
3	Fonds en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts.....	5,313,111.70
3	Taxe sur la vente au détail..	Retail Sales tax.....	11,431,423.76
4	Cité de Montréal: compensation du Gouvernement du Dominion pour suspension de taxe.....	City of Montréal: Compensation from the Dominion Government re suspension of tax.....	2,396,475.90
			<u>\$ 34,917,072.54</u>

## DÉTAIL DES DÉBOURSÉS — DETAILS OF DISBURSEMENTS

## Dette publique — Public Debt (\$1,300,000.00)

Emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits) —  
Redemption of Loans (Sinking Funds deducted)

Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé	Payé à même le Fonds consolidé du revenu	Payé à même le Fonds d'amortissement	TOTAL
Authority for Loan, date of maturity and to whom paid	Paid out of Consolidated Revenue Fund	Paid out of Sinking Fund	
<b>1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2:</b>			
15 avril (April), 1946:			
Canadian Bank of Commerce.....	160,000.00		
Détenu par le Trésorier de la province—Held by the Provincial Treasurer	140,000.00		300,000.00
15 juillet (July), 1946:			
Bank of Montréal, New York.....	1,000,000.00		1,000,000.00
<b>3 Geo. V, c. 6:</b>			
1 juin (June), 1946:			
Bank of Montréal.....		594,000.00	
Détenu par le Trésorier de la province—Held by the Provincial Treasurer		1,906,000.00	2,500,000.00
<b>21, 22 &amp; 23 Geo. V, c. 2:</b>			
15 mars (March), 1947:			
Bank of Montréal.....		389,000.00	
Détenu par le Trésorier de la province—Held by the Provincial Treasurer		311,000.00	700,000.00
	<u>\$ 1,300,000.00</u>	<u>3,200,000.00</u>	<u>4,500,000.00</u>

**Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills**

Bank of Montréal.....	300,000.00	A.C. No 4058.	
do .....	2,975,000.00	A.C. Nos 4495 - 405 - 4377.	
Royal Bank of Canada.....	2,975,000.00	do	do
Canadian Bank of Commerce.....	1,275,000.00	do	do
Banque Canadienne Nationale.....	1,275,000.00	do	do
	<u>\$ 8,800,000.00</u>		

**Avances statutaires — Statutory Advances (\$1,276,061.18)**

Loi pour faciliter l'établissement des jeunes — Act to facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 et (and) 10 Geo. VI, c. 23, (Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure, voir — see page C3—29), \$761,485.33, (Immobilisations — Capital Expenditure, voir — see page C3—45), \$92,047.37; Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 et (and) 10 Geo. VI, c. 30 (voir — see page C7—13), \$422,528.48.

**Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau (\$4,400,000.00)**

Prêts — Loans, \$4,400,000.

**Fonds en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts**

Déboursés dont le détail apparaît à l'Annexe C-9, page 34:

Disbursements detailed in Schedule C-9, page 34:

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique — Catholic Committee of the Council of Education.....	72,159.54
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	54,866.18
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund, S.R., c. 59, a. 470	18,562.00

Déboursés dont le détail est donné ci-après:

Disbursements, details of which appear below:

Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90.....(*)	229,584.96
--	------------

Remboursements de dépôts à diverses personnes — Reimbursements of deposits to various persons.....	4,937,939.02
--	--------------

\$ 5,313,111.70

**Remarque:** Pour le détail des Fonds en fidéicommis, etc., au 31 mars 1947, voir Annexes A-11 et A-13, pages 28 et 29.

**Note:** For details of Trust Funds, etc., as at March 31, 1947, see Schedules A-11 and A-13, pages 28 and 29.

(\*) **Fonds éducationnel — Educational Fund (\$229,584.96):** Université Laval, subvention — grant, 3ième de dix versements annuels égaux — 3rd of ten equal annual instalments: (A.C. No 2380/44), \$117,230.51 (voir aussi — see also page C16—15). McGill University, subvention — grant, 2ième de sept versements annuels égaux — 2nd of seven equal annual instalments: (A.C. No 1866/44), \$112,354.45 (voir aussi — see also page C16—14).

**Taxe sur la vente au détail — Retail Sales tax (\$11,431,423.76)**

**Part des municipalités — Municipalities' share:** Chicoutimi, \$334,991.73; Hébertville, \$272.17; Montréal, \$9,058,133.37; Québec, \$1,523,190.27; Sorel, \$90,143.48; St-Joseph-d'Alma, \$36,597.51; Trois-Rivières, \$294,942; Valleyfield, \$89,946.53.

**Remboursements à certains contribuables — Refunds to various taxpayers:** \$3,206.70.

**Cité de (City of) Montréal (\$2,396,475.90)**

Compensation du Gouvernement du Dominion pour suspension de l'impôt sur le revenu municipal — Compensation from the Dominion Government for suspension of the Municipal Income tax, \$2,396,475.90.

---

## États divers — Miscellaneous Statements

État Statement		Page.
D-1	Loi des véhicules-automobiles....	Motor-Vehicles Act..... 2
D-2	Droits sur les successions.....	Succession Duties..... 2
D-3	Perception des licences d'hôtels, restaurants, etc.....	Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, etc..... 3
D-4	Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices..... 4
D-5	Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund..... 6
D-6	Timbres de loi.....	Law Stamps..... 10
D-7	Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles	Loans by the Dept. of Agriculture to sundry Agricultural Associations . 11
D-8	Commission du salaire minimum.	Minimum Wage Commission..... 14
D-9	Commission des accidents du tra- vail de Québec.....	Québec Workmen's Compensation Commission..... 16
D-10	Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	"Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales"..... 18
D-11	Raffinerie de sucre de Québec....	Québec Sugar Refinery..... 20
D-12	Usine hydroélectrique, Rivière Otaouais Supérieur.....	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River..... 22
D-13	Commission des liqueurs de Québec.....	Québec Liquor Commission..... 24
D-14	Office du crédit agricole du Québec	Québec Farm Credit Bureau..... 26

## 2 D-1 — LOI DES VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES ACT

### Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1946.....	Licenses, registration fees and plates, year 1946.....	9,327,240.22
Divers.....	Miscellaneous.....	12,470.53
Véhicules publics, péage par mille.....	Public vehicles, mileage.....	215,907.26
		<u>9,555,618.01</u>
Moins remboursements.....	Less refunds.....	4,150.87
	Référer à l'Annexe } Vide Schedule } B-14, page 51....	<u>\$9,551,467.14</u>

## D-2 — DROITS SUR LES SUCCESSIONS — SUCCESSION DUTIES

### Revenu par district — Revenue by District

Abitibi.....	173,318.59	Montréal.....	8,932,825.53
Arthabaska.....	27,355.12	Nicolet.....	1,698.82
Beauce, St-Georges.....	515.41	Pontiac-Est (East).....	8,846.47
do St-Joseph.....	4,545.16	do Ouest (West).....	3,841.53
Beauharnois.....	34,185.79	Québec.....	429,312.74
Bedford.....	103,724.72	Richelieu.....	34,445.54
Bonaventure.....	3,244.71	Rimouski.....	11,732.73
Charlevoix.....	4,528.20	Saguenay.....	168.62
Chicoutimi.....	30,860.70	Shawinigan-Falls.....	25,851.08
Gaspé-Est (East).....	1,138.10	St-François.....	256,979.52
Hull.....	46,070.66	St-Hyacinthe.....	64,300.97
Huntingdon-Châteauguay.....	40,925.94	Témiscouata.....	19,813.76
Iberville.....	19,890.41	Terrebonne.....	94,655.14
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	.90	Trois-Rivières.....	52,713.34
do No 2.....	38.21		<u>10,532,495.56</u>
Joliette.....	28,668.82	Étrangères — Non - resident dece-	
Kamouraska.....	25,982.18	dents.....	862,134.51
Labelle-Nord (North).....	330.67		<u>11,394,630.07</u>
do Sud (South).....	2,445.11	Moins remboursements — Less	
Lac St-Jean-Est (East).....	690.88	refunds.....	41,486.73
do Ouest (West).....	4,851.78		<u>\$11,353,143.34</u>
La Tuque.....	1,170.01	Référer à l'Annexe } Vide Schedule } B-14, p. 51.	
Matane (Baie-des-Sables).....	9,355.72		
do (St-Moise).....	569.94		
Montmagny.....	30,902.04		

**D-3 — PERCEPTION DES LICENCES D'HÔTELS, RESTAURANTS, ETC. — 3**  
**COLLECTION OF LICENSES FOR HOTELS, RESTAURANTS, ETC.**

Revenu par district — Revenue by District

Abitibi.....	8,468.04
Arthabaska.....	9,436.88
Beauce, St-Joseph.....	2,927.63
do St-Georges.....	2,951.56
Beauharnois.....	4,234.08
Bedford.....	7,974.42
Bonaventure.....	2,464.92
Charlevoix.....	2,633.28
Chicoutimi.....	8,301.46
Gaspé-Est (East).....	2,558.10
do Ouest (West).....	834.60
Hull.....	5,725.76
Huntingdon-Châteauguay.....	4,326.88
Iberville.....	4,003.48
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	26.80
do No 3.....	55.00
Joliette.....	5,729.31
Kamouraska.....	597.89
Labelle-Nord (North).....	3,443.90
do Sud (South).....	3,267.71
Lac St-Jean-Est (East).....	1,653.89
do Ouest (West).....	2,479.93
La Tuque.....	1,381.31
Matane (Baie-des-Sables).....	2,274.99
do (St-Moise).....	2,166.25
Montmagny.....	3,873.61
Montréal.....	216,558.12
Nicolet.....	1,431.38
Pontiac-Est (East).....	1,201.72
do Ouest (West).....	4,855.53
Québec.....	33,324.67
Richelieu.....	5,484.09
Rimouski.....	2,231.41
Saguenay.....	1,533.97
Shawinigan-Falls.....	5,028.62
St-François.....	13,073.99
St-Hyacinthe.....	4,657.87
Témiscouata.....	3,925.17
Terrebonne.....	16,506.02
Trois-Rivières.....	7,346.49
	<hr/>
Moins remboursements — Less refunds.....	410,950.73
	14,478.59
	<hr/>
(Référer à l'Annexe — Vide Schedule B-14, page 51).....	\$396,472.14
	<hr/>

## D-4 — BUREAUX D'ENREGISTREMENT — REGISTRY OFFICES

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —  
Revenue from Stamps (Duties and Fees)

	<u>Droits</u> Duties		<u>Droits</u> Duties
Abitibi.....	1,195.00	L'Islet.....	452.00
Argenteuil.....	903.00	Lotbinière.....	576.00
Arthabaska.....	1,190.00	Maskinongé.....	360.50
Bagot.....	637.50	Matane.....	660.00
Beauce.....	1,615.00	Matapédia.....	520.00
Beauharnois.....	1,053.00	Mégantic.....	697.50
Bellechasse.....	725.00	Missisquoi.....	719.00
Berthier.....	930.00	Montcalm.....	850.00
Brome.....	540.00	Montmagny.....	511.00
Champlain.....	1,510.00	Montmorency No 1.....	1,735.00
Charlevoix No 1.....	365.00	Napierville.....	285.00
Châteauguay.....	502.00	Nicolet No 1.....	338.00
Chicoutimi.....	2,005.00	Papineau.....	1,058.50
Coaticook.....	420.00	Pontiac.....	492.50
Compton.....	605.00	Portneuf.....	1,199.00
Deux-Montagnes.....	874.00	Richelieu.....	880.00
Dorchester.....	1,170.00	Richmond.....	1,000.00
Drummond.....	1,410.00	Rimouski.....	1,089.50
Frontenac.....	925.00	Rouville.....	630.00
Gaspé.....	335.00	Shefford.....	1,213.00
Gatineau.....	789.00	Sherbrooke.....	2,138.00
Hull.....	1,425.00	Soulanges.....	260.00
Huntingdon.....	570.00	Stanstead.....	900.00
Iberville.....	365.00	St-Hyacinthe.....	1,095.80
Joliette.....	985.00	St-Jean.....	578.60
Kamouraska.....	718.00	Témiscamingue.....	955.00
Labelle.....	1,087.00	Témiscouata.....	1,208.00
Lac St-Jean No 1.....	876.50	Terrebonne.....	2,775.00
do No 2.....	980.00	Trois-Rivières.....	1,970.00
Laprairie.....	290.00	Vaudreuil.....	655.00
L'Assomption.....	750.00	Verchères.....	402.50
Laval.....	1,225.00	Wolfe.....	693.00
Lévis.....	1,073.00	Yamaska.....	400.00
		(*) À reporter — Carried forward...	59,340.40

## Honoraires et dépenses — Fees and Expenditure:

	<u>Honoraires</u> Fees	<u>Dépenses</u> Expenditure page C13-19	<u>Surplus</u> ou Déficit
Bonaventure No 1.....	3,050.00	2,103.22	946.78
do No 2.....	2,397.50	1,869.29	528.21
Chambly.....	26,000.00	10,670.53	15,329.47
Charlevoix.....	3,390.00	2,499.84	890.16
Iles-de-la-Madeleine.....	997.00	1,215.00	218.00
La Tuque.....	1,156.00	2,398.44	1,242.44
Montmorency No 2.....	1,663.75	999.84	663.91
Montréal.....	306,116.95	186,667.55	119,449.40
Nicolet No 2.....	4,889.25	600.00	4,289.25
Québec.....	60,655.00	61,531.98	876.98
Saguenay.....	1,304.50	1,996.56	692.06
Ste-Anne-des-Monts.....	2,220.00	1,704.14	515.86
Thetford.....	8,745.00	6,456.84	2,288.16
	422,584.95	280,713.23	141,871.72
(*) Reporté — Brought forward.....	59,340.40		59,340.40
	481,925.35	280,713.23	201,212.12
Moins — Less:			
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements" — Charged to "Provision for readjustment of salaries".....		1,466.21	1,466.21
	\$ 481,925.35	279,247.02	

SURPLUS (Référer à l'Annexe — Vide Schedule B-7, page 46) ... \$202,678.33



---

**D5 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —  
OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND**

S.R., c. 24, aa. 5-11

---

S.R., c. 24, aa. 5-11

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres judiciaires	Timbres de faillite
	Cash	Judicial Stamps	Bankruptcy Stamps
<b>Abitibi:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	10.40		
<b>Arthabaska:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....			65.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....		1,199.00	
<b>Beauce:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	74.73		
<b>Beauharnois:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	46.14	6,692.50	
<b>Bedford:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	124.90	6,878.50	
<b>Bonaventure:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		1,325.00	
<b>Chicoutimi:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	566.72	7,010.00	
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	88.21	6,825.00	310.00
<b>Gaspé:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	50.75		
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert) .....		425.00	
<b>Hull:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	65.50	7,804.00	67.00
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	151.90	1,187.50	
<b>Iberville:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	244.08	7,286.00	
<b>Joliette:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	113.16		
<b>Kamouraska:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	86.85		8.00
<b>Labelle:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	20.00	2,186.50	
<b>Montmagny:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	49.45	1,192.50	
<b>Montréal:</b>			
Shérif — Sheriff.....	7,212.63	8,645.00	
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	5,366.90	166,435.00	7,950.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	1,812.47	74,830.00	
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	2,630.68	58,560.00	
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....	1,221.50	1,717.50	
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....		14,700.00	
Greffier, Cour des jeunes délinquants — Clerk, Juvenile Delinquents' Court.....		4,660.00	
Coroner.....		2,152.00	

# D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND

7

R.S., c. 24, ss. 5-11

Moins rem- bourse- ments Less refunds	Recettes nettes Net receipts	Déboursés —C-13— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	10.40	.....	.....	10.40
.....	65.00	.....	.....	65.00
29.30	1,169.70	2,400.00	1,230.30	.....
.....	74.73	.....	.....	74.73
77.90	6,660.74	6,576.21	.....	84.53
187.90	6,815.50	5,304.81	.....	1,510.69
114.30	1,210.70	3,919.72	2,709.02	.....
.....	7,576.72	5,620.38	.....	1,956.34
466.40	6,756.81	6,500.44	.....	256.37
.....	50.75	.....	.....	50.75
.....	425.00	399.84	.....	25.16
540.00	7,396.50	19,433.00	12,036.50	.....
.....	1,339.40	.....	.....	1,339.40
.....	7,530.08	6,081.26	.....	1,448.82
.....	113.16	.....	.....	113.16
.....	94.85	300.00	205.15	.....
99.70	2,106.80	3,250.55	1,143.75	.....
.....	1,241.95	3,573.92	2,331.97	.....
.....	15,857.63	33,007.78	17,150.15	.....
.....	179,751.90	246,389.81	66,637.91	.....
.....	76,642.47	87,791.26	11,148.79	.....
7,155.45	54,035.23	189,907.18	135,871.95	.....
.....	2,939.00	28,478.34	25,539.34	.....
.....	14,700.00	32,223.96	17,523.96	.....
.....	4,660.00	.....	.....	4,660.00
.....	2,152.00	.....	.....	2,152.00

(À suivre — Continued)

(Suite)

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres judiciaires	Timbres de faillite
	Cash	Judicial Stamps	Bankruptcy Stamps
<b>Nicolet:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	55.00	1,062.50	.....
<b>Pontiac:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	27.60	1,410.00	.....
<b>Québec:</b>			
Shérif — Sheriff.....	228.59	495.00	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	621.05	23,940.00	785.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....		12,240.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	781.40	9,990.00	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....		6,800.00	.....
Coroner.....		225.00	.....
<b>Richelieu:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	12.51	.....	.....
<b>Rimouski:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	53.85	.....	50.00
<b>Roberval:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	.....	16.00
<b>Saguenay:</b>			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	211.00	.....
<b>St-François:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	104.00	12,465.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	573.72	8,970.00	60.00
<b>St-Hyacinthe:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	48.69	.....	.....
<b>Témiscamingue:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	10.15	.....	.....
<b>Trois-Rivières:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	21.15	10,400.00	120.00
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	7.00	1,760.00	.....
	22,481.63	471,679.50	9,431.00
Plus:			
Dépenses — Expenditure:			
Impression de timbres — Cost of printing stamps.....	.....	.....	.....
Percentage sur timbres de faillite — Percentage on Bankruptcy Stamps.....	.....	.....	.....
Imputé à "Provision pour rajustement des traitements" — Charged to "Provision for readjustment of salaries".....	.....	.....	.....
	\$ 22,481.63	471,679.50	9,431.00

## (Continued)

Moins rem- bourse- ments Less refunds	Recettes nettes Net receipts	Déboursés —C-13— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	1,117.50	5,115.18	3,997.68	.....
52.10	1,385.50	3,042.61	1,657.11	.....
.....	723.59	13,083.12	12,359.53	.....
.....	25,346.05	127,977.69	102,631.64	.....
.....	12,240.00	36,753.07	24,513.07	.....
120.80	10,650.60	69,763.92	59,113.32	.....
.....	6,800.00	20,000.65	13,200.65	.....
.....	225.00	.....	.....	225.00
.....	12.51	.....	.....	12.51
.....	103.85	.....	.....	103.85
.....	16.00	1,050.00	1,034.00	.....
.....	211.00	499.44	288.44	.....
.....	12,569.00	9,989.46	.....	2,579.54
661.80	8,941.92	9,995.53	1,053.61	.....
.....	48.69	.....	.....	48.69
.....	10.15	.....	.....	10.15
.....	10,541.15	25,584.61	15,043.46	.....
3.20	1,763.80	7,539.22	5,775.42	.....
9,508.85	494,083.33	1,011,552.96	534,196.72	16,727.09
.....	.....	1,768.13	1,768.13	.....
.....	.....	72.55	72.55	.....
.....	9,606.22	.....	.....	9,606.22
9,508.85	503,689.55	1,013,393.64	536,037.40	26,333.31
\$ 509,704.09				

**Recettes par district — Receipts by District:**

Abitibi.....	1,932.00
Arthabaska.....	2,909.40
Beauce.....	1,915.50
Beauharnois.....	1,269.00
Bedford.....	1,403.50
Bonaventure.....	290.00
Chicoutimi.....	3,117.00
Gaspé.....	529.00
Hull.....	6,684.00
Iberville.....	1,421.00
Joliette.....	1,590.00
Kamouraska.....	1,531.70
Montmagny.....	588.50
Nicolet.....	164.50
Québec.....	13,267.00
Richelieu.....	934.00
Rimouski.....	2,666.00
Rouyn-Noranda.....	1,273.50
Saguenay.....	669.00
St-François.....	5,755.00
St-Hyacinthe.....	1,349.00
Témiscamingue.....	260.00
Terrebonne.....	2,761.00
Trois-Rivières.....	3,685.00

(Référer à l'Annexe — Vide Schedule B-7, page 46)..... 57,964.60

**Fonds spéciaux — Special Funds:**

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, c. 8 & 10 Geo. VI, c. 10) .....	3,862.00
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 & 10 Geo. V, c. 4) .....	130,086.20
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6) .....	1,507.00

\$193,419.80

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES —**

11

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS**

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1946 Balances due at March 31, 1946	Nouveaux prêts New loans	TOTAL	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1947 Balances due at March 31, 1947
<b>Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies:</b>					
Abitibi-Ouest (West).....	2,627.50		2,627.50	2,500.00	127.50
Arthabaska.....	1,924.38	815.61	2,739.99	1,028.74	1,711.25
Bagot.....	637.50	1,600.00	2,237.50	507.50	1,730.00
Beauce.....	300.00		300.00	150.00	150.00
Beauharnois.....	750.00		750.00	287.50	462.50
Bellechasse.....	187.50		187.50	187.50	
Berthier.....	371.87	375.00	746.87	273.44	473.43
Bonaventure.....	244.69		244.69	81.56	163.13
Champlain.....	763.44		763.44	435.31	328.13
Charlevoix.....	1,499.99		1,499.99	750.00	749.99
Châteauguay.....	250.00		250.00	125.00	125.00
Chicoutimi.....	1,912.25	400.00	2,312.25	1,154.00	1,158.25
Compton.....	125.00		125.00	125.00	
Dorchester.....	250.00		250.00	250.00	
Drummond.....	825.00	1,475.00	2,300.00	562.50	1,737.50
Frontenac.....	275.00	650.00	925.00	275.00	650.00
Gaspé-Nord (North).....	225.00		225.00	112.50	112.50
Gatineau.....	412.50		412.50	206.25	206.25
Iberville.....	75.00		75.00	75.00	
Iles-de-la-Madeleine.....	525.00		525.00	175.00	350.00
Joliette.....	250.00		250.00	125.00	125.00
Kamouraska.....	375.00		375.00	187.50	187.50
Labelle.....	850.00		850.00	625.00	225.00
Lac St-Jean.....	358.81	300.00	658.81	95.00	563.81
L'Assomption.....	1,875.00	1,150.00	3,025.00	600.00	2,425.00
Lotbinière.....	915.63		915.63	404.37	511.26
Maskinongé.....	225.00	700.00	925.00	225.00	700.00
Matane.....	182.86		182.86	182.86	
Matapédia.....	374.94		374.94		374.94
Mégantic.....	2,146.88	450.00	2,596.88	947.37	1,649.51
Missisquoi.....	697.50		697.50	112.50	585.00
Montmagny.....	496.85		496.85	222.45	274.40
Montmorency.....	262.50		262.50	131.25	131.25
Nicolet.....	2,303.25	300.00	2,603.25	1,011.00	1,592.25
Papineau.....	1,406.25		1,406.25	468.75	937.50
Pontiac.....	850.00		850.00	450.00	400.00
Portneuf.....	3,149.99		3,149.99	1,667.75	1,482.24
Richelieu.....	1,950.00	800.00	2,750.00	825.00	1,925.00
Rimouski.....	350.01		350.01	175.00	175.01
Rivière-du-Loup.....	925.00	225.00	1,150.00	337.50	812.50
Roberval.....	2,080.68		2,080.68	865.25	1,215.43
Stanstead.....	518.76	450.00	968.76	396.87	571.89
St-Hyacinthe.....	337.50		337.50	337.50	
St-Jean.....	168.75		168.75	56.25	112.50
St-Maurice.....		525.00	525.00		525.00
Témiscamingue.....	652.50		652.50	248.00	404.50
Terrebonne.....	400.00		400.00	200.00	200.00
Vaudreuil-Soulanges.....	675.00	700.00	1,375.00	225.00	1,150.00
Verchères.....	1,081.25		1,081.25	393.75	687.50
Wolfe.....	1,850.00		1,850.00	487.50	1,362.50
Yamaska.....	662.50		662.50	287.50	375.00
<b>\$</b>	<b>42,554.03</b>	<b>10,915.61</b>	<b>53,469.64</b>	<b>21,552.72</b>	<b>31,916.92</b>

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES (Suite) —**

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (Continued)**

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1946 Balances due at March 31, 1946	Nouveaux prêts New loans	TOTAL	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1947 Balances due at March 31, 1947
<b>Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:</b>					
Ottawa Valley Belgian (Argen- teuil).....	891.00	.....	891.00	.....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil)	160.40	.....	160.40	.....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36	.....	10.36	.....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	74.75	.....	74.75	30.00	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville:..	375.50	.....	375.50	.....	375.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	51.00	.....	51.00	22.75	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière	175.50	.....	175.50	87.75	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25	.....	41.25	.....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00	.....	135.00	.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	720.00	.....	720.00	240.00	480.00
St-Jean d'Iberville (St-Jean).....	285.00	.....	285.00	210.00	75.00
Chevaux Canadiens de la Mauricie (St-Maurice).....	60.00	.....	60.00	60.00	.....
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00	.....	315.00	.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00	.....	105.00	.....	105.00
<b>\$</b>	<b>3,399.76</b>	.....	<b>3,399.76</b>	<b>650.50</b>	<b>2,749.26</b>
<b>Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies:</b>					
Belcourt (Abitibi-Est (East).....	1,500.00	.....	1,500.00	.....	1,500.00
Farnham (Missisquoi).....	10,869.94	.....	10,869.94	.....	10,869.94
Témiscamingue.....	1,050.00	.....	1,050.00	150.00	900.00
St-Amable (Verchères).....	600.00	.....	600.00	600.00	.....
<b>\$</b>	<b>14,019.94</b>	.....	<b>14,019.94</b>	<b>750.00</b>	<b>13,269.94</b>
<b>Divers — Miscellaneous:</b>					
Laiterie St-Joseph (Beauce).....	4,500.00	.....	4,500.00	.....	4,500.00
Cercle Agricole de St-Ambroise (Chicoutimi).....	13.50	.....	13.50	12.50	1.00
Cercle Agricole de St-François- Xavier-du-Bassin (Iles-de-la- Madeleine).....	282.50	.....	282.50	.....	282.50
Syndicat de Broyage de pierre à chaux de Charny (Lévis).....	500.00	.....	500.00	500.00	.....
<b>\$</b>	<b>5,296.00</b>	.....	<b>5,296.00</b>	<b>512.50</b>	<b>4,783.50</b>



**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE A DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES (Suite) —**

13

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (Continued)**

Sommaire — Summary						
	Soldes dus au 31 mars 1946  Balances due at March 31, 1946	Nouveaux prêts  New loans	TOTAL	Rembour- sements  Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1947  Balances due at March 31, 1947	Excédent des recettes sur les paiements  Excess of receipts over payments
Sociétés d'agriculture— Agricultural Societies	42,554.03	10,915.61	53,469.64	21,552.72	31,916.92	10,637.11
Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates	3,399.76	.....	3,399.76	650.50	2,749.26	650.50
Sociétés coopératives agricoles — Agricult- ural Co-Operative Societies	14,019.94	.....	14,019.94	750.00	13,269.94	750.00
Divers—Miscellaneous	5,296.00	.....	5,296.00	512.50	4,783.50	512.50
	<u>\$ 65,269.73</u>	<u>10,915.61</u>	<u>76,185.34</u>	<u>23,465.72</u>	<u>52,719.62</u>	<u>12,550.11</u>

S.R., c. 164

## Bilan au 31 mars 1947 — Balance Sheet as at March 31, 1947

ACTIF:	ASSETS:	
Espèces en caisse et en banque....	Cash on hand and in banks.....	477,987.39
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:	
Prélèvements.....	Levies..... 2,082.20	
Réclamations aux employeurs...	Claims to employers..... 16,541.43	
Avances pour dépenses de voyage.....	Advances for travelling expenses..... 6,050.00	24,673.63
Placements:	Investments:	
Puissance du Canada et Province de Québec (au prix coûtant).....	Dominion of Canada and Province of Québec (at cost price)..... 711,687.50	
Intérêts courus.....	Accrued interest..... 6,796.66	718,484.16
Trésorier de la province — dépôts judiciaires.....	Provincial Treasurer — Judicial Deposits..	8,443.20
Ameublement et accessoires de bureau.....	Office furniture and fixtures ... 65,154.14	
Moins réserve pour dépréciation	Less Reserve for depreciation..... 31,167.27	33,986.87
		<u>\$1,263,575.25</u>
PASSIF:	LIABILITIES:	
Comptes à payer:	Accounts Payable:	
Prélèvements payés en trop....	Levies overpaid..... 10,114.42	
Réclamations des employés....	Claims of employees..... 3,958.85	
Chèques non réclamés.....	Unclaimed cheques..... 8,443.20	22,516.47
Réclamations des employés (comptes en suspens).....	Claims of employees (Suspense Accounts) ..	16,541.43
		<u>39,057.90</u>
SURPLUS:	SURPLUS:	
Accumulé au 31 mars 1946.....	Accumulated to March 31, 1946..... 1,175,010.30	
Revenus et dépenses 1946-47.....	Revenue and Expenditure 1946-47..... 49,507.05	1,224,517.35
		<u>\$1,263,575.25</u>

R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1947 —  
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1947**

<b>REVENUS:</b>		<b>REVENUE:</b>	
Cotisations.....		Assessments.....	707,808.97
Intérêts et revenus divers.....		Interest and sundry revenue..	22,949.96
			<u>\$730,758.93</u>
<b>DÉPENSES:</b>		<b>EXPENDITURE:</b>	
Commission du salaire minimum:		Minimum Wage Commission:	
Traitements.....		Salaries.....	417,024.90
Dépenses de voyage.....		Travelling expenses.....	31,556.91
Frais légaux, honoraires et dépenses.....		Law costs, fees and expenses.....	783.03
Fournitures de bureau.....		Office supplies.....	632.86
Impression et papeterie.....		Printing and stationery....	11,681.33
Publications et abonnements...		Publications and subscriptions.....	3,299.19
Entretien et réparations.....		Maintenance and repairs..	1,390.33
Téléphone et télégrammes.....		Telephones and telegrams..	3,754.34
Timbres-poste.....		Postage stamps.....	3,437.04
Loyers de bureaux.....		Rents of offices.....	24,521.25
Éclairage.....		Lighting.....	210.23
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....		Life insurance (Members and employees).....	4,675.58
Dépréciation: ameublement et accessoires.....		Depreciation: Furniture and fixtures.....	6,515.40
Divers.....		Miscellaneous.....	4,499.70
			<u>513,982.09</u>
Commission des relations ouvrières:		Labour Relations Board:	
Traitements.....		Salaries.....	59,732.10
Dépenses de voyage.....		Travelling expenses.....	11,781.36
Impression et papeterie.....		Printing and stationery....	2,412.89
Fournitures de bureau.....		Office supplies.....	141.73
Publications et abonnements...		Publications and subscriptions.....	145.31
Entretien et réparations.....		Maintenance and repairs...	233.64
Téléphone et télégrammes.....		Telephones and telegrams..	1,397.32
Timbres-poste.....		Postage stamps.....	743.70
Loyers de bureaux.....		Rents of offices.....	3,135.00
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....		Life insurance (Members and employees).....	454.77
Divers.....		Miscellaneous.....	155.64
			<u>80,333.46</u>
Dépt du Travail (Conciliation et divers):		Dept. of Labor (Conciliation and Miscellaneous):	
Traitements.....		Salaries.....	74,255.55
Dépenses de voyage.....		Travelling expenses.....	11,912.74
Téléphone et télégrammes.....		Telephones and telegrams..	502.10
Divers.....		Miscellaneous.....	265.94
			<u>86,936.33</u>
			<u>\$681,251.88</u>
<b>Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure</b>		<b>\$ 49,507.05</b>	

S.R., c. 160

## Bilan au 31 décembre 1946 — Balance Sheet as at December 31, 1946

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en banque.....	Cash in banks.....	3,447,246.53	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Cotisations.....	Assessments.....	1,406,220.66	
Cédule 2 de la Loi.....	Schedule 2 of the Act.....	19,964.21	1,426,184.87
Placements:	Investments:		
Débentures au prix coûtant.....	Securities at cost.....	31,921,233.18	
Intérêts courus.....	Accrued interest.....	332,865.69	32,254,098.87
Immeuble:	Building:		
Bureau de Québec.....	Québec Office.....	2,279,413.38	
Clinique de Montréal.....	Montréal Clinic.....	71,427.89	
		2,350,841.27	
Moins dépréciation.....	Less Depreciation.....	113,970.67	2,236,870.60
			<u>\$39,364,400.87</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Cotisations anticipées:	Prepaid assessments:		
Cédule 1 de la Loi.....	Schedule 1 of the Act.....	93,702.10	
Cédule 2 de la Loi.....	Schedule 2 of the Act.....	22,388.46	116,090.56
Fonds de pension:	Pension Fund:		
Accumulation à date.....	Accumulation to date.....	27,113,705.58	
Réserve pour opérations en cours.....	Reserve for current operations.....	7,950,000.00	
			35,179,796.14
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble, etc.....	Building, etc.....	2,236,870.60	
Réserve pour désastres.....	Reserve for disasters.....	300,000.00	2,536,870.60
SURPLUS DISPONIBLE:	AVAILABLE SURPLUS:		
Réserve sur placements.....	Reserve on investments.....	300,000.00	
Solde disponible.....	Available balance.....	1,347,734.13	1,647,734.13
			<u>\$39,364,400.87</u>

## Compte de surplus — Surplus Account

Solde au 31 décembre 1945.....	Carried forward as at December 31, 1945.....	1,726,064.19
Surplus des opérations de 1946.....	Operating Surplus for 1946.....	96,537.57
		1,822,601.76
Transfert à Surplus approprié:	Transfer to Appropriated Surplus:	
Immeuble.....	Building.....	168,364.50
Réserve pour désastres.....	Reserve for disasters.....	6,503.13
Solde au 31 décembre 1946.....	Balance as at December 31, 1946.....	<u>\$1,647,734.13</u>

R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1946 —  
Revenue and Expenditure for year ended December 31, 1946**

<b>REVENUS:</b>		<b>REVENUE:</b>	
Cotisations.....		Assessments.....	13,240,049.79
Intérêts sur cotisations arriérées et divers.....		Interest on assessments due and miscellaneous.....	124,247.13
Intérêts sur placements non appropriés à des fonds particuliers.....		Interest on investments unappropriated to any fund.....	178,414.37
Profit sur réalisation d'obligations.....		Profit on sale of bonds..	132,735.98
			<b>\$13,675,447.27</b>
<b>DÉPENSES:</b>		<b>EXPENDITURE:</b>	
Traitements.....		Salaries.....	721,302.88
Dépenses de voyage.....		Travelling expenses.....	45,609.14
Impression, papeterie et accessoires de bureau.....		Printing, stationery and office supplies.....	46,722.62
Timbres-poste et d'accise.....		Postage and excise stamps.....	27,888.45
Téléphone, télégrammes et messages.....		Telephones, telegrams and express.....	8,707.97
Assurances et garde des valeurs.....		Insurance and safe-keeping of securities.....	13,434.37
Loyer de machines à comptabilité.....		Rent of accounting machines.....	22,684.50
Chauffage et éclairage.....		Heating and lighting....	10,815.04
Frais d'enquêtes, examens, etc.....		Investigations, examinations, etc.....	9,993.63
Mobilier de bureau.....		Office furniture.....	12,519.75
Divers.....		Miscellaneous.....	12,513.40
			<b>932,191.75</b>
Moins proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....		Less proportion applicable to employers under Schedule 2.....	76,307.30
			<b>855,884.45</b>
Dépréciation sur immeuble.....		Depreciation on building.....	60,932.06
Taxes, entretien et réparations.....		Taxes, maintenance and repairs.....	14,433.31
Loyer de bureaux.....		Rent of offices.....	2,500.00
Frais légaux.....		Law costs.....	3,071.00
Dépenses administratives.....		Administrative Expenses.....	<b>936,820.82</b>
Indemnités:		Compensations:	
Assistance médicale.....		Medical Aid.....	1,697,448.36
Incapacité temporaire.....		Temporary incapacity.....	3,390,993.95
Incapacité permanente.....		Permanent incapacity.....	3,547,723.87
Décès.....		Death.....	880,995.35
Corrections du fonds de pension.....		Adjustments to Pension Fund.....	1,073,335.43
			<b>10,590,496.96</b>
Subventions aux associations de prévoyance.....		Grants to Safety Associations.....	192,181.92
Réserve pour opérations en cours.....		Réserve for outstanding adjustments..	1,859,410.00
			<b>\$13,578,909.70</b>
<b>Excédent des revenus sur les dépenses—Excess of Revenue over Expenditure</b>		<b>\$ 96,537.57</b>	

# **D-10 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES SEIGNEURIALES —**

S.R., c. 322

**Bilan au 31 mars 1947 — Balance Sheet as at March 31, 1947**

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en banque.....	Cash in banks.....	14,823.18	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Avance.....	Advance.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,828,527.63	
Annuités.....	Annuities.....	70,783.92	2,899,361.55
			<u>\$2,914,184.73</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Chèques en circulation.....	Cheques outstanding.....	4,734.47	
Emprunts aux banques:	Borrowings from banks:		
Banque Canadienne Nationale.....	Canadian National Bank.....	558,000.00	
Banque Royale du Canada.....	Royal Bank of Canada.....	823,000.00	
Banque de Montréal.....	Bank of Montréal.....	823,000.00	
Banque Canadienne de Commerce..	Canadian Bank of Commerce.....	351,000.00	2,555,000.00
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dû aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	12,734.67	
Intérêts courus.....	Accrued interest.....	1,994.17	14,728.84
Comptes en suspens.....	Suspense Accounts.....	195.22	
			<u>2,574,658.53</u>
SURPLUS:	SURPLUS:		
Solde au 31 mars 1946.....	Balance as at March 31, 1946.....	256,718.58	
À déduire:	Less:		
Ajustement se rapportant aux années antérieures.....	Adjustment pertaining to prior years.....	5,298.42	
		251,420.16	
À ajouter:	Add:		
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1947.....	Excess of Revenue over Expenditure for the year ended March 31, 1947.....	88,106.04	339,526.20
			<u>\$2,914,184.73</u>

**REMARQUE:** Les emprunts aux banques sont garantis par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322, aa. 4 et 5 (voir Annexe A-19, page 37).

**NOTE:** Borrowings from banks are guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law, R.S., c. 322, ss. 4 and 5 (See Schedule A-19, page 37).

**D-10 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES  
SEIGNEURIALES**

19

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1947 —  
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1947**

<b>REVENUS:</b>		<b>REVENUE:</b>	
Versements annuels des municipalités..		Annual assessments of municipalities..	<u>\$170,682.19</u>
<b>DÉPENSES:</b>		<b>EXPENDITURE:</b>	
Administration:		Administration:	
Traitements.....		Salaries.....	3,681.73
Indemnités aux Commissaires pour frais de séjour.....		Commissioners' indem- nities for living al- lowance.....	1,800.00
Honoraires aux secrétaires-trésoriers.		Secretary - Treasurers fees.....	1,000.00
Honoraires aux notaires.....		Notaries' fees.....	447.00
Dépenses de voyage.....		Travelling expenses...	576.44
Impression et papeterie.....		Printing and stationery	38.16
Timbres-poste, télégrammes et télé- phone.....		Postage stamps, tele- grams and telepho- nes.....	181.79
Divers (messageries, etc.).....		Miscellaneous (Express, etc.).....	169.01
			<u>7,894.13</u>
Intérêts sur emprunts.....		Interest on loans.....	65,825.56
Intérêts payés aux Seigneurs.....		Interest paid to Seigniors.....	457.37
Commission sur perceptions payées aux secrétaires-trésoriers municipaux....		Commission on collections paid Mu- nicipal Secretary-Treasurers.....	7,603.68
Escompte accordé sur paiement du ca- pital.....		Discount granted on payment of capi- tal.....	795.41
			<u>\$ 82,576.15</u>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES—EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE</b>			<u><u>\$ 88,106.04</u></u>

## Bilan au 31 mars 1947 — Balance Sheet as at March 31, 1947

ACTIF:	ASSETS:
Disponible:	Current:
Caisse et banque.....	Cash and bank..... 145,357.22
Comptes et billets à recevoir, moins réserve.....	Accounts and bills receivable, less reserve 14,080.43
Inventaires.....	Inventories..... 125,757.62
	285,195.27
Immobilisé.	Fixed:
Usines et dépendances.....	Plant and buildings... 1,557,888.29
Hôtellerie et habitations.....	Staff-house and dwellings..... 122,353.02
Ameublement.....	Furniture..... 13,369.71
Machinerie.....	Machinery..... 1,464,193.08
Outillage.....	Equipment..... 43,130.39
Camions.....	Trucks..... 11,495.34
Intérêts sur avances de la province pendant la construction.....	Interest on advances from the Province during construction. 113,182.90
Frais différés.....	Deferred charges..... 40,832.73
	3,651,640.73
À déduire:	Less:
PASSIF:	LIABILITIES:
Fournisseurs.....	Suppliers..... 3,268.99
Réserve:	Reserve:
Réclamation d'assurance-incendie...	Fire-insurance claim... 6,289.90
	9,558.89
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....
	\$3,642,081.84

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées au 31 mars 1947 (voir Annexe A-6, page 23).....	Capitalized advances as at March 31, 1947 (See Schedule A-6, page 23) 2,909,061.45	
Intérêts sur avances antérieures à 1945.....	Interest on advances prior to 1945..... 66,185.41	2,975,246.86
Subventions accumulées au 31 mars 1946.....	Grants accumulated as at March 31, 1946..... 1,293,138.63	
Exercice 1946-47 (voir Annexe C-2, page 40).....	Period 1946-47 (See Schedule C-2, page 40)..... 397,420.18	1,690,558.81
		4,665,805.67
À déduire:	Less:	
DÉFICIT:	DEFICIT:	
Solde au 31 mars 1946.....	Balance as at March 31, 1946..... 720,895.88	
Ajustements se rapportant aux années antérieures.....	Adjustments pertaining to prior years..... 13,038.85	
Perte de l'exercice terminé le 31 mars 1947.....	Loss, period ended March 31, 1947..... 289,789.10	1,023,723.83
		\$3,642,081.84



7 Geo. VI, c. 23

**Compte d'opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1947 —  
Operating Account for period ended March 31, 1947**

<b>VENTES de sucre (4,466,000 lbs.)</b> .....	<b>SALES of sugar (4,466,000 lbs.)</b> .....	<b>263,066.25</b>
<b>COÛT DU SUCRE VENDU:</b>	<b>COST OF SUGAR SOLD:</b>	
Achats de betteraves.....	Purchases of beets.....	218,774.10
Frais de production et de récolte.....	Production and harvest expenses.....	13,972.79
Frais de transport à l'usine (net).....	Transportation expenses to the Plant (net)....	491.98
Frais de réception.....	Receiving expenses.....	4,196.51
Frais de fabrication.....	Manufacturing expenses.....	88,614.23
Dépréciation.....	Depreciation.....	29,000.00
		<u>355,049.61</u>
<b>À déduire:</b>	<b>Less:</b>	
Subside du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government subsidy.....	27,130.96
Sucre en voie de fabrication: variation de l'inventaire.....	Sugar in process: Fluctuation of inventory.....	844.20
Ventes de pulpe (net).....	Sales of beet-pulp (net).....	16,208.18
Ventes de mélasse et variation d'inventaire.....	Sales of molasses and fluctuation of inventory.....	27,328.91
		<u>69,823.85</u>
		<b>285,225.76</b>
<b>PERTE DE FABRICATION</b> .....	<b>MANUFACTURING LOSS</b> .....	<b>22,159.51</b>
Frais d'administration.....	Administrative expenses.....	29,345.72
Frais de ventes.....	Selling expenses.....	4,452.73
Frais indirects.....	Indirect expenses.....	10,384.93
Frais d'entretien, réparations, etc., durant la période inactive.....	Repairs, maintenance, etc., during period of inactivity.....	126,805.11
		<u>170,988.49</u>
<b>PERTE D'OPÉRATION</b> .....	<b>OPERATING LOSS</b> .....	<b>193,148.00</b>
<b>À déduire:</b>	<b>Less:</b>	
Loyer de machinerie agricole.....	Rent of agricultural machinery.....	3,885.88
Entreposage (net).....	Storage (net).....	6,001.94
Loyer des habitations (net).....	Rent of dwellings (net).....	1,857.31
Revenus divers.....	Sundry revenues.....	1,677.19
		<u>13,422.32</u>
		<b>179,725.68</b>
<b>À ajouter:</b>	<b>Add:</b>	
Intérêts sur avances de la province..	Interest on advances from the Province...	103,000.00
Dépenses de l'hôtellerie (net).....	Staff-house expenses (net).....	1,159.42
Perte sur vente de machinerie agricole.....	Loss on sale of agricultural machinery.....	490.55
Perte sur vente d'outillage agricole et pièces.....	Loss on sale of agricultural equipment and parts.....	80.07
Perte sur ventes de semence (net)...	Loss on sales of seed-grain (net).....	5,333.38
		<u>110,063.42</u>
<b>DÉFICIT GLOBAL</b> .....	<b>TOTAL DEFICIT</b> .....	<b>\$289,789.10</b>

## 22 D-12 — USINE HYDROÉLECTRIQUE — RIVIÈRE OUTAOUAIS SUPÉRIEUR

Biens administrés par la Commission hydroélectrique de Québec en vertu de la Loi  
8 Geo. VI, c. 22, tel qu'amendé par 9 Geo. VI, c. 30

### Bilan au 31 décembre 1946 — Balance Sheet as at December 31, 1946

<b>Immobilisations — Capital Expenditures:</b>			
Centrale génératrice.....	Power Plant.....	6,153,361.64	
Transmission.....	Transmission.....	697,132.54	
Routes.....	Roads.....	1,052,714.56	
Propriétés diverses.....	Sundry properties.....	297,589.69	
		<u>8,200,798.43</u>	
Moins réserve pour dépréciation.....	Less Reserve for depreciation.....	536,798.67	7,663,999.76
<b>Dépenses diverses capitalisées — Sundry Capitalized Expenditures:</b>			
Noranda Power Company:	Noranda Power Company:		
Plans et devis, etc.....	Plans, Estimates, etc.....	500,000.00	
Hôtellerie — déficit.....	Staff-House — Deficit.....	205,721.92	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	57,479.41	
Loyer des forces hydrauliques.....	Water Powers, rent.....	20,000.00	
Frais divers.....	Sundry charges.....	128,092.63	
		<u>911,293.96</u>	
Moins compte de récupération.....	Less Recuperation Account.....	48,168.57	
		<u>863,125.39</u>	
Intérêts sur avances durant la construction.....	Interest on Advances during construction.....	498,111.00	1,361,236.39
Inventaire — Inventory.....			109,374.71
<b>Disponibilités — Current:</b>			
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Comptes d'exploitation.....	Operating Accounts.....	80,824.70	
Dû par Hydro-Québec.....	Due from Hydro-Québec.....	30,008.99	
Inventaire — provisions.....	Inventory.....	26,422.05	
Charges différées.....	Deferred Charges.....	2,302.15	139,557.89
<b>DÉFICIT:</b>			
Accumulé au 31 décembre 1945.....	Accumulated to December 31, 1945.....	850,166.67	
Année finissant le 31 décembre 1946...	Year ended December 31, 1946.....	24,557.03	874,723.70
<b>TOTAL DE L'ACTIF.....</b>	<b>TOTAL ASSETS.....</b>		<b><u>\$10,148,892.45</u></b>
<b>Exigibilités — Current Liabilities:</b>			
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	5,165.18	
<b>COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT</b>			
Avances capitalisées (voir Annexe A-6, page 25).....	Capitalized Advances (See Schedule A-6, page 25)...	9,075,448.53	
Avances portées à dépenses, 1937-40.....	Advances written off as expenses, 1937-40.....	99,000.00	9,174,448.53
<b>Partie d'intérêt sur la dette publique correspondant aux avances capitalisées — Part of interest on Public Debt corresponding to the Capitalized Advances:</b>			
Durant la construction.....	During construction.....	498,111.00	
Période d'exploitation 1941-45.....	Operating period 1941-45.....	526,741.51	
Année finissant le 31 décembre 1946...	Year ended December 31, 1946.....	311,140.69	
		<u>837,882.20</u>	
Moins encaissements.....	Less receipts.....	366,714.46	471,167.74
			<u>969,278.74</u>
			<u><u>\$10,148,892.45</u></u>

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 23.  
Auditors' certificate is reported on page 23.

Property administered by the Québec Hydro-Electric Commission pursuant to the provisions of the Act 8 Geo. VI, c. 22, as amended by 9 Geo. VI, c. 30

**Revenus et dépenses pour l'année finissant le 31 décembre 1946 —  
Revenue and Expenditure for year ended December 31, 1946**

REVENUS:	REVENUE:	
Ventes d'électricité.....	Sales of Electricity.....	511,881.52
Loyers.....	Rents.....	3,493.00
Ventes diverses (net).....	Miscellaneous sales (net).....	1,639.79
Revenus divers.....	Miscellaneous revenue.....	3,535.12
		<u>520,549.43</u>
DÉPENSES:	EXPENDITURE:	
Frais d'exploitation, entretien et autres dépenses courantes.....	Operating, Maintenance and other Cur- rent Expenses.....	130,069.22
		<u>390,480.21</u>
AUTRES CHARGES:	OTHER CHARGES:	
Intérêts sur avances capitalisées.....	Interest on Capitalized Advances.....	311,140.69
Dépréciation sur:	Depreciation on:	
Centrale génératrice.....	Power Plant.....	76,700.98
Propriétés générales et outillage....	Properties in general and tools.....	11,537.04
Transmission.....	Transmission.....	15,658.53
		<u>415,037.24</u>
	DÉFICIT.....	<u>\$ 24,557.03</u>

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS**—Nous avons vérifié les comptes d'administration de l'Usine hydroélectrique — Rivière Outaouais Supérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1946, et avons obtenu tous les renseignements et les explications que nous avons demandés. Nous sommes d'avis que le bilan ci-annexé et l'état de revenus et dépenses s'y rattachant reflètent fidèlement la situation financière de l'Usine hydroélectrique — Rivière Outaouais Supérieur, au 31 décembre 1946 ainsi que le résultat d'exploitation pour l'année terminée le 31 décembre 1946, (après avoir pourvu un montant de \$311,140.69 d'intérêt remboursable au Trésorier de la Province) suivant les renseignements et les explications qui nous ont été donnés et d'après les comptes et documents mentionnés ci-dessus.

**AUDITORS' CERTIFICATE**—We have audited the administration accounts of the Hydro-Electric Plant — Upper Ottawa River, for the year ended December 31st, 1946, and have obtained all the information and explanations which we have required. We are of the opinion that the attached Balance Sheet and the related statement of Revenue and Expenditure exhibit a true and correct view of the financial position of the Hydro-Electric Plant — Upper Ottawa River, as at December 31st, 1946, and the result of operations for the year ended December 31st, 1946, (after providing an amount of \$311,140.69 in interest payable to the Provincial Treasurer), according to the information and explanations given to us and to the above mentioned accounts and documents.

(Signé — Signed)

COURTOIS, FREDETTE & CIE,  
Comptables agréés.

CHARTRÉ, SAMSON, BEAUVAIS, GAUTHIER & CIE,  
Chartered Accountants.

S.R., c. 255

## Bilan au 31 mars 1947 — Balance Sheet as at March 31, 1947

## ACTIF:

Disponible:
Caisse et banque.....
Comptes à recevoir.....
Solde à recevoir des employés pour souscriptions à l'emprunt d'Épar- gne du Canada (contre-partie du passif).....
Approvisionnements.....
Inventaire de liqueurs.....
Immobilisé:
Machineries et outillage, mobilier et agencement, automobiles.....
Dépenses payées d'avance.....

## PASSIF:

Exigible:
Comptes à payer et dépenses cou- rues.....
Solde payable à la banque pour sous- criptions par les employés à l'em- prunt d'Épargne du Canada.....
Revenus perçus d'avance.....
Réserves:
Assurance.....
Fonds de roulement.....

## ASSETS:

Current:		
Cash and bank.....	1,350,967.75	
Accounts receivable....	634,854.60	
Balance due on account of employees' Dominion of Canada Savings Bond subscrip- tions (per contra)....	36,044.23	
Inventories of supplies and materials.....	348,406.74	
Inventories of liquor....	7,829,783.94	10,200,057.26
	<hr/>	
Fixed:		
Machinery and equipment, furniture and fixtures, automobiles .....		154,491.25
Deferred charges.....		40,830.79
		<hr/>
		\$10,395,379.30

## LIABILITIES:

Current:		
Accounts payable and accrued charges.....	3,796,779.04	
Amount due Bank on account of employ- ees' Dominion of Can- ada Savings Bond subscriptions.....	36,044.23	3,832,823.27
Deferred Revenue.....		124,570.00
Reserves:		
Insurance.....	37,082.72	
Working Capital.....	1,650,000.00	1,687,082.72

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Taxe de chômage:
Solde le 1er avril 1946.....
Perception de la période.....

Remises au Trésorier de la province .

Compte de commerce:
Solde le 1er avril 1946.....

Revenus et dépenses pour l'année  
terminée le 31 mars 1947.....

Remises au Trésorier de la province.

Unemployment tax:		
Balance as at April 1, 1946.....	95,939.00	
Collection during the period.....	1,500,866.00	
	<u>1,596,805.00</u>	
Remittances to Provin- cial Treasurer.....	1,505,957.90	90,847.10
	<u></u>	
Trade Account:		
Balance as at April 1, 1946.....	5,945,005.11	
Revenue and Expendi- ture for the year ended March 31, 1947.....	29,715,051.10	
	<u>35,660,056.21</u>	
Remittances to Provin- cial Treasurer.....	31,000,000.00	4,660,056.21
	<u></u>	
		<u>\$10,395,379.30</u>

CERTIFIÉ: E. Rivard, Gérant — Manager.

CERTIFIED: J. W. Brook, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 25.  
Auditors' certificate is reported on page 25.

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1947 —  
Revenue and Expenditure for the period ended March 31, 1947**

<b>VENTES.....</b>	<b>SALES.....</b>	<b>60,987,765.34</b>
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise sold.....	<b>34,836,859.62</b>
		<b>26,150,905.72</b>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
<b>DÉPENSES D'EXPLOITATION:</b>	<b>OPERATING EXPENSES:</b>	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, including depreciation of Machinery and Equipment.....	<b>1,211,214.24</b>
Dépenses des magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	<b>1,902,237.53</b>
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement et des automobiles.....	General and Administration Expenses of Head Office and Québec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles.....	<b>868,010.11</b>
		<b>3,981,461.88</b>
		<b>22,169,443.84</b>
<b>REVENUS DIVERS.....</b>	<b>MISCELLANEOUS REVENUE</b>	<b>23,567.33</b>
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous expense.....	<b>121.59</b>
		<b>23,445.74</b>
		<b>22,192,889.58</b>
<b>AUTRES REVENUS: droits, permis et saisies, moins dépenses de mise en vigueur de la loi.....</b>	<b>OTHER REVENUE, including Duties, Permits and Seizures, less Enforcement Expenses.....</b>	<b>7,522,161.52</b>
<b>SOLDE PORTÉ AU CRÉDIT DU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE....</b>	<b>BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....</b>	<b>\$29,715,051.10</b>

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS**—Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des Liqueurs de Québec pour la période se terminant le 31 mars 1947, et nous déclarons avoir obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés, et à notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à donner un état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

**AUDITORS' CERTIFICATE**—We have examined the Books and Accounts of the Québec Liquor Commission for the period ended March 31, 1947, and report that we have obtained all the information and explanations we have required and that, in our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) **RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,**  
Comptables agréés — Chartered Accountants.

**D-14 — OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC —  
QUÉBEC FARM CREDIT BUREAU**

S.R., c. 113

**Bilan au 31 mars 1947 — Balance Sheet as at March 31, 1947**

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque.....	Cash and bank.....	137,275.08	
En dépôt au Dépt du Trésor.....	On deposit with Treasury Dept.....	42,657.91	179,932.99
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Amortissement.....	Sinking fund.....	78,149.88	
Divers.....	Miscellaneous.....	436.44	78,586.32
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to farmers.....	38,692,866.59	
Moins divers dépôts.....	Less sundry deposits..	42,657.91	38,650,208.68
Pertes sur prêts et divers.....	Losses on loans and miscellaneous....		670.53
			<u>\$38,909,398.52</u>

**COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT**

Avances pour prêts aux cultivateurs — Advances for loans to farmers:		
Au 31 mars 1946 — As at March 31, 1946.....		49,404,642.50
Année fiscale 1946-47 — Fiscal year 1946-47.....		4,400,000.00
		<u>53,804,642.50</u>
Remboursements — Repayments:		
Au 31 mars 1946 — As at March 31, 1946.....	12,029,642.50	
Année fiscale 1946-47 — Fiscal year 1946-47.....	2,865,601.48	14,895,243.98
		<u>\$38,909,398.52</u>

**REMARQUE:** Le pouvoir d'emprunt suivant la Loi (c. 113, S.R., et amendements) est de \$60,000,000. L'intérêt couru sur les prêts aux cultivateurs n'est pas inclus au bilan ci-dessus. Les frais administratifs sont imputés aux articles 19 et 20 du budget du Dépt de l'Agriculture; le détail pour 1946-47 apparaît à l'Annexe C-2, page 38.

**NOTE:** Borrowing authority under the Law (c. 113, R.S., and amendments) is \$60,000,000. Accrued interest on loans to farmers is not included on above Balance Sheet. The administrative expenses are charged to items 19 and 20 of the budget of the Dept. of Agriculture, details for 1946-47 being given in Schedule C-2, page 38.

---

**INDEX DÉTAILLÉ**

---

**DETAILED INDEX**

---

## INDEX

	A	Page
Accidents du travail, Commission:		
états financiers .....		D9-16
Achats, Service des.....		C7-8
Affaires municipales, Département:		
Sommaire des dépenses.....		C1-2
Service des achats.....		C7-8
Loyers de bureaux.....		C19-24
Agents généraux de la province C8-7; C20-10		
Agriculture, Département:		
Sommaire des dépenses.....		C2-2
État des revenus.....		B1-44
Service des achats.....		C7-8
Loyers de bureaux.....		C19-24
Office du crédit agricole (voir Office).		
Encouragement dans les centres de colonisation.....		C6-17
Prêts à diverses associations agricoles.....		D7-11
Agronomie.....		C2-20
Aide aux chômeurs.....		C4-2
Aide à la jeunesse.....		C3-26, 44
Aliénés (voir Asiles).		
Allocations de vie chère.....		C20-11
Apprentissage: aide.....		C18-9
Archives de la province.....		C16-8
Arpentages.....		C17-25
Artisanat et petite industrie, Comité.....		C8-10
Arts domestiques (voir aussi Écoles).....		C2-20
Asiles d'aliénés:		
Dépenses.....		C15-10
Engagements.....		A20-40
Inspection.....		C13-7, 12
Prison de Montréal (Asile des détenus aliénés).....		C13-10, 33
Assemblée législative.....		C10-7
Assistance aux aveugles.....		C3-42
Assistance aux mères nécessiteuses.....		C3-43
Assistance publique:		
État financier.....		C15-19
Dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord.....		C15-26
Engagements.....		A20-39; A21-41
Hôpitaux et autres institutions....		C15-20
Assn Athlétique Nationale de la Jeunesse.....		C16-17
Assurances (voir Bureau).		
Auditeur (voir Bureau).		
Automobiles (voir Véhicules-auto-mobiles).		
Aveugles: assistance.....		C3-42

	A	Page
Accounts Payable: Statement. ....		A10-27
Accounts Receivable, Advances, etc.: Statement. ....		A2-20
Agents-General for the Province	C8-7; C20-10	
Agriculture, Department:		
Summary of Expenditure. ....		C2-2
Revenue Statement. ....		B1-44
Purchasing Service. ....		C7-8
Rents of Offices. ....		C19-22
Farm Credit Bureau (See Farm).		
Incentive in Colonization Centres		C6-17
Loans to sundry Agricultural Associations. ....		D7-11
Agronomy. ....		C2-20
Animal Industry (Agriculture). ....		C2-20
Apprenticeship: Promotion. ....		C18-9
Archives, Provincial. ....		C16-8
Arts, Household (See also Schools of Domestic Arts). ....		C2-20
"Assn Athlétique Nationale de la Jeunesse". ....		C16-17
Asylums for the Insane:		
Expenditure. ....		C15-10
Commitments. ....		A20-40
Inspection. ....		C13-7, 12
Montreal Gaol (Asylum for In- sane Prisoners). ....		C13-10, 33
Attorney-General, Department:		
Summary of Expenditure. ....		C13-2
Revenue Statement. ....		B7-46
Purchasing Service. ....		C7-8
Rents of Offices. ....		C19-24
Auditor's Office:		
Summary of Expenditure. ....		C20-2
Purchasing Service. ....		C7-8
Automobiles (See Motor-Vehicles).		
<b>B</b>		
Balance Sheet of the Province. ....		4; A1-18
Bank: Banque Canadienne Na- tionale: Contract. ....		A4-21
Bankruptcy Act: Registrar, Mont- real. ....		C13-19
Bishop's College, Lennoxville. ....		C16-15
Blind Persons Aid. ....		C3-42
Board of Cinema Censors. ....		C13-39
Bridges (Colonization). ....		C6-11
Bridges (Public Works):		
Construction, Maintenance, etc. . ....		C19-9, 28, 31
Purchases. ....		A7-26; C19-29, 31
Book Value. ....		A6-24
Buildings, Public:		
Maintenance, etc. (See Offices).		
Purchases, Alterations, etc. . ....		A7-26; C19-29, 30
Book Value. ....		A6-22
Bursaries (See Scholarships).		



	Page	C	Page
Bibliothèque St-Sulpice, Mont-réal.....	C16-8; C19-16	Cadastre: Registration Service....	C17-25
Bien-être social et Jeunesse, Département:		Café, Parliament.....	C19-29
Sommaire des dépenses.....	C3-2	Caisses Populaires Desjardins, Féderation.....	C2-31
Service des achats.....	C7-8	Capital Expenditure: Statement..	A6-22
Loyers de bureaux.....	C19-24	Catholic Committee of the Council of Education.....	C9-34
Bilan de la province.....	2; A1-18	Central Electric Station, Upper Ottawa River.....	C14-9
Boni de vie chère.....	C20-11	Charities, Public:	
Bourses:		Financial Statement.....	C15-19
Agriculture.....	C2-31; C6-17	Commitments.....	A20-39; A21-41
Cours additionnels.....	C3-25	Dispensary-Homes in Colonization Centres and on the North Shore.....	C15-26
Écoles des Beaux-Arts.....	C3-28	Hospitals and Other Institutions.....	C15-20
Écoles normales.....	C9-19, 21	Cinema: Board of Censors.....	C13-39
Écoles spécialisées.....	C16-12	Cine-Photography Branch.....	C7-10
Écoles techniques ou professionnelles.....	C3-8	Civil Service, Commission.....	C7-12
Éducation en général.....	C3-25	Classification Committee (Civil Service).....	C7-12
Établissement des jeunes.....	C3-26	Codification of Municipal Laws...	C1-5
Études forestières.....	C17-27	Collection of Licenses by Revenue Branch (See Licenses).....	
"High Schools".....	C9-19	Colleges, Classical: Grants.....	C9-19
Hygiène publique.....	C15-9	College, St-Jean d'Iberville.....	C16-17
Mines.....	C11-8	College, Ste. Marie, Montreal: Centenary.....	C16-17
Recherches scientifiques.....	C8-9	Colonization, Department:	
Universités (Établissement des jeunes).....	C3-33	Summary of Expenditure.....	C6-2
Bureau des Assurances:		Revenue Statement.....	B3-45
Sommaire des dépenses.....	C20-4	Purchasing Service.....	C7-8
État des revenus.....	B16-52	Rents of Offices.....	C19-24
Service des achats.....	C7-8	Colonization Works.....	C6-11
Bureau de l'Auditeur:		Settlers' Establishment.....	C6-11, 15
Sommaire des dépenses.....	C20-2	Commerce, Department (See Trade and Commerce).....	
Service des achats.....	C7-8	Commission, Civil Service.....	C7-12
Bureau de censure du cinéma.....	C13-39	Commission, Dairy Industry.....	C2-36
Bureaux d'enregistrement:		Commission, Historic Monuments.....	C16-8
Traitements et dépenses.....	C13-19	Commission, Liquor: Revenue and Financial Statements.....	B13-50; D13-24
État des revenus.....	D4-4	Commission, Minimum Wage: Financial Statements.....	D8-14
Inspection.....	C13-7, 12	Commission, Municipal.....	C1-5
Bureau du Lieutenant-gouverneur:		Commission, Old Age Pensions....	C3-40
Traitements et dépenses.....	C7-4	Commission, Streams:	
Spencerwood.....	C19-20	Administration, etc.....	C14-5; C20-10
Bureaux publics:		Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	C14-9; D12-22
Achats, transformation, etc....	C19-29, 30	Commission, Workmen's Compensation: Financial Statements.....	D9-16
Entretien et réparations, etc....	C19-16	Commitments on Public Charities Fund and Various Appropriations.....	A20-39; A21-41
Inspection.....	C13-7, 12	Communication and Transportation Board.....	C13-37
Loyers.....	C19-24	Consolidated Fund: Statement....	A9-27
Bureau de Reconstruction économique: Sommaire des dépenses.....	C4-2	Coroners.....	C13-36
Bureau du Revenu:		Cost-of-Living Bonus.....	C20-11
Sommaire des dépenses.....	C20-4	Council of Education.....	C9-23
État des revenus.....	B14-51	Catholic Committee.....	C9-34
Service des achats.....	C7-8	Protestant Committee.....	C9-23, 34
Loyers de bureaux.....	C19-24		
Bureau du Trésorier:			
Sommaire des dépenses.....	C20-2		
État des revenus.....	B13-50		
Service des achats.....	C7-8		
C			
Cadastre: Service d'enregistrement.	C17-25		
Café du Parlement.....	C19-29		
Caisses Populaires Desjardins, Féderation.....	C2-31		

	Page		Page
Centrale électrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	C14-9; D12-22	Court Houses:	
Cercles agricoles: subventions.....	C2-21	Administration.....	C13-7
Chasse, Département:		Maintenance, Repairs, etc.....	C13-31; C19-18
Sommaire des dépenses.....	C5-2	Book Value.....	A6-24
État des revenus.....	B2-44	Courts: Circuit, Magistrates, Peace,	
Service des achats.....	C7-8	Crown, Appeals, etc. ....	C13-16, 29, 35, 36
Loyers de bureaux.....	C19-24	Curatorship, Public.....	C13-38
Chemins de colonisation.....	C6-11, 22		
Chemins d'hiver: entretien.....	C21-23	<b>D</b>	
Chemins, Loi de la voirie.....	C21-26, 28	Debentures and Loans guaranteed	
Chemins de mines.....	C11-7, 9	by the Province.....	A19-36
Chemins:		Debt, Public:	
Réparations et entretien.....	C21-8	Summary of Expenditure.....	C22-2
Valeur aux livres.....	A6-25	Commission, Premium and Dis-	
Chômage.....	C4-2	count.....	C22-4
Cinéma: Bureau de censure.....	C13-39	Funded Debt.....	A16-30
Ciné-photographie, Service.....	C7-10	Interest.....	C22-2, 3
Codification des lois municipales.....	C1-5	Redemption of Loans.....	C23-2
Collèges classiques: subventions.....	C9-19	Sinking Funds.....	A17-34; C22-4
Collège de St-Jean d'Iberville.....	C16-17	Treasury Bills.....	A18-36; C23-3
Collège Ste-Marie, Montréal: cen-		Departments (See Index, page 53).	
tenaire.....	C16-17	Diseases, Venereal.....	C15-17
Colonisation, Département:		Domestic Arts (See also Schools).....	C2-20
Sommaire des dépenses.....	C6-2	Domestic Economy.....	C2-20; C9-8, 19, 31
État des revenus.....	B3-45	Dominion of Canada.....	A3-23
Service des achats.....	C7-8	Drainage Bureau.....	C2-37
Loyers de bureaux.....	C19-24	Drainage Works (Agriculture and	
Établissement des colons.....	C6-11, 15	Colonization).....	C2-17, 32; C6-11
Travaux de colonisation.....	C6-11	Duties on Successions: Revenue	
Comité Catholique du Conseil de		Statement.....	D2-2
l'Instruction Publique.....	C9-34		
Comité de classification, Service		<b>E</b>	
civil.....	C7-12	Economic Reconstruction Board:	
Comité Protestant du Conseil de		Summary of Expenditure.....	C4-2
l'Instruction Publique.....	C9-23, 34	Economic Research Council.....	C7-12
Commerce, Département (voir In-		Education, Department:	
dustrie et Commerce).		Summary of Expenditure.....	C9-2
Commission des accidents du tra-		Purchasing Service.....	C7-8
vail: états financiers.....	D9-16	Education Fund.....	B15-52; C7-16
Commission des eaux courantes:		Educational Fund.....	C23-3
Administration, etc.....	C14-5; C20-10	Elections.....	C7-14
Usine hydroélectrique, Rivière		Electricity Board.....	C14-8
Outaouais Supérieur.....	C14-9; D12-22	Electrification, Rural.....	C7-13; C14-9
Commission de l'industrie laitière.....	C2-36	Entomology.....	C17-28, 29
Commission des liqueurs: revenus		Establishment of Farmers' Sons.....	C2-19
et états financiers.....	B13-50; D13-24	Establishing of Youth.....	C3-26, 44
Commission des monuments histo-		Executive Council, Department:	
riques.....	C16-8	Summary of Expenditure.....	C7-2
Commission municipale.....	C1-5	Purchasing Service.....	C7-8
Commission des pensions de vieil-		Rents of Offices.....	C19-24
lesse.....	C3-40	Expenditure, Capital: Statement..	A6-22
Commission du prêt agricole cana-		Expenditure, Extraordinary: State-	
dien.....	C2-32	ment.....	A8-26
Commission du salaire minimum:		Expenditures by Departments:	
états financiers.....	D8-14	Statements.....	9, 11, 14
Commission du service civil.....	C7-12		
Comptes à payer: état.....	A10-27	<b>F</b>	
Comptes à recevoir, avances, etc.:		Farm Credit Bureau:	
état.....	A2-20	Administration.....	C2-38
Comptes en suspens.....	A13-29; C23-3	Balance Sheet.....	D14-26
Conseil exécutif, Département:		Advances for Loans.....	A2-20
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Loans.....	C23-3
Service des achats.....	C7-8		
Loyers de bureaux.....	C19-24		

	Page		Page
Conseil de l'Instruction Publique:		Farm Loan Board, Canadian . . . . .	C2-32
Comité Catholique.....	C9-34	Farm School, Provincial, Descham-	
Comité Protestant.....	C9-23, 34	bault.....	C2-28
Conseil législatif.....	C10-6	Farmers' Clubs: Grants.....	C2-21
Conseil d'orientation économique .	C7-12	Fee Fund, Officers of Justice (See	
Conseil supérieur du travail.....	C18-8	Office.s).	
Conservatoire de Musique et d'Art		Field Husbandry (Agriculture)....	C2-19
Dramatique, Montréal.....	C16-11	Fine Arts, Schools.....	C16-14; C19-16
Coroners.....	C13-36	Fire Prevention.....	C19-28
Corporations scolaires: subventions	C9-8	Fisheries, Department:	
Cours de Circuit, de Magistrat, de		Summary of Expenditure.....	C12-2
la Paix, de la Couronne, des		Revenue Statement.....	B6-46
Appels, etc.....	C13-16, 29, 35, 36	Purchasing Service.....	C7-8
Crédit agricole (voir Office).		Fishing Reserves.....	C5-8, 12
Curatelle publique.....	C13-38	Forestry Service.....	C17-9
		Fur-Bearing Animal Farm-School,	
		Courville.....	C2-28
		G	
Déboursés divers: sommaire et		Game, Department:	
détail.....	C23-2	Summary of Expenditure.....	C5-2
Départements (voir liste, page 53).		Revenue Statement.....	B2-44
Dépenses de capital: état.....	A6-22	Purchasing Service.....	C7-8
Dépenses extraordinaires: état.....	A8-26	Rents of Offices.....	C19-24
Dépenses par départements: états. .	7; 11; 14	Gaols:	
Dépôts judiciaires.....	A14-29; B13-50	Administration.....	C13-7
Dépôts spéciaux.....	A13-29; C23-3	Maintenance, Repairs, etc.C13-31;	C19-18
Dette publique:		Inspection.....	C13-7, 12
Sommaire des dépenses.....	C22-2	Book Value.....	A6-24
Bons du trésor.....	A18-36; C23-3	Geographical Society, The Quebec.	C17-28
Commission, prime et escompte.	C22-4	Geology.....	C11-6, 8
Dette consolidée.....	A16-30	Greenhouses, Government: Mainte-	
Emprunts remboursés.....	C23-2	nance.....	C19-16
Fonds d'amortissement ....	A17-34; C22-4		
Intérêts.....	C22-2, 3	H	
Drainage, Office.....	C2-37	Handicraft and Small Industries,	
Drainage: travaux (Agriculture et		Committee.....	C8-10
Colonisation).....	C2-17, 32; C6-11	Health, Department:	
Droits sur les successions: état des		Summary of Expenditure.....	C15-2
revenus.....	D2-2	Purchasing Service.....	C7-8
		Rents of Offices.....	C19-24
		Health Units.....	C15-12
E		Highways (See Roads).	
Eaux courantes (voir Commission).		Horticulture.....	C2-20
Écoles d'agriculture.....	C2-27, 30, 31	Hotel-Keeping Education.....	C8-7, 9
Écoles des arts domestiques.C16-16;	C19-16	Household Arts (See also Schools	
École des Arts Graphiques, Mont-		of Domestic Arts).....	C2-20
réal.....	C3-8	Hydraulic Resources, Department:	
École d'arts et métiers.....	C3-8	Summary of Expenditure.....	C14-2
École d'Avionnerie, Montréal.....	C3-10	Revenue Statement.....	B8-47
Écoles des Beaux-Arts.....	C16-11; C19-16	Purchasing Service.....	C7-8
École de Céramique, St-Joseph-de-		Hydro-Electric Plant, Upper Otta-	
Beauce.....	C2-28	wa River.....	C14-9; D12-22
École des Hautes Études Commer-		Hygiene (See Health).	
ciales, Montréal.....	C16-9; C20-10	I	
École Supérieure de Commerce,		Inquiry re Municipal and School	
Québec.....	C16-14	Taxation.....	C1-6
École de Commerce, Rimouski....	C3-10		
École de Coupe, Montréal.....	C3-10		
École d'enseignement forestier et			
d'arpentage.....	C17-27		
École des Gardes-Forestiers, Du-			
chesnay.....	C3-10; C17-29		
École de génie électrique.....	C11-8		
École d'Hygiène, Montréal.....	C15-26		
Écoles d'industrie.....	A20-41; C3-25		

	Page		Page
École de Laiterie, St-Hyacinthe...	C2-28	Insane (See Asylums).	
École du Lin, Plessisville.....	C2-28	Institute, Agricultural, Oka.....	C2-30
École de Médecine Vétérinaire		Institute of Music and Dramatic	
d'Oka.....	C2-30	Art, Montreal.....	C16-11
Écoles Ménagères Provinciales....	C16-16	Insurance Branch:	
École du Meuble, Montréal.....	C3-8, 44	Summary of Expenditure.....	C20-4
École des mines, de géologie et de		Revenue Statement.....	B16-52
métallurgie.....	C11-8	Purchasing Service.....	C7-8
Écoles normales.....	C9-21; C19-16		
École de Papeterie, Trois-Rivières.	C3-8	<b>J</b>	
École Moyenne des Pêcheries,		Judges, Court of the Sessions of	
Grande-Rivière.....	C12-9	the Peace.....	C13-35, 36
École Supérieure des Pêcheries,		Judicial Deposits.....	A14-29; B13-50
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C12-8	Justice (See Attorney-General).	
École Polytechnique, Montréal...	C16-14	Juvenile Delinquents..	C13-9, 34, 36; C19-18
Écoles provinciales:			
Agriculture.....	C2-27	<b>K</b>	
Valeur aux livres.....	A6-23	King's Printer, Office:	
Écoles de réforme.....	A20-41; C3-25	Official Gazette.....	C16-8
École, Scierie, Duchesnay.....	C3-10	Statutes: Printing, Binding and	
Écoles du soir.....	C16-13	Distributing.....	C10-10
Écoles des Sourds-Muets et des			
Sourdes-Muettes, Montréal.....	C9-19	<b>L</b>	
Écoles spécialisées.....	C3-24, 29; C16-11	Labor, Department:	
Écoles techniques ou profession-		Summary of Expenditure.....	C18-2
nelles:		Revenue Statement.....	B11-49
Dépenses.....	C3-8, 24, 28	Purchasing Service.....	C7-8
Obligations assumées par la pro-		Rents of Offices.....	C19-24
vince.....	A16-32	Labor, Superior Council.....	C18-8
Économie domestique....	C2-20; C9-8, 19, 31	Lands and Forests, Department:	
Économie rurale (Agriculture)....	C2-19	Summary of Expenditure.....	C17-2
Édifices publics:		Revenue Statement.....	B10-48
Achats, transformation, etc.....	A7-26; C19-29, 30	Purchasing Service.....	C7-8
Entretien, etc. (voir Bureaux).		Rents of Offices.....	C19-24
Valeur aux livres.....	A6-22	Laval University, Quebec.....	C16-15
Élections.....	C7-14	Legislation:	
Électricité, Régie.....	C14-8	Summary of Expenditure.....	C10-2
Électrification rurale.....	C7-13; C14-9	Revenue Statement.....	B4-45
Engagements sur le Fonds de l'As-		Legislative Assembly.....	C10-7
sistance publique et sur divers		Legislative Council.....	C10-6
crédits.....	A20-39; A21-41	Library of the Legislature.....	C10-9
Enquête, taxes municipales et sco-		Library, St. Sulpice, Montreal..	C16-8; C19-16
lares.....	C1-6	Licenses, Collection of:	
Enseignement ménager..	C2-20; C9-8, 19; 31	Expenditure.....	C20-18
Entomologie.....	C17-28, 29	Revenue Statements.....	D1-2; D3-3
Entrepôts.....	C2-19; C5-12; C12-6, 9	Lieutenant-Governor's Office:	
Établissement des fils de cultiva-		Salaries and Expenses.....	C7-4
teurs.....	C2-19	Spencerwood.....	C19-20
Établissement des jeunes.....	C3-26, 44	Loans to Sundry Agricultural Asso-	
		ciations.....	D7-11
<b>F</b>		<b>M</b>	
Ferme-école d'animaux à fourrure,		Magistrates, Police and District...	C13-36
Courville.....	C2-28	Maple Sugar Industry.....	C8-9
Ferme-école provinciale, Descham-		Marriage License Fund.....	C9-35
bault.....	C2-28	McGill University, Montreal.....	C16-14
Fonds d'amortissement: Dette pu-		Mines, Department:	
blique.....	C22-4	Summary of Expenditure.....	C11-2
Fonds d'amortissement placés.....	A17-34; B13-50	Revenue Statement.....	B5-46
Fonds d'éducation.....	B15-52; C7-16	Purchasing Service.....	C7-8
Fonds éducationnel.....	C23-3		
Fonds en fidéicommis.....	A11-28; C23-3		

	Page		Page
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Rents of Offices.....	C19-24
Déboursés.....	C13-12	Minimum Wage Commission: Financial Statements.....	D8-14
Recettes.....	D5-6	Ministers of Departments: Salaries.....	C7-4
		Ministers without Portfolio.....	C7-4
<b>G</b>		Miscellaneous Disbursements: Summary and Details.....	C23-2
Gazette officielle.....	C16-8	Montreal University.....	C16-15
Géologie.....	C11-6, 8	Monuments, Historic, Commission.....	C16-8
Grande culture (Agriculture).....	C2-19	Mothers, Aid to Needy.....	C3-43
Greffiers des cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, etc.....	C13-16, 29	Motor-Vehicles:	
		Collection of Licenses and Plates.....	C20-18, 19
<b>H</b>		Revenue.....	D1-2
Horticulture.....	C2-20	Roving Pictures.....	C13-39
Hôtels: éducation hôtelière.....	C8-7, 9	Municipal Affairs, Department:	
Hydroélectrique, Usine, Rivière Outaouais Supérieur.....	C14-9; D12-22	Summary of Expenditure.....	C1-2
Hygiène (Voir Santé).		Purchasing Service.....	C7-8
		Rents of Offices.....	C19-24
<b>I</b>		Museums of the Province.....	C16-8; C19-16
Immeubles:			
Achats, transformation, etc.....	A7-26; C19-29, 30	<b>N</b>	
Valeur aux livres.....	A6-22	Needy Mothers: Assistance.....	C3-43
Immobilisations: état.....	A6-22	Nursery, Berthier.....	C17-25
Impôts (voir Taxes).			
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	C10-10	<b>O</b>	
Impression et reliure: divers départements.....	C7-8	Officers of Justice Fee Fund:	
Impressions, Service.....	C7-5, 6, 11	Disbursements.....	C13-12
Imprimeur du Roi, Bureau:		Receipts.....	D5-6
Gazette officielle.....	C16-8	Offices, Public:	
Statuts: impression, reliure et distribution.....	C10-10	Inspection.....	C13-7, 12
Industrie animale (Agriculture).....	C2-20	Maintenance, Repairs, etc.....	C19-16
Industrie et Commerce, Département:		Purchases, Alterations, etc.....	C19-29, 30
Sommaire des dépenses.....	C8-2	Rents.....	C19-24
Service des achats.....	C7-8	Official Gazette.....	C16-8
Loyers de bureaux.....	C19-24		
Institut Agricole d'Oka.....	C2-30	<b>P</b>	
Instruction publique, Département:		Parks, National.....	C5-10, 12, 13
Sommaire des dépenses.....	C9-2	Peat-Bogs: Drainage and Premiums.....	C11-8
Service des achats.....	C7-8	Pensions to the Blind.....	C3-42
Fonds d'éducation.....	B15-12; C7-16	Pensions, Civil Service.....	B13-50; C20-6, 21
		Pensions, Judges Court of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, etc.....	C13-36
<b>J</b>		Pensions to Needy Mothers.....	C3-43
Jardin zoologique.....	C5-10	Pensions, Old Age.....	C3-40
Jeunes délinquants.....	C13-9, 34, 36; C19-18	Pensions to Teachers.....	C9-23
Jeunesse, Département (voir Bien-être social).		Pension to Miss M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux and Mrs. H. Mercier.....	C20-10
Juges de la cour des Sessions de la paix.....	C13-35, 36	Pisciculture.....	C5-7, 12
Justice (voir Procureur général).		Police, Highway.....	C13-22, 25
		Police, Liquor.....	C13-26, 27
<b>L</b>		Police, Provincial.....	C13-22, 25
Législation:		Printing and Binding: Various Departments.....	C7-8
Sommaire des dépenses.....	C10-2	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	C10-10
Etat des revenus.....	B4-45		
Licences de mariage, Fonds.....	C9-35		

	Page		Page
Licences, perception:		Printing Branch.....	C7-11
Dépenses.....	C20-18	Prisons (See Gaols).	
États des revenus.....	D1-2; D3-3	Properties:	
Lieutenant-gouverneur (voir Bureau).		Purchases, Alterations, etc.....	A7-26; C19-29, 30
Loyers de bureaux.....	C19-24	Book Value.....	A6-22
<b>M</b>		Prosecutors, Crown.....	C13-7, 28
Magistrats de police et de district..	C13-36	Protestant Committee of the Council of Education.....	C9-23, 34
Maladies vénériennes.....	C15-17	Prothonotaries.....	C13-14
Mandats spéciaux: état.....	16	Provincial Secretary, Department:	
Mères nécessiteuses: assistance....	C3-43	Summary of Expenditure.....	C16-2
Mines, Département:		Revenue Statement.....	B9-48
Sommaire des dépenses.....	C11-2	Purchasing Service.....	C7-8
État des revenus.....	B5-46	Public Works, Department:	
Service des achats.....	C7-8	Summary of Expenditure.....	C19-2
Loyers de bureaux.....	C19-24	Revenue Statement.....	B12-50
Ministères (voir liste, page 53).		Purchasing Service.....	C7-8
Ministres des départements: salaires.....	C7-4	Rents of Offices.....	C19-24
Ministres sans portefeuille.....	C7-4	Publicity and Tourist Bureau..	C7-5, 6, 7, 16
Monuments historiques, Commission.....	C16-8	Purchasing Service.....	C7-8
Musées de la province.....	C16-8; C19-16	<b>R</b>	
<b>O</b>		Reforestation.....	C17-19, 29
Obligations et emprunts garantis par la province: état.....	A19-36	Registrar, Bankruptcy Act, Montreal.....	C13-19
Office du crédit agricole:		Registry Offices:	
Administration.....	C2-38	Salaries and Expenditure.....	C13-19
Bilan.....	D14-26	Revenue Statement.....	D4-4
Avances de la province.....	A2-20	Inspection.....	C13-7, 12
Prêts.....	C23-3	Rents of Offices.....	C19-24
Office du drainage.....	C2-37	Resources, Natural and Industrial:	
Office de l'électrification rurale....	C7-13	Inventory.....	C8-8
Office du tourisme et de la publicité.....	C7-5, 6, 7, 16	Revenue Branch:	
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).		Summary of Expenditure.....	C20-4
<b>P</b>		Revenue Statement.....	B14-51
Palais de justice:		Purchasing Service.....	C7-8
Administration.....	C13-7	Rents of Offices.....	C19-24
Entretien, réparations, etc.....	C13-31; C19-18	Revenue, Deferred.....	A15-29
Valeur aux livres.....	A6-24	Revenue and Expenditure: Statement.....	8
Pares nationaux.....	C5-10, 12, 13	Roads Act.....	C21-26, 28
Pêcheries, Département:		Roads (Colonization).....	C6-11, 22
Sommaire des dépenses.....	C12-2	Roads, Department:	
État des revenus.....	B6-46	Summary of Expenditure.....	C21-2
Service des achats.....	C7-8	Purchasing Service.....	C7-8
Pensions aux aveugles.....	C3-42	Rents of Offices.....	C19-24
Pensions aux instituteurs.....	C9-23	Roads (Mines).....	C11-7, 9
Pensions aux juges de la cour des Sessions de la Paix, Magistrats de police et de district, etc.....	C13-36	Roads:	
Pensions aux mères nécessiteuses..	C3-43	Repairs and Maintenance.....	C21-8
Pensions du service civil ..	B13-50; C20-6, 21	Book Value.....	A6-25
Pensions de vieillesse.....	C3-40	Roads, Winter: Maintenance.....	C21-23
Pension à Mlle M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux et Mme H. Mercier.....	C20-10	Rural Economy (Agriculture).....	C2-19
Pépinière de Berthier.....	C17-25	Rural Electrification.....	C7-13; C14-9
Perception des licences par Bureau du Revenu (voir Licences).		<b>S</b>	
		Scholarships:	
		Agriculture.....	C2-31; C6-17
		Education in General.....	C3-25
		Fine-Arts, Schools.....	C3-28
		Forestry.....	C17-27
		Health, Public.....	C15-9
		High Schools.....	C9-19
		Mines.....	C11-8

## 9

S	
Salaire minimum, Commission: états financiers.....	D8-14
Santé, Département:	
Sommaire des dépenses.....	C15-2
Service des achats.....	C7-8
Loyers de bureaux.....	C19-24
Secrétaire de la province, Départe- ment:	
Sommaire des dépenses.....	C16-2
État des revenus.....	B9-48
Service des achats.....	C7-8

	Page
Normal Schools. ....	C9-19, 21
Scientific Researches. ....	C8-9
Specialized Schools. ....	C16-12
Technical or Professional Schools	C3-8
Youth, Establishing of. ....	C3-33
Schools, Agricultural. ....	C2-27, 30, 31
School, Aircraft, Montreal. ....	C3-10
Schools, Arts and Trades. ....	C3-8
School of Higher Commercial Studies, Montreal. ....	C16-9; C20-10
School, Superior of Commerce, Que- bec. ....	C16-14
School, Commerce, Rimouski. ....	C3-10
School Corporations: Grants. ....	C9-8
School, Cutting, Montreal. ....	C3-10
School, Dairy, St. Hyacinthe. ....	C2-28
Schools for the Deaf and Dumb, Montreal. ....	C9-19
Schools of Domestic Arts. ....	C16-16; C19-16
School of Electrical Engineering. ....	C11-8
Schools, Fine Arts. ....	C16-11; C19-16
School, Intermediate Fishery, Grande-Rivière. ....	C12-9
School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-de-la-Pocatière. ....	C12-8
School, Flax, Plessisville. ....	C2-28
School, Forestry and Survey. ....	C17-27
School of Forest-Rangers, Duches- nay. ....	C3-10; C17-29
School, Furniture-Making, Mont- real. ....	C3-8, 44
School, Graphic Arts, Montreal. ....	C3-8
School, Health, Montreal. ....	C15-26
Schools, Industrial. ....	A20-41; C3-25
School, Mining, Geological and Metallurgical. ....	C11-8
Schools, Night. ....	C16-13
Schools, Normal. ....	C9-21; C19-16
School, Paper-Making, Trois-Ri- vières. ....	C3-8
School, Polytechnic, Montreal. ....	C16-14
School, Pottery, St. Joseph-de- Beauce. ....	C2-28
Schools, Provincial:	
Agriculture. ....	C2-27
Book Value. ....	A6-23
Schools, Reformatory. ....	A20-41; C3-25
School, Saw-Mill, Duchesnay. ....	C3-10
Schools, Specialized. ....	C3-24, 29; C16-11
Schools, Technical or Professional:	
Expenditure. ....	C3-8, 24, 28
Debentures assumed by the Province. ....	A16-32
School, Veterinary, Oka. ....	C2-30
Securities deposited with the Pro- vincial Treasurer. ....	A12-28
Sheriffs. ....	C13-7, 13, 31
Sinking Funds:	
Investments. ....	A17-34; B13-50
Public Debt. ....	C22-4
Social Welfare and Youth, Depart- ment:	
Summary of Expenditure. ....	C3-2
Purchasing Service. ....	C7-8
Rents of Offices. ....	C19-24

	Page		Page
Serres du gouvernement: entretien.	C19-16	Societies, Agricultural.....	C2-19, 32
Service des achats.....	C7-8	Societies, Colonization.....	C6-20
Service civil, Commission.....	C7-12	Special Deposits.....	A13-29; C23-3
Service forestier.....	C17-19	Special Warrants: Statement.....	16
Shérifs.....	C13-7, 13, 31	Spencerwood.....	C19-20
Sociétés d'agriculture.....	C2-19, 32	Stamps, Bankruptcy Act.....	C13-19; D5-6
Sociétés de colonisation.....	C6-20	Stamps, Law: Printing and	
Société de Géographie de Québec..	C17-28	Receipts.....	C13-19; D5-6; D6-10
Spencerwood.....	C19-20	Stamps, Registration: Revenue...	D4-4
Substituts du Procureur général..	C13-7, 28	Storage Plants.....	C2-19; C5-12; C12-6, 9
Sucre d'érable: industrie.....	C8-9	Streams Commission (See Commis-	
Successions, Droits sur: état des		sion).	
revenus.....	D2-2	Succession Duties: Revenue State-	
Sûreté provinciale (voir Police).		ment.....	D2-2
Surplus consolidé: état.....	A9-27	Sugar Refinery, St. Hilaire...C2-40; D11-20	
Syndicat national du rachat des		Surveys.....	C17-25
rentes seigneuriales: états finan-		Suspense Accounts.....	A13-29; C23-3
ciers.....	D10-18	"Syndicat national du rachat des	
		rentes seigneuriales": Financial	
		Statements.....	D10-18
<b>T</b>		<b>T</b>	
Taxes: frais de perception.....	C20-18	Tax, Retail Sales.....	B14-51; C23-3
Taxe sur la vente au détail...B14-51; C23-3		Taxes: Cost of Collection.....	C20-18
Terres et Forêts, Département:		Tourist and Publicity Bureau..C7-5, 6, 7, 16	
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Town Planning Service.....	C1-6
État des revenus.....	B10-48	Trade and Commerce, Department:	
Service des achats.....	C7-8	Summary of Expenditure.....	C8-2
Loyers de bureaux.....	C19-24	Purchasing Service.....	C7-8
Timbres d'enregistrement: revenu.	D4-4	Rents of Offices.....	C19-24
Timbres de faillite.....	C13-19; D5-6	Transportation and Communica-	
Timbres judiciaires: impression et		tion Board.....	C13-37
recettes.....	C13-19; D5-6; D6-10	Treasury Department:	
Tourbières: drainage et primes....	C11-8	Summary of Expenditure.....	C20-2
Tourisme et publicité, Office...C7-5, 6, 7, 16		Revenue Statement.....	B13-50
Transports et communications,		Purchasing Service.....	C7-8
Régie.....	C13-37	Trust Funds.....	A11-28; C23-3
Travail, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C18-2	<b>U</b>	
État des revenus.....	B11-49	Unemployed Aid.....	C4-2
Service des achats.....	C7-8	University, Bishop's College, Len-	
Loyers de bureaux.....	C19-24	noxville.....	C16-15
Travaux publics, Département:		University, Laval, Quebec.....	C16-15
Sommaire des dépenses.....	C19-2	University, McGill, Montreal....	C16-14
État des revenus.....	B12-50	University of Montreal.....	C16-15
Service des achats.....	C7-8		
Loyers de bureaux.....	C19-24	<b>W</b>	
Trésor, Département:		Warehouses.....	C2-19; C5-12; C12-6, 9
Sommaire des dépenses.....	C20-2	Workmen's Compensation Commis-	
État des revenus.....	B13-50	sion: Financial Statements.....	D9-16
Service des achats.....	C7-8		
<b>U</b>			
Unités sanitaires de comtés.....	C15-12		
Université, Bishop's College, Len-			
noxville.....	C16-15		
Université Laval, Québec.....	C16-15		
Université McGill, Montréal....	C16-14		
Université de Montréal.....	C16-15		
Urbanisme, Service.....	C1-6		
Usine hydroélectrique, Rivière Ou-			
taouais Supérieur.....	C14-9; D12-22		



# INDEX

11

V	Page	Y	Page
Valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire	A12-28	Youth, Department (See Social Welfare).	
Véhicules-automobiles:		Youth, Establishing of.....	C3-26, 44
Perception des licences et plaques.....	C20-18, 19		
Revenu.....	D1-2		
Voirie, Département:		Z	
Sommaire des dépenses.....	C21-2		
Service des achats.....	C7-8		
Loyers de bureaux.....	C19-24		
Vues animées.....	C13-39	Zoological Garden.....	C5-10

**Remarque:** Voir aussi table des matières, page VII.

**Note:** See also Table of Contents, page VII.

